ВЕРШИНИН В. И.

СЛОВАРЬ

марийских говоров Татарстана и Удмуртии

МАРИЙ ЭЛ РЕСПУБЛИК ВИКТЕР ПЕЛЕНСЕ
«В.М. ВАСИЛЬЕВ лӱмеш ЙЫЛМЫМ, СЫЛНЫМУТЫМ
ДА ИСТОРИЙЫМ НАУЧНО ШЫМЛЫШЕ
МАРИЙ ИНСТИТУТ» КУГЫЖАНЫШ ГУМАНИТАР ШАНЧЕ
ТӦНЕЖ

ВАЛЕРИЙ ВЕРШИНИН

ТАТАРСТАН ДЕН УДМУРТИЙЫСЕ МАРИЙ КУТЫРТЫШ-ВЛАК МУТЕР

(тичмаш типан)

Йошкар-Ола
2011

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ГУМАНИТАРНОЕ НАУЧНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ПРИ ПРАВИТЕЛЬСТВЕ РЕСПУБЛИКИ МАРИЙ ЭЛ
«МАРИЙСКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И ИСТОРИИ им. В.М. ВАСИЛЬЕВА»
(МарНИИЯЛИ)

ВАЛЕРИЙ ВЕРШИНИН

СЛОВАРЬ МАРИЙСКИХ ГОВОРОВ ТАТАРСТАНА И УДМУРТИИ

(полного типа)

Йошкар-Ола
2011

УДК 80
ББК 81.2 Мар(Рос. Мар)
В91

Издание осуществлено при финансовой
поддержке Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ)
Проект № 10-04-16154д

Печатается по решению Ученого совета Марийского ордена «Знак Почёта»
научно-исследовательского института языка, литературы и истории
им. В.М. Васильева

Научный редактор
канд. филол. наук *О.А. Сергеев*

Вершинин В.И.

В91 Словарь марийских говоров Татарстана и Удмуртии. Йошкар-Ола: Марийский научно-исследовательский институт языка, литературы и истории им. В.М. Васильева. 2011.– 794 с.
ISBN 978-5-94950-054-5

Предлагаемый словарь представляет собой первый опыт фиксации лексики марийских говоров Татарстана и Удмуртии, собранной автором в ходе многочисленных экспедиций. Он содержит более 5000 словарных статей с переводом на русский язык. Словарём могут пользоваться лингвисты, этнологи, историки, краеведы, студенты и все те, кто интересуется марийским языком.

УДК 80
ББК 81.2 Мар (Рос. Мар)

© В.И. Вершинин, 2011
© МарНИИЯЛИ, 2011

ISBN 978-5-94950-054-5

ПРЕДИСЛОВИЕ

Говоры и подговоры марийцев северо-востока Татарстана и юго-запада Удмуртии имеют островной характер. Многие марийские деревни, подчас удалённые друг от друга на десятки километров, составляют подговоры, а язык д. Большая Шия можно даже считать особым говором, наиболее отличительной чертой которого является то, что на месте гласного *у* в нём часто выступает ***ы***, а вместо *ӱ* – нередко ***ӹ***, что несколько сближает его с горным наречием. Правда, лексические параллели с горным наречием в нём не очень значительны, это говорит о том, что в восточном наречии тенденция к унификации лексики была в своё время достаточно выраженной. В подговорах мензелинского говора на месте *у* часто выступает редуцированное *ў* (у нас оно обозначено как ***у***^{ы}), а на месте *ӱ* – *ӱ*^{ӹ} (эта особенность сближает его с северо-западным наречием). Только в восточном и СЗ наречиях встречаются слова **ушанаш** – СЗ. **у**^{ы}**шанаш** скучать (по кому-то), **шондем** – СЗ. **ша'нтем** уборная, **шымаш** – СЗ. **шӹ̈мäкш** костяника. Языковые параллели имеются со всеми марийскими говорами, напр., устаревшая форма **колына'м о'гыл** «я не слышал», **толына'м о'гыл** «я не приходил» широко употребительна в йошкар-олинском говоре.

Следует отметить, что этот словарь не охватывает особенностей речи марийцев исчезающей д. Русско-Марийские Ковали Зеленодольского р-на Тат. (их речь относится к волжскому говору), дд. Шура и Шурабаш Арского р-на Тат. (шоруньжинский говор), д. Улисъял Балтасинского р-на Тат. (сардаяльско-арборский говор), а также д. Новокрещёнка Камбарского р-на Удм. (основана переселенцами из числа башкирских мари).

Данный словарь марийских говоров Прикамья и Закамья (Татарстана и Удмуртии, далее: ДС) не мог стать полным в расширительном значении этого слова, это просто невозможно для наших усло-

вий, он в той или иной мере дифференцированный, включает в себя лишь достаточно распространённые и важные в историческом плане слова общемарийского характера. Рассматриваемые слова, сочетания и тексты иллюстраций даны полужирным шрифтом, так как иллюстраций достаточно много, то обилие строчек обычным курсивом неудобно для чтения. В значительной степени ДС – словарь с краткими образцами речи прикамских и закамских марийцев.

Если нет указаний ни на один говор, это означает, что слово распространено в говорах повсеместно. Для слов, зафиксированных лишь в одной или двух, трех деревнях-подговорах, даны их сокращенные названия.

Отсутствие слов, представленных в многотомном «Словаре марийского языка» (таких как *агач* «заяц», *агаш* -ем «грабить», *адыштан* «очень грязный, ненастный» и т.д.), а также устойчивых сочетаний типа *йорга вате* «женщина игривого или нестрогого поведения» говорит о том, что они в рассматриваемых говорах не фиксируются. То же касается некоторых значений (напр., для *йорга* – «игривый; развратный», если это не даётся, то этого значения в говорах нет). Слова из русского языка (как *адрес, адъютант, ансамбль* и т.д.) в этот словарь не включены во избежание его чрезмерного разбухания. Ведь можно без труда догадаться, что все марийцы пользуются словами *заявлений, кино, предприятий, прокурор, следователь, фото, юрист* и т.д., поэтому включать их в ДС вряд ли есть смысл. Не включаются, как правило, также причастия, понудительная форма глагола (если они не имеют каких-либо своих семантических отличий), напр., к глаголу **амаш** -ем не даются **амыкташ, амыме, амыше**. Иллюстративные примеры также переводятся на русский язык.

В ДС нередко сложно передать (и уже выходящие из употребления) нехарактерные для других диалектов звуки. Так смягчение (нередко только частичное) *з, с*, характерное для говоров и подговоров, в речи младших поколений часто уже и не прослеживается. Поэтому в образцах речи носителей одного и того же говора слова могут различаться в произношении. Как правило, в речи младших поколений несколько более заметно влияние марийского литературного языка. Ударение даётся принятым финно-угроведами способом: в виде приподнятой кверху точки: **ку˙чу^{о}к** кукм., **ку$^{ы.}$з'ык** приданое, **панга˙, пӓнгӓ˙** кусок дерева, чурочка, фишка.

Все слова даны в (упрощённой) транскрипции, т.е. без йотированных букв, напр., **лие'ш** должно читаться как **лиэ'ш**. Звук **э** обычно передаётся буквой **е**, а в примерах из ранних текстов Г.-Микая – они ещё представляют собой текст чистого литературного диалекта – буквой **э**. Какуминальное **ч**, характерное только для елабужского (исключая дд. Куклюк, Сарамак) и сарапульского говоров (но и в этих двух говорах **ӵ** у молодых активно вытесняется обычным **ч**), нами даётся как **ӵ**, не как **тш** (и не как **Ч** – поскольку заглавными буквами лингвисты обычно обозначают полузвонкие согласные), написание же ***тш*** может приниматься как простое сочетание этих согласных, а ***ӵ*** – аффриката, и не есть простое сочетание звуков ***т*** и ***ш***. Звук, средний между **ч** и **с'** (**с**) – как **с^{ч}**, согласный, средний между **ч** и **ш** (в последние годы всё реже употребляющийся) дан как **ш^{ч}** или **ч^{ш}**, звук, средний между ***с*** и ***ш*** (чаще всего встречающийся в кукморском говоре) – как ***с^{ш}*** или ***ш^{с}***, средний между **ч** и **ц**: как ***ч^{ц}*** (или ***ц^{ч}***); согласный мензелинского говора, средний между **ж'** и **з'** дан как **ж'$^{з'}$** (или **з'$^{ж'}$**). Изредка встречающиеся гласные, средние между ***и*** и ***э***, даны как ***и^{э}***, ***э^{и}***, средние между ***и*** и ***ы*** – как ***и^{ы}***, ***ы^{и}***, средние между ***у*** и ***о*** – как ***у^{о}***; такая передача гласных встречалась и раньше в записях марийских диалектологов при полевых исследованиях, они не должны восприниматься как дифтонги. Редуцированные гласные, характерные главным образом для мензелинского говора, ***у*** (***ӱ***) – переданы нами как ***у^{ы}***, редуцированный ***ӱ*** – как ***ӱ^{ӹ}***; в этом же говоре часто используются гласные татарского языка ***ӱ*** и ***ӧ***, они иногда даются как ***ӱ^{ӱ}***, ***ӧ^{о}***. Такая передача звуков, характерных для некоторых марийских диалектов (как гласных, так и согласных), на наш взгляд, будет более понятна носителям этих диалектов, ведь словарь станет для них пособием для сравнения родных говоров с литературным языком. Буквы ***ы, ӹ, й***, переданные как $^{ы,\ ӹ,}$ (не после гласных в сочетании с ними) и ^{й} (после гласных), передают почти не слышимые звуки. Буква ***е*** в любом случае должна читаться как [э], но для облегчения чтения неспециалистами использована и буква ***э***. Надо сказать, что фонетические процессы в говорах за последние несколько десятилетий претерпели значительные изменения (кое-где полностью исчез гласный ***ӓ***, нередко он стал несколько опереднённым ***а***, это, скорее всего, временный этап к полному переходу ***ӓ*** в ***а***. Представители разных поколений слова произносят неодинаково, так в деревнях елабужского и сарапульского говоров какуминальное ***ӵ*** в речи молодёжи чаще всего отсутствует).

Иллюстративные примеры по возможности приводятся такие, которые могут иметь какую-либо лингвистическую (особенно как иллюстративный материал для пояснения значений слов – этот материал ценен тем, что носители говоров сами дают объяснения и толкования диалектным словам), историческую или этнографическую ценность. Диалектная речь (словосочетания, предложения), значительная часть которой была записана на магнитофонную ленту, не подвергалась стилистической или иной правке. Иллюстрации из материалов прошлых фольклорных экспедиций (если эти записи не сомнительны в отношении правильности) и ранних произведений Г.-Микая (1920-х гг.) даны без изменений.

Нередко для рассматриваемых слов даются этимологические примечания. Это практикуется давно и всё чаще, не излишними представляются и сопоставления со словами других марийских диалектов (поскольку появление сопоставительного словаря всех марийских говоров не ожидается в ближайшие десятилетия – так как лексика многих марийских говоров ещё не полностью собрана и не подготовлена для издания в виде диалектных словарей). То, что будет интересно для тех, кто будет пользоваться словарём, и полезно в научном плане, не должно считаться излишним. Автор-составитель в целях экономии места не всегда приводит все формы слова, в русском переводе глаголы не всегда даются в форме совершенного и несовершенного вида, поскольку и так известно, что в марийском языке глаголы не имеют этой грамматической категории. В ДС включены слова и из свадебных песен, напр., такие как **ӧрӧр-ӧрӧр, рай-рай-рӱшт**, конкретное значение которых нельзя определить, но вряд ли их не следует включать в словарь, так как они представляют интерес в этнографическом плане. В словари научного характера вообще-то включают и те слова, в значении и употреблении которых составители не сумели прийти к окончательному выводу, со временем такое слово может быть освещено какими-то другими дополнительными источниками, напр., не все вышедшие из употребления фитонимы носители говоров могут точно определить. К тому же некоторые растения (в том числе сорные) исчезли или же стали крайне редкими. Но не включать их названия в ДС было бы неправомерно.

Сбор диалектных материалов в ходе экспедиций нами был начат с 1980 г., в материалах же более ранних экспедиций (1960-х, 1970-х гг.)

всегда ощущалось влияние орфографических норм литературного языка, напр., вместо **мари** фиксировалось *марий*, поэтому они использованы ограниченно. Из текстов Герасимова-Микая взяты лишь произведения 20-х гг. прошлого века, так как более поздние подверглись редакционным правкам. Эти тексты Г.-Микая даются без всяких изменений, ударение в них не ставится. И в словаре Ödöna Беке, и в словаре, составленном А. Мойсио и С. Сааринен, информанты из числа марийцев, носителей говоров Татарстана и Удмуртии, не были представлены, поэтому эти интересные словари большого объёма здесь не могли быть использованы.

Произношение сочетания ***-н'ж'-*** в виде ***-нч-*** под влиянием письменного языка в рассматриваемых говорах практически не встречается.

Этот ДС в значительной мере может считаться энциклопедией жизни прикамских и закамских мари Татарстана и Удмуртии, он отражает их психологию, отношение к окружающей жизни, к другим людям, к историческим изменениям, к поведению окружающих, отражает их обычаи, верования, воззрения (в том числе ошибочные), предрассудки и суеверия, способы (подчас невежественные) лечения в прошлом, поэтому некоторые иллюстративные примеры на первый взгляд могут показаться излишне пространными. Но не секрет, что в диалектных словарях значения и употребление объясняемых слов нередко остаются недостаточно ясными именно из-за скудости и излишней сжатости иллюстративного материала.

Иллюстративные тексты не подвергались правке, хотя подчас в одном и том же высказывании (фразе) может наблюдаться немотивированный общим смыслом высказывания переход, напр., от прошедшего времени в настоящее-будущее, от второго лица к третьему, от единственного числа в множественное и наоборот. Однако «исправления» исказили бы картину своеобразия говоров.

СОКРАЩЕНИЯ НАЗВАНИЙ

диалектов и говоров (подговоров, деревень, в скобках даны марийские варианты)

Акт. – д. Актазики (Памашэнгер) Менделеевского р-на Тат.

Бима – д. Бима (Вуймо) Агрызского р-на Тат.

Быргы. – д. Быргында (Пыргынде) Каракулинского р-на Удм.

Вар. – подговор деревни Варали (Варале) Алнашского р-на Удм.

ВИжБ. – подговор деревни Верхняя Иж-Бобья (Пови) Малопургинского р-на Удм.

Г. – горное наречие марийского языка

Гонд. – Марийское Гондырево (Маскиял) Алнашского р-на Удм.

Гришк. – д. Гришкино (Курыкъял) Мамадышского р-на Тат.

елаб. – елабужский говор

Ер. – д. Большая Ерыкса (Куго Йырсе) Граховского р-на Удм.

ИжБ. – д. Иж-Бобья (Починга) Граховского р-на Удм.

Й. – Йӱштӧ Памаш (оф. Мари-Суксы) Актанышского р-на Тат.

К. – д. Калтаково (Калтак) Мензелинского р-на Тат.)

Кадр. – подговор д. Кадряково (Кадрек) Агрызского р-на Тат.

КамК. – д. Каменный Ключ (Кӱанэнгер) Агрызского р-на Тат.

Карг. – д. Каргали (Коракъял) Мамадышского р-на Тат.

Карм. – д. Карманково (Йыгра) Менделеевского р-на Тат.

кильм. – кильмезский говор восточного наречия

Княг. – д. Княгоры (Курыкумбал) Кукморского р-на Тат.

кокшамар. – кокшамарский подговор звениговского говора

кр.-уф. – говор красноуфимских мари

Кукл. – подговор д. Старый Куклюк (Кӱплык) Елабужского р-на Тат.

кукм. – кукморский говор

Л. – луговое наречие марийского языка

малм. – малмыжский говор восточного наречия

мамад. – мамадышский говор
менз. – мензелинский говор
морк. – моркинский говор
Н.-Ильинка – д. Ново-Ильинка Колпашевского р-на Тюменской обл. (носители сарапульского говора)
Ныргында – д. Ныргында (Ныргындыш) Каракулинского р-на Удм.
П. – д. Мари-Буляр (Пӧлер) Муслюмовского р-на Тат.
Пел. – с. Пелемеш (Пелемеш) Агрызского р-на Тат.
Сар. – подговор д. Марийский Сарамак (Сармак) Кизнерского р-на Удм.
сарап. – сарапульский говор
Сенг. – с. Синерь (Сенгер) Кукморского р-на Тат.
серн. – сернурский говор
СЗ. – северо-западное наречие марийского языка
СтКня – д. Старая Кня (Тошто Кына) Кукморского р-на Тат.
Сугот – д. Сугот Колпашевского р-на Тюменской обл. (сарапульский говор)
Так. – д. Марийское Текашево (Такашйал, Тäкäшъял) Менделеевского р-на Тат.
Улисъял – д. Улисъял Балтасинского р-на Тат.
УнурК. – д. Унур-Киясово (Уськур) Киясовского р-на Удм.
УстьС. – д. Усть-Сакла (Шопкер) Каракулинского р-на Удм.
Уял – д. Починок-Кучук (Уял) Кукморского р-на Тат.
Черкас – д. Старый Черкас (Черкешж'ал, Черкесал) Мамадышского р-на Тат.
Чиг. – д. Чигайка (Йӱле) Кукморского р-на Тат.
Чуп. – д. Чупаево (Чопай) Мензелинского р-на Тат.
Шия – говор д. Большая Шия (Куго Шия) и д. Каргали (Коракъял) Мамадышского р-на Тат.
Шуар – д. Байтуганово (Шуар) Агрызского р-на Тат.
Элн. – с. Ильнеть Менделеевского р-на Тат.

Прочие сокращения

бран. – бранное
ДТС – Древнетюркский словарь
звукоподр. – звукоподражательное
изобраз. – изобразительное
кум. мут – кумалтыш мут (слово из молитв)

мар. – марийский язык
ММ – Марийско-русский словарь «Марий мутэр» В.М. Васильева
напр. – например
прост. – просторечное
перен. – переносное значение
разг. – разговорное
рус. – русский язык
Сл$^{(1–10)}$ – Словарь марийского языка в десяти томах (издание МарНИИЯЛИ)
Сл56: Марийско-русский словарь выпуска 1956 г.
ср. – сравни
тат. – татарский язык
Тат. – Республика Татарстан
удм. – удмуртский язык
Удм. –Удмуртская Республика
употр. – употребляется
уст. – устаревшее
фолькл. – фольклорное
чув. – чувашский язык
этн. – этнографический термин

А

аа-аа-аа! слово, напеваемое при укачивании ребёнка, близко к рус. *бай-бай.* – Ср. Г. *ää-ää!* – id.

ава 1) мать; 2) самка (в сарап. часто в препозиции: **кӱрка-ава** и (реже) **ава кӱрка** «индейка», **комбава** и **ава комбо** «гусыня»; ВИжБ.: **ава арвер** самка (вообще, *напр.*, дичи, лесных зверей); ***ава арверым лӱаш ом тӧчӧ*** стараюсь не стрелять в самок; сарап. **ава: ава понго** – гриб наилучшего качества, крепенький или очень мягкий, нежный (о вешенках-вязовиках).

ава пун подпушь, мелкий пух под перьями.

ава чер *уст.* болезнь, появившаяся вследствие родов.

ава-ача мать-отец, родители.

ававел *уст.* мачеха; ныне чаще **изава**. – Ср. Г. *ӓвӓвел* id.

авагашта матица, потолочная балка; Ер.: ***авагашташ оксам кыраш*** к матице прибивают деньги [этот обычай в новоселье уже давно устарел].

авагашудо кукм., Кукл. папоротник; Кукл.: ***авагашудо – лышташыже пеш шаланен шин'ж'а*** папоротник – у него листья широко располагаются.

авагудо, ава кудо маточник (свищевой), маточные соты, где растёт выплод пчелиной матки; ***авагудым пӱкедаш*** вырезать пчелиные маточные соты (предотвращая роение).

авай (тж. **аво́й** у детей, в с. Куклюк этот фонет. вариант даже более обычен) – мама, мамочка (обращение).

авал (сарап. также **авыл, ӓмӓл**) древность; Пел.: ***авыл гыч ынак каласен мари – эрвелыш кайена*** уже в древности сказал мариец – отправляемся на восток; // **авал гоцо**, ВИжБ.: **ӓмӓл гоцо** древний, очень старинный; // **авал годымак** очень давно, в незапамятное время. – Тат. *ӓӱwӓl* [*ӓwwӓl*] прежде.

авалташ -ем хватать (руками), Гонд.: ***ырвезе авалта – кормыштал налеш*** ребёнок хватает – берёт, захватывая пальцами; Пел.: тж. «захапать, хапнуть»: ***дӱн'ж'ам авалташ тӧча*** хочет всё

захапать (на этом свете), кукм. тж. **авылта́ш** id., Уял: ***авылте́н на́лын*** захапал себе.

ава́п *дет.* больно, горячо, ВИжБ.: ***ава́п ли́ын – когарге́н а́л'е йӱле́н*** сделался *ава́п* – ошпарился или обгорел; Гришк.: ***ава́п – то́жо ол'а́т, когарге́т те́ве тул де́не, иктаж-куш шӱ́шкылте́ш гын, «ава́п ли́ӓ́т» ман ол'а́т ава́п*** – тоже говорят, обожжёшься вот огнём; если куда-то лезет [ребёнок], говорят: «*ава́п* будешь». – Ср. **апа, аппа**[2].

ава́с сарап., кукм., Кукл. жадный, охочий на что-л.; ВИжБ.: ***паша́лан ава́с*** жадный на работу (до работы). – Тат. *äwäs* (араб.).

ава́т нӧ́н'ж'ык лёгкое бранное выражение, *букв.*: «матери твоей тесто», Й.: ***ава́т нӧ́н'ж'ык, ты:ма́т от ши́н'ж'е мо*** этого даже, чтоли, *ава́т нӧнчык*, не знаешь. – Ср. след.

ава́т нӧ́шмӧ мягкое бранное выражение в отношении детей, подростков, *букв.*: «матери твой семя»; Элн.: ***эй ава́т нӧ́шмӧ!*** эх ты, непутевый!; К.: ***«кул'ту́рнырак» ву́ʲрсʲы́мы го́дым «ава́тын нӧ́шмыжӧ!» ма́ныт*** когда ругают более «культурно», говорят «*ава́тын нӧшмыжӧ*».

ава́тыме сирота, не имеющий матери; **ава́тыме-ача́тыме** круглый сирота, без отца и матери. – Л. *авадыме.*

авзи́ Элн. шалопай (слово уже вышло из употр.).

авторит'е́тан *уст.* почитаемый, «авторитетный»; ценный, популярный, Элн.: ***окра́ шу́до – авторит'е́тан шу́до*** дикий чеснок – ценимая трава.

а́выз, а́вызе *уст.* жрец; менз.: **ау́з, аузи́** id., Так.: ***а́выз – йу́мым йӱ́ктылшӧ, кума́лше йе́ӈ; моча́кыште тул йӱла́, а́выз ту́лым онже́н чокла́*** жрец – произносящий богу слова, молящийся; если в горнушке горит огонь, жрец, глядя на огонь, приносит жертву; Элн.: ***кӱ́сым ышта́т, чо́клышыжо – а́вызе, а́выз ма́ныт ил'е, Йашпе́рде ил'е, помо́шн'икше – Эсла́м*** производят общественное моление, кто производит принесение жертвы – *а́вызе*, говорили: *а́выз*, Яшпе́рде был [им], а помощником – Эсла́м; К.: **ау́з, аузи́ пава́й** жрец, ***аузи́ пава́й – ку́ʲма́лше пава́йым ма́ныт ил'е*** *аузи́ пава́й* – [так] называли молящегося [за всю общину] дедушку. – Ср. **молла́, шо́нго ен**, а тж. Л. *карт.* – Тат. *абыз, хафиз* грамотей; мулла (араб.).

авызла́ш -ем кукм. отведать, поесть немного (ср. у Беке: «отведать с молитвой, со словами молитвы, с благословлением»).

авыра́ш (*чаще* **авра́ш**) -ем 1) закры(ва)ть, укрыть, прикрыть (*напр.*, забором); Элн.: ***кума́лме вер пе́ҥе де́не а́вырыме улмаш*** место моления было огорожено изгородью; 2) окружить, обступить (со всех сторон, или встать, препятствуя проходу, бегству кого-то).

а́выртн'е елаб. воробы. – См. тж. **агӱ́ртн'ӧ.**

ага: ага́ пайра́м *уст.* праздник весенне-полевых работ.

агарма́н, агырма́н *уст.* 1) какой-то летний религиозный праздник *агарма́н*; Так.: ***сн'е́ге кӱ́мӧ го́до́м ики́ а́ш па́се мо́гырыш агырма́ныш ле́ктыт, Агырма́неш ик вургемыма́т йо́ныш ту́пын' чиа́ш ок йӧ́рӧ, ж'онда́л кандра́т пурла́ла пуна́лтын ли́же*** во время поспевания земляники выходят на сторону ярового поля на *агарма́н*, на *агарма́не* никакая одежда не должна быть неподобающим образом надета, и верёвочки лаптей должны быть заплетены в правую сторону; 2) в некоторых деревнях – огороженное место с запретным для обычного посещения участком земли близ селения, мольбище; Сар.: ***те́ве агарма́н пуше́ҥгелак ко́йыт, ту́што йумыла́н пу́ныт*** вот видны деревья *агарма́на*, там приносили жертву богу.

агу́н кукм. овин. – См. тж. **аун.**

агӱ́ртн'ӧ сарап. воробы. – См. тж. **а́выртн'е, ау́рн'о, ӓ́ӱрн'ӧ.**

агыта́н петух; **мура́ш пу́рышо агыта́н** примак (*букв.*: зашедший попеть [в чужой двор] петух).

агыта́н и́ме менз. боярышник; колючки боярышника, Й.: ***агыта́н и́ме ы́нже ке́рыл, са́йын по́гыза*** собирайте по-хорошему, пусть колючки боярышника не вопьются. – Ср. **агытан кичке.**

агыта́н ки́чке ВИжБ., **агыта́н чи** Элн., Пел., УстьС. боярышник. – Ср. кр.-уф. *агыта́н шийа́.*

ада́к, ада́кшым опять (же); к тому же, вообще-то. – Л. *адак*, СЗ. *ӓдӓк.*

ада́м вуй Нырг. адамова голова, чёрный осот (или ? венерин башмачок).

аде́м(е) человек; // **аде́ме рӱ́дӧ, аде́мын рӱ́дыжӧ** елаб. *уст.*, менз. человек как средоточие лучших моральных качеств, благородный человек (*букв.*: средоточие человека); Й.: ***аде́ме рӱ́дӧ – аде́мым мо́ктымо эпи́т'ет*** средоточие человека – эпитет для возвеличения человека; Так.: ***мари́ улмына́м кузе́-гына́т сакле́н кода́ш кӱле́ш, аде́мын рӱ́дыжӧ ли́ын кода́ш тӧ́чыма́н*** нам надо как-то сохранить то, что мы марийцы, надо сохраниться как средоточие человека; //

аде́м сӱре́т *букв.* (жалкое) подобие человека, в бранном значении: негодник, безобразник; дурно (непрезентабельно) выглядящий (антоним к **аде́мын рӱдыжӧ**). – Тат. (араб.).

адырка́н корь; УнурК.: ***адырка́н йошкарге́н лекте́ш могыре́шет, вуй гошта́ ту́дын де́не пеш*** корь выступает на теле в виде покраснения, из-за неё сильно болит голова. – См. **ӓдӹ́ркӓ́н**.

ажгына́ш -ем *уст.* буянить; Ер.: ***ӱ́шкыжшӧ пеш а́жгыныше ли^{и}ын*** бык-то был больно буянистым.

ажи́ж Кадр. *дет. изобраз.* об ощущении холода. – Ср. **ыж-ж**.

аза́л елаб., **аз'а́л, ӓзӓ́л, эзе́л** сарап., кукм., менз. 1) смертный час, предопределённое свыше время смерти; Кукл.: ***че́рле мане́ш уна́. – Аз'а́лжылан то́лын дыр*** слышно, гость болен. – Может, (он) приехал к своему смертному часу; 2) тяжело, трудно, Пел.: ***вӱ́т нумала́ш пеш аза́л*** таскать воду очень трудно. – Тат. (араб.).

азаплана́ш -ем кукм. мучиться, маяться; Княг.: ***йӱ́штӧ му́жо де́не азаплана́*** мучается лихорадкой. – Тат. (а корень *азап* < *газап*, из араб.).

азгына́ш -ем *уст.* сильно распространиться, Шия: ***азгыне́н ша́рлыш*** (***колора́д жук***) колорадский жук ужасно распространился. – Л. *ажгынаш*.

азза́ елаб., **аз'з'а́, аз'а́, айза́** сарап. (ВИжБ. **айз'а́** и **аз'а́**, Пел. **айз'а́**), **айз'а́** кукм. младенец. – Ср. Л. *аза*.

ази́, айзи́ елаб., **айз'и́** сарап., кукм., **ӓзи́** Кукл. старший брат; обращение к несколько старшему знакомому мужчине.

ази́к: ази́к-кузи́к слова (случайные?), употребляемые при заклинании; Пел.: ***«ази́к-кузи́к, йо́лжо ту́кшо, ки́тше ту́кшо» манн шин'ж'а́т мане́ш пама́ш вокте́не*** сидят, говорят, у колодца, произносят слова: *азик-кузик,* пусть (у него, у неё) нога сломается, рука сломается.

азу́ (кривое) остриё; Уял: ***карпу́н манына́, карвака́н, азуа́н пӱ́ышлак*** говорим гарпун [т.е. острога], с крючком, с остриём зубья-то. – Ср. тат. *азу*.

а́зыр елаб., **а́йзыр, а́з'ыр** сарап. щипцы кузнеца, кусачки; гвоздодёр, К.: ***а́зыр [мут] уке́, пу^{ы}да́ лу^{ы}кмо*** слова *а́зыр* нет, (инструмент) для вытаскивания гвоздей. – Л. *азыр*, Г., СЗ. *ӓзӹ́р* клещи, щипцы, тиски.

азыра елаб., **а(й)з'ыра** сарап. дизентерия, кровавый или болезненный понос; острая боль в животе при кишечном расстройстве; *уст.* злой дух или злое начало, вызывающие острые боли в животе, Кукл.: ***азыра кочкеш – мӱшкыр кошта*** *азырá* ест – живот болит; Бима: ***«айз'ыра пурен» маныт, мӱшкыр кошта гын*** говорят: «*айзьырá* залезла (в живот)», если болит живот; Нырг.: ***«айз'ыра пуршаш!» маныт*** говорят: «да чтоб (в тебя) *айзьырá* забралась!»; Пел.: ***айз'ыра налеш*** болезнь живота *айзьырá* захватывает; ВИжБ.: ***шыде шуэшат, «ой, азыра кочшаш!» ман кычкыраt*** когда злость подступает, кричат: «ой, да чтоб тебя *азырá* съела!»; менз. ***азыра чер, азырен чер*** дизентерия или иная кишечная инфекция, *уст.* тж. дух такой болезни; Й.: ***азыра чер годым кочо торыкым, шин'ж'алан вӱ^{ы}дым ж'ӱктат ил'е*** при дизентерии поили прокисшей простоквашей, солёной водой; К.: ***аз'ырен чер – аз'ырен пу^{ы}ре́н, дизент'е́рий дыр*** болезнь *аз'ыре́н* – [дух] *аз'ыре́н* забрался, наверное, дизентерия.

азыраво́ж (тж. **азырашу́до**) елаб. *уст.*, **айз'ыра**, **аз'з'ыра вож** сарап. *уст.* растение с листьями и клубеньками, им лечили острые боли в животе, используя отвар корней, [?] кровохлёбка аптечная. По Потанину *азяра шудо* валериана обыкн.]; Элн.: ***азыраво́ж, азырашу́до – мланде́ш изыра́к паре́нге ган'же лие́ш*** *азырабо́ж, азырашу́до* – в почве (у этого растения) образуются клубеньки (как небольшие картофелины); Кадр.: ***аз'ыра вож – Одо́лыкышто чери'ил'ный каранда́ш гай пеледе́ш, кичкыжым о́гыл, во́жшым лу́ктын налына*** *азырабо́ж* – на Удмуртском лугу цветёт цветом чернильного (химического) карандаша, не семена, корни добываем.

азыре́н, азыре́н'е елаб., **айз'ыре́н** сарап. дух смерти; Бима: ***айз'ыре́ным икныгӧа́т помина́т'л'ыше уке*** духа смерти (в молитвах) не упоминают.

ай айда(те), давай(те); ну-ка; а (как выражение раздражения, досады и т.п.), **ай, ка́йза!** ну-ка, уходите!; **ай ча́рныза!** ну-ка, прекратите!; **ай налына́** давай купим; **ай, шойа́к!** а, враки!

айа́ и **а́йа** *междом.*, выражающее боль. – Ср. СЗ. *ӓйӓ* боль; больной; *ӓйӓ лиӓш* заболеть. – Ср. тж. **ый**.

айала́ш -ем *уст.* 1) беречь, *напр.*, одежду, т.е. не пачкать, аккуратно носить; пользоваться экономно и бережно; 2) лечить; Элн.: ***айала́т: рвезылак черлана́т, эмла́т, шӱве́дыш вӱ́дым йӱкта́т***

лечат: дети заболевают, лечат, дают пить заговорённую воду. – Тат. *аяу* жалеть, щадить.

айа́р 1) *уст.* ядовитый, Элн. **айа́р ки́шке** ядовитая змея; 2) *бран.* выражение досады; **эй айа-а́р!** вот досада! УстьС.: ***у, коршаҥге гай пи́жын коште́ш, айа́р!*** у, ходит, приставая словно репей, вот досада!; 3) *фолькл.* рьяный, всегда готовый для чего-л.; Ер.: ***Мураша́т айа́р улма́ш, Кушташа́т айа́р улма́ш*** И всегда готова петь, И плясать-то рьяная. – Тат. (араб.).

айа́р-кога́р, айаргога́р (=**айа́рын**) с большим нетерпением, с усердием, горячо; ***айа́р-кога́р толаша́*** нетерпеливо (с горячностью, страстно) делает попытки; ***айаргога́р ву҆ча́ш*** ждать с большим нетерпением; ***айа́р-кога́р пижа́ш*** приняться с усердием (рьяно).

айармужо, айа́р му́жо *бран.* слово, ныне используемое в адрес кого-л. для выражения недовольства, досады; Ер.: ***айа́рмужылак!*** шалопаи!; Элн.: ***Ой айармужо-о́!*** вот досада!; Уял, кукм.: ***айармужо! – ва́тылакын му́тышт, пӧрйе́ҥ ок о́л'о ты му́тым*** *аярму́жо* – это слово женское, мужчина не пользуется этим словом; Шия: ***ой, айа́р мужо, йо́ҥылыш лиына́м*** ой, вот досада, ошиблась я; Й.: ***айа́р мужо – ма́ныт вурса́лтыме го́дым*** *аярму́жо* – говорят во время ссоры; // **айарму́жо лийа́ш** *уст.* очуметь, свихнуться, Микай: ***Аярмужо лийыч мо, мо мазарым толашэ́т?*** ты что, очумел, что ты вытворяешь? (В Сл[1] это выражение истолковано неверно).

айа́рын *уст.* рьяно, с нетерпением, пристально, с напряжением; ВИжБ.: ***айа́рын ву҆ча́*** ждет с нетерпением; ***айа́рын он҆ӧ́жа – пеш сылне́н*** напряженно вглядывается – очень хочет разглядеть. – Ср. **айа́р-кога́р**.

айба́т, ВИжБ., Кукл.: **а́йба́т** хороший; хорошо, прилично; Кукл.: ***кӱ́чык ту́выр де́не вет ӱдрама́шлан пеш айба́тшак о́гыл*** в коротком платье женщине ведь не очень прилично; Гонд.: ***айба́т – ол'а́т, но мемна́н мари́ мут о́гыл, сӱ́а́с мут*** (слово) *айба́т* говорят, но (это) не наше марийское слово, татарское слово. – В тюркских – из араб.

айве́р, а́йвыр кукм. вещь, предмет; ***ку́штымо айве́рлак*** овощи. – Ср. **арве́р**.

айда́ (экспрессивное ударение может быть и на первом слоге) давай, ну-ка; Кукл.: ***айда́ коч!*** давай, ешь! Элн.: ***Коч айда́!*** Ешь да-

вай! ***Ӑйда, ит шин'ж'е ты̆ште*** ну-ка, не сиди тут; **айда(а)** да ну, не может быть, кто поверит (слово для выражения недоверия, скепсиса); Элн.: ***ӑйда, мом шойаклӗн шогӗт*** да ну, что ты тут врешь; ***айдаӑ, лйын ок керт*** кто поверит, быть не может.

айдӑ-йӧрӑ 1) на авось, кое-как, без тщательности и старания; Кадр.: ***айдӑ-йӧрӑ ы̆штыме*** сделанный на авось; 2) никудышный, кое-как сделанный; ***айдӑ-йӧрӑ пашӑлак*** никудышные работы.

айзӑм *уст.* елаб. азям, вид легкой верхней одежды татарского покроя.

айырӗн шўдо *уст.* назв. какого-то растения (коровяк?); УнурК.: ***айырӗн шўдо – кўжо, сӑре пеледышӑн, лыштӑшыже лоптырӑ, шарлӗн шоӵӗш кожлӑште, эмланӑт кайӑ мӑныт, шуктӗн ыштӑт, йол ко̆штымылан, кит ко̆штымылан*** травянистое растение *айзыре́н шу́до* – высокое, с жёлтыми цветами, листья широкие, раскидисто растёт в лесу, и на лекарство идёт, говорят; сбраживают; от болей в руке, от болей в ноге.

айнӑш -ем (про)трезветь; **айныктарӑш** -ем протрезвлять, вытрезвлять, (с)делать трезвым. – Тат.

айрӑлык Сар. вид мягкой осоки; Сар.: ***айрӑлык уржӑ о̆йым гай кушкӗш, пўшкыдо кй̈ӑк*** *айра́лык* растёт словно озимь ржи, мягкая осока.

айратӑ кукм., елаб., **айро̆к шўдо** Сар. 1) тростник, Пел.: ***айро̆к шўдо – кўжо шўдо, вӱдӑн вӗрыште, кйчкыже укӗ дыр*** трава *айро́к* – высокая трава, семян как будто нет (сарап. тж. **айрӑк, айрӑлык**); 2) пырей; высокая трава на сырых низинах, К.: ***айро̆к шўдо – кўжо кушкӗш пасўшто, ш̆ӹ̆ӹ̆ррӑк кына л̆ӹ̆ыштӑшӑн, заро̆т кайрӑк, вӱ̆̈дӑн вӗрыште*** трава *айро́к* – растёт высокая в поле, с довольно-таки узкими листьями, примерно как пырей, на сыром месте [Сл[1] даёт: *айракшудо* «пырей» и *аряк* 1) пырей обыкнов.; 2) костер безостый]. – Ср. тат. диал. *айравык* пырей; осока.

ӑйтса айдате. – Ср. Л. *айста.*

ӑйык 1) трезвый; **ӑйык вуйӑ** в трезвом состоянии, трезво; 2) «сухой», без употребления спиртных напитков, без пьянства; Пел.: ***тўдын ӑйык кӗӵыжӑт укӗ*** у него нет и дня без пьянства. – Тат. *аек.*

ӑйык-мы̆йык сарап. *изобраз.* неустойчивый; неустойчиво, шатко; Кадр.: ***тӗӊгыл ӑйык-мы̆йык шин'ж'ӑ*** скамья стоит неус-

тойчиво, **а'йык-мы'йык** (тж. **кы'йык-мы'йык**) менз. шатаясь (=**а'н'ык-мы'н'ык**).

а'йып *уст.* дурное свойство (человека); Элн.: **айыпа'н** *уст.* 1) неполноценный, дурной, с дурными свойствами; ***ж'ен' деч кем шо'ч'е'ш кын айыпа'н ма'ныт*** если вырастет чем-то хуже других, то говорят: *айыпа́н*; 2) кукм. виновный, провинившийся. – Тат. (араб.).

а'йырым хуж'а' *уст.* мамад., кукм., менз. единоличник. – Тат.

ак 1) цена; 2) *уст.* плата; **а'кым тӱла'т** платят; дают цену; ВИжБ.: ***ула'зылан а'кым о'гыт тӱлӧ́ и́л'е*** несущему подводную повинность не платили. – Тат. (араб.).

ака' 1) старшая сестра; 2) старшая сестра жены; младшая сестра отца (или матери); **ака'й** id. (как обращение); 3) женщина более старшего возраста или более старшего поколения, К.: ***вӹ́н'ер ку'шо ака'йлак ол'а'т и́л'е: ик арша'ш, кок арша'ш*** ткущие холст женщины более старшего поколения говорили: один круг, два круга (витка ниток).

акаве'л *уст.* жена старшего брата мужа.

ака'к-шужара'к (родные) сестры.

акла'ш -ем ценить, оценить, оценивать.

акма'к кукм. глупый, несообразительный. – Тат.

ак-мук 1) заминка, растерянность (в речи, при ответе); Элн.: ***ак-мук ли'ын шога' – шуйе'н, калась'е'н керттэ' шога'*** стоит растерянно – тратя время и будучи не в состоянии высказать; Пел.: ***пеш ныкс ӧ́йга'ш тӱ́нал'ыч, мый кага'зым лу'ктын пы'штышым. Ак-мук ли'ыч*** начали сильно ругаться, я вытащила документ. Растерялись, не знали, что сказать; 2) *уст.* сарап. (вы)сказанное глупо, бестолково, невпопад, невразумительно; ВИжБ.: ***а'кым-му'кым ок о'л'о, сай ол'а'*** бестолковое не говорит, складно говорит; 3) растерянно; К.: ***мом ак-мук шоге'т?*** что стоишь с глупым-растерянным видом?

акре'т, К. **акра'т: а. го'тсо** очень давний. – Ср. **ӓкрӓ'т**. – Тат. (араб.).

актара'ш -ем кукм., мамад. рыться, разрывать (*напр.*, нору). – Тат. – Ср. тж. **аптара'ш**.

Акта'ш йу'мо теоним; Так.: ***по'ро куге'ч'е йу'мо, по'ро Акта'ш йу'мо...*** добрый бог пятницы, добрый бог *Акта́ш* (ср. тат. *ак* белый, *таш* камень).

а'ктык *уст.* последний. – Тат.

ӓкыл 1) разум; разумное (сознательное) поведение, сознательность в поведении; ***ӓкылже укё*** нет у него сознательности в поведении; 2) *уст.* особенность в поведении, (какая-то) мораль; Вож.: ***ӓкылже кӱ̈чык*** мало думает о своих поступках, поступает недостаточно обдуманно, слишком быстро; ***ӓкылже ситӓ*** (он) на это способен; Элн.: ***унам ынеж ӧн^{д}жо; лектын кайӓ манеш унлак годым, тӱдын ӓкылже ситӓ*** за гостем ухаживать не хочет, говорят, уходит из дому, когда появляются гости, на это он способен; кукм.: ***мардеж гай ӓкылже*** он ветреный (*букв.*: нрав у него как ветер). – Тат. (араб.).

акылӓн умный, разумный, способный трезво (как надо) оценивать своё поведение, добродетельный; // **ик акылӓн** *уст.* чудной, странноватый, непонятный, Элн.: ***шӹндыр-мӹндыр – ик акылӓн, изыш ок сӥте*** такой, что не знаешь, как себя поведёт – странноватый, немного не хватает [в голове]; // **мардеж акылӓн** очень непостоянный.

ӓкылтыме неумный, неразумный, бестолковый, лишённый добродетелей, не имеющий в себе морального стержня; Пел.: ***калык ӓкылтыме лиӣаш тӱнялын*** народ стал портиться в нравственном отношении. – Л. *акылдыме*.

ӓкыр тяжелый (?); есть только у Микая: ***Мыйын акыр ӱмырем кужу огыл, ик томам*** моя *беспросветная* (?, так объяснено в сборнике стихов автора) жизнь не долгая, средняя. – Ср. всё же в ДТС *aGyr* тяжёлый.

ӓкыр замӓн *уст.* конец света (вариант **акырсамӓн** также встречается, но это скорее недавнее проникновение из литературного языка). В д. УнурК. **акырзӓ замӓн** id. (результат удвоения слога **за** в **заман**). – Тат. (араб.).

ӓкыре наверное, по-видимому, вероятно. – Тат. *ахыры* id. (араб.).

ал алый (*фолькл.* тж. «аленький цветок – чаще о розе)» – ср. кукм. ***Ӓлеш вӱ̈дым мӧлан шавет? Ӓлже лёкше манылдён*** Почему ты поливаешь на *ал*? С тем, чтобы *ал* появился. – Тат.

алӓ *неопр. част.* или, либо, елаб., сарап. часто с отпадением второго гласного **-а: алгӧ̈** вм. **ала-кӧ** кто-то, некто, **алгӱшто** вм. **ала-кӱшто** где-то. В кукм., мамад. и менз. часто в форме **ӓллӓ** (от тат. *әллә*, ранее: *әлә*). – Тат. (араб.).

ала́к *уст.* 1) клевета; донос; 2) клеветник. – Тат. (араб.) // **Ала́к йу́мо** (только в молитвах) *букв.* бог клеветы (т.е. оберегающий от клеветы).

алактара́ш -ем кукм. наушничать; вносить сумятицу ложными сведениями, путать, запутывать (людей наветами); СтКня: ***алактаре́н ко́штыт – ж'е́ӈым лугкале́н*** ходят, наушничают, запутывая людей.

ала́кче кукм. клеветник, тот, кто мутит, ссорит людей клеветой.

ала́л (*употр. лишь в молитвах*) угодный (Богу). – Тат. (араб.).

алама́ 1) плохой (о здоровье, жизни); 2) неспособный (постоять за себя, за своих), слабый; 3) дурной (о погоде); 4) дурной (человек); дрянь; 5) плохо, неприятно, муторно; Пел.: ***пеш алама́ йӱшӧ де́не*** очень плохо (жить) с пьяницей; **алама́н** плохо, дурно; **алама́н ила́ш** жить плохо (тж. дурно, не ладя в семье).

ала-мо, алмо́ (при экспрессивном произношении ударение на первом слоге); 1) что-то; 2) как будто, похоже; ***ӵи[ӈ]алте́нат а́ла-мо*** как будто (ты) покрасила; ***а́лмом ол'ыштам́*** бог знает что городишь; **ала-мом, алмо́м, а́лмом** чего только; Элн.: ***алмо́м кола́т*** чего только не услышишь.

ала́н поляна (встречается только в песнях, в речи вм. **ала́н** обычно **чара́**, см., а у пожилых – **нур**). – Тат.

алаша́ кукм., сарап., менз., **алша́** (при *фолькл.* **алаша́**) елаб. мерин; кастрированный; **тор алаша́** гнедой мерин; **алша́ тага́** кастрированный баран; // **алша́ ышта́ш** елаб. кастрировать. – Тат.

албаста́ *уст. бран.* (слово изредка используется пожилыми, какого-л. конкретного значения уже не имеет); **эй албаста́**! фу ты черт!

алди́-вулди́ *разг.* никчемный человек, крайне непоследовательный, такой, на которого нельзя положиться, ненадёжный; без царя в голове, без руля и ветрил; ***алди́-вулди́ адеме*** ненадёжный человек. – Ср. в Сл[1] *алди́-булди́* неустойчивый, непоследовательный, так себе; несуразно, невпопад и т.д.; *арди-вурди* небрежный и т.д.; неряшливо и т.д., *алик-пылик* подр. сл. несерьёзный, легкомысленный, ветреный.

а́лдыр большой разливательный ковш с ручкой; **моча́ а́лдыр** банный ковш. – Ср. башк. *алдыр* большая деревянная чаша для кумыса.

ӓлдыр да вӱ̈лдыр, ӓлдыр-вӱ̈лдыр Кадр. то же, что **алдӥ-вулдӥ**.

аллӓ аллах, всевышний; господи (употр. как междометие); Пел.: ***ой аллӓ, тӹдымат от пӓле мо?*** О господи, и этого не знаешь? // **аллӓ сакласӹн** *уст.* боже упаси (часто употреблялось у пожилых). – Тат. (араб.).

алмамёл, ал'мамёл менз. женское нагрудное украшение *альмаме́л* – большой нагрудное украшение или нижняя часть большого нагрудного украшения с пришитыми серебряными монетами, пришивается, в отличие от *шӱешпидыш*, к платью; Й.: ***н'ефт'екамск мӧгырлак ал'мамёл дёне тӧлыт*** с нефтекамской стороны [марийки] приезжают с украшениями *альмаме́л*; К.: ***алмамёл – ӧн'ж'ык с^{ч}акӓт, шӱешпӥдышын ужӓшыже, шӧйык чӹлдыр-чӹлдыр пыжыктӓт. Шӱешпӥдыш кӱ̈шнӧ, алмамёлже ӱ̈лык шумёш; алмамёл – кугу шӱ^{ӱ}ешпӥдыш, ту^{ы}гырышто лӥын, у^{ы}ргёныт, ту^{ы}гырышко тӱдо пӥжынак, оӊёш с^{ч}ӓкыме ӧгыл, тӱ^{ӱ}рлӓт, чылтӓр, ши окс^{ч}анжӓт у^{ы}ло, йӧрло ильшыште у^{ы}жалён пытареныт…*** *альмаме́л* – вешают спереди, (это) часть нагрудного украшения из монет, прицепляют сзади с бряканьем. (Если обычное) нагрудное украшение (прикрывает) верхнюю часть груди, (то) *альмамел* донизу; *альмамел* – большое нагрудное украшение, было при рубахе-платье, не навешивали, а прицеплено к платью, с вышивкой, тюлем, и с серебряными монетами, [их] при бедной жизни распродали; Терпеле: ***ал'мамёл – сӱ̈ясла кӱкрäкчä, шӹгыр мӧгыржо, ӧжно лӥын, кувавӓйын у^{ы}ло, война гӧдым у^{ы}жалёныт, тыштӓт лӥын, пойанрӓк – ты^{ӱ}дын лӥын. Дӓже сӱ̈свлакын лӥын, тӹште (Йӱ̈штӧ Памӓшыште) шуӭ гына*** *альмаме́л* – по-татарски *кӱкрäкчä*, узкая сторона, в прошлом было, у моей бабушки есть, во время войны продавали, и здесь было, [кто] побогаче – у того было. Даже у татарок были, здесь (в Суксы) довольно редко. – В ЭСМЯ[1] К.: *алмӓн пӥдыш* женское украшение. – Ср. также (по Сл[1]) *амӓ* жен. нагрудное украшение в виде широкой ленты у части луговых мариек.

алмӓш смена; сменный, **алмӓш вургём** сменная одежда.

алмаштӓш -ем сменить, заменить.

алтарӓ-полторӓ, алтарӓ да полторӓ Кадр. то же, что **алдӥ-вулдӥ, ӓлдыр-вӱ̈лдыр**.

ӓл'е кукм. или. – Ср. Л. *але*.

ална́ш -ем сарап. *уст.* устать и выбиться из сил. – Ср. **улгаш.**

ам, ама́м *дет.* собака; ***ам (ама́м) толе́ш!*** вот придёт собака!; ***ама́м (ам) ышта́!*** покусает!; **ам, а^{ы}м** *дет.* Й. собака, ***а^{ы}м толе́ш, мах^{к}ма́й, ам ышта́*** придёт гав-гав, собачка, покусает.

ама́л предлог, уловка, увёртка, якобы основание (мнимая причина); Элн.: ***ама́лым кӹала́ш*** искать предлог. – Ср. Л. *амал* причина. – Тат. (араб.).

а́ман, ВИжБ.: **ӓмӓн** всё ещё, до сих пор; П., К.: постоянно; Элн.: ***а́ман шин'ж'а, эшоа́т ок ка́йе*** всё ещё сидит, даже сейчас не уходит; // **амана́т** (с аффиксом ***-ат***), **аманда́** id.; ВИжБ.: ***аманда́ шупше́ш тамка́м*** всё ещё курит табак; **а́мансек** ВИжБ.: до сих пор. Переход ударения на первый слог в **а́ман** из-за экспрессивного характера слова. – Тат. (перс.).

ама́ш -ем портиться, терять (былое) хорошее качество; Элн.: ***вӱт аме́н, тӱ̈шӧ̈ вестӱрле́мын, а́мыше вӱдым вол'ыка́т ок йӱ, шо́лтымо шӱрета́т ама́ гын кӧ̈ка́ш ок ли*** вода испортилась, цвет (её) изменился, испортившуюся воду и скот не пьёт, и сваренный суп, если потеряет нормальный вкус, для еды не годится; Й.: ***йогыте ши́н'ж'ыше вӱ^{ӧ}т аме́н*** непроточная вода испортилась.

амба́р склад, амбар. – Рус. (перс.).

а́мен аминь; Уял: ***кочке́ш-йӱе́ш, вара́ а́мен! мане́ш ил'е то́што йе́н*** человек прошлого времени поест-попьёт, затем скажет *а́мен!*; Так.: ***а́мен ма́нме го́дым вуйе́ш упша́лмым нӧлта́лыт, у́гыч упша́лыт, кӧ чарау́йын, ӱ́пым о́н'ж'ыч шо́йыкыла ниалта́т. Ку́м гана́ а́мен ма́ныт, суке́н кумалма́т кум гана́*** когда произносят *а́мен*, головные уборы приподнимают, затем снова надевают, а кто с непокрытой головой, те погладят волосы спереди назад. Трижды произносится *а́мен*, и молитва с преклонением колен трижды. – Тат. (араб., греч.).

[**амна́** (по Г. Потанину – Pyrus Malus, лат. Pyrus груша, Malus яблоко). Неясно, правильно ли записано слово.]

амыра́ Ныргынд. *уст.* слякотный; **амыра́ ига́че** слякотная погода.

амырга́ш -ем *уст.* испачкаться.

анда́н-манда́н, анна́н-монна́н Кадр. тяп-ляп, кое-как; ***анда́н-манда́н, тыше́ч-туше́ч гына́ паша́м ышта́*** тяп-ляп, кое-как лишь делает дело; Й.: ***анда́н-манда́н – тыше́ч-туше́ч*** так себе, как попало. – Тат.

ан'т'и, ан'ж'и противный, гадкий (с присущим непослушанием, со строптивостью); неслух; Элн.: ***у-у, ан'т'и!*** у-у, неслух! Вар.: ***ан'ж'и – ун'ж'е́ш адэ́мым ма́ныт*** *анти* – называют противного-упрямого.

а́н'ык заворы, разборный ряд жердей вместо ворот; **ан'ыквара́** – заворина, отдельная жердь на заворах. – Чув.

ан'ык-мы́н'ык 1) сарап. кое-как, тяп-ляп, очень нестарательно, халтурно, спустя рукава; Пел.: ***эре́ а́н'ык-мы́н'ык ышты́ла́тыс'!*** да ты всё делаешь кое-как!; 2) менз. шатаясь (о пьяном). – См. **а́йык-мы́йык**.

ан[1] отверстие, проём, входная часть, устье (реки, печи); // **лога́р а́ҥыш шукта́ш** сарап. надоесть до последней степени (*букв.* достать до зева); // ***лога́р а́ҥыш шуме́ш ко́ӵка́ш*** (Кадр.) есть до упора (до полной невозможности есть дальше); Й.: ***мешак а́ҥым пид (ку́чо)!*** завяжи (держи) проём мешка!; ***лога́р а́ҥыш шу́о толашыме́т!*** мне уже по горло от твоих выходок!

ан[2] *уст.* (определённая) ширина (*напр.*, полотна); Элн.: ***ик аҥе́тым ваш то́дыл урга́, ку́шныжӧ [йола́шын] лу́кын' гына́ ышта́т, кок мо́гырышто нил лука́н лие́ш*** одну ширину холста зашивают, загнув под углом, наверху у штанов только загибают, с двух сторон четырёхугольное бывает; Кукл.: ***вӹ́н'е́р, пасма́ аҥ, ик аҥ ку́мдыкшо а́ршын гын?*** ширина полотна, хлопчатобумажной материи, ширина одного *аҥ'а* не с аршин ли?; Уял: ***па́се мучаш, па́сын а́ҥже*** конец поля, ширина поля (полоски поля).

ана́ *уст.* полоска (участок) поля, надел (крестьянина).

ангайе́ш Кадр. по пути, мимоходом (в Кадр. есть также **ынгайе́ш** с тем же значением, см. **ынга́й**).

а́нге-ду́нго Й. бестолковый, П.: **а́нге-му́нго** id.

анла́ш -ем *уст.* сарап. понять, разобраться. – Тат.

а́ншыр елаб., ВИжБ., **а́ҥысыр** сарап., Кукл., кукм. узкий, неширокий. – Чув.

аншырема́ш елаб., **аҥысырема́ш** -ам сужаться, становиться (стать) уже.

аншыремда́ш, аҥысыремда́ш -ем сужать, (с)делать уже.

аҥыра́, аҥра́ бестолковый, неумный (человек); неспособный думать; переставший ясно соображать (о голове). – Ср. тат. *аңgyrau.*

аҥырга́ш -ем одуреть, перестать хорошо соображать (голова – от усталости, шума и т.п.); Пел.: ***йӱ́ын аҥырге́н*** свихнулся из-за

пьянства, спился или отупел (деградировал), Гонд.: ***аркам ж'ӱын аӈырген, викториым луктын кышкен*** из-за того, что перепил, потерял способность соображать и повыдергал «викторию».

аӈыртараш -ем задурить, заморочить (голову кому-л.); сводить с ума (надоедая, досаждая).

апа *дет.* сарап. горячо; больно; Пел.: ***апа лиат!*** (вот) обожжёшься! ***Вара пӱет апа лиеш*** потом зубы будут болеть. – Ср. **аппа**[2-3].

аппа[1] *междом. дет.*: сарап., менз., елаб. агу; слово, произносимое, чтобы порадовать ребёнка, призыв улыбнуться; ИжБ.: ***аппа! – аззалан куаныже манын ол'ат*** агу! – так говорят младенцу, чтобы тот порадовался (улыбнулся).

аппа[2]: **аппа ли[й]а'т!** упадешь! (или: обожжешься).

аппа[3] горячий; ВИжБ.: ***изылан шокшым аппа маныт*** горячее (способное обжечь) ребёнку называют *аппа́*. – Ср. **апа**.

апсат УнурК., кукм., Кукл., **апшат** елаб., сарап. 1) кузнец (УнурК.); 2) кузница; Элн.: ***апшатеш шке ышты́ме ӱзгар*** инструмент, сделанный самим в кузнице; **апшатвуй** ВИжБ. крыша кузницы. – Ср. тж. **кӱртн'ыгудо**. См. и след.

апсаткудо *уст.* (=**апсат**) кузница; СтКня: ***ожно апсаткудо маныныт*** раньше называли *кузница*.

апсе *уст.* сарап. 1) сыпь на теле (на коже); 2) какая-то детская болезнь; нечто, вызывающее сыпь; 3) какая-то трава, которой якобы можно было вызвать болезнь; УнурК.: ***ол'ат ил'е, апсе чер, шин'ж'а дӱрем ж'ошкарген ил'е, шин'ж'ам оссекак лышыл дык, апсе дене локтызо пужен ман'е*** говорили: болезнь *а́псе*, у меня веки были красные, так ведь у меня уже давно глаза близорукие, сказал [кто-то], что колдун с помощью травы *а́псе* навёл порчу.

апсе шудо *уст.* ВИжБ.: какая-то лекарственная трава с голубыми цветами; ***апсе шудо – зӓӈгӓр саскан, мотор, йӱштымужылан гын? Ожно палат ил'е, кӓзыр огытат пале*** трава *а́псе* – с голубыми цветками, красивая, от лихорадки ли? Раньше знали, нынче и вовсе не знают. – Ср. **ӓпсе шудо**.

аптараш -ем мамад. гонять (*напр.*, сусликов, разрывая их норы). – Ср. **актараш**.

аптранаш -ем робеть, смущаться, не решаться (*напр.*, сказать, сделать что-л.).

аптрата́ш -ем 1) приводить (привести) в растерянность; 2) кукм. мешать, быть помехой.

апт'и́ кукм., **апчи́к, ӓпчи́(к)** *звукоподр.* чиханию: апчи(х); Кукм. *дет.* **апт'и́ ышта́ш** чихать, делать апчхи.

апшатла́ш -ем мамад. заниматься кузнечным делом.

апша́тс'е кукм., **апша́тн'ик** Элн., **апша́т** К. кузнец. – См. **апса́т**.

а́пын-ту́пын кукм. криводушный, нечестный, смутьян. – Ср. след.

а́пын'-ту́пын' сарап., кукм., **а́пын'-ту́ы́пын'** менз. 1) так себе, бестолково, тяп-ляп, шиворот-навыворот; Кукл.: ***ышты́ме́т са́ште а́пын'-ту́пын'!*** сделанное тобой (в общем-то) так себе!; УнурК.: ***вин'ерыма́т а́пын'-ту́пын' куэ́т (мото́р о́гыл)*** даже холст ткёшь так себе (некрасиво, негодным образом); 2) менз. тж. пьянь и бездельники; К.: ***а́пын'-ту́пын'лак вет пеш шу́кын ко́штыт уре́мыште, йа ру́штын кайе́н ок керт, йа паша́тыме*** бездельничающих пьяниц ведь очень много на улице, или из-за пьяного состояния идти не может, или безработный; 3) шатаясь, качаясь; К.: ***а́пын'-ту́пын' кайа́*** (еле, шатаясь, идёт). – Ср. в Сл[1] *апи-тупи*.

а́пыш: а́пыш о́ӈын кошта́ш УнурК. (ходить) растёгнутым (не застегнув пуговиц на груди).

ар: аре́ш пура́ш елаб., ВИжБ., Нырг. (Нырг. тж. «вмешиваться»), заступаться, защищать кого-л. от обвинений, вмешиваясь (в ссору, спор); ВИжБ.: ***аре́ш пура́ш – арала́ш кокла́ш пура́ш, а ар му́тшо уке́, ко́лылтын о́гыл мо гына́т аре́ш пура́ш*** – вмешиваться, чтобы защитить, а слова *ар* нету, по крайней мере не приходилось слышать; **ара́ш пу́ы́ра́ш** менз. вмешиваться, П.: ***ара́ш пу́ы́ра́, ж'ен кы́чкырлыме го́дым*** вмешивается, когда другие скандалят-ругаются. – Элемент ***ар(а)-*** из тат.

ара́: шин'ж'а ара́ менз. (Й., П.) *уст.* прямо на глазах. – См. **ора́**.

аракма́ сурепка (=Сар. **арыкма́ шу́до**). – По Сл[1] *аракма* 1) дряблый (о картофеле); 2) дикая редька.

аралалта́ш -ам защищаться, защититься; **арала́ш** -ем защищать, -ить.

ара́м, Кукл.: **ӓрӓ́м** зря, напрасно, без пользы, безрезультатно; елаб., сарап.: **ара́м ли(́й)а́т** пропадёшь, сгинешь, угробишь себя. – Тат. (араб.).

ара́м лога́р дармоед. – Полукалька с тат. *äräm tamak.*

арама́ и **ӓрӓмӓ́** 1) Гонд. (мелкий) ольховник и чернотал на болотистом месте; 2) Элн. луголес, луг, перемежающийся с ольховником; 3) ИжБ. мелкие деревья; 4) ВИжБ. не настоящий лес, лиственный лес у реки на болотистом месте, где растёт и трава; 5) Сар. невысокие деревья, кустарник; 6) Бима: ветла, ***арама́ – кӱ́жгӧ, а тыгыдыра́к – шара́нге*** ветла – толстое (дерево), а помельче – ива; 7) менз. лесок в низине с ивняком и ольховником; К.: ***ӓрӓмӓ́ – ку́го чодра́ о́гыл, лопыра́к ве́рыште, шаре́нге, нӧ́лпӧ ку́шмо вер*** урема – небольшой лес, на низковатом месте, где растут ива, ольха; 8) кукм. лесочек, труднопроходимая чаща из мелких деревьев; Уял: ***ӓрӓмӓ́ – ти́гыде чашке́р*** *ӓрӓмӓ* – мелкий лес; Гонд.: ***шем арама́н*** с мелким лесом. – Ср. тат. *ärätä* урема, а тж. рус. *урема,* диал. *аремник, рёмник.*

арва́[1] *уст.* елаб., кукм. мякина; **арвагу́до** сарай для мякины.

арва́[2] сарап. веснушки, **ӓрвӓ́** менз. id.

арва́ вож шу́до, арвашу́до *уст.* сарап.; **ӓрвӓшу́до** менз. какое-то лесное травянистое растение, которым выводили веснушки на лице (не чистотел); Пел.: ***лоптpара́к шу́до, лышта́шыже вокте́н ойырте́мже у́ло*** травянистое растение с довольно широкими листьями, у листа (рядом с листом) имеется разделённость; Нырг.: ***арва́ вож шу́до – лышта́шыже кок мо́гырышко, парн'а́ ку́жыт, во́ндыжо ужа́рге, каранда́ш гай кӱ́за, оге́ш пеле́д, пу́рын йыга́т, 30–40 см*** трава с корнем от веснушек – листья длиной с палец, супротивные (в две стороны), стебель зелёный, толщиной с карандаш, не цветёт, разжевав, мажутся, [высота] в 30–40 см; К.: ***ӓрвӓ́шу́до – у́[ы]ло, то́чно о́гыт па́ле ы́нде*** трава от веснушек, ныне точно не знают.

арве́р елаб., сарап., Кукл.: **ӓрве́л, ӓрве́р** 1) предмет, вещь, Элн.: ***сай арве́р*** хорошая (стоящая) вещь; ***арве́р – струме́нт, самба́р инвента́р нерге́н гына ол'а́т ил'е*** *арвер* – [так в прошлом] говорили про инструмент, касающийся (ремонта) самовара; 2) бельё, одежда; ***арве́р мушка́ш*** стирать (бельё, одежду); 3) вещество; 4) растение, ВИжБ.: ***шӱ́л'ӧ шӱма́н арве́р – ок ко́шко*** овёс – растение с оболочкой – не сохнет; 5) ВИжБ.: тж. животное, живое существо; ***ава́ арве́рым лӱ́аш ом тӧ́чӧ*** стараюсь не стрелять в самок.

арга́н *уст.* гармонь; Нырг.: ***арга́не́дым шокте́т*** играешь на своей гармони.

аргаша́ш -ем елаб., сарап. ругаться, пререкаться, осыпать (друг друга, кого-л.) бранью, спорить, ругаясь. – Чув.

аре́нде аренда. – Ср. тж. **ренде**.

ари́к-кури́к менз. кое-как, плохо, тяп-ляп; К.: ***ари́к-кури́к паша́м ыште́т ман ву^{и}рс^{ч}ена́*** ругаем, что дело делаешь тяп-ляп. – Ср. Л. *арик-турик*.

ари́шка Бырг. вид мелкой ручьевой рыбы. – Ср. тат. *арыш балыгы* вьюн.

арка[1] *уст. фолькл.* холм, возвышенность. – Тат.

арка[2] елаб., Ныргж., ВИжБ., **арака́** сарап., кукм. водка, вино; **шо́лтым(о) арака́** (**арка́**) самогон. – Тат. (араб.).

арка́лык чересседельник. – Тат.

арла́н, ӓрлӓ́н хомяк; Элн.: ***арла́н йыра́ӊыште ила́ ил'е; ка́зыр йыра́ӊ уке – пы́тыш арла́н*** хомяк жил на [нераспахиваемой] меже, кончилась межа – исчез хомяк; ср. тж. **Арла́н** – название исчезнувшей марийской деревни в Закамье; // **арла́н у́рлык, арла́н паре́нге** кукм. сорт(а) картофеля красноватого цвета. – Тат. *ärlän*.

арла́н рок, ӓрлӓ́н рок (*букв.*: хомячья почва) 1) кукм. рыхлая неплодородная почва светло-красного цвета, Уял: ***арла́н рока́н пакчана́ – шӱштӹ́ра́ ала-мо туган'е*** у нас огород со светло-красной почвой, рыхлое что-то такое; 2) (под)почва с как бы квадратными комками; Элн.: ***арла́н рок – чодра́ рок, комо́клак, квадра́тан, арла́н туш шуме́ш пужа́шым кӱ^{о}жа*** хомячья почва – крупнозернистая, комочки, как бы квадратные, хомяк дотуда нору роет; 3) менз.: крупнозернистая почва чёрного цвета (Й.), крупнозернистая или комковатая твёрдая почва из суглинка (П.); К.: ***ӓрлӓ́н рок – комока́н, падраша́н йошка́р рок*** «хомячья почва» – комковатая, кусочками красная почва.

а́рле-ве́рле Кадр. ни рыба ни мясо, никудышный. – Ср. тат. *арлы-бирле* туда-сюда, взад и вперёд.

арма́к елаб., **ӓрмӓ́к** ВИжБ. армяк, Элн.: ***арма́к – ку́тшо паӊга́ шӱ́ртӧ, торе́шыже меж, ше́ме дене ӹиалта́т ил'е. Арма́к шу́ко ча́ван лие́ш*** армяк – основой магазинная нить в шпульках, а уток-то шерсть, красили в чёрный цвет. Армяк бывает со многими борами.

арн'а́ и **а́рн'а** неделя; **а́рн'алан** на неделю.

арн'аво'до Кукл. четверг, ИжБ., УнурК. вечер на пятницу, ВИжБ.: ***арн'игё че кас'те'не арн'аво'до лиеш*** вечером на пятницу будет *арнявóдо*; Й.: ***та'че арн'а' во'до*** сегодня вечер на пятницу.

а'рн'ашкен, арн'а'шкен в течение (всей) недели.

арн'иге'че елаб., сарап., **арн'иге'че** четверг.

арсла'н *уст.* дикий, дичащийся, боязливый; **арсла'н шо'рык** боязливая овца. – Ср. **вар.**

арсла'н пӱ'н^{д}жӧ Гонд. лиственница. – Ср. **слан пӱ'н^{д}жӧ.**

а'рсыз 1) *уст.* кукм. рабочая (одежда), не парадно-выходная; 2) мамад. неприхотливый, не требующий особых условий; ***а'рсыз ту'до, кушке'ш, от ру'о гын*** неприхотливое оно (растение), растёт, если не срубишь. – Тат. *ӓрсыҗ* невзыскательный и т.п.

а'рсыр *уст.* 1) елаб. хулиганистый, дурной, неумно-злой; озорной; Элн.: ***арсырра'к – оса'лым ыште'н ко'шшо*** несколько хулиганистый, такой, кто ходит, вытворяя дурное; 2) сарап. уже поношенный или повседневный, негодный для того, чтобы одевать при гостях, посещать клуб и т.д.; Кадр.: ***а'рсыр вурге'м – мото'рлан чи'ыме о'гыл, а паша'лан чи'ыме – ту'до ве'се*** повседневная одежда – не для того, чтобы одеваться по-приличному, а рабочая (одежда) – она другая (ср. **а'рсыз** в 1 знач.); 3) сарап. неспокойный, неусидчивый; ВИжБ.: ***а'рсыр – ши'н'ж'ын ок ши'н'ж'е*** неспокойный – не может спокойно сидеть на месте; 4) *сущ.* недозволенное, дурное, шалость, Элн.: ***а'рсырым о ы'шты*л** недозволенного не делает.

арсырлана'ш -ем *уст.* 1) елаб. озорничать, хулиганить (чаще о детях); 2) сарап. вести себя беспокойно или несколько бесцеремонно (*напр.*, не спрашивая хозяина, браться за его вещи). – Тат. *ӓрсыҗлӓнӱ* проявлять беззастенчивость.

артана' поленница; штабель.

артара'ш -ем добавлять, добавить, прибавлять, прибавить; **артаре'н ол'а'ш** преувеличивать или прибавлять от себя (*напр.*, в рассказ о чём-л. того, чего не было). – Ср. тат. *арттыру* прибавлять.

арта'ш -ем *уст.* увеличиваться, увеличиться, становиться (стать) больше по количеству, объёму; Кадр.: ***йал ок а'рте*** не растёт деревня (по числу дворов или населения). – Тат.

а'ртык *уст.* лишний; лишнее (*сущ.*), Пел.: ***а'ртыкшым о'л'ышым чай*** кажется, я лишнего наговорила. – Тат.

арша' елаб., сарап.; **арша'ш**[1] кукм. *уст.* связка (*напр.*, бубликов на шпагате, или колёсики, диски с отверстиями на проволоке), Элн.:

кок аршá шушкáм нал'ым я купила две связки сушек, Уял: ***ик аршáш крéн'ж'ыл*** одна связка кренделей. – Ср. Л. *аршаш* связка; ожерелье; жен. украшение из двух лент (=**важмáлдык**, см.); СЗ. *äршäш* связка; венок, ожерелье, Г. *äршäш* гроздья; плетёнка (лука); украшение из мелких монет, монисто; пояс поверх кафтана.

аршалык менз. скатерть, Осиновка: ***äйвäт чистá аршá°лык (ўстелшóвыч) – пöрт кöргыштö чóклымо гóдо[ы]м*** очень чистая скатерть – в самом доме при молении. – Ср. (??) тат. *гареш* [*gärəš*] стол божий (араб.).

аршá'ш[2] 1) *уст.* сарап. виток; УнурК.: ***вин'éрым кўымо гóдым ик аршáш, кок аршáш мáнын шўпшыт*** при тканье холста тянут, приговаривая: один виток, два витка; 2) менз.: гроздь (=**орлáнге**); 3) *уст. аршáш*, мера длины холста, в полтора-два метра, ***вӹн'éр кўшо акáйлак ол'áт ил'е: ик аршáш, кок аршáш; аршáш кан'рáк, метрáт пелыже пу[ы]рá дыр, кок мéтырак ок ли ту[ы]до*** старшие женщины, ткущие полотно, говорили: один *аршáш*, два *аршáш'а*; как примерно *аршáш*, метр с половиной, наверное, войдёт, два метра-го оно не будет.

аршын аршин. – Тат.

арык[1] предохранительная (чтобы не снесло) канавка поверх или сбоку плотины; Княг.: ***арыкым огыт чўч ил'е – вўт утыжо ыпже погыно*** канавку сбоку плотины не перекрывали – чтобы воды чрезмерно не накоплялось. – Тат.

арык[2] *уст.* худой, тощий. – Тат.

арыкмá, ärӹкмä, арыкмá шудо 1) елаб. сурепка, Гонд.: ***арыкмá нöшмым пазáрыште ужалшелак рéве нöшмыш ушéн ужалáт йужо – вара тич арыкмá шудо шоӵéш*** иные торгующие на базаре к семенам репы добавляют семена сурепки – потом в изобилии вырастает сурепка; 2) сарап. семена сурепки, УнурК.: ***арыкмá(н) – пасéш сáрын пеледéш, варжым арыкмáже (нöшмыжö) лиéш*** сурепка – цветёт на поле жёлтым цветом, затем появляется *арыкмá* (семена); 3) менз. всходы от прошлогоднего посева, К.: ***арыкмá шудо, ärӹкмä – вўдыте лéкше шудо, шўкшудо ган', тени вўденáт, веси адáк тудо лектéш, «арыкмá гыч лéктын вет» мáнын*** *арыкмá* – трава, взошедшая без посева, как сорняк, в этом году ты посеял, на следующий год она снова взошла, «ведь из *арыкмá* взошла» говорят. (В Сл[1] *арыкма* двухлетний овощ, давший на первом же году семена.) – Ср. **аракма**.

арыкма́н, К. тж. **ӓрӹкмӓ́н** 1) сарап., елаб. дикая редька; 2) Кукл. сурепка, ***арыкма́н са́рын пеледе́ш, ре́ве гай лышташа́н*** сурепка растёт жёлтым цветом, листья как у репы; 3) Й., П.: репей; // **арыкма́н (арыкма) шу́до** 1) Элн. (*уст.*) какая-то лекарственная трава, ***арыкма́н шу́до – пога́т (ил'е) ӱдрама́шлак, эмлалта́ш*** *трава арыкма́н* – собирали женщины, чтобы лечиться; 2) трава (растение), выросшая не посеянной, К.: ***ӓрӹкмӓ́, арыкма́ шу́до – вӱдыте́ ле́кше шу́до, шӱкшу́до ган', тени вӱдена́т, веси́ ада́к ту́до лекте́ш, «арыкма́ гыч ле́ктын вет» ма́ныт*** *ӓрӹкмӓ́*, трава *арыкма* – трава, выросшая не посеянной, словно сорняк, ты в этом году посеял, в следующем году она снова всходит, говорят: «из *арыкма́* ведь взошла».

а́рым[1] *уст.* болезнь волос, поражающая их корни и приводящая к облысению (у людей, у лошадей поражала хвост, гриву); Элн.: ***а́рым ко́чкеш – лӱвышта́, ӱ́пшӧ йога́, ик ӱ́дыр, вуйе́ш шу́шо, чара́ ко́до а́рым*** ест – зудит, волосы (у больного) выпадают, одна девушка, уже взрослая, лысой осталась; Гонд.: ***а́рым ко́чкеш – ӱ́п тӱ́нышто́ ӱш ка́йе лекте́ш, пу́чышта́ а́рым*** пожирает – в основании волоса появляется нечто вроде крошечной дубинки, появляется ощущение жжения; УнурК.: ***а́рым ко́чкеш – мыйына́т ик вич и о́жно ли́ын ил'е, лӱвышта́ вуй а́рым*** ест – и у меня лет пять тому назад было, голова зудит. – Ср. СлГ.: *ӓрӹ́п* вредитель волос.

арымшу́до, а́рым[2] полынь горькая; **шем а́рым** полынь черная.

аса́н пала́с менз. половик, тканый с двумя узорами, Й.: ***узо́р де́не вӹ́н'ерым ку́ымо; аса́н пала́сым куалте́ш ил'е*** с узором тканый, ткались половики с двумя узорами; К.: ***аса́н пала́с – узора́н тӱ́рлема́н, ик кума́ште кок узо́р ли́ӧ́ш ил'е*** половик с двумя узорами – с [как бы] вышитыми узорами, во время одного только тканья два узора получалось.

аса́т лёгкий, нетрудный; легко, без маеты. – Тат.

а́спе *уст.* какая-то трава. – См. **а́псе, ӓ́псе**, ср. тж. в Сл[1] *аспу́* воронец колосовидный; (?) тат. *aspə* спаржа.

асырлана́ш -ем Элн. (индивид.?) дурить, хулиганить, шуметь (о детях). – Из **арсырлана́ш** (см.) с выпадением *-р-* перед *-с-*.

а́с'с'а[1] сарап., **а́сса** мамад. айдате, давайте. – Ср. тж. **а́тса**.

а́с'с'а[2] кукм. *изобраз.* об ощущении холода, Уял: ***а́с'с'алиа́т – кылме́т ма́нме лиеш и́зылан а́сся*** будешь – для малыша будет означать «замёрзнешь». – Ср. **а́шша**.

ата́й Нырг. слово при выражении лёгкой досады, Нырг.: ***э, атай, куш шындымемымат монденам*** э, досада, и позабыла, куда поставила. – Тат.

а́те посуда, посудина; миска, **а́тылак** посуда (*собир.*).

атла́ш -ем разделывать (разделять), расчленяя тушу животного; СтКня.: ***атле́н сака́ш шы́ллакым*** разделав (тушу), развесить куски мяса; Элн.: ***шо́рыкым мон' шӱ́шкылыт, вара́йы́жы́вже де́не атле́н опта́т; атла́ш му́тым мо́ло нерге́н о́гыт о́л'о*** зарежут, скажем, овцу, и тогда расчленяют по суставу, кладут, разделывая, слово *атла́ш* про что-либо иное не используют.

атма́ намёт, сак с длинным черенком; кукм.: ***атма́ – шӱ́дыште́т, пида́т...*** намёт – делаешь кольцо, сплетёшь, П.: ***атма́ де́не киста́т кучена́*** и сейчас ловим намётом.

атна́й сарап. неумный, глупый (чаще о девушке), Кадр.: неумеха. – От жен. л. и. **Атнай**.

атнирна́т *звукоподр.* звукам игры на гармони – только в песенках типа ***а́тнирна́т, а́тнирна́т! Урем во́ктен ко́штмет те́не Ма́рлан ка́йте ко́дына́т а., а!***, болтаясь на улице, ты осталась незамужней.

ато́ а то, не то, в ином случае. – Рус.

атылана́ш[1] -ем *уст.* 1) приниматься, становиться лучше (о саженцах); 2) Нырг.: стать сильнее, здоровее; ***сайра́к ко́ӵка́т кын – а́тылане́т! – ма́ныт алама́рак йе́ӊым*** будешь лучше питаться – станешь здоровым! – говорят человеку с не очень хорошим здоровьем.

атылана́ш[2] -ем менз. опыляться. – Тат. *аталану* оплодотворяться.

атышӧ́р *уст. собир.* кухонная посуда.

ат' восклицание (близко к рус. *ага!*) в случаях, когда кто-л. замечен при совершении неблаговидного поступка или чего-л., что не должно делаться; а также детьми в игре прятки при обнаружении спрятавшегося; Уял: ***ат', ат'! – и́зылак мо́тмышт ко́дым кычкыра́т*** дети кричат при игре *ать, ать!*; Элн.: ***ат', у́жым ве́т!*** ага, я ведь увидел!; ***ат', мом ыште́т!*** ага-а, что делаешь!, менз. тж. [ɸ]**а́йт!** Й.: ***лӱ́тшӧ́ ман кычкыра́лыт: [h]а́йт, мом ыште́т!*** кричат, чтобы испугался: *[x]айт*, ты что делаешь!; П.: ***ат', [h]а́йт! – шо́рыкым тыге́ пастырена́*** *ать, [x]айт!* – так овец гоним. – Ср. **ут'**.

а'т'с'а, а'тса айдате, давайте, Элн.: ***ат'са кайена'*** айдате пойдем.

а'у *дет. междом.* менз. больно; боль; Чупай: ***ау' ли'ын?*** больно стало (боль приключилась)? – Ср. **ава'п**, а тж. ср. нем. *au!* (*напр., au, weh!*).

ау'з ышташ К. = **пӹсмӹлтӓш**, см. (ср. ***а'выз-*** в **авызла'ш**).

ау'н елаб., сарап. овин. – См. тж. **агу'н**.

ау'р елаб, сарап. омут. – См. тж. **агу'р**.

ача' отец, батя; **ача-ава'** родители, мать с отцом, мать-отец.

ачаве'л *уст.* елаб. отчим. – Ср. **изача'**.

ачала'ш -ем *уст.* 1) лечить, пытаясь восстановить чьё-л. здоровье заговорами и т.п.; ухаживать – за больным, ослабевшим; Элн.: ***ачала'ш… че'рле йе'нӹм шӱведа'т – во'пшем, поремда'ш тӧча'т – шӱведе'н гына'*** лечить… больного человека лечат заговором, в общем, пытаются вылечить – только заговором; 2) беречь, бережно относиться к чему-л.; Кадр.: ***вурге'мым ачале'н ӧ̈ша'ш кӱле'ш*** носить одежду надо бережно (стараясь не рвать, не пачкать); 3) содержать в исправности, осуществляя уход, мелкий ремонт; Гонд.: ***мо'стам-гына'т пӧрт кокла'ште ачале'н о'т керт мо?*** неужели ты не можешь хоть как-то заниматься уходом по дому? // **ачале'н** кукм. осторожно, с предосторожностями; кукм.: ***ачале'нрак кошта'ш кӱле'ш – сакле'н шке'ндым*** надо как-то поосторожнее ходить – оберегая себя.

ачама'н *уст.* Элн. подпорка (слово уже совершенно неизвестно). – Ср. (?) тат. диал. *ачамай* наискосок.

аш польза (используется лишь в молитвах в выражении **аш ли'(ӧ̈)же!** пусть польза будет!).

аш: а'ш(ыж)ым нала'ш (а'шым лукта'ш) менз. отмыть от жиропота (чулки, носки).

ашака', (реже:) **ӓшӹкӓ'**, **ашыка'** *уст.* 1) скверный, гадкий, грязный, нечистоплотный; **ашака' ко'йыш** скверное поведение; **ашака' и'лыш** нечистоплотная жизнь; **ашыка' иге'че** скверная погода; Княг.: ***пуди' – пеш ӓшӹ'кӓ ту'до*** клещ – больно он мерзкий; 2) не чистый, смешанный (со словами и выражениями из другого языка); 3) скверно, гадко; грязно; // **ашака' йылма'н** 1) склонный к сквернословию; 2) с нечистой (со смешанной) речью; // **ашака'н** 1) скверно, гадко; ***шкем ашака'н ку'че'т*** ведешь себя гадко; 2) грязно, нечистоплотно; ***пеш ашака'н ила'т*** живут очень нечистоплотно; 3) не чисто

(перемежая слова родного языка со словами из чужого); ***ашакан кутырена*** мы говорим не на чистом (перемешанном) языке.

аша'ш -ем рысить, идти (бежать) рысью; Кукл.: ***имн'е аше'н кайа*** лошадь идет рысью.

ашказа'н менз. желудок (млекопитающих, человека, но не птиц). – Тат.

ашна'ш -ем 1) содержать (иждивенцев, не способных жить на собственные средства, обеспечивать приютом и питанием); (со)держать (скот, животных); ***ашна'ш на'лме*** взятый на воспитание (о чужом ребёнке); 2) *уст.* хранить (не выбрасывать как ненужное, беречь, сохранять); ВИжБ.: ***ку'ӹе'м, ашне'м портре'тлакым, а «вурге'мым ашне'м» мана'ш ок ли*** держу, сохраняю фотографии, а «храню одежду» – так сказать нельзя; Элн.: ***Васи'л'и Аме'рикыште иле'н, фо'тожо у'ло, ашна'т*** Васили(й) жил в Америке, есть его фото, хранят [родные]; ***йу'мын кӱ мы'йын у'ло, кизыта'т ашне'м*** у меня есть «божий камень», и сейчас храню (не выбрасываю); // **йума'шне!** (из **Йу'мо, а'шне**) Боже сохрани!; (тж.:) Боже мой!

а'шша *дет.* мамад.: **а'шша ли(й)а'ш** простудиться, замёрзнуть; почувствовать холод (озноб); **а'шша ышта'ш** простудить; Гришк.: ***упша'л, ву'й'е'т а'шша ли'й'е'ш*** надень (шапку, головной убор), голова простудится; ***логаре'тым а'шша ыште'т, йӱ'штым йӱа'т*** горло простудишь, пьёшь холодное. – Ср. **а'с'с'а, ыж**.

ашыга'ш менз. спешить. – Тат. *ашыгу*.

а'шык *уст.* 1) мат, попона; (?) занавес; 2) хребтуг, торба; Элн.: ***а'шык – вин'е'р де'не и'мн'ылан ургат, рушла'же – крепто'л*** *а'шык* – шьют из холстины лошадям, по-русски – хребтуг.

а'шык-по'шык менз. плохо, халтурно, спустя рукава; К.: ***а'шык-по'шык пашам ыште'т, а'шык-по'шык ит ы'ште!*** работаешь спустя рукава, не работай халтурно! – Тат. *ашык-пошык* торопливо; кое-как.

Ӓ

ӓӓк *дет.* Кадр. овечка; ***те'ве ӓӓкнӓ толе'ш*** вот идёт наша овечка.

ӓби менз. старый человек, К.: ***икмына'р ӓби гына*** [*йу мутым*] ***о'жно ойла'т ил'е*** лишь несколько старых людей в прошлом говорили слово *йу*.

ӓвӓ'с' кукм. готовый, готов (*напр.*, работать), падкий, падок (*напр.*, на выпивку). – Тат. (араб.). – Ср. **ава'с**.

ӓви кукм., Кукл., Сар., Кадр. тёща; Сар.: ***ӓви жым Вожа йыш тойаш мйен*** ездил в Мари-Возжай хоронить тёщу.

ӓви коло ш высокие калоши (=**сӱас коло ш**).

ӓ вы̆н менз. овин; Й.: ***ӓ вы̆н – шӱрно кырыме вер ӓвы̆н*** – место, где молотят зерно [ошибочное высказывание информанта]. – Ср. **ау н**.

ӓдырка н Кукл., Уял (***ӓ. – удыртыш чер ӓ.*** – болезнь с сильным зудом) корь. – См. **адырка н**.

ӓзӓ л кукм., мамад., **ӓз'ӓ л** Кукл. 1) смертный час; П., К.: ***ӓзӓл шуте колен*** (он) умер скоропостижно, раньше «положенного» смертного часа; 2) *разг.* тж. тяжело, муторно; Гришк.: ***транспорт уке, кошташ пеш ӓзӓл*** нет транспорта, ездить очень муторно. – Ср. **аза л, эзе л**.

ӓзи Кукл. родной старший брат. – Ср. **айзи, ази**.

ӓзы̆р кукм. *уст.* сразу; СтКня: ***кече шичмеш ышта да ӓзыр ты̆кырыкыште*** работает до захода солнца и сразу в переулке. – Ср. тат. *äzər* готовый.

ӓй К. = **ай**, см.

ӓйвӓ т, ӓйбӓ т, айба т (в речи молодежи часто отсутствует даже в форме **айба т**) 1) хороший, толковый, нормальный, приличный; ВИжБ.: ***йӧра эргым ӓйбӓт*** хорошо, (что) сын у меня толковый (хороший); 2) хорош, годится; Кукл.: ***мӓтро шка – чайлан ӓйвӓт*** душица хороша для чая. – Тат. (араб.).

ӓйве р, (реже) **ӓ йвы̆р** кукм. вещь, предмет.

ӓкӓ й К. лопух. – Тат.

ӓкӓмӓ т *уст.* 1) глупый и болтливый, слишком часто смеющийся; ВИжБ.: ***ӓкӓмӓт адеме – пеш воштылеш, йӱлер порман, пеш кутырна*** малоумный человек – больно (часто) смеётся, навроде придурка, много разговаривает; 2) кукм., Сар., Кукл. смешно, (просто) комедия, умора, уморительно; Сар.: ***ой, ӓкӓмӓт!*** ой, смешно!; 3) слово для выражения досады, удивления: фу ты, дело дрянь, чудно, странно и т.п.; УнурК.: ***ой ӓкӓмӓт! – иктаж-мо лиеш кын йӱжо манеш ил е*** фу ты! – если что-то случалось, иной (так) высказывался; СтКня: ***ы, ӓкӓмӓт! – манып*** у, дело дрянь! – говорят; 4) дурной, непотребный: странный и непонятный; СтКня: ***ӓкӓмӓт шомак ынде – овыле н (гын)...*** странное (и непотребное, дурное) слово (использовано) – (если этим) наведена порча... – Тат. (араб.).

äкрä̆т: äкрä̆т го̆тсо древний, стародавний. – См. **акрӑт, акрӗт**.

ялä̆ и **ä̆лä** кукм., мамад., менз. может (быть), не то..., Кадр. тж. с отпадением – **ä: ä̆лгö** (= **ялä-кö**) кто-то, **ä̆лмоста** (= **ялä-мо**) что-то, нечто. – См. **алӑ**.

Ялмä̆ керемӗт Кадр. место с молельными деревьями, где приносили жертвы богу возмездия *Илма* (варианты **Ялмä̆, Эл'мä̆** вторичны); ***сӑде Ялмä̆ керемӗт пеш кўго ман ол'ӑт йл'е*** то место для жертвоприношений *Эльма*, говорили, (было) очень большим (важным).

ämä̆л кукм. повод, (якобы) причина для чего-л., предлог. – Ср. **амӑл**.

ämä̆л: ämä̆л го̆тсо мамад., ВИжБ. очень древний, с незапамятных времён. – См. **авӑл**.

ä̆мäн ВИжБ. всё ещё, до сих пор; ***ämäн шин'ж'а, о̆к кӑйе*** всё ещё сидит, не уходит. – См. **ӑман**.

ämы̆ркä̆н пäрӗнге какой-то «американский» сорт картофеля; СтКня: ***ämы̆ркä̆н пäрӗнге йошкӑр тӱсӑн*** «американская» картошка – красного цвета.

ä̆псе *уст.* 1) аппендицит; 2) (?) сыпь на теле; 3) (тж. **ä̆псе шўдо**) какая-то трава с листьями как у подорожника (но мельче), с плодами как у красной или чёрной смородины; К.: ***ä̆псе, шем ä̆псе, шо̆птыр деч кугырӑк, лыштӑш подоро̆жн'ик кай, но изырӑк, мӱ̆шкыр ко̆штымылан ä̆псе***, чёрное *ä̆псе*, плоды крупнее, чем у смородины; лист как у подорожника, но мельче, от болей в животе; Й.: ***ä̆псе кўго лышташӑн, кўжо, пло̆дшо йошкӑр смород'йн гайрӑк, йӑдан, ковӑште чийалтӑш, вин'ӗрым, йошкӑрге мото̆р лийӗш йл'е, мо деч эмлӗныт гын?*** *ä̆псе* с крупными листьями, высокое, плоды как у красной смородины, с ядом, красить кожу, холст, было красивого красного цвета, от чего [им] лечили? – Ср. башк. *äspe* «сыпь», тат. *äpsə мед.* рожа (?<рус. *оспа* >тат. диал. *äsbə* оспа; фурункул, нарыв, *äspə* корь).

äрä̆м зря, без пользы, бесполезным образом; Кукл.: ***äрäм то-лашӗт*** зря маешься (зря тратишь силы и время); ***äрäм лй ӑт*** пропадёшь ни за грош, сгинешь просто так; ***äрäмлäн ит сыре*** не злись понапрасну (зря), Кукл.: ***дуамӑл äрäм шин'ж'ӑ, о̆к кол сопсӗм*** да просто так, без пользы сидит (старик), не слышит вовсе. – См. **арам**.

ӓрӓмӓ кукм., менз. лесочек, заросль, чаща (из мелких деревьев); орешник, Й. лес (в основном кустарниковый); СтКня: ***тиӷиде ӓрӓмӓлӓк, иктыжлан весʼыже пижымдыл пытыше пушеӈгылак*** мелкие заросли, деревца, которые вконец переплелись друг с другом; Шия: ***ӓрӓмӓ – пӱшкерме кокла*** *ӓрӓмӓ* – это заросли орешника; К.: ***ӓрӓмӓ – куго чодра огыл лопыраk верыште, шареӈге, нӧлпӧ кушмо вер*** *ӓрӓмӓ* – лесочек на несколько низком месте, где растут ивы, ольха. – См. **арама**.

ӓрвӓ К., Й., П. веснушки. – См. **арва**[2].

ӓрвер, ӓрвел Кукл. вещь, предмет; одежда, бельё. – См. **арвер**.

ӓрлӹм-бӓрлӹм Кадр. бестолковый в речи, действиях-поступках, слишком легко и быстро принимающий чью-л. сторону, бездумно начинающий отстаивать какую-л. мысль, чью-то позицию; ***ӓрлӹм-бӓрлӹм – тыӈге-туӈге олʼышо, рӓт башыже уке*** вихлявый человек – то так, то эдак рассуждающий, толковой головы у него нет. – Ср. **арле-верле**.

ӓрмӓк Кукл. армяк. – Ср. **армак**.

ӓртʼелт кукм. 1) артель; 2) *уст.* гурьба; **ӓртʼелым кошты**т ходят гурьбой. – <Тат. < рус. < < итал.

ӓрӹм ВИжБ. болезнь волос; ***ӓрӹм кочкеш – ӓрӹм ӱп лектеш, ош кӱчык кына ӱп, вара пеш лӱвышта, пеш сурла. Ту ӓрӹм ӱп пеш шуко ок ли, а ошемше ӱп сопсем вес тӱрлӧ*** болезнь волос пожирает – больные волосы появляются, белые короткие волосы, потом сильно чешется, очень зудит. Тех больных волос очень много не бывает, а седые волосы совсем не такие. – Ср. **арым**[1].

ӓсӓр *уст.* кукм. слово с неясным отрицательным значением; СтКня: ***Мо ӓсӓржым туге толаша?*** Чего (он) так старается (мается-добивается)? – Ср. тат. *äsär* впечатление, признак (из араб.). Возм., смешение с тат. *азар* оскорбление, мучение (фарсизм).

ӓӱрнʼӧ: К. **ӓӱрнʼӧ пӱкен** стойка воробьев, **ӓӱрнʼӧ она** доска с колками на конце воробьев. – См. **авыртнʼе, агӱртнʼӧ**.

ӓшӓ: ӓшӓ лиӈаш *дет.* менз. простудиться, замерзнуть; К.: ***ӓшӓ лиӈам, тол тыш*** простудишься, иди сюда. – Ср. **асʼсʼа, ашша, иж, узʼ, ыж**.

ӓшӓкӓ, ӓшӹкӓ кукм. дурной; нечистый, связанный с нечистой силой.

ӓшкӓ кукм. бойкий.

Б

баба́й, бава́й Кукл., Сар., мамад., кукм., менз. дед; Кукл.: *о́жно кугыза́й ил'е, ка́зыр – бава́й* раньше было (слово) *кугыза́й*, нынче – *бава́й*; СтКня: ***из'а́мын ӱ́дыржын ӱ́дыржӧ мы́йым «Мака́р баба́й» мане́ш*** дочка дочери моего старшего брата меня называет *Макар бабай*. – Тат.

баба́сыр *уст.* острица; Бырг.: ***ку́ӵо – ку́го, баба́сыр – и́зе, шӱ́ртӧ пы́рче гай*** солитёр – большой, острица – мелкая, словно кусочек нитки.

баба́ш -ем *дет.* ВИжБ.: спать, делать баиньки. – Озвончение обычного **папаш** id. под влиянием удм. *бабыны* id.

бабыка́й Кадр. дитятко. – Тат.

бава́й Кукл. тесть. – Тат.

бави́ Кукл., Сар. бабушка, Сар.: ***бави́, кувава́йат ма́ныт*** *бави*, говорят и бабушка.

баго́р кукм. багор. – Ср. **паго́р**.

байа́р барин.

байа́р, байа́рпу *уст.* кукм., елаб. акация; СтКня: ***байаре́мын калта́ж де́не кычкырыкте́н ко́штыт и́з'ылак*** дети ходят, издавая звуки с помощью стручков моей акации.

байба́й: ***байба́йым ышта́ш*** Пел. спать, ложиться спать. – Рус.

байза́ сарап., **байж'а́** кукм. свояк. – Тат.

ба́йлык *уст.* богатство; Пел.: ***ба́йлык – мари́ мут о́гыл, сӱ́а́сын, «пойа́нлык» ли́е́ш*** *ба́йлык* слово не марийское, татарское, означает «богатство».

бака́ Кукл. лягушка. – См. тж. **вака**.

бака́л бокал.

баква́й, бакбай *дет.* менз., УнурК. лошадка, лошадочка, К.: *бакба́й – попо́ [мут] уке́* есть *бакбай*, слова *попо́* нет. – Ср. **бокбо́, попо́**.

бакс́л кукм. завещание. – См. **паке́л**. – Тат. (араб.).

балака́й ВИжБ. дитятко, ***ой Вал'е́рик балакайе́м!*** ой дитятко моё Валерик! (Слово все же считается татарским, не марийским.)

ба́лдыс кукм. брат жены. – Тат. *baldyz* младшая свояченица; (*Онал.*) младший брат жены.

ба́лыш сарап., менз. балыш, блюдо в виде запечённой в печи каши из крупы, крошеного мяса, крови, лука и т.д.; Й.: ***ба́лыш*** –

шы̆л денӑт, тыкве денӑт, пўчымыш, рис тенӑт; шыл дӗне варенӑ, полӑн дӗне – по̆чын кўшычын сӑкырым пыштенӑ балыш и из мяса, и из тыквы, каша, и с рисом; смешиваем с мясом, с калиной – открываем и сверху сыплем сахар. – Тат. – Ср. **пӑлыш, бäлä̆ш**.

барӑн кукм. ягнёнок. – Ср. **парӑн**.

бардо̆нка УстьС. торба, мешок-сетка из верёвки для сена. – Рус.

бӑрин' *уст.* Элн., Ер. барствующий человек, живущий без труда. – Рус.

бачемше УстьС. оса. – Ср. **пачемше, пачемыш**.

башкйр *уст.* менз., Нырг., Бырг. вотчинник, имевший землю во владении.

башмӑк высокие сплетённые из лыка калоши (ИжБ.); высокие войлочные калоши (как домашние тапочки), ВИжБ.: ***башмӑк – меж дӗне ыштӑт, чун'й коло̆ш пормӑн башмӑк*** башмак изготавливают из шерсти, башмаки наподобие калош-чуней.

бäвä̆й кукм. бабушка. – Ср. **бавӑй, вавӑй, ваво̆й**.

бäйлäнä̆ш -ем кукм. связываться (водиться) с кем-то. – Тат. *bäjläny* id., спутаться с кем-л., увязаться за кем-то.

бäлä̆ кукм. беда. – Тат. (перс.).

бäлäш кукм. беляш. – Тат.

бäрä̆ш -ем кукм. ударить. – Ср. **пäрä̆ш, перӑш, варӑш**.

безнӗт УнурК. самый младший ребёнок в семье. – Рус. – Ср. **мезнӗт**.

бек-очынӗш Кадр. зря, напрасно, без пользы, без какой-л. отдачи; ***бек-очынӗш взно̆сым тӱлӑ – укӗлан верч*** зря платит [партийные] взносы – ни за что (без пользы). – Ср. **так-очынеш**.

бешмӑт кукм., **бешмӗт** елаб., сарап. (*уст.*) простенькое пальто на вате.

бибй, би-би *дет.* гусь; К. **би-би** гусёнок. – Звукоподр., см. и **виви**.

бил'äм: бил'ämыш кайӗм кукм. иду на посиделки. – Тат. *biläm* бесцельное хождение, праздношатание.

бирӑн кукм. обжора, жадный; СтКня: ***бирӑн о̆выр логӑр то̆л'о*** прибыл обжора, жадная глотка. – Тат.

благословйт' ыштӑш Кукл. благословлять, благословить.

бл'и *дет.* овечка, ВИжБ.: ***бл'йже толӗш!*** овечка-то идёт! – Ср. **бри, ври, ääк**.

бово̑, бопо̑ *дет.* Шия, **бопо̑** лошадка. – Ср. **попо̑**.

бово̑й елаб., **бова̑й** Кадр. бабушка; ***шнас кокла̑ште шин'ж'але̑ш бовайе̑м*** за ткацким станом сидит моя бабушка.

бойка̑ елаб., кукм. (слово марийским не считается, большинство его в своей речи не употребляют) бойкий. – Рус.

бокбо̑ Уял *дет.* лошадка, К. **бакба̑й**. – Ср. и след., тж. **бово, бопо, попо**.

боо-боо! елаб., мамад., **бо^{h}-бо^{h}-бо^{h}**! менз. слова для подзывания лошади. – Ср. **попо̑**, а тж. **доо, доо**.

бопо̑ кукм. *дет.* лошадка; Уял: ***те̑ве бопо̑ де̑не толе̑ш*** вот едет на лошадке. – Ср. **бокбо̑, попо̑**.

бо̑рсык кукм., менз. барсук. – Тат. – См. и **не̑рге, то̑рсык**.

боти̑, бот'и̑ 1) калоши с высоким голенищем; 2) П., К.: сандалии-калоши из лыка; 3) кукм.: (невысокие) резиновые сапоги; СтКня: ***бот'и̑м на̑лын, бот'и̑ тура̑ то̑лын, ни̑ллан разме̑р*** купила невысокие резиновые сапоги, сапожки оказались в продаже, сороковой размер. – Рус. *боты*.

бо̑чко елаб., **бо̑чко** кукм. 1) бочка; 2) место с сиденьем для малыша в виде бочонка или кадки без дна и крышки (чтобы сидел внутри и не уполз куда-нибудь при отсутствии взрослого).

бӧбӧ̑й Чиг. (кукм.) дед, старик. – Тат. *бабай*.

бӧкс'ӓ̑ ВИжБ. полный, толстый (человек); ***бӧкс'ӓ̑ – кӱ̑жгӧ йе̑ӊ*** *бӧксӓ* – толстый человек. – Ср. **пӧксӓ̑, пӧкса̑**.

бӧтака̑ 1) менз. пузатый ребёнок, Й.: ***бӧтӓкӓ̑ куго мӱ^{ш}шкыра̑н йоча̑*** ребёнок-пузан; 2) *уст.* Пел. хулиганистый мальчик, проказник, шалопай. – Тат. *bötäkä* желудок жевательный (у птиц); низкорослый, коротыш(ка).

бра̑згӓ̑ Кукл., **бра̑зге** мамад. 1) капризный, изнеженный; привереда, Уял: ***уй, бра̑згӓ̑, бра̑згӓла̑не̑н шин'ж'а̑, ко^{м}чышым сайлана̑*** уй, привереда, сидит привередничает, еду разглядывает, что лучше; 2) *бран.* мамад. гадость, Гришк.: ***у, бра̑зге!*** у, гадость (какая)!; 3) менз. тот, кто вечно ноет, жалуется на что-л.; К.: ***бра̑згӓ̑ – жалова̑т'л'алташ йӧра̑тыше, шукыра̑к о̑л'ышо*** *бра̑згӓ* – любящий жаловаться, много говорящий.

бра̑згӓла̑нӓ̑ш -ем кукм., Кукл. привередничать; (по)брезговать, проявлять (проявить) брезгливость, Кукл.: ***ит бра̑згӓла̑не!*** не по-брезгуй! – См. предыд.

бре́т'н'ик елаб. бредень. – Рус. – См. и **келде**.

брук сарап. *уст.* миг, минутка, Пел.: ***бруклан гына пурышым*** я зашёл лишь на минутку. – Тат.

бу́йто, ву́йто будто (бы), как будто. – Рус.

бук: **бук лӥа́т** *дет.* упадешь!; тж. ***ук лӥа́т*** id.; ВИжБ.: ***буккуӊ ли́ын – шуӊга́лтын*** бух сделался – упал (свалился), ***буг: буг ит ли!*** не упади! (малышу); Й.: ***бук лӥа́т!*** бух будешь!

буква́т УнурК.: ухват. – См. **ука́т**.

булага́й[1] *уст.* 1) неаккуратный, не следящий за собой, небрежный; неосторожный, несдержанный; неряха и раззява, Гонд.: ***булага́й – н'ер'а́ха, шке́нжым шке сы́птыр-со́птыр кӱ́а*** *булага́й* – неряха, за собой совсем не следит; Кукл.: ***булага́й – аӊырара́к, ты́рык-то́рык ж'е́ӊ, мы́рык-му́рык адеме*** *булага́й* – несколько бестолковый, неосторожный (дергающийся по пустякам) человек, несдержанный человек; СтКня: ***булага́й – ни шке́нжым ок ку́чо, ни ок сакла́лт*** *булага́й* – ни за собой не следит, ни не бережётся; ВИжБ.: ***булага́й шке́нжым шке оге́ш погыста́ре, булага́й адеме, по́лдышыжа́т уке́, аккура́тный о́гыл, акыла́н о́гыл*** *булага́й* не занимается приведением своей внешности в порядок, никудышный человек, и пуговиц у него нет, неаккуратный, непорядочный; Й.: ***бӱлага́й – ко́чмо го́дым мон' вё́лкала*** неаккуратный – скажем, во время еды еду проливает-роняет; 2) неумёха; УстьС.: ***булага́й адеме – и́зыш выж-вож адеме, ны́мом ышты́н ок мо́што*** неумелый человек – немного бестолковый человек, ничего делать не умеет; Элн.: ***булага́й – нача́р, ны́мом ышты́н ок мо́што, ва́тылак кокла́ште кола́т ты му́тым, пӧ́рйёӊ тыга́йым ок о́л'о*** *булага́й* – плохой, ничего делать не умеет, среди женщин это слово услышишь, мужчина таким (словом) в речи не пользуется; СтКня: ***булага́й – катка́на́т о́гыл – ышты́н ок мо́што*** и не скупой – действовать (делать) не умеет. – Тат. (или рус. ?).

булага́й[2] *уст.* сарап. приспособление для наматывания пряжи, воробы; Пел.: ***булага́й – шӱ́ртым пӧ́кын'д'ж'ы́мо – ту́дым малде́на и́л'е*** *булага́й* – приспособление для мотки пряжи – так мы называли.

бул', вул' *уст.* елаб. беспорядок, неприбранность, отсутствие порядка, ухоженности; Элн.: ***пӧ́ртыштӧ чы́шт бул'*** в доме совершенный беспорядок.

бура Шия сруб (***пӧрт бура*** сруб дома, ***вича бура*** сруб хлева; ***моча бура*** сруб бани). – См. **пура**.

бурла́к *уст.* 1) бродяга; 2) праздношатающийся или вечно околачивающийся у соседей, Гришк.: ***бурла́к – пӧртыштӧ ок шо́го, гыл по́шкыдылак те́не, тӱрл'ӧ вере́ коште́ш. «Ку́што кошта́т, бурла́к!» ман вурса́т бурла́к*** – в [своём] доме не находится, всё время у соседей, везде шатается; «Где шатаешься, бурлак!» так ругают; 3) кукм. посиделки, пребывание у соседей, Уял: ***бурла́кыш кайе́м*** иду на посиделки, к соседям.

бу́тто, вуйто будто. – Ср. Л. *пуйто*.

буу *ономат.* о шуме, издаваемого трутнями; Элн.: ***шурилак зву́кым пуа́т – рве́зе ава́ гын, а обл'о́тыш ле́ктын буу да буу! гына́ шокта́*** трутни издают звуки – если (появилась) молодая матка, а (если) выходят на облёт, только и слышится *буу* да *буу*!

бӱ́кӹр Кукл. горбатый. – Тат. – Ср. **пӱ́гыр**.

бытка́н 1) пропащий (кто непременно пропадёт в беде), неспособный – выстоять, сопротивляться нажиму, выживать; Элн.: ***бытка́н мари́*** пропащий мужчина (такой, кто не выберется из трудностей); 2) *уст.* капут, крышка, конец, Ныр.: ***ом кора́ӈ шу́кто ил'е́ гын – бытка́н*** не успей я отойти – [был бы мне] капут. – Тат.

быч (здесь *-ы-* русское *ы*) Ныр. бычок-подкаменщик (вид камской рыбы); Ныр.: ***Ви́чыште бы́члак – ку́го кол – у́ло*** на Каме бычки-подкаменщики – крупная рыба – есть. – Рус.

бӹ́ркя́т[1] Кадр. другой, тот; ***бӹ́ркя́тшым мӱ́ктар ма́ныт, -ар'ым уше́ныт*** а того-то называют *мӱ́ктар* (пескарь), *-ар* добавили. – Башк. (?)

бӹ́ркя́т[2] хвастун; УнурК.: ***бӹ́ркя́т кӧтарля́нӓ, тыӊге-тунге ол'а́*** хвастун задаётся, так и эдак говорит. – Тат.

бӹ́смӹ́лтя́ш, пысмылта́ш -ем пригубить, попробовать (в знак уважения к предлагающему угощение). Перенос семантики из «благословить (еду)», последнее значение уже вышло из употребления.

В

вава́й елаб., сарап. бабушка; Пел.: ***вавайе́м Шопке́рын*** моя бабушка родом из деревни Усть-Сакла. – Ср. **бави́, бово́й**.

вавайта́к *уст.* елаб., сарап. малый (узкий) нижний подол женского платья (=**изурва́лте**). – Тат. *бәбәй итәк, букв.* «детский подол».

ва'ге вага, жердь. – Рус. < нем.

ва'гыш[1] елаб., мамад. (мамад. *уст.* тж. **вӓ'кӹш**), **вакш** сарап., кукм. мельница (елаб. **ва'гыш**[2] тж. постель).

вагыша'ш -ам елаб., мамад. стелить (постель, пол). – Ср. **вакша'ш**, менз.: **вакыша'ш** -ам (гласные несколько опереднённые) стелить постель.

важма'лдык 1) *уст.* перевязь через плечо (иногда крест-накрест) из крупных серебряных монет; УнурК.: ***кугу теӈга'н важма'лдык*** перевязь с большими монетами; 2) крест-накрест, перекрёстно; крестом, образуя крест. – Ср. **важма'лтык**.

важма'лтык *уст.* в виде креста, крестообразно, перекрёстно, перпендикулярно; УнурК.: ***ушка'ллак важма'лтык шога'т*** коровы стоят (мордами друг к другу), образуя как бы крест.

ва'жык-ку'жык сарап. сикось-накось, не в ряд, неправильным штабелем (о длинных предметах).

ва'жын тойа' кукм. *уст.* (мерная) сажень.

вайаре'м *уст.* кукм. акация. – См. **байа'р, байа'рпу**.

вайлана'ш, вӓйлӓна'ш -ем елаб. возиться (о детях). – Ср. **бӓйлӓна'ш**.

вака' лягушка, **ва^{к}а-^{к}а-^{к}аа** – имитация кваканья лягушек. – Ср. **бака**.

вака' пӱ'тн'ык вид сорняка (?вахта), (*букв.* лягушачья мята); Кукл.: ***вака' пӱтн'ык – кӱ'шнӧ нӹ'ӈ пеле'дыш, сире'н' тӱса'н пеле'дыш мет'о'лкышто*** «лягушачья мята» – наверху четыре цветочка, цветок сиреневого цвета в метёлке.

ва'ке прорубь. – Ср. **ба'ке**.

вакшалта'ш -ам быть постеленным (постель).

вакшылта'ш -ам стлаться, настилаться (мост, пол, гать).

ва'кшыш кукм., сарап. постель; **аза ва'кшыш** постелька младенца.

вакырлана'ш -ем *уст.* елаб., **вакырна'ш** -ем сарап. тужиться, мучаясь (когда дурно, тошнит); Элн.: ***мо'кмыр де'не ӧ^{ӹ}, ӧ^{ӹ}! кычкыра'т, вакырлана'т, укшичне'шт, толаша'т*** с похмелья тужатся, мучаясь, постанывают *о^{ы}, о^{ы}*, маются; (*деепр.*) **вакырне'н** тужась, мучаясь, с натугой, натужно.

вал'а'к елаб., **вӓл'ӓ'к** 1) мамад. валек; Шия: ***ӱ'шкӹн вӓл'ӓ'к ма'ныт*** дубинку называют *вӓл'ӓк*; К.: ***вӓл'ӓ'к – айве'р му'шмо***

го́дым кы̆ра́т валёк – бьют во время стирки; 2) Кадр.: точило для кос, ***вал'а́к – ку́жо мунар*** *валяк* – длинное точило (раньше на засмоленный валёк приклеивали песок, и так точили косу).

вал'акву́й Кадр. головастик, Кадр.: ***вал'акву́й – ӱшвуйа́т ма́ныт*** головастик – ещё называют и «набалдашник толкушки». – Ср. **ӱшву́й**.

ваңа́ш -ем 1) стеречь, выжидать, поджидать, подстерегать, Й.: ***кӱ́м ваңе́н кошта́т?*** кого подстерегаешь?; 2) сарап., кукм. тж. пасти, стеречь (*напр.,* гусей); Кадр.: ***мӱ́кшым икта́т ва́ңыше ли́ын о́гыл, но икта́т лога́лын о́гыл*** (в прошлом) никто не сторожил пчёл, но никто (чужой) и не трогал (их); Уял: ***комби́гым ваңе́т, о́жно и́мн'ым йӱ́дым ваңа́т ил'е́ рвезылак*** гусят пасёшь, раньше ребята ночью лошадей пасли; 3) менз. (тж. **ваңе́н шин'ж'а́ш**) сидеть при покойнике; Й.: ***йеӊ кола́ гын толына́ ваңа́ш*** если кто умрёт, то приходим сидеть при покойнике.

ва́пыш елаб., **ва́выш** кукм., Шия сеть. – Ср. **ваптыш**.

вар дичащийся, пугливый (о домашних животных); одичавшая (о курице, живущей и несущей яйца в стороне от дома, усадьбы), УнурК.: ***вар шо́рык – кудале́ш, ок пуро*** одичавшая (ставшая пугливой) овца – убегает, не заходит; П.: ***чы́ве вар ли́ын – лӱ́де́ш*** курица одичала – боится; К.: ***пу́ы̆тыра́к вар вет ту́ы̆ до шо́рык*** очень ведь дичащаяся та овца.

вара́[1] шест, жердь; **ны́мыште вара́** лутошка (часть ствола от липки со снятой корой).

вара́[2] 1) потом, затем; 2) поздно; **вара́ш кода́ш** опоздать, отстать; **ва́ржым** потом-то, впоследствии, после (э)того; // **вара́-вара́** менз. понемногу, постепенно; К.: ***вара́-вара́ тунема́ш тӱңа́лын*** постепенно он стал привыкать.

вара́[3], (елаб. тж.) **вра** да, ведь, УстьС.: ***Ошви́чын вӱ́т о́шо вара́, о́шо, Ви́чыште ше́ме*** в реке Белой вода светлая ведь, белая, в Каме темная. – Ср. **вӓрӓ**.

варасе́м елаб., **варас'е́м** кукм., **ви́че варасе́м** Кукл., Сар. ласточка.

вара́ш ястреб.

варкыныкта́ш -ем заставлять опорожнить желудок, сильно (натужно) тошнить.

варлана́ш -ем оказаться замешанным во что-л., ВИжБ.: ***о́ккӱл паша́лак те́не варлане́ныт – т'урма́ш шы́ндышт*** [сын с друж-

ками] оказались замешанными в негодные дела – в тюрьму посадили.

варна'ш[1] -ем кукм. смешаться, прийти в смешанное состояние; Уял: ***мемна'н ру'шыжо, с'ӱ'с'ыже варне'н пытенна'*** у нас русские, татары – вконец смешались.

варна'ш[2] -ем сарап. 1) ударить, внезапно приключиться; Пел.: ***парал'ис ва'рныш*** паралич ударил; 2) столкнуться, встретиться; Кадр.: ***Исаев Эсана'й Иса'йыч, ту'до пеш пала', тунде'н варна'ш то'чӧ ы'нде*** Исаев Эсана'й Иса'йыч, он много знает, с ним вот постарайся встретиться.

васара'ш елаб., **вас'ара'ш** -ем кукм. 1) стонать, постанывать, подвывать, кряхтеть (от боли); кукм. тж. ныть, приставать к другому; Элн.: ***васара' – йӧсылана', кычкыра', адеме васара' че'рлет (мокмырышка'т пура'), васаре'н кийа' че'рле йе'н*** постанывает – мучается, кричит, человек, если больной, подвывает (это и похмелья касается); больной человек лежит, стонет; 2) как бы постанывать-повизгивать, кукм.: ***вас'аре'н ол'а'*** говорит несколько визгливо (или как бы постанывая), Кукл. **васарта'ш**, сарап. **вас'арта'ш** -ем ныть, скулить; ругаться, недовольничать.

васа'ш -ем распространяться, охватывать, охватить; расплодиться; Кукл.: ***чы'ве шу'до пеш вашке' васа'*** мокрица (звездчатка средняя) очень быстро (в огороде) распространяется; ***жукша'т васе'н*** и жук (колорадский) расплодился; ***чер васе'н на'лын*** болезнь охватила (весь организм). – Ср. *васа́ш* в д. Мари-Ковали с этим же значением. Ср. и **поша'ш**. – Ф-перм.

ва'ске (**ба'ске**) пазник, топор для выемки пазов.

васка'ш кукм., **вашка'ш** елаб., мамад., менз., сарап. спешить.

васке' кукм., **вашке'** быстро, спешно; вскоре, в скором времени.

вас'артыла'ш *многокр.* от **вас'ара'ш**, Уял: ***ит вас'а'ртыл!*** не стони! (не пищи, не визжи) – пренебрежительно о чужих словах. – См. и **васара'ш**.

вата'к-мари'й'а'к (будущие) супруги.

вата'н женатый, имеющий жену; **вата'н мари'** женатый мужчина.

ва'те жена; женщина; ***ва'тылак шома'к (ва'тылак мут)*** слово, употребляемое (обычно только) женщинами; **ва'те-мари'** супружеская пара, жена с мужем.

ва'че елаб., сарап., **ва'че** кукм., мамад., менз. плечо.

вачеʹмыш УнурК. оса; ***ошымшӱ̆лыш – кӱ̆жгӧ вачеʹмышет*** шмель – это толстая оса. – Ср. **пачеʹмше**.

ваш взаимно; (идя навстречу, прикладывая) друг к другу, Элн.: ***ик аԓетым ваш тоʹдыл ургаʹ*** одну полоску, сложив, пришивает.

вашаʹк следы (остатки) от чего-л. выпитого, съеденного в посуде и т.д.; ***йеԓ вашак*** использованный кем-л. и не вымытый, грязный (о посуде, столе) после кого-то; Й.: ***йеԓ коʹчкын, вашаʹкше коʹдын*** кто-то ел, следы (съеденного) от него остались.

вашалалтаʹш -ам (ис)пачкаться, загрязниться (прикосновением, использованием – *напр.*, посуды).

ваш^{с}алаʹш кукм. (здесь **-ш^{с}-** – звук, средний между **с** и **ш**), **вашалаʹш** -ем елаб., сарап. (ис)пачкать; использовать (посуду, поднос, стол) и оставить невымытым, неподтёртым.

ваш-ваш 1) (идя) навстречу друг (к) другу, (стоя) лицом друг к другу; ВИжБ.: ***ваш-ваш куштаʹт – ик моʹгырым да вес моʹгырым*** пляшут лицом друг к другу – с одной стороны и с другой; Элн.: ***ваш-ваш пеш коʹштыт илʹеʹ*** (в прошлом) часто ходили друг к другу; 2) менз. друг с другом; К.: ***ваш-ваш пиʹжыныт*** вцепились друг с другом.

вашеʹ: *вашеʹ куштымаʹш* сарап. пляска, где два ряда танцующих идут навстречу друг другу; К.: ***вашʹма-ваш куштымаʹш*** id.

вашеʹш кукм. навстречу; кукм., менз. против (сказать, выступить); в встречном плане, в ответ; Элн.: ***шоʹвырым кудашыктаʹт – оксаʹм пуаʹ вашеʹш, алаʹ-кӧ кудаʹшше лиеʹш, шоʹвыр кудаʹшше, лӱ̆кыш кудалтаʹт, мый кок кеʹчеʹ гынаʹ коʹндыштым. Эн оʹжно кок и чи^{й}еʹныт*** позволяют снимать *шоʹвыр* – деньги даёт в встречном порядке [за это], некто бывает снимающим, снимающим *шоʹвыр*, в угол бросают, я всего два дня носила. В глубокую старину два года носили.

вашкаʹш, васкаʹш (см.) -ем спешить; **вашкытеʹ** неспешно, не торопясь.

вашкеʹ, кукм. **васкеʹ** торопливо; скоро; легко; поспешный, Уял: ***васкеʹ ылыжеʹш*** быстро возгорается.

вашли^{й}аʹш, ваш ли(^{й})аʹш встречать(ся), встретить(ся).

вашмаʹлтык *уст.* менз. криво; не так, как следует (не в своей паре); К.: ***вашмаʹлтык – ойлаʹт, илʹеʹ пеʹлым-пелтаʹк, тӹ̆деʹ жʹол ау^{ы}ргемеʹт монʹ, илʹи же вашмаʹлтык чи^{й}енаʹм вашмаʹлтык*** – [так]

говорят, было не так, как надо (не в паре), это, скажем, обувь, или же я не так надел. – Ср. **важма́лдык, важма́лтык**.

вашол'ыма́н разговорчивый, общительный; Так.: *[йеӈ-влак] пеш вашол'ыма́н и́л'ыч* люди были очень общительными.

вашпӧ́рт *уст.* дом (задний) под одной крышей, соединённый общими сенями с (передним) домом, выходящим на улицу, Элн.: *пойапра́к ж'е́ӈын вашпӧ́рт ли́ын – кал'идо́ран, шо́йыко убо́рныйым ышта́т – шонде́м* у человека побогаче был сдвоенный дом – с коридором, дальше сзади делают уборную – называемую *шонде́м*.

вашталта́ш -ам изменяться, измениться; **вашталта́ш** -ем (по)менять, заменять, заменить; изменять; **вашта́лтыш** изменение. – Ф-перм.

вашталтыла́ш -ам (из)менять, (с)делать отличия, различия, несходства в чем-л., Пел.: *тӱрл'ӧ йалла́ште ик му́тымак вашта́лтылын ку́ту^{ы}рну^{ы}лу^{ы}т вет* в разных деревнях ведь разговаривают, делая отличия в одном и том же слове.

вашта́р клен.

ваштаре́ш 1) прямо напротив; навстречу; 2) кукм. тж. в ответ, в качестве ответа; Уял: *сере́м серыше́тлан ваштаре́ш* пишу в ответ на твоё письмо.

ваштаре́ш логала́ш, ваштаре́ш вӓрна́ш сарап., кукм., елаб. *уст.* 1) навести вред (порчу) каким-л. движением (также неумышленным) или действием в направлении кого-л. (в том числе себя); Пел.: *тыге́ и́т ы́ште, ваштаре́ш лога́л керте́ш* не делай так, можешь навести вред (порчу); 2) (по поверью) получить направленный вред (порчу); Уял: *ваштаре́ш лога́лын* [гын], *о́жно шо́вычолак те́не лупше́ныт, мот'а́кыш [=моча́кыш] ложа́шым пыште́ныт* если оказалось встречное воздействие-порча, то махали полотенцами, в горнушку клали муку; Й.: *ваштаре́ш вӓрне́н – чер [толеш], вӱ мон' ко[р]шта́ – марде́ж де́не, ло́ктыз'о ваштаре́ш колте́н марде́ж де́не* если получился направленный вред – болезнь, голова, скажем, болит – ветром, колдун тебе навстречу ветром направил.

ваштаре́шла против, напротив; навстречу кому-чему-л.

вӓбка́ менз. стропило. – Через тат. из рус.

вӓва́й кукм. бабушка. – Ср. **вава́й, бави**.

вäйлäнäш, вайланаш -ем Элн.: возиться (о детях), Уял: приставать (к кому). – Ср. **бäйлäнäш**.

вäкӹш менз. и *уст.* мамад. мельница; Й.: ***вäкӹшӹште йонӈышташ*** молоть на мельнице (гласные ***ä, ӹ*** несколько сближены к ***а, ы***).

вäрä, вра *част.* да, как же иначе; во, во (так, истинно); Кадр.: ***вäрä, вäрä, сааге*** во, во, так; Шия: ***мо вäрä?*** и что? – Ср. **вара**.

ведра ведро.

векат *уст.* вовсе, совсем; нисколько, Пел.: ***векат ом пале*** вовсе не знаю; Ныр.: ***векат огеш лӱт, безофс'аки мйа кугыйӈлак теке*** нисколько не боится, безо всякого подходит к взрослым; Й.: ***векат ужмаш уке*** вовсе не вижу (кого-то); ***векат ом тол*** вовсе не приду. – Ср. Л. *векат* вероятно.

вел сторона; край, местность; Княг.: ***Чат-чат Шийа велла ол'а, э, манам, Кына велетым мондената!*** всё говорит как марийцы местности Шия, э, говорю, позабыла Книнскую сторону (т.е. говор кукморских мари)!

велалташ -ам 1) опадать, опасть; 2) опуститься книзу; УнурК.: ***соптыра пушеӈге – ло ӧ гай шин'ж'а, лышташлак каске велалтын, ӱлыкыла сакалтын*** нестройное дерево – стоит как дерево, у которого листва опущена до самой земли, книзу свесилась; // ***кит велалтеш*** руки опускаются (т.е. из-за безнадёжности усилий просто пропадает желание что-то предпринимать).

велаш -ам 1) проли(ва)ться, разлиться, Бима: ***ӱдрамашлак шукыжо лывыргын кайат вӱт нумалме годым, а йужо тоӈген кайа, вӱтшӧ велалтеш*** женщины по большей части при переноске воды шагают гибко, а иная идёт не ступая плавно, вода у неё выливается; 2) осыпаться, Княг.: ***вуйышто лиге ошын велеш шерат кын*** на голове белым[и хлопьями] осыпается перхоть, если расчёсывать; 3) падать; опускаться; Й.: ***кидем велеш, пашам ыштен ом керт*** руки опускаются, не могу работать.

велаш -ем пролить, разлить; *уст.* (от)лить, выплавить, изготовлять (изготовить) литьем; // **ӧртым велаш** *уст.* елаб. плавить на раскалённой сковороде кусочек олова, чтобы успокоить сильно перепуганного малыша, ребёнка, который, глядя на эти действия и превращение олова в жидкую массу, забывал о своём страхе. – См. тж. **ӧрт**.

ве́ле только, лишь (*употр. редко*).

веле́н 1) кукм. (тж. **ве́лын**), сарап. с собой, при себе; УстьС.: ***(оксам) веленет налынат?*** ты взял с собой деньги?; Нырг.: ***пиым моланвеленже нангайен огыл?*** почему он не увёл с собой собаку?; 2) сарап. при (непосредственно касаясь чего-л.); Пел.: ***пеӟе пушенге веленгына шога*** забор при дереве только и стоит (т.е. опершись на него, без дерева упало бы); 3) сарап. с, от (поверхности чего-л.); Пел.: ***конга веленошо пижын тупешем*** с печи белое пристало на мою спину; 4) к (кому-чему-л.); Пел.: ***пижындылеш – иктыж-весыж веленпиже ш, кредалеш*** придирается – к этому-другому пристаёт, дерётся; 5) *уст.* елаб. о (обо) что-л. Микай: ***[маймыл очким] кӱ велен шалатен*** обезьяна разбила очки о камень. – Ср. **пеле́н**.

велсипе́т, велосипе́т велосипед. – Ср. **тошке́м орава́**.

ве́лыж[1] *уст.* клин, вставка в одежде; Гонд.: ***олача тувырым ыштат ил'е, капыштыже ик ан, велыжлан посна, пел ан*** делали пестрядинную рубаху, на стане одно полотнище, для клина отдельно, пол-полотнища; Элн.: ***вин'ер тувыр – кок ан да велыжшыге кум ан; йожек пӱӵкыт велыжшым*** полотняная рубаха – два полотнища и вместе со вставкой три полотнища; вставку-то косо разрезают; К.: ***велыж – ыʸргышо-влак куʷчылтынытты мутым вéлыж*** – портные пользовались этим словом.

ве́лыж[2] *уст.* елаб. участок земли, надел (часто расположенный отдельно); Элн.: ***мемнан велыж иле, тывеч курал толшетлак эре пурат ил'е, сатлан эре посл'ет'н'и вӱдена ил'е*** был у нас надел, отдельно расположенный, возвращающиеся с пашни все заходили (т.е. топтали), поэтому мы всегда (там) сеяли последними.

вем, бем мозг (головной, костный); К.: ***лӱын, вӱʷын бемже*** мозг костный, головной. – Фу.

ве́нге зять; ***изе ве́нге*** младший зять; ***куго ве́нге*** старший зять.

вер 1) место, ИжБ.: ***верын верыште*** местами, кое-где; 2) местность, участок чего-л.; ***ора́де (мутым) верын-верыште ол'ат*** слово *ора́де* используют местами (в некоторых деревнях); 3) должность; Уял: ***вер ли е гын кама́ндават'ла*** если должность появилась (для него), то командует; // **вера́н йен** кукм., *уст.* сарап. начальник, человек «с местом»; **верана́ш** -ам *уст.* устроиться, расположиться, занять место; **верешта́ш** -ам 1) найти, набрести (на что); 2) захватить рукой (роясь в чем).

ве́рге елаб., мамад., сарап. (*анатом.*) почка; (*шутливая поговорка:*) ***э́рге – ве́рге, ӱ́дыр – шӱ́дыр*** сын – почка, дочь – звезда.

вере́: *ик вере́* в одном месте; ***вес вере́*** в другом месте; ***ты ве́рыште*** в этом месте, ***шу́ко вере́*** во многих местах.

верема́ш -ам расположиться, найти себе место.

верлана́ш -ем расположиться, занять где-л. место (*употр. редко*).

ве́рч(ын) для, ради; из-за, благодаря, по (чьей-то вине, оплошности); за, вместо; Элн.: ***ты́йын верчыне́т лога́л'ым*** из-за тебя я попался; ***ту́длан ве́рчын*** из-за (тж. ради) него; Й.: ***ту́дын ве́рчын ы́штышым*** из-за него я сделал.

ве́рыссе елаб., мамад., кукм., **ве́рыс'с'е** сарап., менз. местный. – Л. *верысе*.

ве́с(е) елаб., сарап., **ве́с'(е)** кукм. другой; **весема́ш** елаб., сарап., **вес'ема́ш** -ам кукм. изменяться, становиться (стать) другим.

весела́ весёлый; весело.

весемда́ш елаб., сарап., **вес'емда́ш** -ем кукм. (из)менять, (с)делать иным, другим, отличным от прежнего.

ве́сте менз. полба; Й.: ***ве́стым вӹ̈да́т ы́л'е*** (в прошлом) полбу сеяли. – См. **ви́сте**.

вестӱ́рл'ӧ елаб., сарап., **вес'тӱ́рл'ӧ** кукм. другой, другого вида (качества), иной; **вестӱ́рл'ема́ш, вес'тӱ́рл'ема́ш** -ам изменяться, преобразовываться; **вестӱ́рл'емда́ш, вес'тӱ́рле'мда́ш** -ем изменить, преобразовать, **вестӱ́рл'ын, вес'тӱ́рл'ын** по-иному, иным образом. – Ср. Л. *вестӱ́рлӧ, вестӱ́рлын.*

вес' сарап. сплошь, полностью, вконец, совсем; Пел.: ***вес' нойе́м*** я вконец устала, ***вес' шӱ́ын пыте́н*** полностью прогнило.

вет ведь; ***уке́ вет*** нет ведь.

вжик *ономат.* 1) *звукоподр.* о шуме вырвавшейся струи (обычно средства с фреоновым или иным опрыскиванием); 2) дихлофос или иное средство с опрыскивателем; спрей; УстьС.: ***ка́рме шу́ко, вжи́кым колта́ш кӱ́ле́ш*** мух много, надо пустить (прыснуть, попрыскать) дихлофос.

ви сила; **виан, ви́ан** сильный, **ви́тыме** (Л. *вийдыме*) бессильный. – Фу.

ви-ви-ви *звукоподр.* К.: ***ви-ви-ви – комби́гылакым кычкырена́, с"ӱ́ас"а́т туге́ мане́ш ви-ви-ви*** – подзываем гусят, татары так же говорят. – Ср. **би-би**.

вига́к, ви́гак сразу, немедленно, тотчас.

вига́т Кукл., кукм. совсем, совершенно, просто, вовсе, вообще, Кукл.: ***вига́т ом ша́рне*** совсем не помню; Уял: ***вига́т(ак) ок тол*** вообще не приходит; ***вига́т ом ши́н'ж'е*** просто (вовсе) не знаю; Уял: ***шин'ж'ам вига́т ок уж*** мои глаза совсем не видят. – **Виге** + аффикс **-ат**. – См. **века́т**.

виге́ (Шия: **выге́**) весь, всё, целиком, полностью, без остатка; все; сплошь, одни лишь; ***виге́ на́л'ым*** я забрал всё; ***виге́ ко́ныши́т*** все согласились; ***виге́ кожла́ ту́што*** там сплошь леса; Й.: ***виге́ ту́дын нерге́н ойла́т*** все [только] про него говорят.

вигóк *уст.* сарап. сразу же.

ви́зыт елаб., мамад., **ви́з'ыт(е)** кукм., сарап. пять (полная форма); **ви́зытан, ви́з'ытан, ви́стан, ви́с'тан** пятёрка (номер, оценка), **ви́зыташ, ви́з'ыташ** пятёрка (купюра), **визыте́, виз'ыте́** впятеро; на пять частей; **ви́зытын, ви́з'ытын** впятером. – См. **вич**.

ви(й)а́ш прямой; стройный; УнурК.: ***вийа́ш урвалта́н (ту́выр) шо́ӈгылакын и́л'е*** платья с прямым подолом были у старых (женщин).

вийе́ш 1) кукм. через силу; ***вийе́ш кочке́ш*** ест через силу; 2) Шия, мамад. настырно; насильно, Шия: ***куш тыге́ вийе́шак ма́ӈгайе́т*** куда это ты [меня] эдак насильно ведёшь. – Ср. **вите́ш**.

вийна́ш -ем выпрямляться, выпрямиться; кукм. *многокр.* **вийныла́ш** -ам.

ви(й)ыт *уст.* елаб., сарап. силком, силой, насильно, принуждая; упорно, не уступая нажиму, давлению, гонению, **ви́ыт ила́** упорно живёт (хотя и гонят из дому). – Ср. **ви́йыте́ш, вите́ш, вита́к**.

ви(й)ытла́ш -ем принуждать; Й.: ***ви́йытле́н шӱдыре́н пу́ртыш*** силком затащил (в гости).

вик прямо(й); сразу же; прямого покроя (не расширяющийся книзу колоколом); Элн.: ***вик мыже́р, ча́выже ок ли*** *мыже́р* прямого кроя, боро́в не бывает.

вико́к сарап. 1) прямо; КамК.: ***ка́йе ко́рны ден вико́к*** иди по дороге прямо; 2) прямой, не круговой, не обходный; УнурК.: ***ко́рно туве́чын вико́к*** оттуда дорогая прямая; 3) *уст.* сразу же, тотчас; Пел.: ***вико́к ми́ышым*** я сразу же пришёл. – Ср. **вигóк, вик**.

виктара́ш -ем 1) направлять; 2) выпрямлять.

викта́ш -ем направлять, направить; натягивать основу, СтКня: ***шӱ́ртӱ́м викта́ш кӱ́ле́ш ста́нышке*** надо натянуть нити на ткацкий станок.

ви́ктыш длина холста (сукна), равная расстоянию между пришвой и навоем ткацкого стана.

ви́лке (*техн.*) вилка.

вил'а́ падаль (*употр. очень редко*).

вина́: ***вина́м ышта́ш*** Кукл. приставать с обвинениями, ставить кому-то в вину что-то; ***сотаре́н, ӱчыктаре́н коште́ш – вина́м ышта́*** ходит, нападая, пытаясь разозлить – пристаёт с обвинениями.

винама́т виноват(ый): вина, провинность, преступление; преступный, наказуемый; ИжБ.: ***винама́т паша́м ыште́н, шынде́ныт*** совершил наказуемое дело, посадили.

вин'е́м 1) (реже: **вӱ́твин'е́м**) елаб., кукм., мамад. колодец; 2) *уст.* яма; // **маска́ вин'е́м** медвежья берлога; **йӱ́штӧ вин'е́м** «холодная ямка» – т.е. пустая камера в верхней части печи.

вин'е́р елаб., кукм., (сарап. – у пожилых часто **мин'е́р**), менз. **вӹ́н'е́р** 1) холст, полотно; кусок (рулон) полотна; Ер.: ***кин'е́ вин'е́р мото́р лие́ш, пушкыдеме́ш – кок-кум гана́ мушка́т кын*** конопляный холст станет хорошим, становится мягким – если выстирать два-три раза; Пел.: ***ава́м нил вин'е́рым ужа́лшым ма́н'е*** моя мать сказала, что продала четыре куска полотна; 2) холщовый, полотняный, ***вин'е́р ту́выр*** полотняная рубашка; 3) менз. *уст.* ткань вообще (и сукно), Вар.: ***сурма́ – меж ден ку́ымо вӹ́н'е́р сурма́*** – ткань, сотканная из шерсти; 4) кукм. *уст.* (натянутые) нити основы из льна или конопли, Княг.: ***ви́ктыме вин'е́рышкыже пуре́н шин'ж'а́м*** забираюсь и сажусь посреди льняных нитей натянутой [мамой] основы.

вин'е́р ӱ́штӧ менз. пояс из пестрядинного холста в клетку, Й.: ***пава́й-влак ышта́т ӥ́л'е, ку́ʷмда́, со́во ку́мдык, кл'е́тчатый, чи́ʷа́н шӱ́ртӧ-влак те́не*** старые люди изготовляли, широкий, с ладонь, в клетку, из крашеных ниток.

виса́ елаб., сарап., **вис'а́** кукм. весы. – Чув.

виса́ш елаб, сарап., **вис'а́ш** -ем кукм. мерить, взвешивать; *возвр.* **висалта́ш** -ам; *многокр.* **вискала́ш** -ем.

ви́сте елаб., сарап., **ви́с'те** кукм. полба (Уял: тж. **вы́сте**: ***вы́стым шынде́нна о́гыл*** мы полбу не сеяли). – См. **ве́сте**. – Ф-волж.

вискын'ж'а'ш ВИжБ., **вис'кын'ж'а'ш** Пел., **вичкын'ж'а'ш** -ем елаб., мамад., кукм. потягиваться (*уст.*), (ныне чаще: ***йо'лком /йолко'м/ колта'ш*** id.).

ви'сле Карм., Вож. (елаб. чаще **ви'т'л'е**), **ви'с'ле** сарап., кукм. пятьдесят.

ви'так, вита'к сарап. (из **вийыта'к**) 1) силком, насильно; 2) упрямо, упорно; 3) несмотря на отсутствие желания; через силу; ***ви'так ко'ндыш*** силком привёл. – Ср. **вите'ш, вийе'ш, ви'йыт**.

витара'ш -ем пронизывать; ***вошт витара'ш*** пронизывать насквозь; ***чо'ныш витара'ш*** сильно надоедать (раздражать), донимать, доставать.

вита'ш -ем просачиваться, проникать.

вите'ш елаб. (из **вийыте'ш**) 1) насильно, насильственно, силком, принуждая; настырно, Элн.: ***ты'шке, мемна'н ж'а'лыш, ру'шлак вите'ш пуре'ныт*** сюда, в нашу деревню, русские настырно заселились; 2) *уст.* напрягаясь, напряженно, Элн.: ***вите'ш он^{ə}жа' – пала'ш то'че'н он^{ə}жа'*** смотрит напрягаясь – смотрит, стараясь разглядеть.

ви'т'и-ви'т'и слова подзывания утят. – Ср. **ви'чыш-ви'чыш**.

ви'т'л'аш пятидесятирублевка; **ви'т'л'е** пятьдесят. – Ср. **вис'ле**.

вич, кукм. **вис'** пять (краткая форма к **ви'зыт**). – Фу.

вича' елаб., кукм., сарап., **вита'** Вож., мамад. хлев; сарай.

вича' оза' елаб., **вича' ойз'а'** сарап., **вича' о^{ў}з'а'** менз. *мифол.* тж. **вича' кугыза'** маленький старичок, якобы живущий в хлеву, чаще в конюшне, по его желанию скот или худел, или был здоров – духхранитель хлева (скотного двора); Элн.: ***вича' оза', са'кле во'л'ыкым,*** [*маныт ыле*], ***о'жно ко'чышымат шында'т ил'е, кинде шу'лтышым, во'л'ык шӱ'шкылтышым кода'т ил'е (лужым), ку'штылгын эсе'н пре'зылыже, эсе'н пара'нлыже, эсе'н шо'гыжо ма'нын*** говорили: хозяин хлева, оберегай скот; в старину и еду ставили, ломоть хлеба, зарез скота (кость), говоря: пусть удачно легко отелится, удачно окотится, пусть стоит без вреда для себя.

вичамба'л кукм. сеновал. – Ср. **сара'й, шудыву'й**.

ви'че варасе'м Кукл., Сар. ласточка; Кукл.: ***ви'че варасе'м, про'сто варасе'м о'гыт ман ты'ште*** вятская ласточка – здесь не говорят просто *ласточка*.

ви'чкыж 1) тонкий; 2) висок (тж. **вуйви'чкыж**), Шия, мамад. ***ви'чкыж вер*** id.; 3) пронизывающий – о ветре; 4) *уст.* мелкий;

УстьС.: ***шарге́н'ж'е ви́чкыжыс'*** гнида ведь мелкая; 5) узкий, Пел.: ***ви́чкыж розво́дан, писке́т ны́молан ок йӧ́рӧ*** с узким разводом, твоя пила никуда не годится; // **ви́чкыж лу** височная кость, Й.: ***ви́чкыж луэ́шем лога́лын, вӱ ко́ршты́ш*** попало по височной кости, голова болела; // **ви́чкыжын шула́ш** 1) тонко резать; 2) *перен.* сарап. скупиться, не давать много просителю. – Ф-волж.

ви́чкыжйо́л сарап. 1) гриб на тоненькой ножке, растущий под елями (=елаб. **лышта́ш по́нго**); 2) *мифол.* нечистый, злой дух; *букв.*: тонконогий; УнурК.: ***ви́чкыжйо́л – са́де шӱкшы́йондо́л, пал'та́клакым ма́ныт и́л'е*** тонконогий – того мёрзлого лаптя, злых духов называли. – Ср. **шарге́нж'е йол**.

вичкын'ж'алта́ш -ам кукм., сарап. *уст.* появляться – о желании потягиваться, подвигаться; Княг.: ***у́ло могыре́м вичкын'ж'алте́ш*** всё моё тело желает потягиваться (требует вытяжки мускулов). – Ср. **вичкын'ж'ыкта́ш**.

вичкын'ж'а́ш елаб., сарап., **вис'кын'ж'аш** -ем потягиваться, потянуться.

вичкын'ж'ыкта́ш -ем: **вичкын'ж'ыкта́** УнурК. (тж. **вис'к-**) хочется потянуться (вытянуть застоявшиеся мышцы).

вичора́ Кукл., кукм., тж. **пичора́** *уст.* 1) домовой, (злой) дух *вичора́*, Элн.: ***куна́м мари́же ва́тыжым кыре́н – «вичора́ пуре́н» ма́ныт*** если муж избил жену – говорят «внутрь [его] домовой забрался»; (кукм.:) ***вичора́ ко́чкын – ма́ныт и́л'е, ушка́л вода́рже гыч шӧр вӱра́н лие́ш*** [гын] *вичора́* ел – говорили, если у коровы из вымени молоко с кровью; Уял: ***вичора́ – ту́гак му́тышто гына́, о́жно гына́ «вичора́ ко́чкын» ма́ныт и́л'е, ушка́л вода́р гыч шӧр вӱра́н лие́ш кын*** *вичора́* – только в разговорах, лишь в старину говорили: «*вичора́* ел», если у коровы из вымени молоко с кровью; 2) *перен.* (Кукл.) сварливый человек; Кукл.: ***кок вичора́лак кыч-кырла́т и́л'е*** двое сварливых ругались.

Вичӱ́мба́л 1) Закамье (левобережье), земля за Камой (елаб., сарап.); 2) менз. Предкамье, Прикамье, правобережье Камы; 3) Завятье, места за Вяткой (для привятских мари), **вичӱ́мба́л-влак** менз. прикамские (марийцы).

ви́чыр, ви́чырши пятак, пятикопеечная монета.

ви́ыт Кукл. насильно, заставляя; ***ви́ыт ит ж'ӱктӧ!*** не пои насильно (не принуждай пить)! – Ср. **ви́та́к, вите́ш**. Ср. Л. *виеш*.

виш прогал, проём; открытый, раскрытый, неприкрытый, ***виш пӱа́н*** с диастемой (о расположении зубов); потерявший передний зуб; ***виш упша́*** человек, у которого всё время рот открыт; *перен.* звонарь, выбалтывающий, неспособный промолчать; // **ви́шак кошта́ш** сарап. ходить незастегнутым; УнурК.: ***ора́кай – тыге́ о́гыт о́л'о, ви́шак коште́ш ма́ныт ора́кай*** – так не говорят, скажут: ходит *ви́шак* (*букв.*: настежь). – Ф-перм.

ви́шкыде жидкий, не густой; жидкость; жижа; **вишкыдема́ш** -ам 1) разжижаться, разжидиться; 2) редеть, поредеть; **вишкыдемда́ш** -ем 1) разжижать, разжидить; 2) (с)делать более редким; **ви́шкыдын** не густо, жидко (*напр.*, замесить).

во́выш елаб. *уст.* дупло; борть; Элн.: ***омарта́м ышта́ш ӱна́рже ли́ын о́гыл, во́вышым шу́ынып*** толку не было изготавливать [рамочный] улей, борть выдалбливали. – Л. *вопш.*

вода́р вымя; ***ку́го (и́зе) водара́н ушка́л*** корова с большим (маленьким) выменем. – Ф-волж.

во́до[1] вечер; канун; обычно в формах **во́дын, во́тно, водеш**.

во́до[2] (= **во́дыж**, см.) *уст. мифол.* дух, божество низшего порядка; Элн.: ***ку́до во́до у́ло ма́ныт*** говорят, есть домовой; МФЭ-1970, № 59, л. 38: ***ку́до во́до у́ло*** существует домовой.

воде́ш (кукм.): ***кечыва́л воде́ш*** после обеда, Уял: ***кечыва́л воде́ш – кечва́л э́ртыш кын*** после обеда – если время обеда прошло.

водовычыра́нге, во́до пучыра́нге, водопычыра́нге, пычыра́нге Й. летучая мышь вечерница. – Ср. тж. **одопычыранге**.

во́дыж *мифол.* дух (в поверьях), ВИжБ.: ***ик кува́ «Повила́н пы́ште, ӱдыре́м» ма́н'е, «шӱ́ра́шы́м»,*** [ман:] ***«Пови́ во́дыж, по́лшо!»*** одна старушка сказала: «принеси жертву реке Бобья, доченька, крупу», скажи «дух реки Бобья, помоги!». – Ср. **во́до**[2].

во́дын 1) в канун, вечером (или после полудня) перед каким-то днём, Так.: ***Сорта́ во́дын моча́ш олта́т*** вечером, перед днём поминовения, топят баню; 2) к вечеру, днём после полудня, К.: ***кечыва́л во́дын мале́н кӥе́т мо?*** ты что, уже после полудня спишь?

водын'е́к ещё с (раннего) вечера; Элн., Уял: ***водын'е́как мала́ш во́йзын*** улёгся спать с раннего вечера; Гришк.: ***водын'е́к ки́ндым оварта́ш шы́ндышым*** ещё с (раннего) вечера поставила квашню подниматься.

вож[1] корень; развил; **вожа́н** с корнями, с корнем. – Уральск.

вож[2] разветвление, развилка; **вожан** с развилкой, с разветвлением, Элн.: ***йчык – кум вожӑн седгӑн' кӱртн'ӧ*** светец – железка такая, с тремя развил(к)ами; Акт.: ***кок вожӑн варӑм шӱкалӑм*** толкаю шест с двумя развилинами. – Волж.-перм.

вожгоклӑ промежность (ног). – См. **вож**[2] и **кокла**. Ср. Г. *важло.*

вожылӑш -ам (за)стесняться; (за)стыдиться **вожылтарӑш** -ем смущать, смутить, заставлять (заставить) смущаться; стыдить, пристыдить; **вожылшӑн** застенчивый, **вожылтымо** бесстыдный, бесстыдник. – Ср. СЗ. *важлӑнаш* -ем стесняться; (за)стыдиться. – Волж.-перм. корня.

во̆жын с развилиной, с развилом; Элн.: ***о̆шсо охо̆тн'икын во̆жын пушӗнге – мерӑн ковӑштым чымӗн шындӑт*** у охотника прошлых времен (использовалась) палка с развилом, заячью шкурку натянуть; ***во̆жын йолӑш*** штанишки с вырезом; УнурК.: ***во̆жын йолӑш – пундӑшыже ж'олӑшын ок ли*** штанишки с вырезом – дна у них нет. – Ср. **пундӑштыме йолӑш**.

вож'ӑк, воз[ж']**ӑк** менз. горнушка. – Ср. **мочӑк, мучӑк**.

возӑш, войзӑш -ем драть, надрать, сдирать (лыко, кожуру), очищать (от чешуек), снимать кожуру; Кукл.: ***мый нйым возӗн толӑм ил'е*** я в это время как раз возвращался, надрав лыка; К.: ***шемшы̆дӓнын шӱ[ӓ]мжы̆м войзӑт йл'е*** снимали чешую у гречки; Й.: ***нйым войзӑш*** драть лыко.

вой, бой ость (ржи, ячменя, пшеницы).

войз'алтӑш -ем кукм. фотографироваться; запечатлеться (на фото); ***кӑртычкеш войз'ӑлтым*** я запечатлелся на (фото)карточке.

войзӑш елаб., кукм., **войз'ӑш** -ам сарап. 1) ложиться, лечь; ***малӑш войзӑш кӱлӗш*** надо лечь спать; Элн.: ***водын'ӗк войзӑмат, омемӑт шуӗш*** ложусь (спать) с вечера, (поэтому) мне и спать хочется; 2) заводиться, завестись; УстьС.: ***бато̆нчикеш шукш во̆йз'ын*** в батончиках завелись (были) черви; 3) кукм. сбиваться, сбиться (о масле); ***с'ипарӑт ӱмбӑл васкӗ войзӗш*** сметана, полученная с помощью сепаратора, быстро сбивается; 4) *перен.* приходиться, быть вынужденным (что-л. делать); ***кӱзӑш во̆йзо кўрукуш*** кукм. пришлось подниматься в гору; Кукл.: ***кӑрмылак пурӑт, эрӗ ко̆чым шавӑш войзӗш*** мухи залетают, всё время приходится сыпать яд; 5) доставаться, достаться (как подарок, гостинец, как доля), К.: ***йокмӑ войзӗш мӑнын, но ыш воч*** полагал, что достанется гостинец, но не достался; // **ушӗш войзӑш** запомниться; Гонд.: ***ушӗш ыш воч*** не

припомнилось; ***ушешема́т ок воч*** и не приходит в голову. – Ср. Л. *возаш, логалаш*, Г., СЗ. *ва́заш*. – Ф-перм.

войза́ш -ем ронять, заставлять падать; ИжБ.: ***чыра ту́л, салма́м шынде́т, ту́шко шӱ́чшым войзе́т*** огонь лучины, ставишь [снизу] сковороду, роняешь туда угольки. – Ср. Л. *возаш*.

войлана́ш -ем кукм. шуметь, галдеть. – Ср. **вайлана́ш**.

вокте́к(е) к, **вокте́ке́м** ко мне; **вокте́кыже** к нему рядом, **вокте́л** находящийся рядом; **вокте́ла́н** id.; у, при, Бима: ***чывешу́до но́ӵко вере́ш шоӵе́ш мла́нде вокте́ла́н*** мокрица вырастает на сыром месте, у земли, **вокте́лне** кукм. рядом; **вокте́лсе** расположенный рядом.

вокте́н(е) рядом; возле, у; с; (*уст.*) в; (*разг.*) в, наряду, по, среди, посреди, внутри; при; Микай: ***пасу́ дэнэ кучэдалмэ вокто́н пакчашта́т тывэч-тувэч гына э́ртарэн шлаш огэш йӧ́рыжым раш умылышт*** пусть ясно поймут, что как наряду с работой в поле и в огороде также нельзя просто так проводить время; Й.: ***паша́же пыте́н, йал вокте́н коште́ш*** работа у него кончена, ходит где-то в деревне; Элн.: ***окса́т вокте́не́т?*** деньги у тебя с собой? ***Э́ре йал вокте́н коша́т*** всё ходишь где-то в деревне; ***клуб вокте́н ко́шшо йен*** всё время посещающий клуб, завсегдатай клуба; Бырг. *уст.*: ***Ви́че вокте́н ко́шшо*** бродяжничающий (или занимающийся грабежами, воровством с барж) на Каме.

вокте́ч(ын) мимо, рядом, вдоль; Элн.: ***ка́е́м вӱ́т вокте́ч*** иду вдоль (мимо) речки; Кадр.: ***кла́ссышто́ ша́у ве́ле шокта́ вокте́ч э́ртыме го́дым*** в классе только слышится шум при прохождении мимо.

вола́к желоб.

волалта́ш -ам менз. застрять, увязнуть, провалиться; К.: ***имн'е вола́лтынат (пи́жынат), нӧлта́ш кӱ́лын*** лошадь провалилась (увязла), и потому пришлось поднимать (вытаскивать).

вола́ш -ем 1) спуститься; опуститься, ***мӱ́шкыржӧ воле́н*** у него (у неё) живот повис (как бы свесился); ***кута́нже воле́н*** стал(а) вислозадым (-ой); УстьС.: ***шога́м йыма́к волтыма́шын*** (=Л. *волыдымашын*) ***кандра́ де́не тӧрлате́ныт*** соху, чтобы не шла вглубь (при пахоте), правили верёвкой; 2) кукм., менз. идти (или возвращаться) на (чуть) более низкое место; К.: ***окс"а́лан во́лыша́та?*** вы сходили за деньгами (туда, где место чуть ниже)?; СтКня: ***през'е́т пӧ́ртышке́т во́лыш?*** вернулся ли домой твой телёнок (с

места, более высокого, чем этот дом)?; 3) проваливаться (нога); сползать. – Фу.

волгалтара́ш -ем освещать, светить; сверкать (о молнии).

волгалта́ш -ам светать, светлеть; освещаться.

волге́н'ж'е, Так.: **во́лгын'ж'о**, (кукм.) **во́лгынче** молния; ***во́лгынче волгалте́ш*** молния сверкает; ***волге́н'ж'е куре́зе*** елаб. большой съедобный гриб зеленовато-жёлтого цвета, похожий на груздь.

волгыдема́ш -ам (по)светлеть; **волгыдемда́ш** -ем делать светлее.

во́лгыдо 1) свет; ***во́лгыдо де́не*** при свете, при свете дня; 2) светлый; ***Во́лгыдына́т во́лгыдын мо́жо кӧе́ш?*** что выглядит светлым-пресветлым?; 3) *уст.* редкий, редковатый, разреженный, Шия: ***шӱ́рно йанга́та, пеш сай мана́ш оге́ш ли, во́лгыдыра́к*** хлеба не густые, нельзя сказать, что очень хорошие, редковатые. – *Волг-* – ф-волж.

волта́ш -ем спускать, опустить; сплавлять (лес); ***шӱ́рым волта́ш*** налить супу; Пел.: ***кӱ́мыжым ко́ндо лашка́ волта́ш*** принеси (дай) блюдо, чтобы наложить лапшу; К.: ***лашка́м волта́ш*** налить супу (в тарелки).

во́л'ык 1) скот, скотина; 2) *бран.* скотина (о дурном человеке); **во́л'ык шӱга́р** скотомогильник.

вонде́р кустарник(и), группа кустов; (*редк.*) куст.

во́ндо[1] куст; стебель; Элн.: ***тоса́й во́ндо*** стебель свербиги. – Ф-перм.

во́ндо[2]: ***ши во́ндо*** *уст.* серебряные вещи, Й.: ***ши во́ндыжо у[ы].ло ту[ы].дын шу́ко (ши ӱзга́рже дыр)*** у него много *ши во́ндо* (наверное, серебряных вещей), К.: ***ши вондо – украшен'и мон' гын, оссо годым, «тудын ши вондыжо шуко лиын, раскулачит'л'ен ыштеныт» маныт ил'е*** *ши во́ндо* – если, скажем, украшения, в старое время, «у него было много серебряных вещей, раскулачили» говаривали. – Ср. Л. *шийвундо.*

вон'ж'а́к[1] *уст.* место перехода через реку; что-то наподобие моста. Элн.: ***вӱ́т коч ку́го кож кӥе́н, ту ве́рым Кож вон'ж'а́к маны́т ил'е*** через реку лежала огромная ель, то место называли Еловый переход.

вон$^{(д)}$жа'к УнурК., **вон'ж'а'к**^{2} сарап. яма значительных размеров с пологими краями, менз. небольшая яма; К.: *уре'мыште вон'ж'а'к, а вы̆н'е'м – ке'лге* на улице яма (*вонча́к*), а *вы̆н'ем* – глубокая (яма); УнурК.: *вонжа'кыш йол лога'лын* нога попала в яму. – Ср. **мон'ж'а'к**.

вонча'к^{3} менз. *уст.* горнушка (тж. **вож'а'к, -н-** в **вонча'к**^{3} вторичен); Й.: *вонча'кым олта'ш (ка'зыр уча'г ма'ныт)* затопить горнушку (нынче говорят *уча́г*). – Ср. **воча'к, моча'к, мот'а'к, муча'к**.

вон'ж'а'ш, вонджаш -ем переходить, перебираться (через реку, овраг, лежащее дерево и т.д.), Кукл.: *Ви'че гоч вон'ж'ена* переправляемся через Вятку. – Фу.

вопше' вообще; **во'пшым** вообще-то, в общем, одним словом. – Рус.

вор вор; вороватый; Элн.: *эн тӱр – эн вор* живущий в самой крайней избе – самый вороватый. – Рус.

ворандара'ш -ем делать как надо, справляться (с делом и т.д.).

ворана'ш -ем идти на лад, спориться, делаться с хорошим результатом, так, как надо. – Ср. Л. *ворањаш*.

ворийа'ш -ем кукм. воровать, красть; *шутл.*: заимствовать (слова).

вот паутина (=**энырemыш пот**), К.: *энере'мыш тӱ'ткын кайе'н шокте' га'йжым (энере'мше вот)* паук натянул своё навроде сита (паутина). – Возм., ф-волж.

во'тно вчера вечером, К.: *во'тно – теҥге'че каste'н (тоште'мше мут) во́тно* – вчера вечером (устаревшее слово). – Литерат. *водно* [*во'тно*]

воча'к кукм. горнушка. – Ср. **вон'ж'а'к, моча'к**.

во'чко бочка – из клепок (а долблёная – **печке'**, см.); Пел.: *мӱво' чкым ышта'* делает бочку для мёда; // *айз'а' во'чко* (тж. **во'чко** – см., ср. в ММ: *аза-пӱкен*) сарап. долблёная большая липовая кадка с сиденьем для малыша (чтобы он без присмотра не уполз куда не надо).

во'чмо сарап., елаб.: **парн'а' во'чмо** шириной с (прикладываемый) палец, УстьС.: *мана'к ӱ'штӧ – кум парн'а' во'чмо* пояс «*мана́к*» (т.е. монашеский) шириной в три пальца (*букв.* три пальца прикладывания).

вошт 1) сквозь, насквозь; напролёт; *йӱд во'шт* всю ночь, ночь напролёт, в течение всей ночи; *вошт ко'йшо* прозрачный, *вошт*

койе̑ш видно насквозь; ***пӱ вошт*** сквозь зубы; Пел.: ***моля̑н пӱ вошт кутыре̑т*** почему говоришь сквозь зубы; 2) вконец, ***вошт ӹ̆рвезе̑шт кайена̑т*** совсем помолодела; ***вошт нойена̑м*** устал вконец, УнурК.: ***ран'ж'е̑м – вошт нойе̑м, кимне̑м гына̑ шуэ̑ш*** теряю силы – вконец устаю, лежать только хочется.

вошты̆ла̑ш -ам смеяться, посмеяться; насмехаться; **вошты̆та̑ш** -ем смешить, рассмешить; ***йеӊ во̑штылтыш, йеӊ во̑штылчык*** посмешище для других; **во̑штылчык** нечто смешное; **вошты̆лчыка̑н** кукм. смешной, вызывающий смех (насмешку).

во̑штыр прут, лоза. – Г., СЗ. *ва̑штыр* (шаранг. тж. «метла»). – Ф-волж.?

вра *утверд. част.* елаб. да, так. Элн.: ***туге̑ мо? – Вра, вра*** так, что ли? – Да, да. – Ср. **вара**[3].

ври-ври-ври елаб., Уял: **вре-вре-вре** – слова подзывания овец. – Ср. **бл'и.**

вуве̑р *уст.* злой дух, который можно увидеть в виде огоньков ночью на кладбище; кукм.: ***вуве̑р ко̑чкын – ушка̑лын чызыжым, шӧ̈ржӧ̈ вӱраӊе̑ш вуве̑р*** ела [сосала] – соски коровы, молоко становится с кровью; менз. **вувер:** ***в. ку̑ӹ̆ва̑ ган' мом кошта̑т?*** что ты ходишь, как старуха-*вуве̑р*?

вувера̑н 1) недобрый, одержимый злым духом, Кукл.: ***вувера̑н адэ̑ме – злой ду̑хан, оса̑л*** человек с «*вувер*» – со злым духом, недобрый; 2) *разг.* сарап., кукм. *уст.* неспокойный, такой, которого что-то всё подмывает что-то делать, идти, бежать куда-то; Пел.: ***вувера̑н кува̑ эр эрдена̑к ала-куш курже̑ш*** неспокойная (ненормальная) старуха – с раннего утра куда-то бежит; Уял: ***вувера̑н – бо̑йкирак, ӱрс'ымо мӱтыш пура̑, кӓр ок шо̑кто*** с «*вуве̑ром*» – довольно бойкая, входит в число бранных слов, ныне не слышно.

вуверлана̑ш -ем елаб., менз. шалить, проказничать; дурить, делать или городить глупости, Элн.: ***рвезылак вуверлана̑т вет*** ребятишки вет шалят, проказничают; Й.: ***вуверлане̑н ит кошт – кӱ̆ӹ̆ле̑ш-оккӱ̆ӹ̆лым ойл'е̑н ит кошт*** не ходи, делая глупости – не ходи, болтая что надо и не надо.

вудака̑ туманный; смутно, (кукм.): ***шин'ж'ала̑н вудака̑ койе̑ш*** глазу смутно видно; Шия: ***ке̑че ок кой, вудака̑н он'ж'ыкта̑*** солнца не видно, (оно) выглядит мутно (смутным пятном); ***шин'ж'а̑лан вудака̑*** туман перед глазами; Й., Терпеле *уст.*: ***ава̑ ойл'а̑ ил̑е:***

шин'ж'а́м вудака́н ужэ́ш мать говорила: мои глаза видят смутно (как в тумане).

вудымата́ш -ем 1) (про)бормотать, (про)бурчать; 2) менз. *уст.* щебетать, Й.: ***вараксим вудымата́, вараксим гай вудымате́т*** щебечет как ласточка, щебечешь как ласточка. – Ср. **вычымата́ш**.

вужга́ш -ем менз. шуметь, Й.: ***мардэ́ж вужга́*** ветер шумит.

вужгыра́ш -ем прыскать, П.: ***ваштаре́ш лога́лме деч шокте́ коч вӱ́дым пышкырена́ (вужгырена́)*** от (самопроизвольно возникающей) порчи прыскаем (брызжем) воду через сито. – Ср. и **пышкыраш**.

вӱ́зык: весь в (чем-л.), с головы до ног (испачканный чем-л.); **вӱр вӱ́зык** (менз. **вӱз'ык**) весь в крови; **лавра́ вӱ́зык** весь в грязи, испачканный с головы до ног грязью, Й.: ***вӱ́р вӱз'ык ли́ын кредалы́ныт*** дрались, оказавшись в крови с головы до ног.

вуй, менз. **вӱ** 1) голова; 2) конец; ***вес вуй гыч кӱ́ чо (вара́м)*** держи жердь с другого конца; 3) вершина; верх, верхняя часть чего-л.; ***пэ́ чэ́ вуйыш кӱ́зэн ырвэ́зе*** ребёнок забрался на забор (*букв.*: на верх забора); ***пушэ́нге вуйышто*** на дереве; на вершине дерева; ***кожла́ вуй*** верхний ярус леса; 4) первый; ***курэ́жмаште́ ту́до вуй то́л'о*** в соревновании по бегу он пришёл первый; 5) пчелосемья; Вар.: ***мӱгышна́ йа́тыр вуй и́л'е*** пчёл у нас было несколько (пчело)семей; // **вуйжо де́не** в общей сложности; Кадр.: ***А́гырзе мыланна́ ни́лле вич у́штыш вуйжо де́не*** Агрыз для нас в общей сложности (на расстоянии) 45 верст; // **ушка́л вуй** кукм., ВИжБ. (тж. **пре́зе вуй**) омлет из молозива с яйцом; ВИжБ.: ***киша́н шӧр, ушка́л вуй – тыва́рок, му́ным пыште́н луга́т, вара́ падыште́т, «пре́зе вуйым ышта́т» ма́нын и́л'е*** молозиво, омлет из молозива – густой (его) верх, кладут яйцо, размешивают, потом (испекут и) режут на куски, говорили: «делают голову теленка». – Ср. **вӱ**. – Уральск.

вуйа́: шке вуйа́ ол'а́ (ВИжБ.) бредит – во сне, в бессознательном состоянии (=**вуй де́не кутыра́ш**) 1) *уст.* говорить как свихнувшийся (*букв.* своей головой говорит); УнурК.: ***вуйжо де́не кутыра́ – у́шыжо ка́йме гай ол'а́*** говорит как свихнувшийся – говорит, как будто с ума сошедший; 2) говорить про себя, разговаривать сам с собой, Кадр.: ***шке се́мынже гына́ вурсе́н коште́ш, шке вӱ́жо дене мутлана́*** про себя только ходит ругается, сам с собой разговаривает; Уял: ***шке вуйжо де́не (шке се́мже де́не) ала-мом ол'е́н коште́ш*** ходит и про себя (по-своему) что-то говорит.

ву́йвыр *уст.* выборный, ответственный за что-л. (*напр.*, за исправное состояние полевых изгородей); // **мо́дыш ву́йвыр** *разг., бран.* ребёнок, чрезмерно увлекающийся игрой; заводила в игре. – В Сл[1]: *вуйвыр* «сборщик налогов». – Рус.

ву́ёш, менз. **вӱ́(̈)ёш** раз в..., еже-; на (в) каждый; ***а́рн'а ву́ёш*** еженедельно; Кадр.: ***ида́лык ву́ёш председа́тел' ва́шталтёш*** ежегодно председатель сменяется; Бима: ***латко́к тага́м пуа́т, латко́к ко́мбо, тага́ ву́ёш ко́мбо*** приносят (в жертву богу) двенадцать баранов, на каждого барана гуся; К.: ***пӧрт вӱ́ёш коштёш – ж'ӱ́ёш кын*** ходит по всем домам – если напьётся.

ву́йзык менз. то же, что **вузык**; К.: ***вӱр ву́йзык ли́ын пы́тен*** он теперь весь в крови. – См. **ву́зык**.

ву́йлук кукм. *уст.* начальник. – Полукалька с тат. *bashlyk* id.

вуйма́ сарап. помочь, УнурК.: ***пӧрт нӧлта́ш вуйма́м ышта́т*** устраивают помочь возвести избу (поставить дом). – Ср. **вӱма́, вума́**.

вуймари́ житель села Бима (Из **Ву́ймо** «Бима» + **мари́**).

вуйо́р, буйо́р позор, посрамление, срам на голову; стыдно (из **вуй** «голова» и *ор* – тат. *hur* позор), Кадр.: ***вуйо́р – на́мыс, позо́р*** *вуйо́р* – срам, позор; Элн.: ***эх, вуйо́р вет!*** эх, срам ведь на голову!; ***вуйо́рыш пу́ртышыч тыге́ ол'ыме́т те́не*** осрамил ты меня этим своим высказыванием; Ер.: ***вуйо́р тыла́т тыш пура́ш*** стыдно (должно быть) тебе сюда приходить; Гонд.: ***вуйо́р ы́шшыч /<ы́штышыч]*** осрамил ты; (раздельно **вуй ор**:) Кул.: ***вуй ор ли́ёш шолышта́т мон' гын*** срам будет твоей голове, если, например, совершишь кражу; Элн.: ***тыйын верче́т вуйе́м ор ли́ё*** из-за тебя голова моя посрамлена.

ву́йстык наклонно, косо, наклонив; УнурК.: ***ву́йстык – ва́жык*** *(ӱ́скыртым* ***ву́йстык*** *о́гыт ман)* *ву́йстык* – косо (а про упрямого не говорят *ву́йстык*); // **вуйву́йстык курже́ш** бежит сломя голову. – См. **ву́стык**.

ву́йто будто; якобы, Пел.: ***ву́йто те ача́йым шо́нго пӧ́ртыш нанга́йеда ли́ёш, ву́йто су́ртым ужале́н пайлынеда́*** будто вы хотите отца отправить в дом престарелых, якобы хотите, продав дом и хозяйство, поделить. – Ср. **ву́тто**, Л. *пуйто*. – Рус.

ву́йтымо безголовый, неумный; без руля, без руководства; Акт.: ***ки́зыт адеме́ ву́йтымо, куш шона́, туш кайа́*** ныне человек без руководства (сверху), куда вздумается, туда отправляется.

вуйуша́н умный, с развитым умом, Пел.: ***вуйуша́н и́л'е, куа́тле и́л'е у́шыжо*** был он умный, мощный был у него ум.

ву́йым кыра́ш *уст.* жаловаться, (официально) обращаться с жалобой (*букв.* голову бить). – Ср. Л. ***вуйшияш***. Ср. и рус. *бить челом.*

ву́йым пуа́ш 1) дать себя осилить, отступить перед кем-л.; покориться, Элн.: ***ту́длан ву́йым пуэ́т мо!*** да неужели дашь ему себя осилить!; 2) быть падким на что-л., Ер.: ***арка́лан ву́йым пуа́*** позволяет водке быть для себя господином.

вуйынча́ кукм., менз. по, согласно (*послелог*), СтКня: ***т'ехноло́ги вуйынча́ ала-мо ок си́те*** чего-то не хватает по технологии. – Тат.

вукура́т, вокура́т как раз, в самый раз, в аккурат, ВИжБ.: ***вукура́т капка́ште вашли́ым*** как раз я (его) повстречал в воротах. – Рус. *в аккурат.*

ву́лно, ош ву́лно (Шия: **вы́лно**) олово; из олова, оловянный; **шем ву́лно** свинец; свинцовый; ИжБ.: ***ӧ́ртым нӱжа́т, ву́лно тӧ́гем левыкта́т*** от страха [ребёнка] избавляют – плавят (на сковороде) оловянную монету. – Фу.

вул'а́ш -ем 1) испортиться, приобрести неприятный вкус; тж. покрыться плёнкой – о стоячей воде, Вож.: ***вул'е́н – та́мже ве́се ли́ын; шӧ́р вул'е́н пыте́н (поде́ш и́л'и чо́йын кӧ́ршӧке́ш ши́н'ж'а́ гын), вӱ́т вул'е́н – пл'о́нко га́йе на́лын*** испортилось – вкус (пищи) стал другой, молоко совсем иной вкус приобрело (если долго простоит в котле или чугунном горшке); вода испортилась – покрылась как бы плёнкой; Нырг.: ***цинковый ведра́ш мон' пыште́т арве́рым – шӧ́р мон' – вул'е́н керте́ш*** что-нибудь поместишь в цинковое ведро – молоко, к примеру – может испортиться (вкусом); 2) менз. приобрести другой цвет (*напр.*, при стирке от вещи иного цвета), К.: ***айве́р вул'а́ вет ведра́ште*** вещи ведь в ведре иной цвет приобретут. – Мар.-морд.

вума́ менз. по́мочь, Й.: ***о́жно пе́шак вума́ лие́ш и́л'е; ку́мло ко́мбыжо гына́т, вума́м о́гыт ы́ште*** раньше очень часто делали помочи; [сейчас] даже если тридцать гусей, помочи не делают. – Ср. **вуйма́, вӱма́**.

ву́ндо[1] *уст.* штабель; **бунт** плот; Элн.: ***пырн'а́лакым ву́ндыш опта́т*** брёвна укладывают в штабеля; ***пуше́ҥгым йоктаре́н бунт***

тене волта́т ил'е Во́лга, Ви́че де́не мон' брёвна (*букв.*: деревья) сплавляют бунтами по Волге, по Вятке, например. – Рус. < нем.

ву́ндо[2] *уст.* бунт; (шумное) сборище людей. – Рус.< нем.

вурге́м, Шия: **вырге́м**, менз. **ву^{ы}рге́м** одежда, Вар.: ***мари́ ка́лыкым вурге́м гы́чак пале́т ил'е*** марийцев узнаёшь, бывало, уже по одежде; К.: ***ву^{ы}рге́м дена́т калта́к мари́ кре́шын де́ке шу^{ы}пшын*** и в отношении одежды мари д. Калтаково потянули(сь) к крещёным татарам; // **йолву^{ы}рге́м** менз. обувь. – Фу.

ву́рго стебель; черен; // **йол ву́рго** голень, нога от колена до щиколотки; **кид ву́рго, китву́рго**, Шия: ***кит вы́рго*** рука от локтя до кисти. – См. **вурдо**.

вургыжа́ш, ву^{ы}ргыжа́ш -ам менз. ныть, тревожиться (**шӱ́м вургыже́ш**, Шия: ***шӱ^{ӧ}м ву^{ы}ргыже́ш*** сердце ноет, волнуется). – См. **пургыжа́ш**.

вургыс'ла́ш -ем кукм. прикреплять, крепить, затягивая; Уял: ***йӱ́кым вургыс'ла́ш*** закреплять (затягивая) воз; СтКня: ***пу́ым канд-ра́ де́не пи́дын шында́т, вара́ эшо́ ту́дум тойа́ де́не вургус'ла́т*** дрова привязывают верёвкой, затем их крепят, затягивая. – Тат.

ву́рдо рукоятка, черен(ок); ***ко́л'мо ву́рдо, кӱ́зӧ ву́рдо*** черенок лопаты, рукоятка ножа. – Ср. **ву́рго**. – Ф-волж.

вурн'а́ 1) елаб., кукм. труба (деревенской печи); 2) сарап., мамад. печь, Шия: **бырн'а́** печь (***вес бырн'а́м лыкта́ш кӱле́ш*** надо другую печь сложить); Пел.: ***вурна́м ни́лле ке́ӹе эртыте́ о́гыт оше́мде*** не белят печь, пока не пройдут сороковины. – Чув.

ву́рс *уст.*: елаб., сарап. высококачественная сталь для острия режущих инструментов (тонкая полоска такой дорогой стали покупалась отдельно и приваривалась в деревенской кузнице к топору, ножу и т.д.). – Ср. у В. Даля *вуцъ* индийская литая сталь (в этом случае *-р-* перед *-с*, возможно, вторичен).

вурса́ш елаб., сарап., **вурс'а́ш** кукм., **вырса́ш** Шия ругать; *возвр.* **вурсалта́ш, вурс'алта́ш** быть обруганным, получить нагоняй, *многокр.* **вурседала́ш, вурс'едала́ш** (по)ругаться, скандалить.

вурт, Шия **вырт**, менз.: **ву^{ы}рт, вӹрт** ниченки, К.: ***вӹрт – пе́рвый эргыма́н вет*** ниченки – сначала ведь надо сновать (нитки); ***Мы́йын ава́ нӹ̈л вӹрт те́не диагона́л' де́не поче́-поче́ мийа́*** моя мать четырьмя ниченками (друг за другом) по диагонали проходит. – Мар.-перм.

вӱ́со, бӱ́со елаб., мамад., **вӱ́с'о** сарап.: **кайык вӱ́со** домашняя птица (куры, гуси, утки); дичь, Шия: ***ка́йык бӱ́сылак то́лыт*** идут птицы (гуси, утки).

вӱ́стык елаб. (Шия – отсутств.), сарап. 1) косо, наклонно, с наклоном, под косым углом, Элн.: ***вӱ́стык шин'ж'а́*** стоит косо (покосившись – строение); УнурК.: ***а́те мон' ӧ́рдыжын шин'ж'а́ гын – вӱ́стык шин'ж'а́*** если, скажем, посудина стоит с наклоном – косо стоит; // **вӱ́стык кайе́н** УнурК. покосилось, наклонилось; 2) Кадр.: ненормально (что-л. выдаётся, выступает), неправильно (*напр.*, срастись); УстьС.: ***вӱ́стык ӄӱ́шкын (кит)*** (рука) неправильно (не прямо, ненормально, не так, как следует) срослась; 3) *уст.* неразговорчивый, неприветливый и упрямый, Элн.: ***вӱ́стык – пеш ӄӱ́гын огеша́т о́л'о, упр'а́мый адэ́ме*** неприветливый – особенно-то и не разговаривает, упрямый человек; // **вӱ́ вӱ́стык** менз. *уст.* (*у, ы* здесь несколько опереднённые) обидевшись, с обиженным видом, К.: ***вӱ́ вӱ́стык ле́ктын ка́йыш (ӧпкеле́н ле́ктын ка́йыш)*** ушёл с обиженным видом (вышел, обидевшись), ***вӱ́ вӱ́стык шога́, вӱ́ вӱ́стык то́лын пы[у]́рыш, сыренра́к-обижатл'а́лтынрак*** стоит с обиженным видом, зашёл с обиженным видом (несколько разозлённый и обиженный). – См. и **вӱ́йстык**.

вӱ́стыкын елаб., сарап. косо, наклонно.

вӱ́с'кын'ж'аш и **вучкын'ж'а́ш** менз. *уст.*, **вус[ч]кында́ш** кукм., -ем кастрировать, Уял: ***вӱ́[с]кындымо тага́ – му́ныжым на́лме*** кастрированный баран – яички удалены; К.: ***ы́нде пӹ́шты́ра́ш ма́пыт, а о́жно: «ӱ́шкыжым, и́мн'ым вус'кын'ж'а́ш кӱ́ле́ш»*** теперь говорят *пӹ́шты́ра́ш*, а в прошлом говорили «быка, жеребца надо холостить (*вуськынча́ш*)». – Ср. **мус'кында́ш**.

вӱ́т'и-вӱ́т'и УнурК. подзывание утят. – Ср. **вӱ́чо-вӱ́чо, ви́чыш-ви́чыш**.

вуткер *уст.* елаб. (Элн.:) чаща, густая заросль высоких кустов, (Гонд.:) заросли мелкого леса из разных деревьев – ольхи, ивняка и т.д., Акт.: ***вуткер – кокла́ште шы́гыр вер, кож, л'убо́й пуше́нге, шопке́, пи́ште вутке́р*** – это чаща в лесу, ель и любые деревья – осина, липа; Элн.: ***вуткер гына́, ти́где пуше́нге, пӱ́гышво́ндо гай*** только *вутке́р* – мелкие деревья, как заросли лещины.

вуча́ш елаб., сарап., **вуча́ш** -ем кукм., Кукл., Сар., Шия, мамад., менз. ждать, подождать, Чиг.: (по записи Н. Исанбаева) **вӱ́чужа** подождите! (при обычном **вучыза**). – Уральск.

ву́чо-ву́чо, ву́чыш-ву́чыш кукм. слова подзывания уток (=**вут'и-вут'и**), Уял: ***лу́дым ву́чо-ву́чо, ву́чыш-ву́чыш манына*** уток подзываем *ву́чо-ву́чо, ву́чыш-ву́чыш*.

ву́ӹыкта́ш *уст.* сарап., елаб. приносить символическую жертву, чтобы избавиться от болезни (*букв.*: заставлять ждать); Элн.: ***ву́ӹыкта́т – черла́нат та мо́чак ж'ыма́к ложа́шым кышка́т, тӱ́рл'ым эмла́ш*** «заставляют ждать» – заболевают и под горнушку кидают муку, [чтобы] излечить всякое; Кукл.: ***вучыкта́т – бу́ттo черла́н гын, вучыкта́т, окж'ӧ́рылан пышта́т*** заставляют ждать – если заболел, заставляют ждать, кладут жертву духу запрета; Уял: ***ма́ныт кума́лме го́дым: «шукыра́к ву́чыктышым, ида́ сы́ре»*** во время моления произносят: «долговато ждать заставил, не гневайтесь»; ВИжБ.: ***стен'а́ш руа́лыт ил'е шӱ́кшӧ това́рым, шо́выче́ш пышта́т (ложа́шым, вичыршийа́ш окс'а́м), това́рым руа́лыт та туш сака́т, чокла́т, вут ӹыкта́т, пу́ ӹымышым шолта́т ил'е*** в стену ударом вгоняли старый топор, кладут в тряпице (муку, пятак), вбивают топор и туда вешают, молятся, заставляют ждать, кашу [обрядовую] варили.

вучыктыша́н кукм. часто заставляющий ждать.

ву́ӹытымо елаб, сарап., **ву́чытымо** кукм., Сар., Кукл., мамад., менз. неожиданный; нежданный; не ожидаемый. – Ср. Л. *вучыдымо*.

вушт *изобраз.* о шуме при коротком движении с опусканием чего-л.

вӱ́, реже: **вӱ́ӈ** менз. голова, ***шке вӱ́ӈа́ му́ӈре́н шин'ж'а́ (ойла́)*** сидит, поёт (говорит) про себя; **вӱ́ӈе́ш** (=**йеда́**) (в) каждый, К.: ***пӧрт вӱ́ӈе́ш коште́ш – ж'ӱ́ӈе́ш кын*** если напьётся – идёт подряд по домам. – См. **вуй**.

вӱа́н умный; К.: ***начар о́кышо вӱа́н о́гыл вет*** кто плохо учится – тот будет неумный (малоумный, необразованный, *букв.*: без головы).

вӱвунда́ш менз. вихор, завой на макушке головы; ***вӱвунда́шыже ко́ктыт – кок гана́ йе́шым ышта́ ма́ныт*** говорят: если у него на голове два вихра – дважды создаст семью. – Ср. Л. *вуйпӧрдем*.

вӱд (часто: **вӱ́т**, если после **-т** нет гласного) вода; сок; река; водоём (Шия **вӹ́д, вӹ́т, бӹ́т**), **вӱ́дыссӧ, вӹ́дыссӧ** находящийся в воде; **вӱ́т ава́** *мифол.* Мать воды, **вӱ́т ийа́** *мифол.* водяной; // ***вӱде́ш пура́ш*** купаться. – Уральск.

вӱт йы̆гыр, менз.: **вӱ̈т йы̆гыр** 1) водянка в виде крупных пузырей с жидкостью (во внутренностях заколотого животного); Бима: ***вӱт йы̆гыр нӑлын во̆л'ыкын кӧргыжым*** водянка захватила нутро у скотины; УнурК.: ***вӱтйы̆гыр – кӧргешӑт вӱтйы̆гыр налӗш, шо̆лӧлак воктӗне, чышт мўно ган' мўно ган' налӗш*** водянка – и во внутренностях водянка захватывает, у кишок, появляются прямо как многочисленные яйца; Й.: ***вӱ̈т йы̆гыр пыз'ырӗн*** водянка одолела; 2) надкожная болезнь в виде мелких пузырьков с жидкостью; Элн.: ***вӱт жʼы̆гыр пылт-полт лектӗш мо̆гырыш, о̆спа ган'*** на теле на коже выскакивают пузырьки с жидкостью, как оспа.

вӱдӑш[1], **вӱдӓш**, (Шия **вӹдӓш**) -ем сеять, Шия: ***ыржам, пырсӑм вӱденӓ*** сеем рожь, горох. – Л. *ӱдаш*. – Возм., фу (мар.-морд.).

вӱдӑш[2], Шия: **вӹдӓш** -ем водить, вести; Шия: ***вӹдӗн нангӑй кйтше гыч кучӗн*** уводит, взяв за руку. – Фу.

вӱдыжгӑш (Шия: **вӹдӹжгӓш**) -ем становиться (стать) влажным.

вӱ̆дыжгӧ влажный, волглый, с (большим) содержанием влаги.

вӱдылӑш -ам *уст.*: елаб., кукм., сарап. (за)пеленать, укутать; ВИжБ.: ***тыго̆дым вӱдылӑш о̆гыт о̆л'о*** ныне не используют слово *вӱдылӑш*; СтКня: ***вӱ̆дыл пыштӑш айзʼӑлакым*** уложить, запеленав, младенцев; **вӱдылкӑ** кукм. свёрток.

вӱк: вӱк лйӑт кукм. *дет.* упадёшь, бух будешь. – Ср. **бук, бук-кунг, ук**.

вӱлдарӑш -ем разорить, сделать очень бедным, неимущим.

вӱлнӑш -ем разориться; потерять своё имущество, богатство; К.: ***вӱлнӗн пытӗн, ниможӑт укӗ; нало̆гым тӱлӗн вӱлнӗн*** вконец разорился, нет у него ничего; разорился, уплачивая налоги.

вӱ̆л'ӧ[1] (Шия: **вӹ̆л'е**) кобыла. – Возм., фу.

вӱл'ӧ[2] камбий, мягкий сочный слой под корой дерева. – Ср. Л. *выле*.

вӱмӑ елаб. по́мочь. – Ср. **вуймӑ, вумӑ**. – Чув.

вӱр, Шия: **вӹ̆р**, менз.: **вӱ̈р** кровь, К.: ***вӱ̈р чер – ожнырӑк шўко колӗныт, нӗрже гыч жʼогӗн, «нӗрже гыч вӱ̈р то̆л'о» мӑныт ил'е;*** кровотечение (*букв.*: крови болезнь) – не очень давно ещё много умирало, из носа кровь шла, «носом у него кровь пошла» говорили; **вӱрӑн**, Шия: **вӹ̆рӓн** окровавленный; с кровью, Элн.: ***шӧр вӱрӑн*** молоко с кровью; ***шем вӱран*** *уст.* злобный, жестокий; **вӱрангӑш** -ам окровавиться; стать красными (о глазах); // **вӱрет шолеш** злость закипает. – Фу.

вӱра́н, Шия: **вӹра́н** верёвка (привязь); **вӱранла́ш**, Шия: **вӹра́нла́ш** -ем привязывать верёвкой к колышку (скотину). – Чув.

вӱрге́н'е, Шия: **вӹрге́н'е**, менз.: **вӱ̈рген'е** медь; Гонд.: ***кит мон' туге́ш кын, вӱрге́н'ым ки́ндыш нӱже́н пыште́н эмла́лтыныт*** если, скажем, рука сломается, лечили, наложив хлеб с наскобленной медью (порошком); **вӱрге́н'е юмо** *уст.* бог меди. – Волж.-перм.

вӱ́рзым стриж; СтКня: ***вӱ́рзым ка́йык у́ло*** есть птица стриж.

вӱрко́рно, СтКня: **вӹрко́рно** вена; артерия.

вӱ́ртымӧ елаб., сарап. безжалостный, жестокий, Кадр.: ***вӱ́ртӹмӧ – оса́л чона́н, шем вӱра́н*** жестокий – со злой душой, с чёрной кровью; УнурК.: ***вӱ́ртымӧ – ж'е́ным чама́нытымым ма́ныт*** жестокий – называют [того], кто людей не жалеет. – Л. *вӱ́рдымӧ*. – Возм., калька с тат. *кансыз* жестокий.

вӱ́рыж, Шия: **вӱ́рӹж** шило. – Ср. Л. *вӱрж*.

вӱтвара́, менз.: **вӱ̈т вара́** журавль колодца; коромысло, ***Вӱ̈твара́ шӱ̈дыр*** созвездие Орион; Элн.: ***Вӱтвара́ шӱ́дыр – шым шӱ́дыр*** созвездие Орион – семь звёзд.

вӱте́л'е кулик, Элн.: ***вӱте́л'е тӹште – са́мый ве́рже*** кулики здесь – самое их место.

вӱтене́р, менз.: **вӱ̈тэ́р** наледь, вода на льду.

вӱтоза́ волдырь (у Г.-Микая ещё **вӱтотза́**).

вӱтпо́рсын тина (водоросль на поверхности воды); Кукл.: ***вӱтпо́рсын ужа́рге лие́ш чӹшт*** водоросль на воде – всё становится зелёным.

вӱтӱ́р, вӱттӱ́р, менз.: **вӱ̈ттӱ́р** 1) местность у берега, побережье; участок при береге реки, Й.: ***вӱ̈ттӱ́рыштӧ шӱ́дым с''о́лышна*** мы косили на местности у берега реки; 2) Кукл.: **вӱтӱ́р** речка.

вӱт-чер болезнь от воды (реки); Элн.: ***вӱт-чер у́ло, вӱт лога-ле́ш, ту́тлан вара́ ада́к чокла́т, шӱра́шым кышка́т, шӧн'ж'а́лым*** есть водная болезнь, болезнь от воды приключается, для этого опять молятся с жертвоприношением, крупу бросают, соль.

вӱтчы́ве камышница.

вӱтша́шке норка; Бима: ***вӱтша́шке ше́ме, пӹрыс ку́гыт, кӱ ӵӧ́ пеш ку́го*** норка тёмного цвета, с кошку, когти очень большие.

вӱтшо́р половодье.

вӱчка́ш, вӱчкӓ́ш -ем ласково трепать, похлопывать (по спине, плечу), **вӱчкалта́ш**, менз. **вус'калта́ш** -ем *однокр.*, Й.: ***ту́п кычын вус'калта́ш*** ласково потрепать-похлопать по спине.

вӱ̈т лу Й. зарез, шейка, Й.: ***во́л'ык шӱ̈шкылшын вӱ̈т лу́жым лашка́ш пышта́ш кӱ́ле̑ш*** зарез, [полученный] от мясника, надо положить в суп [с лапшой]. – Иначе в Л.: *вӱ́длу* тазовые кости.

вӱ̈т о́ӱ̈з'а́ *мифол.*, менз. водяной; Й.: ***вӱ̈т о́ӱ̈з'а́ куча́!*** водяной поймает! – Ср. **вӱтийа́**.

вы́де-ву́до *изобраз.* о неясном, смутно видимом; Элн.: ***вы́де-ву́до – тӱ́тыра́н – ко́ӣе̑ш, раш оге̑ш кой*** неясно – туманно – видно, ясно не видно; Й.: ***шин'ж'а́лан ала́-мо ли́е, вы́де-ву́до гына́ ко́ӣе̑ш*** с глазом [у него] что-то произошло, только смутно видно. – Ср. **вудака**.

выж[1] сарап., менз. легкомысленный и прыткий; Й.: ***«ой, выж мари» ма́ныт туга́йым*** про такого говорят «ой, легкомысленно-прыткий мужик».

выж[2] *звукоподр.* шуму; Й.: ***мардеж выж гына́ пуа́л'е, черла́ныштым*** ветер вдруг с шумом начал дуть, я заболел.

выж[3] кукм. гордый; Уял: ***шийа́лак и́зыш выж у́лыт – нӧлтала́лтыт (кугешна́т)*** жители д. Б. Шия немножко гордые – возвышают себя.

выж-вож сарап. 1) бестолковый, никудышный, неспособный (что-л. делать), УстьС.: ***булага́й адеме – и́зыш выж-вож адеме, ны́мо́м ышты́е̑н ок мо́што*** плохой человек – немного бестолковый человек, ничего делать не умеет; 2) шустрый, пронырливый; УнурК.: ***выж-вож адеме – ты́ре ж'е̑ны́м ма́ныт (тышка́т шуэ́ш, тушка́т шуэ́ш)*** шустрый человек – прыткого человека называют человек *выж-вож* (и сюда успеет, и туда успеет).

выжгылта́ш -ем менз. поругать, отругать; Й.: ***выжгылты́е̑н (вурсалты́е̑н) ко́лтыш*** он взял да отругал.

выжлана́ш -ем кукм. чуть захмелеть, СтКня: ***выжлане́н ко́лтышым*** я захмелел чуток; // **выжлане́н кошта́ш** кукм. вести себя легкомысленно.

выжла́ш -ем шуршать; Й.: ***выж-выж выжле́н коште́ш, ик ве́рыште ок ши́н'ж'е*** ходит, шуршит, на месте не сидит.

выз[1] *звукоподр.* гудению, жужжанию насекомого, ср. **мыз** в **мыз-мыз**.

выз[2]**: выз ышта́ш** *дет.* порезать, ***выз (выз-выз) лие́ш*** будет порез, порежешься. – Ср. **выш ышта́ш**.

вызла́ш -ем бежать (от мошкары, комаров – о скоте), **вызлыкте́н мода́ш** играть в догонялки.

выл't-выл't (пыл't-пыл't): *выл't-выл't (пыл't-пыл't) койе́ш* мелькает, мельтешит (что-то в глазах).

выра́ ведь, ВИжБ.: ***шу́дыш ка́йе́н, шу́до па́гытат выра́...*** отправился сено заготавливать, ведь время [заготовки] сена... – Ср. **вара́, вра**.

вырр *звукоподр.* шуму при битье шерсти; Уял: ***йыда́н дене вырр да вырр ышта́, ти́де ши́же меж дене толаша́т*** шерстобитной струной делает *вырр* и *вырр*, это занимаются-маются с осенней шерстью.

выскемда́ш -ем Шия – то же, что **мус'кында́ш, вус'кынж'а́ш**.

вы́смыла, кукм., Кукл. **вӹ́смӹ́лӓ** бисмилла, Так.: ***вы́смыла по́ро ку́го йу́мо, малана́ чыласла́на́т уша́кылым пу́э́н шо́го*** *бисмилла* добрый великий бог, продолжай нам давать ум-разум; ***вы́смыла ман пысмылте́н...*** пробуя пищу со словом *бисмилла*; Так.: ***ӵӥ́е́н ко́рно́ы́ш ле́кме го́до́ы́м ши́н'ж'ын вы́смыла ма́нын «у ко́рно ден ко́штын пёртын̈а́ш» ман йу́мо деч йо́до́ы́т*** когда выходят, одевшись, на дорогу, сев и сказав *бисмилла*, просят у бога «вернуться, проделав новый путь». – Ср. **э́смыла**. – Тат. (араб.).

вычымата́ш -ем щебетать; Й.: ***вараксим гай вычымате́т*** ласточкой щебечешь.

выш: **выш ышта́ш** менз. *дет.* порезать, Й.: ***киде́тым выш ыште́т те́ве!*** вот порежешь себе руку! – Ср. **выз**.

вӹ́злӹ́кта́ш -ем менз. заставлять бежать (в игре); К.: ***вӹ́з! ман ку́ржыт ил'е, вӹ́злӹ́кта́т ил'е*** бежали с возгласом *вӹ́з!* заставляли бегать [так].

вӹ́н'е́м Кукл. колодец; менз. яма, К.: ***сило́с вын'е́м*** силосная яма; ***уре́м (ко́рно) вӹ́н'ема́н*** улица (дорога) с ямами. – Ср. **вин'е́м**.

вӹ́н'е́р Кукл. полотно, холст. – Ср. **вин'е́р, мин'е́р**.

вӹ́смӹ́лта́ш -ем Кукл. сказать ***вы́смыла*** перед каким-л. значительным моментом, началом чего-л; СтКня: ***вӹ́смӹ́та́ш – почмы́ле́ч о́нчыч вӹ́смӹ́па́м нала́ш*** сказать *высмыла* – перед открытием взять *высмыла*.

Г

гаде́м го́тсо менз. древний, очень давний; К.: ***гадем готсо*** – ***акре́т го́тс'о*** стародавний. – Ср. Л. *кадем*. – Тат. (араб., перс.).

газ-плита́ газовая плита.

гай, га́йе, га́н'(е) (кай, ка́н'е) 1) *послелог* как, словно; Пел.: ***ушка́л ган' ко́ӵ, имн'е ган' паша́м ы́ште*** ешь как корова, работай как лошадь; 2) (что-л., нечто) похожее, подобное, наподобие, смахивающее на… ВИжБ.: ***шопна́ ту́до мо-с', во́штыр де́не ышта́т и́л'е, по́ӈгылан кайе́т, меж га́йым опта́ш шопна́*** – это ведь то, из прутьев делают, идёшь за грибами, класть что-либо вроде шерсти; Гонд.: ***пала́с га́йым пи́дыт вет*** вяжут ведь нечто похожее на палас; ИжБ.: ***кысыре́т ка́йык вӱ́т вокте́не и́л'е, ту́кӧ га́йже у́ло*** птица чибис была у воды, у неё есть наподобие рожек.

гайзе́т елаб., сарап., **гäз'е́т** кукм. газета (ныне всё чаще **газе́т**).

гала́к елаб. хулиган, шпана; (подозрительный) бродяга.

га́л'ка[ы] мамад. поплавок. – Ср. **ка́лке**.

гана́ 1) *послелог* раз; ***ты гана́*** на этот раз, ***кут кана́*** шесть раз; 2) *разг.* таблица умножения; ***гана́м тунемма́н*** надо разучивать таблицу умножения.

гари́ Кадр. [удачное] хватание брошенного другим человеком мяча (или иного предмета); ***гари́м ку́ӵо!*** держи брошенное! – Ср. **кари́, пäри**.

гари́п (Элн.), **гäре́п** (Кукл.): ***йӱ́шӧ гари́п*** горький пьяница. – Тат. (араб.).

га́шкай, гäшкäй, ге́шкай кукм. слова призывания гусей, **гäш-гäш, гäшкäй** менз. id. – Ср. тат. *digäškäj* id. (*digä-*), (?) *qaz* гусь. – Ср. и **дига-дига**.

гäӱдä́ кукм., менз. тело, туловище (слово не признаётся принадлежащим к марийскому языку, но используется в речи); Уял: ***гäӱдä́*** – ***сӱäс'лä́ мут г.*** – татарское слово. – (Фарсизм).

герге́р, кукм.: **гäр-гäр** 1) *междом.* подзывание гусей; 2) *дет.* или *шутл.* гусь; ***герге́рлак то́лыт*** гуси идут. – Ср. **гы́р-гы́р**.

го́дым *послелог* 1) во время, когда; при; ***сӧ́й го́дым*** во время войны; ***ойырле́н каймем го́дым*** когда я разводилась; ***то́што го́дым*** в старину; ***пора́н го́дым*** при пурге, в пургу; УнурК.: ***пуше́ӈге лойга́ мардежа́н го́дым*** дерево шевелит [листьями, конца-

ми веток] при ветре; Элн.: ***слан кож, илеж го́дым, уке́, ко́шкымыж го́дым ма́нше, пуда́ ок пу́ро, локшин'ж'а́ш мон' ит кот*** лиственница, когда сырая, нет, когда высыхает, правильнее сказать, гвоздь не входит, тесать, скажем, и не берись; 2) вместо того чтобы; Й.: ***лога́рым с"ако́н коште́ш пӧрт са́йын, паша́м ы́штыме го́дым*** заходит, надеясь на бесплатное угощение, в каждый дом, вместо того чтобы работать; Элн.: ***лолен шогет, паша́ ыштыша́ш го́дым*** стоишь болтаешь, вместо того чтобы работать.

го́лый *уст.* сарап. сплошь, лишь, только, одни… Бима: ***ка́зыр го́лый у пӧрт, тањасе́н-тањасе́н чоња́т*** теперь сплошь новые дома, строят, соревнуясь друг с другом; ***го́лый пу́ндыш ту́што*** там сплошь (одни) пни; ***го́лый и́мн'е и́л'е*** были только лошади (без техники). – Рус.

го́пкаш -ем Кадр., УнурК. бить, давать оплеухи; Кадр.: ***понгыле́н пуе́м, го́пкен пуэ́м!*** отдубасю вот, надаю оплеух!; К.: ***гопке́н нала́м, шела́м те́ве (осал тола́шыше и́кшывым ву"рс"а́т)*** надаю оплеух, врежу вот (ругают ребёнка, который плохо себя ведёт). – Ср. **копка́ш**.

го́тн'ик (такого-то) года рождения; ***сороково́й го́тн'ик*** сорокового года рождения; ***шы́млымыше го́тн'ик*** семидесятого года рождения. – Рус.

го́тсо, (кукм. **го́тс'о**), **го́дымсо** (какого-то) времени; имеющий (какой-то) возраст (время нахождения где-л.); ***и́зы го́тсо*** времени (времён) детства; ***лу и го́тсо*** имеющий возраст в десять лет; ***о́ссо го́дымсо*** старого времени.

гоч[1] **(коч)** Кукл., Сар., мамад., кукм., **гӧч (кӧч)** елаб., сарап. через; сквозь; по, ВИжБ.: ***кул'ма́ гӧч пура́т, пе́ ́че гӧча́т пура́т*** через глухой забор залезают, и через изгородь; СтКня: ***ик кува́ ст'ена́ гоч уже́ш*** одна старуха сквозь стену видит; ВИжБ.: ***серед'и́наже – Куп ло́н'ж'о – кум вере́ коч ле́кме ве́рым сааге́ ма́ныт и́л'е, йарара́к вер гоч йолгорно*** середина-то – *Куп лон'ж'о* (Болотный проход) – так называли три места прохода, тропы через менее опасные [от трясины] места. – Ф-перм.

гоч[2] мамад. переправа; Гришк.: ***умбалныра́к гоч у́ло*** там дальше есть переправа.

гуде́ште: мо гуде́ште в какой-то момент; ***ты гуде́ште*** в этот момент, в этот отрезок времени; СтКня: ***тыгуде́ште, могуде́ште – ол'а́т*** говорят: в этот момент, в какой-то момент.

гул'а'т'л'аш и **гул'ат'л'а'ш** -ем 1) гулять, прогуливаться; 2) гулять, развратничать. – Ср. Л. *гуляш*. – Рус.

гут: ***ку'жын гут мо...*** (елаб., мамад.) долго ли..., много ли времени потребуется... (о чём-л. не требующем много времени для осуществления); Элн.: ***ку'жын гут мо тӧрла'ш*** долго ли исправить; Шия: ***ку'жын гут мо мие'н тола'ш, мӹндыр о'гыл вет*** долго ли съездить, недалеко ведь. – Ср. **кут**.

гутла': **ты гутла'ште** 1) примерно здесь; в этих краях (окрестностях), Вар.: ***ты гутла'ште мари шага'л*** в этих краях марийцев мало; 2) в эти минуты, в это время; **ту гутла'ште** 1) примерно там, в этих местах (окрестностях); 2) примерно тогда, в тот отрезок времени или где-то около того; в это время, или несколько раньше (позже).

гутла'ссе 1) ***ты (ту) гутла'ссе*** (находящийся, расположенный) в этих (тех) местах (окрестностях); 2) (какого-л.) примерно возраста; Бима: ***мемна'н гутла'ссылак тунемын ышт керт*** (люди, ребята) нашего примерно возраста (периода времени) учиться не могли.

гӱж[1] Й., **кӱш!** (П.) – слова, употр., когда загоняют кур; Ер.: **гӱр** id.

гӱж[2]: **гӱж шокта'ш** (за)шуметь, **гӱжла'ш** -ем шуметь (лес, улей).

гӱл комнатное растение. – Тат. (фарсизм).

гӱ̈лдыр-гӱ̈лдыр, менз.: **гӱ̈лдӹр-гӱ̈лдӹр:** *звукоподр.* шуму, грохоту; ВИжБ.: ***гӱ̈лдыр-гӱ̈лдыр-гӱ̈лдыр серка'лышна*** напропалую переписывались (вероятно, индивидуальное использование), Й.: ***ӱлена't о'гыл орава'жым, гӱ̈лдӹр-гӱ̈лдӹр ку'дале'ш*** свою телегу даже не смазал, едет с громыханьем; К.: ***гӱ̈лдыр-гӱ̈лдыр шоктыкте'н коште'ш*** ходит, горомыхая.

гӱр! окрик, когда загоняют кур в курятник (сарап., Ер.), **гӱш** К. id.; Нырг.: ***чы'вым покте'н пурта'ш гӱр, гӱр! ма'ныт*** чтобы загнать кур [в курятник], кричат: *гӱр, гӱр!*

гӱрла'й Кадр. похвальбишка; **гӱрла'ш** -ем легкомысленно похваляться; Кадр.: ***гӱрла'й – ку'шыч курже'ш, моктана', пашажа't-можа't ок ка'йе, гӱрла' гына*** похвальбишка – наверх взлетает, хвастается, ни работа, ни что другое у него не ладится, только легкомысленно похваляется.

гыл, гӹл кукм., Кукл., менз. только; всё (время), беспрерывно; сплошь; ***гыл пама'ш вӱ'дым гына йӱ'ам*** всё родниковую воду и

пью; ***гы̆п рушлӑ ы̆нде ол'енӑ*** теперь всё по-русски говорим; Кукл.: ***йумыншўдо саскӑн вўйжо йзе, гыл кандӑлге-о̆шо*** у клевера пашенного семенная головка маленькая, сплошь синевато-белая. – Тат. (араб.).

гын если; что касается; ***чы̆н гын, укӗ гын*** правда ли, нет ли; Пел.: ***мы̆й гын ом пӑле*** что касается меня, то не знаю; ***мемнӑн гын Вичӱмбӑч то̆лыныт*** что касается [наших предков], [то] они пришли с Закамья.

гынӑ 1) только, лишь; Элн.: ***тӗве гынӑ кӑйыш*** вот только-только ушёл; ***Латко̆к гынӑ шӱдышӑн пчалӗт тӗне Мерӑн поктӗн коштмӗт чын улмӑш*** Со своим ружьём с двенадцатью лишь обручами, Ты и вправду, похоже, гонялся за зайцем; 2) в фолькл. текстах имеет неясную семантику (и обычно не переводится); Ер.: ***тенӗй гынӑ то̆лшо чоп-чувӑр кўко...*** в этом году (вот) прилетевшая пёстрая-пёстрая кукушка...; Вар.: ***Тенй гынӑ мӧ̆ржӧ пеш умӑлын...*** В этом году (вот) клубника сильно уродилась...; // **сай гынӑ** (вариант приветствия при встрече). – Тат.

гыр-гар (=**кыр-гор**) *звукоподр.* хрипу, дыханию с тяжёлым хрипом; Пел.: ***тудо пеш черле, гыр-гар гына шӱ̆ла*** он очень болен, с тяжёлым хрипом дышит.

гы̆ч(ын), (*уст.*) **гы̆че** (м.б., случайное с **-е**), **кыч** *послелог* 1) из; ***кӱсӗн гыч*** из кармана, ***пӧ̆рт кыч*** из дому; 2) с; ***вич метр гыч тӧ[р]штӑш*** прыгнуть с пяти метров; 3) по; ***кўмыт гыч*** по три, ***шым тенгӗ гыч*** по семь рублей (дать, взять); 4) через, по прошествии; ***час гыч*** через час, ***ты̆лзе гыч*** через месяц; ***кок и гыч*** через два года; 5) по (виду, характеру, увиденному); ***ўжмо гыч серӑш*** писать (описывать) по увиденному; ВИжБ.: ***варӑшым чонештымӑш гы̆чак паллӑш лйӗш*** ястреба даже по полёту можно распознать; 6) по (чему-л.) ***тўп гыч почкалтарӑш*** взгреть по спине; ***вуй гыч ит кыре*** не бей по голове; СтКня: ***шӱ̆ргӱж гыч с'о̆выш*** он ударил ладонью его по лицу; 7) за (что-л.); ***(пырням) мучӑш гыч нӧ̆лтӧ*** (бревно) за конец поднимай; Элн.: ***о̆дылак йӗӊым шӱ̆ гыч о̆гыл, конлайымӑл гыч сакӗныт*** удмурты [в древности] вешали человека [преступника] не за шею, а за подмышки; 8) *уст.* от (кого-л.); Пел.: ***ты кугызӑ Йўмо гы̆чын о̆гыл гын? – шо̆нышна*** этот (пожилой) мужчина не от Бога ли (послан)? – подумали мы; 9) с, от (*напр.*, отстать от...); К.: ***орвӑ гыч ко̆тшо онӑ ул*** мы не лыком шиты (*букв.*: мы не отставшие от телеги); Княг.: ***кӱ вӱ̆т вурн'ӑ гыч ок кӑйе,***

изве́ст' ва́шке ка́йа природный раствор извести от печи не отстаёт, [обычная] известь быстро отстаёт; 10) от (беды, пожара и т.д.), К.: ***чер гы́чын утара́ш рӱзе́н кӱза́т*** чтобы избавить от болезни, трясут, поднимая снизу кверху; Кукл.: ***ой, ка́тӓр гыч ко́дын! (тул гыч мон' ко́дын гын ма́ныт)*** ой, от страшной беды уцелел! (скажут, когда, например, уцелел от пожара); 11) уже при, во время… ***тодма́ гы́чын кода́т ро́жым – кӧржма́м*** во время плетения оставляют отверстие – проушину [лаптя]; Шуар: ***шыҥашо́ вычо ма́нын са́де гы́че пале́ныт ӱ́дыр ден ва́тым*** говоря: бабий головной убор – по этому узнавали девушка или замужняя.

-гыч в составе глагола (и перед глаголом **шокта́, шо́ктыш** «слышно, был слух» придаёт тому значение не вполне очевидно совершившегося действия), Элн.: ***толгыч шокта*** слышно (слыхать), что (он) приехал; СтКня: ***пу́штгыч шо́ктыш*** был слух, что убили.

гы́р-гы́р менз. подзывание гусей; ***ко́мбым гы́р-гы́р кычкырена́*** гусей подзываем *гы́р-гы́р*. – Ср. тж. **гер-гер**.

Д

да (та) 1) да, и, ***окса́ да мой кӱле́ш*** нужны деньги и прочее; 2) но, ***туге́же туге́ да…*** так-то так, но…; 3) так-то, вообще-то; СтКня: ***ку́мут та, ку́мушы́жо окса́к*** так-то трое, но третий-то хромой.

-да соответствует частице ***-ат***. ***Эшо́да (=эшода) шу́ко*** (=Л. *эшеат шуко*) ещё больше, ***пу́шыда*** (< ***пу́шо да***) ***сай*** тем лучше, см. тж. **пу́шо**.

дава́й давай(те), ну-ка – *употр.* как побуждение к чему-л.; ***дава́й шып ли*** ну-ка, замолкни. – Рус.

давл'е́н'и чера́н *прост.* гипертоник.

да́же даже. – Рус.

дан кукм., менз. (елаб., сарап. *уст.* или *фолькл.*) 1) слава; престиж; имидж; СтКня: ***ӓшӓка́ дан*** дурная слава; Вож.: ***Сӱ́аныма́т ыштена́ да́нлан верч*** И свадьбу-то устраиваем ради престижа; 2) популярный; Чиг.: ***о́жно вет сате́н пеш дан и́л'е*** в прошлом ведь сатин был очень популярен. – Тат. (?иран.).

да́нле кукм., менз. славный, известный, именитый. – Тат.

дару (местами *уст.*) 1) лекарство; Кукл.: ***дарум йӱаш чиста вӱт тене гына, чай, сакыр мон' ок келше йӱаш*** лекарство пить только с чистой водой, чай, сахар не подходят для питья; 2) яд, препарат, средство (*напр.,* от вредителей); ***жук пошен, дарум шавыман*** [колорадских] жуков развелось, яд надо опрыскать. – Тат. (фарсизм).

даул кукм. ураган, буря. – Ср. Л. *таул.*

дӓрт кукм. страсть (тат., фарсизм), **дӓртан** страстный.

двойуродный двоюродный. – Ср. тж. **кокшо ӵшо, кокшочшо.**

дек(е) к, ко; Ныргы.: ***эргына кол дек кайен*** наш сын отправился ловить рыбу (*букв.*: пошёл к рыбе).

делан (=**деран**) *послелог* у, при; Элн.: ***мый тендан делан пачерым ыштем*** я остановлюсь у вас на квартиру.

ден и (*соединительный союз*). – Ср. Г. *дон,* СЗ. *дӧн.* – См. след.

ден (тен), дене (тене) – в говорах они мало различаются – ср. ***кит тен, кит тене*** рукой, ***йол дене ыштыме*** ногами сделанное (т.е. очень небрежно, неумело); 1) соответствует рус. творит. падежу; тж. посредством, с помощью, ***име ден(е)*** иглой; ***товар дене*** топором (рубить); с топором (в руке, идти); ***тый денет*** (вместе) с тобой; ***лемде дене*** с помощью ленты, используя ленту; ***шӱртӧ дене*** (пользуясь) нитками, посредством ниток; 2) указывает на причину, ***лӱтмӧ дене*** со страху; ***ойго дене*** с горя, ***чон йӧсӧ дене*** с отчаяния; ***иктаж-мо дене*** из-за чего-то; СтКня: ***пырн'а чатлыш йӱштӧ дене*** из-за холода бревно треснуло; Пел.: ***коваштыште пыдыр-пыдыр лектыт нуж дене*** на коже выступили мелкие пупырышки от крапивы; 3) соответствует рус. предлогам у, при, ***мемнан дене*** у нас (в нашей деревне, местности); ***тендан дене*** у вас; при вас; с вами; ***йен дене илаш*** жить у чужого, у чужих; 4) соответствует рус. предлогам по, вдоль, ***корно дене*** по дороге, вдоль дороги; ***чынже дене*** по правде (говоря); Гонд.: ***ӱлке шла волаш – урем дене, эҥер дене*** спускаться вниз по улице, по реке, (вдоль реки); Гонд.: ***Пазар корно – вик тене завотыш*** Базарная дорога – прямиком [напрямую, по-прямому] до завода; ИжБ.: ***мемнан пайрам руш тене, Вожайыште мари форман*** у нас праздник по-русскому (как у русских), в д. Мари-Возжай на марийский лад; 5) соответствует рус. предлогам в, на, у, ***тутлак тене*** у них; по ихнему (*напр.,* обычаю), Шия: ***ме шкал гына манына, а Кна дене ускал маныт*** мы говорим просто *шкал,* а там, где Кня, говорят *ускӓл*; 6) соответствует рус. творит. падежу множ. числа, Кадр.:

мландым от ӱлӧ гын, ӧк пу, сёде мландак кӧло вич, лӱчко цёнтн'ер дёне пуӓ ил'е если землю не удобрять, она не даст [урожая], эта же земля давала двадцать пять, пятнадцать центнеров; ***лӱ дене*** по десять; десятками.

дёнгыз кукм. фундамент; низ (рядов сруба); СтКня: ***пӧртын дёнгызше – эн йымӓл пырн'ӓже*** низ сруба дома – самое нижнее бревно, Уял: ***дёнгыз – тӱнгӓлтыш пырн'ӓже де́нгыз*** – начальное бревно. – Ср. **мёнгыз, нёгыз**.

дерӓн у, при; К.: ***ансамбл'ым чумыртенӓм клуб дерӓн*** я при клубе собрал ансамбль. – Ср. **делӓн**.

д'ес'ӓтке *уст.* Й. десятина; ***млӓндым д'ес'ӓтке дёне ужалӓт ил'е*** землю продавали десятинами.

дёч(ын) 1) от; переводится также родит. падежом; ***ачӓ деч толӓш*** идти от отца, ***ачӓ деч лӱдӓш*** побаиваться отца; ***ачӓ деч ӧн'ж'ыч*** раньше отца; ***ныгӧ деч ит вӱӵо*** не жди ни от кого, ***ныгӧ деч ит лӱ́т*** не бойся никого; 2) из; ***полӓн дёчын настӧйкым ыштенӓм*** я сделал настойку из калины.

д'ӥга-д'ӥга слова подзывания гусей. – Ср. **чӥги-чӥги**.

д'ин, ж'ин, ж'ӥын *уст.*: елаб., сарап., менз., кукм. собрание, сходка; Кукл.: ***ж'ӥныште кангӓшены́т*** на сходке советовались; К.: ***ж'ӥныныш миёнӓ – погынынӓш*** идём на сходку – собрание. – Тат.

довыл'ӓ *уст.*: сарап., **дӧваль** кукм. вдоволь. – Рус.

дӧлжын, тж. (ныне всё чаще:) **дӧлжен** надо, должен; ***кайӓш дӧлжын*** (он) должен идти, ***тӱлӓш дӧлжын*** (он) должен уплатить. – Рус.

дӧнгыз[1]: д. пӧртвуй *уст.* вид крыши без стропил, из складываемых вместо них пирамидой кверху всё более коротких брёвен, ИжБ.: ***дӧнгыз пӧртвуй – страпил'ӓже уке, пеш прӧчный; мемнӓн мочавуй ил'е*** [*тугай*] крыша из брёвнышек пирамидой – без стропил, очень прочная, у нас крыша бани была [такая]; ИжБ.: ***шекмӓ каштӓ – пыште́т дӧнгызыш онӓ кырӓшлан*** обрешетина – кладёшь на брёвна, сложенные пирамидой, чтобы доски прибивать.

дӧнгыз[2] кукм. *бран.* 1) глупец; 2) употр. в выражении **тӓре дӧнгыз** негодяй, свинья. – См. тж. **тӓре**. – Тат.

до-о, до-о! слова подзывания жеребят. – Ср. **бо-о, бо-о**.

дос кукм. друг. – Ср. **тос**.

дрожа Кукл., сарап. дрожжи. – Рус. – Ср. и **кава́к ру**.

дроп дробь, дробина. – Рус.

друк вдруг, **друк лйа́ш** вздрогнуть, опешить от неожиданности; **друк ы̆шта́ш** напугать, заставить вздрогнуть; мамад., кукм. **друк те́не** от неожиданности; ***ймн'е друк те́не тӧрген кудале́ш*** лошадь от неожиданности начинает скакать. – Ср. **кенета**, Л. *трук*. – Рус.

дума́л ВИжБ., Кукл., кукм. 1) так, просто так, без причины; Кукл.: ***дума́л пӱрлын о́гыл йы̆лмыжым – тӱкне́н ала́-куша́н*** не без причины прикусил язык – наткнулся где-то [на что-то]; 2) бестолку, неразумно, ***дума́л ит ы̆штыл*** не поступай неразумно; 3) кукм. тж. слишком, чрезмерно; СтКня: ***ыште́н моште́т гын, дума́л пёшкыде ок ли*** если [сыр] умеешь делать, он не будет чрезмерно твёрдым; Сенг.: ***Сенӹе́р дума́лак о́жно лйын о́гыл, ко́кшӱдӧ ййже лие́ш*** д. Синерь образовалась не слишком давно, лет двести-то будет; ***дума́л йеӈ*** неосновательный человек, ***дума́ллан ойла́*** зря говорит. – Тат.

дуга́й кукм. изгиб реки. – Тат.

дума́н сильный, разрушительный; **дума́н марде́ж** страшный ветер.

дун'ка́ глупый, легкомысленный. – Рус. *дунька* id. (ср. и Л. *тунька*).

дуӈ менз. *звукоподр.* сильному, резкому стуку; ***дуӈ-дуӈ о́шкыл кайа́*** идёт, гулко ступая. – Ср. **тонтен**.

дура́к 1) дурак, глупец; 2) глупость; ***дура́кым ит о́л'о*** не говори глупости; ***дура́кым ит ы̆штыл*** не делай глупостей; 3) дурацкий, бестолковый, неразумный, ***дура́к йлыш*** жизнь дурацкая; ***дура́к ко́йыш*** глупое поведение; // **дура́к лйа́ш** свихнуться, сойти с ума; Элн.: ***кувава́тым оса́л ваштал'те́н. Моча́ш пуре́н ышке́так, йӱ̈тшыланак дура́к лйын*** твою бабушку злой дух поменял. Мылась одна в бане, уже к ночи сошла с ума; ***дура́к лийа́т тенда́н де́не*** свихнёшься с вами; // **дура́к ышта́ш** 1) свести (сводить) с ума; 2) довести до состояния, когда человек не соображает, Элн.: ***овда́ дура́к ышта́ овда*** доводит до того, что человек ничего не соображает.

дураклана́ш -ем дурить; дурачиться; вести себя как дурак (как дура). Элн.: ***сита, ит дураклане*** хватит, не дури.

дур-р-р (=дӱрр-р) *звукоподр.* раскату грома, грохоту (*напр.*, телеги).

дуст *уст.* дуст, дуст-гексахлоран. – Рус., англ.

душмӑн 1) враг; 2) враждебный; вредный; УнурК.: ***овылӑ гын, тарванӗн от керт, душмӑн ж'ен ыштӗн дыр тўдым*** если заколдует, с места не сдвинешься, такое сделал, наверное, враждебный человек. – Тат., перс. (в значении «афганский боевик» – из рус.).

дӱ̆выр *звукоизобраз.* о грохоте пушек, **дӱ̆вырге** с грохотом; Й.: ***дӱ̆выр-дӱ̆выр: дӱ̆выр-дӱ̆выр куштӑт, дӱ̆выр-дӱ̆выр куржталӗш*** с грохотом пляшут, бегает, громко топоча; **дӱ̆выртатӑш** -ем елаб., **дӱвы̆ртӓтӑш** кукм. громыхать, грохотать.

дӱм: (П.) ***шин'ж'ӑ дӱм лимӗш пашӑм ы̆штышым*** я работал, пока в глазах не потемнело; **дӱм: дӱм лйӑш** 1) стать парализованным или отупеть, прийти в состояние сильной заторможенности; ***дӱм лйын войзӑт*** сляжешь и не будешь способен двигаться; 2) стать неспособным (*напр.*, видеть); ИжБ.: ***кува эмлалтын огыл, фельдшер декат коштын огыл, дӱм лйын шин'ж'ӑже*** старушка не лечилась, даже к фельдшеру не ходила, глаза у неё стали незрячими. – Ср. **дӱ̆н**.

дӱм (дӱ̆н) со̆кыр совершенно слепой. – Ср. предыд.

дӱ̆мбӧ̆ менз. ботало, **дӱмбы̆слӑш** -ем ботать. – Тат. *dömbə, dömbəsläü.*

дӱ̆н'ж'ӑ (=Л. *тӱня*) 1) мир, вселенная; 2) *уст.* жизнь (народов), ход истории, ВИжБ.: ***дӱ̆н'ж'ӑште шо̆ӈго кӑлыклак кунӑм силосовӑт'л'еныт?*** да когда это в истории старые народы занимались силосованием?; (поговорка:) ***дӱ̆н'ж'ӑ – кол'асӑ*** жизнь – колесо (т.е. как колесо может обратно катиться, так всё в жизни может по-любому обернуться); 3) *уст.* дела в окружающей жизни; окружающая жизнь; ВИжБ.: ***саагӑн' то̆во дӱ̆н'ж'ӑлак*** такие вот дела (в мире или в окружающей действительности); Элн.: ***дӱ̆н'ж'ӑ он^{ъ}жыктӑ тўдо, алгушкӑт мйӗн шуӑт*** окружающая жизнь научит, доберёшься и дотуда, о чем понятия не имеешь; 4) *уст.* окружающая местность; ***Кӱзӑл'ым кўрук вўйушкўжо, Он'ж'ӑл'ым дӱ̆н'ж'ӑ ӱмбӑке*** забрался я на вершину горы, поглядел я на окружающую местность; 5) *уст.* относящийся к округе, окружающей местности, к району вокруг чего-л.; ***дӱ̆н'ж'ӑ кумӑлтыш*** моление жителей всей округи; 6) окружение, окружающие [люди]; Ныргс.: ***ом шйн'ж'е дӱ̆н'ж'ӑн пашӑм*** 1) мне неизвестны (неинтересны) дела окружающих; 2) не знаю, что в мире

творится; Гонд.: ***Ил'мӑ курыкыш он^{ə}жӑш уло дӱн'ж'ӑ калык толӗш ил'е*** на гору Ильма́ (Семиколенный холм) приходил смотреть народ со всей округи; // **дӱн'ж'ӑм мондӑш** 1) забыть все нравственные нормы; 2) заесться; зажраться (*напр.*, не желать есть простую еду или же считать непригодным для себя то, другое); возомнить о себе много, Уял: ***дӱн'ж'ӑм мондӗн – кӧ улмыжым мондӗн*** заелся – забыл, кто он есть; // **дӱн'ж'ӑ тӗмын** сарап. *разг.* полно, про́пасть, очень много, больше, чем надо, Й.: ***дӱн'ж'ӑ тӗмын: мӧ̆ржӧ̆ шуко*** (тут) клубники пропасть; ***кармышўдо тыште дӱн'ж'ӑ тӗмын*** душицы тут пропасть, (Пел.); // **дӱн'ж'ӑ кутӑным чумӑлын** сарап. *разг.* возомнил(а) о себе слишком много; // К., Й.: **дӱн'ж'ӑ ку^{ы}тӑнышкыже чу^{ы}мӑл'е** (*букв.:* пнул мир в зад) 1) больно хорошо зажил, ***пеш ныкилӑ, чот ж'ӱ̆ын-ко̆чкын*** очень крепко зажил, естпьёт [лучше всех]; 2) сгинул, не сумев жить как следует; ***пытӗн, ко̆што-ко̆штат, колӗн колтӗн, илӗн моштӗн о̆гылат*** сгинул, ходил, ходил и загнулся, так как жить не умел; // **дӱн'ж'ӑ шойӑк** елаб., менз. прожжённый плут; враль, каких свет не видел; К.: ***дӱн'ж'ӑ шойӑкше улат!*** ты враль, каких свет не видел!; // **дӱн'ж'ӑ ракӑт (рай дӱн'ж'ӑ)** безбедная, комфортная жизнь; Элн.: ***дӱн'ж'ӑ ракӑт гизыт*** жизнь теперь безбедная (т.е. без голода и нужды); кукм. ***дӱн'ж'ӑ кутӑным кӱн'ж'ӑ – талӑт он'ж'ыктӑ, мо̆с'тамгынӑт ужӑт*** свет сзади [у тебя] копается – покажет ещё, кое-что ещё увидишь; // **дӱн'ж'ӑ пасӗн** дикое количество их; Княг.: ***дӱн'ж'ӑ пасӗн ту жўклак*** дикое количество тех жуков [колорадских].

дӱн: дӱн ли(^{й})аш стать как слепой, ослепнуть на время (от света после темноты); УстьС.: ***шин'ж'ӑм дӱн^{ə}лие*** глаза у меня не видят. – Ср. **дӱм**.

дӱн *изобраз.* о шуме (*напр.*, о хлопанье в ушах); Элн.: ***пы̆лышыште кӑйме го̆дым дӱн-дӱн-дӱн^{ə} гына ли^{й}ӗш, мочӑште вӱт пўрыш чай*** у меня в ушах так и бухает, наверное, в бане вода попала. – Ср. **дун**.

дӱнгӑш и **дӱ̆нгаш** -ем Кадр. гулко топать, ***дӱ̆нген эртӗн кайӑ – тошкӗн-тошкӗн кайӑ*** (малыш) проходит гулко топая – идёт, ступая с топаньем.

дӱ^{ӓ}нген кайӑш менз. идти, резко пошатываясь; Й.: ***дӱ^{ӓ}нген кайӑ – равновӗсийым ку^{ы}чӗн ок керт*** идёт, резко пошатываясь – не может удерживать равновесие. – Ср. **лӱнгӗн: лӱнгӑш**.

дӱнгыкта'ш -ем менз. идти, гулко топая. К. ***дӱӈгыкте'н коште'ш – ку'го йӱ'кын, чот дӱ'ӈ-дӱ'ӈ тошка'л коште'ш*** ходит, гулко ступая – с большим шумом, ходит, сильно топая *дӱӈ-дӱӈ*. – Ср. **дӱн, дун**, тж. **дӱнгаш**.

дӱ^{ӓ}нгӹла'ш -ӓм менз., **дӱнгыла'ш** -ам ИжБ. (от)дубасить; ИжБ.: ***саӈга'т гыч дӱӈгыл пуэ'м*** отдубасю вот тебя по лбу; Й.: ***поӈгыле'ныт, дӱ^{ӓ}ӈгӹле'ныт*** побили, отдубасили.

дӱп, дӱп-дӱвы'рр *звукоизобраз.* о грохоте (*напр.*, орудий).

дӱпка'ш -ем стукать (*напр.*, дубиной); (по)бить, поколотить. Элн.: ***пешак кӱ'леш кын, дӱпкенат пуэна*** если больно надо (если напрашиваешься), то и поколотим.

дӱпылтате'н: К. ***дӱпылтате'н пу^{ы}ре'н ка'йыш*** (он) грохнулся [вниз].

дӱр-дӱр *звукоизобраз.* о грохоте (машины и т.д.); Элн.: ***Ко'штыт му'чко дӱр-дӱр-дӱр*** Ездят тут с грохотом везде.

дӱ'рыс елаб., сарап., **дӱрӹ'с'** Кукл., кукм. 1) правильный, точный; такой, что оправдывается (о примете); верно, правильно; СтКня: ***кум ийа'ш пачемӹш пӱ'шкыле'ш кын адэ'ме кола' – дӱ'рыс кын, чынчынле'нак ом пале*** если шершень ужалит, человек умрёт – верно ли, достоверно не знаю; Уял: ***дӱрӹ'с' шынден от ул*** ты не поставил правильно; Гришк.: ***шогерте'н шытыртата' гын, уна' толе'ш, о'жнак туге' ол'а'т ил'е. Шогерте'н кы'чкырыме дӱ'рыс*** если сорока стрекочет [рядом с домом], гость прибудет, ещё в старину так говорили. Стрекотание сороки – верный [знак]; 2) *уст.* полный, **дӱрӹ'с'н'е'к** Кукл. полностью.

дык так, так ведь; раз, если; ***окса' уке' дык*** раз нету денег; ***уке' дык уке'*** нет так нет; Элн.: ***пуа' дык пуа', се'рыплын пуа'*** бьёт так бьёт, увесистым ударом даёт; УстьС.: ***шӱла'ш йӧ'сӧ дык – оӈа'сыр*** если дышать трудно – плохо (не то, дурно). – Рус.

дын ВИжБ. вера, верование; ВИжБ.: ***Ӱ'лыл Повӹӹште ик мари' лоӈго у'ло, молла'жылан ик мари' туне'мын, сӱ'ӓ'с' дын де'не*** в [Нижней] Иж-Бобье есть марийская часть деревни [точнее, несколько десятилетий оставалась двуязычной], на муллу один мариец выучился, по татарской вере. – Тат. (араб.)

дыр наверно(е), очевидно; да. – Тат. – Уял: ***мога'й кол дыр [=гын], о'м ши'нже*** какая рыба, не знаю; // **сай дыр, сай дыр вет** (приветствие) здравствуй(те), как поживаете.

дырдыра̑, дырдыгре елаб., сарап., **дылдыра** Кукл., **дӹ̈рдӹ̈ра̑** кукм. (и Кукл.) божья коровка, **дӹ̈рдӹ̈р** Й., **дыра̑дыр** П. id., К.: ***дыра̑дыр – дыр-дыр-дыра-дыр, йӱр йӱре̑ш кын ӱлыкӧ, ойара̑ гын, кӱ̈шкӧ*** божья коровка, если дождь будет – книзу, если станет ясно – [лети] кверху.

дыр-дыр-дыр *изобраз.* о дрожи, трясущемся; ИжБ.: ***д'ӱр вошт куржын толынып [рвезе-влак], дыр-дыр-дыр чытырна̑т*** под дождём прибежали ребятишки, трясутся *дыр-дыр-дыр*.

дӹ̈рр *междом.* Кукл. о движениях крыльями взлетающей божьей коровки.

д'ау̑з кукм. хитрый, ловкач, ловчила; Княг.: ***чойа̑, ӧ̈ткын адэ̑мым д'ау̑з ма̑ныт*** хитрого, ловкого человека называют *яӱ̑з*. – Тат. *явыз*.

д'ежу̑р сарап., кукм., мамад., менз., Кукл., Сар. 1) *сущ.* дежурный, Бима: ***та̑че ту̑до д'ежу̑р*** она сегодня дежурная; 2) *прил.* дежурный, **дежур команде** дежурная команда; 3) дежурство, Кукл.: ***таче д'ежу̑рыш кайа̑ш кӱлэ̑ш*** сегодня надо идти на дежурство.

д'епо̑, ж'епо̑ *уст.*: елаб., Кукл., Сар. сторожка с сараем для телег с бочками, противопожарной помпой и т.д. – Ср. **орол пӧрт**.

Е

е (=э) 1) *междом.* э (по значению близко к *эй*!); 2) ну и..., Пел.: ***э магыре̑н шо̑ӵа̑м маш*** ну и орала-плакала я, появляясь на свет.

еге̑рче (пресная) лепёшка; ***паре̑нге эге̑рче*** картофельная котлета; ***то̑рык эге̑рче*** сырник.

езыла̑ш елаб., сарап., **эз'ӹ̈ла̑ш** кукм. -ем (раз)мякнуть; перевари(ва)ться – мясо; кукм. тж. обмякнуть, потерять способность держаться вертикально, СтКня: ***эз'ӹ̈ле̑н пыте̑н шин'ж'а̑ д'ӱшӧ*** пьяный сидит, совсем обмякнув.

ей [**эй**] *междом.* 1) эй (призыв обратить внимание), ***эй, тол!*** эй, иди сюда!; 2) ай, ой, эге, ого, ну, ну ведь; да ну (служит для выражения изумления, иных эмоций), ***эй, туна̑рак о̑л'ышым мо?*** ай, неужели я столько наговорил?; ***эй шойакла̑, эй шойакла̑*** ну ведь врёт, ну врёт; ***эй дура̑к, дура̑к!*** ох дурак, дурак!; ***э-йей, ку̑што ту̑дын оксо̑же*** да ну, откуда у него деньги; Кукл.: ***эй сокране̑н-сокране̑н ол'а̑*** ох и гложет его зависть, когда говорит.

ей-йей(-йей)-йе! елаб. *междом.* для выражения притворного (иронического) восхищения, Ер.: ***эй-йей-йей-йе! – пеш кертшыс*** эй-йей-йей-йе! – вот мастак.

еконо́мит'л'аш -ем экономить, стараться меньше тратить.

е́кшык *уст.* вредный; Гонд.: ***э́кшык йен – зйа́н ы́штыше*** вредный человек – кто вред наделает. – Ср. Л. *экшык* недостаток.

ел [эл] местность, край; ***эла́н э́лже де́не*** *уст.* каждый [имеет произношение, ведёт себя и т.д.] сообразно местным особенностям; ВИжБ.: ***шке э́лже гай мура́ йа, ку́с'с'ун ту́до ил'е?*** поёт сообразно особенностям своей местности, с какой местности он(а) был(а)?; Пел.: ***элема́т ийа́мле, йалема́т ийа́мле*** и родная местность у меня красива, и деревня моя красива.

Елмä йу́мо (Ил'ма́ йу́мо, Ӓлмä йу́мо) бог возмездия *Ильма́* (*Эльма́*); УнурК.: ***Элмä йу́мо – ол'а́шыже ол'а́т: Элмä йу́мо кова́ ма́ныт ил'е, сыра́т та: «Элмä йу́мылан сакем» ма́ныт (адеме гы́чын лекта́т, по́рченый лиа́т)*** бог *Эльма́* – говорить-то говорят: говорили бог-дед *Эльма́*; разозлятся и скажут: «повешу [жертвенную еду] богу *Эльма́*» (перестанешь быть человеком, будешь порченым).

ел'е́ктр кукм., менз., мамад., сарап., Кукл., Сар. электричество; (электрический) свет, Шия: ***то́рпым ж'ӱлате́н эл'е́ктрым лу́ктыт*** сжигая торф, вырабатывают электричество; Уял: ***эл'е́ктр уке*** нет света.

елна́ш: *элне́н кайе́н вошты́ла́ш* покатываться со смеху, смеяться до изнеможения.

елтала́ш -ам кукм. обнять. – См. **ӧлтала́ш**.

елте́р [элтэ́р], е́лтыр *уст.* каракуль; каракулевый; ***елте́р упш*** каракулевая шапка. – Тат.

ем 1) лекарство; 2) яд, ядохимикат (средство от вредителей, болезней растений); Пел.: ***те э́мым ша́вышта дыр пакча́штыда? Тымыкла́нымыже го́дым жу́клан э́мым шава́ш кӱле́ш*** вы опрыскивали яд в своём огороде? При исчезновении ветра для жуков надо яд прыскать; 3) лекарственный; **эм шу́до** лекарственное травянистое растение. – Тат. (тюрк., возм., тибет.).

емга́к 1) бедняга; увечный, неполноценный, неспособный сам себя обслужить (и не получающий должного ухода); менз. несчастный (рассматриваемый как обуза домашними), ***эмга́к адеме*** жалкий

человек; **эмга́к!** (как бранное) негодник (жалкий и неспособный); Й.: ***ик эмга́к ли́ын шо́чын – йӧ́ртымыра́к ли́ын*** родился несчастным обузой – оказался несколько неугодным; 2) (=Л. *эҥгек*) менз. несчастье, беда; П.: ***эмга́кым ит ко́ндо (оса́лым)*** не принеси несчастья.

емгана́ш -ем ушибиться, травмироваться; Гонд.: ***ӧрдыжлуэ́м эмгана́ш тӧче́н – тыве́ч оге́ш ли*** рёбра как будто травмировались – отсюда – в этом месте – нет возможности двигать.

емгата́ш елаб., сарап., **енгета́ш** кукм. -ем нанести травму.

емла́ш -ем 1) лечить; 2) травить, обработать ядохимикатами; Кукл.: ***ка́рмылакым е́млышна уже́ мунар гана, о́гыт пы́те, пура́т*** мух уже «лечили» сколько раз, не выводятся, залетают; Пел.: ***эмлен гына пытаре́н – йӱр тӱҥа́лын*** только кончил обрабатывать ядохимикатом – дождь начался.

ен [**эн**] самый, наи-; первый; Элн.: ***эн тӱр – эн вор*** самый крайний (живущий в крайнем доме) – первый вор.

ендыга́ш маяться, мучиться, страдать, Уял: ***эндыге́н ила́ – начар, ж'а таза́лыкше уке́*** живёт страдая – плохо, или здоровья нет. – Ср. **индыгаш**.

ена́ш -ам подгорать, подгореть; тлеть, выделяя дым, запах гари. – Фу.

енге́к ущерб (используется редко, проникло из литерат. языка).

енгема́ш -ам кукм. получить повреждение, увечье, заболевание, Княг.: ***эҥге́мме йол монь те́лым пора́н лиша́ш го́дым кошта́ш тӱҥале́ш, йӱр лиша́ш ко́дым*** увечная нога, например, зимой перед бураном начинает болеть, и перед дождём.

ендаш -ем 1) ударить, стукнуть, нанести удар; Кадр.: ***еҥде́н (раскалте́н, мушкынде́н) пуе́м те́ве*** вот стукну (хлестну, врежу кулаком); 2) *уст.* Шия: направиться, отправиться в какую-л. сторону, ***тый вара́ куш еҥде́т (солне́т)?*** а ты куда вот направишься?; 3) *фолькл.* жечь, обжигать огнём, пламенем, подвергать воздействию огня; ***шем ушкале́м вода́ржым туле́ш еҥда́*** моя чёрная корова обжигает огнём своё вымя (котёл).

енеж мамад. (*фолькл.*) [**энэ́ж**] малина. – См. **е́ныж**.

ене́р[1] речка.

ене́р[2] удочка (= Л. *эҥыр*), **энерво́штыр** удилище, **энершӱ́ртӧ** леска.

енера́ш[1] -ем удить (=Л. *энӹараш*).

енера́ш[2] -ем говорить протяжно, напевно, издавать слабый протяжный звук; СтКня: ***уйа́ллак ласка́н энӹере́н ол'а́т, а мемна́н пе́шкыдын*** жители деревни Поч-Кучук говорят мягко и напевно, а у нас – твёрдо; менз. **энӹыра́ш** -ем ныть, гнусавить; Й.: ***са́йын о́йло, мом энӹыре́т!*** говори по-хорошему, что гнусавишь!

енере́мыш, енере́мше паук (=Л. *энӹыремыш,* волж. *эгремыш,* СЗ. *эӹ[ӓ]ре́мшы́,* Г. *ӓнӹгремшы́* id.; Г. *ӓнӹг[ӓ]рӓ,* СЗ. *эӹ[ӓ]рӓ* плетёт паутину).

енеремышпо́т елаб. паутина. – Л. *энӹыремышвот,* СЗ. *эӹ[ӓ]ре́мшы́пат.*

енерта́ш -ем 1) опираться, упереться, подпереть; навалиться, подперев; СтКня: ***ша́н'ык те́не энӹерте пуше́нӹгым сӱмыра́шлан*** подопри(сь) и навались вилами, чтобы свалить дерево; 2) *перен.* прийти за опорой, помощью, УнурК.: ***икта́жак то́лын энӹерте́т мый дека́м*** как-то ещё придёшь ко мне за помощью; **енӹе́ртыш** опора.

е́ныж, энӹе́ж малина; **шем э́ныж** ежевика. – Волж.-перм.

енӹыра́ш, енера́ш: ***йола́ш энӹера́ш*** штанина.

е́пле 1) осторожный, осторожно действующий, не делающий резких или непроизвольных движений; 2) не грубый, мягкий, ласковый. – Тат.

е́плын осторожно, с осторожностью, оберегаясь; Элн.: ***е́плын ко́ӵ, кылчыка́н*** ешь осторожно, (рыба) с мелкими косточками.

ер 1) утро; 2) рано (чув.), **ерде́н(е)** утром; ***эр эрде́не*** рано утром; ***эрӱ́дым*** чуть свет, очень рано; ***эра́т-каса́т*** и утром, и вечером.

ерве́л восток; восточный, Ер.: ***меа́т эрве́л мари́ улына́ мо?*** и мы, что ли, восточные марийцы?

ерга́ш 1) ребёнок (младенец) мужского пола; ***эрга́ш айз'а́ (азза)*** id.; 2) *шутл.* пацанчик, пацан, мальчик, паренёк.

ерга́ш[1] -ем сновать нитки для основы холста.

ерга́ш[2] -ем бодать (ныне чаще: **ӧрга́ш**).

е́рге 1) сын; 2) мальчик; паренёк; парень; юноша; 3) парень, кавалер, жених, «бойфренд». – Фу.

ергыве́л пасынок.

е́рде бедро; ляжка.

е́ре мамад., сарап., кукм. чистый, не грязный, не мутный; ***э́ре вӱ́т*** чистая вода; УстьС.: ***Ма́ндыкын э́ре уреме́җе*** у деревни Мадык улица чистая (В елаб. говоре слово **э́ре** исчезло в 50-х гг., см. **чиста́**.); менз. **эр** чистый (***эр вӱ[ӓ]т*** чистая вода); **ерема́ш** -ам очищаться,

очиститься; СтКня: ***ерем̆ын – ерем̆лйын*** очистилось – стало чистым; **эрнӑш** -ем очищаться, очиститься, избавиться от грязи, замутнённости; **эрыктӑш** -ем (вы)чистить, очищать.

ерӗ [эрэ̆] постоянно, всё время. – См. и **эртак**.

ӗркын 1) медленно, не спеша, ***э̆ркын шогылтӑт*** медленно делаешь (дела в доме); ***эркынрӑк о̆л'о*** говори помедленнее (у Микая тж. **эркынь**); 2) свободный, чистый, просторный; ***э̆ркын вер*** свободное место, пространство.

еркын'ж'ӑш -ем менз. дойти до необратимой (трудноизлечимой) стадии (о болезни). – *эрк-* < *эрт-*, см. тж. **ертын'ж'ӑш**.

ерлӑ завтра, **ерлӑшыжым** на следующий день.

ертӑк (тж. **э̆ртак**) всё время; сплошь; ***э̆ртак йодыштӑш*** всё время расспрашивать; ***э̆ртак куӗлак*** сплошь берёзы; ***э̆ртак шойаклӑт*** всё время врут; Кукл.: ***мӑнде шўдо – сӑре э̆ртак*** мать-и-мачеха – сплошь жёлтая (т.е. цветы однотонно-жёлтые).

ертарӑш -ем 1) проводить, провести (жизнь, праздник и т.д.); 2) *уст. разг.* превзойти кого-л. в чём-то (чаще с осуждением); УнурК.: ***чеӊгесӑт – йкте-вӗсым э̆ртарӑш тӧчӗн шо̆гылтыт, кычкырлӑт*** ругаются – стоят и стараются перекричать друг друга.

ертӑш -ем проходить, **э̆ртыза** проходите (говорят гостю, посетителю). – Тат.

ертын'ж'ӑш -ем 1) переспеть; перевариться; перестоять (*напр.*, о хлебах), кукм. ***э̆ртын'ж'ӗн кайӗн – кўшкын шўын да погӗн нӑлын о̆гыт ул жӑпыште*** переспело – выросло и не убрали вовремя; 2) стать запущенным, Кукл.: ***пакчӑм пеш э̆ртын'ж'ӗн*** у меня огород сильно запущен; 3) отбиться от рук; вконец испортиться в своём поведении, ***рвезе э̆ртынж'ӗн*** парень отбился от рук; УнурК: ***э̆ртын'ж'ӗн – межӑжым лёктын кайӗн, ж'а о̆л'ымыжын рӓтше уке*** вконец испортился – перешёл границу [дозволенного], или нет приличия в речи; 4) УнурК. «зажиться», жить слишком уж долго; ***шоӊгӗм пытӗн илӑ гын, э̆ртын'ж'ӗн мӑныт*** если живёт, совсем состарившись, скажут: зажился; 5) оказаться запущенным, стать уже неизлечимым (о болезни). – Ср. **эркын'ж'аш**.

ӗрык 1) воля, приволье; вольность; 2) просторный, свободный (от предметов, зарослей и т.д. или где никто не мешает), ***э̆рык вёрыште каналтена*** отдохнём на свободном, просторном месте; **ерыкӑн** свободный, вольный; **э̆рыктыме** 1) не свободный; 2) невольник. – Ср. Л. *эрыкдыме*.

есапла'ш -ем 1) *уст.* елаб. (по)заботиться; экономить, Элн.: ***се'рышым сере'м эсапле'н, кок мо'гыржым печатле'н*** письма пишу экономя, печатая на обеих сторонах; 2) менз. вознамериться, собраться, К.: ***эсапле'м кайа'ш*** я намерен идти; ***эсапле'н шоге'м – уже шоне'м кайа'ш*** стою, собравшись – уже намерен идти. – Ср. **асапла'ш, жапла'ш**.

есе'н елаб., сарап., **ес'е'н** кукм. целый, невредимый; не сломанный, исправный; исправен; хорошо, благополучно (<тат.); ***терем кизыта'т эсе'н*** сани у меня и сейчас исправны; Элн.: ***ку'штылгын эсе'н пре'зылыже, эсе'н пара'нлыже, эсе'н шо'гыжо ма'нын*** говоря: чтобы легко, благополучно телилась, [овца] благополучно окотилась; стоял [скот] здоровым, без потерь; // **эсе'н ли(за)** 1) будь(те) здоров(ы); 2) пожалуйста (как ответ на **тау** спасибо).

есе'нлык *уст.* целость и невредимость; справность; исправность; ***эсе'нлыкым пу!*** дай справность во всём!

ескера'ш -ем *уст.* поглядывать (с подозрением), менз. **эскера'ш** -ем (про)следить (за кем-л., за подозрительным человеком). – Тат.

есмаса' *уст.* елаб. вероятно. – Ср. Л. *эсогыл*.

е'смыла *уст.* сарап. бисмилла; Пел.: ***э'смыла, поро ку'шыл коча', ку'рылттымӧ рыска'лым пу...*** *бисмилла*, добрый верховный дед, дай счастье непрерывное... – Ср. **ыгсмыла, ыгсмыла**.

е'чык сарап. светец; ВИжБ.: ***э'чык те'не иле'ныт, э'чык те'не кӱн'ж'ыла'м шӱ'дырышна, во'лым шындена' ил'е чыра' му'ӵа'ш йога'ш*** со светцом жили, с помощью светца пряли пряжу, мы ставили корытце, чтобы туда падали [сгоревшие] концы лучины. – Ср. **ичык**. – Чув.

еша'к осёл, ишак; Ер.: ***ты'ште мемна'н де'не эша'клакым ныгунама'т ашне'н о'гытул*** здесь ослов никогда не держали.

ешӓ' кукм., **ешо'** (тж. **ешо'да**) елаб., (сарап. тж. иногда **ешӧ'**) ещё (пока); Кукл.: ***конде'ныт о'гыл ешо' шу'дым*** сено пока не привезли; Пел.: ***ку'з'ыклан сӧс'на'м пуена' ешо'*** в качестве приданого дадим ещё свинью; Бима: ***тылат эшоат ок сите мо***? тебе всё ещё не хватит, что ли? – Рус.

Ж

жава' лягушка. – Л. *ужава*.

жавашу'р водоросль, плавающая на поверхности воды. – Ср. **вӱтпорсын**.

жап, Шия: **жӓп** время (менз. *уст.* совершенно); К.: ***жап – коклаӊ гына*** [*ойлат*], ***ожно «жапем уке» маныт илʼе*** *жап* – только иногда говорят, в прошлом говорили – времени у меня нету; Шия: ***малӹме жӓп огъл*** не время сна; Элн.: ***погынаш жап*** время собираться.

жаплаш -ем 1) заботиться, относиться с заботой, с теплотой, по-хорошему, Элн.: ***шкендым шке жаплe*** заботься (сам) о себе (береги себя); Гонд.: ***Марж'а кокам шӹшкыже ок жаплe – шӱкшӧ тувырым ӵикта, пыкше кошташ гынат, пашам вурсӹн-вурсӹн ыштыкта*** невестка не относится по-хорошему к тёте Марье – заставляет носить ветхие платья, хоть та и еле ходит, с руганью заставляет работать; 2) уважать, относиться с уважением; Нырг.: ***пойан йӹнлан ачаже айарын пуаш тӧча, вара жаплаш огыт тӱҥал*** отец [невесты] страстно желает выдать [дочь] за богатого [жениха], а потом уважать (считаться, хорошо относиться) не будут; 3) беречь, относиться бережно, стараясь содержать в исправности, не позволять портиться, пачкаться и т.д.; Элн.: ***арвӹрым жаплаш кӱлеш, когарше монʼ ынже кочӹ. Вургемым жаплӹн ӵиӹаш кӱлеш*** одежду надо беречь, чтобы, скажем, моль не поела. Одежду надо носить бережно; 4) жалеть, скупиться, скаредничать; УнурК.: ***жапленрак пуа, шуко ок пу*** даёт несколько скупясь, много не даёт; 5) бережно (экономно) расходовать; СтКня: ***оксӹам жаплӹн кучылт коштса*** ходите (ездите), бережно расходуя деньги. – Ср. **асаплаш, есаплаш.**

жапын в своё время, в положенное время (сезон); Кадр.: ***мераҥым, луйым, рывыжым, шурмаҥышым жапын кучӹныт*** в положенное время ловили зайца, куницу, лису, рыся; // **жапын-жапын** время от времени; Вар.: ***жапын-жапын уремышке онжалам: толыт мо уналак*** время от времени поглядываю на улицу: не идут ли гости.

жапыссе своевременный (**кызыт жапыссе**). – Ср. Л. *жапысе.*

жерава Сар., **жерева** Гонд., Элн.: жребий; ***жеревам кудалташ*** бросить жребий, Сар.: ***жерава тойам кучат – кӧ мучашеш логалеш*** [все по очереди] берутся за палку – кто окажется на конце. – Ср. Л. *шерева.*

жерда кукм. жердь. – Из рус.

живо-два, живы-два в два счёта, в момент; Ер.: ***живы-два поктен луктыт*** в момент выгонят. – Рус.

жола'п кукм. конёк крыши. – Ср. Л. *шолап*. – Из рус. *жёлоб*.

жук *разг.* колорадский жук; Пел.: ***жу'клак шо'кшылан азгыне'н кӱзе'н ши'н'ж'ы'ныт*** колорадские жуки благодаря жаре в массовом порядке поднялись и уселись наверху (на листьях картофеля). – Рус.

ж'аслонга' елаб. заслонка. – Рус.

ж'ӓймӓ' *уст.* менз. простыня; К.: ***ж'ӓймӓ – с"ӱ'ӓс"ын мут*** *ж'ӓймӓ* – татарское слово.

ж'и'ын, ж'ин *уст.* кукм., менз. **джиен**, собрание (см. и **д'ин** менз. собрание); массовый праздник, ***ж'и'ыныш мийена' – погынымаш, сабантуй*** мы ходили на *джиен* – собрание, сабантуй. – См. **д'ин**.

З

завод'и'т' ышта'ш кукм. заводить (машину и т.д.).

за'йым, займ заём. – Рус.

зако'н 1) закон; 2) *уст.* (неукоснительное) правило, Элн.: ***о'жно туга'й зако'н ил'е – пу'ндыш тӧр лиша'ш – вӱт ши'н'ж'ыже, вашке' шӱжӧ*** раньше было такое неукоснительное правило – пень должен быть ровным [не положено было оставлять косой срез] – чтобы вода не стекала, чтобы быстрее сгнил; 3) *уст.* обычай; Ер.: ***по'пын туга'й зако'нжо ил'е*** у попа был такой обычай.

за'ман (иногда: **зама'н**) срочно, быстро, поспешно, мигом. – Тат., сюда тж. **замана'** время, година, времена. – Тат., перс., араб. См. и **самана'**.

заманда' скоро, в скором времени. – Тат.

занда'л, занда'лге кукм. пурпурный; синевато-красный; сандаловый; тёмно-розовый; Чиг.: ***шайтаншуарво'ндо занда'л пеледыша'н, шырпа'н-шырпа'н, ик-ко'гыт ли"е'ш*** чертополох – с синевато-красными цветами, сплошь с колючками, один-два [куста] бывает; Уял: ***покро' шу'дын пеле'дышыже занда'лгыра'к*** у куколя цветы тёмно-розовые. – Ср. **сандал(ге)**.

зан'ика'й *уст., фолькл.* (моё) сердечко, милый, -ая. – Тат.

зангА'р елаб., кукм., **зӓнгӓ'р, зӓнгӓ'рге** кукм. синий, голубой; ***зангА'р шин'ж'а'н*** голубоглазый. – Тат.

зарлана'ш -ем кукм., менз. (елаб., сарап., мамад. – *уст.*) 1) страдать, маяться, мучиться; УнурК.: ***алама'н, пеш д'ӧ'сын ила't – зарлане'н ила't*** плохо, очень трудно живут – живут мучаясь; ВИжБ.:

сӧйеш зарланышт пеш шӱко на войне страдали очень многие; 2) скучать. – Тат. (*зар-* перс. корня).

зӓгӓр Шия злой и прыткий; Шия: ***луй – кожлаште, чывылакым куча, пеш зӓгӓр луй*** куница – в лесу, кур ловит, очень злая и прыткая куница. – Тат. *zähär, zägär* яд, отрава (видят фарсизм).

зӓкмӓт кукм. *уст.* забота. – Тат. *zähmät* страдание; хворь (арабизм).

зӓмӓт Вар. быстренько; ***зӓмӓт гына ӱжын лук*** быстренько вызови-ка. – Ср. **заман**.

звер елаб. *уст.* зверь (только как бранное).

звот 1) отверстие в печи для чистки сажи, а также с крышкой – для выпуска теплого воздуха; Бима: ***звот – конга эрыкташлан рож*** отверстие для сажи – отверстие для чистки печи; 2) камера печи, УстьС.: ***звот – конга сондык лиеш*** свод – это «холодная ямка» будет. – Рус.

зиӣан вред, ущерб. – Тат. (перс.).

зимбыр *уст.* Нырг. плетёная сумка, зимбиль, ***Зимбыр лаче леч чак кына кугырак, [зимбыр] – шонгырак жэнлак маныт*** *зимбиль* – немного больше обычной сумки из лыка, кто был довольно стар, употребляли [слово *зимбиль*]. – Рус. < перс.

зимогор, зимогор *уст.* бродяга. – Рус.

зра[1]**, зыра, (ы)з(ы)ра** очень, Ер.: ***зра чот*** очень сильно, ***зра шокшо*** очень жарко, ***зыра шӧнʼжʼалан*** очень солёный; Акт.: ***тыште шӱгаршудо зыра шӱко, саре*** здесь пижмы очень много, жёлтая. – Тат. (видят фарсизм).

зра[2]**, зыра** зря. – Рус.

И

и[1] 1) год; 2) менз. тж. годовщина (смерти); Й.: ***иныште лиын*** был на поминках в годовщину.

и[2] лёд, **и(ӣ)ан** со льдом; гололёдный (о дороге).

и[3] стамеска (= **игӱртньӧ**).

и-и-и! *междом.* для выражения удивления, при восприятии сообщения как неожиданного или не вызывающего доверия и т.д. – Ср. э-э-э!

ивӧ́л сарап., елаб. 1) ледянка, салазка в виде половинки перевёрнутой скамейки с загнутым концом-носом, были в ходу ещё в 70-х гг., Кукл.: ***кӓзы́р ивӧ́лым ныгӧа́т ок ши́н'ж'е*** нынче ледянок никто и не знает; 2) менз. **ивӧ́л** большое корыто с покрытым льдом дном; Й.: ***тӧ́што вӧ́лыш вӱ́дым катырена́ шаве́н да мун'ж'алтена́ и́л'е*** на старое корыто (дно) воду, поливая, замораживали и катались.

ивӱ́ Шия, мамад. чернотал; ветла; ***ивӱ́ – тыге́ шараӈгым ма́ныт мемна́н де́не ивӱ́*** – так у нас называют ветлу; Гришк.: ***ивӱ́ шемыра́к тӱсӓ́н, ку́жу, йандарра́к эшо́, а шартн'е ужарра́к тӱсӓ́н, шала́ шога́*** чернотал тёмного цвета, длинный, чище ещё, а ива более зелёного цвета, стоит раскидисто. – Ср. **ӱ́вӧ**, **ийе́пу**, Л. диал. *илепу*.

ига́н: ига́н сога́н луковица со второй меньшей луковкой-деткой сбоку (образуется при лёжке); Княг.: ***пеш ига́н сога́н тене́йе*** особенно в этом году лук с деткой.

игана́ш -ам делиться, образуя детку; ***сога́н пеш игаӈе́ш*** лук больно образует детку.

игӓ́р менз. бродячий, Й.: ***игӓ́р пи ли́ын шӱ́ын, коште́ш йал му́чко*** совсем бродячей собакой стал, ходит по деревне. – Тат. *igär* охотничья собака; помесь собаки с волком.

и́ге 1) детёныш; птенец; 2) *уст. разг.* ребёнок; 3) ответвление оврага (**коре́м и́ге**); 4) подросший детёныш, (ещё) не доросший до размеров взрослого: **и́ге ко́мбо** подросший (но ещё не взрослый) гусь; **и́ге маска́** медведь-пестун; 5) малый предмет в комплекте или в сложном – из двух частей (или двух отдельных предметов) – инструменте, орудии, в комплекте для игры; детыш (в сети), **сапо́нд(о) и́ге** дубец цепа; **шӓ́ркӓ и́ге** биток (кусок дерева, по которому бьют битой – палкой); 6) (у луковицы:) детка, отделившаяся часть прежде одной целой луковицы; 7) *уст.* служило для выражения шутливого отношения или пренебрежения к кому-л. ***руш и́ге*** русский (ребёнок или подросток), ***сӱа́с и́ге*** татарин (ребёнок или подросток), Элн.: ***Ко́л'а и́ге, пир и́ге, Ик парн'а́лан от сите́*** Мышка, волчишка, На один палец тебя не хватит (т.е. ты слабак-слабаком – в дразнилке). Название басни Г.-Микая *«Маска иге»* (переводится как «Медвежонок», но скорее можно перевести и как «медведишка, паршивый – никудышный – медведь»).

иге̑ӹе елаб., **ике̑ӹе** сарап. 1) *уст.* время; ВИжБ.: ***ки̑зыт аса̑т иге̑ӹе – ки̑нде кышкыма̑н о̑гыл*** время нынче лёгкое – не надо класть печь хлеб; Кадр., Бима: ***тына̑р ике̑ӹе эрте̑н*** (Кадр.: **иге̑ӹе**) столько времени прошло; 2) погода.

игокса̑, игыокса̑ *уст.* крошечная монетка рядом с более крупной в серьге. – См. и **иге**[5].

иго̑л кукм., **и̑гы̑л** менз. напильник. – Ср. **иго̑**. – Тат.

игӱ̑ртн'ӧ Бима стамеска. – См. **и**[3].

игыла̑ш -ем 1) приносить (принести) детёнышей (о небольших живородящих животных); котиться, ягниться, давать помёт; 2) куститься – о растениях (*напр.*, о злаках).

игылта̑ш -ам оскорблять; насмешничать; // **йен и̑гылтше** зубоскал, насмешник, любитель насмешничать над другими.

игыпу̑н пушок, подпушье, мелкие пушинки подпушья.

и̑гыр кукм., менз., **и̑кыр(ши)** сарап., елаб. (одна) копейка.

игычы̑ве, иге чы̑ве курица-молодка; Шия: ***игы̑чы̑ве – ӹы̑рве̑зе чы̑ве, эшо̑ му̑ным ок му̑нж'о*** курица-молодка – молодая ещё курица, яиц ещё не несёт.

игышу̑лдыр, игышу̑лдур (по МДЭ-61) *уст.* подкрылок (?).

игышы̑ве, игышу̑во, игы̑шы̑ӹве, и̑кшыве дитя, ребёнок; Кукл.: ***шым и̑гы̑ши̑ӹве, ны̑лы̑тше пе̑лне*** детей семеро, четверо из них в стороне (на чужбине).

ида̑ вспомогательный глагол отрицания 2 л. мн. числа в повелит. наклонении, ***ида̑ ву̑ӹо*** не ждите, ***ида̑ йӱ*** не пейте.

ида̑лык год, время в продолжение года; годовщина (смерти кого-л.).

идри̑т-кудри̑т лёгкое бранное выражение. – Рус.

и̑дым, иде̑м гумно; Кадр.: ***мемна̑н куготы̑р иде̑м шеӊге̑лне и̑л'е*** у нас большая загородка была за гумном, ***и̑дым чара̑*** ток; Й.: ***и̑дым чара̑ – шу̑рным кыра̑ш ышта̑т и̑л'е*** ток – делали, чтобы молотить зерно.

изде̑дык, ийе̑дык менз. чибис; Й.: ***изде̑дык изде̑дык-изде̑дык кычкыре̑н коште̑ш*** чибис ходит и кричит: *иедык-иедык*. – Ср. **кседе̑дык, кысыре̑т**.

иж *дет. изобраз.* о холоде; Элн.: ***носки̑м ӹи̑йе, чапа̑т иж ли̑йе̑ш*** надень свои носки, ноженькам будет холодно; УнурК.: ***иж-иж ли̑йа̑т, иш-ша̑ ли̑йа̑т – и̑зылан ма̑ныт, «кылме̑т» ли̑йе̑ш***

иж-иж будешь, *иш-ишá* будешь – говорят малышу. – Ср. **ӓшша, ыж**.

ӥже только (о времени); лишь (потом); только сейчас; ***кӥзыт ӥже*** лишь сейчас; ***тунам ӥже*** только потом.

изӓ елаб., **из'ӓ** сарап., кукм., менз. старший брат; дядя (младше отца); **изӓк-шол'ӓк, из'ӓк-шол'ӓк** братья.

изавӓ, Княг.: **из'ава** мачеха.

изавёл, из'авёл двоюродный брат (более старший); Кадр.: ***Сӓндыр – тыде Марӥан изавёлже*** Сӓндыр – это двоюродный брат Марии.

изӓрн'а, изарн'ӓ четверг (менз. тж. **из'ʼӓрн'а**).

изачӓ отчим. – Ср. **ачавёл**.

издёр, (ИжБ. тж.) **изытёр** санки.

ӥзе елаб., **ӥз'е** сарап., кукм., менз. (менз. тж. **ӥзʼе, из'ʼӥ**) маленький; меньший; ВИжБ.: ***ӥз'е пӧрт*** летняя кухня; ***кайем ӥз'е пӧртыш, шӱрым сакем*** пойду в летнюю кухню, поставлю варить суп; Пел.: ***из'ёш кӧдын*** осталась маленькой ростом; **ӥзылак, ӥз'ылак** малыши, дети (младшего возраста); **ӥз'е марӥ** *уст.* 1) второй муж; 2) примак, принятый в дом в качестве мужа.

иземӓш елаб., **из'емӓш** -ам сарап., кукм., менз. уменьшаться.

иземдӓш елаб., **из'емдӓш** -ем уменьшать.

изенёр ручеёк, речушка.

изике Кадр., кукм., К.: **ӥзик** светец. – См. **ёчык, ӥчык**.

изурвӓлте, менз.: **изӱрвӓлте** нижний малый подол женского платья, **изурвалтӓн** сарап. с узким дополнительным подолом (пришиваемом к женскому платью); Пел.: ***изурвалтӓн-изурвалтӓн тӱвырым ӵӥенӓт мо, Зойӓ?*** Зоя, ты что, надела платье с дополнительными подолами?; Й.: ***изӱрвӓлте ӱло, тӱвырым пачӓш-пачӓш ыштён ӱргӓт ил'е*** есть узкий дополнительный подол, платье шили, делая как бы многоэтажным.

изӱдыр девочка 3–7 лет.

изыйён (маленький) ребёнок; ИжБ.: ***ӥзы пучырӥ – изыйён нергён ол'ӓт, ж'ӧрӓтыме айз'ӓм мӓныт*** маленькая крошка – говорят про малыша, называют любимого младенца.

изылӓш -ем Кукл. развариться; ***изылён пытён кӱ̈ын*** сварилось, вконец разварившись. – Ср. **эзылӓш**.

ийӓ (слово отдельно не употр.): **ийӓ вож** трубчатое растение: вех ядовитый, дягиль собачий, Сар.: ***ийӓ вож – т'ӧмно-зел'ӧный,***

шымавуч гайак рожын вондо, пеш ӱпшалтше вех ядовитый – тёмно-зелёного цвета, как у дягиля же полый стебель, сильно воняет; // **ийа воч, ийа поч** мамад. дягиль (?); Гришк.: ***ийа почын пеледышыже ошо, насос гай, рвезылак шӱтен ыштат*** у дягиля цветы белые, [стебель] как насос, дети делают, дырявя; 2) сарап. дягиль; Пел.: ***ийа пуч – кешыр лышташ кан', пушымак кочкыт, нӧртказ годым*** дягиль – листья как у моркови, сам трубочный стебель едят, когда он мягок и нежен; // **ийа лу** елаб., сарап. нарост на кости; Бырг.: ***ийа лу – кӱлтымаш лу, лу ӱмбалан лу шочеш, мешат'л'а*** чёртова кость – ненужная кость, кость вырастает на кости, мешает; // **ийа парн'а** 1) белемнит; 2) *уст.* лишний палец (очень редкое врождённое уродство); Элн.: ***ик ӱдрамашын кут парн'аже ил'е – тудым*** [*уто улшыжым*] ***ийа парн'а маныт*** у одной женщины было шесть пальцев – его [лишний-то] называют чёртов палец; // **ийа пуч** елаб. *уст.* пастернак; Элн.: ***ийапучым кочкаш ок йӧрӧ – тӱрвым пытара*** пастернак есть не годится – губы портит. – См. тж. **ийа** в **вӱтийа**.

ийам (= Л. *ям*) 1) красота, живописность; 2) уют; нормальное состояние (в доме, хозяйстве); ***пӧртыштӧ ийам уке*** нет уюта в доме; **ийамле** прекрасный (о природе, лете); живописный; приятный, красиво проходящий (праздник); уютный (дом, комната, помещение); являющийся нормальным, имеющим всё необходимое, справным, ухоженным, привычным (дом, хозяйство, помещение); приятно; живописно; уютно; нормально и т.д.; ***ошкылаш ийамле*** приятно шагать (по чистой, живописной местности); УнурК.: ***вол'ыктегече ийамле огыл илаш*** без скота (в хозяйстве) жить не то (не по-справному, ненормально для деревенского жителя); 3) благополучно, покойно, без ощущения того, что чего-то не хватает или что-то тревожит, Княг.: ***шочшыте ийамле огыл*** без детей не то (нет настоящего уюта, нормальности); Сар.: ***коктын войзеш кайаш, шкетын кожлаште ийамле огыл*** вдвоём придётся идти, одной в лесу нет ощущения покоя – чувства надёжности; **ийамлын** хорошо, приятно, красиво, доставляя эстетическое удовольствие; Элн.: ***пайрам ийамлын эртыш*** праздник прошёл приятно и красиво.

и(й)анаш -ам (о)леденеть; стать скользким, гололёдным.

ийараш -ем *уст.* елаб. 1) освоиться, стать своим для кого-то; ***ыкше ийарыш Володʼа*** Володя кое-как освоился (с новым кругом

ребят); Княг.: ***шоӊшо ийара́ гын, сай о́гыл*** если поселится [поблизости] ёж, нехорошо; 2) менз. **ийара́ш** -ем присоединиться (к компании); **ӥ арга́ш** -ем 1) прижиться, пристроиться жить (о приблудных животных); Элн.: ***мемна́н де́ке ик пи то́л'о, ик ке́ӵе ок ка́йе, ве́се – вот ӥ арге́н*** к нам приблудилась одна собака, день не уходит, другой – вот и пристроилась; 2) (снюхаться и) стать сожителем у кого-то; Пел.: ***Го́р'кыште ӱдрама́ш те́не ӥ арге́н*** [сбежавший муж] в [городе] Горьком снюхался и стал сожителем у [какой-то] женщины.

и(̈)а́ш -ам 1) плыть, плавать (человек, рыба, птица, предмет на воде, лодка); 2) кукм. *уст.* грести вёслами; // **и(̈)ын кайа́ш** плыть (о пловце).

и(̈)а́ш годовой; однолетний; однолетник (растение); столько-то лет; возраста; **ик и(̈)а́ш** годовалый; годичный; одного возраста; Кукл.: ***мый ӥ ашеме́лак*** [люди] моего возраста, мои сверстники.

ӥ ашу́до[1] К. ядовитое травянистое растение, используемое как лекарственное; ***пуа́лме деч; ӥ а́ шуда́т пуча́н, кочка́ш лиеш*** от опухолей; *ияшу́до* с трубчатым стеблем, можно есть, К.: ***ийашу́дым во́л'ык ок коч Шӧн'ж'а́л погына́ гын, сай, шулыкта́*** траву *ияшу́до* скот не ест. Хорошая, если будут отложения солей, растворяет.

ӥ ашу́до[2] П.: (почти) любое однолетнее растение (*напр.*, овёс, ячмень). – Ср. **ӥ а́ш**, см. **и** год.

ийе́ *уст.* кукм., сарап. да (так), Княг.: ***ийе́ ма́ныт шоӊгылак, рве́зылак о́гыт о́л'о ие́*** – говорят старые, молодые не говорят [так]. – Ср. Л. серн. *ийе́* id.

ӥ е́дык К. чибис. – Ср. **ӱйе́дык, кысе́дык**.

ийе́пу елаб. *уст.* ветла; Гонд.: ***ийе́пу – ку́го кӱ́жгӧ ша́ртн'е*** ветла – большое толстое дерево; Тек.: ***ийе́пу – лышта́ш ша́ртн'е гай, а кӱ́жгӧ*** ветла – лист как у ивы, а толстое (дерево). – Ср. **иву́, ӱ́вӧ**.

ик, (полная форма:) **и́кте, и́ктыт** 1) один; 2) (**ик**) примерно, Кадр.: ***ик латви́ч см лӥ е́ш*** примерно сантиметров пятнадцать будет, // **ик шоне́т кын** если (вообще-то) подумать; // **ик акыла́н** своеобразный (умом, поведением), ***ик акыла́н адеме́ ула́т (ик тӱ́рлӧ адеме́ ула́т)*** своеобразный ты человек; **ик пырча́т** нисколько; вовсе, совсем; ВИжБ.: ***икпырча́т «Здоро́вйеште» ыш кой***

[*шокшо шудо* нерген материал] в [журнале] «Здоровье» вовсе не появлялся материал о траве от теплового удара. – Фу.

икаша елаб., **икаса**, **ик каса** сарап. кое-что, некоторое количество; некоторое время; ***икаша ыштышна*** сделали кое-что (какую-то часть работы); ***икаша вуйаш логал'е*** пришлось подождать некоторое время.

икесуко УнурК. странноватый, не совсем понятный, относительно ума находящийся в каком-то пограничном состоянии; ***огешат сите, ситат – саагал' адемым икесуко манын*** называют *икесуко* человека, у которого [в голове] вроде не хватает, и вроде хватает. – См. тж. **йекесуко**.

икечё елаб., сарап., **икече** кукм., мамад., менз. позапозавчера, три дня (тому) назад; ***икечё гына*** не далее как позапозавчера.

иккай такой же, одинаковый, без отличий; ВИжБ.: ***Ыргындышын, Ыргындын иккай йылме, йужо мут кына вестӱрл'ӧ*** у [марийцев] Ныргынды, Быргынды язык одинаков, только отдельные слова разные.

иккаса Кукл. одним словом, вообще-то; ***иккаса каласет кын – пйал'ице*** [если] сказать одним словом – [он] пьяница. – Ср. **икаша** (иное значение).

иккӱдене *уст.*: елаб., сарап., **ик кӱйӓ** кукм. *уст.* более или менее (интенсивно, хорошо), средне, нормально или близко к норме; Элн.: ***иккӱдене илена*** живём более или менее (хорошо); УстьС.: ***пойанлыкетат огеш кӱл, айда иккӱдене илена*** и богатства не нужно, пусть уж будем жить средне; УнурК.: ***нойен от ул гын иккӱден(е) ыштет*** если не устал(а), то работаешь более или менее (интенсивно, продуктивно).

икмунар елаб., мамад., сарап., кукм., менз. несколько; Шия: ***пошкыдо жалыш икмунар уштыш лиеш*** до соседней деревни будет несколько вёрст.

икныгӧ(ат), тж. **ныгӧ** никто, никто на свете.

икныма(т), (= **ныма(т)**) ничего, совсем ничего. – См. **нымо**.

икс'а, **икс'ӵа**, **икча**, (КамК. **икса**) 1) заливчик (обычно место слияния речки в реку), ВИжБ.: ***кол икс'аш погына*** рыба собирается в заливчике; 2) *уст.* Элн., Ер. рукав реки; продолговатый остров, образовавшийся из-за появления рукава у реки (островок размыло, рукав исчез, слово *икча* уже почти забыто).

икта(ж(е) какой-нибудь; **икта(ж-гуштo** где-то.

и'ктак и **икта'к** всё едино, всё равно; одно и то же. – Ср. **сади'ктак**.

и'ктан 1) единица (тж. оценка), число; 2) однёрка (с номером 1 – *напр.*, автобус); 3) первый (по счёту); Чуп.: ***и'ктан ж'ека'быр*** первое декабря.

икта'т 1) никого; ***ты'шите икта'т уке'*** нет здесь никого; 2) нисколько, вовсе, совершенно; ничуть (не); ***икта'т шым у'мло*** (я) нисколько не понял; ***икта'т ту'тлак о'гыт по'лшо*** ничуть они не помогают; Гонд.: ***ву ӧ̈ышым, икта'т шым ма'ле*** ждала, нисколько не спала; // **и'кта'т пе'ле** полтора.

и'кте 1) один; 2) одно и то же; всё равно, что; то же, что… Кадр.: ***айз'ыра' вож – ко ӧ̈о де'не и'кте*** кровохлёбка – всё равно, что яд; Пел.: ***Микла'й ӧ̈ӱ̈м ачана' де'не и'кте ту'до*** мой дядя Миклай всё равно, что, наш отец; 3) первое слово в считалочке (елаб.) ***и'кте, пи'кте, си'кте, ме, а'ул', па'ул', дай монэ', икс, пикс, пу'л'и, пук, на'о*** (слова, кроме первого, непереводимы); // **чыла' икте** всё одно, всё едино, без разницы. – См. и **ик**.

икто'р одного уровня, ровный, одной высоты; Элн.: ***кожла'н ву'йжо икто'р о'гыл*** верхний ярус леса не ровный.

и'кшыве елаб., сарап., менз. (*уст.* **и'гышыве**) ребёнок; ***и'кшывылак йы'лме*** детский язык; Пел.: ***попа'й – «ки'нде» и'кшывылак йы'лме де'не попа'й*** – на языке детей «хлеб».

и'кыр, *уст.* **икырши'** – копейка; **икыртеге'чын** без копейки; // **со'кыр и'кыр** *разг.* ломаный грош; Ер.: ***со'кыр и'кырыма'т ок шо'го*** гроша ломаного не стоит.

ила'лше Кадр., менз. пожилой. – Ср. **и'лыше**.

илана'ш -ем 1) завестись, появиться (*напр.*, о мышах), Гонд.: ***шем ку'го тарка'нлак илана'т кын, мо-гына'т сай о'гыл ли ӧ̈е'ш*** если заведутся крупные чёрные тараканы, быть чему-то дурному; 2) начать расти, не погибнуть (о саженцах); УнурК.: ***хот' моа'т илане'н керте'ш, мо'стам шынде'т пакча'ште*** хоть что может начать расти, что в огороде посадишь.

ила'ш[1] -ем жить. – Г., СЗ. *ӹлаш* (Г. тж. «быть где-то»). – Фу.

ила'ш[2] -ем выделывать, выделать (кожу); Элн.: ***Пе'дыр Мика'й кова'штым иле'н*** Пе́дыр Мика́й выделал кожу. – Ср. Л. *ийлаш*. – Тат.

иле' 1) сырой (не варёный, не жареный), ***иле' пӓре'нге*** сырая картошка; ***иле' кол*** сырая рыба (не варёная, не сушёная); 2) сырой (не

сухой); Й.: ***иле пушӊге ок йӱлӧ*** сырое дерево не горит; 3) *уст.* влажный; живой (о дереве); // **иле логар** пищевод.

илем жильё, жилище.

илʼе было; бывало; ***мо илʼе мийӓн толашет*** что бы тебе сходить (почему бы тебе не сходить). – Ср. Л. *ыле*.

иллашаш -ем *уст.*: елаб. (чаще: **илашаш**, см.), сарап. 1) завестись; Микай: ***энеремыш подэшак Йӱштӧ мужо илланен*** прямо на паутине Лихорадка [дух болезни] завелась; 2) осесть, начать жить на каком-л. месте; УстьС.: ***Шорйал – илланыме калыкак лийын*** д. Чёрный Ельник – население было осевшее [там на жительство].

илнаш -ем вылезать (о шерсти), Й.: ***шокшо верыште кийме дене кӱрӹк илна*** у [долго] лежащей в тепле шубы [шерсть] вылезает.

илымаш жизнь, проживание; **могай илымаш?** как жизнь?

илыш жизнь; **илыше** елаб., сарап. 1) живой; живущий; 2) пожилой; ВИжБ. ***илышыракпӧрйӓн*** довольно (несколько) пожилой мужчина.

имаште в прошлом году; **ӹмäште** менз. id. – Ср. Л. *ӱмаште*.

име 1) игла, иголка; 2) хвоинка; 3) колючка; 4) остро суживающийся конец, Княг.: ***пучыри кайык – шеӊгелныже почыштыжо имыже уке*** стриж – сзади в хвосте нет тонкого конца. – Уральск.

имʼе лошадь. – Соб.-мар.

имнʼыгӱр сарап. (импровизированные) сани для катания с горы в Масленицу; КамК.: ***имнʼыгӱр – кум-нил йеӵеш кӱрым кылдат, ӱмбак копнам ыштен возыт, кумдык – метр, кужыт – кок метр*** масленичные сани для катания – на трёх-четырёх лыжах привяжут кору, сверху ложатся, наложив копёшку [соломы], ширина – метр, длина – два метра. – Ср. **ӱлмыгӱр**.

индеш, индес девять, **индешле, индесле** девяносто (вытесняемый вариант – **индес**[**ле**]). – Ф-волж.

индыгаш -ем *уст.* (из)маяться; Нырг.: ***шкет индыген ила*** живет в одиночестве, маясь. – Тат. – Ср. **эндыгаш**.

и-инна-инна-на! *дет.* восклицание при выражении радостных чувств.

инʼнʼохоо! [-о^{h}оо] *подраж.* крик ребятишек, имитирующих ржание лошади (когда бегают, оседлав палку), Нырг.: ***инʼнʼохоо! – тойам кушкыжытат, икшывылак кудалыштыт*** оседлав палку, малыши скачут [с криком] *инньохоо!* – Ср. **нʼиʼо**.

ир дикий (у молодёжи обычно: **д'и̑ки**). – Чув.

ира̑ш -ем пользуясь рычагом (*напр.*, ломом), открыть, взломать; ***опса̑м ире̑н пура̑ш*** забраться, выдавив дверь.

ирму̑зо (Гришк. **имму̑рзо**) куропатка.

ирпи̑зле *уст.* 1) пижма (Кукл.: болотная рябина ?); 2) Элн.: акация.

ирпӱ̑нджӧ елаб. лиственница (выросшая сама).

ирушка̑л Пел., Бима, ВИжБ. лось; Бима: ***ирушка̑лым ку̑ӵа̑ш ок ли, шы̑гыр вере̑ш ышта̑ пре̑зыжым*** лося изловить нельзя, рожает телёнка в укромном месте.

ис елаб, **ис'** сарап. бёрдо, гребень ткацкого стана; ВИжБ.: ***ку̑ымо ста̑нын и̑с'ше у̑ло*** у ткацкого станка есть бёрдо. – Чув.

исалта̑ш быть сжимаемым (сжатым) (*напр.*, в толпе, очереди).

иса̑ш, ис'а̑ш, кукм.: **ис̑а̑ш** -ем зажимать; душить (*напр.*, ворот).

исна̑ш (кукм. **ис'на̑ш**) -ем 1) быть сжатым, прижатым; Элн.: ***ка̑лык шу̑ко ли̑е̑ш кын, испе̑т, шын̑-шын̑ теме̑ш кын испе̑т ту̑што*** если будет много народу, окажешься зажатым, если набьётся битком, будешь зажат; 2) кукм. тж. сужаться, сузиться, становиться (стать) уже; ***ань̑а̑ кокла̑ ис'на̑*** межа между полосками сужается; 3) Ер.: (*шутл.*) быть приспиченным (т.е. очень хотеть в туалет) и измаяться, ***и̑снышыч мо?*** что, измаялся, что ли (дожидаясь у туалета)?; **исыкталта̑ш, ис'ыкталта̑ш, ис̑ыкталта̑ш** -ам быть зажатым, **исыкта̑ш**, менз. **ис̑ыкта̑ш**, кукм. **ис'ыкта̑ш** -ем зажать; сжать, сжимать; прижать, защемить, Уял.: ***ис̑ыкте̑т и̑л'е чыра̑м*** зажмёшь, бывало, лучину (в светце); СтКня: ***парн'а̑м опс'а̑ кокла̑ш ис'ыкте̑н*** он защемил палец в дверях (*букв.:* между дверьми); **иста̑ш** -ем принуждать, заставлять, заставить; УнурК.: ***«ит и̑сте» ма̑ныт – вита̑к пу̑кшымо-йӱ̑ктымӧ го̑дым*** говорят «не принуждай» – при насильном (настырном) потчевании-поении; Кукл.: ***исте̑н-исте̑н жӱ̑кта̑т*** поят, настырно угощая; **истӓрӓ̑ш** -ем *уст.* мамад. прижать, зажать; Гришк.: ***тӧрзӓ̑ссе марл'ым истӓрӓ̑ш кӱ̑зым пыштена̑м*** чтобы прижать марлю на окне, я положил нож.

исе̑р сарап., елаб. *уст.*, **ис'е̑р** кукм., менз. малоумный, глупый.

и̑ске Кукл., **ис'ке** кукм., **и̑шке** елаб., сарап.; **и̑с̑ке** менз. клин; вешалка в виде большого деревянного гвоздя; нагель; // **пи̑ш(е) и̑шкым кыра̑ш** льстить (*букв.*: вбивать липовый клин).

ис'н'е'ге Вож., УнурК., Чиг. земляника. – Ср. **сн'е'ге**.

и'сык Кукл. светец. – Ср. **е'чык, изыке'**.

и'сыр 1) яловая; 2) неплодородный; Элн.: ***ал-мога'й и'сыр мла'нде*** какая-то неплодородная земля; 3) *перен.* пустой, необоснованный; Княг.: ***и'сыр о'йгым ойгыре'н ит ши'н'ж'е*** зря не горюй (*букв.*: не сиди, горюя пустое горе).

ит вспомогательный глагол отрицания 2 л. ед. числа в повелит. наклонении: не, ***и'т ы'ште*** не делай, ***и'т тол*** не подходи, не приходи, **и'те!** нет, не делай (этого)!

италма'с ВИжБ. купальница европейская. – Через удм. из тат.

и'чык Элн., **и'чыке** Бима, Кадр. светец, **и'чык** кукм. подставка с зажимом. – Ср. **э'чык, и'сык**.

иша'н, Шия: **ша'н** вера; доверие; надёжность; Гонд.: ***иша'н ли'же ман пыжыкта'т*** чтобы была надежность, прикрепляют; **иша'нле** надёжный, **ишана'ш, ша'на'ш** -ем Шия верить; доверять. – Ср. **ша'на'ш**; Л. *ӱшанаш*.

ишана'ш -ем верить; доверять; увериться; довериться, ***ишанле огыл е'лан ишанаш ок кӱл ыле*** не надо было довериться ненадёжному человеку. – Ср. **ша'на'ш**, Л. *ӱшанаш*.

ишкыла'ш, искыла'ш -ем забивать (вбить) клин. – См. и **и'ске**.

и'ын ежегодно, Пел.: ***ок куш, ы'нде ту'выржо ок кӱчыке'м, а о'н'д'ыч и'ын, и'ын, и'ын...*** не растёт, теперь платья не становятся короткими, а раньше ведь каждый год, каждый год, каждый год...

Й

йа[1] ну-ка; Элн.: ***ж'а, ж'а, мом магре'т?*** ну-ка, ну-ка, чего плачешь?

йа[2] -ка; Кукл.: ***ве'рым пу-йа*** уступи-ка место. – Ср. **-йан**.

йа[3] сарап. (трудное для перевода) слово для констатации чего-л. с некоторым утверждением; Пел.: ***мондена'т ы'нде йа*** забыл ты теперь (похоже); ВИжБ.: ***нер тамка'м шупша'м ми'н'е йа*** я табак нюхаю (вот); УстьС.: ***кочана' те'ве ниголо'шым ыште'н пуе'м мане'ш и'л'е йа*** дед наш говорил (вроде): сплету вам калоши из лыка; ***клуп вара' ышты'тыма'ш мо йа?*** клуб бездействовать должен, что ли? Кадр.: ***кагаз', книга' уке' и'л'е йа, шӱт' те'не серена' и'л'е*** бумаги, книг не было, углём писали; Кадр.: ***ши'н'ж'а' чӱчка' йа – уна' тол-***

шӑш – палдыртӑ вӱйто глаз дёргается (вот) – гость должен прибыть – якобы знак даёт; УстьС.: ***васарӑш ман о̆гыт ман, вас'артӑ, вас'артӗн кычкырӑ – чаргӑн кычкырӑ йа*** [у нас] не говорят *васара́ш, вас'арта́* (визжит), с визгом, пронзительно кричит – тонким голосом кричит.

йа[4] *част.* да; ВИжБ.: ***тый тол ы̆нде йа вет?*** так-то ты приходи, да ведь?

йа[5] а (выражает некоторое сомнение); УстьС.: ***йӱштӧ кӑйык – тыгӑн' кӑйык ўло мо йа?*** птица холода – такая птица есть ли, а?; ВИжБ.: ***ик ӑршын пасмӑ мунӑр шогӑ йл'е йа?*** аршин материи сколько (тогда) стоил, а?

йа[6] (при повторе) или..., то..., то... ***йа шо̆кшо, йа йӱштӧ*** или жарко, или холодно.

йа: йа ме да что (да), и всё такое; ВИжБ.: ***ушкӑллакын водӑрлакышт шелыштӑлтыт йа ме*** у коров вымя трескается и всё такое.

йӑватн'ик менз. сплетник, клеветник (**а** – среднее между **ӓ** и **а**); К.: ***йӑватн'ик – ӓлӓклӗн коштӗш, ў[ы] лым-укӗм ойлӗн ко̆шым тыгӗ мӑныт*** ябедник – ходит и клевещет, так называют того, кто ходит и говорит и то, чего не было. – Рус. *ябедник*.

йавит'л'ӑш, йӓвит'л'ӓ̆ш -ем заявить (властям). – Рус. – Ср. **йаутлӑш**.

йавыгӑш -ем (по)худеть; **йӑвык** худой, тощий. – Тат.

йӑвыл, ж'ӑвыл слово для выражения досады, неудовольствия; **э-э, ж'ӑвыл!** эх, незадача! – Рус. *дьявол* < греч.

йагӑ шўдо елаб. лисохвост (?); Элн.: ***йагӑ шўдо уржӑ гай, кӱшнӧ гынӑ лыштӑшыже ли[й]ӗш, ик кўжо ст'ӗбел', т'имофӗйефка[ы] формӑн*** лисохвост как рожь, лишь наверху листья бывают, один длинный стебель, навроде тимофеевки.

йагылгӑш -ем (от)шлифоваться, стать гладким; Вар.: ***ко̆шшо кӱ йагылгӑ, кйше кӱ мокачӗш*** двигающийся камень шлифуется, лежачий камень мхом покрывается; **йагылтӑш** -ем (с)делать гладким.

йӑде 1) сарап. проныра, прыткий (человек), кто лезет везде, Пел.: ***йӑде – йасӑ пеш йа́дэ*** – прыткий очень; Бима: ***у-у, йӑде ган' улӑт!*** у-у, ты как *йа́дэ*!; УнурК.: ***йӑде ган' адеме – чылӗ верӗ шуэ̆ш*** человек как *йа́дэ* – куда угодно залезет (доберётся); 2) ВИжБ. всезнайка, кто всё (якобы) знает; ВИжБ.: ***йӑде – вигӗ шўко***

шин'ж'а, ужтымо-колтымыжо уке ту йеӊын всезнайка всё знает обо всём, нет у такого человека того, чего он не видел, не слышал; 3) Кукл. язва, злой, вредный и т.п. человек; Кукл.: ***ж'аде – ӓшӓкӓ, осал ж'еӊым мон' маныт йӓдэ*** – гадкий, дурного человека называют.

йажга Й., **йожга** П.: жёсткий и пружинящий (о траве); ***йажга шудым лыпыш ужлмо годым гына солён кертат*** жёсткую и пружинящую траву сможешь косить только по росе.

йазык грех, прегрешение; **йазыкан** грешный, имеющий за собой грех; Ер.: ***шолыштшо ик йазыкан, йомдарыше нилле йазыкан*** на укравшем грех, на том же, у кого украли – сорок грехов [т.к. подозревает многих].

йай, ж'ай сорт; разновидность; ИжБ.: ***ош ж'ай парӊге*** сорт картофеля беловатого цвета. – Тат.

йайла, д'айла кукм. блюдо. – Ср. тат. (заказан. кряшен.) *ж'ӓйлӓў* блюдце.

йайле хороший; хорошо; К.: ***тыге ыштена гын, ж'ӱр деч он'ж'ыч пытарена гын, ж'айле лиеш*** если так сделаем, если кончим до дождя, будет хорошо. – Тат. *ж'айлы.*

йаклака 1) скользкий, гладкий; 2) *перен. уст.* ленивый, всегда находящий предлог отказаться делать что-л. – Ср. тж. **шыма**.

йаклешташ -ам поскользнуться, (за)скользить.

йакте[1] елаб. *уст.*, сарап. стройный (о дереве), тянущийся кверху; Кадр.: ***ик̈те йакте нӧлпӧ, весе ладыра*** одна ольха стройная (вытянутая кверху), другая раскидистая (широкая, низкая); Бырг.: ***виӈаш пушеӊгым йакте маныт*** стройное дерево называют *йӓктэ*.

йакте[2] менз. светлый; чистый, К.: ***йакте дӱн'ж'а, йап йакте арака*** светлый мир, очень чистая водка. – Тат.

йакте[3] менз. редкий (лес) (возм., из светлый, см. предыд.).

йал 1) деревня, ***йалге кумалыт*** молятся всей деревней; 2) деревенский; (нашей) деревни; общедеревенский; ***йал кӱс'ӧ*** общедеревенское моление; ВИжБ: ***кӧ адеме – ом пале, йал йеӊ огыл*** что за человек – не знаю, не [нашей] деревни человек; ***йалан йалыште*** в разных деревнях, каждый в своей деревне; // **йалын** деревенский, этой (нашей) деревни; ИжБ.: ***кузе она пале. Йалын улынас*** как не знаем. Мы ведь этой деревни [люди]; // **йалыссе, йалыс'с'е,**

йа'лышсе деревенский; живущий (расположенный, находящийся) в деревне; ***йа'лыссе пӧртлак*** деревенские дома. – Л. *ялысе*.

йалгыза'к[1] сарап., елаб. праздношатающийся, кто имеет обычай подолгу и часто засиживаться у соседей или в других домах деревни; Элн.: ***йалгыза'к – уре'м вокте'н кӧшшо*** *ялгыза́к* – кто вечно где-то в деревне [а не у себя дома]; ВИжБ.: ***пашажа'т укё тӱдын, йалгыза'кын*** и дел-то нет у него, у *ялгыза́ка*; УстьС.: ***йалгыза'к – йа'лыште шу'ко кӧштшо йён*** *ялгыза́к* – кто много шатается по деревне; УнурК.: ***йалгыза'к – йа'лыште кӧшшо, кутырне'н шин'ж'а', му'тшо шу'ко тӱдын, йалгыза'кын*** *ялгыза́к* – кто ходит по домам деревни, сидит, разговаривает, слов у него много, у *ялгыза́ка*. – Ср. Л. *ялгызак* непоседа.

йалгыза'к[2] 1) Кукл. одинокий, кто один в каком-то деле; ***ж'алгыза'к – сӱӓсын тӱдо, «шкётак» лӥёш*** *ялгыза́к* – татарское оно [слово], означает «одинокий»; 2) менз. одинокий (холостой, незамужняя); ***ж'алгыза'к – шкет йён, марла'н лёктыме, ӱ̈дӱ̈рӹ̈м на'лтыме*** *ялгыза́к* – одинокий человек, замуж не вышедшая, не женившийся. – Тат.

йална'ш -ем Й. упрашивать; ***йа'лнышыже кӧ вара?*** кто же упрашивающий? – Тат.

йалында'ш -ем Й. заставлять упрашивать; ***йалындыне'т мы'йым, йолта'ш*** хочешь заставить меня упрашивать, приятель. – Тат.

йалпа'й: йалпа'й кем *фолькл.* «ялпаевские» сапоги; ***Йа'лпа'й ке'мет йо'лыште'т*** «Ялпаевские сапоги» у тебя на ногах. – Ср. ***Йа'лпа'й*** – муж. л. имя (в д. Б. Ерыкса), (?) с влиянием тат. *ялпак* расплющенный, тупоносый.

йалт[1] *уст.* быстро, в момент, тут же, немедля; СтКня: ***а, йыжма'лтыш, йалт кына' лёктын ка'йыш*** а, струхнул, в момент убрался. – Изобраз.

йалт[2] совсем, совершенно; К.: ***вӱёт йалт о'шо*** голова у тебя совсем седая; ***йалт мондена'м*** совсем забыл. – Ср. **йылт, чылт**.

йалт[3] менз. добела; очень, ослепительно; Й.: ***кӱ̈ вӓржым йалт ыште'н ка'йыш*** пол сделал ослепительно белым; ***йалт во'лгыдо*** очень белый; К.: ***йалт, йалт лӥе, во'лгын'ж'о волга'лте*** светло, стало светло, молния осветила. – Ср. **йалдырата'ш** блестеть.

йалт[4] кукм. совсем недолго, очень короткое время; Уял: ***йалт кына' ке'че он'ж'а', туна'мак йӱр то'лын кайа'*** совсем недолго

солнце светит, тут же дождь приходит и уходит. – Ср. тат. *ж'ӓлт* мигом, моментально, но ср. и след.

йалт-йулт менз., кукм. молнией, стремительно; стремительный, прыткий; ***ж'алт-ж'ултлектын кайыш*** (он) стремительно (молнией) выскочил на улицу, Княг.: ***йалт-йулт адеме, йалт-йулт кына шогылтеш*** стремительный человек, стоит и делает быстро-быстро. – Ср. **йылт-йолт**.

йалче *уст.* слуга, кукм. наёмный работник. – Тат.

йам, йӓм кукм. то же, что **ийам; йамле, йӓмле (=ийамле), йамлын, йамлын (=ийамлын)** красиво, в такт; Княг.: ***сапондо дене пеш ж'ӓмлын кыратил'е*** цепами очень красиво (в такт) молотили.

йамайак Нырг. кружка (для пива, кваса); ***йамайакым йӱам – кок стакан мон' пура дыр*** выпью кружку – наверно, пара стаканов входит; менз. чашка, К.: ***ж'амайак тене чайым йӱына*** чашками пьём чай. – Тат.

йамбаса Кадр. драчун, буян, дебошир; ***терлыше, кредал коштшо йенӊым тыге маныт: йамбаса*** разбуянившегося, того, кто ходит дерётся, называли так: *йамбасá*. – Ср. тат. *ж'анбаз* смелый, решительный.

йамга (д'амга, ж'амга) сарап. (КамК. **йанга**) вид женского украшения типа перевязи, Пел.: ***йамгам ыштат нил ратан, йожек пижыктат, шенгелныже кылешыже ош лапкалакым пыжыктат ямгá*** делают из четырёх рядов [монет], повязывают наискосок [с правой стороны], на ленту сзади пришивают белые плоские пуговицы; КамК.: ***йанга – тенган, шӱйешпидыш вокten сакат ил'е янгá*** – с монетами, вешали рядом с монистом. – Рус.

йамде готовый; готов; ***йамде улмо*** готовность; ***йен йамде логареш шин'ж'еш*** чужое (*букв.*: чужое готовое) в горле застревает (*поговорка*).

йамдылалташ -ам (под)готовиться, **йамдылаш** -ем готовить.

йамшык ямщик, СтКня: ***улаз'е – имн'е дене кошшо, йамшык огыл улáзе*** – кто ездит на подводе, не ямщик.

-йан -ка, **тол-йан, тол-йан** иди-ка, иди-ка сюда.

йана, ж'ана якобы. – Тат.

йанак косяк, ***тӧрза йанак*** оконный косяк. – Тат.

йандӑ стекло; стеклянный; бутылка, склянка, ёмкость из стекла; ***йандӑ шин'ж'ӑ*** очки; ***йандӑ коркӑ*** сарап. стакан; ***йандӑн ӱ*** кукм. подсолнечное (или иное жидкое пищевое) масло.

йандӑр менз., кукм., мамад. 1) прозрачный; ясный; Й.: ***йандӑр вӱ[ӕ]т, йандӑр пийалӑ*** прозрачная вода, прозрачное стекло; Уял: ***вӱт йандӑр йогӑ, йӱкӗт йандӑр*** вода течёт прозрачная, голос у тебя ясный; Шия: ***рӑшӑ – раш о̆гыл йуж. «Тӑче рӑшӑн, йандӑр о̆гыл» мӑныт*** марево – непрозрачный воздух. Говорят: «сегодня с маревом (с дымкой), не прозрачный [воздух]»; 2) менз. тж. жидкий; не наваристый, К.: ***лашкӑ йандӑр*** суп (с мукой, лапшой) жидкий, ***йандӑр гынӑ лем лиӹын*** бульон совсем не наваристый получился; 3) *уст.* аккуратный, ладно сделанный, стройный, изящный, Шия: ***пеш йандӑр шӱдыр*** очень аккуратное веретено.

йанӑк кукм. скула. – Тат.

йангӑр *уст.* подгнивший, потерявший прочность (о древесине), **йангаргӑш** -ем становиться (стать) непрочной, ломкой (о древесине); Пел.: ***каштаже йаӈгаргӗн пытӗн*** перекладина-то стала старой, непрочной.

йаӈгатӑ[1] 1) кукм., сарап. аккуратный, хорошо сложенный; стройный (о человеке, дереве); Кадр.: ***йаӈгатӑ – адеме, пушӗӈге*** здоровый, не больной – человек, дерево; Уял: ***йаӈгатӑ адеме, мото̆р капӑн, лоптыргӗн ок шо̆го*** хорошо сложенный человек, с красивым телом, не стоит как разбухший; Княг.: ***укшерӑн пушӗӈге – ж'аӈгатӑ пушӗӈге*** ветвистое дерево – стройное дерево; 2) Шия, мамад. ладный, лёгкий в движениях, не неуклюжий, Шия: ***тиде ӱдыр йаӈгатӑ – кӱштылго кап-кылӑн, мун'ырй о̆гыл*** эта девушка ладная – лёгкого телосложения, не неуклюжая; 3) *уст.* прямо стоящий, не полегший, не прибитый, не спутанный (*напр.*, о стеблях ржи); 4) елаб. светлый, пропускающий (или получающий) хорошо свет; Элн.: ***«Тӧрзӑэт йаӈгатӑ, тӧрзӑэт течӗт пӧртӗт йаӈгатӑ» – шо̆ӈго кувӑлак мурӑт ил'е*** старые женщины пели когда-то: «Окно у тебя светлое, светлее окон дом у тебя»; 5) Шия, мамад. не густой, редковатый (о хлебах), Шия: ***шурно йаӈгата, пеш сай манаш огеш лий, волгыдырак*** хлеба не густые, нельзя сказать, что очень хорошие, редковатые. – Ср. и **йынгатӑ**.

йангатӑ[2]**: йангатӑ йӱкӑн** со звонким голосом (Й.). – Ср. Л. *йоӈгыдо*.

йангыра'ш (тж. **йангырата'ш**) -ем менз. звучать, звенеть, раздаваться; ***йаӊгырате'н му^{ы}рена', ма'ныт*** поём громко звеня, говорят. – Тат. *jaŋgyrau* id., греметь.

йаӊыра'ш -ем менз. звучать; К.: ***йаӊырже му^{ы}рына'!*** пусть наша песня звучит! – Ср. **йангыра'ш**.

йап-йанда'р очень чистый, Кадр.: ***[пура'] шӱ'л'ö шу ил'и йанда'р мекин'а' вошт – йап-йанда'р йога'*** квас течёт сквозь чешуйки овса или чистую мякину – совершенно чистый.

йара' 1) пустой, порожний, не занятый чем-л.; с пустыми (*напр.*, руками), ***йара' ведра'*** порожнее ведро; ***йара' кит те'не*** с пустыми руками; 2) свободный, не используемый; незанятый (делом), без дела; ***йара' ит шо'го*** не стой без дела; ***йара' шин'ж'е'т*** сидишь незанятый (без дела); 3) бесплатное; бесплатность, бесплатная выдача; ***йара'н ава'же йарне'н коле'н*** мать бесплатности умерла, намучившись; 4) даром, бесплатно; // **йара' вер** пустое (свободное) место; пустошь; ВИжБ.: ***йарара'к вер гоч йолго'рно*** тропа через более или менее свободное [от кустов, деревьев] место; ***йара и'мн'ын*** верхом (без телеги); ***йара' шӱ'рö*** постный суп (без мяса или рыбы, обычно с картошкой, крупой или макаронами и поджаренным луком).

йари': ***мари' да йари'*** елаб. *уст.* марийцу сойдёт (тат. *йарый* ладно).

йарменга' *уст.* ярмарка (ныне обычно: **йа'рмарке**). – Л. *ярмиӊга.*

йарна'ш -ем 1) елаб. обессилеть; 2) кукм. устать; Уял: ***нойа'ш мут ты'ште уке', йарна'ш [веле]*** здесь нет слова *нойа'ш* (см.), только *йарна'ш*; Элн.: ***шуже'т гын – йарне'т*** оголодаешь – обессилеешь; Й.: ***шо'рык(т)шыла йарне'н пыте'н*** от плача совсем обессилел(а); 3) Шия, менз. (К., П.) проголодаться, К.: ***кӧ'ргӧ йарне'н пы'тыш, мӱ'шкыр шу'жымо го'дым гына' «йа'рнышым» ма'ныт*** нутро всё опустело от голода, только когда голод придёт, говорят *йа'рнышым* (я проголодался); ***во'л'ык йарне'н пыте'н, пу^{ы}кшыте шогыкте'т кын*** скот совсем изголодался, если стоит без корма.

йарса'ш -ем 1) находить (найти) время для чего-л.; Гонд.: ***тола'ш ок йа'рсе*** не может прийти, нет времени; 2) освободиться, стать свободным, не занятым; Гонд.: ***кол'ме'т йа'рсыш?*** у тебя лопата стала свободной?; 3) опорожниться, стать пустым, не наполненным чем-л.; Кадр.: ***йанда'м йа'рсыш*** стеклянная моя посудина опорожнилась (освободилась); **йарсыкта'ш** -ем освободить ёмкость.

йа'рым мера холста в пять метров; Вар.: ***вит^{ч} йа'рым марте эргена ил'е. Ик ж'а'рымыште вич ме'тыр*** до пяти мер наматывали. В одной мере пять метров.

йаса', йасо', йа'се сарап. 1) живой, прыткий, отличающийся живостью; Пел.: ***пеш йасо' рвезе ил'е*** очень прыткий паренёк был; УнурК.: ***йаса' кува', мыжык о'гыл*** живая старуха, не копуша; 2) живо, быстро; Кадр.: ***йасыра'к он^{ӧ}жена'*** посмотрим побыстрее; 3) *неодобр.* прыткий, борзой (т.е. не застенчивый, нахальный, нахрапистый, наглый); Пел.: ***Назми кува' се'де колоше'мым ӵи^{й}е'н ка^{й}е'н, пеш йасо' кува'*** старуха Назми эти вот колоши, надев, ушла, больно прыткая старуха; **йаса'лык, йаса' (йасо', йа'се) у'лмо** 1) живость, быстрота, резвость (в ходьбе, действиях), Пел.: ***паша'ште йаса'лык кӱле'ш*** на работе нужна живость; 2) прыть, нахальство, беззастенчивость, нахрапистость; **йаса'н** быстро, резво; нахраписто.

йасла' 1) кормушка, ясли; Кул.: ***йасла' пунда'ш шуде'т те'не имн'ым ӧрдыкте'м шоне'т мо*** думаешь, своим сеном на дне яслей сделаешь лошадь откормленной; 2) кукм. тж. прясло (изгороди).

йа'сл'е ясли (детские).

йа'смык чечевица.

йастара'ш -ем опорожнить (ведро, мешок, кузов).

йа'тыр довольно(-таки) (*напр.*, долго, много); Ер.: ***йа'тыр мӱ'ндырнӧ ко^{й}е'ш*** довольно далеко виднеется; **йа'тырын** в довольно большом количестве; **йа'тырышкен** до истечения (довольно) долгого времени; Пел.: ***йа'тырышкен ышт ми^{й}е'*** довольно долго не приходили (туда).

йаутла'ш -ем Вар., Ер., Элн. ябедничать, доносить, жаловаться на кого-л., заявить (в органы). – Рус. *(за)явить.* – См. и **явитла'ш.**

йа'ча' елаб., сарап., **йача'** кукм., мамад., Кукл., Сар., менз. 1) тягучий, вязко-тягучий; Элн.: ***крупча'тке нӧ'нджык пеш ж'а'ча' – шуйна', ок кӱ'рыл*** тесто из крупчатки очень тягучее, не отрывается; Кукл.: ***шыда'нын нӧ'н'ж'ыкшӧ ж'ача'*** тесто из пшеничной муки тягучее; К.: ***йа^{м}ча' лиын, шуйненра'к шо'гышо резинге гай*** стало тягучим, словно резина; 2) жёсткий, неподатливый, не мягкий; Сар.: ***ж'ача' чиза'н – ушка'л вода'р нерге'н ол'а'т*** с жёсткими сосками – говорят о коровьем вымени.

йа'шнык елаб., сарап., **йа'шнык** кукм. ящик.

йа'мле кукм., менз. красивый; приятный; живописный; красиво, приятно; К.: ***чодра' йа'мле; па'йра'мыште йа'мле э'ртыш, ж'алда'***

тенда́н йӓ́мле лес красивый; на празднике (всё) прошло приятно; деревня у вас живописная. – См. **ийа́мле, йа́мле**.

йӓна́м Сар. незапамятное время; ***йӓна́м го́тсак*** относящийся к незапамятному времени; ***уй, ж'ӓна́м го́тсылакымак йычыге́н шин'ж'е́т!*** уй, ты тут сидишь расспрашиваешь о том, что было в незапамятное время! – Тат. (вероятно, из *ž'ähännät* ад, геенна) < араб. < др.-евр.

йӓрдӓлтӓ́ш -ӓм кукм. обеспечиться чем-л. у кого-то; СтКня: ***о́жно чы́лым де́не шу́пшын, йӓрда́лтсӓ – у́ло ту́дын*** в прошлом курил трубку, обеспечьтесь – есть у него. – Ср. след.

йӓрда́м кукм. помощь. – Ср. тат. *järdäm* помощь, содействие и т.д.

йего́ мамад. напильник. – Ср. **иго́**.

йеда́ по; ***пӧрт еда́*** по домам (пройти, обойдя, захаживая в них); в каждом доме, Элн.: ***тӱ́мбыр – пӧрт йеда́ ли́ын*** ботало было в каждом доме. – Ср. **йеша́**.

йекесу́ко дрянь, дрянной (человек); УнурК.: ***мин' туга́й йекесу́кылан ом кай*** я не выйду замуж за такую дрянь. – См. и **икесу́ко**.

йела́н (ж'ела́н, д'ела́н) женский запашной халат из х/б материи; Пел.: ***д'ела́ным у́ргышым*** я сшила запашной халат. – Тат.

йе́лкын елаб. *уст.* легкомысленный хвастун; Элн.: ***ж'е́лкын – кыптыри́-куптыри́ ж'е́н е́лкын*** – легкомысленно хвастающийся человек; **йелкына́ш, йелпына́ш** -ем *уст.* дурачиться, паясничать.

йемыра́ш (ж'-) -ем менз. много болтать. – Тат., как и **йаҥыра́ш**.

йе́мыш ягода. – Ср. Л. *емыж*.

йен 1) человек; конкретный человек (также о себе в 3 лице); ***мога́й ж'е́н?*** что за человек?; Пел.: ***ж'е́н кӱваръ́мбалне шин'ж'а́, а ту́до э́шо́ кок коркам кудалта́*** человек [о себе] [из-за жары] на полу сидит, а он ещё два черпака кидает [на каменку]; 2) чужой, посторонний человек; кто-то другой, другие люди; ***йе́н то́лын о́к ыште*** посторонний (кто-то другой) человек не придёт сделать; СтКня: ***мемна́н у́жмым йе́н ы́нже уж*** пусть то, что мы видели, другие не увидят; 3) некто, какой-то человек; Кадр.: ***Прон'ка́н вин'е́м – ж'е́н ие́н*** участок, где родник Проньки – жил некто; 4) чужой, принадлежащий постороннему; ***йе́н сара́йыссе*** (хранящийся) в чужом сарае; 5) (исходящий от) другого, других; Пел.: ***ж'е́н му́тым руалта́ш сак ом ул*** я не в состоянии чутко схватывать (разбирать) слова другого; // **йе́н-и́гылтше** насмешник;

ехидный человек; **йең деч ко'тшо** оставшееся от других (то, чем другие пренебрегли, что не взяли, бросили, не приняли).

йең паша' шу'до Акт. *уст.* какая-то лекарственная трава, высотой в 45 см, цветки – зелёновато-синие, продолговатые листочки, расходящиеся перпендикулярно стеблю, на самом верху под цветками; ***йең паша' шу'до – кожла' вокте'н кушке'ш, эм шу'до, пеле'дыш – ка'нде-ужаргыра'к*** «чужих дел трава» растёт у леса, лекарственная трава, цветок сине-зелёноватого цвета.

йенга' невестка. – Тат.

йе'ныл ВИжБ. просто, без сложностей; ***ж'еӊыл ол'ена' – сӱӓс[ч] кан'*** говорим просто – как татары. – Тат. *ж'иӊӀ* лёгкий, нетрудный, простой, несложный.

йеӊыла'ш -ем ныть, канючить, ВИжБ.: ***йеӊыле'н ит шо'го!*** не канючь тут! – Вариант глагола **йеӊыраш**.

йе'нын 1) чужой; 2) *сущ.* чужое (не моё, не твоё); Ер.: ***ты'де вет йе'ӊын!*** это ведь чужое! – См. тж. **йең**.

йеӊыса'ш -ем 1) скулить; ныть, как бы подвывая; 2) как бы петь, произносить звуки напевно; ВИжБ.: ***вожа'йлак йеӊысе'н ол'а'т*** жители д. Мари-Возжай как бы поют при разговоре. – Ср. Мари-Тур. *йаӊышаш* -ем ныть, надоедливо говорить (*ит йаӊыше, мом йаӊышен шин'ж'ет*).

йер, ж'ер 1) озеро, 2) озёрный, приозёрный; Бима: ***йер мо'ко*** приозёрный мох; 3) *уст.* яма (для мочки льна, конопли); Уял: ***кин'е', йы'тын – ка'жныйжын мочит'л'а'ш йе'рже и'л'е*** конопля, лён – у каждого была яма для мочки; // **вакш йер, вагыш йер** площадь (зеркало) пруда, запруженной воды; Элн.: ***ва'гыш йе'рым пеш кумда'ӊдышт*** площадь мельничного пруда сильно расширили; // **кол йер** рыбная запруда. – Ф-волж.

йера'ш, ж'ера'ш лужа; очень маленькое озеро.

йе'тыз, ж'е'тыз 1) елаб. прыткий, беззастенчивый, лезущий не в свои дела; 2) К. везде успевающий, ***ж'е'тыз[ж'] – ку'штылгын ку[ы]'чылте'ш, тышка'т-тушка'т шуэ'ш*** везде успевающий – с легкостью имеет дело с чем-то, и туда, и сюда успевает. – Тат.

йетша'ш -ем менз. успевать. – См. и **йытышаш**.

йе'че елаб., сарап., **йе'че** кукм., мамад. лыжи; ***шога' йе'че*** приспособление для транспортировки сохи на небольшое расстояние; **йе'чытер** сани с (очень) широкими полозьями для передвижения по

рыхлому снегу; **(пу) йе̑че** К. деревянные коньки (а «лыжи» – **лы̑жи**). – Ср. **йолйе̑че**. – Фу.

йеш, йи̯е̑ш 1) семья; 2) супруг; супруга; ***йеше̑т марй вара̑?*** супруга-то у тебя марийка?; 3) семейный, связанный с семьёй, для семьи предназначенный; ***йеш кума̑лтыш*** семейное моление; 4) кучка, группа; Гришк.: ***ж'и̯е̑ш те̑не пуше̑нгылак*** деревья кучками.

йеша̑ по, в каждый; каждый (*напр.*, каждый квартал); ***пӧрт йеша̑*** (заходя) в каждый дом; в каждом доме (имеется); ***арн'а̑ йеша̑*** каждую неделю. – См. и **йеда̑**.

йешара̑ш: йешаре̑н ола̑ш преувеличивать; приплетать, домысливать (к имеющему место, происшедшему), Кадр.: ***йешаре̑н ол'а̑ – артаре̑н ол'а̑*** говорит приплетая – прибавляя говорит.

йитыша̑ш -ем менз. достигать; Й.: ***ж'итыша̑ш – вашкера̑к шуа̑ш йитыша̑ш*** – быстрее достигать. – См. и **йетша̑ш**.

йога̑ш -ем 1) течь, литься; протекать, стекать; ***вӱт йога̑*** вода течёт; 2) сыпаться; лезть (волосы); 3) *перен.* двигаться безостановочно, сплошным потоком (о людях); Элн.: ***йе̑нлак йо̑гат кына̑*** люди всё идут и идут; 4) течь – о болезни с выделениями, ***пы̑лыш йога̑*** из уха течёт (при болезни), ***шинча̑ йога̑*** глаза страдают слезотечением; **йогалта̑ш** -ам пролиться; Пел.: ***йога̑лтыш вӱде̑м*** у меня вода пролилась; ***йога̑лт кайа̑ш*** разлететься в стороны, Пел.: ***йы̑лдыр вес' йога̑лт кайе̑н йанда̑же*** со звоном все стёкла полетели; 5) (давать) течь, протекать, ***ведра̑ йога̑*** ведро протекает. – Ср. тж. **йон'ж'а̑ш**.

йо̑гын 1) быстрина, место с быстрым течением, Кадр.: ***йо̑гын ма̑ныт туна̑м, куна̑м вӱт чот йога̑ ик вере̑*** говорят *быстрина*, когда в одном месте вода быстро течёт; 2) водопад(ик); проточный, с быстрым течением, Княг.: ***салда̑т кол – вӱйыштыжо йошка̑р пы̑Т''е-пы̑Т''е; парн'а̑ ку̑гыт, йо̑гын вӱдышто̑ гына̑ ила̑т*** рыбка *солдат* – у неё на голове красные пятнышки, с палец размером, живёт только в ручье с быстрым течением.

йогытыма̑шын чтобы не проливалось, не (вы)сыпалось; ***шу̑до йогытыма̑шын ышта̑лтын*** сделано, чтобы сено не сыпалось.

йода̑ш -ам 1) просить; 2) требовать, Кадр.: ***прокуро̑р оправда̑т'л'аш йо̑дын*** прокурор потребовал оправдать; **йо̑дыш** вопрос; **йодышта̑ш** -ам расспрашивать, опрашивать. – Ф-перм.

йожга̑ шу̑до *уст.* вид ныне вовсе не встречающейся сорной травы, в прошлом росла среди ржи (ржаница?); Элн.: ***йожга̑ шу̑до*** –

ӱржӑ по̆рман, н'еурожӑй го̆ды̆м шӱ̆ко [*лйын*], ***вуйжӑт, тӱ̆шӑт, размержӑт тугӑйак, а шӱ̆рныжо укӗ*** трава *йожга́* – с виду рожь, много было при неурожае, и колос, и облик, и размер такие же, но зёрен нет. – Ср. **ошшӱ̆до**.

йожӗк елаб., сарап., **йо̆жык** Кукл., **йо̆жик** кукм., Шия 1) косой, вбок идущий; наклонный; ***йожӗк рўымо*** косой срез (при рубке топором); 2) набекрень; косо, Шия: ***моля̆н мӗӈгым йо̆жик шогӑлтышы̆ч?*** ты почему столб косо поставил?

йозӑк *уст.* налог; налоговый; Элн.: ***ж'озӑк книгӑ кӑжне ж'ӗӈын лйын*** у каждого (хозяина двора) была налоговая книжка.

йокмӑ гостинец, что-л. съестное, сладкое (чаще детям) от гостя. – Тат.

йокро̆к[1] скучно; Кадр.: ***йокро̆к – ны̆мом ыштӑш*** скучно – нечего делать; К.: ***йокро̆к – о̆жно кокля̆н-кокля̆н ол'ӗныт*** скучно – в прошлом изредка говорили.

йокро̆к[2]: **йокро̆к чучӑш** испытывать неприятное ощущение (пустоты, опустошенности); Элн.: ***йокро̆к чўчын ко̆лтыш*** вдруг пришло ощущение пустоты.

йоктарӑш -ем лить, проли(ва)ть.

йо̆кым *междом.* для выражения ощущения бесперспективности ожидания от кого-л. чего-л. нужного, требуемого, тж. для выражения пренебрежения в возможности кого-л.; Кадр.: ***э, тудлан, ж'о̆кым, ны̆молан ок йӧ̈рӧ̈, кўтлырши ден лўктын ту учо̆тчикет*** а, ну его, что от него ждать, ни на что не годится, по шестьдесят копеек вывел тот учётчик. – ***Йок-*** – из тат.

йо̆кырный, йо̆кыный кукм., Кадр. неимущий (?); Уял: ***Эй, йо̆кырный!*** [это записано лет на двадцать раньше появления рус. *ёк(ы)рный бабай*].

йол 1) нога вообще; ступня; ***йол йымӑлнак*** [беда, несчастье] под ногами (т.е. может случиться в любой момент); Элн.: ***кыр ж'ол кут гынӑ, йзе*** коньки – длиной со ступню, маленькие; 2) низ, нижняя часть, основание; ***йошкӑрге йо̆лжо шӱ̆дын*** низ травянистого растения красный; 3) стебель; Микай: ***озым шӱйӑлана (шуйна, вичкыж, кужо йолан лийэш)*** ростки вытягиваются (тянутся в длину, становятся тонкими, длинными стеблями); // **йолтӗ кодӑш** быть не в состоянии ходить; ВИжБ.: ***йолтӗ ко̆дым. Авӑм конӈӑш о̆лтыш, овӑм пы̆штыш, конӈӑш пурӗн шйн'ж'ым, заслонӈӑ дӗне***

пӗтырыш мы̆йым, пел час шйн'ж'ы̆шым. Кылмымӗмым тӱжвӑке лўкто я не могла двигать ногами. Моя мать затопила печь, положила досок, я забралась в печь, закрыла меня заслонкой, полчаса просидела. Простуду из меня выгнала. – Фу.

йолӑ вина (предположение вины, подозрение – часто необоснованное – на кого-то относительно совершения проступка, преступления).

йолагӑй лентяй.

йолӑн: йолан ймн'е *уст.* (?) верховая лошадь. – Ср. СЗ. *йалӑн ймн'и* верховая лошадь.

йолӑн кол прозвище жителей д. Чупаево (*букв.* рыба с ногами).

йолӑн к(ы)лӑт кладовая (кладовка, склад) на столбах.

йолӑн кӧ̆рыж ушная подвеска (не из одного предмета), Пел.: ***йолӑн кӧ̆рыжӗш пелыршиӑш теӊгӗлакым пыжыктӑт, кум йолӑн – кум теӊгӗм*** на сложной ушной подвеске привешивают полукопеечные монетки, из трёх частей – три монетки.

йолӑн пот котёл (небольшой) с треножником (в нём грели, кипятили молоко в печи от жара горящих рядом дров); Кадр.: ***йолӑн пот ил'е вет мемнӑн*** у нас ведь был котёл на треножнике.

йолӑш штаны, шаровары; брюки, ***йымӑл йолӑш*** подштанники.

йолвӑ прядь (волокна); Кадр.: ***йы̆тыным толӑт йа, йолвӑжым гынӑ кодӑш кӱлӗш, кӗрде дене кырӑт, кӱ̆чык йы̆тын шӱ̆мӗтлак (пӓшӓш) лӗктын войзӗш, касӑк пудырӑже*** намнут лён, да надо оставить лишь волокно, бьют струной, короткая кострика (слой) выпадает, сплошь охлопки.

йолвӑ шўдо 1) сарап., менз. пырей, Нырг.: ***йолвӑ шўдо – пӗшкыде, вйкак кӱзӑ, вйчкыж – кӱ̆жгйме кӱ̆жгыт, вўйышты̆жо вӗле [лыштӑшыже], солӑш йӧ̆сӧ̆ тўдым, во̆л'ык ужаргынрӑк пурӑ гын – кӧшӗш*** пырей – жёсткая [трава], прямо поднимается, тонкая – с толстую иглу, листочки только на макушке, косить её трудно, скот, если зайдёт, когда ещё зелёная, – ест; К.: ***йолвӑ шўдо – кошкӗн кайӑт, с"авӑ нўшкын гынӑ кайӑ ӱмбӑчын, рвезырӑкше го̆дым гынӑ во̆л'ык кочкӗш*** пырей – если станет сухим, коса только скользит по нему, скот ест, если он помоложе; 2) *уст.* назв. какой-то травы, УстьС.: ***йолвӑ шўдо шйжым лӥӗш, ош вуйӑн, мӑмык кӑн'е йолвӑ шўдо*** бывает осенью, с белой макушкой, как ватка; Пел.: ***йолвӑ шўдо – ош вуйӑн, во̆л'ык кӧӊмо шўдо, ок пелӗт, ош парчӑ ган' лийӗш, л'убо̆й верӗ лӥӗш тўдо*** *йолвӑ шўдо* –

с белой макушкой, трава, поедаемая скотом, не цветёт, бывает как белая макушка, растёт на любом месте.

йолвуʲрге́м менз. обувь. – Ср. **йолчи́ыш**.

йолга́ шу́до кукм. жёсткая (трудная для косьбы) трава (пырей и т.п.), Княг.: ***йолга́ шу́до сʲа́ва де́не сʲо́лымо го́дым у́гыч шогале́ш, лышта́шыже уке́, шке пе́шкыде лие́ш, во́л'ык кочке́ш, но пеш йо́рате́н о́гыл*** трава *йолга́ шу́до* при косьбе косой вновь выпрямляется, листьев нет, сама она жёсткая, скот поедает, но не очень охотно. – Ср. **йолва́ шу́до**.

йолга́ш -ем 1) сверкать; ярко, красочно выглядеть, УнурК.: ***по́рсын лемде́ вуйыште́м йолге́н коште́ш*** шёлковая лента красочно выглядит на моей голове; 2) резко, размашисто или быстро двигаться, ВИжБ.: ***шап кайа́ гын, йолге́н кайа́ ма́ныт*** если идёт прытко, говорят: идёт быстро.

йо́лгыдо елаб. *уст.* пусто, слишком свободно; Элн.: ***пӧрште́т арвере́т уке́ гын йо́лгыдо*** если в избе нет утвари (мебели), то пусто. – Ср. **йо́нгыдо**.

йолда́ш -ем *уст.* наматывать – нитки на мотовило; Элн.: ***кышка́р – шӱ́ртым*** [туша́н] ***йолда́т*** цилиндр – на неё нитки наматывают.

йоле́шке: ***йоле́шке пора́н*** 1) кукм. метель с неприятным, пронизывающим ветром; СтКня.: ***йоле́шке пора́н – пеш вы́чкыж мардежа́н, ӓшӹ́кӓ*** неприятная метель – с очень пронизывающим ветром, мерзкая; 2) менз., кукм. низовая метель; Княг: ***йоле́шке пора́н – ӱ́штын шо́гышо*** низовая метель – что всё время метёт; К.: ***йоле́шке пора́н*** низовая метель.

йолйе́че елаб., сарап. *уст.* коньки; Элн.: ***чыр – тыште йолйе́ӵе ма́ныт и́л'е, кӱ́ртн'ӧ йе́ӵе (пу йе́ӵат у́ло)*** (самодельные) коньки – здесь называли *йолйе́че*, железные коньки (есть и деревянные коньки); ***йырсылак чыр ма́ныт и́л'е (чырр шокте́н кайа́), апша́т ышта́ и́л'е то́што сава́н то́шыж де́не кадырте́н, ж'ол кут гына́, и́зе*** жители д. Ерыкса называли (коньки) *чыр* (скользит со звуком *чырр*), кузнец делал, загибая, из тупой стороны старой косы, с длину ступни всего, маленькие.

йо́лко сарап., **йолко́** елаб., кукм. ленивый; лентяй; // **йо́лкым (йолко́м) колта́ш** потягиваться (**вичкынчаш**) // **йолко́ паре́нге** сорт картофеля, не требующий окучивания; // **йолко́ пура́** магазинный сухой квас-концентрат.

йолла'ш -ем *уст.* выслеживать по следу.

йолмӱ'шкыр икры (ног).

йолта'ш друг; спутник; жена (или муж); Гришк.: ***йолташе'тше уло?*** есть ли у тебя супруга?

йолтка'ш: (-ем) ***йолткыкте'н йӱла'ш*** гореть с мечущимся пламенем, но не потрескивая.

йо'лток[1] *уст.* вдруг, незаметно, ***йо'лток ле'ктын кайа'ш*** вдруг незаметно уйти.

йо'лток[2] об ощущении пустоты; УнурК. ***пӧрт йо'лток ко'дын – ме'бел', што'рлак уке' ли'ме го'дым*** дом вдруг стал пустым – когда нет мебели, штор; Княг.: ***йо'лток*** [чучеш] – ***шкет ко'дын гын*** станет пусто [в душе] – если останешься один. – Ср. **йо'што'к**.

йолтошке'м педаль ткацкого станка; Ныр.: ***вин'е'р ку'ымым снаш ма'ныт; вурт, ку'го вуйво'ндо, пӱ'тырмӧ, шуша', шопш, ис, йолтошке'мже, чыра'шлак у'лыт – са'де пӱ'тырмышкӧ чыка'т*** то, что для ткацкой работы, называется *снаш*; ниченки, пришва, навой, челнок, намотанная на цевку нитка, бёрдо, педаль, ценовые дощечки – засовывают в этот навой.

йолчи'йыш кукм., менз. обувь.

йолымба'л кукм. пелёнка. – Ср. **йомба'л**.

йо'лын пешком.

йолышта'ш -ем привязывать (лошадь, собаку, телёнка – чтобы не могли уйти, тж. что-л. к чему-л.); Ер.: ***тӱ'ткыт – орж'е'н ва'тылаклан тӱ'тмӧ шыҥа'лыкым тӱ'ткыт, мӱ'гыш ава'лан тӱ'ткыт – шыҥа'лыкым. Тӱ'ткыт та туш пуре'н войза'т – ныма'т ок кой, нил мо'гырым пото'лыкыш ж'олышта'т*** натягивают – для молодок накомарники натягивают, для пчелиной матки – сетку. Натянут и ляжешь, туда забравшись, – ничего не видно, с четырёх сторон привязывают к потолку.

йома'к сказка; небылица; странный, дурацкий случай; Пел.: ***туга'й йома'к ли'ӹе*** приключилась такая дурацкая история; Элн.: ***йома'к Йомйа'ште*** *поговорка:* сказка в [деревне] Юмъя (т.е. некогда тут со сказками).

йомака'н *уст.* странный, маловероятный; КамК.: ***ала-мом йомака'ным ол'е'т*** ты что-то маловероятное рассказываешь.

йома'рт 1) общительный; не зажатый, не стеснительный, без «комплексов», Элн.: ***пе'шак йома'рт рвезе*** очень общительный мо-

лодой человек; 2) общительность, Микай: ***Йеӈ йомартлан шыдешкен…*** Злясь на общительность других… – Тат. (перс.).

йомартылаш -ам менз. (весело, любезно, оживлённо) общаться; быть общительным, не зажатым, К.: ***пеш йомартылат (ойласашат куштылго, шуко шонен шогыман огыл, йодат – сразу пуа, ӹшкеат вигак йодын налеш)*** ты оживлённо общаешься (легко общается, не раздумывающий долго, попросишь – сразу даст, и сам попросит без стеснения).

йомаш -ам пропасть, пропадать; ***онченкодына шин'ж'а[ште] йоммешке*** стояли смотрели, пока не пропали из глазу; // **йомын кайаш** 1) заплутав, пойти наугад; ***имн'е дене йомын кайышна*** мы на лошади, заплутав, поехали наугад; 2) нырять, нырнуть; плыть или передвигаться под водой; ***йомын кайен мошта*** (он[а]) умеет плыть под водой; **йомдарашем** потерять. – Уральск.

йомбал елаб. пелёнки. – Ср. **йолымбал**.

йом(ы)жалташ -ам (громко) раздаваться; Вар.: ***Мемнан мурына йомыжалтше!*** пусть наша песня раздаётся!; Ер.: ***йомыжалтеш – шергыжалтеш*** раздаётся – звучит громко и далеко.

йондал лапоть, лапти (о паре); ***кылме йондал*** 1) елаб. шваль, нежеланный гость (посетитель) из пьяниц; Ер.: ***кылме йондаллак тыш огыт кӱл*** здесь не нужны нежеланные гости из пьяниц; 2) кукм. *уст.* неумеха и бестолочь; Княг.: ***ожно кылме ж'ондал манын ил'е, ни чынчынен пашам ок ылше, ни кутырен ок мошто*** раньше говорили: мёрзлый лапоть, ни работать не умеет по-настоящему, ни говорить не получается. – Л. *йыдал*.

йон'ж'алташ чуть течь, протекать, сочиться, Княг.: ***ведра йон'ж'алт ж'оген шин'ж'а, вӱдыжген йоген шин'ж'а, ала изыш шелын*** ведро стоит, чуть протекая, течёт и мокнет, может, щель образовалась; **йон'ж'аш** -ем *уст.* сочиться (сквозь что-л.), просачиваться, течь (ведро).

йон *изобраз.* звонко (о пощёчине); ***ик кана йоӈ гына раскалтен пуа*** врежет разок звонкую пощёчину.

йонгалтарашем: (Вар.) ***йоӈгалтарен пуа – волгалтарен пуа*** врежет – ударит (так что искры посыплются).

йонгата менз. некрасивый, неуютный, Й.: ***ж'оӈгата – йӓмже уке йоӈгатá*** – нет красоты-уюта.

йонга́ш[1]: **йонге́н пуа́ш** врезать, ударить (*напр.*, по уху); Пел.: ***йоӊге́н пуе́м – кредала́ш тӱӊа́лме го́дым ма́ныт*** врежу тебе – когда начинают драться, говорят. – Ср. и **йон, йонгалтараш**.

йонга́ш[2]: тж. **йонге́н кайа́ш** идти размашисто, бодро вышагивать; спешно двинуться, Кадр.: ***мош йоӊге́н кайе́т [маныт], пеш чот кайа́ гын*** куда [так] размашисто идёшь, говорят, если идёт очень прытко; Вар.: ***йо́ӊгышыч мо? (ка́йышыч мо) ма́ныт*** помчался, что ли? (пошёл, что ли?) – говорят. – Ср. **йунга́ш**.

йонга́ш[3] -ем менз. звенеть (в ухе); Й.: ***пӹлӹ́ш йоӊга́, рӱжгӓ́*** в ухе звенит, шумит. – Ср. **чонгаш** -ем.

йонгро́к один-одинёшенек, ВИжБ.: ***шке́так ко́дым, коӊгро́к, йоӊгро́к шин'же́н ко́дым, тӱм шке́так, ныгӧа́т уке́*** один я остался, в скуке-одиночестве я остался, абсолютно один, нет никого. – Ср. **йокро́к**[2], **конгро́к**.

йонгыдема́ш -ам светлеть, проясняться, освобождаться (освободиться) – от облаков, УнурК.: ***кава́ йоӊгыдеме́ш (мо́ло нерге́н о́гыт о́л'о)*** небо проясняется (о чём-то ином не говорят).

йо́нгыдо 1) (неприятно-)пустой (о помещении, где звуки гулко отдаются); Бырг.: ***йо́ӊгыдо – йомыжалте́ш, арвере́т по́ртышто́ уке́ гын*** неприятно-пустой – эхом отдаётся, если в доме нет ничего (из мебели, штор и т.п.); 2) *уст.* пусто, одиноко; 3) *уст.* одиночество, Элн.: ***йоӊгыде́ш кода́ш – шкет кода́ш*** остаться в одиночестве – остаться один.

йо́нгым сарап. совсем, совершенно, Пел.: ***йапа́й куре́з пе́шак ше́ме, шолте́т – вӱшта́т ше́ме, йо́ӊгым ше́ме*** свинушка очень чёрная, сваришь – и вода чёрная, совершенно чёрная. – Ср. и **йын, йум**.

йоне́ж 1) смычок шерстобитный; Бырг.: ***йоӊе́ж – ме́жым нӱ́лыт, меж нӱ́лымӧ арве́рже*** смычок шерстобита – бьют шерсть, предмет для битья шерсти; 2) *уст.* елаб. короткая палка для стягивания верёвок (ср. тж. **пашка́р**), Элн.: ***пула́н кайе́т, йоӊе́жым чыке́т, чот кылдалте́т; чо́ткыдо пуше́ӊге де́не (шо́ло, но́лго) ышта́т, иса́шлан*** поедешь за дровами, сунешь палку для стягивания, крепко привяжешь; из крепкого дерева делают (вяз, осокорь), чтобы зажимать. – Ср. Л. *йоӊеж* лук (оружие). – Уральск.

йон(ы)жалта́ш -ам 1) раздаваться (о звуках) (см. тж. **йомыжалта́ш**); 2) ударяться о что-л. (о звуковых волнах); Вож.:

тӧрзашкем йоӈыжалтеш в моё окно ухает (звуковой волной); 3) (за)гудеть, (за)ухать, ВИжБ.: ***йоӈыжалтеш ты трубалак верчын*** гудит из-за этой трубы; 4) сотрясаться (в сопровождении грохота); **пӧрт йоӈыжалтеш** 1) дом сотрясается от грохота; 2) аукаться, отражаться эхом, Княг.: ***чодыраште кычкыралме йоӈыжалтеш*** в лесу крик отражается эхом (аукается).

йоӈыжаш -ам (тж: -ем) жевать жвачку (о жвачных); Кукл.: ***ушкал йоӈыжеш*** корова жуёт жвачку; УнурК.: ***ушкал йоӈыжен кийа, йоӈыжа*** корова лежит, жуя жвачку, жвачку жуёт; К.: ***йоӈыжа ушкал, шорыкат вет йоӈыжа*** корова жуёт жвачку, и овца ведь жвачку жуёт. – Ф-волж.

йоӈылеш сарап. *уст.*, **йоӈ(ы)лыш** 1) неправильно; ошибочно, не так, как надо, ***йоӈылыш пурлаш*** неправильно прикусить; ***йоӈылыш тошкалаш*** не так ступить, оступиться; 2) неверный, ошибочный (о взгляде, выводе); 3) неположенный, запретный, несоответствующий (норме, обычаю, ритуалу); Пел.: ***йоӈылыш арверда мон' уке?*** нет ли неположенных [по ритуалу моления] предметов? // **йоӈылыш лиӣаш** ошибиться; оплошать.

йоӈышташ -ем (с)молоть.

йо-олл! *изобраз.* о падении метеорита; Ныргс.: ***шӱдыр йо-олл кайен колта огыл*** «звезда» ведь ка-ак мгновенно промчится.

йора болячка на коже, язва, **йоранаш** -ам покры(ва)ться болячками, язвами; менз. появиться – о болячке, Й.: ***шырпе пуӹра гын, йоранеш*** заноза проникнет, болячка образуется.

йора кӱ *уст.* камень от нарывов, Элн.: ***ж'ора кӱ – раныш пыштышым – ийа парн'а маныт, ошпор курыкышто лиӣеш, кошарге лиӣеш, мемнан дене уке, Урал гыч; «ийа парн'ам пыште» маныт ил'е*** камень от нарывов – я наложил на рану – называют *чёртов палец,* бывает в меловой горе, бывает острым, у нас нет, с Урала; говаривали: «наложи чёртов палец».

йорга *фолькл.* 1) иноходец; тж. рысак, Вож.: ***имн'ейет йумын йорга*** лошадь твоя – божественный иноходец; Уял: ***сар йорга гыч сар шочеш, тор йорга гыч тор шочеш*** от желтоватого иноходца (рысака) родится желтоватый, от гнедого иноходца (рысака) родится гнедой; 2) менз. прыткий, ходкий (о лошади); передвигающийся почти бегом (о человеке), К.: ***йорга – пеш кӹзун кайа (имн'е), ошкыл гына ок кайе, а ж'еӈымат «ж'орга улат!» маныт, ны***

ок кур^{ы}ж, ны ок о̆шкыл *йорга́* – очень быстро идёт (лошадь), не просто шагает, да и человеку говорят: «ты *йорга́*!», почти бегом ходит (*букв.*: ни не бежит, ни не шагает). – Ср. Л. *йорга* игривый.

йоргалтӑш -ем (=**йоргалӑш** -ем) *уст.* ехать рысью, рысить; УнурК.: ***мурышто «йоргалте, имн'ӗм» шоктӑ*** в песне слышится «помчись рысью, мой конь»; Элн.: ***йоргӑ имн'е – ӧ̆ӱ ӧ̆кыдын кӑйше, ок кудо̆л, йоргалӑ*** рысак – часто перебирающий ногами, не скачет, рысит.

йорй и **йо̆ри** 1) нарочно; Элн.: ***йо̆ри ӱчыктарӑ*** нарочно злит (раздражает); 2) так, шутя, не серьёзно; Ер.: ***йорй гынӑ калӑсышым*** да я так в шутку сказал; К.: ***йорй гынӑ ол'енӑм ил'е*** да я говорил в шутку.

йорлештӑш -ам (о)беднеть, **йорлештарӑш** -ем (с)делать бедным, обеднять, **йо̆рло** 1) бедный; 2) бедно (=**йо̆рлын**) бедно (жить), К.: ***йо̆рло илӑ*** живёт бедно; 3) менз. тж. худой, тощий; К.: ***пеш йо̆рло во̆л'ык*** (=*йавык*) очень худой скот.

йо̆рлык *уст.* менз. большая ниша в печи, К.: ***йо̆рлыкым ыштӑт ил'е, йо̆рлыкыш пўым кышкӑш кодӑт ил'е, кӑзыр ту^{ы}рӑ му^{ы}рж'ӑн*** делали большую нишу в печи, в нише оставляли швырковые дрова, нынче же с прямым дымоходом.

йормӑк менз. шалопай, праздношатающийся; К.: ***йормӑк гыл урӗмыште коштӗш, икшывымӑт*** [тиде мут дене] ***ву^{ы}рс^{ч}ӗт*** *йорма́к* всё ходит на улице, и ребёнка [этим словом] ругаешь, ***ж'ормӑк – пашӑ деч шы̆̆лын коштӗш*** *йорма́к* ходит, от работы прячется-уклоняется.

йоропй шўдо сарап. *уст.* ерофей-трава, чёрный коровяк. – Полукалька с рус.

йортӑш -ем идти легкой рысью. – Тат.

йос горностай; КамК.: ***Мланд авӑ йо̆стымо огӗш ли*** Мать Земли не бывает без горностая; // **кол'ӑ йос** ласка; К.: ***кол'ӑ йо̆сым о̆жно клӑтыште кучӗныт, кол'ӑ пы̆тыже мӑнын*** ласку в прошлом держали на складе, чтобы мыши исчезли.

йот 1) чужой; чуждый; 2) чужбина; ***йо̆тышто илӑ*** живёт на чужбине.

йоткӗ вплоть до… К.: ***йоткӗ мут у^{ы}ло*** слово *йотке́* есть. – Ср. **йо̆тын**.

йо'тлык *уст.* УнурК.: (рассматриваемый как) чужой; УнурК.: ***илен-то'лын йо'тлык лиа'т*** со временем чужим (-ой) станешь.

йотсына'ш -ем менз. чуждаться, Й.: ***ит йо'тсыно*** не чуждайся. – Ср. тат. *ятсыну* id.

йо'тын *уст.* то же что **йотке**; Кадр.: ***вич шо'йа'н йонда'л, шым шо'йа'н йонда'л – рож йо'тын вич а'л'е шым ни кайа'*** пятилычные лапти, семилычные лапти – до проушин идёт пять или семь строк лыка.

йотышна'ш -ем 1) чуждаться; 2) стесняться; ВИжБ.: ***ида' йо'тышно!*** не стесняйтесь!

йоч: йоч чуча'ш кольнуть (*напр.*, в груди).

йоча'[1] *уст.* дитя; ребёнок; Княг.: ***йоча'*** [мут] ***шо'ӈгылакын шуэ' пура' и'ле*** слово *йоча́* у стариков изредка входило в речь.

йоча'[2] кукм. жёсткий, не мягкий, не пластичный, трудно разминающийся; Уял.: ***ушка'л вода'р йоча', лӱшта'ш ок ли*** вымя у коровы жёсткое, доить нельзя [т.е. трудно]. – Ср. **йача', йӓча'**.

йо'чо: йо'чо пу (Элн.) намокшее (впитавшее воду) дерево. – Ср. **йоп'ж'аш**.

йош *уст.* игра по поиску ремня. (Ход и смысл игры уже не известен.)

йошка'р(ге) красный, **йошкарга'ш** -ем (по)краснеть; **йошкарйо'л** *бот.* щирица; **йошкарта'ш** -ем заставить покраснеть. – Мар.-морд.

йошкарушме'н, йошкаршме'н красная свёкла.

йошка'р шу$^{ы_{L}}$лдыр П. рыба до 25 см длиной, без чешуи, вкусная.

йо'шкын нанос, ил; накипь на дне (*напр.*, самовара), **йо'шкын** менз. осадок, Й.: ***пе'шкыде вӱ^{ӧ}т кыч шин'ж'е'ш самова'рыштат йо'шкын*** от жёсткой воды и в самоваре осаждается накипь. – Ср. **кон, (ош) ошма**.

йо'шок неуютно, неприятно; ***пӧ'ртышто йо'шок чу'чо*** в доме вдруг показалось неуютно. – Ср. **йо'шток**.

йошт[1] *уст.* тихо, недвижно и безмолвно; Элн.: ***йӱд йошт кына' шин'ж'а', мардежа'т уке'*** ночь просто неподвижна, и ветра нет. – Ср. **йышт**.

йошт[2]: **йошт кода'ш** *уст.* остаться одиноким; Элн.: ***йошт кода'ш – шкет кода'ш*** остаться одиноким – остаться один. – Ср. **йо'шток**.

йошт[3] менз. быстро, резко; К.: ***йошт (йыле) кайен колтыш*** вдруг резко (быстро) он пошёл (куда-то).

йоштака[1] имеющий [небольшой] уклон, скособоченность, уклон в сторону; УнурК.: ***йоштака – изыш гына тайыл. Терпундыш – корнет вет йоштака ик могырыш*** уклон – довольно небольшой склон. Раскат – когда дорога с уклоном вбок. – Ср. **йожек, йоштек**.

йоштака[2] *уст.* неуважительный, невежливый, неотёсанный; Кадр.: ***толеш, ок пелеште йоштака йен*** идёт, слова не промолвит невежливый человек; ***«йоштака койат», «шкендым шке алгöш пыштет» маныт*** говорят «нелюдимым выглядишь», «себя бог знает за кого ставишь».

йоштака[3] тяжёлый, мрачный, тягостный, удручающий; тягостно, тяжело; Элн.: ***йешыште икте кола, йоштака лиеш; эшо кола – сопсем йоштака, пöрт кöргыш пурет – чыш йоштака лиеш*** в семье один умрёт, станет тягостно; ещё умрёт – совсем тягостно, в дом войдёшь – совсем мрачно. – Ср. **йошток**.

йоштек косо, наискось, Бима: ***мом рон'ж'алтеш, йоштек пӱтыралат кын*** а с чего развяжется, если наматывать [и] наискось. – Ср. **йожек**.

йошток и **йошток** пустота, ощущение пустоты; Пел.: ***кумыл кашташте рвезылак улытат пöртышто, рвезылак уке гын адак йошток*** настроение приподнятое, если дети дома, детей нет – опять пусто на душе; // **йошток кодаш** остаться одиноким (о человеке), пустым, заброшенным (о доме); УнурК.: ***икшывет лектын кайат, шкетак кодат, тунам «йошток кодым» маныт*** дети твои разъедутся, один останешься, тогда говорят «остался я один [в пустом доме]»; Элн.: ***йошток кодым, иктат уке*** осталась я одна-одинёшенька, нет никого; Элн.: ***йошток кодеш иктаж гана пöртна, колен пытена гын*** останется когда-нибудь пустым-заброшенным наш дом, если вымрем.

йöн 1) толк, умение, сообразительность, предприимчивость; ***Пасмам пыштен лекталаш йöнна уке*** перебраться, уложив мостки, толку у нас нет; Элн.: ***йöнжö ок сите*** [у него] не хватает сообразительности; 2) *уст.* способность, физическая возможность; Пел.: ***кошташ ынде йöнем уке*** ходить теперь у меня нет физической возможности; 3) *уст.* преуспевание, благополучие, процветание; нормальное состояние (развитие), спорость, вид[ы]; Элн.: ***уремын***

йӧ нэжӧ уке у улицы нет нормального состояния (т.е. сплошная грязь); Кадр.: ***пакча ште мемна н паре нгын ж'ӧ нжӧ уке*** у нас в огороде у картошки нет видов на урожай.

йӧнештара ш -ем *уст.* предпринимать какие-то шаги, проявлять предприимчивость, искать и находить возможности; Элн.: ***ж'ӧнештара ш кӱле ш, икта ж-мом ужале т-нала т*** надо предприимчивость проявлять, что-то продаёшь-покупаешь. – Ср. Л. *йӧнештараш* приспосабливать.

йӧ нлӧ толковый, сообразительный.

йӧ нлын как надо, нормально, хорошо; ВИжБ.: ***йӧ нлын о гыт пу кшо ж'ӱ шӧ ава-ача лак*** нормально не кормят родители-пьяницы [своих детей].

йӧ нсыз кукм. неудобный, не подходящий.

йӧ нсыр елаб. бестолковый, несообразительный; непредприимчивый.

йӧ нтымӧ елаб., сарап., мамад., менз. ненаходчивый, непредприимчивый, несообразительный; бестолковый. – Ср. и **йӧнсыз, йӧнсыр**. – Л. *йӧндымӧ*.

йӧр кукм. мясо.

йӧра, **йӧрӓ** 1) ладно, хорошо, согласен; 2) хорошо (что); хорошо ещё (что), ВИжБ.: ***д'ӧрӓ э ргым ӓйбӓ т*** хорошо, что сын у меня неплохой.

йӧралта ш, йӧрӓлтӓ ш -ам упасть, свалиться (о чём-л. стоявшем), Кня: **йӧрӓ лтше пуше нге** валежник; упавшее дерево. – Ср. **йӧраш**[3], Л. *йӧрлаш*.

йӧрӓлтӓ ш -ӓм Шия точить, ***сава тӱргӧ ч йӧрӓлтӹ н*** коса переточена.

йӧрата ш, йӧрӓтӓ ш -ем любить, **йӧрате н** охотно; Пел.: ***кумда ки а кым во л'ык йӧрате н ко ке ш*** манник водяной скот поедает охотно.

йӧратыша н кукм. любящий.

йӧра ш[1]**, йӧрӓ ш** -ем (при)[с]годиться, Кукл.: ***сога ным падыша ш ж'ӧрӧ и л'е хот'*** хоть бы ты лук крошить сгодился; ***кӧла н йӧре т?*** кому ты нужен (кому придёшься ко двору)? // **йӧра ш тӧча ш** угодничать, **йӧра ш тӧ чышӧ** подхалим.

йӧра ш[2]**, йӧрӓ ш** -ем (по)тухнуть (огонь); заглохнуть (мотор).

йӧра ш[3]**, йӧрӓ ш** -ем 1) смешивать, замешивать, подмешивать; УнурК.: ***ушка ллан йӧре н пуе м*** замешу и дам корове; 2) (рас)катать –

тесто; Бима: ***лашкам мон' ыштыме годымат йӧрем манын*** когда готовишь, скажем, лапшу также, скажут: делаю, раскатывая; Й.: ***кыстыви комымат йӧрен ыштена*** и сочни для *кыстыви* делаем раскатывая.

йӧраш[4] -ем *уст.* Кукл. упасть, падать; ***ж'ӧрын кайет*** упадёшь.

йӧре смешанно, вперемешку, вместе; СтКня: ***чат мари йал кумыт, молыжо руш ж'ӧре*** чисто марийских деревень три, остальные вперемешку с русскими.

йӧре-варе вперемешку.

йӧрем лашка домашняя лапша.

йӧрем тойа скалка; ИжБ.: ***йытыр тойа ден йӧрем тойа – иктак йытыр тойа*** и *йӧрем тойа* – одно и то же (скалка).

йӧрем уша К. широкая разделочная доска для приготовления лапши, пельменей (ныне обычно большой кусок фанеры).

йӧреш толаш совпадать, совпасть, ***тапак йӧреш тол'о*** как раз совпало (по времени).

йӧрландараш -ем *уст.* сарап. размешать, развести (водой); Пел.: ***вӱт тене йӧрландараш ок кӱл чай, шукшыжо ок пыте*** наверно, не надо разводить-размешать водой, колорадские жуки не исчезнут.

йӧртымӧ негодный, **йӧртымаш** id.; непригодность; К.: ***кыдемыдрде мут тым ойла, йӧртымаш мут тым*** необдуманные слова говорит, негодные слова. – Ср. Л. *йӧрдымӧ*.

йӧршан, йӧршӓн смешанный с (кем-чем-л.), Уял: ***Сенерыште мари йӧршан рушлак кына*** в (с.) Синерь только русские, смешанные с марийцами.

йӧршеш, йӧршын совсем (редко, возм., из литерат. языка).

йӧрыкташ (елаб. **йӧрташ**) -ем (по)гасить.

йӧрӹлташ -ам точиться; Шия: ***сава (кӱзӧ) тӹргоч йӧрӹлтӹн, шумалтын – пелдӱрыш кайен гын*** коса (нож) переточены, заточены – если [точка] вбок пошла.

йӧславаш -ем мучиться; испытывать трудности, **йӧсӧ** мамад., елаб., сарап., **йӧс'ӧ** кукм. трудно; тяжко; тяжёлый; трудный, **чоныссо йӧсӧ** тяжесть в душе.

йу 1) колдовские способности; Нырг.: ***йу дене коштшо – локтызо*** кто с колдовскими способностями ходит – колдун; 2) колдовство, вид колдовства, способность производить некие колдов-

ские действия; Элн.: ***и́ме йу у́ло ма́ныт. Кол'а йу – уже́ она́ ши́н'ж'е*** говорят, есть игольное колдовство. Мышиное колдовство – уже не знаем [что это такое]; К.: ***икмына́р ӓ́би гына́*** [*йу мутым*] ***о́жно ойла́т ил'е*** лишь несколько старых людей в прошлом говорили слово *йу*; 3) кукм. *уст.* болезнь (? насланная), волшебная сила, Княг.: ***ала́-мога́й йу пыз'ыре́н (черлане́н), а мо йу – калас'е́н ом керт*** какое-то *йу* навалилось (заболел), а что такое *йу* – сказать не могу.

йуа́ ж'ин менз. праздник черемши, К.: ***о́жно с"ӱ́с"ын йуа́ ж'ин ли́ын*** в прошлом у татар был праздник черемши. – Ср. сарап. **окраша́до парйа́м** id.

йуалга́ш[1] -ем становиться (стать) прохладнее.

йуалга́ш[2]**, йуалана́ш** -ем *уст.* становиться (стать) влажнее, увлажняться, УнурК.: ***меж ката́р йуалге́н*** шерсть сильно увлажнилась; ВИжБ.: ***йуалане́н – но́чкырак ли́ын, йуалге́н*** увлажнилось – вобрало влагу.

йуа́лге[1] прохладно, прохладный, холодный; Й.: ***йуа́лге йуж*** прохладный воздух, ***йуа́лге йӱр*** прохладный дождь.

йуа́лге[2] влага, влажность; Бима: ***шу́дым савырка́лышна, йуа́лгыже́ у́ло*** мы ворошили сено, есть в нём влага.

йу́а́н владеющий колдовскими способностями, Элн.: ***йу́ан аде́ме – осалра́к, йе́ӈым пуже́н, локте́н керте́ш пполн'е*** человек с колдовскими способностями – довольно дурной, вполне может испортить человека, заколдовать.

йуарла́ш -ем мамад. 1) шуметь, галдеть; Шия: ***ида йуа́рле!*** не галдите!; 2) кукм. тж. ругаться, говорить на повышенных тонах; Уял: ***тототлане́н кошта́т, йуарле́н*** ходишь трещишь, ругаясь.

йувана́ш -ем терять время (мешкая или ожидая чего-л., кого-л.), **йувата́ш** -ем задерживать кого-л. (разговором, расспросами и т.д.).

йуж елаб. и кукм. *уст.* 1) дуновение воздуха; холодок от движения воздуха, сквозняк; прохладный ветерок, Элн.: ***аззам алмына́р па́ӵа́ш пӱ́тыра́т, «йуж ы́нже пу́ро» ма́ныт*** младенца несколько раз укутывают, говорят: «чтобы холодок от движения воздуха не попал»; Княг.: ***йуж пура́, йӱ́штӧ́ йуж пура́, опс'а́тым шӱ́ч*** сквозняк войдёт, холодный воздух войдёт, закрой дверь; К.: ***йӱ́штӧ́ йуж пуа́ш тӱ́ӈа́л'е*** подул прохладный ветерок; 2) иногда: жар, пышущий жаром воздух; Вож.: ***На́лын то́лмо ше́шкына́же Ко́ӈга***

йӱжеш ӱлнал'е Привезённая наша невестка От жаркого воздуха печи истомилася.

йужгата 1) холодный, довольно (весьма) прохладный; Бима: ***йужгата – йӱштӧ кеҥеже*** довольно прохладно – холодная погода; 2) *перен.* холодный, отчуждённый (*напр.*, взгляд), выражающий некоторую неприязнь, УнурК.: ***йужгата – сыренрак коштшо – ж'ен̇ым маныт*** холодно-отчуждённый – несколько разозлившийся – про человека говорят.

йужгунам иногда, иной раз.

йужикте иной (немногий из числа кого-л.); отдельные; отдельный, кто-то из нескольких.

йужо иной, иные, некоторый, некоторые; **йужы° вере** местами, в отдельных местах, **южо[ы] годым** в иной раз, в иные разы. – Ф-волж.

йузга Кукл. тихий, медлительный (человек); ***ж'ыз-ж'уз коштеш – ж'узга, «ж'узгыктен коштын тол'о» маныт*** тихо, неспешно ходит – *юзга́*, говорят «неспешно сходил»; // **шолып йузга** Гонд., УнурК., **шолып йузи** Элн., Ер., Вож. действующий тихо и исподтишка. – См. и **шолып**.

йул прохлада, холодок, сырой холодок (*напр.*, от реки); ***эр йул деҥе*** по утреннему холодку; **кас йул** вечерняя прохлада, Бырг.: ***кас йул войзын*** пришла (легла на землю) вечерняя прохлада.

йулти УнурК. прыткий, вездесущий, гиперактивный (ребёнок); ***йулти – шутымашке шуеш, куштал коштеш*** *юлти* – вездесущий малыш, бегом передвигается.

йултик елаб., сарап. *наречно-изобраз.* сл. о быстром или внезапном прыжке; Кадр.: ***вӱдыш йултик керылте*** бултых (но почти бесшумно) нырнул в воду; УнурК.: ***йултик да йултик мераҥ гай тӧштылеш*** прыг-скок, прыг-скок скачет как заяц.

йум: менз. слово-эхо, указывает на насыщенный, без иных оттенков цвет; К.: ***йум шеме – чиста шеме (йум шеме шорык)*** совсем чёрный – чисто чёрный (чисто чёрная овца); ***йум ошо – чиста ошо*** совсем белый – чисто белый; ***о, йум ошо лиын*** о, чисто белым стало; ***йум саре – чийаже пеш саре гын*** чисто жёлтый – если краска очень жёлтая; ***йум канде*** чисто синий. – Ср. **чум, чӱн, йонгым, йын**.

йумашне боже сохрани.

йу́мо 1) бог; 2) *уст.* небо, а также пространство выше поверхности земли и воды; ВИжБ.: ***йумыш он^{ə}жал! – ма́ныт ил'е*** на небо погляди! – говорили; 3) Кукл. тж. икона (= **йу́мо о́нга́** Кукл.); ***саскам йумо вокте́к шы́нде*** поставь цветы рядом с иконой; // **йу́мо коча́й** сарап. дедушка Бог; // **йу́мын кӱ, йу́мо кӱ** елаб., кукм. «божий камень», камень [коричневого цвета], находимый в поле, где в общем-то камней нет вообще, будто бы способствующий благополучию в доме; Элн.: ***йумо кӱ мы́йын кистат у́ло, шаргӱ ган'е, па́сышто́ му́ыт ил'е шо́нгылак, кӱдыртымӧ го́дым кава́ гыч войзе́ш, мла́ндыш пуре́н кайа́ са́выме го́дым; му́шкындо ку́гыт, шема́лге-шунга́й тӱса́н. Теве Йы́рсын и́кте куге́ӵын му́шкын пы́шта́ ил'е ала-моля́н*** божий камень у меня и сейчас есть; как галька, старики находили в поле, во время грома с неба падает, при ударе [молнии] влетает [в землю]; с кулак величиной, темно-коричневого цвета. Вот в д. Б. Ерыкса один в Пасху (точнее: в день *Куге́че*) его мыл и клал [обратно], // **йумо́н'ж'ылно!** ей-богу (*букв.*: [как] перед Богом!); П.: ***ик йу́мым – Ош Куго Йу́мым – гына́ пале́на, ик Куго Йу́мо гына́ правил'не́ вет*** одного бога – Белого Великого Бога лишь знаем, ведь правильно: только один Великий Бог; ***йу́мо ка́ныме ке́че*** К. (у мензелинских мари соответствует примерно «духову дню»). – Ф-волж.

йу́мо: эр йу́мо менз. утренний рассвет. – Ср. предыд.

йумо́к сарап. *уст.* 1) чудо, удивительное происшествие; 2) дурацкая (смешная) история; ***ой йумо́к!*** Вот чудеса! – Удм.

йумо́н'ж'ыл кукм. божница, угол с иконой.

йу́мыл слизь, густая жидкость у коровы перед отёлом; Элн.: ***ушка́лын сылага́йже йога́, ушка́л йу́мылым колта́ – ва́шке пре́зыже ли^{и}е́ш*** у коровы течёт слюна, корова слизь пускает – скоро у неё телёнок появится; Й.: ***у^{ы}шкал пре́зылымыж го́дым йу́мылым колта́, ку^{ы}мшо гана́ колта́, пре́зыже лекте́ш, вара́ ку́дыжым ку^{ы}далта́*** корова во время отёла пускает слизь, пустит в третий раз, телёнок у неё вылезет, потом послед сбрасывает. – Ср. **йу́мыр**.

йумылана́ш -ем употреблять слово «Бог» часто или без особой нужды, Ер.: ***ит йумыла́не*** не употребляй слово «Бог» без особой нужды.

йўмын 1) божественный; ***йўмын книгӑ*** божественная (священная) книга; 2) *перен.* благонравный; Элн.: ***Се̄рма ж'ўмын ӱ̆дыр тўдо*** Сер[афи]ма – она благонравная девушка.

йўмын: кеӵвӑл йўмын (*уст.*) елаб., сарап., **кечвӑл йўмын** кукм. днём, при (ярком) дневном свете; ВИжБ.: ***кеӵвӑл йўмынак мом шин'ж'ӑтым петыре̄н коштӑт?*** ты что при дневном свете ходишь с закрытыми глазами?; СтКня: ***кечвӑл йўмын кӧн мале̄н кйме̄ уло?*** да кто же при свете дня спит?

йумыншўдо саскӑ Кукл. клевер пашенный (*букв.*: божьей травы цветок – эти цветы обыкновенно ставили рядом с иконой).

йумынгӑй благоволение, (удачное) прохождение (дел, путешествия, жизни) [с Богом], Так.: ***По̄ро Кўго Йўмо, йумынгӑйым, чон ты̆ныс̄ым пў̄н шо̆го*** Добрый Великий Бог, продолжай давать свое благоволение, душевный покой. – Ср. **ынгӑй**.

йўмыр то же, что **йумыл**, см. УнурК.: ***сӑде презылӑш тӱ̆нале̄шат, шӑкшыже пе̄рвый толе̄ш, тўдым ж'ўмыр мӑныт*** та начнёт телиться, сначала идёт мерзкая слизь, это называют *йўмыр*; КамК.: ***ушкӑл йўмырым колтӑ, пре̄з'ыже лекте̄ш, кўдыжо войз'е̄ш*** корова пускает слизь, телёнок появится, послед выпадает. – См. **йўмыл**.

йумышӑ (иногда: **йомышӑ**) сарап. 1) *ист.* поочерёдное посещение знакомых и родственников – чаще рекрутами; 2) *уст.* гулянье, гулянка, сборище молодёжи; Бима: ***йумышӑш кайенӑ, мӑныт рве̄зе кӑлыклак*** идём коллективно гулять, говорит молодёжь; 3) *разг. перен.* разврат, гулянье. – Удм.

йумышӑк УстьС. *уст.* мягкий, слабый – о человеке. – Тат.

йумышӑш, иногда: **йомышӑш** -ем сарап., мамад., елаб. 1) *уст.* ходить по домам в некоторые праздники (чаще непосредственно перед призывом в армию); Элн.: ***о̆жно йумыше̄н ко̆штыныт*** в прошлом [молодые] по домам ходили; Шия: ***йумыше̄н ко̆штыт – пеш шӑрлыше мут, шы̆же пайрӑм – 23 нойӑбр'ыште пӧрт йешӑ ко̆штыт ил'е, куште̄н-муре̄н, арӑкӑм о̆гыт йот ил'е, а кӑзыр ы̆нде шукырӑкше йӱ̆ыт*** в праздники ходили по домам – очень распространённое слово [это означающее], осенний праздник – 23 ноября ходили подряд по домам, с песнями-плясками, водки не просили, а ныне всё больше пьют; 2) гулять (большими группами – о молодёжи); 3) Пел., Бима *разг. перен.* блудить, развратничать, заниматься

блудом; Пел.: ***пеш йӱмышо кува ӥл'е ту кува*** (та) баба была очень блудливой.

йунгӓш -ем елаб. идти размашистыми шагами, прытко вышагивать; Кукл.: ***о, йӈга гына!*** о, просто размашисто шагает! – Ср. **йонгӓш**.

йӱнгыр: **куӭ йӱнгыр** Сар. берёзовый гриб-чага; Сар.: ***куӭ ж'ӱӈгыр мӓныт – чӓга'тым*** берёзовый *юӈгыр* называли – чагутo. – Ср. **тӱнгыр**.

йӱто сарап., менз. домашняя птица; Нырг.: ***йӱто – кӧмбо, чӹве, лӱдо, кӱрка – ӓшныме кӓйык вӱсо*** домашняя птица – гуси, куры, утки, индейки – птицы, которых содержат; К.: ***йӱто-влак – комбёт, чывёт. Йӱтедым пукшымёдым мӧндышыч мо?*** домашние птицы – гуси, куры твои. Ты что, забыла про кормление своей домашней птицы?

йушкӓ, д'ушкӓ вьюшка. – Рус.

йуштӓш[1] -ем пускать (пустить) воздух ртом (*напр.*, остужая, дуя на ушиб), Бырг.: ***йуштӓш – йӱжым ӱмбӓк колтӓш юштӓш*** – пускать ртом воздух.

йуштӓш[2] (иногда: **йуыштӓш**) -ем колдовать, производить колдовские действия, произносить (произнести) магические слова; Нырг.: ***йуштён кӧдыш лӧктызо*** наколдовал тут колдун; СтКня: ***овылён лёктын кӓйыш – йуыштён моштӓ*** ушла, наведя тут порчу, – колдовать умеет. – Ср. Л. *юлаш*.

йӱӓш -ам 1) пить, втягивать воду ртом; 2) глотать (пыль); ***пурӓкым йӱӓт пашӓште*** глотаешь пыль на работе; 3) впитывать воду; 4) *разг.* пьянствовать; **йӱктӓш** -ем поить; **йӱмӓш** пирушка, **йӱ̈тымӧ** непьющий; Гонд.: ***йӱ̈тымӧ ж'ен йӱ̈тымак*** непьющий он и есть непьющий; ***йӱшӓш вӱт*** питьевая вода (= ***йӱмӧ вӱт***). – Фу.

йӱгын'ж'ӓш -ем икать, икнуть, **йӱ̈гын'ж'ыш** икота; ***йӱ̈гын'ж'ыш кӱ̈чӓ*** икота донимает. – Ср. **лӱгын'ж'ӓш, рӱгын'ж'аш, ӱгын'ж'ӓш**.

йӱд (йӱт) ночь, **йӱдым** ночью, **йӱдеш кодаш** не успеть до ночи (дойти). – Уральск.

йӱдя̈ш -ем Кадр., менз. сходить с ума, вести себя как чокнутый; дурить, проявлять свою дурь; ***йӱдён коштёш*** ходит как чокнутый; ***йӱдя̈ тӱдо*** он дурит (тж. склонен проявлять дурь); Й. ***мом йӱдён коштӓт*** что ходишь как чокнутый. – Тат.

йӱдыга'ш -ем елаб., сарап., кукм. 1) (рас)теряться, быть (оказаться) в [полной] растерянности, не знать, что предпринять; Элн.: ***оксалан йӱдыгена'м*** не знаю, где достать деньги; СтКня: ***йӱдыге'н пы'тышым*** вконец не знаю, что делать; 2) быть в [крайней] нужде; Элн.: ***йӱдыге'нжак ышна' иле*** в совсем уж беспросветной нужде мы не жили; 3) УнурК. сходить с ума. – Мар.-удм.

йӱ'дыгымӧ безвыходное положение; беспросветная нужда.

йӱдыктара'ш -ем сарап., кукм. 1) заставлять (заставить) упрашивать (остро нуждающегося просителя, оставляя его в безвыходном положении); Пел.: ***йӱдыктара' – иктаж-кӧ пеш кӱлеша'ным йоде'ш, оге'ш пу, у'гыч-у'гыч йодыкта'*** заставляет упрашивать – кто-то просит очень нужное, не даёт, заставляет вновь и вновь просить; 2) тянуть с ответом на просьбу; СтКня: ***адемым йӱдыктаре'н шоге'т, ли[й]е'ш кын – пу, уке' гын – уке'*** стоишь, тянешь с ответом на просьбу, если получается – дай, нет – так нет; 3) менз. **йӱдыкт(ӓр)ӓ'ш** сводить с ума.

йӱ'дым ночью, **йӱ'дымсӧ** ночной, **йӱ'тлан** на ночь, **йӱт вошт** всю ночь.

йӱк[1] 1) голос; звук, шум; **йӱ'кын** вслух; 2) шум; скандал; громкое выражение недовольства, ***йӱкте' о'гыт иле*** живут не без скандалов; **йӱк-йӱа'н** *уст.* 1) шум, голоса (где-то); УнурК.: ***каште'не йӱк-йӱа'н шокта' – йе'нлак у'лыт*** вечером где-то слышатся голоса – есть [там] люди; 2) сарап. шум, скандал; Пел.: ***йӱк-йӱа'н уке', ӱчашыма'ш, скандал мон' уке'*** нет шума, спора, скандала и прочего нет.

йӱк[2] кукм. воз. – Тат.

йӱка'н 1) имеющий голос, звук; 2) звуковой, шумовой; 3) неспокойный, шумный; скандальный; Элн.: ***йӱканрак илат*** живут не совсем без шумных ссор (перебранок).

йӱ'ксӧ лебедь. – Ф-перм.

йӱктыла'ш -ам елаб., сарап., мамад. (обычно:) ***йумым йӱктыла'ш*** произносить слова молитвы (или о Боге).

йӱкша'ш -ем 1) остывать, остынуть; 2) *перен.* охладеть (к кому-чему); **йӱкшыкта'ш** -ем 1) охладить, дать остынуть; 2) охладить (к кому-чему-л.); расхолаживать. – Фу.

йӱла' обычай. – Л. тж. *йула.* – Тат.

йӱлана'ш, йӱлӓна'ш -ем увлажняться, увлажниться, (вновь) стать сырым, влажным; УнурК.: ***йӱлӓна' – шурно мон', шуда'т*** вновь становится влажным – скажем, зерно, и сено. – Ср. **йуалана'ш**.

йӱлата́ш -ем (с)жечь.

йӱла́ш -ем (с)гореть, // **чон (шӱм) ж'ӱла́** 1) завидно; 2) менз.: горестно.

йӱле́ пожога, выжженное для поля место.

йӱле́м горельник, выжженное пожаром место в лесу.

йӱле́р сарап. *уст.* чокнутый, свихнувшийся, сумасшедший; дурак. – Тат.

йӱр дождь; // **йӱр пӱ̄ымыш** обрядовая каша, специально сваренная на поле и поедаемая для вызывания дождя в засуху; **йӱра́н** дождливый; с дождём, с дождями; **йӱра́ш** -ам идти – о дожде, дождить; **йӱрыкта́ш** -ем да(ва)ть пролиться дождю; Пел.: ***йӱрыма́т конде́н йӱрыктенда́*** и дожди вы, пригнав, заставляли проливаться.

йӱтйыма́л север; норд, Бима: ***йӱтйыма́к кайа́ш ок йӧ̈рӧ̈*** не годится идти [переселяться, выходить замуж] на север. – Ср. Л. *йӱдвел.*

йӱште́рге *мифол.* (персонифицированный) мороз (*букв.*: мороза сын или мальчик-мороз, парень-мороз), будто бы вызывающий треск деревьев, Ныр.: ***йӱште́рге кыра́ ма́ныт пеш чот йӱштӧ́ го́дым пуше́нге нерге́н*** говорят: мальчик-мороз бьёт, о деревьях [их треске] при очень сильном морозе. – Ср. **одэ́рге**.

йӱ̈штӧ́ холод; холодный; **йӱштема́ш** -ам становиться (стать) [более] холодным; **йӱштемда́ш** -ем (с)делать [более] холодным.

йӱ̈штӧ́ вин'е́м холодная ямка (камера на верху печи), ИжБ.: ***уло́ конга́н йӱ̈штӧ́ вин'е́м*** у печи есть холодная ямка. – Возм., калька с рус.

йӱ̈штӧ́ ка́йык елаб., сарап. птичка-овсянка (*букв.*: птица холода), Кадр.: ***йӱ̈штӧ́ ка́йык чырр! чыырр! кычкыра́*** овсянка кричит *чырр!, чыырр!*; ВИжБ.: ***ᵐчый кычкыра́л колта́, ол'а́т ил'е́: йӱ̈штӧ́ ка́йык кычкыра́ – йӱ̈штым конда́*** вдруг крикнет: *чый*; говорили: овсянка кричит – холод принесёт; Элн.: ***йӱ̈штӧ́ ка́йык… чырр, чырр! кыᵐчкыра́, а тыгла́йже мура́*** овсянка… кричит *чырр, чырр!*, а вообще-то поёт.

йӱ̈штӧ́ мӱ́жо елаб., менз. 1) лихорадка, малярия; Княг.: ***йӱ̈штӧ́ мӱ́жо де́не азапла́на, кылмыкта́ гын, коч мо де́не левет, а шокшеште́ш кын, чара́ кийа́ гына́т тӱ́тлан шо́кшо*** мается лихорадкой, если знобит, хоть чем укрывай, а станет жарко, даже если голым будет лежать, всё равно ему будет жарко; 2) *уст.* злой дух лихорадки.

йӱштӧ са'ве, йӱштӧ с'а'ве 1) герпес, болячки на лице, на губе от простуды; 2) заморозки; последствия заморозков (на растениях).

йӱштыла'ш -ам, **йӱштӱла'ш** -ӓм 1) (*уст.*) елаб., сарап. окунуться в воду или окатить себя водой; 2) кукм. (ис)купаться, Уял: ***йӱштӱлдӓ мо?*** что, вы искупнулись?; **йӱштӹлта'ш** -ем окатить (кого) водой. – Ср. Л. *йӱштылаш.*

йыгвыж кукм. вид волокуши; Княг.: ***йыгвыж – ка'дыр тойа', о'лымым, шу'дым йымала'н пышта', кайа' вара' йалт-йылт кына, волоку'ш форма'н, са'де, и'мн'е шу'пшын коште'ш саа йыгвыжым*** *йывыж* – кривая палка, снизу кладёт солому, сено, идёт потом с лёгкостью, наподобие волокуши, это… лошадь таскает этот *йывыж.*

йыгвыжге 1) слабый (о ветре); К.: ***мардеж йыгвыжге гына' (вийа'н о'гыл)*** ветер слабенький (не сильный); 2) осторожно, тихо, аккуратно; К.: ***ол'а'н йывыжгыра'к ыште, грубо и'т ыште, чистара'к*** делай тише, осторожнее, не грубо, почище. – Ср. **йыгжге.**

йыгвыж-йыгвыж[1] *изобраз.* тихонько и нехотя (но с некоторой поспешностью); Пел.: ***канда'ш час шуэ'ш ма'н'ым да тунамак йыгвыж-йыгвыж кин'е'л'е*** я сказала: скоро восемь часов, и [муж] сразу тихонько, нехотя, но быстро, встал; **йыгвыж-йыгвыж** менз. тихо, бесшумно или с лёгким шумом.

йыгвыж-йыгвыж[2] *изобраз.* тонким слоем, чуть-чуть; Пел.: ***йыгвыж-йыгвыж лум во'йзын*** тонким слоем снег выпал.

йывылди'к *изобраз.* об исчезновении; К.: ***йывылди'к ли'ӈе – ко'чкын пыта'ршыч гын*** стало *йывылдик* – если всё ты съёл.

йывырта'ш -ем (об)радоваться; **йывыртыкта'ш** -ем обрадовать.

йыгвыш елаб., *уст. йывыш* – хорошо оструганный ствол ёлочки для игры, в мороз смачивается водой, с силой бросается по насту; Элн.: ***йывыш – рвэзылак мо'дыш, ӱштерво'штыр деч кок па'ша кужо, мото'р гына' рвэзе ко'жым пужарена' ил'е, вӱдым шаве'н ияӈдэ'т, кудалте'т пе'ӈгыде лумыш – ки'шке га'н'е кайа'*** *йывыш* – игрушка ребят, вдвое длиннее метлы, мы стройненькую ёлочку стругали, покроешь льдом, прыская водой, кидаешь [определённым образом] на снег – движется как змея. – Ср. **ки'шке тойа'.**

йывыштата'ш -ем елаб., сарап. скрытничать, ходить (действовать), стараясь быть незамеченным; Элн.: ***йывыштате'н шо'йычын коштэ'т, шолышта'ш шоне'н, шиштартеге'ч йе'ӈым*** ходишь задами, стараясь быть незамеченным, намереваясь украсть, не преду-

преждая других; УнурК.: ***йывыштатӗн коштӗш – йеӈ шиӈ'ж'ӑлан койӑш тӧчытӗ*** ходит скрытно – старясь не попадаться на глаза другим.

йыʻвыштык, Элн. **йывышти̇ʻк** (ныне используется только в сочетании **Йыва̇ʻн – йывышти̇ʻк** – примерное значение при насмешках, шутках): Иван – тихоня.

йыга̇ʻр (сарап. иногда: **йига̇ʻр, ж'ига̇ʻр**) сила (в теле, в членах), физическая возможность тела работать, действовать, двигаться; Ер.: ***йол йыгӑр кайыш*** ноги [вдруг] ослабли; Пел.: ***ми̇ʻн'ын ж'игарӗм пыʻтыш*** силы покинули меня. – Тат. (в тюркских – из иранских языков).

йыга̇ʻр пыʻтыме шуʻдо плаун (?), Гонд.: ***ж'ыгӑр пыʻтыме шуʻдо – ала-куʻшто лишаша̇ʻн туʻдо, он ӧжыктӗм гын, палӗт тыр, кожлӳш кай кӳзӑ, пушӗʻнге вокте̇ʻн кушкеʻш*** трава от слабости в теле – это где-то должно быть, если бы я показала, наверное, узнаешь, растёт как хвоя ели, растёт вблизи деревьев.

йыга̇ʻш -ем 1) тереть, растирать (по поверхности чего-л.); 2) пилить.

йыгыжака̇ʻ кукм. вызывающий брезгливость.

йыгыжга̇ʻш -ем (по)чувствовать отвращение; **йыʻгыжге** противный.

йыʻгыж-йʻугыж *уст.* сарап. *изобраз.* о неприятном (нервном) ощущении; Пел.: ***нʻыʻге-нʻуʻго, йыʻгыж-йʻугыж ӳʻӳʻеш шӳмемлан*** как-то неприятно-тревожно моему сердцу; ***ти пуреʻш кын, йыʻгыж-йʻугыж ӳʻӳʻеш*** если вошь кусает – то мерзко-неприятно. – Ср. **нʻыʻге-нʻуʻго**.

йыгыма̇ʻ(ш) срез, распил, место, где пилят или распилено; Гонд.: ***шуӈгалта̇ʻшлан йыгыма̇ʻ деч лапкара̇ʻк лиʻже*** чтобы свалиться (дереву в нужную сторону) пусть срез будет ниже (с одной стороны).

йыʻгыр близнецы, **йыʻгыр пела̇ʻш** id.; один из близнецов; ***туʻдлак йыʻгыр пела̇ʻш уʻлыт*** они близнецы; ***йыʻгыр пушеʻнге*** дерево с раздвоенным стволом; **йыгыре̇ʻ** рядом, рядышком. – Чув.

йыгырта̇ʻш -ем сарап. смешивать (обычно воду в бане – горячую с холодной до нужной температуры); Пел.: ***йыгырта̇ʻш кодеʻн оʻгыт ул вӱдым*** не оставили воду для смешивания.

йыʻгыт 1) кукм., менз. юноша, молодой мужчина; 2) Кукл. парень (говоря о малыше); 3) елаб. молодец, молодчина (чаще ребён-

ку); ***пеш ж'ыгыт ула́т!*** Ты просто молодец!; 4) елаб. (в эмоциональных высказываниях тж. **йыгыт**) голубчик, дружок, ***тый, ж'ыгыт, шып гына́ ши́н'ж'е*** ты, голубчик, сиди да помалкивай; 5) елаб. (тж. **йыгыт**) братец (сестричка) – при выражении удовлетворённости или хвастливом заявлении; тж: старик (обычно при обращении к [более] молодому), приятель; Элн.: ***се́ӊышна, ж'ыгыт!*** мы выиграли, братишка!; ***ке́ртна вет, ж'ыгыт!*** ведь всё же сумели мы, старик!

йыда́ӊ *уст.* шерстобитная струна, Уял: ***меж лӱ́лымӧ – йыда́ӊ ма́ныт, меже́тым куча́ да вырр, вырр ышта́, тыде ши́же меж де́не толаша́т*** для битья шерсти – называют *йыдаӊ*, берётся за шерсть и с шумом бьёт по нему, это с осенней шерстью возятся. – Уральск.

йыж *изобраз.* о прысканьи; Гонд.: ***д'ихлофо́с те́не ж'ыж гына́ шавалте́м*** возьму и прысну дихлофосом: *йыж*!

йыжга́ кукм. бойкий; Княг.: ***пеш йыжга́*** очень бойкий. – Изобраз.

йы́жген (=йы́жгыктен) тихо и незаметно; КамК.: ***йӱ́мӧ кокла́ гыч йы́жген гына́ кайа́*** тихо-незаметно уходит во время пирушки. – Ср. **йышт**.

йыжи́к 1) елаб. некоторый страх, (некоторая) опаска; ***йыжи́кше у́ло*** (у него) есть некоторый страх, он побаивается; ***йыжи́к ли́ӹе*** (он) струхнул; 2) мамад. вдруг (о появлении страха); Гришк.: ***йыжи́к кына́ лӱ́дын шога́л'е*** он вдруг остановился, испугавшись; 3) менз. *уст.* тихонечко; Й.: ***йыжи́к кына́ ошкыле́ш, йӱ́кым лу́кте*** тихонечко шагает, бесшумно.

йыжмалта́ш -ем 1) елаб. побаиваться, немножко бояться; Элн.: ***йыжмалте́м ава́м деч*** побаиваюсь своей матери; 2) сарап. тихо и незаметно убраться, улизнуть; Кадр.: ***весе́т йышт кына́ йыжма́лтыш*** а этот-то незаметно убрался; 3) Кадр. *уст. перен.* преставиться, протянуть ноги; ***йыжмалте́н – коле́н, адеме́ чо́тышто, шуэ́н кӱ́ӹлталте́ш, ви́гак калаша́ш о́гыл ман ол'а́т*** преставился – умер, насчёт человека, редко используется, говорят, чтобы прямо сразу не сказать; 4) Кукл. испугавшись, уйти, сдрейфить, ***а, йыжма́лтыш – лӱ́дын ле́ктын ка́йыш*** а, сдрейфил – испугавшись, ушёл; 5) Сар. застесняться, смешаться, прийти в смущение, ***йыжмалте́н ко́лтыш – и́зыш вожылма́ш пуре́н ка́йме гай*** застеснялся вдруг – как будто стыдно стало.

йыӟжын 1) сустав; **парн'а йыӟжын** сустав пальца, ***шылаӈ йыжыӈаӈ-йыжыӈаӈ, пӧлка-пӧлка*** хвощ болотный – суставчатый, [как бы] с отделениями; К.: ***вол'ык шыӟлым ж'ыӟжыӈ гыч пӱ[ӧ]чкӥш кӱ[ӧ]леш*** мясо скота надо резать по суставу; СтКня: ***молла паӈга – презе ж'ыӟжыӈлакым погеӈ модына ӥл'е*** в игру типа городков – мы играли, набрав суставы (короткие кости) телят; 2) менз. узел (растений), К.: ***у[ӧ]ржам мон' налат, шӧрык мон' л'убой кушкылын ж'ыӟжыӈжым первый кочкеш*** возьмёшь, скажем, рожь, например, овца у любого растения сначала есть узел; 3) составная часть целого; ***одо кӧтӧрмӓ кум йыжыӈаӈ, йыӟжыӈ йедаӈ кылдышаӈ – эластичный тудо*** «удмуртская» колодка под лапоть – из трёх составных частей, на каждой из них с подвязкой – она эластичная (т.е. гибкая, не жёсткая для ступни); 4) сила (в теле, в ногах), ***йол йыӟжыӈ кайа*** ноги подкашиваются (резко слабеют), *букв.:* сила ног уходит. – Ф-перм.

йыз-йуз *изобраз.* тихо и неуклюже; исподтишка; Кукл.: ***йыз-йуз коштеш*** ходит тихо (о делающем исподтишка). – Ср. **н'ыз-н'уз**.

йык предел терпения; // **йыӟкыш витараш** крайне надоесть, «достать»; УстьС.: ***йыӟкыш витарыш, логар аӈыш шуктыш! – киш кан' пижше нергеӈ*** [маныт] уже достал, тошнит от него! – (говорят) о приставшем как банный лист; // **йыӟкыш шукташ** довести до предела терпения; «достать», ВИжБ.: ***йыӟкыш шуктаӈ – шуко ол'а, шуко ар(а)кам мон' ж'одеш, пычыраӈ*** доводит до предела терпения: много говорит, всё просит водки или чего, надоедает нудным разговором; К.: ***йыӟкыш шукташ – с[ӧ]ыратеӈ пытараш, йыӟкыш шуктыш – т'ерпеӈ'и пытыш, ж'а сакалт кола*** довести до предела терпения – разозлить вконец, достал – кончилось терпение, или повесится; **йыкландараш** -ем *уст.* елаб. выводить (вывести) из терпения, «достать»; Элн.: ***азза магыраӈ, ж'ыкландареӈ пытараӈ*** младенец [беспрерывно] плачет, выводит из терпения.

йыктешталташ -ам кукм. вывихнуться (слегка); Княг.: ***йыктештӓлте – тарванеӈ, кошта вараӈ парн'а*** слегка вывихнулось – сошло с места, болит затем палец. – См. тж. **йычкешташ**.

йыкыриӈ *уст.* 1) сарап. сердцеед и воображала, мигач, соблазнитель, донжуан; Ныр.: ***йыкыриӈ – кӧтар маныт, воображаӈ'л'ыше, гул'аӈ'л'ашаӈ йӧраӈ*** *йыкыри* – хвастун, как говорят, воображающий, и гулять любит; УнурК.: ***д'ыкыриӈ – ӥкте весым кызындареӈ кошшо, шин'ж'алакым мон' модыктеӈ***

ко шшо сердцеед и воображала – кто ходит, соблазняет другого, ходит, играя глазами; 2) *нареч.* жеманно; изображая из себя невесть кого; К.: ***йыкыри гына коште ш, кече ш вич-кут кана вуʸгемым ваштал та, паша м ок ж'ӧра те; ж'ыкыри гына ко чкыт чиʸа н тӱрва нвлак*** ходит, изображая из себя невесть кого, за день пять-шесть раз меняет наряды, работать не любит, жеманно едят те, с накрашенными губами.

йыл червь дождевой.

йылгыжа ш -ам блестеть, сверкать, лоснится.

йылгыкта ш: йылгыкте н йӱла ш гореть, играя языками пламени; УнурК.: ***тул йылгыкте н йӱла*** огонь горит, играя языками пламени.

йы лгыр менз. шустрый, прыткий; ***ж'ы лгыр ма ныт, йылт да йолт коште ш*** говорят: *йылгыр*, ходит, то здесь мелькнёт, то там. – Тат. *ж'илгʁ ір* ловкий и т.д.

йы лде Нырг. мелкие бусы. – Ср. **йы лде-йы лде**.

йы лде-йо лдо *изобраз.* о блеске чего-л. двигающегося; Элн.: ***тул мӱ ндырчын йы лде-йо лдо койе ш*** издали поблескивает огонь; ***йы лде-йо лдо шӱйешпидышышт койе ш*** видны их поблескивающие нагрудные украшения. – Ср. **йы лдыр-йӱ лдыр**.

йы лде-йы лде сарап. блестки; блестящие украшения, Бима: ***чи н'ж'е лиʸе ш ил'е, йы лде-йы лде*** были блёстки, блестящие украшения.

йы лдым-йо лдым клочками, то там, то сям по мелочи; Сар.: [шу дым] ***йы лдым-йо лдым гына по гышым*** траву я насобирала лишь там и сям по мелочи.

йы лдыр *звукоподр.* характерному звону разбиваемого стекла; ***йы лдыр йоге н кайе н йанда же*** со звоном полетели стёкла.

йылдыри[1] 1) легкомысленный, лёгкого поведения; Й.: ***йылдыри путыра к*** очень легкомысленный; 2) *сущ.* ленивая и любящая наряжаться; Ер.: ***йылдыри – моторлане н ко шшо ж'о лко ӱдрама ш йылдыри*** – ленивая женщина, которая ходит, красуется; 3) сарап., менз.: прыткий, быстро (и легко, красиво) ходящий; ВИжБ.: ***йылдыри – вашке ко штшо йылдыри*** – быстро ходящий, Й.: ***йылдыри вашке коште ш, мото рын йылдыри*** ходит быстро, красиво; 4) Кадр. словоохотливый, охотно болтающий, но бездеятельный, склонный к пустопорожней болтовне; ***йоча м йылдыри ма ныт, пеш йы лмыже гына мушке ш, паша м туге ышта*** ре-

бёнка называют *йылдыри*, языком только полощет, а дело делает потаковски.

йылдыри[2] кукм., елаб. привыкший к лёгкой жизни, ленивый, Княг.: *ӱдырлакат йылдырилак, канаш гына толыт* и дочки, привыкшие к лёгкой жизни, отдыхать только приезжают; Элн.: *йолко йӹным йылдыри маныт* ленивого человека называют *йылдыри*.

йылдыр-йулдыр *наречно-изобраз.* о поблескивании, о блеске, сверкании, Элн.: *пелен'ж'е – калай гай йылгыжше, йылдыр-йулдыр койеш, садлан пелен'ж'е маныт* блёстки – сверкающая как [новенькая] жесть, поблескивает-сверкает, поэтому и называют *пелен'ж'е* (*букв.*: горящее). – Ср. **йыли-йули**.

йыле, менз. **йыли** 1) быстро, скоро, не мешкая; за короткий срок; менз. *ж'ыли тол!* приходи не мешкая!; *йыле сыра* (он) вспыльчивый (*букв.*: быстро злится); Элн.: *йыле ужаш о ли вет* ведь не удастся свидеться скоро; 2) кукм. быстрый, шустрый, скорый на что-л.; *тый йыле ли* ты будь шустрее; К.: *пырсʷам йыли шуко пуʷртыктет* привираешь (*букв.*: много и быстро заставляешь втаскивать горох – калька с тат.).

йыли-йули *изобраз.* о блеске и мерцании; Микай: *тӱрлӧ вере шӱдыр-влак Иктын-коктын тӱчанат, «Йыли-йули» вел йӱлат* Звёзды в разных местах По одному, по два начинают мерцать, Горят, поблёскивая-мерцая. – Ср. **йылде-йолдо; йылт-йолт**.

йылкындараш -ем *уст.* возбуждать; Вож.: *йӱт омыте, йылкындарем шӱметым* без сна тебя оставлю, буду возбуждать твоё сердце; К.: *аракам ж'ӱктен ж'ылкындараш, тек кредалже* подпоить водкой, возбудить, пусть дерётся. – Тат.

йылкыкташ -ем *изобраз.* плескаться; Вож.: *Вожай вӱт йылкыктен д'ога* плескаясь, течёт речка Возжайка (оф. р. Ерыкса).

йылме язык; // **йылме муӵаштак** на языке вертится (о подзабытом хорошо знакомом слове, имени, факте); // **йылмылан пыташ** Элн., кукм. заболтаться, разговором совсем забыть о делах; // **йылмылан пытыше** болтун, болтушка, человек, которого слишком увлекает болтовня и забывает о деле. – Фу.

йылмешташ -ам 1) болтать, мешать своим разговором кому-то; Элн.: *ит йылмеште, а то ж'оӹылыш лектеш* не болтай, а то неправильно получится; 2) (на)вредить высказыванием, похвалой загодя, слишком оптимистическим предположением, подобием заговора или чем-либо якобы способствовать неудаче, порче, сглазу;

УнурК.: ***ушкалеҥ кугo водараҥ ман иктe мокта (вара чумедаш мон' тӱҥалеш), садлаҥ «йылмешт шогeт!» ман кычкырал колтаt*** у тебя корова с большим выменем, – скажет одна с похвалой (затем начнёт, скажем, лягаться), поэтому воскликнут: «стоишь тут, вредишь высказыванием!»; Й.: ***йылмештeт, пу^{ы}рыл ил'е ж'ылмeтым, шин'ж'а войзeш*** вредишь высказыванием, прикусила бы язык, сглаз произойдёт; 3) менз. сплетничать, пересказывать про увиденное или услышанное; К.: ***мом йылмeшт шогeт – чыла ужын-кoлын ойлыштeш кын маныт*** что стоишь сплетничаешь – скажут, если расказывает, что видела-слышала.

йыгмызе Элн. *уст.* болтун; словоохотливый, ***ты рвезе пеш йылмызе*** этот парень очень словоохотливый. – Ср. Л. *йылмызе* языковед.

йылмыланӑш -ем кукм. заболтаться (и вовсе позабыть о делах); Княг.: ***тыймо тыште пеш йылмыланeн шогeт*** да что ты стоишь тут, вся заболталась.

йыгмытыме (менз. **ж'ыгмытыме**) безъязыкий (не способный или не любящий говорить); немой.

йылпынӑш -ем *уст.* баловаться, играть, беситься; ВИжБ.: ***йылпынӑш – орӑш, модӑш. Йылпынӑ, варӑ магырӑ*** баловаться – беситься, играть. Балуется, потом плачет. – Ср. **йелкынӑш**.

йылт совсем. – Ср. **йалт, чылт**.

йылт-йолт *изобраз.* о блеске, (кратковременном) поблескивании; Ер.: ***кидышытышт кӱзылак йылт-йолт койын колтышт*** в их руках блеснули ножи.

йыглтыр-йыглтыр менз. блёстки. – Ср. **йыглдыр-йуглдыр**.

йыглык предел терпению. – Ср. **йык**.

йымӑк(е) вниз, под (что-л.); **йымӑл** низ; место по течению ниже какого-л. места (деревни, леса – в местных географических названиях); Элн.: ***кожла йымал коремлакыште солышна*** мы косили в оврагах, что ниже леса; **йымалӑн** внизу (остаться, расположиться), ***йымаланeт колтeт*** обписаешься под себя; **йымӑлне** внизу (находиться); **йымӑлсе** нижний; **йымӑчын** снизу; из-под.

йымӑш[1] -ем сжиматься (сжаться) в судороге; Элн.: ***йымӑ – пулвугй, осoбо кин'ервугй тӱкнымӧ дене судорого гай ли^{и}еш*** сжимается в судороге – колено, особенно когда локтем стукнешься, бывает что-то вроде судороги; СтКня: ***кем дене кит гы^{ш}чем пeрыш, ой д'ыгмыш, д'ыгмыш*** ударил сапогом по руке, ой как сжалась, как

сжалась в судороге; К.: ***ой, ала-мо̆жо ж'ымӗн кӑйыш кидем*** ой, что-то рука у меня сжалась в судороге.

йымӑш[2] -ем слепнуть (и жмуриться от яркого света); ослепляться и непроизвольно закрываться из-за яркого света; Й.: ***шин'ж'ӑ йымӑ*** глаза зажмуриваются; **йымыктӑш** -ем (о)слепить (светом); **ит йымыкте** не слепи (ярким светом).

йымыжӑш -ем менз. (сильно) ныть, Й.: ***пӱэ̆м йымыжӑ, ваш кондашӑт ок ли*** зуб у меня сильно ноет, свести даже (зубы) нельзя.

йын[1] 1) аккуратно, тщательно, очень чисто; как следует, ***йын̆ эрыктӗн*** тщательно очистил; ***йын̆ мўшкын*** очень чисто вымыла; Пел.: ***шольо пӗӵым йын̆ гынӑ ыштӗн кодӗн*** приходил младший брат и аккуратно устроил забор; К.: ***ж'ын̆ ыштӗн ко̆дыш*** сделал аккуратно (и ушёл); 2) полностью, без остатка; Кадр.: ***йын̆ кырӑш то̆чӗн о̆гыт ул – во̆л'ыклан кодӗныт*** [снопы] не старались полностью вымолотить – [немного зерна в снопах] оставляли скоту; 3) вконец, совершенно, абсолютно; УнурК.: ***кйзыт йӑлын рӑтше пытӗн йын̆*** ныне у деревни порядок исчез совершенно; Пел.: ***йын̆ мо̆ндышым*** вконец позабыла. – Ср. **йынгатӑ(н)**.

йын[2]: **йын лийӑш** (совсем) оглохнуть (от шума), заложить уши; СтКня: ***пылышем ж'ын̆(-ж'ын̆) лйе (мотоцикл, бензопилӑ, магн'итофо̆н дӗне)*** у меня уши совсем оглохли (от [шума] мотоцикла, бензопилы, магнитофона); ***чылтак йын̆ ыштӑш*** вконец оглушить (сильным шумом, грохотом). – Ср. **чын-чын**.

йынгатӑ (*уст.*) елаб., кукм., сарап. 1) аккуратный (на вид); чистоплотный, опрятный; ***пеш йынгатӑ йӗн*** очень аккуратный человек; 2) менз. тж. стройный и рослый (человек); длинное и тонкое, без сучьев – дерево; нормальный, К.: ***йынгатӑ – мото̆р, грўбый о̆гыл йынгата́*** – красивый, не грубый (обликом); ***пашӑ йынгатӑ лйын*** работа оказалась нормальной.

йынгатӑн правильно, чисто, чётко; чисто, аккуратно, изящно, ***Ныргындыш мо̆гырлак «йынгатӑн ол'ӑ» ман ол'ӑт*** марийцы ныргындинской стороны говорят: «(он) чисто произносит»; Гонд.: ***чистӑн, мото̆рын чиэ̆н ко̆шым ж'ынгатӑн ко̆ш^{m}шо мӑныт*** того, кто ходит чистым, красиво одетым, называют ходящий аккуратно-изящно.

йынгым-йо̆нгым *уст. изобраз.* о звонких оплеухах; Элн.: ***йынгым-йо̆нгым, чылт да чолт сопкалӗн пуӑт кӱлӗш кын*** если

надо (т.е. если заслужишь), нададут тебе звонких оплеух: хлобысь, хлобысь!

йыӈысӑш -ем 1) скулить, повизгивать; ныть, постанывать, 2) ВИжБ.: похрапывать; ***хр, хр йыӈысӗн-йыӈысӗн малӑ ил'е мемнӑн изи ӱдырнӑ*** похрапывая хр, хр, спала [раньше] наша маленькая дочь.

йыпсӑ менз. жердь изгороди. – Ср. **йыпшӑ**.

йы̆пте-йо̆пто несуразно, некрасиво, как лохмотья; Гонд.: ***сӧрмӑм пӱтыренӑ мӑныт, шо̆ло йы̆пте-йо̆пто ок ке^{т}ӵе, мо̆тор гынӑ ли^{й}ӗш*** закручиваем, говорят, колбаску из кишок, кишка несуразно не висит, неплохо получается.

йыпш: **йыпш темӑш** сарап. *уст.* 1) надоесть, лопнуть (о терпении); Пел.: ***йыпшӗм тӗмын ы̆нде – шерӗм тӗме йыпш*** у меня переполнился – надоело; 2) прийти к концу (о череде воровских дел как о небесконечной возможности); Пел.: ***йы̆пшыже темынӑт, ку^{ӵ}ӑлтын, мӑныт*** говорят: *йыпш* у него дошёл до конца, и он пойман.

йыпшӑ сарап. *уст.* срубленная ёлочка (обычно верхушка ели при порубке), очищенная от веток на 50–70 см и заострённая в конце, втыкалась в вершину стога для защиты от дождя, солнца; Кадр.: ***йыпшӑ – кож парчӑн кӱшыл ужӑшыже, кавӑн вуйыш кӗрыл шындӑт, укшӗрже пеш нўгыдо ли^{й}ӗш*** *йыпшӑ* – верхняя часть макушки ели, втыкают на вершину стога, крона бывает очень густой.

йыр 1) кругом, вокруг; по всей окружности; ***йырӗм шогӑт*** стоят вокруг меня; Й.: ***пуше^{ӈ}гӗм шӱгӑр йыр гынӑ шындымӑн*** деревья надо сажать только по окружности кладбища; ***йыр чавӑн*** с борами кругом, по всей окружности; 2) по кругу; описывая круги; окольным путём, ***йыр колтӑш*** пустить по кругу или кружным путём; ***йыр кайӑш*** поехать окольным путём; ***йыр пӧртылдӗн*** описывая круг; 3) круговой, окольный; ***йыр ко̆рно*** окольный путь; // **йыр мо̆гырым** со всех сторон; УнурК.: ***пазӑрыш йыр мо̆гырым то̆лыт ил'е*** на базар съезжались со всех сторон-окрестностей; 4) *уст.* окружённый (борами, сборками) со всех сторон; УнурК.: ***о̆дылакын кум чавӑн мыжӗрыштым шин'ж'ӗм, мемнӑн йыр чавӑн ил'е*** знаю, что у удмуртов суконные кафтаны были с тремя борами, у нас были с борами со всех сторон; **йы̆рым-йыр** всё вокруг; вокруг (чего-то); УнурК.: ***йы̆рым-йыр иктӑж кум ганӑ ӱшталӗш*** вокруг [своей талии] раза три опоясывается; **йы̆рге** и

йырге окрестностей, (окружающих) местностей; СтКня: ***ты йырге калыкын историже*** история населения этих окрестностей; Сар.: ***тувел мари йыргелан Элнет эн мотор*** для тех марийских местностей Ильнеть самая красивая; **йырге гыч** со всех сторон (окрестностей); Уял: ***уло йырге гыч тыш черкыш толыт ил'е*** со всех окрестностей приезжали сюда в церковь; **йыгыссе** располагающийся вокруг (в окрестностях). – Ф-перм.

йыра пахта (<чув.); **йыра вочко** высокая и узкая кадушка-маслобойка.

йыра'н 1) грядка; 2) межа, полоса необрабатываемой земли в качестве границы; Элн.: ***арлан йыраныште ила ил'е; казыр йырануке – пытыш арлан*** хомяк жил на меже; нынче нет межей – и исчез хомяк; 3) кукм. борозда.

йыргешке 1) круглый; 2) *уст. мифол.* некое божество или дух; Карм.: ***д'ыргешкылан пыштат маш ожно*** в старину приносили жертву «круглому»; **йыргешкын** кругло, в виде круга; УнурК.: ***шӱеш-пидышым мин'ер дене ургат ил'е, келыштарен йыргешкын шулат*** нагрудное украшение шили из полотна, скроишь округло, придавая нужную форму.

йыргыжаш -ам *уст.* ныть, визжать; Элн.: ***ит йыргыж! – изылан, магыра гын, кычкырал колтат*** не визжи! – ребёнку, если ревёт, прикрикнут. – Ср. **н'ыргыжаш**.

йыргыкташ -ем струиться (?); Микай: ***Йыргыкталеш юж шолеш, Пуйто шӱргым пуалеш*** Струясь, воздух перемещается, Словно лицо обдувает.

йыташ -ем *уст.* Элн. оголодать. – Ср. (?) тат. *йоту* глотать.

йытын лён; льняной, **йытын ӱ** льняное масло.

йытыр кукм., **йытыр тойа** елаб., кукм., менз. скалка.

йытыра[1] кукм. чистый, без наростов и прочего.

йытыра[2] мамад. шустрый, прыткий, стремительный; Гришк.: ***чытыра ил'и йытыра адеме – пеш вашке адеме*** шустрый или прыткий человек – очень быстрый человек. – Ср. **йылдыри**[1] в 3 знач., а тж. **чытыр**.

йытыра[3] менз. круглый (как мяч), Й.: ***йытыра (=чумраш)*** круглый – шарообразный.

йытышаш -ем менз. добираться до чего-л. (о настырном человеке); Чуп.: ***чыла вере йытыша*** везде добирается-дотягивается. – Ср. **йытшаш**.

йычӑш -ем менз. канючить, нудно упрашивать; ***мом йычӗт, йычӗн ит шо̆го*** что нудно упрашиваешь, не стой тут, не канючь. – Ср. **йычыгӑш**. – Л. *ячаш.*

йы̆че-вўчо Кукл., сарап. недружно, не (все) разом, не скопом, то одни, то другие, то (мелкими) группами, то в одиночку; Кукл.: ***колхо̆зыш йы̆че-вўчо пўрышт, тӧр ышт пўро*** в колхоз вступали не скопом, не одновременно вступали. – Ср. *йычи-вучи* в ММ.

йы̆кешт(алт)ӑш елаб., сарап., **йычкешталтӑш** кукм., мамад. -ам (чуть) вывихнуться; Элн.: ***йы̆кеште йол (кит, парн'ӑ) йы̆жын, йо̆нлыш ӑлмостӑ лиеш, шупшылӑт – шолт шоктӑ, а моклӗштын – тўдо йы̆жын гы̆чак тӧштӗн*** чуть вывихнулась нога (рука, палец), как-то неправильно получится, потянешь – щёлкнет, а вывихнулось – это уже с сустава сошло; СтКня: ***йычкӗштын – лўжо гыч кус'нӗн*** вывихнулось (чуть) – из кости сдвинулось.

йы̆чмалтӑш -ем сарап. (тонко) тянуть, протянуть (произнести звук или слова тонко, пискляво, фальцетом); Нырг.: ***йы̆чмалтӗн колтӑш – кужешрӑк шуйӗн колтӑш, про̆сто пӑчаштарӗн ол'ӑш: э-э-э!*** протянуть – довольно долго тянуть, просто произносить долго: э-э-э!

йычмыжӑш -ам Элн. *уст.* ныть, стонать; ***Ит йы̆чмыж шо̆го!*** не ной (не стони) тут!

йычыгӑш -ем 1) настырно просить; неотвязно расспрашивать; 2) верещать; КамК.: ***варасӗм йычыгӗн коштӗш*** ласточка носится, верещa. – См. и **йычаш**.

йы̆чык зануда; неотвязно и надоедливо просящий (или расспрашивающий, нудно упрекающий); Ер.: ***йы̆чык улӑт, мый тый гай пычыматӗн ом шйн'ж'е*** зануда ты, я подобно тебе, не сижу, надоедая разговорами.

йышт 1) тихо, молча, не производя шума; ***йышт шйн'ж'ыза!*** сидите тихо!; ***йышт лиза!*** замолкните!; 2) скрытно, незаметно, прячась; ***йышт мйӑш*** скрытно подойти. – Ср. тж. **йошт**[1].

йы̆ште-йўшто 1) прил. УнурК. скрытный (о человеке); 2) *нареч.* а) ВИжБ. стараясь быть незамеченным; ***йы̆ште-йўшто коштӗш, йы̆штак коштӗш*** ходит, стараясь быть незамеченным, тихонечко ходит; б) кукм. молча, не разговаривая (когда холодно относятся к кому-л.); Княг.: ***йы̆ште-йўшто коштӗш – ок о̆л'о*** молча ходит – не говорит. – Ср. **йышт-йушт, йы̆штык-йўштык**.

йыштиӧк кукм. вдруг, неожиданно; СтКня: ***йыштиӧк кына волӧн кайӧт (пурӧн кайӧт)*** вдруг неожиданно сползаешь вниз (сваливаешься).

йышт-йушт быстро и бесшумно (выражая при этом движениями скрытую враждебность, недружелюбие, отчуждённость, холодность, недовольство); УнурК.: ***йышт-йушт коштшо йӧн*** бесшумно (и с холодным выражением) ходящий человек; Кул.: ***йышт-йушт онʲжалын кайыш*** (он) ушёл, быстро и холодно поглядев. – Ср. след.

йыӈштык-йуӈштык сарап. хмуро, мрачно, неприветливо; выражая движениями (возможную) неприветливость, скрытое раздражение; Кадр.: ***йыӈштык-йуӈштык – сыренракӧ коштӧш*** бесшумно и хмуро – несколько раздражённо ходит; УстьС.: ***йыӈштык-йуӈштык коӈшым сӧйгытӧ палаӈш ок ли – чот сырӧн ала укӧ*** без ссоры трудно распознать хмуро расхаживающего – крепко тот зол (недоволен) или нет. – Ср. предыд.

йыӈштым-йоӈштым[1] скрытно, (подозрительно) тихо, стараясь не шуметь и не привлекать внимания других односельчан; Элн.: ***йыӈштым-йоӈштым шолыштаӈш шонӧн коштӧш Касаӈ Павыл ган'*** ходит, как Касáн Пáвыл, подозрительно тихо, с намерением украсть, ***йыӈштым-йуӈштым коӈштыт – шоӈлып коӈштыт*** ходят, стараясь не привлекать внимания – скрытно ходят.

йыӈштым-йоӈштым[2] клочками, местами, кое-где островками, там и сям, Сар.: ***жʲыӈштым-жʲоӈштым гына солкалӧн шӯдым погышым*** собрала сено то здесь, то там, скашивая клочки (оставленные крошечные участки, места нескошенной травы).

йӥгäр кукм. сила, **жʲӥгäр пурыш** появилась сила (в теле – после еды, отдыха). – См. **йыгар**.

йӥгäӱ кукм. подпилок, напильник. – См. **иго**.

йӥгыт, дʲӥгыт, жʲыгыт кукм. молодой человек, парень, паренёк. – Из тат.

йӥрӥк[1] мамад. вдруг, неожиданно, мгновенно. – Гришк.: ***йӥрӥк кына лӯдын шогалʲе*** (он) вдруг остановился, испугавшись.

йӥрӥк[2] менз. зубоскал; Й.: ***жʲӥрӥк, мом умшатым жʲӥрӧн шогӧт*** зубоскал, что стоишь, зубы скалишь. – Ср. Г. *йӥраш* улыбаться, Л. *шыраш* (пӱйым) скалить (зубы).

К

кава[1] небо, **кавапо́мыш** *уст.* небосвод.

кава[2] прядильный гребень, Акт.: ***шӱдырымӧ кава́, кӱл'а́шым ше́рыт кава́ш, шӱдыра́т*** гребень для прядения, кудель чешут на прядильном гребне, и прядут тоже; Элн.: ***пу шерге́ гай ли́еш, осо́бенно йы́тыным туш пыжыкта́т; ту́мо де́не ышта́т, ик ше́ч ли́еш пӱжӧ, шке кумдыкшо то́жо ик ше́ч; пӱжӧ деч ӱлке́ш он'а́ гай у́ло, са́де пӱ́ышлакым ку́ча́ш, кок мо́гырышто ик парн'а́ кумдык он'а́же коде́ш – ы́нже кӱрышта́лт ма́нын; кава́ маныльте́ш; межыма́т йӱ́шшо*** [<*йӱжыжо*] ***пыжыкта́т та шӱдырат ил'е*** это как деревянный гребень, особенно лён туда прикрепляют; делают из дуба, с пядь зубцы, сама ширина тоже с четверть аршина; от зубцов книзу тоже как доска, чтобы зубцы держались, с обеих сторон с палец толщиной доска остаётся – чтоб не рвалось, называется прядильный гребень, иной и шерсть туда прикрепляет и, бывало, прядёт; Шия: ***кава́ – муш шӹдӹрме, вӹ́чкыж шӹдӹра́шлан*** прядильный гребень – для прядения льна, чтобы тонко прясть; Й.: ***кава́н шерге́же у́ы.ло, му́ы.ндыра́ у́ы.ло, шӱ́ы.дӱ́ы.р*** у прядильного гребня есть гребень, клубок, веретено.

кава[3] *уст.* более высокое место, приподнятая почва (грядки); Микай: ***пэш лоп вэр гын, пакча йыр кавам кӱнчэн кукшемдаш лиеш*** если очень место низменное, то можно осушить, сделав почву приподнятой вокруг огорода. – Ср. малм. *кавалаш* наполнять выше краёв, Л. *ковален* с верхом.

кава́к: кава́к арка́ (магазинная) водка; Элн. ***кава́к арка́м гына́ йӱкта́, спи́ртым ок пу*** [врач гостей] поит только магазинной водкой, спирт не даёт; КамК.: ***по́с'на́ лекта́т кын ка́лыклан кава́к арка́м йӱкте́т*** выделишься [хозяйством] – народ [деревни] напоишь магазинной водкой; // **кава́к ру** дрожжи (магазинные). – Из рус. *кабак* (неясного, м.б. тюрк., происхождения).

кава́н стог; **кавану́й** 1) вершина стога; 2) краюха (хлеба); Элн.: ***курика́ – пе́рвый шу́лын на́лме, кавану́й ма́нын*** краюха – что первым отрезано [от каравая], называют «вершина стога»; // **кава́н нер** краюха, краюшка (хлеба), УнурК.: ***курика́ пунда́ш – кава́н нер – пе́рвый шу́лытат, ли́еш*** дно краюхи – кончик стога – первым отрезанное, называют «вершина стога».

кава'р *уст.* 1) беспокойство; неспокойное состояние из-за чего-л.; Пел.: ***кавареме'т ыш ли я*** и не забеспокоилась; УнурК.: ***(пожа'р! ма'нмылан) «тек йӱлыжӧ, кавареме'т уке» мане'ш*** (на возглас «пожар!») говорит: «пусть горит, нет у меня даже беспокойства»; 2) угрызения совести из-за чего-л.; Ныргы.: ***керме'т пуше'нгылакым ру'ышт комун'истлак, кавара'т уке' тудла'кын*** деревья семейных молений вырубили коммунисты, и угрызений совести нет у них [из-за этого]; Элн.: ***кава'рже уке' – провин'итлалтын, тита'кым ыште'н – а огеша'т шона'лте*** и угрызений совести нет – провинился, сделал плохое, и не подумает даже [об этом]; 3) огорчение, горе; Ныргы.: ***кавареме'т уке', мари' коле'н гын коле'н – мане'ш йу'жо ва'те*** и горя нету, муж умер так умер, – говорит иная баба; 4) (малейшее) желание; Пел.: ***малаша'т кава'рже уке'*** и желания спать у него нет вовсе. – Тат. (араб.).

кавараш -ем сдохнуть.

ка'выл: ка'выл ли'же *уст.* пусть будет благосклонно принято (богом – о просьбе, молитве); пусть будет на пользу; Пел.: ***пе'лне ко'штшо и'кшывылаклан йодына', ка'выл ли'же*** просим за детей наших, бродящих по чужбине, пусть будет благосклонно принято; Элн.: ***ко'ӱкын те'меш та «ка'выл ли'же!» мане'ш – то'што чо'клышылак шома'к*** наевшись, скажет: «пусть будет на пользу!» – слова по-старому молящихся. – Тат. (араб.).

ка'вын мамад., Сар., Кукл. тыква; Кукл.: ***Элне'тыште – кау'н, ты'ште – ка'вын*** [тыква] в Ильнети – *кау́н*, а здесь – *ка́вын*. – Тат. (корень из др.-кит.).

ка'вын'е *уст.* домотканый холст (?); покрывало на голове невесты (?); Й.: ***ка'вын'е – кит те'не ы'штыме вин'е'р гын?*** *ка́выне* – не вручную ли сотканный холст?; Княг.: ***ка'вын'е – марла'н то'лмыж го'дым ка'вын'ыже туша'к по'чылтын – ту с'урте'ш [ма'ныт ил'е]*** про *ка́выне* говорили: там раскрылось её *ка́выне*, когда она вышла [*букв.*: пришла] замуж – в том доме. – Ср. Л. *ка́вын'е, ка́гунь, ка́вун, ка́вынь* новая одежда невесты, одеваемая в конце свадьбы (указывающая, что она уже замужняя). – [Носители исследуемых говоров уже не помнят, что конкретно означало **ка'вын'е**.]

кавыра' *уст.* хрупкий (и твёрдый), ломкий, непрочный, легко рвущийся; Сар.: ***кавыра' – куна'м ик та'ж-мо кӱрле'ш, шеле'ш, тодылалте'ш кавыра́*** – когда что-либо рвётся, трескается, ломается. – Ср. Л. *кагура*.

кавыска'ш *уст.* елаб., сарап., **кавыс'ка'ш** кукм., Кадр. -ем 1) засохнуть, вконец увянуть, СтКня: ***кавыс'ке'н – кошке'н*** засохло – стало сухим; Ныргг.: ***кавыске'н пыте'н – пуше'нге мон' – кошке'н пыте'н*** вконец увяло – например дерево – высохло; 2) стать сухоньким, худым; Кадр.: ***кавыс'ка'ш – кошка'ш тыр а'кыре, шага'л ол'а'т кавыс'ка́ш*** – наверное, засохнуть, редко говорят; 3) елаб. *уст.* испортиться, покрыться белым налётом; Элн.: ***ко'ӵыш ошем шин'ж'е'ш – ковшта', кийар мон' кавыска'т*** пища покроется белым налётом – если, скажем, капуста, огурцы, испортятся.

кага'з елаб., **кага'з'** сарап., кукм., менз. бумага; Кадр.: ***кага'з', кнага' уке' ил'е*** не было бумаги, книг. – Тат. (перс., араб.).

ка'гак-кага'к *звукоподр.* крику гуся; Бырг.: ***ка'гак-ка'гак ко'мбо кычкыра'*** гуси кричат *ка́гак-ка́гак*. – Ср. **ки'гок-ко'гок**.

кадри'к-кудри'к кукм. кривоногий; Уял: ***«кадрик-кудрик, шукыра'к ж'оле'тым кадырте'н коштат, омыта' йол» ма'нып*** «кривоногий, довольно криво топчешь ногами, хомутоногий» скажут. – Ср. **ка'дыр-гу'дыр**.

ка'дыр 1) кривой; 2) *сущ.* кривулина; колено, уступ (горы), терраса; Вар.: ***муннар ка'дыр ма'нып – Семикол'е'нный холм, ка'жне ка'дырыште те'ӈгыл ил'е*** сколько уступов, говорят – Семиколенный холм; на каждом уступе скамейка была; // **ка'дыр пужа'р** скобель; Уял: ***ка'дыр пужа'р де'не шӱ'мым нала'т*** скобелем убираешь кору.

кадырга'ш -ем 1) искривиться, стать кривым; 2) разозлиться, озлиться (сильно обидевшись) на кого-то; Элн.: ***но'лпӧ торта' йыле' кадырга', шыдешталте'ш*** «ольховая оглобля» очень быстро обижается, злится; // **кадырге'н кайа'ш** уйти, обидевшись или разозлившись, закапризничав; Элн.: ***кадырге'н ка'йыш – сыре'н ка'йыш*** ушёл, обидевшись (закапризничав) – ушёл, разозлившись; **кадырта'ш** -ем искривить.

ка'дыр-ку'дыр, ка'дыр-гу'дыр, кы'дыр-ку'дыр 1) извилистый; 2) зигзаг (украшение); Элн.: ***кӧ ка'дыр-ку'дырым ку'ӵа'*** кто зигзаг прикрепляет; ***шем арвере'ш ош ка'дыр-гу'дырым ургена'м*** на чёрной материи я пришила белый зигзаг; ***ка'дыр-ку'дыр, кы'дыр-ку'дыр – а'ӈшыр лемде', шуки кай ка'дыр-гу'дыр кайа'*** очень извилистый, зигзагом – узкая лента идёт извилисто, как червяк.

ка'дырле, ка'дӹрле *уст.* уважаемый, почитаемый; желанный (*напр.*, гость), Шия: ***мый унала' мие'н ка'дӹрле ли'ын ко'штым,***

коч-кушта́т ка́дӹрле ула́м я, съездив в гости, была везде уважаемой, везде почитаемая. – См. тж. **ка́дӹр**.

ка́жлык *уст.* солёная колбаса из разных сортов мяса; Гонд.: ***ка́жлык – и́мн'ын шо́лышкыжо тӱрл'ӧ шы́лым тӱйе́н шӧн'ж'а́л ден пырл'а́ шокта́ гай оптма́т, пырт гына́ шолта́т, вара́ пӧрт кокла́ш сака́т. Йӱжо вара́ шолта́, йӱжо тунама́к ко́ӵкыт, ко́рныш на́лыт*** солёная колбаса – в кишку лошади, мелко изрубив разное мясо, складывают с солью, как и *сокта́* делают, чуть варят, затем вешают на чердаке. Иные затем (снова) варят, иные тут же едят, берут в дорогу. – Тат.

ка́жне каждый; Элн.: ***ж'оза́к книга́ ка́жне ж'е́ӈын ли́ын*** налоговая книга была у каждого человека. – Рус. диал. *кажный*.

каза́ коза; Кадр. (и так везде в ПГ): ***мари́ шке́нжым шо́рык мане́ш, сӱ́ӓ́с'ым каза́, о́дым лапка́, ру́шым с'ӧс'нда́*** мариец себя называет *овца* [овца у прикамских мари считалась никчемной по оценке её поведения, что олицетворяло несообразительность и неспособность постоять за себя], татарина – коза [понималось как: вездесущий и ловкий], удмурта – невысокий [информанты объяснить затруднились, почему, тут, вероятно, переделка в мар. ***лапка́*** удмуртского *лапчи* «барсук» (мари считали удмуртов, в отличие от себя, татар и русских, необщительными)], русского – кабан [со значением: «пробивной, неудержимый»]; // **каза́ тага́, каздага́** козёл.

казаву́ӵ, каза́ пуӵ́ *уст.* елаб., сарап. пастернак; Кадр.: ***каза́ пуӵ́ – сарате́н ко́ӵкыт, тӱ́рвым пужа́, тӱкна́ гын*** пастернак – едят, счищая верхний слой, губы портит, если коснётся.

каза́ парн'а́, сарап. **качи́ парн'а́** мизинец. – Ср. малм. *кайз'а парн'а*.

каза́ ӱ́штӧ сарап. *уст.* широкий и длинный кушак; УстьС.: ***оды́ла ӱ́штӧ уке́ ил'е́ чай, каза́ ӱ́штӧ – йы́рым-йыр икта́ж кум па́ӵа́ш ӱштале́ш, да́нле ӱ́штӧ шо́ӈгетла́кын, колви́ч сан'т'име́тр кумда́, ко́лыжо лие́шак*** «удмуртского пояса» вроде бы [у нас в деревне] не было, был широкий и длинный кушак, вокруг себя раза три обматывает, почётный пояс был у стариков, шириной в двадцать пять сантиметров, двадцать-то будет. – Возм., из *казак ӱштӧ*.

каза́к елаб., сарап. (ещё) неженатый парень; Вар.: ***каза́к – вуйе́ш шӱ́шо э́рге*** казак – взрослый неженатый парень; Нырг.: ***иза́млак Про́хор ден Си́дор пы́тышт, каза́клак, шкет чак ве́ле***

ко́дым мои старшие братья Прохор и Сидор погибли, ещё неженатые парни, один я еле [жив] остался; // **шо́нго каза́к** старый холостяк; // **каза́к кува́** сарап. холостячка, «казачка», УнурК.: ***каза́к кува́ – марла́н ка́йтыме, ойырле́н толша́т*** «казачка» – холостячка – не выходившая замуж, да и вернувшаяся после развода; УстьС.: ***каза́(к) кува́ – маритеге́ч и́лыше, игылтынра́к кала́сыме*** баба «казачка» – живущая без мужа, несколько насмешливо высказанное; Пел.: ***тара́ныш каза́ кува́лан*** прельстился на «казачку»-холостячку. – Ср. кильм. *казак* парень. – Тат.

ка́зыр, кар, ка́р, каа, ка́а, ка́йзыр, ка́з'ыр, ка́зы́р сейчас; Пел.: ***поде́дым ка́йзыр ла́пкыш шынде́н у́гычынла ужала́ш лие́ш*** теперь твой котёл можно, выставив в магазине, вновь продать; Кукл.: ***ка́зы́р иво́лым ныго́а́т ок ши́н'ж'е*** нынче ледянок никто не знает; Шия: ***ка́зы́р го́тсо*** современный; УнурК.: ***сӱ́анмари́ – ка́зыржым о́гыт о́л'о, ки́зыт сӱ́а́ным пеш ныкогы́т ы́ште*** свадебный мужчина – теперь-то не очень говорят, нынче уж очень крепко свадеб не делают. – Тат. (араб.).

кай, кайшу́до отава. – Ср. Л. *кайшудо*, СЗ. *кайа́* трава, зелень.

кайа́ш -ем 1) уходить, отправляться; двигаться (удаляясь, *напр.*, от дома); Шия: ***мемна́н дене кок тӱ́рл'ын ол'а́т: вокте́ч гын: кай!, ле́ктын кайа́ш кын: ка́йе!*** у нас говорят двояко: если от [себя], то: *кай!*, а если чтобы ушёл (выйдя): *ка́йе!*; Нырг.: ***Л'у́ба ка́йшылак ка́йыш мо?*** что, Люба уже отправилась [насовсем или в долгий путь]?; Кадр.: ***Сага́лде мари́лак «кайна́!» ма́ныт йӱ́мышт ко́дым, ру́шлак теч тунемыныт,*** *пойехал'и гыч* марийцы в Ст. Чекалде, когда пьют, говорят: *кайна́* («мы пошли, пойдём»), из [т.е. по примеру русского] *поехали!*; 2) иметь какую-то форму, вид (о чём-л. длинном); Элн.: ***ка́дыр-ку́дыр, кы́дыр-ку́дыр – а́ӈшыр лемде́, шуки́ кай ка́дыр-гу́дыр кайа́*** очень извилистый, зигзагом – узкая лента идёт извилисто, как червяк; 3) относиться (к...); ВИжБ.: ***кадре́клак шу́ӈго мари́ыш кайа́т*** жители д. Кадряково относятся к группе мари *шу́ӈго*; 4) пойти, стать, оказ(ыв)аться; Вож.: ***вашке́ паша́ ва́жык кайа́*** поспешная работа вкривь и вкось идёт; 5) годиться, идти на что-л.; УстьС.: ***ош кисийа́же ӱ́штерво́штырлан кайа́*** а белая жимолость идёт на мётлы; 6) неплохо идти (о делах), литься (о речи); Кадр.: ***харла́м – йы́лмыже пеш кайа́, паша́же ок кой*** *харла́м* – язык у него неплохо работает, де́ла не видно; 7) быть в состоянии двигаться, производить действия;

Пел.: ***шап сераш кит ок кайе*** быстро писать рука не идёт; 8) ладиться, идти (нормально); Кадр.: ***моктана, пашажат-можат ок кайе, гӱрлӓ гына*** хвастается, ни работа, ни что у него не ладится, только легкомысленно похваляется; 9) (с)валиться, пойти, Гонд.: ***ой, Володʼа тевак комдык кайа*** ой, Володя вот-вот свалится на спину; Элн.: ***кож тувек кайышаш*** ель должна пойти (повалиться) в ту сторону; ***йаклешт кайаш*** вдруг поскользнуться; ***шуҥгалт кайаш*** вдруг свалиться с ног; 10) отставать от..., отслаиваться, отходить, Княг.: ***ту ӓйвӓт кӱ вӱтшӧ вурнʼа гыч ок кайе, известь вашке кайа*** та хорошая природная известковая вода от печи не отслаивается, (обычная магазинная) известь быстро отслаивается; // **кай!** 1) уходи; 2) выражение недоверия, неприятия, удивления, нежелания слушать, видеть что-л.; УстьС.: ***кенежым шовырым чиӹен кошт кизыт, кай, дурак илыш лиын, тувырге-моге шокшыс*** походи-ка летом в *шовыре* вот, иди-ка ты, дурная была жизнь, вместе с рубахой жарко ведь (ср. тат. *кит аннан* да неужели?, а тж. рус. [*да*] *иди ты!* – при выражении недоверия); 3) кончай, прекрати; Пел.: ***кай, кай, сарыкбаш, ойленʼ ит шинʼжʼе, тыгай адеме окли*** кончай, кончай, дурья башка, не болтай тут, таких людей не бывает; СтКня: ***пуслане ынде, кай, тынар толашат мо?*** да успокойся уже, прекрати, разве столько маются? – Возм., ф-волж.

кайдараш -ем *уст.* насмехаться, унижать; Бырг.: ***кайдарен олʼаш – унʼижатʼлʼен олʼаш*** говорить насмехаясь – говорить унижая. – Ср. Л. *койдараш*, малм. *кайтараш*.

кайла[1] *уст.* елаб. повод, зацепка, увёртка, Элн.: ***кайлам кычалеш*** ищет повод. – Тат. (араб.).

кайла[2] *уст.* кукм. чёлн-долблёнка.

кайлазе, кӓйлӓзе *уст.* хитрец, ищущий себе что полегче, хитрован; лодырь и симулянт, УнурК.: ***кайлазе – хитрый, икте ышта, а тудо шке вижым ок пыште*** хитроватый лодырь – хитрый, один работает, а он силы свои не вкладывает; УстьС.: ***кайлазе – кайлаланен кийа, пашаш да мо ок кайе, йолко*** симулянт и хитрец – лежит симулируя, на работу или куда не ходит, лодырь; Кукл.: ***ой могай кӓйлӓзе!*** ой какой хитрец!

кайлаланаш -ем хитрить, увиливать (*напр.*, от работы), УстьС.: ***кайлазе кайлаланен кийа, пашаш да мо ок кайе, йолко*** симулянт и хитрец лежит симулируя, на работу или куда не ходит, лодырь.

кайнага *уст.* Кадр., Шия шурин; Шия: ***кайнага – ватын изаже*** *кайнагá* – это старший брат жены. – Тат.

кайра́н *уст.* 1) хороший, благодатный; качественный; приятный; хорошо, приятно; Элн.: ***кайра́н илыш – мото́р*** приятная жизнь – хорошая; ***шу́до, вӱт, ава́ нерге́н кайра́н о́гыт о́л'о*** про траву, воду, мать не говорят *кайра́н*; ***ки́нде у́ло си́тышын – кайра́н*** хлеба в достатке – хорошо; ***рака́т – сӱасла́, кайра́нже – марла́*** *рака́т* – по-татарски, а *кайра́н* – по-марийски; Шия: ***кайра́н – сай, «ой ле́ве вӱт, кайра́н»*** *кайра́н* – хороший, «ой, тёплая вода, приятная»; УнурК.: ***кайра́н – колына́м, пеш мото́р (пасма́ нерге́н мон'), ты́ште ки́зыт ок шо́кто*** *кайра́н* – я слышала, очень хороший (например, о материи), здесь теперь не слышно; 2) милый; УстьС.: ***«э кайра́н ига́м!» – ма́ныт*** «ах, милый мой ребёнок!» говорят; 3) *сущ.* хорошее качество, достоинство; Пел.: ***и́лыме го́дым кайра́нже ли́ын о́гыл гын, ко́л[ы]мо де́ч вара́ ли́еш мо?*** если при жизни не было достоинства, неужели после смерти [это] появится?; 4) слово при выражении сожаления; Кукл.: ***кайра́н – а́деме нерге́н, л'убо́й наста́ нерге́н чаманен о́л'ымо: «э кайра́н, тудыжа́т пы́тыш!» (шо́ӊго шома́к)*** *кайра́н* – о человеке, о любом существе высказываемое с жалостью: «э *кайра́н*, и этот сгинул!» (слово старых людей); Акт.: ***о́жно «эй кайра́н!» ма́ныт и́л'е чама́ныме чот те́не*** в прошлом в качестве сожаления (о ком-то) говорили: эй *кайра́н!* – Тат. (араб.).

кайшаша́н (ему) надо (предстоит, должен) пойти, поехать; ***кайшаша́н наста́ (кайшаша́н йе́н)*** [некто известный] собравшийся ехать (идти) куда-л.; Кадр.: ***уныка́м Йошка́р-Ола́ш кайшаша́н наста́ ва́тыжын ӱскыртла́нымыжлан ве́рчын Алта́йыш ка́йыш*** мой внук, собиравшийся ехать в Йошкар-Олу, из-за упрямства жены уехал на Алтай.

ка́йык 1) птица; 2) насекомое (обычно летающее); Гонд.: ***ковы́стам шем ка́йыклак ко́чкыт*** капусту едят чёрные насекомые; УнурК.: ***шин'ж'ашке́м ала-мога́й изи ка́йык пуре́н ка́йыш. – Ӱвы́ра́, шем ка́йык пуре́н кайе́н*** мне в глаз залетело какое-то крошечное насекомое. – Мошка, чёрное насекомое залетело.

кайыквӱ́со *уст.* птица (любая); Микай: ***Ты́штат-ту́штат йывыртэн Кайыквусо мура́лта*** И здесь, и там Птицы радостно поют. – См. и **вӱ́со**.

кайыклана'ш -ем *уст.* стать прытким, оживлённым; Пел.: ***азат эре ки'дыште ли'ын кайыкланен – прытки ли'ын*** твой младенец, постоянно находясь на руках, стал оживлённым – стал прытким.

кайыкнӧ'шмӧ *уст.* вид сорняка, встречался среди яровых (*букв.*: птичье семя); Нырг.: ***кайыкнӧ'шмӧ – ма'ке гай, ко'кыта'т ил'е, икийа'ш кокла'ште, аракма' гай, укшера'н-укшера'н, калтанеш, ты'гыде нӧ'шмыжӧ, кит тен тӱ'ретме го'дым тап толеш ил'е, аракма' калта' – саага'н' калта'же*** «птичье семя» – как мак, ели даже, среди яровых, как сурепка, с частыми ответвляющимися побегами, образует стручки, семена мелкие, попадалось при ручной жатве, стручок сурепки – такой [у него] стручок.

кайыкшӱ'л'ӧ овсюг; Гонд.: ***кайыкшӱ'л'ӧ – рушла'же овс'уг ли'еш кайыкшӱ'л'ӧ*** – по-русски будет овсюг.

как 1) как, как только; Пел.: ***кос'ата' как нӧшмаңа'ш тӱңале'ш кын пеш шуркала'*** как только у жабрея начнут образовываться семена, так становится сильно колючим; Акт.: ***шӱ'жге' шӱ'дым как шолте'н ж'ӱа'т – шӱ'жге' лып гына' ли'еш*** при коликах (при колотье) как только попьёшь очиток – так колотьё сразу же исчезает; 2) как (указывает на силу, внезапность действия); ***как пуа' саңга'ж гыч*** как даст по лбу. – Рус.

кака' и **ка'ка** *дет.* бяка; Элн.: ***лавырга' гын – «кака' лиына't» ма'ныт*** если испачкается – «ты стал бякой» говорят. – Ср. **ӧ'кӧ, кӧкӧ'й**, а тж. тат. дет. *käkäč* бяка, гадкий.

кака'р(ге) 1) синий (о фурункуле, карбункуле); Кадр.: ***сӱва'н пе'ртыме кугу', кака'рге ли'еш кын*** если фурункул будет большим, без «сердечника», синеватым; 2) *сущ.* синяк; **какарга'ш** -ем посинеть (кожа), стать багрово-синим.

како'й елаб. *уст.* какое там; Элн.: ***ыштыра'ш те'не со'лыкымат пи'дыныт, како'й...*** какое там, и платки повязывали из домотканого сукна...

какши' сарап. *уст.* худой, с тонкими и слабыми руками-ногами; Кадр.: ***какши'*** – [кап-кыл дене] ***шӱ'кшӧ адеме, ку'кшо йен, кит шеи-йо'лжо ви'чкыж какши*** – никудышный по телосложению человек, сухонький, руки-ноги тонкие; Пел.: ***какши' – о'жно ма'ныныт, кист уке' какши*** – в прошлом говорили, нынче нет.

ка'кыр-мӱ'кыр Кадр. *уст.* весь искривленный, кривой и корявый. – Тат.

кал, кале, кäл, кäле самочувствие, сила в теле; Шия: ***могӑй варӑ кäлӗтлак? – мы̆йын кäлӗм начарӗштын шогӑ*** ну как у тебя самочувствие? – моё самочувствие постепенно ухудшается; Бырг.: ***калет-малет уло гын гына кӱлат*** ты нужен, если есть у тебя силы и имущество; УнурК.: ***тынӗм пы̆тыш – шо̆ҥгылак ол'ӑт, «калӗм пы̆тыш» лиӗш*** дыхание у меня вышло – старики говорят: «исчезла сила в теле». – Тат. (араб.). – Л. *ал* через чув.

калӑй жесть (Тат., от названия области Qualah в Малакке); ***калӑй коҥгӑ*** жестяная печь-буржуйка.

калӑк лопатка для конопачения; ***калак лу*** лопатка (кость), кукм. ***кинде калӑк*** мутовка. – Ср. тат. *kalak* и *kalak söjägä*.

каласӑш, кукм.: **калас'ӑш** -ем сказать, **каласкалӑш** -ем рассказывать, *уст.* **каласылӑш** -ам id., Ныргн.: ***каласылам ил'е, шин'ж'ам лиеш иле гын*** я бы рассказывала, если бы у меня было зрение. – Чув.

кӑлдык *уст.* 1) последний; Кукл.: ***Петро̆ пäйрäм – кӑлдык кеҥӗж пäйрäм*** Петров день – последний летний праздник; 2) единственный; Кукл.: ***кӑлдык ӱдырнӑ*** наша единственная дочь; 3) *сущ.* последнее; Элн.: ***кӑлдыкшым нал'ы̆ч*** ты купил последнее. – Тат.

калдыкӗш *уст.* под конец; ***калдыкӗш то̆лын шин'ж'ы̆ч*** в конце концов пришли, уселись под конец; **кӑлдык(шы)лан** в конце концов, Элн.: ***кӑлдыкшылан апшӑтыш кўржым, варӑ пӗнсиыш лӗктым*** в конце концов сбежал [перебрался работать] в кузницу, потом вышел на пенсию.

кӑлдыр, кӑлдур кукм. грубиян, грубый; СтКня: ***чат кӑлдур улӑт мӑныт*** говорят: «да ты просто грубиян»; ***кӑлдыр-кўлдыр*** грубо, неотёсанно; СтКня: ***кӑлдыр – грубийӑн, кӑлдыр-кўлдыр ол'ӑ кӑлдыр*** – грубиян, говорит грубо, неотёсанно. – Ср. **кӑудур**[2].

кӑлдыр-кы̆лдыр менз., **кы̆лдыр-го̆лдыр** елаб. *звукоподр.* грохоту, громыханию (*напр.*, телеги); Й.: ***кӑлдыр-кы̆лдыр – тӗве шӑланӗн войзӗш*** грохот и громыханье – вот-вот развалится.

калкӑ поплавок; Вар.: ***калкӑ – эҥӗрын паҥгӑже*** поплавок – маленький предмет удочки; Шия: ***калкӑ – кол кўчымо кармӑкын паҥгӑже*** поплавок – маленький предмет-кусочек удочки для ужения. – Л. *колко*, см. **кäлтäкä̆**.

калкӑш -ем подныривать (о поплавке); Шия: ***калкӑ калкӗн коштӗш*** поплавок движется, подныривая. – Тат.

калта́ 1) стручок; ***пурса́ калта́*** стручок гороха; 2) *биол.* пузырь; ***шо́ндо калта́*** мочевой пузырь; ***ше́гыш (шекш) калта́*** желчный пузырь; 3) коробок; коробочка; ***шы́рпе калта́*** коробок спичек. – Тат.

калта́к 1) Кадр. *уст.* хвастун, хвастливый; ***«эй калта́к мари, калтакланэ́н коште́ш» ма́ныт и́л'е*** «эх мужик-хвастун, ходит, хвастается» говорили (ср. **кы́лтык**); 2) ВИжБ. *уст.* слово с неясным значением (?бедняжка); ВИжБ.: ***э калта́к! – мана́т ы́нде кокла́ш*** эх *калта́к*! – говорят вот средь разговора; 3) Й. придурок (=**ис'е́рмис'е́р**), Й.: ***калта́к – дуана́, из акыла́н*** *калтак* – глупец, малоумный. – Ср. тат. *уст. калтак* негодный, паршивый.

калтаклана́ш 1) городить ерунду; УнурК.: ***ву́йышкыжо кайа, тыгера́к-тугера́к ола́ш тӱ̈ӊале́ш – «эй, калтакланэ́н ит шин'эж'е» ма́ныт*** ударит в голову, начнёт болтать так и этак – «э, да не городи ерунду» скажут; 2) Кадр. *уст.* хвастаться, вести себя горделиво; ***«эй калта́к мари, калтакланэ́н коште́ш» ма́ныт и́л'е; коште́ш калтакланэ́н – шкенжым кугеш пышты́н, моктанэ́н, са́йеш чотлэ́н*** «эх мужик-хвастун, ходит, хвастается» говорят; ходит, задаётся – считая себя выше других, хвастаясь, считая себя хорошим. – Ср. тж. **кылтыклана́ш**.

калтаӊа́ш -ам образов(ыв)ать стручки, коробочки (горох, лён и т.д.), Кукл.: ***чистот'е́лым калтаӊмыж деч вара́ наста́иватл'ат*** чистотел настаивают после образования стручков; УстьС.: ***пурс'а́ калтаӊы́н да эшо́ калта́же лапка́*** горох образовал стручки, да стручки ещё плоские.

ка́лык народ; *разг.* тж. представитель народа, ВИжБ.: ***пеш нужна́м у́жшо ка́лык ула́м ми́н'е я*** представительница народа, повидавшего очень глубокую нужду; **ка́лыклак** 1) народы; 2) люди, Элн.: ***ка́лыклак ко́лым ку́ӵат*** люди рыбу ловят. – Тат. (араб.).

ка́лып форма (для лаптей, обуви). – Тат. (араб.).

кал'е́р 1) холера, Элн.: ***кал'е́р че́рым стручко́вый пу́рыс те́не гына́ эмла́т и́л'е*** болезнь холеру излечивали только [жгучим] стручковым перцем; 2) *бран.* холера, чёрт, ляд, хрен и т.п.; УнурК.: ***ӱ́р на́ре пы́рысым ашна́т, а́ла кал'е́рлан тына́р пы́рыс кӱ́ле́ш*** кошек держат с табун, на кой ляд нужно столько кошек; // **кал'е́р кочша́ш** чтоб холера [тебя, его, их] съела; Ныргс.: ***кал'ер ко́ӵшаш, мом ман кыре́н тыге́*** да чтоб холера его съела, с чего это он так избил. – Рус., латин., греч.

кӓл'иге, кӓл'га брюква; Нырг.: ***шешмён – мландёш шындӓт; Шорйӓлыште кӓл'иге, кӓл'га мӓныт ӥл'е*** брюква – в землю сажают; в д. Чёрный Ельник называли *ка́лиге, ка́льга*. – Рус. < э. *kaalik* брюква.

кал'ӥн Гонд. ребёнок; Гонд.: ***Маскӥй ӓлыште кал'ӥнлак виге рушлӓ ол'ӓт*** в д. Мари-Гондырево ребятишки все говорят по-русски. – Возм., от рус. лич. имени *Калина* (?>мар. *Калин*) со сближением с удм. *кыли* малёк, мальки, ср. тат. (местн. диал.) *килькалар* мелюзга, малышня.

кал'ыке Пел. придурковатый, Пел.: ***пат'ӥ – пелерӓк, кал'ыке, ок сӥте ӥзыш вӱйжо пати*** – недоумок, придурковатый, немного не хватает у него.

камӓ *уст.* меховая, бархатная или иная опушка; Гонд.: ***камӓ – пӱшкыдо, кум парн'ӓ вӧӵым кӱӵӓт, материйӓл, кӱжгӧ, йӱжын увышыштӓт – бӓрхат, ж'еланыштӓт, ж'ыр ургалтын лиеш ӥл'е кама́*** – мягкий, пришивают в три пальца шириной, материал, толстый, у некоторых на головных уборах, и на женском халате, кругом, бывало, было пришито. – Ср. **комӓ**.

камбаркӓ, Шия: **кӓмбӓркӓ** конфорка (самовара); ВИжБ.: ***кёӵёр пеш умӓ ӥл'е ӧжно, кӥзыт камбаркӓ гай лиеш*** в прошлом подсолнечник хорошо урождался, нынче вырастает с конфорку самовара; Шия: ***самбӓр кӓмбӓркӓ ӱло; чӓйн'ик шындӓш, шӱымӓт тӱдын гоч оптӓт*** есть конфорка самовара, ставить чайник, и уголь через неё накладывают. – Через рус. *камфорка, комфорка, конфорка* из голл.

камбёт конфета; карамель; Ер.: ***мом н'амӓт? – Камбётым*** что ты ешь? – конфету (карамель). – Рус. *конфета* из итал., латин.

камбёт киш жевательная резинка; ВИжБ.: ***жевӓтел'ный резӥнке – камбёт киш мӓныт ӥзылак*** жевательная резинка – дети называют *конфета-смола*.

кӓмборный *уст.* камфорный (спирт), СтКня: ***тӹште нымат укё дарӱ, кӓмборныйым гына пуӓ*** здесь [в медпункте] лекарств никаких нету, лишь камфорный спирт даёт. – Рус. *камфорный*, от сущ. *камфора* – через. итал. и араб. из др.-инд.

камбӱз'ит'л'аш -ем ВИжБ. осрамить, унизить; ВИжБ.: ***ой вуйӧр лӥым – ӓйбӓт ок ӧл'о гын, камбӱз'ит'л'а гын*** ой, посрамлён я – если [кто-то] не говорит хорошо, если конфузит. – Рус. *конфуз* – через франц. из латин.

кана'й мальчишка, пацан, парень; Пел.: ***ӱдырлакым атна'й ма'ныт, э'ргылакым – кана'й*** девочек называют *атна́й*, мальчишек – *кана́й*. – От личных имён *Атна'й*, *Кана'й*. Ср. и фамилию известной спортсменки: *Канаева*.

кана'л'е каналья, шалопай; Элн.: ***Апту́л кугза' вурса' и́л'е: у-у, пигова'штылак, а ача'м вурса' и́л'е: у-у, кана'л'ылак!*** дед Апту́л ругал, бывало: у-у, шкуры собачьи, а мой отец ругал: у-у, канальи! – Рус. *каналья* < франц. < итал. (к *cane* собака).

кана'ш -ем 1) отдыхать; 2) утолиться (о жажде, о голоде); ***лога'р ыш ка'не*** жажда не утолилась; Кадр.: ***камбе́т те'не лога'р ок ка'не*** конфетой голод не утолишь; **кандара'ш** -ем дать отдых. – Чув.

канда'лге голубой, синеватый.

канда'ш(е), канда'с 8, СтКня: **канда'сыр** 8 коп.; ВИжБ: ***у́лыжо ко'ло ганда'с*** [пенсия] всего 28 руб.; **канда'шле, канда'сле** 80; Пел.: ***Качака́м [<Качи́ ака́м] канда'сле кок ӥ'аш ко'лыш*** моя старшая сестра Качи умерла в восемьдесят два года; Так.: ***ты'ште канда'сле, инде'сле ма'ныт, но: канда'ше, инде'ше*** здесь говорят *канда́сле* (80), *инде́сле* (90), но: *канда́ше* (8), *инде́ше* (9); Кадр.: ***канда'с'лан ы'ште ку'с'нышна*** в (19)80-ом переселились; УстьС.: **кандаслыр** 80 коп.; // **канда'шыла (канда'шаным) кушта'ш** елаб., менз. плясать «восьмёркой», Вар.: ***пеш са'йын канда'шаным куштат*** очень красиво пляшут «восьмёрку (местный вид пляски)»; ВИжБ.: ***о'жно канда'шыла куштат и́л'е, ы'нде арганжа'т уке'*** раньше плясали «восьмёрку», нынче и гармони-то нет; ИжБ.: ***ку'мытыла, канда'шыла куштыма'ш, ваше' куштыма'ш*** пляски «троечка», «восьмёрка», пляска «друг против друга»; **канда'шшӱдӧ** 800. – Ср. кильм. *кандас'е*. – Ф-волж.

ка'нде 1) синий; 2) (=**ка'ндын**) синим; Кукл.: ***полме́зе шу'до и́зе ӭшо' у́ло, ка'нде пеледе́ш*** трава *полме́зе* есть ещё мелкая, цветёт синим цветом; // **кандыву'й**, сарап. тж. ***кандувуйа'н сас'ка', кандытата'й*** василёк; Нырг.: ***кандыву'й – о'жно ву'йжым коште'н шу'пшыт и́л'е – пу'лан сай*** василёк – раньше, высушив цветы, курили – для зуба [т.е. при зубной боли] хорошо; Пел.: ***кандывуйа'н сас'ка' (ту'дак канде тата'й) – мӱ'гышлак пеш на'лыт, л'епесто'кышлак изи', шала'*** цветок с синей головкой (это же – василёк) пчёлы с них берут, лепестки маленькие, идущие в стороны.

кандра' верёвка; **кандра' по'нго** П.: опята луговые. – Ср. **каштa' по'нго**.

кандра' куштыма'ш сарап. вид танца «верёвка, т.е. витьё верёвки»; ***кандра' куштыма'ш – ж'ен' шога', ж'ен' коч кӓ'ен куштат*** с интервалом стоят люди, идут, отплясывая и обходя их зигзагом.

кан'ж'ыра' сарап. *уст.* тощий и слабый; Пел.: ***кан'ж'ыра' – ви'чкыж да ка'лтыме, шӱкшыра'к адеме гын – ма'ныт*** *канчыра́* – тонкий и не имеющий сил, несколько никудышный человек – называют *канчыра́*. – Изобраз., ср. **кыг'ж'ыр-ку'г'ж'ыр**.

кантова'тлаш -ем 1) кантовать, перемещать груз, валя и снова поднимая; 2) кантовать, отёсывать, обрезать края; Кадр.: ***лома'шым кантоватл'еныт – чумыра'шыже вашке' шӱ'еш*** жерди [для изгороди] кантовали – круглые-то быстрее гниют. – Рус. *кантовать* от *кант,* что из латин. (через нем. или франц.).

ка'н'сыр, Нырг.: **ка'нысыр** *уст.* нетерпеливый и беспокойный, Вар.: ***ка'н'сыр – шыда'н; «ых, ка'н'сыр ула'т вет!» ма'ныт*** нетерпеливый – легко злящийся; «ах, нетерпеливый-беспокойный ты!» говорят; Ер.: ***ка'н'сыр – алмоста' чоне'ш витарше дыр, мутша'т туге' келша'*** *ка́ньсыр* – что-то как будто надоедающе, и слово так подходит; Нырг.: ***ка'н'сыр адеме – вес' шурке'дылынак коште'ш; осалра'к йен', ны ок ши'н'ж'е, ны ок ума'ле, ка'нысырынак коште'ш*** нетерпеливый-беспокойный – ходит всё задевая-тыча других; довольно злой человек, и не сидит, и не спит, ходит нетерпеливым-беспокойным. – Чув.

кан'ысырлана'ш -ем *уст.* УстьС. вести себя неспокойно, не находить себе места от нетерпения, УстьС.: ***чы'тыр комо'к, чы'тыр ган' коштатыс! – ик вере' кайа', вес вере', кан'ысырлане'н коште'ш*** крайне неспокойный, ходишь как крайне возбуждённый! – идёт в одно место, в другое, ходит, не находя себе места; Вар.: ***кан'сырлана' азза'*** младенец ведёт себя неспокойно.

кап[1] 1) тело, комплекция, стан (ср. **кап-кыл**); 2) (**ту'выр кап**) стан, лиф, центральная часть платья или рубахи, Гонд.: ***олача' ту'вырым ыштат ил'е, ка'пыштыже ик ан', ве'лыжлан посна', пел ан'; ту'выр ка'пышт о'жно мӱ'ко ан'шырра'к лиын, ош ту'выр чи'шелакын ту'выр ка'пышт вӥ'а'ш ил'е, а урва'лтышт и'зе гына', ок шала'не*** изготовляли рубаху из пестряди, на стан одно полотнище, на клин отдельно, пол-полотнища; стан рубахи в прошлом был по всей длине поуже, у носящих белые рубахи стан был прямой, подол – довольно маленький, не расширяется; 3) остов-

основа (основная часть) чего-л.; Пел.: ***пудӑ дӗне кы̆рыме, кӑпше лй̈ӗш – оӈӑ (шы̆ртын), нил тӧ̆ркын' оӈӑш кырӑт, да метро̆вый оӈӑш – шин'ж'ӑшлан*** гвоздями набитая, бывает остов – доска (у металлической щётки), вбивают в четырёхугольную доску, на метровую доску – для сиденья; Пел.: ***кӧ̆рыжын кӑпше мото̆р калӑй*** остов у серьги – красивая жесть; // **капӑн** с каким-то телом, комплекцией или внешними параметрами; Элн.: ***тӱргӗн'е – варӑш теч кугырӑк капӑн, шуэ̆ кӑйык; кушт илӑ тўдо?*** подорлик – телом побольше ястреба, редкая птица, где он живёт?; Элн.: ***уржӑ пӱ̆гыш – о̆жно ведрӑ дӗне погӗн толынӑ йл'е, уржӑ пӱ̆гыш – чуйакарӑк, кужырӑк капӑн*** продолговатые лесные орехи – в прошлом вёдрами, набрав, приносили, «ржаные орехи» – продолговатые, с более длинным телом.

кап[2]**: шы̆рпе кап** менз. коробок спичек. – Из тат., где, возм., перс.

капкӑ ворота (из тат.), **мардӗж капкӑ** ворота из жердей, **йзе капкӑ** калитка, **марла капка** ворота без крыши, **рушла капка** ворота с крышей.

капкайымӑл подворотный, ***капкайымал оӈӑ*** подворотная доска, ***капкайымӑл пи*** подворотная собачка (лающая и готовая юркнуть обратно).

капкӑн'ж'ыл место перед воротами на улице; ***капкӑн'ж'ыкет лек!*** выйди на улицу перед своими воротами!; Пел.: ***капкӑн'ж'ык лўктын кы̆шкышым Йапӑрын арвӗржым*** я выкинула вещи Япара на улицу перед воротами.

капкӑс, капкӑс', капкӑч крышка; УнурК.: ***вӱ̆т капкӑс'*** крышка для закрывания воды (ведра); Шия: ***мемнӑн дӗне капкӑс, капкӑч: коӈгӑ капкӑч, шӱ̆ч капкӑч, кастр'ўл' капкӑс*** у нас *капка́с, капка́ч*: *капка́ч* (заслонка) печи, *капка́ч* (вьюшка) сажи, *капка́с* (крышка) кастрюли; // мамад.: **вуй капкӑч** верхняя часть черепа. – Тат.

кап-кыл фигура, тело, стан; Пел.: ***кап-кы̆лже Паймелык, чурйже пӑле о̆гыл*** по очертаниям тела – Паймелык, лицо не ясно [выцвело на фото].

кӑпкын кукм., мамад, менз. (<тат.); **капкӑн** елаб., сарап. (<рус.) капкан.

каплӑш -ем сарап. *уст.* покрыть, закрыть (о сорняках); Кадр.: ***шӱкшўдо вес' каплӗн пакчӑм*** сорняки покрыли весь огород; ***чы-***

вешудо капле́н пытара́ трава мокрица вконец покроет; ***те́ве шо́птырым нуж капле́н*** вот крапива покрыла куст смородины. – Тат.

капра́н сарап., менз. ряженый, Чуп.: ***ты́шите – капра́н, Калта́кышите – Шорчо́л (мемна́н Шо́рык йол), чымыки – р'а́женый*** здесь – *капра́н*, в д. Калтаково – *Шорчо́л* (у нас *Шо́рык йол*), *чымыки* – ряженый. – М.б., от л. имени, ср. фамилию известной спортсменки: *Капранова*.

каптырма́ *уст.* металлические застёжки у одежды. – Тат.

каптырта́ш -ем *уст.* 1) застегнуть на застёжки; Элн.: ***оҥе́тым ка́птырте, кылме́т*** грудь застегни на застёжки – замёрзнешь; 2) застёгивать, захватывать; Элн.: ***шо́выр – вин'е́р де́не ыште́ныт, орж'е́ҥ ва́тын, ж'ела́н ган' о́гыл, йоже́к мон' каптыртыма́н о́гыл шо́выр*** – шили из полотна, у молодухи, не как женский халат, не надо косо застёгивать. – Тат.

капу́т крышка, конец, пропало, Элн.: ***мӱ́гыш ы́нде пы́тыш, капу́т*** пчёлы теперь кончились, крышка (им); Ер.: ***вуйле́пет шӱ́тла́ гын – капу́т, пыте́т*** если у тебя темя проткнётся – крышка, загнёшься. – Нем.

капчыра́, Кадр.: **ка́пчӹра́** 1) неплотный, рыхлый (о кочане); УнурК.: ***капчыра́ – ковыста́н вуй – пло́тный о́гыл*** рыхлый – кочан капусты – не плотный; ИжБ.: ***капчыра́ ковшта́ – луш, пе́ҥгыде о́гыл*** рыхлая капуста – не полная, не крепкая; Кадр.: ***пе́ҥгыде о́гыл ковыста́н – ка́пчӹра́*** капуста не крепкая – рыхлая; 2) *уст.* плоский и не налившийся (о стручке); Пел.: ***пурс'а́ калта́ капчыра́ – пурс'а́же пеш и́зе*** стручок гороха плоский – горошинки-то очень маленькие.

кар[1] крепко скрученный; крепко, жёстко скручивая, СтКня: ***кочам кар пуна́ ил'е*** мой дед вил [верёвку], жёстко скручивая; Пел.: ***сорта́ шӱ́ртым кар пу́ныза*** нить (фитиль) для свечи сделайте, крепко скручивая. – Мар.-перм.

кар[2] сейчас. – Сокращенно из **ка́зыр**.

карагу́л! *междом.* караул! – Ср. рус. *диал. карагул* (<тат. *каравыл*).

кара́ тойа́ притужальник; Й.: ***ы́нже рон'ж'а́лт ма́нын вин'е́р ку́ымо го́дым ро́жыш кара́ тойа́м чыка́т*** чтобы не расползалось, при тканье полотна в отверстие суют притужальник; К.: ***кара***

тойа – кугывуйвондыш – рожын-рожын вет тудо – чыкыме дыр йи'е, монденам притужальник – в пришву – она ведь с отверстиями – была наверное (палка), забыла я; Ер.: ***кугывуйво'ндым чара'шлан кара' тойа' уло*** для остановки пришвы есть палка. – Ср. Л. *каравондо*.

карава'т кровать; ВИжБ.: ***савырне'н войза'т кын карава'т тарвана'*** если повернёшься набок, кровать [чуть] сдвинется. – Через тат. (?), рус. – из греч.

кара'с, ка'рас, кара'с' соты. – Л. *караш*.

караси'н, кäräси'н керосин. – Через рус. прост. *карасин*, из нем. (где это искусственное образование из греч. *керос* воск).

кара'ш -ем широко открыть (рот, тж. глаза). – Ср. Л. *караш* тж. орать; й-ол. тж. греметь, громыхать.

карвака' кукм. крючок; Уял: ***карпу'н манына', карвака'н, азуа'н пӱ'ышлак*** говорим гарпун (т.е. острога), с крючком, с остриём зубья-то. – Неясно, можно ли счесть фонет. вариантом к Г. *каршака* острога, Л. *ӧршака* жерлица.

карга'ш -ем проклинать. – Тат. (Л. серн. тж. «портить»).

карги'нде скатанное тесто, сочень; ВИжБ.: ***карги'нде – руа'ш гыч ви'чкыжше, кыстыви'лан мон' кыстыви' ком*** скатанное тесто – из теста тонкое-то, например, для *кыстыви* сочень *кыстыви*; ***карги'нде – пре'сное т'е'сто, кӱ'ӹштыт кыстыви'лан тул ваштаре'ш, пл'ита' ӱмбала'н кӱ'ӹштыт ше'ре нӧ'ӈжык кыч*** сочень – пресное тесто, пекут для *кыстыви* у огня, [или] на плите пекут из пресного теста.

каргын'ж'алта'ш -ам (=**карын'ж'алташ**) спутаться, сворачиваться (о чрезмерно сильно скрученной верёвке, нитке); Ныргы.: ***каргын'ж'алте'ш шӱ'ртӧ – вес' каске' му'ндыртымо го'дым пӱ'тыралте'ш – кар шӱ'дырмӧ го'дым*** спутывается нить – всё сворачивается при наматывании в клубок – когда жёстко спрядено; Ныргы.: ***шӱ'ртӧ каргын'ж'а'лтын (купта'лтын), но эшо' рон'ж'а'ш лиеш, а купта'лтынак гын – ок ли*** нить спуталась (свернулась в узелки), но ещё можно распутать, а если спуталась окончательно – нельзя. – Образовано от слова **кар**.

кари' хватание на лету, а также бросок-подача (мяча, предмета) для хватания другим человеком; Кадр.: **гари'** id. (см.); Вож: ***кари'ым ку'ӹ'ем то'пла мо'тмо го'дым*** произвожу хватание мяча на лету при игре в мяч; УстьС.: ***кари'ым кудалте'м, ку'ӹ'о!*** бросаю мяч (для перехвата), лови! – Ср. **пäри**.

каркешталта́ш -ам *уст.* спутаться; Ер.: ***каркешта́лтшыже – кандра́ арве́р, шӱ́ртӧ – куктал шы́чше*** спутавшееся-то – вещь типа верёвки, нить – свернувшееся узлами.

каркешта́ш -ам *уст.* 1) переплести (крест-накрест); многократно затянуть веревкой, Гонд.: ***кандра́м каркешта́ш, тер кандра́м, лажиҥга́м каркешта́ш*** переплести верёвку, верёвку в санях, переплести розвальни; 2) (с)плести; Акт.: ***тыште гын каркешта́ш – ж'онда́лым мон' каркешта́т*** а здесь *каркешта́ш* – плетёшь, скажем, лапти.

ка́рме муха; для мух, от мух, СтКня: ***карме эм уло*** есть средство от мух; (ф-волж.); // **ка́рме ка́йык, кармыга́йык** мухоловка.

ка́рме шу́до 1) сарап. душица; 2) менз., Кукл. донник, Кукл.: ***ка́рме шу́до – вӱ́т вокте́не са́ре да о́шо лие́ш, кла́тыш сакена́ ил'е ка́рме ы́нже ли ма́нын*** донник – у воды бывает желтые и белые, подвешивали в кладовке, чтобы мух не было; Й.: ***ка́рме шу́до – ош с"ӓ́с"ка́н, д'и́ки кл'е́вер га́н'е, шо́рышто, ӓ́рӓ́ма́ште кушке́ш*** донник – с белыми цветами, как дикий [пашенный] клевер; на болоте, в приречных зарослях растёт; // **ка́рме по́нго** мухомор.

карна́ш -ем пучить; урчать в животе; Пел.: ***мӱ́шкыр карна́*** живот пучит; Шия: ***мӱ́шкыр карна́ – кы́чкырме гай мо́мышта*** в животе урчит – делает что-то вроде издавания звуков *кар.* – Ономат. корня.

карнда́ш орава́ *уст.* лёгкая выездная повозка, Вож.: ***карнда́ш ора́ва – кошопка́н орава́*** телега типа тарантас – телега с кошевкой. – Л. *карандас* (вариант слова *тарантас* – или наоборот).

ка́рнык плёнка (на мясе, брюшине); Сар.: ***ка́рнык – шы́лын пл'о́нкыжо ка́рнык*** – плёнка мяса; ВИжБ.: ***во́л'ыкын ка́рныкшым тӧрз'а́лан ку ӵы́лтыныт – чора́с' ту́до, йанда́ га́н'ак*** плёнку брюшины скота использовали для окон – это ведь тонкая плёнка, как стекло же. – Л. *карлык.*

карпу́н кукм. острога, Уял: ***карпу́н маныма́, карвака́н, азуа́н пӱ́ышлак*** говорим гарпун (т.е. острога), с крючком зубья-то. – Через рус. из голл.

карс гарус, вид шерстяной пряжи; ВИжБ.: ***о́жно карс ил'е тӱ́рл'ӧ-тӱ́рл'ӧ тӱ́сан*** в прошлом гарус был самых разных цветов. – Рус. *гарус* < польск. < нем. (от нем. названия *Harras* – города *Arras* во Франции).

карта́ (игральные) карты, **ка́рте** (географическая) карта; ***карта́ла мода́ш*** играть в карты. – Рус. *карта* < польск. < итал. < латин.

карчи́к елаб. (Кукл.: **ка́рчи́к**) ряженый на празднике *Шорчо́л*; Вож.: ***карчи́клак ко́штыт и́л'е пайра́м го́дым, «шорчо́л кува́т» ма́ныт и́л'е*** ряженые ходили во время праздника, называли их «*шорчольские старухи*»; Элн.: ***карчи́к – са́мой шорчо́л коштше́т, «карчи́клак то́лыт, йышт шӥнэ́ӟыза́!» ман лӱ́дыкта́т и́л'е изыла́кым. «Карчи́к, карчи́к!» ма́нын и́зым лӱ́дыкта́т и́л'е*** *карчик* – это и есть ходящие во время праздника *Шорчо́л*, пугали детишек: «*карчики* идут, сидите тихо!». Возгласами «*карчик, карчик!*» [в шутку] пугали маленьких; Кукл.: ***ка́рчи́к кува́ = шорчо́л кува́. Пура́т та «ка́рчи́к, ка́рчи́к!» ман кычкыра́т*** старуха *ка́рчик* =*шорчольская* старуха. Зайдут и кричат «*ка́рчик, ка́рчик*!». – Ср. тж. **капра́н, са́вала́й, чымыки**, ср. тж. Л. *кара*. По M–S 223b *kara* маска, одежда для маскировки.

ка́рше коростель; Элн.: ***ка́рше «чыри-и́к» кычкыра́*** коростель кричит *чыри-ик*! – Ср. Л. *карш*.

ка́рше пуӵ Кадр. *уст.* вех (?), ***ка́рше пуӵ – пеш кӱ́кшӧ, кӧрга́н, ко́ӵо*** вех (?) – очень высокое, трубчатое растение, горькое.

карын'ж'алта́ш -ам скручиваться (о нити, пряже – о слишком туго скрученной); ИжБ.: ***шӱ́ртӧ карын'ж'алте́ш – пӱ́тыралте́ш, купталте́ш*** нить скручивается – свивается, спутывается; Й.: ***пӥ̈шкемдалте́ш, и́ктылан-ве́сылан пиже́ш, кар лие́шат, карын'ж'алте́ш*** наглухо спутывается, пристаёт одно к другому, если слишком туго скручено, скручивается; К.: ***карын'ж'алте́ш, пиже́ш, му́ӵшаӈе́ш, те́ве суса́ лӱ́йаш и́ктыжа́т ок по́чылт и́л'е, шор дене му́ӵндырта́т и́л'е кышка́рыш*** скручивается, прицепляется, покрывается ворсинками, вот, чтобы пустить челнок, ни одна не раскрывалась, в нестиранном виде наматывали на цилиндр. – Ср. **каргын'ж'алта́ш**, образовано из **кар** (см.).

кас, кас' 1) вечер; ВИжБ.: ***мунар кас' пурышт пакча́ш, чышт шо́лышты́т*** сколько вечеров забирались в огород, всё воруют; Пел.: ***а мыла́м кас ли́же да волгалтше*** а по мне всё равно; 2) поздно, ***пеш кас*** очень поздно; // **касве́л** запад; **каста́н(е), кас'та́н(е)** кукм., сарап. вечером; ВИжБ.: ***кас'та́н йӱ́дым кыра́ш кайена́ и́л'е*** поздно вечером мы шли молотить. – Чув.

каса́к[1] 1) ком; К.: ***рок каса́к*** ком земли; 2) менз. осколок; К.: ***пиала́ каса́к*** осколок стекла; 3) куча; кипа, **каса́кшым** всё, всю ку-

чу; Й.: ***чыгке – копнаш опташ шудым касак-касак ыштат*** пласт сена – чтобы складывать в копну, сено складывают кучками; Пел.: ***аз'алан ту касак кыч кудалте йолашым*** кинь младенцу штанишки с той кипы; 4) всё, полностью, в полном охвате; в совокупности; Шия: ***касак мутшым погаш йӧсӧ*** собрать все слова в полном охвате трудно; ИжБ.: ***кр'уч'ок кум меӊге коклаште, лӱшке (пружин) дене шыпкам сакат ил'е, касакшым торга маныт ил'е*** крючок между тремя стояками-опорами, колыбель вешали на пружине, всё в совокупности называли *торгá*; 5) (=**каша́к** елаб.) совокупность родственников, (вся) родня; Сар.: ***касак – тыде родошо чшолак, чылажге касáк*** – родные и родственники, все в совокупности; 6) всё, Кукл.: ***йалын касак калык*** всё население деревни; 7) весь в… ***лавра касак*** сарап. весь в грязи; ВИжБ.: ***ушкаллакын мӱшкырышт чышт ошма касак*** у коров животы все в песке; Пел.: ***ала ти касак улат!*** может, ты вся покрыта вшами!; ***кидем ӵийа касак*** рука вся в краске; 8) сплошь; Кадр.: ***йытыным толат йа, йолважым гына кодаш кӱлеш, керде дене кырат, кӱчык йытын шӱметлак (паӵаш) лектын войзеш, касак пудыраже*** натолкут лён, да, надо оставить лишь волокно, бьют струной, короткая кострика (слой) выпадает, сплошь охлопки; ИжБ.: ***касакшыге шӱшӧ*** сплошь гнилое. – Ср. **каске́, каша́к**.

каса́к[2] вдруг; Шия: ***пагарем касак кына ко[р]шетен колта*** желудок у меня вдруг пронзает боль. – Ср. Г. *кесак*, удм. *кесак*. Тат.

каса́кын кукм. некоторое время, в течение каких-то минут, СтКня: ***касакын аӊырген ол'аш тӱӊал'е*** некоторое время он говорил путано.

каса́лык елаб., **кас'а́лык** кукм., сарап. (*уст.*) полоса – для жатвы, косьбы.

каса́н лу елаб. *уст.* тазовая или бедренная кость; Элн.: ***касáн лу*** – ***куго лу касáн лу*** – большая кость. – Ср. чув. виръял. *кас'ан* спина; хребет (из мар.?)

касара́ш, менз.: **кас"ара́ш** 1) искупать; ***йазыкым касараш*** искупать грех(и); 2) менз. миловать, дать искупление; Й.: ***«ж'умо серлагыже, пореш кас"арыже!» маныт и[ы]л'е*** говорили: «пусть бог помилует, в добро даст искупление!». – Чув.

каса́ш -ем *уст.*: елаб., кукм., менз., сарап. **илаш-каса́ш** – ***каса́ш*** только в вопросе-приветствии **илет-каса́т (иледа́-каседа́)?** как живёшь-поживаешь (живёте-поживаете)?; Й.: ***ожно саге***

ма́ныт ил'е: илэ́т-касэ́т? в прошлом так говорили: живёшь-поживаешь?, УнурК.: ***илэ́н-касэ́н илена́ – ко́лымо деч гына́ пи́жын илена́ – тышта́т шо́ӊгыжо йужи́кте ол'а́т*** живём-поживаем – живём, лишь удерживаясь от смерти – и здесь иные старые люди говорят; (Ср. тж. **ка́сыш в и́лыш-ка́сыш** житьё-бытьё.) К.: ***вара́ илыш-ка́сышта мога́йе?*** ну как у вас житьё-бытьё?; УстьС.: ***илыш-ка́сыш туга́й*** житьё-бытьё такое; Микай: ***Могай илышэ́т тыйын, Могай касышэ́т, родэ́м?*** Как у тебя жизнь, Каково бытиё твоё, приятель? (в примечании книги дано: **касыш** – илыш шот). – Корень ***кас-***, возм., тюркского происхождения.

каска́ грузило: бревно, жердь; Уял: ***каска́ – йӹ́рыш пышэ́т, кин'э́ плакым, кӱ́шкӧ ы́нже кӱ́з'ӧ ма́нын, пыз'ырыкта́ш пышта́т*** грузило кладёшь в озеро, коноплю, чтобы не поднималась, кладут, чтобы придавливало. – Ср. Л. *кашка.*

каска́ш елаб., мамад., **кас'ка́ш** кукм., **кач^{с}ка́ш** менз. -ем испортиться, прогоркнуть или перекиснуть; СтКня: ***ускал ӱ кас'кэ́н, вес' там пура́ш тӱӈа́лӹ́н, шемема́ш тӱӈа́лӹ́н*** коровье масло прогоркло, иной вкус появился, темнеть начало; ИжБ.: ***ӱ каскэ́н, ко ӧ́ ло́ын, пужла́ш пи́жын; шӧр каска́, ӱ каска́*** масло прокисло, стало горьким, начало портиться; молоко перекисает, масло становится прогорклым; Сар.: ***ӱмба́л каскэ́н*** сметана прокисла; Чуп.: ***ковышта́н лем кач^{с}кен*** капустный рассол прокис. – См. и **кос'каш**. – Ср. СЗ. *ка́скаш* перекисать.

каске́ сарап. (< **касакке́**) 1) совсем, полностью; сплошь; ***[че́рке] каске́ пудырге́н о́гыл*** церковь полностью не разрушилась; УнурК: ***конга́ гы́чын шуалге́н вола́ кӧ́рмыче́т – каске́ йӱ́р де́не лызырге́н вола́ чы́шт*** от печи, перестав держаться, кирпич сползает, все сползает под воздействием дождя; Пел.: ***каске́ шымала́ныш*** сплошь [небо] покрылось дождевым облаком светло-серого цвета; ***кизы́т касакке́ арла́н у́рлык паре́нге*** сейчас сплошь картофель красноватого сорта; УстьС.: ***касакке́ пы́тыш (а каске́ – о́гыт ол'о)*** всё кончилось (а *каске́* – не говорят); 2) всё; Пел.: ***Кал'ака́м по́кыр о́гыл ил'е, каске́ кит те́не урга́ ил'е*** тётя Кали неумехой не была, всё шила руками; 3) скопом, всё вместе, всей группой; Н.-Ильинка: ***вуйма́ште поче́ш ко́тшылан тӱ́ретме го́дым каса́кке полша́т*** на помочи отставшему при жатве все скопом помогают. – См. тж. **каса́к, каша́к**.

ка'сныk елаб., **ка'с'н'ык** кукм., сарап. верхняя часть-полоска брюк. – Рус.

касрат: ***дӱн'ж'а касра'т*** *уст. шутл.* горе-деятель, у кого ничего не получается, вечный неудачник и партач. – Оба слова (через тат.) из араб.

кастарла'ш, Кукл.: **кäстäрлä'ш** -ем *уст.* 1) бережно относиться (*напр.*, к вещам); (у)беречь, оберегать; Шия: ***вот, кастарле'н она мо'што чимн'е'гым, эре йо'мыт*** вот, не умеем оберегать цыплят, всё время пропадают; 2) сарап. понемногу собирать что-л.; Пел.: ***кастарла'ш – и'зын-и'зын поге'н толаша'ш (шу'дым, окс'ам) кастарла'ш*** – собирать понемного (сено, деньги). – Тат. (араб.).

ката' ботинки; Элн.: ***ката' – полдыша'н, пел мо'гырыштыжо по'лдыш*** ботинки – с пуговками, с одной стороны пуговка.

ката' йонда'л *уст.* вид плетёной обуви (сандалии) из лыка; ВИжБ.: ***ката' йонда'лым йоде'ш, ачама'т ыште'н ок мо'што и'л'е. Кäн'и кугыз'а'н и'л'е, сӱ'ас ка'лык туга'йым ок чие' маш, эй он^{d}жа'т*** спрашивает насчёт ботинок из лыка, уже мой отец не умел. У деда Кäни были, татары такое не одевали (не носили), ну и разглядывают [такую обувь].

каталта'ш -ам отломиться, **ката'ш** -ем отломить. – Ср. Л. *катлаш*.

ката'р, Кукл., ВИжБ.: **кäтä'р** 1) очень, ужасно, чрезвычайно; УстьС.: ***катар шу'ко*** очень много; Пел.: ***мо пеш катар…*** ну просто изумляет (ну и ну, вот это да)…; ВИжБ.: ***кит нойа' кäтä'р!*** руки прямо-таки устают!; Кадр.: ***куэ тукгыр – о'жно ча'йы'м ж'ӱ'ыт и'л'е, катар мото'р лекте'ш*** гриб-чага – раньше чай пили, очень хорошо выходит [заварка]; 2) ну прямо-таки; чин-чинарём; Пел.: ***а катар ветера'нлан чотла'лтыт*** а ну прямо-таки ветеранами считаются; 3) замечательный; Пел.: ***пе'шак катар ӱпе'м ил'е*** волосы были у меня замечательные [густые]; 4) ужасный, опасный (о деятельности); СтКня: ***пеш кäтä'р – не'ле, лӱ'тмäша'н (паша' тураште гына' ол'а'т)*** очень опасный – трудный, страшный (насчёт работы только говорят); 5) Кукл.: беда, угроза, опасность; Кукл.: ***ой кäтä'р гыч ко'дын – тул гы'чын мон' кода'т кын, утле'н кода'т кын*** ой, от беды спасся – если спасёшься, скажем, от огня спасёшься; 6) чудной, из ряда вон выходящий; Пел.: ***Геннад'и' пеш катар паша'м ы'штыш: Ман^{d}ж'а'р бол'ни'цыш ка'йшым, а ту'до Кӱанэ'ерыште вес ва'тым му'ын*** Геннадий больно чудное дело

выкинул: я отправилась в Красноборскую больницу, а он в д. Каменный Ключ новую жену нашёл; 7) сильно, резко; ВИжБ.: ***кӓтӓр ӣме гай шуралта уко̄л вер*** резко колет место укола, словно иголкой. – Тат. *hätär* опасность, угроза, *bik hätär* здóрово (< араб.).

катат'л'а̄ш -ем кататься (не на лыжах и коньках). – Рус.

катка̄н елаб., кукм., мамад., сарап. скупой; скупец; Кукл.: ***тыӣште – сара̄н, Вожа̄йыште – катка̄н*** [скупой] здесь – *сарáн*, в д. Мари-Возжай – *каткáн*; ИжБ.: ***у, катка̄н, чамана̄*** у, скупец, жалеет; Чиг.: ***сара̄н – кӯдыжо чамана̄ жа̄дный, катка̄н; катка̄н та̄ре ма̄ныт эшо̄*** *сарáн* – который жалеет, скупой; говорят ещё *каткáн тӓре*. – Ср. малм. *каткан* скупой. – Ср. тат. *qatqan* жёсткий, а тж. рус. *уст.* казанск. *хыдкан* скряга.

ка̄тлык кукм. переходящая палка как знак для дежурства по деревне; СтКня: ***ула̄ тойа̄ уке̄, ка̄тлык тойа̄; кӧ пӧрт йеда̄ коште̄ш, «чат ка̄тлык тойа̄ ула̄т!» ма̄ныт*** *улá тойá* (палки ула) у нас нет, [есть] палка *кáтлык*; кто по всем домам ходит, «ты просто *палка кáтлык*» говорят [про шатающегося по домам]. – Тат.

катӯ *уст.* колики; К.: ***ку^{ы}ржа̄тат, катӯ нале̄ш*** побежишь, и колики появятся, Элн.: ***катӯ на̄л'е – кругӧ̄м шуркала̄, шӱлалта̄ш йӧ̄сӧ*** колики начались – кругом покалывает, дышать трудно. – Тат. – В Сл56: *кáте*.

ка̄тык обломок; обломленный, К.: ***ка̄тык пӱа̄н у^{ы}ла̄т!*** ты щербатый (со сломанным зубом/зубами)!; // **ка̄тык шама̄й** 1) елаб., сарап. о человеке с отсутствующим передним зубом, ИжБ.: ***ка̄тык шама̄й ли^{ы}н пыте̄ныт*** все что-то стали с отсутствующими [передними] зубами; 2) *уст.* елаб. о человеке со шрамом на лице, на губе или раздвоенной губой, Элн.: ***Шама̄й – наве̄рно, лӱ̄м дыр, но туга̄й лӱ̄мым о̄мак ша̄рне. Пӧта̄йым Ка̄тык Шама̄й («трегубый» рушла̄же) ма̄ныт ӣл'е, тӱ̄рвыжӧ̄ пӱ̄ӵкылтын, ӣмн'е ӵӱма̄лын, кум тӱ̄рвӧ̄ гай койе̄ш, пӱ̄жӧ̄ ката̄лтше о̄гыл ӣл'е ма̄ныт*** наверное, это имя такое – *Шамáй*, но такого имени никак не припомню. [Мужчину по имени] *Пӧтáй* – называли *Кáтык Шамáй* (по-русски: *трегубый*), губа у него порезана, лошадь ударила копытом, ходит, словно [у него] три губы, а зубы, говорят, у него не были поломаны.

катыра̄ш -ем менз. покры(ва)ть твёрдой коркой; Й.: ***то̄што во̄лыш вӱ^{ӟ}дым шаве̄н катырена̄ да мун'ж'алтена̄ ӣл'е*** на старое

корыто [на дно] прыскали воду и катались; **катырга́ш**[1] -ем менз. покрыться коркой. – Тат.

катырга́ш[2] -ем сарап. *уст.* сильно состариться, скрючиться; Ныр.: ***катырге́н пыте́н, катырге́н пытыме́ш ила́ – вес' шонгемын*** совсем скрючился, живёт до того, что весь скрючился – совсем состарился.

катырна́ш[1] -ем сарап. *уст.* напрягаться, выкладываться (в работе); УнурК.: ***катырне́н паша́м ышта́ – ви́ын паша́м ышта́*** работает, полностью выкладываясь – усиленно работает. – Ср. **кәтәрләнәш**.

катырна́ш[2] -ем засохнуть, присохнуть. – Ср. **котырга́ш**.

кат'и́-кат'и, качи́-качи́ елаб.; мамад. и Сар., Кукл.: **качи́-качи́** слова подзывания коз; Сар.: ***Мемна́н де́не, Сарма́кыште каза́м ка́чи-ка́чи́ манн кычкыра́т, а Элне́тыште: кат'и́-кат'и́*** у нас, в д. Мари-Сарамак, козу подзывают *ка́чи-ка́чи*, а в д. Ильнеть: *кати-кати.*

ка́удыр, ка́удур *уст.* 1) сарап., мамад. расторопный, горячий; Ер.: ***ка́удур ву́йто кызу́ чона́н лие́ш, ка́удур чона́н, ту́сытымӧ чона́н, паша́жым мон' ыштыне́же*** расторопный, будто бы с горячей душой, с нетерпеливой душой, хочет, скажем, работу свою делать; УнурК.: ***ка́удур пашала́н – сай, шап ы́штыше д'е́ӊым ма́ныт*** горяч для работы – говорят про хорошего, работящего человека; ВИжБ.: ***йу́жо вет пеш ка́удыр – ышта́ гын ышта́*** иной ведь горяч – работает по-настоящему; УстьС.: ***ка́удур – йаса́ де́не и́ктак ка́удур*** – то же, что *йаса́*; Гришк.: ***ка́удур – кзу, ва́шкыше йе́ӊ ка́удур*** – быстрый, [вечно] спешащий человек; 2) **ка́удыр** елаб., **кауду́р** кукм. грубый, жёсткий; Уял: ***кауду́р ула́т, гру́бый*** ты жёсткий, грубый; Элн.: ***ка́удыр торжа́н ку́ӵылте́ш коч мома́т*** жёсткий – грубо обходится хоть с чем. – Ср. **ка́лдур**. – Тат.

каура́ (=Л. *кагура*), Элн.: ***ни каура́ – туге́ш, йонда́лым ышта́ш ок ли, пушеӊга́т каура́ ли́ын керте́ш – лывырта́ш ок ли – ту́гын кайа́*** лыко хрупкое (пересохшее) – ломается, лапти плести нельзя, и дерево может быть хрупким – пригнуть нельзя – переломится. – См. тж. **кавура́**.

ка́че[1] *фолькл.* жених; Ер.: ***Йы́рсе ма́ри ка́чыжы́н Но́совик о́лмеш ло́пшудо́*** У женихов деревни Ерыкса Лопух вместо носовика.

ка́че[2] ножницы. – Тат. – Ср. Л. *вашкӱзӧ.*

качи парн'а менз. мизинец. – Ср. **каза парн'а** id.

качи пуч, качы пуч сарап. пастернак, Пел.: ***качи пуч – тӱрвӧ пуч*** пастернак – «губная» трава.

качымари жених; П.: ***качымари*** – «жених», ***а ӱ^{ы}дъырка'че*** – «парень, дорастающий (или уже доросший) до обычного для жениха возраста».

качыпо'ч, качыпо'ч уховёртка; Ныргы.: ***качыпо'ч – во'жын по'ан тарака'н*** уховёртка – таракан с раздвинутым в стороны хвостом.

каша'к группа (совокупность), *напр.*, родственников; **каша'кше (=каске)** 1) сплошь; Элн.: ***чача'к – пойа'н ӱдырлакын вуйеш са'кыме, каша'кше ши чача'к*** – налобная повязка богатых девушек, сплошь серебро; 2) весь, полностью; Элн.: ***л'есхоз вет на'л'е мемна'н о'лыкым каша'кшым*** лесхоз ведь отобрал весь наш луг. – Ср. **каса'к, каске'**.

кашеме'р тёмно-розового (или реже вишнёвого, тж. пурпурного, сиреневого) цвета; Ер.: ***тӱрл'ӧ: ка'нде, са'ре, ужа'рге, кашеме'р, ше'ме*** разного цвета; синий, жёлтый, зелёный, красный с голубоватым оттенком, чёрный; Гонд.: ***покро' кок тӱрлӧ: кашеме'рын да о'шын пеле'дше ли^{й}е'ш и'л'е, о'шыжо эшо' чотра'к полт! шокта'*** куколь [был] двух видов: цветущий тёмно-розовым и белым цветом, белое-то ещё сильнее давало хлопок. – См. и **кӓша'мбы̆р**. Через рус. (частично тат.) от названия края *Кашмир*.

кашка' *уст.* 1) упавшее дерево (ствол); Вож.: ***Коре'м вокте'н туме'р кашка', По'ртын ка^{й}е'н ок мошто'*** Близ оврага ствол дуба Вниз не скатится никак; 2) нечто тяжёлое, тяжкое, трудно переносимое; Шия.: ***икта'ж-мо не'ле нерге'н ол'а'т, ты йӱт кашка'м се'ӈе'н ом керт – о'мо уке. Кы̆зы̆т шуэ ол'а'т*** о чём-то трудном говорят: не могу тяжесть этой ночи одолеть – нет сна. Нынче редко [так] говорят; // **кашка' омарта'** долблёный улей (=елаб. **пу'ндыш омарта'**); Кадр.: ***кашка' омарта' шуке'рте о'гыл гына' пы'тыш, ра'ман омарта' ли'е (дада'н омарта' ма'ныт и'л'е ик жап)*** долблёные ульи лишь не очень давно исчезли, появились рамные ульи (их некоторое время называли ульи-дадан); КамК.: ***мӱкш ко'ло-ку'мло вуй де'не кашка' омарта'ште и'л'е*** пчёл было по двадцать-тридцать семей в долблёных ульях. – Ср. малм. *каска* сгнивший валежник, *каска омарта* долблёный улей.

кашка': о'мо кашка' засоня. – См. в **о'мо**.

кашта 1) куча; группа, круг, кучка (грибов); Нырг.: ***пыл кашта дене кайа, поӊго шыӊрык шин'ж'а кашта дене*** облака идут кучками, грибы плотно стоят кучками-кругами; Шия: ***поӊго кашта дене кушкеш*** грибы растут кучками; 2) валок; ВИжБ.: ***тӱрет пыштат – ойз'ымлак лектыт кашташтыже*** скосят – озимь всходит на валках; 3) гурьба; Гришк.: ***рвезе-влак кашта дене кайат*** ребята идут гурьбой; 4) вереница, клин (журавлей, гусей); Нырг.: ***кайыккомбо кашта дене кайат*** дикие гуси удаляются клином; 5) кукм., менз. жердь, шест (*уст.*: как вешало для одежды); Уял: ***кашта – жерда, айвер сакаш лиеш*** шест-вешало – жердь, одежду можно вешать; К.: ***ломашым йӱштыпамашвлак кашта маныт*** Мари-Суксынские жердь называют *кашта́*; 6) продольный брус (телеги, тарантаса), тж. нетолстое бревно телеги-долгуши; Вар.: ***кут каштан орава ил'е, короб йымалныже кашта маныт*** была телега с шестью продольными брусьями, то, что под коробом, называют *продольный брус* (см. и **каштан**); 7) кучевой; ***кашта пыл*** кучевое облако; 8) *уст.* вешалка, шест-вешалка для одежды (в старой марийской избе); Шия: ***айберым кашташ сакеныт; она денат ыштат*** вещи вешали на жерди-вешалки; [их] и из досок делали; // **кумыл кашташте** настроение приподнятое, приятно на душе; Пел.: ***кумыл кашташте рвезылак улытат пӧртыштӧ, рвезылак уке гын адак йоштак*** настроение приподнятое, если дети дома, детей нет – опять пусто на душе; // **кашташ кӱзаш** *разг.* 1) вести себя неподобающим образом (тж. вести себя гордо или вызывающе), шалить, расшалиться, Сар.: ***кӱшкӧ адеме тӧштылеш кын – кашташ кӱзен маныт*** если человек вверх прыгает [т.е. ведёт себя заносчиво] – поднялся, говорят, на *кашта́*; 2) *уст.* действовать, (совсем) потеряв соображение, Элн.: ***ӧртем лекте, кашташ кӱзаш толашем ил'е*** я со страху чуть не свихнулся, действовал, не сознавая.

кашта поӊго елаб., **каштаӊге поӊго** кукм. луговые опята; Уял: ***каштаӊге поӊго – сӧй годым тудын дене илышна*** луговые опята – во время войны ими и жили.

каштан (кужо каштан) орава телега-долгуша (для возки длинных брёвен); Гонд.: ***кужорава – каштан орава, пырн'ам толтат, кеӊежым куштылго тудын дене толташ, имн'ылан куштылго*** телега-долгуша – телега с [длинным] продольным бру-

сом (шестом), брёвна возят, летом легко на ней возить, лошади легко; // **каштан пыл** кучевое облако; Шия: ***каштан пыл, пыстылан пыл лиеш*** бывает кучевое облако, перистое облако.

каштанаш -ам сбиваться в кучи, образовывать кучевые облака; Пел.: ***пыл каштанеш*** облака сбиваются в кучи.

каштанге поҥго кукм. луговые опята, Княг.: ***каштанге поҥго олыкышто лиеш, шудышто*** луговые опята бывают на лугу, в траве.

кәвәр кукм. весть, информация о ком-чём-л., Уял: ***кәвәржәт уке тудын*** и вестей от него нет. – Тат., араб.

кәдЫр *уст.* уважение окружающих, Тек.: ***осал ж'еҥын кәдЫрже о ли маныт*** говорят: у дурного человека нет (не будет) уважения [от окружающих]. – Тат. (араб.).

кәзә пуч, менз.: **кәз'ᵡ'ә поч** пастернак. – Ср. **качи пуч**.

кәзлӓмӓ *уст.* мороженая и перезимовавшая картошка, ИжБ.: ***кәзлӓмӓ – шӱкшӧ пареҥге*** *кәзлӓмӓ* – плохая картошка. – Ср. тат. *kälž'ämä.*

кәзыр Вар., кукм. сейчас, в этот момент; вот-вот. – См. **казыр, кайз'ыр**.

кәйӓ *уст.*: сарап., кукм. тощий, щуплый; Кадр.: ***кәйӓ капкылан, кәйӓ шурно – тутло огыл*** с щуплым телом, тощее зерно; ВИжБ.: ***кәйӓ паран маныт – вичкыж ж'олан, алама параным маныт ил'е*** щуплый ягнёнок, говорят – ножки тоненькие, слабенького ягнёнка называли [так]; Чиг.: ***шурно кәйӓрӓк*** зерно щупловатое. – Тат.

кәкӓй менз. ребёночек (<тат.), Чуп.: ***кәкӓй-влӓк – изе валачагавлак*** ребятишки – детишечки малые.

калӧш кукм., менз. калоша, через тат., елаб., сарап. **калош, колош, галош** – прямо через рус. (где из франц. или итал.)

кәлтәкә кукм. поплавок. – Ср. **калка**, см.

кәлтә кишке менз. ящерица (ср. тат. *kältä* ящерица). – См. и **кәндәй**.

кәнәгәтланаш -ем менз. удовлетвориться, К.: ***кәнәгәтланен кайен*** ушёл, удовлетворившись. – Тат. (араб. корня).

кәндәй Й. ящерица, Й.: ***кәндәй – нЫл ж'олан, кошар почан*** ящерица – четвероногая, с острым хвостом. – Тат.

кәрәкә кукм., мамад., Сар., Кукл., менз., **карака** елаб., сарап. карась; Кукл.: ***кәрәкә йӧрыште лиеш*** карась живёт в озере.

кäрä̆п, тж. **карӑп** *уст.* 1) очень, (уж) больно; Сар.: ***кäрä̆п чот во̆шты̆л'о*** очень сильно смеялся; ***кäрä̆п кӱлӗшым ол'ӗн шин'ж'ӗт*** больно нужное ты тут сидишь и болтаешь; Гришк.: ***карӑп кўго пареҥгым мўым*** очень большую картофелину я нашёл; 2) конец, крышка, капут, очень плохо; Гришк.: ***пашӑ кäрä̆п лие – пужлӗн ы̆нде мы°с'та-гынӑт, йо̆мын мон' иктӑж-мо*** крышка теперь делу – испортилось что-то, потерялось что-то; УнурК.: ***кйнде укӗ гын пашӑ карӑп*** хлеба нету – тогда дела плохи. – Ср. тат. *eślär harap* дела плохи (*harap* – из араб.). – См. тж. **карӑп**.

кäрä̆ш Кукл. волокно льна, подготовленное для прядения; Кукл.: ***кӱ̆н'ж'ы̆лӑ шӱ̆дырымӧ го̆дым кäрä̆шым ы̆штӗт, кавӑ дӗне ы̆штӗт, сӱ̆выжӧ кодӗш, тўдын дӗне вйчкыж вы̆ҥ'ӗрым кўӑт*** при прядении пряжи готовишь волокно льна, делаешь прядильным гребнем, отходы остаются, им ткёшь тонкое полотно; ***кäрä̆ш – э̆рыктымыже, чистӑже, обрабӑтыват'л'аш йӧ̆ршӧ, шӱ̆дырӑш йӑмдыже кäрäш*** – очищенное, чистое, годное для обработки, готовое для прядения. – Ср. **тарӑш, тäрäш**.

кäрзинкä̆ мамад. корзин(к)а. Из рус. с некоторым влиянием тат.

кäстäрлäш -ем кукм. 1) заготавливать заранее; 2) ухаживать (за скотом); 3) бережно относиться (к вещам). – См. **кастарлӑш**.

кäтä̆р *уст.* 1) кукм. ужасный, страшный, СтКня: ***ой, кäтä̆р адеме, лӱ̆тмäшӑн*** ой, страшный человек, ужасный; 2) сарап. очень, ВИжБ.: ***кит нойӑ кäтä̆р*** руки устают очень; 3) Кукл. страшная беда, нечто ужасное, Кукл.: ***ой, кäтä̆р гыч ко̆дын! (тул гыч мон' ко̆дын гын мӑныт)*** ой, от страшной беды уцелел! (скажут, если, скажем, уцелел от пожара). – См. **катар**.

кäчä̆ Шия коза, **кäчä̆ пäрä̆н** козлёнок. – См. и **казӑ**.

кäчй-кäчй кукм. слова подзывания козы, Уял: ***кäчй-кäчй!*** – ***казӑм ӱ̆жыт*** подзывают козу *кäчи-кäчи*. – Ср. **кат'и-кат'и**.

кäшä̆мбы̆р Кукл., Сар. каш(е)мировый (вишнёвый, пурпурный, сиреневый и т.п.); Кукл.: ***ош кäшä̆мбы̆р со̆лык – сäскäже кäшä̆мбы̆р*** белый платок с цветочками красновато-вишнёвого цвета; ***тӗгыт сäскä – кäшä̆мбы̆р йзе гынӑ*** цветок смолки – маленький совсем, пурпурный; Сар. *уст.*: ***кäшä̆мбы̆р ӱ̆штӧ – сирӗн'евый ӱ̆штӧ*** пояс цвета *кäшäмбы̆р* – сиреневого цвета пояс. – См. и **кашемӗр**.

кӗвыт *уст.* магазин, лавка; ИжБ.: ***о̆жно лӑпкым кӗвыт мӑныт й'ле*** раньше магазин называли *кӗвыт*; Гришк.: ***кӗвытше***

то́лын о́гыл? Ӓлӓ-гына́м толе́ш магазин не подъехал ли? Неясно, когда приедет. – Тат.

кез *уст.* хлопчатобумажная пряжа; ***кеза́н ту́выр*** *уст.* рубаха из хлопка или с частичным использованием нитей из хлопка; Вар.: ***пудыра́же – ы́штырлаклан, кӱла́шыже – кеза́н ту́вырлакым ышта́ш*** эта грубая часть – на портянки, лучшая часть – на рубахи смешанно с хлопчатобумажными нитями. – Тат., перс.

кека́ елаб., **кигӓ́** сарап., **кикӓ́** кукм. membrum virile (об. у мальчиков); Чиг.: ***башки́р мо́гырышто кы́ндыкым кикӓ́ ма́ныт, а ты́ште ӓшӓкӓ́ шома́к*** на башкирской стороне «шкворень» называют *кикӓ*, а здесь не совсем приличное слово. – Ср. малм. *kika* = *pisa* id.

кекенбо́ж, кекембо́ж 1) чемерица; Кукл.: ***кекембо́ж шу́до у́ло*** есть трава чемерица; Княг.: ***кекенбо́ж ты́ште ок куш, адо́мым поремда́ ма́ныт. Тӱне́ш маш (припа́дке), ва́тыже ко́лыжо ман кекенбо́жым йӱкте́н, а ту́дыжо поре́мын*** чемерица здесь не растёт, говорят, человека излечивает. [Муж] страдал припадками, жена [из-за этого] напоила его чемерицей, чтобы умер, а тот излечился; Элн.: ***кекембо́ж – шолте́н ж'ӱа́т кын – коле́т, шукыра́к ж'ӱа́т кын, ва́тылак ту́дын де́не эмла́т – икта́ж деч мӱ́шкыр пиже́ш кын – сра́зу пыта́*** чемерица – если отварив, выпьешь – умрёшь, если выпьешь побольше; бабы им лечат – если от кого-то забеременеет – сразу кончится; Кадр.: ***лаго́р шу́до… ки́чкыже ик вере́, кедр пӱкш ку́гут. Кекенво́ж вестӱ́рл'ӧ, во́жшо ку́жо*** купена… ягода в одном месте, величиной с кедровый орех. Чемерица иначе выглядит, корни длинные; Пел.: ***кекембо́ж – шукш во́чмылан вол'ыклан пышта́т*** чемерица – кладут, если у скота [на теле в ранах] черви заведутся; К.: ***кекенбо́ж – с"ӱ́ас"ла́ аксыргак, во́л'ык кочке́ш гын аӈырга́, коле́н керте́ш, кукуру́з лышта́ш ка́н'ак*** чемерица – по-татарски *аксыргак*, скот, если съест, потеряет соображение, может издохнуть, листья как у кукурузы; 2) *перен.* самогон или водка; Пел.: ***йу́жо аракама́т «кекембо́жетым лук» мане́ш, келша́ дыр – ко́ӵыжо по́ӵе́ш*** иной и про водку скажет «достань-ка свою чемерицу», наверное, сходится – по горечи.

кекре́к, кекере́к гребешок (петуха), **кекерек-кере-эк!** кукареку!

кекырыкта́ш -ем менз. *уст.* вызывать горечь и выход газа из желудка, Й.: ***кекырыкта́ – ко́чо толе́ш, газ лекте́ш (пага́рыште)***

барахлит желудок – ощущается горечь, газ идёт из желудка. – От корня тат. *kikərək* отрыжка.

кела'ш -ам идти (по снегу, рыхлому песку, воде, грязи); Пырг.: ***пы'рыс лавра'м ке'лын коште'ш, вара' ва'кшышым лавырта'*** кот ходит по грязи, затем постель пачкает. – Фу.

келгакаша'н: келгакашан ате кукм. глубокая посуда (посудина); СтКня: ***лие'ш лопка' а'те, келгакаша'н а'те*** бывает плоская посуда, глубокая посуда.

ке'лге глубокий; глубокое место, **келгема'ш** -ам становиться глубже, **келгемда'ш** -ем углубить (кукм. тж. **келгемдара'ш**); **ке'лгын** глубоко, основательно; **ке'лгыт** глубина.

келда'ш -ем ловить бреднем; Ныр.: ***ко'лым келде'н ко'ндышт*** принесли рыбу, наловив бреднем; **ке'лде** бредник, бредень; СтКня: ***ке'лде – кол ку'чымо нäстä*** бредень – вещь для ловли рыбы; Ныр.: ***ке'лде – тӱрл'ӧ-тӱрл'ӧ йаче'йкан лие'ш, ту'дым шӱдыре'н ко'штыт, а се'т'ым шында'т кына*** бредень бывает с самыми различными ячейками, его таскают, волоча, а сеть только ставят. – Волж.-перм.

келша'ш -ем нравиться; годиться; договориться; попасться, оказаться попутной; Ер.: ***машина' ыш ке'лше мо Грак кыч толме'т ко'дым?*** Что, не попалась машина, когда ты возвращался из Грахово? – Тат.

келыштара'ш -ем 1) приладить, приспособить; УнурК.: ***шӱеш-пи'дышым мин'е'р дене урга'т ил'е, келыштаре'н йырге'шкын шу'лыт*** нагрудное украшение шили из полотна, скроишь округло, придавая нужную форму; 2) (со)сватать, подбирать (для себя); Бима: ***о'жно пеш томаша'н ӱ'дырым келыштара'т маш*** в старину очень странным образом сватали (подбирали) невесту.

кем[1] сапог(и), ***-кем:*** **портышке'м, пошке'м** валенки. – Ф.-перм.

кем[2] меньший, худший, хуже; Элн.: ***ме мо'ло деч кем она' ул*** мы не хуже других. – Тат. *kim* (фарсизм).

кема'ш -ем уменьшиться. – Тат. *kimü*.

кемыктара'ш -ем заставлять уменьшить(ся); Черк.: ***кошташ не'ле лие'ш... кемыктара'*** становится трудно ходить... [что-то] заставляет уменьшаться [силы в теле].

кенета' 1) вдруг, от неожиданности; без подготовки, экспромтом; без симптомов до этого; Кадр.: ***кенета' от кала'се*** без подготовки (экспромтом) и не скажешь; ***кенета' черлане'т*** вдруг (неожи-

данно) заболеешь; 2) Шия тж. крутой; Шия: ***поткем – пӧртын шогышо кенета серан энерыссе вер*** водоворот – место в реке с крутыми берегами, где крутится; // **кенета́ште** при неожиданном стечении обстоятельств, в неожиданно возникшей ситуации, Элн.: ***кенета́ште мом ышташа́т ӧра́т*** в неожиданно возникшей ситуации не знаешь что и делать. – Тат.

кенд(ы)рата́ сарап. (плохой, некачественный) лес на болотистой земле; густое мелколесье, густая чаща на болоте; название местности между дд. Кадряково и Пелемеш; Кадр.: ***кендырата́ – купа́н кожла́м ма́ныт шоҥголак, нугыдо чашкерла. Сага́лде ко́рно де́не кайе́т, ту́што кендрата́ ма́ныт ик ве́рым*** *кенд(ы)рата́* – старики [так] называют болотистый лес, густой мелкий лес. Пойдёшь по дороге на Чекалду, там одно место называют *Кенд(ы)рата́*. – Ср. ф. *kenttä* лужайка и т.п., вепс. *kendäk* берег реки или озера, край болота.

кене́ж лето; **кене́жым** летом, **кене́жымсе** летний. – Пф-мар.

кепча́л мамад., Сар., Кукл. полдень (метатеза от **кечвал**); Шия: ***ме чарнена́ кана́ш кепча́ллан*** мы останавливаемся отдыхать на полдень; **кепча́лым** в полдень, Кукл.: ***кепча́лым мо́тшо уке́ ил'е*** играющих в полдень не было. – Ср. Л(Советск.) *кепчал*, тж. кильм., малм. *кепчал*. – См. тж. **кечва́л**.

ке́пшыл *уст.* верёвка для привязи. – Ср. малм. *кепсы́л*. Из тюрк.

кер дурное, Сар.: ***овыле́н коште́ш – пел-ло́ктызым ма́ныт, пу́тын'жак о́гыл, ж'е́ҥлан ке́рым (оса́лым, ша́кшым) шоне́н коште́ш*** ходит, вредит – полуколдуна называют, не совсем полный, для других замышляет противное (дурное, гадкое). – Ср. **ке́ре**.

кера́ш -ам вдевать, втыкать, колоть, *однокр.:* **керла́ш** -ам, см. ниже. – Фу.

ке́рвыч кирпич; **кервыч(ан) пӧрт** кирпичный дом. – Ср. Л. *ке́рмыч*.

кергалта́ш -ем засучить (рукав, штанину); Княг.: ***кергалта́ – ту́выржым пӱга́, йо́лжым кергалта́*** засучивает – рубаху скатывает, штанину [*букв.*: ногу] засучивает. – Корень *керг-*, возм., связан с мордЭ *керьксамс* нанизать; оцепить, а тж. с марЛ. *керге-* в **кергела** молоки (рыб).

ке́рге желна; ***кергыву́й шу́до*** (по Потанину) клевер.

ке́рде смычок шерстобита; Кадр.: ***сӱ́выжым ке́рде де́не по҃ка́т, вара́ шы́ртеш кӱ́рыт*** кострику сбивают шерстобитным

смычком, затем сдирают на железной щётке; Ер.: ***кӹрде – вурдаӈ, кошарраӈак нераӈ, кок могыржаӈ шыма, ваштаӈ деӈе ыштаӈ илʹе, 78–80 см*** смычок – с рукоятью, с довольно острым концом, обе стороны гладкие, изготовляли из клёна, длиной в 78–80 см; // **кок тӱраӈ кӹрде** двуличный, двоедушный; Кадр.: ***кок тӱраӈ кӹрде – ончылнеӈ сай койеш, вараӈ тиӈʹымак артареӈ олʹаӈ*** двуличный – перед тобой выглядит хорошим, затем тебя же переиначивает (добавляя не сказанное тобой к твоему сказанному), ***кок тӱраӈ кӹрде тышкаӈ-тушкаӈ йӧраш тӧчаӈ*** двуличный человек подлизывается и к тому, и к другому.

кӹрде кол сарап. камская рыба-сабля; Нырг.: ***кӹрде кол вичкыжраӈак и кужо, аршын кугыт, кужакаӈ нераӈраӈак гаӈʹе, ошо, пеш ошо, поӵшо кумдаӈ огыл, пеш вичкыжаӈ огыл, 5 см кӱжгыт, 6 монʹ*** рыба-сабля довольно тонкая и длинная, с аршин, как будто с продолговатым носом, светлая, очень светлая, хвостовой плавник не широкий, толщина сантиметров 5, или 6.

кӹре, мамад.: **киӈре** *уст.* 1) упрямец; упрямый; Кукл.: ***ӱсмырт – кӹре (иктак лиеш)*** упрямый – ***кӹре*** (одно и то же будет); Шия: ***вот тый кӹре улаӈ пеш, керланеӈ (ваштареш) олʹеӈ*** вот ты очень упрямый, говоришь противореча (наперекор); Гришк.: ***киӈре эрге, киӈре ӱдыр*** упрямый мальчик, упрямая девочка; Чиг.: ***кӹре – жʹеӈ мутым ок колышт, шке мойстам шонаӈ, тудым ыштаӈ*** упрямец – к словам других не прислушивается, делает то, что задумает; 2) *сущ.* дурное, противное; Сар.: ***йӧӈлан кӹрым (осалым, шакшым) шоӈеӈ кошташ*** ходит, замышляя другим противное (злое, гадкое). – Тат. *киӈре* обратный.

керек: кереӈкӧ хоть кто, **керек мо** хоть что, **кереӈкузе** хоть как; **керек куш** хоть куда, куда угодно; **кереӈмогаӈй** хоть какой. – Видят татаризм.

кереӈм, тж. **-крем** в **сапкреӈм, сапкереӈм** вожжи, **керемалтаӈш** -ам елаб., сарап. спутываться, завязаться в узел (нитка, шнур); Элн.: ***шӱртӧ керемалт пытеӈ*** нить вся спуталась. – Ср. Л. *керемалташ* -ам (?) запут(ыв)аться, у Шкетана («Якшывай»): *ынде ушкал пура гынат, керемалтеш.*

кереметʹ место семейного жертвоприношения (участок местности с молельным деревом, место под ним); К.: ***тӹлӹнме вер, чистаӈ вер, йумылаӈ пуӵныт, жʹал деӈе кумалаш миеныт*** место жерт-

вопринощения, моления, чистое место, приносили жертву богу, приходили молиться [всей] деревней [а значение «злой дух» марийцам Тат. и Удм. до сих пор было совершенно неизвестно, скорее всего, это «изобретение» православных священников]; Уял: ***керемӓт – кумӓлме вер гынӓ, мӧло значӓн'и уке*** *керемет* – только место для моления, иного значения [у этого слова] нет.

кержалтӓш -ам 1) повиснуть (уцепившись); УнурК.: ***кержӓлтын кеӵӓ*** повисло, зацепившись; 2) наброситься, накинуться, ***ӱмбакӓм кержӓлте*** на меня накинулся.

керланӓш -ем Кукл., Шия упрямиться; Кукл.: ***керланӓн шин'ж'ӓ – ӱскыртланӓн*** сидит, упрямится – не уступая. – Тат. *киреләнү* упрямиться.

керлӓш -ам кольнуть; Уял: ***чонӓш кӓрлыт: по-пӓпиному говорӓш*** в душу кольнут: по-папиному говоришь. – См. **кераш**.

кертӓш -ам (с)мочь; *уст.* разобраться, Пел.: ***ом керт мин'е – ом пӓле, кӧ улӓт*** не разберусь я – не знаю, кто ты; **кӓрттыме** неспособный на что-л., ***ужын кӓрттыме*** незрячий; неспособный увидеть; ***колӓн кӓрттыме*** *бран.* тот, кто «зажился», слишком долго живёт, «вечный». – Ф-волж.

керылтӓш -ам 1) вонзиться; Элн.: ***йӧлыш йандӓ кӓрылте*** в ногу стёклышко вонзилось; 2) набрасываться, нападать; Нырг.: ***ожно ӱвыра пӓшак шӱко ил'е, чышт пура ил'е шин'ж'ӓшке, пылышышке, чытытымӓшын кӓрылтыт*** в прошлом было очень много мошкары, прямо-таки в глаза лезли, в уши, набрасываются нестерпимым образом; 3) падать, ниспадать; Нырг.: ***эҥер кӓрылт йога ил'е, ынде лапкаҥе, туге кӓрылт ок шого ынде*** ручей круто падал, теперь пониже стало, нынче так круто не падает. – См. **кераш**.

керыштӓш -ам плести (*многокр.* от **керӓш**, см.); Кадр.: ***ниголыш – шкежӓт керыштам ил'е; тӱдым вопше мондышт ынде, ж'ондалымӓт ныгӧ ок чӱйе*** калоши из лыка – я и сам плёл; их уже вообще забыли, да и лапти никто не носит; Элн.: ***ниголӧш – а пундӓшым йондӓл гӓн'ак кок пачӓш кӓрыштыт*** лыковые калоши – а подошву как и у лаптя двойную плетут. – См. **кераш**.

кет'д'ӓр, кечӓр елаб., сарап.; **кечӓр** (Кукл.); **кечыйӓр, кечӓ шӱдо,** Гришк.: **кечӹ грвӹж** подсолнух, Карг., Шия: **кечӹвӹрт** id. – Кр.-уф. *кечевӧртымӧ.*

кечалта́ш, кеӵалта́ш -ам повиснуть, **кеча́ш, кеӵа́ш** -ем висеть, Элн.: *йонда́л – мыйын кеӵа́ ик му́жыр гист* лапти – да и у меня всё ещё висит пара. – Ф-перм.

ке́че, ке́ӵе 1) день; 2) солнечный день, подходящая погода; Гонд.: *тени ке́ӵыже уке́ вет помидо́рлан* в этом году ведь нет солнечных дней для томатов; 3) в день; Уял.: *монж'а́ш олта́т се́мык ке́че* баню топят в день Семик; // **ке́чын, ке́ӵын** каждый день, **кечыгу́т** весь день, в продолжение всего дня; … **ке́чышкен** в течение … дней; Пел.: *кум-нил ке́ӵышкен ок ли ма́ныт ки́нде* в течение трёх-четырёх дней, говорят, не будет хлеба. – Фу.

кечва́л, кеӵева́л, Шия: **кепча́л** полдень; *кечва́л тура́* самый полдень.

кеӵке́м шу́до сарап. пижма; Нырг.: *ке́ӵ'ке́м шу́до – ужа́р му́жылан сай, 70–80 см, и́зе по́лдыш кан' лие́ш, са́ре пеле́дышыже, лышташа́н о́гыл, коштрарак, во́ндыжо ку́жо, пе́ӵгыде арымшу́до га́н'е; пакча́ште шо́ӵе́ш, о́лыкышто, ко́рно воктена́т лие́ш, тӱ́шка́ де́не кушке́ш, апт'е́кышка́т на́лыт; пи́зле ги́чке га́н'е лие́ш* пижма – хороша при желтухе, 70–80 см, [соцветия] как мелкие пуговки, цветы жёлтые, [почти] без листьев, довольно жёсткие, кусты (стебли) высокие, крепкие как полынь; у огорода растёт, и у дороги бывает, растёт кучками, и в аптеке принимают; ну как ягоды рябины. – Корень *ке́ӵ-* изобраз.

ке́шыр морковь; **ке́шыр шу́до** трава моркови; Нырг.: *ке́шыр шу́до – эм ту́до, ту́дым телыла́нат пога́ш лие́ш, ле́ве вӱ́т те́не пушкыдемде́т, ушка́л ӱ́ де́не логаре́ш шо́вычо де́не пида́т* трава моркови – это лекарство, её можно и на зиму собирать, размягчишь тёплой водой, с коровьим маслом на горле повяжешь тряпицей. – Тат. (фарсизм).

кза слаб., **кʲза** кукм. слово, которым гонят козу; Уял: *кʲза! – каза́м покта́ш ма́ныт кза!* – так покрикивают, гоня козу. – См. **каза**.

кибитка́ сарап. *уст.* свод у печи (то, к чему приставляется заслонка); Бима: *конга́ ан, кибитка́ – ка́дырже, заслонга́м шогалта́т* устье печи, свод – как сгиб у него, заслонку приставляют; Кадр.: *конга́ са́вырты́ш – кибитка́т ма́ныт* свод у печи – и *кибиткой* называют. – Рус. (где из тат.).

ки́гок-ко́гок *звукоподр.* крику гусей.

кид (кит) рука; обе руки; Гонд.: ***кидемлак ок ли*** руки у меня плохо действуют; **кидан**, тж. ***кужо кидан*** долгорукий, вороватый; // **кит гыч толаш** получаться (в руках умелого); Гонд.: ***пеш китшыгыч толеш иле, пеш ыштылман ил'е*** очень от его рук получалось, больно деятельный был; **киза, киз'а** *дет.* рученька; УпурК.: ***киз'ат уз'-уз' лиын?*** рученьки у тебя замёрзли?; Пел.: ***ӱмашкет ит чыке киза тым*** не суй рученьку в ротик; СтКня: ***чап-чап ыште киз'а тым!*** похлопай-ка рученьками! – Уральск.

кизедык кукм., **киседык** сарап., **кседык** елаб. чибис. – Ср. тж. **кысыреткыс**.

кизыт, гизыт, гист, кист 1) сейчас, в это время, в данный момент; Гонд.: ***Гаврил Ст'епаныч кист тыште*** Гаврил Степаныч сейчас здесь; 2) ещё, Элн.: ***ӧкынет кизыт*** ещё покаешься (пожалешь); Ер.: ***Кунам-гынат, пӧрык гынат Пырл'а лиына кизыт*** Когда-нибудь, да хоть разок, Ещё мы будем вместе; 3) смотри-ка (на него); Элн.: ***машина йымаке йогышо, тигыде, пӧшо, «посипкылан йӧра» манын ил'е. Шке ынеж кӧгист тудо*** что сыплется под машину, мелочь, охвостье, «для посыпки сойдёт» говорили. Сам он, гляди-ка, есть не хочет; 4) только; Шия: ***чӧкен он'ж'о кизыт!*** только брось, попробуй!; 5) ещё, в любом случае в будущем; вообще-то; СтКня: ***учырнем гизыт – вашлиына гизыт, ужына*** встречу ещё – встретимся ещё, увидимся; Кадр.: ***манак ӱштӧ – ӱштӓлме ӱштӧ, мын'ын коктыт кист*** «монашеский пояс» – пояс для подпоясывания, у меня вообще-то два; 6) пока (что); всё ещё; ВИжБ.: ***памычет уло маш кизыт*** память у тебя, оказывается, ещё есть; 7) -ка; попробуй(-ка); Княг.: ***сшонен он'ж'о гист тыйе*** ты только подумай-ка; ИжБ.: ***кенежым шовырым ӵиен кошт кизыт*** походи-ка летом в *шовыре*; 8) а вот; Кадр.: ***кужыжо мош кужо, лӧпкӓ кизыт*** длинное – с чего длинное-то, а вот слишком широкое; 9) а ну, ну-ка, ВИжБ.: ***ида куржын кошт кизыт*** а ну, не носитесь тут; // **гистлан, кислан, кистлан, гислан, киз'ытлан, кизытлан, гизытлан** на данный момент, только на это (настоящее) время. – Корень ***кы(з)-*** – древнее указательное слово.

киз'е: ош киз'е вондо кукм., **кӹсе: ош (да шем) кӹсевондо** Шия жимолость белая (и бересклет); К.: ***ош кӱӹсӵе (ош кӱӹсӵӧ) – шоптырвоштыр кӱкшыт лиеш, ӱштервоштырлан йӧра*** белая

жимолость – в высоту бывает со смородину, годится для мётел. – См. тж. **кисийа, кыси**, ср. и Л. *ошкиза, кӱсе-*. – Пф-мар.-удм.-к.

киӣама́т тӧра *мифол.* хозяин загробного мира; Бима: ***киӣама́т тӧра́ ден киӣама́т саус – тудлакла́н шӱжо! ма́ныт; а айзы-ре́ным икныгӧа́т помина́тл'ыше уке*** хозяин и (его помощник) распорядитель загробного мира – для них говорят «пусть дойдёт!» [жертва], а ангела смерти никто не поминает; УнурК.: ***киӣама́т – ала́-мо нӓстӓка́й, киӣама́т тӧра́ ма́ныт*** *кийама́т* – (это) нечто такое, говорят *кийама́т тӧра́*. – Тат. (*кыямат* < араб.).

киӣа́р, менз.: **кыйа́р** огурец. – Тат. (фарсизм).

киӣа́ш -ем 1) лежать; Кукл.: ***мале́н ки́ше*** спящий в постели (*букв.*: спя лежащий); Элн.: ***тек ки́ше пи́ым ит тӱ́кӧ*** не трогай спокойно лежащую собаку; 2) пребывать (долго) где-то; ***ку́што киӣа́ ту́дыжо?*** где этот-то пребывает?; 3) (вовсю) заниматься чем-л.; Элн.: ***кок ке́ӵе пӧ́ртвуйыштым шо́лткен леве́т ки́ышт*** [соседи] два дня крыли, стуча вовсю, свою крышу; 4) задерживаться; Гонд.: ***ку́што Зи́на кийа́, а́ман то́лын о́гыл*** где это Зина задерживается, всё ещё не пришла; Пел.: ***мо́йста куже́ш киӣе́т?*** что так долго задерживаешься?; 5) используется для выражения пренебрежения, иронии или грустной оценки относительно каких-л. (продолжительных) действий, состояний; Сар.: ***кы́йык-мы́йык пӱ́ыркале́н кийа́т кута́ныштым клу́бышто, марла́т куште́н о́гыт мо́што*** так и эдак всё крутят ягодицами в клубе, и по-марийски плясать не умеют; ВИжБ.: ***Па́выш кугыза́ шойакле́н киӣе́н: йошка́ргылак пыта́т, о́шылак то́лыт*** дед Па́выш врал всё: красные сгинут, белые придут; ***ме ты́ште иле́н кийена́*** живём мы тут, существуем; Вар.: ***йумыла́н кума́л кийе́ныт*** всё богу молились; УнурК.: ***мом вурседа́л киӣа́т*** да что они (всё) ругаются; // **кие́н (киӣе́н) кода́ш** 1) отстать, остаться (от других, от транспорта); Шия: ***машина́ деч кийе́ӈ ко́дым*** отстала я от машины; 2) остаться (*напр.*, ни с чем); Кул.: ***ужтеге́чак кие́н ко́доӹ́м*** так и не повидала (уехавших, *букв.*: осталась, не повидав); Пел.: ***ава́м марите́ кие́ӈ ко́до*** мать моя осталась без мужа; // **орава́ деч кие́ӈ ко́тшо** *уст.* (*букв.*: отставший от телеги) бедняжка, кто лыком шит; ***орава́ деч кие́ӈ ко́тшо она́ ул*** мы не лыком шиты; 3) застрять; Пел.: ***кок укше́р кокла́ш кие́ӈ ко́дым*** (я) застрял между двумя ветками; 4) потеряться (выпав); Гонд.: ***теӈге́же киӣен ы́нже кот – ша́н ли́же ман пыжыкта́т*** чтобы монета не потерялась – прикрепляют, чтобы была надёж-

ность; // **ки(й)ыктӑш** -ем держать что-л., кого-л. где-л., задерживать; // **ки(й)ыктарӗн кодӑш** потерять, «посеять»; Вож.: ***сумкӑмым корнӗш киыктарӗн коденам̆*** даже свою сумку я «посеяла» в дороге. – Фу.

кийӗ 1) моль (обычно о летающей); Элн.: ***кийӗ – кистӑт йӱжо олӑт, портикӗмым, меж арвӗрым ко̆ӵкӗш, когӑрше дӗне йктак, кӑлык ожнырӑкше кийӗ мӑнын, варӑ когӑрше манӑш тӱӈӑлынып*** *кие́* – и сейчас иной говорит, валенки, шерстяные вещи ест, всё равно что *кога́рше*, народ в более давние времена говорил *кие́*, потом начали говорить *когарше*; УнурК.: ***арвӗр пӱ̆ӵкӗдыше киӗ уло, когӑрше о̆гыт ман, меж пошмӑклакым чышт тӱ̆ӑ*** есть *кие́*, режущее вещи, *кога́рше* не говорят, шерстяные носки вконец изгрызёт; ВИжБ.: ***от о̆нжо гын ковӑштым кийӗ налӗш, мӗжымӑт ко̆ӵкӗш; кийӗмак когӑрше мӑныт*** если следить не будешь, за мех моль возьмётся, и шерсть ест; *кие́* и *кога́рше* называют; УстьС.: ***кийӗ – мӗжым пӱ̆ӵкӗш, а омартӑш ош лепӗн'е, йзе гынӑ, пурӑ*** моль – портит шерсть, а в улей забирается белая бабочка, совсем маленькая; 2) восковая моль; ИжБ.: ***кийӗ, л'епӗн'е – л'епӗн'е шўкыжо [маныт] кие́, бабочка*** – больше *бабочка* говорят; Акт.: ***кийӗ налӗш – о̆жно вет пундышӑн омартӑ лйын*** восковая моль захватывает – в прошлом ведь были ульи-долблёнки; УнурК.: ***кийӗ нӑлын карӑсым*** восковая моль охватила соты. – Фу.

кикирикўк, кекерекӱ̆ӱ̆к, кӗкерек-кереэ̆э̆к, менз.: **кука[ы]рикурийк** *звукоподр.* кукареку.

кйнде 1) хлеб; буханка (каравай) хлеба (Ф-перм); УнурК.: ***эн кўго кӱ̆с'ӧ̆ Вуймышто, окс'ӑм, кйндылакым намйӑт*** самое большое моление в д. Бима, деньги, караваи хлеба приносят; Кукл.: ***кйнделан кўшто сумкӑт?*** где у тебя сумка для хлеба?; 2) сарап., кукм. *уст.* пирог; ***полӑн кйнде*** пирог с калиной; ***поӈго кйнде*** пирог с грибами; ***колгйнде*** пирог с рыбой; Уял: ***поланкйнде тӑмле о̆гыл, чышт кўзырго*** пирог с калиной невкусен, совсем кислый; УнурК.: ***кол кйнде – кол дӗне ы̆штыме кйнде (ко̆гыл'о)*** рыбный пирог – хлеб, испечённый с рыбой (пирог); 3) *уст.* род сушёной в печи запеканки (хлебец, пастила) из ягод; Шия: ***э̆ӈыж кйнде, шо̆птыр кйнде – ковштӑ лышташӗш коӈгӑш – тӗлым кы̆лмымылан, ко̆кырмылан*** малиновый, смородиновый хлебец – в печь на листьях капусты [ставят] – зимой от простуды, от кашля; // (**шйже**) **кйнде по̆нго** серуха, серые опята; говоруха серая и другие

виды грибов с запахом свежей муки; Ер.: ***кинде поҥгӑт уло мӑныт, кармыпоҥго, чылӑжын лӱмэжым кувӗч варӑ [шинчет]*** говорят, есть серуха, мухомор, откуда знать все названия; // **кинде пуӵ** сарап. дикая морковь, мохнатик; Пел.: ***кинде пуӵ – лӱмын шы̆ндыме гай шындӑт*** мохнатик – дают расти, словно специально сажают; Кадр.: ***кинде пуӵ – мўӵко пунӑн, о̆шын пеледӗш, ко̆ӵкыт тўдым*** мохнатик – по всей длине с ворсинками, цветёт белым цветом, его едят. – Ср. **плеж пуч.**

киндыперкӗ, кинде перкӗ сарап. уст. (?) порция выпечки, полная или неполная печь печёного хлеба, булок, шанег, пирогов; Пел.: ***кинде перкӗт мунаре?*** сколько у тебя всей выпечки?

кин'ӗ, менз., Шия: **кӹн'ӗ** конопля; **кин'енўр** конопляник. – Л. *кыне*.

кин'елӑш -ам вста(ва)ть, Вож.: ***эр кин'ӗлше пашалӑн шўын*** вставший рано в труде достиг [успехов]. – Л. *кынелаш*.

кин'ерӑш счёт в 300 ниток; МФЭ-61: ***лу пошмӑ ик кинерӑш лиӗш*** десять пасм будет один *кин'ера́ш*.

кин'ервуй, Кукл., Сар., мамад. **кӹн'ервуй**; менз.: **кӹн'ервӱ** локоть, локоток, локтевой сгиб, Шия: ***айз'ӑм кӹн'ервуй ӱмбалӑн, китпӱанӗш пыштӗт*** младенца кладут на локтевой сгиб, на руки. – Л. *кынер, кынервуй*. – Фу.

кйо Пел., Кадр. зять, Пел.: ***кйо – сӱӑсын ты мут, марлӑ – вӗҥе кйо*** – татарское это слово, по-марийски – *ве́ҥе*; Кадр.: ***кйо – вӗҥе марй – сӱӓслӑ, марй мут о̆гыл, йӱжо ол'ӑ кио*** – зять – по-татарски, слово не марийское, некоторые говорят (используют в речи). – Тат. *kijäü* зять; жених.

кисӑ, сарап.: **кис'ӓ̆** синица; тж. прозвище марийцев д. М.-Гондырево; Элн.: ***Маскийӑлым кисӑ марй мӑныт, умландарӑт тыгӗ: 1) тйгде кӑлык лйын, 2) кисӑ гай тӧштылыт кўштымышт ко̆дым, 3) кисӑ гай кожлӑ коклӑште илӑт*** мари-гондыревских называют *киса́ мари* (марийцы-синицы), объясняют так: 1) мелковат был народ, 2) во время пляски подпрыгивали, словно синицы, 3) живут в лесу, словно синицы. – Ономат.

кисӗ кукм. карман. – См. **кӱсӗн.**

кисйй̆ӑ Кадр., Бима, Пел., Нырг.: **ош кисйй̆ӑ** (УнурК. тж. **ош кисй**), ВИжБ.: **кисӗ**, кукм.: **(ош) кис'ӗ**, Гонд.: **(ош) кӱзӧ** и **кӱсӧ** жимолость; **шем кисйй̆ӑ** сарап. бересклет; Кадр.: ***куго во̆ндын во̆жшо резйнлан кайӑ ил'е – ош кисйй̆ӑн, шем кисийӑжым***

о'гыт ку ӵылт корни больших кустов шли на резину – у белой жимолости, а бересклет не используют; УстьС.: ***ош кисийа'же ӱштер-во'штырлан кайа'*** белая-то жимолость идёт на мётлы; УнурК.: ***ош киси' во'жшым кушкедына' ил'е колхо'злан, шолта'т, кошта'т, сдаватл'а'т ил'е; ту'ум кумача', кӱнджен' лукта'ш кӱле'ш*** мы рвали для колхоза корни жимолости, варили, сушили, сдавали; их трудно, откапывать приходилось; ВИжБ.: ***ош кисе' – ж'ога'с' ту'дын ки'чкыже*** белая жимолость – осыпаются же их ягоды; СтКня: ***ош кис'е' во'ндо*** куст белой жимолости; Гонд.: ***ош кӱ'сӧ во'ндо у'ло, шем кӱ'зӧ во'ндо у'ло*** есть кусты белой жимолости, есть кусты бересклета. – См. **кыси**, ср. тж. Л. *(ош)киза*, тж. кильм. *ош кэз'а,* (Карманкино: *ош ку°з'е*) жимолость; *с'им ку°з'е, шем кӱз'ӧ* бересклет .– См. **кис'е**.

кит (кид-) рука; Гонд.: ***киде'млак ок ли*** руки лишились сил, стали недействующими (застывающими); ***китте'-йолте' ки'ыш*** лежал, будучи не в состоянии двигать руками и ногами; // **кит пума'ш** обряд подания руки (женихом); К.: ***ка'че ӱ̈дӹӹрӹӹн пӧ'ртыштӧ пӧлӓ'кым пуа' гын ве'ле ки'дым пуэ'н керте'ш (кит пума'ш ма'ныт)*** жених, только вручив дары в доме невесты, может подать руку (называют *подание руки*). – См. **кид**.

киталма'ш *уст.*: сарап., елаб., менз. поочерёдная взаимная помощь; К.: ***киталма'ш – мийе't полша'ш, вара' тый деке't полша'ш то'лыт*** поочерёдная взаимная помощь – приходишь помогать, потом к тебе придут помогать; Пел.: ***ача'й киталма'ш те'не ыштыкте'н о'гыл, мемна'м кожла' руа'ш мон' нанӷайе'н, ӱ'дырлакым*** наш отец не делал поочерёдной взаимной помощью, нас, девочек, лес рубить и так далее брал с собой; Вож.: ***та'ӵе ӥктыным кыре't, эрла' ве'сыным, ку'мышто ада'к ку'мышыным*** сегодня у одного молотишь, завтра у другого, после – у третьего. – Ср. тат. *кулалмаш.*

китва'гыш ручная мельница, крупорушка.

китви̯а'н *уст.* сгиб локтя (куда кладут, *напр.*, младенца), Вож.: ***китви̯а'не'ш пыште'н малте'м ил'е*** убаюкивала бы, положив на руку. – Ср. Л. *кидпӱан*.

киткуче'м перила; Шия: ***ик стен'а' гыч вес стен'а'ш кы'рыме вара'м киткуче'м ма'ныт*** прибитый шест от одной стены до другой называют перила; Сар.: ***пӧртӧ'н'ж'ыл гыч та мой вола'ш киткy-***

че̑мым ышта̑т, шӧ̑галта̑ш о̑гыл ма̑ныи с крыльца и т.д. спускаться делают перила, чтобы не свалиться.

китпага̑р мякоть основания большого пальца руки.

ки̑ттыме безрукий; с неловкими руками; бездеятельный. – Л. *киддыме*.

китӱ̑штыш, кидӱ̑штыш полотенце для рук; Шия: ***китӱ̑штыш та шӱргӱ̑штыш – по̑сна ма̑ныт*** полотенце для рук и полотенце для лица – отдельно называются; Элн.: ***китӱ̑штыше̑дым пу*** дай-ка полотенце (для рук).

китше̑р пульс на руке; Пел.: ***колша̑ш йе̑ӊын китше̑рже ко̑ргыш кайа̑*** пульс на руке у умирающего вовнутрь уходит (становится незаметным).

китшо̑выч Шия полотенце для рук. – См. **китӱ̑штыш**.

китшо̑л, кукм. **китс'о̑л** 1) браслет; 2) *уст.* край рукава; манжета; МФЭ, запись Шабрукова: ***китшо̑лым пидыт*** вяжут край рукава.

кичка̑ш, ки̑чка̑ш -ем запрячь; Пел.: ***пар имн'ым ки̑чка̑т та кайа̑т*** запрягают пару лошадей и едут. – Уральск.

ки̑чке ягода (черёмухи, рябины), сарап. тж. **олма̑ ки̑чке** яблоко.

киш 1) смола-живица, сера; 2) *перен.* приставучий; приставала; СтКня: ***пиже̑мдылше – чат киш ула̑т – ма̑ныт*** приставучий – ну ты просто смола, говорят; // **нулгыки̑ш**, тж. **киш** елаб., **киш н'е̑мыр** приставучий; приставала; Элн.: ***нулгыки̑ш тык нулгыки̑ш ула̑т!*** ну ты просто смола пихтовая!; К. приставала, «банный лист»; постоянно твердящий одно; настырный человек; // **киш мундыра̑** нечистый, злой дух; УнурК.: ***шарге̑н'ж'е йол, киш мундыра̑ – [тыге] пӓри̑лакым, шӱкшонда̑ллакым ма̑ныт ил'е*** гниды нога, смоляной клубок – так чертей, нечистых называли. – Морд. *кекше*, М. *кяше,* саамК. *кассь* живица.

киша̑н шӧр, *уст.* тж. **кише̑н шӧр**, (Кукл.) **киш шӧр** молозиво, (*букв.*: смолистое молоко); Й.: ***киша̑н шӧр – ныкиша̑нжым о̑гыт нал, кӱ далта̑т, кл'ей гай*** сильно «смолистое» не берут, выливают, словно клей; Кадр.: ***киша̑н шӧр пре̑зе лиме̑ӊге вич-шым ке̑ӵе лӥ е̑ш*** молозиво бывает в течение пяти-семи дней после рождения телёнка; Элн.: ***киша̑н шӧр ушкала̑шын 7 ке̑ӵе, ӱшкыжа̑шын инде̑ше лие̑ш*** молозиво при тёлочке бывает 7 дней, если бычок – девять дней.

ки̑шке змея; // **ки̑шке кол** П. длинная тонкая рыба, похожая на усача; // **ки̑шке по̑нго, кишкыпо̑нго** шампиньон луговой (*букв.*:

змеиный гриб); Пел.: ***кишкыпоӈго – шампин'йӧн – ну кӧргылан йӧсӧ кӧӵкымат*** змеиный гриб – шампиньон – ой как плохо нутру, после того, как поела; // **кӥшке тойа** кукм. палка для игры, пускают по насту, (*букв.*: палка-змея) (= **йы̆выш**, см.); Княг.: ***кӥшке тойа – пӧртӓт, метрӓт пёле, кылмӓ, вӥклан кайӓ, нулго, ырвёзе коз, кӧл'мо вургo деч вичкыжрӓк*** палка-змея – смачивают, метра полтора [в длину], замерзает, пихта, молодая ель, тоньше, чем черен лопаты; // **кӥшке чӱнгӓлме деч шӱдо** *уст.* Нырг., Бырг. трава, использовавшаяся при укусе змеи; Нырг.: ***эшӧ кӥшке ᵐчӱӈгӓлме деч шӱдо ил'е*** ещё была трава от укуса змеи; // **кӥшке шин'ж'ӓ шӱдо** фиалка трёхцветная; Кадр.: ***кӥшке шинᵑ̊ж'ӓ шӱдо – пуӓлмылак теч полшӓ*** фиалка трёхцветная – от опухолей помогает. – Ср. **кишкывӱ̈й**. – (?) уральск., если в **кишке** *-ише* суф.

кишкывӱ̈й Пел. фиалка трёхцветная.

клат, кылӓт клеть; склад. – Рус.

клӓшӓ кукм. *уст.* клещи, щипцы. – Рус.

клӱклӓш, кӱлʲклӓш, кӱлӹклӓш -ем клохтать; Сар.: ***кӱлӹ̆клён коштёш игӓн чы̆ве*** курица с цыплятами ходит, клохчет. – Ономат.

книгӓ, кнӥгӓ книга. – Тат. (в тюркских, возм., из кит. *king*).

ковараlтӓш -ам содраться, СтКня: ***нуз'ылгён пытён – ковӓштыже коварӓлтын*** вся в ссадинах – кожа у него содралась; **коварӓш** драть, отдирать, Й.: ***кы̆мыжшым коварӓт*** отдирают лыко; Сар.: ***тӧшто оӈӓм мон' коваркалӓт пӧртвӱй гыч*** например, старые доски отдирают с крыши. – Ср. **комарӓш**.

ковӓрче копчик. – Видят чувашизм.

ковӓште кожа; шкура, **пи ковӓште** собачья шкура, **пиговӓште** *перен.* ушлый человек. – Корень **кова-** с перм. *ку*, морд. *кува, куво*. Ср. и **кувыл**.

кӧво 1) пазник; Уял: ***вӓске укё, кӧво дёне товӓр пашӓлакым эрыктён налӓт*** [слова] *вӓске* нету, пазником уберёшь в работах топором; Элн.: ***кӧво – вол кӱᵑ̊жымӧ инструмёнт ко́во*** – инструмент для изготовления (*букв.*: копания) корыта; 2) *уст.* круглая стамеска; Элн.: ***кочам йыргёшке стамёскым кӧво манёш ил'е*** мой дед круглую стамеску называл *ко́во*. – Ср. малм. *пазым ковылаш*.

кӧвыз губной муз. инструмент. – Ср. Л. *ковыж*. – Тат.

ков(ы)штӓ елаб., **ковыстӓн** сарап., **ковыштӓн** менз. капуста. – Ср. малм. *ковыстӓн*, Л. *ковыштӓ*.

кога́р горелое; запах подгорелого; нагар; шкварки; К.: ***когар тӓ́мле вет*** шкварки ведь вкусные; (см. тж. **айа́р-кога́р**); **когаргаш** -ем обжечь(ся), подгореть; **когарта́ш** -ем обжигать; ошпарить Нырг.: ***чодымата́ кит – нуж когарта́ гын, и́л'и тулеш, шо́кшо вӱ́деш когарта́ гын*** свербит рука – если обожжёт крапива, или огнём, ошпарит в горячей воде. – Видят чувашизм.

кога́рше 1) моль (гусеница); 2) гусеница (плодожорка); Кукл.: ***эшо́ о́шо у́ло, ковышта́ш шоре́ш, вара́ кога́рше нале́ш ковышта́м*** ещё есть белая, откладывает яйца на капусте, затем капусту захватывают гусеницы; СтКня: ***л'ӹ́пе шоре́ш – кога́рше лие́ш, л'ӹ́пе гы́чын кога́рше лие́ш*** бабочка яйца откладывает – будут гусеницы, от бабочки появятся гусеницы. – Л. *когарш*.

когокла́ш -ем гоготать (о гусе); Шия: ***ко́мбо когокла́*** гусь гогочет.

ко́гыл'о пирог, **ти́где ко́гыл'о** *уст.* пельмени, **пото́гыл'о** вареник(и). – Схожие слова в удм., тат., чув., а тж. к. – Г. *кагыль*.

ко́гыр кукм., менз. две копейки.

когыс'ланна́ (елаб. тж. **когысланна́**) нам двоим, **когыс'на́м** (елаб. тж. **когысна́м**) нас двоих, **когыс'та́м** вас двоих (обоих), **когыс'н'е́к** и **когын'е́к** оба, обоих, **когыс'ыштыма́т, когын'ыштыма́т** их обоих, **когыс'на́н** у нас у обоих. – Ср. Улисъял: *когыс'шо* двое (из...) при Л. *кокытшо*.

кодама́ *уст.* вид мелкой рыбы.

кода́ш -ам 1) оста(ва)ться; **кот** останься; **ко́тса** останьтесь; **ты́ште ида́ кот** не оставайтесь здесь; 2) положиться (на кого-л.); ***тудла́н кода́т кын*** если на него положиться (понадеяться), если оставить на его усмотрение; 3) вознамериться делать, приниматься, браться; Элн.: ***слан кож, ко́шкымыж го́дым пуда́ ок пу́ро, локшин'ж'а́ш мон' ит кот*** лиственница, когда высохшая, гвоздь (в неё) не входит, тесать и не берись; 4) спастись, уцелеть; Кукл.: ***ой, ка́тӓр гыч ко́дын! (тул гыч мон' ко́дын гын ма́ныт)*** ой, от страшной беды уцелел! (скажут, если, скажем, уцелел от пожара); // **иле́н кода́ш** остаться в живых; // **ко́дын мийа́ш** менз. (постепенно) исчезать; К.: ***пу ора́ – шӱе́ра́кын ку́ы чылтыт, ко́дын мийа́ ты му́ы т пу ора́*** (куча дров) – довольно редко используют, исчезает это слово. – Уральск.

кода́ш -ем оставить, **ко́до** оставь, **ко́дыза** оставьте, **ит кодо** не оставляй, **ида кодо** не оставляйте. – Связано с предыд.

кож ель; еловый, **кожер** ельник; **кожла** лес (преимущественно хвойный); елаб., сарап.: лес (вообще); Гришк.: ***кожла – кушто кож шукырак, а чодра – кушто писте, тумо, ваштар, шола*** *кожлá* – где больше елей, а *чодрá* – где липы, дубы, клёны, вязы; УнурК: ***Сибир' манына – касакке кожла лиын, пӱнджерла*** называем *Сибирь* – сплошь был лес, сосняки; Кукл.: ***кожлан, шудан вер*** места, богатые лесом, травой. – Уральск.

кожаш -ем очищать от чешуи; Элн.: ***шӱл'ын ӱмбалже, шужо кожымо годым ойырлен лектеш (вистеше, уржа шу)*** у овса оболочка, чешуя при очистке отделяется (чешуя полбы, ржи); // **кожыктымо (кожымо) вагыш** мельница для очистки (овса, проса, гречихи); крупорушка; Элн.: ***кожымо вагыш – шӱрашым ыштат, шӱлым, вистым, шыдаӊымат тигдемдат*** мельница для очистки овса, крупорушка – делают крупу, измельчают овёс, полбу, и пшеницу. – Изобраз. корня.

кожга соломенный тюфяк, СтКня: ***мешакышке олымым шӱшкӱн шындатат кожга лиеш*** в (большой) мешок напихают соломы и будет соломенный тюфяк. – Ономат.

коз'анге *уст.* сарап. косуля (сохраняется только в топониме **Коз'анге корем**). – Рус.

козна *уст.* козны, козон, козлок, альчик, бабка; вид игры, Сар.: ***козна дене кӓзӹр мотшо уке*** ныне нет играющих в козны. – Тат. или рус.

козыра, коз'ыра негладкий, шершавый, Сар.: ***полдран пуч – козыра вондан, презе шудо гай*** борщевик – с шершавым стволом, как мохнатик; Нырг.: ***коз'ыра – пушеӊге, оӊа шыма огыл; коз'ыра шӱман вондо*** корявый – дерево, доска негладкая; ствол с шершавой корой. – Изобраз.

койа жир; полный; **койа поӊго** маслёнок, Княг.: ***койа поӊго кучымо годым йаклака*** маслёнок скользкий на ощупь. – Фу.

койаш -ам показаться; быть видимым, **койыкташ** показать, сделать видимым, **койыш** (какое-то) поведение, характер; повадки. – Ф-волж.

койдараш -ем *уст.* принижать, уничижительно относиться, ИжБ.: ***койдарен коштеш шкенжым – шкенжым начарешуже*** ш ходит, принижает себя – видит себя плохим. – Ср. **кайдараш**.

койлана'ш -ем *уст.* притворяться, представляться, показывать себя каким-то, Микай: ***...пире Толын лектын койлана: Мыньэ вийгат ом сырэ...*** волк, Появившись откуда-то, представляется: Нисколько я не злюсь...

койышлана'ш -ем воображать, вести себя жеманно.

кок (полная форма **ко'ктыт**, кукм. тж. **ко'кыт**) два, двое; Пел.: ***кок ведра'н кок ведра'н э'ӵыжым кондена' ил'е*** малину приносили по два ведра (не раз); Пел.: ***Пермыште э'ргымлак у'лыт, ко'ктыт*** в Перми мои сыновья, двое; СтКня: ***экза'мен ко'кытышто*** экзамен второго (августа); **когын'е'к** обоих, **когысна'м** елаб. нас двоих, **ко'ктын** вдвоём, **коктыте'** надвое; по два. – Л. *кок, кокыт, кокыте*. – Фу.

кока' 1) тётя (старшая сестра матери или отца); 2) (какая-то) тётка, тётя, **кока'й** (обращение); *шутл.* старуха; УстьС.: ***кока'й лиына'т то'во, кокыре'т*** ты вот старуха стала, кашляешь (мать – двухлетней). Из **кого** (>**куго**, Л. *кугу*) + **ака**, см.

кокйола' на дыбы; Шия: ***и'мн'е кокйола' шогале'ш*** лошадь встаёт на дыбы.

кокла' 1) интервал, расстояние; промежность, ***парн'а' кокла'*** промежность пальцев; Пел.: ***ку'тшӱдӧ у'штыш мане'ш кокла'*** говорит, расстояние в шестьсот вёрст; ***мемна'н ты'ште шӱдӧ ку'мло пӧрт, а Кӧлеге'шыште 80 пӧрт кына' дыр – ту'што кокла'лак ку'го*** у нас здесь сто тридцать домов, а в д. Кулегаш, наверное, домов 80 – там большие интервалы [между дворами]; ИжБ.: ***кокла'же тора' дыр?*** расстояние, наверное, отдалённое?; 2) межа; междурядье; Бима: ***паре'ӈге кокла' пе'шкыде – жу'кым поге'н тошке'н коштам о'гыл*** картофельные междурядья жёсткие – ведь хожу, топчу, собирая жуков; УнурК.: ***паре'ӈге кокла'м кок пакча' кокла'ште ко'рнылан кода't*** картофельное междурядье между двумя огородами оставляют в качестве дорожки; 3) средний; Гонд.: ***и'зе па'ӵе'мыш, кокла' па'ӵе'мыш, ку'го па'ӵе'мыш лие'ш*** маленькая оса, средняя оса, большая оса бывает; СтКня: ***кокла' эрге'м*** мой средний сын; 4) (небольшой) массив, как бы остров(ок), заросль; Гришк.: ***то'йра кокла'*** заросль дубков; УнурК.: ***чашкерла' – ти'где кокла', ти'гыде пуше'ӈгелак*** мелколесье – мелкие заросли, мелкие деревья; Шия: ***ӓрӓ'мӓ – пӹшке'рме кокла', пуше'ӈге кокла'*** мелкие заросли – заросли орешника, заросли деревьев; 5) местность; СтКня: ***ти'где***

чашкер – шартн'елак, ӓрӓмӓ, шараҥгелак – чодран кокла огыл чаща мелких деревьев – ивы, приречные заросли, вётлы – местность не лесистая; Гонд.: ***Дӱшӓмбе гыч шӱды ушты, пеш курык кокла, кӱшнӧ лум шин'ж'а*** от Душанбе сто вёрст, очень гористая местность, наверху снег лежит; 6) Ныр., Бырг.: участок, часть деревни; Бырг.: ***Крес урем, садe крес коклам, тореш коклам туге манып*** перекрёсток, место того перекрёстка, пересекаемое место так называют; 7) сарап. *уст.* огрех, пропущенное место при пахоте, севе; УстьС.: ***чыр мут уке, коклам коден куралат, манып*** слова *чыр* (огрех) нету, говорят: пашешь, оставля огрех; 8) Сар.: проулок, просвет, дорога между домами в деревне; Сар.: ***мемнан дене пролыкым кокла манып*** у нас проулок называют *кокла*; 9) *уст.* масса; Микай: ***калык кокла тӧр огыл*** масса народа не одинакова; // **кокла гыч** 1) изредка; Пел.: ***шыдаҥ муно – пешак изе чыве муно, 2–2,2 см диаметрже, кокла гыч пӧрык мун'ж'а*** «пшеничное яйцо» – очень маленькое куриное яйцо, 2–2,2 см в диаметре, снесёт изредка; 2) во время; КамК.: ***йӱмӧ кокла гыч йыжген гына кайа*** тихо уходит во время пирушки; 3) среди, из числа других; Элн.: ***Мыйын таҥем олма ган'е Йеҥ кокла гыч ончет кыл*** Мой дружочек словно яблоко, Если поглядеть среди других; 4) между чем и чем-то, через промежность (пройти), Вож.: ***йол кокла гыч пырыс лектеш гын – вожылат*** если кошка выйдет через промежность ног – это к тому, что придётся осрамиться; Элн.: ***окса парн'а кокла гыч йога*** деньги утекают между пальцами; // **йал кокла** группа [марийских] деревень; Микай: ***Вийым изыш погэнат, Ял коклалакым кайэн*** Собрав немного сил, Группу деревень прошёл; // **мари кокла** группа марийских деревень (среди иноязычных); Бима: ***мер кӱстымаш – мемнан мари коклан кумалме верже – латкок йал кумалын*** место общественного моления – место моления нашей группы марийских деревень – двенадцать деревень молилось; УнурК.: ***одылакын ито теҥгелакым пыжыктат выступатл'ымышт кодо^{и}м. А тыште мари кокла уке дык, кушто пыжыктат*** у удмуртов и то при выступлениях [на концертах] монеты прицепляют. А раз здесь нет группы марийских деревень, с чего будут прицеплять; СтКня: ***мемнан мари кокла вес тӱрл'ӧ: нӧрткӧ огыт ман, нӧрӧ манып*** у нашей группы марийских дере-

вень иначе: не говорят *нӧрткӧ*, говорят *нӧрӧ*; // **кокла́м кондышта́ш** разносить сплетни; Элн.: ***пора́н кува – ке҃ҥеш тӱрл'ӧ вере́ пура́, кокла́м кондыште́ш*** старуха-пурга – за день зайдёт в разные места, сплетни разносит; // **кокла́ш** изредка, время от времени; ВИжБ.: ***э калта́к! – ма́ныт кокла́ш*** э *калта́к!* – говорят время от времени; УстьС.: ***йыжма́лтыш (шо́лып ле́ктын ка́йыш) – ты му́тым кокла́ш по́рык ма́ныт*** улизнул (незаметно ушёл) – это слово время от времени говорят; // **кокла́ тора́** *уст.* дальнее расстояние; Карг.: ***тый мы҃ндыр ж'е҃ҥ ула́т, кокла́ тора́ гыч*** ты человек дальний, из дальнего расстояния (т.е. издалёка); // **кокла́ште** в течение, ***час кокла́ште ыште́н шу́ктышна паша́м*** в течение часа управились с делом; // **пӧрт кокла́** 1) чердак; 2) всё, что находится в доме, усадьбе; Гонд.: ***мо́стам-гына́т пӧрт кокла́ште ачале́н от керт мо? – ма́ныт*** скажут: не можешь, что ли, что-то в доме приводить в порядок? – Из **кок** (см.) + **ла** (< **ло*, ср. **лонго**).

кокла́зе, кокла́з'е сплетник (сеющий неурядицы между другими людьми); Элн: ***ше҃шкыже са́мый кокла́зе*** её невестка самая настоящая сплетница; Кадр.: ***йешаре́н ола́ – кокла́зе туге́ ол'а́*** говорит прибавляя (приплетая) – сплетник так говорит; ВИжБ.: ***мут кондышта́ршым кокла́зе ма́ныт*** того, кто разносит разговоры, называют сплетником.

кокла́ла́ш -ем сплетничать; Нырг.: ***кокла́ла́ – йе҃ҥым ол'а́ вурсе́н*** сплетничает – говорит про другого, ругая. – Слово **кокла** «сплетня» отдельно не употребляется, лишь в составе **коклам кондышташ, коклазе**.

кокла́н иногда, время от времени; местами, ***кокла́н по́рык*** изредка, иногда, где-то раз за довольно большой промежуток времени.

кокла́ссе расположенный между чем и чем-то, находящийся в промежутке, ***кок йал кокла́ссе*** расположенный между двумя деревнями.

кокла́ште 1) между; ***кок пакча́ кокла́ште*** между двумя огородами; 2) (по)среди; ***е҃ҥ кокла́ште*** среди людей; 3) за; ***ӱсте́л кокла́ште*** за столом; 4) во время; ***ко́чмо кокла́ште*** во время еды, за едой, ***паша́ кокла́ште*** во время работы; между делом; ***мут кокла́ште*** во время разговора (между прочим).

коко́й *дет.* гусь; Пел.: ***мемна́н коко́йлак то́лыт*** наши гуси идут.

кокпӓчӓш вид женского нагрудного украшения из двух частей, ИжБ.: *кокпӓчӓш мӑныт ил'е, изе шӱэшпйдыш, куго шӱэшпйдыш, куго лиӗш, куго ӱмбак изыже лиӗш* говорили: *кокпачи́ш*, малое нагрудное украшение, большое нагрудное украшение, бывает большое, выше большого располагается малое.

ко̆ктан двойка (оценка, номер 2).

кокты̆тӗ 1) надвое, *кокты̆тӗ шелӑш* расколоть надвое; 2) *уст.* на двоих, на две; Элн.: *кокты̆тӗ илышна ик сӱртышто* жили в одной избе на две семьи. – Л. *кокыте*.

кокша[1] залысина (чаще после фурункула), Й.: *ӱ̆пӗт велӗш, кокшӑ лиӗш, упшӑл, а то корӑк шо̆рын кайӑ вӱешӗт, кокшӑ кодӗш* волосы выпадут, фурункул будет, надень [головной убор], не то ворона накакает тебе на голову, залысина останется. – По ТТЗДС 335б тат. *кукша* 1) лысый; 2) голое, не давшее всходов хлебное поле – из мар.

кокша[2] 1) мелкий, мельче обычного; *кокшӑ нуж* мелколистная крапива; Гонд.: *нуж кум тӱрл'ӧ: кумдӑ лышташӑн, кокшӑ нуж, то̆жо кумдӑ лышташӑн, во̆ндыжо вестӱрл'ырак* крапива есть трёх видов: с широкими листьями, мелколистная крапива, и также с широкими листьями, но куст несколько иной; Пел., КамК.: *кокшӑ э̆ныж* мелкая малина (в засушливый год); 2) *уст.* елаб., сарап. малорослый; Пел.: *кокшӑ – изырӑк, изы капӑн йӗн (ты мўтым йужгунӑм гистӑт колӑш лиӗш) кокша́* – довольно маленький, малорослый человек (это слово иногда и сейчас можно услышать); Акт.: *кокшӑ – изе йӗн, игылтме (мут) о̆гыл кокша́* – маленький человек, это не обзывание. – М.б., связано с **куакш** неглубокий (в отношении семантики ср. рус. *мелкий* в двух разных значениях).

кокша[3] кукм. тощий, худой; СтКня: *кокшӑ – йӑвык настӑм мӑныт кокша́* – называют того, кто худой. – См. и **какшй**.

кокша[4] елаб. и кукм. *уст.*, ИжБ. *уст.*: **кокшӑн** любящий привирать и хвастливый; враль и хвастун; Гонд.: *кокшӑ – шойӑк, кӧтарлӑныше, «эй, кокшӑ!» ман вурсӑт кокша́* – враль, хвастающийся, ругают: «эх ты, кокша!»; Элн.: *кокшӑ – моктӑныше. Эй кокшӑ, шйн'ж'ылтӑт, – мӑныт ил'е; Кокшӑ Чапӑй Варӑл'ыште иле кокша́* – хвастун. Эх ты, хвастун, – говорили; в д. Варали был *Кокша́ Чапӑй*. – См. и **кокшӑн**.

кокша[5] *уст.* сарап. скаредный, злой и хвастливый; Нырг.: *кокшӑ – катканланӗн до мӑзар коштӗш, осалрӑк йӗн, моктана-*

шат йӧрата кокша – ходит, скаредничая и прочее, довольно злой человек, и хвастаться любит. – Видимо, связано с **кокша**[4].

кокша[5] *уст.* Нырг. сидень. – Видимо, связано с **кокша**[2].

кокша сӱван, тж. **кокша сӱван** фурункул без выступающего сердечника, карбункул; Элн.: ***кокша сӱван – нертыме сӱван*** чирей *кокша* – карбункул без «сердечника». – Ср. Л. *кокша* фурункул, чирей.

кокшавуй *уст.* лысый человек; ВИжБ.: ***кокшавуй – чара вуйым маныт, пл'еш вуйым, вуйжо чап-чара*** *кокшавуй* – называют лысого, плешивую голову, голова совсем голая. – См. **кокша**[1].

кокшалаш -ем елаб. и кукм. *уст.* врать; хвастаться (привирая); СтКня: ***эй кокшалане шин'ж'а – моктана саште, моктанашыже уке гынат*** ну сидит, врёт – хвастается бог знает на каком основании, хотя и хвастаться-то нечего. – Связано с **кокша**[4] и **кокша**[5].

кокшан ИжБ. хвастун, хвастливый, ИжБ.: ***моктанышым кокшан маныт мемнан дене*** того, кто хвастается, у нас называют *кокшан*. – Ср. **кокша**[4].

кокшан паренге кукм. сорт картофеля «*кокшан*» красноватого цвета; СтКня: ***кокшан паренге – йошкарге, шӱштыра, казыр уке*** картофель «*кокшан*» – красного цвета, рассыпчатый, нынче нету.

кокымышо второй (вытесняется вариантом **кокымшо** из литерат.).

кокыр(аш), кокырши двухкопеечная монета; две копейки.

кокыраш -ем кашлять, **кокыртыш** кашель; Кадр.: ***шӧршудо – сарын пеледшыже кокыртышлан, печкалтме деч он'ж'ыч вуйжым кӱрлын налат*** одуванчик – то, что цветёт жёлтым цветом – от кашля, срываешь, прежде чем распустится; **кокырыкта** кашель донимает, хочется кашлять.

кол рыба [Уральск.]; **колгинде** сарап., **колкинде** Сар. рыбный пирог; Кукл.: ***колкогыл'о, йужгунам колкинде маныт*** рыбный пирог, иногда называют *рыбный хлеб*; **кол лем** уха, Нырг.: ***родо вара шӱрым – кол лемым – кочко?*** как, приятель всё же поел суп – рыбный бульон?

кол шин'ж'а Й. бересклет (*букв.*: рыбий глаз).

колан рыбный, богатый рыбой; Кадр.: ***колан вер огыл тыште*** место здесь не рыбное; ВИжБ.: ***Крыкмас, марла [Т]чи[т]ча маныт***

йӱжо, пеш колан энӊер Кырыкмас, по-марийски иные называют *Чича́*, очень рыбная река.

колатка гроб. – Рус.

кола́ш -ам слышать, услышать; *уст.* тж. (по)слушать, Пел.: ***о́йло, мыйам колам*** говори, и я послушаю; Кукл.: ***и́сык – колынам, а ужынам о́гыл*** светец – я слышал, но не видел; **колалта́ш** -ам иметь случай (у)слышать, Кадр.: ***ӱчыктара́ш – тыге о́л'ымым колалтын о́гыл чай ӧ̈ӱ̈ӊе́ш ӱчыктара́ш*** – такого как будто в речи слышать не приходилось. – Фу.

кола́ш -ем умирать, умереть; быть в состоянии клинической смерти; Пел.: ***коле́н кийена́м, вара́ ылыжына́м, кут час коле́н ки́шым*** я лежала мёртвой, потом ожила, шесть часов пролежала в состоянии клинической смерти. – Уральск.

колду́н': ***колду́н'ла мода́ш*** Кадр. *дет.* играть в «колдуна (колдунью)».

ко́лдыр(ши) двадцать копеек; двадцатикопеечная монета.

колдырма́ *уст.* бубенчик. – Ономат.

коле́ сарап., менз. мёртворожденный; мёртвым (родиться), Пел.: ***ӱдырна́ ко́лыш, уке́, коле́ак шо ӧ̈ын и́л'е*** дочка наша умерла, нет, мёртвой родилась.

колегу́кшо, колеку́кшо *уст.*: елаб., сарап., менз. 1) название хищной птицы: а) красный коршун, б) цапля; Ныргн.: ***колеку́кшо ка́йык у́ло*** есть птица *колегу́кшо*; П.: ***колегу́кшо – ик тӱ́ʷрл'ӧ ка́йык у́ʷло (о́жно ол'а́т и́л'е) колегу́кшо*** – есть одна такая птица (в прошлом говорили); 2) *перен.* тонкий и тощий человек; Ныргн.: ***колеку́кшо – адемым ма́ныт, пеш йа́выкым, «колеку́кшо гай ли́ын пыте́н» ма́ныт колеку́кшо*** – про человека могут сказать, очень худого, скажут «стал совсем как *колеку́кшо*»; Вожг.: ***ви́чкыж а́рык йе́ӊым чарла́ӊге, колеку́кшо ма́ныт*** про тонкого худого человека говорят: *чарла́ӊге* (цапля), *колеку́кшо* (вероятно, красный коршун). – Ср. Л. *колегуш* красный коршун. Компонент ***-кукшо*** можно связать с **кукшу́л'о** сойка, кукша. Компонент ***коле-*** неясен.

колйе́р рыбная запруда; Элн.: ***Семэнйе́р коре́м – ту́што Семэ́н колже́рым ыште́н*** овраг Семэнъе́р – там Семэн соорудил рыбную запруду.

ко'ло двадцать, **коли'к** 21, **колго'к** 22, **колгу'м** 23, **колви'ч** 25, **колгу'т** 26, **колшы'м** 27, **колганда'ш** 28, **колинде'ш** 29. **Коло** – из **кок** два, **лу** десять.

колпӱ'ӓ пруд для разведения рыбы, Кадр.: ***Эрдыга'н кугыз'а ту'што колпӱ'ӓм ыште'н, о'лмыжо у'ло*** дед Эрдыган там устроил пруд для разведения рыбы, есть следы от этого. – Ср. **колйе'р**.

колт *звукоподр.* 1) стуку (=**шолт, шӱлт**); 2) шуму глотания залпом, Ер.: ***колт йӱ'ӧ*** выпил (он) залпом (ср. **шалт**).

колталта'ш -ем говорить, рассказывать; наяривать, «давать», Элн.: ***ну колталте'т!*** ну ты даёшь!

колта'ш -ем 1) отпускать, дать упасть; выпускать; отправлять (с кем; тж. по почте); ***се'рышым колта'ш*** отправить письмо; Сар.: ***ту'вырым Тан'ака'м оксо'м колтытеге'че конда'*** платья тётя Таня привозит, хоть и денег ей не присылаем; Пел.: ***мландӱ'мба'к ида' ко'лто*** не дайте упасть на землю; // **ко'лто!** отпусти (не держи, не хватайся); 2) расстегнуть; УнурК.: ***ӱштыри' коште'ш – по'лдышлакым колте'н коште'ш, ӱштытеге'ч по'снак*** ходит распоясанный-растёгнутый – ходит, расстегнув пуговицы, без пояса; 3) пропускать (в виде линии, рядов); Гонд.: ***шыӈашо'выч – тӱ'рла'т, шырча'м колта'т*** бабий головной убор ***шыӈашо'выч*** – вышивают, пропускают в виде линии-цепочки бусинки; 4) налить (в чашку); Ер.: ***ча'йым ко'лто*** налей чаю (открывая краник самовара или наклоняя чайник); 5) передавать (*напр.*, по радио); произносить, протянуть (слово); издавать (громкий) звук; КамК.: ***Кадре'кыште вестӱ'рл'ын: <u>вӓ'рӓ-ӓ</u> ман колта'т...*** в д. Кадряково произносят иначе: *вӓ'рӓ-ӓ...*; Элн.: ***изовда', куговда' у'ло, и'зыже изыра'к йӱка'н, ку'гыжо колта'...*** есть сова (*букв.*: малая сова), большая сова (т.е. филин), маленькая с тонким голосом, большая-то издаёт [такой звук, что]...; 6) направить (*напр.*, дерево при валке); УстьС.: ***ша'пкым пуше'ӈгым йӧ'рыкта'ш ман руа'т – тыве'к ил'и тыве'к колта'шлан*** рубят направляющий срез, чтобы валить дерево – в эту или в ту сторону направить; 7) огреть, двинуть (чем по чему-л.), врезать; Кукл.: ***пыча'л кӱ'вӓ'к те'не колте'н*** огрел прикладом ружья; 8) пропускать, пропустить (расступаясь, давая дорогу), Ер.: ***ко'лтыза мы'н'ым*** пропустите меня; // **йолко'м (йо'лкы°м) колта'ш** потягиваться; // **йома'кым колта'ш** рассказ(ыв)ать сказку; // **кус-ку'сым (кыс-кы'сым) колта'ш** делать лёгкие поглаживания полупроснувшемуся малышу; Пел.: ***а'йда, кыс-кы'сым колтена', кыс, кыс, кыс!***

ну-ка, пустим *кыс-кыс* (сделаем лёгкие поглаживания), *кыс, кыс, кыс!*; *многокр.* **колтыла́ш**.

ко́лткаш -ем стучать; колоть (*напр.*, дрова), ВИжБ.: ***му́ным чӱча́т – вара́ ко́лткен шӧн'ж'а́лым пудрате́т*** расколешь яйца – потом, стуча, размешиваешь соль; Вож.: ***шужа́р пу́ым шелыште́ш, ко́лтка ве́ле*** сестрёнка колет дрова, только стук стоит; Элн.: ***кум ке́ӵе ко́лткышт*** три дня стучали (молотками); Ныр.: ***ко́тырма́ де́не колтке́н кошта́т ил'е*** ходили (в прошлом) [*букв.*: ты ходил], стуча колодками (под обувью); **колткыкта́ш** -ем щёлкать, стучать (*напр.*, зубами), Микай: ***Пирэ пӱйым колткыктэн Савырналын кудал'е*** Волк, щёлкая зубами, Повернувшись, умчался.

колто́к *уст.* менз. (небольшой) участок годной для обработки земли (посреди болотистой), Й.: ***шораша́н ве́рыште ик колто́к (уча́сток) у́ло*** на болотистой местности есть один (пригодный) участок.

колышта́ш -ам слушать; ***мут ко́лышттымо*** неслух, непослушный.

кол'а́ 1) мышь; 2) *уст.* мышка (болезнь лошадей с опухолью за ушами), Княг.: ***и́мньылан кол'а́ ли́ын, тама́кам не́рыш чыка́т ил'е (ок тӱ́рвыч кол'а́ де́не)*** лошади приключилась болезнь мышка, засовывали в нос табак (при мышке не чихает); // **кол'а́ вара́ш** ястреб-перепелятник; **кол'а́ йос** (см. **йос**); // **кол'а́ корша́нгге** череда; Гонд.: ***кол'а́ корша́нгге – кок нера́н, пеш удыра́, чулка́ш пиже́ш кын, на́лын колтыте́ат от тӱ́сӧ*** череда – с двумя крючочками-выступами, сильно царапается, если пристанет к чулкам, не выдержишь, выдернешь; // **кол'а́ по́ӵ** подорожник, Гонд.: ***кол'а́ по́ӵ*** – *подоро́жн'ик, а Вожа́йыште ко́мбо чапа́ ма́ныт кол'а́ поч* – подорожник, а в д. Мари-Возжай называют *гусиная лапа*; // **кол'а́ по́нго** виды очень мелких грибов (типа чесночного); // **кол'а́ пурса́** мышиный горошек; // **кол'а́ пӱке́н** 1) подорожник; 2) игрушечный стульчик, сплетённый из стеблей подорожника (ср. малм. *кол'а́ пӱке́н* подорожник); // **кол'а́ тошка́лтыш** Вож. игрушечная лесенка, сплеталась для забавы из стеблей подорожника; Гонд.: ***кол'а́ тошка́лтышым ыштена́ ил'е ко́мбо чапа́ де́не Вожа́йыште изына́ го́до́м*** игрушечную лесенку мы в детстве делали из подорожника в Мари-Возжае; // **кол'ату́л** 1) светлячок; огонёк светлячка, Шия: ***кол'ату́л – шӱ́шӧ пуше́нгге ӱмба́ч волга́лт койе́ш*** огонёк светлячка виден, как он светится на гниющем дереве; 2) *перен.* еле

светящий фонарик; // **кол'а умла шўдо** мышиный хмель, Кадр.: ***кол'а умла шўдо – пурӑш пыштӑш, пурӑ шо̆лтымо го̆дым*** мышиный хмель – класть в квас, когда варят квас; // **кол'а чер** геморрагическая (мышиная) лихорадка; Вар.: ***кожлӑште кйӑт, кол'а чӗрым нӑлыт*** в лесу пребывают, мышиную лихорадку получают.

Кол'а нӑсыл название группы родственников в д. Варали, Вар.: ***Кол'а нӑсыл – Повй гыч то̆лшо*** род *Кол'а́* – прибывший из местности близ д. (Верхняя) Иж-Бобья.

ко̆л'мо, менз. **ко̆ймо** лопата; весло; ***кйнде ко̆л'мо, кйнде ко̆ймо*** лопата для закладки хлебов в печи и вытаскивания их оттуда, К.: ***кйнде ко̆ймо, а ко̆л'мо – о̆гыт почтй о̆л'о*** хлебная лопата, а *ко́л'мо* почти не говорят.

ком (толстая) кор(к)а; обложка; **комӑн меллӑ** слоёный блин, **комешталтӑш** -ам покры(ва)ться затвердевшим слоем. – Уральск.

комӑ выдра, из выдры; Кадр.: ***комӑ тӱрӑн – шергакӑн комӑ ковӑште дӗне. «Комӑ ковӑштӑным ӵийӗм» ман моктанӑ ил'е ик кугыз'ӑ*** с опушкой из выдры – с дорогим мехом выдры. Один старик хвастался: «я одет [в одежду] с мехом из выдры». – Ср. **кама**.

комӑк крыса. – Из рус. *хомяк*.

комарӑш, комырӑш -ем 1) отдирать, ВИжБ.: ***пакчӑш оӈӑм комарӗн пурӑт*** забираются в огород, отдирая доски; 2) *перен.* присваивать. – См. ниже.

комбавӑ сарап. гусыня; Бима: ***комбавӑ окшаклӗн толӗш*** хромая, идёт сюда гусыня; УстьС.: ***комбавӑ, лудавӑ – эре тыгӗ мӑныт*** гусыня-мать, утка-мать – всегда так говорят. – Ср. Л. и т.д. *ава комбо*.

комбамбӑл елаб., мамад.; **конгамбӑл** кукм. 1) верх, лежанка печи; 2) сыр(ок) из молозива; Элн.: ***кишӑн шӧр дӗне комбамбӑлым ыштӑт, шолтӑт, мунывӓрчык кай лиӗш, сыр гайрӑк мӑссе, комбамбӑл гай пӗшкыде, садлӑн мӑныт*** из молозива делают сыр, варят, становится как омлет из молока, масса как сыр(ок), [бывает] жёсткая как поверхность печи, поэтому [так] называют; Уял: ***коӈгамбӑл – шолтымӧ̆ӈгӧ пеӈгыдемӗш*** сыр из молозива – после варки становится твёрдым.

комбйге сас'кӑ ВИжБ. мать-и-мачеха. – Ср. **мандалышташ**.

ко̆мбо гусь, Вож.: ***йӗӈын лудыжӑт ко̆мбын койӗш*** у других и утка кажется гусём; **авӑ ко̆мбо** елаб., кукм., мамад. гусыня. – Ср. **комбавӑ**. – Соб.-мар.

ко́мбо пӱ *уст.* вид вышивки «зубы гуся», Гонд.: ***ко́мбо пӱ*** – ***пӱгыкта́т ил'е тыге́ ту́вырын, ала́ кузе́ ко́мбо пӱ де́не урга́т, пӱгыкте́н му́ӵкыжо урга́т*** «зубы гуся» – загибали верхний край оборки рубах, шьют каким-то образом, сплошь загибая в виде зубов гуся.

ко́мбо тата́й, ко́мбо та́та́й 1) калужница болотная, Пел.: ***ко́мбо тата́й кумда́ лышташа́н, шо́шым пеледе́ш, разме́рже вичыршийа́ш окс'а́ гай, са́ре пеле́дышыже, пеш шу́ко пеле́дышыже о́лыкышто, л'епесто́кшо шалане́ныт*** калужница болотная с широкими листьями, цветёт весной, размер с [советскую] пятикопеечную монету, цветы жёлтые, на лугу её цветов очень много, лепестки расходящиеся; 2) кубышка жёлтая (?), Кадр.: ***ко́мбо та́та́й вӱ́дышто́ пеледе́ш*** кубышка жёлтая цветёт в воде.

ко́мбо чапа́ Вож., ИжБ., Кадр. подорожник; Гонд.: ***кол'а́ тошка́лтышым ыштена́ ил'е ко́мбо чапа́ де́не Вожа́ыште изына́ го́дым*** «мышиную лесенку» мы в д. Мари-Возжай в детстве делали из (стеблей) подорожника.

комбу́з'о сарап. гусак; УстьС.: ***комбу́з'о, лудуз'о – тыге́ ма́ныт*** гусь-самец, утка-самец – так говорят; Кадр.: ***комбу́з'о, комбава́ – мемна́н эре тыге́ ол'а́т*** гусь-самец, гусь-самка – у нас всегда так говорят.

комбыву́й кукм. купальница европейская. – Ср. СЗ. *кампывуй* купавница.

комбыйо́л, комбойо́л: ***к. лышта́ш шу́до*** лапчатка гусиная.

комбышу́до лилия, Кукл.: ***комбышу́до йе́рлакыште о́шо да са́ре лие́ш, лышта́шыже кумда́*** лилия в озёрах бывает белая и жёлтая, листья у неё широкие.

ко́мдо лукошко, большая корзина без ручек (тж. для насиживания гусыней яиц), из чув.; **комдыву́й, комдову́й** сарап. *уст.* тарантас; Пел.: ***комдову́й де́не то́лна (таранта́с гай де́не)*** мы приехали на тарантасе (на похожем на тарантас телеге).

ко́мдык 1) навзничь, на спину (упасть); Гонд.: ***ой, Волод'а́ тевак комдык кайа*** ой, Володя вот-вот свалится на спину; 2) настежь; Элн.: ***капка́м ко́мдык по́ӵ*** открой ворота настежь; 3) назад (расчесать волосы); // **ко́мдык нера́н** курносый, со вздёрнутым носом; // **ко́мдык тул** *уст.* северное (полярное) сияние (обычно слабое), Нырг.: ***ко́мдык тул и́ккана́ койо*** как-то однажды было видно полярное сияние; // **ко́мдык тыӟлзе** луна, освещённая в нижней части

(*букв.*: опрокинутая навзничь луна), Гонд.: ***тылзе кӧмдык лиеш – лавыртыш лиеш*** луна будет «опрокинутой» – к слякотной погоде. – Возм., корень ***ком-*** был бинарно противопоставлен ***кум-*** в **кумык**.

кӧмдыш крышка (кадки, ящика), ***шовӓш ден кӧмдышыжо*** кадушечка с крышечкой – два сапога пара (или: муж и жена – одна сатана). – Ф-перм.

комӧк ком, комок; **сӱн комӧк** сарап. медлительный, УстьС.: ***йылё гынӓ тарванён шӱтымым сӱн комӧк мӓныт*** того, кто не успевает поворачиваться, называют: медлительный (*букв.*: ком сухожилий). – Рус.

комыжлӓш -ем шить, сшивать, покрывать; КамК.: ***имн'ыгӱрым кӱр дёне комыжлӓт ил'е*** сани для катания покрывали корой. Корень ***ком-*** связан с **ком** корка.

комырӓш -ем отодрать; *перен.* хапнуть себе; Пел.: ***комырёт – нанӷайёт, удырёт (варӓ от кӧндо)*** хапнешь себе – унесёшь, приберёшь (потом не принесёшь).

кон 1) щёлок, **кон вӱт** вода (отцеженная после замешивания золы – как средство для стирки в прошлом – до 50-х гг. XX в.); Элн.: ***кон вӱт – лӧмыжшо шундён шин'ж'ёш, а вӱтшым арвер мушкӓш нӓлыт*** *щёлок* – зола-то осядет, а воду берут для стирки; 2) накипь, осадок извести (*напр.*, в самоваре) от постоянного кипячения воды. – Ср. к., кПерм. *кун, кунва* щёлок, *кунсук* зола, осевшая в щёлоке, саам. *gu̯na,* Ко *кунн* зола, ф-перм. (КЭСК). Связь с ***кон-*** в **коншудо** лебеда, с ***кон-*** в *Конанъер* (оз. в Марий Эл). Ср. башк. диал. *qotaq* накипь (у самовара, котлов) – но это от *qot* песок.

кон кёче дни запрета: вторник-среда и утро субботы страстной недели, Элн.: ***конгё ӵё – тӱлым да мон' кӱӵёныт ӧгыл, тӓ ӵё дыр*** *(3 май),* ***сортагё ӵё деч ӧн'ж'ыч лиеш; вӱйым шерын ӧгыт ул,*** *[уке гын]* ***«чыв удрӓ пакчӓм» мӓннат*** в день *Кон* – огнём и прочим не пользовались, сегодня, наверное, (03.05), бывает раньше дня поминовения; волосы не причёсывали, а то «куры огород разгребут» говорили; Й.: ***кон кёчын ӹшташӓт ок ли*** в день *Кон* и работать нельзя; К.: ***кон кёче фтӧрн'икын тӱналёш, нимӧм ыштӓш о ли. Шуматкёче эрвелёш тӧже кон кёче*** день *Кон* начинается во вторник, ничего нельзя делать. В субботу в утреннее время тоже день *Кон*.

конанӓш -ам осаживаться (и приставать к внутренним стенкам чайника, самовара – о накипи); КамК.: ***конӓӈын – ошмӓже волён,***

пи'жын (самба'рын) появился осадок – осадок опустился, пристал (у самовара); Кадр.: ***вӱт конаӈе'ш – шу'ко шоле'ш йа, ош ошма' шин'ж'е'ш, вара' са'де ко'нжо тарвана'*** вода оказывается с известковым осадком – долго [если] кипит, белая накипь садится, затем эта накипь отделяется.

конда'ш -ем 1) (при)нести; доставить; привести; 2) [в форме императива: **ко'ндо**] (по)дать; протянуть, Элн.: ***полдыше'т кӱ'рлын, ко'ндо, пӱ'шкыл пуэ'м*** у тебя пуговица оторвалась, дай, пришью; 3) подвести, дать соприкоснуться; Й.: ***пӱ'ем йымыжа', ваш конда'ша'т ок ли*** зуб у меня болит, даже подвести их друг к другу нельзя. – Уральск.

кондыштара'ш -ем 1) водить за собой; ВИжБ.: ***чы'ве ши'жым ойыре'н, а кӱ'рка' ӣгышлакым весийа'т кондыштара', ӱже'ш, ку'шкын шу'ыт гына'т*** курица осенью перестала водиться (со своими цыплятами), а индейка своих индюшат и в следующем году водит, зовёт, даже если выросли; 2) заставлять ездить, ***коман'д'иро'фкыш кондыштара'т*** заставляют ездить в командировки.

кондышта'ш -ам 1) носить, таскать (тж. одежду), одевать; Элн.: ***шо'вырым кудашыкта'т – оксам пуа' ваше'ш, ала-кӧ куда'шше ли'е'ш, шо'выр куда'шше, лу'кыш кудалта'т, мый кок ке'ӵе гына' ко'ндыштым. Эн о'жно кок и ӵӣ'е'ныт*** позволяют снимать *шо́выр* – в ответ даёт деньги, кто-то выступает в качестве снимающей, снимающая *шовыр*, в угол бросают, я носила только два дня. В далёком прошлом два года носили; 2) водить, быть водителем, Гонд.: ***шке трамва'йым кондыште'ш*** сама-то водит трамвай.

кон'ж'а'ш -ем *уст.* являться (во сне, в видениях); казаться. – Связь с **кояш**.

коншу'до лебеда; **коншу'до и** голодный год; Нырг.: ***ош коншудо, шем коншудо уло*** есть лебеда светлая, есть лебеда тёмная; УнурК.: ***сӧй деч вара' коншу'до и ли'ын и'л'е*** после войны был голодный год (*букв.*: год лебеды); ***коншу'до ки'нде*** хлеб из лебеды (или смешанный с лебедой). – См. **кон**.

кон'идво'р Элн. *уст.* конный двор, конюшня и двор при ней, **ко'н'ук вича'** Пел. конюшня (=**и'мн'е вича'**).

конга' печь, **моча' конга'** каменка бани, Гришк.: ***окра' ко'гыл'о, о'жно коӈга' тич коӈга' тич ышта'т и'л'е*** пироги из черемши, в прошлом полные печи пекли; // **конга' а'вырыме пасма'** занавеска перед печью; // **конга' са'выртыш** поворот у нижней части дымо-

хода печи; ИжБ: ***конга савыртыш уло конган*** у печи есть поворот – боров; Кадр.: ***конга сондык, конга савыртыш, конга санга – улыт*** есть у печи холодная ямка, боров, приступок; **конгамбал** лежанка печи.

конгавуй верх у печи, Элн.: ***иго вет мошто... конгавуйышто*** напильник ведь там... на верху печи.

конган'д'ыл предпечье; место перед устьем печи (где греются у огня).

конгра: вӱ конгра менз. череп.

конгрок[1] *звукоподр.* короткому грохоту чего-то упавшего – бряк; Элн.: ***иктаж-мо пӧртын вола, конгрок шокта*** что-то упадёт, слышится бряк.

конгрок[2] *изобраз.* о внезапно возникшем одиночестве; Уял: ***конгрок шкетак кодым*** остался я совсем один; ВИжБ.: ***шкетак кодым, конгрок, йонрок шин'ж'ен кодым, тӱм шкетак, ныгӧат уке*** остался я один, остался сидеть во внезапно возникшем одиночестве, совсем один, никого нет.

конгрок[3] пусто, ничего нет, хоть шаром покати; ВИжБ.: ***ӱстембалныже конгрок ныможат уке*** на столе у него пусто, ничего нет [из еды].

конгрок[4] *звукоподр.* неблагозвучному бряканью; ВИжБ.: ***конгрок онгыр – ушкал логареш сакат, конгрок-конгрок шоктен коштеш*** бубенчик-брякалка – на шее [*букв.*: на горле] коровы вешают, ходит и брякает.

конгыра 1) неблагозвучный (**конгыра йӱкан**); 2) (=тж. **конгрок онгыр**) бубенчик-брякалка; Сар.: ***конгыра – ушкалын колток, колток шоктышо, калай дене ыштат, а пӱгеш – онгырым сакат*** бубенчик – у коровы звучит бряк и бряк, делают из жести, а на дуге вешают колокольчик; Элн.: ***конгыра – ожно аштатеш шке ыштыме лиын, ушкаллан сакыме, онгыр форман*** бубенчик – в старину был изготовляемый самими на кузнице, корове вешать, наподобие колокольчика.

конла: конлайымал подмышки. – Ф-волж.

копа: киткопа ладонь, кисть, рука выше запястья; **йолкопа** ступня. – Ср. **коптак, коптыка, копцык, копка**.

копкаш и **копкаш** -ем 1) бить; (по)колотить, Княг.: ***копкаш кӱлеш тудым*** поколотить его надо; 2) издавать стук, Бима:

вин'ӗрым ошемдаӑт, копкен кыраӑт полотно отбеливают, бьют со стуком. – Ср. **гопкаӑш**.

копнаӑш -ем 1) отставать, отколупываться, Гришк.: ***у муно ок копшо, тоштыракше сай копнаӑ*** свежее яйцо не отколупывается, а более старое хорошо отколупывается; 2) *перен.* как бы сдвинуться со своего места, Пел.: ***ой, шӱмем копныш вес'*** ой, у меня сердце [словно] вовсе сместилось (чуть не оборвалось). – Тат. – Ср. малм. *чийа коптырга* краска отходит.

коптакаӑ 1) **вуй коптакаӑ** темя, верхняя твёрдая часть головы; СтКня: ***иктаӑжше пӑрӑн колтӑн гын, вуй коптакаӑже шӑлын маӑныт*** если кто-то стукнул, темя у него треснуло, говорят; 2) *разг.* голова, башка, Кадр.: ***коптакаӑже ышташ*** башка у него работает. – Ср. **коптак, копка**.

коптакаӑй Кадр. *разг.* умница; умный, Кадр.: ***коптакаӑй адӑме тудо, коптакаӑже ышташ*** умный он человек, башка работает.

коптараӑй Й., К. хвастун, гордый, К.: ***пӧлӧрлак коптараӑй улыт*** Мари-Билярские гордые. – Ср. **кыптыриӑ**. Схожие слова в тат. и башк.

коптараӑш -ем отдирать, оторвать (прибитое, приклеенное). – Тат.

конто̆к[1] *уст.* елаб. слово без чётко определённого значения, может быть шутливо адресовано ребёнку («пацан, шпунтик»).

конто̆к[2] *изобраз.-ономат.* шлёп; Шия: ***конток кынаӑ миӑн возым, кыпте-конто*** полетев, я шлёпнулся, шлёп и шлёп.

коптык Чуп. хвастливый и неумелый, Чуп.: ***коптык коштаӑт! – ок керт, а шкӑнжым он'ж'ыктаӑш тӧчаӑ, кит кыч, ж'о̆лжо гыч ок тол, а тӧчаӑ*** ходишь неумелым хвастуном! – не может, а хочет себя показать, ничего не выходит из его рук-ног, а пытается.

коптыргаӑш -ем скукожиться, сжаться (сморщиться) и стать жёстким, Й.: ***кӱрык коптыргӑн*** шуба скукожилась.

коншӑнге елаб. *шутл.* малыш (проникло из литер. языка, но стало использоваться только переносно). – Схожие слова в чув. и рус. (*кивсяк*).

конпшо жеманный; строящий из себя цацу, недотрогу-красавицу, Шия: ***ну конпшо улаӑт!*** ну ты и жеманная!; **конпшылаӑш** -ем вести себя жеманно; Шия: ***о конпшылаӑн кайаӑ!*** о как жеманно идёт! – Схожие слова в тат., башк., чув.

кора'к ворона, **олагора'к** серая ворона, **шемгора'к** грач; // **кора'к пу'чымыш, йӱр пу'чымыш** обрядовая каша для вызывания дождя без града; Так.: ***кора'к пу'чымышым шолта'т, ти'где и ы'нже ли ма'ныи*** варят обрядовую кашу, чтобы града не было. – Ср. **кра-ак** – звукоподр. карканью.

кора'к вуй *уст.* прострел раскрытый.

кора'к йола'ш, Кукл. **кора'к чача'к** колокольчик синий; Пел.: ***кора'к йола'ш – ку'го ка'нде пеледыша'н*** колокольчик – с большим синим цветком; Нырг.: ***кора'к йола'ш – ку'жо вонда'н ка'нде пеле'дыш*** колокольчик – синий цветок с длинным стеблем; Кукл.: ***кора'к чача'к – ка'нде пеледыша'н, поч га'йже у'ло пеледышыштыже*** колокольчик – с синим цветком, у цветка есть навроде хвоста [т.е. суживающиеся к концу лепестки]. – Ср. Л. *коракйолаш.*

кора'к нера'н торе'ш това'р тесло, топор для выдалбливания.

коранга'ш -ам отойти в сторону, уклониться, отклониться, **коранда'ш** -ем отодвинуть; отклонить. – Ср. (??) нен. *хар-: харинзь* обойти, объехать изгибы.

кора'ш -ем чертить; проводить культивацию, окучивать (сохой, плугом); **коре'н кайа'ш** прорвать (плотину), **коркала'ш** -ем царапать; оставлять следы-канавки; Элн.: ***шу'гыш ко'ӵке'ш, коркала' пушеӊге'тым шӱм йыма'чын*** червь ест, проделывает следы как канавки на дереве под корой. – Фу.

коре'м 1) овраг; 2) мамад. продолговатая яма, траншея, Карг.: ***чомба'к – кӱн'ж'а'т вет фундаментлан; кужака'же – коре'м*** яма – копают ведь для фундамента; а продолговатая – траншея; **корема'н** овражистый, Княг.: ***Кнадӱ'ӊы'што'' пеш корема'н о'гыл*** близ [исчезнувшей д.] Малая Кня места не очень овражистые; **коремйо'л** овражек; (как бы) приток более крупного оврага; КамК.: ***Анна'н коре'м – коремйо'л, Шареӊге'р коре'мын*** овраг Анны – овражек, входит в овраг *Шареӊге́р*; // **кӱ'н'ж'ыл коре'м** мамад. канал, глубокая и широкая канава. – Фу.

коре'ш черта (процарапанная); борозда; Кукл.: ***пеш чак паре'ӊге корешет, ма'ныт*** слишком близки твои картофельные борозды, говорят.

корешла'ш -ем бороздить, проделать бороздки, Шия: ***ке'шырым ӱда'ш корешле'н лекта'т*** чтобы сеять морковь, проделаешь бороздки.

коржа́ш -ам *уст.* ныть, болеть, ИжБ.: ***пӱ сургыжеш – коржеш*** зуб ноет – болит; ВИжБ.: ***лу коржеш*** кости ноют. – Очевидно, связано с **коршташ**.

корзинга́ корзин(к)а. – Из рус.

корка́ черпак, **вӱ корка́** менз. череп, **шойа́к корка́** затылок, **моча́ корка́** черпак (банный); **йанда́ корка́** сарап., Вар. стакан, **Коркашӱ́дыр** Большая Медведица.

ко́рмыж горсть, **ко́рмыж лашка́** менз. вид лапши; Й.: ***ко́рмыж лашка́ ку́го кӱ́ч гай ку́гыт ко́рмыж лашка́*** – с ноготь большого пальца; **кормыжта́ш** -ем сжать (в) кулак (в горсти). – Волж.-перм.

ко́рно дорога; полос(к)а; царапина; путь, прохождение пути; удача в пути, нормальное прохождение какой-то дороги; Вож.: ***пы́рыс ко́рным пӱ́кеш кын ко́рно ок ли, тунам картузетым нерже дене шеҥгекыла упшалман*** если кот дорогу перейдёт, то (удачного) пути не будет, тогда картуз надо надеть козырьком назад; **корна́н** полосатый; в линию; **корна́н ли**! удачи в пути! – Фу.

корнӱ́мба́л близость дороги, КамК.: ***Пови́ корнӱ́мба́лне о́гыл шол*** вот д. В. Иж-Бобья не на трассе (вдали от хороших дорог), Гришк.: ***корнӱ́мба́лнак шуде́т*** сено-то у тебя слишком близко от дороги.

корнытӱ́ршу́до кукм., **корнышу́до** Нырг. подорожник; Нырг.: ***корнышу́до – лопта́ кужака́ шу́до, лышта́шыже ӱ́лнӧ шин'ж'а́, пеле́дышыже шы́ркым-шы́ркым кӱ́за́*** подорожник – довольно высокое травянистое растение с широкими листьями, листья сидят внизу, цветочки (семена) плотно примыкая друг к другу поднимаются кверху.

коро́п елаб. плетёный из прутьев короб. – Из рус. *ко́роб*.

коршака *уст.* острога, Вож.: ***коршака́ вич-кут пӱа́н, шу́жо у́ло, коле́т пиже́ш кын ок му́ӵышто, кӱ́ртн'ӧ дене ы́штыме*** острога с пятью-шестью зубцами, есть острия-крючки, если рыба зацепится, не соскочит, из железа сделанные. – Ср. **корвака**.

корша́нге репей(ник); репьи.

коса́, кос'а́ гуща, отстой; Карг.: ***ала-мога́й чай, коса́же шу́ко, та́мже уке́*** непонятно что за чай, гущи много, вкуса нет; Пел.: ***пура́м шолтен, кос'а́т воле́н шин'ж'е́ш*** сварив квас, гуща-то осядет; Элн.: ***коса́же коде́ш ча́йнык пундаше́ш, ча́йын гына́, мо́ло***

коса уке гуща-то останется на дне чайника, только у чая, иной гущи нет.

коса́р *уст.* косарь (нож для скобления, щепания лучин). – Ср. Л. *косор.*

косата́ елаб., мамад., **кос'ата́** сарап., **кос'ата́н** кукм., **кочата́н** менз. 1) жабрей, ИжБ.: ***косата́ шӱл'ышто́ лиеш ил'е, са́ре саска́н*** жабрей рос в овсах, с жёлтыми цветками; Пел.: ***кос'ата́ как нӧшмаӈа́ш тӱӈале́ш кын пеш шуркала́, вара́ ту́дым нымога́й вол'ыка́т ок ко́ч*** у жабрея как начнут образовываться семена, сильно колется, тогда его никакой скот не поедает; ВИжБ., Кадр.: ***кос'ата́ и̇ма́н, когарты́ме га́н'ак шуркала́*** жабрей с иглами, колется, словно обжигает; К.: ***кочата́н – шӹ̈ркала́лме шу́до, ош сӵа́сӵка́н, уке ӹнде*** жабрей – трава, которая колется, с белыми цветками, нынче его нет; 2) Чуп.: крапива мелколистная (смешение с тат. *кычыткан* крапива), Чуп.: ***кочата́ныш – саага́н'е нӹ̈ж ӱӹ̈ло, изжы́рак (тӹ̈гӹ̈де) лӹ̈шташа́н*** в мелколистную крапиву – есть такая крапива, с листьями поменьше (мелкими). – Ср. Л. *косата, косатале*, ср. и **косата шудо** с иным значением.

косата́ шу́до елаб., **кос'ата́ шу́до** буквица лекарственная; Кадр.: ***кос'ата́ шу́дын во́жшым сӧс'нӓ ко́ӵке́ш, ту́дым сӧс'нӓ шу́до ма́ныт*** корни буквицы лекарственной свинья ест, его [также] *свиной травой* называют.

ко́ско *уст.* большой на всю телегу или сани короб *ко́ско*, сшитый из луба; Элн.: ***кӱр ныма́т ок ли, пунда́шыже и̇кте гына лие́ш; кар ко́ско уке́ ту́до. Лар олме́ш ли́ын, орава́ш шында́т маш, оӈа́ де́не зерново́зкым ыште́ныт колхо́з го́дым, ту форма́нак. Ко́скым шӱрно опта́ш кӱ̈жгӧ пи̇́ште кӱр де́не ургат ил'е*** с корой ничего не случится, дно-то бывает лишь в один слой; нынче таких коробов нет. Был вместо ларя, на телегу ставили, [затем] из досок делали ящики-зерновозки, той же формы. *Ко́ско* шили из толстой липовой коры для засыпки зерна. – Ср. удм. *коскы* лубяной короб; лоток (для муки).

коста́н *уст.* злой, сильный; Вар.: ***кӱ̈шнӧ коста́н мардеж*** наверху злой ветер. – Ср. **кошта́н**.

кос'ка́р менз. выступ у печи (площадь выступа); Й.: ***кос'ка́р – коӈга́н ле́ктын шо́гымо вер коськ***а́*р*** – выступ у печи. – Ср. **пуска́р, пушка́р**.

кос'ка'ш -ем сарап. стать кислым, скиснуть, прокиснуть; прогоркнуть; КамК.: ***ковыста'н кос'ка, пура'т куже'ш шин'ж'а гын кос'ка*** капуста станет кислой, и квас, если простоит долго, прокиснет; Бырг.: ***ӱ кос'ке'н, кӧче'н; кос'ке'н ружа'м мин'ын*** масло прокисло, прогоркло; прогоркла рожь у меня; Пел.: ***ӱна кос'ке'н, левыкта'ш войзе'ш*** наше масло прогоркло, вытопить придётся. – Ср. **каска'ш**.

ко'с'ко[1] сарап. кислый; прокисший; прогорклый; Ныpг.: ***пура мон' ко'с'ко манына*** говорим, например, квас прокисший. – Ср. СЗ. *ка'скы* кислый.

ко'с'ко[2] сарап. *уст.* страшно худой; Пел.: ***ко'с'ко – йа'вык, лу ден кова'штыже гына – шуэ'н ол'а'т*** *ко́сько* – худой, кожа да кости – редко говорят. – Ср. **какши**. Ср. (?) M–S 270a: *koś* чёрствый (о хлебе).

кота'к кукм. последний, последним, СтКня: ***куржма'ште ту'до кота'к то'л'о*** в беге он пришёл последним.

ко'тыр *уст.* 1) короста; мелкие фурункулы, Шия: ***вуйе'м ко'тыр на'л'е, кугыра'кше сӱва'н лие'ш*** у меня голову покрыли мелкие фурункулы, большие-то будут чирьи; 2) чесотка, Ныpг.: ***ко'тыр – чесо'тка, ка'зыр гына уке' ко́тыр*** – это чесотка, только нынче её нет; // **шем ко'тыр** *бран.* немытый, с корявым, нечистым, неухоженным лицом; Кадр.: ***шем ко'тыр, шем шӱ'рго ман вурса'т*** ругают: тёмная короста, грязное лицо. – Тат. – Ср. **шем чо'тыр**.

котырга'ш -ем засохнуть в виде корки; УнурК.: ***котырге'н – кова'ште'ш каске' кошке'н пи'жын лавра', кл'о'нкеш мон' эшо*** засохло в виде корки – на коже сплошь грязь присохла, а ещё на клеёнке. – Ср. **катыра'ш** (из тат.).

кот'и' *дет.* ботиночки; Ер.: ***кӧн ты ку'го кот'и'же?*** чьи это «большие» ботиночки? – Переделка для малышей слова **ката**, а не из рус. *коты*.

коч[1], **кӧч**, **гӧч** через, поперёк; Вар.: ***урга'т та пӱге'н налыкта'т, коч лемде'м*** шьют и накладывают, загнув, ленту поперёк; ВИжБ.: ***серед'и'наже – Куп ло'н'ж'о – кум вере' коч ле'кме ве'рым сааге' ма'ныт и'л'е, йарара'к вер гоч йолго'рно*** середина-то – *Куп ло́нж'о* (Болотный проход) – так называли три места прохода, через более свободные [от трясины] места. – См. **гоч**, тж. Г. *кӓч, гӓч*. По M–S 114a: [< ф-перм.]

коч[2] хоть; **коч кузе** хоть как, **коч муна́ре** хоть сколько; Акт. ***туге ол'а, коч шуӈга́лт*** так говорит, хоть падай. – Ср. Л. *кеч* (рус. *хоть*).

коча 1) дед, **коча́й** дедушка (обращение), **коча́ понда́ш** Элн., **коча́й** Вож. созревшее и побелевшее соцветие одуванчика; 2) *уст.* божество, *Масе́р* ***коча́лан йӱ́ртымӧ го́дым пу́ныт (а Масер йу́мо – тыге огыт о́л'о ил'е)*** деду-божеству Масеру приносили жертву при отсутствии дождей (а бог Масер – так не говорили). – Ср. в д. Канымаш: *кӧчӧй* дед.

коча́ш, кӧча́ш -ем стать горьким, начать горчить.

кочешталта́ш -ам начать испытывать неприятное ощущение, напоминающее горечь; Шия: ***пӱжвӱ́т те́не шин'ж'а́м кочешта́лте*** от пота как бы горько глазам; **кочешта́ш, кӧчешта́ш** -ам начать горчить, стать прогорклым.

кӧка́ш, кочка́ш, кукм. **кос'ч'каш** -ам есть, кушать; употреблять в пищу; Элн.: ***ко ̈́кыт ту́дын (турн'а́н) шы́лжым*** едят его (журавля) мясо [ели в прошлом]; Кукл.: ***шӱ́рыле́мым кот'тете́ч ок ли*** нельзя не поесть бульон; СтКня: ***чи́з'ым ко́т'тымо айз'а́*** младенец, не сосущий мать; // ***кочшаш кинде уло гын*** если есть ещё впереди годы жизни (*букв.*: если предстоит ещё есть хлеб). – Ф-перм.

кӧ́чмо, ко́чмо еда; съестное; съедаемое, поедаемое; Гришк.: ***кочме́т шы́ӈыже! – ма́ныт икта́жын ко́чмыж го́дым*** пусть еда у тебя будет на пользу! – говорят, когда кто-нибудь ест.

ко́чо, кӧ́чо 1) горький, неприятный, Бима: ***пӱ́нджӧ де́не моча́ кӧ́чо лие́ш*** баня из брёвен сосны будет горькой; 2) горечь; 3) яд, Ер.: ***кӧ́чым йӱ́ын коле́н мане́ш*** говорят, умер, приняв яд; Кадр.: ***айз'ыра́ вож – кӧ́чо де́не и́кте, кӧ́чын йолта́шыже*** травянистое растение *айз'ыра́ вож* – всё одно, что яд, это нечто, близкое к яду; // **ко́чо пуч** Й. свербига. – Ф-перм.

кочырик *наречно-изобраз. слово*: с лёгким скрипом.

кочыртата́ш -ем поскрипывать, скрипеть, **кы́чыр-ко́чыр, кычыри́к-кочыри́к** *изобраз.* о скрипе. – Ср. предыд.

ко́чыш, кӧ́чыш еда, пища; съестное; съеденное; Нырг.: ***«кӧ́чышта́ перка́н ли́же!» ма́ныт*** «пусть ваша пища не будет быстро расходуемой» говорят; УнурК.: ***йокма́ – ко́чышлак, кӧ́чыш о́гыл гын – пӧла́к йокма́*** – гостинцы (еда), если не еда – *пӧла́к* (по-

дарок); Пел.: ***Кал'и акамын колшаш он'ж'ылан кочышыжо мöнгеш лекташ тўналын ил'е*** у моей тёти Кали перед смертью еда стала обратно выходить. – Ср. малм., кильм. *кочыш, кочуш*, Л. *кочкыш*, Г. *качкыш*, СЗ. *кацкыш*.

кочыштараш -ем отдавать горечью, горчить, придавать горечь; Гришк.: ***кийарын тўшшо кочыштара*** семена огурцов горчат (придают горечь).

кошай, кошай 1) нету, тютю, фигушки; не получили, не досталось; Элн.: ***ми ышна – кошай*** приехали – нету ничего; Кукл.: ***«теве тылат, кошай!» – ынешт пу гын арверым*** «вот тебе, *кошай*!» если не хотят дать что-то, [говорят]; ***«мылам кошай, ныматуке» манып ужашлыме годым*** «мне фигушки, ничего нету» говорят при дележе; 2) фигу, кукиш (тебе), ничто; Вож.: ***кошай тылат*** фигу(шки) тебе; УнурК.: ***кошай – ол'ашыже ол'ат, «теве тылат, кошай» манып, «кукиш», «кошайым кўчо!»*** *кóшай* – говорить-то говорят, «вот тебе, *кóшай*» скажут, «кукиш», «держи фигу!»; Пел.: ***мом кондышыч? – Кошайым*** что привезла? – Ничего (кукиш, фигу); Вар.: ***кошайым кочы!*** ешь вот фигу!; 3) *уст.* кончился, сгинул, капут; Элн.: ***«тудо кошай – кошарген, пытен» маныт ил'е*** «он – *кошáй* – сгинул, пропал» говорили; // **кошай муно** сарап. *уст.* кукиш, фигушки; Нырг.: ***кошай – мут мо тудо, «кошай муно теве тылан'ет» – сыратат, сааге маныт*** *кошáй* – разве это [приличное] слово; разозлившись, так скажут: «кукиш тебе»; Бима: ***«теве тылат, кошай муно!» маныт, тудо алама мут, мин' каласен ом керт*** «вот тебе, кукиш!» скажут, это дурное слово, я [так] сказать не могу.

кошайланаш -ем *уст.* шляться без дела, Вар.: ***кошайланен ит кошт! – маныт молакым – шойакым, ж'олком*** не шатайся без дела, – говорят этим, вралю, ленивому.

кошамат кукм. *уст.* шутник, комедиант; шутка, Уял: ***тўрлö томашам, шуткым ышта, кошаматым ышта*** всякие чудачества, шутки вытворяет, *кошамáт* делает. – Ср. тат. *кушамат* прозвище, кличка.

кошар(ге) острый, **кошар парн'а** указательный палец, **кошар йылме** менз. злоязычный; **кошаргаш** -ем заостриться, **кошарташ** -ем заострить (значения «сгинуть», «прикончить» пришли из литерат., из книг); **кошартыш** верх; завершение (стога), Элн.: ***кавак кошартыш – тўнгычын кошартат, кўшныжö кодат, кўшан***

во штырлак ко дыт, шуралта т кава н вуйе ш, мардеж ту дым ок куда лте завершение стога – от основы заостряют, сверху оставляют, наверху остаются прутья, их втыкают в верх стога, ветер это не сбросит.

кошка ш -ем 1) (вы)сохнуть; 2) *уст.* пропасть, исчезнуть (сон, тж. сонливость); Ер.: ***йӱт о мо кошке н*** сон ночной исчез; Кадр.: ***«лой-лой оме м шу ын ко лтыш» ма ныт, вара ик вич минут кыч о мо кошка, туга й го дым йӱр лиша ш*** «вдруг коротким забытьём спать захотелось», говорят, затем примерно минут через пять сонливость исчезает, в таких случаях дождь должен быть; Вож.: ***Ла йык-лу йык оме м ко шкылдыш*** Напавшая на меня сонливость вдруг исчезла. – Уральск.

коштала ш -ам (за)черпнуть, **кошта лтыш** кукм. черпак.

кошта н 1) злой; дурной, дурного поведения, разносящий сплетни; Элн.: ***кошта н – оса л пӧрж'е ӈ, Пети Пе тырым ма ныт ил'е*** *коштáн* – злой человек, Пети Петыра [так] называли; Пел.: ***кошта н – и ктылан-ве сылан йе ӈлан оса лым шоне н, ку до уке лакым ол'е н коште ш*** *коштáн* – кто ходит, злое замышляя, распространяя ничем не обоснованные слухи; 2) зазнавшийся, горделивый, чванливый; Княг.: ***кошта н – шке нжым кугыра к пы штыме гай ко штшо*** *коштáн* – кто ходит, высоко себя ставя; Сар.: ***кошта н йе ӈ гай о ӈышты м кадырте н ко мбылак шога т*** словно чванливые люди, стоят, выпятив грудь, гуси; 3) *уст.* скряга, скареда, жидомор; УнурК.: ***кошта н – ж'е ӈ де чын чама ныше ж'е ӈым ма ныт*** *коштáн* – тот, кто жалеет для людей; 4) нелюдимый, злой и не желающий иметь дел с другими; Ныргы.: ***кошта н адеме – йе ӈ деч ныма т ок нал, ок пу, оса л йе ӈ*** нелюдимый человек – от других ничего не берёт, не даёт, злой человек. – Ср. **коста н**.

кошта н кота к менз. многословный.

коштанлана ш -ем *уст.* вести себя горделиво (или чванливо); СтКня: ***коштанлане н коште ш – шке нжым шке он'ж'ыкта ш тӧча, мокта нме се мже у ло, копыла нымыже у ло*** ходит хвастливо – сам себя хочет показать, есть привычка к хвастовству, есть склонность к жеманству; УнурК.: ***коштанлана – мокта на*** чванится – хвастается.

коштара ш -ем причинять, причинить боль; Элн.: ***косата шу до – шӱл'е ш шо ӵе ш, ки дым пеш шуралта, керылте ш, коштара, магыре н-магыре н ту редына ил'е*** трава жабрей – растёт в овсах,

руку сильно колет, вонзается, боль вызывает, с плачем жали. – Л. *коштараш.*

кошта'ш -ам 1) ходить; совершать движение; бродить; шататься; ездить, курсировать; **кошт(са)!** ходи(те)!; УстьС.: ***чы'тыр комо'к, чы'тыр ган' кошта'тыс'! – ик вере' кайа', вес вере', кан'ысырлане'н коште'ш*** крайне неспокойный, ходишь как крайне возбуждённый! – идёт в одно место, в другое, ходит, не находя себе места; 2) ходить (быть) в качестве кого-то; ВИжБ.: ***тудла'н зубот'е'хн'иклан гына' кошташа'н*** ему только зуботехником быть (ходить в зуботехниках); Пел.: ***кварт'и'рыште ко'штым, кӱче'н ко'штым, вара' кӱте'н ко'штым*** жил на (съёмной) квартире, побирался, затем ходил в пастухах; 3) общаться, ходить друг к другу; Пел.: ***Вуйымым пеш она' йӧра'те ил'е, кӧлегешлакым киста'т о'гыт йӧра'те, Кадре'к тен Кӱанэ̑ер де'не гына' пеш ко'штыт маш*** мы жителей д. Бима не очень-то любили, [наши] кулегашских и сейчас не любят, лишь с жителями Кадряково и Каменный Ключ тесно общались; 4) гулять, дружить; ИжБ.: ***кӧныте' на'лме, марла'н пу'ымо уке' ил'е, шке ко'штыт, ача'шт-ава'шт ок ча'ре*** женитьбы, выдачи замуж без желания не было, сами гуляют, родители не препятствовали; 5) гулять, быть во внебрачных связях; Элн.: ***марите' аззам ы'штышым «ко'штын ы'штыше» ма'ныт*** родившую без мужа называют «нагулявшая ребёнка (родившая вне брака)»; 6) часто используемый нестационарно; Пел.: ***кӱ'сыш ко'штшо пот ты'де, эрыкта'лтын гына' о'гыл*** это котёл, часто использовавшийся (и вывозимый) для молений в священной роще, вот только не вычищен; // *сущ.* **кошма'ш** 1) хождение, ходьба; 2) *опр.* хоженый, обычный – относящийся к привычному пути; Так.: ***кошма'ш корныштына'*** на нашем обычном пути.

кошта'ш[1] -ем (вы)сушить.

кошта'ш[2] -ем кукм., елаб., сарап. (за)болеть – о части тела, тж. о душе; Вож.: ***эр му'ршо кукӱ'н вӱ'йжо кошта'*** у запевшей рано кукушки голова (за)болит. – Л. *коршта'ш.*

коштедыла'ш -ам *многокр.* похаживать, ходить время от времени.

коштра', коштыра' 1) жёсткий; Элн.: ***нӧрӧ – ни, во'штыр, пу'шкыдо тодышта'ш, мурда'м пида'ш лие'ш, коштра' о'гыл, коштра' туге'ш*** мягкий и гибкий – лыко, прут, мягко плести, можно сплести морду, не жёстко, жёсткое ломается; 2) шершавый, не

гладкий; Пел.: ***ош пареӊге, коштра шӱма́н*** картошка белого цвета, с шершавой корой; 3) *сущ.* то, что способствует трению, препятствует скольжению; Бима: ***шыркама́ – ты́ште коло́шын коштыра́же, пӱа́н-пӱа́н ышта́т о́гыл*** узоры-неровности – вот у калош то, что препятствует скольжению, делают ведь с выступами; // **коштырга́ш** -ем обветриться; стать жёсткой, шершавой; Шия: ***те́лым чара́ ки́дӹын ӱшта́т кын коштырга́*** если зимой голой рукой вытираешь, [кожа] станет жёсткой, шершавой.

коштыкта́ш -ем заставлять (вынуждать) ходить (ездить, двигаться); // **му́тым (шома́кым) коштыкта́ш** пускать слухи, Шия: ***шома́кым ит ко́штыкто, уке́ шома́кым ит ко́штыкто – шойа́к му́тым ит ша́ре*** не пускай слухи, не пускай пустые слухи – не распространяй лживые слова.

кӧ (? *уст.* тж. **ке**) кто; который; что за (о человеке)…; **кӧ́лак** кто (о многих), Микай: ***кэрэк кэат шинча*** хоть кто знает; ВИжБ: ***кӧ́ адэ́ме – о́м пале, йал йеӊ о́гыл*** что за человек – не знаю, не [нашей] деревни человек. – Фу.

кӧга́н *уст.* скоба с накладкой. – Тат. *kügän* id. – Л. *көгӧн* замок.

кӧгӓргӓ́ш, кӧгарга́ш -ем 1) плесневеть, покрыться зелёным налётом, Ер.: ***ки́нде киа́, киа́ да кӧгарга́: ужарга́, чышт ужарге́н ныта́*** хлеб лежит, лежит и позеленеет: позеленеет вконец; 2) (как бы) позеленеть (*напр.*, об отравившемся), Шия: ***ки́нде кӧгӓргӓ́, адэ́ме пергена́т: чылт кӧгӓргӹышӹ́ч, укшин'ж'аша́т тӱ́ӊалне́т*** хлеб покрывается зеленоватым налётом, и про человека: ты просто позеленел, рвать тебя тянет. – Ср. тат. *kügärü*.

кӧгерче́н, Вар. **кӧгӧрчӧ́н**, Пел.: **кӱгерча́н** голубь; Пел.: ***кӧгерча́н кӱ-ӱк, кӱ-ӱк кычкыра́*** голубь кричит *кӱ-ӱк, кӱ-ӱк*. – Тат., ср. Л. *(пӧрт)кеде*.

кӧзге́, кӧ́згӧ зеркало. – Тат. – Ср. Л. *воштончыш, чурийончыш*.

кӧк, кукм. **кӧ́кӧ** светло-коричневый с белыми или сероватыми крапинками; ***кӧк чы́ве*** светло-коричневая курица; СтКня: ***кӧкӧ – сур тӱс кӧкӧ*** – серый цвет.

кӧкӧ́й менз. *дет.* бяка, кака; К.: ***кӧкӧ́й, ит ку[ш]чо!*** бяка, не трогай! ***Кӧкӧ́й лиа́т!*** испачкаешься! – Ср. **кака**, **ӧкӧ**.

кӧкӹра́к, кӧкра́к *уст.*1) кукм. (не считается марийским словом) салфетка для малыша при еде; СтКня: ***кӧкӹра́к – сӱа́с' лӱмыш пура́, он'а́к мут уке́, изышт ко́дым пӹ̈тна́лан изе***

пӧтнӓн ж'ен пыжыкта кӧкӧрӓк – относится к татарским словам, слова *он'ӓк* нет, малышам, когда они маленькие, имеющий малышей человек подвязывает; 2) *уст.* верх передника, фартука; Пел.: ***кӧкӧрӓк – он'ж'ыласа кышын кӯшыл ужашыже*** *кӧкӧрӓк* – верхняя часть передника (фартука); 3) нагрудная повязка под платьем для тепла и поддерживания груди; Гонд.: ***кӧкрак – оӈ левӗдыш, тувыр йымачын чийат ил'е шокшылан*** *кӧкрӓк* – белое покрытие, под платье надевали для тепла; Кадр.: ***кӧкӧрӓк – оӈым авырыме, ожно чизым авырат маш, оӈ пӗтыртыш*** *кӧкӧрӓк* – закрывающее грудь, в прошлом обхватывали грудь, для прикрывания груди. – Тат.

кӧлӓгӓ кукм. *уст.* тенистое место; СтКня: ***кӧлӓгӓ – ӱшӱк вер*** *кӧлӓгӓ* – тенистое место. – Тат.

кӧлмеч, кӧрвеч *уст.* запечье; ИжБ.: ***[окса пӓри] кӧлмеч гыч лекте*** дух-хранитель денег выбрался из запечья; Бима: ***кӧрмеч шенгел – тыдыже тоштo йӧӈын мутшо*** запечье – слово людей прошлых поколений. – Ср. тж. **конга шойыл, конга шенгел**. – Ср. тат. *gölbäč*, рус. *голбец* < др.-сканд.

кӧнаш -ем 1) согласиться; принять, посчитать приемлемым; Пел.: ***шӧрым пукшат – ок кӧнӧ [аза]*** дают сосать молоко – младенец не берёт; 2) сарап. тж. свыкнуться (*напр.*, с температурой); привыкнуть, быть привычным к чему-л.; Пел.: ***сӧс'на кеӵылан кӧнен огыл, кеӵыште шыранен кертеш*** свинья не привыкла к солнцу, может перегреться на солнце; ***кит кӧна вара лӱшташ*** постепенно рука привыкнет доить. – Тат. – Ср. **тунемаш**.

кӧндам покладистый, Элн.: ***пеш кӧндам улеш*** он очень покладистый. – Тат. *kündäm* id.

кӧндарaш (= кӧнык[ар]аш) заставить согласиться, приучить.

кӧпчаш -ем 1) менз. покрыться болячкой; П.: ***тӱӈрвӧ кӧпчен*** губы покрылись болячками; 2) *уст.* отслаиваться (*напр.*, побелка); УнурК.: ***коӈга пеӵкалтын (=кӧпчен) йога*** печь осыпается, отслаиваясь; 3) *уст.* (=**мален овараш**) вспучиваться, разбухать; УнурК.: ***кӧпча – коӈга лукташлан ош кӯ вӱдым луктат, маленоварен кинде руаш ган' шин'ж'еш*** разбухает – делать печь добываешь природный раствор извести, вспучивается, разбухая, словно квашня; ВИжБ.: ***шӧр кос'ка гын кӧпча*** молоко, если прокиснет, вспучивается; Гришк.: ***кӧпчен, оварен шин'ж'ын*** разбухло, поднялось кверху. – Тат.

кӧра сарап., **кӧрӓ** 1) менз., сарап. по, по размеру, соответственно, Пел.: ***акшылан кӧра тамже*** соответственно цене и вкус; ***акшылан кӧра арвержe*** соответственно цене и вещь; ***ведралан кӧра пӹтыртышыже*** по ведру (размеру ведра) и крышка; 2) *уст.* глядя на..., учитывая, ВИжБ.: ***«шкалаңже кӧра огыл, а ж'ӹңым ол'а» – аламарак ж'ӹң нерген ол'ат ил'е*** «себя не видит, а про другого говорит» – говорили про довольно никудышного человека; 3) *уст.* в соответствии с чем-то; СтКня: ***ожно маныныт, ос'с'ылан кӧра*** раньше (в старину) говорили, в соответствии с прошлым; ***кайыклан кӧра мурыжо*** по птице и её песня. – Тат.

кӧрага елаб. *уст.* почётный гость (муж и жена) из числа родственников (из дальней деревни) на свадьбе; Элн.: ***кӧрага – почотный уна сӱан годым, мариже ден ватыже, шолтымо пӱтын' комбым намийа, мелла, пӧрмеч, черык арка...*** *кӧрагá* – почётный гость на свадьбе, муж с женой, привозит целого варёного гуся, блины, шаньги, четверть вина... – Тат.

кӧраза ясновидец. – Тат. *küräzä* ворожея; вещун.

кӧранаш *уст.* завидовать; Элн.: ***кӧранаш – ол'ат, уло ты мут; иктыже начарак ила, весыже сайрак, а тудыжо ок йӧрате – молан садет сайрак ила*** завидовать – говорят, такое слово есть; один-то живёт похуже, другой лучше, а тому-то не нравится – почему тот живёт лучше; Пел.: ***кӧранаш – ол'ат, «кӧранен коштат» маныт*** завидовать – говорят, ходишь, завидуешь, скажут. – Чув. (?).

кӧрвеч, кӧлвеч (конга шойыл) запечек, проём между печью и стеной. – См. **кӧлвеч** выше.

кӧргака *уст.* дупло; Кадр.: ***пушеңгыште кӧргака лиеш*** в дереве образуется дупло. – Кильм. *кӧргак.*

кӧргаң 1) дуплистый, полый; Акт.: ***ожно вет пундышаң омарта лиын, кӧргаң пушеңге дене ыштеныт*** в прошлом ведь были ульи-дуплянки, делали из дуплистого дерева; Элн.: ***нулго йыле кӧргаң лиеш*** пихта быстро становится дуплистой; 2) не ядрёный, не налившийся (о зерне); Элн.: ***поӱржа – тудо шутымо, кӧргаң, вӱдаш ок йӧрӧ...*** охвостье ржи – оно недозрелое, не ядрёное, для сева не пригодно...; Кукл.: ***шӱшӧ кӧргаң пушеңге*** гнилое внутри дерево.

кӧргӧ 1) внутренность; интерьер; 2) внутренний; такой, что внутри (тж. в душе, сердце); ИжБ.: ***кӧргӧ ойган йӹңжылан пеш йӧсӧ*** очень тяжело человеку, у кого горе глубоко внутри; 3) душа,

внутреннее содержание (человека); Микай: ***тугань ильым вэт мыньэ, Манын шинчэт кӧргэт дэн*** ведь таким я был, Сидишь и говоришь про себя (в душе); 4) внутреннее содержимое; Кукл.: ***[чистотелын] сарын лектеш кӧргыжӧ*** у чистотела изнутри выходит жёлтое содержимое; 5) внутренности, потроха; Пел.: ***(таган) кӧргыжым мланде ӱмбак ида колто*** не дайте упасть на землю внутренностям барана; 6) глубь, глубина; КамК.: ***Шем кожлажын кӧргыштыжӧ Товар йӱкшӧ шокталеш*** А в глубине глухого леса Стук топора слышится; // **кӧргӧ гыч** изнутри; из, ***арамаш кӧргӧ гыч*** из зарослей ивняка; ***кӧргӧ гыч петыраш*** закрыть изнутри; **кӧргыштӧ** внутри; // **кӧргӧ пачаш** подкладка одежды; Элн.: ***кӧргӧ пачашыже мон' уке мыжер тулыпын*** у суконного «тулупа» нет подкладки или чего такого; // **кӧргеш кодаш** остаться внутри; оставить внутри. – Фу.

кӧргын'ж'аш -ам копать(ся); долбить, подрывать, подкапывать; ВИжБ.: ***кораk нерен тореш товар, вол кӧргын'ж'аш, кулмалан тун дене кӧргын'ж'ат*** как вороний клюв топор-пазник, корыто долбить, для бревенчатого забора им долбишь; Гонд.: ***А каар вет вин'ем кӧргычшат уке*** а нынче ведь и копающих колодцы нет; ***серым вӱт кӧргын'ж'еш*** вода подкапывает берег.

кӧржма, кӧрӹжмӓ *уст.* проушина у лаптя (= **йондал кӧрыж, кӧржма рож**; в Шия: **пыглыш рож**, УстьС.: **кандра чыгкыме рож**); Элн.: ***кӧржма – кандрам туш чыкен ж'ондалым пидат; лӱмжӧ кушеч – раш огыл; тодма гычын кодат рожым – кӧржмам*** проушина лаптя – засунув туда верёвочку, завязываешь лапти; откуда название – не ясно; при плетении оставляют отверстие – проушину; Элн.: ***йондал кӧрыж – кӧржма маныт эшо – кандрам чыкаш рож*** проушина *(кӧрыж)* лаптя – называют ещё *кӧржмá* – дырка для просовывания верёвочки; Кукл.: ***йондал кӧрӹжмӓ – кандра чыгкыме рож*** проушины лаптя – дырки для продевания верёвочек. – Ср. тж. **кӧрын'ж'а**.

кӧрмыч кирпич; УнурК: ***конга гычын шуалген вола Кӧрмычет – каске йӱр дене лызырген вола чышт*** от печи, перестав держаться, кирпич сползает, всё сползает из-за дождя. – Ср. **кервыч**, а тж. Л. *кермыч*.

кӧршага *уст.* 1) коврик; Княг.: ***кӧршагӓ – ожно сӱан годым ил'е, тушак волен шогалеш имн'е гыч*** коврик – в старину во время свадьбы было, на него сходит с лошади [невеста]; 2) накидка

свадебных женщин; Элн.: ***кӧршага – шке куэ́н ышта́т, шакмака́н, сӱа́н ва́тылак шоӊа́лыт ил'е; ӵшалта́, тӱрл'ӧ ӵйа́н, занаве́скылан, специа́л'но – унала́ кайа́ гын – кошопка́ш сакэ́н мийа́, сӱа́н го́дым мон' ж'ела́н ӱмба́к шоӊале́ш; шо́кшыжо мон' уке́*** накидка – сами ткут, клетчатая, свадебные женщины на себя накидывали; красит, разного цвета, для занавесок, специально – если едет в гости, приезжает, повесив на кошовке, во время, скажем, свадьбы накидывает на запашной халат, рукавов и тому подобного нет; ВИжБ.: ***кӧршага – мемна́н уке́ тугай, о́до ка́лык тугайлакым сакале́н коште́ш*** *кӧршага́* – у нас нету такого, удмурты ходят, накинув на себя; 3) покрывало, Кукл.: ***кӧршага – то́што ж'е́ӊлакын тӧ̆ӱша́к шоӊа́лтышышт чай*** *кӧршага́* – вроде бы покрывало тюфяка людей прошлых поколений. – Тат. *küsägä* покрывало; полог; занавеска (т.е. ***-р-*** в **кӧршага** вторичен).

кӧрше́к горшок. – Л. *кӧршӧк*. – Из рус.

кӧ́рыж 1) серьга, -ги; Элн.: ***важма́лдык, шӱешпи́дыш, кӧ́рыж*** перевязь, нагрудное украшение, серьги; 2) проушина (**кӧрыжма**). – Л. *кӧржс*.

кӧрын'ж'а́ менз., сарап. проушины лаптей; К.: ***кӧрын'ж'а́ – ж'ында́лын кандра́ чы́кыме ро́жшо*** проушины – отверстия для продевания верёвочек лаптя; Пел.: ***кӧрын'ж'а́ – йонда́лын кок мо́гырыштыжо ли́еш, кок кӧрын'ж'а́*** проушина – у лаптя с двух сторон бывают, две проушины; Кадр.: ***кӧрын'ж'а́жым ко́дышыч? – ма́нын йо́дыт, уке́ гын шӱ́дыр де́не шӱта́т*** ты проушины-то оставил? – так спрашивают, если нет, делают, протыкая веретеном. – Ср. **кӧржма́**.

кӧса́к *уст.* дубина, шест, вага, рычаг; УнурК.: ***кӧса́к*** – рычаг; Кадр.: ***кӧса́к те́не пырн'а́лакым тарватыла́т, пӧртыктыла́т*** рычагом сдвигаешь брёвна, катишь. – Тат. *küsäk*.

кӧта́р, кӧтӓ́р Кадр., УстьС., **кӧтӓрай̆, кӧта́рчык, кӧтӓ́рчы̆к** воображала, задавака, хвастун; УнурК.: ***кӧта́р мари, сӱ̆кӱ́мсӱ̆з, марла́ ок мо́што, ужа́т!*** воображала-мариец, дрянь, якобы он по-марийски не знает!; Кадр.: ***кӧтӓ́р ден бы̆ркӓ́т*** *сино́ним* ***у́лыт – «мокта́нчык» кӧтӓ́р*** и ***бы̆ркӓ́т*** синонимы – «хвастун»; Кукл.: ***кылтыка́й – кӧтара́й, кӧтӓ́рчык – ты́де воображу́л'а*** задавака – это хвастун, хвастливый – это воображуля; Элн.: ***кокша́ – алмоста***

кӧтарчык, мокта́ныше *кокшá* – это что-то как хвастун, хвастающийся.

кӧтарлана́ш, кӧтӓрлӓна́ш -ем хвастаться, воображать, важничать, Гонд.: ***кокшá – шойа́к, кӧтарла́ныше*** *кокшá* – враль, хвастающийся; Нырг.: ***кӧтарлана́ – мокта́на*** важничает – хвастается; Вар.: ***кӧтарлане́н гына́ шин'ж'а́ ӱ́дыржылак тен*** всё сидит хвастается своими дочерьми.

кӧтыре́м кукм., **кӧтӧре́м** елаб. *уст.* слабый, бессильный; Уял: ***кӧтыре́м – ви́тыме и́мн'е*** *кӧтыре́м* – бессильная лошадь; Кукл.: ***кӧтыре́м – алама́ и́мн'е*** *кӧтыре́м* – плохая лошадь, Элн.: ***кӧтӧре́м – пакма́, йолко́ и́мн'е (адеме́ нерге́н о́гыт о́л'о и́л'е)*** *кӧтыре́м* – неходкая, ленивая лошадь (про человека не говорили). – Ср. Л. *кӧтырем* нерасторопный, неуклюжий, у Колумба: «массивный», СЗ. *кӧ́трем* 1) капризный; 2) нерасторопный, неповоротливый. – Ср. тат. *kütäräm* слабый от истощения (о животном).

кӧты́рмӓ́ *уст.* кукм., **кӧтарма́** (с опереднённым *а*) сарап. колодки под лапти; Княг.: ***штат специа́л'но, и́мн'е кӧты́рмӓ́, ускал кӧты́рмӓ́*** изготавливают специально – «лошадиная» колодка, «коровья» колодка; Сугот: ***кӧты́рмӓ́ – йонда́л йымала́н пу*** колодка – деревяшка-доска под лапоть; УнурК.: ***кӧтарма́м – мийа́т [<мин'ат] чи́ышым, ки́зыт «ты́де мы́стакай?» ма́ныт*** колодки и я надевала, ныне говорят: «это что?». – Тат. *kütärmä.*

кӧч-кӧ кукм. (=**коч-кӧ**) хоть кто. – Ср. Л. *кеч-кӧ*. ***Кеч-, коч-, кӧч-*** < рус.

кӧшка́й менз. совок, К.: ***кӧшка́й – шӱ́ч на́лме, су[ы]ска́т ма́ныт*** *кӧшка́й* – для снимания сажи, и *совок* называют.

кра́к-кра́к кряк-кряк (подражание крикам уток); кряканье, К.: ***кӱ[ӧ]рка́ лу́до – вӱ́[ӧ]дӹ́ш пу[ы]ра́, чыш-чыш ман коште́ш, кра́к-кра́кше уке́*** помесь индюка с уткой – в воду лезет, шипит чыш-чыш, кряканья нет у неё.

кредала́ш -ам драться. – Ср. й-ол. *кыркедалаш*, а тж. см. **кыра́ш**.

кремга́ *уст.* фунт. – Из рус.

кре́н'ж'ыл крендель. – Ср. Л. *кендыр*. Рус. < нем.

крепто́л елаб., **крепту́л** КамК. торба, хребтуг; Акт.: ***шопна́ – кандра́ дене ы́штыме, крепто́л, шу́дым шӱ́шка́т ко́рнылан, и́мн'е кӱ́рын-кӱ́рын ко[ӧ]ке́ш, ара́м ок йо́го; ту́до ку́го, и́мн'е***

кӧҥеш тувеч торба – из верёвок сделанная, хребтуг, сена туда напихаешь на дорогу, ест, выдёргивая оттуда, зря не сыплется, он большой, лошадь из него ест. – Рус. *хребтуг* < нем.

крес крест; крестовый, в виде креста, Уял: ***лу̑дын йолыштыжо крес тамга уло*** у утки на лапке есть как бы знак в виде креста; // **кресава̑** крёстная (мать); **кресача̑** крёстный (отец); **кресӱ̑дыр** крёстная дочь; **кресэ̑рге** крестник, крёстный сын; **крес-куре̑с** крест-накрест; **кре̑сурем** перекрёсток; Бырг.: ***крес уре̑м – са̑де крес кокла̑м, торе̑ш кокла̑м туге̑ ма̑ныт*** перекрёсток – эту часть деревни с перекрёстком, часть, что поперёк – так называют. – Рус. *крест* < церковносл. < др.-верх.-нем.

креса̑н' *уст.* крестьянин, крестьянский. – Л. *кресаньык.*

кре̑шын 1) *уст.* крещёный (мариец); Пел.: ***кре̑шын тойа̑ иле Манджа̑рыште*** крещёные марийцы хоронили [своих покойников] в Пьяном Бору; ***кре̑шын ден мари̑ ушне̑н о̑гыт ул*** крещёные и марийцы не соединялись (браком); УнурК.: ***мемна̑н кре̑шынат, чо̑кынтымыжат иле̑ныт о̑жно*** у нас и крещёные, и некрещёные жили в прошлом; 2) кряшен, крещёный татарин; ВИжБ.: ***кре̑шынлакын се̑мышт мари̑ын гай*** у кряшен мелодии схожи с марийскими; Уял: ***кре̑шынжын вурге̑м мемна̑н о̑с'с'о дене келша̑*** у кряшен одежда схожа с нашей старинной; ***по̑ҥгым кре̑шынлак о̑жнак ко̑чкыт и̑л'е*** кряшены издавна ели грибы; Кукл.: ***кре̑шынлак, тыдла̑к мари̑ порма̑н пу̑шкыдын ойла̑т, кре̑шын ты̑ште шу̑ко*** кряшены, эти как и марийцы, мягко произносят, кряшен здесь много. – Из рус. *крещён(ый).*

кро̑пка̑ш -ем бить, дубасить; УнурК.: ***йоҥге̑н пуа̑т – кро̑пкен пуа̑т (а йоҥга̑ш о̑гыт о̑л'о)*** надают звонких пощечин – побьют (а *йоҥга̑ш* не говорят).

ксе̑дык елаб., **кыс'е̑дык** сарап., **кысыре̑т** чибис. – Л. *кӱседык.* – См. **кӱзе̑дык, и(й)е̑дык**.

куа̑н радость, **куана̑ш** -ем (об)радоваться. – Тат.

куа̑т 1) мощь; 2) способность давать жар, Пел.: ***то̑што пу̑ын куа̑тше уке̑*** у старых дров нет способности давать [сильный] жар. – Тат. (араб.).

куа̑тле 1) мощный; 2) крепкий (о напитке), Элн.: ***«лапка̑н налына̑т арка̑тым» ма̑ныт ва̑тылак, «кӱкшыра̑к нала̑т кын куа̑тле ли̑е̑ш»*** «низко ты взяла самогон-то» говорят бабы, «если возьмёшь выше, будет крепким»; 3) хороший, мощно выросший;

Кадр.: ***шудо тушто пеш куатле*** трава там мощно выросшая. – Тат.

куаˈ**ш**[1] -ем (со)ткать. – Ф-перм.

куаˈ**ш**[2] -ем грести (при гребле), УнурК.: ***пуш те*ˈ*не куэ*ˈ*н кайа*ˈ*т*** движутся на лодке, гребя. – Ср. тж. **шуа**ˈ**ш, уа**ˈ**ш**. – Ф-перм.

куаˈ**ш**[3] -ем грести (*напр.*, зерно); отгребать (в сторону снег). – Ф-перм.

куаˈ**ш,** кукм.: **куа**ˈ**с** мелкий, неглубокий (водоём, посуда); не глубоко; Шия: ***вӗ*ˈ*т (лум) куа*ˈ*ш, лекта*ˈ*ш лие*ˈ*ш*** вода неглубокая (снег неглубокий), можно перебраться; ***куа*ˈ*ш кӹ*ˈ*н'ж'е*ˈ*н ж'а ки*[e]*лгын*** то неглубоко копал, то глубоко; Сен.: ***ты*ˈ*ште пама*ˈ*ш шу*ˈ*ко гына*ˈ*т, вин'е*ˈ*млак са*ˈ*мый куа*ˈ*сше латко*ˈ*к ме*ˈ*тыр*** хоть здесь и много родников, колодцы самые неглубокие – двенадцать метров. – Ср. Л. *куаки*.

куваˈ[1], менз. **ку**[ы]**ва**ˈ 1) старая женщина; бабка; 2) жена; 3) сарап. тж. женщина, баба, К.: **куге**ˈ**з'е ку**[ы]**ва**ˈ прабабка, прабабушка. – Из **куго, ава** (см.).

куваˈ[2] *уст.* 1) светло-голубой, бледно-голубой, серо-голубой; УнурК.: ***кува*ˈ *шун – све*ˈ*тло-голубо*ˈ*й, мото*ˈ*р ку*ˈ*ча*** голубая глина – светло-голубая, хорошо держится; 2) (бледно-)бурый; ИжБ.: ***о*ˈ*жно кува*ˈ *паре*ˈ*нге ил'е, ка*ˈ*зыр уке*ˈ *– йошка*ˈ*рге, ла*ˈ*кышилак уке*ˈ**** раньше была бледно-бурая картошка, нынче нет – красноватая, без ямочек; Элн.: ***кува*ˈ *– кӱ*ˈ*ренрак, ту*ˈ*кыжӧ уке*ˈ *туга*ˈ*й ушка*ˈ*лын, имн'ын туга*ˈ*й тӱ*ˈ*с уке*ˈ*** бурая – коричневатая, рогов нет у такой коровы, у лошади нет такой масти. – Тат.

куваваˈ бабушка; Бима: ***шынӈашо*ˈ*выч – кувава*ˈ*лан латшы*ˈ*м и*[ӣ]*а*ˈ*ш упшалте*ˈ*нын*** бабий головной убор – бабушке в семнадцать лет надели на голову; Элн.: ***кувава*ˈ*-кугыза*ˈ*лак ол'е*ˈ*нын*** бабушки-дедушки говорили.

куваˈ**р** *уст.* тёмно-жёлтый, цвета глины, Сар.: ***кува*ˈ*р – пичке*ˈ*мыш са*ˈ*ре, шунга*ˈ*й ту*ˈ*до, шун тӱ*ˈ*сан*** *кува*ˈ*р* – тёмно-жёлтый, это коричневый, цвета глины. – Ср. **кува**[2].

куваˈ**шудо** *уст.* елаб. цикорий. – Из **кува**[2] + **шудо**, см.

кувеˈ**ч** 1) с какой стороны; 2) откуда, ***куве*ˈ*ч пале*ˈ*т?*** откуда знаешь; Ер.: ***кинды по*ˈ*нгат у*ˈ*ло ма*ˈ*ныт, кармыпо*ˈ*нго; чыла*ˈ*жын лӱ*ˈ*мжым куве*ˈ*ч вара*** ... говорят, есть и гриб-серуха, мухомор, названия всех их откуда [знать]. – Тж. **куш** куда, **кушан, кушто** где, **кудо** который. Компонент ***ку-*** – уральск.

ку́во *уст.* чешуя, оболочка. – Уральск.

кувыл *уст.* пузыри на воде. – Фу.

кувылчо *уст.* самка глухаря. – Ф-волж.

кугарн'а и кугарн'а́ (=**арн'иге́че, -че**) пятница.

куге́зе прадед; пра-, **куге́зе кочá** прадед. – Из **куго** + (?) **иза**, ср. ф. *isä*.

ку́го 1) большой; больше; Пел.: ***ой, ку́го чӱчӱ то́лын!*** ой, большой дядя пришёл!; 2) выше, важнее; Так.: ***ко́ чы́ш теч ку́го от ли*** выше еды не будешь (т.е. следует уважать пищу, созданную трудом); 3) старший; старше; Пел.: ***Кӧлеге́шыште эн шо́нго Менáс кува, ту́до мылече́м ку́го*** в д. Кулегаш самая старая – старуха Менáс, она старше меня; // **ку́го ли**! 1) расти большой!; 2) встань на ножки! (ребёнку); Кукл.: ***айда́, о́ппа ли, ку́го ли! – ма́ныт и́зылан, шога́лже ма́ныш*** ну-ка, будь *о́ппа*, стань большим! – говорят малышу, чтобы встал. – Л. *кугу*, Г. *кого*. – Ф-волж.

ку́го кӱ́сӧ (ку́го кӱ́с'ӧ) 1) большой праздник жервоприношений, Бима: ***на́дырже во́л'ыклан – ку́го кӱ́с'ын во́л'ыклан тӱла́ш, наза́р ак те́не*** денежные пожертвования за скот – платит за скот большого жертвоприношения, по базарной цене; 2) тж. **кугӱ́сӧ** большая (главная) священная роща; Ер.: ***мо́лышлакын кӱ́сӧ ма́ныльте́ш, а ты́ште: кугӱ́сӧ*** у остальных называются священные рощи, а здесь: большая священная роща.

ку́го кумыла́н *уст.* важный, важничающий; Пел.: ***ку́го кумыла́н о́гыт ул, просто́й у́лыт*** не важничающие, простые (люди).

ку́го лога́р обжора, большая глотка; Кадр.: ***овра́м – пеш чот ко́чшо, ку́го лога́р, лога́р а́ӈыш шуме́ш ко́ӵкын шында́ овра́м*** – сильно обжористый, большая глотка, до самой глотки набьёт себя едой.

ку́го па́ӵе́мыш Гонд. шершень. – Л. *лопшаӈге*.

ку́го шами́лак кукм. подростки, болтающиеся без дела. – *Шами* – л. имя.

ку́го шин'ж'а́ *уст.* очки. – Ср. **йанда́ шин'ж'а́**.

ку́го шӱ́ешпи́дыш большое женское нагрудное украшение, Элн.: ***ку́го шӱ́ешпи́дыш та и́зе шӱ́ешпи́дыш лие́ш*** бывает большое нагрудное украшение и малое нагрудное украшение; УнурК.: ***ку́го шӱ́ешпи́дышым пи́дыт*** повязывают большое нагрудное украшение.

куговдаˑ филин. – См. и **ӱнгӧ**.

куговуйво́ндо пришва; Нырг.: ***кугывуйво́ндо – вин'е́рым пӱтыра́т йа – са́дыже*** пришва – холст наматывают ведь – то самое.

куговӱ́ парн'аˑ менз. большой палец (=**ку́го парн'а**ˑ елаб., кукм., сарап.).

кугол'аˑ Шия, Карг., **кугыгол'а**ˑ мамад. крыса. – См. и **кома́к**.

кугурва́лте большой подол (без нижнего узкого дополнительного), ИжБ.: ***изурва́лте, кугурва́лте лие́ш мари́ ту́вырын*** малый подол, большой подол бывает у (восточно)марийской рубахи.

кугӱ́дыр девочка-подросток.

кугӱ́сӧ, кукм.: **кугӱ́с'ӧ** священная роща; СтКня: ***йӱмыла́н пу́мо пуше́нге кугӱ́с'ышто́*** дерево жертвоприношения в священной роще. – Ср. **кӱ́сӧ, кӱ́с'ӧ**.

кугыгӱ́зӧ сарап. косарь. – См. и **коса́р**.

кугыжаˑ, **кугжа**ˑ царь, **кугыжа́ныш, кугыжа́нше** царство.

кугызаˑ, **кугза**ˑ, **кугыз'а**ˑ 1) дед, старик; 2) *разг.* муж; 3) сарап. тж. мужчина (и молодой); Пел.: ***ти́н'е мога́й рве́зе кугыз'а́ де́не ошкыла́т ил'е?*** это ты с каким молодым мужчиной шагала?; 4) предок; Кадр.: ***мемна́н кугыз'а́лак 1711-ше ӥ́ыште ты́шке то́лынат; мемна́н йа́ллан мла́ндым пӱ̈́кын пуэ́нат*** наши предки сюда прибыли в 1711 году; нашей деревне нарезали землю.

кугыза́й, кугыз'а́й дедушка; старший дядя (старший брат отца; муж старшей сестры отца).

кугыкоркаˑ мамад. черпак; Гришк.: ***а́лдыр уке́, кугыкорка́ ма́нат*** слова *а́лдыр* [у нас] нет, говорим *кугыкорка́*.

ку́гын 1) крупно; массой; 2) очень; Ер.: ***то́жо пеш ку́гын гра́мытный йе́н ли́ын са́де поп*** тоже очень грамотным человеком был тот поп.

кугырга́ш -ем сжаться, скрючиться; Княг.: ***кугырге́н – ту́ртын ши́нж'ын*** скрючился – сжался; Пел.: ***айз'а́ кузе́ кугырге́н во́йзын!*** как младенец лёг, сжавшись в комок! – Изобраз. корня.

кугырта́ш -ем заставить сжаться, стянуться; Элн.: ***тамкагирка́ – кок пӓ́́ш, йымала́нже пунда́ш, вара́ шо́лшо вӱ́дыш чыка́т, кугырте́н шында́*** [кумыжым] – ***вӱда́т ок йо́го, пеш пло́тно ли́е́ш, шу́пшын шында́ – кугырте́н*** табакерка – два слоя, внизу у неё дно, затем засовывают в кипящую воду, заставит сжаться [бере-

сту] – и вода не протекает, будет очень плотно; стянет – заставив сжаться.

кугырӱдывондо, кугырӱдӧ бузина; Гонд.: ***кугырӱдӧ – тӱын дене кол'а пыта маныт, клатыш кондышна, уке, ыш пыте, шуко веле лие*** бузина – с ней-де мыши исчезнут, принесли в кладовку, нет, не исчезли, ещё больше стало.

кугыт, кугут величина; размером, величиной с...; Кадр.: ***кедр пӱкш кугут*** величиной с кедровый орешек.

куд, кудыт, менз.: **куз'ыт** шесть, **кудым(ы)шо** шестой; **ик кудым(ы)шо** одна шестая, **кутло** 60, **кутшӱдӧ** 600; **кут тӱжем** 6 000. – Фу.

кудала'ш -ам (у)бежать (лошадь, муравей и т.д.); ехать; **кудалышта'ш** -ам бегать туда-сюда; ездить (носиться) в разные места; **кудалыкта'ш** -ем *понуд.* к **кудалаш**; // **имн'ым кудалыкта'ш** *уст.* устраивать скачки; УнурК.: ***имн'ым кудалыктат ил'е – танасат*** устраивали скачки на лошадях – соревновались. – Волж.-перм.

кудалта'ш, *уст.* (Вар., Ер.) **кыдалта'ш** -ем 1) (вы)бросить; (за)кинуть; 2) сделать выкидыш; 3) бросить, перестать заниматься чем-л.; УнурК.: ***шин'ж'а мӧнгеште'ш ынде, мый садла'н трактырымат кудалтышым*** зрение теперь слабеет, я из-за этого и трактор бросил; 4) опустившись, стать падким на что-л.; Кадр.: ***ватылак вет казыр йӱаш кудалтат*** нынче ведь женщины начинают безудержно пьянствовать; ИжБ.: ***кизыт йӱаш кудалтышылак, ӱдырымат огыт нал*** ныне запустившие себя в пьянстве даже не женятся.

кудаша'ш -ам снимать (одежду, обувь, рюкзак, лыжи, коньки); **кудашыкта'ш** -ем дать (велеть, попросить) помочь снять (*напр.*, пальто); велеть раздеться; *уст.*: ***шовырым кудашыкта'ш*** позволить прекратить обязательное ношение *шовыра* после свадьбы (устаревший обычай). – Фу.

кудве'че двор, дом с постройками, Шия тж. **кувде'че**.

ку'до[1], Шия **кыдо**, менз. **ку'ыдо** *мест.* 1) который; 2) используется как элемент усиления при определении кого-чего-л.: **ку'до кӱлтыма'ш** (что-либо) ненужное-дрянное, **кудо укелак** существующее лишь в сплетнях, небылицы; Пел.: ***кошта'н – иктыланвесылан йенлан оса'лым шоне'н, ку'до уке'лакым ол'е'н коште'ш кошта'н*** – ходит, кому-то другому человеку зло замышляя, выдумы-

вая и рассказывая небылицы; // **кудо…, кудо…** то…, то… СтКня: ***кудо пермыже, кудо семенаже – черыш пурышым ынде*** то работа на ферме, то [работа] с семенами, получила болезни теперь. – См. **кувел.**

кудо[2] *уст.* 1) летняя кухня; Княг.: ***кудо – туша́н ко́чкыныт, шолте́ныт*** летняя кухня – там ели, варили; СтКня: ***ку́до о́жно мемна́н кочамлакын ил'е; кочка́ш шолта́ш кеҥе́жым а́йба́т ту́што*** летняя кухня в прошлом была у моего деда и его семьи; там хорошо летом варить еду; 2) лёгкая постройка для различных целей (ср. назв. оврага ***Пире гудо корем*** – где ***кудо*** означает «сооружение-ловушка (на волка)»); 3) *уст.* дом с надворными постройками; Бима: ***сурты́м кудо ожныра́к ма́ныт ил'е*** несколько раньше домусадьбу называли ***ку́до***; Н.-Ильинка: ***йалланна́ латкум кудо петыра́лте*** на всю нашу деревню тринадцать домов оказались заколоченными. – Фу.

ку́до[3]**:** (?) **ма́ри ку́до** *уст. шутл.* марийское семя. – Ср. **кудо**[6].

ку́до[4] послед; К.: ***во́л'ыкын ку́дыжо (ушка́л, шо́рык-влакын)*** послед у скота (у коровы, овец).

ку́до[5] *уст.* принадлежности для жертвоприношения в священной роще: обычное место для костра, дрова, колья для установки свечей, кол для привязывания жертвенного животного, стояки и поперечина над костром, котёл и т.д.; Гонд.: ***ку́до – йу́мылан кума́лме вер ку́до*** – место молений богу; СтКня: ***са́де шы́ндыме ку́долакшым йа́мдылме го́дым – пот, шо́вычлак – чыла́ ту́што йу́мылан пу́ымын ку́ле́ш арве́рже*** при подготовке тех поставленных ***ку́до*** – котёл, скатерти – все вещи, нужные при принесении жертвы богу. – Ср. **кудо**[2].

кудо[6]**: му́но ку́до** эмбрион, начаток желтка яйца в курице. – См. **муно.**

ку́до во́до елаб., ныне чаще: **ку́до во́дыж**, менз.: **ку**[ы]**до во́дыж** дух-хранитель дома (или *уст.* летней кухни); Элн.: ***ку́до во́до у́ло ма́ныт*** говорят, есть дух-хранитель дома; ***ку́до во́дыж – ту́дым шо́ҥгылак о́жно а́шненыт, Йы́рсыште Максимлакын ли́ын, вокте́кше ми́е́н онже́т кын – черланет. Вара́ са́де ку́до во́дыж де́нак эмла́т маш. Мый у́жын ом ул, н'е дай бох ужа́ш*** дух-хранитель дома – его в прошлом старые люди держали, в д. Б. Ерыкса у Максима и иже с ними был, подойдёшь посмотреть – заболеешь. Потом тем же духом-хранителем и излечивали. Я не видел, не дай

бог увидеть; К.: ***ку[ы] до водыж вӓрнен; ку[ы] до водыжлан пыштат – маныт ил'е*** дух-хранитель дома коснулся (того, кто затем заболел); говорили – кладут [жертву] духу-хранителю дома; Бима: ***ку до водыж – тоштo йӧнлакын, мойстам гынат пузнып, чокленып – вол'ык мон' черланен гын, кизыт ныгӧат ок пале*** дух-хранитель дома – это у людей прошлых поколений, что-то давали [в жертву], ныне никто и не знает.

кудыр[1] кудрявый; **кудырга́ш** -ем завиваться.

кудыр[2] *изобраз.-звукоподр.* о шарящих или роющих (руками, когтями – по земле, в опавших листьях, кустарничках) движениях; Пел.: ***Найа эре кожла мучко кудыр-кудыр-кудыр кычал кошташ*** Ная (<Надя) всё ходит, шарясь с шуршаньем, по лесу.

кудыр[3]**: сокыр кудыр** сарап. 1) крот, Ныр.г.: ***Пелемешыште да мон': сокыр кудыр*** – «крот» в д. Пелемеш и в других: *слепой кудыр* – «крот», 2) *разг. перен.* слепец, не зоркий, не способный увидеть, заметить (а нет тот, у кого отсутствует зрение), Ныр.г.: ***а тыште сокыр кудыр – сокыр йӧным сагак манып*** а здесь *сокыр кудыр* – слепого-рассеянного человека так и называют.

кудырта́ш -ем **(ӱпым кудырта́ш)** завивать волосы; Элн.: ***ожно ӱпым шокшо пуда дене кудыртенып*** в старину волосы завивали горячим гвоздём; Княг.: ***кӓ кудыртат вуйым*** ныне волосы завивают.

куэ берёза; **куэ́р, куэрла́** березняк; **куэ вӱт** берёзовый сок; // **куэ тунгыр** (=*уст.* **куэ́ сугыр**) берёзовый гриб-чага; Кадр.: ***куэ тунгыр – пагарлан эм, йошкарге лиеш, кӓзыр муаш пеш йӧсӧ*** гриб чага – лекарство для желудка, бывает красноватым, нынче найти очень трудно; Пел.: ***гриб-чага шочеш огыл*** [здесь ***огыл*** имеет противоположное значение] – ***тудо куэ сугыр*** да ведь гриб чага рождается – это берёзовый древесный гриб. – Уральск.

куэ́м ткань, сотканное; ВИжБ.: ***пар чӧкан, кажныжым пӱчкын тӧрлатен ыштенып куэм гычынак*** с парой кистей, каждый подправляли обрезкой от сотканного же.

кужака́ менз., елаб., мамад. продолговатый; К.: ***кужака́ кыйар*** продолговатый огурец; Сар.: ***кужака́ – чумыра́ш теч кужо гын, маныт*** продолговатый – длиннее если, чем круглый, говорят; УнурК.: ***шара́нге – кужака́ лышташан пушенге*** ветла – дерево с продолговатыми листьями; Карг.: ***кӱн'ж'а́т вет фундаментлан – тудым чомбак маныт, кужака́жым – корем*** копают ведь для

фундамента – это *чомбáк* называют, а продолговатое – *корéм*. – Ср. **чуйака̑, шуйака̑**.

кужа̑ш: к. йы̄лме человек с протяжным, медленным произношением; Пел.: ***кужа̑ш йы̄лме – ку̑жын о̑йлышо*** протяжный язык – медленно произносящий.

кужа̑шын 1) протяжно, с растяжкой, КамК.: ***кӱ̑дырчӧ кужа̑шын кӱ̑дырта̑*** гром гремит с растяжкой; 2) долго, дольше, ***кужашынра̑к кутырена̑: мый да тый огыл, ми̑н'е да ти̑н'е*** более долго произносим: не *мый* «я» и *тый* «ты», [а] *ми̑н'е* и *ти̑н'е*.

куже̑ш долго, продолжительно, долгое время; Кукл.: ***Паит вӱ̑тла̑н кайа̑ да куже̑ш ко̑штын*** Паит пошёл [*букв.*: идёт] за водой и долго ходил; Элн.: ***вӱ̑дышто̑ шарги̑шке пиже̑ш, ида̑ ки̑е куже̑ш! – ма̑нын вурсат и̑л'е*** в воде волосатик пристанет, не пребывайте долго! – так ругали; ***нӧ̑лпӧ ӵийа̑ – лу̑гыдо лие̑ш, йошка̑рге, куже̑ш ок ты̄те*** ольховая краска – бывает густая, красноватая, нестойкая [*букв.*: долго не выдерживает]; Вож.: ***куже̑ш ко̑штыч ма̑ныт, ку̑жын шо̑ӊгылак ма̑ныт*** говорят: ты ходил *кужé̑ш* (долго), старые люди говорят: *ку̑жын* (тж. долго); Бырг.: ***йы̄ᵐчмалте̑н колта̑ш – кужешра̑к шуйе̑н колта̑ш, про̑сто па̑ӵаштаре̑н ол'а̑ш: э-э-э-э!*** протянуть – довольно долго протянуть, просто произносить долго: э-э-э! – Ср. Л. *кужун*.

ку̑жо (иногда: **ку̑жу**) длинный; долгий; // **ку̑жо му̑ро** песни несколько протяжного (и долгого) исполнения у мензелинских мари. – Уральск.

ку̑жо кида̑н долгорукий, нечистый на руку; ***ку̑жо кида̑н деч са̑кле*** огради от долгоруких-вороватых.

кужорава̑ (Сар. **кужыво̑ч**) телега-долгуша – для перевозки длинных брёвен; Уял: ***кужорава̑ пырн'а̑лакым опте̑н конда̑ш, ик нил метр кужыта̑н, о̑н'ж'ылжо метра̑т пе̑ле, лие̑ш кут ме̑тра̑ным ышта̑ш*** телега-долгуша – чтобы нагрузить и привезти брёвна, примерно четыре метра длиной, передняя часть метра полтора, можно сделать шестиметровую; СтКня: ***кужорава̑ – ку̑жо каште̑н орава̑*** долгуша – с длинными продольными брусьями; Гонд.: ***кужорава̑ – каште̑н орава̑, пырн'а̑м толта̑т, кеӊе̑жым ку̑штылго ту̑дын де̑не толта̑ш, имн'ыла̑н ку̑штылго*** телега-долгуша – телега с [длинным] продольным брусом (шестом), брёвна возят, летом легко на ней возить, лошади легко; Шия: ***кужо пырн'ам грузит'л'аш – Сарма̑кыште кужыво̑ч ма̑ныт*** грузить

длинные брёвна – с д. Мари-Сарамак называют *кужывóч*. – Ср. **лоймен**.

кужын *уст.* 1) долго, Вож.: ***кужеш коштыч манын, кужын шоҥгылак манын*** говорят: *кужéш* (долго) *кóштыч* (ты ходил), старики говорят *кужын* (долго); Княг.: ***Тури кужын мура гын, кеҥеж кужо лиеш*** если жаворонок поёт долго, лето будет продолжительным; 2) продолжительный, долгий (только в выражении ***кужын гут мо?*** долго ли (что-либо сделать)?

кужыт длина, Г. *кужыц*, СЗ. *кужыт, кужыц*.

кузе, сарап. (тж.) **куз'е**, кукм. **кӱз'е**, менз. **кы́з'е** как; Кукл.: ***мыйат йодыштым кузе-кузе манын*** и я расспрашивал: как да как; ВИжБ: ***кузе илена ынде?*** как теперь жить будем?; СтКня: ***пылымдыл шога вет, кошташат ок ли, кӱз'е вара коштет?*** всё ведь затягивает облаками, сушить-то нельзя, как же сушить будешь? – Г. ***кыце***, СЗ. *кы́це, кы́це́к*. – Удм. *кызьы*, к. *кыдз* как.

кузиво́ндо жимолость белая. – См. **(ош) кӱзӧ во́ндо, (ош) кис'е во́ндо**.

кузык елаб., **куз'ык** сарап., **кучу°к** кукм., **кы́з'ык** менз. приданое; К.: ***пре́зым – пашма́кым – кы́з'ыклан, кӧ пуа гын*** телёнка – на приданое, если кто даёт; Кадр.: ***куз'ык – шорык, тага – обеща́н'и лиын, шукыж го́дым пуа́так маш*** приданое – овца, баран – было обещание, в большинстве случаев и давали; Пел.: ***куз'ыклан сӧс'на́м пуэна эшӧ*** на приданое ещё свинью дадим. – Л, СЗ., Г. *кузык*. – Уральск.

куз'а́ш -ем менз. подниматься. – Ср. **кӱза́ш, кӱз'а́ш**, волж. *кучаш*, Г. и СЗ. *кузаш*.

куз'ык корнеплод (сорт брюквы) *куузику*; УнурК.: ***куз'ык – шӧшме́ным шынде́тыс'*** куузику – брюкву ведь сажаешь. – Через рус. из эст. *kuusiku* id. (от топонима).

куз'ырго кукм., сарап., **кузырго** елаб. 1) острый, остро-кислый, горько-кислый; ***кузырго тама́н*** с терпким вкусом; Княг.: ***куз'ырго – кочыра́к, шо́птыр, олма кузьырго*** – горьковатый, смородина, яблоко; Уял: ***поланки́нде та́мле о́гыл, чышт куз'ырго*** калиновый пирог невкусный, совсем горько-кислый; Сар.: ***л'имо́н кузырго, а вот согáн – ко́чо*** лимон остро-кислый, а вот лук – горький; ВИжБ.: ***куз'ырго – ко́с'ко – ол'а́т коктытшыма́т кузьырго – ко́сько*** – говорят двояко (и так, и эдак); 2) вяжущий, вяжущего вкуса; Элн.: ***кузырго – пеш кузырго, пи́жше, олма мон' – кистá́т***

ол'а́т *ку́зырго* – очень вяжущий, вязкий, например, яблоко – и сейчас говорят.

ку́з'ыт менз. шесть. – См. **куд, ку́дыт**.

кук мари́ кукморский мари; марийцы Кукморского района Татарстана; Сенг.: ***ме шкенам кук мари манына*** себя мы называем *кук мари*.

кукла́ш -ем (вы)корчевать; Пел.: ***шна мут уке, ку́клымо вер*** слова *шна* нет, выкорчёванное место (корчевье). – См. и **купла́ш, кутла́ш**.

ку́ко, куку́ кукушка; Пел.: ***ку́ко му́ра, шӱ́шпык шӱ́шка*** кукушка поёт, соловей свистит; Ер.: ***тене́й гына́ то́лшо чоп-чува́р ку́ко…*** в этом году прилетевшая пёстрая-препёстрая кукушка…

кукталта́ш, купталта́ш -ам запутываться, спут(ыв)аться, Шия: ***купта́лтын пыте́н шӹ́ртӧ***[3] нитка вконец (вся) спуталась; **кукта́ш, купта́ш** -ем путать, запутывать; *перен.* болтать.

куку́ йола́ш Кукл. *уст.* название цветка; Кукл.: ***куку́ йола́ш – кӱзӓ́ кӱзӓ́ во́штыр гай, чорга́т кай кӱре́н пеледыша́н*** тянется вверх как проволока, с цветком в виде коричневатой воронки.

ку́кук *подр.* голосу кукушки; Ер.: ***куку́жо-лай ку́кук ала-ку́што мане́ш*** где-то кукушка поёт своё *куку*.

куку́к менз. качели; К.: ***лӱ́нга́лтыш – ты́ште кукуќ*** качели – здесь *куку́к*. – Тат.

ку-кури́к-кури́к, кекере́к-кереэ́к *звукоподр.* пению петуха, Элн.: ***ку-кури́-ик-кури-и́к! – агыта́нже мане́ш, «петыре́н кыреэ́м!»*** петух-то говорит: *ку-кури́-ик-кури-и́к*! – [якобы] «заперев побью!»; К.: ***ку-ко[ӹ]ри-кури́к! – агыта́н кычкыра́-му[ы]ра́*** кукареку! – кричит-поёт петух.

кукшемаш -ам менз. стать (очень) сухим, пересохнуть, К.: ***кукше́м пыте́н – ныкошке́н, кавыске́н*** пересохло – сильно высохло, скукожилось.

ку́кшо 1) сухой, не содержащий влаги; ВИжБ.: ***шу́дым кукшын'е́к поге́н ко́ндышна*** сено собрали и привезли (ещё) сухой; 2) сухонький; тощий; Элн.: ***Микпа́р изе гына́, ку́кшо йе[ӹ]́ ли́ын*** Микпа́р был совсем небольшого роста, сухонький человек; 3) сухой, без жира; СтКня: ***пап – ко́мбын, чы́вын, кӱрка́н лу́тымо йӧ́ржӧ – кок он[ӹ]лу́ын кокла́ште, ӱ́жӧ уке́, ку́кшо шыл пап*** – мясо без костей гуся, курицы, индейки – между двумя грудными костями, жира

нет, сухое мясо; 4) *уст.* пустой; необоснованный; Пел.: ***кукшо пуштыланчык*** пустые (напрасные) огорчения (тревоги, переживания); Акт.: ***«кукшо ойгым ойгырен ит шин'ж'е» маныт ил'е (так очыне ш ит ойгыро)*** «не сиди, горюя горе надуманное», говорили (не горюй зря); Ер.: ***мо кукшо ойгым ойгырет, ала ныма т эшо ок ли*** что пустое горе горюешь, может, ничего ещё и не случится; 5) нечто необоснованное; пустое; СтКня: ***кукшылан, укелан ойгырет*** без основания, не из-за чего горюешь.

кукшыге че менз. суббота; К.: ***кушкыжмын, кукшыге чын пашам тӱ[ӓ]нала ш ок йӧрӧ, пуа ш, нала ш ок ж'ӧрӧ*** во вторник, субботу нельзя приниматься за новую работу, не годится давать, брать в долг.

ку кшо лога р, кукшылога р дыхательное горло.

ку кшо му жо, кукшо мужо чер *уст.* туберкулёз, чахотка, Элн.: ***туберкул'о з – ку кшо му жо о гыл гын?*** туберкулёз – не чахотка ли?; ВИжБ.: ***ку кшо му жо чера н – ко кырышо ж'е ным ма ныт ил'е, туберкул'о зный*** «с сухой болезнью» – кашляющего человека называли, туберкулёзный; ИжБ.: ***ку кшо мужа н – туберкул'о зан*** «с сухой болезнью» – туберкулёзный.

кула рок 1) кукм. коричневатый суглинок; Княг.: ***йӱр поче ш чот шичма н рок, йошкарга т о гыл, шема т о гыл, кӧка лге форма н, вара у гыч обрабо тко кӱле ш, Уйа л па се туга й*** почва, садящаяся после дождя, и не красная, и не тёмная, коричневатая, потом нужна обработка заново, Починок-Кучуковское поле такое; 2) сарап. светлый суглинок; Кадр.: ***кула рок – нерын'ж'а ш, ок шел, пе шкыде ве рыште ик лон'ж'а н гына лекте ш, йошка р рок теч ӱмба ч – о шо рок*** светлый суглинок – [хорош] замазывать, не трескается, на местах с жёсткой почвой одним слоем только выходит, после красной земли; Пел.: ***кула рок ни йошка рге о гыл, ни о шо о гыл, Пелеме ш па се воопше кула рока н, а Ву ймо шем нен[о]жа н*** светлый суглинок ни красный, ни белый. Пелемешское поле вообще из светлого суглинка, а Бимское – с тёмной вязкой почвой; 3) Ныр., Бырг. светлый подзол; Бырг.: ***кула рок – ошалге лие ш, те ве мемна н пакчана туга й, ло мыж га й; шу ко йӱр ок ли, вӱ дым оптала т – вига к ок шы не; паре нге са йын ок шо ч*** светлый подзол – светлого цвета бывает, вот наш огород такой, как зола; не будет долго дождя – выльешь воду – сразу не впитывается; картофель хорошо не родится.

кула́п линяющая шерсть домашних животных, обычно коров, (которую в прошлом дети весной вычёсывали и изготовляли из неё мячи для игр); ***кула́п топ*** мяч из шерсти. – Тат.

кулаша́ длинный узкий лоток. – Тат.

кулга́, тж. **кулга́ вара́** *уст.* шест, используемый при валке деревьев; Акт.: ***кулга́ вара́ кожла́ ру́ымо го́дым кок вожа́н вара́м шӱкала́ш; «тунге́ ко́лто кулга́ де́не» ма́ныт*** шест при валке деревьев – чтобы толкнуть шест с развилкой, говорят: «толкни туда шестом». – Ср. тат. *колга* шест и т.д.

кул'ма́ *уст.* глухой забор (из лежащих брёвен, тж. иногда из досок); УнурК.: ***кул'ма́м о́жно пырн'а́ де́не оптат ил'е*** глухой забор в прошлом клали из брёвен; ВИжБ.: ***кул'малан тореш товар дене кӧргын'ж'ат*** для глухого бревенчатого забора делаешь паз топором-пазником. – Тат. *койма́*.

ку́л'о *уст.* куль; кулёк. – Рус.

кул'укла́ш -ем клохтать (о наседке); Кадр.: ***чывына́ кул'укла́ – пӱкта́ш шичне́же*** наша курица клохчет – собирается насиживать; КамК.: ***ига́н чы́ве кул'укле́н коште́ш*** курица с цыплятами ходит, клохчет. – Ср. **клӱкла́ш**.

кул'ыма́ш, Шия: **кыл'ыма́ш** -ам пресытиться; *перен.* надоесть; ***кул'ымына́м*** я пресытился; *перен.* мне обрыдло (это); СтКня: ***шукыра́к кочкына́т кын, кул'ымына́т, ту нӓстӓ́м ко́чкын от керт, ве́се кӱле́ш*** если съел довольно много, ты пресытился, не хочется тебе есть это, другое нужно; Шия: ***кыл'ымын – бо́л'ше ок керт*** он пресытился – больше не может.

кул'ымдара́ш -ем надоесть, набить оскомину кому-то; Ер.: ***кул'ымдаре́т кутырыме́т те́не*** надоедаешь ты своим разговором.

кум, Шия **кым**, менз.: **ку́ы́м** три (полная форма: **ку́мыт**, Шия: **кы́мыт**); **кумын'е́к** все три, **кумыс'на́м** нас троих, **кумыс'на́н** у нас у троих, **кумыте́** на три части, **ку́мышо**, Шия **кы́мышо** третий, **ик ку́мышо** одна третья, **ку́мышто** позавчера; менз.: **ку́ы́мпочма́к** пирожок-треугольник, ичпочмак, ***ку́мытыла куштыма́ш*** ИжБ. танец втроём (местное название народного танца). – Фу.

кумала́ш, Шия: **кымала́ш**, менз. **ку́ы́мала́ш** -ам 1) молиться; Бима: ***кӱ́с'ӧ леч пос'на́т пӧ́ртыштӧ кума́лыт, куге́ ӵе ке́ ӵын, эрде́н кумале́ш, ке́ ӵе ле́кме мо́гырым*** и без священной рощи дома молятся, в день *Кугече́*, утром молится, со стороны восхода солнца; К.:

Омарта́ Пакча́ – ку^{ы}ма́лме вер Омарта́ Пакча́ – место молений; 2) *перен.* упрашивать, Пел.: ***айда́ ида́ кума́л!*** да не упрашивайте!; ***кумалыкта́ш (=кумалтара́ш)*** -ем заставлять упрашивать; Кадр.: ***кумалтаре́н ит шо́го!*** не заставляй тут упрашивать! – Ф-волж., ?фу.

кумалта́ш (=семалта́ш) -ем подмигнуть; зажмуриться; Шия: **шин'ж'а́м кумалте́м** подмигиваю.

кума́лтыш моление; **еш кума́лтыш** семейное моление; // **кума́лтыш вурге́м** *уст.* подарки (обычно одежда), которые невеста преподносила родителям и родным жениха во время свадьбы (уже давно устаревший обычай), Пел.: ***кума́лтыш вурге́м моля́н ма́ныныт – тудым марля́н ле́кше качымари́ын ача́ж ден ава́ жлан кумалте́н (сукалте́н) пуа́ улма́ш*** «поклонная одежда» – потому так называли, что выходящая замуж невеста отцу и матери жениха её преподносила с глубоким поклоном (или становясь на колени).

кумача́, Шия: **кымача́** *уст.* 1) мешающийся под ногами, торчащий на пути; (зря) место занимающий; что-л. мешающее; Элн.: ***ты́дыже тек кына́ шин'ж'а́, кумача́ – амба́рыссе оккы́л арвер нерге́н, шы́гыр ыште́н шин'ж'а́*** это-то стоит без пользы, торча [под ногами] – о ненужной вещи в амбаре, стоит, тесноту создаёт; 2) трудный; -но, муторно; УнурК.: ***ош киси́ во́жшым кушкедына́ ил'е колхо́злан, ту́ум кумача́, кӹндже́н лукта́ш кӹле́ш*** мы вырывали корни белой жимолости для колхоза, его [доставать] трудно, надо выкапывать; 3) неудобно, несподручно; СтКня: ***кумача́ – йӧсӧ́ – куча́ш мон'*** несподручно – трудно – например, держать; Кадр.: ***со́мылым ышта́ш кумача́*** неудобно делать дела; Бырг.: ***машина́лан кумача́ савырна́ш*** для машины неудобно поворачивать; 4) *уст.* Гонд. неудачно, ***пеш кумача́ ыште́н*** он очень неудачно сделал; // **кумача́м ышта́ш** мамад. вмешиваться в чужие дела (мешая кому-то), Гришк.: ***кумача́м ыште́н ит шо́гылт!*** не стой тут, вмешиваясь в чужие дела! – Тат.

кумачалана́ш -ем *уст.* Кадр. мешать, препятствовать, Кадр.: ***ышта́ш э́ркым ок пу, мешат'л'а́, магыра́, кумачалане́н шин'ж'ылте́ш*** не даёт делать, мешает, плачет, сидит, мешая.

кума́ш -ем смежить веки, закрыть глаз(а). – Уральск.

кумда́ широкий; шириной, УстьС.: ***ко́ло вич сант'име́тр кумда́*** шириной в двадцать пять сантиметров, **кумдана́ш** -ам расши-

ряться, **кумданда'ш** -ем расширить; **ку'мдык** ширина; шириной с..., **кумдыке'ш** по всей площади. – Фу.

кумда' кийа'к манник водяной; Пел.: ***кумда' кийа'кым во'л'ык йӧрате'н ко'ӄке'ш, кумда' лышташа'н*** манник водяной скот ест охотно, с широкими листьями.

ку'мдыр кукм. **(=ку'млыр)** тридцать копеек. – Ср. и **ко'лдыр, ни'лдыр**.

кумйо'л таганок-треножник; ВИжБ.: ***кумж'о'л – ӱ'ым ле'вык-тыме, шӧ'рым мон' тул ваше'ш шы'ндыме – йола'н пот, пел л'итр, л'итр пурыма'н*** таганок-треножник – для плавления масла, для того чтобы ставить напротив огня молоко, вместимостью в поллитра, литр.

ку'мыж елаб., Шия, мамад.; **ку'муз** кукм. 1) береста, Княг.: ***ку'му°з – куэ'тын са'де шӱ'мжӧ*** береста – это берёзы-то кора; Элн.: ***ку'мыж – куэ шӱ'м, тӱ'сым ыште'т*** береста – кора берёзы, туес изготовляешь; 2) **кы'мыж** менз. кора (не толстая), К.: ***лы'мыште – пи'ште пуше'ӈге, кы'мыжшым кова'рат*** лутошка – дерево липа, кору отдирают.

ку'мыж нер елаб. *уст.* большеносый; Элн.: ***ку'гы нера'н ж'е'ӈым ку'мыж нер ма'нып ил'е*** человека с большим носом называли *берестяной нос.*

ку'мыж чури' берестяная маска на празднике *Шорчо́л*; Вар.: ***ку'мыж чури' – ма'ске, шорчо'л го'дым ыште'нып; кумыж чури'ат, пу де'не ыштыма'т ли'ынып*** берестяное лицо – маска, делали во время праздника *Шорчо́л,* были маски из бересты, и из дерева.

кумыжа'ш -ам оплетать (канат); МФЭ-70: ***ку'мыжмо кандра' мото'р койе'ш*** оплетённая верёвка будет красивой.

ку'мык ниц, **кумыкталта'ш** -ам опрокинуться, **кумыкта'ш** -ем опрокинуть, свалить.

ку'мыл, Шия: **кы'мыл**, менз. **кӱ'у·мӱ'у·л** настроение, ***ку'мыл воле'н шиж'а'ш*** сидеть с упавшим настроением; **ку'мылло** *уст.* приятно, по душе; Акт.: ***ки'зыт по'ртыш пураша'т ку'мылло*** теперь и в дом-то заходить приятно; ***ку'мылло о'гыл*** как-то не по душе, неприятно; ***ку'мылым волта'ш*** испортить настроение; ***ко'тшо ку'мыл*** испорченное настроение, осадок в душе; ***ку'мыл кода'ш*** испортиться – о настроении; Элн.: ***Пелешта'л'ым – шыч пеле'ште, Мы'н'ын ку'мыл кодме'мже мо ака'ш?*** Молвил я слово – ничего не произ-

несла, Чего стоит моё испорченное настроение?; Шия: ***кумылжо ко́дын вурсе́дылме поче́ш, ы́нде ы́неж пы́ры***^{0} после ссоры у него настроение испорчено, теперь заходить не желает. – Чув.

ку́м(ы)тан тройка (оценка, номер); **кумыте́, кымыте́** на три (делить); **кумыте́ла** в три пряди; ИжБ.: ***ӱпе́н'е – ки́з'ыт мы́гыл'ым пӱ́тырена́; ӱ́пыш лемде́лак те́не пына́т кумыте́ла*** накосное украшение – ныне куфту сматываем, в волосы вплетая ленты, плетут в три пряди.

кумышка́ *уст.* самогон, Й.: ***гӹ̈п кумышка́м йӱ́ына́*** только самогон и пьём. – Рус. (от рус. *кумыс* < тюрк. *кымыз* < араб.).

куна́м когда, **куна́м-гына́т** когда-нибудь, **куна́млан** на какое время, **куна́мсе** какого времени, **куна́мсек** с каких пор.

кунде́м местность, край. – Связано с **кумда**.

ку́н'ж'о сарап. *уст.* 1) надоедливый компаньон (тж. нежеланный и не уходящий, несмотря на намёки, гость); ВИжБ.: ***мешат'ле́т кын ку́н'ж'о лиа́т, арка́ йӱ́шылак, йӱ́жо огеша́т ка́йе, кун'ж'ылана́; пеш кутырна́, меша́т'л'а гын сааге́ – ку́н'ж'о – ма́ныт*** если ты мешаешь, то ты – *ку́нчо*, пьющие водку, иной ведь и не уходит, надоедает своим присутствием, всё болтает, если, мешает вот так, говорят: *ку́нчо*; УнурК.: ***кун'ж'о – ол'ат ил'е ала-гунам пӧрык, «моган' кун'ж'о тыде, коште́ш почеше́м», «ж'ен кун'ж'ылан коште́ш»*** *ку́нчо* – говорили как-то изредка, «что это за *ку́нчо* такой, за мной ходит», «ходит надоедливым компаньоном другому человеку»; 2) ребёнок, ни на шаг не желающий отходить от своей матери; ВИжБ.: ***ку́н'ж'о – изыма́т ма́ныт*** *ку́нчо* – и про ребёнка говорят; КамК.: ***эре́ по́ч'е́ш коште́ш, по́ч'е́ш мийа́т, «ку́н^{ŋ}ж'о ула́т» ма́ныт*** всё ходит следом, приходит за [матерью], потому говорят «ты *ку́нчо*». – Мар.-морд. (?).

кун'ж'ылана́ш -ем надоедать своим присутствием, нудным или глупым общением, приставанием; Кадр.: ***са́ште «д'е́нлан кун'ж'ылане́н коша́т» ман ол'а́т, сааге́, мешатл'е́н коште́ш*** да в общем-то так говорят «для другого надоедая ходишь», ходит, мешая.

кун'ыри́ кукм. неповоротливый, Княг.: ***кун'ыри́ – тарване́н ке́рттыме куньыри*** – кто с трудом двигается.

кунга́н *уст.* Вож. глиняный рукомойник. – Тат.

кунге́, кунге́ла в какую сторону; Кукл.: ***он'ж'е́т, кунге́ла сӱ́мыра́ш, туш руэ́т*** смотришь, в какую сторону валить, в ту сто-

рону рубишь; Акт.: ***Илышын кунгела йогымым она шин'ж'е, Тӱрлына'н тӱрлӧ вере ылымына'же мо пайда'?*** Не ведаем, в какую сторону жизнь течёт, Какой прок в том, что живём в самых разных краях? – Ср. СЗ. *ку^{ы}нке*.

куп, Шия тж. **кып** болото, **купа'н вер**, Шия: **кыпа'н вер** болотистое место; Гонд.: ***купа'н лоп ве'рыште пеш кӱ'кшӧ лие'ш нуж*** на болотистом низком месте крапива бывает очень высокой. – Л. и Г. *куп*, СЗ. *ку^{ы}п*. – Мар.-перм.

купе'с купец; купеческий, Элн.: ***Албога'м налмӧ'нгӧ йошка'ргылак колго'к купе'сым и йыма'к ылышын'е'к ко'лтышт*** захватив Елабугу, красные утопили в проруби живьём 22 купца. – Рус. Ср. малм. *купес*, Л. *купеч*.

купла'ш -ем Кукл., Сар. корчевать, **куплыкта'ш** -ем нанять корчевать, Кукл.: ***кожла'м о'жно ты'ште куплыкте'нын пойа'нлак*** здесь богатые люди нанимали корчевать лес. – Ср. **кукла'ш, кутла'ш**.

купталта'ш -ам спутываться, запутаться (нить, верёвка, волосы); Бырг.: ***шӱ'ртӧ каргын'ж'а'лтын (купта'лтын гай), но эшо рон'ж'а'ш лиеш, а купта'лтынак гын – ок ли*** если нитка несколько спуталась, то можно ещё распутать, а если спуталась – нельзя. – Ср. **кукталташ**.

купта'ш -ем елаб., кукм. 1) путать, запутывать (тж. нитки); 2) (путано) объяснять, рассказывать; болтать; Шия: ***вот мый и'зӹш купта'ш тӧ'чышым, ом па'лле...*** вот я пытался немного объяснять, не знаю... – Ср. Л. *кукташ*.

ку'птыр морщина, складка, **куптырга'ш** -ем сморщиться, **куптырта'ш** -ем сморщить (*напр.*, лоб, лицо).

купчырга'ш -ем 1) сжиматься (телом); Нырг.: ***чывыта'н – ше'ме, купчырга'*** пиявка – чёрная, сжимается; 2) сесть, стянуться, скукожиться; сморщиниться; Нырг.: ***икта'ж-мо'йста – пого'н пы'штыме арвера'т – купчырга'*** что-либо – и вещи, сложенные для хранения – стягиваются; ВИжБ.: ***адо'ме шонге'мын, купчырге'н, шӱ'ргыжа'т, китша'т, йолжа'т купчырге'н*** человек состарился, скукожился, и лицо, и руки, и ноги сморщились.

купшӱ'л'ӧ сойка. – Ф-волж.

курала'ш[1], Шия: **кырала'ш** -ам пахать. – Фу.

курала'ш[2] -ам *уст.* (?) преследовать, гнаться; ВИжБ.: ***ме пи'рым куралына' ил'е*** мы преследовали (?) волка.

курваˈ 1) развратница, блудница (*реже*: развратник); Нырг.: ***курва – мариˈшыт ӱмбаˈч куржтаˈлыт, тугаˈнˈ мут*** *курва* – при наличии мужа бегают, слово такое; 2) развратный, Элн.: ***пеш курва лиˈын саˈде ӱдрамашеˈт*** очень развратной была та женщина. – Рус.

курвалаˈнаˈ**ш** -ем развратничать, блудить; Шия: ***курвалаˈнеˈн ит кошт, ит мемнаˈм вожылтаˈре*** не развратничай, не позорь нас.

курдаˈш *уст.* ровесник; Кадр.: ***курдаˈш – ик таӈаˈш,*** «одногодки» ***лиеˈш, ме марieˈм деˈне ик курдаˈш улына*** ровесник – одного возраста, «одногодки» будет; мы с моим мужем ровесники. – Тат. *кордаш*.

куреˈз, куреˈзе, Бырг. **куреˈзˈ** груздь; **волгеˈнче куреˈзе** елаб. гриб желтовато-зелёного цвета; **йапаˈй куреˈз** сарап. свинушка; Пел.: ***йапаˈй куреˈз пеˈшак шеˈме, пӱшкыдо нˈамыраˈ лиеˈш, поˈӈго укеˈште коˈӵкаˈт; нӱлго куреˈз, тӱмо куреˈз, шопкеˈ куреˈз, пӱнᵒжöˈ куреˈз, шараˈӈге куреˈз...*** свинушка очень чёрная, мягкой-ослизлой бывает, ешь, когда нет других грибов; [есть грибы] жёлто-зелёноватого цвета, дубовик, подосиновик, рыжик сосновый, серуха... – Рус. *груздь*.

курешлаˈш -ем Кукл., Сар. плести; Кукл.: ***курешлаˈш – тодышˈтаˈш*** плести (*напр.*, из прутьев). – Ср. Л. *курежаш* лгать, наговаривать.

курешталтаˈш -ам *уст.* 1) спутаться (о нитках), Кукл.: ***шӱртöˈ курешˈтаˈлт пытеˈн*** нить вся (вконец) запуталась; Ер.: ***курешˈтаˈлтын – куптаˈлтын лиеˈш моˈ?*** спуталось – спутавшимся, что ли, стало?; 2) быть сплетённым (обычно крест-накрест).

курешˈтаˈш -ам *уст.* 1) путать, спутать, Кукл.: ***шӱртым курешˈтаˈш, кукˈтаˈш, чылаˈ могырышкаˈт пураˈ тӱдо*** спутать нитки, сделать спутанными, везде это входит; 2) плести (*напр.*, плетень); Изеӈер: ***арамаˈ тойаˈ, куреˈштын пытаˈрыме (пеˈчым кузеˈ куреˈштыт), курешˈтаˈш – тодышˈтаˈш*** палки от приречных зарослей, сплошь сплетённые (как плетень делают), *курешˈтаˈш* – (это) плести.

куржаˈш, Шия: **кыржаˈш** -ам бежать; *уст.* (быстро) плыть, носиться, двигаться; Нырг.: ***казыр кол шӱдо ӱмбаˈч гынаˈ куржеш маˈныт теˈнеˈйе*** говорят, нынче в этом году рыба над травой только носится; *многокр.* **куршталаˈш; // куˈржын кошˈтаˈш** носиться бегом (о детях); СтКня: ***из пытнаˈйлак куˈржын коˈштыт*** малыши носятся (тут везде). – Ф-волж.

курика́: ко́тшо курика́ *уст.*: кукм., менз., елаб. оставшийся кусок (краюха) хлеба; УнурК.: ***курика́ пунда́ш – кава́н нер – пе́рвый шу́лытат, лие́ш*** оставшаяся краюха – початая горбушка – первым отрезают, будет; Элн.: ***курика́ – пе́рвый шу́лын на́лме, кавану́й ма́ныт курика́*** – первым отрезанное, называют «макушка стога». – Ср. Л. *курика*, СЗ. *ки́нДы́ку́рей.*

куркала́ш -ем кукм., Сар. покрывать (о жеребце, быке); Княг.: ***куркала́ – и́мн'е о́жым йоде́ш кын, уска́л у́шкыжым гын*** покрывает – если лошадь хочет жеребца, корова быка; Сар.: ***Маторка, Азиково, Карманково – Сӱре́к райо́н чай, «по́йезт те́не куркале́н толында́?» ма́ныт (а куркала́ш мемна́н вет ӓшка́ мут)*** [в деревнях] Маторка, Азиково, Карманково – Сюрекский район, кажется, «на поезде приехали (*куркале́н толында́*?) говорят» (а *куркала́ш* у нас ведь неприличное слово). – Ср. СЗ. *ку́ркалаш* ползать, ползти.

ку́рмыж вогнутый, (изо)гнутый, Бима: ***ба́ске – па́зым э́рыктыме, курмыжра́к ту́до лие́ш*** топор-пазник – для выемки пазов, он бывает несколько вогнутым; Нырг.: ***ку́рмыж су́ско – ке́ӵе́рым мон' конга́ш опта́ла́т, мо́лым о́гыт о́л'о*** вогнутый совок – скажем, семечки высыплешь в печь, иное не говорят.

курмыжга́ш, Шия тж. **кырмыжга́ш** -ем *уст.* 1) сморщиться, стать сморщенным, сухоньким; высохнуть; иссохнуться; рассохнуться; Элн.: ***кит курмыжге́н – ра́тше уке́ – куптырге́н, рвезе га́н'е ту́до ок ли вет, кошке́н пыта́*** руки сморщились – нет вида – морщинами покрылись, не будут они ведь как у молодых, иссохнутся; УнурК.: ***курмыжге́н – кошке́н пыте́н, адеме нергена́т, олма́ нергена́т, бо́чколак нергена́т (шолдырге́н ма́ныт эшо)*** стали сморщенными – иссохлись, и про людей, и про яблоки, и про бочки (рассохлись – говорят ещё); 2) покоробиться; скукожиться; расплющиться, деформироваться; К.: ***ку́ʷрмыжге́н пыте́н – пӱ́ʷтырне́н пы́тен, ведра́ ку́ʷрмыжге́н (лан'ж'ырге́н, лаптырге́н)*** вконец покоробилось – скрутилось, ведро покоробилось (оказалось раздавленным, расплющенным); Бима: ***курмыжге́н – лаптырге́н шин'ж'е́ш, ведыра́ мон' лаптырга́, туле́ч мо́ло, оны́а мон' кадырге́н шин'ж'е́ш*** покоробилось – стало продавленным, скажем, ведро расплющилось, что-либо иное, скажем, доска искривится; 3) скрючиться, согнуться в три погибели; свернуться калачиком; загнуться;

ВИжБ.: ***курмыжге́н пыте́н – пӱгырне́н пыте́н*** скрючился – вконец согнулся; Бима: ***курмыжге́н ши́н'ж'ын – ту́ртын ши́н'ж'ын*** скрючился – сел, сжавшись; Ныр.: ***курмыжга́ш – чумырге́н пыта́ш*** скрючиться – вконец свернуться; Шия: ***курмыжге́н воч и́л'е (черлане́н воч)*** загнулся бы ты (слёг бы больным); // **курмыжге́н шога́ш** иметь вогнутое (изогнутое) положение.

курмыжта́ш -ем *уст.* деформировать, сплющить.

курмыз'а́к вальдшнеп; в рассматриваемых говорах ныне сохраняется только в топониме **К. олык,** в названии праздника **Курмыз'ак пайрам** у сарапульских мари: ***Уло ка́лык, мари́лак, Курмыз'а́к о́лыкыш кайа́т*** весь народ, марийцы, идут на луг Вальдшнепа, ***Йы́рыксе мо́гырлакат то́лыт и́л'е; Курмыз'а́к паза́р – се́мык паза́р*** приезжали с Ерыксинской стороны, базар Вальдшнепа – базар в семик; Элн.: ***курмыза́к*** [мутым] ***колын ом ул, а вот Курмыза́к паза́р Ко́леге́шыште у́ло*** слова *курмызак* я не слышал, а *базар Курмызак* у деревни Кулегаш есть. – Ф-волж.

курныж, ку́рнуж, менз. **ку^{ы}рмыж** ворон, К.: ***ку^{ы}рмыж – куго шем ка́йык*** ворон – большая чёрная птица. – Уральск.

курска́(й), кукм. **курс'ка́й** муж (старшей) сестры; муж младшей сестры матери или отца. – Чув. – Ср. кр.-уф. *курас' мари,* СЗ. *кыры́ска,* Г. *кы́рска.*

курташ: тынга́м ку́ртыш *уст.* надоел до последней степени; УнурК.: ***«Тынга́м ку́ртыш ы́нде» – йе^{и} де́ке ми^{и}а́ да, эре́ и́ктымак йоде́ш*** «уж надоел до последней степени» – подходит к человеку и всё просит (спрашивает) одно и то же. – См. тж. **кыртыш[1], кыртышланаш.**

ку́ртлык *уст.* ВИжБ.: плохая погода для созревания хлебов; ВИжБ.: ***ку́ртлык – алама́ ига́^{ӧ}е – ки́нде ок шу. Ке^{ӧ}а́т ок ы́рыкте, а о́жно э^{ӧ} ы́рыкта́ и́л'е ку́ртлык*** – плохая погода – хлеб не дозревает. И солнце не греет, а в прошлом ну ведь грело; // **ку́(р)тлык и** *уст.* неурожайный год.

курча́к, менз. **ку^{ы}рча́к** кукла; Быр.: ***о́жно лӱ́мын шорчо́л пӧ́рт ли́е́ш и́л'е, курча́к ӱ́дыр, рве́зылак ма́скы ден шо́ӈгын ли́ше: шорчо́л кува́, шорчо́л кугз'а́*** в старину был специально *шорчольский дом,* девушка-кукла, ребята в масках в стариковском облике: *шорчольская* старуха, *шорчольский* дед. – Тат.

курча'нгге *уст.* 1) чесотка; Шия: ***курча'нгге – ы'дыртыш чер*** чесотка – болезнь с зудом; ВИжБ.: ***курча'нгге чер – лӱ'гыштыш, чесо'тко*** *курча́нгге* – зуд, чесотка; 2) елаб. скупой; Гонд.: ***курча'нгге – э'шо' катка'н ма'ныт*** *курча́нгге* – говорят ещё «скупой». – Тат. *korčaŋgy* чесотка; паршивый.

курш (тж: **ку'руш, ку'рыш**) 1) ковш мельничный; Нырг.: ***о'жно ма'ныт и'л'е курш, йоӈышта'ш миет, она' де'не чорга'т кай ы'штыме*** в прошлом говорили: курш, сделана как воронка из досок; Элн.: ***ку'рыш – зерно'м опте'т, чытырне'н ж'ога' вагышкӱ ро'жыш*** ковш мельничный – насыпаешь зерно, сыплется, сотрясаясь, в отверстие жернова; 2) *уст.* (тж. **курш а'те**) короб из бересты или лыка; УнурК.: ***курш а'те о'жно и'л'е, «куршышке'т пы'ште» ма'ныт и'л'е*** в прошлом был *курш а́тэ*, «положи в свой короб», говорили. – Ср. Л. *курш*; малм. *курус* кузов(ок). – Уральск.

ку'рык, Шия: **кырык**, менз. **ку^{ы}рык** 1) гора; ***ку'рыкым вола'ш*** спускаться под гору, ***ку'рыкым кӱза'ш*** идти в гору; 2) склон; Нырг.: ***пӧре'пын кӱн^{ӧ}жа'ш ок ли, а хот'а' пел ку'рыкышто илена'*** погреб невозможно выкопать [идёт вода], хотя живём на середине склона; 3) горный; // **ку'рык мари** 1) *уст.* мензелинские марийцы (для сарапульских); ВИжБ.: ***ку'рык мари' ма'ныт Ка'ма вес мо'гырлакым*** *горные мари* называем закамских; 2) (новое слово) горные марийцы (Правобережья Волги); // **курык ву'й** вершина горы; Бырг.: ***чоӈгата'*** – ***ол'а'т курыкву'йым*** *чоӈгата́* – говорят про вершину горы. – Ф-перм.

курыкта'ш -ем кукм. случаться (о коровах). – Ср. малм. *курыкташ* заставлять бежать (ехать). – Ср. **куркала'ш**.

ку'рым век, **курым му'чко** Княг. весь век, **курыме'ш** Й.: навсегда; К.: ***ку'рым – и'лӹш му^{ы}чко гай*** век – как бы всю жизнь (в течение всей жизни).

кусара'ш, сарап., кукм. **кус'ара'ш** -ем переводить (тж. слова, речь); перемещать, переместить. – Ср. малм. *кус'ара'ш*.

кус-кус: кус-ку'сым колта'ш поглаживать полупроснувшегося малыша (делая массаж и ласково произнося *кус-кус-кус*) = сарап. **кыс-кыс**, Нырг., Бырг.: **кус'-кус'**; ВИжБ.: ***ой кыс-кыс-кыс, шӓп ли'ын, ку'го ли'ын*** ой, *кыс-кыс-кыс*, славненький стал, большой стал; Вож.: ***изыйе'ӈым тыге' ышта'т, «кус-кус!» ма'нын ни^{й}алта'т, мале'н кин'еле'шат*** малыша так делают, поглаживают со словами «кус-кус!», если проснётся; Шия: ***изы йоча'лак кӹн'е'лытат, «ой,***

кус-кусе̑тым колте̑м!» ма̑ныт малыши встанут, «ой, пущу тебе *кус-кус!*» говорят; Нырг.: ***кус'-ку̑с'ым колта̑т – йыгалта̑т*** пускают «*кус-кус*» – гладят.

кусна̑ш, кукм., сарап. **кус'на̑ш,** сарап. тж. **кӱс'на̑ш** -ем 1) перевестись; переселиться, перебраться (на другую местность); ВИжБ.: ***мемна̑н деч кок йал кӱс'не̑ныт, тыше̑ч ка̑йше Мари Элдыба̑й ли̑ын, вара̑ Пови Почи̑нга̑ Грак райо̑нышто уло, ту̑што ача̑мын ро̑дыжо у̑ло*** от нас две деревни переселились, отсюда ушедшими были Марийское Ильдибаево, затем (Починок) Иж-Бобья в Граховском районе, там у моего отца есть родня; 2) сместиться; СтКня: ***йыче̑штын – лу̑жо гыч кус'не̑н*** вывихнулось – с кости сместилась [кость]. – Ср. малм. **кӱс'наш, кус'наш**. – Чув.

ку̑ссо, ку̑с'с'о, ку̑ссын, ку̑с'с'ын с какой местности, откуда родом; Бырг.: ***ку̑ссын ула̑т?*** ты откуда родом?; ВИжБ.: ***шке э̑лже гай мура̑ йа, ку̑с'с'ын ту̑до и̑л'е...*** по своей местности поёт, откуда это она...– Л. *кусо*.

кут[1], менз.: **ку**^{ы}**т** 1) длина, протяженность; **кут де̑не** вдоль, по всей длине чего-л.; СтКня: ***йал кут те̑не*** вдоль всей деревни; Уял: ***чыла̑ дыр кутшыге̑ Кы̑нӣ вӱт кӱа̑н*** вроде по всей длина река Книнка каменистая; Сен.: ***кайа̑ Ви̑че кут де̑не*** идёт (вдоль) по реке Вятке (по всей длине); 2) рост; длина тела; Элн.: ***ку̑тшо дене торе̑шыже и̑ктак*** что в длину, что в ширину (об очень толстом невысоком человеке); 3) длиной; Элн.: ***чыр – йол йе̑ ӧ̑е, кӱ̑ртн'ӧ йе̑ ӧ̑е – ж'ол кут гына̑, и̑зе*** коньки – длиной со ступню всего, маленькие; 4) основа ткани; ***кутша̑т, торешыжа̑т меж*** как основа, так и уток – шерсть; Сугот: ***арма̑к – ку̑тшо шӱрта̑н, торе̑шыже меж*** армяк – основа-то нитка [магазинная], уток-то – шерсть; Вар.: ***ку̑тшо шем пан̑га̑ шӱ̑ртӧ, торе̑шыже шо̑рык меж шӱ̑ртӧ*** основа-то чёрная шпулечная нитка, уток-то – пряжа из овечьей шерсти; 5) *как послелог*: по (всей) длине; К.: ***эн̑ер ку*^{ы}***т*** по всей длине реки; ***эн̑ер ку*^{ы}***т лекте̑ш вет вӱ*^{ы}***т и ӱмба̑лне*** по всей длине реки ведь появляется вода на льду; СтКня: ***йал кут те̑не кайе̑т*** пройдёшь вдоль деревни (по всей длине деревни). – Ср. **гут, гутла̑**.

кут[2]**: кут вин'е̑р**, тж. **ку̑тлык вин'е̑р** *уст.* саван; Ер.: ***кут вин'е̑р – ко̑лшым леведа̑т вет (кизыт ош кете̑н ден леве̑дыт, ожно вин'е̑р и̑л'е)*** саван – покойника ведь укрываешь (ныне укрывают белой хлопчатобумажной тканью, в прошлом был холст);

Гонд.: ***кӱтлык вин'ер – колышылан ыштат (адемын кӱтыш)*** саван – делают покойнику (в длину человека). – См. **кут**[1].

кута́н, Шия: **кытан** 1) зад; низ; 2) место после чего-л. (строения); место, где было что-то; Элн.: ***вагыш кута́н*** место, где когда-то была мельница; Так.: ***корем кутанеш корем*** овраг на овраге; 3) дно (сосуда), **пот кута́н,** Шия: **пот кыта́н** а) дно котла (с внешней стороны); б) дно – часть (исправного) котла; в) кусок – дно – разбитого котла (используется как поилка для птиц); ВИжБ., Пел.: ***пот кута́н – катаҥтше по́дын пунда́шыже*** зад котла – дно разбитого котла; Шия: ***пот кытанжат ко́дын о́гыл*** не осталось ничего (никаких следов) от дома; 4) *уст.* сиденье, донце, на котором сидят; ИжБ.: ***шырт – ты кӱн'ж'ылаво́ндо кута́н гай шырт*** [см.] – как донце этого пряслица [доски с шестиком для прядения]; 5) *уст.* прямая кишка (=***кута́н шо́ло***), Уял: ***кута́н лекте́ш – ырве́зылакын, ве́рышкыже шӱка́л шында́т ил'е*** прямая кишка выпадает – у малышей, подталкиванием помещали на место; Элн.: ***кута́нже гыч кута́н шо́ло лекте́ш, йӱжын эре́ лекте́ш*** из зада у него прямая кишка выпадает, у некоторых всё время выпадает; // **кута́н ну́л(ы)шо**; Шия: **кыта́н ны́лше** подхалим, жополиз; // **кута́н о́лмым ыште́н ом ул** сарап. я всё на ногах, на минуту не присел(а); Пел.: ***кута́н о́лмым ыште́н ом ул – ши́н'ж'ын шин'ж'е́н ом ул*** ни разу не присела – даже немного не посидела; // **кутанву́й** *уст.* 1) УнурК. развратный и похабный человек; 2) похабщина; Пел.: ***кутанву́й – ис'е́р му́тлакым ол'е́т, айз'а́лан эм лиеш*** похабщина – скажешь глупые слова, младенцу будет как лекарство; // **кутане́швуйе́ш ол'а́ш (кутыра́ш, вурса́ш)** говорить (ругать) неприличными словами; Пел.: ***кутане́ш-вуйе́ш вурсе́н пытаре́н, ту́до сай му́тым ол'е́н мошта́ гын?*** обругал всяко похабными словами, умеет ли он говорить хорошими словами?; // **кутансу́гыс** кукм. вечно ёрзающий; Княг.: ***кутансу́гыс – ве́рыштыже шин'ж'е́н ок керт*** вечно ёрзающий – на месте сидеть не может (ср. тж. **шырпыгута́н**); // **кутане́ш пи́жше шур, по́ҵеш пи́жше шур** тот, кто старается увязываться с кем-л.; подхалим, приспешник; Акт.: ***«кутане́ш пи́жше шур, по́ҵеш коштат» ма́ныт*** «приставшая к заду какашка, ходишь следом» говорят; // **коша́р кута́н** Чуп. егоза, неусидчивый.

кутана́н 1) с каким-то задом, -задый; **коша́р кутана́н** с костистым задом, сухозадый; **койа́ кутана́н** толстозадый; 2) с каким-то

дном (о котле, казанке), Пел.: ***мемна́н пот у́ло, кошо́р кутана́н*** у нас есть котёл с сильно суживающимся дном.

кутка́н изобилующий муравьями; Пел.: ***катар кутка́н вер, ты кожла́ кутка́н*** ужасно изобилующее муравьями место, этот лес с муравьями.

ку́тко, Шия: **кытко**^{ы}, менз.: **ку**^{ы}**тко** муравей, К.: ***ку***^{ы}***ткым тарате́н (с***^{ч}***ӱ́ас***^{ч}***ла́ гыч) – мӧ́нгешла́ ку***^{ы}***тырте́н ко́штышым ма́ныт*** подстрекал муравьев (фраза с татарского) – говорят про того, кто ходит, переубеждая. – Ф-перм.

куткышу́до Сар., Кукл. пижма (*букв.*: муравей-трава); Кукл.: ***куткышу́дыш ку́тко пеш шу́ко шин'ж'е́ш – садла́н туге́ ма́ныт*** на «муравьиную траву» усаживается очень много муравьёв – поэтому так называют.

куткышуэ́, К. **ку**^{ы}**тко пӹжа́ш**, Шия: **кытко**^{ы} **чумырка́** муравейник.

кутла́ 1) определённое ограниченное место; Кукл.: ***те́гыт сӓ́скӓ – кӓша́мбӹ́р изе гына́, во́ндыжо ик кутла́ште гына́*** смолка – синевато-алый, маленький, кустики в одном месте только; ВИжБ.: ***ик кутла́штак – ик ве́рыштак, лы́шыл ве́рыштак, вокте́нак со́лышна*** в одной местности – в одном месте, на ближнем месте же, прямо рядом косили; 2) окрестность, местность; Кадр.: ***те́ве ту́до кутла́м Ошману́р ма́ныт*** вот ту местность называют *Ошману́р*; 3) край, регион; Микай: ***мэмнан кутлаштэ мо кэлша, мо шочэш – тудым вэлэ шындыман*** что годится, что родится в нашем краю – то только и надо сажать.

кутла́ш, тж. **гутла́ш** Кадр. примерный ровесник, примерно равного возраста, Кадр.: ***кутла́ш, гутла́ш – кок-кум и деч шу́ко огыл разн'ицан рове́сн'ик*** примерный ровесник – с разницей не более чем в два-три года.

кутла́ш[1] -ем УнурК., УстьС., Сенг. (вы)корчевать; УстьС.: ***шопке́м кутле́н па́сым ыште́ныт*** корчуя осины, сделали поле; ***кутла́ш коршы́ктым, пуше́ктым*** выкорчевать репейник, деревья; Сенг.: ***чодра́м кутле́н-кутле́н, тыш то́лыныт*** всё корчуя деревья, сюда добрались. – Ср. **кукла́ш**.

кутла́ш[2] -ем *уст.* 1) проводить моления; Элн.: ***кутла́ш кӱ́ле́ш – чокла́ш, кизт о́гыт о́л'о, о́жно шо́ктылак ол'а́т ил'е*** надо проводить моления – приносить жертву, нынче не говорят, в прошлом

старые люди говорили; 2) лечить знахарскими способами; Элн.: ***эмлышелак кутлаат, эмлен толашат ил'е*** лечащие лечат знахарскими способами, пытались лечить. – Ср. **кудо**[5].

кутлаш[3] -ем *уст.* устраивать новоселье, обмывать новую избу, ВИжБ.: ***у пӧртым кутлаат – молым уке*** обмывают новую избу – что-либо иное – нет; СтКня: ***кутлаат – у пӧрт йӱмашым йӱыт*** *кутлáт* – новоселье справляют. – Тат. *kotlau* поздравлять.

кутлык *уст.* елаб. 1) жертва, жертвенный скот; Элн.: ***кӱсышто кумалме вол'ык – талгыде, презе, шорык, чома. «Сай кутлыклан чотло!»*** приносимый в жертву в священной роще скот – жеребята-стригунки, телята, овцы, жеребята. «Прими за хорошую жертву!»; 2) благой, приносящий благо; Элн.: ***«тыйын пумо сугын'ет кутлык, перкан лиже!» маныт ил'е*** говорили: «пусть данное тобой пожелание будет благим, данным на долгое время!». – Ср. **кудо**[5] (?) и **кутлаш**[2].

кутлык и *уст.* ВИжБ. (=**куртлык**) неурожайный год. – Тат. *кытлык* неурожай.

кутын' продольный; продольно; вдоль.

кутыраш -ем (= *уст.* елаб. **кутырланаш**, сарап. и *уст.* елаб. **кутырнаш**[1]) беседовать; Вар.: ***ачат лиеш кын, кутырна ил'е*** был бы твой отец, он поговорил бы; Элн.: ***коктын шин'ж'ена огыл кутырланен*** как видишь, сидим вдвоём, беседуем.

кутырнаш[2] -ем Сар., мамад. поддаваться разговору, влиянию; Гришк.: ***кутырна*** поддаётся наущению; Сар.: ***кутырна – тарана*** поддаётся влиянию – настраивается.

кутырташ, кытырташ менз. -ем подговаривать, подстрекать; Элн.: ***йолташнам ала-гӧ кутыртен – сырен коштеш*** друга нашего кто-то подговорил – ходит разозлённый; УнурК.: ***иктым весым кутыртат*** друг друга подстрекают.

кутырызо, кутуырузо елаб. *уст.*, **кутырчо** кукм. словоохотливый.

кутыш длина (предмета – по отношению к ширине); прясло (звено изгороди); ***тореш ден кутышыжо икте*** поперечина и длина одна, что в длину, что в ширину (о толстом низкорослом человеке).

куча мамад., Шия, Сар., Кукл., кукм.; **кӱча** елаб., сарап. барда; Гонд.: ***ожно кӱча дене вуйым мушкыт ил'е, лыге огеш ли ил'е*** в прошлом бардой мыли голову, перхоти не было; Бима: ***ам'чаже***

кӱ̆а́м йӱ́ын ил'е, то́жо ко́лыш отец у него барду выпил, также умер. – Из рус. *гуща*.

кучалта́ш, кӱ̆алта́ш -ам быть (оказаться) пойманным, уличённым; задерж(ив)аться; Ер.: ***арка́ де́не кӱ̆а́лтын*** уличён в самогоноварении.

куча́ш, кӱ̆а́ш, менз.: **ку^{ы}ча́ш** -ем 1) держать (в руке); 2) ловить; поймать; ***кол кӱ̆а́ш*** ловить рыбу; 3) удерживать (кого-л., тж. от чего-л.); задерживать; Гонд.: ***мый ты́йым ом кӱ̆́о*** я тебя не удерживаю; Нырг.: ***ава́тым кӱ̆́о, эре́ ӱ́дыре́мым терга́*** удерживай свою мать, она всё поносит мою дочь; 4) иметь в пользовании; ***Мосе́й Йамбула́тов ик книгама́т ок кучо, ту́гак керте́ш*** Мосе́й Ямбула́тов ни одной книги не имеет в пользовании, безо всего этого может; 5) содержать, держать (скот); 6) захватить болезнью (тж. икотой), навредить, (самопроизвольно) нанести порчу; К.: ***вӱ^{ӧ}т ку^{ы}че́н – у^{ы}ржа́ шӱ^{ӧ}ра́шым кудалте́т; вӱ^{ӧ}т логале́ш ту^{ы}до*** вода нанесла порчу – бросишь ржаную крупу; вода – она порчу наносит; ВИжБ.: ***вӱ́т кӱ̆че́н*** вода навредила; К.: ***вӱ^{ӧ}т ку^{ы}че́н*** приключилась болезнь от воды; ***вӱ^{ӧ}т ку^{ы}чена́т, чокле́н колта́, пу^{ы}чымышым мон' са́ште*** река нанесла порчу, и потому приносит жертву, ну, скажем, кашу; Ер.: ***йӱ́гын'ж'ыш кӱ̆а́*** икота донимает; Элн.: ***эре́ ко́кыртыш кӱ̆а́*** всё время кашель донимает; 7) использовать, пользоваться; Элн.: ***конге́́е – ту́лым да мон' кӱ̆е́ныт о́гыл, та́́е дыр*** (03.05.) в день *Кон* – огнём и прочим не пользовались, сегодня, наверное (03.05); 8) держать (*напр.*, в строгости), воспитывать, обращаться как-то, следя за поведением; ВИжБ.: ***и́кшывылак оса́л у́лыт йа, о́гыт кӱ̆́о*** дети ведь дурные, в строгости не держат; Бима: ***ка́че ден ӱ́дырым лупш де́не кыра́т: Кува́тым ныкӱ̆́о! Кугыза́тым чот кӱ̆́о!*** жениха и невесту «бьют» плетью: Держи старуху в строгости! Старика держи в строгости!; 9) уличить в чём-л.; Ер.: ***ва́тыже мари́жым ве́се де́не кӱ̆е́н*** жена уличила мужа в связи с другой; Вар.: ***те́вак мемна́м воре́ш кӱ̆а́т*** нас чуть не «уличили» в воровстве; 10) прикреплять, пришивать (украшения); Элн.: ***кӧ ка́дыр-ку́дырым кӱ̆а́ [шыӊашовычеш]*** кто-то прикрепляет зигзаг к женскому головному убору; Гонд.: ***о́жно ӱ́драма́шын кӱ́рыкын шӱша́штыже лемде́лакым кӱ̆а́т ил'е*** в прошлом к воротнику женской шубы ленты пришивали; 11) получить, «поймать» (болезнь), заразиться; Элн.: ***Кӧ́ршек Йыва́н че́рым***

кӱ́ен Иван Горшок заразился болезнью; по записи Н. Исанбаева: Чиг.: **ку́чужа!** держите! – Ф-волж.

кӱ́едала́ш, кучедала́ш -ам иметь дело, возиться, маяться (*напр.*, с тяжелыми мешками); Бырг.: ***сӧс'на́м здаватл'е́т, кӱ́едала́ш оге́ш ли шке́так*** свинью сдашь, одной маяться нет возможности; Нырг.: ***и́мне де́не пеш кӱ́еда́лше и́л'ым, ы́нде монде́на́м*** я много занимался с лошадьми, теперь позабыл [это дело]; Пел.: ***ко́йкым ида́ лук тӱ́гӧ, моля́н уэш-па́ӵа́ш ту́дын де́не кӱ́еда́ла́ш*** койку на улицу не вытаскивайте, к чему снова и снова с ней возиться; Микай: ***урлык дэнэ кучэдалмылан*** для возни с семенами; Ер.: ***меша́к те́не эре́ кӱ́еда́лын шы́лыж пы́тыш*** возясь постоянно с мешками, [у меня] испортилась (надорвалась) поясница.

куче́м, кӱ́е́м 1) рукоять; Элн.: ***сава́ вургын кӱ́емжыма́т тӱ́ндена́ и́л'е*** мы прикручивали рукоять-держак черенка косы; 2) перила; 3) прикреплённое (что-л. к одежде); пришитая узкая полоска (к низу женского платья); ВИжБ.: ***изурва́лте, а́ӈышыр гына́же – урва́лте кучем, изурва́лте куче́м, кугурва́лте куче́м лие́ш (поло́скам пы́жыктыме)*** малый дополнительный подол, та, которая узкая, – пришитая полоска подола, бывает полоска малого подола, большого подола (прикрепление полоски); 4) способность сдерживать, удерживаться от чего-л.; Пел.: ***шо́ндо кӱ́е́мже уке́*** у него (у неё) недержание мочи (или же: не может долго терпеть, не помочившись); ***кута́н куче́мже нача́р*** у него плохая способность сдерживать желание пукнуть (или испражняться).

ку́чо, Шия тж. **кы́чо**, елаб., сарап. **кӱ́чо** солитёр; Й.: ***ку́чыжо ле́ктын – глиста́ деч ку́го*** солитёр из него вышел – больше, чем глиста; Княг.: ***ку́чо у́ло, са́де су́ксет, ку́гыжо*** есть солитёр, червь этот, который большой; Шия: ***ты́йын кӧ́ргыште́т ку́чо у́ло. Сӧсна́н, йоча́н лийе́ш; кок могыржа́т кошар лие́ш. Йа́выk сӧсна́ гын, куча́н, ви́чкыж шо́лышто лиеш, лу-лу́чкын кийа́т, 30–40 см на́ре лие́ш*** у тебя внутри есть солитёр. Бывает у свиньи, ребёнка; оба кончика острые. Если свинья худая, то с солитёром, в тонкой кишке бывает, лежат по десять-пятнадцать, [длиной в] 30–40 сантиметров. – Г. *кучы* глиста, аскарида, (М–S 282а) СЗ. *куцы* ленточный червь.

ку́чук кукм. приданое. – См. **ку́зык**.

кучыкта́ш, кӱ́чыкта́ш -ем 1) заставить держать; 2) вручить; 3) прикреплять, прицеплять накрепко; Кадр.: ***тырма́ – тойа́лакым***

кӱ̈ыктаӓт маш, чылаӓ пу дӓне лиӓын, тумо иӓскелак борона – прикрепляли палки, всё было из дерева, дубовые клинья.

кучылтаӓш, кӱ̈ылтаӓш -ам пользоваться, использовать, применить; ВИжБ: ***макулатурылакым оӓгыт пӧго, кагаӓзым чыраӓлыклан кӱ̈ылтыт*** макулатуру не собирают, бумагу для разжигания используют; Ныр.: ***шомаӓк*** ***мутым тыӓште оӓгыт кучылт, огытаӓт паӓле*** слово *шомáк* здесь не используют, даже не знают; Кадр.: ***шем кысийаӓм оӓгыт кӱ̈ылт*** бересклет [ни для чего] не используется; Бима: ***пу ведраӓ лиӓын, кӱ̈ылтаӓш кӱр дӓне коӧпым ургӓеныт*** ведро было деревянным, для пользования сшивали из коры короб.

кӱ̈ымаӓш *уст.* елаб. место чуть ниже окружности пояса (талии); Гонд.: ***урвалтыжаӓт винӓер тувырын вес тӱрлӧ лиеӓш илӓе, ӱлныжӧ тӱрлаӓт, тыӓште кӱ̈ымаӓште тӱрлымым кӱ̈аӓт илӓе*** и подол у полотняной рубахи был тогда другой, внизу вышивают, здесь чуть ниже талии использовали вышивку. – Сущ. от **кӱ̈аш** (см.). МордЭ. *кочомка* лента для завязывания пояса и набедренной повязки женщин – близко случайно.

куш куда, **кушаӓн** где (*напр.*, встать); ВИжБ.: ***изырвӓзылак ыӓнде марлаӓ саӓйын оӓгыт моӓшто, «кушко кайӓет?» олмеӓш «кушаӓн кайӓет?» ман йоӓдыт*** ныне ребятишки по-марийски похорошему не умеют, вместо «куда пошёл?» говорят: «на чём пошёл?».

кушкаӓш -ам расти, **куштаӓш**[1] -ем (вы)растить; воспитывать, Шия: ***куштаӓш рвӓзым*** растить ребёнка. – Ф-волж.

кушкедалтаӓш -ам порваться, **кушкедаӓш** -ам (по)рвать. – Ф-перм.

кӱ̈шкен доколе, до каких пор.

кушкыжаӓш -ем сесть верхом, **кӱ̈шкыжмо** вторник.

кушталышташ -ам (<**курҗталышташ**) *фолькл.* бегать туда-сюда, Ер.: ***паӓсеы покшӓелне пӱ̈гыр кува кушталыштеӓш (сорла)*** посреди поля бегает туда-сюда горбатая старуха (серп). – См. **куржаш**.

куштаӓш[2] -ем плясать, танцевать; **куштыктаӓш** -ем заставить (позволить) плясать (тж. при таком обычае), ИжБ.: ***орйӓеӈ ваӓтым куштыктаӓт – кеӈӓежым сӱ̈аӓнже лиеӓш кын тӓлым иӓже куштыктаӓт, от кӱ̈штыкто гын орйӓеӈ ваӓтылан куштаӓш ок ли, шоӓвыр кудаӓшме дӓеч вараӓ куштыктаӓт*** молодухе позволяют пля-

сать – если летом будет свадьба, лишь зимой заставляют плясать, если не позволить плясать, то молодухе плясать нельзя, позволяют плясать после [ритуального] снятия *шӧвыра*. – Мар.-морд. (ЭМ. *киштемс*, М. тж. *киштимс* плясать).

кўшто где. – См. *ку-* в **кувел**.

кўштылго, кўштулго 1) лёгкий; 2) легкомысленный, ветреный (= **кўштылго акылӑн**); **куштылемӑш** -ам становиться легче; чувствовать облегчение; **куштылемдӑш** -ем сделать легче; привести к облегчению.

ку^{ы}мӑлме вер мольбище; К.: ***кӱсо̆то мемнӑн уке, ку^{ы}мӑлме вер*** а священной рощи у нас нет, [только] место моления.

ку^{ы}мыжлӑш -ем троить при витье верёвки и т.п.; К.: ***ку^{ы}мыжлӗн пу^{ы}нымо – ку^{ы}мыт тене, ӱп пу^{ы}нӗм гай ку^{ы}мыжлӗн пу^{ы}нӑт*** свито троением – в три пряди, троением вьют – как и косу волос.

кӱ[1] камень; каменный, **кӱ вӱт** кукм. (природный) известковый раствор; Княг.: ***рожынӑн-рожынӑн кӱ, кӱ вӱдым лўктыт ил'е, ту^{ӱ} айбӑт, вурн'ӑ гыч ок кӑйе, йзвест' вашкӗ кайӑ*** крупнопористый камень, доставали природный известковый раствор, он хорош, с поверхности печи не слезает, а извёстка слезает быстро; // **кӱэмалтӑш** -ам затверде(ва)ть; окаменеть; **кӱэ̆р** каменистое (щебнистое) место; **кӱэрӑн** с каменистым дном; с россыпью камней (грунт, почва). – Фу.

кӱ[2] с; Пел.: ***ковыстӑным латик бӑнкым шӧнж'ӑлтышна, ик лу вўйым саде кӱ пы̆штышна*** капусту засолили одиннадцать банок, примерно десять кочанов тем самым положили. – См. **кӱдӗн, садыгӱдӗн**. Ср. *ку-* в удм. *ыль куен* в сыром виде (*ыль* сырой). – Тат. *köj* мелодия; лад, порядок (тюрк. – из кит.).

кӱвӑр[1], Шия: **кы̆вӑр** пол; // **кӱвӑр шо̆выч(о)** половик, циновка; Вар.: ***аво̆й, ы̆нде кӱвӑр шо̆вычым ныгӧӑт ок кўо мо?*** мама, нынче половики никто не ткёт, что ли? – Чув.

кӱвӑр[2], Шия: **кы̆вӑр** мост. – Чув.

кӱварйымӑл подпол, подполье; котлован под избу; ***кӱварйымӑл о̆лмо*** селище, яма от некогда стоявшей избы; Элн.: ***«Тӗве Пекшй кугызӑн кӱварйымӑл о̆лмыжо» ман шо̆ӈгылак ол'ӑт ил'е*** «вот след от ямы подпола деда Пекши», так говорили старики. – Ср. Л. *пӧртйымал*.

кӱвӓ́к Кукл. приклад, Кукл. ***пыч'ал кӱвӓ́к те́не колте́н – о́шо туге́ толаше́н*** огрел прикладом ружья – так вели себя белые. – Тат.

кӱ́гыш кукм. 1) холм, небольшая высота; СтКня: ***кӱ́гышышкӧ́ – чоӊгата́шке, чоӊга́ ве́рышке кӱ́зышна*** мы поднялись на холм – на высокое место, на всхолмление; 2) высокий, возвышенный, расположенный выше, **кӱгыш вер** возвышенное место. – Ср. **кӱкшӧ, кӱкшака**.

кӱде́н[1] *уст.* 1) по, согласно; Бима: ***ка́зыр книга́ кӱде́н кутыра́ш тӱ́ӊалына: ми́н'е олме́ш мый ма́ныт йу́жо*** теперь начинаем говорить по книге: вместо *мин'е* иные говорят *мый*; 2) после; Пел.: ***шӧ́р лӱ́штымӧ́ кӱде́н йӱ́кшена́т о́гыл*** после дойки молоко и не остыло; ***бе́лый гри́бым шо́лтымо кӱде́н пеш мото́р лие́ш*** после варки белый гриб остаётся очень хорошим; 3) вместе с...; Кадр.: ***мемна́нлак о́шылак кӱде́н о́гыт ка́йе, кожла́ште ки́ӓ́т*** наши не уходят вместе с белыми, в лесу пребывают.

кӱде́н[2] *уст.* благодаря; Кадр.: ***д'ире́ктор вуйла́тыме кӱде́н шко́лым чо́ӊышт*** благодаря руководству директора построили школу. – Ср. **де́не**.

кӱ́дык, менз.: **кӱ́ᵉдык**: Й. ***кӱ́ᵉдыке́м ши́н'ж'е*** подсел ко мне; К.: ***кӱ́ᵉдыке́м тол (у́ᵇло ты́ᵇ му́ᵇт)*** иди ко мне (есть это слово); **кӱ́дылнӧ** *уст.* при, **кӱ́дын, кӱ́дын'** при, с; рядом; с собой; Кадр.: ***мемна́н кӱ́дын ит кошт*** не ходи с нами; Бырг.: ***торга́-айз'а́м па́сышке кӱ́дын' нала́т*** треножного [лежащего в люльке с треногой] младенца берёшь вместе с собой на поле; **кӱ́дыч(ын)** от. – Ср. малм. *кӱдын', -ылнӧ*.

кӱ́дыр, Шия: **кӹ́дӹ́р** тетерев, **кӱ́дыр вара́ш** ястреб-тетеревятник; ВИжБ.: ***кӱ́дыр вара́шым ко́ӵкына, пеш вӓ́ртки йа́стреб*** употребляем в пищу ястреба-тетеревятника, очень вёрткий ястреб. – Фу, ономат.

кӱ́дыр му́но, кӱдырму́но сарап., кукм. веснушки; Кукл.: ***кӱ́дырму́но, арва́ мут уке́ ты́ште*** веснушки, слова *арва́* здесь нет; Элн.: ***ожна́т кӱ́дыр му́но ма́ныт ил'е*** и в прошлом называли «тетеревиное яйцо» (веснушки); **кӱдырмуна́н** веснушчатый; Княг.: ***кӱ́дырмуна́н, йошка́р ӱ́пан ил'е са́де ӱ́дыр*** веснушчатая, рыжая была та девушка.

кӱдырта́ш, Шия тж.: **кӹ́дӹ́рта́ш** -ем 1) греметь (гром); 2) *перен.* греметь, громко и безапеляционно говорить, Пел.: ***кӱ́дырта́,***

шке пы̆мом ок пӑле гремит, а сам ничего не знает; 3) *перен.* похваляться, привирая, Элн.: ***кӱдыртӑ дыр, ӱшанӑш йӧ̆сӧ. – Кӱдыртӑ, кӱдыртӑ*** наверное, похваляется, привирая, трудно верить. – Похваляется, привирает. – Ономат.

кӱ̆дырчӧ гром; // **кӱдырчӑн йӱр** гроза; // **кӱдырчӑн йўмо, кӱ̆дырчӧ йўмо** бог грома; Пел.: ***по̆ро кўго кӱдырчӑн йумылӑн кўгу тӑу, суртӑн, вол'ыкӑн ыштенӑт*** доброму великому богу грома большое спасибо, сделал нас имеющими усадьбу, скот; Н-Ильинка: ***меллӑ ко̆чмо го̆дым кўго йўмым, кӱ̆дырчӧ йўмым, мардӗж авӑм шарналтӑт, тӑум ыштӑт*** когда едят блины, вспоминают великого бога, бога грома, мать ветров, благодарят; ВИжБ.: ***кӱ̆дырчӧ шуйнӗн кӱдыртӑ гын – лӑвыртыш лиӗш мӑныт. Кӑзыр лӑвыртыш эрӗ шогӑ*** если гром оказывается как бы с растяжкой – будет, говорят, слякоть. Сейчас всё время слякоть стоит. – Звукоподр. корня.

кӱ̆дычын, см. **кӱдык**.

кӱ̆ʼр камень, камни, россыпи камней, **кӱэрӑн, кӱӭрӑн** каменистый, Карг.: ***кӱэрӑн вер мӑныт, а кӱӓʼрӑн млӑнде мемнӑн укӗ*** говорят *каменистое место*, а каменистой земли у нас нет; Ер.: ***Йамасло̆ӈгын млӑнде шук о̆гыл ил'е, да кӱэрӑн (кӱ шўко), да шунӑн*** у (д.) Нижние Выселки земли было немного, да каменистая (камней много), да глинистая.

кӱ̆жгӧ, менз.: **кӱ̈̆жгӧ** толстый, **кӱ̆жгыт, кӱ̈̆жгӹ̆т** толщина; **кӱ̆жгын, кӱ̈̆жгӹ̆н** толсто; Й.: ***кӱ̈̆жгӹ̆н шӱ̈ʲдырен*** толсто спряла. – Фу.

кӱ̆жгӧ йол, кӱжгыйо̆л 1) *уст.* толстоногий – о луговых, малмыжских и других группах мари, у которых женщины в прошлом толсто обматывали ноги; Элн.: ***Мари о̆бласт' – кӱ̆жгӧ йол, шем йол, тўвыр ӑӈшыр тудлӑкын*** Марийская область – толстоногие, черноногие, платья узкие у них; ВИжБ.: ***шем ы̆штырым пӱтырӑт кӱ̆жгӧ йо̆ллак, мӑлмыж марйлак, о̆л'ымыштӑт вестӱрл'ырак, ол'ӑтат, с'-ым ушӑт*** чёрные портянки наматывают толстоногие, малмыжские марийцы, и речь у них несколько иная, говорят и *сь* прибавляют (т.е. говорят *сь* вместо *с*); 2) сарап. гриб-серуха, говорушка серая, Пел.: ***нуж по̆ӈгым эшо̆ кӱ̆жгӧ йол мӑныт*** *крапивный гриб* ещё называют *серуха*. – Ср. малм. *кӱз'гӧ*.

кӱзанӱ̆штӧ, кукм. **киз'анӱ̆штӧ** ремень с пряжкой. ***Кӱзан-, киз'ан-*** никак не связано с **кӱзан** «с ножом».

кӱзӑш, сарап., кукм.: **кӱз'ӑш** -ем 1) подниматься вверх; ВИжБ.: ***тошкалтышымӑт пыкшӗ кӱз'ӗм*** даже по лестнице еле поднимаюсь; Пел.: ***йдым киндэ̆тлакым Кавй кувӑ ылыжтӗн кўржын. Кавӑште тул кӱз'ӑ*** снопы на току подожгла и сбежала старуха Кави. Огонь поднимается на небе; 2) расти, тянуться вверх; Кадр.: ***лаго̆р шўдо – укшерӑн, покшӗлныже тойӑ ган' кӱз'ӑ*** купена – с боковыми стебельками, посреди поднимается как палочка; // **мӱ̆ым кӱзӑш** лазить за мёдом; ***мӱ̆ым кӱ̆зышӑш у[ы]ло*** (менз.) предстоит лазить за мёдом; // **ружӑм кӱз'ӑш**, Шия: **ыржӑм кӱзӑш** сушить (проращённую) рожь на лотках в бане, Пел.: ***мочӑште ружӑ кӱзымӧ каштӗлак лйныт, ружӑм кӱз'ӑт улмӑш, кӱр кулашӑш пыштӗн, мочӑш коштат, по̆лтылан ыштӑт*** в бане были жерди для сушки ржи, сушили пророщенную рожь, наложив в желоба из толстой коры, сушат в бане, делают для солода; Шия: ***ыржӑм кӱзӑт – кўжо во̆лакым ыштӑт, по̆лтым коштат йл'е*** сушат рожь – делают длинные корыта, солод сушили. – Ср. **куз'ӑш**, Рус.-Мар.-Ковали: *кучáш*, кильм. *кӱз'аш*, СЗ., Г. *кузаш* подниматься, влезть.

кӱ̆зӧ, сарап.: **кӱ̆з'ӧ** нож; *уст. бран.* тж. язва (о человеке). – Фу.

кӱзыктӑш -ем поднять; затащить вверх; помочь подняться (взобраться).

кӱз'ӗ сарап., кукм. как. – См. **кузӗ**. – Ср. к. *кыдз*, удм. *кызьы* как.

кӱз'ӗдык кукм. чибис. – См. **ксӗдык**.

кӱз'ӗла сарап., кукм. как; УнурК.: ***кӱз'ӗла пыштӗныт йал лӱ̆мым, ныгӧ ок шйн'ж'е*** как дали название деревне, никто не знает. – Ср. **кузӗла**.

кӱ̆[й]ӑш[1] -ам 1) свариться; 2) (по)спеть; 3) сарап. вскипеть; Пел.: ***чай кӱ̆ын?*** чай вскипел?; // **вӱ̆[й]рӗт кӱшӑш!** – менз. бранное выражение (*букв.*: чтобы кровь у тебя сварилась!); // **кӱ̆ын да волӗн** елаб., сарап., менз. (ему) всё равно; кукм. он привык не озабочиваться ничем (т.к. на всём готовом); Княг.: ***кӱ̆ын да волӗн*** [тыланет], ***тый мом шйн'ж'ӗт, кочмӗтым гынӑ шйн'ж'ӗт*** сварилось и налито тебе, что ты знаешь, знаешь только, как есть; УнурК.: ***кӱ̆ын да волӗн тудлӑн – иктӑж ўмсызлан ол'ӑт*** всё одно ему – говорят иному малоумному; **кӱэштӑш** -ам стряпать. – Фу.

кӱ̆[й]ӑш[2] -ам гореть (о душе), УстьС.: ***чон кӱ̆[й]ӗш – чон йӱ̆лӑ, коштӑ*** душа горит – душа обжигается, болит. – Тат. *көйү* обгорать, обжечься.

кӱйык: чон кӱйык *уст.* тот, кто «достаёт» – нытьём, плачем, непослушанием и т.д.; ИжБ.: ***чон кӱйык – ныма̑т ок йӧрӧ ту̑тлан, эре̑ н'ыргыже̑ш*** кто «достаёт» – ничто ему не по душе, все ноет. – Тат. *көек.*

кӱ̑кшӧ высокий; **кӱкшыра̑к** повыше, **кӱ̑кшыт** высота; высотой в...; Элн.: ***«лапка̑н налына̑т арка̑тым» ма̑ныт ва̑тылак, «кӱкшыра̑к нала̑т кын, куа̑тле ли̑е̑ш» (шӱко йоктара̑т)*** «ты низко взяла свой самогон», говорят бабы, «если возьмёшь выше, крепким будет» (лишнего перегоняют); **кӱкшака̑** высокое место; **кӱкшема̑ш** -ам (с)делаться выше; **кӱкшемда̑ш** -ем (с)делать выше; **кӱкшемдалта̑ш** -ам быть поднятым выше по уровню, Бырг.: ***ко̑рнылакым кӱкшемда̑лтын*** дороги подняты по уровню [дамбой]. – Ср. малм. *кӱкс', кӱкс'ӧ; кӱкс'емаш* -ам; *Кӱкс'ӱн курук ӱмбалнет*; но: *кӱкшӱ̑т.*

кӱла̑ш, Шия: **кӹла̑ш**, менз.: **кӱ̈ла̑ш** -ам быть нужным; Бырг.: ***кале̑т-мале̑т у̑ло гын гына̑ кӱла̑т*** будешь нужным, если будешь состоятельным и в силе; // **кӱле̑ш** надо; нужный; нужное; ***кӱле̑ше̑ш пышта̑ш*** (по)считать за нужное; Вож.: ***Кӱлтыма̑ш-лай сомыле̑дым Кӱлеше̑ш пыште̑н... ле̑ктым*** Ненужные дела твои, Посчитав за нужные... вышла я; // **кӱ̑лтымӧ** ненужный; **кӱлтыма̑ш** сарап., **кӱ̑лтыма̑ш** менз. 1) ненужный; 2) непригодный (*напр.*, для обработки); Пел.: ***нызгерла̑ – купа̑н, кӱлтыма̑ш вер, чашкерла̑ нызгерла̑*** – болотистое, непригодное место, чаща; 3) *уст.* погань, нечто нечистое, болезнь от духов; ВИжБ.: ***кӱлтӹма̑ш вӓрнӓ гын шӱкыжо шинж'а̑лан вӓрнӓ ил'е*** если болезнь от духов заденет, то большей частью глаза заденет; 4) *уст.* дурной, гадкий; Пел.: ***оса̑л, кӱлтыма̑ш йе̑ӈым «шайта̑н, куго шайта̑н» ма̑ныт – пе̑ре га̑н'е ко̑шшым*** злого, дурного человека назовут «шайтан, большой шайтан» – того, кто ходит, словно чёрт. – Фу корня.

кӱлта̑, кӱлтӓ̑ сноп. – Ср. Л. *кылта.*

кӱлтка̑ш, Шия: **кӹлткӓ̑ш** -ем стучать, биться (о сердце); Элн.: ***шӱ̑м кӱлткӓ̑*** (=Шия: ***шӹ̑м кӹлткӓ̑***) сердце бьётся. – Ср. кильм. *кӱткаш.* Ономат.

кӱлт-кӱлт-кӱлт *звукоподр.* стуку, Ер.: ***мардеж тыге̑ кӱлт-кӱлт шокта̑ мо?*** разве ветер так *кӱлт-кӱлт* стучит? – Ср. предыд.

кӱл'а̑ш, кукм. **кӱл'ӓ̑с** лучшая часть кудели; Элн.: ***шо̑выр – ош вин'е̑р, кӱл'а̑ш те̑не ышта̑т шо̑выр*** – белое полотно, делают из кудели; Кадр.: ***туша̑н кӱл'а̑шым ше̑рыт – шырт. Шырте̑ш***

налме – тувырлан на нём кудель обрабатывают – *шырт*. Полученное на *шырте* – для рубах; ИжБ.: ***первый налме пудыра лиеш, котшыжо – кӱл'аш*** первое снятое волокно – *пудыра́*, оставшееся – тонкое волокно. – Ср. малм. *кӱл'äс* кудель; яран. *кӹл'äкш*, тонш. *кӱ^{ӹ}л'äкш*. Корень *кӱ^{ӹ}л'-*, *кӱл'-*, возм., имеет связь (?) с удм. *галяны* отделять (мясо от кости) – а кудель и есть (тонкое) волокно, отделённое от «кости», т.е. жёсткой части стебля.

кӱл'ашкыл -ем ревновать, проявлять (*чаще*: необоснованную) ревность, обвинять в неверности. – Тат.

кӱл'ашвуй (человек) с кудрявой головой, кудряш; ИжБ.: ***кудыр вуйаным кӱл'ашвуй маныт*** человека с кудрявой головой называют *кудряш*.

кӱмӧ коҷыш *уст*. Так.: варёная или печёная (горячая) еда.

кӱмӱшкӓ кукм., **кӱ^{ӹ}мӱ^{ӹ}шкӓ** менз. самогон, кумышка; К.: *кӱ^{ӹ}мӱ^{ӹ}шкӓ – самогон – саде мийа вет, песок тене шолтат* кумышка – самогон, это (же) подходит (по смыслу), из песка (сахара) гонят. – Ср. **кумышка**.

кӱмыж *уст*. большая деревянная (реже глиняная) посуда; СтКня: ***кӱмыж – кугырак пу атте лиын, шонгго йен шомак*** *кӱмыж* – были довольно большие деревянные посудины, слово людей прошлых поколений; Нырг.: ***кочмо кӱмыж, шун кӱмыжлак ил'ыч, пу кӱмыж; пиште пушенге гыч куго кӱмыж – пел ведра мон' пура*** посуда для еды, глиняные были посудины, деревянная посудина; большая посудина из древесины липы – вмещается полведра и более; Гришк.: ***теве пу атылакымат кӱмыж маныт ил'е*** вот посуду из дерева называли *кӱмыж*.

кӱн'ж'аш, кӱн^{т}чаш, кӱн^{д}жаш -ем 1) копать; копаться; 2) рыться, выдавливать (пупырышки), Элн.: ***шӱнджан шӱргыжым эре кӱн^{д}жа*** всё выдавливает пупырышки на своём лице (*букв*.: копает своё лицо); 3) прорыть, подмывать, Ер.: ***пӱйам кӱн^{д}жаш тӱналын ил'е, пӱчнеже ил'е, урынеже – цемент мешаклакым оптышна*** начало подмывать плотину, хотело прорвать, сделать промой – наклали мешков с цементом; **кӱн'ж'алташ** -ам образовываться (от копки, езды) – о ямках, выбоинах; Кукл.: ***чомбак кӱн'ж'алтеш вет тӧр верыште*** на ровном месте яма образовывается; 4) долбить, Элн.: ***ково – вол кӱн^{д}жымӧ инструмент ково*** – инструмент для из-

готовления (*букв.*: копания) корыта; // **кӱ́н^{т}чыл коре́м** Шия, мамад. канал. – Ф-волж.

кӱн'ж'ыла, Шия: **кын'д'ыла** 1) пряжа; волокно льна (иногда: конопли), Бима: ***кӱн'ж'ыла́ – йы́тын*** *кӱнчыла* – лён; ВИжБ.: ***йондале́ш сӱ́з'лӧ де́не муш кӱн'ж'ыла́м ке́рыт и́л'е*** в лапти вплетали кочедыком волокно конопли; 2) из льняного волокна, УнурК.: ***ку́тшо кӱн'ж'ыла́ шӱ́ртӧ*** основа-то нить из льняного волокна; // **кӱн'ж'ыла́ во́ндо**, Шия: **кын'д'ыла́ во́ндо,** менз.: **кӱ^{ӓ}н'ж'ыла́ во́ндо** простая прялка с шестиком и сиденьем, тж. шестик прялки; Кадр.: **кӱн'ж'ыла́ тойа** id., Кадр.: ***кӱн'ж'ыла́ тойа́ – кӱнж'ылаво́ндо о́гыт ман*** *кӱн'ж'ыла тойа – кӱн'ж'ылаво́ндо* [так] не говорят. – Ср. удм. *куж* кудель; пакля.

кӱ^{у}нгы́ргӓ́ш: кылме́н кӱ^{у}нгы́рге́н Й. скрючился от холода. – Ср. **тӱ́нгырга́ш, шӱ́нгырга́ш**. – Ср. Л. *кунгрий* замухрышка, тощий, хилый; *(редк.) кунгыргаш* скрючиться, сжаться. – Изобраз.

кӱ́па: о́мо кӱ́па́ засоня. – См. тж. **кӱ́па́ш**.

кӱ́па́ш -ем (о)пухнуть; разбухнуть (впитав влагу); Бима: ***сузанышыра́к – оге́ш кӱ́пӧ, влагым ок пу*** ставшее несколько созоватым – не разбухает, влагу не даёт. – Тат.

кӱ́пна́ш -ем опухнуть (от сна), дрыхнуть, Ер.: ***мале́н кӱ́ппена́т!*** ты опух от сна!

кӱ́пшӱ́л'ӧ мамад. сойка, Гришк.: ***кӱ́пшӱ́л'ӧ ка́йык у́ло*** есть птица сойка. – См. **купшӱ́льӧ**.

кӱ́р, Шия: **кы́р** кора, луб; Элн.: ***кышка́р – шӱ́ртым йолда́т, кӱ́р дена́т, пу дена́т ышта́т*** лубяной цилиндр – нитки наматывают, делают и из луба, и из дерева. – Фу.

кӱ́ра́ш -ам 1) рвать; выдирать, Акт.: ***шопна́ – кандра́ де́не ыштыме, крепто́л, шу́дым шӱ́шка́т ко́рнылан, и́мне кӱ́рын-кӱ́рын ко́ӹке́ш*** торба – из верёвок сделанная, хребтуг, сена туда напихаешь на дорогу, лошадь ест, выдёргивая оттуда; Шия: ***ны́ным кы́ра́т*** выдираешь пух (перья); 2) полоть; **шӱ́к кӱ́ра́ш** id.; 3) драть (*напр.*, волокно со стеблей льна); **кӱ́рла́ш** -ам оторвать, (по)рвать(ся); **кӱ́рлын кайа́ш** (вдруг) оторваться; УнурК.: ***шӱ́ртӧ шуле́н – морт'и^{ӓ}е́н (кӱ́рлын кайа)*** нитка стала ветхой – потерявшей прочность (рвётся); **кӱ́рышта́ш** -ам *многокр.* рвать. – См. и **кӱ́рылташ**.

кӱрӓмбӓ́л кукм. пол, ряд половиц; Княг.: ***кӱрӓмбӓ́л – рушла́же*** *«пол», **кӱва́рат ма́ныт** кӱрӓмбӓ́л* – «пол» по-русски, говорят и *кӱва́р*. – Из **кӱва́р ӱмбӓ́л**.

кӱрӓшӓ́ кукм. *уст.* борец (на сабантуе), Княг.: ***кочам́ пеш кӱрӓшӓ́ ил́е, ка́жне гана́ па́тыр лиеш ил́е ту́до*** мой дед был выдающимся борцом на сабантуях, каждый раз оказывался победителем. – Тат.

кӱрӓштӓра́ш -ем кукм. прерывать (речь другого); СтКня: ***шомакым кӱрӓштӓра́ш тӱ́ӈале́ш д'ӱ́шӧ йеӈ*** пьяный человек начинает прерывать слова [другого]. – Ср. **кӱр(л)аш**.

кӱре́н, ВИжБ. **кӱре́н'** коричневый; ВИжБ.: ***пичке́мыш кӱре́н'*** тёмно-коричневый, Элн.: ***кӱре́ныт пеледе́ш*** цветёт коричневым цветом. – Тат.

кӱрка́, **кӱркӓ́** индюк, индейка, ВИжБ.: ***кӱрка́ава, кӱрка́уз'о, пукша́ш ту́дым беда́*** индейка, индюк, (про)кормить их [просто] беда. – Звукоподр.

кӱрлана́ш -ем кукм. *уст.* прерывать (кого-л., слова, речь другого), Княг.: ***ит кӱрла́не – му́тым ит кӱрӹ́ӣ*** не прерывай – не обрывай на слове.

кӱрт 1) менз., Шия (**лым кӹ̈рт**) наст; 2) мамад. сугроб, Карг.: ***(поране́т) кӱ́ртым корне́ш шынде́н*** пурга-то на дороге сугроб намела.

кӱртла́ш -ем клохтать, Шия: ***чывына́ кӱртла́ш тӱ́ӈалын, шин'д'а́ш шона́*** курица наша начала клохтать, насиживать собирается. – Ср. кильм.: *чы́ве кӱлт-кӱлт мане́ш*. – Звукоподр. корня.

кӱ́ртн'ӧ, Шия: **кӹ̈ртн'ӧ̈**, менз.: **кӱ̈ртн'е** 1) железо; 2) железный; 3) кусочек железа, предмет из железа; Бырг.: ***(Печа́н) шин'ж'а́же апсате́ш йо́мо, кӱ́ртн'ӧ вы-ырр ӧ̈ӈеште́н ке́рылтын*** У Печа́ (<*Петя*) глаз пропал на кузнице, кусочек железа, со свистом пролетев, вонзился; // **кӱртн'ӧ йол** 1) когти для лазанья бортника, тж. по столбам; Кадр.: ***кӱза́т кӱ́ртн'ӧ йол де́не, омарта́мак ышта́т пӱ́нджеш – Йома́рыште муа́ш лиеш*** забираются с когтями для бортника, улей прямо в сосне делают – на участке *Йома́р* можно найти; 2) протез (ноги); // **кӱртн'ӧпы́ӷлыш** разг. *уст.* слуховой аппарат; ВИжБ.: ***ӱма́ште налына́м ил́е кӱртн'ӧпы́ӷлышым, витл'ышы́м теӈге́, заман пыта́ батаре́йже*** в прошлом году я приобрёл слуховой аппарат, пятьдесят семь рублей,

батарейка у него быстро садится; // **Кӱ̆ртн'ӧ йўмо** *мифол. уст.* бог железа, Элн. (МФЭ-1970, № 57, л. 21): ***Кӱ̆ртн'ӧ йўмо ўло*** есть Бог железа. – Ф-перм.

кӱ̆ртн'ӧгўдо кузница, Кадр.: ***кӱ̆ртн'ӧгўдо мӑныт шўкыжо, о̆жно апсӑт мӑныныт*** большинство-то называют *кӱ̆ртньӧгўдо*, раньше называли *апса́т*. – Л. *апшаткудо*.

кӱ̆ртн'ӧ пурсӑ (**к. пурс'ӑ**) очень скупой.

кӱ̆ртн'ыго̆л рыба железница, бешенка, верховодка.

кӱ̆ртн'ылӑш -ем оби(ва)ть железом, Элн.: ***кӱ̆ртн'ылӑт – кӱ̆ртн'ӧ дӗне кырӑт со̆ндыкым: ӧрдыштӑт, мӱаштӑт, кӱ̆шныжӑт, пундӑшыжым гынӑ о̆гыт*** покрывают железом – обивают железом сундук: и с боков, и с краёв, и сверху, дно только оставляют.

кӱ̆ртн'ышўдо кукм., **кӱ̈ртн'ӹшўдо, кӱ̈ртн'ешудо** менз., **кӱ̆ртн'ӧшўдо** елаб. папоротник.

кӱ̆рык шуба, полушубок; // **апшӑт кӱ̆рык** кукм. меха кузнечные; // **кӱ̆рык тўлып** меховой тулуп; Элн.: ***кӱ̆рык тўлыпым шо̆рык ковӑштым ило̆н ыштӑт; кӱ̆рык тўлыпшо шо̆кшо, а мыжӗр тўлыпшо пӗшыжак укӗ*** меховой тулуп делают обрабатывая овчину, меховой тулуп-то тёплый, суконный тулуп не очень. – Тат.

кӱ̆рӹклӑш -ем кукм. клохтать; Княг.: ***шин'ж'ӑш толӑшыше чы̆ве кӱ̆рӹклӑ*** пытающаяся насиживать курица клохчет. – Ср. **клӱ̆клӑш**.

кӱ̆рылтӑш, менз. **кӱ̈рӹлтӓш** -ам 1) оторваться; прерваться; 2) впасть в летаргию; Пел.: ***о̆жно вет кӱ̆рылтшылак шўко лйныт, йккана Кадрӗкыште Пӓткӓлгӓ корӗмыш шўмо го̆дым ик кугыз'ӑ колаткӑжым пулвўйжо ден чумӗн, чылӑн кўржын пытӗныт лӱ̆тмышт тӗне*** в прошлом ведь впавших в летаргию было много, как-то раз в Кадряково, когда подъезжали к оврагу *Пӓткӓлгӓ*, один старик бил коленом по своему гробу, со страху все разбежались; 3) менз. онеметь; К.: ***кӱ̈рӹлтӹ̈н – ж'ы̆лмытыме лйын*** онемел – стал безъязыким; // **кӱ̆рылттымӧ** непрерывный, постоянный; Пел.: ***э̆смыла, по̆ро кӱ̆шыл ковӑ, кӱ̆рылттымӧ рыскӑлым пу*** бисмилла, добрый верховный дед, дай счастье непрерывное.

кӱсе̑н елаб., сарап. карман, Кукл., Сар.: **кӱсе̑**, кукм.: **кӱс'е̑**, Шия: **кы̑сӓ̑**, менз.: **кы̑се̑** id.; СтКня: ***кӱс'е̑ш чыкена̑м ил'е, тур-жа̑лтын*** я в карман сунул, истрепалось. – Ср. малм., калт. *кӱс'е*, Г. *кы̑шӓ̑н*. – Тат./чув.

кӱсе̑н туртыкта̑ш (турта̑ш) стягивать судорогой; Кукл.: ***кӱсе̑н туртыкта̑ – ж'о̑лым шуйалте̑т – ж'ӧсӧ лие̑ш*** судорогой сводит – ногу вытянешь – плохо станет; **кӱ̈с'е̑н туртыкта̑** менз. сводит судорогой; **кӱсе̑н турта̑** Пел. судорогой сводит; Кадр.: ***кӱсе̑н тӱрто – са̑де сӱнет туртыкта̑ йа, кылмышелакын йа, кӱсе̑н туртыкта̑, сӱн туртыкта̑, кӱсе̑н турте̑ш – тӱрл'ына̑т ма̑ныт*** судорогой свело – вот то сухожилие ведь стягивает, у замёрзших ведь, судорогой сводит – по-разному говорят [3 варианта]. – Ср. СЗ. *кӱшен*, Г. *кы̑сӓ̑н* жила, сухожилие, *кӱшен шу̑ӹпшеш* сводит судорогой, В. калт. *кӱс'ен*. – Тат.

кӱсе̑ты̑к ИжБ. чибис (=**кысыре̑т** там же).

кӱсле̑, кукм. **кӱс'ле̑** гусли, Чиг.: ***кӱс'ле̑ – кум лука̑н инструме̑нт, имн'е шар дена̑т ыште̑ныт кылжым*** гусли – треугольный инструмент, и из волос хвоста лошади делали струны. – Рус.

кӱсле̑зе, Кукл.: **кӱсле̑че** гусляр; Гришк.: ***вет кӱсле̑зелак мут поче̑ш Элне̑т кыч ле̑ктыныт*** ведь по разговорам, гусляры вышли из Ильнети; Кукл.: ***кӱсле̑че ма̑ныт, эн о̑жныжо кум лука̑н кӱсле̑м шокта̑т ил'е*** говорят: гусляр, раньше всего [то есть в далёком прошлом] играли на треугольных гуслях.

кӱ̈сӧ, кӱ̈с'ӧ, Шия: **кы̑ҫы̑**, менз. (почти забытое) **кӱ̈с'ӧ** 1) священная роща; мольбище, участок леса, где проводятся моления; Элн.: ***уло мемна̑н Ӱдрама̑ш кӱ̈сӧ, Чома̑ кӱ̈сӧ*** есть у нас Женская священная роща, Жеребячья священная роща; Пел.: ***кӱ̈сышкӧ то̑лна*** мы пришли на мольбище [ВВ: вообще-то пришли не в рощу, а в лес]; 2) общественный праздник с жертвоприношением богам, проведение общественного моления; Пел.: ***кӱ̈сӧ нерге̑ште шужа̑р то̑лын*** сестрица пришла по вопросу о молении; УнурК.: ***кӱс'ыма̑т ышта̑т ил'е, эн куго кӱ̈с'ӧ Вуймышто, окс'а̑м, кындылакым нами̑й а̑т, вита̑к о̑гыт йот, кӧ мунар пуа̑*** и моления проводили, самое большое моление в д. Бима, приносят деньги, хлеб, не принуждают, кто сколько даст; Гришк.: ***кенӗ̑жым кӱсым эртара̑т*** летом проводят моления; Элн.: ***агывайра̑м – ака̑ пайра̑м, вара̑ ле̑ктыт кураля̑ш, вӱда̑ш, вара̑ кӱсым ты гупла̑ште ышта̑т ил'е агывайра̑м*** – праздник поля, затем выходят пахать, сеять, затем

примерно в это время проводили моления; Бима: ***Куго кӱс'ӧ пайрамлак тыште лиӹныт. Вес йал гычыӈат молла толын; тӹрычын тагам конденыт. Шке родо дек пуртат, мочаш пурат эрдене, ик арн'а лиеш ил'е кӱс'ӧ*** большие праздники с жертвоприношениями были здесь. И из другой деревни жрец приходил; из дому привозили барана. Вводят в дом к родственнику, утром моются в бане, эти моления продолжались неделю; Н-Ильинка: ***кӱс'ӧ годым ватылак, ӱдырлак модыт; мир кӱс'ым Буймышто ыштенын*** во время молений женщины, девушки играли, моление всей округи проводили в д. Бима; СтКня: ***таче кӱс'ӧ кеᵐче, арверлакым мон' ида муш – маныт ил'е*** сегодня день молений, одежду и прочее не стирайте – говорили; 3) частное жертвоприношение, принесение частным лицом небольшой жертвы духу; Бима: ***мелна тодылтышым пышта, кинде нӹрым, ӱге-моге, особенно куге ӹче годым, ил'и частный кӱс'ӧ годым*** кладёт кусочек блина, кусок хлеба, с маслом и со всем, особенно в праздник *Кугече*, или при частном молении; ***надыр окс'а, киндылык ложашым пышташ – тыде частный кӱсын туган'е, моллалан тувырым, окс'ам пуат маш, а куго кӱс'ын туге огыл, надырже вол'ыклан – куго кӱс'ын вол'ыклан тӱлаш, пазар ак тене*** денежные пожертвования, кладут муку для хлеба – это у частного моления так, для жреца рубашку, деньги давали, а при больших молениях не так, денежные пожертвования для скота – заплатить за скот для большого моления, по базарной цене; К.: ***«кӱᵗᵗсӹлан пуаш» манын ил'е – вара мо туᵇᵘдо ил'е?*** говорили – принести для *кӱᵗᵗс'ӧ* – а что же это было?; 4) *уст.* жертва богу; Шия: ***кӹᵗᵗсӹм пуат – ж'а шорыкым, ж'а мос'там*** дают жертву – или овцу, или что-либо иное.

кӱстымаш, кӱс'тымаш, тж. **кӱсӧ, кӱс'ӧ ыштымаш** 1) проведение молений с принесением жертв богам, богу; **куго кӱстымаш** большое моление; Пел.: ***Кадрекыште шоӈго йеӈыш уке, пытен тушто кӱстымашышт*** в д. Кадряково нет жреца, кончилось там проведение молений; ***ᵐчоклышо, кумалше йеӈ, кӱс'ӧ ыштымаште лиеш тудо*** приносящий жертву, молящийся человек, во время общественных молений он бывает; Бима: ***мер кӱстымаш – мемнан мари коклан кумалме верже – латкок йал кумалын*** общественное моление – место моления нашей группы марийских деревень – двенадцать деревень молилось; Пел.: ***тыде ик йешлан ыштыме кӱстымаш*** это моление, проводимое для одной семьи;

2) мольбище, место молений; Бима: ***Овда лук – кок кӱстымаш кокла*** Угол Овды – место между двумя мольбищами.

кӱсын', **кӱсӱн'**, Шия: **кӹсӹн'** взаймы, в долг; долг; **кӱсын' налаш** брать в долг; Шия: ***кӹсӹн'ӹм пуэм*** возвращаю (отдаю) долг; Вар.: ***йумо Мланде ава деч кӱсын' мландым налын*** бог от Матери земли взял взаймы землю; ***кӱсын' пуаш*** дать в долг. – Ср. Л. *кӱсын*, Г., СЗ. *кӱсӹн*, малм. *кӱсӱн'*.

кӱс'наш -ем переходить, переселяться, ВИжБ.: ***мемнан деч кок йал кӱс'нен*** от нашей деревни [выделилось и] переселилось две деревни.

кӱс'ото кукм.; **кӱ^{у}сото** *уст.* менз. священная роща; СтКня: ***Кугӱс'ыштӧ кӱс'ото ынде, латшым вуй марте пуат ил'е*** в *Кугӱс'ӧ* – вот там священная роща, до семнадцати голов приносили в жертву; // **кӱсӧ йумо** бог священной рощи; УнурК.: ***мемнан дене кӱс'ӧ йумылан пуэныт, туган'е йумылан пумаш гына лиын*** у нас приносили в жертву богу священной рощи, у нас было жертвоприношение только такому богу; // **кӱсылан пуымо** жертвоприношение; К.: ***кӱ$^{ӹ}$с'ылан пумо вервлак*** места жертвоприношений.

кӱташ, менз. **кӹтӓш** -ем 1) пасти, пастушить (почти вытеснено словом **пастуклаш**); Кукл.: ***шадырман – ожно вол'ык кӱтымӧ годым кондыштыныт*** трещотка – в прошлом таскали во время пастьбы; 2) *уст.* глазеть, разглядывать; Элн.: ***коракым кӱтен ит шого*** не разглядывай ворон (т.е. не стой зря).

кӱтласаш, **кӱтлӓсӓш**, Шия: **кӹтлӓсӓш** -ем быть в гоне (о собаках).

кӱтӧ кукм., **кӹто^{ӧ}** менз. стадо; Княг.: ***кӱтӧ кошташ такырыште*** стадо бродит на паровом поле. – См. и **пастук**.

кӱтӱ^{т}чӧ, Шия: **кӱтсӹз'ӧ**, кукм. **кӱтӱз'ӧ** пастух; Бырг.: ***кӱтӱ^{т}чӧ пуӵ ташне тӱтӱтлен коштын*** пастух ходил, дудя в свой рожок; Шия: ***вирлак толыт; шорыклакын осӧбо ӱло кӱтсӹз'ӧ*** овечки идут; у овец есть особый пастух.

кӱӱк *звукоподр.* воркованию голубя; Пел.: ***ӵонешташ кайен ош когерчен, кӱ-ӱк, кӱ-ӱк кы^{т}чкырен кайен*** улетал белый голубь, улетал с криком *кӱ-ӱк, кӱ-ӱк*.

кӱч, кӱӵ, кукм. **кӱ^{т}чӧ** ноготь, коготь; копыто; **кӱӵ тӱн** основание ногтя. – Фу. – Кум. мут: ***кӱӵан-пӱан деч арале*** оборони от того, кто с когтями-зубами.

кӱчӑш, кӱ̈чӑш, кукм. **кӱ^{т}чӑш** -ем клянчить, побираться, нищенствовать; Пел.: ***вес мо̆гырышто кӱ̈ӹ̈м ӣл'е. Кӱ̈ӹ̈т ӣл'е шужӹ̈н и го̆дым*** я на другой стороне просила милостыню. Побирались в голодный год.

кӱчӱ̆зӧ, кӱ̈ӹ̈з'ӧ, кӱ̆чызӧ нищий; Пел.: ***шўко ӣл'е кӱ̈ӹ̈зӧ*** было много нищих.

кӱ̆чык, кӱ̆чӱк, сарап. тж. **кӱ̆ӹ̈ык,** УнурК. тж. **кӱ̆тс^{ш}ык,** Шия: **кы̆ӹ̈ык** 1) короткий; Кадр.: ***сӱвӧ – ко̆сточкыжо кин'ӹ̈н, толӹ̈т, по̆ӹ̈кӹ̈т – кӱ̆ӹ̈ык пӱдыргышлак*** *сӱвӧ* – отходы-косточки конопли, мнёшь, отряхаешь – короткие обломки; Элн.: **Кӱ̆чык корӗм** (название оврага: Короткий овраг); 2) недолгий; краткий, ***кӱ̆ӹ̈ык семя̆н*** сарап. склонный к краткости, кто не любит тянуть (*напр.*, малыш, который плачет недолго); 3) коротко, коротким (казаться); 4) кратко, кратким, недолгим, вкратце; Пел.: ***кӱ^{м}чык кынӑ ол'ӹ̈м*** скажу-ка вкратце; ВИжБ.: ***айдӑ кӱ̆чык о̆л'ыза*** давайте говорите кратко; ИжБ.: ***кужо гынӑ кенӹ̈жым кӱчыкӹ̈ш пыштӹ̈н...*** посчитав довольно долгое лето коротким...; **кӱ̆чыкын, кӱ̆ӹ̈ыкын** коротко; кратко, УнурК.: ***кӱ̆т^{сш}ыкын кайӑ*** идёт мелкими шажками, семенит. – Видят чувашизм.

кӱ̆чык акылӑн *уст.* елаб. несерьёзный и малоумный; Элн.: ***кӱ̆чык акылӑн – тынӹ̈г да тунӹ̈г ол'ӹ̈н ко̆ш[т]шо*** несерьёзный и малоумный – кто ходит и говорит по-разному об одном и том же.

кӱчыкемӑш -ам становиться (тж. оказываться) коротким; Пел.: ***ок куш, ы̆нде тўвыржо ок кӱчыкӹ̈м, а о̆н'д'ыч йын, йын, йын...*** не растёт, теперь платья не становятся короткими, а раньше каждый год, каждый год, каждый год...; **кӱчыкемдӑш** -ем укоротить; сократить.

кӱ̆чымӧ, кӱ̆чӱмӧ 1) сырой, неварёный, не сварившийся, **кӱ̆чымӧ парӗнге** сырая картошка; **кӱчымын'ӗк** сырым, в сыром виде; Сар.: ***парӗнгым, шӧрым кӱчымын'ӗк (шолтыте) кочкӹ̈ш*** картофель, молоко ест сырым (без варки); 2) простокваша; Княг.: ***малӑ гын тувыртенӑ кӱчымынӑм*** если наша простокваша выделится в густую массу, будем створаживать; Уял: ***меллӑ ложӑшым кӱчӱмӹ̈ш лугӹ̈м*** муку для блинов замешиваю в простокваше.

кӱ̆чыш: шо̆кшо кӱ̆чыш потница; Княг.: ***шо̆кшо кӱ̆чыш налӹ̈ш – чӱн'ж'ӑ гӑйлак нӑлыт – пӱжӑлт лӱ̆гыштымӧ дене*** потница захватывает – появляется как сыпь-пупырышки – из-за зуда от пота.

кӱчыштаʻш, кӱчӱштаʻш, кучыштаʻш -ем ломить, резко болеть (*напр.*, руки, ноги из-за холода); К.: ***кӱчыштаʻш – йӱштӧ вӱ̈т тен муӵшкытаʻт, тӱсенʻ керттегеʻч кӱчыштаʻ*** ломит – после того как стирают в холодной воде, нестерпимо ломит; ВИжБ.: ***кӱчыштаʻ (=кучыштаʻ) – кылма гын – керын ко[р]штаʻ*** ломит – если подвергнется воздействию холода – болит колющей болью. – Ср. **пучышташ.**

кӱш, кӱʻшкӧ вверх, **кӱʻшкыла, кӱʻшкӱла** кверху, **кӱшаʻн** наверху, **кӱʻшнӧ** наверху, **кӱʻшыл** верхний, верховный; **кӱʻшыч, кӱшӱʻч(ын)** сверху; // **кӱʻшыч куржаʻш** Кадр. (громко) хвастаться, Кадр.: ***Гӱрлӓ́й – кӱʻшыч курженʻеш, мокташаʻ, пашажаʻт-можаʻт окаʻйе, гӱрлӓ́ гынаʻ Гӱрлӓ́й*** [прозвище] хвастается, хвалится, делá и прочее у него не идут, только громко хвастается.

кӱш-кӱш окрик на птиц; Ер.: ***кӱш-кӱш! – комбылакым кычкыренʻ коштеʻш*** ходит, кричит на гусей – *кӱш-кӱш!*; Шия: ***мемнаʻн деʻне кӱш и кӹш ман поктаʻт, Сарамаʻкыште – кыш!*** у нас [птиц] гонят *кӱш* и *кӹш*, а в д. Мари-Сарамак – *кыш!*; Нырг.: ***чывым ӱжмӧ годым – чи-чи-чи!, пастырме годым – кӱш!*** кур когда подзывают – *чи-чи-чи*, когда гонят – *кӱш*!

кӱштаʻш -ем сарап. пригласить прийти; (очень редко) велеть; Пел.: ***аваʻм тендаʻм унала кӱʻштыш, пеʻшак кӱʻштыш*** мать вас в гости приглашала, настоятельно приглашала. – Ср. малм. *кӱс'тӓш, кӱсташ* (*унала*). – Ф-перм.

кӱыктаʻш -ем сварить, испечь; сарап. тж. вскипятить, ***кӱʻмӧ коʻчӹш*** горячая еда; **кӱʻшӧ** варёный, сварившийся, ***ломыжеʻш кӱыктаʻш*** испечь в золе; ИжБ.: ***кишаʻн шӧр, тӱʻдым кӱыктаʻт, коӈгаʻш шындаʻт, комбамбаʻл маʻныт*** молозиво, его запекают, в печь ставят, называют *комбамбáл*. – Ср. Л. *кӱкташ.*

кӱ̈лʻчаʻ К. хлебец с изюмом. – Тат.

кӱ̈ркӓʻ лудо К. помесь индюка с уткой, ***кӱ̈ркӓʻ лудынаʻ вӹдӹш пуʻра, крӓк-крӓкше укеʻ, чыш-чыш ман коштеʻш*** помесь индюка с уткой в воду залезает, *кря-кря* у неё нет, ходит, шипит *чыш-чыш.*

кӱ̈шʻч-кӱ̈шʻч Й., **кӱ̈ч-кӱ̈ч** К. слова, произносимые при ласковом поглаживании полупроснувшегося малыша, ***кӱ̈шʻч-кӱ̈шʻчым колтаʻш*** Й. поглаживать, массировать (малыша), К.: ***кӱ̈ч-кӱ̈ч, вуй гыч жʻол марте нийалтаʻт айзаʻм кӱ̈ч-кӱ̈ч*** [с такими словами] поглаживают младенца от головы до ножек. – Ср. **кус-кус, кыс-кыс.**

кы̆ве-ко̆во, кы̆ве-го̆во *изобраз.* суматошно (хвататься, спешно делая что-л.); ***кы̆ве-ко̆во погкалӑш*** суматошно собирать (вещи).

кы̆выр-кувырӑн не превратившийся в однородную гомогенную мягкую массу (*напр.*, о содержимом желудка); Пел.: ***пон̆гӗт вет кы̆выр-кувырӑн – мӧн̆гӗш лӗкме (укшычме) го̆дым шижӑт вет*** грибы-то ведь не в мягкой однородной массе – когда (при рвоте) обратно идёт, ведь чувствуешь.

кывыро̆к *изобраз.-ономат.* о резком движении, (*напр.*, открывании двери); Элн.: ***мочалдурым ӱрӓтн'ик кывыро̆к по̆ӵын – а тўшто нымо̆т укӗ*** урядник резким движением открыл предбанник – а там ничего и нет.

кыдӑл, менз., Сар., Кукл.: **кы̆дӑл** пояс; поясной; К.: ***кы̆дӓл ӱ[ӓ]шӧ*** поясной ремень; **кыдӑч** с середины; **кыдӑч-покшӗч** спешно (*напр.*, взяв то здесь, то там); // **кыдӑл волӗн** надорвалась поясница. – Фу.

кыдалтӑш -ем Гонд., Вар., Ер. бросить (вытесняется вариантом **кудалтӑш**).

кы̆де-гы̆де-гы̆де *междом.* – произносят, когда щекочут кого-л.

кыдӗж 1) зарубка; Княг.: ***тӗве тывӗч кыдӗжше ўло, тӗве пӱ̆чкашӗт кыдӗжлакым ыштӗм*** вот отсюда есть зарубка, вот я сделаю зарубки тебе пилить; 2) узел (на растении, *напр.*, бамбуке и других злаках); выступ в виде кольца; Элн.: ***полдрӑн пўӵ кыдежӑн-кыдежӑн*** борщевик с узлами на стебле; Ер.: ***кыдежӑн черкӗ*** чарочка с кольцом-выступом на ножке.

кыдетлӑш -ем кудахтать; Ер.: ***чы̆ве кыт-кыдӗт, кыт-кыдӗт кыдетлӑ*** курица кудахчет *кыт-кыдет, кыт-кыдет.* – Ономат.

кыдйк-кыдйк *звукоподр.* крикам сороки; УнурК.: ***кыдйк-кыдйк шогертӗн кыч[ӓ]кырӑ, шӧгыртатӑ*** сорока кричит, стрекочет *кыдик-кыдик.*

кыдро̆н-кыдро̆н *звукоподр.* шуму выскребания, Элн.: ***кўго коркӑ дӗне кыдро̆н-кыдро̆н удыркалӗт ил'е (парӗнгым, пўӵымышым), коркӑ тунӑм пӱ̆сӧ лиӗш ил'е*** большим черпаком выскребаешь было *кыдро́н-кыдро́н* (картошку, кашу), черпак тогда был с острым краем.

кыжганӑш -ем испугаться, насторожиться; поостеречься; Элн.: ***кыжганӗн – лӱ̆дын, шекланӗн, кырӗн кӗртыт, сопкалӗн мон'*** насторожился – испугался, заосторожничал, могут побить, скажем,

оплеух надавать; ***кыжга́нышым – оро́л пӧ́ртыштӧ йӱ́дым ала-мо шо́ктыш*** я испугался – в сторожке ночью что-то послышалось; Пел.: ***Сагида́ ко́ка́т кыжга́ныш тыр (лӱ́дын ко́лтыш ы́нде)*** тётя Сагида́, наверное, насторожилась (испугалась, значит); ***тыша́к мала́ш кыжга́нышым*** я поостереглась остаться ночевать здесь.

кы́жге 1) тихонько, осторожно, с предосторожностями; ***кы́жге гына́ нумал ко́ндыза*** осторожненько (без тряски, рывков) принесите; 2) тихо, спокойно; Элн.: ***рат пы́тыш ы́нде и́лышын, кы́жге гына́ илена́ и́л'е*** пропал теперь у жизни порядок, жили [до этого] тихонечко. – Ср. **кышт**.

кыжгыкта́ш -ем двигаться (делать, жить и т.д.) тихо, без рывков, без нервничания; Пел.: ***ала́ туго́к кыжгыкте́н ила́ икта́ж и́ым*** может, проживёт несколько-то лет как-нибудь тихонечко.

кыздыра́ш -ем мамад. *уст.* ругать; Гришк.: ***кыздыра́ш – вурса́ш*** *кыздыра́ш* – ругать. – Тат.

кызу́, кзу *уст.* быстрый, быстро, Кукл.: ***йӱ́нга гын – кызу́ кайа́*** только чешет – быстро идёт. – Тат.

кызыктара́ш -ем мамад. вызывать теплые чувства, симпатию или интерес; Шия: ***кызыктара́ тӱ́сыжӧ (ӱ́дырын)*** облик (девушки) вызывает симпатию. – Тат.

кызымача́ *уст.* Нырг. в подпитии; Нырг.: ***ты́гак о́гыт рушт и́л'е, чак кызымача́ гына́ ли́ыт и́л'е*** так (как нынче) не становились пьяными, бывали лишь чуть в подпитии. – Тат.

кызына́ш -ем *уст.* 1) польститься на что-л.; Пел.: ***су́ртлан кызыне́ныт ма́ныт*** на дом, говорят, польстились; 2) загореться (желанием); Гонд.: ***га́лстуклан кызыне́н*** загорелся желанием заиметь [тот] галстук; 3) заинтересоваться, быть заинтересованным, ангажированным; Пел.: ***йе́ӈ му́тым ит ко́лышт, кызыне́н ол'а́т*** не слушай слова других, ангажированно говорят; 4) почувствовать симпатию (интерес), Шия: ***ты ӱ́дырлан кызынышым*** я почувствовала симпатию к этой девушке; Вож.: ***икта́ж-мола́н кызына́ш (эргылана́т) ли́е́ш*** можно почувствовать на что-то интерес (и к парню). – Тат.

кыйа́к менз. осока; стрелка (лука), Й.: ***сога́нын кыйа́кше*** стрелки лука. – Ср. **кийа́к**. – Тат.

кы́йык-мы́йык *уст.* 1) так и эдак, вкривь и вкось; Сар.: ***кы́йык-мы́йык пӱ́ыркале́н кийа́т кута́нышты́м клу́бышто, марла́т куште́н о́гыт мо́што*** так и эдак крутят своими задами в клубе, и

по-марийски плясать не умеют; 2) косой-кривой телосложением; СтКня: *э ула̑т са̑ште кы̆йык-мы̆йык (йо̑лжо ка̑дыр, пӱгырна̑лтын коште̑ш)* ну ты и косой-кривой (ноги кривые, сгорбленный ходит); ВИжБ.: ***кы̆йык-мы̆йык – о̑жно ол'а̑т ил'е, ка̑зыр уке̑, «н'енормал'ный» што л'и адэ̑ме*** *кыйык-мыйык* – в прошлом говорили – «ненормальный», что ли, человек; 3) никудышным образом, тяп-ляп, аляповато, плохо, косо-криво; Кадр.: ***а̑йда-йӧ̑ра, кы̆йык-мы̆йык ы̆штыме, лӱ̑мжылан гына̑, пелода̑р ы̆штыме*** кое-как, косо-криво сделано, для галочки, не до конца; Пел.: ***кы̆йык-мы̆йык*** – *«тяп-ляп» лие̑ш кыйык-мыйык* будет «тяп-ляп». – Тат.

кы̆йырче попрошайка (большинством слово марийским не считается); Пел.: ***кы̆йырче гай пӧрт йеша̑ кошт, колхо̑зыным кӱте̑т кын шке кидышке̑т вет пу̑ат*** ходи по домам, словно попрошайка, а если будешь пасти колхозное, тебе в руки ведь выдадут [плату]. – Тат.

кыкри̑-кукри̑ *разг.* весь скрюченный, Пел.: ***кыкри̑-кукри̑ ли̑н пыте̑н шоӊго йеӊ*** старый человек стал весь скрюченным.

кы̆кыр-му̑кыр, кыкри̑-мукри̑ кривой, весь скрючившийся, согнувшийся, Пел.: ***ме кок шоӊго пенсион'е̑р, кы̆кыр-му̑кыр, ила̑н толашена̑; «кыкри̑-мукри̑ ли̑н пыте̑н шоӊго йеӊ» ма̑ныт*** мы, два старых пенсионера, вконец скрючившиеся, пытаемся кое-как жить; говорят: «старый человек весь уже скрючился».

кыл 1) связь; связка; 2) *этногр.* лента или полоска (иногда с пришитыми монетками), идущая назад на спину от женского головного убора; Кадр.: ***кыл – шыӊашо̑выч пыжыкта̑т, Элне̑тын шыӊашо̑вычыжо тыгайра̑к чай*** полоска-лента – прицепляют к женскому головному убору, в Ильнети женский головной убор примерно такой же вроде; Пел.: ***шыӊашо̑выч коч кылым пыжыкта̑т, тенга̑н ӱпкандра̑ – ик ра̑тан, мин'е̑рыш (2,5 см ку̑мдык) урга̑т, рубл'о̑выйым*** через женский головной убор *шыӊашо̑выч* прикрепляют ленту, накосник с монетами – в один ряд, к полотну (шириной в 2,5 см) пришивают, рублёвые [монеты]; ИжБ.: ***кыл – шыӊашо̑выч йыр окса̑н л'е̑нтыже*** *кыл* – лента с монетами вокруг женского головного убора.

кыла̑ крючок (двери, калитки). – Ср. **кыла̑лтыш**.

к(ы)лала̑ш -ем закрыть на крючок; Гришк.: ***капка̑м кы̆ла̑лышыч шеӊгелне?*** ты закрыл ворота на крючок сзади (т.е. в огород, не на улицу)?

кыла́лтыш крючок (двери, ворот), Гришк.: ***капка́ кыла́лтыш, эшо́ тӱкыла́лтыш у́ло, и́ктыже кылала́ш, ве́сыже тӱкыла́ш*** крючок ворот, есть еще защёлка, одно – закрывать на крючок, другое – на защёлку.

кыла́н: кыла́н пиж рукавицы на шнуре, Гонд.: ***о́жно кува́лак кыла́н пи́жым ӵие́н ко́штыныт ты́ште, и́зылак ка́йак, ке́ӵа маш ку́штымышт ко́дым*** раньше старухи здесь ходили, надев рукавицы на шнуре, словно маленькие, когда плясали, [их рукавицы] висели.

кыла́т, клат кладовка; склад. – Из рус.

кылда́ш -ем привязать, связать (тж. по смыслу); **кы́лдыш** связка; Бима: ***му́тшо ок кылда́лт, мут кы́лдышым пале́н ок шу́кто*** слова у него не связываются, не успевает схватывать связь слов.

кы́лде-гы́лде *изобраз.* о разговоре, Акт.: ***кы́лде-гы́лде луге́н то́лыт маш кок сӱаса́те*** не спеша болтая, шли в это время две татарки.

кылдешталта́ш -ам быть завязанными, обвязанными, (оказаться как бы) заплетёнными, Микай: ***пакча йэмышэт-влак тӱрлӧ осал шудо дэнэ да монь кылдэшталтытат, нымогань пакча саскатат огэш лий*** твои овощи, окажутся заплетёнными различными сорными травами и прочим, и тогда никаких овощей у тебя не будет.

кы́лдыр-ка́лдыр, кы́лдыр-го́лдыр, кы́лдыр-гы́лдыр *звукоподр.* грохоту (*напр.*, телеги); или дребезжанию (металлических предметов); Элн.: ***парча́н ко́рыж, мото́р, ши́же кы́лдыр-гы́лдыр гына́ шокта́*** серьга с подвеской, красивая, серебро у неё лишь позвякивает.

кыли́ шин'ж'а́ менз. косой глаз. – Тат. *кылый* кривой, косой.

кылма́ш -ем (за)мёрзнуть, **кы́лме** мёрзлый. – Ф-перм.

кы́лме йол Чуп. незваный гость (которому не рады), Чуп.: ***ӱжте́ ме́н пу́рышо уна́ ве́рыш – кы́лме йол*** без приглашения пришедший на место гостя – *кылме йол* (*букв.*: мёрзлая нога).

кы́лме йонда́л 1) елаб., сарап., менз. нежеланный гость (обычно о пьянице, *букв.*: мёрзлый лапоть), Гонд.: ***йӱ́ын ко́штшолак, йотте́ пура́т, ӱжте́ то́лыт – кы́лме йонда́ллак*** которые бродят, пьянствуют, без спросу заходят; без приглашения приходят – «мёрзлые лапти»; Ер.: ***тӱ́рл'ӧ кы́лме йонда́лжым сӱ́аныш ида пу́рто*** всяких там «мёрзлых лаптей» на свадьбу не пропускайте; Пел.: ***кы́лме йонда́л – ӱ́жтымӧ, кӧ толшашана́т о́гыл, йӱ́аш***

гына мы́ше «мёрзлый лапоть» – незваный, кто и не должен прийти, пришедший лишь выпить; 2) кукм. бестолочь; Княг.: ***кы́лме ж'ондо́л – ни чынчыне́н пашам ок ы́ште, ни кутыре́н ок мо́што*** «мёрзлый лапоть» – ни как следует работу не делает, ни беседу вести не умеет.

кылмыкта́ш -ем морозить; заморозить; подмораживать, **кылмыктытыма́шын** чтобы уберечь от мороза; ВИжБ.: ***йол пунда́шыш кылмыктытыма́шын чыкена́ ил'е*** совали на дно обуви, чтобы нога не мёрзла.

кылти́-култи́ 1) никчёмный, ВИжБ.: ***кылти́-култи́, щӱк аде́мышт кына́ ко́дыч, со́й пыта́рыш са́йжым*** остались одни никчёмные, сорные люди, война угробила хороших; 2) плохо, стуча ногой, хромая; ИжБ.: ***йоле́т окша́к кын «кылти́-култи́ кайа́» ма́ныт*** если у тебя нога хромая, скажут: «идёт стуча ногой».

кылти́н-кылти́н *звукоподр.* игре на гуслях.

кылт-колт *изобраз.* о быстрых, резких движениях; Гонд.: ***Ж'орги́ ача́жым кылт-колт кына́ по́ртыктыл нал'е*** Йорги [<Георгий] быстрыми резкими движениями утихомирил [разбуянившегося] отца.

кы́лты-кы́лты *изобраз.* о звуках при стуках неустойчиво лежащего бревна на срубе (когда у бревна недостаточно площади опоры на нижнем бревне); Княг.: ***кы́лты-кы́лты тарвануле́ш – моде́ш пырн'ада́*** со стуком шевелится – «играет» ваше бревно.

кы́лтык УнурК.: глуповатый и несерьёзный, тж. неумно шумный, УнурК.: ***кы́лтык – а́кылтыме, а́кылже уке́*** *кылтык* – без ума-серьёзности, нет ума. – Тат.

кылтыка́й елаб., сарап., менз. 1) легкомысленный; Й. тж. жеманный, Ныр.: ***кылтыка́й ган' кошта́т – куштылгыра́к йе́ным ма́ныт*** ходишь как *кылтыка́й* – про несколько легкомысленного человека говорят; 2) хвастунишка; Пел.: ***кылтыка́й – ко́тара́й*** *кылтыка́й* – хвастунишка.

кылтыклана́ш -ем сарап. 1) психовать, вести себя несдержанно; УнурК.: ***ызыш психовата́л'а гын, «ой кылтыкланет!» ма́ныт*** если немного психует, скажут: «ой ведёшь себя несдержанно!»; 2) дурачиться, вести себя неумно; Пел.: ***вуймари́ гай кылтыклане́н шин'ж'е́т, мото́р от о́л'о, алди́-вулди́ ол'е́т*** сидишь дурачишься как житель д. Бима, не говоришь по-хорошему, говоришь несуразно. – Тат.

кылчык 1) кукм. чешуя; 2) тж. **кырчык** *уст.* мелкая кость рыбы, Элн.: ***уло муро: Пойан гына ж'еӈже колым коӧкеш, Кылчыкшымат ӱлкӧ рӱзалта*** есть песня: Богатенький человек-то рыбу ест, Мелкие кости-то вниз смахивает; Гришк.: ***кырчык – тыде колын лужо кырчык*** – это кости рыбы. – Тат.

кылымде пуп; **кылымде ава** повитуха; УнурК.: ***кылымде ава – шоӧмыж годым пӱӧкаш ӱжыт маш*** повитуха (*букв.*: пупочная мать) – при родах приглашали пуповину перерезать.

кыл'га приторный; Ер.: ***кыл'га – сай таман огыл*** приторный – неприятного вкуса; Сар.: ***кыл'га – йыгыжгырак таман*** приторный – противноватого вкуса; Вож.: ***кыл'га – утыжым тамле*** приторный – слишком сладкий; Кадр.: ***кыл'га чучеш, н'еприйатный ӧӱеш*** приторным кажется, неприятным кажется; К.: ***кыл'га*** (опереднённые ***ы, а***) – ***шӧран чайыш песокым пыштет мон' гын кыл'га лиеш*** приторный – если, скажем, в чай с молоком накладёшь сахару, будет приторно. – СЗ. *кул'га*, Г. *кылгä, кылгätä, кыл'gätä.*

кыл'гыкташ -ем подташнивать (и отрыгиваться); УнурК.: ***койам коӧкат та кыл'гыкта маныт*** наешься сала и подташнивает, говорят; Элн.: ***кыл'гыкта – утыжым коӧкат кын, мӧӈеш лекташ тӧча*** подташнивает – если съешь лишнего, как будто обратно норовит выйти; УстьС.: ***кыл'гыкта – пагарлан ок келше*** подташнивает – не по нутру желудку. – Ср. тж. **кыл'га**.

кыл'дырге: *кыл'дырге кошташ* (***кыл'дыр-гыл'дыр кошташ***) беззаботно шататься (гулять, прохаживаться).

кыл'тыка елаб. небольшой предмет, деталька (непонятного назначения).

кымыж (и **кумыж**) менз. кора, лыко. – Ср. **кумыж**.

кына 1) хна; 2) бальзамин. – Тат. (араб.).

кындык шкворень. – Тат.

кын'ж'ыр-кун'ж'ыр хлипкий; Пел.: ***эрге кынж'ыр-кунж'ыр капан огыл*** сын не хлипкого телосложения. – См. и **кан'ж'ыра**.

кынгрок *изобраз.* (в сочетании **кынгрок нымат уке**) об удручающей пустоте, когда в доме хоть шаром покати; Элн.: ***пошкыдылакын ӱстембалнышт кынгрок нымат уке*** у соседей на столе, хоть шаром покати, нет ничего. – Ср. тж. **конгрок**; // **кынгрок шин'ж'ен кодаш** остаться на бобах, Ер.: ***Горски пойен***

ко́до у́шпымо де́не, мемна́н ж'ал кы́ҥгро́к шин'ж'е́н ко́до село Новогорское от объединения [хозяйств] разбогатело, наша деревня осталась на бобах.

кы́пте-ко́пто, кы́пты-го́пто *изобраз.* о неловком падении с размаху (*напр.*, с лестницы).

кыпто́к *изобраз.* о падении (*напр.*, кого-то выкинутого на улицу); Вож.: ***кыпто́к кына́ ле́ктын во́йзым (кы́пте-ко́пто ко́йым)*** я вылетел и упал шлёп (полетел и свалился, покатившись).

кыпт(ы)ри́ 1) елаб., сарап. хвастун; легкомысленный и хвастливый; Сар.: ***кыптри́ мари́ – нӧлтӓлӓ́лтше и́зыш, ны́мо ден мокта́на́ш, а мокта́на́*** хвастун-мужик – несколько возомнивший о себе, хвастаться нечем, а хвастается; ВИжБ.: ***кыптыри́ – и́зыш кына́ по́ӵ рӱзалте́н ко́штшым ма́ныт, кӧта́рчык кыптыри*** – кто ходит немножко помахивая хвостом, хвастливый; 2) мамад. медлительный; Гришк.: ***кыптыри́ – шуэ́н шокта́ – н'еподви́жный, пеш э́ркын ко́штшо, оге́ш ва́шке кыптыри*** – редко слышится – малоподвижный, кто ходит очень медленно, не спешит. – Ср. тж. *разг.* **кыпт(ы)рилана́ш** -ем вести себя несолидно-хвастливо. – Ср. **коптара́й**.

кыптыри́к сарап. *разг.* целлофан(овый пакет); полиэтилен(овый пакет); Пел.: ***кыптыри́к меша́к, кыптыри́к – целлофа́н паке́т*** целлофановый мешок, *кыптырик* – целлофановый пакет.

кыптыри́-куптыри́ елаб. *уст.* легкомысленно-хвастливый; Элн.: ***ж'е́лкын – кыптыри́-куптыри́ ж'е́ӈ е́лкын*** – легкомысленно-хвастливый человек.

кыптырилана́ш елаб., (Вож. тж. **кыптырлана́ш**) -ем легкомысленно (глупо) хвастаться, бахвалиться; Акт.: ***мари́ ж'е́ӈ де́не о́л'ымо ра́тше уке́, ала-мо кыптырилана́ш тӱ́ӈа́лын*** нет у него порядочного разговора с марийскими людьми, начал чего-то глупо похваляться; Вож.: ***шӱ́кшӧ́ йондал, ышты́н ок мо́што, а кыптырлана́*** «драный лапоть», делать не умеет, а бахвалится.

кыпши́к-кы́пшик елаб., сарап., **кы́пшык(-кыпшык)** менз., елаб. (на удивление) лёгонький, как пёрышко; ВИжБ.: ***кага́з, капро́н, йӱ́жо адема́т кыпши́к-кыпши́к ку́штылго лие́ш*** бумага, капрон, даже иной человек бывает на удивленье лёгким; К.: ***кы́пшык – ку^{ы}штылга́т-ку^{ы}штылго, чы́ве мон', ко́мбо кыпшык*** – совсем лёгонький, говорят скажем, курица, гусь; Элн.: ***уй, азза́же кы́пшык кына́ – ку́ӵе́н о́н'ж'ымо го́дым ма́ныт*** ой, младенец-то

необычно лёгонький – когда возьмут подержать, скажут; УстьС: ***кыпшӥк-кыпшӥк улеш, уло иже, нелытше шагал*** лёгонький, не по годам лёгкий, годочки-то есть, веса нету; ИжБ.: ***кыпшӥк кына, ой куштылго*** совсем лёгонький, ой лёгкий; Кадр.: ***кыпшӥк, кыпшӥк-кыпшӥк – куштылго мамык семын*** *кыпшик, кыпшик-кыпшик* – лёгкий словно пушинка; Кукл.: ***кыпшӥк кына – изе нелыт чотан, нелыт чот кычын, пун мон', адеме нерген*** лёгонький – с малым весом, по весу (оценивая), о пушинке, скажем, о человеке; 2) *уст.* воздушный, хорошо взбитый; Элн.: ***эшо тӱшак, мындерлак кыпшык лиын кертыт; шудет мотор кошкен – кыпшык кына лиын*** ещё перина, подушки могут быть воздушными, хорошо распушенными; трава у тебя хорошо высохла – стало (сено) воздушным. – Ср. Л. *купшака*.

кыр: кырлан ойгыраш менз. горевать попусту; К.: ***кырлан (таклан) ойгырен шин'ж'ет*** сидишь горюешь без причин. – Тат.

кыраш, краш -ем 1) бить; ***тӱмбырым кыраш*** бить в барабан; 2) молотить, заниматься молотьбой; ***кӱлта кыраш кайман*** надо идти снопы молотить; 3) мять; Вож.: ***пашашым нил-вич кече гыч кырена*** через четыре-пять дней будем мять посконь; // **кервычым (кермычым) кыраш** делать, производить (*букв.*: бить) кирпич (кустарным способом); УнурК.: ***кермычым кырен кечеш коштат ил'е*** наделав кирпичей, сушили на солнце; // **окс'ам кыраш** *разг.* заколачивать деньги; Бима: ***Сивырыште ок'сам кырат*** деньги в Сибири заколачивают. – Волж-перм.

кырде-мырде менз. негодный, ерундовский, К.: ***кырде-мырде мут тым ойла, йӧртымаш мут тым*** ерундовские слова говорит, негодные слова.

кыркайак кукм. мокрица, Уял: ***кыркайак – ночко тарканым маныт саште*** мокрица – «мокрого таракана» вообще-то называют. – Тат.

кырте-карте там-сям по мелочи; редкими одиночками, не массово, не группами; УнурК.: ***Кӱанешер гыч – кырте-карте йа – Настук, Одатйа, Ольга кокай – марлан толынат*** из д. Каменный Ключ редкими одиночками выходили сюда замуж: Настук, Одатйа, тётя Ольга.

кыртмаш -ем *уст.* напрягаться (слово уже почти не используется).

кы́ртыш[1] кукм. надоеда, надоедливый человек; Княг.: ***кы́ртыш ула́т тый, кай воктече́м, кы́ртыш! – оса́лым вурса́т; о́к кай, кыртышлане́н, шыде́тым лу́ктын шога́*** ты надоеда, иди от меня прочь, надоеда! – ругают дурного; не уходит, стоит надоедая, зля тебя. – Ср. **курта́ш: тынга́м к.** Ср. и кильм. (д. Канымаш): *кыртыш* придирки, *кырташ* надоедать, *кыртышланаш* id.

кы́ртыш[2] Кадр. та часть древесины, что ближе к коре; ***кы́ртыш оңа́*** менз. горбыль, ***оңа́н кы́ртышыже*** необрезной край доски.

кыртышланаш -ем кукм. надоедать, приставать, Княг.: ***пилане́н, кыртышлане́н шога́ – эре́ ж'оде́ш*** стоит, дуря, надоедая-приставая – без конца просит. – См. пример и в **кыртыш**[1].

кы́рче-мы́рче 1) мелочь, что-л. там-сям в небольших количествах; 2) мелкий и нечастый (*напр.*, лес, трава); 3) Кадр. деньги, титимити, Кадр.: ***кы́рче-мы́рче – ты́де окс'а́*** *кырче-мырче* – это деньги. – Ср. **кы́те-мы́те, кы́рде-мы́рде**; ср. и Л. *кырча́-марча́.*

кырша́ш, мамад.: **кӹ́ршӓ́ш** -ем *уст.* присоединиться (об. предварительно договорившись); пристроиться; Сар.: ***паша́ ышта́ш, ра́тыш кырша́ш лие́ш*** можно присоединиться к работе, к пирушкам по очереди; СтКня: ***кы́ршышыч – компа́н'ыш*** ты присоединился – к компании; Шия: ***мый тенда́н де́не пу пӱ́чка́ш кырша́ш шонена́м ил'е́, шым шу*** я намеревался с вами присоединиться к пилке дров, не успел; Чиг.: ***«кы́ршышна» ма́нын, пырл'а́ ӱ́шнышна*** мы пристроились, сказав так, объединились; Гришк.: ***«ра́тыш ту́до кырше́н о́гыл» ма́ныт*** говорят: «он не присоединился к пирушке по очереди»; // **кырше́н ила́ш** жить дружно, сообща делая дела; ИжБ.: ***пеш кырше́н ила́т – ваш-ваш ко́штыт*** живут очень дружно – ходят друг к другу. – Тат.

кыса́л *уст.* кисель; тесто, Ер.: ***кысале́м оваре́н о́гыл, ко́ӹ́ышым руша́рн'алан гына́ ы́нде ышты́на́*** тесто у меня не поднялось, еду приготовим только к воскресенью. – Рус.

кыси́ сарап. (менз. **кӹ́ы́ᵘси,** Шия: **кӹ́ыс'е**): в **ош кӹ́ы́ᵘси́ во́ндо** жимолость белая; К.: ***ош кӹ́ы́ᵘси́ во́ндо – ӱштерво́штырлан на́лыт, пари́'а кӱ́жгыт гына́*** жимолость белая – берут для метлы, толщиной всего с палец. – См. и **шем кыси.**

кы́ска́ч елаб., **кы́скыс** и **кы́с'кыс'** сарап. щипцы для углей; УнурК.: ***кы́скыс – шо́лгым на́лме, эшо́ сипса́ ма́ныт ту́дымак*** *кыскыс* – брать горящие угли, ещё это же называют *сипса́.* – Тат.

кыс-кыс-кыс то же что и **кус-кус**, Й.: *кус-кус – йочам ний-алткалыме годым манып кус-кус* – говорят при поглаживании ребёнка; Пел.: *айда, кыс-кысым колтена, кыс-кыс-кыс!* давай *кыс-кыс* пустим, *кыс-кыс-кыс!*

кысташ менз. заставлять; Й.: *молан кыстет, виытлен ит йӱ^{ӱ}ктӧ^{ӧ}!* почему заставляешь, не пои насильно! – Тат. – Ср. **исташ**.

кыстыви *кыстыви*, блин с кашей, тж. каша с мелко накрошеным мясом, завёрнутый в блин, Элн.: *мелла руаш гайым нӧштылыт, тар пучымышым ӱмбак тодыл пыштат, шл'и парӈге н'емыр – тамле – ӱйаныс, ожно шӱл'ӧ ложаш тене ыштат ил'е* месят навроде блинного теста, сверху кладут и завернут пшённую кашу, или картофельное пюре – вкусно, это же в масле, в прошлом делали из овсяной муки. – Тат. *кыстыбый*.

кысыл кукм. 1) стопка (блинов); 2) куча (зерна). – Ср. **кышыл**.

кысырет ИжБ., **кыс'едык** Нырг., Бырг. чибис, ИжБ.: *кысырет кайык, шуко ил'е, казыр уке; вӱт вокте не ил'е, тӱкӧ гайже уло* птица чибис, было много, нынче нету; у реки был, есть как рога. – Ср. **ийедык, кизедык**.

кытай комбо *уст.* порода крупных белых гусей.

кыте-мыте 1) мелочь, отходы (дров, щепки и т.д.); Пел.: *кыте-мытышлакым олтышым пулан* всякие отходы я сжёг в качестве дров; 2) мелкий; Кадр.: *кыте-мыте сомылым ыштет – шин'ж'аш ок кой ыштылмет* исполняешь мелкие дела – глазу незаметно, что делаешь. – Схожие слова в удм., тат., чув.

кыти вӱ^{ӱ}т менз. вешняя вода; *кыти вӱ^{ӱ}т – шошым йогышо вӱ^{ӱ}т* вода *кыти* – текущая весной вода.

кытыр-кытыр *звукоподр.* стрекотанию сороки; Гришк.: *шогертен шытыр-шытыр, кытыр-кытыр кычкыра* сорока стрекочет *шытыр-шытыр, кытыр-кытыр*.

кыча, кукм. **кыт^{чш}а**, Кукл. **кыча**, мамад. **кыче**, Сар. **кычка** 1) алмазная пыль – очень мелкий снег в мороз; УнурК.: *кыча гын ну тер дене йӧсӧ, а кӱртн'ӧ пундаш тене сай* если алмазная пыль – трудно на санях с деревянным полозом, а с железным полозом хорошо; Нырг.: *телым йылде-йылде йога, «комбо кычам йӱеш» манып ил'е* зимой сыплется алмазная пыль, говорили: «гуси пьют алмазную пыль»; Гришк.: *телым кыче йога* зимой сыплется мельчайший снег; Сар.: *лум кычка – йылгыжеш вет, сад*е алмаз-

ная пыль – сверкает ведь, это; Кукл.: ***кыча́ – те́лым ти́где и гай йога́*** алмазная пыль – это как мельчайший лёд сыплется; 2) скрипучий (о снеге), ***кӹча́ йӱк*** скрипучий звук снега. – Ср. у Колумба: *кычыка лум;* яран. *кы̆ӆцӓ* скрипучий; плохо скользящий; Л. *кычык.* – Ф-волжск.

кӹчака́ скрипучий; хриплый. – Ср. предыд.

кычала́ш, кӹчала́ш -ам искать; *перен.* тосковать по кому-то, Нырг.: ***шӱ́м кӹчале́ш и́кшывым*** сердце тоскует по (родному) ребёнку. – Фу.

кычалтыла́ш, кӹчалтыла́ш -ам придираться (копаясь в мелочах).

кыча́н, кӹчан со снежной пылью; Гришк.: ***кыча́н ко́рно и́мн'ылан не́ле лие́ш*** дорога со снежной пылью будет трудной для лошади; Княг.: ***кыт^{чш}а́н ко́рно те́рым пыжыкта́*** дорога со снежной пылью не даёт скользить саням. – Ф-волж., см. выше.

кычка́с кукм. щипцы. – Тат. – См. **кыскач**.

кычкыжа́ш -ам *уст.* постанывать, издавать характерные при сильной боли звуки, Элн.: ***кӹчкыж ки^{и}а́ – ой, ой ман ки^{и}а́; кӹчкыж шога́*** лежит и стонет – говорит ой, ой и лежит; стоит и стонет. – Ср. Л. *кечкыжаш.*

кычкыра́ш -ем кричать, крикнуть; позвать; подзывать; будить, Шия: ***чока́й – шорыка́ш пара́ным ма́ныт, кычкыра́т чока́й*** – так называют, подзывают овцу-ярочку; Уял: ***чока́й, чока́й – [тыге] изыра́к со́рыклакым кычкыра́т чока́й, чока́й*** – так молоденьких овец подзывают; // **кычкыре́н** громко, криком, ***кычкыре́н ол'а́*** громко говорит; **кычкырма́(ш)** крик, громкий голос; Кадр.: [*йӱштӧ кайыкым*] ***у́жын ом ул ужа́шыже, кычкырма́ гыч кына́ пале́м*** овсянку я не видела, только по её крику знаю; **кычкырла́ш** -ем ругаться, браниться, кукм. курлыкать. – Ср. малм. *кыскырлаш.*

кычыгаш -ем кукм. просить. – Ср. **кычык, кӹчыка**.

кӹчык многословный, надоедливый болтун; Вож.: ***у́тыж де́не йӹчык йе^{и}*** – **кӹчык** слишком надоедливый человек – *кычык*; Княг.: ***кӹчык – лан^{и}ге́н шо́гышо, пача́ш-пача́ш ик му́тышымак ла́н^{и}гыше*** *кычык* – кто стоит и болтает, без конца повторяющий одно и то же.

кӹчыка́ 1) зануда, Гонд.: ***ой кӹчыка́ ула́т*** ох ты и зануда; Вож.: ***кӹчыка́ – утыжде́не йӹчык*** *кычыка́* – слишком надоедливый; 2) вяжущий, застревающий в горле; УнурК.: ***кӹчыка́ –***

кӧкӑш ок ли, в'ӑжущи *кычыка́* – есть невозможно, вяжущий; 3) елаб. *уст.* прогоркший, перекисший; Элн.: ***кӹкыкӑ*** *–* ***кӧ̆о, то̆рык мон' кӧ̆ӑ, «ой кӹкыкӑ» мӑныт*** горький – творог, скажем, прогоркнет, скажут: «ой горький»; 4) кукм. скрипучий.

кычырӑк кукм. много разговаривающий. – Ср. **пычырӑк**.

кы̆чыр-ко̆чыр подражание скрипу (двери, половиц).

кычыртатӑш -ем 1) стрекотать – о сороке; Нырг.: ***шогерте́н толе́ш та кычыртатӑ да шин'ж'ӑ*** сорока прилетит, и сидит, стрекочет; УстьС.: ***шогерте́н кычыртатӑ*** сорока стрекочет; 2) хрустеть, издавать тихий хруст, шуршать; ВИжБ.: ***кы̆чыр-кы̆чыр кычыртатӑ – кол'ӑ сӑмый глӑвный, кё̆е́рым шӱвын'ж'е́ш, адеме, кӑйык кычыртатӑ*** тихо хрустит – в первую очередь мышь – семечки грызёт, человек, птица хрустит.

кышӑ, Шия, менз.: **к(ы̆)шӑ** след(ы); Элн.: ***кайе́м, кайе́м – кышӑм уке́*** иду, иду – следов моих нету; **кышӑ коре́м** кукм. колея.

кышкалӑш, менз. тж. **кы̆шкӓлӑш** -ам (вы)плеснуть; вылить; (вдруг сильно) полить (о дожде); Кукл.: ***йӱр кышкал-кышкал кӑйыш*** дождь прошёл двумя-тремя короткими ливнями; К.: ***нарӑ пыте́н – кы̆шкӓлӑш кӱ[ӧ]ле́ш – шӱре́т, лашкӑт*** испортилось – вылить надо – суп с крупой, с лапшой. – Схожие слова в к., удм., саам.

кышкӑр 1) валик, цилиндр; Элн.: ***кышкӑр – шӱ̆ртым йолдӑт, кӱр денӑт, пу денӑт ыштӑт, туве́чын; шо̆вышыжат ўло, шо̆вышыжым шушӑшке пурте́н шындӑт*** цилиндр – нить наматывают, делают и из коры, и из дерева, из неё; есть у него и намотанная на цевку нить, цевку вставляют в челнок; 2) менз. остов, сруб; опалубка; Й: ***пӧ[ӧ]рт кышкӑр*** сруб дома; 3) Вар. *уст.* кривая деревяшка наподобие кочедыка; ***кышкаре́тлак эшо̆ йл'ыч, сӱ̆злӧ гайе́т*** были ещё у тебя кривые деревяшки как кочедык. – Ср. **кы̆шкӓ̆р**. – Ф-волж.

кышкӑш -ем 1) швырять, кидать (тж. воду ковшом, ведром); метать (икру); 2) класть (в печь); ВИжБ.: ***кйзыт асӑт гё̆е́ – кйнде кышкымӑн огыл*** ныне время нетрудное – не надо печь хлеб; 3) натягивать (нить, пряжу для тканья, ср. **виктӑш**); Кадр.: ***шо̆выржын йы̆тын мин'ёр де́не, а армӑк – торе́ш кышкӑш меж, а кўтшо тыглӑй шӱ̆ртӧ*** у *шо̆выра* – из льняного полотна, а армяк – натягивать в качестве утка шерсть, а основой обычная нить, (*многокр.* **кышкылтӑш** -ам кидать, закидывать (кого чем); кидаться друг в друга; кидать(ся)). – Ф-перм.

[**кышкиби** Cyprea moneta по Потанину (раковина-каури)].

кышкыви̑, менз.: **кышкывӱ̑** раковинки-каури; // **кышкыви̑ ту̑ртыктыш** (тж. **кышкыви̑**) сарап. *уст.* вид украшения на праздничном женском платье в виде непрерывной линии из перевёрнутой набок буквы *д* (длиной в 1 см,) которая образует как бы связанные кольца; УнурК.: ***кышкыви̑, кышкыви̑ ту̑ртыктыш – ту̑вырын ли̑е̑ш*** *кышкыви,* боры *кышкыви* – у рубахи бывают; Пел.: ***кышкыви̑ – му̑ ӵко ли̑е̑ш, ту̑выр ту̑ртыктыш, пайра̑м ту̑вырын, сант'име̑тр дыр кокла̑же, о̑жно ли̑ын, оӵгыжа̑т ли̑е̑ш*** *кышкыви* – бывает по всей длине, боры рубахи, у праздничной рубахи расстояние, наверное, в сантиметр, в прошлом было, и кольца бывают. – Ср. малм. *кышке вуй.*

кышме̑р К. простая ткань; ***кышме̑р сӹо̑лык, ош кышме̑рвлӓк, ха̑зыр ок кой, меж о̑гыл, просто̑й*** платок из простой ткани, вещи из белой простой ткани, нынче не видно, не из шерсти, простой. – См. **кашеме̑р**.

кышт *изобраз.* (быстро и) осторожно; Акт.: ***кышт гына̑ вӱ̑дым налына̑, э̑плын*** воду берём осторожно, аккуратно. – Ср. **кы̑жге**.

кыште̑к *уст.* ластовица. – Тат.

кы̑штыр-ко̑штыр *звукоподр.* шуршанию, шороху, хрусту (*напр.*, сучков под ногами в лесу).

кы̑шыл, кӹ̑шӹ̑л *уст.* стопка, горка (больших блинов); Й.: ***мелла̑ кы̑шыл – хазыра̑т ойла̑т*** стопка блинов – и сейчас говорят; К.: ***мелла̑ кӹ̑шӹ̑л – ӱмбала̑н-ӱмбала̑н кӱ̑э̑штыт ӥ̑л'е*** стопка блинов – пекли [накладывая] друг на друга. – Ср. и **кы̑сыл**.

кӹ̑зе̑ Шия, Карг. как, Карг.: ***Марла̑ мошта̑ дыр? – Кӹ̑зе̑ ок мо̑што*** по-марийски умеет? – Как не умеет. – Ср. **кузе̑, куз'е̑, кӱ̑з'е̑**.

кӹ̑зӹ̑т Шия, Карг., менз. сейчас; Шия: ***кӹ̑зӹ̑тсе го̑тсо*** современный. – См. **ки̑зыт**.

кӹ̑ла̑ш -ӓм Шия, Карг. быть нужным, Шия: **кӹ̑ле̑ш** надо. – Ср. **кӱ̑ла̑ш**.

кӹ̑лткӓ̑ш -ем Шия, Карг. стучать, ***шӹ̑м кӹ̑лткӓ̑*** сердце стучит. – Ср. **кӱ̑лтка̑ш**, СЗ. *кӱ̑ӆлткӓш* стучать (о сердце).

кӹ̑л'тӓ̑ Шия, Карг. сноп. – См. **кӱ̑лта̑**.

кӹ̑н'е̑ Шия, Карг., Кукл., Сар., менз. конопля. – См. **кин'е̑**. – Волж.-перм.

кӹн'ела'ш -ам Шия, Кукл., Сар., менз. вста(ва)ть, Сар.: ***мале'н кӹн'елынат?*** ты встал (проснувшись)? – См. **кин'ела'ш**.

кӹ'ркӓ Кукл., Сар. вид мелкой рыбы, Изенгер: ***кӹ'ркӓ – шӱма'н, кугыра'к шӱма'н, ик латко'к-лу сант'име'тр, парн'а' кӱ'жгыт; писка'рже ше'ме, шӱ'мтымӧ, шем ӱмбӓла'н, кӹ'ркӓже о'шо, мӱ'шкӹ'ржӧ о'шо, шка'нже шке нӧ'ртмыжӧ у'ло кӹ'ркӓ*** – с чешуёй, с довольно крупной чешуёй, (длиной) в двенадцать-десять сантиметров, с палец толщиной; пескарь-то тёмный, без чешуи, с тёмным верхом, а ***кӹ'ркӓ*** белая, живот белый, икра своеобразная; Кукл.: ***кӹ'ркӓ – и'зе кол, а кӓрӓкӓ йе'рыште лие'ш кӹ'ркӓ*** – маленькая рыба, а *кӓрӓкӓ* (карась) бывает в озере.

кӹ'ртн'ӹ Шия, Карг. железо. – Ср. **кӱ'ртн'ӧ**.

кӹ'рӹ'кла'ш -ем Шия клохтать, ***чыве кӹ'рӹ'кла'ш тӱ'ӈӓлын, пӱкта'ш шичне'же*** курица начала клохтать, хочет насиживать. – Ср. **клӱ'клаш**.

кӹ'сӓл ВИжБ.: овсяной кислый кисель. – Ср. и **кыса'л**. – Рус.

кӹ'сӹн' Шия, Карг. в долг; Шия: ***кӹ'сӹн' пуа'ш – жа'план пуа'ш*** дать в долг – дать на время. – См. **кӱ'сын'**.

кӹ'с'ево'ндо: Шия: ***ош да шем кӹ'с'ево'ндо*** белая жимолость и бересклет. – Ср. **кыси', шем кыси'**.

кӹ'тӓ'ш -ем Шия пасти, **кӹ'тӹ'чӧ**[ӓ] Шия пастух, ***кӹ'тӹ'чӹ' кӹ'тӓ'ш кайа'*** пастух идёт пастушить. – См. **кӱта'ш**.

кӹ'чӹ'к короткий; Шия: ***кӱ'чык о'гыт ман, кӹ'чӹ'к*** не говорят *кӱчык*, а *кӹ'чӹ'к*. – См. **кӱ'чык, кӱ'чык**.

кӹ'ш Шия, Кукл., кукм. окрик на птиц. – См. и *кӱш*.

кӹ'шӓ' менз., Шия тж. **кшӓ** след(ы); Шия: ***Шийа' гын ӱ'шкыжым кӹ'шкӹ'ж мане'ш, ту'вырым – ты'выр, кыша'м – к(ӹ')шӓ'*** (д. Б.) Шия быка называет *кӹ'шкӹ'ж*, рубаху – *тывыр*, след – *кшӓ*. – См. **кыша**.

кӹ'шка'р менз. шпуля, цевка; К.: ***кӹ'шка'рӹ'ш шӱ'ртӹ'м пӱ'[ӓ]тыра'т*** на цевку наматывают нить. – См. **кышка'р**.

Л

-ла 1) пусть, К.: ***ка'йже-ла*** да пусть уходит; ВИжБ.: ***йӱре'ш шке се'мынже. Йӱ'ржӧ-ла*** дождь как начался, так и идёт. Пусть идёт; 2) возьму и..., а по мне... Элн.: ***ка'йе'м-ла*** возьму и уйду; Бырг.: ***«ке'рек-ла» – ыне'ж ы'ште гын мане'ш*** «а по мне всё равно» – если

не хочет делать, скажет; 3) да; да ведь… СтКня: ***шинж'ем-ла*** да знаю; Элн.: ***Теат гына мӱндыр ал'е, меат мӱндыр, Ужте-колте илена-ла ик пагыт*** И вы ведь далеко, и мы далеко, Да ведь поживём какое-то время не видя, не слыша [друг друга].

лаваса *уст.* ведь; Гришк.: ***лаваса – Смай аваже ол'а ил'е, «вет» олмеш лавасá*** – мать Смая говорила, вместо *ведь*; Элн.: ***лаваса – ол'ат ил'е, йоҥлыш мон' ыштен колта гын (ватылак шомак: актык, албаста) лавасá*** – говорили, если что вдруг не так сделает (бабье слово, бранное) – [Второй пример показывает что слово уже давно вне употребления, из-за чего смешение с ***албаста***]. – Тат.

лавра грязь; елаб.: **лавра маска**, сарап.: **лавра мас'ка** грязнуля; К. тж. ***лавра вочко*** грязнуля, Княг.: ***лавра чуҥга*** id.; елаб. ***лавра сӧсна***, сарап. ***лавра сӧс'на*** id. – Ср. малм. *ловра*, СЗ. *лӓвы̆рӓ*, Г. *л'äв(ы̆)рӓ*. См. и **ловыра**.

лавран грязный; **лаврын вӱт** 1) грязная (мутная) вода; 2) мамад. половодье, вешняя вода; Гришк.: ***теске – куго вӱт, шошым лавран лиеш, ос'с'екак лиеш ил'е, калдык майыште, а лавран вӱт – апрел'ыште тéске*** – большая вода, а весной грязная бывает, с далекого прошлого было, в конце мая, а грязная (т.е. весенняя) – в апреле.

лавыргаш -ем испачкаться, стать грязным; **лавырташ** -ем загрязнить; **лавыртыш** мокрая погода, слякоть; **лавыртышан кече** слякотная погода; ВИжБ.: ***кӱдырчӧ шуйнен кӱдырта гын – лавыртыш лиеш маныт. Казыр лавыртыш эре шога*** если гром гремит протяжно – говорят, будет слякоть. Нынче всё время стоит слякоть. – Ср. кильм. *ловуʲрчуʲк* слякотная погода.

лагака 1) пойма, приречная низменность, долина; Элн.: ***лагакаште вӱт ташла да кемыме семын шудо кушкеш*** в приречной низменности вода разольётся и с её уменьшением трава растёт; 2) яма, лощина, низина, промоина; Ныргс.: ***лагака – мланде изыш воленрак гын маныт лагакá*** – говорят, если земля немного стала ниже; Кадр.: ***лагака – лакан вер, изе лакан, кувеч эшо лектын кайаш лиеш лагакá*** – место с ямами, с небольшими ямами, откуда ещё можно выбраться; Пел.: ***кажне лагака ӱмбак турбам оптеныт*** на каждую промоину сложили трубы; 3) колея, глубокий след от тяжёлого транспорта; ВИжБ.: ***машина лектеш корно гыч вес могырыш – лагака кодеш*** машина выедет с дороги на другую сторону – колея останется. – Ср. **лакака**.

лаго'н лагун, **те'гыт лаго'н** лагун со смолой (или: для смолы). – Рус.

лаго'р, лагу'р, (=лау'р, ула'гыр) сарап., **лагыр** *уст.* елаб. нарыв, посиневший фурункул (опухоль), карбункул; Кадр.: ***лаго'р – сӱва'н, не'ртыме, ку'гу, кака'рге лаго'р*** – чирей, без сердечника, большой, багровый; Пел.: ***мы'йын вуйешема'т лагурым эмле'пыт ил'е*** и на моей голове лечили карбункул.

лагу'р (лаго'р) шу'до (=лау'р, ула'гыр) сарап., **ла'гыр шудо** *уст.* елаб. купена; Ныр.г.: ***лагу'р шу'до – йора'лан ки'чкыже эм, во'штыр га'н'е кӱз'а', ки'чкыже ву'йыштыжо, ше'ме, ка'нде, лышта'шыже ку'жо, шыма'ш лышта'ш кан' о'гыл*** купена – её ягоды лекарство от нарывов, растёт как прутик, ягоды на макушке, чёрные, синие, листья длинные, не как у костяники; Кадр.: ***лаго'р (лагур) шу'до – сӱва'н го'дым пида'т – пыта', пӧрж'е'нын шем ки'т''ке, ӱдрӓ'мӓшӹн йошка'р, шымавуч гай лышта'шыже укше'ран, покше'лныже тойа' гай кӱза', ки'чкыже ик вере', кедр пӱкш ку'гут. Кекенво'ж вестӱрл'ӧ, во'жшо ку'жо*** купена – при карбункуле повяжешь – кончится, для мужчин чёрная ягода, для женщин – красная, листья как у дягиля со стеблями, посреди как прут поднимается, ягода в одном месте, с кедровый орешек; Вар.: ***ла'гыр шу'до – кӱ'ртн'ӧ шу'до га'йак лышташа'н, йошка'рге, эшо' ик тӱ'рл'ӧ – ше'ме*** купена – листья как у папоротника, красная (ягода), ещё другой вид – чёрная. – Ср. **лау'р, ула'гыр**.

ладра' 1) приземистый; КамК.: ***вол'ыкыма'т и'зи капа'ным ладра' ма'ныт*** и про скотину говорят: «приземистая»; 2) раскидистый, Элн.: ***ладра' пуше'нге – лапка', но шала', шу'ко угыша'н*** раскидистое дерево – низкое, но широкое, с обилием ветвей; КамК.: ***ладра' пуше'нге, куэ ли'еш*** дерево раскидистое, берёза бывает. – Ср. **ло'до, лодра'**.

лажинга': лажинга' ча'тыр жерди-боковины от передка саней с переплетением к самим саням; Шия: ***лажинга' ча'тыр – во'штыр де'не то'дмо, и'зе да ку'го ли'еш, те'рлан*** жерди-боковины для саней, прутьями переплетённые, большие и маленькие бывают; // **лажинга'н тер** сани-розвальни.

лазыра', лозыра', лоз'ыра' разбухший от воды, слякотный, Элн.: ***ко'рно пеш лозыра', лавра' пиже'ш, ошкыла'ш ок ли, йӱр де'не лозыра' ли'ын мла'нде*** дорога очень грязная, грязь прилипает, шагать нельзя, из-за дождя стала слякотной; СтКня: ***лоз'ыра' ко'рно,***

кайа́ш ок ли слякотная дорога, ехать нельзя (см. и **лайзыра́, лазырга́ш** -ем размякнуть, разбухнуть (от воды)); **лазырта́ш**, сарап.: **лайзырта́ш** -ем замачивать; разбавлять водой, молоком, сырым яйцом и, смешав, дать разбухнуть; Кадр.: ***кишан шӧр пре́зе лиме́нге вич-шым ке́че лийе́ш, ту́выртышым ышта́т; ушка́л ту́выртышым пӧштыла́т му́но де́не, лайзырте́т, ке́че́ш коштат, сукара́ ган' коштат, чай де́не йӱ́ыт*** молозиво бывает в течение пяти-семи дней после рождения телёнка, делают творог, коровий творог разминаешь с яйцами, дашь разбухнуть, сушат на солнце, сушат как сухари, пьют с чаем. – Ср. **лозырта́ш**.

-лай дополнительный слог в песнях для придания ласкательности слову; Элн.: ***Эй Элне́т кӱва́рже-лай, Шо́ло кӱва́р. Шолдырге́н гын, уке́ гын…*** Ах, Ильнетский мост, Вязовый мост, Стал раздолбанным ли, нет ли…

лайаш -ем значение не ясно: полопаться?, растереться?; Микай: ***Вӱдотзалак кид-йолэш Лайышт ынде ик корнеш*** волдыри на руках и ногах, полопались (?) (растёрлись?) теперь на одной дороге.

лайга[1] *уст.* тонкая плёнка (на долго стоявшей воде, а тж. на бересте); СтКня: ***лайга́ на́лын вӱ́дым*** плёнка покрыла поверхность воды; Сар.: ***лайга́ о́шын шин'ж'а́ вӱ́т ӱмба́лне. «Вӱ́дышто́ лайга́ ли́ын пыте́н» ма́ныт*** плёнка белым пятном стоит на воде. «На воде сплошь плёнка» говорят; СтКня: ***вӱ́т ӱмба́лне лайга́ шин'ж'ын, ӓшка́ш шин'ж'ын*** на воде села плёнка, дрянь села; ВИжБ: ***лайга́ на́лын – шин'ж'ыше вӱ́т лайга́н лие́ш*** плёнка появилась – стоячая вода бывает с плёнкой; елаб. *фолькл.* ***Ош куэ́н-лай ӱмба́л-лай ош лайга́*** Белой берёзы поверхность – белая плёночка.

лайга[2] *уст.* 1) нечто тонкое (*напр.*, облачко); К.: ***пыл сака́лтын, лайга́ ган'е шалана́ (тӱ́ыра́ ган'ырак)*** облако повисло, расползается как нечто тонкое (как туман примерно); 2) мягкий, шелковистый, тонкий (о шерсти, волокне); СтКня: ***лайга́ – ви́чкыж гына́ пу́шкыдо (шу́до), эшо́ лайга́ гына́ пун шӱ́ргыштӧ ли́ын керте́ш; лайга́ меж – пу́шкыдо меж лайга́*** – очень тонкая мягкая (трава), ещё мягкой-тонкой может быть пушок-волос на лице; шелковистая шерсть – мягкая шерсть; Кадр.: ***лайга́ шу́до, лайга́ ӱп, лайга́ пун – пеш пу́шкыдо (а вӱ́т нерге́н о́гыт о́л'о)*** мягкая трава, мягкие волосы, мягкий пух – очень мягкий (а про воду не говорят *лайга́*); УстьС.: ***лайга́ – пу́шкыдо (меж, пун) лайга́*** – мягкий (о шерсти, пухе); Нырг.: ***ма́мык лайга́ лие́ш*** вата бывает мягкой; 3) *сущ.*

мягкая шерсть, тонкое шелковистое волокно; Кадр.: ***Ку ӵалаалме имнʼеэмын ой оржаже, Кӱлʼаш гынаʼ, ой кӱнʼжʼылан лайгаже*** А грива-то лошади, которой владею, Просто лучшая кудель, шелковистость пряжи; // **лайгаʼ пун** подшёрсток.

лайга[3] *уст.* лёгкий, Элн.: ***лайгаʼ лум лиеʼш, кыӵаʼ гай, пеш кӱштылго*** бывает лёгкий снежок, как снежная пыль, очень лёгкий.

лайга[4] *уст.* приспособление для сучения, скручивания пряжи в виде крестовины; Кукл.: ***лайгаʼ – шӱртӧ поʼчкынʼжʼымым маʼнып (крест гай чай)*** *лайгáʼ* – приспособление для сучения, скручивания пряжи (вроде как крест); ИжБ: ***лайгаʼ – шӱртым поʼӵкын^{ə}жымо крес тудо, чыкаʼлтын покшеʼкше*** *лайгáʼ* – это крестовина для сучения, скручивания пряжи, в серёдку засунута; Элн.: ***лайгаʼ – шӱртым поʼӵкынжʼымо ӱзгаʼр*** *лайгáʼ* – предмет для сучения нити.

лайга[5] Нырг. *уст.* гладкий, Нырг.: ***шымаʼ ыштаʼш, лайгаʼт маʼнып*** делать гладким, и *лайгáʼ* говорят.

лайзыраʼ сарап., менз. раскисший (о дороге), К.: ***лайзыраʼ – йӱраʼн годым, йаклеʼштше*** раскисший – во время дождей, скользкий. – Ср. **лазыраʼ, лозыраʼ, лозʼыраʼ**.

лайзыртаʼш -ем размочить или сделать мягким иным образом (*напр.*, давя); Пел.: ***согаʼным лайзыртеʼмат, коӵкаʼм*** раздавлю лук и ем.

лаʼймык менз. мучная пыль; очень тонко смолотый (о муке), К.: ***ложаʼшыже лаʼймык, мотоʼр, клʼей гаʼнʼе пижеʼш*** мука-то тонко смолотая, хорошая, пристаёт как клей. – Ср. Л. *наймык*.

лаʼйык-луʼйык: менз., елаб., сарап. 1) неустойчивый, плохой (*напр.*, сон); Вож.: ***Лаʼйык-луʼйык омеʼм коʼшкылдыш*** неустойчивый мой сон вовсе пропал; 2) неустойчиво, пошатываясь, еле держась на ногах; К.: ***лаʼйык-луʼйык пӧртылеʼш, шкем кӱʷчеʼн оʼк керт*** идёт, шатаясь, зигзагами, сам себя не может удерживать; УнурК.: ***лаʼйык-луʼйык кайаʼ дӱшӧ*** шатаясь, зигзагами идёт пьяный; 3) нечётко, хлипко, нецепко; Чуп.: ***лаʼйык-луʼйык китше кайа, кучеʼн ок керт*** руки у него нечётко двигаются, удержать не могут; // **лаʼйык-луʼйык лиʲаʼш** засыпáть и терять устойчивость (о сидящем, стоящем); Шия: ***малаʼш тӱнʲалше йеʼнʲым «лаʼйык-луʼйык лиеʼ» маʼнып*** о начавшем засыпать человеке говорят «он туда-сюда покачнулся». – Ср. **лой-лой**.

лаʼйыш менз. тихоня, слабодушный человек, К.: ***пызлаʼнʲге*** *(мут)* ***укеʼ, «нʼеʼмыр, лаʼйыш» маʼнып*** слова *пызлáнʲге* у нас нет, говорят *размазня*.

-лак, менз.: **-влак** показатель множественности, может иметь избыточный характер или же служить для шутливого отношения к чему-л., что в ед. числе; **шийа́лак** жители д. Б. Шия; Акт.: ***о́був'лакым йа́лыште лукта́ш тӱӈа́лыт*** обувь начнут выпускать в деревне; ***пел ке́ӵе кнага́м оке́т – ву́йлак кошта́ш тӱӈа́лыт*** полдня почитаешь книжку – голова разболится (*букв.*: го́ловы разболятся); Гришк.: ***тыде кӧ, манына́, сумкала́кым сакале́н толе́ш. – Мыйын ик сумка́ гына́с*** кто это, думаем, идёт сюда, понавешав на себя сумки. – У меня же всего одна сумка.

лака́, лакаӱмбал, ВИжБ., Так. **лӓка́** полок в бане; Вож.: ***лакаӱмбал – тыде моча́ште, поло́к рушла́же*** место для того чтоб париться в бане, по-русски полок. – Ср. Л. *лӧка*.

лакака́ *уст.* низина; ИжБ.: ***н'изи́ным лакака́ манына́*** низину называем *лакака́* – Ср. **лагака́**, тж. СЗ. *лок* низина.

лака́н лохань. – Рус. (где неясного происхождения).

ла́ке яма; **ла́ке-лу́ко** (**ла́ка́н, ла́ке-лука́н**) с ямами и выбоинами; Вож.: ***уре́мже ла́ке-лу́ко*** улица-то с ямами-выбоинами; Сар.: ***тӧ́рсыр ве́рым ла́ке-лу́ко ма́ныт*** неровное место называют *ямы-выбоины*. – СЗ. *лӓкы́* яма; ложбина, впадина, Г. *лаксак, лаксы* яма, ложбина.

лакема́ш -ам 1) *уст.* застревать; 2) остаться (собраться) в низинах, ямах, застаиваться; УнурК.: ***лапка ве́рлакыште вӱ́т лакеме́ш, ши́н'ж'ын кодо́ш*** в низинах вода остаётся, застаивается; Кадр.: ***вӱ́т лакеме́ш – лаке́ш погына́*** вода собирается – начинает стоять в яме.

-лан тж. из-за, Элн.: ***теӈге́ӵе ышна́ ко́лто пора́нлан*** вчера не пустили (не разрешили идти) из-за бурана.

лан'ж'ырга́ш -ем деформироваться давлением; К.: ***ку^{ы}рмыжге́н пыте́н – пӱ^{ӹ}тырне́н пӹте́н, ведра́ ку^{ы}рмыжге́н (лан'ж'ырге́н, лаптырге́н)*** вконец скукожилось – скрутилось, ведро деформировалось (оказалось раздавленным, расплющилось).

ланга́ш, менз.: **л'ӓнгӓ́ш** -ем болтать; ВИжБ.: ***лаӈге́н шоге́т!*** стоишь тут, болтаешь!; Пел.: ***эре́ лаӈга́-лаӈга́-лаӈга́, оге́шак ча́рне*** всё болтает, болтает, болтает, никак не перестанет; К.: ***сита́, ида́ л'ӓ́нге!*** хватит, не болтайте! – Ср. малм. *лӓ́ӈгӓш*.

лап низкий; // **лап ли^{й}а́ш** присесть, припасть к земле; // **лап войза́ш** полечь, Княг.: ***шу́до лап во́йз'ын*** трава полегла; // **лап**

во́йзын во всю прыть; Кадр.: ***лап во́йзын курже́ш, лап-ла́стык курже́ш – пеш шап курже́ш*** бежит как бы припав, бежит во всю прыть – очень сильно бежит; Элн.: ***по́рмо ушкал ӱмба́к шин'ж'е́ш – лап во́йзын кудале́ш по́ртышкӧ*** овод сядет на корову – (та) мчится, припав к земле, домой. – Уральск.

лапа́с менз., Сар., Кукл., ВИжБ. навес, сарай с тремя стенками и крышей; ВИжБ.: ***лапа́сым ышта́ш кӱле́ш*** надо построить навес; Кукл.: ***мемна́н лапасе́ш опта́т ил'е не́н'ж'е де́не, лавра́ де́не – чы́вызыклак*** [*вараксимлак*] под нашим навесом строили из глины, из грязи – трясогузки (точнее: ласточки). – См. тж. **лепа́ш, лопа́с**. – Л. *лева́ш*. – Волж.-перм.

лапа́с иде́м сарап. крытый ток; ВИжБ.: ***кок лапа́с иде́м ил'е, ту́ш кӱлта́м опта́т ил'е, д'ӱр д'ӱре́ш кына́т кыра́т ил'е*** было два крытых тока, туда складывали снопы, и при дожде молотили.

лапа́ш 1) каша из муки; 2) болтушка, полужидкое месиво; 3) *перен.* болтун; Элн.: ***лапа́ш – болту́ным ма́ныт, «эй лапа́ш, куптен шин'ж'е́т» лапа́ш*** – болтуна называют, «эй, ты, болтун, сидишь, болтаешь».

лапка[1] 1) низкий; Кукл.: ***мемна́н лапка́ вер*** у нас место низкое; Гонд.: ***шуӈгалта́шлан йыгыма́ деч лапкара́к ли́же*** чтобы [дерево] упало [куда надо], скос должен быть ниже распила; 2) низина, низкое место, Гришк.: ***шо́шым пакча́лакым пызыра́, ту́дым тэ́ске ма́ныт, Ви́че ташла́ гын гына́ ту́до толе́ш, Ви́че лапка́ште гына́ толе́ш*** весной огороды заливает, это называют *тэске*, если Вятка разольётся, только тогда она прибудет, и лишь в низинах Вятки.

лапка[2] очень слабый (о спиртном напитке); Ныр.: ***арака́т лапка́ пеш, вӱт ве́ле*** самогон у тебя очень слабый, одна вода; // **лапка́н нала́ш** «низко взять» – перегонять излишне долго; Элн.: ***«лапка́н налына́т аркатым» ма́ныт ва́тылак (шу́ко йокта́ра́т)*** «ты низко взяла свой самогон» говорят бабы (лишнего перегоняют).

лапка[3] менз., сарап. 1) плоский; К.: ***кала́к – лапка́, а ӱ^{ӱ}ш – чу^{ы}мыра́ш*** лопаточка – плоская, а толкушка – круглая; УстьС.: ***пурс'а́ калта́ӈын да эшо́ калта́же лапка́*** горох образовал стручки да стручки-то плоские; ***эшо́ лапка́ ко́лым лова́л ма́ныт*** ещё плоскую рыбу называют *лещ*; 2) сарап. плоская пуговка; Кадр.: ***ош лапка́м у́рго*** пришей белую плоскую пуговицу; Пел.: ***лапка́ – изе***

по́лдыш, ту́выр по́лдышлак *лапка́* – мелкие пуговки, пуговицы для рубашек; 3) *уст.* очень широкий (=Л. *лопка*), Шия: ***лова́л шу́до – лапка́ лышташа́н шу́дым ма́ныт*** трава *лова́л* – называют траву с очень широкими листьями; // **лапка́ шӱм-мокша́н** сарап. (*букв.*: с плоскими внутренностями – сердцем и печенью) вялый, не горячий сердцем, неторопливый, равнодушный; флегматичный; ВИжБ.: ***лапка́ шӱм-мокша́н – споко́йный йен, н'е бол'и́т-н'е гори́т*** с плоскими внутренностями – спокойный человек, не болит-не горит [у него]; Пел.: ***лапка́ шӱм-мокша́н э́ркын лие́ш*** «с плоскими внутренностями» бывает медлительным.

лапка[4] *уст.* прозвище удмуртов.

ла́пке магазин, **ла́пкызе** продавец в магазине; ИжБ.: ***о́жно лапкызыма́т сату́зо ма́ныт и́л'е*** в прошлом и продавца магазина называли *сату́зо*; **ла́пкын** магазинный, фабричный; Вар.: ***ж'ела́н – мат'ериа́лже ла́пкын*** халат – материал-то магазинный. – Рус.

лап-лавыра́ менз. очень грязный; К.: ***лап-лавыра́ ли́ын пыте́н*** стал совершенно грязным.

лап-ла́стык 1) менз. пластом, ***лап-ла́стык ки́й а́ш*** лежать пластом (больной, парализованный); К.: ***ки́ндылак мла́ндыш лап-ла́стык во́йзыныт*** хлеба легли на землю (прибиты к земле); 2) сарап. очень сильно, вдрызг, в стельку; Кадр.: ***лап-ла́стык ру́штын*** в стельку пьян; ВИжБ.: ***лап-ла́стык ру́штын – пеш чот ру́штын*** вдрызг пьян – очень сильно опьянел; 3) кукм. в (мелкие) клочья, в клочки; СтКня: ***лап-ла́стык кушке́т кышке́н*** изорвал в мелкие клочья; 4) сарап. вконец (стать ветхим); Пел.: ***лап-ла́стык пыте́н – пеш шӱ́кшӧ гын арве́р*** очень сильно изношен – если вещь очень ветхая; 5) *уст.* елаб. как надо, аккуратно расправив; Элн.: ***вурге́мым лап-ла́стык, аккура́тно пыште́т; лап-ла́стык мынде́рым пыште́н керта́т*** одежду сложишь как надо, аккуратно; можешь положить подушку аккуратно (расправив), 6) сарап. полностью выкладываясь (отдаваясь), очень азартно, не жалея сил; Кадр.: ***лап-ла́стык ли́ын кушта́ (лап-ла́стык кушта́)*** пляшет быстро, горячо (полностью выкладываясь); УстьС.: ***лап-ла́стык паша́м ы́штышым, нойе́н пы́тышым*** я работал не жалея сил, вконец устал.

лап-ластырга́ш -ем раздавиться в хлам; Пел.: ***лап-ластырге́н машина́же, на́лын гына́, мане́ш*** его машина в хлам раздавилась, говорят, только купил.

ла́птык кукм. лоскут. – См. **ла́пчык**.

лаптырашу́до сарап. подорожник; Кадр.: ***лаптырашу́до шаршуда́н ко́рнышто кушке́ш; ту́до айз'а́ пушке́тмылан*** подорожник растёт на заросшей топтун-травой дороге, он [годится] при поносе младенца; КамК.: ***лаптырашу́до сӱна́н пеш, ӱшыке́ш коштыма́н*** подорожник – со множеством прожилок, надо сушить в тени; Пел.: ***лаптырашу́до – йора́лан ма́зар, шу́пшын нале́ш*** подорожник – на нарывы и прочее, отсосёт.

лаптырга́ш -ем сплющиться; К.: ***ку́ʷрмыжге́н пыте́н – пӱ́ʷтырне́н пы́те́н, ведра́ ку́ʷрмыжге́н (лан'ж'ырге́н, лаптырге́н)*** весь сплющился; ведро сплющилось (раздавилось, расплющилось). – Ср. **лыптырга́ш**.

лаптырта́ш -ем сплющить, расплющить.

лапча́ ВИжБ. полок в бане; ВИжБ.: ***лапча́ – ла́ка́, ши́чме вер моча́ште*** полок в бане, место для сидения в бане. – Рус.

ла́пчык лоскут (ткани, бумаги), клок, тряпица. – Ср. **ла́стык, лы́птык, лы́пчык, ла́птык**.

лар ларь; Элн.: ***ла́рышке пе́шак ок ти гын, ложа́шым шуаре́н шында́т*** если в ларь не очень-то вмещается, муку утрамбовывают. – Рус. (из др.-швед.).

ларт-ларт мамад.; сарап. тж. **ла́рык-ла́рык, лы́ра́к-лы́ра́к** *звукоподр.* кряканью утки; УнурК.: ***ла́рык-ла́рык – лу́до сааге́ кычкыра́ ла́рык-ла́рык*** – так крякает утка.

ла́рык кукм. сорт картофеля *лорх*, СтКня: ***ла́рык сорт – са́ре*** сорт *лорх* – желтоватый. – См. **лорек**, от фамилии *Лорх*.

ла́рын'ж'е Шия, Карг. (густо)жёлтый, оранжевый. – Из **на́рын'ж'е**, см.

ласка́н мягко, не грубо; СтКня: ***уйа́ллак ала-кӱз'е́ ласка́н ӝере́н ол'а́т, а мемна́н – пе́шкыдын*** починок-кучуковские говорят как-то мягко протягивая, а мы [в д. Старая Кня] – жёстко. – Рус.

ластра́ сарап., **лайстра́** Кукл., Сар. раскидистый; густой, кустистый (о траве); УнурК.: ***ластра́ пуше́ӊге – шалане́н ши́н'ж'ыше*** раскидистое дерево – [такое, что] стоит широко; Кукл.: ***Ой ко́рно гына́ вокте́не ла́йстра́ шу́до, Ой кӧн тошкала́л ка́ймыжымат ой кӧ ши́н'ж'а...*** Ой, совсем рядом с дорогой трава кустистая, Ой, кто знает, кто прошёл, оставляя следы. – Ср. малм. *ластыра* лохматый; раскидистый, Г. *лаштыра*.

ла'стык лоскут, кусок, полоска (тряпки, бумаги); Гонд.: ***ошымшӱ'лыш пужа'шым – кова'ште ла'стык, чӧ'вык – туш ышта'*** шмель делает гнездо – лоскут кожи, охлопок – там; // **ла'стыкын-ла'стыкын** на лоскутки, в мелкие клочки (порвать). – Ср. Л. *лаштык.*

ла'стык-лу'стык кукм. вконец, вдрызг, Княг.: ***ла'стык-лу'стык ру'с'''тын пыте'н*** стал вдрызг пьян.

ластырга'ш -ем сплющиться, стать плоским от раздавливания; **ластырта'ш** -ем раздавить, расплющить. – Л. *лаштыргаш, лаштырташ.*

лау'р, см. **лаго'р, лагу'р, ула'гыр, лауршу'до** купена лекарственная. – См. **лагоршу'до, ула'гыр**.

лач, лаӵ как раз; Вож.: ***сорта ке'ӵе улма'ш лаӵ*** как раз был родительский день; Кадр.: ***ла'ӵак, та'пак вашли'ым*** как раз, в самый раз я встретил; Й.: ***лач – тыге' о'йлышо ж'еӵ гына' ойла' лач*** (в самый раз) – так говорят лишь некоторые (*букв.*: только так говорящий человек).

ла'ӵе елаб., сарап., **ла'че** кукм. кошёлка из лыка, пестер, Уял: ***ни де'не ла'чым пи'дыт и'л'е, кры'шкан, туга'й мото'р*** кошёлки плели из лыка, с крышкой, такие красивые; Акт.: ***о'жно ни де'не корзиӵга'м (ни де'не ы'штыме ла'ӵе) ышта'т и'л'е, ко'ллан, вет меша'кыште пич кайа', улна'*** в прошлом из лыка плели корзины (пестери из лыка), для рыбы, ведь в мешке задыхается, портится; Элн.: ***о'жно ко'ӵка'ш ла'ӵе'ш опте'н ми''а'т и'л'е*** в прошлом еду с собой брали в кошёлке из лыка. – Ср. кильм. *ла'ӵе.*

лачка[1]**: шӱ'ргӧ лачка'** щека, мякоть щеки. – Ср. Л. *начка.*

лачка[2] 1) редкий – о ткани, сетке; крупноячеистый; Бырг.: ***шокте', пасма' лачка' лие'ш*** сито, ткань бывает редкой; 2) тонкий, Ныргг.: ***шуэ'жыма'т, ви'чкыжымат лачка' ма'ныт*** и редкое, и тонкое называют *лачка́*; 3) редким (или тонким) – соткать; ***вин'е'рым лачка' куэ'н, чыр гына' чора' га'йым*** соткала холст редким, немного – только как тонкую плёнку.

лашка' 1) лапша; 2) менз. суп или (густое) блюдо (с мучными изделиями; а не с крупой: **шӱ''''рӧ**), К.: ***ту'''' вы'ртыш лашка'*** густое блюдо из молозива; 3) *перен.* спазм, Бырг.: ***лога'рыш лашка' то'лын ши'н'ж'е*** спазм свёл горло (*букв.*: в горле лапша застряла); **лога'р лашка'**.– См. **лога'р**.

лашма́н *уст.* 1) крупная ленивая лошадь; Элн.: ***лашма́н – пакма́, ж'о́лко, ку́го капа́н и́мн'ым ма́ныт; а адэ́мым о́гыт ман и́л'е*** *лашма́н* – [так] называют неходкую, ленивую, с крупным телом лошадь; Изенер: ***«Ну, лашма́н!» и́мн'ым, нача́р кайа́ гын, кычкыра́т*** «ну, *лашма́н*!» кричат на лошадь, если не идёт ходко; 2) рослый, крупный человек; Кадр.: ***«лашма́н ку́гыт ли́ныт, а паша́м о́гыт ы́ште» шо́нголак ол'а́т и́л'е*** старики говорили: «стали ростом с *лашма́на*, а работать не работают»; // **лашма́н вӱл'ӧ** сарап. а) лошадь в большим животом; б) жерёбая кобыла; в) Кадр. крепкая рабочая лошадь; Кадр.: ***лашма́н вӱл'ӧ гай паша́м ышта́ – ма́ныт и́л'е*** говорили: работает как лашманская кобыла; г) *перен.* рослый [пузатый и неуклюжий] человек; УстьС.: ***сы́рыме го́дым ку́го капа́ным «лашма́н вӱл'ӧ гай кошта́т» ма́ныт*** когда разозлятся, про крупнотелого говорят: «ходишь как лашманская кобыла»; д) *перен.* полный, крепкого телосложения человек; // **лашма́н мӱ́шкыр** *уст.* толстопузый; толстяк; // **лашма́н пы́рыс** *уст.* толстый, ленивый кот. – Ср. **нашма́н**. – Рус. < Нем.

лӓ́м, л'ам нанос, муть, ил; УнурК.: ***лӓ́м вӱ́дышто́ лие́ш – нано́с*** ил в воде бывает – нанос; Сенг: ***Сенӷер пӱйа́лан лу и гына́ – уже́ лӓ́м де́не тема́, лӓ́мет мие́н гына́ шин'ж'е́ш. Шо́шым, куна́м са́мый лӓ́мет вола́, туна́м шин'ж'е́ш*** Синерьской запруде всего-то десять лет – уже заполняет илом; ил приходит, садится. Весной, когда спускается самая муть – тогда садится.

ла́нге-лӱ́нгӧ *изобраз.* о вихлявой, ковыляющей походке, Кадр.: ***ӱ́нгӹлӓ́ – чы́тым-ча́тым, ла́нге-лӱ́нгӧ кайа́ гын – ма́ныт*** застывший – если идет ковыляя, *вихляво* – говорят.

лӓ́чкӓ менз., **лачка**[2] сарап. редкий (*напр.*, холст); редко (ткать); К.: ***вӹ́н'ер лӓ́чкӓ куа́лтын*** полотно соткано редким; Княг.: ***ис'ы́жым шӱ́пшын о́гыл, лачка́ ли́ын куэ́м, ис''ы́кте́н о́гыл*** бёрдо-то не затянула, редкой получилась ткань, не прижимала. – См. и **лачка́**.

лева́ш -ем 1) становиться теплее; 2) таять; плавиться; **левыкта́ш** -ем сделать теплее; нагревать до таяния или плавления. – Ср. след.

ле́ве[1] (тж. иногда: **леве**) не холодный, не горячий; заметно остывший (суп); **леп-ле́ве** приятной температуры (о воде). – Ф-волж.

ле́ве[2] сарап. бесвкусный, невкусный; УнурК.: ***шӱ́рӧ ле́ве, тамле о́гыл – ма́ныт*** суп бесвкусный, невкусный – говорят. – Ср. **л'ып**.

ле́ве[3] *уст.* слабый (о спиртном напитке), ИжБ.: ***пӧч арка́ гай ле́ве арка́ – пеш лапка́*** слабый самогон, словно остаточный самогон – слабенький.

леведа́ш -ам крыть, покрывать; укрыть (*напр.*, одеялом); Элн.: ***уша́ ова́ – моча́ по́дым мон' леве́дыт*** широкая доска – закрывают, к примеру, котёл в бане; **леве́дыш** крыша, покрытие. – Фу.

лекта́ш -ам 1) выйти; 2) всходить; распускаться; ***пёка́лте́ш – пеле́дышлак ле́ктыт*** распускается – цветы появляются; 3) появиться; УнурК.: ***шо́кшо кӱ чӹш – пӱжалтмӧ́нгӧ лекте́ш*** потница – появляется после того, как вспотеешь; Элн.: ***киша́н шӧр киста́т ушка́л гыч лекте́ш*** молозиво и сейчас выделяет корова; ВИжБ.: ***о́ппа, у́гычын та́мле о́мыжо ле́ктын*** хоп, снова у него сладкий сон появился; 4) выйти, получиться; Элн.: ***ит йылме́ште, ато йӧны́лыш лекте́ш*** не болтай (хваля), а то не так выйдет; // **аде́ме гыч лекта́ш** стать ненормальным, порченым (о человеке); УнурК.: ***аде́ме гыч лекта́т, по́рченый лиа́т*** станешь ненормальным человеком, порченым будешь. – Фу.

Ле́ктыш *теоним* название божества у кукморских мари; Уял: ***Ле́ктыш – с[ч]орта́м эн о́н'ж'ыч ту́тлан шында́т ил'е*** *Ле́ктыш* – ему свечу ставили в первую очередь. – Ср. **лектыш** урожай, т.е. **Лектыш** – Бог урожая.

лектыша́н урожайный, Гонд.: ***парёнге ума́ гын, уржа́ лектыша́н ок ли*** если картофель сулит хороший урожай, рожь не будет урожайной.

лем 1) бульон; 2) вода после варки (*напр.*, **парёнге лем** вода после варки чищеного картофеля); 3) рассол (**ковышта́ лем** капустный рассол, **кийа́р лем** огуречный рассол); // **шӱ́рӧ лем** суп. – Фу.

лемде́ лента; фитиль (**ла́мпе лемде́**); **по́рсын лемде́** шёлковая лента; Кадр.: ***кок метр лемде́м ви́сыза*** отмерьте два метра ленты; Элн.: ***Албе́к те́ве ко́што, лемде́, ока́лакым, була́пкым ужале́н ко́што*** вот Албе́к ходил, ленты, мишуру, булавки продавал в округе. – Из рус. *лента*.

лемде́ ӱ́штӧ *уст.* Нырг., Бырг. пояс из шёлка; Нырг.: ***лемде́ ӱ́штӧ – магази́н гыч на́лме по́рсын лемде́ де́не ышта́т ил'е*** пояс из шёлка – делали из купленной в магазине шёлковой ленты.

лемего́ж Сар. можжевельник; Сар.: ***лемего́жым мо́ло вере́ лӱ́мего́ж ма́ныт*** *лемего́ж* в других местах называют *лӱмего́ж*. –

См. **лӱмего́ж**, ср. и малм. *лӱмерго́ж*, яран. *лу^{ы}ме́гож*, тонш. *лӱ^{ӧ}ме́кож*.

лен (=ден, де́не) с; из; -ом; Кадр.: ***рушта́ вол, кӱр лен ӹштыме*** корыто *рушта́*, изготовленный из коры.

лене́ж менз. берестянка для ягод (и с дном тоже из бересты). – Фу. – СЗ. *ле́ӈьӥж* (тж. *ле́мдьӥж* посуда, кадка), Г. *ля́нгьӥш*.

леп селезёнка. – Фу.

леп-ле́ве (*уст.* и **леп-леве́**) тёплый-тёплый.

леп: ле́плу темя, теменная кость.

лепа́ш елаб., сарап., **лепа́с** Ошвуй, Кадр., Сар., **лепӓ́ш** мамад., Шия, елаб., **лапа́с** Кукл., **лопа́с** кукм. навес; дровяник, Гришк.: ***сара́йже – вичаву́й, а икныма́т ок шо́го гын – лепӓ́ш*** сарай – верх хлева, а если там никто не стоит – навес; Кадр.: ***йу́жо лепа́с ма́ныт, йу́жо лапа́с, Кадре́кыште: лепа́с шу́кыжо*** иные говорят *лепа́с*, иные – *лапа́с*, в д. Кадряково большинство – *лепа́с*; Пел.: ***лепа́ш ку́го, шкат шин'ж'е́т вет мемна́н пӧ́ртым*** навес большой, ты сам ведь знаешь наш дом; Ожбуй: ***лепа́с – «наве́с» лие́ш*** *лепа́с* – будет навес; Сар.: ***лепа́с, а Кӱплыкыштӧ лапа́с*** *(ма́ныт) лепа́с*, а в д. Ст. Куклюк – *лапа́с*. – Ср. Л. *леваш*. – Волж.-перм.

ле́пе кукм., мамад., **лепе́н'е** елаб., менз., **л'епе́н'е** сарап., Шия **л'ипен'е** 1) бабочка, Й.: ***лепе́н'ым йошкаргыжым ужа́т кын, кеӈе́ж му́чко йошкарге́т ма́ныт*** если (весной) увидишь бабочку красного цвета, всё лето будешь краснеть, говорят; Гришк.: ***ле́пе – чоӈеште́н ко́штшо ка́йык, тӱ́рл'ӧ-тӱ́рл'ӧ тӱсе́н*** бабочка – летающее насекомое, самых разных цветов; 2) возбудитель вертячки, паразит, поражающий лёгкие, печень овец; Элн.: ***шо́рыкын кӧ́ргышкыжӧ л'епе́н'е пура́, вӱйышкыжо, вара́ кола́ ту́до; каза́ нерге́н [туга́йым] ко́лын ом ул*** вовнутрь овцы забирается бабочка, в голову, затем она умирает [от вертячки], о козах про такое не слышал; ***мо́кшышто л'епе́н'е уке́; пасту́кыш ко́штшо во́л'ыкын йужгына́м лие́ш, мо́кшым шӱ́ткале́н пытара́*** в печени нет бабочек, у пасущегося на пастбище скота иногда бывает, издырявит печень; 3) (тж. **ош л'епе́н'е**) восковая моль; УстьС.: ***омарта́ш ош л'епе́н'е, и́зе гына́, пура́, мӱ́кшым пытара́*** в улей забирается белая бабочка, крохотная, пчёл губит; ИжБ.: ***кийе́, лепе́н'е – лепе́н'е шу́кыжо*** *кийе́, лепе́не* – больше-то *лепе́не* [говорят]. – Ср. малм., кильм. *л'епе́н'е*, Л. *лы́ве*, СЗ. *лӥ́вӥ*, Г. *лӥ́тӥ*. – Уральск.

леч(ын) (=**деч, дечын**) 1) от; чем; СтКня: ***йӱштӧ кайык шыгрчык лэчын изыракат*** овсянка, пожалуй, поменьше скворца; 2) из-за, после; Кадр.: ***грип леч пыглыш ала-мыста лиэ, начар колам*** после гриппа со слухом что-то произошло, плохо слышу.

ли (<*лие, лиеш*) будет, попадётся; Элн.: ***мо ли тудым ӝ'ӱыт*** пьют, что попадётся; Пел.: ***моста ли тудым пуртен пышта*** затаскивает что попадётся (всякую рухлядь).

лиа, ли(й)а: мо ли(й)а ли(й)а будь что будет.

ли(й)алта́ш -ам бывать, побывать, (съ)ездить, УнурК.: ***Эш вокте́не руш йа́ллак шу́ко пыте́ныт: Рыболо́фски, Новоиже́фски, туве́ке лиа́лтын о́гыл*** близ реки (по реке) Иж многие русские деревни исчезли: Рыболовское, Новоижевское, в ту сторону не приходилось ездить.

ли(й)ыкта́ш -ем: ***моча́м лиыкта́ш*** елаб., кукм. подготовить (уже горячую) баню для мытья в ней: обтереть пол, проветрить и т.д. (= Шия: **моча́м шукта́ш**).

ли(й)а́ш -ам 1) стать, становиться, быть; Элн.: ***уке́ пырл'а́ лишашна́*** не бы[ва]ть нам вместе; Ер.: ***ла́кыже́ лите́ лавра́ ок ли*** ямки не появятся, грязи не будет; ВИжБ.: ***виге́ сӱ́ӓс ли́ын пыте́ныт*** все отатарились; 2) действовать, быть в норме, обычно с отрицанием: ***ок ли*** болит, не действует хорошо (о пояснице, руке и т.д.); Гонд.: ***киде́млак ок ли*** руки у меня плохо действуют; Ер.: ***шылыже́м ок ли*** поясница у меня не действует (болит); // **лишаша́н** предстоит стать (быть), появиться; предположительно будет; Элн.: ***ты рвезе́ топтака́ лишаша́н*** этот паренёк предположительно будет кряжистым; **ли(й)ын** менз. оказывается; было; в качестве; Й.: ***мел шеле́ш, о́ӈ ойырла́ – не́ле айве́рым нума́лме де́не о́ӈ торле́н ли́йын*** изжога мучает, грудь распирает – из-за перетаскивания тяжёлых предметов грудь, оказалось, распирает; П.: ***оржа́жым пу́ӹне́н пытаре́н ли́ын вича́ о́ӱ'з'а*** всю гриву (у лошади) духхранитель хлева заплёл было; ***кварт'и́рым пу́ӈныт ли́ын*** квартиру, оказывается, дали; Гонд.: ***и́кыраш, ку́мыраш (икыраша́т ши ил'е), ӝ'ы́лгыжше гына́, о́жно вет ту́до окса́ ли́ын ко́штын*** копеечная, трёхкопеечная (и копеечная была серебряной), просто сверкающая, в прошлом она ведь имела хождение в качестве денег; // **ли́йе́ш, лие́ш** можно; выйдет, получится; будет; якобы; Пел.: ***вуйто́ те ача́йым шоӈго́ по́ртыш наӈгайеда́ ли́йе́ш, вуйто́***

сӱртым ужалӓн пайлынеда будто вы отца хотите отправить в дом престарелых, будто хотите дом, продав, поделить; // **лйын шогӑш** являться, быть, работать; Пел.: ***пыркӑшшик лйын шогӑ мо тӱдо?*** продавщицей, что ли, она работает? – Фу.

лиӈ *уст.* порядочно, полно, Элн.: ***лиӈ парекгынӑ эшо̆ уло*** у нас картошки ещё полно. – См. **лыӈ**. – Ср. СЗ. *лиӈ*.

лиыктӑш -ем (окончательно) подготовить баню для моющихся; УнурК.: ***лиыктӑш*** – *[йамде]* ***мочам петырӗн шындӑш*** подготовить – уже готовую баню закрыть; Пел.: ***мочам лиыктӑшыже лиыктенӑм*** баню подготовить-то подготовила (всё проверила, подтёрла и т.д.).

ловака[1] кукм. (слишком) широкий, мешковатый, Княг.: ***лова-кӑ – куз'ӗ о̆гыт о̆л'о – тӱвыр ловакӑ (кумдӑ)*** *ловака́* – как не говорят – платье мешковатое (широкое). – Ср. **лӧпкӑ, лӧвакӑ**.

ловака[2] кукм. (слишком) густой, Княг.: ***шӱрӧ̆ ловакӑ – пеш нўгыдо*** суп густой – очень густой.

ловака[3] мамад., Шия низкое место; низменный, Шия: ***ловакӑ – лапкӑ вер ловака́*** – низкое место. – Ср. **лагака**.

ловӑл 1) лещ; 2) *уст.* широкий и плоский, Шия: ***«тӗве ловӑл лышташӑн» мӑныт йл'е шо̆ӈгылак*** «вот с широкими листьями» говорили старики; // **ловӑл шўдо** название травы с очень широкими листьями; Шия: ***ловӑл шўдо – лапкӑ лышташӑн шўдым мӑныт*** трава *ловал* – называют траву с очень широкими листьями. – Ср. малм. (Китяк) *лопал* лещ, Г. и СЗ. *лӑвал* лещ.

ло̆во *уст.* Шия низкий, низменный (о местности), Шия: ***шна – ловырӑк вӗрыссе пӑсе шна*** – поле на несколько низменной местности. – Ср. **лоп**.

ло̆во пуч̆ растение с длинными широкими листьями, Кадр.: ***ло̆во пуч̆ – лоптрарӑк лыштӑш кушкӗш, укшӗрже укӗ, ко̆ч̆кыт тўдым, вўргым саратӗн ко̆ч̆кыт*** *ло́во пуч* – довольно широкие листья растут, боковых стеблей нету, едят его, очищая ствол-стебель; Пел.: ***шымапўч̆ымӑт, ло̆во пўч̆ымӑт ко̆ч̆кыт*** едят и дягиль, и *ло̆во пуч.* – Ср. **ло̆го пуч, лўго пуч**.

ло̆во шўдо *уст.* какое-то трубчатое растение наподобие борщевика; Элн.: ***ло̆во шўдо полдрӑн пуч̆ кай, кушкӗш Кўанеӈӗр ден гынӑ*** *ло́во шўдо* как борщевик, растёт лишь у д. Каменный Ключ. – Ср. **ло̆во пуч̆**.

ловыраˊ *уст.* елаб. раскисший (*напр.*, о почве), Элн.: ***корно ловыра лиӹын*** дорога стала раскисшей. – Ср. **лавыра**.

ловыртатаˊш -ем шумно кипеть. – Ср. малм. (*вӱдым*) *л'увыртаташ.*

лоˊвыш шуˊдо елаб. лопух; Элн.: ***лоˊвыш шуˊдо – йол йымаˊлне кушкеˊш, тушеˊч коршаӊгеˊ лиеˊш – лопшуˊдо*** лопух – растёт под ногами, из него репей(ник) будет – лопух. – Ср. **лопшудо**.

логалаˊш -ам 1) попасться; 2) трогать, браться; 3) хватать; поймать (о хищнике); Сар.: ***пӧрткаˊйыкым оˊгыл, шӱˊшпыкым логаˊлын*** [кот] поймал не воробья, а соловья; Шия: ***вараˊш чыˊвылакым логалеˊш*** ястреб хватает кур; 4) доста(ва)ться – о неприятностях; Пел.: ***ачаˊ кошteˊш гул'айеˊн, а йеˊшлан логалеˊш*** отец ходит гуляет, а семье достаётся; Ер.: ***тупеˊтлан логалеˊш теˊве*** достанется вот твоей спине; 5) вызывать болезнь; Элн.: ***шуˊвын деˊне кыра маш вӱдым: «Эй, Мандык вӱт, логалынаˊт кын, поремдеˊ!»*** лупил, говорят, по воде дубиной: «Эй, река Мандиковка, болезнь вызвала, излечи теперь!»; Пел.: ***логаˊлмыже кувеˊч – вӱт логалеˊш вет*** болезнь-недуг от чего – вода ведь болезнь вызывает; ВИжБ.: ***Пови вӱт пеш осаˊл – логалеˊш*** вода в р. Бобья очень вредная – вред наносит; см. тж. **вштареˊш логалаˊш**; 6) приходиться, быть вынужденным; ВИжБ.: ***шоˊшым шуˊэш, адаˊк лавраˊм тошкаˊш логалеˊш*** весна наступает, опять придётся грязь месить; 7) попадать, оказываться где-л., ***волгыдо ок логаˊл*** свет не попадает; 8) прихватить (о недуге), Акт.: ***мыˊйын теӊгеˊ ӵеˊ шылыж логаˊлын илˊеˊ, шылыжеˊш пеш чот логалеˊш, ӧрдыжешаˊт логалеˊш*** у меня вчера прихватило поясницу, поясницу сильно прихватывает, и в бок прихватывает; 9) трогать; (по)вредить, (по)портить, трогая, ломая, воздействуя на что-л.; Сен.: ***Шыпшеӊерыште мариˊ шӱгӓрлӓ ӱмбаˊлне пушеӊгылак тугак шогаˊт, пушеӊгылан оˊгыт логаˊл сӱаˊслак*** в д. Шипшенер над марийским кладбищем деревья стоят как стояли, не трогают татары деревья; Микай: ***эр йӱштӧ ынжэ логал манын...*** чтобы не повредили утренние заморозки...; СтКня: ***кийеˊ логаˊлын*** моль попортила, 10) воздействовать магическим образом; Элн.: ***Йепреˊм ваˊте логаˊлын – колышо логаˊлын, ок колˊто*** [*волˊыкым*] ***пӧртышкӧ, каˊйышна силаˊш мелламˊ да монˊ – кастеˊне шоˊрык кум параˊнже деˊне магыреˊн толеˊш ужеˊ*** (покойная) Епремиха оказала (магическое) воздействие – покойница оказала воздействие, не пускает скот домой, пошли [на кладбище] угощать блинами и прочим – вечером

овца со своими тремя ягнятами уже, блея, приходит; // **ӱ̆выш (ӱпш) логӑлын** угорел, подвергся воздействию угарного газа; **логалтӑш** -ем 1) попасть (в цель); 2) (по)бить, «дать»; ***кутӑнжылан логалтӑш кӱлӗш*** надо бы ему дать по заднице.

логӑр 1) горло; 2) *перен.* ненасытная глотка, (постоянное) желание выпить (или много есть); Элн.: ***ну логӑр ты йӗӊын*** ну и ненасытная глотка у этого человека; Княг.: ***«ой, логӑр гӗче!» – мӑныт, «гыл ж'ӱ̆ын коштӗш»*** «ох и глотка же» – скажут, «всё ходит пьянствует»; // **пошкӗт логарӑн** с зобом (больной); // **шо̆до логарӑн** с охрипшим голосом; // **логӑр(ым) сак'ӗн**, менз.: **логӑрым с'ак'ӗн** надеясь на бесплатное угощение, (а чаще:) выпивку (прийти, ходить к кому-л.), Й.: ***логӑрым с'ак'ӗн коштӗш пӧрт сӑйын, пашӑм ыштыме го̆дым*** заходит, надеясь на бесплатное угощение, в каждый дом, вместо того, чтобы работать; 3) мамад. протока; широкое и глубокое устье речки. – Г. *логер*, калт. тж. *ловар*.

логарйымӑл сарап. вид женского украшения, УнурК.: ***логарйымӑл ил'е – тыгӗ пылыш шеӊгечрӑк пижыктӑт, теӊгӗже шагӑл, изй теӊгӗлак, шырчӑ шӱкыжо, логӑр йымӑк сӑкымыже иктӑж 10 см, а кӱшыжӧ лемдӗ гынӑ*** украшение *логарйымӑл* – так примерно за ушами прикрепляют, монет мало, мелкие монеты, больше бусины, что под подбородком (*букв.*: под горлом) примерно 10 см, а наверху только лента; Пел.: ***логарйымӑл – шырчӑн, тӗӊге денӑт, кок ратӑн ил'и кум ратӑн, теӊгашлак, ӱ̆лыл рӑтыште тӗӊгашлак, кӱшнырӑк – пӗлтеӊгаш, ко̆лдыраш, кӱшнӧ ко̆лдыраш*** *логарйымӑл* – с бусинами, и с монетами, в два ряда или в три ряда, рублёвые, в нижнем ряду рублёвые, чуть выше – полтинники, наверху двадцатикопеечные; Кадр.: ***изырӑкше – логарйымӑл (со̆во дӗч кумдӑ, шырчӑ дӗне), а кугыжо – шӱ̆эшпйдыш, кы̆лымдыш шуэ̆ш тўдыжо*** что поменьше – *логарйымӑл* (шире ладони, с бусами); а что побольше – нагрудное украшение, тот до пупка доходит; Нырг.: ***логарйымалымӑт пыжыктӑт ил'е, шеӊгелӑн кылдӑт, пйтме тугӑн'е сӗэн*** [<*седын*] ***кугыт чо̆кшо*** и [украшение] *логарйымӑл* повязывали, сзади подвязывают, связанная вот такого размера кисть.

логарлашкӑ, логӑр лашкӑ елаб., сарап., менз. кадык; Элн.: ***логӑр лашкӑ гыч темдӑлын*** на кадык надавил; Й.: ***йӱмо йӗмышым пукшӗн, пӧрж'ӗӊ нӗлын кӗртын о̆гыл, пышкӗм овӑрӗн ко̆дын, ш'ӑшке логарлашкӑ овӑрӗн ко̆дын*** бог кормил плодом, мужчина

[большой кусок] не смог проглотить, в том месте кадык остался, разбухнув. – Л. *логар мугыл.*

ло́го, Гонд.: **ло́нго** дрозд. – Ср. тж. **ло́гӧ**, Г., СЗ. *ла́гы.*

ло́го вуч менз., **ло́го пуӵ** сарап. растение с длинными широкими листьями; К.: ***ло́го вуч кы́мда́ кужо лышташа́н*** *ло́го вуч* с широкими длинными листьями; Пел.: ***шыма́ пуӵ, ло́го пуӵ – ко́ӵмо сезга́н'е кужыра́к шуда́н, ӱмба́лжым сарата́т та ко́ӵкыт*** дягиль, *ло́го пуч* – съедобное такое с довольно длинным стеблем, верхний слой счищают и едят. – Ср. **ло́во пуч**.

лода́к ножны, Бырг.: ***лода́к – кӱ́зӧ ӵыкыма́ш, йӱжо сура́н де́не урга́ и́л'е*** ножны – для засовывания ножа, иной шил из выделанной кожи.

лода́ш -ам пазить, делать выемку; Элн.: ***пуше́ӈгым лоде́т – пӧрт пура́м ы́штыме го́дым пырн'а́м лоде́н пыште́т вет, ве́се де́не са́йын во́ӵшо ма́нын, йакле́шт ы́нже во́ӵ ма́нын*** пазишь дерево – когда делаешь сруб, бревно ведь кладёшь, сделав выемку, чтобы хорошо легло с другим, чтобы не соскальзывало; Бырг.: ***торта́ муча́шым, пун'ж'а́лтышым лодат*** делаешь выемку на конце оглобли, завёртку приделываешь, делая выемку; // **лоде́ш** выемка; **ло́дыш: шӱ ло́дыш** затылок; **ло́дыш** «шрам» (в поговорке) ***мо́дыш гыч ло́дыш лие́ш*** из игры *ло́дыш* получится. – Ср. **лодо, лады**. – Ф-перм.

ло́до *уст.* приземистый, очень маленький ростом; Элн.: ***ло́до пи – пеш и́зе, лапка́ пи*** *ло́до пи* – очень маленькая, приземистая собачка; Пел.: ***ло́до пи – пеш и́зе йе́ӈым ма́ныт*** приземистая собачка – называют очень маленького приземистого человека. – Ср. **лодра́**.

лодра́ низкорослый, Ныргы.: ***Из Руш – из и́л'е, лодрара́к, рушла́ ок ку́тырно и́л'е*** Маленький Русский (прозвище) – небольшого роста был, по-русски не разговаривал.

ложа́ш мука́. – Ср. СЗ. *лаш*, Г. *ла́шаш.*

ложга́ш -ем шуметь (о дожде), **ложж** *изобраз.* о льющейся воде.

лоза́ 1) жидкий ил на дне водоёма; 2) проваливающийся (о сырой почве); сырой, топкий; **лоза́ вер** место, где можно увязнуть; Гонд.: ***пырыспо́ӵ лозара́к ве́рыште шо́ӵеш*** камыш с головками растёт на топком месте.

лозыра́ 1) водянистый, не рассыпчатый, Шия, Сар.: ***лозыра́ паре́ӈге, кужын шоле́ш кын*** водянистая картошка, если долго варится; 2) грязный, слякотный, СтКня: ***э́ы лозыра́ корно, кайа́ш ок ли***

ох и слякотная дорога, ехать нельзя; Элн.: ***ко'рно пеш лозыра', ту'до йӱр деч вара' лозыра' лие'ш мла'нде*** дорога очень слякотная, это после дождя становится слякотной земля; Шия: ***ве'рже лозыра'*** место грязное (где часто слякоть). – Ср. **лоза', лазыра', ло'йзыр-ло'йзыр**. – Ср. тж. у Шкетана *лончыра* водянистый.

лойга'ш -ем качаться; УнурК.: ***пуше'нге лойга' мардежа'н го'дым*** дерево качается при ветре; ***ома'н – ло'йгышо, тӧр ок ши'н'ж'е вӱт*** с рябью – образующая зыбь, вода тихо не стоит.

лойгыкта'ш -ем 1) кукм. течь, образуя зыбь, лёгкую волну; Княг.: ***вӱт лойгыкте'н мото'р йога'*** вода течёт, образуя рябь; 2) качаться из стороны в сторону; Княг.: ***сӱа'ныште лойгыкте'н мура'т*** на свадьбе поют, покачиваясь; Кадр.: ***лойгыкта'ш – лӱ'йгыкта'ш, э'ркын качат'л'а'ш лойгыкта'ш*** – качать, медленно раскачивать; 2) подаваться (то туда, то сюда), Микай: ***Ик ава' гыч вэс ава'ш Ка'лык лойгыкта'н кошта'ш*** От одного поля до другого Люди ходят, подаваясь туда-сюда.

ло'ӹзыра' менз. толстый, полный; К.: ***ло'ӹзыра' – кӱ'жгӧ, койа' (адэ'ме) лойзыра'*** – толстый, жирный (человек). – Ср. Л. *лӧза*.

ло'йз'ыр-ло'йз'ыр *изобраз.* о заболоченности почвы; Кадр.: ***йӱр деч вара' мемна'н пакча' ло'йз'ыр-ло'йз'ыр гына', тошкалаша'т ок ли*** после дождя наш огород что болото, ногой не ступить.

лойкайа'ш -ем (**лой кайа'ш** мамад.), Шия: **лойгайа'ш** сильно износиться (так, что расползается – об одежде), Шия: ***шалваре'т лойгайе'н*** штаны у тебя износились донельзя. – Ср. **луйгайа'ш**.

лой и **лой-лой** елаб., сарап., кукм. *изобраз.* о внезапном желании спать (когда клюют носом); Княг.: ***лой-лой ли'ым, о'мо шу'ын ко'лтыш*** вдруг я начала клевать носом, спать захотелось; СтКня: ***ой лой-лой оме'м шу'ын ко'лтыш*** вдруг мне сильно спать захотелось; Элн.: ***лой ли'ын ка'йшым*** вдруг неожиданно потянуло ко сну. – Ср. Л.(Мари-Тур.): *луй-луй чучеш та малаш тӱ'ӈалеш.*

лой-лой-лой *изобраз.* о течении воды с небольшой волной, Пел.: ***лой-лой-лой вӱт йога'*** вода течёт *лой-лой-лой* – небольшой волной.

ло'ймен елаб. *уст.* телега для перевозки длинных брёвен, досок; Элн.: ***ло'ймен орава' – пырн'а'м да мой конда'ш*** телега *ло́ймен* – привозить брёвна и всё такое. – См. **кужорава'**.

ло'йык *уст.* вяло, лениво, Элн.: ***ло'йык кие'т тыге'*** лежишь так вяло.

локама́, кукм., Вож. **лӧкама́** шиповник; Кукл.: ***локама́ вож – пеш сай вуйлан, ве́рге ко́штымо деч, шо́ндым ку́ӵен ке́ртты-мылан, во́жшым ши́жым, шошыма́т лукта́ш лие́ш*** корень шиповника – очень хорош для головы, от болей в почках, для того, у кого недержание мочи, корень можно добывать весной, осенью.

локта́ш -ем 1) наводить порчу, околдовать; Пел.: ***шарги́шке де́не локте́н, лу́ышко вите́н*** навела порчу волосатиком, до костей проникло; 2) *уст.* оклеветать, очернить; Элн.: ***локта́ш аса́т; Ж'апра́й пеш чот ва́тыжым кыре́н – а чы́нже де́не ныма́т ли́ын о́гыл, локте́ныт рвезе ӱдрама́шым*** оклеветать нетрудно; Япрай очень сильно свою жену избил [якобы за измену] – а на самом деле ничего не было, оклеветали молодую женщину; Ер.: ***пӱсӧ кӱ́зым чы́кышыч – йылме́т те́не ло́ктышыч (шойакле́н очыне́ш ол'а́т)*** воткнул ты острый нож – языком своим очернил (ложь безосновательно высказывают).

ло́ктызо, ло́ктыз'о колдун; Элн.: ***ло́ктызо ӱдрама́шат, пӧржʼе́ӊат ли́ын, Ж'апра́й иза́м ло́ктызо ма́ныт ил'е. Памше-ме́рым пеш ло́ктызо ма́ныт шл'е, кӧ шин'ж'а́*** колдунами и женщины, и мужчины были, про дядю Япрая говорили, что он колдун. Про д. Актазики говорили, что там много колдунов, кто знает; ВИжБ.: ***уло мане́ш эшо́ ло́ктыз'о, о́вылышо, ку́го йала́н ве́рыште гына́, мемна́н де́не уке́*** есть еще колдуны, мелкие колдуны, это лишь в местах, где крупные деревни, у нас нет; Княг.: ***коле́н пытышт ы́нде ло́ктыз'ылак*** колдуны уже вымерли.

локтыла́ш -ам 1) менз., *уст.* сарап. (ис)портить; Й.: ***пашам ло́ктыл'о*** испортил дело; Ныргʼ.: ***икта́ж-мом йоӊылыш ышта́ – «ло́ктыл пытаре́н», ила́ мон' уша́н ж'еӊга́й о́гыл гын – «илышым ло́ктыл ше́т» ма́ныт*** сделает что-то неправильно – «испортил всё»; живёт, скажем, не как разумный человек – «живёшь, портя жизнь» говорят; 2) *уст. многокр.* заниматься наведением порчи; ВИжБ.: ***агыта́н мурыме́ш ло́ктыл коште́ш*** [колдун] ходит, наводя порчу, до пения петуха.

локшин'ж'а́ш елаб., сарап., **ло́кшын'ж'аш** менз., кукм. -ам тесать. – Ср. Г. *локсынзаш*, СЗ. *локшӹнцӓш*. – Ф-перм. (?) – Мар.-морд.-удм.-к.

локымшу́до кувшинка, водяная лилия. – Сл[3]: *локон, локоншудо* id.

лола́ш -ем, **лолымата́ш** -ем елаб., сарап. болтать, тараторить, Сар.: ***коле́н кошта́т! – ма́ныт*** ходишь, болтаешь! – говорят;

Кукл.: ***тототлӓн шогӓт, ӣт лӧло, пеш лолӓт! – маныт*** стоишь, тараторишь, не болтай, много болтаешь! – говорят; Пел.: ***зафклуб ӧжно пӧвар лиын, нымат ок мӧшто, лолӓн шин'ж'а*** завклубом в прошлом был поваром, ничего не умеет, сидит, болтает; Кадр.: ***Шумбай шудо солымаште савам кӱчӓн шога да чарныте лолымата, лолымата да лолымата*** Шумбай на сенокосе стоит, держась за косу, и без конца болтает, болтает и болтает. – Ср. Л. (звен.) *лодымандаш*.

лоло елаб., сарап. болтун; болтливый.

ломаш, кукм. **ломас** жердь; К.: ***ломашым йӱштыпамашвлак кашта маныт*** в д. Мари-Суксы жердь называют *кашта́*. – Г. *намаш*, СЗ. *ламакш*.

ломаш -ем отводить глаза, (за)гипнотизировать. – Ср. **лумаш**.

ломбо черёмуха, **ломбер** черёмушник. – Уральск.

ломдем менз. порог; К.: ***ломдем коч пуырет; ломдемым пӱчмаш – оксӓм пышта, вара пуыра (каче)*** заходишь через порог; (за) прохождение порога жених денежку кладёт, затем заходит. – Ср. **лондем**.

ломдык *уст.* кусочек, маленький участок или угол (поля), Чуп.: ***пасун ик ломдыкшо – изин котшо пӱсмакше, изи участыӧк*** участок поля – оставшийся небольшим уголок, маленький участок.

ломдык-ломдык местами, мелкими участками, КамК.: ***ружа ломдык-ломдык – вер дене вер дене – шоӱын, маныт*** говорят: рожь уродилась мелкими участками – кое-где местами; Чуп.: ***ломдык-ломдык кодын*** остались мелкие участки. – Ср. **лондык-лондык**.

ломдыкын сарап., елаб. клубами, Микай: ***(шикш) тӱрлӧ ломдыкын кӱза*** дым поднимается разными клубами [т.е. разных форм и величины].

ломыж зола, пепел; *уст.* прозвище жителей д. Б. Ерыкса; Элн.: ***шокте дене ломыжым шоктыт; йырсылакым ломыж, ломыж кутан маныт ил'е, ломыж воӱко ӱмбак шин'ж'ын коштынып, хромпик ышташ ломыжым погенып*** ситом просеивали золу; ерыксинских называли *зола, зольные зады*, ездили на бочках с золой, собирали золу для производства хромпика; // **ломыж тӱсан** пепельного цвета, Гришк.: ***ломыж тӱсан имн'е*** светло-серая лошадь. – Фу (?).

ломыжаш -ам мычать. – Г., СЗ. *лавыжаш*, В. калт. *лоӈыжам* (M–S 342b).

лонде́м порог. – Ср. и **ломде́м.**

ло́ндык-ло́ндык менз. кое-где, клочками, К.: ***пасу́што шу́рно ло́ндык-ло́ндык – ве́рын-ве́рын гына́*** в поле хлеб кое-где клочками – только местами. – Ср. **ло́мдык-ло́мдык.**

лон'ж'а́н(-лон'ж'а́н) 1) со слоями, слоистый, имеющий (какие-то) слои; Кадр.: ***шиша́лык – ку́го лон'ж'а́н пуше́ӈге, а ти́где лон'ж'а́н – конду́вый шиша́лык*** – крупнослоистое дерево, а мелкослоистое – кондовое; К.: ***мы̆ла́нде лон'ж'а́н-лон'ж'а́н*** земля – вся слоистая; 2) с перегородками, с продольными складками, складчатый; Кукл.: ***шӱ́дӧ-пача́шыже во́л'ыкын, пеш лон'ж'а́н*** у скота книжка, вся в складках; 3) *уст.* с уступами; Ер.: ***лон'ж'а́н курык*** холм с уступами.

ло́н'ж'о 1) слой; 2) *уст.* проход, ВИжБ.: ***серед'и́наже – Куп ло́н'ж'о – кум вере́ коч ле́кме ве́рым сааге́ ма́ныт и́л'е, йарарак вер гоч йолго́рно*** середина-то – *Куп лонж'о* (Болотный проход) – так называли три места прохода, тропы через более свободные [от трясины] места.

ло́н'ж'ык 1) слоистый, Й.: ***ло́н'ж'ык-ло́н'ж'ык рока́н – йошкаргалге да ше́ме*** почва вся слоистая – красноватая и чёрная; 2) очень неровно по высоте, ***ло́н'ж'ык-ло́н'ж'ык ку́ӈшкын шу́до, ик тӧ́р о́гыл, кӱ́чы̆к та ку́жо*** трава выросла очень неровно по высоте, неодинаковая, короткая и длинная. – Ср. **лон'ж'а́н(-лон'ж'а́н).**

лона́ш -ам 1) встряхивать (или подбрасывать) при веянии, просеивании; Й.: ***ло́ӈын-ло́ӈын шо́кто – кок мо́гырыш и́зыш рӱзалте́н*** просеивал то и дело встряхивая – немного потряхивая в обе стороны; Княг.: ***зерна́м коште́н ло́ӈыт тагына́ де́не пура́кше ка́йже ма́нын*** зерно, высушив, встряхивают ночвой, чтобы пыль ушла; Элн.: ***шу́рным ло́ӈыт: пурса́м, шӱ́л'ым, ту́шыжо ко́деш, шу́жо кайа́; кугыра́к марде́жым вӱ̆а́т маш; ма́ст'ер ту́до ло́ӈышо, ка́жне са́йын ок мо́што*** зерно подбрасывают вверх: горох, овёс, семя остаётся, шелуха улетает; ждали несколько большого ветра; он мастер, кто подбрасывает, не каждый хорошо может; 2) *фолькл.* наяривать (петь, играть на гармони и т.д.). – Фу.

лонга́: лонга́ште среди, ***пыл лоӈга́ште*** в облаках, среди облаков; **лонга́шке** в гущу, чащу чего-л.

ло́нго[1] часть деревни; участок; Шия: ***Кокла́ ло́ӈго – йал покше́лым тыге́ ма́ныт*** *Среднее ло́ӈго* – середину деревни называют; К.: ***ты̆́ӈ до ло́ӈгышто*** на том участке. – Ср. у Шкетана: *Олык*

лоӊго тӱслана, чеверга («Шошо толын»), СЗ. *ло́ӊкеш* среди; в. – См. **лу-: лугыч**.

ло́нго[2] Гонд. дрозд-рябинник, Гонд.: ***ло́ӊго ка́йык у́ло, пизлыгичкым ко́ӊкеш, ло́ӊго ма́ныт мемна́н де́не*** есть птица дрозд, ест рябину, у нас его называют *ло́ӊго*. – См. **ло́го, лӧгӧ**.

лонда́ш -ем раздвигать (ветви, траву), Пел.: ***сн'е́гым лоӊде́нлоӊде́н по́го, уке́ гын шу́дышто шу́ко коде́ш*** землянику собирай, раздвигая [траву], иначе много остаётся в траве.

лоп[1] 1) низина; 2) низинный, низменный; **лоп мла́нде** низменная земля; ИжБ.: ***лоп пуше́ӊге – ку́пышто ку́шшо*** низинное дерево – растущее на болоте; 3) ниже по уровню; Кукл.: ***мемна́н кӱ́кшӧ вер о́гыл, Морт кожла́ деч шӱ́дӧ метр лоп ты́ште, а шым у́штыш кына́*** у нас местность не высокая, от Мортовского леса здесь ниже [на] сто метров, а всего семь километров; УнурК.: ***лопыра́к ве́рыште Ма́ло-Кийа́сово*** д. Мало-Киясово на довольно низком месте; Микай: ***ковышта лопырак вэрым йӧрата*** капуста любит место пониже. – Уральск. (?).

лоп[2] мамад., Сар. яма; Гришк.: ***лоп – ла́ке, коч-мога́й ла́кым лоп ма́ныт, а ла́ке му́тым ты́ште о́гыт ку́чылт*** *лоп* – яма, хоть какую яму называют *лоп*, а слово *ла́ке* здесь не используют. – См. предыд. и след.

лоп[3] *изобраз.* о чём-л. вдруг опустившемся под тяжестью; Гонд.: ***зерно́ де́не орава́ покше́л лоп кына́ вола́*** из-за [тяжести зерна] середина телеги прямо-таки опускается.

лопа́с кукм. навес, дровяник, Княг.: ***лопа́с амба́р порма́н*** дровяник похож на амбар; // **нӧре́п лопа́с** кукм. надстрой (верх) у погреба; СтКня: ***нӧре́п лопа́с – нӧре́пын ӱмба́лже*** *нӧре́п лопа́с* – верх погреба. – Ср. **лепа́ш**; а тж. Л. *леваш*, ср. малм., кильм. *лопа́с, лопа́с'* (кильм. тж. *лапа́с*). – Волж.-перм.

лопа́ш сарап. низкое место; УнурК.: ***лопа́ш – ӱлыш вер*** *лопа́ш* – низкое место; Пел.: ***тӱва́ ве́рже лопа́ш ли́же*** пусть холмистое место станет низким местом; УстьС.: ***лопашыра́к (лапкара́к) вер ура́лтын о́гыл*** более низкое (низменное) место не прокультивировано; Ныргс.: ***Шу́ӊго кӱ́шкыра́к, ме лопашра́кыште шин'ж'ена́*** [деревни группы] *Шу́ӊго* повыше [расположены], а мы сидим на более низком месте; УнурК.: ***лопашыра́к вер – ла́ке гайра́к вер*** более низкое место – место как бы навроде ямы; Бима: ***лопа́шыште***

улына вет, купанрак верыште мы ведь на низком месте, на несколько болотистом месте. – Ср. **лоп**[1].

лопка менз., кукм. плоский, К.: ***лопка – плоски, «кумда» огыл*** *лопка́* – плоский, не «широкий»; СтКня: ***лиеш лопка ате, келгакаша́н а́те*** бывает плоская посуда, глубокая посуда. – Ср. Л. *лопка* широкий.

лопкала́ш -ем Шия, Карг. бить, надавать тумаков, оплеух, Шия: ***лопкале́н те́ве нала́м (пäркäле́м)*** вот возьму и надаю оплеух (побью). – Ср. и **лопка́ш**.

лопката сарап., К. несколько низменный (о местности); Пел.: ***лопката вер – кумда ӱлышырак тӧр вер, шагал ку ӵылтыт; ло́пшо – ӱлыш вер, а лопката – пе́шак огыл*** несколько низменное место – широкое более низкое место, мало используют; *лоп* – низкое место, *лопка́та* – не очень. – Ср. **лоп**[1].

лопка́ш -ем шлёпать (ногами), Акт.: ***лоп-лоп лопкале́н кызу коштат*** ходишь, быстро шлёпая: шлёп-шлёп.

лопто́к 1) развалившись (и заняв много места – сидеть, сесть, улечься); Вож.: ***лопто́к гына волен шин'ж'е*** грузно опустился, заняв много места; Элн.: ***лопто́к шарле́н войзынат*** ты лёг, развалившись; 2) *изобраз.* много (по площади). – Ср. **лосто́к**. У Шкетана: *лоптык: олымбак лоптык волен шинж'ым;* тж. *лоптокак* много, большую площадь (выделить).

лоптра 1) лишенный стройности и медлительный; Княг.: ***лоптра́ – ло́чо гай коште́ш, кзу ок ка́йе, койара́к*** *лоптра́* – ходит, словно сидень, быстро не ходит, довольно тучный; 2) широкий; Кадр.: ***ло́во пу ӵ – лоптрара́к лышта́ш кушке́ш, укше́рже уке́*** трава с широкими листьями – довольно широкие листья растут, боковых стеблей нет; // **лоптра мас'ка** толстый человек, УстьС.: ***лоптра́ мас'ка́ – кӱжгӧ йе́ӊым ма́ныт*** «широкий медведь» – толстого человека называют; // **лоптрашу́до** 1) подорожник; Кукл.: ***лоптрашу́до манына са́ште, а шке лӱмжӧ уло*** называем так-то «широкая трава», вообще-то у него есть своё название; 2) ВИжБ.: лопух; ВИжБ: ***лоптрашу́до – лопшудыс' лоптрашу́до*** – лопух и есть; Нырг.: ***лоптыра́ шу́до, шу́до йыма́лне му́ныжо лие́ш. Олыкышто да мон' лие́ш, но́шмӧ га́н'е му́ныжо лие́ш*** лопух, под растением клубенёк бывает. На лугу или где-то бывает, клубенёк как семя какое бывает. – Ср. **лоптыра**.

лоптри́к Гонд., сарап., **ло́птрык** и **лы́птрык** Сар., **лоптро́к** УнурК. вдруг, неожиданно или заняв много места (плюхнуться, сесть); Гонд.: ***изыйӹ́ лоптри́к (ву́ ӧ̆ытымын) воле́н ши́н'ж'е*** малыш вдруг (неожиданно) сел, плюхнувшись; Сар.: ***ло́птрык ши́н'ж'е – шарле́н ши́н'ж'е; лы́птрык воле́н ши́н'ж'е*** сел, плюхнувшись – сел, развалившись, вдруг неожиданно уселся; Бырг.: ***лавра́ш лоптри́к воле́н ши́н'ж'е, лопто́к – са́де ик му́так*** сел, плюхнувшись, в грязь, *лопто́к* – то же слово. – Ср. **лопто́к, лоптро́к.**

лоптро́к *изобраз.* 1) о чём-л. широком; Элн.: ***лоптро́к кумда́ йола́н Се́рман э́ргыже*** у сына Сер[афи]мы очень широкие ступни; 2) о тяжело опустившемся и широко усевшемся, плюхнувшемся на сиденье; УнурК.: ***лоптро́к пуре́н ши́н'ж'е – по́лныйак пуре́н ши́н'ж'ын, кин'е́л ок керт, ку́гы йӹ̆ӹ̆ма́т сааг̆е ма́ныт*** тяжело опустился – насовсем устроился на сиденье, встать не может, и про взрослого так говорят.

ло́птык менз. *изобраз.* широко усесться, шлёпнуться на сиденье, Чуп.: ***лоптык пу^{ы}рен шин'ж'е – эркынле́н пу^{ы}рен шин'ж'е*** уселся, шлёпнувшись задом – не спеша устроился. – Ср. **лоптро́к** во 2 знач.

лопты́ка́ (слишком) широкий; Элн.: ***лопты́ка́ – ок ке́лше, кумда́ утыжде́не, пи́жын ок шо́го капе́ш*** *лоптыка́* – не подходит, слишком широкое, не обтягивает тело; ВИжБ.: ***сайга́штыже*** [*шыйашо́выч*] ***коша́рге, кум лука́н, вара́ шейге́кыла лоптыка́*** бабий головной убор на лбу остро оканчивается, треугольное, а далее кзади широкое. – Ср. Л. *лопка.*

лоптыка́н-лоптыка́н *уст.* Шия: с крупными цветами, горошинами, кружочками, иными фигурами-пятнами иного цвета (ткань), Шия: ***лоптыка́н-лоптыка́н пасма́, кумда́ чачака́н, ку́го пеле́дыш сӱрета́н (пеш шуэ̆ шома́к)*** ткань с большими пятнами иного цвета, с большими цветами, с большим цветочным рисунком (очень редкое слово).

лопты́ра́ 1) и 2) см. **лоптра́**; 3) крупный, большими хлопьями; УнурК: ***лопты́ра́ лум – ку́го лум пы́рчылак йога́т*** снег большими хлопьями – большие снежинки падают; 4) приземистый и раскидистый, Сар.: ***пеш угыша́н – у́кшыжо шу́ко, лопты́ра́ пуше́йге, «ло́чо пуше́йге» ӭшо́ ол'а́т*** очень ветвистое – ветвей много, раскидистое дерево, говорят ещё *ло́чо.*

лопт(ы)ре́с лишённый стройности, медлительный, неуклюжий.

ло́птыр-ло́птыр, лы́птыр-ло́птыр *изобраз.* вихляя – о походке сильно пьяного, К.: ***ло́птыр-ло́птыр кайа, а́ла ру́штын, сӱмырла́ш то́че́н кайа*** идёт, вихляя в стороны, наверное, пьяный, вот-вот свалится с ног; УнурК.: ***лы́птыр-ло́птыр ошкыле́ш*** идёт вихляющей (некрасивой) походкой.

лоптыра́ 1) елаб., сарап. низкорослый и лишённый стройности; Пел.: ***кӱ́чык, ко́йа, лоптыра́*** низкорослый, жирный, лишённый стройности; 2) низкий; 3) слишком широкий, мешковатый; ***ой, лоптыра́, огеша́т ке́лше*** ой, мешковатый, совсем не нравится; 4) К. неряшливо, аляповато (одетый); // **лоптыра́ мас'ка́** сарап. (неуклюжий) толстяк; УстьС.: ***лоптыра́ мас'ка́ – кӱ́жгӧ йе́ӊым ма́ныт*** неуклюжий и толстый медведь – называют толстого человека. – См. и **лоптра**, а тж. **соптыра́**.

лоптыра́н неряшливо, аляповато (о бестолково сшитом, сделанном).

лоптырга́ш -ем *уст.* кукм. иметь аляповатый вид (без малейшего намёка на стройность, молодцеватость); Уял: ***йаӈгата адеме, лоптырге́н ок шо́го, мото́р капа́н*** стройный-ладный человек, аляповатости не выказывает, с красивым телом.

лоптыртате́н оставляя грязь, пачкая ногами; УнурК.: ***вес' лоптыртате́н пура́ лавра́ ж'о́лжо де́не*** входит, пачкая всё своими грязными ногами; Гонд: ***лоптыртате́н ит пу́ро (лавырте́н)*** не входи, оставляя грязь (пачкая).

ло́пчык 1) елаб., кукм. неряха; неаккуратный, неряшливый; Сар.: ***ло́пчык – тышта́т, Вожайышта́т ол'а́т, акура́тный о́гыл ло́пчык*** – и здесь, и в Мари-Возжае говорят: «неаккуратный»; Элн.: ***ло́пчык – шала́ упша́, нача́р ӱдрама́ш, кин'ерву́й шуме́ш нӧ^{ӧ}жыкшӧ пиже́ш ло́пчык*** – болтливая никчёмная баба, тесто у неё пристаёт до самого локтя; ***у́лыт чиста́ ӱдрама́шлак, у́лыт – ло́пчык*** есть чистоплотные женщины, есть – неряхи; 2) кукм. аляповатый, несуразно выглядящий, нестройный; Княг.: ***ло́пчык – лоптыра́ гай коште́ш ло́пчык*** – ходит несуразный-нестройный; 3) менз. медлительный, К.: ***ло́п^{т}чык – э́ркын ко́штшо ло́пчык*** – кто медленно ходит; 4) Гонд. бестолковый, неумелый, Гонд.: ***ло́пчык – ол'а́т, се́мтыме ло́пчык*** – говорят, бестолковый. – Ср. Л. *лӱ́пчык* неряха, а тж. пижан. (М.-Ошаево) *л'ы́птык* неаккуратный.

лопша'нге большой жук, **шур л.** навозный жук. – Ср. Л. *лопшаӊге* и СЗ. *лапшаӊГы* шершень, но й-ол., малм. *лопшаӊге* жук, у Шкетана («Сардай»): *терыс лопшаӊге* навозный жук. – (?) мар.-морд. – (??)удм., к.

лопшу'до лопух. – См. тж. **тотоло'й**.

ло'ргаш, ло'рген воштыла'ш громко (и грубо) смеяться, гоготать, Элн.: ***мом тыште ло'рген шин'ж'е'да?*** что вы тут сидите, гогочете?

лоре'к: ***лоре'к (ло'рык) паре'нге*** картофель сорта «лорх»; Пел.: ***ло'рык паре'нге – кужакара'к*** картошка сорта «лорх» – продолговатая; ИжБ.: ***ош ж'ай лоре'к паре'нге у'ло*** есть сорт картошки «лорх» белого цвета.

лорке'м и **ло'рко** Шия, сарап., **лорке'ш** Сар., Шия, Гонд., **ло'ркыш** 1) выбоина, Шия: ***орава'н шӹдӭр ло'ркеш ту'го, ло'ркыжо келгыра'к ли'ын*** спица колеса сломалась в выбоине, выбоина оказалась довольно глубокой; УнурК.: ***ло'рко – вин'е'м гай ко'рныште шин'ж'а', па'сыште эшо' ли'ын керте'ш ло́рко*** – стоит как яма на дороге, и в поле может быть; 2) ямы между снежными буграми на дороге, КамК.: ***лорке'м – те'лым ко'рныште вон'ж'а'клак – и'мн'е пуре'н кайа', ада'к кӱза' лорке́м*** – ямы на зимней дороге – лошадь залетает вниз, снова поднимается; // **лоркема'н (лоркеша'н) ко'рно** менз. дорога с ухабами, с ямами.

ло'сток, ло'с'ток, ло'стык *изобраз.* 1) развалившись, Княг.: ***ло'сток шин'ж'а' пуре'н да*** зашёл и расселся, развалившись; 2) неподвижно, не вставая, надолго усевшись (сидеть), УнурК.: ***ло'сток шинжа', огеша'т тарва'не*** сидит неподвижно, и не пошевелится; Пел.: ***мемна'н дена'т лос'то'к шин'ж'ена'*** и у нас посидим, не вставая; 3) пластом, вповалку, Вар.: ***клу'бышто ло'стык гына' ж'ӱ'ын во'йзыныт*** в клубе легли, напившись, пластом.

лостыра' оборванец; Княг.: ***мола'н лостыра' гай чие'н*** почему он оделся как оборванец. – Ср. **лустыра'**.

ло'тко елаб. лодка, Элн.: ***ло'ткыжым марде'ж шӱке'н наӊгайе'н*** лодку-то ветер угнал. – Рус.

лоч *звукоподр.* удару (*напр.*, по голове): шлёп, хрясь, хлобысь, Ер.: ***ву'йжо лоч гына' шо'ктыш*** голова у него только хряснула.

лочка'ш, лӧчка'ш -ем хлестать, шлёпать, бить; *перен.* наворачивать (еду).

ло́чо менз., кукм., мамад., **лӧчо** елаб., сарап. 1) сидень, Уял: ***ло́чо – йо́лым на́лын ке́рттыме; ло́чо шин'ж'а*** сиднем сидит (всё ещё не может ходить); К.: ***ло́чо ка́йен ок мо́што, йу́жо ве́т шым и́йышкен шин'ж'а*** сидень ходить не может, иной ведь до семи лет сидит сиднем; Княг.: ***ло́чо гай ко́ште́ш*** ходит неуклюже; 2) круглый; Элн.: ***шӱл'ӧ пӱгыш – лӧчо, изыра́к*** «овсяный» орех – круглый, меньше размером; УстьС.: ***ло́ чо – чумыра́ш ло́чо*** – круглый; 3) *уст.* (о дереве) с растущими прямо от земли ветвями; низкий и раскидистый, УнурК.: ***ло́ чо пӱ́ын тӱ́ныштыжӧ виго́к укш тӱ́нале́ш*** у дерева «*ло́чо*» прямо на комле начинаются ветки; Элн.: ***ло́ чо кож – тӱ́ гы́чак укша́н гын*** ель «*ло́чо*» – если ветвистая прямо от комля; Ныр.: ***ло́ чо пуше́нге шога́ – вийа́ш оге́ш кӱ́зӧ, укше́р каса́к шога́*** стоит дерево, [называемое] «*ло́чо*» – не поднимается стройным стволом, состоит сплошь из веток; Сар.: ***пеш угыша́н, у́кшыжо шу́ко, лопты́ра пуше́нге, ло́чо пуше́нге эшо́ ол'а́т*** очень ветвистое, веток много, приземистое дерево, говорят ещё: дерево «*ло́чо*»; 4) *уст.* очень невысокий (*напр.*, человек); // **ло́чорава, ло́чо орава** тележка для малыша (толкая, передвигаться – для боящегося ходить). – Ср. у Шкетана («Эрен̈ер»): *купын лышташа́н ло́чер чашкерже.*

лош[1] пополам, **лоше́ш** 1) id.; пополам на двоих; исполу, ВИжБ.: ***чӧ́ка́т ку́жо, ова́рчык чӧ́к – лу тӱ́рлӧ шӱ́ртан ли́ын, лоше́ш пӱ́чкыт*** кисть-то длинная, распушенная кисть – была из ниток десяти цветов, пополам разрезают; К.: ***лоше́ш па́ре́нгым шындена́ (ко́ктын пырл'а́)*** картошку сажаем исполу (вместе на двоих); 2) (поделив) поровну на несколько человек, Пел.: ***(да́чым) лоше́ш ыште́ныт – Чи́вгинцеф, Бара́ноф, Дан'и́лоф*** дачу построили, поделив (разделившись) поровну, – Чивгинцев, Баранов, Данилов.

лош[2] *уст.* УстьС. большой участок земли (половина или больше земли деревни, сохраняется в топониме *Озанʼ лош*). – Местные считают, слово первоначально звучало как **ло́ыш.**

лӧвака́, лӧвӓка́ сарап., менз., Шия (слишком) просторный, большой или широкий, мешковатый; мешковато; ИжБ: ***вурге́м кугыра́к ли́е́ш кын – лӧвака́*** [манын] если одежда окажется несколько широкой – говорят: просторная; Элн.: ***лӧвака́ вурге́мым урга́т, кумда́, пеш ке́ӵа́, «лӧвака́н урге́н» ма́нын, келыштаре́н о́гыл*** (антоним: ***шы́гыр урге́н***) широкую одежду сошьют, просторную, висит уж очень, говорят «широковато сшил», не сделал подходящей

(антоним: тесноватую сшил); ВИжБ.: ***мылам шке арверем лӧвäкä ок ли*** моя одежда мне не широка; К.: ***лӧвäкä уʷ̈ргалтын, ок келше*** мешковато сшито, не нравится.

лӧ̈гӧ кукм. дрозд; Княг.: ***лӧ̈гӧлäк чӱнген кайат пиз'легичкылакым*** дрозды прилетят и склюют ягоды рябины. – Ср. **лӧго, лӧнго**.

лӧ̈дӧ, лӱдӧ *уст.* ловушка, мышеловка.

лӧж-лӧж *изобраз.* о густоте и большой длине шерсти, Чуп.: ***лужгӓ межӓн шӧрык, мёжше лӧж-лӧж – мотӧр, кужо*** овца с густой длинной шерстью, шерсть у неё *лӧж-лӧж* – хорошая, длинная.

лӧзгӓ кукм. лохматый; Княг.: ***ой могӓй лӧзгӓ пи, сʷ̈акӓлтын мёжышлак*** ой какой лохматый пёс, шерсть вся свесилась. – Ср. **лузгӓ, лужгӓ, лӧзмӧ̈н**.

лӧзмӧ̈н сарап. лохматый, косматый, Кул.: ***лузгӓ пӥым лӧзмӧ̈н мӓныт*** лохматую собаку называют *лӧзмӧн*.

лӧкамӓ Вож. шиповник. – См. **локамӓ**.

лӧкӓш -ем *груб.* (много, жадно) пить, лакать; Ер.: ***аркам ок йӱ, лӧкӓ вёле*** водку не пьёт, только лакает.

лӧпкӓ Бима, Пел., **лӧпкä̈** Кадр. *уст.* то же, что **лӧвакӓ**; Бима: ***тӱвыржо лӧпкӓ пеш (казыр ты мӱтым огытӓт пӓле)*** рубаха-то очень широкая (нынче это слово и не знают); Пел.: ***тӱвыр мон' могырёш пӥжше ӧгыл гын – лӧпкӓ мӓныт*** если рубаха или что не обтягивает тело – говорят широкая; Кадр.: ***кужыжо мош кужо, лӧпкä̈ кизыт*** длинное – с чего длинное-то, а вот широкое слишком; ***лӧпкä̈ – кумда (тӱвыр, урвӓлте, шӧвыр нергён)*** широкое – просторное (про платье, полу, *шӧвыр*).

лӧст-лӧст *изобраз.* о движениях тела толстого, рыхлого человека; Элн.: ***кизыт кына ӱдырлак лӧст-лӧст коварчыштым ыштён кӧштыт*** только вот теперь девицы ходят, колыхая ягодицами.

лӧчӓш, лӧчä̈ш, лӧчäш -ем 1) разбухнуть (насосавшись или впитав воду); К.: ***пуʷ̈ди лӧчён пытён*** клещ вконец уже разбух; СтКня: ***пурс'ӓ лӧчён*** горох впитал воду и разбух; 2) становиться полным (о луне); К.: ***тыл(ы)з'жё лӧчӓ*** луна становится полной; 3) опухнуть, распухнуть; СтКня: ***шӱргыжӧ лӧчён*** щека у него распухла.

лӧчкӓ *уст.* толстый, полный, раздавшийся; Кукл.: ***лӧчкӓ – кужгӧ жʼёным ожно ол'ӓт ил'е*** раздавшийся – про толстого че-

ловека в прошлом говорили. – Ср. малм. *лӧската* полный, а тж. **лӧча́ш**.

лӧчыкта́ш -ем дать разбухнуть, впитать (*напр.*, воду); Пел.: ***пе́рвый лӧчыкте́т, кл'о́нкыш пыште́т, нерештыкте́т (ружа́м)*** сначала дашь разбухнуть, положишь на клеёнку, дашь прорасти (рожь).

лу[1] кость; **луа́н** костистый, с мелкими костями; **лу́тымо** без костей.

лу[2] десять; **лу́ан** 1) десятый; Уял: ***сабанту́йышто лу́ан клас пыта́рше мемна́н ик э́рге эн па́тыр ли́ын ко́до*** на сабантуе один наш парень, окончивший десятый класс, оказался главным силачом; Гонд.: ***Овдоки́мже ы́нде лу́аным пыта́рыш чай, ку́го ы́нде*** Овдоким-то теперь как будто десятый [класс] окончил, большой теперь; 2) десятка (номер); десятое число, ***лу́аныште толе́ш*** приедет десятого числа; ***луа́н трамва́й де́не*** на трамвае «десятка»; **лу́аш** десятка; десять рублей; **лу́ымшо** десятый.

лу́вырчо сарап., елаб., **лу**[ы]**вырчо** менз., **лу́вырчык**[1] кукм., елаб. плёнка (на молоке, бульоне), белковые хлопья на мясном бульоне, менз. **лу**[ы]**вырчо** id.; Ныргː ***шӧ́рын, шыл лемына́т лу́вырчо лие́ш*** плёнка бывает у молока, и у мясного бульона; Кукл.: ***лувырча́н шӧр, шӱ́ро – шыла́н шӱ́рын, пе́на́т о́гыл; лу́вырчыка́т ма́ныт, кӧ ку́зе́ мошта́*** с плёнкой, суп – у мясного супа [белковые хлопья] – и не пена, называют и *лу́вырчык*, кто как умеет.

лу́вырчык[2] менз. болтун (неоплодотворённое яйцо после насиживания); К.: ***лу́вырчык ли́е́ш – чы́ве шин'ж'е́ш, му́ныжо лу́вырчык ли́е́ш*** становится болтуном – курица садится насиживать, её яйцо становится болтуном. – Ср. **шу́вырчык**.

лу́выс[1] кукм., елаб., **лу́выш** мамад., Шия, **лу́пыш** елаб., **лупс** сарап. роса.

лу́выс[2], **лу́пыш**, сарап. **лупш** *уст.* плеть, плётка.

лугалта́ш -ам смешаться, размешаться; **луга́ш** -ем 1) размешивать; 2) болтать языком; Акт.: ***кылде-гылде луге́н то́лыт маш кок сӱ́ас ва́те*** шли, неторопливо болтая, две татарки; 3) *уст.* носиться туда-сюда (?), ВИжБ.: ***о́шылак креда́л'ыч пеш ныкˌ луга́т ил'е кок мо́гырыш*** белые сражались очень крепко, носились в разные (*букв.*: в две) стороны.

луго пуч менз. вид лесного растения с широкими листьями, К.: ***луго пуч кӓчӓ варн'а кӱ̈жгыт, сово кумдык лоптра шала лышташ'н, пеледышыже уке, вурдыжым кочкыт, 50–60 см, шукыжым шопке ж'ымалне кушкеш лого пуч*** толщиной с мизинец, расходящиеся листья с ладонь, цветов нет, стебель едят, 50–60 см, чаще растёт под осинами.

лугыдо елаб. (=**нугыдо**) густой (тж. о цвете), Элн.: ***нӧлпӧ ӵийа – лугыдо лиеш, йошкарге, кужеш ок чыте*** ольховая краска – густая бывает, красная, долго не держится. – См. **нугыдо**.

лугымо тойа кукм., сарап. палка для размешивания, Уял: ***улен – уке, лугымо тойа*** слова *улен* нет, (только) палка для размешивания; УнурК.: ***улен тойа, лугымо тойа, кинде лугаш, мелла лугаш, йужо ожныжым лӱмегож дене ышта ил'е – н'ечистый он'ж'ычшо налын ок керт*** палка *улен*, палка для размешивания, хлеб размешивать, блины месить, иные в прошлом делали из можжевельника – нечистый не сможет перед ним взять.

лугыч прервав, Элн.: ***Ойлалалмет лугыч воштылал колтат*** прерывая твою речь, засмеются; // **лугыч ли(ӹ)аш** произойти (о выкидыше); // **лугыч ышташ** преждевременно родить; Элн.: ***аззам лугыч ыштен кут тылызашым, тулеч вара мӱшкыран лиын огыл*** младенца родила преждевременно шестимесячного, после того беременной не была.

лугышмо шудо *уст.*: сарап., елаб. 1) лекарственная трава, использовавшаяся от поноса; Кадр.: ***лугышмо шудо – кичкан тудо, саре, ик тойа гына кӱз'ӓ; пушкетмылан*** трава *лугышмо* – она с ягодами (с семенами), жёлтая, один стебель только поднимается; от поноса; Вар.: ***лугышмо шудо – колынам ил'е авайын ол'ымыжым, ынде огытат пале*** трава *лугышмо* – слышала я из уст матери, нынче вовсе не знают; 2) чёрный коровяк, Ныргы.: ***лугышмо шудо – саде йоропи шудо, сарын пеледеш, коремлакыште, 40–50 см, вондыжо карандаш кужгыт, лышташыже тигыде, вондыжо саралгырак, пеледышыже изе, кӱ̈ӵкан'рак лиеш*** чёрный коровяк – та же ерофеева трава, цветёт жёлтым цветом, в оврагах, 40–50 см, стебель толщиной с карандаш, листья мелкие, стебель чуть желтоватый, цветы мелкие, будут примерно с ноготь; 3) Пел. (?) душица, Пел.: ***лугышмо шудо – саде чайшудымак манын чай, сандалгыжым*** трава *лугышмо* – ту же чайную траву

называют вроде, ту, что сиреневатая; 4) КамК. зверобой [у Потанина *люгуш Hypericum perforatum*, т.е. зверобой].

луда'ш -ам *уст.* 1) считать; подсчитывать (нити при тканье); Шия: ***лу'дын лу марте' моште'т?*** до десяти считать умеешь?; Карм.: ***кора'кым луда'т!*** ворон считаешь!; Сар.: ***ӧрдыжлуэ'тым лу'дын лекта'м!*** вот пересчитаю тебе рёбра!; К.: ***ку^{ы}мыт те'не лу'ыш шуме'ш лудына' ил'е, йолво'ндыш лу'дын-лу'дын пӱ^{ы}тӹрена' ил'е*** насчитывали по три до десяти, на мотовило наматывали считая-пересчитывая; Шия: ***кора'кым лу'дын шоге'т!*** ворон считаешь!; 2) редк. читать, ВИжБ.: ***Изеӈерлак «луд!» маныт кнагам*** мари в пос. Студёный Ключ говорят *луд* (читай)! книгу. – К **лу**^{2}.

лу'до утка. – Фу.

лу'до *уст.* серый; Нырг.: ***лу'до тӱса'н, вургема'т лудыра'к ли'ын керте'ш*** серого цвета, и одежда может быть сероватого цвета.

лужга' лохматый, мохнатый, УнурК.: ***лужга' мас'ка' гай кошта'т*** ходишь, словно лохматый медведь; Элн.: ***ошымшӱ'лыш кум тӱрл'ӧ у'ло: и'ктыже лужга', куго*** шмелей три вида: один крупный, мохнатый. – Ср. **лӧзга', лӱжга'**, а тж. Л. *лузга, лӧзмӧн*, СЗ. *лӹжгӓ*.

луй куница; Шия: ***луй – кожла'ште, чы'вылакым куча', пеш зӓгӓ'р луй*** куница – в лесу, кур ловит, очень злая и прыткая куница [? хорь лесной]; Элн.: ***Латко'к кына' шӱдыша'н п^{т}чале'т те'не Луй лӱйа'лын кош(т)ме'т чын улма'ш*** Со своим ружьишком с двенадцатью лишь ободками, Твоя охота на куницу правдой оказалась. – Уральск.

луйгайа'ш, кукм. тж. **луйкайа'ш** -ем сильно износиться (об одежде); Сар.: ***луйгайе'н пыте'н – ма'ныт, пы'тыше ту'выржым мон' чийа' гын*** сильно изношена – скажут, если, скажем, оденет вконец изношенную рубашку; Княг.: ***вурге'м луйкайе'н пыте'н*** одежда сильно изношена. – Ср. **лужгайа'ш, лойкайа'ш**.

лук угол; участок местности в виде треугольника или мыса, Кадр.: ***ик лу'кым ма'ныт Актыва'й йӱле' лук*** один участок-мыс называют Угол пожоги Актывая; // **кум лука'н** треугольный. – Ф-волж.

лукта'ш, менз. **лу^{ы}кта'ш** -ам 1) вытаскивать, вытащить; выводить, вывести; вывозить, К.: ***кӹ'ӈ'ену'рыш те'рысым лу^{ы}кта'ш кӱ^{ӹ}ле'ш*** надо навоз вывозить на конопляник; 2) выкапывать, ***пареӈгым лукта'ш*** копать картошку; 3) (вы)пускать (дым), Кукл.:

шигышым луктына выпускаем дым; 4) произвести; смастерить, соорудить, Пел.: ***конгам лукташ шочшо, у тылзʼе годым ок йӧрӧ, тошто тылзʼым вучаш кӱлеш*** смастерить печь в новолуние нельзя, надо ждать старой луны; ***ош шунным лукташ*** производить известь; УнурК.: ***конга лукташлан ош кӱ вӱдым луктат, малеӊ оваренӊ кинде руаш ганʼ шинʼжʼеш*** для производства (побелки) печи достаёшь природный раствор извести, разбухнет словно квашня; 5) изготовлять, делать, гнать (самогон), Кукл. ***чырчырым луктына*** гоним самогон; // **тулым лукташ** *уст.* высечь огонь; // **ийа луктеш** *уст.* проделывает чёрт (о разных физических отклонениях), Кадр.: ***ӧссо адемылак ийа луктеш – лу лектеш кын – тыге маныце койыт илʼе*** старые люди говорили: чёрт вытаскивает – если кость начинает выступать – так будто говаривали; УнурК.: ***«ийа луктеш кидыште луым», эшо судорого нергенат олʼат*** «чёрт заставляет выступать на руке кость», ещё и про судорогу говорят.

лукынʼ под углом; **лукынʼ ышташ** загнуть, Элн.: ***ик аӊеʼтым ваш тодыл урга, кӱшныжӧ [йолашын] лукынʼ гына ыштат, кок могырышто нил лукаӊ лиеш*** одну ширину холста зашивают, загнув под углом, наверху у штанов только загибают, с двух сторон четырёхугольное бывает. – Ср. Л. *лукын*.

лулеʼге елаб., сарап., **лулеʼнге** кукм., мамад., Шия 1) тело, стан; Княг.: ***лулеʼӊгем ала-мо коршта*** тело у меня что-то болит; Шия: ***лулегым мемнан лулеӊге манын*** *луге́ге* (тело) у нас называют *луле́ӊге;* Й.: ***лулеʼгыжым модыктеʼн ошкыльеʼш*** шагает, как бы поигрывая станом; Бима: ***Шкемынаʼт унаʼлакым ужылдеʼн Луэʼмлегеʼм кӱшмо ганʼеʼ вел чучеʼш*** При виде гостей своих Тело моё словно расти начинает; 2) *уст.* тело (покойника), Чуп.: ***лулеʼгыжым погеʼн пыштышна*** схоронили мы его тело; 3) скелет (значение < литерат. языка).

лум, менз. **луʷм**, Шия: **лым** снег, **лум пеледыш** Кукл., Сар. мать-и-мачеха, Кукл.: ***маʼндешӱдо – лопшӱдо пормаʼнрак, тӱдак лум пеледыш, саре эртак, кӱжгӧ йолаʼн*** мать-и-мачеха, несколько напоминает лопух, это же «снежный цветок», весь (цветок) жёлтый, с толстой ножкой (стеблем). – Ф-перм.

лумаʼш -ам идти (снег), Шия: ***лым лымеʼш***, К.: ***луʷм луʷмеʼш*** снег идёт.

лума'ш, менз. тж. **лу°ма'ш** -ем (за)гипнотизировать, ***шин'ж'а'м лума'т*** гипнотизируют; УнурК.: ***фокусым мон' ышта, о'гыт у'мыло,*** [кузе] ***лемде'лакым мон' упша' гыч лу'ктыт, туна'м ма'ныт: шин'ж'а'м лума'*** скажем, делает фокусы, не понимают, как, скажем, ленты изо рта вытаскивают, тогда скажут: гипнотизирует. – Ср. **лома'ш, ума'ш**. – Ф-волж.

лу'мшо *уст.* соболь. – M–S 361b: *лымыж* кр.-уф., Г. Еласы зверь с куницу.

лун'ж'ыра' вялый и равнодушный, нестойкий, нежизнеспособный; Княг.: ***лун'ж'ыра' уле'ш, ва'шкыше о'гыл, «лие'ш кын ли'же, уке' гына't – йӧра'» – туга'й*** он вялый, неторопливый, «будет – пусть, не будет – сойдёт», такой.

лун'ж'ырга'ш, Шия **лын'ж'ыргаш** -ем ослабеть, оказаться раздавленным, неспособным бороться, выстоять. – Ср. Л. *лунчыргаш*.

лун'ж'ыри', Шия **лын'ж'ыри'** вялый, подавленный, лишённый живости, жизнеспособности; Шия: ***лын'ж'ыри' – нача'р, лын'ж'ырге't – черлане't кын*** *лынчыри* – слабый, будешь безжизненным – если заболеешь; Элн.: ***лун'ж'ыри' – начарра'к, ка'пшым ку'ӵе'н ке'рттыме йе'н*** *лунчыри* – слабоватый, кто тело своё удержать не может.

лун'ж'ырта'ш -ем *уст.* сделать вялым, подавить (волю).

лупшалтара'ш -ем *уст.* делать что-л., будучи в ударе, Микай: ***Логар нӧрыш, вуйыш кайыш, Кӱслэзэ лупшалтара*** Горло промочилось, в голову ударило, Играет в ударе гусляр.

лупша'ш, Шия **лыпша'ш** -ем хлестать; резко взмахивать; ***шу'лдыржо де'не лупша', ӵонеште'н ок керт*** резко машет крыльями, полететь не может; **лупшала'ш** -ам 1) хлестнуть; ударить, Кукл.: ***йӧрыкта'ш ру'мо, от ру'о гын шкендыма't лупша'л керте'ш*** рублено, чтобы валить, не срубишь – и самого может хлестнуть; 2) перекинуть, Вож.: ***Чо'кан со'лык чо'кез'тым Ит лупша'лал ва' ӵе'м го'ӵ*** Бахрому свою платка с бахромой Не перекидывай через моё плечо.

лу'пыш мамад., менз., **лу'выс**ш кукм., **лу'выс** елаб., Сар. **лувыш**, Гонд. **лупыс**, Шия: **лы'выш**, сарап. **лупс** роса; Гришк.: ***кенеже'жым лу'п(ы)ш войзе'ш, а те'лым кы'че йога'*** летом роса выпадает, а зимой снежная пыль сыплется; Княг.: ***лувыс'ш'а'н гын ж'ӱр ок ли*** если с росой, дождя не будет; Микай: ***эр лупшан годым*** при утренней росе;

К.: ***лупыш пеш шӓп тӑче войзын*** сегодня очень сильно выпала роса. – Уральск.

лустук-лустук неряшливо, в отрепьях, ВИжБ.: ***лустура́ – лустук-лустук коштат (лустыр-лустыр чиен коштшо нерген)*** лохмотья – ходишь в отрепьях (о том, кто ходит в отрепьях).

лустыр менз. дурно, в лохмотьях [одетый], К.: ***лустыр (лоптыра́) ᵐчийен тыде; лустура́ – лустыр-лустыр чиен коштшо нерген*** этот в лохмотья одетый; *лустура́* – о том, кто ходит весь в лохмотьях.

лустыра́, лустра́, лустура́, луштыра́ 1) человек в лохмотьях, оборванец, ВИжБ.: ***лустура́ – лустыр-лустыр чиен коштшо*** *лустура́* – кто ходит весь в лохмотьях; Гонд.: ***лоскуто клакым чиен гын – лустыра́*** *лустыра́* – если кто ходит в лоскутках; 2) лохмотья, Элн.: ***шӱкшӧ лустра́ дене коштеш*** ходит в дрянных лохмотьях; 3) мусор, хлам; ВИжБ.: ***куго луштыражым пакчаш луктын йӱлата ил'е Витал'и*** Виталий мусор покрупнее вытаскивал и сжигал в огороде; 4) кукм. тряпка (для вытирания); 5) елаб. истрёпанный, вконец изношенный, Элн.: ***лустра́ книга, лустра́ вургем*** истрёпанная книга, изношенная одежда; 6) Кадр. неаккуратный, Кадр.: ***йен шкенжым аккуратно ок кӱӧ – тожо лустыра́ манын*** человек себя не держит аккуратно – также *лустыра́*; // **лустыра́ шудо** К. мать-и-мачеха, лопух и т.п. широколистные растения. – Ср. малм., кильм. *лустыра* тряпка.

лустырга́ш, луштырга́ш -ем сарап. износиться, сильно обветшать, ВИжБ.: ***сырым-сыртык пытен – луштыргем, сырке-сырке кеӱа*** вконец изодрана [одежда] – износилась, висит лоскутами.

лустырта́ш -ем истереть, износить, истрепать, изодрать; Нырг.: ***лустыртен пытарен вес' – нузылтен, кушкет пытарен*** истрепал всю – истёр, изодрал вконец; Тек.: ***вургемжым лустыртен пытарен*** вконец износил свою одежду. – Ср. (Мари-Тур.) *лустыртен пытарен* изодрал в клочья.

лучко пятнадцать, Шия: ***лучко – йужо ол'аш тӱнӓлы́н, тыде вес мари́н*** иной начал говорить лучко, но это от других марийцев. – Из ***лу-вич-ке*** (Beke 1331), см. **лу, вич**.

лучо, лучӧ лучше; Элн.: ***лучо итат тол*** лучше и не приходи; Пел.: ***лучӧ умалем, котомка шупшеш, пыкше тол'ым*** я лучше посплю, котомка тянет, кое-как добрался; УнурК.: ***ту корныш лучо воч*** лучше выбери ту дорогу (направься по той дороге). – Рус.

луш, менз. **лу^{ы}ш** 1) слабый, не тугой (о повязке, о натяжке), слабо, не туго, **луш кылдӑш** повязать не туго; К.: ***лу^{ы}ш пидынӑт*** ты слабо повязал; 2) *уст.* вялый, не крепкий, рыхлый, ИжБ.: ***капчырӑ ковштӑ – луш, пӗӈгыде о̆гыл*** рыхлая капуста – вялая, не крепкая. – СЗ. *лу^{ы}ц.* – Ф-перм.

лушкӑш -ем 1) ослабеть (*напр.*, повязка); 2) разболтаться, перестать жёстко сидеть (о чём-то жёстко закреплённом) = **лушкемӑш** -ам, Шия: ***савӑ (товӑр, кӱзӧ) вӱрдышто лушкӗмын*** коса (топор, нож) перестала жёстко сидеть; // **чон лушкымӗш** пока душа не успокоится.

луштӑш -ем сделать слабее, не туго.

лўшкыдо, менз. **лу^{ы}̆шкыдо** не тугой, слабый; **чон лушкыдӗмды(мӑ)ш** успокаивающий душу, Микай: ***Ваш лиытат марилак пэш мутланат, Чон лушкыдэмдымаш мут-влӑкым муут*** Марийцы, встретившись друг с другом, охотно беседуют, Находят успокаивающие душу слова. – Ср. кильм. *лусык* не туго.

луштыргӑш -ем излохматиться, обветшать, ВИжБ.: ***сы̆рым-сы̆ртык пытӗн – луштыргӗн, сы̆рке-сы̆рке кӗчӑ мӑныт, сы̆лке-сы̆лке кӗчӑ, арвӗр ме, пасмӑ ме*** вконец износилось – обветшало, говорят: висит излохмаченное, изодранно висит, вещь ли, ткань ли.

лӱвыштарӑш -ем вызывать зуд, раздражение, першение.

лӱвыштӑш елаб., сарап., менз., **лӱгӹштӑш** Шия, Сар., Гонд. -ем зудеть; чесаться; Сар.: ***пы̆лыш лӱгӹштӑ гын йӱр лиӗш*** если в ухе чешется – быть дождю; ВИжБ.: ***пы̆лыш лӱвыштӑ – порӑн толӗш, мӑныт*** в ухе чешется – будет буран, говорят; К.: ***мо̆гыр лӱвыштӑ*** тело чешется. – Ср. Л. *лӱгышташ.*

лӱ̆выштыш, лӱ̆выштымӧ, лӱгӹштымӧ зуд, Кадр.: ***шы̆гыл'е-шӱдо тӱрл'ӧ лӱвыштымылан кайӑ*** чистотел идёт на зуд различного характера.

лӱ̆гӧ кукм. перхоть. – Ср. **лыге, лиге.**

лӱгын'ж'ӑш -ем Шия, кукм. икать. – Звукоподр. корня, ср. **йӱгын'ж'ӑш, ӱгын'ж'ӑш,** а тж. чув. *лӗк* – подраж. икоте.

лӱгыштарӑш -ем вызывать зуд, раздражение, **лӱгыштарыме** зуд; раздражение, жжение, Микай: ***Коштарымаш укэ гынат, Лӱгыштармыжэ уло, Лӱгыштарат, чыгылтат – Шыдэ лэктынак шуо*** Хоть и нет боли, Есть однако зуд, Зуд вызывает, и щекочет – Злость появилась под конец.

лӱда'ш -ам бояться; испугаться; **ит лӱт** 1) не бойся; 2) *разг.* будь уверен; Ер.: ***ит лӱт, тӱле'м*** будь уверен, уплачу; // **лӱ'дын-лӱ'дын (гына')** с опаской; Элн.: ***ру'шын шо'лтытымо по'ӈгыжым лӱ'дын-лӱ'дын гына' ко'ӵкына'*** у русских [солёные] неварёные грибы с опаской едим; **лӱдыкта'ш** -ем (ис)пугать, стращать; **лӱдыктыма'ш** пугание; устрашение; Ер.: ***шорчо'л – лӱдыктыма'ш пайра'м ли'ын шорчо́л*** – был праздник [шутливого] устрашения; **лӱтмаша'н, лӱтмӓшӓ'н** 1) страшный; опасный; Сар.: ***Шийа'ште шу'т'ко ма'ныт, мемна'н де'не: лӱтмаша'н*** в д. Б. Шия говорят *шу́тько*, у нас: страшный; 2) страшно, опасно; УнурК.: ***Гул'а'й йал, ту'што лӱтмӓшӓ'н вет, саага'йлак ле'ктыт мане'ш*** деревня Гуляево, там ведь страшно, такие выходят, говорят; **лӱ'ттымӧ** (=Л. *лӱ́ддымӧ*) бесстрашный, смелый.

лӱ'дӧ *уст.* мышеловка. – Ср. Л. *лӧ́дӧ*. – Ф-волж.

лӱжгӓ' УнурК. густой (о шерсти, мехе), УнурК.: ***лӱжгӓ' межа'н шо'рык*** овца с густой шерстью. – Ср. **лужга'**, малм. *лӧжга* id., *лӱжга, лӱзга* лохматый.

лӱ$^{(ӥ)}$а'ш -ем 1) стрелять; застрелить, Ер.: ***мол'е'бен деч вара' лӱ'ӧ.*** – ***Лӱ'шым, – ма'нын Сама'ров, – ко'лыш поп*** стреляй после молебна. – Стрелял, – сказал Самаров, – умер поп; 2) сарап., менз. метать, кидать; швырнуть; пустить (мяч), Кадр.: ***мый декем лӱ'ӧ*** пусти [мяч] ко мне; 3) сарап., менз. бросить, выбрасывать; Й.: ***вӱ'дыш лӱ^{ӥ}е'н*** швырнул в воду; К.: ***ку^{ы}да'ш лӱ^{ӥ}е'н ву^{ы}рге'мжым*** бросил, сняв, свою одежду; 4) менз. ударить, пнуть, Й.: ***ж'о'лжо де'не лӱйӓ'*** бьёт ногой; 5) менз. натягивать нить основы, К.: ***карын'ж'алте'ш, пиже'ш, му^{ы}шаӈе'ш, те'ве суса' лӱйа'ш иктыжа'т ок по'чылт ил'е*** скручивается, пристаёт, ворсится, вот натягивать (нить, пряжу для тканья) челнок ни одна не раскрывалась. – Фу.

лӱкала'ш -ем *многокр.* 1) стрелять (тж. очередями); 2) кидать(ся), швырять(ся), Пел.: ***моклака'лакым лӱкале'н мане'ш*** говорят, поленьями швырялся; Кадр.: ***Эсана'й Иса'йыч сыра' да ошпо'рлакым лӱкала' ил'е*** Эсанай Исаич, разозлившись, швырялся мелом.

лӱ'кӧ *уст.* топкий, зыбучий, сохраняется в топонимах **Лӱ'кӧ йер, Лӱ'кӧ о'лык**; Нырг.: ***лӱ'кӧ о'лык – лӱ'ӈгышӧ куп*** топкий луг – зыбучее болото.

лӱла'ш, менз.: **нӱлӓ'ш** -ам бить (шерсть); Й.: ***ме'жым нӱле'ш*** бьёт шерсть.

лӱм, Шия: **лӱм** и **лӹм** 1) имя; Шия: ***лӹмже лӹмедыш*** имя-то – прозвание; 2) *уст.* слово; СтКня: ***кокӹрӓк – сӱӓс' лӱмыш пура*** *кокӹрӓк* (нагрудник) – относится к словам татарского происхождения; Элн.: ***ташлама – тыде сӱӓс лӱмыс, «ит кудалте»*** *ташлама́* – это же татарское слово, «не кидай»; 3) название; Элн.: ***пачемыш кай изе кайык – пёче воктён мон' кёча – палём тӱдым, а лӱмжым ом шин'же*** насекомое, напоминающее осу, – висит [в воздухе], скажем, у забора – его я знаю, названия не знаю; ***кӱзӓн ӱштӧ ӧрдыштӧ товар чыкыме – пӱтырён ыштӹме тӱдо, лӱмжӧ ил'е тӱдын, ӱшыш ок пуро*** приспособление для засовывания топора сбоку на пояс – это сделано закручиванием, название было у него, не приходит на память; 4) *уст.* душа, подушный надел; КамК.: ***мланде лӱм дёне – ачамын кок лӱм мландыже ил'е*** земля по душам – у моего отца было два подушных надела земли; 5) выражение; Элн.: ***кучча пужла – арка ок ли – пӱчкёш, лӱмжым колынам: кучча пӱчкын*** барда испортится – вина не получится – «срежет», выражение помню: «барда срезала»; // **лӱмжӧ лӱмёдыш**, Шия: ***лӹмже лӹмёдӹш*** (игра слов: «имя-то – прозвание» – чтобы не называть имя); **лӱмдылтыш** (иногда и **лӱм**) прозвище, **лӱмдылтыш лӱм** слово (выражение), используемое для прозвищ; Элн.: ***шаргён'же йол – лӱмдылтыш лӱм, начар ж'оланым манын*** нога гниды – выражение для прозвища, того, у кого плохие ноги, называют. – Уральск.

лӱмаӓн, лӱмӓӓн, Шия, Карг.: **лӹмӓӓн** 1) имеющий имя; по имени, Карг.: ***ачам ил'е Йываӥ лӹмӓӓн*** мой отец был по имени Йываӥ; 2) с обилием названий, Бима: ***Вуймын вёрже лӱмаӓн: кок кӱстымаш коклам Овда лук манын*** местность у д. Бима – с обилием названий, местность между двумя священными рощами называют *Овда́ лук*; 3) с обилием прозвищ; КамК.: ***Шопкерыште пеш лӱмаӓн*** в д. Усть-Сакла распространены прозвища.

лӱмдаш -ем *уст.* наз(ы)вать (обычно: **лӱмым пуаш, лӱмым пышташ**); **лӱмтымӧ** без имени; **лӱмтымӧ парн'а** безымянный палец. – Л. *лӱмдымӧ*.

лӱмегож, Гришк., ВИжБ.: **лӱмӧ кож**, Шия **лӹмегож**, кукм. **лӱмегоз** можжевельник; ВИжБ.: ***лӱмӧ кож – кож ган'ак тӱдо, а кӱчык кына лиеш, кышыжат лиеш манын*** можжевельник – он как ель же, но очень невысокий, говорят, и смола-живица есть; К.: ***лӱмегожж телыже-кенежже ыжарге*** можжевельник зимой и ле-

том зелёный; Нырг.: ***лӱмегоӱж – шӱкшӧйондаӓл (нʼечиӓстый) деч – пуреӓн ок керт тӱдын деӓне, жʼӱлатеӓт кын кайаӓ. Тыӓде эм*** можжевельник – от нечистого – при его наличии войти не сможет, подожжёшь – уходит. Это – лекарство; Княг.: ***Керемеӓтыште лӱмегоӱз ӱло, пӓриӓлак ыӓнжыш пӱро маӓнын опсʼаӓ пурмашеӓш (лекмашеӓш оӓгыл) сакаӓт, лоӓктызо ыӓнже пӱро маӓнын*** в местности под названием Керемет есть можжевельник, чтобы черти не вошли, вешают над дверью при входе (не при выходе), чтобы колдун не вошёл. – См. тж. **лемегоӱж**. M–S 352b: ***lomar-*** в ***ломар-гаж.*** – Но здесь, скорее всего, смешение с *аргаж*. В то же время ср. малм. *лӱмергоӱж*.

лӱӓмӧ *уст.* болячка.

лӱӓмӧ кож ВИжБ. можжевельник. – См. **лӱмегоӱж**.

лӱӓмын' нарочно. – Ср. Л. *лӱмын*.

лӱнгалтаӓш -ем качаться, **лӱнгаӓлтыш** качели.

лӱнгаӓш, менз.: **лӱ^{ӓ}нгӓӓш** -ем 1) качаться; покачиваться, переваливаться с боку на бок; Элн.: ***э толына вараӓ лӱӊгеӓн*** ох и идём сюда, переваливаясь с боку на бок; УнурК.: ***куп ӱмбаӓлне куэ лӱӊгаӓ*** над болотом качается береза; 2) зыбиться, колыхаться, быть зыбучим, УнурК.: ***Ой куп лӱӊга, куп лӱӊгаӓ...*** Ой, болото зыбится, болото зыбится...; // **лӱнгеӓн мураӓш** петь, раскачиваясь, УнурК.: ***тышташт лӱӊгеӓн мӱрышо ӱло*** и здесь поют, раскачиваясь; К.: ***ой, шӓп лӱ^{ӓ}ӊгеӓн-лӱ^{ӓ}ӊгеӓн му^{ы}раӓт*** ой, красиво поют, то и дело раскачиваясь; **лӱнгыктаӓш** -ем качать (колыбель), Княг.: ***укуаӓт теӓне айзʼаӓм лӱӊгыктаӓ илʼеӓ куваваӓм, а шке шӱдыраӓ илʼеӓ*** с помощью ухвата бабушка качала младенца, а сама (в то же время) пряла. – Ср. у Шкетана: *лыӊге-лоӊго* – изобраз., Г. *лӧӊгис* очип.

лӱп, тж. **лӱп-лӱп**, Шия: **лӹп-лӹп: л.-л. шоӓкшо** душный зной; душно от жары; Кадр.: ***лӱп шоӓкшо илʼеӓ ту кеӓ^{ӵ}ын*** в тот день была душная жара; Нырг.: ***шокшемаӓл колтаӓ гын, «лӱп-лӱп лиеӓ» маӓныт*** если вдруг станет жарко, говорят: стало душно (т.е. жарко и влажно).

лӱпоӓк 1) менз. душный, К.: ***ой, лӱпоӓк кеӓче, мардежаӓт ок пуаӓл*** ой, душный день, ветер даже не подует; 2) сарап. пасмурно, Бима: ***лӱпоӓк – пыл авыреӓн. Кеӓ^{ӵ}е йужгатараӓк*** пасмурно – облаками покрыто. Погода несколько прохладная. – Ср. **лӱпык**.

лӱпшаӓш, Шия **лӹпшӓӓш**, Гонд., Сар.: **рӱпшаӓш** -ем укачивать (ребёнка), К.: ***лӱпшӓӓш – лӱшкеӓ деӓне лӱӊгыктаӓш*** *укачивать* – качать колыбелью. – Ср. Л. *рӱпшаш*, малм. *лӱпсʼӓш*.

лӱ̆пык Нырг. 1) облачный, пасмурный; 2) облачно и душно, жарко, Нырг.: ***кӗӵе тӑӵе лӱ̆пык алӑ-мостакӑй! – мӑныт, пылӑн, йӱр лишӑш гай, пылымдылӗш, шо̆кшо лйын колтӑ*** сегодня день какой-то пасмурный! – говорят, облачно, как будто дождь должен начаться, заволакивает, вдруг становится жарко и душно.

лӱ̆ргаш, лӱ̆ӓ̆ргаш -ем голосить, плакать громко; Бырг.: ***лӱ̆ргенак магырӑт – пеш чот магырӑт*** прямо в голос плачут – очень сильно плачут; Элн.: ***йт лӱ̆ргӧ!*** не голоси!; Ер.: ***мом лӱ̆ргӗт?*** чего ревёшь?; К.: ***лӱ̆ӓ̆рген шороктӗш*** громко плачет.

лӱ̆с, лӱ̆ш Шия, **лӱ̆йыс** елаб., (но у Микая ещё **лӱ̆йыш, лӱ̆йш**), **лӱ̆с'** сарап. хвоя; Микай: ***Кукшо лӱ̆йыш, вошты̆р-влакым, Кӱ̆льтам погэн пидытат…*** Набрав сухой хвои, прутьев, Связав их в снопики… Шия: ***кож лӱ̆ш, пӹ̆нжӹ̆ лӱ̆ш*** еловая хвоя, сосновая хвоя. – Ср. Л. *лӱ̆с*, перм. *лӱ̆с'*, малм. *лӱ̆йӱ̆с'*. – Ф-перм.

лӱ̆скево̆ндо *уст.* медуница.

лӱ̆скемдӑш -ем Кукл. холостить, Кукл.: ***лӱ̆скӗмдыме [ожо]*** – ***алашӑ*** холощёный жеребец – мерин. – Ср. **лӱ̆шкемдӑш, мус'кемдӑш**.

лӱ̆стык-лӱ̆стык медленно, нехотя передвигая ноги, УнурК.: ***тўдо ушкӑл лӱ̆стык-лӱ̆стык толӗш, ок вӑшке*** та корова идёт сюда, медленно и нехотя передвигая ноги, не спешит.

лӱ̆стырй неуклюжий, неспособный красиво и стройно шагать; Элн.: ***лӱ̆стырй – нормӑл'но о̆шкыл ок мо̆што, лы̆стыр-лӱ̆стыр, сы̆птыр-сӱ̆птыр коштӗш, йол налмыжӑт шӱ̆дырӗн гынӑ налӗш*** неуклюжий – не может нормально ходить, ходит некрасиво, без стройности, ногу-то берёт волоча. – Ср. **лӹ̆шты̆рй**.

лӱ̆шкалтӑш, лӱ̆шкӓ̆лтӑш -ем колыхаться; качаться; Кадр.: ***кузӗ варӑ ты урвӑлте лӱ̆шкӓ̆лт кайӑ*** и как этот подол при ходьбе колыхается; ***лӱ̆шкӑлтын шогӑш*** стоять, качаясь; К.: ***лӱ̆шкалтӗш – лӱ̆ӓ̆нгӗн шогӑ*** колышется – стоит качаясь; Элн.: ***куэ лӱ̆шкалт шогӑ*** берёза стоит, качаясь.

лӱ̆шкӑш -ем 1) колыхаться, Пел.: ***койӑже лӱ̆шкӑ***, Шия: ***койӑже лӹ̆шкӓ̆*** у него жировые складки колыхаются; 2) Шия тж. качать (***шепкӓ̆м лӱ̆шкӗм*** качаю зыбку). – Ср. Л. (с иным значением) *лӱ̆шкаш* шуметь; но й-ол., малм., кильм. *лӱ̆шкаш* качаться, СЗ. *лӱ̆ӓ̆шкӓ̆ш* качаться; шевелиться.

лӱ̆шкӗ 1) колыбель (люлька вместе с очипом); УнурК.: ***айз'ӑм лӱ̆пшымым лӱ̆шкӗ мӑныт*** колыбель для качания ребёнка называ-

ют *лӱшкé*; 2) (=**лӱшке вара**) Пел. очип, Пел.: ***лӱшке кӱлеш, шыпкаже ӱло, лӱпшаш*** очип нужен, люлька-то есть, качать.

лӱшкемдаш -ем Сар. холостить; Сар.: ***пашмак – лӱшкемдыме ӱшкыжым маныт пашмáк*** – так называют холощёного быка. – Ср. **мус'кемдаш**, тж. Л. *вускемдаш*.

лӱшташ -ем доить. – Ср. малм. *лӱс'таш*, кильм. *лӱшташ*. – Ф-перм.

лӱштыра лохматый; Вож.: ***олыкышто лӱштыра маскá киӣ*** на лугу лежит лохматый медведь.

лыве-лыве *изобраз.* о лёгком дрожании и шелесте листьев, Элн.: ***Эй мардежынат лекмыжымат тувечын палыза: Шопке лышташ лыве-лыве тарвана*** А о появлении ветерка по тому примечайте: Осиновый лист зашевелится с лёгким шелестом. – Ср. **шыве-шыве**.

лывыжгаш, лывыжгаш, менз.: **л'ывыжгаш** -ем вянуть, завясть; стать вялым, нетугим; К.: ***л'ывыжген пытен – шудо мон'*** вконец стала вялой – скажем, трава.

лывыжге 1) мягкий, не жёсткий; **лывыжге йылман** менз. с мягкой речью; ***лывыжге йылман – пушкыдо, тамле йылман*** с мягкой речью – с мягкой, сладкой речью; 2) вялый и слабый, не жёсткий (тж. о человеке), КамК.: ***лывыжге адеме – алама йеӈ*** вялый человек – слабый человек; Элн.: ***пыстыри – лывыжге адеме, в'алый пеш, слабый*** копуша – не жёсткий человек, очень вялый, слабый.

лывырга'ш -ем стать, становиться гибким; гнуться.

лывырге 1) гибкий; 2) слабый, К.: ***лывырге гына мотор мардеж*** довольно слабый ветерок; **лывыргын** гибко; умело, как следует; Бима: ***ӱдрамашлак шукыжо лывыргын кайат вӱт нумалме годым, а йужо тоӈген кайа, вӱтшӧ велалтеш*** женщины большей частью идут гибким шагом при таскании воды, а иной идёт, жёстко ступая, вода расплёскивается.

лывыр-ловыр *звукоподр.* шуму сильного кипения. – Ср. **ловыртаташ**.

лывырташ -ем 1) пригибать; **эплын лывырте** пригибай осторожно; 2) гибко, пластично совершать движения; ИжБ.: ***тӧӈгыла – нормал'но лывыртен кайен ок керт, «тӧӈгыла ж'ол, пыкше кайа» маныт*** как бы застывший – не может идти гибким шагом, «застывшие ноги, еле идёт» говорят.

лыганаш -ам появиться – о перхоти, **вӱ лыганын** менз. на голове появилась перхоть.

лыге елаб., сарап., менз., **лиге** и **лӱгӧ** кукм. перхоть; Княг.: ***вуйышто лиге ошын велеш шерат кын*** с головы сыплется белым перхоть, если расчёсывать.

лыгыртаташ -ем елаб., кукм. болтать, тараторить; Элн.: ***жапым йомдарен лыгыртатен шога*** стоит, болтает, теряя время; ***эре лыгыртата, лыгыртатен шин'ж'аш йӧрата ту вате*** постоянно тараторит, любит сидеть и болтать та женщина; ИжБ.: ***шуко ол'ен шин'ж'ет кын, «лыгыртатен ит шин'ж'е» маныт*** если будешь сидеть и долго болтать, скажут: не сиди тут, тараторя.

лыдыргаш -ем кукм. осесть, потерять способность держаться на ногах (и свалиться); Княг.: ***лыдырген войзо, ала-мо лиын*** упал, осев, что-то случилось; Элн.: ***лыдырген волыш*** осев, сполз вниз.

лыдырик *изобраз.* об осевшем вдруг, упавшем; Кадр.: ***лыдырик волен шин'ж'ам ил'е*** я вдруг садился, падая.

лыжга мягкий, нежный; **лыжга мардеж** мягкий ветерок; Кадр.: ***мандашудын ик могыржо шыма, весыже пушкыдо, лыжга, мамыкан*** у листа мать-и-мачехи одна сторона гладкая, другая мягкая, нежная, с ворсинками.

лыжгыкташ -ем тихо шуметь (*напр.*, ветер).

лызыргаш -ем 1) сползать, УнурК: ***конга гычын шуалген вола кӧрмычет – каске йӱр дене лызырген вола чышт*** с печи кирпич-то, впитав воду, сползает – всё совсем сползает из-за дождя; 2) то же, что **лыдыргаш**; УнурК.: ***лызырген волыш – вӱдым кондымо годым шунгалт кайа гын маныт*** свалился, рухнул – если, идя с водой, упадёт, (так) говорят.

лыйге-лайге менз. *изобраз.* о шатающемся человеке; К.: ***лыйге-лайге толеш, капшымат кы[ы]чен ок керт, аракам д'ӱшӧ тыге кайа*** шатаясь то и дело, идёт, тело своё удерживать не может, напившийся водки так идёт.

лыйгыкташ -ем качаться, колыхать(ся); опускаться, качаясь (о листьях); КамК.: ***Лышташыже лыйгыктенат йоген кайме ган'ак, Немнан ӱмыр эртен кайа ой лыйгыктен*** Словно лист, [что] качаясь в воздухе, опускается, Наша жизнь проходит точно так же; Ныр.: ***лайга шин'ж'ыше вӱт ӱмбалне лыйгыктен шин'ж'а*** плёнка на стоячей воде стоит, покачиваясь.

лый-лый *изобраз.* о появлении лёгкой зыби на стоячей воде; Ныр.: *лайга вӱт ӱмбалне лый-лый лиӹын колта* плёнка на воде качнётся лёгкой зыбью.

лыӹык-лаӹык *изобраз.* о появлении дремоты; Бима: *Карантас-лай оравашташ шиӹнчылдемат Лыӹык-лаӹык омеӹмат вел шуӹш* Посиживая на телеге-тарантасе, То и дело покачиваюсь из-за дремоты. – Ср. **лой-лой**.

лыӹык-лоӹык 1) неустойчивый (Шия); 2) раскачиваясь, как бы дёргаясь, не плавно, не держа тело прямо; Акт.: *жӹужо шымаӹн кайеӹн ок моӹшто, лыӹык-лоӹык кайа, ведра вӱтшӧ велалтеш* иной не умеет идти плавно, идёт раскачиваясь, вода у него в вёдрах расплёскивается.

лыӹык-луӹык: л.-л. лиӹэ вдруг покачнулся (туда-сюда – о засыпающем сидя). – Ср. **лой-лой**.

лыӹке-луӹко с ямами и выбоинами. – См. **лаӹке-луӹко**.

лыӹкын-луӹкын, лыӹкын'-луӹкын' извилистый; зигзагообразный; извилисто, зигзагообразно, Элн.: *лыӹкын-луӹкын койылдалын Элнет вӱтшӧ йоӹгалеӹш* извилисто-зигзагообразно течёт ручеёк Элнет; КамК.: *лыӹкын'-луӹкын' волгын'ж'ыӹжо ой волгалтеш* молнии-то сверкают [как бы] зигзагами; // **лыӹкын'-луӹкын' ышташ** сложить, загнув (несколько раз).

лым: *лым лийаӹш* успокоиться; прекратиться, *лым литеӹ* не прекращая.

лыӹмыште кукм., сарап., **л'ӹмӹште** менз. липка (годная на лыко), менз. *л'ӹмыште – пиӹште пушеӊге, кыӹмыжшым ковараӹт* липка для лыка – деревце-липа, кору отдирают; Княг.: *лыӹмыште – жӹондал ыӹштыме пиӹште пушеӊге лымыште* – деревце-липа для изготовления лаптей; // **лыӹмыште вараӹ** лутошка (шест от ободранной липки), Пел.: *лыӹмыште вараӹ кӱлеӹш илӹаӹт, куӹшто муаӹт* надо бы лутошку, да где найдёшь. – Ср. **ныӹмыште**.

лыӹн'ж'е-лаӹн'ж'е хлипкий, слабый; расшатанный, Гонд.: *ту ваӹтын айзӹаже вуӹйжым ок куӧо, ала-могаӹй лыӹн'ж'е-лаӹн'ж'е, шоӧмыж годым тупрӱдыжӧ алаӹ-мо лиӹын, болниӹцыште изыш тӧрланеӹн* у той женщины младенец голову не держит, хлипкий какой-то, при родах что-то с позвоночником у него случилось, в больнице немного выправилось. – Ср. малм. (Китяк): *лан'ж'ыра – вуйуӹм кучен ок керт.*

лын, лин порядочно.

лын, лӹп 1) тихо; без шума или не двигаясь; К.: ***лып (шып) гына кийа вет*** лежит ведь тихо, не двигаясь; Вож.: ***лып кише кӱ йымак вӱт йогеп огеш пуро*** под недвижно лежащий камень вода не затечёт; 2) тишина, безветрие; Шия: ***лӹп шога – тымык*** стоит тишина – безветрие; (ср. **лӱп**); // **лып лийаш** 1) исчезнуть (о боли), Акт.: ***шӱжге шудо – иман тудо, как шолтен ж'ӱат – шӱжге лып гына лиеш*** мордовник – с колючками он, как выпьешь, заварив, – колотьё сразу же исчезает; 2) утихнуть, утихомириться, успокоиться; Элн.: ***лып лиат гынат йӧра ил'е*** было бы неплохо, если бы ты успокоился.

лыпкаш и **лыпкаш** -ем 1) суетиться, хлопотать (по дому), Пел.: ***тӱрл'ӧ тигыде пашам ыштӹлын кеӵыгут лыпкем*** топчусь-хлопочу, делая самые разные мелкие дела; 2) топтать(ся); К.: ***мом лыпкен гына шогет*** что стоишь, лишь топчешься; 3) совершать стоя различные движения: подтанцовывать, притопывать, прихлопывать в ладоши, покачиваться (в такт музыке); Бима: ***комбо гай йыр шогат манеш – лыпкен шогат*** рассказывает: стоят вокруг, словно гуси (местные на свадьбе), – стоя притопывают и покачиваются.

лыптик-лыптик *изобраз.* о быстрых движениях хвостом (*напр.*, трясогузки), Бырг.: ***чыбызик толын, пӧшым лыптик-лыптик ышта*** прибыла трясогузка, делает своим хвостом *лыптик-лыптик.*

лыптык кусо(че)к, лоскут; Княг.: ***лыптык мӹл'ӓндына ил'е тушто*** у нас там был клочок земли; Бима: ***лыптык мланде мон'*** скажем, лоскут земли.

лыптык-лоптык несобранно, расхлябанно, УнурК.: ***лыптык-лоптык коштшо адемым – шкенжым погеп окмошто – пучыра манып*** человека, ходящего несобранно – кто за собой не следит – называют *пучыра́.*

лыптык-лыптык *изобраз.* 1) о резко болтающемся (*напр.*, от сильной тряски); Нырг.: ***кудалме годым бюстгал'терте чизе лыптык-лыптык-лыптык рӱзалтеш*** при езде без бюстгальтера бюст резко и часто болтается; 2) о движении хвостом трясогузкой; Бырг.: ***пӧшым лыптык-лыптык ышта*** делает своим хвостом *лыптык-лыптык.* – Ср. и **лыптик-лыптик.**

лыптыргӓш -ем 1) стать расплющенным; Й.: ***лыптырген мӹндерет – пыз'ыралтын пытен*** у тебя подушка стала расплющенной; 2) испортиться; УнурК.: ***кийарым мон' петыретат, кин-***

дым, кужеш кийа гын, лыптырген маныт если закроешь, скажем, огурцы, хлеб, долго пролежит, испортится. – Ср. малм. *л'ыптыргаш.*

лыптыр-лоптыр Кадр. *изобраз.* 1) о толстом коротышке, ***лыптыр-лоптыр – изырак та койа*** *лыптыр-лóптыр* – довольно невысокий и толстый; 2) так себе, тяп-ляп; неосновательно; ***руашым лыптыр-лоптыр ышташ – так себе ышташ, пудам кумыт олмеш иктым веле кырет мон' – лыптыр-лоптыр ыштен кодет*** тесто замесить тяп-ляп – так себе сделать, гвоздей, скажем, забьёшь вместо трёх лишь один – оставишь неосновательно сделанным.

лыптырташ -ем расплющить.

лыпчык сарап. лоскут, клок, Кадр.: ***лыпчык пыл – изе пыл. «Лыпчык пыл, а тунаре йӱрын кайыш» маныт*** лоскут облака – маленькое облачко. «Облако с лоскут, а столько дождём смочило» говорят. – Ср. **лапчык**.

лыпшыргаш, Шия: **лыпшырга'ш** -ем *уст.* 1) быть раздавленным, расплющенным; Элн.: ***пызыралтеш кын – лыпшырга, машинаш лыпшыргышылак улыт, сӱас манмыла алла сакласын*** если окажется раздавленным – станет расплющенным; бывают раздавленными машиной, как говорят татары, боже сохрани; 2) вконец или сильно устать, переутомиться; потерять силы, стать как выжатый лимон; Княг.: ***лыпшырген пытен – виже пытен*** вконец устал – сил у него не осталось; УстьС.: ***«лыпшырген (начарем) пытен коштеш» маныт*** говорят: «ходит, теряя силы (здоровье)»; Элн.: ***лыпшырген – сопсем нойен, йыгарже пытен, виже кодынак огыл*** стал как выжатый лимон – совсем устал, сил в теле не осталось, силы в нём нет уже совсем; 3) потерять бравый или свежий вид, пригожесть, приобрести болезненный или унылый вид; потерять здоровье; Гонд.: ***лыпшырген – ӱнышемын, черланен*** потерял бравый вид – стал смиренным, больным; СтКня: ***лыпшырген – пушкыдемын, пытен, чывигылак начаремынат, адеме...*** стал болезненным – стал мягким, исхудавшим, цыплята стали больными, человек...; ВИжБ.: ***«молан пеш лыпшырген?» маныт, ойгырышо йен вет ок кутырно*** «что он стал таким унылым?» говорят, горюющий человек ведь не разговаривает; УстьС.: ***лыпшырген пытен коштеш*** ходит, вконец теряя здоровье; 4) отходить, отойти, успокоиться; Кадр.: ***вурседалеш – вара лыпшырга*** поругается –

потом отходит; 5) сникнуть, потерять пыл, агрессивность; Нырг.: ***пӧрвый герой ган'е лиӵын, вара осад'итл'еныт, лыпшырген*** сначала был вроде героем, потом осадили, сник; 6) поникнуть, погибнуть, размякнуть (о растениях); ИжБ.: ***лыпшырген пытӧн шудына*** поникли совсем наши травянистые растения; Шия: ***пӧкшым войзеш кын, лӹпшӹргӓ – эⁿзӹлӹме гай лиеш*** если придут заморозки, поникнет – становится (всё) как бы расплывшимся; 7) стать старым, ветхим, требующим ремонта или сноса, разрушиться, сгнить; Элн.: ***пушӧӈге, пӧртвуй, левӧдыш лыпшырген, оралте вуй мон' лыпшырген – тоштемын*** дерево, крыша дома, крыши надворных строений стали ветхими, старыми; 8) Кадр.: перестать дёргаться (о погибающем звере или убойном скоте); 9) испортиться, ИжБ.: ***лыпшырген пытӧн шудына, улнӧн*** испортилось вконец наше сено, расплылось.

лыпшырге *уст.* сарап. вялый, очень слабый, обмякший; захиревший, УнурК.: ***калтыме йеӈ лыпшырге йеӈ, ол'ан гына кошташ*** человек без здоровья – вялый и слабый человек, тихонечко ходит.

лыпшырта'ш -ем *уст.* 1) раздавить; 2) кукм. довести до потери сознания, вывести из строя; Княг.: ***кыреныт, лыпшыртӧн пытареныт*** избили, вконец вывели из строя; 3) заставить сникнуть, раздавить (задавить) морально, Акт.: ***«лыпшырген шин'ж'е – лыпшыртышна» манын (сеӈӧн кӧртынын кычкырлымаште)*** «сник вконец – задавили мы его морально» говорят (сумели одержать верх в перепалке).

лыпыр-лопыр крайне бестолково или неуклюже (высказаться); Пел.: ***тыдыже ол'ӧн шындыш тык лыпыр-лопыр*** а этот сказал так несуразно.

лырык-ларык *звукоподр.* кряканью утки, Бырг.: ***муро уло: Лырык-ларык лудыжо Шин'ж'ыше вӱдым йӧратэ*** есть песня: Уточка *лырык-ларык* Любит стоячую воду.

листа'н: листа'н пӱн'ж'ӧ, листа'н пӱнʲжӧ лиственница, УстьС.: ***листа'н пӱнʲжӧ – лӱс тӧнак, а телыла'н йога*** лиственница – с хвоёй же, а к зиме опадает; Элн.: ***ысла'н кож – листа'н пӱнджӧ – туга'т ол'а'т, тӧлым кукшо кож ган' шога*** [про лиственницу] и так говорят: *(ы)сла́н кож, листа́н пӱнчӧ,* зимой стоит

как засохшая ель. – Ср. кильм., малм. *листан пӱнчӧ,* СЗшар. *лы̆штӓн пӱнцӧ* id.

лыст-лыст *звукоподр.* хлопанью веником в бане; Элн.: ***моча ве́н'ык те́не лыст-лыст кыра́т*** банным веником бьют *лыст-лыст.*

лы̆стык-лўстык (=лўстук-лўстук) неряшливо, в отрепьях, Ер.: ***Лыстачи лӱм ил'е, лы̆стык-лўстык Лыстачи ма́ныт ил'е [тўдым]*** было [женское] имя Лыстачи, её [носительницу такого имени] называли *лыстык-лўстык Лыстачи.*

лы̆чтыр-лы̆чтыр менз. *изобраз.* о походке, когда идут, волоча ноги, Чуп.: ***лы̆чтыр-лы̆чтыр ж'о̆лжым шӱдыре́н нале́ш, ок нӧлта́л*** волоча тащит свои ноги, не поднимает.

лыша́н недалеко, вблизи; Элн.: ***лыша́н ке́лышым а́рмиыш – Оза́ҥыш*** недалеко попал служить в армию – в Казань; **лышема́ш** -ам приближаться, приблизиться, сблизиться, **лышемда́ш** -ем приблизить, сблизить; **лы̆шке** близко (подойти); **лышкыра́к** ближе, **лы̆шыл** близкий; (тж. **лы̆шне у́жшо**) близорукий; УнурК.: ***шин'ж'а́м о́ссекак лы̆шыл*** у меня глаза с давних пор близорукие; ИжБ.: ***тӱртыне́н лы̆шне у́жшо он^{ə}жа*** близорукий смотрит напрягаясь; **лы̆шне** вблизи; Элн.: ***лышныра́кше туаре́н шукыте́ак ку́ржыныт*** те, кто были ближе, бежали, не успев распрячь (своих лошадей); **лы̆шыч** с близкого расстояния. – Ср. Л. *лишемаш* и т.д. – *Лиш-* – ф-волж.

лышта́ш лист [ф-волж.], **лышташйыма́л** «подкустовый», внебрачный; СтКня: ***ӱдырвуйа́ айза́м ы̆штышым ол'а́т, «ты рве́зе лышташйыма́ч то́лшо» – ача́тыме*** насчёт родившей в девичестве [о ребёнке] говорят, «этот парень подкустовый» – без отца; УнурК.: ***мера́ – ача́тыме, лышташйыма́л*** «заяц» – кто без [официального] отца, ещё «подкустовый».

лышты́ри незастёгнутым; Шия: ***лышты́ри коште́ш – полдышлыте́ коште́ш гын*** ходит незастёгнутый – если ходит, не застегнув одежду. – Ср. **ӱштыри**, Л. *ӱштыле*, СЗ. *ӱштыли, ӱштыруй.*

лышты́ртата́ш -ем неуклюже передвигаться; Княг.: ***лышты́ртате́н коште́ш*** ходит волоча ноги. – Ср. **мустыртата́ш, пыстыртата́ш.**

лы̆шыл, кукм., мамад., Шия, Карг., менз. **лы̆шы̆л** ближний. – Л. *лишыл.*

лы̆ӟпе Шия, Карг., кукм., **л'ы̆ӟпе** Кукл., СтКня бабочка, Шия: ***шӱкыж гӧдым лы̆̈пе мӓныт, йужгунам – л'ипе́н'е*** чаще говорят *лы̆̈пе*, иногда – *липе́не*; Кукл.: ***л'ы̆̈пе эшӧ ӧшо ӱло, ковыштӓш шоре́ш, варӓ когӓрше нале́ш ковыштӓм*** ещё есть бабочка белая, яйца кладёт в капусту, потом гусеницы захватывают капусту; СтКня: ***л'ы̆̈пе шоре́ш – когӓрше лие́ш, л'ы̆̈пе гы̆чын когӓрше лие́ш*** бабочка яйца кладёт – гусеницы будут, из бабочки гусеницы будут; Княг.: ***лы̆̈пе гына, л'епен'е огыл*** [говорят] только *лы̆̈пе*, не *л'епе́н'е*; // **шуё (шуӭ) лы̆ӟпе** кукм. маленькая серая бабочка; Княг.: ***шуӭ лы̆̈пе – изырӓк кынӓ, йанӓ кӧлшо йёӈын лы̆̈пы̆̈же, пуштӓш ӧгыт ш̈ӱдӧ ил'е, тӱрл'ӧ-тӱрл'ӧ корешӓн, серый пормӓн*** маленькая серая бабочка – совсем небольшая, будто бы бабочка умершего человека, убивать запрещали, с различными насечками, сероватого цвета. – Там же: ***шуэ лы̆̈пе – ӧшо, из'е, тутлӭч изе уке́ дыр*** маленькая серая бабочка – светлая, меньше её, наверное, и нету. – Ср. (мар. >) чув. *лĕпĕ* лёгочный паразит; бабочка; *лĕпĕш* бабочка, тат. диал. *ləpək* мошкара.

лы̆ӟшне менз., мамад., кукм. близко; К.: ***лы̆̈шне гынӓ, ты̆̈шты̆ гынӓ*** близко совсем, здесь только. – Ср. **лыӟшне**.

лы̆̈шты̆̈ры̆̈ мамад. несуразный; неуклюже, некрасиво; Карг.: ***ой лы̆̈шты̆̈ры̆̈ коштӓт*** ой, ходишь несуразно-неуклюже. – Ср. **лыӟчтыр-лыӟчтыр**.

лы̆ӟшы̆̈л Шия, Сар., Кукл., менз. близкий. – См. **лышыл**.

л'авӓ кукм. легкомысленный, Княг.: ***л'авӓ – койышӓн, вошты-ле́ш лява́*** – легкомысленного нрава, смеётся [всё]; ***пыл'тыкй – кӧйыштымо, л'авӓ*** глуповатая хохотушка – плохого нрава, легкомысленная. – Ср. **л'ы̆ве-л'ӓве**.

л'амгӓ, л'амкӓ лямка, лента с монетами; ИжБ.: ***л'амгӓ – пӧрсын лёмде, шӥлак тёне саке́т, кӧлдыршилакым пыштет ил'е, вин'е́р гӓйым ургӓт та тушӓн пӱ̈шкылыт, пырл'ӓк сакӓлтын лямга́*** – шёлковая лента, подвешиваешь с серебряными монетами, двадцатикопеечные клали, сошьют как полотно и туда пришивают, вместе подвешивали; Ныр.: ***л'амгӓ – торе́ш-кӱтын нӓлыт, шолӓ, пурмылӓ могырымӓт нӓлыт; кыдале́ш каптырмӓ де́не ӱ̈ште́ш пижыктӓт лямга́*** – берут крест-накрест, пускают с левой, и с правой стороны, на талии застёжкой крепят к поясу. – Ср. тж. **йамгӓ, йангӓ**.

л'ӓпак менз., сарап. безвкусный; УнурК.: ***л'ӓпак – йа шӧн'ж'ӓлже укё, тӓмле ӧгыл; л'ӓпак шёре*** *ляпак* – или соли нет, невкусное, безвкусно несолёный; КамК.: ***л'ӓпак – тӓмле ӧгыл*** *ляпак* – невкусно(е); ИжБ.: ***л'ӓпак – бесфкӱсный, ныӵмо тӓмжак укё гын мӓныт*** *ляпак* – безвкусный, говорят, если нет никакого вкуса. – Ср. **лёве[2], л'ып**.

л'ӓпшӓйӓш -ем менз. потерять способность держаться на ногах; Й.: ***л'ӓпшӓйён – лыдырген*** потерял способность держаться на ногах – прогнулся. – Ср. тат. – Ср. **лыпшыргӓш, лыдыргӓш**.

л'емён Вар. *уст.* алюминий. – Ср. рус. простореч. *люминь*.

л'есопёт, велсопёт, велсипёт *уст.* велосипед.

л'ӥл'и-л'ӥл'и кукм. 1) слова подзывания гусей с гусятами; Уял: ***кӧмбылакым л'ӥл'и-л'ӥл'и кычкырӓт*** гусей подзывают *л'ӥл'и-л'ӥл'и*; 2) гусёнок, СтКня: ***теве л'ӥл'иетлак, а кугыжо – гӓргӓр*** вот твои гусята, а большие – гуси.

л'ипён'е бабочка, Шия: ***шӱкыж гӧдым лӹпе мӓныт, йужгунӓм – л'ипён'е*** чаще говорят *лӹпе*, иногда – *липе́не*. – Ср. **лепен'е, лёпе, лӹ̈пе**.

л'ӥтран литровый, Кадр.: ***бӓнкыже л'ӥтран улмӓш*** банка-то литровая была.

л'ол'ӧ *дет.*: елаб., мамад., кукм. супчик; Элн.: ***л'ол'ӧм н'амӓт?*** супчик будешь кушать?; Шия: ***л'ол'ӧ – пычырилаклан щӱ̈рым мӓныт*** *л'ол'о* – для малышей суп называют; Элн.: ***Л'ол'ӧ Сан'а тӧво ӭргыжым рушлӓ туныктӓ, а шкёже сӓйын ол'енӓт ок мӧшто*** вот Саня-супоед со своим сыном говорит по-русски, а сам [по-русски] говорить-то толком не умеет.

л'ыӵве-л'ӓве кукм., мамад., Сар., Вож., Гонд. мягкотелый, легкомысленный и ленивый; Княг.: ***л'ыӵве-л'ӓве – кӧйыштымо, пӱшкыдо, пашӓ йӧрӓтытыме*** мягкотелый – легкомысленный, не твёрдый, не любящий работу. – Ср. **л'авӓ**.

л'ыӵве-л'ыӵве *дет. изобраз.* о плескании в воде; Уял: ***л'ыӵве-л'ыӵве ыштӓш чап-чӓпыш кайенӓ*** мыться-плескаться в баньку пойдём.

л'ыӵвыр-л'ӧвыр 1) *изобраз.* об аляповатости одежды, Уял: ***л'ыӵвыр-л'ӧвыр чиён коштнӓт*** одеваешься как попало (ср. **л'ыӵпте-л'ӓпте**); 2) *звукоподр.* шумному плесканию в воде (=**л'ыӵве-л'ыӵве**, см.); ***вӱ̈дыш л'ыӵвыр-л'ӧвыр пурён шогӓле*** с шумным плеском забрался в воду.

л'ыге-л'аге елаб., мамад., сарап. 1) хлипкий телосложением; слабый, Гонд.: ***кудо, виже уке, л'ыге-л'аге*** который сил не имеет, хлипкий; 2) непрочный (о нежёсткой или слабой конструкции чего-л.). – Ср. **л'ыве-л'аве**.

л'ып елаб. (совершенно) бесвкусный (чаще о супе). – Ср. **л'апак, лев**[2].

л'ыпкыкташ -ем менз. булькать, урчать в животе; К.: ***л'ыпкыкта мӱшкырышто – коштеш, л'ып-л'ып шокта*** булькает в животе – бродит, слышится *льып-льып*.

л'ыпте-л'апте: *л'ыпте-л'апте коштеш* Й. ходит неаккуратно одетый. – Ср. **сыпте-сопто, л'ывыр-л'овыр**.

л'ыптыр-л'ыптыр с крайне нечётким и сюсюкающим произношением; Пел.: ***л'ыптыр-л'ыптыр ол'ен колта*** вдруг начинает произносить нечётко и сюсюкая.

л'ыри-л'ыри-л'ыр-р-л'ыр-р! л'ырр! *звукоподр.* пению жаворонка; Элн.: ***ожно тури мурымым тури-тури-турр-ту-урр! л'ыри-л'ыри-л'ыр-р-л'ы-ыр-р! маныт ил'е*** в прошлом пение жаворонка передавали как *тури-тури-турр-ту-урр! льыри-льыри-льыр-р-льы-ыр-р*!; Ер.: ***л'ырр! – тури мура*** жаворонок поёт: *льырр*!

л'ӹпӹн'е менз., **л'ӹпе** кукм. бабочка. – См. и **лепен'е**.

М

магази клат *ист.* общественный склад (магазея); Ер.: ***магази клатым рошт ыштат*** опустошают в момент общественный склад. – Рус. (араб.).

маграш -ем плакать; Сар.: ***шоҥгырак шорташ, шорокташ манеш, мо'ло йеҥ – маграш*** кто постарше говорит *шорташ, шорокташ*, остальные люди – *маграш*; Вар.: ***омышто воштылат кын маграш войзеш*** во сне смеяться – плакать (наяву); ***магыршаш кай ойла*** говорит чуть не плача; **магырчык** плакса; **маг(ы)рыкташ** -ем заставлять плакать. – Ономат.

мадрис ВИжБ., **мӓдрӓсӓ** Княг. медресе, ВИжБ.: ***мадрисыште тунемын*** обучался в медресе. – Тат. (араб.).

мадыра *уст.* елаб. жребий (=**шерева**, по МДЭ № 97, л. 139).

мазар (и **мазар**), **мӓзӓр** (и **мӓзӓр**) нечто, и что-л. подобное, Й.: ***иктаж-мо-мазар лиын огыл гын?*** не случилось ли что такое?; ***иктаж-мазар лиын мо?*** случилось ли что?; ***шалман мазар огыл***

Омарта Пакчаште мочиться и делать что-либо подобное нельзя на месте молений; Шия: ***лавырга мäзäр*** испачкается или что; Вож.: ***тушатак памаш уло, колжо-мазарже уке*** есть там родник, рыбы или чего-то там нету; Пел.: ***кутырнен мазар киäш огыт пу роддомышто*** в роддоме не дают [возможности спокойно] разговаривать и тому подобное; ***казыр олаштат ик магазин да мазар гына*** нынче и в город(к)е магазинов раз-два и обчёлся; УнурК.: ***ниголош, мочаш кайаш мазар*** «калоши» из лыка, скажем, в баню сходить; Элн.: ***оксаже-мазарже*** какие там ещё деньги; Микай: ***Аярмужо лийыч мо, мо мазарым толашет?*** Ты что, очумел, что ты вытворяешь? – Ср. тонш. *мазар* сколько, у Шкетана: *мызар, мызаре* id.; и тат. *кеше-мазар* какой-то человек. Смешение разных (мар. и тат.) слов.

майа муно яйцо-подкладень; **майалан кодаш** (*перен.* тж. не взять всё).

майа менз. козон, К.: ***майа дене модынна, вол'ык лу дене ыштыме шакмак, тойам лӱäт, сыпырлä*** мы играли с *майá*, из кости скота сделанное, мечут палку, падает.

майак маяк – веточки, стебли бурьяна и т.п., втыкаемые у зимней дороги или тропы; Вож.: ***корно йенлан майакат кайаш полша*** путнику и маяк помогает идти. – Рус.

майаш 1) елаб., сарап. сдобные шарики, «орешки»; УнурК.: ***майаш – ожно кӱйыктат ил'е*** «орешки» – в прошлом пекли; Элн.: ***майашымат ыштат ил'е*** делали сдобные шарики; Кукл.: ***майашым тыште огыт ыште*** у нас тут сдобные шарики не делают; 2) ВИжБ.: густое блюдо из молока, яиц и пшеничной муки, ***майаш – муно, шӧр, шыдаң ложаш – луген шолтат, тыде жидки бл'удо, ӱмбал деч нугыдо маяш*** – яйца, молоко, пшеничная мука – варят, размешав, это жидкое блюдо, гуще, чем сметана; 3) Бырг.: оладьи; Бырг.: ***майаш мелна гай, луген кӱештыт ил'е маяш*** – это как блины, размешав, пекли. – Тат.

майдан 1) *уст.* Элн. подарок; ***майдан – подарок, солыкым да мон' пуат, ожно ол'ат ил'е, кар гын пӧлек маныт майдáн*** – подарок, платок или что дают, в старину говорили, а нынче называют *пӧлéк* (первоначально: приз, выигранный на сабантуе-майдане); 2) менз. сабантуй. – Тат. (перс.).

майма 1) Сар., Кукл., мамад. малёк, Гришк., Кукл.: ***майма – тигыде кол маймá*** – мальки; 2) менз., кукм. вид мелкой рыбы; П.:

мясистая рыбка как пескарик, но кости мягкие; Чуп.: ***майма́ – изы гына́ мото́р кол майма́*** – совсем небольшая красивая рыбка; Княг.: ***майма́ – изы гына́ койа́ кол, «мал'о́к» о́гыл майма́*** – маленькая жирная рыбка, не «малёк». – Ср. **мал'ма́**.

маймалана́ш -ем кукм. городить глупости; Княг.: ***«мом майманале́н шогылте́ш» – кӱле́ш-кӱлтыма́ш мӱтлакым ла́ӈген шо́гышылан ма́ныт*** «чего он стоит, глупости городит» – говорят про того, кто стоит и болтает нужные-ненужные слова.

ма́йме малёк; ВИжБ.: ***нӧртмӧ гыч ма́йме кушке́ш*** из икринки вырастает малёк. – Ср. **майма́**.

ма́ймыл обезьяна. – Тат. (араб.); **маймыллана́ш** -ем обезьянничать.

майра́ русская баба; Вож.: ***ик майра́ шӱдӧ па́ӵа́ш ӵие́н*** одна русская баба одета в сто одежд. – Ср. **марж'а́**.

майта́н *уст.* площадь. – См. *майдан*.

майта́п глупый (редкое, возм., нарочито из <**пал'па́к** <**пал'та́к**, см.), Пел.: ***изыш меӈора́к, майта́п – пал'па́к, а́ла лӱмдылтыш гыч?*** немного глуповатый, *майта́п* – человек малоумного поведения, может, от прозвища?

мака́ елаб., кукм., сарап., менз., ВИжБ. бука; медведь; Княг.: ***мака́, пӓри толе́ш!*** идёт бука, чёрт!; Кукл.: ***мака́ – изылаклан ол'а́т: маска́ мака́*** – детям говорят: медведь; Элн.: ***мака́ – маска́м изырве́зылаклан ол'а́т, лӱдыкта́ш, моча́ште магыра́ мон' гын, «ж'ышт ли, те́ве мака́ лекте́ш лака́ ж'ыма́ч!»*** *мака́* – детишкам о медведе говорят, пугать; скажем, плачет в бане, «умолкни, вот *мака́* выйдет из-под поло́ка!»; Кадр.: ***мака́ мут уке́, ик лӱмдылтыш гына́ у́ло*** слова *мака́* нету, есть лишь одно прозвище. – Переделка для детей слова **маска́** «медведь».

ма́ке мак. – Рус.

макма́й УстьС., **мӓкма́й** кукм. недоразвитый. – См. **макма́т**.

макма́к 1) заика, косноязычный; Элн.: ***макма́к – тӱкне́н ол'а́ макма́к*** – говорит заикаясь; 2) УнурК.: вялый, неуклюжий; не бойкий; УнурК.: ***макма́к алама́ йе́н, кайалде́н мон' ок ко́лто макма́к*** – не бойкий человек, не пройдёт красивой походкой; 3) непонятливый, ИжБ.: ***макма́к – умле́н ок мо́што макма́к*** – понять не может.

макма́т Нырг. невежда, неграмотный; мало что знающий, не разбирающийся в окружающем мире; Нырг.: ***ма́ри ва́тлак, макма́тлак, мом ты́ште пала́т. Аӈыра́ йе́ӈым макма́т ма́ныт*** –

нымáт ок шúн'ж'е марийские бабы, невежды, что они тут знают. Не разбирающегося человека называют *макмáт* – ничего не знает. – От личн. имени *Макмат* (*Махмат*).

мал[1] *уст.* добро, имущество, Шия: ***тыгáй мал дéне вет марлáн тол'ыч*** с таким имуществом ведь ты вышла замуж; Пел.: ***калет, малет úло гын гынá кўлáт*** ты нужен, если есть у тебя силы и имущество. – Тат. (в тюрк. из кит.).

мал[2] елаб. *уст.* (взаимное) угощение (друзей, родни); Элн.: ***вашваш кóштыт, сúлымыже мал лиéш*** ходят друг к другу, угощение и есть *мал.*

малáй менз. ребёнок; К.: ***марúын малáйже марлá ок мóшто*** ребёнок у марийца по-марийски не умеет. – Тат. < рус.

малалтáш -ем прикорнуть; Сен.: ***малáлтым гынá, эн úзе ўдыр тол'о*** только прикорнул, самая маленькая дочка пришла.

малáм, малан'éм мне, **малан(н)á** нам. – Из **мылáм, мыланéм, мыланнá**.

малáш[1] -ем спать; уснуть; переночевать у кого-л.; Элн.: ***мемнáн кочáмлак умалáш вóт'са ман ол'áт úл'е, кúзыт малáш вочá мáныт*** наши деды говорили *умалáш вочса* (ложитесь спать), нынче говорят: *малáш воч* (ложись спать); ***малéн пóйшо уке*** сном никто не разбогател; Пел.: ***малáш úл'и малтымáш?*** ночевать или не ночевать (в чужой деревне)?; ВИжБ.: ***айз'á малéн кушкéш мáныт*** говорят, младенец во время сна (*букв.*: спя) растёт.

малáш[2] -ем скваситься (молоко); образовать густой слой сверху (о простокваше); запечься (о крови); Княг.: ***малá гын тувыртенá кўчымынáм*** если наша простокваша образует сверху густой слой, сделаем творог; УнурК.: ***тыварóк – шöр шовá йа, малéн шин'ж'éш тыварóк*** – молоко вот сквасится, образует густой слой (это).

малáш[3] -ем затечь; Й.: ***ой, йолéм малыш (шúлúжéм малéн)*** ой, нога у меня затекла (поясница у меня затекла); К.: ***китше ынже малé мáнын, шўʷртым (óшым) пúдыт*** чтобы рука у него не затекала, нитку (белую) повязывают.

малáш[4] -ем слипнуться (о шерсти); стать плотным, прочным (о сукне); Элн.: ***ышты́рáшым шурáт шуарéш, малá варá, кўжгö лиéш*** домотканое сукно толкут в ступке, слипнется и станет прочным, станет толстым.

мала'ш[5] -ем стать однородным и разбухнуть (раствор чего-л.); УнурК.: ***конга' лукта'шлан ош кӱ вӱ'дым лукта'т, мале'н оваре'н кинде руа'ш ган' шин'ж'е'ш*** для того, чтобы делать печь, достаёшь природный раствор извести, он станет однородным и разбухнет, словно квашня.

малда'ш -ем промолвить. – Из **манылда'ш**, см. **мана'ш**.

малла'ш -ем спать; Шия: ***мал^{в}ме жӓп ог^{о}л. Тэ^{и}вэ^{и} малле'н колте'т, помжа'лт колте'т, алмога'й ли'ын колте'т*** не время для сна. Вот прикорнёшь, вдруг проснёшься, почувствуешь себя непонятно как. – Ср. **умала'ш**.

малта'ш[1] -ем 1) усыпить, дать заснуть; 2) дать ночлег; 3) менз. держать (покойника в доме), П.: ***ик ке'че, кок ке'че малте'т ко'лышым, вара' тойа'т*** день, два дня держишь умершего, потом хоронят.

малта'ш[2] -ем квасить, дать (заставить) скваситься; УнурК.: ***йошкартен шолме'шке шӧ'рым шолта'т, конга'ша'т шында'т, вара' малта'т*** молоко кипятят, пока не станет красноватого цвета, ставят в печь, затем квасят.

малтыма'ш бодрствование; бессоница. – Ср. Л. *малыдымаш.*

мал'ма', мӓл'мӓ 1) елаб., менз., УнурК. малёк; мальки; Бырг.: ***мал'ма' – и'зе кол мальма'*** – малёк; 2) вид мелкой рыбы; Кадр.: ***мӓл'мӓ – о'шо, лопкара'к, ик 12 см мӓл'мӓ*** – белая, довольно широкая, примерно 12 см. – См. **майма'**.

мама'[1] елаб., кукм., мамад., **мама'й**[1] сарап. пушистые серёжки ивы, вербы; // **Мама'й ке'че** вербное воскресенье; Гришк.: ***мама' шо'шым шема'лге шартн'ыште ли'еш*** серёжки ивы бывают весной на темноватой иве (на чернотале); Пел.: ***кум гана' мама'й пеледе'ш – те'ле шуэ'ш. Мама'й де'не комби'гым ыште'н модына' ил'е*** трижды цветут серёжки ивы – зима наступит. Мы играли, делая из серёжек ивы «гусят». – Кильм. *мама* верба, малм. *мамай* серёжки.

мама'[2] 1) сарап., елаб. вода; дождик (дет.), Кадр.: ***мама' йога' то'во, мама' йӱре'ш*** вода вот течёт, дождик идёт; 2) сарап. *шутл. перен.* «водичка», слабенький, плохонький самогон; Пел.: ***тыла'т мама'м о'гыт йӱ'ктӧ вет*** тебя ведь «водичкой» не поят. – Тж. **мӓма'й**.

мама'й[2] менз. бука; К.: ***мама'й толе'ш, ит шо'рыкт! – и'зылакым лӱдыкта'т*** мамай придёт, не плачь! – пугают детишек. – Ср. Л. *мӧмӧ.*

мӑмык 1) хлопок; вата; хлопчатобумажный; Гонд.: **м. шӱ̆ртӧ** х/б нить; 2) пух; пуховый; Вож.: ***Ош йӱ̆ксыжын мӑмыкше*** Белого лебедя пух; 3) что-л., напоминающее пух; пушок у растений; Кукл.: ***мӑмык вуйӑн шўдо – латко̆к э̆мым шогӑ мӑныт*** травянистое растение с пухом на макушке – говорят, стоит двенадцати лекарств; **мамыкӑн** ворсистый; Кадр.: ***мандашўдын ик мо̆гыржо шымӑ, вӗсыже пўшкыдо, лыжгӑ, мамыкӑн*** у мать-и-мачехи одна сторона гладкая, другая мягкая, нежная, ворсистая. – Тат. (бродячее сл.).

манӑк ӱ̆штӧ сарап., мамад. широкий или узкий (5 см) разноцветный (зелёный, красный, жёлтый – часто без синего) тканый пояс с большой кистью, УнурК. тж. и синий; УстьС.: ***манӑк ӱ̆штӧ – ӑӈысыр, кум парн'ӑ во̆ӵмо, куго чокӑн, сонарпы̆л ган' йӑмле*** пояс *манӑк* – узкий, в три пальца шириной, с большой кистью, красивый как радуга; Ныргс.: ***манӑк ӱ̆штӧ – сонарвӱ̆л'ӧ гай ужӑр, йошкӑр, сӑре (кӑнде уке)*** пояс *манӑк* – как радуга зелёный, красный, жёлтый (синего нет); Шия: ***манӑк ӱ̆штӧ – о̆жно ӱ̆штӑлы̆̈т маш, кӓ$_3^{\partial}$ы̆̈р пал'то̆лакын шке ӱ̆штышт ўло*** пояс *манӑк* – в прошлом опоясывались, нынче у пальто есть свои пояса; ВИжБ.: ***манӑк ӱ̆штӧ – йўжо кумдӑ, йўжо ӑӈысыр, пўшкыдо чиӑлтыме мӑмык шӱ̆ртӧ дӗне ыштӗныт*** пояс *манӑк* – некоторые широкие, некоторые узкие, делали из мягкой цветной х/б нити; Кадр.: ***манӑк ӱ̆штӧ – ожно ӱдыр̆нӑ го̆дым ӱ̆штӑлынӑ ил'е, кўмдыкшо кок парн'ӑ во̆ӵмо, о̆жно шӑл'ан ил'е (меж дӗне ы̆штыме), йошкӑрге да мӑзар*** пояс *манӑк* – в прошлом в девичестве мы опоясывались, ширина в два пальца, в прошлом были из крашеной шерсти (из шерсти делали), красного и иных цветов; УнурК.: ***манӑк ӱ̆штӧ – по̆ӵшо тўдын лиӗш*** пояс *манӑк* – хвост у него. – **Манак** – рус. < греч.

манӑш -ам 1) сказать; говорить; **мӑн'е, майӗ** он сказал; **мӑйыч** (=**мӑн'ыч**) ты сказал; Шия: **майӗш** (=**манӗш**) он говорит (скажет), Кукл.: ***Кӱ̆плык куп лук гыч лӗктын манн ол'ӑт*** говорят *Кӱ̆плык* (*Куклюк*) из *куп лук* «угол болота»; Пел.: ***мочӑш кӑйза, иктӑт уке манӗш манӗш*** идите в баню, сказывают, нет [там] никого; Шия: ***индӗшлы̆̈ ко̆г шӑш у^{ы}лӑт майӗш тый*** ты, говорят, девяносто двух лет [от роду]; Вож.: ***чот ит кылде мӑйым*** я сказал, крепко не привязывай; Элн.: ***пуртӑш мӑйыч та мыланнӑ мостӑ, «огынӑ» ман торӗш шогӗт мо?*** сказали включить [в колхоз], и что, будешь, что ль, противиться, говоря «не будем»?; 2) называть, УнурК.: ***ты̆ште пашмӑк мӑнын о̆гыт ман, тунӑ мӑныт*** здесь не назы-

вают (тёлку) *пашмáк*, называют *тунá*; ***чорагáй да нужгóл мáныт*** (щуку) называют *чорагáй* и *нужгóл*; 3) решить, предположить, (по)думать; **мом ман** с чего, почему, о чём думал(а), когда… Ныр.: ***кал'éр кóӵшаш, мом ман кырéн тыгé*** чтоб его холера съела, о чём [избивший] думал, когда так избил; Пел.: ***терлéн – ачáже ок нангáйе мáнын дыр*** взбунтовался – наверное, решил, что его отец с собой не возьмёт; Кукл.: ***ала-могáй лóктызо коштéш манн шонéн*** полагал, предположив, что какой-то колдун бродит; 4) производить какие-л. звуки; УнурК.: ***мӱ́кшилак мыз-мыз мáныт*** пчёлы жужжат *мыз-мыз*; // **манéш (=манéш-манéш)** 1) он говорит; 2) сплетня, досужий разговор; Ер.: ***манешымáт колтáш войзéш*** приходится и сплетни рассказывать; 3) якобы, называется, Элн.: ***киндым гынá пыштéныт, пайрáмым вашлúыт манéш*** хлеб только испекли, праздник встречают, называется; // **мáн'е ман (=мáйе ман)** ну что я говорил (т.е. я же предупреждал). – Возм., уральск.

мандаáва Кадр., **мандáава** УнурК., **мáнде ава** ИжБ. неродная мать, мачеха.

мандашýдо мамад., сарап., Гонд., **мандáлыштáш** мамад., **мандишýдо** Ныр., Бырг., Элн., **мáндешýдо** Кукл., ИжБ., **мандáлыштáшшýдо** ВИжБ.: мать-и-мачеха; Кукл.: ***мáндешýдо Вúче кýрык вýйышто шýко*** мать-и-мачехи много на вершине Вятской возвышенности; ИжБ.: ***мáнде ава – мáнде авáн йанá шýдыжо*** мачеха – якобы мачехи трава; Кадр.: ***мандашýдо, а шýкыжо мандáлышташ*** *[маныт]* говорят: *мандашýдо*, а больше-то *мандалыштáш*. – Ср. СЗ. *мäнтäлӹштäкш.* – *манда-, мäнтä-* – тат. диал. < перс.

мандивýй (из **мундыравýй**) Элн. круглоголовый; большеголовый.

манедáш -ам *многокр.* называть; СтКня: ***кузé óжно манéдышт памáшлакым?*** как в старину называли родники? – См. **манаш**.

манмáште если говорить (о ком-чём-л.); Элн.: ***лóктызо манмáште…*** если говорить о колдунах…

мáнше 1) сказавший; 2) *разг.* следовало сказать, то бишь; Элн.: ***слан кож, ылéж гóдым, укé, кóшкымыж гóдым мáнше, пудá ок пýро, локшин'ж'áш мон' ит кот*** лиственница, когда сырая, нет, когда высохшая, следовало сказать, гвоздь (в неё) не входит, тесать и не берись; // **мáнше койáш** *уст.* говорить (выказывая что-л.,

напр., невежество); Кадр.: ***о́ссо адэ́мылак «ийа́ лукте́ш» – лу лекте́ш кын – тыге́ ма́нше ко́йыт ил'е*** люди прошлых времён говорили так: «чёрт вытаскивает» – если кость начинает выступать (выпячиваться).

маныкта́ш -ем заставляет говорить; Ер.: ***ойой мана́ш сай о́гылат, то́во ойой маныкта́*** говорить *ой-ой* хоть и нехорошо, но (что-то) заставляет произносить *ой-ой*.

маныдыла́ш -ам *фолькл.* говорить, произносить, (про)молвить; Пел.: ***Чыла́иктак уше́ш войза́т, Ом шо́но ма́нылдыла́м гына́т*** Всё одно будешь вспоминаться, Хоть и буду всё произносить «[о тебе] не думаю».

маныльта́ш -ам 1) называться, получить название, Карг.: ***Шийа́ вы̆́т маныльте́ш*** называется река Шия; Гришк.: ***а Коракйа́л моля́н ма́нылтын – пеш пушеҥга́н, ту́што кора́клак*** а почему получило название *Коракъял* (т.е. Воронье) – деревьев очень много, на них воро́ны; 2) говориться, считаться, Кукл.: ***полме́зе шу́до 12 ту́рл'ӧ маныльте́ш*** говорится: медвежье ухо (и прочие травы от теплового удара, называемые *полмезе шудо*) считаются 12 видов.

ма́нын 1) чтобы, с целью; ***шорчо́л во́дын каште́не мӱки омарта́м чымыкта́т, тарватылта́т, мӱки ава́ игыжым о́йырыжо ма́нын*** в вечер перед праздником *Шорчо́л* щёлкают по улью, чуть сдвигают, чтобы пчелиная матка рой отделила; 2) производя звуки; ВИжБ.: ***тури́ мура́, чы̆́р-чы̆́р-чы̆́р ма́нын кӱза́*** жаворонок поёт, поднимается вверх, производя звуки *чы̆́р-чы̆́р-чы̆́р*; Вож.: ***чы́вым чипи́-чипи́, чип-чип ма́нын кычкыра́т*** кур скликают чипи-чипи, чип-чип; 3) полагая (**ма́нын шона́ш** полагать); СтКня: ***О́к кошт ма́нын и́да шо́но…*** Не думайте, полагая, что не ходит…

ман'е́т монета; Пел.: ***кӧкы̆ра́к – ман'е́тше уке́ ту́што*** нагрудник из материи – монет на нём нет.

ман'ыра́ елаб., сарап. 1) ослизлый, скользкий; УнурК.: ***ман'ыра́ – ку́ча́ш ок ли, «н'ы́мыр-н'ы́мыр ман'ыра́» ма́нын*** *маньыра́* – взяться нельзя, говорят: «*ньымыр-ньымыр маньыра́*»; 2) переварённый (об овощах); сильно недопечёный, тестообразный; Элн.: ***ки́ндын кӧ́ргыжӧ́ ман'ыра́, шу́тымо, н'е́мыр форма́н, ко́ чы̆ш ман'ыра́ ли́ын керте́ш*** мякоть хлеба тестообразная, словно пюре какое, еда может быть переварёной; К.: ***ман'ыра́ – лазырге́н пы-***

те́н, ман'ырге́н, кочкаша́т ок ли *маньыра́* – вконец расползлось, стало ослизлым, и есть-то нельзя; 3) *перен.* жалкий, никчёмный, паршивенький, не следящий за собой, неуклюжий и несобранный; Кадр.: ***ман'ыра́ – уре́мысе лавыра́м, эшо́ адемыма́т – ике́нжым ике́ пого́н ок керт кын – ма́ныт*** *маньыра́* – уличную грязь, а ещё человека – сам за собой не следящего – называют; Сар.: ***Вожа́йыште пызла́нге йе́ҥым о́жно ма́ныт и́л'е: ман'ыра́*** в д. Мари-Возжай хлипкого-робкого человека называли: *маньыра́*. – Ср. **н'амыра́**.

манга́ сопля; сопляк, **манга́не́р** сопляк. – Ср. Л. *маҥга* гнусавый.

манге́л (ма́нге) вӱт *уст.* сарап. какая-то вода «*мангел́*»; Пел.: ***аракам мола́н ӝӱа́т эре́, маҥге́л вӱт мо тыла́т арака́?*** ты почему всё пьёшь водку, вода «*мангел́*», что ли, тебе водка?; УнурК.: ***ма́нге вӱт ма́ныт и́л'е, мото́р вӱт тыр?*** говорили раньше: вода *ма́нге*, наверное, хорошая вода?

маныра́ *уст.* бестолковый; Нырг.: ***ой маҥыра́ ула́т, ны́мом от у́мыло!*** ох ты *маҥыра́*, ничего не понимаешь! – Ср. **менро́, менрӓ́**.

марде́ж ветер; // **Марде́ж ава́** богиня ветров; // **марде́ж капка́** *уст.* ворота из нескольких жердей; // **марде́ж акыла́н** очень переменчивый (непостоянный), слишком легко меняющий мнение, решения; ветреный.

марж'а́ *уст.* русская баба; Элн.: ***марж'а́ – чарагута́н руше́ге, пазар́ покше́лнак сарапа́нжым шаре́н ша́лыт и́л'е*** *марджа́* – русская баба без штанов, на рынке садились, и, раскинув свой сарафан, бывало, мочились.

мари 1) мариец; 2) муж; 3) некрещёный мариец; Пел.: ***Кӱанеҥе́р тыве́л мо́гыржо вет мари́ – марлана́т о́гыт нал маш вес мо́гырыш*** эта сторона деревни Каменный Ключ ведь некрещёные мари – даже замуж не брали на ту сторону; УнурК.: ***мари́ шым пӧрт кына́ ли́ын, [сурт] ви́с'ле на́ре и́л'е туна́м*** некрещёных мари было всего семь домов, дворов было около полусотни; ВИжБ.: ***кре́шынлакын се́мышт мари́ын гай*** у крещёных татар мелодии как у марийцев.

мари́ арн'ига́че *уст.* (=**кугарн'а́**) пятница.

маригоʻл мелкая ручьевая рыба (Бырг., *букв.*: марийская рыба), ***эшоʻ эҥерыште маригоʻл, изылак коʻштыт, изе вӱдыштӧ гынаʻ*** ещё в речках мелкая ручьевая рыба, маленькие плавают, только в ручьях.

мариʻ коклаʻ 1) группа (островок) марийских деревень; 2) ушедшее поколение, древние предки; Пел.: ***тендаʻн деʻне мариʻ коклаʻм поминаʻтʻлат, укеʻ?*** у вас поминают ли ушедшие поколения (марийцев)? – См. тж. **кокла**ʻ.

мариʻла по-марийски, ВИжБ.: ***ме тыʻште мариʻла, одылаʻ, сӱасʻлаʻ, рушлаʻ – нил жʻылме деʻне купырена*** мы тут по-марийски, по-удмуртски, по-татарски, по-русски – на четырёх языках разговариваем.

маринʻуʻго (= маригоʻл) мелкая ручьевая рыбка; Ныргъ.: ***маринʻуʻго – эҥерыштына уло, изе эҥерыссе, Пыргындыште тӱдым ариʻшка маʻныт; нӧртмаʻн лиеʻш; маринʻуʻго кужакаʻ – 7–8 см, неʻрже ӧрышаʻн маринʻуʻго*** – у нас в речке есть, в ручье, в д. Быргында эту рыбку называют *ариʻшка*; бывает с икрой; *маринʻуʻго* довольно длинная – 7–8 см, рот (нос) с усами. – См. и **марнюго**.

маркеʻ, маʻркe кукм., елаб., сарап. (вплоть) до; **лу маркеʻ** до десяти, **ту маʻрке** до тех пор. – Ср. **марте**.

марлаʻ по-марийски; марийский; ***марлаʻ куштымаʻш*** марийский танец; ВИжБ.: ***курмызаʻк – марлаʻ деʻн тугай*** [мут] ***укеʻ*** *курмызаʻк* – на марийском такого слова нет.

марлаʻн кайаʻш (лектаʻш) выйти замуж; Княг.: ***уныкаʻже марлаʻн лекмаʻште*** внучка у него замужем; // **марлаʻн коштаʻш** часто (несколько раз) выходить замуж; Пел.: ***Калʻаʻ акаʻм марлаʻн коʻшто: Ныргындышыш, Шопкеʻрыш, Вуʻймыш, Кӱанэҥеʻрыш миʻыш марлаʻн*** моя тётя Каля несколько раз выходила замуж: в Ныргынду, Усть-Саклу, Биму, Каменный Ключ сходила замуж.

марлаштараʻш -ем менз. перевести на марийский. – Ср. Л. *марлаӈдаш.*

маʻрмыр мрамор.

маринʻуʻго елаб., сарап. *уст.* 1) мелкая рыба вообще; 2) вид мелкой ручьевой рыбы, ?вид колюшки; Бима: ***маринʻуʻго – ӧрышыжӧ иʻме гай шуралтаʻ, осаʻл пеш, изе кол, шемалгыраʻк, пигуʻнʻо формаʻнак, но ӧрышаʻн*** мелкая рыба – «ус» колет как иголка, злая очень, темноватая, примерно, как пескарь, но с усом; 3) елаб. какая-

то мелкая плоская широкая рыба; Гонд.: ***марн'уго – ала-могай лапка кумда изе кол*** *марнюго* – какая-то плоская широкая маленькая рыбка; 4) *перен.* елаб. ребятёнок, карапуз; ребёночек-сидень, Акт.: ***эй, марн'угылак! – 5–7 ийашлакым маныт ил'е*** эй, карапузы! – 5–7-летних называли; Элн.: ***марн'уго – тигде колым маныт, эшо лӧ ӵо изе рвезылакым марн'уго маныт ил'е*** *марнюго* – мелкую рыбу называют, еще маленьких ребятишек-сидней называли *марнюго*; Вар.: ***марн'уго иге – Йырсыште шокта, тыште уке*** детёныш *марнюго* – в д. Б. Ерыкса слышится, здесь нет. – Ср. **маригол, марин'уго**.

марте (иногда: **мартек, мартене**) и **марте** елаб., сарап., менз. то же, что **марке**; Шия: ***нӥлӥтӓн клас мартек?*** до четвёртого класса?; Чуп.: ***кум кёче мартёне эр сайын шӱгар дёке мийат*** до трёх дней каждое утро приходят к могиле.

маска елаб., **мас'ка** сарап., **мас̈ка** менз. 1) медведь; Пел.: ***мас'ка мӧштымыж сёмын кушта*** медведь пляшет, как умеет; 2) Кадр., УнурК. толстая палка-рычаг к шесту для толкания дерева при валке; УнурК.: ***пушёнге ок шуӵгалт, «маскам ышташ кӱлёш» маныт, кӧсакын вспомогат'ел'ный рычӓгше*** дерево не валится, говорят: «надо делать толстую палку-рычаг», это вспомогательный рычаг шеста; Кадр.: ***мас'ка – пушёнге шӱкӓлме варӓм шӱкӓлме пу*** *мас'ка* – рычаг для толкания шеста, которым толкают дерево; // К.: **Мас̈ка-иге тукым** род Медвежонка.

маскӓси Гонд., Вар., Акт. пустырник, Гонд.: ***маскӓси вуйлан сай, шолтён жӱат*** пустырник хорош для головы, отваришь и пьёшь; Вар.: ***маскӓси – ӓрым пормӓн, ӧжно шӱэшпидышыш керына ил'е, кужо, имӓн, шуралта, кандӓлгын пеледеш*** пустырник – как полынь, в прошлом накалывали на нагрудное украшение, высокая, с иглами, колется, цветёт синеватым цветом. – Ср. **маска чӥе**.

маска сӱӓн елаб. дождик при солнечном свете. – Ср. тж. **кӥшке сӱӓн, пӓри сӱӓн, овда сӱӓн**.

маска чапа *уст.* елаб. какое-то растение, возм., подорожник; Элн.: ***маска чапа – ол'ат, шудо уло тудо, а могай' тудо, ом пале*** «медвежья лапа» – говорят, есть такая трава, а какая она, не знаю.

маскашудо пустырник, Кукл.: ***маскашудо – ӧжно тенгешудо маныма ил'е, нуж дёне пырл'а кушкёш; маскашудо, пире шудо***

ӱло пустырник – раньше называли «монетная трава», вместе с крапивой растёт, есть «медвежья трава», «волчья трава». – Ср. **маскаси**.

мас'ка пуч сарап. несъедобное трубчатое растение, вех, Пел.: ***мас'ка пуч – көргаша, огыт коч*** вех – трубчатый, не едят.

маста́р *уст.* мастер; умелый (вытеснено более поздним **ма́ст'ер**).

мас'ка чӥе пустырник, Уял: ***мас'ка чӥе – шеме тудо*** пустырник – он тёмный. – См. **маска си**.

ма́ст'ер елаб., сарап., **ма́с̈т'ер** кукм. умелый, мастер; Уял: ***одылак вет ма́с̈т'ер улыт пеш*** удмурты ведь умелые очень.

масл'а́нге Так. гриб-маслёнок.

мате́к мамад. мотыга; Гришк.: ***мате́к – шӱклакым рӱмо, рушлат, суаслат тугак мате́к*** – сорняки рубить, и по-русски, и по-татарски так же.

ма́тке: **ма́ткыла мода́ш** *уст.* елаб. играть в игру, напоминающую лапту.

матр'о́шка, матр'у́шка, мӓтр'о́шка, мӓтрӱшкӓ мамад., Кадр., Кукл. душица (= **ка́рме шу́до**); **са́ре мӓтрӱшкӓ** зверобой.

ма́чет (*-а-* опереднённое) менз. мечеть; К.: ***ма́четвлакым ӱе́ш по́чыт, кугыра́к ж'ал чыла́ ма́чета́н*** вновь открывают мечети, деревни побольше все с мечетями. – Ср. **ме́чыт**. – Тат. (араб.).

маш (=**улма́ш**) оказывается; ИжБ.: ***Тыгера́кат ли́еш маш*** оказывается, и так примерно бывает; Гонд.: ***мый винама́т маш*** оказывается, я виновата; Кукл.: ***вес тӱрл'ына́т ышта́т маш*** оказывается, и по-другому делают.

мӓӓк менз. *звукоподр.* блеянию; К.: ***мӓӓк шо́рык магыра́*** овца блеет *мӓӓк*.

мӓзӓ́р, мӓ́зӓр (и) прочее; или что, Уял: ***то́йра – ша́ртн'елак та мӓ́зӓр*** рощица из молодых лиственных деревьев – ивы и прочего; Вар.: ***коҥга́м луктына́ да мӓ́зӓр*** кладём печи прочее [делаем]. – См. **мазар**.

мӓ́ке, ма́ке мак. – Рус. (**мӓке** – через. тат.)

мӓкмӓ́й кукм., мамад. малыш (несколько насмешливо); ребёнок (несмышлёныш); Шия: ***мӓкмӓ́й – шо́чын гына́, и́к тылза́ш, кок тылза́ш*** *мӓкмӓй* – недавно родившийся, месячный, двухмесячный; СтКня: ***мӓкмӓ́й – и́зылакым ма́ныт, и́гылтыш фо́рмо гай*** *мӓкмӓй* – малышей называют, как бы несколько насмешливо.

мә́кы̑р: **мә́кы̑ры̑м ышта́ш** кукм. обидеть, осрамить, СтКня: ***мы̑йын вуйе́м мә́кы̑рым ит ы̑ште*** не срами мою голову. – Тат. *тәкәр* коварство.

мәл'мә́ вид мелкой рыбы; Кадр.: ***мәл'мә́ – о́шо, лопкара́к, ик 12 см мәльмә́*** – белая, довольно широкая, сантиметров 12. – Ср. **майма́, мал'ма́**.

мәмә́, мәмә́й менз. *дет.* еда, питьё; К.: ***мәмә́йым ж'ӱ, мәмә́йым коч (мом-гына́т, папа́й ме, пра́н'ык ме)*** пей *мәмәй* [воду, молоко и т.п.], ешь *мәмәй* (что-то, хлеб ли, пряник ли); Чуп.: ***мәмә́(м) пу!*** дай есть! – Ср. **мама́**. А тж. ср. тат. дет. *тәмі, тәтәj* сладости. – Ср. **мама́**.

мәмм-мәмм, мәммә́ ышта́ш К. лепетать (о младенце). – Ср. **мымм-мымм**.

мәна́ш -ем то же, что **мана́ш**; Шия: [сӧй] ***пытыме́ш ко́штым мә́не́ш*** говорит, был [*букв.*: ходил – на войне] до конца войны.

мәнге *уст., фолькл.* вечный; Чуп.: ***Ту тӱн'ж'а́же мылана́ Мә́нге ок ли*** Тот мир для нас Не будет вечным. – Тат. (из др.-кит.).

мәри́ (=**мари**); Чуп.: ***крест'и́т' ыштыма́ш теч шы̑лын кӱ́ржшо мәри́ улына́*** мы марийцы, бежавшие от [насильственного] крещения.

мәскәрә́ 1) УнурК. стеснительный человек, УнурК.: ***мәскәрә́ – во́жылшо йе́ӊ*** *мәскәрә́* – стеснительный человек; 2) менз. насмешка, посмешище, К.: ***мәскәрә́ во́штылтышка́т мийа́, ӓшәкӓшка́т пу́ʷра́ ты му́ʷт*** *мәскәрә́* – это слово и со значением смеха, и со значением дурного. – Тат. (араб.).

мә́чыт кукм., Вар., **ме́чыт, ме́чет** Элн.; **мә́чет** Кукл. мечеть; Кукл.: ***мә́четым ыште́н о́гыл ик молла́*** один мулла вот построил мечеть. – Тат., араб.

ме[1] мы. – Г. *мә*, СЗ. *ме*. – Уральск.

ме[2] ли, Кукл.: ***сӱанвате визыт ме, кудыт ме*** свадебных женщин пять ли, шесть ли; ВИжБ.: ***сы̑рым-сы̑ртык пыте́н – луштыр-ге́н, сы̑рке-сы̑рке ке́ӵа́ ма́ныт, арве́р ме, пасма́ ме*** изношено до последней степени, клочьями висит, говорят, вещь ли носильная, ткань ли.

ме́гыз Кукл. основа, первые брёвна избы; Кукл.: ***ме́гыз – пе́рвый пырн'а́лак по́ртын*** основа – первые брёвна избы. – Ср. **ме́нгыз, не́гыз**.

ме'гыш, ме'гъыш кукм., мамад., менз., елаб., **мекш** сарап. гнилушка, рыхлая полуперепревшая масса в стволе дерева; СтКня: [*пуше'нге*] ***ме'гыш ли"ын ма'ныт*** говорят: древесина превратилась в рыхлую полуперепревшую массу; **мегышана'ш, мекшана'ш** -ам частично перепреть (о древесине). – Ф-волж.

меж шерсть; шерстяной, **меж чулка'** шерстяные чулки, Гонд.: ***меж чулка' – пи'дыт и'л'е ик и'ме де'не гына', пала'с га'йым пи'дыт вет – ту'гак, шин'ж'а'жым от арта'ре, пӧрж'ен'ына'т, ӱдрамашына'т, пулву'й деч кӱ'шнӧ ли"е'ш*** шерстяные чулки – вязали одной только спицей, вяжут ведь как половик – так же, ячеи не добавляешь, и у мужчин, и у женщин, выше колен бывают; **межа'н** 1) с шерстью; 2) с волокнами, напоминающими шерсть; ВИжБ.: ***агыта'н чи"е' – кӧ'ргышты жӧ туш межа'н*** (с волокнами) боярышник – внутри семя с волокнами навроде шерсти. – Волж.-перм.

мезе'р: тулып мезер кукм. суконный «тулуп», Уял: ***самотка'нке де'не ту'лып ме'зер*** суконный «тулуп» из самотканки.

мезне'ч елаб., **мезне'т** сарап. последыш, последний, самый младший, УнурК.: ***эн мезне'т э'ргыже*** самый младший его сын; Кадр.: ***мезне'т – эн и'зе – э'рге, ӱ'дыр мезне'т*** – самый младший – сын, дочь; Элн.: ***мезне'ч э'рге (ӱ'дыр) – эн вара' шо'ӵшо*** сын-последыш (дочь) – родившийся самым последним; Пел.: ***э'ргыма'т, ӱ'дыры-ма'т «мезнете'м» ма'ныт*** и сына, и дочь называют «мой *мезне'т*». – Ср. **безне'т**; Л. *межнеч*. Из рус.

мека'н кукм., *уст.* сарап. наверное, похоже (марийским словом не считается); Гришк.: ***ту'што шинж'а' мека'н*** наверное, там сидит; Пел.: ***ве'сылак кушта'ш пура'т мека'н*** другие, похоже, входят в пляс. – Тат.

меке *уст.* куль. – Из рус. *мех*.

ме^{к}е-^{к}е-^{к}е-е *звукоподр.* блеянию коз.

мекин'а' Элн., **мекин'ӓ'** Кадр., ВИжБ., **мäкин'ӓ'** Шия, Сар. мякина; ВИжБ.: ***шу – и'кте-ко'ктытшо, а шу'ко гын – мекин'ӓ' шу*** – когда две-три, а если много – мякина; // **мекин'а ву'й** тупица. – Рус.

мел: мел по'лдыш пуговицы на груди; КамК.: ***шокше'штына'т, мел по'лдышыжым колте'н*** разгорячился и расстегнул пуговицы на груди; // **мел шеле'ш** изжога мучает; Княг.: ***мел шеле'ш – не'ле паша' деч вара' ки'ндым кочка'т кын*** изжога мучает, если после тяжёлой работы поешь хлеба. – Фу.

ме'лын менз. лицевой стороной, К.: ***ме'лын ᵐчиӣе'н, ту'ᵘ пу'ᵘн о'гыл*** лицевой стороной одел, не наизнанку. – Ср. **темба'л'ын**.

-мелын в **тувырме'лын** в одной рубашке.

мелла', **мерла'** елаб., **мелна'** сарап., менз. блин; // **кома'н мелла'**, **кома'н мелна'** *уст.* слоёный блин.

ме'лык менз. *уст.* участок местности; Й.: ***Шᶜа'де ме'лык – пойа'н ме'лыкыш шин'ж'ынна'*** участок *Ша́де* – мы устроились на богатой местности. – Тат. *milək* собственность; владение (араб.).

меннä'н, меннä'н (наряду с **мемна'н, мемнä'н**) наш; у нас; Шия: ***менна'н кӱ'чӱк ол'а'т*** в речи у нас много кратких гласных; ***Кына' ве'лышке менна'н и'кмунар йал пура'*** у нас на Книнскую сторону входит несколько [марийских деревень]; Вар.: ***меннä'н ӱдырна' марла'н кайма'ште*** наша дочь замужем.

ме'н'ык сарап. (наряду с **ве'н'ык**) веник; Пел.: ***мин' гына'т ме'н'ык мана'м*** да и я тоже говорю *ме́ньык*; Бима: ***сау'с пе'рвый пура', ме'н'ык те'не ӱ'штын-ӱ'штын*** первым заходит распорядитель свадьбы, подметая (перед собой) веником. – Рус.

мең родимое пятно. – Тат.

меңга'н с украшением в виде столбика, Пел.: ***меңга'н, эшо' пеле'н'ж'ылак, меңга'н гын ока'н, ши'ӣанже меңга'н о'гыл, кум ра'та'н ил'е мы'стака'й*** с украшением в виде столбика, ещё блёстки, если с украшением в виде столбика, то с мишурой, если с серебром, то без украшения в виде столбика, в три ряда было как будто бы.

ме'нге столб; кол; **сорта' ме'нге** столбик для прикрепления свечи на молениях.

ме'нгыз фундамент; Элн.: ***ик ра'тым пышта'т пӧрт чо'ңымо го'дым, ж'ӱ'ыт ме'ңгыз пыштыме'нге, вара' ту ке'ӵын о'гыт ӵо'ңо, ру'шлак кын мол'е'беным ышта'т*** кладут первый ряд при постройке избы, пьют после укладки на фундамент, затем в тот день не работают, русские вообще молебен проводят. – Ср. **ме'гыз, не'гыз, де'нгыз**.

меңгыртата'ш -ем сарап. говорить невнятно; Пел.: ***меңгыртата', пыңгыртата' – упша' ко'ргыштыжӧ ол'а'*** говорит невнятно, бормочет – говорит не раскрывая [почти] рта. – Ср. **мынгыртата'ш, мыгыртата'ш**.

меңрä' мамад., **меңро'** сарап., *уст.* елаб., Й. дурак, бестолочь; придурок, Сар.: ***меңро' – Почиңга'ште ол'а'т, ты'ште – тӱ'ндык***

меӈро́ – говорят в д. Иж-Бобья, а здесь – *дундук*; Гришк.: ***меӈрӓ, тумна́ – то́во са́дыш пура́*** дурак, бестолковый – это (всё) в один ряд входит; Элн.: ***у́мылтымо ж'ен меӈро́, туныкта́ш ок ли меӈро́м, ок у́мло меӈро́*** – непонимающий человек, непонимающего научить нельзя, не понимает; Гонд: ***меӈро́ гай наӈгайа́, пундыше́т пу́ндыш о́гыл; меӈро́ – ту́ндык*** везёт как придурок, и пни для него не пни; придурок – дундук; Княг.: ***меӈра́ – аӈыра́*** *меӈра́* – глупый. – См. **маӈыра́**, а тж. след.

меӈырга́ш -ем 1) быть в состоянии бестолковости, заторможенности, одури, полной растерянности; Й.: ***умылте́ меӈырге́н шога́ гын, меӈро́!*** – ***ма́ныт*** если стоит, не понимая, в состоянии бестолковости, скажут: *меӈро́*; Бырг.: ***аӈырге́т, меӈырге́т, меӈро́ лиа́т – уше́т кайа́ кы́ӵалын*** потеряешь соображение, будешь в состоянии бестолковости, будешь [как] дурак – с ума сойдёшь, разыскивая; 2) быть не развивающимся, чахнуть; маяться, страдать; Пел.: ***парӈге йӱштышто́ меӈырген шин'ж'а*** картофель при таком холоде не растёт, чахнет; Кадр.: ***ми́н'е кист меӈырге́н шин'ж'е́м*** сижу я сейчас, маюсь, страдаю.

меӈырта́ш -ем иметь или делать тупой (глупый или непонимающий) вид; Пел.: ***ача́жлан мо, меӈырте́н шин'ж'а́*** отцу что, сидит с тупым видом.

мер: мер кӱстыма́ш, мир кӱ́с'ӧ, миргӱ́сӧ общинное моление; общинное мольбище, Бима: ***мер кӱстыма́ш – мемна́н мари́ кокла́н кума́лме ве́рже – 12 йал кума́лын*** общинное мольбище – место моления нашей группы марийских деревень, 12 деревень молилось (ср. тат. *мир корбаны* id.).

мера́ӈ, мера́нге, Чиг. **мира́ӈ** заяц; *перен.* безотцовщина, ребёнок, не имеющий официального отца; Гришк.: ***мера́нге тӱса́н и́мн'е*** лошадь заячьей (серой) масти; Пел.: ***кок мера́ӈже со́ндык ӱмба́лне шин'ж'а́ и́л'е са́де ва́тын*** два «зайчонка» [ребёнка непонятно от какого отца] её сидели на сундуке у той женщины; // **мера́ӈ лашка́, мера́ӈ чапа́** кислица, **мера́ӈ му́но** сарап. *уст.* яйца, которые клали, чтобы выросло зерно крупным (их собирали и приносили обратно – якобы гостинцы от зайца); УнурК.: ***вӱ́дымӧ го́дым му́ным пасе́ш опта́т и́л'е, ме «мера́ӈ му́но» ма́нын погена́ и́л'е*** при севе в поле клали яйца [чтобы зерно было крупным], мы их собирали, говоря «яйца от зайца». – Г. *морен*, Л. *мӧраӈ*, СЗ. *мӧрен*. Схожее слово в чув.

мерча'ш сарап., мамад., **мерчи^{й}а'ш** Сар. -ем терять силы, постепенно хиреть; болеть, быть больным, Гонд.: ***мерча'ш – э'ркын ви'ым йомдара'ш*** хиреть – постепенно терять силы; Сар.: ***мерчи^{й}е'н коште'ш – черлыра'к коште'ш*** ходит нездоровый – ходит в той или иной мере больной; УнурК.: ***мерче'м – таза' ом ул*** я теряю силы – я не здоров. – Ср. **нерча'ш**, Г. *мерцы̆к* чахлость.

ме'че't, ме'чыт Элн., **ма'че't** Кукл., **ма'чы̆т** (см.) Вар. мечеть. – Ср. **ма'чет**.

меша'к 1) мешок; 2) Кукл., Сар.: зоб; Кукл.: ***узыко'мбо ти'чак тема' меша'кшым*** гусак битком набивает свой зоб; // **меша'к пунда'ш** елаб. *уст.* последыш, последний ребёнок в семье; Гонд.: ***мезне'ч, меша'к пунда'ш – эн и'зе и'кшывым ма'ныт; мемна'н Ива'й магыра' ил'е: мый меша'к пунда'шыште ки^{й}е'н ом ул!*** мизинец, дно мешка – называют самого младшего ребёнка; наш Ивай плакал: я не лежал на дне мешка!; // **меша'к ту'выр** рубаха (платье) прямого кроя; Акт.: ***йужгуна'м йошка'р-ола'лакын тӱ'рлыма'н меша'к ту'выры̆штым он'ж'ыкта'т*** иногда показывают вышитые платья прямого кроя луговых мариек. – Рус.

меша'р мишар; мещеряк. – Этноним, скорее всего, первоначально фу.

мешат'л'а'ш -ем мешать. – Ср. Л. *мешаяш*. – Рус.

мизикӑ, мизика' кукм., мамад., Сар. гармонь; Чиг.: ***о'жно «мизикӑ де'не ж'умышышна пӧрт йеда'» ма'ныт ил'е*** в прошлом говорили: «мы с гармонью ходили по домам, играли, пели»; Гришк.: ***шы̆'лын-шы̆'лын Сандави' кӱсле'м шокта'ш туне'мын, мизика' дена't ке'ртын*** Сандави тайно [от родителей, т.к. запрещали] научилась играть на гуслях, умела и на гармони.

ми^{й}алта'ш -ам зайти, заглянуть, наведаться; Пел.: ***ми^{й}а'лт кайме't теч о'н'^{ð}'ж'ыч*** наведайся до своего отъезда. – См. след.

ми^{й}а'ш -ем 1) прийти; (при)ходить; ***полша'ш мийа't*** приходят помогать; ***миенда' о'гыл*** вы не ходили (куда, к кому-то); УнурК.: ***сааге' мут мийа'*** так слова приходят; 2) подходить, относиться; К.: ***мӓскӓ'рӓ [мут] во'штылтышка't ми^{й}ӓ*** слово *мӓскӓрӓ* к смеху подходит, относится; 3) менз., сарап. идти, Й.: ***ту^{ы}'што дискот'е'ка мийа' ил'е*** там шла (была) дискотека; 4) (по)следовать; ***алфа'вит рада'м де'не мийеда' гын*** если последуете алфавиту; 5) менз. производить какие-л. действия; К.: ***шы̆ӱ'жӓрже пе'нсижым ку^{ы}'че'н ми^{й}ӓ*** его младшая сестра постоянно тратит его пенсию; ***зарпла'тым***

жа'пыште тӱле'н мийа't зарплату вовремя (и постоянно) платят; 6) менз., сарап. происходить (о явлениях, изменениях), Й.: ***о'жно «лу'ктын шуэ'м мый ты'йым»*** [маныт ил'е], ***ы'нде монда'лт ми'й'а*** [*шуаш -ем* мут] в прошлом говорили: «я тебя вышвырну», нынче постепенно забывается [слово ***шуаш***]; ***Йамал'и йал ӧрче'н о'гыл, пыте'н ми'й'е'н*** пос. Мари-Ямалы не рос, постепенно уменьшался до исчезновения; Княг.: ***пӧрж'е'лак пыте'н ми'й'а't*** мужчины потихоньку вымирают; // сарап. **пич ми'й'а'** задохнется (*напр.*, пища); УнурК.: ***дрожа'м пӱтыре'н пыште't кын пич ми'й'а'*** если дрожжи (наглухо) завернёшь, то задохнутся; 7) продолжаться, не прекращаться; Й.: ***вӱ коштыма'ш ик ты'лз'е ми'й'ыш, кы'вы'та't кошта'*** головная боль продолжалась целый месяц, и сейчас болит; 8) менз. уходить, уйти; Й.: ***изылакым «ми'за, ми'за!» ма'нын покте'н колта't*** малышей прогоняют: «уходите, уходите!»; 9) подходить, быть подходящим, пригодным, подойти (как средство); К.: ***кекенбо'ж, кекембо'ж – Элне'тыш ми'мне деч вара па'лшым, со'сна'влакын ж'ора' – ту'до са'де га'йлан мийа'*** чемерица – я узнала [про неё] после поездки в Ильнеть, для свиней нарывы – при таких случаях подходит. – Уральск.

миле'ч(ем) сарап. после меня (из **мин' леч(ем) =мыйын дечем**); Кадр.: ***мо милече'м вара ышта'лтын – кала'се'н ом керт*** что после меня делалось – сказать не могу.

мими СтКня мозг. – Тат.

минара' *уст.* минарет; Элн.: ***минара'же лапка'*** минарет у него [у мечети] невысокий. – Тат. *манара* (араб.).

ми'н'е, мин' сарап., (тж. **мы'н'е**), **мый**, *уст.* **мын'е** елаб., кукм., мамад. я; Пел.: ***мин'ылане'м со'во лога'лын о'гыл*** оплеух я никогда не получала; ***мин' кӱдын'е'м то'лыт Вал'а ден Марйӱшлак*** со мной придут Валя и Маръюш; ВИжБ.: ***ми'н'ын и'й'е'млак у'лытыс'*** так они же моего возраста; Кадр.: ***мин'ылане'м са'де ту'выр келша' ил'е; ми'н'е и'ктым ӵи'й'ышым...*** мне то платье подходило; я одно [платье] одевала...; УнурК.: ***мин'ылане'м – ол'а't ил'е о'жно мин'ылане'м*** ('мне') – в прошлом говорили. – Уральск.

мин'е'р (<**вин'е'р**) сарап. холст, полотно, УнурК.: ***шӱ'й'ешпи'дышым мин'е'р де'не урга't ил'е*** нагрудное украшение (т.е. его основу) шили из полотна; Ныргы.: ***ст'ежо'ный шалва'р – те'лылан пӧрйе'лан урга't, мин'е'р де'не*** стёганые брюки – на зиму мужчинам шили, из холста; Бима: ***мин'е'рым куа't*** ткут холст; Пел.:

ӱпкандра – ик ратан, мин'ерыш (2,5 см) тенгашлакым ургат ил'е накосник – в один ряд, на холст (шириной в 2,5 см) рублёвые пришивали. – Ср. **вин'ер**.

мир 1) *уст.* мир, сельская община; 2) общественный; **мир кӱстыматш** общественное моление; 3) общественное моление сельской общины; Пел.: *сайде мир манмет пытыш, шонго йенлак колен пытышт; мир кӱсӧ – Бима энер вокте не Эсембал да Вуймо коклаште мир кӱстыматш (Пелемеш вӱт Вуймыш йоген вола), ынде огыт погыно вич ий'еш* (записано в 1984 г.) то общинное-то (моление) кончилось, жрецы вымерли, общинное мольбище – на реке Биме между дд. Исанбаево и Бима (речка Пелемешка впадает в Биму), теперь уже будет пять лет, как не собираются. – Ср. Л. *мер.* – Из рус. *мир,* где значение «сельское сообщество» вторично.

мирӓн Чиг. заяц. – См. **меран**.

мистӓ Кадр., УнурК. **(=мо)** что, УнурК.: *тудо мистӓ гына* это что (т.е. мало). – См. **мӧста**.

мйӓук, мйӓок мяу; Гонд.: *мйӓок, мйӓок кайа пырысыже* идёт кошка, [мяукая] *мйа́о́к, мйа́о́к.*

млӓнде, млӓнде, мл'ӓнде, (*уст.*) **мӹл'ӓнде** земля; УнурК.: *тыш мӹл'ӓндыш шин'ж'ынып* осели на эту землю; // **млӓнде вӧдыж** дух земли, Сугот: *млӓнде пӓри! Млӓнде вӧдыж! Мыйын лулегем ит коч!* Злой дух земли! Дух земли! Не пожирай моё тело!; // **млӓнде мӱкш** земляная пчела; УнурК.: *млӓнде мӱкш – шудо сӧлымо гӧдым пӱшкыл пытарышт, тыгыде мӱкш, шиштышкыже сава логал'е, шиштыже йыргешке, банке ан' дечат изырак, мӱжат изышак улдалеш* земляные пчёлы – во время сенокоса ужалили много раз, мелкая пчела, на их соты коса угодила, соты-то круглые, меньше проёма [обычной] банки, есть немножечко мёда.

мланде ава Мать земли, богиня земли, Бима: *Йумо Млӓнде ава деч млӓндым кӱсын' нӓлын* Бог взял землю взаймы у Матери земли; // **млӓнде авӓ кӱзымӧ кёче** день восшествия Матери земли (по времени соответствует Духову дню – После Троицы).

млӓнде согӓн *уст.*: сарап., елаб. «земляной лук», какое-то травянистое растение; Кадр.: *млӓнде согӓн – ик тойа гына кӱза, тӧштен-тӧштен лышташыже лектеш, согӓнже саре, чеснӧк раушӓн, вуйжо чеснӧк кайак, йыжыньже йеда лышташ, парн'а*

ган'е, оӊгыр гай пеледеш, йл пеледеш «земляной лук» – поднимается лишь один стебель, от стебля как бы выскакивают листья, луковица жёлтая, наподобие чеснока, головка как у чеснока же, при каждом узле лист, как палец (пальцевидный), цветёт как колокольчик, алым цветом цветёт; Акт.: ***млаӊде согаӊ – саскаже л'ил'и гайе, кӱрен, эшо шунгай точкан, кочкыт саште рвезылак, но шуко лиӥеш*** «земляной лук» – цветы как у лилии, коричневатого цвета, ещё с коричневыми точечками, ребятишки вообще-то едят, но много бывает.

млаӊде шӱ, иногда (сарап.) **млаӊде шӱч** каменный уголь.

млечем от меня (из **мин'лечем** или **мын'лечем**).

мо 1) что; 2) что ли, разве; Пел.: ***мый палем мо*** разве я знаю; 3) *уст.* сколько, в каком количестве; Элн.: ***мо кожла пытен ты Ушкоп завот тене*** сколько леса уничтожено из-за этого завода Ушкова; 4) употр. как заменитель какого-л. слова; Гонд.: ***ушкал лишаш годым шалме можо кечалтеш*** перед тем как телиться у коровы то, чем мочится, опускается; Кадр.: ***идалык вуӥеш председат'ел' ваштальтеш, могай тушто мо*** каждый год председатель сменяется, да что там что…; // **мо чонет дене…** с каким настроением (как только…); Элн.: ***Мо чонет ден тӱсен кодыч Ойырлен кайымем годоӹм?*** Как только ты выдержал(а), Когда я уходил(а), расставаясь?; // **мо шарнем** сколько помню; // **мо ил'е** что бы (сделать что-л., произойти чему); Микай: ***Ойгыланэт кэчэ ганьэ Йылэ эрташ мо ильэ?*** почему бы горю не проходить [так же] быстро, как и дню? // **мо нар(е)** *уст.* сколько, в каком количестве, в какой мере; Вож.: ***мо нар гына вӱт уло, куго вӱдыш йоген вола*** каких только рек нет, (все они) в большую реку впадают; Элн.: ***тыде мо нарак ырыкта?*** это в какой мере согреет?; тж. **монаре, моннаре** сколько-то; Кукл.: ***пушеӊге тӱркӓ – шуко ик вереште ала монаре*** кучка деревьев – много в одном месте или несколько (сколько-то); ***моннаре пӧрт мемнан?*** сколько домов у нас [в деревне]? – Уральск. – См. и **муна**р.

могай, могаӊ', могаӊ'е какой.

могайаш -ем *уст.* стать старым, дряхлым (застаревшим, потерявшим былое качество); ВИжБ.: ***шоӊго йен могайен пытен ынде*** старый человек уже совсем одряхлел; ***шӱртылак могайен пытеныт*** нитки стали некачественными (непрочными) от долгого лежания. – Ср. **мугайаш** (но с иным значением).

могуде́ште как это (столь быстро); Сар.: ***могуде́ште ва́рӓ ту́до туш мие́н шу́ын?*** в какой это момент он успел туда добраться?

могымата́ш -ем менз. бормотать, Чуп.: ***шке́так ойырле́н могымате́н шога́*** стоит один, бормоча, отделившись от других. – Ср. **мугымата́ш**.

мо́гыр 1) тело; 2) сторона, бок; Гонд.: ***мандашу́до – ик мо́гыржо йӱ́штӧ, вес мо́гыржо шо́кшо*** мать-и-мачеха – одна сторона холодная, другая сторона тёплая; Вар.: ***ача́ мототси́кыл де́не пурла́ мо́гыр ден ке́рылтын*** отец на мотоцикле ударился правым боком; Пел.: ***шола́ мо́гырыш пышта́т тага́м*** (жертвенного) барана кладут на левый бок; 3) сторона; край, местность; **Элне́т мо́гыр** Ильнетская сторона (т.е. Ильнеть и соседние марийские деревни); 4) сторона, направление; Вар.: ***йы́лме ы́нде рвезылак мо́гырыш кайе́н*** язык теперь пошёл (т.е. стал меняться) в сторону молодых; ***вӱ́дын кок мо́гырно*** по обе стороны реки. – Г. *монгыр*, СЗ. *могыр*. – Фу.

мо́гыш елаб. (но: **мо́кшышто, мо́кшыш**), **мокш** сарап., **мо́кыш** менз. печень; Элн.: ***мо́кшышто л'епе́н'е уке́, пасту́кыш ко́штшо во́л'ыкын йужгуна́м лие́ш, мо́кшым шӱ́ткале́н пыта́ра*** в печени нет бабочек, у пасущегося на пастбище скота иногда бывает, издырявит печень. – Уральск.

мода́ш -ам 1) играть – в игры, на инструменте (тж. на солнце – отсвечивать); 2) играть, легко или весело двигаться; с легкостью шевелиться, УнурК.: ***тӱ́н'ли́ын шин'ж'а́же, онджа́л ок керт, ок мод шин'ж'а́же*** с глазом у него плохо стало, посмотреть не может, глаза не играют; 3) быть в неустойчивом положении, шататься, не иметь надёжной опоры, Княг.: ***кы́лты-кы́лты тарваныле́ш – моде́ш пырн'ада́*** со стуком шатается-сдвигается – ваше бревно находится в неустойчивом положении.

мо́до мода.

модыкта́ш (ка́пым) 1) поигрывать, как бы играючи двигать (своим телом); Й.: ***тура́ кайа́, кута́нжым модыкте́н кайа́, луле́гыжым модыкте́н ошкыле́ш*** идёт прямо, поигрывая задом, шагает, поигрывая станом; 2) *уст.* использовать для спаривания; УнурК.: ***сури́ йо́лко мӱ́ки, модыкта́шлан гына́*** трутень – ленивая пчела, лишь для спаривания; // **шинж'а́м модыкта́ш** играть глазами, завлекать взглядом (*напр.*, игриво поглядывая, томно закатывая глаза); УнурК.: ***йыкыри́ – ӱ́дырла́кым кызындара́, шин'ж'а́лакым***

модыкте́н ко́штшо донжуанистый – влюбляет в себя девушек, кто ходит, завлекает взглядами (играет глазами).

мо́дыш 1) игра; 2) «игрушка», нечто несерьёзное, ненадёжное, хлипкое, негодное; Элн.: ***мо́дышым ит ыште, пасма́т*** [мостки] ***пе́ҥгыде ли́же*** не делай несерьёзной вещи, твои мостки должны быть крепкими (устойчивыми); 3) *перен.* спаривание; Й.: ***чы́вылан агыта́н мо́дыш сите́н о́гыл, садла́н агыта́н му́ным мун'ж'е́н*** курице не хватило спаривания (*букв.:* игры), потому снесла «петушиное» (небольшое остроконечное) яйцо; // **мо́дыш ву́йвыр** (*уст.* тж. **мо́дыш вуй**) 1) заводила (игр); 2) *разг.* чрезмерно увлекающийся играми; Элн.: ***мом вӱ́дым шыжыктыла́т, мо́дыш ву́йвыр, каште́не клуб ок си́те мо?*** что ты брызгаешься водой, чрезмерно увлекающийся игрой, вечером клуба, что ли, не хватает?

мой (=**мон'**) и так далее; и тому подобное, и прочее, ***пурты-ма́ште урге́н шин'ж'а́ да мой*** там, куда привели, сидит, шьёт и прочее (невеста); Вож.: ***плуг мой уке́ и́л'е; упша́шке кала́ч мой ок лога́л*** плуга и т.п. не было, белый хлеб в рот не попадал; ИжБ.: ***а́рн'а да мой, кок арн'а́…*** неделю и так далее, две недели… – См. **мон'**, ср. й-ол. *мо́н'о*.

мо́йста что. – Ср. **миста, моста, мыста, мо**.

моклака́ полено; *уст.* ком (земли).

моклешта́ш вывихнуться, получить вывих; Элн.: ***моклеште́штын – ту́до йы́жыҥ гы́чак тӧште́н*** вывихнулось – это с сустава прямо соскочило; К.: ***лу́ моклеште́ш*** кость получает вывих. – Ср. Л. *муклешташ*.

мо́ко мох; **мокыла́ш** -ем мшить, (за)конопатить, забивать мхом. – Рус.

моктана́ш -ем (по)хвастаться; **мокташ** хвалить. – Чув. (где из согдийск.).

мокши́н'ж'е, мо́кшын'ᴬ'ж'е елаб., **мо́кшын'ж'о** УстьС., Кадр., УнурК. налим; Кадр.: ***мо́кшин'ж'о – тудла́н агур кӱле́ш, поткем*** налим – ему нужно глубокое место, яма под водой.

молема́ш -ам 1) терять качество (цвет, вкус, здоровый вид), выцветать; испортиться; Кукл.: ***кашташте ӓрвер молеме́ш*** [при хранении] на шесте одежда теряет цвет, портится; Кадр.: ***булка́ куже́ш ки́ᴵ́ен молеме́ш*** булка при долгом хранении портится; Шия: ***шӱ́рӧ моле́мын (=шопа́ш тӱҥа́лын) о́гыл*** разве суп не испортился (начал прокисать); 2) стариться, выглядеть более старым, терять мо-

ложавость; Кадр.: ***о́йго де́не (ы)рвезыже молеме́ш*** от горя молодой-то выглядит более старым; УнурК.: ***молема́ш – шоӊгема́ш молема́ш*** – стариться; 3) стареть, ветшать – о вещах, ***вурге́м моле́мын – то́што ли́ын*** одежда обветшала – стала старой; 4) *уст.* измениться; Микай: ***Тӱжвалет молемалын ожсо деч*** Твоя внешность изменилась по сравнению с прошлым.

молла́ 1) *уст.* жрец, Бима: ***вес йал гычына́т молла́ то́лын; те́рычын тага́м конде́ныт. Шке ро́до дек пурта́т, моча́ш пура́т эрде́не, ик арн'а́ лие́ш ил'е кӱсӧ; рат те́не шога́лыт молла́лак, кычкыра́лыт: на́дырым ко́ндыза!*** и из другой деревни жрец приходил; из дому привозили барана. Вводят в дом к родственнику, утром моются в бане, эти моления продолжались неделю; жрецы становятся в ряд, крикнут: принесите денежные пожертвования!; ***на́дыр окс'а́, ки́ндылык ложа́шым пышта́т – ты́де ча́стный кӱ́сын туга́н'е, молла́лан ту́вырым, окс'а́м пуа́т маш*** денежные пожертвования, кладут муку для хлеба – это у частного моления так, для жреца рубашку, деньги давали; ***кӱс'ӧ деч кодеш гын, вес и́лан ка́ссе, ста́рши молла́ (ко́м сайла́т) сакла*** если от молений останутся, касса на следующий год, старший жрец (кого выберут) хранит (ср. **а́выз**); 2) мулла, мусульманский священник; ВИжБ.: ***Ӱ́лыл Повы́ште ик мари́ ло́ӊго у́ло, молла́ жылан ик мари́ туне́мын, сӱа́с' дын де́не*** в Нижней Иж-Бобье есть марийская часть деревни, на муллу один мариец выучился, в татарской вере. – Из тат. (араб.); (но **мулла́** – через рус.).

молла́ панга́ кукм., сарап., елаб. биток (для игры в бабки, городки), игра в бабки; СтКня: ***молла́ панга́ – пре́зе ж'ы́ жыӊла́кым поге́н модына́ ил'е*** биток для игры в бабки – коротенькие кости телят собирали и играли; Кадр.: ***молла́ панга́ – горо́тки фо́рман мо́дыш*** игра в бабки – навроде городков.

мо́ло иные, остальные, **молыжа́т мо́ло...** *разг.* остальное не столь важно, а вот... Элн.: ***молыжа́т мо́ло, таза́лык пы́тыш*** остальное не столь важно, здоровье пропало. – СЗ. *муло*, Г. *мол(ы), мол(о).* – Фу.

монда́ш -ем (по)забыть, **мондалта́ш** -ам (по)забыться; оказаться в забвении; **мондыктара́ш** -ем заставить забыть; Ер.: ***раскула́чит' ы́штышт да ко́лтышт, ол'ыша́ш шома́кымат мондыктаре́н*** раскулачили и сослали, заставив позабыть даже то, что хотелось высказать; **дӱн'ж'а́м монда́ш** стать беззаботным, нахаль-

ным (потерять способность оценивать и контролировать себя). – Г. *мо́ндаш*, СЗ. *мунташ*.

мон' к примеру; Нырг.: ***цинковый ведраш мон' пыштет аверым – шӧр мон' – вул'ен кертеш*** что-нибудь поместишь в цинковое ведро – молоко к примеру – может испортиться (вкусом). – Ср. тж. **мой**, й-ол. *моньо*.

мон'ж'а кукм., Гонд., **моча** елаб., мамад., сарап. баня. – Рус.

мон'ж'а'к, вон'ж'а'к сарап. яма, ВИжБ.: ***чомба'к – уке, мон'ж'а'к, ко'л'мо де'не кӱ^{0}же'т чомба́к*** – [такого слова у нас] нет, *мончáк* (яма) – лопатой выроешь; // **мон'ж'ака'н** с ямами; с оспинами; ВИжБ.: ***ыдырка'н че'рлын шӱргыжӧ мон'ж'ака'н-мон'ж'ака'н ли'ын кодеш*** у больного оспой лицо остаётся покрытым ямками-оспинами.

мон'ж'ыла мочало, (ср. тат. *мунчала*). – Рус. *мочало*. – См. **моч(ы)ла**.

моӈайа'ш -ем менз. упасть духом, потерять хорошее настроение, Й.: ***моӈайе'н – настройе'н'иже уке*** упал духом – настроения нет. – Тат. *тоӈаји* унывать, (о)печалиться, *тоӈ* печаль.

мор[1] что (только у Г.-Микая: ***ала морым толашэн*** = *ала-мом толашен* непонятно чем занимаясь). – Ср. удм. *мар* что.

мор[2] *уст.* червь; Элн.: ***кучытымо оксажым мор тӱйе'н*** неиспользованные деньги червь источил (запись Николаева, МДЭ-94, 49). – Ср. Л. *нор*.

мортайа'ш менз., Шия, **морт'ийа'ш** Гришк., УнурК., КамК., ИжБ. терять прочность (о дереве, также ткани – из-за долгого лежания); гнить; Княг.: ***пырн'а' мортайе'н, с^{ш}ӱ'аш тӱӈа'лын, ок йӧ'рӧ пышта'ш*** бревно потеряло прочность, гнить начало, класть не годится [для сруба]; Карг.: ***мортайе'н – луйгайе'н, шӱына't о'гыл, нача'р ли'ын*** стало непрочным – расползающимся стало, и не сгнило, стало некачественным; ИжБ.: ***морт'и'ыше пуше'нге (=суза'нше)*** потерявшее прочность дерево (созоватое); УнурК.: ***шӱртӧ шуле'н – морт'и^{й}е'н (кӱ'рлын кайа)*** нитка расползлась – стала непрочной (легко рвётся); КамК.: ***морт'ийен – шӱ'ын (ст'ена' мон')*** испортилась – сгнила (*напр.*, стена).

мо'ста, мо'с'та (тж. **моста'**, **мос'та'**), **мо'стакай, мо'йста, мы'ста** (и **мыста'**), **мы'йста, мста, мы'с'та, мыстака'й, мӹстӓка'й** что (из **мо наста'**, **мо нӓстӓка'й**, **мо настака'й**, см. тж. **наста'**); Акт.: ***Йырсыште «чоне't па'сылныш» ман йо'дымат, «тыде вара***

мо'стакай?» ман йо'дыч я в д. Б. Ерыкса спросила: «ну, душа твоя успокоилась?», [в ответ] спросили «а что это такое?»; Княг.: ***мо'йсталан толаша'ш*** для чего маяться; УстьС.: ***мо'с'талакым толашеда'?*** чем вы тут занимаетесь? (вы чего это дурью маетесь?); Пел.: ***мо'йста куже'ш кӥ'ет?*** что долго задерживаешься?; СтКня: ***ой тӧнгӓлӓ', токма'к кит, мо'с'там ышты'т?*** ой, неумеха, рукикрюки, что ты делаешь?; Кадр.: ***ик мари' ж'ал гына', саала'н тынге'-тунге' кутырена', мо'стам ышты'т*** одна марийская деревня, потому говорим как попало, что поделаешь; ВИжБ. ***мыйстам ол'ашат ом ши'н'ж'е*** не знаю что и сказать.

мотайа'ш -ем ботать; Карг.: ***тӱ'мбыр – кол мота'йме арвер*** ботало – предмет для ботания рыбы. – (***м-<б-***), из рус. *ботать*.

мото'р 1) красивый; приятный (тж. на вкус); хорош(ий); неплохой, нормальный; Гонд.: ***каза'же вара' шӧ'рлан мото'р?*** а коза-то хороша насчёт молока?, Вож.: ***ме'жше ма'мык гай мото'р*** а шерсть-то хороша (т.е. мягкая) как вата; Элн.: ***а'йыкше ден мото'р адеме*** он, когда трезвый, нормальный человек, Бырг.: ***шарак-шова'к – ки'слый, пеш мото'р*** *шара́к-шова́к* – кислый, очень приятный; ***мыйын тӧре'м мото'р о'гыл*** правда моя не приятна; 2) хорошо, как надо, как следует; Элн.: ***мото'р ышты'т*** как надо делаешь; 3) красиво; 4) быстро; 5) удобно; Элн.: ***ни коло'шым о'жнак ышта'т ил'е, кочана'лакак, моча'ш кошта'ш пеш мото'р*** калоши из лыка уже в старину делали, уже деды наши, в баню [в них] ходить очень удобно; Бима: ***ру'шлакын йонда'л чака'н гыч тӱ'нгалыт, йошты'к*** у русских лапти начинают [плести] с задника, косо; ***кожла'ш [йонда'л де'не кошта'ш] мото'р, йолпарн'а' ок ко'што*** в лес в лаптях ходить удобно, пальцы ног не болят; 6) удачно, Пел.: ***мото'р марла'н ле'кте*** удачно вышла замуж; Ер.: ***мото'р то'лын шу'на*** удачно добрались; 7) большой массой; Уял: ***Гӱргӱ'р пама'ш – киста'т мото'р*** [«сильно, неплохо»] ***йога*** Родник *Гӱргӱр* – и сейчас вода большой массой течёт; 8) хорош(а), приятно; Кадр.: ***куэ тӱ'нгыр – о'жно ча'йӹм ж'ӱ'ыт ил'е, катар мото'р ле'кте'ш*** гриб чага – в прошлом чай из неё пили, очень густо или красиво выходит [заварка]; Гонд.: ***сӧрма'м вийа'ш шо'ло ден пуне'н пӱ'тыре'т, согы'н, чесно'к, мунымы'т пыштат, ато' тыгла'й шо'лым гына' кочка'ш мото'р огыл*** колбаски из кишок наматываешь из прямой кишки, кладут лук, чеснок, и яйца, а то просто кишки есть не приятно;

9) нормальный, неплохой; Элн.: ***ӓйыкше дёне мото̆р адеме*** трезвый он неплохой; **мото̆рлык** красота.

моторемдӑш -ем сделать лучше, улучшить; Элн.: ***ургымыж го̆дым шӧргён кайӑ, ик пӓрӑш ургён кайӑ. Варӑ рон'ж'алтты-мӑшын шӧргён кайӑт, моторемдӑт, ургымым пеӈгыдемдӑт*** при шитье шьют на живую нитку, одинарно шьют. Затем, чтобы шов не расходился, шьют петелькой, улучшают, закрепляют сшитое.

Мото̆р Пайӑлче Прихорашивающаяся Паялче – о ленивой девушке или женщине; Ер.: ***Мото̆р Пайӑлче – моторланён ко̆штшо ж'о̆лко ӱдрамӑш ил'и ӱдыр*** *Мото̆р Пайӑлче* – ленивая женщина или девушка, вечно прихорашивающаяся.

моч (=моэт) то; что (у тебя), Кадр.: ***шнас – кўмо моч, стано̆к шнас*** – это то, для ткачества, станок; Ер.: ***моч кошта?*** что у тебя болит?

мочӑ, мо̆чӑ баня; **мочӑш олтӑш** затопить баню; ВИжБ.: ***мочӑш нумалӑм*** таскаю [воду] в баню; ***мочӑ оз'ӑ, мочӑ пӓри*** менз. дух-хранитель бани. – Рус.

мочӑк кукм., сарап., елаб. горнушка, загнетка; Элн.: ***вӱйыктӑт – черланӑт та мочӑк ж'ымӑк ложӑшым кышкӑт, тӱрл'ым эмлӑш; кӑзыр тугӑй мӑри чёрлакым о̆гыт признавӑт'л'е*** просят подождать [божество] – заболеют и под горнушку кидают щепотки муки, чтобы излечить от всякого; нынче такие марийские болезни не признают; Кадр.: ***кувӑлак кынӑ о̆жно мочӑк о̆н'ж'ылно чоклёныт*** одни лишь старухи в прошлом молились с жертвоприношением перед горнушкой. – Л. *возак.*

мочалдўр елаб., сарап., **мочӑлдыр** менз., **мочао̆лдыр** Вар., **мон'ж'алдўр** кукм. предбанник; Ер.: ***ушкӑл мочалдурыш пурён, сӱмыркалён ложӑш чондӑйлакым*** корова зашла в предбанник, поскидала вниз [жертвенные] мешочки с мукой; Пел.: ***Мари-Карӑгул – тўшто мочалдўр вет чӑтыр*** пос. Каракулы – там ведь предбанники из плетня. – Ср. малм. *монча пулдыр.*

мочо̆ло *уст.* сколько; Гонд.: ***о, мочо̆ло то̆лынып (шўкын гын мӑныт)*** о, сколько прибыло их (говорят, если много).

моч(ы)лӑ, иногда: **мон'ж'ылӑ** мочало; // **моч(ы)лӑ кит** елаб. слабенькие руки (с нецепкими руками, кто всё роняет), **мочлӑ йол**

жидконогий; дурной (о человеке); Вар.: ***мочыла ж'ол, шарге́н'ж'е ж'ол – оса́л ж'е́ӈым – ӱдрамашыма́т, пӧрж'е́ӈыма́т, ма́ныт*** мочальные ноги, ноги гниды – дурного человека, как женщину, так и мужчину, называют, **мочылана́ш** -ам измочалиться, сильно износиться. – Рус. (*мочало, измочалиться*).

мош 1) за сколько, почём; 2) сарап. куда; Кадр.: ***мош кайе́т? – йо́дыт. А йӱжыжо игылте́ш: «колдыри́ше́ш кайе́м»*** куда идёшь? – спрашивают. А иной насмешничает: «за двадцать копеек иду»; Пел.: ***мош кайа́ш?*** куда податься?; 3) сарап. с чего (это), как это; Пел.: ***мош от па́ле!*** да как это ты не знаешь!; 4) в чём (=**мо́эш**); Элн.: ***ыштыра́шым шура́т мош – шуаре́ш*** домашнее сукно мнут в чём – в ступе. – Ср. малм., кильм. *мош* тж. куда.

мошна́ мошонка. – Рус.

мошта́ш -ем 1) уметь; ***сӱасла́ моште́т?*** умеешь по-татарски?; 2) мочь, быть в состоянии; Княг.: ***кора́ӈ моште́т, уке́?*** не можешь ли ты отойти? (или: отойдёшь ли ты наконец?); К.: ***кора́ӈ моште́т?*** отойдёшь ли ты наконец? (не мог бы ты отойти?); УстьС.: ***чата́н га́н'е – пыкше́ кайа́, чата́н ли́ын пыте́н – д'истро́фик ли́ын, ж'о́лышлак кайе́н оге́ш мо́што*** как немощный – еле идёт, стал *чатáн* – дистофиком стал, ноги у него не могут идти; Вож.: ***Коре́м вокте́н тумер кашка́, По́ртын ка́йен ок мо́што*** У оврага ствол дуба, Никак вниз не скатится; Пел.: ***колена́т ок мо́што, мане́ш ше́шке*** и не умрёт никак, говорит невестка; ***чарне́н моште́т?*** прекратишь ли ты наконец? (не мог бы ты прекратить?). – СЗ. *му^{ы}шташ*, Г. *мышташ, мошташ* уметь. – Фу, уральск.?

мо́што (=ку́што) где, Пел.: ***мо́што ко́штын ту киттыме наста́*** где ходил этот безрукий бедняга.

мӧдӧ кукм. (по МДЭ-1979, 11) черника. – См. **муто, шем пӧчыж**.

мӧнге́ш обратно; // **мӧнге́ш по́ктымо** менз. перегон (о самогоне); **мӧнгешта́ш** -ам 1) деградировать, слабеть (зрение, тело, ум), УнурК.: ***шин'ж'а́ мӧӈгеште́ш ы́нде, мый садла́н тра́ктырыма́т куда́лтышым*** зрение слабеет теперь, из-за этого я и работу на тракторе оставил; КамК.: ***мӧӈгеште́ш – шоӈгемме де́не кал пыта́ш тӱӈале́ш*** становится слабее – со старостью сила в теле начинает исчезать; 2) ИжБ. *уст.* переделать; передать обратно. – Г. *мӹ́нгеш*, СЗ. *мӱӈкеш* обратно. – Фу.

мӧ'нгӧ[1] (= Л. *-меке*) после (**ка'ймыж мӧ'нгӧ** после его ухода); Вар.: ***о'жно кула'кыш лу'кмышт мӧ'нгӧ пе'лне ше'н ко'што*** в прошлом, после того как его раскулачили [*букв.*: вывели в кулаки], жил, скитаясь, на чужбине; Вож.: ***сӱа'н э'ртыме мӧ'нгӧ тӱ'мбӱрӱм о'гыт кы'ре*** после свадьбы уже не бьют в барабан. – Фу.

мӧ'нгӧ[2] *уст.* кукм., мамад. послед; Шия: ***шкал презыла', мӧ'нгыжӧ войзе'ш, ок воч кын кӧ'ргыштӧ шӱ'э'ш*** корова (о)телится, послед выпадет, если не выпадёт, внутри сгниёт. – Ср. предыд.

мӧр клубника; **мӧр саска'** цветы клубники; **мӧртага'** (=**шудошы'рчык**) кузнечик, **кожмӧр** марешки. – Ф-волж., фу?

муа'ш -ам 1) найти; ***вуйе'тлан муа'т*** найдёшь себе приключений на голову, попадёт тебе; 2) отгадать; Шия: ***ту'штым туште'м, му'за*** загадку загадаю, отгадайте. – Г. *моаш.* – Фу.

мугайа'ш -ем сарап. 1) путаться; КамК.: ***йы'лмыже мугайа'*** язык у него путается; 2) растеряться, смешаться, прийти в замешательство; Кул.: ***мугайе'н ко'лтышым – аптране'н ко'лтышым, мугайы'шым*** я вдруг растерялся – вдруг смешался, пришёл в замешательство; 3) задержаться в развитии; **мугайтара'ш** -ем сарап. (за)путать, сбивать с толку; Пел.: ***ит перебива'тл'е, ато' мугайтаре'т*** не перебивай, а то с толку собьёшь; **мугедалта'ш** -ам путаться, становиться бессвязной (речь); сбиваться с ритма, порядка, расстраиваться, КамК.: ***о'йлымыжо мугедалте'ш*** речь его становится путаной, бессвязной, сбивчивой. – Ср. удм. *мугатыны* задерж(ив)ать; (по)беспокоить, (по)стеснять, смутить.

мугыла', Вож.: **му'гыло**, Сар.: **мугыл'а'** комолый; Ныргн.: ***э'ргымын мугыла' ушка'лже у'ло меннана'т*** у нашего сына есть комолая корова и у нас; Сар.: ***мугыл'а' ушкал – тӱ'кы'тӹмӧ*** комолая корова – безрогая. – СЗ. *му^{ы}гу^{ы}л'а,* удм. *мугло* id., к. и рус. *моклок*, тат. *tükläk* id., Л. *мукле* шишка, мордМ. *поколь* шишка (на лбу), к. *бука* комолый. Слова явно изобраз. характера.

мугыл'ге'н (менз.: *у, ы* – опереднённые, между **у** и **ӱ**): ***мугыл'ге'н лекте'ш*** начинает появляться, выступать (нарост, рог). – Ср. и предыд.

му'гыл'-му'гыл' ышта'ш помять во рту; УнурК.: ***мугыль-мугыль ыште'т та нела'т*** помнёшь во рту (*букв.*: сделаешь *му'гыль-му'гыль*) и проглотишь.

му'гыл'о нарост. – Возм., ф-перм. (слово есть и в чув.).

мугырта́ш -ем елаб., сарап. 1) идти через край (при закипании); Элн.: ***чотра́к олте́т кын, мугырта́, пот кыч ташле́н йога́*** если затопить посильнее, пойдёт через край, поднимется и начнёт литься из котла; Кукл.: ***мугырта́ – куча́же йога́, арка́же гына́ о́гыл, пеш шап ви́ын олте́т кын*** идёт через край – и барда-то потечёт, не только вино, если очень-очень сильно начнёшь топить; Пел.: ***мугырта́ – поде́т шола́ш пура́, ша́кше ру́жат йоге́н кайа́*** пойдёт через край – котёл-то закипит, и гадкая закваска тоже потечёт [в вино]; 2) издавать звуки, когда по неосторожности пускают еду не в то горло; Гонд.: ***«мом мугырте́н шин'ж'е́т»*** – ***ку́кшо лога́рыш ка́йме го́дым ма́ныт*** «ты что издаёшь немузыкальные звуки» скажут, если еда пойдёт в дыхательное горло; Акт.: ***ту́пшо гыч лупшала́т – ы́нже му́гырто ма́нын, ко́кырымо гай тола́ша*** по спине ему хлопнешь – чтобы не издавал характерные звуки, мается, словно кашляет. – Ономат.

му́до Кадр., Нырг. черника. – Ср. **му́то**, Л. *модо*.

мужа́нче кукм., **му^{ы}жа́нче** менз., **мужа́нше** УнурК. ворожея; К.: ***му^{ы}жа́нче-влак дек мийена́ и́л'е, му^{ы}же́дыт, се́де ки́дым куче́н он'ж'е́ныт*** мы ходили к ворожеям, гадали, берясь за эту руку; УнурК.: ***мужа́нше – муже́тше*** ворожея – гадалка; Шия: ***мужа́нче кыва́, ка́зы́рже уке́*** старуха-ворожея, а нынче-то нету.

мужеда́ш, менз.: **му^{ы}жеда́ш**, Шия: **мыжеда́ш** -ам гадать; Шия: ***мыжеда́ш – мыже́тше кыва́*** гадать – старуха-гадалка; К.: ***шӱ^{ӹ}дыр де́не му^{ы}же́дыт – шӱч а́л'е ки́нде дек ли^{ӹ}е́ш*** гадают с помощью веретена – в какую сторону будет [кончик] – к угольку или хлебу; // **муже́дыш кува́**, **муже́тше кува́** гадалка; Ер.: ***кугыза́жым муже́дыш кува́ дек пока́та*** своего мужа гонит к гадалке. – Фу.

му́жо болезнь (в сочетании **айа́р му́жо, са́ре (ужа́р) му́жо, шке му́жо, шо́кшо му́жо**, см.), Княг.: ***йӱ́штӧ му́жо де́не азапла́на*** мается лихорадкой; К.: ***шке му́жо ли́е́ш кын, о́жно ту^{ы}ле́ш пышта́т и́л'е*** если приключалась падучая, клали в огонь жертву; Ер.: ***те́ве айа́р му́жо му́тым рушла́ш савыра́ш ок ли*** вот слово *аяр му́жо* на русский язык перевести нельзя. – Г. *мыж* болезнь, СЗ. *му^{ы}жу^{ы}, му^{ы}жо*. – Фу.

му́жыр, Шия: **мы́жыр** *уст.* пара (у молодёжи – **пар**). – Г. *мыжыр*, СЗ. *му^{ы}жу^{ы}р*. – Слово есть и в чув.

музикаˑ кукм., **музыка**ˑ УстьС., **муз'ика**ˑ Кукл., Сар.; **мызика**ˑ Шия, **мизика**ˑ (см.), сарап. **муˑзыка** и **музыка**ˑ гармонь; УстьС.: ***Курмыз'аˑк оˑлыкыш кайаˑт – пайраˑм, куштаˑт, мураˑт, аргаˑн, музыкаˑм шоктаˑт, тыгеˑ жˑўын-терлеˑн коˑштшо укеˑ илˑ'е*** идут на луг Вальдшнепа – праздник, пляшут, поют, гармонь, музыку играют, а так пьянствующих-буянящих не было.

муˑзо, муˑзˑ'о, сарап. **муˑ(й)зˑ'о** рябчик (*малоизвестн.*); куропатка; Кадр.: ***шуˑйзˑ'о, муˑйзˑ'олакым пуˑныт*** приносили в жертву глухарей, рябчиков. – Г. *мызы*, Л. тж. *мызе*, СЗ. *муˑзо* рябчик.

музыриˑ неуклюжий; Ер.: ***музыриˑ мыˑзыр-муˑзыр кайаˑ*** неуклюжий идёт тяжеловесно (ср. Л. *мочыр-мочыр, мочыртаташ*). – См. след.

музыртатаˑш -ем неуклюже и медленно двигаться (действовать).

муˑка *дет.* сарап. корова; Княг.: **муук, т^{пр}уй** id.

мукыртатаˑш -ем Чуп. бормотать, роптать. – Ср. **мыгыртатаˑш**.

мул'инэˑ елаб., **мул'инаˑ** сарап. мулинэ; ВИжБ.: ***каˑзыр мул'инаˑ вет*** теперь ведь мулинэ [для вышивки].

мунагаˑй *уст.* Нырг. слово для выражения досады; Нырг.: ***э, мунагаˑй, шöˑрым веˑлышым*** эх, досада, я пролил молоко. – Тат. (с.в., из *tənä, agaj* вот, дядя). Ср. тж. **атаˑй**.

муна'н 1) с яйцом; // **муна'н луˑдо** елаб. *разг.* утка, собирающаяся снести яйцо; *перен.* медленно и неуклюже (пере)двигающийся человек; 2) менз. созревший (*напр.*, о луке, редисе), **муна'н сога'н** зрелый лук; 3) сарап., менз. не кладеный; Пел.: ***муна'н тага*** нехолощёный баран.

мунаŋаˑш -ам менз. становиться круглым (*напр.*, о луковице), К.: ***шыˑндыме согаˑн мунаŋеˑш; «моˑлаˑн ок муна'ŋ?» маˑныт*** посаженный лук становится круглым; «почему не становится (о)круглым?» спрашивают.

муна'р[1] (**муна'ре**), **мунна'р(е)**, тж. **монна'ре** сколько; Княг.: ***мунаˑр-муннаˑр äрäм лиˑ^{ц}е адеˑме*** сколько, сколько людей погибло зря; Элн.: ***муна'р йоˑдыт, туна'р тӱлаˑт*** сколько попросят, столько платят; Карг.: ***муннаˑре чылаˑже?*** сколько всего? – Л. *мыняр* (тж. *кунар*).

муна'р[2] брусок (точильный); Элн.: ***сава шумаˑш муна'р*** брусок для точки кос; Кукл.: ***печкеˑ муна'р – кӱˑзым, товаˑрым шумаˑш***

точильный круг – точить ножи, топоры. – Ср. Л. *монар*, мари-тур. *манáр*, Г., СЗ. *мáнар*.

муна́ран которое, какого (года, числа); Ер.: ***та ӧ̈е муна́ран*** которое сегодня (число); Вар.: ***Ге́н'а муна́ран и ил'е? – Сорок сет'мо́й го́тн'ик*** Гена какого года был? – Сорок седьмого года рождения.

мундыра́, Шия **мындыра́**, менз. **му^{ы}ндыра́** клубок; // **мундыра́же (мындыра́же) ро́жын** он понимает наш язык (т.е. будь поосторожнее, поймёт); УнурК.: ***мундыра́же ро́жын – марла́ умыла́ – са́де перге́н ол'а́т*** у него клубок с отверстием – по-марийски понимает – о таком говорят.

мундырта́ш -ем сматывать в клубок; Элн.: ***кышка́рым чыка́т та шӱ́ртым мундырта́т*** суют цилиндр и нить наматывают; К.: ***шӧ́р дене му^{ы}ндырта́т ил'е кышкарыш*** [смачивая нить] молоком наматывали на цилиндр-валик. – СЗ. *му^{ы}нту^{ы}рташ*, Г. *мындырташ*.

му́но, Шия: **мыно,** менз. **му^{ы}но** 1) яйцо; **му́но ку́до** ещё не до конца сформировавшиеся яйца без скорлупы или ещё просто эмбрионы; СтКня: ***му́но ку́до – шӱ́шкылмӧ го́дым нала́т мун'ж'ыша́шыжым*** снимаешь ещё не сформировавшиеся яйца – когда режешь (курицу) – то, что стало бы яйцами; **муно́шо** белок яйца, **му́но са́ре, му́нокте́м** желток яйца; **му́но шӱ́к** скорлупа яйца; 2) тж. testiculus; 3) (круглый) клубень; Ныр.: ***лопты́ра́ шу́до, шу́до йыма́лне му́ныжо лие́ш. Олыкышто да мон' лие́ш, нӧ́шмӧ га́н'е му́ныжо лие́ш*** лопух, под растением клубенёк бывает. На лугу или где-то бывает, как семя какое клубенёк бывает. – Уральск.

мун'ж'алта́ш -ем кататься – используя скольжение (на лыжах, коньках, на санках); поскользнуться. – Упша: *пунд'ж'алтем,* СЗ. *пу^{ы}нца́лтем* (*м-/п-*).

мун'ж'а́ш -ем нести яйца; Шия: ***мун'ж'а́т чы́вылак*** куры несутся.

муныва́рчык, мунова́рчык елаб., сарап., **му^{ы}нова́рчык, му^{ы}но ова́рчык** менз. омлет из яиц и молока.

мун'и́, Шия: **мын'и́,** менз.: **му^{ы}н'и́** 1) жаба; 2) менз. тж. лягушка; 3) Ныр. ещё только ползающий малыш; Ныр.: ***мун'и́ – по́ӵа́вше изыма́т тыге́ ма́ныт мун'и́*** – ползающего малыша тоже так называют. – Изобраз.

му́н'ыр *наречно-изобраз.* о тяжелом, неуклюжем занимании сиденья кем-л.; Пел.: ***ше́шкыже му́н'ыр то́лын ши́н'ж'е*** сноха-то подошла, неуклюже и грузно уселась.

мун'ыри́ неуклюжий и тяжеловесный; Шия, сарап. тж. **мын'ыри́** id.: Шия: ***мын'ыри́ оге́ш ва́шке*** неуклюжий не спешит; Ныргы.: ***мын'ыри́ кува́*** неуклюжая старуха; **му́н'ыртата́ш** идти медленно и неуклюже; К.: ***мун'ыртате́н гына́ кайа́ у́ӹшка́л*** медленно и неуклюже идёт корова.

мун'ыро́к, ковыста́н мун'ыро́к Бима, Пел., УнурК. капуста, сваренная в молоке, УнурК.: ***ковыста́н мун'ыро́к – шӧра́н ковыста́н, шӧ́рым шолте́тат, ковста́ным пыште́т, шу́ко пыште́т, вара́ шӧ́рым ӱстаре́т*** отварная капуста – капуста на молоке, молоко сваришь, кладёшь капусту, много накладёшь, затем добавишь молока.

мура́м *уст.* (*фолькл.*) паром; ***Ши́нчын лекта́т мураме́ш*** сев на паром переправишься (*букв.*: выйдешь). – Рус. (возм., через тат.).

мура́ш -ем 1) петь (и о птицах); 2) гудеть; тонко жужжать – о пчеломатке перед роением; // **пы́лыш мура́** ИжБ. в ухе звенит; Вар.: ***пурла́ пы́лыш мура́ гын, мокта́т, шола́ пы́лыш мура́ гын, вурса́т*** если в правом ухе звенит, то похвалят, если звенит в левом ухе – обругают; Княг.: ***пы́лыш мура́ – иге́че ваштальте́ш*** в ухе звенит – погода переменится; // **мура́ш пу́рышо агыта́н** (*букв.*: забравшийся петь петух) 1) примак, поселившийся у жены; 2) сарап., елаб. тж. тот, кто вмешивается в чужой разговор, в чужие дела; КамК.: ***мура́ш пу́рышо агыта́н – сурте́ш пу́рышо, эшо́ о́л'ымо кокла́ш пу́рышо*** забредший попеть [на чужой двор] петух – примак, а ещё [бесцеремонно] вмешивающийся в чужой разговор. – Мар.-морд.

мурда́, Шия: **мырда́**, кукм. **мурза́**, менз. **му́ӹрза́** (*-з-<-д-*), Шия: **мырда́** морда, мерёжа; К.: ***кол ку́ӹчымо му́ӹрза́*** морда для ловли рыбы; ПочК.: ***мурза́ – ша́ртн'е во́штыр де́не пи́дыт, мурза́м вӱде́ш шында́т*** морду – плетут из ивовых прутьев, морду ставят в воду. – Рус.

мурж'а́ менз. дымоход печи.

мурт ?гость [уже в начале 1980-х было совершенно неизвестно]; Вож.: ***тӧр му́ртлан шында́т сӱ́аныште ли́ше кугу́ӹра́к д'е́ӈым*** в качестве почётного гостя ставят на свадьбе старшего

[*букв.*: кто побольше] человека. (По записи МДЭ-1961, № 99, с. 60, вероятно, слово бытовало узколокально и недолго; из удм.).

му́рызо елаб, мамад., **му́рыз'о** сарап., кукм. певец.

муска́л *уст.* золотник. – См. **мыска́л**. – Тат. (араб.).

мускыла́ш, менз. **му^{ы}скыла́ш** -ем оскорблять, (по)издеваться, Ер.: ***ит мускыло!***, К.: ***ит му^{ы}скыле!*** не издевайся! – Ср. Л. *мыскылаш*. – Тат. (араб.).

мустри́ менз., елаб. тяжеловесный, неуклюжий; неуклюже; К.: ***мустри́ гына́ ойлашыжа́т, кошташыжа́т*** тяжеловесный, как говорить, так и ходить; ***мус'три́ коште́ш*** неуклюже и тяжело ходит. – Ср. **музыри́, мӱстри́**, тж. **мы́стыр-му́стыр**.

мустыртата́ш -ем копаться, неуклюже возиться, тяжеловесно делать что-то. – Ср. **мыстыртата́ш, мустри́, мы́стыр-мы́стыр**; тж. **пыстыртата́ш**.

му́с'ко сарап. холощёный, **му́с'ко тага́** холощёный баран (ср. след., тж. Л. *вуско*), **мус'кында́ш** -ем сарап., **мӱс'кӱндӓ́ш** кукм. холостить; менз. *уст.* **вучкын'ж'а́ш** id., ВИжБ.: ***каза́ тага́м му́скындышна*** мы козла охолостили. – Ср. тж. **лӱшкемда́ш,** и Л. *вускемдаш*. Корень ***мус'-, мӱс'-, вуч-, мус-, лӱш-*** изобраз. характера.

мут, менз. тж. **му^{ы}т** 1) слово; словосочетание, **мутым кучаш** отвечать, нести ответственность; Кукл.: ***со́ндык сату́зо – она́ ша́рне ты му́тым со́ндык сату́зо*** – не помним такого слова; ВИжБ: ***пелтэ́м (соӈыро́) – ты́де о́до мут гыч пурен пелте́м*** (глухой) – это вошло от удмуртского слова; 2) слова, речь; речи, разговор(ы); Пел.: ***ты́де вара́ мут мо?*** да разве это разговор?; ***ж'ен́ му́тым ит ко́лышт, кызыне́н ол'а́т*** не слушай чужие речи, они заинтересованно говорят; ***мут пре́зым пукша́ – кутырна́т, а пре́зе у́ло шӧ́рым шу́пшын*** разговор кормит телёнка – разговаривают, а телёнок всё молоко высосал; Бима: ***тондыре́с – му́тшо ок кылда́лт*** неразвитый – речь у него несвязная; Уял: ***вичора́ – ту́гак му́тышто гына́ вичора́*** – лишь в [досужих] разговорах; // **мут кондышта́рыше** сплетник, **мутлана́ш** -ем беседовать; Шия: ***мутлана́ш – шага́л ол'а́т, школ гыч то́лшо мутлана́ш*** – редко говорят, пришедшее из школы (слово); **мутландара́ш** -ем *уст.* разговорить (кого-то). – Соб.-мар. ономат.

му́то елаб., **мо́до** кукм. черника; Акт.: [*«черн'ика»*] – ***му́то лие́ш, кувава́м м'ан'е*** черника – будет *му́то*, сказала бабушка; Вож.: ***му́то***

изе гына́т, та́мле черника хоть и мала, вкусна. – Ср. тж. **му́до**. – Фу, уральск.?

муу *дет.* УстьС., **муук** *дет.* кукм. корова, **муу, мӱӱ** *звукоподр.* мычанию коров, телят; УстьС.: ***тпрутуйжо кӱз'е́ мане́ш? Муу мане́ш?*** как коровка-то скажет? Скажет *муу*?

муӵа́н, муча́н (тж. **му́ӵно, му́чно**) *уст.* на (в) конце; Элн.: ***йал муӵа́н*** в конце деревни. – Ср. Г. *мычан* на виду, СЗ. *му$^{ы\text{-}}$цан* в (на) конце, Г. *мычны* в (на) конце (=СЗ. *му$^{ы\text{-}}$цно*).

муча́ш, елаб., сарап.: **муӵа́ш** конец; кончик, остриё; Ер.: ***тойа́ муӵа́ш те́не коштам́*** хожу с палкой (посохом), **му́чко, му́ӵко** 1) вдоль; по всей длине; 2) сплошь; Кадр.: ***кинде пуӵ́ – му́чко пуна́н, о́шын пеледе́ш, ко́ӵкыт ту́дым*** мохнатик – по всей длине с ворсинками, цветёт белым цветом, его едят; 3) везде, Элн.: ***Ко́штыт му́чко дӱр-дӱр-дӱр*** Ездят тут с грохотом везде. – Корень ***му́ӵ-*** – фу.

муч-муч, му^{о}ч-му^{о}ч *изобраз.* о полном, разжиревшем; УнурК.: ***муч-муч койа́ ула́т ма́ныт пеш койа́м*** ты жирный *муч-муч*, скажут про очень полного; ВИжБ.: ***му^{о}ч-му^{о}ч койа́ – таза́ пеш*** жирный *м.-м.* – здоровый очень.

мучыву́й, (елаб., сарап.:) **муӵыву́й**, менз.: **му^{ы}чыву́й** кочка; **муӵывуйа́н** кочковатый. – Ср. Г. *мычывуй*, СЗ. *мӱ$^{ӟ\text{ы}}$нцäкä(вуй), мӱ$^{ӟ\text{ы}}$нцӱ$^{ӟ\text{ы}}$вуй, мӱ$^{ӟ\text{ы}}$цӱ$^{ӟ\text{ы}}$к* id. – Волж.-перм.

мучыла́ *уст.* ноша (притаскиваемая за одно хождение, рейс – чаще с вёдрами за водой), Элн.: ***кок мучыла́ вӱ́дым кондем́*** принесу две ноши воды.

мучыштара́ш, муӵыштара́ш -ем 1) отцепить; отпустить, отвязать, К.: ***мучыштара́ш кӱ$^{ӟ\text{ы}}$ле́ш, кы́л'да́лтын*** [*-ɫd-*] отвязать надо, привязано; 2) отдать, уступить; Уял: ***катка́н ж'е́н шкеж деч оге́ш мучыштаре*** скупой от себя не уступит; Княг.: ***мучыштаре́н колтена́т, йо́ɫыш лиына́т (оксы́м пуэна́т, ы́нде от нал)*** уступил и отдал, ошибся ты (деньги дал, теперь не получишь [обратно]; К.: ***катка́н ж'е́н ок мучыштаре*** скупой не отдаст (не уступит, из рук не выпустит).

мучышта́ш -ем 1) оторваться, отцепиться; Ныргы.: ***чывыта́н пыже́ш кын, тамака́ шики те́не гына́ муӵышта́*** если пиявка присосётся, только табачным дымом и отцепишь; 2) уйти от приставучего человека; 3) срываться (от воздержания); К.: ***мучышта́ – ок йӱ, ок йӱ да тӱɫале́ш*** срывается – не пьёт, не пьёт и начинает;

4) *перен.* Шия: уйти из жизни, Шия: ***вашкеˊ мучышитеˊн (вашкеˊ колеˊн)*** скоропостижно ушёл (рано умер).

муш, менз. **муˑ̆ш** 1) пакля; 2) волокно конопли (а также крапивы и т.д., не льна); 3) прядь волокна; **муш кандраˊ** пеньковая верёвка; ВИжБ.: ***йондалеˊш сӱзˊлӧ деˊне муш кӱнˊжˊылаˊм керыт илˊеˊ*** в лапти вплетали кочедыком волокно конопли; Гонд.: ***тараˊш – йыˊтын кӱнˊжˊылаˊ, кинˊеˊн – муш. Муш кӱлˊаˊшыже йыле ок пыˊте, йыˊтын вашкеˊ пытаˊ; нужын муˊшыжо – шӱртӧ гай пӱтыреˊт кын, чоˊткыдылыкшо уˊло тараˊш*** – льняное волокно, а у конопли – волокно конопли. Волокно конопли быстро не изнашивается, лён изнашивается быстро; волокно крапивы – если скрутишь как нить – прочность имеется. – Мар.-морд.

мушаԓаˊш, менз.: **муˑ̆шаԓаш** -ам *уст.* 1) измочалиться; ворситься; К.: ***карынˊжˊалтеˊш, пижеˊш, муˑ̆шаԓеˊш, теˊве суса лӱˑ̆аˊш иктыжаˊт ок поˊчылт илˊеˊ, шӧр дене муˑ̆ндыртат илˊеˊ кышкарыш*** скручивается, пристаёт, ворсится, вот натягивать (нить, пряжу для тканья) челнок ни одна не раскрывалась, [смачивая] молоком наматывали на цилиндр-валик; 2) как бы подгнить и стать непрочным от времени; УнурК.: ***мушаԓаˊш – шӱˑ̆шӧ гай лиеш*** стать непрочным – стать как бы гнилым; К.: ***шӱˑ̆ртӧ шӱко кийаˊ да мушаԓеˊш*** нитки долго пролежат и прочность потеряют.

мушкаˊш, Шия: **мышкаˊш**, менз. **муˑ̆шкаш** -ам мыть; стирать (одежду), СтКня: ***муштегеˊче ок ли вет*** не стирать ведь нельзя, **мушкылтаˊш** -ам (от)мыться; отстираться; **муˊшкылтыш вӱт** помои; **муˊшкыш**, менз.: **муˑ̆шкыш** тряпка; мочалка и т.п. для мытья посуды, ветошь; Элн.: ***мочылаˊ муˊшкыш*** мочальная тряпка; Й.: ***вуˑ̆ргеˊмже муˑ̆шкыш каˊнˊеˊ лиˑ̆ын*** одежда-то стала как тряпка. – Уральск.

мушкындаˊш, *уст.* **мышкындаˊш, мыˊшкындаˊш** -ем ударить кулаком, **муˊшкындо** кулак; Ер.: ***Ныргындыш моˊгырлак мыˊшкынденˊ пуэˊм! маˊныт илˊеˊ*** марийцы д. Ныргында говорили: *двину (тресну) кулаком!* – Ф-перм.

муˑ̆кыртатаˊш -ем менз. бормотать (недовольно); Чуп.: ***пуаˊ, но вуˑ̆дыматеˊн, муˑ̆кыртатеˊн пуаˊ, молаˊн пуˊым маˊниже гай*** даёт, но бормоча, недовольно бормоча, словно [говорит], почему это я отдал. – Ср. **мыгыртатаˊш, мукыртатаˊш, мыкыртатаˊш**.

муˑ̆ржˊаˊ вӱ менз. верхняя часть печи. – Тат. *мурйа, мырйа* труба, *морйа* печь, рус. *мурья*.

му^{ы}тык: (менз.) **му^{ы}тык йыгылме** глотающий концы слов; Й.: ***му^{ы}тык йыгылме – ойлен ок пытаре мутым*** глотающий концы слов – не доканчивает произносить слово. – Ср. Л. *мутык*. – Слово есть и в чув.

мӱ мёд, **мӱ^{й}ан кинде** медовый хлебец. ***Мӱ*** – Фу (?).

мӱ сӓс'кӓ 1) крапива двудомная; 2) льнянка обыкновенная; Кадр.: ***мӱ с'ӓс'кӓ, тудым упшаш налат, мӱ тӓмӓнак*** цветы льнянки возьмёшь в рот, прямо вкус мёда. – Ср. **мӱ шудо**.

мӱ шудо елаб., мамад. льнянка обыкновенная, Гришк.: ***мӱ шудо – ом пале, а кушкеш, палытыме шудылак пеш шуко*** льнянка – не знаю, а растёт, трав с неизвестными названиями очень много.

мӱвае'н'е чайная ложка, Нырг.: ***нӧлпӧ кичке – изе пӱкш кай, коштет, шолтет, марл'е дене шӱрен мӱвае'н'е дене йӱыт*** шишечки ольхи – как орешки, высушишь, сваришь, процедив через марлю, пьют чайной ложкой; **мӱгалак, мӱ калак** лопаточка или ложечка для мёда. – См. и **пане, калак**.

мӱгыраш, мӱгӱраш, менз. **мӱ^{у}гӱ^{у}раш** -ем реветь, **мӱгырыкташ** -ем id. (о машине); Чуп.: ***машина мӱгырыкта*** машина ревёт. – Ономат.

мӱдаш -ем *уст.* закрывать, заслонять; (встречается только у Г.-Микая): ***Кава помышым мӱден Шем пыл толеш у вий ден*** Закрывая собой небо Тёмные облака идут с новой силой. – Ср. Г., СЗ. *мӱдӓш*.

мӱктӧ елец, Кадр. тж. **мӱктӓр,** Кадр.: ***мӱктӓр – изырак кына кол, мӱктӧ эшо, чак кына чешуйаже уло)*** *мӱктӓр* (елец) – довольно небольшая рыба, это же *мӱктӧ*, чуть-чуть имеет чешую. – Фу.

мӱкш сарап., **мӱгыш** мамад., елаб., кукм., **мӱкӹш** менз. пчела. Тж. ***-мӱкш*** в (ВИжБ.) **пунымӱкш** шмель; **мӱгышын (мӱкшын) сарыже** пыльца, **мӱкшын шуржо,** менз.: **мӱ$^{ӹ}$кӹшӹн шу^{ы}ржо** перга; // **мӱгышиге, мӱкшиге** рой; **мӱгыш печем, мӱгыш пакча** пасека (= Л. *мӱкшотар*); Уял: ***Мӱгыш авалан кумалыныт ил'е, кӓзӹр нымат уке*** молились Матери пчёл, ныне ничего нет. – Фу.

мӱкӹр кукм. животик, *дет.* «облегчённое» из **мӱшкыр** (без ***-ш-***).

мӱндӱр, мӱндыр, менз. **мӱ$^{ӹ}$ндыр** далёкий; дальний, живущий далеко (*напр.*, **мӱндыр кочай**); КамК.: ***мӱндыран колен*** умер в дальнем краю; **мӱндырк(ӧ)** далеко; Вож.: ***ол'ан кайше мӱндырк***

шӱын кто медленно шёл, далеко добрался; **мӱндырсӧ** 1) дальний; 2) *уст.* давнего времени, старый; Кадр.: ***шога йё чё – ала-могӑй йёчё гай ил'е шога нерын, ж'ё чё гӑн'ым пыштӑт ил'е, ом шйнже, пеш мӱндырсӧ ом ул*** «лыжа» для сохи – было нечто вроде лыжи для «носа» сохи, подкладывали что-то вроде лыжи, не знаю, я не очень давнего времени.

мӱстырй Сар. тяжеловесный, неуклюжий; ***мӱстри – кӑпшым нумӑл кёрттыме*** неуклюжий – кто свое тело таскать не может. – Ср. **мустрй**.

мӱс'кӱндӑш кукм. -ем (о)холостить. – Ср. **мус'кындӑш**.

мӱ̈шкыр, Шия: **мы̆̈шкы̆̈р**, менз. **мӱ̈шкы̆̈р** живот, *перен.* большая выпуклость (*напр.*, бревна в срубе, у стены); **йол мӱ̈шкыр** икры ног, **мӱшкырӑн** беременная; **мӱшкырангӑш** -ам забеременеть, **мӱшкыр-йымӑл** подпруга, подбрюшный ремень (часть сбруи); **мӱ̈шкыр кавӑ**, менз.: **мӱ̈ы̆шкыркавӑ** брюшина; **мӱшкырпўшто**, менз.: **мӱ̈ы̆шкы̆̈рпўшто** кишечник, К.: ***мӱ̈ы̆шкы̆̈рпўшто, лӱ̈ы̆ктын лӱ̈ы̆ена, ышкӑлын, шо̆рыкын, вигё сӑаш пӱ̈ы̆ра, кугў пӧксажӑт*** кишечник, вытащив, выбрасываем, у коровы, овцы, всё в это входит, и большая мешкообразная часть.

мӱшўдо Нырг., Бырг. клевер красный; Нырг.: ***мӱшўдым пӑритлен ж'ӱӑт ко̆кырымо деч – чахо̆ткыш ы̆нже кўсно мӑнын*** клевер, пропарив, пьёшь от кашля – чтобы не перешло в чахотку. – См. и **мӱ**.

мыгыл'е куфта, волосы, смотанные выше затылка (сзади на темени); Элн.: ***мыгыл'е питме верже гыч тӱкнён. – Пӧрйён мыгыл'ым пидёш мо?*** он стукнулся местом, где закручивается куфта. – Мужчина куфту, что ли, закручивает?; ИжБ.: ***кйзыт мыгыл'ым пӱтыренӑ*** нынче куфту закручиваем.

мыгыматӑш -ем бормотать, невнятно говорить под нос, Ер.: ***мыгыматӑш – раш о̆гыл ол'ӑш*** бормотать – говорить невнятно. – Ср. **мугыматӑш, мыгыртатӑш, мукыртатӑш**.

мыгыртатӑш -ем менз. говорить невнятно, Й.: ***мом мыгыртатёт? Ик мутымӑт ом ўмло*** что ты невнятно говоришь? Ни слова не понимаю.

мыдыр-мыдыр менз. *изобраз.* о неясно слышимых звуках; Й.: ***пы̆̈ы̆̈шем о̆к кол, мыдыр-мыдыр гынӑ шоктӑ*** у меня уши не слышат, слышатся лишь неразборчивые звуки.

мыж *изобраз.* о кишении, УнурК: ***шӱкшилак мыж койыт*** черви просто кишат. – Ср. **мыз**, а тж. тат. *məž kilü* кишеть.

мыжер, кукм. **мызер** *мыжер*, вид верхней одежды из сукна, Элн.: ***мыжер ыштыраш тене ургымо – кутшат, торешыжат меж мыжер*** сшит из домотканого сукна – как основа, так и уток из шерсти; Гонд.: ***мыжерын воротн'икше уке*** у *мыжера* нет воротника.

мыжер тулып (=кукм. **тулып мызер**) *уст.* накидка-«тулуп» из сукна (надевали поверх шубы); ***мыжер тулыпым ожно ыштат ил'е*** раньше шили накидку-«тулуп» [из толстого домотканого сукна]; Шия: ***мыжер тулып – вычкыж, кырык тулыпшо кыжгы*** суконный «тулуп» – тонкий, а меховой тулуп толстый; Элн.: ***мыжер тулыпшо ыштыраш тене, воротн'икшат тудо мат'ериалак, кӱрык тулыпшо шокшо, а мыжер тулыпшо пешыжак уке, кужо, пулвуй деч ӱлнӧ, кӧргӧ пачашыже мон' уке мыжер тулыпын. Тудым ожнак ыштымым чарнеыт, но ачамлакынат мыжер тулыпшо ил'е*** суконный «тулуп» из домотканого сукна, и воротник из того же материала, меховой тулуп тёплый, а суконный не очень, длинный, ниже колен, подкладки и т.п. нет у суконного «тулупа». Его уже давно перестали шить, но у моего отца он был (т.е. в к. XIX в.).

мыжи, Гришк.: **мыжи**, Сар.: **мыжги, мыжык** менз., сарап. медлительный, копуша; медлительно, медленно; Ныргг.: ***мыжык пыкше шогылтеш*** копуша еле шевелится; К.: ***пеш мыжык ыштет пашам*** очень медленно выполняешь работу; **мыжилана́ш**, Шия: **мыжил'ана́ш** -ем медлить, копаться. – Ср. Л. *мыжык*, Г. *мызге* не спеша, *мызгита* медлительный.

мыз сарап. *изобраз.* о кишении; Пел.: ***Изе-изе нызгерлаште Изе кайык мыз шолеш*** В очень мелком пихтаче Пташки кишат-летают. – См. тж. **мыж**.

мыз-мыз сарап. *звукоподр.* о жужжании; УнурК.: ***мӱкшилак мыз-мыз манын*** пчёлы жужжат *мыз-мыз*. – Ср. **выз-выз**.

мызыр-мызыр *изобраз.* о шевелении чего-л.; К.: ***мызыр-мызыр ала-мо пыпышыштем*** у меня в ухе как будто что-то шевелится-ворочается.

мый, мыйе, (часто уже *уст.*:) **мын'е**, Кадр. **мын'е** 1) я; Вож.: ***мыйе магрен-магрен кайшым*** я ушёл, плача (всю дорогу); Элн.: ***ала мын'ым ойледа, ала весым ойледа*** то ли про меня говорите,

то ли про кого другого; УнурК.: ***кудыжо мин'е, кудыжо мӹн'е манёш*** кто говорит *мин'е*, а кто *мӹн'е*; ИжБ. ***авӑмже мӹн'жӹм...*** мать-то меня...; 2) **(=мыйын, мин'ын)** мой; Кукл.: ***авӑже мый ийашем*** её мать моего возраста; ВИжБ.: ***пирелак визытынат мый ӱмбакем*** волки все пятеро на меня. – См. тж. **мин'е**.

мыйста что; ВИжБ.: ***мыйстам ол'ашат ом шин'ж'е*** не знаю и что сказать. – Ср. **миста, моста**.

мыйын (=мин'ын) мой, моё, ***тыде мыйын*** это моё.

мык-мук *уст.* ерунда, Пел.: ***мыкым-мукым о̆на о̆йло*** ерунду не говорим.

мыкмык косноязычный; заика; Кадр.: ***мыкмык – ол'ен огеш керт, умлаш ок ли, ил'и тӱкна*** *мыкмык* – говорить не может, понять нельзя, или заика. – См. тж. **макмак, макмай**.

мыкырташ -ем менз. бубнить, бормотать, ***мом мыкыртем*** что бубнишь.

мылаңде, см. **млаңде**.

м(ы)лечч: млечем налат от меня получишь, **млечем ит вӱ̆о** от меня не жди, **мылечна о̆нж'ыч** до нас; Кукл.: ***тувыр – мылечнаң деч о̆н'ж'ыч – тӱрлалтеш ил'е*** рубаха – до нас – вышивалась; ***шымашо̆выч – мылет'на о̆н'ж'ыч, тӱрлымӧ ил'е ту шымашо̆выч*** женский головной убор *шымашо́выч* – до нас этот *шымашо́выч* был вышитый; ***Пашер – мылечем тудо изе*** *Пашер* – он моложе меня. – См. тж. **леч**.

мыл'гыжаш -ам кукм., сарап. подташнивать. – См. **мыл'гыкташ**.

мыл'гыкташ -ем *изобраз.* подташнивать, СтКня: ***мыл'гыкта шӱм – укшычмо шуэш койам мон' кочкат кын*** подташнивает нутро (*букв.*: сердце) – рвать тянет, если, скажем, поешь сала; ИжБ.: ***шӱмет мыл'гыкта, мыл'гыжеш – нӧлта, шӧн'ж'алым нелатат пыта*** внутри у тебя подташнивает – тянет вверх, проглотишь соль и кончится.

мымм-мымм *изобраз.* о младенце: произносить звуки, гулить; Кадр.: ***айз'а мымм-мымм ышта*** младенец делает *мымм-мымм*. – Ср. **мӓмм-мӓмм**.

мынар(е), мыннаре сарап., **мынар** Шия сколько; Пел.: ***терыс тыште мыннаре*** навозу здесь сколько. – Ср. **мунӑре, моннӑре**.

мындер подушка.– Тат.; **мындерӱмбал** наволочка.

мындече́м (=мы̆йын дече́м) меня, чем я; Акт.: ***мындече́м шо̄ӊго ж'е̄ӊуке́*** [в деревне] старше меня людей нет.

мы̆ндыр толстенький, Гришк.: ***ой, мы̆ндыр гай ула̑т – кӱ́жгым ма̑ныт*** ой, ты *мындыр* – про толстенького говорят; Элн.: **мы̆ндыр-мы̆ндыр** кровь с молоком; толстенький и крепенький телосложением; Элн.: ***мы̆ндыр-мы̆ндыр ва̑тылак «ме пензон'е́р улына̑» ман кайа̑т*** идут толстенькие-крепенькие женщины, говорят «мы – пенсионеры». (К. – уже практически забыто.)

мын'ыра̑ мягкий и ослизлый, Княг.: ***мын'ыра̑ – пӯшкыдо на̑стӓ̑, н'ымыра̑, кучаша̑т ок ли*** *мыньыра́* – нечто мягонькое, ослизлое, взяться-то нельзя; сарап., менз. **мын'ырга̑ш** -ем раздавиться, стать мягкой массой; развалиться в пюре, в пасту; Чуп.: ***мын'ырге́н пыте́н паре́ӊге*** картофель (разварившись) стал как пюре; Пел.: ***памидо́р мын'ырге́н пы̆тыш тыр*** помидоры, наверное, все вконец передавились в кашицу. – Ср. **н'ымыра̑, н'ымырга̑ш.**

мын'ыри̑ тяжеловесный, неуклюжий; Ныргс.: ***мын'ыри̑ кува̑*** неуклюжая старуха. – См. **мун'ыри̑**.

мы̆н'ыр-мы̆н'ыр *изобраз.* о раздавленных ягодах, о чем-то переварившемся, Шия: ***мы̆н'ыр-мы̆н'ыр оге́ш ли, ок пушкыде́м, ок изӹ́ле*** не становится полужидкой массой, не размягчается, не разваривается.

мы̆ӊгыртата̑ш -ем 1) менз. недовольно бурчать; Й.: ***мы̆ӊгыртата̑ш – мы̆ӊгыр-мы̆ӊгыр ыште́н кошта̑ш*** *мы̆ӊгыртата́ш* – недовольно бурчать (*букв.*: ходить, делая *мы̆ӊгыр-мы̆ӊгыр*); 2) сарап. *пренебреж.* болтать; УнурК.: ***мы̆ӊгыртата̑ш – шӯко кутырна̑ш*** *мы̆ӊгыртата́ш* – много болтать. – Ср. **пы̆ӊгыртата̑ш.**

мырга̑ш -ем, **мыргыжа̑ш** -ам *пренебреж.* болтать ненужное; надоедать болтовнёй, Сар.: ***ит мы̆рге! (кӱ́лтыма̑шым ит кӯтыро), эшо̄ «ит мы̆ргыж!» ма̑ныт*** не болтай! (не говори ненужного), ещё скажут «не надоедай болтовнёй»; Элн.: ***мо̄стам мы̆ргыж шин'ж'е́т, ж'ышт шӣн'ж'е*** что ты сидишь болтаешь, сиди тихо.

мы̆рык-мӯрык Кукл. несобранный, неаккуратный и глуповатый, необдуманно поступающий; ***булага̑й – аӊырара̑к, мы̆рык-то̄рык йен, мы̆рык-мӯрык адэ́ме*** несобранный – глуповатый, неаккуратный, необдуманно поступающий человек.

мыска̑л *уст.* золотник (тж: **муска̑л,** см.), ВИжБ.: ***о̄мын пӯтшат, кремга̑жат, мыска̑лжат ӣкте*** всё одно, что пуд, что фунт, что золотник сна (т.е. цена сна не в продолжительности).

мыскылӑш -ем кукм. насмехаться. – См. **мускылӑш**.

мыскын', **мы̑скы̑н'**, менз., кукм.: **мы̆скын** жалкий; достойный жалости; // **мы̆скын' сумкӑ** сарап. небольшая сумка (в которой марийцы, поселившиеся в городе, из дома при дефиците продуктов возили домашнюю снедь); **мы̆скын' упш** сарап., **мы̆скын ўвыш** кукм. (*букв.:* жалкая) шапочка, плохо защищающая от холода, Княг: ***мы̆скын ўвыш – сӱ̈ӓ̆с'лакын, пы̆лышыже укӗ, кӧршӧ̆к пормӑн*** «жалкая шапка» – у татар, нет ушей, наподобие горшка.

мы̆ста, мыстӑ Вар., ИжБ., ВИжБ., **мйстӑ** УнурК., **мыстакӑй, мы̆стакай** ВИжБ., Пел., **мы̑̆стӓка̑й** УнурК., Кадр. что; ***ты̆де мы̆стакай*** что это такое; ВИжБ.: ***мы̆стам гынӑ ол'ӑ гын тўдо*** что он там городит; Гонд.: ***тувыртышӗт ы̆нде ты̆ште мы̆ста лиӗш?*** во что тут превратится твой творог? Элн.: ***мы̆ста ден шолтӗт?*** с чем сваришь? УнурК.: ***тўдо мйстӑ гынӑ*** это что только.

мыстыртатӑш -ем мешкать, долго копаться; ВИжБ.: ***ол'ӑн ы̆штыше, шырт-мӓрт ок ы̆ште, аламӑ ыштӑ, [тугӑйлан] «мом мыстыртатӗт?» мӑныт*** медленно делающий, не делает быстро-срочно, такому скажут: «ты что копаешься?». – Ср. **мустыртатӑш, пыстыртатӑш**.

мычывўй Шия. – См. **мучывўй**.

мы̆шкында *уст.*: Ныргынд., Бырг. кулак. – См. **мўшкындо**.

мышлӑш: *мы̆шлен малӑ* К. спит шумно, пыхтя. – Ономат.

мы̆штым менз. скрытно действующий, Й.: ***мы̆штым – шо̆лып йӗн*** *мыштым* – скрытно действующий человек. – Ср. тат. диал. *мыштым* тихо, бесшумно, по значению ближе тат. менз. *мышый* неразговорчивый, скрытный.

мыш'тырй менз. неуклюжий, копуша (= **мустрй**, **мӱстрй**, **пыстырй**).

мы̑̆йе *уст.* Вар., **мы̆йы̑, мы̑йе** *уст.* Шия, **мы̑̆н'е** сарап. (при преобладании варианта **мйн'е**) я; Шия: ***мы̑̆йе шы̑̆млы̑̆ шы̑̆м ийӑш гынӑ гизы̑̆т...*** я ещё только семидесятисемилетняя; УнурК.: ***кудыжо мин'е манеш, кудыжо мы̑̆н'е манеш ты̆ште*** кто здесь говорит *мин'е*, а кто *мы̑̆н'е* [я].

мы̑̆л'ӑнде Кукл., Сар., кукм., менз.; сарап. (Кадр., ВИжБ., УнурК.), **млӑнде** елаб., сарап. (Бима, Пел., Ныргынд.) земля, Кукл.: ***мы̑̆лӑндым пӧрж'ӗнлан гынӑ пуӑт ил'е*** землю давали только мужчинам; УнурК.: ***ты̆ш мы̑̆л'ӑнды̑̆ш шйн'ж'ыныт вет*** сюда на эту

землю осели ведь; К.: ***мы̆л'ӓндевлак ко̆шкымо го̆дым корӑк пўчымышым шолтӑт*** когда земля пересыхает, варили кашу дождя.

мы̆н'ы̆рй Шия неуклюжий; ***мы̆н'ы̆рй – э̆ркын ко̆шшо*** неуклюжий – медленно ходящий. – Ср. **мун'ырй**.

Н

нӑдыр сарап. *уст.*; **нӓ̆ды̆р** кукм., **нӓ̆зы̆р** менз. деньги для жертвоприношения, менз. тж. жертва; Бима: ***надыр окс'а, киндылык ложашым пыштат – тыде частный кӱсын туган'е, моллалан тувырым, окс'ам пуат маш, а куго кӱс'ын туге огыл; надырже вол'ыклан – куго кӱс'ын вол'ыклан тӱлаш, пазар ак тене*** денежные пожертвования, кладут муку для хлеба – это у частного моления так, для жреца рубашку, деньги давали, а при больших молениях не так, денежные пожертвования для скота – заплатить за скот для большого моления, по базарной цене; Пел.: ***[толшо] нӑдырым гынӑ пыштӗн ко̆дыш*** пришедший лишь положил деньги для жертвы [и ушёл]; УнурК.: ***нӑдыр – кӱ̆сыштӧ пыштӑт (но ты̆ште огытӑт пӑле) нӑдыр*** – кладут во время молений (но здесь и не знают [это слово]); Княг.: ***нӑды̆р – йумылӑн пумо го̆дым по̆гымо оксӑ нӓдӹ̆р*** – деньги, собранные при молениях; К.: ***нӓ̆зы̆р – ж'а ко̆мбым, ж'а чы̆вым пуӑш кӱлӗш кын, путегӗче ок ж'ӧ̆рӧ нӓ̆зы̆р*** – то гуся, то курицу – если надо дать, то нельзя не давать. – Тат. *näzər* обет; подношение духовному лицу за совершение обряда.

найӑн елаб., менз., кукм., сарап. 1) ленив(ый) и хитрый, ловко увиливающий от работы или возлагаемых обязанностей; СтКня: ***ыштӑш найӑн*** ленив работать; Й.: ***найӑн – йылӗ утлӗн мо̆штышо (лен'т'ӑй), кутыренӑт моштӑ, хйтрыйрӑк*** *найан* – умеющий легко увиливать (лентяй), и разговаривать умеет, довольно хитрый; Гришк.: ***найӑн ймн'е*** лошадь, которая не любит работать; Княг.: ***найӑн – ӧ̆рканенрӑк шо̆гышо, пӱ̆гырнӑш ок шо̆но, «ты найӑн ж'ӗӊым мом ӱжӑт!» мӑныт*** *найан* – кто стоит, ленится, нагибаться не думает, скажут «да что ты этого ленивого человека будешь звать!»; Элн.: ***о̆[h] найӑн – ж'олко̆, адеме, ймн'е – шойакрӑк, ж'олкорӑк*** ох, *найан*, ленивый, человек, лошадь – несколько хитрый, несколько ленивый; 2) лениво, нехотя; К.: ***найӑн ыштӑт пашам, имн'ыжӑт найӑн коштӗш*** лениво делаешь де-

ло, и лошадь-то у него ходит нехотя. – Ср. ***най-*** в СЗ. *найаш,* ЛВ. *нояш* уставать, утомляться, т.е. **наян** «(якобы) с усталостью».

на'йзле сарап. изнеженный; Пел.: ***на'йзле у'лыт руш ва'тылак, о'гыт чы'те*** русские женщины изнеженные, нет в них терпения. – Тат. *назлы* нежный, изнеженный.

нака'к *уст.* (только в молитвах) несправедливость; Так.: ***нака'к теч са'кле*** сохрани от несправедливости. – Тат. *нахаклык* несправедливость.

нала'ш -ам 1) получить, (при)обрести; заиметь; Пел.: ***че'рым на'лыт арака' де'не*** заболевают (болезнь получают) от водки; Кукл.: ***э'ргылак уке', налынна' о'гыл*** мальчиков у нас нет, не заимели; 2) перехватывать (*напр.*, через плечо), приделать; Нырг.: ***л'амга' – торе'ш-ку'тын на'лыт, шола', пурмыла' мо'гырыма'т на'лыт, кыдале'ш каптырма' де'не ӱште'ш пижыкта'т*** *лямга́* – берут крест-накрест, пускают с левой, и с правой стороны, на талии застёжкой крепят к поясу; 3) покупать; ***(оксала') нала'ш*** купить (за деньги); ***магази'ныште налма'н*** надо в магазине купить (в магазине покупают); 4) заразить, охватить (болезнью, вредителями), расспространиться; покрыть; образоваться, появиться (*напр.*, о болячках); Гонд.: ***лыге ок нал и'л'е, ки'зыт пеш лыгаӊе'ш*** перхоть не покрывала (голову), ныне очень много перхоти появляется; УнурК.: ***ко'рге'ш вӱ'тйы'гыр нале'ш, шо'лылак вокте'не чышт му'но ган', муно ган' налеш*** во внутренностях водянка (пузырьки с водой) появляется; при кишках совсем как яйца, как яйца образуются; ***кийе' на'лын кара'сым*** восковая моль захватила (испортила) соты; ***когарше нале'ш ковышта'м*** гусеницы захватывают капусту; ВИжБ.: ***шарги'шке на'лын – мо'гыржо гыч ӱп ка'н'е лекте'ш*** болезнь «волосатик» охватывает – из тела вылезают словно волоски; Гонд.: ***куп на'лын, ж'олына'т кошта'ш ок ли*** болото распространилось, и пешком ходить нельзя; Вож.: ***Пама'ш ӱмба'л оӊажы'м Мо'ко на'лаш тӱӊалы'н*** А доску над родником Начал мох покрывать; 5) облюбовать, поселиться, устроиться, угнездиться; поселяться, посчитать годным для жилья; Пел.: ***фуфа'йкыжым па'ӵе'мыш на'лын пыта'ре'н*** его фуфайку осы посчитали годным для жилья; 6) совершить ритуальное действие; СтКня: ***вы'смы'лта'ш – ко'чмылеч о'нчыч вы'смы'лам нала'ш*** попробовать пищу с произнесением *бисмилла* – до еды совершить ритуальное действие, говоря *бисмилла*; 7) захва-

тить, получить (сильное или вредное) воздействие; прихватить (морозом); ***йӱштӧ налын*** прихватило морозом; Княг.: ***шырпе (=шыл шырпе) налын*** появились заусеницы; ВИжБ.: ***йӱжын вет вӱйжо кеӵым налеш*** у иного ведь голова слаба на солнце (легко получает солнечный удар); Элн.: ***тудым койа налын*** он ожирел (стал страдать ожирением); 8) брать, действовать, разбирать, быть в состоянии разобраться (увидев); Кадр.: ***шин'ж'аже ми'н'ӹн рас ок нал*** глазато мои плохо видят; Ер.: ***кӱзӧ нӱшкӧ, ок нал изышат*** нож тупой, не берёт нисколько; 9) уб(и)рать, удалить; Элн.: ***сеплат – вес пырн'ам пышитат, шӱшыжым налын*** меняют венцы – укладывают другое бревно, убрав гнилое; 10) брать (тж. о пчёлах); Пел.: ***кандывуйан сас'ка – мӱгышилак пеш налыт*** цветки василька – пчёлы больно берут; // **семым налаш** брать (принимать, *напр.*, для игры) какую-то мелодию, ритм, начать что-л. в каком-то ритме; Сугот: ***чӱчкыдӧ семым налаш кӱлеш*** надо брать частый ритм; // **шин'ж'ам налте** пристально, не переводя в сторону взгляда; Элн.: ***тӱткынен онжен шин'ж'ыш – шин'ж'а налте онжен шин'ж'ыш*** сидел, смотрел напряжённо – не отрывая взгляда сидел и смотрел; // **йолым налаш** 1) убрать ногу; 2) шагать (как-то), ***йолым эркын налеш*** медленно шагает; ***ло ӵо – йолым налын керттыме*** сидень – шагать не умеющий; // **йӱмым налаш** 1) клясться, уверять именем бога; Элн.: ***уке, уке, ом йӱ, йӱмым налам*** нет, нет, не пью, клянусь; 2) воспринимать, проникаться религиозным чувством; Нырг.: ***йӱмым налын шога*** охватывается религиозным чувством (экстазом); // **ӧртым налаш (=ӧртым лукташ)** перепугать до смерти, сильно (*букв.*: забрать самообладание); Элн.: ***овда кычкыра гын, ӧртетым налеш тудо*** филин как закричит, перепугает он до смерти. – Г., СЗ. *нӓлӓш.*

наледылаш -ам кукм. получать время от времени.

налыкташ -ем 1) заставить (призвать) взять; 2) захватывать, приделывать, пришивать; Вар.: ***ургат та пӱген налыктат, коч лемдем (лемде туртыкталтеш, лап войзеш), пасма дене мушаштыже кучет*** шьют и загибая пришивают, ленту поперёк (лента делается как бы с борами, плотно прикладывается), на краю материей приделываешь; 3) *разг.* делать быстро, безостановочно; Элн.: ***налыкта гына кочкеш*** знай наворачивает ест.

на'л'е жидкая красная глина (Бырг.), слово уже больше не фиксируется.

нами(й)а'ш, менз.: **нämи^{й}äш** -ем доставить.

на'мыс, нä'мӹс (Кадр.), **на'пыс, нä'пӹс** (кукм.) жадность, желание запасти что-л. побольше, часто сверх всякой необходимости; Элн.: ***на'мысше ку'го – шу'ко овалта'ш йöрата'*** у него желание запасаться большое – хочет много нахапать; Гонд.: ***на'пысыже пеш ку'го: кок ила'н шу'дым ыштыне'же*** у него большое желание запасти: на два года хочет заготовить сена. – Тат. (араб.).

намыса'н, нäмӹсä'н (Кадр.), **напыса'н, нäпӹсä'н** жадный, чрезмерно запасливый, менз. тж. обжористый; Уял: ***нäмӹсä'нже – пойа'ш тӧ'чышӧ*** кто жадный – тот стремится разбогатеть; УстьС.: ***ку'го намыса'н – ты'де чот паша' ы'штыме де'не о'гыл, а виге' шу'ко-шу'ко кӱле'ш*** жадный – это не связано с желанием сильно трудиться, а [с тем], что много-много надо; Чуп.: ***бира'н, о'выр – нäпӹсä'н ж'ен'*** глот, обжора – жадный человек.

на'нке *уст.* Элн. ярко-жёлтый; оранжевый. – Рус. *нанка* (< кит.).

нангайа'ш -ем унести (куда-л.), К.: ***нанга'йе, ми, ок кӱ^{и}л*** унеси, иди, не надо. – СЗ. *ненкеäш, нäнʼкäш*, Г. *нäнгеäш*. – Из *налын кайаш, нäлʼӹн кеäш.*

наранʼа'ш -ам 1) (за)ржаветь; окислиться; Гонд.: ***вӱрге'н'е ше'мын нараʼне'ш*** медь окисляется тёмным цветом; Элн.: ***кӱртн'ӧ чот нараʼны'н*** железо сильно заржавело; 2) испортиться (изменив цвет, запах, вкус); заплесневеть; УнурК.: ***пӱкнä: шу'до ошеме'ш, ки'нде нараʼне'ш пӱкнä***: сено становится беловатым, хлеб плесневеет; Й.: ***шу'ко ши'н'ж'ыше вӱ^{и}т нара'ʼны'н*** долго стоявшая вода испортилась, К.: ***нара'ʼ пыте'н – шӱ^{и}ре'т, лашка'т, кʼӹшкäлä'ш кӱ^{и}ле'ш*** испортилось – суп твой, суп с лапшой, надо вылить; Вар.: ***нараʼше*** ӱ прогоркшее масло.

нараста', нäрäштä', нäрäстä' *уст.* молоденький (обычно о деревцах, иногда о человеке); ИжБ.: ***нараста' гына' и'л'ым тунам, латшы'м ийа'ш*** молоденькой я тогда была, семнадцати лет. – Л. *нарашта*. – Тат. (перс.).

на're, нар *послелог* с, около, ***шӱдӧ^{и} на're*** около ста. – Мар.-морд.

на'рын'ж'е, ла'рын'ж'е *уст.* густо-жёлтого цвета; УнурК.: ***са're*** – *«жёлтый»*, ***а на'рынж'е – пичкемышра'к са're*** – «жёлтый», а

нарынж'е – потемнее; К.: ***нарын'ж'е тӱс – тыште монда́лтын, ом па́ле*** цвет *на́рынче* – здесь уже забыли, я не знаю. – См. тж. **ла́рын'ж'е**.

наста́ (настака́й), нӓстӓ́ (нӓстӓка́й), кукм. тж. **нӓс'тӓ́** *разг.* 1) что; нечто; штука, вещь; Гришк.: ***тумна́ вӱт – сла́бый ту́до, латко́к гра́дус нӓстӓ́*** «совиная вода» – слабый он [самогон], вещь градусов двенадцати; Сар.: ***вич кило́ нӓстӓ́, не́ле мо?*** штука в пять кило, тяжёлая, что ли?; 2) существо (употреблённое после причастия или прилагательного, получает значение одушевленного существительного); Вар.: ***ши́ште – ку́го нера́н нӓстӓ́*** дятел – существо с большим клювом; УстьС.: ***и́зе нӓстӓ́ йӱ́штым шӱ́пшын шоге́н*** малыш (маленькое существо) стоял, переохлаждался; Пел.: ***марла́н то́лшо настака́й*** прибывшая замуж молодая женщина; ИжБ.: ***шикмара́й – ти́гыде наста́лакым ма́ныт*** *шикмара́й* – мелких детей так называют; Кукл.: ***кечва́л го́дымак ле́кше нӓстӓ́, чараж'о́лын шога́, канда́сле ийа́ш кува́*** вышедшая ещё в полдень, стоит босиком, восьмидесятилетняя старуха; ВИжБ.: ***чап-чап ы́ште киз'а́тым! – кошта́ш тӱ́ня́лше нӓстӓ́лан мана́т*** делай рученьки *чап-чап*! – скажешь малышу, начинающему ходить; Пел.: ***йо́лтымо наста́ кӱз'е́ ту́до то́лын ку́го шо́ло де́ке*** безногий человек – как он добрался до большого вяза; УнурК.: ***кийама́т – ала́мо нӓстӓка́й*** *кийама́т* – какое-то существо; 3) предмет (орудие, изделие); СтКня: ***тӱ́ймӧ нӓс'тӓ́ ден тӱ́йе́н пу́кшушӹ́м*** накормил я, измельчив предметом для измельчения; ***ке́лде – кол ку́чымо наста́*** бредень – предмет для ловли рыбы; // **сы́ндыме наста́** (Микай) уродец; // **йӱ́шӧ наста́лак** (Кадр.) пьяницы, пьянь, пьяненькие существа. – Тат. диал. *nästä* что, вещь.

на́сыл, нӓ́сы̆л род; племя; сорт, вид, род; Элн.: ***ӱдрама́ш на́сыллак тола́ш тӱ́ня́л'ыч пӧрт мо́гырышко*** женщины (*шутл., букв.:* женские племена) начали приходить в сторону дома; Гонд.: ***кум пӧрт кына́ ли́ын – кум на́сыл*** было всего три дома – три рода. – Тат. (араб.).

нача́р плохой, плохо; нездоровый; бедно, Кадр.: ***нача́р кола́м*** плохо слышу; Ер.: ***пеш нача́р ила́т*** живут очень бедно; **нача́рын** плохо; бедно. – Тат. (перс.).

начаргаш -ем, **начарештӑш** -ам слабеть; ухудшаться; Шия: ***мы̆йын кӓлӗм начарӗштын шогӑ*** моё физическое состояние постепенно ухудшается.

нашмӑн Кул. обжора; ***Кӧлегӗшыште «нашмӑн ган' ко̆̈кӗш» мӑныт*** в д. Кулегаш говорят «ест как *нашмӑн*». – Ср. **лашмӑн** (здесь *н-<л-*).

нӓ̆зы̆̈к *уст.* бессильный, слабый физически, ***нӓ̆зы̆̈к улат (слӑбый, пашӑм ыштӗн от керт)*** ты бессильный (слабый, работать не можешь). – Тат. (перс.).

нӓлӑ̈т кукм. проклятие. – Тат. (араб.).

нӓмӓкӑ̈й менз., *уст.* сарап. (часто: какой-то непонятный) предмет; К.: ***ты̆ мо нӓмӓкӑ̈й? – [пӑлытыме] айвӗрым ужӑтат, мӑнӑт*** это что за предмет? – увидишь незнакомую вещь и скажешь. – Тат.

нӓ̆мы̆̈с *уст.* сарап., **нӓ̆псе** менз., кукм., **нӓ̆пы̆̈с** кукм. жадность (в какой-то степени), чрезмерное желание обеспечить себя (топливом, кормами, продуктами), тж. страсть к обогащению; К.: ***нӓ̆псыже кўго – шўко налӑш то̆̈чӑ*** стремление обогатиться у него большое – старается много взять; Княг.: ***нӓ̆пы̆̈сыже кўго, тўдлан ок сйте*** жадности у него много, ему [всё] не хватает; // **кўго нӓ̆пы̆̈сӑн** жадный; **нӓ̆пы̆̈сты̆̈ме,** Кадр. **нӓ̆мы̆̈сты̆̈ме** равнодушный к собственности, не пытающийся достичь обеспеченности трудом; ***нӓ̆мы̆̈стыме – йо̆лкырак, пашӑм ыштӗн пойӑш ок то̆̈чӧ*** равнодушный к собственности – несколько ленив, не старается, работая, добиться зажиточности. – Ср. тж. **нӑмыс, кўго намысӑн**. – Тат. *näfis* (араб.).

нӓстӓкӑ̈й (=**настӑ**, **настакай**, см.) предмет; нечто; УнурК.: ***пелӗн'же – йы̆лгыже йзе нӓстӓкӑ̈йлак*** блёстки – мелкие блестящие предметы.

нӗде шўдо *уст.* лютик едкий, травянистое растение с жёлтыми цветами, Кадр.: ***нӗде шўдым туржӑт та нӗрыш чыкӗт, тӱрвын'жӗ'ыктӑ, нер сўзо по̆̈чӑш*** лютик едкий разотрёшь и сунешь в нос, вызывает чихание, чтобы раскрыть [заложенный] нос; УнурК.: ***нӗде шўдо – ўло, сӑре сӑс'кӑ лиеш*** лютик – есть, жёлтые бывают цветы; Кукл.: ***нӗде шўдо – о̆жно тўржын нӗрыш пыштӑт ил'е – по̆лдыш кай сӑре саскӑ*** лютик едкий – в прошлом в нос клали – жёлтый цветок как пуговка; К.: ***нӗде шўдо – ўло, но онӑ пӑле*** трава лютик – есть, но [конкретно] не знаем.

нела́ш -ам глотать, проглотить. – Уральск.

не́ле тяжелый; трудный; тяжесть, Уял: ***не́лылакым нӧлтышты́нам*** тяжести (то и дело) поднимала, **нелема́ш** -ам тяжелеть, **нелемда́ш** сделать тяжёлым, утяжелить, **не́лыт** тяжесть, груз. – Бир., калт., кр.-уф., волж. *леле*, СЗ. *лел*, *лелы̑*, Г. *нелы.*

неме́шке *уст.* сарап., менз.; тж. **н'еме́шке** елаб. *уст.* до сих пор, до этого времени; Бима: ***неме́шке уке́ ил'е*** до сих пор не было, Элн.: **н'ема́рсек** (и **н'емарсе́к**) id.; ***н'еме́шке вӱ̈ена́, то́лын ода́ шу*** до сих пор ждём, не доберётесь до нас; ***н'еме́шке ышты́да́, пытаре́н ода́ ул*** до сих пор делаете, не закончили; ***н'еме́шке шин'ж'е́т, кайе́н от керт*** до сих пор сидишь, уйти не можешь; Кукл.: ***н'ема́рсек (=тыма́рсек) то́лын о́гыл*** до сих пор не пришёл; УнурК.: ***н'ема́рсек – ты ма́рте*** до сих пор – до этого времени; Бима: ***н'емарсе́к ли́ын о́гыл, неме́шке уке́ ил'е, ала́-куна́м, ала́-муна́р и о́жно ли́ын, а неме́шке уке́*** до сих пор не было, не было до этого времени, когда-то, сколько-то лет назад было, а до сих пор нет; К.: ***неме́шке тыга́н' о́гыл ил'е, адеме́ молеме́ш вет, иктаж-мо ли́еш*** до этого времени он таким не был, человек ведь меняется [в худшую сторону], что-то происходит. – ***Не-, н'е-*** – ф-перм.

немна́н (<**мемна́н**) наш, Гонд.: *[шыӈашо́вычын] не́рже вуймылакын деч изыра́к ли́еш ил'е, кок пӓша́шак ли́ын ок шу, отно́ изыра́к, Кӱанӭӈе́рлакын, Ныргындышын, Пыргындын, Кадре́кын – немна́н га́йак, а Вуймын, Шуа́рын – куго* выступающий вперёд конец головного убора *шыӈашо́выч* был меньше чем в д. Бима, в два раза не будет, но всё же меньше, у жителей дд. Каменный Ключ, Ныргында, Быргында, Кадряково – как у нас же, а в д. Бима, Байтуганово – большой; ИжБ.: ***Немна́н га́н'е йе́нжылан...*** таким людям как мы...; Вар.: ***кутурну́мышт немна́н гай о́гыл*** говор у них не такой как у нас. – Ср. **нӧмна́м** нас (Вож.). Образовано от **ме**.

не́н'ж'е, не́нджже вязкая земля; липкая глина; сарап.: **не́нджже** глина; Княг.: ***корне́т ж'ӱр деч вара́ не́н'ж'е ли́ын*** дорога-то после дождя стала вязкой землёй; К.: ***не́н'д'ж'е де́не а́тывлакым ышта́т ил'е, шу́н кӧршӧ́квлакым*** из липкой глины изготовляли посуду, глиняные горшки; Кукл.: ***мемна́н лапасе́ш опта́т ил'е не́н'ж'е де́не, лавра́ де́не – чы́вызыклак*** *[точнее: вараксимлак]* под нашим навесом строили из глины, из грязи – трясогузки (точнее: ласточки); ВИжБ.: ***шун*** – «глина», ***ж'ӱр ли́еш кын шун не́ндже***

лиеш шун – «глина», если будет дождь, *глина* будет *не́нджже* (т.е. вязкой глиной); УнурК.: ***шун*** – *«подпочва», а «глина»* – ***не́нджже***; Акт.: ***нен^{ə}жа́н мла́нде – д'ошка́рге шун*** вязкая почва – красная глина.

нер 1) нос; 2) козырёк; нечто, напоминающее козырёк; Пел.: ***кумала́ш ка́йме го́дым пы́рыс кудале́ш кын, карту́зым не́рже де́не шеӈге́к упшалма́н*** когда идут на моления и пробегает кот, надо картуз надеть козырьком назад; Кукл.: ***шыӈашо́выч – не́рже и́зе гына́, кы́лым пышта́т – сӱа́н го́дым, не́рже, по́чшо [уло], шыӈашовыч*** – козырёк маленький, кладут ленту – во время свадьбы, козырёк, задняя часть есть; 3) [выступающая] суживающая часть чего-л.; выступ, крючочек (у некоторых растений, их семянок); Княг.: ***чийа́к паӈга́, не́ржым пӓре́т, то́шта́, чи^{ӥ}акле́н ми^{ӥ}а́*** палочка *чияк* [типа чижика], по кончику ударишь, подпрыгивает, идёт подпрыгивая; Гонд.: ***кол'а́ коршаӈге – кок нера́н, пеш удыра́, чулка́ш ижде́ш кын, на́лын колтытеа́т от тӱ́сӧ*** череда – с двумя крючочками-выступами, сильно царапается, если пристанет к чулкам, не выдержишь, выдернешь; 4) мыс; Так.: ***кок коре́м нер*** два мыса от сходящихся оврагов; 5) участок в виде выступа, мыса, клина; Кадр.: ***кожла́ не́рым Чуваша́йлан пуэ́нын*** выступающий клином участок леса передали деревне Чувашайке; 6) кусочек; ***кава́н не́р*** первый кусок (горбушка) хлеба; Бима: ***тулво́дыж – ту́дым кума́лме го́дым – мочаке́ш ча́стныйет олта́, мелна́ то́дылтышым пышта́, ки́нде не́рым, ӱге́-моге*** дух огня – при молении ему частное лицо возжигает огонь в горнушке, кладёт кусочек блина, кусочек хлеба, вместе с маслом и всем; 7) росток; **паре́нге нер** росток картофеля; Микай: ***садэ нэр-влак гы́чын во́ндо ли^{ӥ}ын кӱза́*** от тех ростков вырастет куст, К.: ***кекенбо́ж – не́рже лекте́ш кукуру́з гай*** чемерица – росток у неё появляется как у кукурузы; // **пыл нер** облачко; // **о́мо не́рым туга́ш** елаб., сарап. чуть прикорнув, избавиться от сонливости; **нера́н ведра́** (=**то́ник**, см.) подойник; Пел.: ***ик... нера́н ведра́ э́ныжым нума́л кайе́н, а́йык йе́ӈак*** один подойник малины взял да утащил, и не пьяный; Княг.: ***нера́н ведра́ – уска́л лӱ́штымӧ ведра́т ы́нде*** подойник – ведро, то для доения коровы. – Уральск.

нералта́ш -ем подремать; соснуть, поспать немного, **нера́ш** дремать.

не̑рге барсук; ВИжБ.: ***шке̑же кум не̑ргым ку̑ӹена̑м*** я сам-то поймал трёх барсуков. – Ср. и **то̑рсык**.

нерге[1] насморк; грипп, Элн.: ***нерге̑ пи̑жын*** насморк пристал.

не̑рге, нерге[2] 1) раз; Княг.: ***кум и̑лан ик нерге̑ лие̑ш*** бывает раз в три года; УнурК., Элн.: ***кум нерге̑ йо̑дым*** я просил три раза, Кукл.: ***са̑де ен̑ кок нерге̑ отравитлалтын*** тот человек отравился дважды; 2) порядок; Княг.: ***окйо̑рылан пыштат ил'е, че̑рлан ваштаре̑ш, шке̑ не̑ргыже ли̑ын*** приносили жертву духу запрета, против болезни, был свой порядок; 3) ряд; К.: ***ик нерге̑м пы̑штыша*** сложили один ряд (брёвен сруба); ***и̑кнерге, ик нерге̑*** 1) раз, разок, один раз, 2) как-то раз.

нерге̑н о, об; УнурК.: ***нергене̑м ол'а̑т*** обо мне говорят; К.: ***ту^{ы}дын нерге̑н ту^{ы}не̑мна*** о том учили.

нерге̑ште, не̑ргыште относительно, насчёт, по вопросу; о, об; Пел.: ***ку̑сё нерге̑ште шужа̑р то̑лын*** сестрица пришла по вопросу о молении; Кадр.: ***ту̑дын не̑ргыште Мари̑йа шин'ж'а̑*** насчёт этого Мария знает; УнурК.: ***ту̑дын нерге̑ште*** относительно этого, Ныргс.: ***ала̑ иктаж шин'ж'а̑ Йеруслано̑ф Петрова̑н нерге̑ште?*** может, кто знает относительно Ерусланова Петрована?; Элн.: ***Васи̑л'и мла̑нде нерге̑ште Вйа̑ткыш ко̑штын*** по вопросу о земле Василий ездил в г. Вятку; ВИжБ.: ***ту̑до школ не̑ргыште пала̑*** он осведомлён насчёт школы.

нерешта̑ш -ам пускать ростки; прорасти, ***нерешта̑рыме уржа̑*** Гонд. проращённая рожь; **нерештара̑ш, нерештыкта̑ш** -ем дать прорасти.

не̑рлык 1) КамК. поле треугольной формы или с выступом в виде мыса; 2) рогатка для телёнка; Гонд.: ***шо̑рым ы̑нже ко̑ӹма̑нын пре̑зылан не̑рлыкым ышта̑т*** чтобы молоко не сосал, телёнку делают рогатку.

нерсу̑зо переносица, кукм. **не̑ршу̑** id.

нерча̑ш -ем кукм. хиреть; Княг.: ***нерче̑н коште̑ш, в^{й}а̑лый коште̑ш, таза̑лыкше уке̑ ту̑дын*** ходит, хиреет, ходит вялый, здоровья нету у него. – См. **мерча̑ш**.

нерын'ж'а̑ш, кукм. **нерен'ж'а̑ш** -ем замаз(ыв)ать, заляпать, залепить; ***ку̑чылтыт нерен'ж'а̑ш ва̑гыш пура̑кым, кл'е̑йст'ерлан пога̑т*** мельничную пыль используют замазывать, собирают для клейстера; К.: ***шу^{ы}ным ыште̑тат, нерын'ж'е̑т*** сделаешь глину [раствор глины], замажешь.

не'чке, нечке' избалованный, изнеженный, Княг.: ***не'чкыш колте'ныт*** избаловали, изнежили.

ни[1] лыко, Акт.: ***о'жно ни де'не корзӥнга'м ышта'т ил'е, ко'ллан, вет меша'кыште пич кайа', улна' (ни де'не ӹ'штыме ла'ӵе)*** в прошлом из лыка плели корзины (пестери из лыка), для рыбы, ведь в мешке задыхается, портится; **нӥ'а'н** с лыком; -лычный; Кукл.: ***инде'ш нийа'н – ти'где, ру'шлакын паза'рыште ужа'м ил'е, мемна'н шым нӥ'а'ным ышта'т ил'е*** девятилычные [лапти] – с мелкими, у русских видывал на базаре; у нас делали семилычные; // **ни коло'ш, ниголо'ш**, Кадр.: **нигo'лыш**, К.: **ни кӓло'ш** лыковые «калоши», босоножки; Элн.: ***ни коло'шым о'жнак ышта'т ил'е, кочана'лакак, моча'ш кошта'ш пеш мото'р*** лыковые «калоши» уже в старину делали, деды наши, в баню сходить очень удобно; Кадр.: ***нигo'лыш – шкежа'т керыштам ил'е, ту'дым воопше' монде'ныт ӹ'нде, ж'онда'лымат нӹ'гӧ ок ӵӥэ*** «калоши» из лыка – я и сам плёл; их уже вообще забыли, да и лапти никто не носит; УстьС.: ***кочана' «те'ве ниголо'шым ыште'н пуэ'м» мане'ш ил'е йа, моча'ш кайа' ил'е тунде'не*** наш дед говорил «сделаю вот вам лыковые калоши», в баню ходил в них; К.: ***ни кӓло'ш музе'йыштына ӱ'ло*** лыковые «калоши» есть у нас в музее; Уял: ***ни коло'шым то'дыт ил'е*** плели «калоши» из лыка. – Ф-перм.

ни[2] *част.* (при обычном **ны**) ни.

нӥ'ала'ш -ам помять лыко для размягчения, Элн.: ***нӥ'ала'ш – ни'ым пушкыдемда'т, вара' тода'т йонда'лым*** помять лыко – лыко размягчают, потом плетёшь лапти. – От **ни**[1].

нӥ'алта'ш -ем погладить; ополоснуть руками, К.: ***шӱрге'тым ний-алта'ш, мӱ'шка'ш кӱ̈'ле'ш*** надо тебе лицо ополоснуть, умыться.

нил (полн. форма: **ни'лыт**), Кукл., Сар., кукм., менз. **нӹ'л** четыре, **ни'лле** сорок, **нилли'к** сорок один; УнурК.: ***ниллинде'ш и'ым теме'н*** ему исполнилось сорок девять лет; **нилыс'на'м** нас четверых, **ни'лым(ы)ше**, кукм. **нӹ'лымыше** четвёртый; **ни'лыс'на'н** у нас у четверых, **нилын'е'к, нилысн'е'к** все четыре. – Л. *ныл, ныл-лыт, ныл-ымше, ныл-ынек, ныл-ыньнан*. – Фу.

ни'лдыр (=**ни'ллыр**) сорок копеек (<**нилле** + **ыр**), **ни'лтан** четвёртый; четвёрка.

пожме'к *уст.* мамад. наждачный камень; Гришк.: ***пожме'к – чыла' пӱ'сӧ арве'рым шӱ'мымо. Пожме'к коре'м у'ло*** *пожмéк* – для точки всех острых предметов. Есть овраг *Пожмéк*. – Из рус. *наждак* (турецк.).

ной мучная пыль, Элн.: ***ной – вагыш кӱ пурак ной*** – мельничная пыль.

нойаш -ем 1) утомиться; устать (тж. морально), почувствовать, что надоело; К.: ***мый шкат нойен пытышым*** я и сам вконец устал; Пел.: ***йалыште нойышым, олаш мӧҥгеш пеш шупшеш*** я почувствовал, что в деревне надоело мне, обратно в город сильно тянет; 2) елаб. *уст.*, сарап. (о)пьянеть; Пел.: ***кум-нил стопко денак нойет, шагал мо нами[й]ен коденам*** от трёх-четырёх стопок уже пьянеешь, мало ли я тебя домой доставлял; Элн.: ***улна – эшо нойа, йӱеш кынат – улна*** развозит – ещё «устаёт», и когда пьёт – развозит (его); Гонд.: ***утыр Волод'а эзыла, эрла мартеат тудын нойымыжо ок пыте*** Володю всё развозит, и до завтрашнего дня его опьянение не пройдёт. – СЗ. *наяш.* – Возм., фу.

нойыкташ -ем утомлять, утомить.

нолаш -ем 1) воспаляться, мокнуть, покрываться слизью или налётом при болезни кожи; Уял: ***нола – кӓрӓп лӱгӹиштӹкта*** воспаляется – сильно зудит; УнурК.: ***тӱрвыжӧ мон', упша лукшо пужлен, чышт ошемын шиҥ'ж'ын гын – нолен*** если, скажем, губы, уголки рта испортились, если вконец покрылись белым – покрылось налётом; Сар.: ***теве парн'а кокла нола – ала-мо ночко лиеш парн'а коклалак*** вот между пальцами мокнет – почему-то мокнут промежности пальцев; 2) заиметь камбий, слизь – под корой дерева; КамК.: ***шараҥге нолен – мо[т]чылалан войз'аш сай*** ветла в сокодвижении – легко обдирать для мочала.

нолга шокта елаб., сарап. толстая варёная колбаса из крупы, крови и нутряного жира; тж. сама кишка, из которой делают такую колбасу; Гонд.: ***нолга ш[с]окта – чонда йгайже посна уло, тудым нолга ш[с]окта маныт, вӱр дене койа, шӱраш, согын, чесно'к, укропымат, лавр л'истымат ли[й]еш*** *[пышташ]* толстая крупяная колбаса – есть как мешочек, это называют *нолга́ шокта́*, с кровью, крупой, луком, чесноком, и укроп, и лавровый лист можно класть; Элн.: ***нолга шокта – саде мӱшкырпӱшто дечын кайше, кумда*** *нолга́ шокта́* – та (кишка) что идёт от желудка, широкая; Бима: ***нолга шокта – пагар дене кумдаж дене оптат, ик могыржо кумда, весыже аҥысыр вичкыж шоло, кӧргыжӧ садак шокта, вӱр, чесно'кым, соганым, койам падыштен оптат, шӱл'ӧ шӱрашымак пыштена ил'е*** *нолга́ шокта́* – при желудке, что широкая, накладывают, одна сторона широкая, другая узкая, тонкая кишка, а

внутри всё равно *шокта́*, кровь, чеснок, и лук, жир накрошенный кладут, и овсяную крупу мы клали.

но̆лго, но̆лго пу ильм; К.: ***но̆лго пу дӗне тӓкармя̈чым ыштӗт*** из древесины ильма колесо делаешь; Ер.: ***но̆лгым шӱмлӑт та йоӈыштӑт ӣл'е*** [кӧкӑш] для еды драли кору ильма, перемалывали. – Ф-перм.

но̆чко, но̆ӵко мокрый; сырость, слякоть; К.: ***йӱр лиӗшат, но̆чко лиӗш*** пройдёт дождь, и будет сыро; // **но̆чко йол** менз. пьяный, К.: *но̆чко йол – руштшырӑк йеӈ – но̆чко йол* – чуть опьяневший человек. – Фу.

но̆шмо 1) **(пӱ но̆шмо)** дёсны; К.: ***пӱ пытӑ, но̆шмо дӗне гынӑ кочкӑт*** зубов не будет, будешь есть одними дёснами; 2) **(упшӑ но̆шмо)** нёбо, Княг.: ***упшӑ но̆шмыжо коштӑ*** у него нёбо болит. – Уральск.

нӧ, нў^{ӧ}, нӧ̈! *уст.* елаб., мамад., сарап., менз. слово понукания лошади; К.: ***нӧ̈! – ймн'ым поктӑт, ку^{ы}шкыжын*** ноо! – погоняют лошадь, (и) верхом; Шия: ***ймн'е о̆нж'ык шӱпшо мӑнын нӧ̈! каласӑт*** чтобы лошадь шла вперёд, говорят *нӧ̈!* (везде вытесняется вариантом **но-о**). – Ср. и **н'о**.

нӧлӑш, нӧлӓш прясленъ, прясло; Элн.: ***нӧлӑш – шаргӱ гай кӱ дӗне ыштӑт ӣл'е, йӱжын вӱлно дӗне*** прясленъ – делали из камня навроде гальки, у иных – из свинца; Княг.: ***сӱтӗн ыштӑт ӣл'е пӱшкыдо йошкӑр кӱ дӗне, памӑш шин'ж'ӑ воктӗн мон' ли^{и}ӗш сӑде нӧлӓш кӱ*** делали проделывая отверстие – из мягкого красного камня, у родника, к примеру, бывают те камешки для прясленей; К.: ***ву^{ы}лно нӧлӓшым чыкӗн пӧртыктенӑ ӣл'е шӱ^{ӝ}дӟӹрӟӹш*** крутили, вставляя на веретено прясленъ из свинца; Сар.: ***шӱдыр мучӑшышке чыкӑт нӧлӑшым*** на конец веретена вставляют прясло. – Связь с **неле**.

нӧ̆лпӧ, нӧ̆л'пӧ, нӧ̆рпӧ, менз. **нӧ̆лпе** ольха; ольховый, Элн.: ***нӧ̆лпӧ ӵи^{и}ӑ дӗне ӵи^{и}алтӑт ӣл'е ӵи^{и}ӑ укӗ го̆дым, нӧ̆лпӧ гыч погӑт, локшин'ж'ӑт, йошкӑргыжым, шӱмжым вӱдӗш шолтӗт*** при отсутствии красок красили ольховой краской, берут из ольхи, натешешь, красное, кору в воде отваришь; // **нӧ̆лпӧ (нӧ̆рпӧ) тортӑ**, менз. **нӧ̆лпэ тортӑ** 1) сарап., менз., *уст.* елаб. вспыльчивый; Пел.: ***нӧ̆рпӧ тортӑ – вашкӗ сы̆рыше; нӧ̆л'пӧ тортӑт тўгын кӑйыш*** вспыльчивый – быстро злящийся, ольховая оглобля-то переломи-

лась – говорят о вспылившем; Гонд.: ***нӧлпӧ тортаӄт вашкеӄ тугеӄш*** «ольховая оглобля-то» быстро переламывается (т.е. несдержанный быстро заскандалит); Ныргˑ: ***нӧлʼпӧ торта – [вашке] сырыше йеӈ*** «ольховая оглобля» – быстро злящийся человек; К.: ***нӧлпэ пу; уʸло нӧлпэ торта – жʼыле тугеӄш – (вашке) сырыше жʼеӈым маӄныт*** ольховая древесина; есть ольховая оглобля – легко переламывается – про вспыльчивого человека говорят; Чуп. ***нӧлпэ торта – жʼыли сырыше жʼеӈ*** «оглобля из ольхи» – быстро злящийся человек; 2) Кукл., Сар. тж. слабый – о человеке, Кукл.: ***нӧлпӧ торта – слабый жʼеӈым маӄныт, вашкеӄ сырышымаӄт*** ольховая оглобля – говорят про слабого человека, и про вспыльчивого. – См. и **лӧлпӧ**. – Мар.-перм. (удм. *лулпу*).

нӧлталалтаӄш -ам 1) подняться; 2) *перен.* кукм., мамад., Сар. (начать) хвастаться, (воз)гордиться; Уял: ***шийалак изыш выж улыт – нӧлталалтыт (кугешнаӄт)*** жители д. Б. Шия немножко хвастливые – гордятся (ставят себя чуть выше); Сар.: ***кыптри мари – нӧлтӓлӓлтше изыш, ныʼмо ден моктанаӄш, а моктанаӄ*** хвастливый мужик – чуток возгордившийся, хвастаться нечем, а хвастается.

нӧлтаӄш -ем 1) поднимать; 2) ткать узорами; К.: ***ожно нӧлтеӈ куэныт сᶜʼолык-влаӄым, туʸгыр-влаӄым*** в прошлом ткали узорами платки, платья; Элн.: ***нӧлтымӧ урваӄлте илʼе*** пола была тканая узорами; Пел.: ***нӧлтеманˑ онжʼыласаӄкышыже илʼе, Настиˑ нӧлтеӈ*** у неё был передник с тканными узорами, Насти соткала; 3) менз. вытаскивать (из воды, грязи, ямы); К.: ***имнʼе волаӄлтынат (пиӄжынат), нӧлтаӄш кӱлын*** лошадь провалилась (застряла [в топком месте]), пришлось вытаскивать.

нӧлтеӄм узорчатое тканьё; **нӧлтемаӄн** с узорчатым тканьём, Пел.: ***мемнаӄн нӧлтемаӄн онʼжʼыласаӄкышна илʼе вет*** у нас ведь был вытканый с узорами передник.

нӧлтештаӄш -ам подниматься, быть способным подниматься, ВИжБ.: ***кит ок нӧлтеӄшт*** рука не способна подниматься.

нӧлтыш 1) подъём, (*напр.*, за один подъём); Сар.: ***шудо чык – ик шаʼныкˑ нӧлтыш шудо*** пласт сена – сено на один подъём вилами; 2) узорчатое тканьё, (см. и **нӧлтеӄм**).

нӧлтышаӄн тканый с узорами (ср. **нӧлтем, нӧлтеман**)

нӧмнаӄм (=мемнаӄм) нас.

нӧнʼжʼык, нӧнᵈжык 1) тесто; Пел.: ***кӱчӱ тӱӈышкӧ нӧнᵈжык кошкеӈ пиӄжын*** к основанию ногтя тесто присохло; 2) сырая (недопечёная) мякоть хлеба; Элн.: ***киӈде ок келше, нӧнᵈжыкаӈ, кӧргыжӧ***

ман'ыра хлеб непригодный, с тестом, внутри-то вязкое-полужидкое; 3) *уст. перен.* вялый, неэнергичный, бездеятельный человек; Элн.: ***ты нӧ нджыклан мом ӱшанет*** что ты доверяешься этому вялому, бездеятельному человеку.

нӧра́ш, нӧра́ш -ем (про)мокнуть; ***л'оп-л'оп нӧре́н*** сильно промок.

нӧргаш: нӧ́рген навзрыд; Шия: ***нӧ́рген магыра*** плачет навзрыд. – Ср. **лӱ́ргаш**.

нӧ́ргӧ 1) хрящ; К.: ***нӧ́ргӧ – во́л'ыкын*** хрящ – у скота; 2) мягкий, молодой; УнурК.: ***нӧ́ргӧ луа́н – пеӈгыде́м шу́ын о́гыл*** с [ещё] мягкими костями – ещё не успели затвердеть; 3) состояние, когда что-л. ещё мягкое, молодое, сочное, К.: ***шу́дым нӧ́ргӧ го́дым с^{ч}ола́ш кӱ^{ӣ}ле́ш, а то пуаӈе́ш*** траву надо косить, когда ещё сочное, а то станет жёстким; 4) кукм. мягкая сердцевина тонкого дерева, кустарника (ивы, бузины, липки), Княг.: ***нӧ́ргӧ – пуше́ӈге ко́ргын пу́шкыдыжо, са́ртн'е пуше́ӈгын, пи́штын нӧ́ргӧ гына́, ырвезе гына́*** мягкая сердцевина – мягкая часть внутри дерева, древесины ивы, липки – мягкого стебля. – Уральск.

нӧре́п погреб, кукм. ***нӧре́п лопа́с*** надземная часть погреба. – Рус.

нӧ́рӧ елаб. мягкий, гибкий; свежий (о зелени); Элн.: ***нӧ́рӧ – ни, во́штыр, пу́шкыдо тодышта́ш, коштра́ о́гыл (мо́ло нерге́н нӧ́рӧ уке́)*** мягкий и гибкий – лыко, прут, мягко плести, не жёстко (о чём-либо другом *нӧрӧ* не говорят); СтКня: ***мемна́н мари́ кокла́ вес тӱрл'ӧ: нӧ́рткӧ о́гыт ман, нӧ́рӧ ма́ныт*** наша группа марийцев другая: говорят не *нӧрткӧ*, говорят *нӧрӧ*. – Уральск.

нӧ́рпӧ (=нӧлпо) ольха; ***нӧ́рпӧ шу́до*** щирица, кузьмичёва трава (=**йошка́р йол**); ВИжБ.: ***нӧ́рпӧ шу́до – йошка́р йола́н, лышта́шыже нӧ́рпын га́н'е*** щирица – с красной ногой (т.е. с нижней частью стебля), листья как у ольхи; Кукл.: ***нӧ́рпӧ шу́до пакча́ште кушке́ш*** щирица растёт в огороде. – См. и **нӧ́лпӧ**.

нӧрта́ш -ем (с)мочить; держать в воде; Ныргн.: ***кин'е́м нӧрте́ныт*** коноплю мочили.

нӧ́ртка, нӧ́рткӧ сарап. 1) сочный и мягкий ещё (и не очень горький – лук, хрен); молодой ещё (гриб); УнурК.: ***тал'иволдра́н нӧ́рткӧ – пуа́ӈын о́гыл эшо́*** пастернак сочный и мягкий – ещё не затвердел; УстьС.: ***нӧ́ртка́ сога́н*** сочный лук; ВИжБ.: ***нӧ́рткӧ – пу́шкыдо (сога́н, по́ӈго), нӧ́рткӧ лие́ш кын гына́ погыма́н*** соч-

ный – мягкий (лук, гриб), надо собирать только, когда сочное; 2) хрящ; Бима: ***нӧ̆рткы̆жым ко̆ч – шо̆рыкын лу воктӗнсе шы̆дыршы̆дыржым*** ешь хрящ – хрусткое и мягкое при кости овцы. – Ср. **нӧ̆рӧ**.

нӧ̆ртмӧ, нӧ̆ртн'ӧ, н'ӧ̆ртн'ӧ икра рыб. – Ср. Л. *мӧртньӧ*. – Фу. (к **мӧр**).

нӧчкатӑ Элн. *уст.* пухлый, мягкий.

нӧчкӗн менз. тихо (всхлипывая), К.: ***«нӧчкӗн гынӑ шо̆ро̆ы̆кто̆ы̆н шогӗт» мӑныт*** скажут: «стоишь, плачешь, тихо всхлипывая». – Ср. **нюслаш**.

нӧшманӑш -ам стать с семенами, заиметь семена; Пел.: ***кос'ӑтӑ как нӧшманӑш тӱ̆налӗш кын пеш шуркалӑ*** как у жабрея начинают появляться семена, так сильно колется.

нӧ̆шмӧ 1) семя, семена; 2) *уст.* лёгкое бранное слово; Элн.: ***эй, нӧ̆шмӧ̆!*** ах ты, семя! – Ср. **авӑт нӧ̆шмӧ**.

нӧштылӑш -ам 1) (за)месить; Элн.: ***руӑшым чот нӧштылмӑн, тунӑм кйнде сай лиӗш*** тесто надо сильно месить, тогда хлеб будет хорош; Кадр.: ***ушкӑл тўвыртышым нӧштылӑт мўно дӗне*** творог из коровьего молозива замесишь с [сырым] яйцом; 2) *перен.* помять (в драке, потасовке). – Ф-перм.

нўгыдо, менз. **нўы̆гыдо** 1) густой; 2) частый; К.: ***шўрно мон' нўы̆гыдо шо̆чын*** хлеба́ и другие уродились густые; 3) *сущ.* нечто густое, **(чай) нўгыдо** сарап., кукм. чайная заварка; Пел.: ***конгӑ сан'гӑште нўгыдыжо*** заварка-то на выступе печи над челом; Княг.: ***нўгыдыжым шукырӑк пы̆ште*** клади заварки побольше; **нўгыдык** сгусток; **нўгыдын** густо; ярко, густым цветом, Кадр.: ***тӗгыт с'ӓс'кӑ – кл'ей гай пйжын пытӑ кӱрӑт тӑ, нўгыдын пеледӗш*** *смолка* – пристанет вконец как клей, когда нарвёшь, цветёт густым цветом. – Ср. тж. **лўгыдо**.

нўдо *уст.* Нырг. какое-то растение, Нырг.: ***нўдо – шем кйчке кушкӗш Олӑ кўрыкышто*** растение *ну́до* – чёрная ягода растёт на Городищенской горе [только от одного информанта; м.б., вариант от **мўдо, мўто** черника?].

нўдо *уст.* сестра жены; Й.: ***нўдо – о̆жно лйын ты мут (мондӑлтын) нўдо*** – было в прошлом это слово (забылось); УнурК.: ***о̆жно Игнӑт курскӑй нудӗм манӗш ил'е, ала вӑтыжын шужӑржым*** в прошлом зять Игнат называл было: *нуде́м*, может, сестрёнку своей жены. – Уральск.

нуж, кукм. **нуз**, Шия: **ныж**, менз.: **ну^{ы}ж** крапива; крапивный, из волокна крапивы; Княг.: ***нуз кидым когарта*** крапива руку обжигает, ***нуз когартыме чытыртата*** свербит обожжённое крапивой; К.: ***ну^{ы}ж мешаклак кӹзӹтат у^{ы}ло*** мешки из крапивного волокна и сейчас есть; ***кокша ну^{ы}ж у^{ы}ло, тыгде ну^{ы}ж*** есть мелколистная крапива, мелкая крапива; // **нуж понго** гриб-серуха. – Уральск. (?).

нуж(гол), ну^{ы}ж, Шия: **ныж** щука; Карг.: ***кол шук ил'е: ну^{ы}ж, трушка*** рыбы было много – щука, голавль. – К предыд.

нужда́н бедно; ВИжБ.: ***Павыш кугыза́ шойакле́н ки^{й}е́н мане́ш: йошка́ргылак пыта́т, о́шылак то́лыт, а шке пеш нужда́н иле́н улма́ш*** дед Павыш, говорил, обманывая: красные сгинут, белые придут, а сам жил очень бедно.

нужна́ *уст.* КамК., Пел. бедный, бедность, Пел.: ***нужна́м шу́ко ужына́м*** я немало испытала бедности. – Рус.

нузылга́ш, кукм. **нуз'ылга́ш**, менз. **ну^{ы}зылга́ш**, Шия: **нызылга́ш** -ем получить ссадину; Шия: ***нызылге́н ка́йыш коваште́м*** кожа у меня получила ссадину; **нузылта́ш, нуз'ылта́ш, ну^{ы}зылта́ш** -ем ссадить, причинить ссадину.

нукта *уст.* недоуздок. – Тат. (тюрк. – из кит.).

нула́ш -ем лизать, облизывать, К.: ***нула́ш, нулта́ш – у^{ы}ло*** есть (слова) *нула́ш, нулта́ш* (лизать, глодать). – Уральск.

ну́лго пихта; пихтовый, от пихты, Ер.: ***ну́лго мӱ ко́ӈо лие́ш*** пихтовый мёд бывает горьковатый, ***ну́лго куре́з*** Пел. вид гриба, ***ну́лго куре́з – сара́лге, ко́ӈо по́ӈго*** вид гриба *ну́лго куре́з* – желтоватого цвета, горький. – Уральск.

нулта́ш -ем обгладывать, (об)глодать.

нумала́ш, Шия: **нымала́ш,** менз. **ну^{ы}мала́ш** нести, тащить; К.: ***ит ну^{ы}ма́л не́лым*** тяжелое не таскай; **нума́лтыш** ноша, вязанка.

нур 1) луг, пастбище; лужайка, необработанная земля, пустырь; (небольшое) поле, открытое место, безлесный участок; луголес, перелески; Бима: ***шурга́н кома́к теч вестӱрл'ӧ, паре́ӈге ну́рышто шӱткале́н коште́ш*** слепыш отличается от крысы, на картофельном поле делает подземные ходы; ВИжБ.: ***олыка́н ве́рым нур ма́ныт*** место с лугами называют *нур*; ***ну́рышто коштам, лӱмӧ ко́жым ужма́ш уке́*** хожу по луголесу, видеть можжевельник не приходилось; Кадр.: ***Ошману́р коре́мын ве́рже ошма́н, ошма́н вер*** место у оврага Ошману́р песчаное, место с песками; ***нур – чара́ вер дыр кожла́ште нур*** – это как будто поляна в лесу; Й.: ***имн'ым,***

кӱ̈ӹ̈тым нӱрыш луктыт на пастбище выводят лошадей, стадо; ***нӱрышто посна пӹсте, тӹмо да мӧло пушеҥгылан керемет лӱмым пуӭныт*** для растущих на открытом месте отдельных лип, дубов давали название *керемет*; К.: ***кын'е нӱрыш тӹрысым лӱӹ̈кташ кӱ̈ӹ̈леш*** на конопляник надо вывезти навоз; Чуп.: ***шайтаншуарвондо нурышто, пасыште огыл кушкеш*** чертополох растёт на необработанной земле, не на поле; Княг.: ***мурат: айда, нӱрыш лектына, шӱдыжым пырл'а с'олена*** поют: айдате выйдем на луг, траву покосим вместе; // **рёве нур** (небольшое) поле с репой; 2) *уст.* дикий, ВИжБ.: ***нур йӹнлык*** дикое (не домашнее) животное.

нурӓн Нырг., Бырг. стерлядь.

нурё: пелё-нурё, см. там.

нушкӓш -ам 1) ползти, ползать; ***кӹшке нушкеш*** змея ползёт; 2) скользить, не срезая (о косе); К.: ***[йолвӓ шӱдо] кошкен кайат, с'авӓ нӱшкын гынӓ кайа ӱмбӓчын*** трава с тонким жёстким стеблем, засохнет, коса только скользит поверх неё.

нӱжӓш, нӱжӓ̈ш -ем (-ам) скоблить; брить; Гонд.: ***вот кит мон' тугеш кын, вӱргенӹм кӹндыш нӱжен пышт̈ен эмлалтыт*** вот если, скажем, рука сломается, наскоблишь порошка меди, наложишь с хлебом, так лечатся; Шия: ***пондӓшым нӱжӓ̈ш*** (по)брить бороду; **нӱжалтӓш** -ем *однокр.* провести чем-л. по чему-л.; Пел.: ***нӱжалте чотрак мунарёт тёне*** проведи посильнее своим бруском. – Г. *нӹ̈жӓш*, СЗ. *нӱ̈ӹ̈жӓш*. – Ф-волж.

нӱ̈ктӧ УнурК. (=**мӱ̈ктӧ кол**). – См. **нӹ̈ктӧ, мӱктӧ**.

нӱлӓш, нӱлӓ̈ш -ам бить (шерсть); Нырг.: ***меҥжым нӱлыт, меж нӱлымӧ арвёрже йоҥеҥж лиӹ̈ӹ̈ш*** бьют шерсть, предмет, чем бьют шерсть, будет *йоҥеҥж*; Кукл.: ***меж нӱлӹ̈мӧ – мый вигат ом шиҥн'ж'е*** то, чем бьют шерсть – я вовсе не знаю; К., Сар.: **нӱлӹ̈ктӓш** -ем нанять бить шерсть. – Из **лӱлӓш**.

нӱлымаш битьё шерсти, **меж нӱлымаш** id.

нӱске[1] Сар., **нӱ̈скӧ** Нырг. пешня; ***нӱ̈скӧ мемнӓн шкенанӓт ил'е*** пешня у нас у самих была.

нӱшкӧ, Шия: **нӱске**[2] тупой, не острый; Шия: ***савӓт ок пӱч, пеш нӱске*** коса-то у тебя не режет, очень тупая. – Ф-перм. – От ***нӱшкӧ – нӱшкемӓш*** -ам (за)тупиться, **нӱшкемдӓш** -ем (за)тупить.

нӱштӓш -ем сморкаться, (вы)сморкать нос; К.: ***нерге пижеш, нерым нӱштёт*** грипп пристанет, будешь нос сморкать. – Ф-волж.

ны, менз. **нӹ** ни; **ныгӧ** никто, **ныгузе**, (*уст.* Вар.) **ныгызе**, менз. **нӹгузе** никак, **нымат, ныммат** (<**нымомат**) ничего, **нымолан** ни к чему; **нымо и нымо** ничто, **нымогай** никакой, **нымолан** ни для чего; Так.: ***чоклымо ко чышым ны пырыслан, ны пилан огыт пу*** принесённую в жертву пищу не дают ни кошкам, ни собакам [их должны съесть птицы]; Кукл.: ***ужын, паллен да нымматойлаш ӧрын*** увидел, узнал и ничего не решился сказать; Карг.: ***ныммом умлаш окли*** ничего не понять.

ныгытен сильно, Кадр.: ***ныгытен каласена, чон гыч луктын, витарен, точно*** сильно скажем, от души; убедительно, точно (полукалька с тат. *ныгытып*).

ныжгер, ныжгерла, нызгер, нызгерла сарап. подрост (чаще хвойный), очень мелкий лес, Бима: **тыгыде кожла, л'убой пушенге – ныжгер** мелкий лес, любые деревья – *ныжгер*; Пел.: **нызгерла – купан, кӱлтымаш вер, чашкерла** *нызгерла* – болотистое, непригодное место, чаща. – Ср. **нырге́зе**.

ныжылге кукм. нежный; приятный.

нызыл (=нызылге) нежный, приятный; нежно, ласкательно, Гонд.: ***ожно вет уржа дене гына ыштат ил'е [аракам], пеш нызылге лиеш ил'е*** раньше ведь водку делали лишь из ржи, очень нежной она была; Элн.: ***«мамам ж'ӱ» тыге нызыл изыжлан маneш*** так нежно говорит своему малышу: «пей водичку»; **нызылгын** 1) мягко, деликатно, осторожно, вкрадчиво; Гонд.: ***нызылгын ол'ымышт тене кулакыш луктын огыт ул*** тем, что они говорили осторожно, [их] не вывели в кулаки; 2) ласкательно; Гонд.: ***Очи – тыдыже нызылгын ол'ымышт тене*** Очи – это-то при ласкательном обращении.

ныk менз., кукм., мамад. 1) сильно, крепко; 2) больно, ВИжБ.: ***тыиґа ныk пурлеш*** овод больно кусает; 3) плотно; тепло (одеть), Пел.: ***ныk, тыгызын оптеныт шылым*** плотно, без просветов сложили мясо; Сар.: ***ныk пӱтыралт войзын*** лёг, плотно укутавшись; Кадр.: ***ныk чиктышт*** тепло одели; 4) богато, с соблюдением всех обычаев; УнурК.: ***сӱанмари – казыржым огыт ол'о, кизыт сӱаным пеш ныk огыт ыште*** сваты – теперь-то не говорят, нынче свадьбу особо богато не делают. – Тат.

ныкла́ш: ныкле́н напряжённо, К.: ***ныкле́н он'ж'а – тӱпле́н он'ж'а*** смотрит напряженно – смотрит, стараясь увидеть.

ны̆мыште, сарап. тж. **лы̆мыште** лутошка; *уст. фолькл.* молодая липка; Элн.: ***ны̆мыште варам нӗлше (гай)*** (словно) аршин проглотил; ***Ужӑр гы̆най ны̆мышты̆мат Эй, нумӑл'ым…*** Тоненькие маленькие липки, Ох, таскал я… – Ср. малм. *н'имиште*, калт. *лымыште*, Упша: *немӗште*, Г., СЗ. *н'емӗшты̆*.

нырӑш -ем кукм. капризничать; Уял: ***нырӑш – нечкыланӑш*** капризничать (ныть) – вести себя изнеженно. – Ср. Л. *ньыраш*.

ныргӑш -ем плакать, ныть, Кукл.: ***ӑман ныргӗт, от чӑрне*** всё плачешь и ноешь, не прекратишь.

ныргӗзе, ныргӗз сарап. 1) (тж. **ныргезлӑ, ныжгӗр**) молодой подрост (чаще пихт [и елей]); Пел.: ***ныргӗзе – ты̆гыде пушӗнге кушкӗш*** *нырге́зе* – мелкие деревья растут; Бима: ***«ныргӗзыш пурена» мӑныт, рвӗзе пушӗнгелак, эшо̆ ныжгӗр – сӑдак*** «зайдём в *нырге́зе*», молодые деревья, ещё *ныжге́р* – то же самое; 2) дерево, у которого ветки прямо от комля; Кадр.: ***ныргӗзе – тӱ̆ гыч мўчӑшыш укшерӑн пушӗнгелак, тӱ̆ чот тӗне нулго да кож*** *нырге́зе* – деревья с сучьями от комля до вершины, в основном пихты и ели.

ны̆ӹлы̆ӹт Кукл., Сар., мамад., менз. четыре. – См. **нил, нйлыт**.

н'амӑш -ам *дет.* есть, кушать, Пел.: ***мом н'амӑт? – Камбӗтым*** что ты ешь? – Конфету (карамель).

н'ам-н'ам, н'ӓм-н'ӓм, н'амн'ӑ, н'амн'й *дет.* еда.

н'амырӑ 1) водянистый (и непропечёный); УнурК.: ***пўшкыдо, киндӑт н'амырӑ лиӗш, кӱ̆ын о̆гыл*** мягкий, и хлеб бывает водянистый, непропечёный; ***йапӑй курӗз пӗшак шӗме, шолтӗтат, пўшкыдо н'амырӑ лиӗш*** свинушка очень чёрная, если сваришь, станет мягким, водянистым; 2) медлительный, УнурК.: ***аламӑ – н'амырӑ йеӊ, йасӑн ок ы̆ште*** вялый-слабый – медлительный человек, быстро не делает. – Ср. **н'ымырӑ**.

н'амыргӑш -ем стать кашеобразным; раздавиться, помяться – о ягодах; Пел.: ***н'амыргӑ сн'ӗгет*** земляника у тебя помнётся (станет как каша). – Ср. **н'ымыргӑш**.

н'езнӑй неизвестно, бог знает, ***н'езнӑй гўшкен*** бог знает до скольки, ***н'езнӑй мунӑре*** неизвестно сколько. – Рус.

н'емӑрсек, н'емарсӗк елаб., сарап. до сих пор. – См. и **немӗшке**.

н'ӗмыр, *уст.* **н'емӗр** и **н'ы̆мыр** 1) жидкая кашица (пюре, болтушка или жидкое варево) из овощей; болтушка из муки; ***пурс'а***

н'емыр каша из гороховой муки; ВИжБ.: ***парең'ге н'емыр, ложаш н'емыр, а манный гын – пу ӵымыш*** картофельное пюре, мучная болтушка, а если манная – то каша; Кадр.: ***ковста н'емыр*** жидкое варево из капусты, ***шӱл'ö н'емыр*** жидкая овсяная каша; Пел.: ***полто ложашым луге̑т, н'емер ган' шолтет*** размешаешь солодовую муку, сваришь как пюре; К.: ***немырым ожно шолтат ил'е, ложаш ж'ыле̑ кӱ̈еш ил'е*** в старину варили болтушку, мука сваривалась быстро; Элн.: ***н'емыр форман*** кашицеобразный; 2) *перен.* вялый, малодушный (о человеке); Ныр.: ***пызлаңге – алама, н'емыр адеме пызлаңге*** – слабый, вялый (лишённый твёрдости) человек; Чуп.: ***пушкыдо ж'еӈым н'емыр маныт*** человека, лишённого твёрдости, называют *н'емыр*; // **киш н'емыр** приставучий; приставала; К.: ***киш н'емыр – гыл почеш кошшым маныт, гыл эре̑ ӥктым ойлышымат маныт*** «каша из смолы» – говорят про того, кто постоянно за кем-либо ходит, и про говорящего всё одно и то же; // **ре̑ве н'емыр** *уст.* неповоротливый и вялый человек, рохля (*букв.*: варёная репа, каша из варёной репы).

н'емыс, Кадр.: **н'емыс'**, кукм. **н'емыч** 1) немец; немецкий; Кадр.: ***ФРГылакым ужын, н'емыслакым*** видел всякие там ФРГ, немцев; 2) *уст.* иностранный; СтКня: ***н'емыч газет – ида кушкет*** иностранная газета – не порвите [*была англоязычной*]; Пел.: ***эмже вет н'емысла сералтеш*** лекарство-то ведь на иностранном пишется.

н'ерат (быть) не рад; **н'ерат лиаш** измучиться из-за чего-л.; Элн.: ***Йамасло ңгылак кожла дене н'ерат линыт*** жители Нижних Выселков измучились с лесозаготовками; СтКня: ***ты мала̑йлак тене н'ерат лиын пытенна*** мы с этими пацанами вконец измучились; // **н'ерат ышташ** надоедать, надоесть; измучить; Элн.: ***Бӧ̈ттгерым сӧ̈й го̑дым н'ерат ыштенын, эре̑ йодышташ ӱжыктенын*** [врача-немца] Бёттгера во время войны замучили, постоянно вызывали на допрос. – Рус.

н'ечыве *разг.* нечего, ***н'ечыве тыште шогылташ*** нечего тут топтаться. – Рус. *нечего*.

н'о но-о – понукание лошади, ВИжБ.: ***имн'ым пастырат: н'о-о!*** лошадь погоняют: *н'о-о*! – См. тж. **нӧ**.

н'и̑о, н'ииo-попоо, н'оо восклицания детей, скачущих на игрушечных лошадках; **н'ииооо, ин'н'оо, ин'н'о^{h}оо!** – *звукоподр.* ржанию.

н'ога пацанчик, ребёнок; Ер.: ***Мика'й ик н'ога'м куче'н шин'ж'а' и'л'е, ве'сыже – ӱсте'л йыма'лне*** [поэт] Микай сидел, держа перед собой одного пацанчика, другой был под столом; К.: ***н'ога'-влак погыне'ныт, мо'дыт*** ребятишки собрались, играют.

н'о'го-н'о'го менз. *изобраз.* о разговоре; К.: ***н'о'го-н'о'го ала' ко'влак ойласа'т пичке'мышыште*** в темноте какие-то люди разговаривают *нёго-нёго*.

н'ок, Сар.: **н'о'кок**, мамад. **нӹк** *изобраз.* о неожиданном столкновении с кем-чем-л., Кукл.: ***н'ок (пичке'мыште пы'рдыжыш) мие'н ке'рылтна*** в темноте мы вдруг наткнулись на стену; ***шин'ж'а' куме'н кайена' – н'ок пернена'*** идём, закрыв глаза – и вдруг натыкаемся [друг на друга – в игре]; Сар.: ***н'о'ко'к мие'н ке'рылте ст'ена'шке*** хлоп – наткнулся на стену; Элн.: ***н'ок Иже'фскыште вашли'ым*** вдруг хоп – встретил я в Ижевске; К.: ***н'ок мие'н тӱ'кнышым (йо'ӹлыш ми'е'н варнена' вет)*** хоп – столкнулся я (по ошибке ведь, идя куда-то, натыкаемся [на что-то]); Карг.: ***нӹк мие'н ке'рылте*** хоп – и столкнулся [об что-то].

н'о'мыр *изобраз.* о полной слякоти; Пел.: ***ж'ӱр эре ж'ӱрӧ, чыла' н'о'мыр ку'пышто*** всё время лил дождь, всё в полной слякоти на болоте.

н'омырга'ш -ем стать разваливающимся от намокания; УнурК.: ***нӧ'рышӧ ки'нде н'омырге'н пыте'н*** размокший хлеб стал разваливающимся.

н'он'о'й елаб., сарап., менз, Й. малыш, ребёнок, тж. **н'он'о'ш** id. – Ср. Мари-Малм. *он'ой* деточка.

н'уги' сарап. малыш, пацанчик; УнурК.: ***и'зе н'уги'*** маленький пацанчик; ***и'кшывылакым н'уги' ман ол'а'т и'л'е; н'уги' и н'у'го – и'ктак ы'нде*** детишек называли *нюги*; *нюги* и *нюго* – одно и тоже. – Ср. **н'ога'**, **н'у'го**.

н'у'го кукм., сарап., елаб. (*чаще во множ.*: дети, мелюзга) малыш, пацанчик; Кадр.: ***н'ога', н'у'го – и'зылак нерге'н ол'а'т, но'ӹко нера'нлак нерге'н*** *н'ога, н'у'го* – о малышах говорят, о мокроносых; УнурК.: ***н'уги', н'у'го – и'кте*** *н'уги, н'у'го* – одно и то же; ВИжБ.: ***те'выс и'зе э'рге и'л'е – ту'до н'у'го ы'нде*** вот тут был маленький мальчик – он и есть *н'у'го*. – Ср. **н'у'ги**.

н'у'го кол мелкая рыбёшка. – Ср. тж. ***-н'у'го*** в **шаран'у'го**. См. и предыд.

н'у́гыз елаб. *уст.* подросток-хулиган, шпана.

н'укн'у́к *шутл.* елаб., **н'ӱкн'ӱк** менз. свинья, поросёнок, нюф-нюф; *перен.* грязнуля, грязненький; Элн.: ***н'укн'ук улат, лавра́н коштат*** ты *нюф-нюф*, ходишь грязный; Й.: ***шӱргы̆жӧ н'ӱкн'ӱк лйын*** лицо-то стало грязненькое.

н'у́ргаш -ем громко и с подвыванием плакать; Элн.: ***ит н'у́рго!*** не вой!

н'ӱ́ктӧ Гонд. пескарь; ***н'ӱ́ктӧ – ту́дым Варал'ыште пага́й ма́ныт*** пескарь – его в Варалях называют *пага́й*.

н'ыге-н'у́го *изобраз.* о неприятном волнении, беспокойстве; ***н'ыге-н'у́го чуче́ш*** как на иголках; Пел.: ***шӱмемла́н н'ыге-н'у́го, йыгыж-йу́гыж ӱ̆ӱ̆е́ш*** сердцу мне беспокойно и неприятно.

н'ыгылта́ш -ем содрать, ссадить (кожу); Шия: ***ки́дыссе кова́штым н'ыгылте́н нал'ым*** я содрал (ссадил) кожу на руке.

н'ыж'ылга́ш -ем менз. получить ссадину, П.: ***н'ыж'ылге́н – омырле́н*** получилась ссадина – содралась. – Ср. **нузылгаш**.

н'ыкта́ш -ам свежевать, снимать шкуру. – Ф-волж.

н'ымыро́к 1) сарап. еда из тушёной капусты с яйцом; 2) елаб. *изобраз.-ономат.* о падении в грязь: шлёп, тж. раздавливании крупного насекомого; Элн.: ***рве́зе н'ымыро́к пуре́н ка́йыш лавра́ш*** пацан с громким хлюпаньем свалился в грязь; ИжБ.: ***н'ымыро́к кына тарака́ным тошка́л'ым*** я раздавил таракана – хлюп. – Ср. след.

н'ымырта́ш -ем истолочь до кашицеобразного состояния, Элн.: ***паре́ҥгым н'ымырта́ш – пӱре́м ышта́ш*** истолочь картошку – сделать пюре, **н'ымырга́ш** -ем раздавливаться. – (По М–S 437) – фу.

н'ыра́ш кукм., **н'ырга́ш** -ем (ныть и) плакать; Княг.: ***мом н'ыре́н шин'ж'е́т – магыра́ш тӧчышӧ нерге́н*** что ты сидишь, ноешь – о собирающемся заплакать; Пел.: ***ит н'ырге!*** не ной (не стони)!

н'ыргыжа́ш -ам, **н'ыргыштыла́ш** -ам хныкать, Шия: ***ит н'ыргыж шого!*** не хнычь тут!; ***йӱтво́шт н'ыргыштыле́ш – адырка́н, пеш удыркала*** хныкает всю ночь – корь, сильно чешется; Кадр.: ***н'ыргыштыл ол'а*** говорит хныча. – Ср. **н'ырй**.

н'ыргышта́ш -ем недовольно бурчать, Кадр.: ***н'ыргыште́ш – н'едово́л'ный, но шке се́мынже гына вурсе́н коште́ш, шке вӱжо дене мутлана*** недовольно бурчит – недовольный, но лишь про себя ходит, ругается, сам с собой разговаривает.

н'ыри менз. плакса, изнеженный; К.: ***н'ыри ж'ыли шор°кта́ш тӱ́ҥале́ш*** плакса быстро начинает плакать; П.: ***н'ыри – эркӓ́рӓ́к бала́чага ньыри*** – (несколько) изнеженный ребёнок. – Ономат. Ср. предыд.

н'ыро́к: менз. ***н'ыро́к лиа́ш шоге́т*** 1) ***шорта́ш йа́мде шоге́т,*** 2) ***ж'ыли́ сыра́ш йа́мде ула́т (шоге́т)*** стоишь, готовый быть ***н'ыро́к*** – значит: (1) стоишь, готовый заплакать, (2) стоишь, готовый разозлиться.

н'ы́рык[1] хныкалка, рёва, плакса, Пел.: ***ша́гырт! Мом магре́т, н'ы́рык!*** капризуля! Что плачешь, рёва! – Изобраз.

н'ы́рык[2] Кадр. вдруг, неожиданно (разозлиться); Кадр.: ***н'ы́рык сыре́н куда́лтыш; тыгде пеш вашке́н сыре́н куда́лтыме нерге́н ма́ныт*** он вдруг разозлился; это когда кто очень быстро (вспыхнув) рассердится, говорят; УстьС.: ***н'ы́рык лиылда́лын! – чак кына́ сыре́н вуйто*** осерчал! Чуток рассердился будто. – Изобраз.

О

о *уст.* (ныне чаще **ок**) не; Шуар: ***нанга́йашат о ли*** и увести (унести) нельзя; Элн.: ***йыле́ ужа́ш о ли вет*** не получится ведь вскорости встретиться; Кул.: ***таза́лык о ли гын ила́ш пеш йӧ́сӧ улма́ш, кошта́т са́ште толаше́н*** если не будет здоровья, то жить, оказывается, очень плохо, ходишь, в общем, маясь; Тек.: ***оса́л ж'е́ҥын ка́дӹрже о ли ма́ныт*** у дурного человека, говорят, не будет почтения (от других); (**о** вытесняется формой **ок** «он не»). – Ср. и **о́гым, ом** не (буду), **огеш, о(гы)на** *(агым, ана)* и т.д. – Уральск.

[**обо́бчо** по Потанину: Pteramys volans, летяга]. – Очевидно, перевод неточен, по Сл[4] *овопчо* сипуха обыкновенная.

ова́к, ӧва́к сарап. жадина, хапуга; жадный (обычно: до выпивки); Пел.: ***ова́к – шу́ко йӱ́ӓш тӧ́чышӧ, эшо́ шкала́нже шу́ко удыра́ш тӧ́чышӧ ова́к*** – кто стремится много пить, ещё кто хочет себе много нахапать.

овалта́ш, овылта́ш -ем 1) **овалте́н нала́ш** хватать, захватывать (серпом, рукой); Й., К.: ***ж'ужи́ктыже <u>овалте́н нала́ш</u> ма́ныт, (шу́кыжо) <u>авалта́ш</u>*** одни говорят *овалте́н нала́ш,* а большинство *авалта́ш*; УнурК.: ***овалте́н-овалте́н колта́ – тӱ́ре-***

де̑ш пеш шап без конца захватывает (серпом) – жнёт очень усердно; 2) хапать, стараться брать больше других; СтКня: ***авылте̑н (овылте̑н) на̑лын – йе̑нлан ы̆нже лога̑л ма̑нын чыла̑ на̑лын*** захапал (захватил) себе – всё прибрал, чтобы другому не досталось; Элн.: ***на̑мысше ку̑го – шу̑ко овалта̑ш йӧра̑та*** большое в нём желание захапать, любит себе много присваивать. – Ср. Л. *уваш* хапать (тж. изобраз.).

овара̑ш[1], **оварна̑ш** -ем вспучиваться; скучиваться, сбиваться в растущие кучи; Гришк.: ***пу̑чымыш оварна̑ да веле̑ш*** каша вспучивается и льётся (через край); СтКня: ***пы̆ллак оварне̑н-оварне̑н то̑лыт – ж'ӱр лиеш*** облака идут, сбиваясь в растущие кучи – дождь будет. – Чув.

овара̑ш[2]**:** менз. **оваре̑н ке̑рттыме** не растущий (*напр.*, деревце); Й.: ***ку̑шкын ке̑рттыме, пуше̑нге оваре̑н кертте̑ шин'ж'а̑*** не способный растит, дерево стоит, не в силах расти. – Ср. **оре̑н кушка̑ш**.

оварта̑ш -ем взбить, дать подняться (тесту); поднять (разворошив, сено – чтобы лучше сохло); **ова̑ртыш пӧрме̑ч** УнурК. ватрушка из кислого теста.

ова̑рчык 1) *уст.* запеканка, омлет; Уял: ***шӧре̑ш лугена̑ да конга̑ш шындена̑ – чымы̆не ова̑рчык манына̑*** размешаем в молоке и ставим в печь – называем яичная запеканка (омлет) (ср. и **мунова̑рчык**); 2) пышный, как бы взбитый; ВИжБ.: ***ова̑рчык чӧк*** пышная кисть, ***чӧкша̑т ку̑жо, ова̑рчык чӧк, лу тӱрл'ӧ шӱрта̑н ли̑ын*** и кисть-то длинная, пышная кисть, была из ниток десяти цветов.

овда̑ *мифол.* существо жен. пола, [будто бы] жившее в лесу. – См. и след.

овда̑, овда̑ ка̑йык менз. *уст.* удод (=Л. *упу кайык*), **ка̑йык овда̑** елаб., кукм. филин, Шия, мамад.: **овда̑** филин; Уял: ***«туш ида̑ мй̈е, ту̑што ка̑йык овда̑ у̑ло» ма̑нын и̑л'е*** говорили «туда не ходите, там есть птица-овда»; Элн.: ***овда̑ кок тӱрл'ӧ у̑ло, кычкыра̑ гын, ӧрте̑тым нале̑ш ту̑до, изовда̑, куговда̑ у̑ло; овдака̑йык (ка̑йык овда̑) – тумна̑ деч кугыра̑к овда̑*** – их два вида, если закричит, наведёт на тебя страху, есть овда малая, большая; птица овда (овда-птица) – больше совы; Акт.: ***овдака̑йык ох-охой! мане̑ш, кожла̑ште ила̑, йа̑лышка̑т каште̑не толе̑ш*** птица-овда произно-

сит ох-охой!, живёт в лесу, вечером и в деревню прибывает; Уял: ***кайык овда уло маныт ил'е, чыгылтен адемым пуштеш, у^{h}уу, у^{h}уу! кычкыра маш*** говорили: есть птица овда, человека до смерти защекочет, кричит, бывало, *уху-у, уху-у*!; Нырг.: ***овда, куговда тап толеш кын (йолкопаже шойыко) – адем овда, пӧрык кына опс'ам чумал кайа манеш. Овда ок чыгылте маныт [кӧ одыла ӱштым ӱштылын]*** если попадётся *овда́*, большая *овда́* – у неё пятки назад – *овда́*-человек, говорят, только разок пнёт в дверь. *Овда́* не щекочет (кто опоясан поясом *одыла́*).

ов(ы)да сӱа'н сильная метель (*букв.*: свадьба овды); Ер.: ***ов^{ы}да сӱан – вуйто ов^{ы}да кайа: пеш пора'н, ӱштеш – ов^{ы}да сӱан манеш*** *свадьба овды* – будто *овда́* проходит: очень вьюжно, метёт – говорят: *свадьба овды*.

овда чиз'е, овда чиз'а'н менз. *насмешл.* пышногрудая; К.: ***пеш куго чизаным овда чиз'е маныт*** очень пышногрудую называют *бюст овды*.

ови'н УнурК. овин, ***ови'н олмышто – маныт ил'е*** на месте овина – говорили. – Ср. **ау'н**. – Рус.

овра'м Кадр. обжора, ***овра'м – пеш чот ко҃шо, куго лога'р, лога'р а'ҥыш шумеш ко҃кын шында*** *оврáм* – кто ест очень крепко, большая глотка, наестся до полной невозможности есть дальше. – Ср. **о'выр**.

овыла'ш, овла'ш -ем портить (более слабой или временной порчей, чем колдовством), (о)колдовать, Элн.: ***овыла'ш – локта'ш, ва'тылакын мут тыде, «пужа'ш тӧча, шона» овыла́ш*** – околдовать, бабье это слово, «пытается навести порчу, намеревается»; Сар.: ***овыле'н коште'ш – пелло'ктызым ма'ныт, пӱ'тын'жак о'гыл, ж'е'ҥлан ке'рым (оса'лым, ша'кшым) шоне'н коште'ш*** ходит, порчей занимается – про полуколдуна говорят, думает, как бы сделать противное (дурное, гадкое); СтКня: ***овыле'н ле'ктын кайыш – йӱ'ышите'н мошта*** поколдовав, вышел, ушёл – может колдовать; Кадр.: ***о'влыш, овле'н шы'ндыш – ол'е'н от керт, паша'м ыште'н от керт, локте'н гайра'к, жа'план локте'н*** колдовал, заколдовал – говорить не может, как бы околдовал, навёл на время порчу; ВИжБ.: ***о'вылшо ло'ктызо кува'лак у'лыт*** имеются занимающиеся порчей старухи-колдуньи; ИжБ.: ***«ро'вно овыленыт» ма'ныт – ыште'н ок керт кын, пыкше шогылте'ш кын*** «словно порчу навели» – если работать не может, еле шевелится.

овылта́ш, овалта́ш -ам подвергнуться (лёгкой или временной) порче; Кукл.: ***овалтына́м мы́йе – ныма́т ышты́ме́м оге́ш шу (пужа́лтын, савыра́лтын)*** я подвергся порче – ничего не хочу делать (подвергся порче, превращён в такого).

о́вылтыш порча (в виде мелких пакостей, в отличие от более серьёзного колдовства), К.: ***о́вылтыш – са́де ло́ктымо гай; «о́вылтыш тошкалына́т» ма́ныт и́л'е, овыле́н коде́ныт икта́ж-мом, туш тошкала́т, пеш чот лӱвышта́; йо́лвлак, ту́ы́л гай йӱлалта́ о́вылтыш*** – это как колдовство; «ты наступил на *о́вылтыш*» говорили, оставили что-то наколдовав, туда наступишь, начнётся очень сильный зуд; ноги горят словно огнём; **о́вылтышо** насылающий порчу; ИжБ.: ***о́вылтышо – ло́ктымо де́не ышта́, ло́ктызо, адемыма́т локта́т, во́л'ыкымат. Пама́ш вокте́не «азик-кузик, йо́лжо ту́кшо, ки́тше ту́кшо» ман шин'ж'а́т мане́ш*** насылающий порчу – колдовством действует, портят человека, и скотину. Говорит, сидят у родника, говорят: «*азик-кузик*, пусть у него нога сломается, рука сломается».

о́выр 1) обжора; обжористый, ненасытный; УстьС.: ***уй, о́выр лога́р! – пеш ныкко́ ӵы́м ма́ныт*** уй, обжористая глотка! – очень много едящего называют; СтКня: ***Ой о́выр лога́рлак!*** ой, ненасытные глотки!; 2) жадный; К.: ***о́выр – ку́го на́псӓ́н о́выр*** – с большим желанием нахапать. – Тат.

о́гыл 1) (он) не; ***миена́м (ужына́м) о́гыл*** (*уст. форма*) я не бывал (не видел); 2) ли, что ли, Кукл.: ***тени́ вара́ уржама́т шӱ́ктыне́же о́гыл?*** в этом году и рожь хочет сгноить, что ли?; 3) *разг.* (как утверждение факта) да ведь; разве не…; Элн.: ***Бе́хт'ереф Сара́л'ыште шо́ӵы́н о́гыл*** ведь в с. Сарали Бехтерев родился; Бима: ***шыркама́ – ты́ште коло́шын коштыра́же, пӱа́н-пӱа́н ышта́т о́гыл*** узоры-неровности – здесь у калош, сплошь с зубчиками ведь делают.

о́гыт 1) ты не (будешь); 2) они не… Уял: ***по́ӵгым кре́шынлак о́жнак ко́чкыт и́л'е, сӱ́а́с'ла́к – огытра́к кизыта́т*** крещёные татары грибы ели и в прошлом, а татары (мусульманских традиций) и сейчас не очень едят.

о́до, од удмурт(ский), **од ӱ́дыр** удмурточка; **одыва́те** удмуртка; УстьС.: ***о́дылак мыланна́ лы́шне уке́*** удмуртов нет поблизости от нас; ВИжБ.: ***ко́ршага́ – мемна́н уке́ тугай, о́до ка́лык тугай-***

лакым сакалӓн коштӓш накидка *кӧршагá* – у нас нет такого, удмурты ходят, накинув на себя такие вещи. < (Др.-)удм.

одо кӧтӧрмӓ деревянные колодки (из трех частей), пришиваемые под лапти; ВИжБ.: ***одо кӧтӧрмӓ кум йыжыӊӑн, йыжыӊ йедӓ кылдышӑн – эластйчный тудо*** «удмуртские» колодки – из трёх частей, при каждом брусочке подвязки, они гибкие. – Ср. **ушкӑл кӧтырмӑ**.

одопычырӑнге Шия летучая мышь; ***одопычырӑнге – кайыкат о̆гыл*** летучая мышь – и не птица вовсе. – Ср. **водопычырӑнге**.

одывӑте[1] кукм., мамад., ИжБ., Кукл., Шия; **о̆до таркӑн** ИжБ. красный лесной таракан, (*местн.* рус.) солдатик; ИжБ.: ***о̆до таркӑн – йошкӑр йыжыӊӑн-йыжыӊӑн, чумыргӗн йошкӑргын ко̆йын шин'ж'ӑт*** красные лесные тараканы – с красными члениками, сидят, собравшись, красным пятном. – Ср. **йошкӑр тар(а)кӑн, кожла тар(а)кан**.

одывӑте[2] УнурК. божья коровка; ***одывӑте – трӑтрӑ-мӑксим – ӧӊештӑт колтӑ*** божья коровка – *тра-тра-ма́ксим* – возьмёт да полетит.

одыктӑш -ем *уст.* сводить с ума, мучить (?); Микай: ***чыты-рыктӑ, кылмыктӑ [ӱ̈штӧ-мужо]***; ***Тугэ – поктыл лукмэшкак Толаштара-одыкта*** дух лихорадки заставляет трястись-мёрзнуть, так, пока не выгонишь, сводит с ума и мучает. – Ср. корень *од-* с Л. *уташ* болеть, *утыктараш* причинять боль, резь.

одылӑ ӱ̈штӧ пояс из шерсти; Нырг.: ***одылӑ ӱ̈штӧ – меж дӗне шке кўымо*** пояс *одылá* – домотканый из шерсти; ***Овдӑ ок чы̆гылте мӑныт [кӧ одылӑ ӱ̈штым ӱ̈штӑлын]*** говорят, *овдá* не щекочет того, на ком пояс *одылá*.

Одэ̆рге елаб. Мальчик-мороз (*букв.*: удмуртский мальчик; как персонификация мороза); ИжБ.: ***тӗлым пушӗнге пӗӵкалтӗш: ӱ̈штӧ кырӑ, одэ̆рге кырӑ*** зимой деревья трескаются: мороз бьёт, удмуртский мальчик бьёт; Элн.: ***пӗӵкалтӗш – одэ̆рге кырӑ мӑныт – пушӗнге шелӗш ӱ̈штӧ дӗне, лӱ̈дыктӑт: одэ̆рге кырӗн коштӗш тӗве!*** трескается – говорят, удмуртский мальчик бьёт – от мороза дерево трескается, пугают: это вот удмуртский мальчик ходит, бьёт!

ожаӊӑш -ам Кукл., мамад. пускать стрелки (о луке), Гришк.: ***согá̆н гыл ожӑӊын, кӱ̈варӱ̈мӑлсе согá̆н пеш чот ожаӊӗш*** лук

сплошь пустил стрелки, лук из подполья очень сильно пускает стрелки.

ожеш Кукл. семенные стрелки лука (там же: **ожанеш** пускает стрелки).

ожно в (далёком) прошлом, **ожныжым** а в старину.

ожо[1] жеребец (по Потанину: *ожо* жеребёнок, Equus caballus – неточен перевод); Пел.: ***толам ож имне денe*** приезжаю я на жеребце. – Ф-перм.

ожо[2] кукм., менз. семенные стрелки лука, Кадр.: ***ожо – согынын нӧшмӓн вондыжо ожо*** – стебель лука с семенами; СтКня: ***ожо согын, ожын – чӓчӓкше уло*** лук со стрелками, пустивший стрелки – со цветами. – Ср. тж. **ожеш, узо**.

ожо[3]**: ожо тага** сарап. нехолощёный баран, УстьС.: ***мусʹкындалтты мыжым ожо тага маныт, вот саагынʹе ман*** нехолощёного [барана] называют *ожо тага́*, вот такое, скажи.

ожсо, оссо, осʹсʹо (наряду с **ожныссо**) старый; прежний, Нырг.: ***Агапарйам курык – ожсо Камын тошто руслыжо*** гора *Агапарйа́м* – [где] старое русло прежней Камы. ***Ож-*** – ф-перм.

ожылана́ш -ем менз. пускать стрелки, стрелковаться, К.: ***согын ожыланен*** лук пустил стрелки. – См. **ожана́ш**.

оза́ елаб., **озʹа́, ойзʹа́** сарап. хозяин; **оза́н, озʹа́н** частный; Кадр.: ***тунема́ш школ уке ил'е, озʹа́н пӧртлакыште ко́штна*** школы не было, чтобы учиться, ходили в частные дома. – Тат.

озым озимь; озимой, **озым па́се** поле с озимью. – Рус.

ой 1) *междом.* ой; **ой алла́** о господи; 2) *частица* усиления, Кукл.: ***ой ӱпшӧ чодра – пеӈгыде, кӱжгӧ*** ох и жёсткие у него волосы – крепкие, толстые; Княг.: ***винʹерым ой шыма́н куэ́н*** ох как аккуратно соткала полотно.

-ой вместо **-ай** (в словах **ава́й, ача́й,** см. **ава, ача**), в той или иной мере встречается везде; Шия: ***Кӹплӹкӹшты́ авой, ачой (шокта)*** в д. Ст. Куклюк слышится *ав́ой, ач́ой.*

ой мнение, **ик ойа́н** единодушный; **шке ойа́н** своевольный, не считающийся с мнением других. – Чув.

ойа́р ясный; ясная погода, Пел.: ***ойа́рым вуӵа́ш кӱлеш, ноӵкыш куш шавет*** надо дождаться ясной погоды, куда на сырое будешь прыскать; **ойара́ш** -ем проясняться (о небе). – Чув.

ойга́н печальный, **о́йго** горе; печаль, **ойгыра́ш** -ем горевать. – Чув.

ойма'к *уст.* напёрсток. – Тат.

ойойлана'ш -ем ойкать, охать, говорить *ой-ой.*

ойса'кыш Ер. передник; ***ойса'кыш кыл – он'ж'ыласа'кыш кыл ма'ныт*** повязка *ойса́кыш'*а – завязка передника. – Сокращ. из **он'ж'ыла(н)са'кыш.**

о'йып *уст. фолькл.* искры, блеск; МФЭ-1970, № 59, 78: ***Ши теӊге'мын о'йыпшо де'не ида' кы'ӵал, Шке'мынак лӱме'м де'не кыча'лза*** Не ищите по блеску моих серебряных монет, Ищите по моему же имени. – Тат. диал.

ойыра'ш 1) разделить; отрезать до конца, Так.: ***кум шу'лтышым шу'лыт, но ойыре'н о'гыт лук*** режут три ломтя, но до конца не отрезают; 2) процедить; Пел.: ***теӊге' ӵе' пура'м шолте'н та' ӵе' гына' о'йырышым*** сварив вчера квас, только сегодня процедила; 3) выделить(ся), (от)роиться (о пчёлах); перестать водиться (со своим выводком); ВИжБ.: ***чы'ве ши'жым ойыре'н, а кӱрка' и'гышлакым весийа'т кондышта'ра', ӱже'ш, ку'шкын шу'ыт гына'т*** курица осенью перестала водиться (со своими цыплятами), а индейка своих индюшат и в следующий год водит, зовёт, даже если выросли; 4) различать, отличать (на глаз); Пел.: ***ке'нета'к шин'ж'а' ок о'йыро*** в момент глаза не различают (на глаз не отличить сразу); Бима: ***айда', о'н^{ə}жо, мый ом керт, шин'ж'а'м ок о'йыро*** давай, смотри, я не могу, у меня глаза не различают. – Чув.

ойырла'ш -ем отделиться; разделиться; развестись (о супругах); **ойырма'ш** место, где идёт уже что-л. другое; ВИжБ.: ***ойырма'шышто шырча'м урге'ныт*** на месте, где уже другое, пришивали бусинки; **ойырте'м** то, что отделяет.

ойырте'м 1) кукм. отличие, то, что помогает различать, разделительный характер; Княг.: ***Тошке'м – коре'м лӱм, пасе'тын ойырте'мжым он'ж'ыкта'*** межа – название оврага, указывает на разделительный характера поля; 2) сарап. выступ (?), Пел.: ***арвашу'до – кожла'што, лоптрара'к шу'до, лышта'шыже вокте'н ойырте'мже у'ло*** трава от веснушек – в лесу, довольно широкая трава, при листьях есть выступы.

о'йыртыш отличие, нюанс; Микай: ***Шӱдӧ тӱрлӧ савыртыш, Тӱжем тӱрлӧ ойыртыш*** Сто разных колен, Тысяча нюансов.

ок вспомогат. глагол отрицания 3 л. ед. ч.; **ок тол** он не придёт. – Ср. **о.**

ока́ *уст.* позумент; Гонд.: ***шыӈашо́выч – тӱрла́т, по҃шио – ока́н (паза́рышто́ нал'ыт а́л'е сату́зылак теч)*** женский головной убор *шыӈашо́выч* – вышивают, задняя часть – с позументами (покупают на рынке или от торговцев). – Тат. (из греч.).

ока́ш -ем 1) читать; Ныр.: ***а́выз тӱӈале́ш мол'и́твыжым ока́ш*** жрец начинает читать молитву; Кукл.: ***л'есн'и́к оке́н йо́дын*** лесник, читая, задал вопрос; 2) мамад., кукм., менз. тж. учиться; Карг.: ***[йдырем] Мама́дышыште ко́кымшо и́лан ока́*** моя дочь в Мамадыше учится второй год; **окышты́ла́ш** -ам почитывать, читать всё время, но понемногу, Пел.: ***окышты́ла́м «Он҃чыкылакым», «Мари́ Комӱ́нлакым»*** почитываю [журнал] «Он҃чыко», [газету] «Марий Коммуну». – Тат. *уку*.

окйӧ́рӧ 1) запрет религиозного характера на что-л.; Пел.: ***окэ́ӧ́рӧлакым онжа́ш тӱӈала́т кын – виге́ ок йӧ́рӧ*** если смотреть на все религиозные запреты – всё нельзя; 2) дух запрета (? наказывающий за нарушение такого запрета); Ер.: ***«Тенда́н окйӧ́ры́да́ пернен» ма́н'ыч, ушка́л мочалду́рыш пуре́н, сӱ́мыркале́н ложа́ш чонда́йлакым, Мырза́йын тунамак шин'ж'а́же ко[р]шта́ш тӱӈа́лын*** «ваш дух запрета задел» сказали, корова забралась в предбанник, сбросила кисет с мукой, у Мырзая тут же глаза заболели; Кукл.: ***вучыкта́т – бу́тто черлане́н гын, вучыкта́т, окэ́ӧ́рылан пышта́т*** просят подождать [с принесением жертвы] – если будто бы заболел, просят подождать, кладут [жертву] духу запрета; 3) «запретное» – сакральное действие: вбивание в стену топора с узелочком, куда клали немного еды с обещанием принести жертву духам, к этому месту нельзя было подходить; Элн.: ***Спордо́н кугыза́ Элне́тыште окйӧ́рым ышты́н, руш то҃лын, «н'ела́тно д'е́лал вет, нел'з'а́ пуска́т'» ма́нын, руш «тыде́ адемым пу҃́штын мо?» ман шоне́н*** в Ильнети дед Спордо́н сделал *окйӧ́рӧ*, пришёл русский, [ему] сказал «*нела́тно де́лал вет, нельзя пуска́ть*», русский подумал: «он что, человека убил?»; ВИжБ.: ***окйӧ́рым гына́ ышта́т маш, э, това́р де́не руа́т и́л'е, това́ржым ку҃́че́т кын, ва́рна́ и́л'е. «Мола́н лога́л'ыч?» ман вурса́т и́л'е*** делали лишь «запретное», э, вгоняли топор, если за топор возьмёшься, ударялось [*напр.*, болезнью]. Ругали: «зачем трогал?», 4) запретный, К.: ***окйӧ́рӧ ке́че – руша́рн'ан, арн'иге́чын, вӱ́ʸрге́чын му́ʸшка́ш ок йӧ́рӧ*** дни запрета – нельзя мыть-стирать в воскресенье, в пятницу, в среду; 5) нечто негодное, дрянь; Гонд.: ***ж'ӱ́а́ш окйӧ́рыма́т йӱ́ыт*** и

негодное для питья пьют; // **окйӧрӧ кеҵе** день, в который нельзя заниматься чем-л; Кадр.: ***марилакын окйӧрӧ кеҵын – арн'иге ҵе эрдең – пашам тӱналынам – сагунам парн'ам лупшалынам*** в день запрета марийцев – утром в пятницу – я начал работу – тогда я ударил по своему пальцу; Пел.: ***варжым окйӧрӧ кеҵылак ил'ыч – кок кеҵе пакча корыктыте ко'до*** затем были дни запрета – два дня огород оставался непрокультивированным. – Ср. литературное *ойӧрӧ*.

оккура'т, укура'т, акура'т как раз, (*народн.*) аккурат; Шия: ***мый клубышко оккура'т кына ми'ен шӱым*** я как раз добрался до клуба. – Рус. << латин.

оккӱл 1) ненужный; Элн.: ***амбарыште оккӱл арвер шыгыр ыштен шин'ж'а*** в амбаре ненужные вещи создают тесноту; 2) непотребный; дурной; ВИжБ.: ***оккӱл пашалак тене варланенын – т'урма'ш шындышт*** оказались замешанными в дурных делах – в тюрьму посадили; Пел.: ***«ис'ерлыкым ит артаре» – оккӱл мутым и'ктак ол'а гын, ма'ныт*** не гони глупостей – если [кто] всё городит непотребные слова, говорят.

окма'к глупец. – Ср. **акма'к**.

окра'шудо кукм., сарап., елаб. черемша, дикий лук; Элн.: ***окра шудо – тудым ко'ҵкыт*** черемша – его едят; ВИжБ.: ***окра'шудо Эш вӱт вокте'не шоҵеш, окра'шудо ко'гыл'ым ыштат ил'е*** черемша растёт близ реки Иж, делали пироги из черемши; Гришк.: ***окра ко'гыл'о – шӱра'ш, ӱмбал де'не тӱржын ыштат, о'жно конга тич конга тич ыштат ил'е*** пироги из черемши – делают, протирая с крупой, сметаной, в прошлом полные печи ставили их; Нырг.: ***Окра'шудо пайра'м – Ныргындыш мари ка'лыкын пайра'мже, рел'игио'зный о'гыл*** праздник Черемши – праздник жителей д. Ныргында, не религиозного характера.

окса' елаб., **окс'а'** сарап., кукм., **оксҵа'** менз. деньги; Бима: ***шо'лым вӱт кыч лукшылак окс'а'м пеш кыра'т ил'е То'мскышто*** в Томске вытаскивавшие [из реки] плоты хорошо зарабатывали деньги; Элн.: ***пӧртӧн'ж'ыл йыма'лне пот – то'што оксалак – ида'лыклан пӧрык от муш – черланет маш, вот инт'ере'сный оксалак, о'гыт шо'лышт ил'е, лышкыже мийа'ш лӱда'т ил'е*** под крыльцом котёл – старинные деньги – если раз в год [их] не помоешь – заболеешь, вот интересные деньги; не крали, боишься близко подойти.

оксала́, окс'ала́, окс"ала́ за деньги; на деньги (играть); // **кол окса́** чешуя рыб; **оксатеге́ч** бесплатно, Тек.: ***купе́цлак оксатеге́ч у тата́рлаклан тӱбетэ́йлакым пуэ́дышт*** купцы бесплатно раздавали «новым татарам» (принявшим мусульманство марийцам) тюбетейки.

окса́ пе́ре Элн., **окса́ па́ри** ИжБ. дух-хранитель кладов денег; Элн.: ***Покро́ во́дын окса́ йӱла́ маш, то́ймо окса́, Йыва́н иза́й ми́е́н и́мн'е де́не, йӱлымӧ пыте́н, окса́ пе́ре перне́н*** вечером перед днём Покрова деньги горели-светились, спрятанные деньги, дядя Йыван подъехал на лошади, горение-свечение кончилось, с духом-хранителем столкнулся; ИжБ.: ***мемна́н кок па"ша́н пӧрт чот и́л'е. Окса́ пӓри́ кӧлме́ч гыч ле́кте, виге́ ши гына́, йылгыже́ш – и́зи гына́ ӱ́дыр – 70–80 см, тӧ́[р]штыл'ӧ-тӧ́штыл'ӧ да йо́мо. Мый ви́гак шӱ́ргым пе́тыр(ы)шым. Шӱэшпидыша́н, о́ссо ши́э́т*** был у нас двухэтажный дом. Дух-хранитель денег выбрался из запечья, весь в серебре, сверкает – совсем маленькая девочка – 70–80 см, скакала-скакала и исчезла. Я сразу же закрыла глаза [иначе ослепла бы]. С нагрудным украшением, серебро старинное.

окте́м желток; ВИжБ.: ***му́но ку́до – окте́млак лиа́ш тӱ́ҥалме*** эмбрионы яиц – то, из чего начинают делаться желтки. – Ср. **опте́м**.

окша́к хромой; **окшакла́ш** -ем хромать. – Чув.

окына́ш -ем *уст.* сарап. болтать, балабонить, Пел.: ***ж'е́н о́нж'ылно окыне́н (доле́н) и́т ши́н'ж'е*** не сиди тут, балабоня (болтая) перед людьми.

ола́[1] город, тж. «городище» в топониме ***Ола́ ку́рык***; **ола́ссе** городской. – Чув. (булгар.) < араб.

ола́[2] пёстрый, **ола́-вула́** очень пёстрый, пятнистый. – Чув.

олакора́к серая ворона. – Ср. *лудо корак*.

ола́нге окунь.

олача́ пестрядь; пестрядинный.

олдырта́ш менз. *уст.* мотать нитки, К. ***олдырта́ш – шӱ"рты́м пӱ"тыра́ш*** *олдырта́ш* – мотать нитки. – Ср. **олдырча́ш**, см. **о́лдырчо**.

о́лдырчо *уст.* скалица, **олдырча́ш** -ем наматывать на скалицу; Гонд.: ***о́лдырчо – шӱ́ртӧ пӱ́тырмӧ, «олдырча́ш кӱле́ш» ма́ныт и́л'е*** скалица – для наматывания нити, говорили: «надо намотать на скалицу». – Ср. предыд.

олма́ яблоко, **олма́пу** яблоня.

олма́ шу́до Кукл.; Гонд: ***олма́ саска́ шу́до*** ромашка пахучая; Кукл.: ***те́ве мемна́н олмашу́до пеш шу́ко кушке́ш, олма́ ӱпша́н, са́ре пеле́дыш ка́н'е, 30–35 см кӱ́кшыта́н*** вот у нас очень много растёт ромашки пахучей, с запахом яблок, жёлтые как бы цветы, высотой в 30–35 см.

олмеда́ш -ам (с)делать планировку, наметить место стройки; Элн.: ***олмеда́м – стро́йкын о́лмыжым ыште́м*** делаю планировку – намечаю место стройки.

олме́ш вместо; **олмешталта́ш** -ам расположиться, обосноваться, образоваться где-то; К.: ***[йал] олмешта́лтын ку^{ы}м-нӹ̆л шӱ́дӧ и о́жно*** деревня образована три-четыре столетия назад.

олмештара́ш -ем *уст.* разместить, Ер.: ***йе́нлакым олмештары́ма́н*** людей надо разместить.

о́лмо 1) место; Сенг.: ***пама́ш о́лмо – по́лный пурале́н ы́шты́ме*** место родника – основательно опалубка сделана; 2) оставшееся с былыми следами место от чего-л. (дома, деревни, костра и т.д.), Ер.: ***Шайта́н че́рке – о́лмыжо гына́ ко́дын; а кӧ ту́што кума́лын – па́ле о́гыл*** церковь Шайтана – остались лишь следы, приметное место; а кто там молился – неизвестно; Кадр.: ***Эрдыга́н кугыз'а́ ту́што колпӱ́м ыште́н, о́лмыжо у́ло*** дед Эрдыган там устроил пруд для разведения рыбы, есть следы от этого; 3) место, расположение, местность (где что-л. располагается), Пел.: ***тул о́лмыжо мемна́н те́ве*** вот место нашего (жертвенного) костра; ***йал кизы́тсе йал о́лмыш кусне́н*** деревня перебралась на нынешнее место; 4) место (*напр.*, для сиденья); К.: ***авто́бусышто о́лмо уке́*** в автобусе нет места; Элн.: ***сӱ́ас пу́рымо го́дым авагашта́ вес мо́гырыш о́гыт пу́рто маш, ши́чме о́лмыжым му́шкыт ил'е*** если заходил татарин, не пускали дальше матицы, место, где сидел, мыли; // **кута́н о́лмым ышта́ш (о́гыл)** сарап. *разг.* даже ненадолго не присесть (всё бегать, делая то, другое), Пел.: ***кута́н о́лмым ыште́н ом ул – ши́н'ж'ын шин'ж'е́н ом ул*** всё на ногах, на минуту не присел(а).

олмыкта́ш -ем 1) (от)ремонтировать; Княг.: ***пу́дыргышым олмыкта́ш войзе́ш*** сломанное придётся ремонтировать; 2) *уст.* вправить кость, наложить шину на сломанную кость; УстьС.: ***ачала́ш – о́пши мут, а ту́кшым – олмыкта́ш, ша́йбым пышта́ш*** пользо-

вать (лечить и ухаживать) – общее слово, а сломанное – вправлять, шайбу накладывать.

олмыштӑш -ам мамад. поменять; сменить место, переместить (*напр.*, дом), Шия: ***пӧрт о̆лмым (пӧрт вӗрым) олмыштӑш кӱлӗш*** надо сменить место (расположение) дома; Гришк.: ***олмыштӑш – ваштал тӑш олмышта́ш*** – сменить, поменять (место строения).

олталӑш -ем обмануть (Шия: **ондалӑш**). – Чув.

олтӑш -ем топить (печь), (за)жечь (дрова, костёр). – Чув.

о̆лто *уст.* ластовица; Пел.: ***кӑзыр туртыктышӑн, о̆лто укӗ тўвырын*** ныне с борами, ныне ластовиц нет у рубахи. – Чув.

о̆лык луг.

о̆лым солома, соломенный, Элн.: ***О̆лым упшӗт мый ом упшӑл*** Не буду надевать твою соломенную шляпу.

олымбӑл нары, Ер.: ***куг олымбӑл (6–8 ж'ӗн малӑ), из олымбӑл (ик ж'ӗн малӑ), торӗш олымбӑл*** большие нары (спит 6–8 человек), маленькие нары (один человек спит), поперечные нары; К.: ***ӧ̆рдыж олымбӑл ст'енӑшке пйжыктыме, ж'о̆лжо укӗ*** боковая скамья приделана к стене, ножек не имеет.

о̆лын калым, Ныр.: ***о̆лыным тӱлӑт мӑныт*** говорили, что платят калым. – Ср. Л. *о́лно*. – Чув.

ол'ӑн 1) тихо, медленно; 2) тихо, бесшумно. – Чув.

ол'ӑш, менз.: **ойлӑш** -ем сказать, говорить, ***ол'ӗн шин'ж'ымӑште*** на посиделках.

ом[1] краткая форма от **огым** я не [буду], **ом тол** я не приду, **ом шин'ж'е** не знаю, **ом шӑрне** не помню. – Уральск.

ом[2] неровности на быстро текущей воде (ручейка, канавы), **омешталтӑш** -ам образовываться – о ряби на текущей воде, **омештарӑш** -ем рябить (воду) (*кум. мут*:) ***вӱ̆дым омештаренӑт...*** ты рябил воду...

омартӑ 1) улей; Акт.: ***о̆жно вет пундышӑн омартӑ лйын, кӧргӑн пушӗҥге дӗне ыштӗныт, рӑме омартӑ шукӗрте ыш ли тўдо*** в прошлом ведь были ульи-дуплянки, делали из дуплистого дерева, рамные ульи появились недавно; 2) *уст.* борть; Кадр.: ***кӱзӑт кӱ̆ртн'ӧ̆ йол дӗне, омартӑмак ыштӑт пӱ̆нджеш – Йома́рыште муӑш лиеш*** залезают с помощью железного когтя на ногах, прямо в стволе сосны делают борть – можно обнаружить в лесу Йомáр; // **омартӑ пакчӑ** менз. священная роща, Калт.: ***кӱ̆с'ылан пумо верлак,***

омарта пакчаш мийеныт, ж'у^{ы}мылан пу́ымо вер места жертвоприношения, ходили в священную рощу, место принесения жертв богу.

омарта́з'е менз. бортник, К.: ***шо́лык (мут) уке́, омарта́з'евлак пале́ныт тыр...*** слова *шо́лык* нету, бортники, может, знали...

ома́ч 1) менз. лепёшка; К.: ***ома́чым ыштена́*** мы делаем лепёшки; 2) кукм. *уст.* болтушка из муки; СтКня: ***вӱ́дым шолте́т та ложа́шым луге́т, ту́дым ома́ч ма́ныт*** вскипятишь воду и замесишь муку, это называют *ома́ч*. – Тат.

ома́ш шалаш. – Фу.

омда́ш -ем наполняться (*напр.*, вымя молоком) и разбухнуть. – СЗ. *о́мташ*, Г. *о́мдаш* id., *омдыкташ* -ем разминать (вымя), *у́ндаш* -ем разбухать; расширяться в объёме.

омешта́ш -ам 1) зевать; 2) говорить, бредить во сне; ВИжБ.: ***о́мым ужа́т – ол'е́н ки^{й}е́т йа – шке вуйа́ ол'а – «оме́штын» ма́ныт*** видишь сон – лежишь, говоришь во сне – говорит не соображая, [про это] говорят: «он бредил»; ИжБ.: ***о́мо де́не пеке́штыл, кычкыре́н ки^{й}а́т – оме́штыт*** во сне натужно кряхтят, кричат – бредят; Элн.: ***омеште́ш – о́мо де́не кычкыра́, пелеште́ш о́гыт шӱ́дӧ, вара́ шке чарна́, изыж го́дым алмоста́ деч лӱ́дын – ок монда́лт, шокгемме́шкыже кычкыра́*** бредит – кричит во сне, сказать что-либо [при этом] не велят, потом он сам перестанет, в детстве чего-то испугался – не забывается, кричит до самой старости; УстьС.: ***о́мо де́не йӱ́кынак ол'а́ – омеште́ш, кутырне́н ки^{й}а́ ма́лмыж го́дым*** во сне прямо вслух говорит – бредит, разговаривает во сне; 3) подвергнуться ночному кошмару; ощущать мучительную тяжесть во сне; СтКня: ***омеште́ш – саташа́*** подвергается ночному кошмару – бредит; ***каса́кын посырне́м мыйа́т, шижа́м – а нымо́м тарвата́ш ок ли по́сырнымо го́дым*** и я всем телом ощущаю тяжесть во сне, чувствую – но ничем пошевелить нельзя при ночном кошмаре; 4) *уст.* УнурК. (заснуть и) увидеть сон, ***оме́штым – о́мым у́жым*** я сидел сон – было сновидение у меня.

о́мо сон; сновидение, // **о́мо не́рым туга́ш** избавиться от сонливости, поспав несколько минут; К.: ***о́мо не́рым туге́н нала́м*** избавлюсь от сонливости, чуток поспав; // **не́ле ома́н** трудно просыпающийся, **омбе́л де́не** спросонья; Кукл.: ***омбе́лже де́не пурла́ ки́тше де́не комби́гым кучен*** сонный, [он] держал в правой руке гусёнка; // менз., УнурК. **о́мо вел де́не ойла́ш** говорить во сне; К.: ***о́мо вел де́не ойла́*** он говорит во сне; УнурК.:

о̆мо вел дӗне ойлӑ он говорит во сне; УнурК.: ***омовӗл дӗне куты-рӑ*** говорит, не вполне проснувшись, сонный, при сонной одури; // **омбелӑн** еще не проснувшийся полностью; Элн.: ***шо̆л'о омбелӑнак пашӑш лӗктын кӑйыш*** младший брат, ещё не проснувшись до конца, пошёл на работу; // **о̆мо кашкӑ, омийӑ, омыкӱпӑ, о̆мо кӱпӑ** засоня; Ер.: ***олӑште по̆ӈгым мешӑк тӗне, кол'ӑске дӗне ужалӑт, а тўдо кийӑ, омийӑ*** в городе грибы продают мешками, колясками, а он лежит, засоня; Пел.: ***о̆мо кашкӑ, эрдӗн н'езнӑй гӱшкен малӗн кертӗш. Вӑкышышыжымӑт погӗн о̆гыл*** засоня, утром бог знает сколько может спать. И постель не убрал; Элн.: ***тынӑр эрӗ ит мӑле, омыкӱпӑ лйй̆ӑт*** всё время столько не спи, засоней будешь (опухнешь от сна). – **Омо** – фу.

омсӑ менз. дверь. – См. **опсӑ, опс'ӑ**. – Уральск. (?).

о̆мыж камыш. – Чув.

омыжӑ пу *уст.* елаб. хомутина (=Л . *сӳспан оӈа*). – Ср. **энгыжа**.

омырлӑш менз. содраться; П.: ***н'ыж'ылгӗн – омырлӗн*** получилась ссадина – содралось. – Тат. – Ср. **нузылгӑш**.

омытӑ, кукм. **о̆мыт** хомут; // **омытӑ йол** кривоногий; // **омтӑлў** *уст.* ключица; Элн.: ***омтӑлу – шўко ен̆ тодыштӗш тўдым*** ключица – многие ломают её.

он *уст.* властитель; Гришк.: ***мардӗж о̆н ден мардӗж авӑлан пуэнӑ*** приносим жертву властителю ветра и матери ветра; ***пушӗӈге он – шӱшкӗн шин'ж'ӑ кожлӑште*** властитель деревьев – в лесу стоит, свистит (по записи в МФЭ-1970, № 57, 44). – Чув. (в тюркских – из кит.).

онӑ[1] (=**огынӑ**) (мы) не; **онӑ мйй̆е** мы не придём туда; **онӑ пу** не дадим.

онӑ[2]**, онӑн** *уст.* во, вот, гляди-ка (=Л. *уна*); Элн.: ***И чык кокӑм ол'ӑ ил'е: онӑ сай ыштӗн!*** тётя Ичык говорила: вот хорошо сделал!; Вож.: ***йӱжыжо манӗш: онӑн, мом тӧчӑ?*** иной скажет: гляди-ка, что вытворяет?

онӑпу (=**унӑпу**) сарап. жертвенное дерево. – Мар.-морд.

онӑш -ем катать (тесто, хлеб). – Чув.

ондӑк (часто используется только в УстьС.) раньше, в прошлом; ***ондакрӑк чылӑн, и кистӑт йӱжо шалмӑш манӗш туал'ӗтым*** в недавнем прошлом все, и сейчас иные «туалет» называют *шалма́ш*.

он^{д}жӑш (*уст.* иногда **онӵӑш**) елаб., сарап., **он'ж'ӑш** кукм., мамад., Сар., Кукл., менз. -ем 1) смотреть, разглядывать; 2) присматривать; воспитывать; 3) ухаживать; Элн.: ***унам ынеж о̆н^{ð}жо, лӓктын кайа*** ухаживать за гостем не хочет, уходит куда-то; 4) иметь в виду, заботиться о...; Пел.: ***шке логарыштым гына он^{ð}жат*** только о своей глотке заботятся; ***авам суртеш пуртен ил'е Йапарым, тудын кок ӱдыржым он^{ð}жат, а мыйым уке*** моя мать приняла в дом Япара, о двух его дочерях заботятся, а обо мне нет; 5) следить, присматривать, Акт.: ***ожно Ван'ка кугыза тушто о̆нӵыш*** в прошлом дед Ванька там присматривал [за родником]; 6) отмечать обычаем, считая за особый день; Элн.: ***мемнан мари вет арн'иге ӵым он^{ð}жен*** наш мариец ведь отмечал обычаем пятницу; 7) обращать внимание; принимать в расчёт; Пел.: ***пойан, мемнам ок о̆н^{ð}жо ынде кӓзыр*** богатый, на нас теперь не обращает внимания; 8) попробовать, попытаться; ***ышт'ен о̆нжо*** попробуй сделать; Княг.: ***с^{ш}онен о̆н'ж'о гист тыйе*** вот ты подумай (*букв.*: попробуй подумать). – Ф.-перм.

он^{д}жыктӑш, он'ж'ыктӑш -ем показывать, указывать; давать знать, указывать знамением; ВИжБ.: ***ала адеме осаллан он^{ð}жыктӑ – киндат ок шу*** может, [бог] даёт знать о злых делах человека – даже хлеб не дозревает.

онемӗч сарап. готовое тесто для пельменей (ср. в д. Кетек (по Берецки): малм. *онумечым штат*).

о̆н'ж'ык вперёд; наперёд, **о̆н'ж'ык кайӑш** спешить (о часах); **о̆н'ж'ыкшым** впредь; **о̆н'ж'ыкылык** будущий; Кукл.: ***о̆н'ж'ыкылык тан̆улӑт*** ты являешься будущим другом. – Ф.-перм., фу (?).

он'ж'ыктӑш, он^{д}жыктӑш -ем показ(ыв)ать.

о̆н'ж'ыл 1) передний; 2) (самый) первый; ВИжБ.: ***мурена о̆н'ж'ыл агытӑн мур(ы)мӗшке*** будем петь до пения первого петуха; ***о̆н^{ð}'ж'ыл йкшыве*** первый (или более ранний, чем последующий) ребёнок, ***о̆н'ж'ыл мари*** первый, предыдущий, муж (у той, что вышла второй раз замуж); Пел.: ***о̆н'ж'ыл мари – первый лиме мариже*** первый муж – муж, который был первым. – См. **о̆н'ж'ык**.

он'ж'ылӑ раньше, вперёд; Так.: ***ала шен̆гелжым он'ж'ылӑ, о̆н'ж'ылжым шен̆гелӑ каласена*** может, что следовало сказать позже, раньше высказываем, а что следует сказать раньше – позже.

он'ж'ыласӑкыш елаб., сарап., **он'ж'ыласӑкыл** Кукл., **он'ж'ылӓсӓ̆к** Шия фартук; салфетка – для предохранения одежды при еде;

ВИжБ.: ***он'ж'ыласа'кышым ӱшталте'т – ты'де-ту'до и'зылан ы'нже йо'го ма'нын, он'ж'ыласакыште' ту'выр лавырга'*** повяжешь передник – чтоб то-сё не лилось, не сыпалось на малыша, без передничка рубашка загрязняется. – Ср. **ойса'кыш**, малм. *онж'ылас'ак*.

он'ж'ылвуйа'н (=унчыли', ун'ж'ылву'йын, см.); Шия: ***он'ж'ылвуйа'н ке'рылтын тошка'лтыш гы'чын*** свалился с лестницы вниз головой.

он'ж'ылта'ш -ем опередить (редко, м.б., из литерат. языка).

о'н'ж'ылшо'гышо подруга невесты на свадьбе; Элн.: ***он'ж'ылшо'гышо сака'*** [*ӱдырын*] ***ава'жлан он'ж'ылса'кышым*** подруга невесты повязывает матери невесты передник.

он'а', он'ака'й *уст.* елаб. старуха; Элн.: ***он'ака'й – шо'ӈго кува', он'а'-влак – шо'ӈголак, он'а' кува' – шо'ӈго кува'*** *онака́й* – старая женщина, *оня* (во множ. числе) старые, *оня кува́* – старая женщина [м.б. смешение с **он'ака**, см.].

он'а'к Кадр., ИжБ. передник (под шею) для малыша, чтобы не пачкал при еде одежду; ИжБ.: ***он'а'кым рве'зылаклан ко'ӵмыжым ы'нже йоктаре ман сака't*** *оняк* вешают детишкам, чтобы их еда не лилась [на одежду]; Кадр.: ***он'а'к – и'зылаклан он'ж'ыласа'кыш*** *оняк* – передник-салфетка для детей.

он'ака' старшая сестра жены; Кукл.: ***ачама't кока'мым он'ака'й мане'ш ил'е*** и мой отец мою тётю называл *онака́й*; К.: ***ва'тын ава'жын ака'же – он'ака'*** старшая сестра матери жены – *онака́*.

о'н'ж'ыл (шенге'л) шо'чшо раньше (позже) родившийся (из родни).

о'н'ж'ылно впереди; **о'н'ж'ылно ол'а'ш** сказать (говорить) в глаза, в присутствии (не за спиной); Кул.: ***о'н'ж'ылно гын о'гыт о'л'о*** в глаза-то не говорят; **о'н'ж'ыч ол'а'ш** елаб. говорить в глаза; Элн.: ***он'ж'ыч о'л'шым, шеӈге'ч ол'а'ш ом йӧра'те*** высказала в глаза, не люблю, когда говорят за спиной; ***йеӈ о'н'ж'ылно*** при людях, на людях. – Ф-перм., (?) фу.

о'н'ыш: мӧнге'ш-о'н'ыш (мӧнге'ш-о'н'ж'ыш) взад-вперёд, К.: ***мӧнге'ш-о'н'ыш (ты'шке-ту'шко) коште'ш*** ходит взад-вперёд (туда-сюда); Кукл.: ***мӧнге'ш-о'н'ж'ыш коште'ш*** ходит взад-вперёд.

он' грудь; **он'шу'пшылтыш** гуж (ремешок для затяжки хомута).

она' доска. – Чув.

она'й *уст.* удачный, связанный с благоприятным обстоятельством (*напр.*, попутным транспортом); возможность (попутно, заодно

сделать что-то); Бима: ***оҥа'й – келше'н то'лын, ко'рнышто мон' йа. Оҥа'й лие'ш кын, унала' пурена' оҥа'й*** – повезло, скажем, в дороге. Если будет возможность, заглянем в гости. – См. **ынга'й**.

оҥа'йле *уст.* удобный; удобно; Бима: ***оҥа'йле – шин'ж'а'ш мото'р*** удобно – сидеть хорошо.

оҥа'йсыр, оҥа'сыр *уст.* (в живой речи уже не встречается) 1) не так, как следует; Вар.: ***оҥа'сыр – йо'ҥлыш во'йзын*** не так, как следует – неправильно легло; 2) неудобный; Бима: ***оҥа'сыр – шыгырра'к вер, келше'н ок тол*** неудобный – несколько тесное место, не подходит; 3) дурно, плохо, больно; УнурК.: ***он^{ð}жала'шем оҥа'сыр (шин'ж'а'ш иктаж-мо пуре'н кайа' гын)*** мне посмотреть плохо (если в глаз что-либо залетит); Кадр.: ***оҥа'сыр – тыде шӱммо'кылан не'ле*** дурно – если плохо внутренним органам; Элн.: ***тыште оҥа'сыр*** здесь неприятное ощущение (болит); УстьС.: ***шӱла'ш не'ле – оҥа'сыр*** дышать трудно – плохо; 4) неугодный; Бима: ***оҥа'сыр ула'м – келшытыме, мутла'н, нача'л'н'иклан*** я неугодный – не подходящий, например, начальнику; 5) в положении; ***эшо' и'кшыве ышта'ш кайа'т та «оҥа'сыр ула'м» ма'ныт и'л'е*** ещё отправляются рожать, то говорили «я в [неудобном] положении».

онара'ш -ем передразнивать, насмешливо повторять слова другого; **онарта'ш** менз. -ем id.; К.: ***оҥарта'ш – ве'сын о'йлымыжым уе'шлан пачаше'н ойла'ш*** повторять передразнивая – сказанное другим говорить, повторяя; ***мом оҥарте'н шоге'т тыште (му^{ы}скыле'н)*** что тут стоишь, передразнивая (насмехаясь). – Ономат., ср. **оҥыраш, оҥырешнаш**.

о'нго петля; круг (на воде). – Ф-волж.

о'нгыр колокольчик, Вож.: ***о'нгырым рӱзытеге'че йӱ'кшӧ огеш шо'кто*** если колокольчик не трясти, звука его не будет слышно; ***оҥгырвӱ'й, о'нгыр вуйа'н сас'ка*** сарап. колокольчик; купальница (цветок); Пел.: ***о'нгыр вуйа'н сас'ка – погынен шин'ж'а л'епесто'кшо*** цветок купальницы – лепестки его собраны в бутон. – Ономат.

онгырпӱ' коренной зуб.

онла'ш подбородок, **онлашлу'** челюсть. – Фу.

оныра'ш -ем ныть; Кукл.: ***мом оҥыре'н шоге'т?*** что тут ноешь?

оҥырешна'ш -ем насмешливо передразнивать. – См. **онара'ш**.

оп! гоп!, (одобрительное) восклицание при прыжке.

о̆па: о̆па ли! *дет.* встань. – См. **о̆ппа**.

опкалӑш -ем (за)хапать; хватать (что плохо лежит); ВИжБ.: ***айдӑ опкӑлышт! Дӱн'ж'ӑм опкӑлышт!*** пусть хапают! Весь мир себе пусть захапают!; УнурК.: ***опкалӗн коштӗш шо̆лып, йӗӊ укӗ шеӊгӗч*** скрытно ходит, хватая, что плохо лежит, когда людей нет. – Ср. **ӧвӑш**, *уваш.*

о̆пкын *уст.* 1) водоворот (елаб.); Элн.: ***о̆пкын – тугӑн' вӗрлак ўлып, вӱт про̆ гай йымӑк кайӑ. Грак кӱвӑр дӗне рушэ̆рге магрӗнак пурӗн кӑйыш*** водоворот – есть такие места, вода идёт вниз буравом. У Граховского моста русский мальчишка с плачем ушёл под воду; 2) сарап. обжора.

о̆ппа! кукм., елаб., сарап. 1) призыв малышу встать на ноги; Кадр., Элн., Шия: ***о̆ппа ли!*** поднимись-ка на ноги!; Кукл.: ***айдӑ, о̆ппа ли, кўго ли! – мӑныт йзылан, шогӑлже мӑныи*** давай-ка, будь *о́ппа*, стань большим – говорят малышу, чтобы он встал; СтКня: ***о̆ппа ы̆ште!*** встань!; 2) смотри-ка, ВИжБ.: ***о̆ппа, ўгычын тӓмле о̆мыжо лӗктын*** смотри-ка, снова у него сладкий сон появился.

опсӑ елаб., **опс'ӑ** сарап., кукм., **омсӑ** менз. дверь; дверной; Элн.: ***опсӑ руӑлтыш дӗнак пӗтыре*** закрой прямо на дверной крючок; Уял: ***аптобус опс'ӑш парн'ӑм пйжыктышым*** я зацепил свой палец (пальцы) в двери автобуса; ***опсӑ кӱртн'ӧ*** пробой у дверного косяка. – Уральск. (?)

опталӑш -ам 1) налить, вылить, (***ӱмбӑк опталӑш***) облить; вылить сверху; 2) *ласкат.* накладывать; Вож.: ***ачӑмже кавӑным опталӗш*** а отец-то мой стог накладывает.

оптӑш[1] -ем 1) накладывать, класть, сложить; 2) давать прозвища или имена, названия; Элн.: ***лӱмдылтышым оптӑт*** оделяют прозвищами; Бырг.: ***мемнӑн Пы̆ргындыште лӱмдылтышлакым о̆гыт о̆пто*** у нас в деревне Быргында прозвищ не дают; Кадр.: ***о̆лыкышто Комагу́р корӗм – то̆што йӗӊ саагӑн'е лӱмлакым оптӗн*** на лугу овраг Комагу́р – люди прошлых поколений давали названия. – Фу.

оптӑш[2] -ем лаять; *уст. перен.* очень сильно (захлёбываясь) кашлять; Элн.: ***пи гай вет о̆птышым*** страшно ведь я кашляла (лаяла как собака). – Ономат.

оптем УстьС. желток; УстьС.: ***му́но ку́до – оптемлак ку́шкыт*** недоразвитые желтки – [из них] желтки растут. – Ср. **октем**.

оптыш силок; ВИжБ.: ***оптыш мыйын фабри́чный ил'е*** силок у меня был фабричный; Элн.: ***чеп те́не оптышым ыштем*** я делаю силок из проволоки; Ер.: ***оптышым кугыза́ мера́ҥ ку́ҥашлан шынде́н*** старик поставил силок на зайца.

ор *уст.* позор, посрамление; посрамлённый; Карг.: ***вуйе́м ор ли́йе – туге́ кала́сыш (шо́ҥгылак ол'а́т, рвезылак о́гыт о́л'о)*** голова моя посрамлена – так сказал (старики говорят, молодые [так] не говорят); Кукл.: ***вуйе́мым ор ы́шшыч!*** осрамил ты меня! – Тат. *хур* (перс.). – См. и **вуйо́р**.

ора[1]**: шин'ж'а́ ора́** прямо на глазах, нагло, не таясь, не пытаясь даже скрытно делать; Княг.: ***шин'ж'а́ ора́ наҥга́йа́*** прямо перед глазами уносит; Элн.: ***шин'ж'а́ ора́ шойакла́*** врёт прямо на глазах; УнурК.: ***шинж'а́ ора́ шы́лтыш*** даже не таясь спрятал; К.: ***шин'ж'а́ ора́ шойаклет*** нагло врёшь. – Ср. и **ара́: шин'ж'а́ ара́**.

ора[2]**: шке ора́** про себя; ***шке ора́ – шке он'ж'ыла́нже (шке вуйа) ойлас''а́*** про себя – перед самим собой (сам себе только) говорит.

ора[3] *уст.* куча; **пу ора** куча дров; К.: ***пу ора́ – шу''ера́кын ку''чылтына́, ко́дын мийа́ ты му''т пу ора́*** (куча дров) – довольно редко используют, исчезает это слово.

орава́, менз.: **орва́** 1) телега (=Л. *орва*); **из орава́** тележка; Вож.: ***и́мн'ым кичкыте́ ораваш о́гыт шич*** не запрягши лошадь на телегу не садятся; К.: ***орва́ гыч во́йзын кодына́т мо?*** ты что, лыком шит, что ли? (*букв.*: ты что, с телеги выпавший?); 2) колесо – обычно только тележное (=Л. *орава*). – Чув.

ора́де *уст.* 1) глупый, неумного поведения; ИжБ.: ***ора́де – дура́к, шуэ́ ол'а́т, Вожа́йыште чӱчкыдынра́к ора́де*** – дурак, говорят редко, в д. Мари-Возжай – чаще; Пел.: ***ора́де – пал'та́к ка́п'е ора́де*** – как придурковатый; 2) быстро снующий, горластый и бестолковый; СтКня: ***ора́де гай коштат – иктӱрл'ӧ ша́п коште́ш, чот кычкыра́, то́лыксыз*** ходишь как *ора́дэ* – своеобразный, прытко ходит, громко кричит, бестолковый; 3) сарап. человек с «мегафонным» голосом; УстьС.: ***ты́де Ныргындышыште да Ныргындыште ныкӧ́л'ышым ма́ныт: ол'а́ш тӱ́ҥа́лын ы́нде ора́де*** это в дд. Ныргында и Быргында называют громко говорящего: теперь этот *ора́дэ* заговорил; 4) громко, чуть не криком (говорить);

ВИжБ.: ***Тат'йа́на Фро́ловна ора́де ол'а́ – шäп, кычкыре́н*** Татьяна Фроловна громко говорит – сильно, (почти) криком; 5) сильно; сильный (об огне, костре); УнурК.: ***тул ора́де ко́йын йӱла́ – чот йӱла́ гын, «ора́де тул» ма́ныт и́л'е*** огонь горит сильно, если сильно горит, говорили «*ора́дэ тул* (сильный огонь)». – Ср. удм. *урод* плохой.

оразма́н *уст.* 1) разбойник, грабитель; главарь шайки; Элн.: ***оразма́н кома́ндым пого́н толе́н ко́штын, парахо́тлакым*** главарь шайки, набрав команду, грабил в разных местах, пароходы; 2) плохой и ленивый; Гонд.: ***оразма́н – оса́л адеме, нача́р, ж'о́лко*** *оразма́н* – дурной человек, плохой, ленивый. – Ср. тат. л. и. *Уразман*, но ср. тж. малм. *орзамал урвез'е* злоэнергичный.

ора́й: Й. ***ора́йет по́чык*** у тебя грудь не застёгнута; П.: ***орайе́тым пӹ́жыкте*** застегнись (прикрыв голую грудь); К. ***ора́й коште́ш, ора́йжым по́чын*** ходит незастёгнутый, раскрыв грудь. – Ср. **ора**[1].

оракай, орака́йын: ***орака́й(ын) кошта́т*** елаб. ходишь в незастёгутой рубахе; Элн., Сар.: ***орака́йын ит кошт*** не ходи незастёгнутым; Кукл.: ***орака́йын коште́ш,*** (=) Княг.: ***орака́й коште́ш*** ходит незастёгнутым. – Ср. предыд.

оралга́ш -ем 1) охрипнуть, осипнуть; К.: ***му́ре́н, кычкыре́н йӱкшӧ оралге́н – ко́дын мӥ́а, о́гыт ку́ чылт*** из-за пения, криков у него голос охрип – исчезает [слово *оралга́ш*], не используют; Вар.: ***шу́ко йӱа́т кын, йӱке́т оралга́*** если будешь много пить, голос у тебя осипнет; 2) стать не чутким (слух); Вар: ***пылше́т ты́йын оралге́н*** уши у тебя стали не чуткими.

ора́лге 1) хриплый; охрипший, Княг.: ***ора́лге йӱка́н*** с хриплым голосом; 2) ВИжБ. низкий (голос); ***йӱкшӧ кӱжгӧ лиеш кын – ора́лге йӱка́н*** если голос у него станет низким – он с голосом *ора́лге*.

ора́лте двор; Ер.: ***ора́лте покше́к ле́кте*** он вышел на середину двора; // **ора́лте тул** *уст.* пожар (в усадьбе); Так.: ***са́кле ора́лте тул деч*** оборони от пожара в доме. – Ср. Л. *оралте* дворовые постройки. – Чув.

ора́та: пӧ́рт ора́та менз. сруб избы; корпус дома; **ора́та** жердь забора (куда вбивается штакетник и т.п.). – Ср. Л. *ората* поперечина; рама.

ора́ш -ем 1) (вз)беситься; свихнуться; Элн.: ***э́ргылак «Семо́н чӱ́чӱ́ оре́н» ма́нын ава́штлан ол'е́ныт*** сыновья сказали своей матери: дядя Семон свихнулся [т.к. в бане без конца поддавал жару]; 2) *разг.* баловаться, дурить, хулиганить; дурачиться; ***те мом ту́ште́ оре́н кийеда́?*** что вы там дурачитесь?; // **о́рышо** бешеный; заболевший бешенством; ***о́рышо пи (о́рышо пи́ре)*** бешеная собака (бешеный волк).

оре́н: ***оре́н кушке́ш*** *уст.* сарап. буйно расти или плодоносить; КамК.: ***оре́н кушке́ш шоптыре́т*** у тебя смородина буйно плодоносит; Пел.: ***оре́н кушке́ш – пеш чот (но уже́ о́гыт о́л'о)*** буйно растёт – очень сильно (но уже не говорят [слово *оре́н*]).

оржа́[1] грива, К.: ***кы́чы́к шога́лше ӱ́пым «оржа́ гай шога́» ма́ныт*** про короткие стоячие волосы говорят «стоит как грива», Ныр., ИжБ. тж.: ***ӱ́пшӧ имн' оржа́ гай шога́*** волосы стоят торчком (*букв.*: как грива лошади).

оржа́[2] семенные стрелки лука. – Ср. **о́жо**.

оржакол'а́ *уст.* вид лесной мыши, Элн.: ***оржа́кол'а́ – туга́н'ак кол'а́, ала-гуна́м пӧ́рык ко́йе́ш кожла́ште, пырт ы́нде у́ло дыр оржа́же вуй вокте́не*** *оржакол'а́* – такая же мышь, иногда изредка появляется в лесу, есть грива как будто чуточку при голове.

оржаня́ш -ам пускать семенные стрелки; Элн.: ***сога́н оржаня́ш, пеледе́ш*** лук стрелкуется, цветёт. – Ср. **узаня́ш**.

орж'е́н, орйен ва́те молодуха, недавно вышедшая замуж женщина; Ер.: ***орж'е́нва́тылаклан тӱ́тмӧ шыня́лыкым тӱ́ткыт*** натягивают натягиваемый для молодухи полог; К.: ***орж'е́н – марла́н то́лшо, ка́зыр рвезе-влак огыта́т па́ле*** *[ты мутым]* молодуха – вышедшая замуж, нынче молодые и не знают это слово (*орйе́н*).

орж'ы́лме язычок, uvula; **ор-** маленький; Сар.: ***орж'ы́лме – лога́рыште у́лшо и́зе йы́лме*** язычок – маленький язык в глотке; К.: ***орж'ы́лме – из^{жс}'е ж'ы́лме*** язычок – маленький язык. – Ср. кильм. *орай йӱл'мӧ* id.

орла́й сарап. вид колбасы; Бима: ***орла́й – ушкал шо́ло де́не ышта́т, шокта́ форма́н, о́гыт шо́лто, копт'ытла́т ке́ӵе ваштаре́ш, койа́м тӱ́йа́т, пӱ́ӵкеда́т, чесно́кым, пу́рысым пышта́т, шикш тене о́гыл, ке́ӵе́ш кына́, тамле лие́ш*** колбаса *орла́й* -- делают из кишок коровы, как крупяная колбаса, не варят, коптят на

солнце, мелко накрошат сало, режут, кладут чеснок, перец, не дымом, а лишь на солнце, вкусно получается.

орлана'ш -ем *уст.* 1) посрамляться; Элн.: ***вуй ор лие'ш – орлана'*** позор падёт на голову – посрамляется; 2) маяться; мучиться; Элн.: ***воч мала'ш, орлане'н ит ши'н'ж'е*** спать ложись, не майся, сидя; К.: ***орлане'н ила' – ж'ӧсылане'н*** живёт мучаясь – испытывая боль (тяжесть). – См. **ор**.

орландара'ш -ем *уст.* 1) мучить, заставлять жить в дурных условиях; Элн.: ***орландаре'н ашне'т – кыре'н, вурсе'н ашне'т*** содержишь мучая – избивая, ругая; 2) (о)позорить; Кадр.: ***вуйе'м саргайтаре'т! – вожылтаре'т, орландаре'т*** голову мне сделаешь седой! – заставляешь стыдиться, срамишь; // **дӱн'ж'а'м орландара'ш** (=**дӱн'ж'а'м ортара'ш**, см.) кукм., елаб. жить мерзкой жизнью, позорить белый свет; коптить небо; Ныргл.: ***сыра'тат, ол'а'т: дӱн'ж'а'м орландаре'н ит и'ле*** разозлятся и говорят: не живи мерзкой жизнью; Элн.: ***дӱн'ж'а'м ортаре'н иле'т – ж'о'лко ж'е'ӈым ма'ныт, – дӱн'ж'а'м орландаре'н, позо'рит'л'ен иле'т*** живёшь, коптишь небо – про лентяя говорят, – живёшь, позоря (окружающих) людей.

орла'нге гроздь; К.: ***ломбыги'чке, пизлыги'чке, пӱ^{ы}кыш орла'нге*** гроздь – ягод черёмухи, рябины, орехов.

орла'ш -ем *уст.* хаять.

орна'ш менз. совместная трапеза молодёжи; еда для такой трапезы; П.: ***орна'шым ышты'на' (аула'к пӧ'ртын ко'чышыжо), орна'шым шолта'т – пу'чымышым, лашка'м*** делаем *орна́ш* (еда в уединённом доме), варят *орна́ш* – кашу, суп с лапшой. – Тат.

оро'л 1) сторож; 2) работа сторожа; Кукл.: ***ада'к шӱ'рыле'мым кот'тего'ч о'к ли, оро'лыш кайа'*** опять же нельзя без бульона, идёт сторожить (*букв.*: на работу сторожа); // **оро'л тойа'** переходная (эстафетная) палка для дежурного сторожа; ВИжБ.: ***ула' тойа'м шогалта'т и'л'е – ка'зыржым оро'л тойа' ма'ныт – па'сыш орола'ш мо'н'*** ставили палку *ула́* – нынче-то называют *палка сторожа* – скажем, сторожить на поле.

орола'ш, мамад.: **оролла'ш** -ем сторожить.

оро'лчо Кукл. сторож; ***оро'лчыжо пеш лӱ'дын мане'ш*** сторожто, говорят, сильно испугался. – Ср. **орол**.

ортайа'ш -ем мамад. *уст.* оставлять плохо лежать; Шия: ***ортайа'ш ида' шо'но, пого'н ку'чыза*** не вздумайте оставлять плохо лежать, приберите.

ортара́ш[1] -ем позорить (поведением, своими дурными качествами); Кукл.: ***вуйе́тым ортаре́н коштат, шке́ндым ортаре́н коштат, эшо́ дӱн'ж'а́м ортаре́н коштат́ – мана́ш лие́ш*** ходишь, свою голову позоришь, себя позоришь везде, ещё белый свет позоришь – можно [так] сказать; ВИжБ.: ***дӱн'ж'а́м ортаре́н иле́т – ма́ныт, ша́кшын, лавра́н ила́ гын*** живёшь, свет позоришь – говорят, если живёшь мерзко, грязно. – Ср. мари-тур., сернур. *ортараш* (=Л. *койдараш; локтылаш*).

ортара́ш[2] -ем кукм. *уст.* пугать; СтКня: ***ой, ортаре́н ол'е́н шин'ж'е́т – лӱдыкте́н, и́гылтын*** ой, сидишь, пугаешь – стращая, насмехаясь.

оса́л 1) злой; плохой, дурной; Гонд.: ***ол'е́т та оса́лыш кода́т ве́т*** скажешь и ведь окажешься плохим; 2) *уст.* низкого качества; Микай: ***тугань алама, осал мландым тэрыслэн мотор пакчаш савыраш лиеш*** такую никудышную, низкого качества землю можно сделать хорошим огородом, унавоживая; 3) (*сущ.*) нечто дурное, плохое; 4) злой дух; Элн.: ***кувава́тым оса́л ваштал́те́н, оса́л шӱ́мжым шӱ́алте́н, ваштал́те́н ка́е́н, шӱ́лышыжым – моча́ш пуре́н шке́так, йӱ́тшыланак дура́к ли́ын. А Пашер изам «оса́л ваштал́те́н о́гыл, мен'ингит» ма́н'е*** бабушку твою злой дух подменил; злой дух ополоснул её сердце, подменил её дух и ушёл – в бане одна мылась, и она уже к ночи сошла с ума. А [врач, старший мой двоюродный] брат Пашер сказал: не злой дух подменил, менингит; Шия: ***«оса́л коште́ш» ма́ныт и́л'е*** говорили: «злой дух бродит»; 5) дух убитого; Гонд.: ***ла́пкызын оса́лже ко́дын маш*** остался дух убитого продавца; 6) какое-то злое существо; ИжБ.: ***са́дыге у́жын Вайси. То́во алмога́й куж оса́л ту́дым покте́н. Вы́ра́, со́й деч о́н^{0}'ж'ыч ли́ын*** так видел Вайси. Вот какое-то долговязое существо за ним гналось. Да, до войны было; 7) дурное поведение; ВИжБ.: ***ала́ адеме оса́ллан он^{0}жыкта́ – кинда́т о́к шу*** может, [Бог] даёт знать из-за дурного поведения человека – даже хлеб не дозревает; // **оса́л ушка́л** дурная (непослушная) корова; *перен.* неспокойный, неугомонный, непослушный, проказливый, шаловливый человек; Элн.: ***оса́л ушка́ллан о́нгырым сака́т*** (шутливая поговорка) дурной корове колокольчик вешают (т.е. будешь дурить, шалить и т.д. – не останешься безвестным); ***оса́л ушка́л гай ка́йа*** идёт слишком быстро вперёд (*напр.*, о сборщике ягод, кто больше топчет, чем собирает). – Тат.

осӓллык *уст.* (зло)вредность, зло; Карг.: *[председӓтел'ын]* ***осӓллыкше укё иктыланӓт*** у председателя нет зловредности никому.

ӧсо *уст.* часть (отломленная от большого блина, ватрушки). – Г., СЗ. *ас.*

ӧссек (ӧс'с'ек) с давних пор, издавна; Ныргы.: ***Тепта́р урём – ӧссекак мӓныт*** улица Тепта́р – издавна так называют. – Ср. **ӧжныссек**.

ӧссо, ӧжсо, ӧшсо, ӧс'с'о давний; устаревший, старого времени; Элн.: ***тыде шукёрте ӧссо лише*** это было давно случившееся; СтКня: ***ӧс'с'о шомӓк*** слово старого времени; Уял: ***чыр дёне мун'ж'алтӓт – рушлӓже конги, ӧс'с'о тыде мут*** на коньках катаются – по-русски *коньки*, старое это слово; Акт.: ***ӧжно кувӓлак ӧссылак шомӓк коклаште «эй кайра́н» мӓныт ил'е*** в прошлом старые женщины среди [прочих] слов говорили: эй *кайра́н*; Шуар: ***ӧссо гӧтсолакым ол'енӓ*** говорим о стародавнем.

ӧссо кёт^{ш}ын, оссокё̈чын (=онж'ыгёт^{ш}е) сарап. позавчера; УнурК., Пел.: ***ӧссо кё̈чын – ӧн^{0}ж'ыл кё̈чын*** прошлым днём – позавчера.

осылӓш -ем делить, ломать на части; Элн.: ***осылӓш – ужашлён пуӓш; осылён гынӓ пуӓ – пеш ӥзын, тичмӓшын ӧгыл*** ломать на части – деля, распределять; только небольшими частями даёт – очень мелкими частями, не целиком; Пел.: ***осылӓш – шёлын пуӓш – эгёрчым, мелнӓм, огыт пӱ̈ӵ, а тӧдылыт*** *осыла́ш* – дать, разделив на части – лепёшки, блины, не режут, а разламывают. – Ср. сернур. *осылаш*, пижан. *кинде ос* ломоть хлеба, кильм. *ос' = ужаш*. Ср. СЗ. *аслаш* -ем делить (блин), Г. *аслаш* -ем складывать ткань по определённой длине, *ас* уст. длина. – Ср. ***уж-*: ужаш**.

осыргӓш -ем менз. разбухнув, выпятиться или вылезть; К.: ***осыргён – оварён лектёш*** разбухая – пузырясь вылезает (выходит). – Ср. **пӧсыргӓш, пӧчыргӓш**.

отӓр (=пёчём, печём) загон; загородка для скота, Вар.: ***отӓр – ферме воктён вӧл'ык пё̈чё*** загон – забор при ферме для скота; [поверье:] ***ӧмышто отӓр гыч вӧл'ыкым луктӓт кын сӧ̈й лиёш*** если во сне будешь выгонять скот из загона, война будет; Кадр.: ***мемнӓн куготӓр идем шенгёлне ил'е, пакчӓ шенгёлне, кё̈чӓлым шогӓшлан, изотӓр – лепӓс кӓн'ак, ӱмбӓкше оптӓт ӧлымым, ик мӧгыржо – ӓнже – виш, ӱмбӓлныже кум-нил кавӓн*** у нас загон-

загородка была за током, за огородом, чтобы стоять в полдень, маленький загон – как навес же, сверху накладывают солому, одна сторона – как бы устье-проём – открытая, сверху три-четыре стога; Пел.: ***шала пулакым йӱлатыза, отар гай койын кийа*** валяющиеся в беспорядке дрова сожгите, валяются, словно это загородка для скота; К.: ***ышкал отар, шорык отар – вича онʼжʼыко пӧлен налме вер*** коровья загородка, овечья загородка – огороженное перед хлевом место; Бима: ***отар меӈгылан шогалтеныт нилле и ожно, рӱдыжӧ кистат шӱын огыл илʼе*** сорок лет назад поставили в качестве столба загородки, основание и сейчас не было сгнившее; ВИжБ.: ***отар – вича вокталсе пӧлем отар*** – загородка рядом с хлевом.

отар вӱлʼӧ *уст.* кобыла, которую держали только для производства жеребят; Элн.: ***сайрак илыше йӧӈын отар вӱлʼӧ лиын, пашам ок ыште – чомажым кум деӈгеш ужалат илʼе*** у более зажиточного человека были нерабочие кобылы, не работает – жеребят продавали за три рубля.

отно всё же, Пел.: ***шыӈашовычын нерже буймылакын деч изырак лиеш илʼе, кок паӵашак лиын ок шу, отно изырак*** выступающий вперёд конец головного убора *шыӈашовыч* был меньше чем в д. Бима, в два раза не будет, но всё же меньше. – Рус. *одно*.

ото[1] менз. лощина, место, где скапливается вода.

ото[2] *уст.* недокошенные остатки травы; Сар.: ***ик покосым налыт, солат, котшыжо ото лиеш*** берут один покос, косят, что остаётся, называется *ото*.

ото[3] сарап. *уст.* остров; Кул.: ***вӱдото – вӱт покшелне лиеш*** остров – посередине воды находится; УстьС.: ***ото – остроф канʼе, вакш ото ото*** – как остров(ок), островок посреди пруда.

ото[4] Кадр.: мелколесье; ***ото – туганʼе тыгыде пушеӈге, куэтлак, пӱкшетлак да монʼ ото*** – такие мелкие деревья, что твои берёзы, орешники и прочее. – Ср. Г. *оты*, СЗ. *аты*.

ото[5] *уст.* роща или участок леса; ИжБ.: ***ото мутуке*** слова *ото* [у нас] нет; Бима: ***ожно олʼеныт, кӱсʼото маныт илʼе, кӱсʼын участкыже, кумалме верын*** в старину говорили, говорили *кӱсʼото*, участок местности для жертвоприношений, места, где молятся; Шия: ***«теве отыш лектыт», маныт илʼе, «кӱсотым пуаш»*** [?]. ***Мондалтше мут. Кӱсʼыштӧ кӱсʼтыштымаш верым кӱсʼото маныт илʼе*** говорили «вот выходят в *ото*», «приносить в

жертву *кӱсо́то*» [NB: информант, очевидно, неверно использует слово *кӱсо́то*]. Забытое слово. На молениях с жертвоприношениями место жертвоприношений называли *кӱсо́то*.

о́то[6] *уст.* поле (единоличника) с одинокими деревьями посередине; УнурК.: ***о́толак – йед'инол'ичн'иклакын уча́стыкышт, ойз'а́н, изыш пуше́нгылак па́сы покше́лне шога́т о́то*** (во множ. числе) – участки единоличников, хозяина, немного деревьев стоят посреди поля; Сар.: ***вара́ пуше́нге шин'ж'ыма́ па́се покше́лне – о́то (о́ксо шома́к)*** так это стояние деревьев посреди поля; Кукл.: ***О́то па́се – Ви́че вес мо́гырышто ли́ын*** поле *Ото* – на другой стороне Вятки было.

отря́д *уст.* отряд.

о́тыл стерня; короткая солома от скошенной стерни; Княг.: ***тӱре́тме деч ко́тшо о́тыл*** оставшая от жатвы стерня; К.: ***у́ʷржа о́тыл, шӱ́ʷл'ӧ о́тыл*** скошенная стерня ржи, овса (как корм).

о́черет очередь; Кукл.: ***о́черетыште испе́н пы́тышым*** в очереди вконец меня зажали. – Ср. **чере́т**.

очыне́ш (тж. **та́кочынеш**) зря, напрасно; без нужды; попусту; без пользы; Ныргы.: ***шо́птыр йога́ очыне́шак*** ягода у смородины осыпается без пользы; Пел.: ***очынешак шым ми́ʷе*** совсем напрасно я не ходил; Элн.: ***мом очыне́ш шоге́т?*** что бестолку тут стоишь?

ош (о́шо) белый, ***ош ке́ӵе*** белый свет; Пел.: ***ик э́рге ош ке́ӵым ыш уж*** один сын родился мёртвым (белого света не увидел). – Фу.

ош вуйа́н сас'ка́ сарап. тысячелистник, Пел.: ***пе́шкыде [вургам] ош вуйа́н сас'ка́ – ко́рно вокте́н кушке́ш*** с жёстким стеблем тысячелистник – у дороги растёт.

ош кисийа́ УнурК., Кадр., ВИжБ.; (УнурК. тж. **ош киси́**), **ош кисе́** ИжБ., кукм.; **ош кис'е́ во́ндо** кукм., **ош кӱ́ʷсӵе́** и **ош кӱ́ʷси́** менз. жимолость белая; УнурК.: ***ош киси́ во́жшым кушкедына́ ил'е́ колхо́злан*** корни жимолости белой мы выдирали для колхоза; Кадр.: ***ош кисийа́ – ӱштерво́штырлан, пе́нгыде ту́до ка́тӓр*** белая жимолость – для мётел, она очень прочная.

ош кӱ известняк, плитняк, **ош кӱ вӱд** кукм., сарап. известковый раствор; УнурК.: ***конга́ лукта́шлан ош кӱ вӱ́дым лукта́т, мале́н оваре́н ки́нде руа́ш ган' шинже́ш*** для подготовки печи делаешь известковый раствор, разбухнет, станет как бы гомогенной как хлебное тесто; // **ош ла́вра** Ныргы., **о́ш шун** елаб. известь.

ош сäскä ромашка непахучая; Кукл.: ***ош сäскä – ош пеледышӓн, покшелныже сӓре*** ромашка непахучая – с белыми цветами, посередине – жёлтое; Кадр.: ***ош сäс'кä шӱдо ӱло*** есть трава ромашки непахучей.

ошемаш -ам стать белым, побелеть; испачкаться белым; **ошемдаш** -ем 1) побелить; (от)белить; 2) (вы)чистить, начистить, Так.: ***самбарым ошемдат – йылгыжтарат*** самовар начищают – делают сверкающим; 3) обстругать; К.: ***оҥам (пырнʼам) ошемдаш – маныт (пужараш)*** осветлять доску (бревно) – говорят (обстругать).

ошке Шия, **ошкел** Гришк. ольха; Шия: ***ошке – пушеҥге, нӧлʼпӧат маныт ошке*** – дерево, называют и *нӧльпӧ*; Гришк.: ***ошкел пушеҥге тыштак шога*** дерево ольха вот тут же стоит. – Ср. и след.

ошко осокорь, К.: ***ошко – посна пу, шопке огыл*** осокорь – отдельное (т.е. особое) дерево, не осина; УнурК.: ***ошко пушеҥге уке тыште, Вичӱмбалне гына*** дерево осокорь – здесь нету, только на другом берегу Камы.

ошкыл шаг, **ошкылаш** -ам, **ошкедаш** -ем шагать. – Фу.

ошма 1) песок; 2) накипь (тж. **вӱт ошма**, **самбар ошма**); КамК.: ***конаҥын – ошмаже волен, пижын (самбарын)*** набралось накипи – (песок)-накипь опустилась, пристала (у самовара); Уял: ***самбарын ошмаже пеш шинʼжʼеш, пеш ошын шинʼжʼеш памашын, винʼемын – йошкаргын*** самоварная накипь сильно осаждается, очень белым – родниковая, красным – колодезная [вода]; Бырг.: ***самбар кӧргеш ошма шинʼжʼын – вӱт ошма*** внутри самовара осела накипь – водяной песок (см. тж. **кон** во 2 знач.); // **ошма кӱ** 1) песчаник; Кадр.: ***кушто вӱт шинʼжʼеш, лонʼжʼо монʼ. Ошма кӱ тудо пеҥгыде кӱлан чотлалтеш, ныкӱ*** где вода осаждается, скажем, слой. Песчаник – он считается прочным камнем, крепкий камень; 2) слипшийся и спёкшийся песок; Уял: ***ошма кӱ – васке шалана, песʷʲкыдыжат ӱло*** песчаный камень – быстро рассыпается, бывает и твёрдый.

ошлапка сарап. маленькая плоская белая пуговица.

ошпор мел (ср. Л. *пор*). – Полукалька тат. *акбур*.

ошсо, оссо старый, прошлый, старинный; прошлых лет; Вож.: ***ошсо илышым ит жʼот*** (лучше и) не спрашивай про жизнь в прошлом; Шия: ***чокынтымо тыште ошᶜсо годымак кайен*** не-

крещёные здесь (т.е. отсюда) уже давно в прошлом уехали; Так.: ***о̆шсылак «ом шйн'ж'е» мӑныт йл'е, рвӗзылак «ом пӑлле» мӑныт*** [люди] прошлых лет говорили *ом шинж'е,* молодые говорят *ом пӑлле* (тж. не знаю). – Ср. **ожныссо, *ож-, ош-*** – ф-перм.

оштӗрке сарап. фарфоровая тарелка; ***лапкӑ оштӗрке*** плоская тарелка.

ошӱ̆дыр *уст.* вторая золовка (сестра мужа) после старшей.

ошшўдо елаб. ныне вовсе не встречающийся сорняк, по внешнему виду очень напоминавший рожь (*букв.*: «белая трава», возм., ржаница, аржанец); Элн.: ***шӱл'ӧ гын – косатӑ, уржӑ гын – ошшўдо. Тӱ̆ӈжӧ – уржӑ о̆лым, а вўйжо – уржӑ вуй о̆гыл, парчӑн, тўшыжо укӗ. Кйзыт укӗ, чот курӑлыт вет. «Тени уржӑ начӑр, ошшудан» маныт ил'е*** если овёс – то жабрей, если рожь – то «белая трава»; стебель-то – [как] соломка ржи, а верхушка – не ржаной колос, с головкой, зёрен нет. Ныне не встречается, глубоко ведь вспахивают. «В этом году рожь плохая, с белой травой» говорили; ИжБ.: ***ошшўдо – о̆лымжо уржӑн гӑн'ак, тўшыжо укӗ, н'еурожӑй го̆дым пӗлыже лйӗш*** «белая трава» – солома как у ржи же, семян нет, при неурожае ее бывает половина.

ошымшӱ̆лыш шмель; Элн.: ***ошымшӱ̆лыш кум тӱрл'ӧ уло, йктыже лужгӑ, кўго; кўгыж дӗне срӗдн'иже йккай, а йзыже – корйчн'евый тӱсӑн. Кўго ошымшӱ̆лыш кол'ӑ ро̆жышто илӑ. Пӑӵӗмыш, ошымшӱ̆лыш мландӗш ро̆жым кӱ̆ӧжӗн ыштӑт, чын лӱ̆мжӧ тўдын – шо̆шымшӱ̆лыш, тудлӑн шо̆шым шӱ̆лыш пурӑ*** шмелей бывает три вида, один-то мохнатый, большой; большой и средний одинаковы, а малый-то – коричневого цвета. Большой шмель живёт в мышиных норах. Оса, шмель делают, роя, нору в земле, правильное его [шмеля] название – *шошымшӱлыш* [т.е. «весеннее дыхание»], в него дух входит весной; СтКня: ***ошымшӱ̆лыш – тўдо мӱ̆гыш течынӑт кўго*** шмель – он больше и пчелы.

Ӧ

ӧвӑк сарап. хапуга, **ӧвӑш** -ем хапать; Элн.: ***Ушко̆п то̆во дӱн'ж'ӑм ӧвӗн нӑлын*** [капиталист] Ушков вот всё вокруг захапал; ***ӧвӑш та овӑш – коктыштат йкте ӧвӑш*** и ***овӑш*** – оба [слова означают] одно; УнурК.: ***ой, тўдо дӱн'ж'ӑм ӧвӑш тӧчӑ*** ой, он хочет всё на свете захапать; Бима: ***дӱн'ж'ӑм ӧвӗн налӑш – мо уло, чылӑ***

нала́ш тӧча́ш стараться всё на свете захапать – что есть, стремиться все себе забрать. – См. и **ова́ш**, ср. Л. *ува́ш.* – Изобраз.

ӧ́кӧ *дет.* бяка, кака, УнурК.: ***ка́как, ӧ́кӧ – ша́кше*** кака, бяка – гадкий; Пел.: ***ӧ́ᵏӧм ы́штышым ман йолымбале́ш*** скажи: бяку сделала на пелёнки. – Ср. **кака, кӧкӧй**.

ӧкре́м Гонд. упрямый; тж. невежливый, ***имньыже ӧкре́м ли́йын, чы́гын пеш ли́ын*** его лошадь была упрямой, очень уросливой была; Элн.: ***ӱкыра́м, ӧкыре́м – шинж'а́, ок о́л'о, вес'о́лый о́гыл, шомака́н о́гыл*** упрямый, упрямец – сидит, не разговаривает, не весёлый, не разговорчивый; Кадр.: ***ӧкыре́м – ол'а́т, «тескаре, н'эве́жл'ивый»*** упрямец – говорят, «упрямый, невежливый». – Ср. **ӧпрем**.

ӧкына́ш -ем (по)каяться. – Тат.

ӧлӓма́т *уст.* 1) кукм. хилый, больной; Княг.: ***ӧлӓма́т кай кошта́т (пыкше́ коште́ш); ӧлӓма́т кай, че́рле туге́ коште́ш*** ходишь как *ӧлӓмӓт* (еле ходит); словно *ӧлӓмӓт*, больной человек так ходит; 2) огромный; Кадр.: ***ӧлӓмӓт – пеш ку́го*** *ӧлӓмӓт* – очень большой. – Ср. тат. *үләбәт* очень худой, нездоровый человек, и тат. *galämät* нечто удивительное (араб.).

ӧлтала́ш, элтала́ш -ам обнять, **ӧ́лтӧ** охапка, УнурК.: ***ӧ́лтӧ*** – *охапка, а нума́лтыш – ноша,* Элн.: ***имн'ылан кок ӧлтӧ шудым пуым*** я дал лошади две охапки сена. – Фу.

ӧл'ӓксӓ́ менз., мамад.; **ӧлакса́** *уст.* сарап. падаль; Шия: ***кы́рныж ӧл'ӓксӓ́м кочке́ш*** ворон ест падаль. – Тат.

ӧмырча́к Кадр. седёлка; ***ӧмырча́к ӱмба́чынже арка́лыкым пышта́т, йыма́чше – мӱшкырйыма́л*** на седёлку кладут чересседельник, снизу – подпругу. – Ср. **ӧрын'ж'а́к**.

ӧпке́ обида; упрёк, **ӧпкела́ш** -ем обижаться, роптать на кого-л. – Тат.

ӧпӧ́й елаб., сарап. 1) глупец, полудурок; Гонд.: ***ӧпӧ́й – ты́де пеледура́к, ок си́те*** *ӧпӧй* – дурак в той или иной мере, не хватает [ума]; 2) глупышка, несмышлёныш; Пел.: ***ӓ-ӓ, ӧпӧ́й ула́т то́жо*** а-а, несмышлёныш ты, однако.

ӧпре́м 1) нелюдим; К.: ***ӧпре́м огеша́т ойла́с'е во́все*** *ӧпре́м* – вовсе не разговаривает; 2) неразвитый; СтКня: ***тугай ӧпре́м ж'е́нӈым тӧксӓ́ ма́ныт, ол'е́н мо́штытымо*** такого неразвитого человека называют *тӧксӓ*, разговаривать не умеющий. – Ср. **ӧкре́м**. – Очевидно, из рус. *упрям(ый)*.

ӧр косогор, подъём; Кадр.: ***ӧрым кӱзаш – маныт, а волаш гын – тайылым волаш (ӧрым волаш – тыге огыт ол'о)*** подниматься по косогору – говорят, а если спускаться – спускаться по склону (спускаться по косогору – не говорят); Элн.: ***ӧрым кӱзаш иктаж кок ушты̆шым войзеш*** идти на подъём придётся километра два; ***мераҥ утлен кудалмыж годым ӧрыш кӱзаш тӧча – курык вуйыш сай кӱза, курык йымак ок керт*** когда заяц спасается бегством, он стремится идти на подъём – в гору хорошо поднимается, а под гору не может. – Тат.

ӧрача разводы (саней), грядки (телеги) [в Сл[4]: «поперечный брус», с. 375]; Элн.: ***оравӑн, тӧрын ӧрачаже – йашнык пормыжо; орава ӧрача – розвал'н'и маныт рушла*** разводы саней, грядки телеги – что-то навроде ящика, грядки телеги – по-русски говорят: *розвальни*. – Тат.

ӧраш -ам удивиться, **ӧрыктараш** -ем удивить.

ӧргаш, эргаш -ем бодать.

ӧрдаш -ем становиться полным, (раз)жиреть; **ӧрдыкт(ар)аш** -ем сделать жирным, дать набрать вес.

ӧрдыж бок, боковой; сторона; сторонний, **ӧрдыжлу** ребро. – Ф-перм.

ӧрж'ан *уст.* мамад. пахта; Шия: ***ӧрж'ан бочко*** пахталка; ***ӧрж'ӑным ж'ӱӑт? – Кӱчы̆мы̆м мо?*** будешь пить пахту? – Простоквашу, что ли? – См. тж. **йыра**. – Ср. Л. *ӧран*.

ӧрза *уст.* короб, Элн., Сар.: ***кӱр дӗне ыштыме ӧрза*** короб, изготовленный из луба. – Чув.

ӧркаш -ем 1) (по)лениться; не желать (работать, делать что-то, двигаться и т.д.); К.: ***ӧркенен гына ышта*** делает, не имея желания работать; Ер.: ***ӧркантымылак!*** непоседы! (т.е. не лень весь день возиться, шалить!); 2) не (за)хотеть; (по)чувствовать нежелание; Пел.: ***илаш ӧркенен*** не захотел жить (т.е. умер, преставился); Бырг.: ***кочкаш ӧракантышыч йа, родем?*** не захотел ты есть, да, приятель [*букв.*: мой родственник]?; 3) (за)скучать; (по)чувствовать скуку или тягостность, пребывая где-то, надоесть (сидеть где-то), осточертеть (что-л. делать очень долго), ***Вуймышкат ми[й]ышт, ӧркантышт, «айда мӧнгеш» ман кычкыраш тӱҥал'ыч [йочавлак]*** дети были и в д. Бима, им стало скучно, начали кричать «давайте обратно домой»; ***ӧркан(ы)шым шкет шин'ж'аш, ол'аш***

ныгӧ ден(е) чувствую скуку, сидя один, говорить не с кем; Пел.: ***каӹен ӧрканен пытышым*** осточертело шагать.

ӧрӧр 1) слово неясного значения в свадебной песне; Элн.: ***ӧрӧр!, ӧрӧр! – мурат иле сӱан годым, ӧрӧрлат, а Вожайыште вес тӱрлӧ: рай-рай-рӱшт! ӧрӧр!, ӧрӧр!*** – пели во время свадьбы, поют *ӧрӧр!*, а в д. Мари-Возжай иначе [поют]: *рай-рай-рӱшт!*; 2) *перен.* свадебная песня, Вож.: ***Алаӱдыр, ала вате, ӧрӧр дене толына!*** [невеста] то ли девушка, то ли женщина, прибываем со свадебной песней!; **ӧрӧрлаш** -ем петь, произнося в свадебной песне ***ӧрӧр!***

ӧрт: ӧрт лекмеш очень сильно (перепугаться); ***ӧртым луктат!*** будет душа вон от страха из-за тебя!; ***ӧртым налаш*** напугать до смерти кого-то; Элн.: ***овда ӧртетым налеш тудо; изовда, куговда*** птица *овда́* – она напугает тебя до смерти; сова, филин [считались птицами не от бога]; // **ӧртым велмаш** способ лечения – психологического воздействия на сильно перепуганного ребёнка путем отвлекания его – плавки оловянной монетки на сковороде и т.п. способами; Й.: ***йушка-влакым налыт, вес кӱзен кайа пӧрт ӱмбак, мынʼе конга анʼгыч йодам, весе кычкыра «кӧ лӱдын?», салмаш вуӹлным пыштат, вара саде вуӹлным, левышым, йӱштӧ вӱӹдыш пыштат, пи, имнʼе гай лиӹеш, ик пачаш гына кылден кодат садым, йочалан сакат*** снимают вьюшки, один человек заскакивает на дом, я спрашиваю у устья печи, тот кричит «кто напуган?»; на сковороду кладут олово, затем это олово, расплавленное, льют в воду, принимает форму собаки, лошади, это простой завязкой вешают [на шею] ребёнку; ВИжБ.: ***ожно ӧртым велат маш лӱдын колтышылан, вигак ыштет гын гына полша, вулным левыктат ынже лӱт манын*** в прошлом спасали сильно перепуганного, поможет, если только сделать это сразу, олово расплавляли, чтобы не боялся; ИжБ.: ***вулно теӊгем левыктат илʼе, вара вӱдыш пыштат илʼе чай*** расплавляли оловянную монетку, затем вроде бы клали в воду; // **ӧртым нӱжаш (нӱжыкташ)** снимать острый стресс перепугавшегося (обычно получая мельчайший порошок от серебряной монеты или иным способом); Ер.: ***ӧрт нӱжымӧ – вулным левыктат, кыдалтат вулным, теӊге лимешке велет – вара тудым оныш сакен коштыт*** снимание острого стресса перепуганного – плавят олово, бросают олово, плавишь, пока не станет как монетка – а потом это носят на груди, повесив [на шею]; Кукл.: ***ӧртым нӱжат: вулным левыктат, вӱдыш пыштат*** снимают страх: расплавляют олово,

кладут в воду; Элн.: ***ӧртым нӱжат: ши оксам нӱжат та ж'ӱктат, ши порошокым вӱт тене, главный шиже, вӱтшӧ огыл, казыр гын бол'н'ица*** снимают страх: растирают серебряную монету и поят – порошок серебра с водой, главное тут порошок, не вода, а теперь-то больница; СтКня: ***сӱӓс'лак ӧртым нӱжыт тожо*** татары тоже страх снимают. – [Ср. тж. рус. обл.: *испуг отливать водила* (Иван Зубенко. На краю осени. М. 1984, с. 11).]

ӧртараш -ем ВИжБ. 1) изумлять, сильно удивлять; ***манып: ж'еӈым ӧртарет – шаккатарет*** говорят: людей изумляешь – удивляешь; 2) врать, привирать; ***ӧртарен ол'ет – мактанен ол'ымым манып, тӱдыжо-тыдыже уло, мйет кын ныможат уке йа*** привираешь ты – говорят насчёт хвастливой речи, у него есть то, это, придёшь – ничего и нету. – Из контаминации **эртараш** + **ӧрыктараш**.

ӧрткӑш *уст.* вдруг (или сильно) испугаться; Элн.: ***ӧрткӑш – ӧрт лектӑш, чот лӱдӑш ӧрткӑш*** – сильно испугаться; Й.: ***аламолӑн имн'е ӧрткӗн кӑйыш*** лошадь почему-то вдруг испугалась.

ӧртн'ӗр, ӧртн'ӧ̆р седло, К.: ***ӧртн'ӧ̆р – ку$^{ы̆}$шкыжмо го̆дым*** седло – это когда верхом [ездишь]. – Чув.

ӧрчӑш -ем размножаться. – Тат.

ӧрш менз., **ӧ̆ршӧ** кукм., елаб. снегирь; Элн.: ***ӧ̆ршӧ – кӑйык тугӑйе, рушлӑже з'ӑбл'ик*** снегирь – птица такая, по-русски – зяблик. – Ср. *-ӧрӹкш* в СЗ. тонш. *пиӧрӹкш*, *-ӧрш* в Г. *имниӧрш* снегирь (*пи* собака, *имни* лошадь).

ӧ̆рындӧ: К.: ***ӧ̆рындӧ пушӗӈге (ӣзе пушӗӈге)*** саженец дерева (маленькое дерево). – Тат. *ürəntə* рассада; росток.

ӧрынж'ӑк седёлка; Ер.: ***пи деч лапкӑ, имн'е деч кӱ̆кшӧ (ӧрын'ж'ӑк)*** ниже собаки, выше лошади (седёлка). – Чув. – Ср. **ӧмырчӑк**.

ӧ̆рыш елаб., сарап. усы, **ӧрышӑн** усатый, **ӧрыштымӧ** безусый.

ӧ̆ткын ловкач; ловкий, Княг.: ***ӧ̆ткын адемым д'ӑуз мӑнып (сӱӓс' мўтлак), ӧ̆ткын – болга́н сӱас'лӑ, лишашӑн адеме*** ловкого (*ӧ̆ткын*) человека называют *яӱ́з* (татарские слова), ловкач – по-татарски *болга́н*, человек, у которого получится. – Тат. *ütkən* острый; хваткий.

ӧт^{ч} (Нырг., уже не используется в речи) *междом.* удивления (быть не может!). – [Ср. Г. *ач* ведь, *уке ач* нет ведь.]

П

пава́ *дет.* рубашечка; УнурК.: ***ой мото́р пава́же (изыйе́нын ту́выржо)*** ой какая красивая рубашечка (рубашка малыша); К.: ***пава́ – пин'е́ге ту́ыгыр, пеш из'е́ли́мылан*** рубашечка – «щенковая» рубашка, для очень маленьких.

пава́й назв. игры, П.: ***пу́ыке́н (чура́к) лие́ш, пава́й оз'а́ вӹзла́, пано́кым лӱйа́т, икта́т ок лога́лте – ку́ыржыт тӱӈа́лме ве́рыш*** есть чурак, хозяин *пава́я* бежит, мечут панок, никто не попадает – бегут туда, откуда начали.

пага́й 1) елаб. ёрш; (=ВИжБ.: **ташпага́й**); 2) *перен.* карапузик; Кукл.: ***шӓкмӓра́йлак, пага́йлак, паӈга́лак*** недоростки, пацанята, карапузики; 3) Вар., ВИжБ.: пескарь, Гонд.: ***н'ӱ́ктӧ – ту́дым Вара́л'ыште пага́й ма́ныт*** пескарь – его в д. Варали называют *пага́й*.

пагала́ш -ем *уст.* (в живой речи уже не встречается) уважать; ИжБ.: ***пагала́ш – ты́де тоште́мше мут*** *пагала́ш* – это устаревшее слово.

пага́р желудок; (менз. только у птиц); УнурК. зоб (у птиц); К.: ***чыве пага́р, ко́мбо пага́р, пӧта́н во́л'ыкын ашказа́н*** желудок курицы, желудок гуся – *пагар*, у остальных животных – *ашказан* (тат. *аш* еда, *казан* котёл).

па́гыт[1] время; **па́гыт тен** с учётом времени (сезона); ВИжБ.: ***пуше́ӈгым па́гыт те́не руыма́н, ку́шмо го́дым пу́шкыдо лие́ш – шы́жым руыма́н*** дерево надо рубить с учётом сезона, когда растёт – оно мягкое – надо осенью рубить. – Тат. диал. (тюрк. – из араб.).

па́гыт[2]: К.: ***пагыта́н ли!*** будь счастлив! (менз.). – Ср. тат. диал. *багыт*, литер. *bähət* счастье (из перс.).

падра́ш кусочек. – Ср. ***пад-*** в **падышташ**.

падыра́ кукм., менз. чёрствый и рассыпающийся, рыхлый; Нырг.: ***падыра́ – ик̈таж-мом кӧ́ка́т – йӧ́ча́ о́гыл*** *падыра́* – что-нибудь ешь – не тягучий, не жёсткий, легко крошащийся; Элн.: ***падыра́н-падыра́н – ти́где комока́н*** легко крошащийся – с мелкими комками; К.: ***падыра́ – ки́нде тоштеме́шат, падыра́ лие́ш*** *падыра́* – хлеб зачерствеет, становится рассыпающимся. – Ср. Г. *падыре́штӓш*, СЗ. *падре́штӓш, парде́штӓш* -ем крошить. – Ср. след.

падышта́ш -ем (по)резать на кусочки, (на)шинковать; УнурК.: ***пӱ́ӈкедема́т, падыштема́т мана́ш лие́ш*** можно говорить и режу,

и измельчаю на куски; Элн.: ***шы́лым па́дыште таре́лкыш*** порежь (накроши) мясо в тарелку. – Л. *падышта́ш*, морк. *падешта́ш*.

паза́р базар, кукм. **паза́р ру** (елаб. **кава́к ру**) дрожжи магазинные; **паза́р носки (чулка́)** носки (чулки) фабричного производства; *уст.* **паза́рын** фабричные, Пел.: ***паза́рын мо, о́гыл?*** фабричные, что ли, нет? – Тат. или рус. (< перс.). – СЗ. *па́зар*, Г. *ná́зар*.

пазле *уст.* (?) слабый ещё, нежный, только появившийся, Микай: ***лэшкэ, пазлэ ырвэзэ шудым йӱштӧ пытарэнат кэртэш*** ещё слабые неокрепшие ростки холод может загубить.

пай[1], **па́йе** кукм., мамад., Сарам., Кукл. ложка, Кукл.: ***зверобо́йым – ик пай ку́кшыжым (пыште́т)*** зверобой – одну ложку сухого кладёшь. – См. **па́н'е**.

пай[2] пай, **пайла́ш** (по)делить, Пел.: ***вуйто су́ртым ужале́н пайлынеда́*** будто вы хотите, продав дом и хозяйство, поделить (деньги). – Тат. или рус.

пайда́ польза; прибыль. – Тат. (араб.).

пайра́м, реже **парйа́м** праздник; Ныргы.: ***парйа́млак го́дым*** во время праздников; Бырг.: ***то́лшо лие́ш тыр парйа́м ке́ӵын*** наверное, будут гости в день праздника. – Тат.

пака́л, менз.: **пӓка́л** низ ноги лошади; щиколотка, Й.: ***ош пака́л, и́мн'е пака́л*** белая щиколотка (рус. *разг.*: чулок), щиколотка лошади; К.: ***и́мн'ын, адэ́мын пӓка́л; пӓка́лы́м коршта́рышым*** щиколотка лошади, человека; задел щиколотку (вызвав боль). – Тат. (араб.).

паке *уст.* складной ножик. – Тат., перс.

паке́л *уст.*, Княг.: **баке́л** завещание, предсмертное напутствие-прощание; Ныргы.: ***па́кел – посл'е́тн'и гана́ «чеве́рын» ма́нме*** предсмертное напутствие – в последний раз сказанное «прощай». – Тат. (араб.).

пакелласа́ш *уст.* попрощаться (с родными перед смертью, реже – перед окончательным расставанием насовсем); УнурК.: ***пакелласе́м – пыта́ртыш гана́ чеверласе́м шо́ӵшолак те́не*** прощаюсь насовсем – последний раз прощаюсь с родными.

пакешта́ш -ам (=**мӧнгешта́ш**) *уст.* ухудшиться; Микай: ***Пэ́шак чотак шоӊгемын Маймыл шинча пакэштын*** Очень сильно постарела, Зрение Обезьяны ухудшилось.

пакма́ неходкий, медлительный, ленивый (о лошади); К.: ***пакма́ – ол'а́н ко́штшо (и́мн'е)*** неходкая – медленно ходящая (ло-

шадь). – Ср. тж. **пӧкмӧ̈к**. – Ср. Л. *пӧкмӧр* тж. неуклюжий. – СЗ. *пӓ̈кмӓ̈*.

пакрӓс Гонд., **пакырӓс**^{ч} кукм., **пакырчӓ** елаб. половник; Гонд.: ***шӱ̈кыж гӧдым шӱ̈рывӧ́лтымо мӓныт, йӱ̈жгунам пакрӓс*** чаще всего говорят *шӱ̈рывӧ́лтымо* (для набирания супа), иногда – *пакра́с*; СтКня: ***с^{ч}овылӓ – ӧжно ол'ӓт ӥл'е, кизыт: пакырӓс^{ч}*** *совла́* – в прошлом говорили, ныне – *пакыра́с*; УнурК.: ***совлӓ – пу дёне ы̆штыме, а кӱ̈ртн'ыжӧ – пакырчӓ*** *совла́* – из дерева сделанное, а железное-то – *пакырча́*. – Тат.

пакчӓ огород. – Тат.; **сатпакчӓ** сад; **пакчӓзе** огородник.

палалтӓш -ам стать известным (о факте, ситуации, событии); Сугот: ***варӓ палӓлте: софхо́з ден йалсове́т ны̆мом ӧгыт пу*** потом стало известно: совхоз и сельсовет ничего не дадут.

палӓс 1) домотканная дорожка, половик; Гонд.: ***кӓа [<казыр] кӱ̈вӓрым мушкӓм, варӓ палӓсым шаре́м*** *сейчас* вымою пол, потом настелю половики; (из тат.); 2) палас (вид ковра) – недавнее проникновение из рус. (в тат. и рус. – из перс.).

палӓш -ем (у)знать (вспомнив); распознать; Уял: ***ӧжно шоӈгылак пӓле́м, паленӓ мӓнмылан вӧштылыт ӥл'е, шӥн'ж'е́м, шӥн'ж'енӓ гынӓ ли^{ӵ}ын (пале́м мут варӓ тӧлын)*** в прошлом старики смеялись при произношении слов *пале́м* (знаю), *палена́* (знаем), тогда были только слова *шинче́м, шинчена́;* (слово *пале́м* пришло позднее); Пел.: ***пӓлшыч ы̆нде? Пале́н шӱктышыч? Эшпӓйын ӱ̈дыржӧ улӓм*** узнал теперь? Узнал наконец? Я – дочь Эшпая. – Чув. – Г., СЗ. *пӓлӓш* (у)знать.

палдыртӓш -ем 1) (по)знакомить; Гришк.: ***Палӥ кокӓй ден пӓлдырте, тӱдо пеш палӓ ж'ал ли[й]мым*** познакомь с тётей Пали, она много знает про появление деревни; 2) дать знать; Пел.: ***пеш кӱго тӓу-ракмӓт палдырте́н кодыме́тлан*** огромное спасибо за то, что дал знать; Кадр.: ***шинж'ӓ чӱ̈чкӓ йа (тӧ̈рга ӧгыт ман) – унӓ толшӓш – палдыртӓ вӱйто*** глаз пульсирует ведь (*тӧ̈рга́* не говорят) – гость должен прибыть – якобы [что-то] даёт знать.

пӓле метка, помета; признак; характерный след; УнурК.: ***шулгӓн паре́ӈгым ко^{ӵ}ке́ш, йӱ̈жо пелё ко^{ӵ}кылтын лие́ш, пӱ̈ ӧлмыжо пӓле, ӓӈысыр пӓлелак*** слепыш поедает картофель, бывают некоторые полусъеденными, след зубов ясен, узкие характерные следы. – Чув.

палласӑш -ем познакомиться, обратиться для знакомства; Сен.: ***шӑӈге шым паллӑсе*** давеча я не познакомился. – Ср. чув. *паллаш* знакомиться.

паллӑш -ем знать; узнать, распознать; Кукл.: ***шо̆ӈгылакат паллӗн о̆гыт ул*** даже старики не распознали; Шия: ***ӓлӓ-мо̆м паллынӗже ил'е садет, эрӗ йы̆чыгыш*** тот хотел что-то разузнать, всё настырно расспрашивал; Кукл.: ***мунӓ̆р и чокынӑш тӱӈӑлыныт – ом пӑлле*** сколько лет [назад] начали принимать крещение – я не знаю; Микай: ***кид шӱмжӧ̈ дэнэ паллэн*** узнал, ощупав руками. – См. **палӑш**.

пӑлын известным для других образом (т.е. так, чтобы легко найти, увидеть); Пел.: ***товарым Пайбикӗ нӑлын, а мӧнгӗш пӑлын ок пы̆ште*** Пайбике́ взяла топор, а известным образом [т.е. куда надо] не кладёт.

пӑлыш сарап. запеканка из каши с мясом. – Тат.

пал'тӑк[1] 1) дух-хранитель бани; ИжБ.: ***мочӑш ит кошт, мочӑ пал'тӑк кӱчӑ*** в баню не ходи, дух-хранитель бани схватит; Бырг.: ***пал'тӑк мочӑште илӑ*** *пальта́к* живёт в бане; УнурК.: ***моц"ӑ пал'тӑк – моц"ӑн шке пал'тӑкше ўло мӑныт*** дух бани – говорят, у бани есть свой дух; Бима: ***пал'тӑк – н'ечйстый, иктӑт ўжын о̆гыл, куж ӱпӑн, мо̆рдыжо лӱ̈тмашӑн, то̆чныжо ныгӧӑт ок пӑле; мочӑ пал'тӑк ўло – мочӑште малӑш ок йӧ̈рӧ*** *пальта́к* – нечистый, никто его не видел, длинноволосый, морда страшная, есть дух бани – спать в бане не положено; 2) сарап., елаб. тж. *перен.* косноязычный (а тж: растрёпа и неряха); Бырг.: ***сыренӑ гын иктажгӧ̈лан «у, мочӑ пал'тӑк!» манымӑ – сӓйын кутырӗн, шкӗнжым погӗн ок мо̆што*** если на кого разозлимся, скажем: «у, дух бани!» – не умеет толком говорить, за собой следить; УнурК.: ***пал'тӑк – шкӗнжым шке кӱчӗн ок мо̆што, шалӑ ӱпӑн коштӗш, ӱдырамӑшым гынӑ мӑныт*** *пальта́к* – держать себя не умеет, ходит растрёпанная, только про женщину говорят [что не совсем так. – *В.В.*]; 3) придурковатый человек; КамК.: ***пал'тӑк – пелтортӑ, уш ситытыме йӗӈ*** *пальта́к* – придурковатый, человек, у кого не хватает ума; 4) мамад. тонконогий, с тощими ногами; Гришк.: ***о̆жнырӑк шо̆ӈгылак ол'ӑт ил'е, кӑзыр о̆гыт о̆л'о; шаргӗн'ж'е йол, пал'тӑк – пеш вйчкыж ж'олӑн ж'ӗӈым мӑныт*** несколько раньше старики говорили, нынче не говорят; нога гниды,

пальтáк – называют человека с очень тонкими ногами. – Ср. также **пал'такӓ, пал'тыкӓ, пäл'тäк.**

пал'тӓк[2] кукм., совсем (о белом); Княг.: ***пал'тӓк ӧшо – пеш ӧшо, чалт ӧшо*** совсем белый – очень белый, совершенно белый. – Ср. Л. *пальтка* белесый, тускло-белый, Г. *пальгáта* бледный; ярко-жёлтый, грязно-жёлтый.

пал'такӓ (=**пал'тӓк**[1]); Ер.: ***пал'такӓ – мочӓ шайтӓн, Сем'акӧв ол'ӓ: вӓтылан сырён мочӓш кӓ̈н малӓш, ка-аак алӓ-кӧ пӱо манёш, вигӓк пӧ̈ртыш кӱржын пурён. Шёме, куж ӱ̈пан, кӓпше вигё пун дёне леведӓлтын, иктӓж 80 см кӱ̈кшӧ*** *пальтака́* – злой дух бани, Семяков говорит: пошёл (он), разозлившись на жену, ночевать в баню, и как даст ему, сразу забежал домой. Чёрный, длинноволосый, тело всё покрыто волосами, примерно 80 см ростом. – См. **пал'тӓк**[1]**, пал'тыкӓ, пол'ткӓ, пäл'тäк.**

пал'тыкӓ (=**пал'тӓк**[1]), Гонд.: ***мочӓ пал'тыкӓ улыт мӓныт ил'е*** говорили: есть духи бани.

памӓш 1) родник; 2) сарап. тж. (и чаще) колодец; УнурК.: ***памӓш и вин'ём мӓныт*** про «колодец» говорят *памáш* и *винéм*, Пел.: ***памӓш воопшё-то*** – «колодец»; Бима: ***вин'ём – кӱ̈н[0]жымӧ лӓке, а*** «колодец» – ***памӓш,*** «родник» – ***памӓш шин'ж'ӓ*** *винéм* – «копаная яма», а *памáш* – это «колодец», *памáш шинчá* – «родник». – СЗ. *пäмäш* яран., *пäмäкш* туж.

памашӭнгёр ручеёк (от родника, двух-трёх родников); Вож.: ***Ӧдо-Вожӓйыште ӭӈёр укё, памашӭӈёр гынӓ*** в Удмуртском Вожае нет реки, только ручеёк; Элн.: ***памӓш кыч вӱ̈т толёш, тыгӓйым памашӭӈёр мӓныт*** от родника идёт вода, такое называют *ручеёк.*

пӓмыч *уст.* память; ВИжБ.: ***пӓмычет ӱло маш кӥзыт*** есть ещё у тебя, оказывается, память.

панӓр фонарь; Элн.: ***Йапра́й панӓрым нӓлын кодён, онӹ дёне ӹштыме*** Япрáй купил и оставил фонарь, сделанный из досок. – Л. *понáр.*

панскӥ: ***паныскӥм пидӓш*** вязать (чулки, носки); Гонд.: ***чулкӓм, носкӥм пидёш кын, панскӥм пидёш мӓныт*** если вяжет чулки, носки, говорят: вяжет *пански*; УнурК.: ***паныскӥм пидынӓ*** – ***носкӥ, пӥжым пидынӓ – свит'ёрым ӧгыл*** вяжем *пански* – вяжем

чулки, рукавицы, но не свитер; Гришк.: ***чулка̑, носки̑, а мо̑ло пи̑тмым паныски̑ о̑гыт ман*** чулки, носки, а прочее вязанье не называют *пански.* – Рус. *панцёхи* << нем.

панта̑л вӱ̆т *уст.* водопроводная вода (из колонки), **панта̑н вӱ̆т** Й. вода из колонки; Шия: ***панта̑л вӱ̆т*** скважинная вода. – Рус. *фонтан* << латин.

па̑н'е, кукм., Сар. тж. **пай** ложка; Гонд.: ***Пи̑ште ву̑йыш кӱ̑зал'ы̑м, Па̑н'е мӱ̑йым во̑лтал'ы̑м*** Поднялся я на липу, Спустил ложку мёда; П.: ***лашка̑ ко̑чмо па̑н'е*** обычная ложка.

пан'е̑р она̑ очень широкая кухонная доска (ныне фанера), Пел.: ***пан'е̑р она̑н лашка̑ мо̑гыржо, мелна̑ мо̑гыржо у̑ло*** у широкой кухонной доски есть сторона лапши, сторона блинов. – **Пан'е̑р** < рус. *фанера* < нем. < франц.

панга̑, менз.: **пӓнга̑** 1) шашка, очень короткая палочка-чурбачок; // **самба̑р панга̑** чурбачки для самовара; // **шӱ̆рто̑ панга̑** шпулька (с нитками или без); // **панг'а̑ шӱ̆рто̑** (магазинная) нить в шпульках; Пел.: ***панга̑ шӱ̆рто̑ ку̑што гын йа*** где эта нитка на шпульке; Элн.: ***арма̑к – ку̑тшо панга̑ шӱ̆рто̑, торе̑шыже меж*** армяк – основа шпулечная нитка, уток – шерсть; // **молла̑ панга̑**, **пӓнгӓла̑ мотма̑ш** игра, напоминающая городки; К.: ***пӓнга̑лӓ мо̑дыт – тойа̑м лӱйа̑т*** играют в игру типа городков – мечут палку; УстьС.: ***панга̑м кыре̑н модына̑*** играем в городки; 2) *перен.* малыш; коротышка, малорослый; Кукл.: ***шӓкмӓра̑йлак, эшо̑ пага̑йлак, панга̑лак*** недоростки, ещё мелкота, коротышки.

пангру̑т Сар. малыш, крошка, миленький; Сар.: ***изе панґру̑т, изе йоча̑лакым мемна̑н ма̑ныт. «Ой, панґруте̑м!» мана̑м*** маленькая крошка, маленьких детей у нас так называют, говорю «ой, мой *банкро̑т!*». – Рус. < нем. (изменение в значении).

пап кукм., менз. белое мясо (грудки курицы); Княг.: ***пап – ы̑вын, кӱ̑рка̑н ту̑пыссо*** [точнее: ***о̑ӈыссо***] ***ош шы̑лже пап*** – белое мясо грудки курицы, индейки; // **пап лу** менз. кость спины (т.е. грудки птицы). – В кр.-уф. *папке* грудная кость птицы (по M–S 491a). – СЗ. *пап* мякоть мяса (белая, курицы).

папа̑ *дет.* сон; баиньки, Пел.: ***айда̑, папа̑м ышта̑ш кайена̑!*** айда, пойдём делать баиньки! – Ср. тж. **папа̑ш**.

папа̑й менз. хлеб (обычное слово, наряду с **кинде**), ***алабута̑ папа̑й*** хлеб из лебеды. – Ср. **попа̑й**.

папа́ш, ВИжБ.: **бабаш** -ем *дет.* спать. (вариант **бабаш** – влияние удм.). – Ср. Г. и СЗ. *дет.* *пӓпӓш* спать, Г. *пӓпи* сон.

пар пара (вытесняет слово **му́жыр**); парный, из двух состоящий, Пел.: ***пар и́мн'ым кичка́т та кайа́т*** запрягают пару лошадей и едут; Элн.: ***Капка́ о́н'ж'ыл пар куэ́же*** Парочка берёз перед воротами. – Рус. <<< латин. *pār*.

парал'и́с, менз. **парал'и́с^{ч}** паралич; Гонд.: ***Натал'а́н мари́жымат парал'и́с пере́н*** и мужа Натал'а́ паралич ударил; Гришк.: ***пелдӱре́мым парал'и́с пе́рыш*** одну половину тела у меня парализовало; ИжБ.: ***парал'и́с пӓ́рыш тыр*** наверное, парализовало; Вар.: ***парал'и́с чу́чо*** паралич ударил; К.: ***парал'и́с^{ч} чӱ́чын*** паралич ударил. – Рус. <<< латин. *paralysis* < греч.

пара́н ягнёнок, **каза́ пара́н** козлёнок, **паранла́ш** -ем (об)ягниться.

парда́ш, парда́с, кукм. тж. **барда́с** язь. – СЗ. и Г. *пӓрдӓш*.

паре́нга́н 1) с картофелем; 2) с клубнем; клубеньковый; с корнеплодом, Гонд.: ***пл'е́зе пуӵ́ – паре́нга́н, паре́нгыже тамле, пуӵ́шымат ко́ӵкыт, шӱк кӱ́рмӧ го́дым ко́ӵкына́ ил'е*** мохнатиха – с корнеплодом, корнеплод у неё вкусен, и стебель тоже едят, мы ели, когда пололи сорняки.

паре́нге, пӓре́нге 1) картофель; Уял: ***эре́ паре́нге ма́ныт, мо́ло уке́, пакча́ олма́ – колына́м, но ожна́т шага́л шокте́н*** всегда говорят *паре́нге*, иначе нет, *огородное яблоко* – я слышала, но и в прошлом редко слышалось; 2) корнеплод или клубенёк; ***пре́зе вуч – паре́нгыже у́ло, рвезылак ко́чкыт ил'е*** чистец болотный – есть корнеплод, дети ели; 3) картофельный; Гришк.: ***паре́нге лем – йара́ шӱ́рӧ*** картофельный бульон – пустой суп. – СЗ. *пӓри́нкы́*, Г. *пӓрӓ́нгы́* картофель.

паре́нге пуӵ́ мохнатик, козелец, сладкий корень; Нырг.: ***пуна́н пуӵ́ – паре́нге пуӵ́, шонгыра́кше п(ы)ле́ж пуӵ́ ма́ныт*** мохнатик – растение с корнеплодом, кто постарше, называют *плеж пуч*; ИжБ.: ***пл'еж пуӵ́ (Вожа́йыште ма́ныт) – пуна́н гайра́к, а мемна́н ма́ныт: паре́нге пуӵ́*** в д. Мари-Возжай называют *плеж пуч* (мохнатик) – как бы ворсистый, а у нас называют *паре́нге пуч* (т.е. трава с корнеплодом).

паре́нге шу́до (= **пре́зе вуч, пре́зе паре́нге**) чистец болотный; УнурК.: ***паре́нге шу́до па́сыште шо́ӵе́ш, и́зе, са́ре паре́нге,***

шо̆шым ко̆ӵкыт ӥл'е, тӓмле тудо тыглӑйак, о̆гыт шо̆лто чистец растёт на поле, маленькое [растение], жёлтый клубенёк, весной ели, он вкусный и так, не варили; Княг.: ***прӗз'е парӗӵге – во̆ндыжо вийӑш кынӑ кўшкын кӱз'ӑ, мл'ӑндо̆ӵшите парӗӵгыже уло, ӥзы го̆дым кочкынӑ ӥл'е*** «телячья картошка» – стебель у нее довольно прямо поднимается, в земле есть клубенёк, мы в детстве ели.

парлапӑн (м.б., индивидуальное) пузан; Пел.: ***мӱ̆шкыржӧ кўгат, Во̆викым парлапӑн манынӑ, парлапӑн гай шин'ж'ӑ*** поскольку у него живот большой, Вовика называем *парлапа́н*, сидит как *парлапа́н*.

парн'ӑ, кукм. **пӓрн'ӓ̆** 1) палец; **кошӑр парн'ӑ** указательный палец; **кўго парн'ӑ** большой палец; **казӑ парн'ӑ** (ср. малм. *кайз'а парн'а*) мизинец; **парн'ӑтыме** (Л. *парнядыме*) беспалый; 2) зубец; Микай: ***кӱ̆ртньӧ шаньык нил парньан лийжэ*** железные вилы пусть будут с четырьмя зубцами. – < Чув. – СЗ. *пӑрн'ӑ*, Г. *па́рня*.

парн'ӑ лыштӑш лапчатка гусиная, травянистое растение с пальчатыми листьями у воды на низком берегу; Карг.: ***парн'ӑ лыштӑш – сӑре пеледышӑн*** лапчатка гусиная – с жёлтым цветком.

парн'ӑн-парн'ӑн 1) в клочья, на узкие полоски; Кукл.: ***лаплӑстык кушкӗт пытарӗн, парн'ӑн-парн'ӑн кушкӗт пытарӗн*** в клочья изорвал, на узкие полоски изодрал; 2) с пальчатыми или перистыми (листьями); Пел.: ***сӱ̆злӧ шўдо – парн'ӑн-парн'ӑн, пелӗдышыже укӗ, кожлӑште пӱ̆тырӑлтын кушкӗш*** кочедыжник (папоротник) – весь пальчатый, цветов не имеет, в лесу растёт, скручиваясь.

парн'ӑш: парн'ашӑн пиж перчатки.

партаман'ӗт *уст.* портмоне, кошелёк. – Рус. < франц.

парчӑ верхняя часть растения, в том числе дерева (тж. колос – у злаков), семенная коробочка (мака, льна, торицы); Княг.: ***уржӑ парчӑ*** колос ржи; ***Шӱ̆л'ӧ парчӑ лыж-лыж-лыж, Шож парчӑ кож-гож-гож*** макушки овса [шелестят] *лыж-лыж-лыж*, Колосья ячменя – *кож-гож-гож*; ВИжБ.: ***вўйжо – йы̆тын парчӑ*** макушката – [как] коробочка льна; Кадр.: ***парчӑже шўко эшо̆, кырӑш кӱ̆лӗш – мӑныт ӥл'е*** колосьев ещё много – надо молотить, – говорили. – СЗ. *пӑрцӑ* верхушка (деревьев), Г.: ветви с почками.

парчӑн ко̆рыж серьга с подвеской; Гонд.: ***кўго оксӑш кум теӵгӗм пыжыктӑт – парчӑн ко̆рыж*** к несколько бо́льшей мо-

нетке прицепляют три (крошечные) монетки – будет серьга с подвеской.

парчана́ш -ам заиметь колос или (менз.) цветы; Й.: ***пи́шите парча́ӊын, с"ӓс"ка́ӊын*** липа заимела цветы, расцвела.

па́се, Кукл.: **пасу** поле, **пасыну́р** Вож. *уст.* небольшое (отдельное) поле, ***пасыну́р, ре́ве нур, паре́ӊге нур ма́ныт*** говорят: небольшое поле, репное поле, картофельное поле. – Тат.

пасе́к Вар. пасека; ***Ил'ма́ ку́рык тек пасе́к вокте́ч кайе́т*** к Семиколенному холму идёшь мимо пасеки. – Рус.

пасма[1] (х/б) ткань; что-л. из ткани; Пел.: ***конга́ а́вырыме пасма́*** занавеска перед печью или закрывающая печь; Ер.: ***о́жно вет виге́ вин'е́р и́л'е, ки́зыт виге́ пасма́*** раньше ведь был всё холст, ныне всё хлопчатобумажная ткань. – Тат. *басма.*

пасма[2] мостки. – Л. *пашма.* – Тат. *басма.*

пасту́к 1) стадо, пасущийся скот; Гонд.: ***пе́ӵеле́н шынденна́т, пасту́к ок пуро*** так как мы огородили изгородью, пасущийся скот не заберётся; 2) пастьба; Ер.: ***пасту́к кыч толмына́ мӧ́ӊгӧ погына́н шо́го ма́н'е*** сказал: после как придём с пастьбы, начинай собираться домой. – Рус. (с изменениями значения). Из **пастук** образовано: **пастукла́ш** -ем пастушить.

пастыра́ш -ем *уст.* 1) гнать, погонять; Ныргс.: ***он[о]же́м да и́мн'ым пастыре́м*** смотрю и лошадь погоняю; 2) наряжать, давать наряд, направлять (на работу в колхозе, совхозе); Пел.: ***паша́ш та́ӵе па́стырышт*** сегодня наряжали (*букв.*: гнали) на работу. – Тат.

пасыла́ш 1) менз., кукм., елаб., сарап. успокоиться, Княг.: ***шӱме́т тӧштыле́ш, чарна́ – па́сылышыч*** сердце прыгает в груди, перестанет – [значит], ты успокоился; Элн.: ***шӱме́м пасыла́*** сердце у меня успокаивается; Гонд.: ***па́сылыш ы́нде айза́, ок ма́гре*** младенец теперь успокоился, не плачет; 2) менз. униматься, уняться (о боли), **пасылна́ш** -ем Акт. (=**пасыла́ш**), ***чон пасылне́н*** на душе стало спокойно. – Тат.

пасылтара́ш -ем *уст.* успокоить; Ер.: ***Икт уке́ и́зе чоне́мым пасылтара́ш*** Нет никого мне душеньку успокоить. – Тат.

патре́т *уст.* фотокарточка; портрет. – Рус. < франц.

па́тыр *уст.* 1) богатырь; Бима: ***Ошву́йышто па́тыр ли́ын*** в деревне Ожбуй был богатырь; 2) борец – победитель на состязаниях; Уял: ***сабанту́йышто лу́ан класс пыта́рыше мемна́н ик э́рге***

эн па'тыр ли'ын ко'до на сабантуе наш парень, окончивший десять классов, оказался самым сильным борцом; Княг.: ***кочам пеш кӱрӓшӓ ил'е, ка'жне гана па'тыр лие'ш ил'е ту'до*** мой дед был выдающимся борцом на сабантуях, каждый раз оказывался победителем. – Тат. *батыр*.

пат'и Пел. недоумок, придурковатый; Пел.: ***пат'и – пелера'к, кал'ыке', ок си'те и'зыш ву'йжо пати*** – недоумок, придурковатый, немного не хватает у него в голове. – От личн. имени (?).

пача' *уст.* кукм. детёныш козы, овцы; СтКня: ***о'жно каза' пача' ма'нынып, ка'зыр бо'л'ше каза' пара'н*** раньше говорили *каза́ пача́*, нынче больше *каза́ пара́н* (козлёнок). – Схожее слово есть в чувашском. – СЗ. *пăт'ă* (Г. *патя*) ягнёнок.

па'чак *уст.* восклицание при изумлении, растерянности (только у женщин старшего возраста, слово мужчинами не употреблялось); Кадр.: ***па'чак – ӱдрама'шлак ку'ӵылтып, ны'мо оса'ллан ок чотла'лт, а Ко́легеш мо'гырышто сай о'гыл мут*** [слово] *па́чак* – используют женщины, вовсе не считается неприличным словом, а в д. Кулегаш, там [оно как] нехорошее слово.

пача'ш, пӓча'ш[1] раз, -кратно, ***вич пача'ш*** пять раз; пятикратно; ***лу пӓча'ш*** десять раз; десятикратно. – К след. – Г. *па́чаш*, СЗ. *пӑцаш*.

пӓча'ш[2] 1) посконь, ***кин'е пӓча'ш, кӹн'е пача'ш*** конопляная посконь; ИжБ.: ***кин'е пӓча'ш – эн сай ужа'шыже*** конопляная посконь – самая её лучшая часть; 2) *уст.* костра, кострика; Кадр.: ***йы'тыным тола'т йа, йолва'жым гына' кода'ш кӱле'ш, ке'рде дене кыра'т, ку'чык йы'тын шӱме'тлак (пӓча'ш) ле'ктын войзе'ш, каса'к пудыра'же*** намнут лён, да; надо оставить лишь волокно, бьют струной, короткая кострика (слой) выпадает, сплошь охлопки. – Г. *потяш*, СЗ. шаранг. *пӧцаш* посконь. – Фу.

пачашла'ш -ем менз. повторять; К.: ***ве'сын о'йлымыжым уе'шлан пачашле'н ойла'ш*** говорить, вновь повторяя сказанное другим.

пӓчаштара'ш -ем сарап. тянуть, протянуть (произнесение звука); Ныр.: ***йӹӵмалте'н колта'ш – кужешра'к шуйе'н колта'ш, про'сто пӓӵаштаре'н ол'а'ш: э-э-э!*** протянуть – довольно долго протянуть, просто произносить долго: э-э-э!

пачеʼмыш, паʼчеʼмыш, пӓӵеʼмыш, пӓӵеʼмше, вачеʼмыш, УстьС.: **бачеʼмше** оса; ***кум ийа'ш пӓӵе'мыш, (=ку'го пӓӵе'мыш)***

шершень, *букв.*: трёхлетняя оса (большая оса). – Возм., «жёлтая» (**паче**) + «пчела» (**-мыш**), ср. СЗ. *пăт'ă* жёлтый. – Ср. Г. *потемшы, потемыш*, СЗ. *пöцемшы* (яран.), *пöцömшö* (тонш.) оса.

паша работа; ***(и) паша пытен*** и дело с концом; ***паша пытыш!*** всё пропало!; Пел.: ***пырыс паша дене кайа – кол'а кӱ̆ашш*** кошка идёт по делу – мышей ловить. – Ф-перм. (?) – Г. и СЗ *пăшă* работа.

пашазе трудолюбивый; ИжБ.: ***мемнан калык пеш пашазе лиын*** наш народ был очень трудолюбивый; Вар.: ***тынсыр – шынӵшыр, тынсырлана шыгыр чонан – пашазе ж'ен, тӱсен керттыме*** неспокойный – в ком нет покоя, с неуспокаивающейся душой – трудолюбивый человек, не может терпеть [несделанного, недоделанного].

пашкар палочка для закрутки верёвки; Уял.: ***ожно чырым ыштăлыт та пӱтӹралыт ил'е – паӵга гай пашкар дене*** в старину (самодельные) коньки прикручивали (к ноге) палочкой-закруткой; Кадр.: ***ожно кон'киым пашкар дене пашкарлат ил'е*** в старину коньки прикручивали палочкой-закруткой. – Г. *пăшкар*, СЗ. *пашкар* яран., тонш., *пашкыр* шаранг. завертушка, запор.

пашкар кандра Сар. верёвка педали ткацкого стана, ***пашкар кандра – вӹн'ерым кӱмо годым тошкалтышыже лиеш*** верёвка для привязывания педали – есть педаль при тканье холста.

пашкарлаш, пашкарташ[1] -ем закрутить привязь палочкой; Княг.: ***кон'киым пидыт, кандражым пидыт пашкартен пашкар ден*** коньки привязывают [к ступне], верёвки-крепления привязывают, крепя закруткой.

пашкарташ[2] -ем *уст.* кукм. закончить работу.

пашмак[1] 1) менз., сарап. тёлка, УстьС.: ***пашмак – туна, а пошмак – чулка*** *пашмáк* – это тёлка, а *пошмáк* – чулки (тж. носки); 2) Сар.: холощёный бык, Сар.: ***пашмак – лӱшкемдыме ӱшкыжым маныт*** *пашмáк* – так называют холощёного быка; // **пашмак ӱшкыж** мамад. уже перезимовавший одну зиму бычок. – Тат.

пашмак[2] *уст.* сандалии из лыка. – Тат.

пăйрăм праздник, Кукл.: ***Петро пăйрăм – калдык кеӵеж пăйрăм*** праздник Петрова дня – последний праздник лета. – Ср. **пайрам, парйам**.

пăл'тăк 1) Кадр. (=**пал'так**, см.), Кадр.: ***шӱкшö йондăл – тыге маныт пăл'тăкым ол'аш огыллан, пăл'тăк манмылан пăл'тăк***

куана̑ ма̑ныт, садла̑н вес – шӱ̆кшемда̑л – му̑тым ку̑ӹ̆ылтыт драный лапоть – так называют злого духа, чтобы не называть *пӓльтӓк,* говорят, злой дух радуется, когда его называют *пӓльтӓк,* поэтому используют иное название – *драный лапоть*; 2) менз. хвастливый человек. – См. **пал'та̑к**.

пӓнга̑ менз. кусок дерева; тж. бабка (кость); К.: ***пӓнга̑-влак – оӈа̑ де̑не, и̑мн'е йол гыч [ышытыме]; пӓнга̑лӓ мо̑дыт – тойа̑м лӱйа̑т*** бабки – сделанные из доски, из [надкопытных] костей лошади, играют в бабки – кидают битой. – См. **панга̑**.

пӓра̑ш -ем Кукл., кукм. ударить; Уял: ***тойа̑ де̑не пӓре̑н*** палкой ударил; СтКня: ***пелдӱ̆ржым пӓре̑н парал'и̑с*** парализовало одну сторону тела; Кукл.: ***шо̑лкын йуж тола̑ш тӱ̆на̑л'е, пӓра̑*** холодный воздух стал поступать, ударяет. – Ср. **пера̑ш, вара̑ш, вӓра̑ш, пара̑ш**.

пӓре̑нге кукм., Кадр., менз. картофель; клубень, клубенёк. – См. **паре̑нге**.

пӓри[1], **пе̑ре**, елаб. *уст.* **пари̑**, **пе̑ре** 1) *пэри* – злой дух, чёрт, Тек.: ***пӓри̑ гай толаша̑т*** как черти беснуются; Сар.: ***пӓри̑ гай кыч-кырла̑*** ругается как чёрт; Карг.: ***куве̑чын ты пӓри̑же то̑лын?*** откуда этот чёрт [о человеке] заявился?; СтКня: ***мака̑ – лӱдыкта̑т и̑л'е ожныра̑кшым, ки̑зыт пӓри̑ деча̑т, мака̑ деча̑т о̑гыт лӱ̆т мака̑*** (бу̑ка) – в не очень далёком прошлом [им] пугали, нынче не боятся ни чёрта, ни буки; К.: ***пӓри̑ гай ж'е̑н, пӓри̑ вет ала-мога̑й лӱ̆тмӓша̑н айве̑р, «ӓла̑ пӓри̑ым у̑жым» ма̑ныт*** человек словно злой дух, пэри ведь какое-то страшное существо, «уж не чёрта ли видела» говорят; 2) *опр.* бесноватый; ненормальный, слишком прыткий и наглый, Уял: ***пӓри̑ кува̑ гай коште̑ш*** носится как бесноватая старуха; 3) *уст.* подозреваемый в колдовстве, (якобы) умеющий колдовать, Шия: ***пӓри̑ кыва̑ – локте̑н мо̑штышо ӱ̆драма̑ш*** старуха *пӓри* – женщина, умеющая колдовать; // **йо̑лко пе̑ре** сарап. лодырь; // **пӓри̑ шу̑до** менз. белена; // **пӓри̑ сӱа̑н** менз. вихрь, К.: ***пӓри̑ сӱа̑н – шӱ̆валма̑н ве̑ле*** вихрь (*букв.*: свадьба духов) – надо просто плюнуть (точнее: сказать тьфу); // **йӱ̆т пӓри̑** полуночник, кто шатается по ночам (Вож.: ***йӱ̆д пӓри̑ – йӱ̆дым ко̑шшо*** полуночник (*букв.*: дух ночной) – кто ночью шатается. – Тат. (перс.).

пӓри[2] мяч (или иной предмет), пойманный на лету при броске; УнурК.: ***Ко̑леге̑шыште «кари̑м ку̑ӹ̆о!», а ты̑ште: «пӓри̑ым***

ку ӧ!» в д. Кулегаш [говорят]: «держи *кари*», а здесь: «держи *пӓри*». – Ср. **кари**, **гари**.

пӓркӓлӓ'ш -ем стукать (*многокр.*); Кукл.: ***коштэ'ш ынде сагга'жым пӓркӓлэ'н-пӓркӓлэ'н*** [малыш, научившись ходить] ходит теперь, стукаясь то и дело лбом.

пӓрнӓ'ш -ем кукм., менз. стукнуться; наткнуться; заглянуть, зайти, СтКня: ***пӓрнэ'м киз'ыт тый декэ'т*** загляну ещё к тебе. – См. и **перна'ш**.

пезандара'ш -ем *уст.* отдалять, охлаждать (друг к другу), Кул.: ***Иктына'мат, весына'мат о'на пезанда'ре...*** Не отдаляем мы друг друга...

пезмен безмен. – Тат. (возм., и через рус). Перс., араб.

пезна'ш 1) *фолькл.* отдаляться, отдалиться (насовсем); уехать (*напр.*, обидевшись, не желая общаться); Ер.: ***ик тушма'нын шома'кше ден Пезна'ш огэ'ш кӱл ил'е*** из-за слов одного недоброжелателя Не стоило отдалиться насовсем; Акт.: ***шке дечэ'м колтэгэ'че Пезна'ш огэ'ш кӱл ил'е*** Не услышав от себя самой, Не стоило отдалиться насовсем; Пел.: ***Тушма'н му'тым ко'лышты'н Пезнэ'н ка'йшым йал гы'чы'н...*** Послушавшись слов недоброжелателя, Уехал(а) я из деревни...; 2) менз. держаться подальше, не подходить; Й.: ***шорыкэ'м пэ'зныш*** моя овца перестала приходить домой. – Тат., см. **пезандараш**.

пел половина; сторона [Уральск.], **пела'гын** на стороне, в чужом краю; Акт.: ***Эсэ'н гына' лӥ'эш кын толэ'ш ки'зыт, Рвэзе ӱмыржым пела'гын эртарэ'н*** Если только будет здоров – приедет ещё, Проведя свою молодость в чужом краю; **пелакыла'н** с недостаточно разумным поведением (*букв.*: полуразумный); Уял: ***пелакыла'н адэ'ме – а'кылже ок си'те*** полуразумный – с недостаточно разумным поведением. – См. и **акылан**.

пела'ш, пела'ш -ам сарап., елаб., менз. (под)гореть; КамК.: ***пу'Т[ӓ]ымыш, чотра'к шолтэ'т кын, пелэ'ш, вара' та'мле ок ли*** каша, если варить посильнее, подгорит, потом невкусной станет; Карг.: ***пелэ'ш, а шу'кыжым ӭнэ'ш ма'ныт; пучымышэ'м пе'лын*** подгорит (*пелэ́ш*), но больше говорят *ӭнэ́ш* (подгорает), у меня каша подгорела. (=Й.К.П.). – СЗ. *пелӓш* пригореть, *пелӹктӓш* дать пригореть, Г. *онг пелеш* жажда мучает (*онг* грудь). – Переднеязычный вариант ф. *palaa*, э. *pǫ̈le-*, морд. *паломс* гореть.

пелва́те *уст.* сарап. «полужена» (или, скорее, «сторонняя женщина»), незамужняя и нестрогого поведения женщина; УнурК.: ***пелва́те – марла́н ка́йтыме, тыӈге-тунге ко́штшо ӱдрама́ш*** «полужена» (или: «сторонняя жена») – незамужняя, туда-сюда шатающаяся женщина.

пе́лгыч со стороны, из других местностей; ВИжБ.: ***мемна́н де́не мут ма́нып, пе́лгыч то́лшо шома́к мане́ш*** у нас говорят *мут* («слово»), приехавший со стороны говорит *шома́к*.

пелдӱ́р, менз.: **пелдӱ̈́р** сторона; 1) место сбоку чего-л., в отдалении; Княг.: ***пелдӱ́рыш шӧ́рын кайе́н*** покосилось в сторону; К.: ***пелдӱ̈́рыш кайтеге́че ко́лышт шога́*** стоит слушает, не отходя в сторону; Кукл.: ***пелдӱ́рыш пуре́т*** отклонишься в сторону; КамК.: ***йакле́шт кайа́ тере́т пелдӱ́рыш*** сани твои поедут вбок, в сторону и вниз; УнурК.: ***пелдӱ́рын кайа́ш – ко́рно деч посна́ кайа́ш*** съехать в сторону – ехать без дороги; 2) одна из двух сторон (частей, *напр.*, тела); Гришк.: ***пелдӱ́ремым парал'и́с пе́рыш*** парализовало одну сторону моего тела; // **пелдӱ́рын кайа́ш** 1) идти, ехать боком; 2) ехать в стороне от дороги. – Ср. удм. *палдур* однобокий.

пе́ле половина, **пеле́** наполовину, недоконченно; Пел.: ***пеле́ гына́ ышта́*** делает, не завершая дело до конца; ***ту́лым пыжыктена́ ма́нып... ы́нде пеле́ мале́н кийена́*** подожжём, говорят... вот и пребываем в полусне.

пеле́ елаб., сарап. полудурок, недоумок; Элн.: ***пеле́ – у́шыжо ок си́те*** недоумок – ума не хватает у него; Кадр.: ***вот пеле́!*** вот недоумок! – Ср. **пелта́к**.

пеледа́ш -ам цвести, **пеледыш** цветок. – Ср. СЗ. *пеледы̆ки.*

пеле́ кӱ сарап. *уст.* окаменевшее дерево (попадающееся в земле при обрушениях берега или раскопках); УстьС.: ***пеле́ кӱ́ым о́лтышна*** мы топили окаменевшим деревом. – См. **пела́ш** -ам.

пеле́н'ж'е елаб., сарап. блёстки; ВИжБ.: ***шыӈашо́выч пелен'ж'а́н, Йакына́й ва́те кока́йын и́л'е; пелен'ж'е о́шо, йылгыже́ш, ви́чкыж гына́, рожа́н, ава́мын пелен'ж'а́н ту́выржо и́л'е*** бабий головной убор *шыӈашо́вык* – с блёстками, у тёти – жены Якыная, были блёстки – белые, блестят, тоненькие, с отверстием, у моей мамы было платье с блёстками; Сар.: ***пеле́н'ж'ым урва́лтылаке́ш да мой кӱ́ӈат и́л'е*** блёстки прикрепляли к пола́м и так далее; Элн.: ***пелен'ж'е – тигде гына́, кала́й гай йылгыжше, кно́пко деч и́зе, йылдыр-йулдыр кӧ́е́ш, садла́н пелен'ж'е***

ма́ныт блёстки – совсем мелкие, блестящие как жесть, меньше кнопки, поблескивают, поэтому называют блёстками. – Из мар.–удм. *пилинж'ы* бисер; жемчуг; перламутр.

пеле́н'ж'е сас'ка́ сарап. гвоздика полевая; ***пеле́н'ж'е сас'ка́ – изе́ гына́ санда́л пеле́дыш, пеш мото́р*** гвоздика полевая – совсем небольшой пурпурный цветок, очень красивый.

пеле́-нуре́ (=**пеле́-пуле́**) *уст.* 1) плохо, тяп-ляп или не докончив; ВИжБ.: ***пеле́-нуре́ ыште́н – ыште́н шуктыте́ коде́н*** сделал тяп-ляп – оставил, недоделав; Кадр.: ***пеле́-пуле́, пеле́-нуре́ – и́ктак лйе́ш ту́до: тыве́ᵐч-тыве́ᵐч, шукте́н ыште́н о́гыл*** кое-как, недоделав – это будет одно и то же: абы как, сделал не завершив; 2) неразборчиво; Кукл.: ***пеле-нуре́ ол'а́*** говорит неразборчиво, невразумительно.

пеле́нге, пеленга́ волнушка, волжанка (гриб). – Рус. *белянка.*

пеле́-пеле́ от разных пар (чаще об обуви), не в паре; Пел.: ***та́пкемлакым пеле́-пеле́ ӵийе́н то́л'ым моча́ гыч*** одев тапки свои от разных пар, я пришёл из бани.

пеле́-пуле́ кое-как, так себе (сделать); Пел.: ***пеле́-пуле́ ыште́н*** сделал так себе. – Ср. **пеле́-нуре́**.

пелешта́ш -ем 1) (вы)молвить, произнести; 2) *уст.* произносить; обратиться со словами молитвы; Так.: ***пырл'а́ пелешта́т – ко́м шарна́т*** произносят вместе – кого поминают [в молитве].

пе́лйӱт полночь; Кукл.: ***пе́лж'ӱт ко́дым э́ргылак узыко́мбым куче́нып та Марпака́йын тӧрза́ гыч пӧ́ртышкыжӧ колте́ныт*** в полночь парни поймали гусака и через окно пустили в избу тети Марпы.

пе́лке в сторону; на сторону; на чужбину; Микай: ***пэлкэ оксала ужалаш кугырак пакча кӱлеш*** для продажи в сторону огород нужен побольше; Акт.: ***пе́лке кайм ок шу*** на чужбину не хочется уезжать.

пелмари́ *уст.* сарап. «полумуж(чина)» (или, возможно, «сторонний муж(чина)»), гулящий на стороне мужчина; УнурК.: ***пелмари́ – тугайра́к как пӧрж'е́н*** – *пелмари* – такой же мужчина (что **пелва́те**, см.).

пелме́н (вытесняется вариантом **пел'ме́н'**); ИжБ.: ***эрла́ шыжым пелме́нлакым пукша́т, орйе́н ва́те пукша́*** на следующий день кормят пельменями, молодуха кормит. – Ср. тж. **перминга́**.

не́лне в стороне, вдали от дома; Пел.: ***Пе́лне илыме́тлан ит ойгыро, Ко́нден ко́да ма́шина*** Не горюй, что живёшь вдалеке, Доставит [тебя к нам] машина.

пелода́р 1) неполноценный (умом); Бима: ***пелода́р – полноце́нный о́гыл; ол'е́н шогылта́т пелода́р га́н'е*** *пелода́р* – неполноценный (недостаточно разумный); стоишь тут, болтаешь словно неразумный; 2) не до конца, не полностью или кое-как, тяп-ляп ([с]делать); не завершив; КамК.: ***пелода́р ыште́н кодена́т (ыште́н шукте́н о́гыл)*** ты кое-как только сделал (не сделал до конца); Кадр.: ***пелода́р ы́штыме – ӱмба́ч-ӱмба́ч, айда́ йӧра́, лӱмжы́лан гына́ ы́штыме*** тяп-ляп сделанное – поверхностно, абы как, для галочки только сделано; Княг.: ***пелода́р – шукте́н ышта́лтын о́гыл, пелода́р ыште́н, пелода́р кудалте́н кӓе́н*** *пелода́р* – сделано не завершив до конца, сделал с недоделками, не выполнив до конца, бросил; 3) необязательный, кто делает недобросовестно или, начав, не доделывает дела в силу своей легкомысленности; Княг.: **пелода́р адэ́ме** недобросовестный человек; Кадр.: ***пелода́р адэ́ме – ны́мом ыште́н ок шу́кто*** человек недобросовестный – кто ничего не доделывает); 4) *уст.* неполный; ИжБ.: ***пелода́р – пӱ́тын' о́гыл*** *пелода́р* – неполный.

пелта́к неумный, не совсем нормальный; Сар.: ***ту пелта́к то́л'о, ма́ныт – а́кылтыме, то́рмоз нача́р ышта́*** тот неумный пришёл, говорят, – неразумный, тормоза у него плохо работают; ИжБ.: ***пелта́к – софсе́мжак норма́л'ный о́гыл, туга́йым «эй, пелта́к!» ма́ныт*** *пелта́к* – не совсем нормальный, про такого говорят: «эй, *пелта́к*!». – Ср. моркШоруньж. *пелтак* id. См. тж. **пол'тка, пал'так**.

пелта́ш -ем 1) растапливать; К.: ***пелта́ш – койа́н ӱ́жым лы́кта́ш*** растапливать – получать жир из сала; 2) палить (солнце); Так.: ***та́ ӵе́ ке́ ӵе́ пеш пелта́, ж'ӱ́р лие́ш тыр*** сегодня солнце палит, наверное, дождь будет; 3) дать пригореть, (не доглядев) сжечь (на сковороде, в котле); Пел.: ***ит пе́лте, пелте́т кын мото́р ок ли пӱӵы́мыше́т*** не дай пригореть, дашь пригореть – каша не будет хорошей. – Ср. **пелаш** -ам.

пелте́м ВИжБ. глухой, тугоухий. – Удм.

пелторта́ кукм., менз. легкомысленный, легко меняющий своё мнение (без дисциплины в своём мышлении); Й.: ***пелторта́ ик***

кана тыге ойла, вес кана вестӱ^{ӓ}рл'ын легкомысленный один раз говорит так, в другой раз по-другому.

пе'лтыме вӱ'рыж жегало, Элн.: ***пе'лтыме вӱ'рыж де'не шорво'ндым ы'штыме го'дым туле'ш йошкарте'н ы'штат ил'е, мыйына'т ала-гу'што ки^{й}а', иктаж 30 см лие'ш*** с помощью жегала, нагревая докрасна на огне, изготовляли грабли, и у меня где-то валяется, сантиметров 30 будет. – Ср. Л. *пелтевӱрж.*

пе'лтыме ӱ топлёное масло. – Ср. Л. *пелтӱй.*

пелча'н, пелча'нге осот. – Тат.

пе'лыгыч пополам. – См. тж. **пе'ле.**

пе'лыл сторонний, расположенный в стороне, соседний, дальний; Шуар: ***пе'лыл йа'ллак кыч ли'ыт ил'е*** бывали из дальних деревень; УнурК.: ***пе'лыл – йот кыч то'лшо ж'ен*** сторонний – прибывший из чужой деревни (другой местности, другого края); Княг.: ***пе'лыл – пе'лыч то'лшо пе'лыл*** – прибывший с дальней стороны. – См. **пел.**

пе'лым пелта'к: (Й.) ***пе'лым пелта'к чи^{й}е'н*** [он] одел (*напр.*, обувь) от разных пар. – См. **пел** и **пелтак.**

пе'лыч со стороны; Микай: ***пэлыч ончэт – каванак*** со стороны поглядишь – стог как стог; Вар.: ***о'до ден о'дыла*** [*кутырена*], ***пе'лычын то'лыт кын*** с удмуртами говорим по-удмуртски, если приезжают со стороны.

пел'за' шу'до пижма, дикая рябина; Вар.: ***пел'за' шу'до и'мн'ылак ва'ӵе пуа'лме деч – ту'дын бо'жшым луктат та шо'лшо вӱде'ш лазыртет, ран[ы]жым спринцо'вкы^{о} де'не му'шкыч – сра'зу пыта'*** пижма – от опухолей на плече у лошади, выкопаешь её корни, настоишь на кипячёной воде, омоешь рану спринцовкой – сразу как рукой снимет.

пе'мбе зяблик; Ер.: ***Пе'мбе лӱ'ман ка'йыкше'...*** Птица с названием зяблик... Нырг.: ***пе'мбе ка'йык шӱгарла'ште кычкыра'*** зяблик кричит (пищит) на кладбище. – Г. *пимбӓ, пимбӹ.*

пенжа'к, пе^{и}н^{д}жа'к пиджак. – Рус. *простореч. пинжак.*

пе'нзе (ныне обычнее: **пе'нси**) пенсия; Чиг.: ***вис'ле вич и^{й}а'ш пе'нзыш ле'ктым*** в возрасте пятидесяти пяти лет я вышла на пенсию.

пензон'е'р (ныне уже обычнее: **пенсион'е'р**) пенсионер(ка); Элн.: ***мы'ндыр-мы'ндыр ва'тылак «пензон'е'р улына'» ман ко'ш-***

тыт более чем крепенькие бабы разгуливают, говоря «мы пенсионеры».

пеңа́ш -ам 1) сильно ныть; Кадр.: ***вуйе́м пеңе́ш (пеңыже́ш, чот коршта́)*** голова сильно ноет (трескается, сильно болит); ВИжБ.: ***вуйе́м пеңыже́ш гист теңге ӵе́к дотово*** со вчерашнего дня голова у меня ноет дотово; (см. и **пеңыжа́ш**); 2) менз. чуть ныть, побаливать; Й: ***вӱ́э́м (пӱ́э́м) пеңе́ш – изиш коршта́*** моя голова (зуб) побаливает – чуть болит. – СЗ. *пеңа́ш*, Г. *пӓнга́ш* -ӓм тлеть.

пе́нгыде крепкий, сильный; стойкий.

пеңешта́ш -ам 1) тужиться; поднатужиться; Элн.: ***пеңешта́т та айза́ лекте́ш*** поднатужишься – и ребёнок вылезет; 2) тяжело дышать; Пел.: ***пеңеште́н (шӱ́ле́штын) кӥ́а́ марӥ́е́м*** мой муж лежит, тяжело дышит.

пеңештыла́ш -ам 1) (пыхтеть и) тужиться; Княг.: ***пеңе́штыл-пеңе́штыл пыкше́ лу́ктым*** пыхтя и тужась, я кое-как вытащил; К.: ***ви́ын ы́штыме го́дым пеңештыла́т*** когда с трудом рожаешь, тужишься; 2) тяжело дышать; ИжБ.: ***о́мо де́не пеңе́штыл, кычкыре́н кийа́т – оме́штыт*** во сне тяжело дышат, кричат – (дурной) сон видят.

пеңыжа́ш[1] -ам кряхтеть.

пеңыжа́ш[2] -ам менз. ныть; К.: ***кит пуале́ш кын, пеңыже́ш*** если рука опухнет, то будет ныть. – Ср. **пеңа́ш**.

пера́н (род. п. от **пе́ре, пери́**) бесноватый; Пел.: ***пера́н га́н'е тӱ́ңале́ш*** начинает (вести себя) как бесноватый; **пераңа́ш** -ам стать бесноватым; Элн.: ***пераңа́ш – оса́л ки́дыште лиа́ш*** *пераңа́ш* – быть во власти беса. – См. **пе́ре**, **пӓ́ри**.

пера́ш -ем ударить, стукнуть; **перна́ш** -ем наткнуться; стукнуться; приходиться; ***кайа́ш перна́*** придётся идти. – Ср. **вара́ш, пӓра́ш, вӓра́ш**.

пе́рвой, пе́рвый первый; сначала, первоначально; Ер.: ***пе́рвой пу че́рке ты́ште ли́ын*** первоначально здесь была деревянная церковь; Гонд.: ***а пе́рвойжым кугына́т о́гыт му́ро ил'е́*** а вначале и петь много не пели; ИжБ.: ***первойра́кше нымы́т шым ко́ӵ*** в первое время я ничего не ела; Элн.: ***пе́рвый жӱ́ыт, вара́ шуңга́лтыт*** сначала напьются, потом с ног валятся. – Рус.

пе́ре 1) чёрт, злой дух; дух-хранитель (клада); Нырг.: ***ага́ урма́н йу́мо – ты́де пера́т о́гыл, йума́т о́гыл*** бог *ага́ урма́н* – это и не чёрт, и не бог; Элн.: ***окса́ пе́ре – Покро́ во́дын окса́ йӱ́ла́ маш,***

то̑ймо окса, миен Йыван изай имн'е дене, йӱлымӧ пытен, пе̑ре пернен дух-хранитель кладов – вечером перед Покровом деньги горели-светились, спрятанные деньги, дядя Йыван подъехал на лошади, горение-свечение кончилось, с духом-хранителем столкнулся; 2) вихрь; Пел.: ***о, пе̑ре пӧрте̑ш, адемым нӧлтал керте̑ш*** о, вихрь крутится, человека может поднять; ***эшо мардеж тӱргыже̑ш – куа̑тле лие̑ш, пуракта̑ра, тӱргыже̑ш, пе̑ре гай, те̑ве кол'а̑скым чуч ыш кӱзыктӧ, ала̑-куве̑ч ле̑кте*** ещё ветер несётся – мощным бывает, пыль поднимает, носится, словно вихрь, вот коляску чуть не поднял, неясно откуда появился.

перевеска̑ *уст.* елаб. самогон без вторичной возгонки; Элн.: ***перевеска̑ – ик па̑ш шӧлтымо арка, пӧрылтымӧ о̑гыл*** *перевеска̑* – самогон одной возгонки, без вторичной возгонки. – Ср. рус. *перевес* избыточный вес.

пере̑з, пере̑з'[1] *уст.* переезд (мера земли: сорок на сорок саженей); Кадр.: ***пере̑з' – гекта̑рын кок кумышо ужа̑шыже*** *переезд* – две трети гектара; УстьС.: ***пере̑з – кутло шым со̑тый*** *переезд* – шестьдесят семь сотых (т.е. соток); Бима: ***ана̑м пере̑з де̑не чотле̑ныт: мунар пере̑з во̑йзын тудла̑н?*** полоску меряли переездами: сколько переездов ему досталось?

пере̑з'[2] сарап. престарелый человек; Кадр.: ***пере̑з' – пеш шо̑нго йен, да̑вно̑ кола̑ш шӱын, а ила̑; ол'а̑ш тӧча̑ рве̑зе йе̑нлак кӱдын, а кизытсе жап илышым уже̑ ок па̑ле пере̑зь*** – очень старый человек, давно свой век отжил, а живёт, пытается вести речь вместе с молодыми людьми, а современную жизнь уже не знает. – Удм.

переме̑ч кукм., **пӧрме̑ч** елаб., **пере̑мыч** мамад. шаньга. – Тат. (?), рус. *перепеч* (?)

перка̑н 1) экономичный, долго расходуемый, Княг.: ***шагалра̑к кочка̑т – перка̑н лие̑ш*** будешь поменьше есть – вот и будет [еда] экономичной; Нырг.: ***ко̑ӵышта перка̑н лиже! – ма̑ныт*** говорят: пусть ваша еда будет не быстро кончающейся!; 2) *уст.* долговременным, долго действующий, Элн.: ***«тыйын пумо сугын'е̑т кутлык, перка̑н лиже!» ма̑ныт ил'е*** говорили: «пусть данное тобой пожелание будет благим, данным на долгое время!».

перке̑ *уст.* 1) долгое наличие (обычно пищи), достаток в чём-то, К.: ***«перке̑жым пу» ма̑ныт, ж'ыли ынже пы̑те*** «дай достаток» говорят, чтобы быстро не кончалось; 2) сарап. количество; Пел.:

мелла́ перке́т муннаре? сколько у тебя блинов (получилось)? – Чув. (< араб.).

перке́ле сарап. *уст.* (=**перка́н**), не очень качественный (и потому не быстро съедаемый); Бима: ***йӱр шу́дым нӧртыш, ай (< айда), перке́ле лй̈е́ш*** дождь вымочил сено, а, ладно, будет экономнее (не быстро поедаемое).

перла́ перила; Вар.: ***Його́р перла́ гоч вига́к ба́кышке ӧ̈ӧ̆еште́н*** Йогор через перила [моста] слетел прямо в прорубь. – Рус.

перма́к, пермӓ́к 1) житель Пермского края; 2) человек, живший в Пермском краю; 3) *бран.* вахлак, диковатый; К.: ***пермӓ́к – д'и́кирак ж'еӹ тў̈до*** пермяк – он диковатый человек.

перминга́ кукм. пельмени. – Ср. тат. диал. *пирмин* id., *пирмäнкы̆, пирмäнкä* тж. фрикадельки (с.в. из *пилмäн* <рус. *пельмени*). – Ср. **пелме́н**.

пернаш елаб., мамад. стукнуться; наткнуться; неожиданно встретиться.

Петро́ ке́че Петров день, СЗ. *пӧтрӧ, пӧтрӧн кецы̆̈.*

петыралтма́ш затворничество; Кукл.: [ӱдыр] ***ача́ жыпа́ва́жын сурте́шыже петыралтма́ште, ургыма́ште шин'ж'а́*** невеста сидит в затворничестве в доме родителей, шитьём занимается.

петыра́ш -ем 1) закрыть; 2) занимать; УнурК.: ***шӧӊгылак кайа́т, а тутла́кын ве́рыштым ныгӧ ок пе́тыре*** старые люди уходят, а их место никто не занимает.

пе́тыртыш крышка; то, что закрывает; Кадр.: ***кӱкы̆̈ра́к – ӧӹ пе́тыртыш кӱкы̆̈ра́к*** – то, что грудь закрывает.

пе́че, пе́че изгородь, забор (в прошлом: из жердей); ***пе́ че́ ву́йвыр*** *ист.* ответственный за полевые изгороди; Чиг.: ***кул'ма́, чата́н – решотка́ де́не ы̆штыме, а пе́че – вара́ де́не*** *кульма́, чата́н* – решёткой сделанное, а *пе́че* – изгородь из жердей; Ер.: ***кугыжа́н пе́ чёым орола́ш миена́т?*** ходил ли ты сторожить забор царя (т.е. служил ли в армии)?; **пе́че́ла́ш**, (кукм.) **печыла́ш** -ем городить изгородь, строить забор. – Г. *пичы*, й-ол. *пице*, СЗ. *пицы̆̈.* – Ф-перм.

пече́м, пе́че́м 1) загон, огороженное место; МФЭ-68: ***Пече́мышке волал'ым пре́зым колта́ш*** Спустилася я к загону телёнка выпустить; 2) клетка-загородка (из воткнутых в землю палок и покрытых досками) для цыплят; Элн.: ***чывге́н'ылаклан пе́ чёме́мым***

ышташа́т Ми́шан се́мже уке́ у Миши нет толку даже клетку-загородку для цыплят сделать; 3) малый огород (с изгородью вокруг него); КамК.: ***пёе́м – изыра́к пакча́*** *пече́м* – небольшой огород с изгородью; // **мӱ́гыш пёе́м** елаб., **мӱ́кш пёе́м** сарап. пасека; // **оре́м пече́м** мамад. палисад.

печкалта́ш, пёткалта́ш -ам 1) трескаться; Элн.: ***пёткалте́ш – одэ́рге кыра́ ма́ныт – пуше́нге шеле́ш йӱ́штӧ де́не*** трескается – говорят: удмуртский парень бьёт, дерево от мороза трескается; Й.: ***печкалта́ш тӱ́ңалын му[ы]но*** яйцо начало трескаться; УнурК.: ***пёткалтын – комби́ге, чыви́ге ле́ктыт му́нышт гыч*** потрескалось – гусята, цыплята выбираются из своих яиц; ***конга́ пёткалтын йога́*** печь осыпается, трескаясь; 2) распускаться (о почках, бутонах); УнурК.: ***пёткалте́ш – пеле́дышилак ле́ктыт*** распускаются (бутоны) – цветы появляются; Кадр.: ***шӧ́ршӱ́до – са́рын пеле́дмыже ко́кыртышлан, пёткалтме деч о́н[ӧ]ж'ыч вӱ́йжым кӱ́рлын на́лыт*** одуванчик – желтым цветом цветущее от кашля, срывают до того как распустится.

печка́ш, пётка́ш -ем *уст.* провести ножом по чему-л., топором по дёрну вокруг могилы (как ритуальное действо); УнурК.: ***аракам мон' ышта́т, кӱ́зӧ де́не арака́ ку́ажым йы́рже пёткат (ктаж-мо ы́нже ли ман[ын])*** делают, скажем, самогон, ножом вокруг барды (бочки с бардой) проводят (чтобы что-либо не случилось); ***кӱ́зӧ дене печке́н нале́ш аза́ ма́лме ве́рым оса́л деч*** ножом проводит вокруг места для спанья младенца, чтобы уберечь от злых сил; К.: ***шӱ́гар руалма́ш – печкыма́ш*** обычай подрубания топором дёрна вокруг могилы (у мензелинских мари). – Уральск.

печке́[1], **пётке́**[1] бочка (в прошлом: долблёная, в отличие от **во́чко**).

печке́[2], **пётке́**[2] точило (тж. Сар., Кукл. **печке́ муна́р**); Кадр.: ***брусо́к, точи́ло – пётке́ манылте́ш*** брусок, точило – называется *печке́*; Элн.: ***пётке́ кизыта́т у́ло, това́рым шуме́т туша́гын, ура́л кӱ́, муна́р на́сыл, кӱ́зым, пужа́рым, ка́чым шума́ш*** точило и сейчас есть, топор на нём точишь, уральский камень, типа наждачного камня, точить нож, рубанок, ножницы; Кукл.: ***печке́ муна́р – кӱ́зым, това́рым шума́ш*** точило – точить ножи, топоры; Бима: ***пётке́ – нил йола́н, вол, ручка́же ил'е*** точило – на четырёх ножках, корытце, ручка у него была (крутить). – Ср. Г. *пӹ́чкӱ* круглый

точильный камень, точило, (?) СЗ. *пӹсäш* -ем точить (= *пӱӹцкäш* -ем id.).

пеҥкештӑш -ам елаб., сарап. оказаться окружённым кругом (ореолом, галом); Элн.: ***кӗҥе пеҥкештын – йӱштӧ лиеш (ойар го̆дым). Тыгӗ ол'ӑт ил'е*** если вокруг солнца гало – будет холод (в ясную погоду). Так говорили.

пеш 1) очень; **пӗшак, пӗшакак** чрезвычайно; Элн.: ***ларышке пӗшак ок ти гын ложӑшым шуарӗн шындӑт*** если мука в ларь не очень-то вмещается, её утрамбовывают (пестом); ***пеш кӱлӗш*** очень надо (т.е. не надо вовсе); 2) сильно, крупно, в большом объёме; Элн.: ***вӑгыш йӗрым пеш кумдӑӊдышт*** мельничный пруд сильно расширили; 3) сильно, интенсивно, долго; ***пеш перкӑлышт*** сильно и долго стучали; ***пеш толӑшышт*** долго и старательно пытались; 4) без меры, безмерно, слишком много (долго и т.д.); Кукл.: ***тототлӗн шогӗт, ӥт ло̆ло, пеш лолӗт! – мӑныт*** скажут: стоишь тут, трещишь, не болтай, без меры болтаешь!; 5) очень хорошо, прекрасно, досконально; Кадр.: ***Исӑйев Эсанӑй Исӑйыч, тўдо пеш палӑ, тундӗн варнӑш тӧ̆чӧ ы̆нде*** Исаев Эсанай Исаич, он досконально знает, постарайся уж с ним войти в контакт; 6) особенно-то, особо-то; Шия: ***ты̆рӹ̆м ты̆рлӑш (пеш ты̆рлы̆шӗ уке)*** вышивать (вышивающих особенно-то нет); 7) с большим количеством; Кукл.: ***шӱдӧ-пачӑшыже во̆л'ыкын бӧксӓ воктӗн лйӗш, шолтӑт, пеш лон'ж'ӑн*** книжка у скота рядом с толстой кишкой, варят, с большим количеством продольных складок; // **пеш палӗт!** больно знаешь! (выражение недовольства высказанным). – Г. *пиш*, СЗ. *пеш*.

пӗшкыде 1) твёрдый; 2) жёсткий (о воде); Й.: ***пӗшкыде вӱ̆̆т кыч шин'ж'ӗш самовӑрыштат йо̆шкын*** от жёсткой воды накипь и в самоваре садится; 3) *перен.* скупой; // **пӗшкыде кўы̆ мўы̆лӑн** менз. неоткровенный.

пешкыдемӑш -ам 1) (за)твердеть, 2) менз. становиться тугим (ухо – у тугоухого); К.: ***пӹлӹ̆ш пешкыдемӑш тӱ̆ӊӑлын*** ухо начало становиться тугим.

пжик (тж. **вжик**) сарап. дихлофос; спрей. – Ономат.

пи собака; // **пи йы̆лме** Пел., **пи йы̆лме лыштӑш** Шия подорожник; **пи ломбо**, кукм.: **пи кйчке** крушина; Княг.: ***пи кйчке – йошкӑрге, вондӑн тўдо, кит мӓзар ок шу, ик мо̆гыржо шӗлме формӑнрак, ломбыгйчке деч йзыш кугырӑк, пизлегйчке пормӑнрак*** крушина – ягоды красные, куст это, рука не достаёт, одна

сторона как бы треснутая, чуть крупнее черёмухи, по форме как рябина; // **пи туара́** (=**туарашу́до, сӧсна́ по́лдыш**) просвирник; // **пи шу́до** лесная трава, похожая на осоку (её часто едят собаки); Элн.: ***пи шу́до кийа́к кан', пи кӧӵке́ш, кожла́ште кӥа́к порма́н, те́ве мемна́н овча́рке шо́дыртатен кӧӵке́ш*** «собачья трава» на осоку похожа, собаки её едят, вот наша овчарка с хрустом её пожирает. – Ф-перм. (?фу).

пиге́н'е елаб., сарап., **пин'е́ге** кукм., **пӹн'е́ге** менз. щенок; Кадр.: ***пиге́н'ышт у́ло ма́шыс*** у них, оказывается, щенок есть; ***пӹн'е́ге ту́ӹгыр*** менз. рубашечка малыша (*букв.*: щенковая рубашка).

пигова́ште 1) собачья шкура; Элн.: ***чулкаву́й – меж чулка́. Тышта́т пигова́ште де́не урга́т ил'е, пашма́к форма́н, ӱмба́кше йонда́лым ӵӥа́т, ила́н ышта́т, кӹштырым пӱтыра́лыт, вара́ кожла́ш кӓе́т пу ышта́ш*** *чулкаву́й* – шерстяные чулки. И здесь шили из собачьей шкуры, как носок, сверху лапти надевают, кожу обрабатывают, портянки наматывают, затем идёшь в лес дрова заготавливать; 2) *перен.* настырный (и плутоватый) человек; каналья; Элн.: ***пигова́ште – туга́н'е: йолкожа́т у́ло, скандал'ныйжа́т у́ло, ӱ́скырт, йӧ́нлӧ адеме́ о́гыл*** *пигова́ште* – такой человек: и ленив, и сварлив, упрям, подходящим (хорошим) человеком не назовёшь.

пиго́л елаб. усач (рыбка).

пиго́н'о УстьС. усач (рыбка), **пигу́н'о** Бима вид мелкой рыбы; Бима: ***пигу́н'о – изе гына́ шема́лгырак кол, ӧ́рышыжӧ мон' уке́ пигу́нё*** – совсем небольшая темноватая рыбка, усов и т.п. нет. – Из **пин'у́го**.

пи́гыш елаб., **пи́кӹш** менз. лук, **пи́гыш кандра́** тетива, **пи́гыш тойа́** елаб. стрела; сарап. **пикш** стрела; лук со стрелой. – Л. *пикш* стрела; лук.

пидала́ш сарап., **пидӓлӓш** Кадр., **пыдала́ш** *уст.* кукм. заступаться за кого-л.

пида́ш -ам (с)вязать; **пи́дыш** связка (**сога́н пи́дыш** связка лука). – Фу.

пиж варежка, **пижго́м** рабочая рукавица. – Фу.

пижа́ш, Шия: **пӹжӓ́ш** -ам 1) завязнуть, зацепиться; застревать, забуксовать; Кадр.: ***Аптра́ш – аптране́н шоге́н о́гыл дыр, оге́ш пиж нигушта́т*** Аптра́ш – не робел, наверное, он нигде не застревает

(не теряется); ВИжБ.: ***пи́жшыже пижеш, пи́жтымыже кайа́*** что зацепится – застрянет, что не застрянет – уплывёт (уйдёт); Шия: ***йажга́ шу́до – сава́т оге́ш пиж со́лмо го́дым*** гибкая тонкая трава – и коса не цепляется (скользит) при косьбе; 2) начать, приступить, стать; Элн.: ***Генна́д'и, дура́к, лӱ̈е́н*** [*йӱ́ксым*], ***суд'итла́ш кӱ́ле́ш и́л'е ту́дым, да кӧ мемна́н туга́йым он̮жа́ш пижеш*** Геннадий, дурак, застрелил лебедя, судить надо бы его, да кто у нас такое станет рассматривать; ИжБ.: ***ӱ́ коске́н – кӧӵо́ лиӵын, пужла́ш пи́жын*** масло прогоркло – стало горьким, начало портиться; 3) пристать, приставать, вести себя агрессивно; Гонд.: ***ка́рме пижеш кын – йӱр толе́ш*** если мухи пристают – дождь придёт; УстьС.: ***у-у, коршаӈге гай пи́жын коште́ш, айа́р!*** у-у, пристаёт словно репей, просто беда! – Ф-волж.

пижедала́ш -ам елаб. бороться, меряться силами.

пижемдыла́ш, пижымдыла́ш, менз. **пыжедыла́ш** -ам приставать, навязываться; придираться, лезть в драку; СтКня: ***пи́жымдыле, «чат киш ула́т!» ма́ныт*** приставал, «ты просто смола!» скажут; УнурК.: ***«ӱ́дыр рве́зелак теке шке пижындыле́ш» ма́ныт*** «девушка сама навязывается к парням» говорят; Бима: ***пижындыле́ш – прид'ира́тла, хул'ига́нствым ӹшта́*** пристаёт – придирается, хулиганством занимается; **пыжыкта́ш** елаб. (при наличии **пижа́ш** – с *-и-* – одновременно) -ем закрепить, прицепить. – См. тж. **пыжа́ш** и **пижа́ш**[3].

пи́жын шога́ш (плотно) прилегать (к телу); облегать (фигуру); Гришк.: ***шӱ́ша́же чын – пи́жын шога́*** воротник тугой – прилегает (к шее); Элн.: ***лоптыка́ – ок ке́лше, кумда́ утыжде́не – пи́жын ок шо́го капе́ш*** мешковатая [одежда] – не нравится, слишком широкая – не облегает тело.

пи́зе елаб. *дет.*, **пи́з'е** сарап., Княг., **пиза́** ИжБ., **пи́ж'е** менз. мясо, очень мелко накрошенное (для детей, в прошлом даже пережёванное взрослыми для малыша), но в Княг.: мясо вообще; Княг.: ***чы́ве пи́з'е, ко́мбо пи́з'е – ик Куркумба́л пи́з'е мане́ш*** мясо курицы, мясо гуся – лишь в д. Княгоры говорят *пизе*; ВИжБ.: ***пи́з'е – шыл, Ныргындыш кыч тӧлшо мут пиз'е*** – «мясо», слово пришло из д. Ныргында. – Ср. й-ол. *пӹзе*, СЗшаранг. *пӹзӹ* мясо. – Возм., фволж.

пи́зле елаб., **пи́з'ле** сарап., мамад.; **пы́зле** Акт. рябина, Элн.: ***Памашэ́ӈерыште пи́зле олме́ш пы́зле ма́ныт, а нил киломе́тр***

гына до д. Актазики всего четыре километра, а вместо *пизле* произносят *пызле*.– СЗ. *пизли* яран., *пӹзӹли* тонш., *пизӹ̆ӹ̆ӹ̆мӹ̆ӹ̆* шаранг. рябина. – Фу.

пизлеги́чке шу́до пижма; Акт.: ***тыӹ̆ште щӱгаршу́до – зыра́ шу́ко, са́ре, ме Почиӈга́ште пизлеги́чке шу́до манына́ и́л'е*** здесь пижмы очень много, мы в д. Иж-Бобья называли «рябиновая трава».

пикта́ш -ем 1) жать (ноги); 2) душить; 3) *перен.* выжать (*напр.*, деньги от кого-то); выпыт(ыв)ать; Элн.: ***кум теӈге́м пикте́нак нал'е*** прямо-таки выжал (из меня) три рубля; ИжБ.: ***пикте́н палла́ш тӧча́*** настырно выпытывает; **пикталташ** -ам повеситься. – СЗ. *пиктӓш*, Г. *пӱ́ктӓш* душить.

пилана́ш -ем дурить, надоедать, приставая; Княг.: ***пилане́н, кыртышлане́н шога́ – эре́ ж'оде́ш*** стоит, дуря, надоедая-приставая – без конца просит. – Образовано из **пи** (см.).

пинере́шке сыщик, ищейка, тот, кто всё вынюхивает; К.: ***пинере́шке га́н'е ко́штыт, чыла́ пала́т, шу́тымо ве́рышт уке́, текшыра́т*** ходят, словно ищейки, всё знают, нет места, куда бы они не забрались, обследуют.

пинерешкылана́ш -ем менз. разнюхивать, вынюхивать (везде); К.: ***пинерешкылане́н кочте́-ж'ӱ́те шин'ж'е́т вет*** всё разнюхивая, сидишь ведь, не ешь, не пьёшь.

пи́ре волк; // **пире вича гай** ужасно холодно (в помещении); **пи́ре гу́до** елаб. *уст.* загороженная ловушка на волка; // **пи́ре сапо́ндо** елаб., кукм., сарап. кистень; Чиг.: ***пи́ре сапо́ндын шишкыже, чы́лвырже лӥ́е́ш*** у кистеня есть (железная) шишка, цепь; УнурК.: ***о́жно вара́ виге́ ка́лыклак пи́ре сапо́ндылак те́не ко́штыт и́л'е, ача́йына́т и́л'е, йо́мын пы́тыш, оге́ш ку́лат*** в прошлом ведь народ всё ходил с кистенями, и у моего отца был, пропал куда-то, поскольку нет нужды в нём.

пи́рме сарап. ферма. – Через тат. (а елаб. **пе́рме, фе́рме** – из рус.).

пирыво́ндо 1) елаб. волчье лыко; Элн.: ***пирыво́ндо у́ло, йол кошта́ гын, пи́дыт, эмла́т*** есть волчье лыко, если нога разболится, повяжут, лечат; 2) мамад. жёсткая трава (типа бурьяна, полыни), растёт в низинах близ берега Вятки; Гришк.: ***пирыво́ндо туга́й шу́до, лаг̆ы́штат лӥ́е́ш, икнымолана́т ок ж'ӧ́рӧ, ӱшта́шлан конда́т, вургыжо пеш пе́шкыде, вурдыжо чара́, муча́шыштыже ли́ственн'ицын гай лышта́шыже, чӱ́чкыдын лекте́ш,***

2–3 см; ӱштерво̑штыр ик-ко̑г арн'а̑ чыта̑ «волчий куст» это такая трава, и в ямах бывает, ни на что не годится, приносят подметать, стебель очень жёсткий, голый, на конце листья как у лиственницы, часто выходят, 2–3 см, метла выдерживает неделю-другую.

пирышло̑й сарап. чужак; пришлый; Кадр.: ***пирышло̑й – вес ж'ал гыч то̑лшым ма̑ныт*** *пришлый* (*-ая*) – называют прибывшего (-ую) из другой деревни; УнурК.: ***пирышло̑й – йал гыч у̑тышо (Кийаса̑ гыч уте̑н то̑лшо улына̑)*** *пришлый* – оказавшийся лишним в (своей) деревне (мы прибывшие из Киясово, оказавшись там лишними); Пел.: ***са̑де пирышло̑й реве̑н'ым ыш пу*** эта пришлая не дала ревень. – Рус. *пришлый.*

пис: пис ышта̑ш, пис' ышта̑ш (=чис ышта̑ш) *дет.* (по)писать, (по)мочиться; ВИжБ.: ***ой куго ли̑ын, айда, пис ыште̑н колтена̑*** ой какой большой стал, ну-ка, пописаем; Пел.: ***айда̑, пис' ыште̑на̑*** давай, пописаем.

писа̑ писка (чаще мальчика).

пи̑се быстрый, Шия: ***пи̑се – чот кырже̑ш*** быстрый – сильно бегает.

писи̑, пис' писка, половой орган (девочки – 2–3 лет); ВИжБ.: ***ай-ай, пи̑с'ет койе̑ш*** ай-ай, у тебя писка видна.

пи̑ске сарап., Вар., Акт., Вож., **пы̑ске** тж. Акт., **пы̑чке** Элн., Ер. пила; Акт.: ***ты̑ште пи̑ске, пы̑ске ма̑ныт*** здесь (пилу) называют *писке*, *пыске*; Элн.: ***вот Вожа̑йыште пи̑ске ма̑ныт, а мемна̑н де̑не – пы̑чке*** вот (пилу) в д. Мари-Возжай называют *писке*, а у нас – *пытшке*.

писко̑н Кукл., **писку̑н'** Пел. пескарь; Кукл.: ***писко̑н кол у̑ло*** есть рыба пескарь; Пел.: ***му̑ктӧ, чорага̑й, писку̑н' (изеӊе̑р кол,*** *пескарь* ***дыр)*** елец, щука, *писку̑нь* (ручьевая рыба, «пескарь», наверное). – Рус. диал. *пискун.*

писла̑нге сарап. (*редк.*) нерешительный, малодушный. – Ср. **пызла̑нге.**

пи̑сте менз., Сар., Кукл. липа; липовый; ***пи̑ст(е) и̑скым кыра̑ш*** менз. взбодрить, подавать стимул (для работы, *напр.*, похвалой), ср. ***пишт и̑шкым кыра̑ш*** елаб. льстить. – См. и **пиште.** – Ф-волж.

пич душный; глухой; // **пич кайа̑ш** задыхаться; начать плохо пахнуть (о еде в закрытой посуде); захлёбываться (от кашля); Акт.: ***о̑жно ни де̑не корзиӊга̑м ышта̑т и̑л'е ко̑ллан, вет меша̑кыште***

пич кайа, улна в прошлом из лыка делали корзины для рыбы, ведь в мешке задыхается, портится; Пел.: ***пич кайенак кокыра*** просто захлёбываясь кашляет; // **пич мийаш** (сарап., менз.) задохнуться, стать затхлым; УнурК.: ***дрожам пӱтырен пыштет кын пич миӥа*** если дрожжи положишь, плотно завернув, задохнётся. – Ср. СЗ. *пӹӵ* душно, Г. *пӹӵ* тёмный; душный; дремучий; глухой, непроглядный.

пичкемыш, менз.: **пӹчкемыш** тёмный; темнота; **пичкем(ы)шалташ, пӹчкемышалташ** -ам (с)темнеть. – Ср. Л. *пычкемыш, пычкемышалташ,* Г. *пӹӵкемӹш* тёмный; темно; темнота; СЗ. *пӹӵкемшӹ* 1) тёмный, 2) шаранг. тяжелый воздух (тяжёлый запах).

пичора елаб. домовой; Элн.: ***Сайти кугызан вуйто окса пере огыл, а пичора оксам нумалын, пукша маш тудым. «Пичора тендан деке тунемын, пукшыза тудым – пойеда» маныт*** у деда Сайти как будто не дух денег, а домовой деньги притаскивал. Говорят: «к вам домовой повадился, кормите его – разбогатеете». – Ср. тат. *бичура.*

пиште елаб., кукм., сарап., **писте** Сар., Кукл. липа; древесина липы; липовый; СтКня: ***чымыш паӈга дене модына ил'е, пиште дене ыштат, комдыкшым чымет, от логалте гын весе поген налеш*** мы играли в щелчки фишек, делали из липы, бьёшь щелчком лежащую, не попадёшь – другой забирает; Кукл.: ***тӱрвӧ пудырга – писте лышташым пыштем ил'е*** губы растрескаются – прикладывал лист липы; ***пиште воӵко, писте воӵко*** липовая бочка-долблёнка; **пиште мӱ** липовый мёд. – См. **писте**.

пиште поӈго вид съедобного гриба; 1) большой белый ломкий гриб наподобие груздя; Элн.: ***пеш куго ош поӈго, каткалалтеш – пиште поӈго*** очень большой белый гриб, ломается – «липовый» гриб; 2) желтоватый съедобный опёнок, часто растущий на липовых пнях.

плеж пуӵ елаб., сарап., **пл'езе пуӵ** Гонд. мохнатик; Элн.: ***плеж пуӵын пареӈгыжым коӵкыт*** у мохнатика едят корнеплод; Нырг.: ***пунан пуӵ – пареӈге пуӵ – шоӈгыракше эшо п(ы)леж пуӵ маныт*** мохнатый трубчатый стебель – мохнатик – а пожилые называли ещё *плеж пуч*; Гонд.: ***п(ы)л'езе пуӵ – пареӈган, ту порман, пареӈгыже тамле, пуӵымат коӵкыт, шӱк кӱрмӧ годым коӵкына ил'е плезе пуч*** – с корнеплодом, той формы, корнеплод-то вкусный, и трубчатый стебель едят, мы ели во время прополки. – Ср. тж. **пулеж, пел'за**.

пл'емя̈ племя; Сар.: ***памил'ышт вет тӱрл'ӹлӓк, иккай ӧг°л, ик пл'емя̈ лӥын ӧгыл*** фамилии ведь разные, не одного роду-племени.

плен'ж'ӓ длинная связка (лука); Кадр.: ***тыште согӓн пидышат, плен'ж'ӓт мӓныт*** называют здесь и *связка лука*, и *пленица*, ИжБ.: ***согӓн пӥдыш – плен'ж'ӓ маншыже шагӓл*** связка лука – называющих *пленча́* мало. – Рус. *пленица*.

плен'ж'алӓш -ем связывать лук в пленицы, УнурК.: ***согӓным плен'ж'алӓт – плен'ж'ӓ лиёш*** лук связывают в пленицы – будут пленицы.

плошкӓ Нырг. плошка; ***плошкӓ – пу денӓт ыштӓт, шун денӓт ыштӓт, ӱ пыштӓш, ӭрыктыме кӧлым пыштӓш*** плошка – и из дерева, и из глины делают, масло класть, чищеную рыбу класть. – Рус.

пл'еш плешь; плешивый; ВИжБ.: ***кокшавӱй – чарӓ вӱйым мӓныт, пл'еш вӱйым, вӱйжо чап-чарӓ*** *кокшавӱй* – называют лысого, плешивую голову, голова совсем голая. – Рус.

погӓш -ем 1) соб(и)рать; брать, Элн.: ***нӧлпӧ ӵийӓ дёне ӵийалтӓт ил'е ӵийӓ укё гӧдым, нӧлпӧ гыч погӓт, лӧкшин'ж'ӓт, йошкӓргыжым, шӱмжым вӱдёш шолтёт*** при отсутствии красок красили ольховой краской, берут из ольхи, натешешь, красное, кору в воде отваришь; 2) подобрать (ноги, колени); Й.: ***чучырнён (пулвӱ̈ӧ̈ым погён) шин'ж'ын*** сел, подобрав ноги; 3) приводить в порядок; **(шкем погӓш)** ухаживать за собой; следить за собой, за своей внешностью; К.: ***шапшӓк шкем, пӧ°ртшым погён ок керт*** неряха себя, свой дом не может привести в порядок; УнурК.: ***шкем погён от керт мо?*** не можешь, что ли, за собой следить?; УстьС.: ***у-у, сыптык-сӧптык коштёш, шкёнжым погён ок мӧшто! – ман вурсӓт*** у-у, ходит неуклюже, не может следить (за свой походкой)!; // **погён пыштӓш** похоронить; Пел.: ***ик эргынӓм погён пыштӹшна вет*** одного своего сына ведь похоронили (*букв.:* прибрали).

погынӓш -ем собираться; // **погынён шин'ж'ӓш** собраться вместе; Пел.: ***ӧӈгыр вуйан сас'кӓ – погынён шин'ж'ӓ л'епестӧкшо*** купальница – лепестки собраны в бутон.

погыстарӓш -ем прибираться (в доме); собирать (на стол).

под (пот) котёл; Пел.: ***пот сӓкыме каштан тӱӈжӧ кёӵе лекмӓшке лиман вет?*** ведь комлевая часть толстой палки для подвешивания котла должна быть на восток?; // **пӧдыш титӹме**

ӧрдыжлу менз. лишний (о человеке, *букв.*: ребро, не вместившееся в котёл); **потки́нде** варёный хлебец; К.: ***поткинде – ӧжно ыште́ныт*** обварной хлебец – в старину варили; Сар.: ***поткинде – нымо́тымо ко́гыл'о, поте́ш шолта́т*** варёный хлебец – пирожок без начинки, в котле варят; // **пот ка́пка́с** крышка котла; ***шин'ж'а́же поткинде гай ли́е*** глаза его округлились (стали как полтинники, как варёные хлебцы). – Фу.

подо́л'н'ик подольник, вид рыболовной снасти; Нырг.: ***подо́л'н'ик те́не ку́ӵе́т, Вит"ышке кудалте́т...*** ловишь подольником, забрасываешь в Каму... – Рус. *подольник.*

подпру́до *уст.* подпруда (запруживание воды ниже пруда, мешающее работе мельничного колеса). – Рус.

подыла́ш -ам 1) хлебнуть; 2) выпить немного, **по́дылтыш** глоток.

пойа́н богатый; богач. – Чув.

покро́ шу́до (=покро́ саска́), покро́ куколь; УнурК.: ***покро́ пыте́н ту́до, о́к кой*** куколь – он ичез, не видно [нынче]; Сар.: ***покро́ саска́ – сире́н'евый ту́до, па́сыште кушке́ш*** цветок куколя – он сиреневого цвета, растёт в поле; Гонд.: ***кӱ́рлын на́лыт та полт! саӈга́ш пера́т ил'е, ужа́ште, шӱ́л'ышто́ шу́ко ил'е, ка́зыр химика́т пытаре́н дыр. Покро́ кок тӱ́рл'ӧ – кашеме́рын да о́шын пеледше́ ил'е, о́шыжо эшо́ чотра́к полт шокта́. Покро́ кизт сопсе́м уке́*** возьмут, оторвав [семенную коробочку] и с треском стукают об лоб, во ржи, в овсах было много, ныне, наверное, химикаты уничтожили. Куколь [был] двух видов: цветущие темно-розовым и белым цветом, белое-то еще сильнее давало хлопок. Куколя ныне нет совсем; Уял: ***покро́ шу́дын пеле́дышыже зандалгыра́к*** у куколя цветы тёмно-розовые; К.: ***покро́ шу́до – ал с"ас"ка́н, шем туш*** куколь – алые цветы, чёрное семя. – Мар.-морд.-удм.-тат.-чув.

покта́ш -ем гнать, погонять; гнаться; преследовать, **паша́ш покта́ш** *разг.* отправлять (давать наряды) на (колхозную) работу; **покте́н кайа́ш** гнаться, идти следом; идти и погонять; **покте́н мода́ш** играть догонялки (гоняясь друг за другом); Пел.: ***тыӵн кугыт пӧрт покте́н мода́ш сита́*** такой большой дом – достаточен для игры в догонялки; // **арака́м покта́ш** менз. гнать самогон (полукалька с рус.), К.: ***арака́м покташа́т пӱ́рым ышта́т ил'е*** и чтобы гнать самогон делали брагу. – Уральск.

покше́л, покше́лсе середина; срединный, **покше́лне** в центре. – Г., СЗ. *покшал* середина, *покшалкы* на середину.

покшин'ж'а́ш -ам Шия – то же, что **почкын'ж'а́ш**, Шия: ***шы̆ртты̆м покшин'ж'а́т – шара́т та коштат, пы̆тты̆ра́т, ме́жым мындыра́шке*** нить сучат, раскладывают и сушат, шерсть сматывают в клубок.

по́кшым 1) иней; 2) мамад. приносящий заморозки; Шия: ***по́кшым пы̆л', тыгла́й пы̆л'?*** [какое] облако, приносящее заморозки, (или) простое?

по́кыр 1) неумеха, неспособный; Пел.: ***Кал'ака́м по́кыр о́гыл ил'е, каске́ кит те́не урга́ ил'е*** моя тётушка Кали неумехой не была, всё шила руками; 2) невежда; Карг.: ***по́кыр адеме – нымат ок па́лле*** человек *по́кыр* – ничего не знает; Элн.: ***мола́н са́йын от тунем, по́кыр кода́т вет?*** почему хорошо не учишься, невеждой ведь останешься? – Ср. **пёке́с**. – СЗ. *па́кыр*, но Г. *покыр: п. совияк* ни к чему не приспособленный.

полдыра́ пуч̆ вид съедобного растения, борщевик; Элн.: ***полдыра́ пуч̆ – ко́ч̆кыт ту́дым*** борщевик – его едят; **полд(ы)ран** борщевик; **полдра́н шӱрӧ** суп из борщевика. – СЗ. *па́лдран*, Г. *палдыран-пыч.*

по́лдыш пуговица (и Г., СЗ), **по́лдыш нер** нос кнопкой, **полдышла́ш**, (и реже) **полдышта́ш** -ем застегнуть (на пуговицу).

полме́зе, полме́з'е *уст.* 1) горячий, рьяный; Бима: ***«пеш пашам ышта́ш полме́зе» ма́ныт*** «он очень горяч в работе» говорят; 2) кукм. злой, вредный, пакостный, со злыми умыслами; СтКня: ***«ый полме́з'е!» ма́ныт, ӓшӓкӓ шоне́н ко́штшым*** «ой вредный!» говорят, кто ходит и думает дрянное; 3) тепловой (или солнечный) удар; СтКня: ***полме́з'е пӓре́н – шо́кшо пӓре́н – вуйжо кошта́*** тепловой удар приключился – жар ударил – голова у него болит; Кукл.: ***полме́зе – шо́кшо чер, шӱм шокшеште́ш, укшин'ж'ыкта́, вуй савырна́ полме́з'е го́дым полме́зе*** – болезнь от жары, сердце становится разгорячённым, тошнит, голова кружится при тепловом ударе; Элн.: ***«полме́зе логалын» ма́ныт ил'е, Ал'ександр мемна́н черла́ныш – чытырна́ ил'е*** говорили «*полме́зе* ударил», у нас Александр заболел – трясло его. – СЗ. *палме́зы̆* шустрый, бойкий.

полме́зе шу́до, полме́з'е шу́до, полме́з шу́до медвежье ухо, или какие-то травы, использовавшиеся в прошлом при тепловом

ударе (в разных местностях разные травы); Кукл.: ***полмéзе шýдо кок тӱрл'ӧ ýло, сáрын пеледéш, úзе эшо́ ýло, кáнде пеледéш; полмéзе шýдо – тӱрл'ӧ маныльтéш*** трава *полмéзе* есть два вида, [одна] цветёт жёлтым цветом, есть ещё маленькая трава, цветёт синим цветом; трава *полмéзе* – по-разному называется; Элн.: ***полмéз шýдо – черланéт – шолтéн йӱат – порема́т, лышта́шыже чомашýдо гай, во́жшо кошáррак, парéӈге порма́н, ӱдрама́шлак пога́т, Йеле́йын ýло тýдо*** трава *полмéз* – заболеешь – вскипятишь и выпьешь – выздоровеешь; листья как у конского щавеля, корень несколько заострённый, как картофель, женщины собирают, у [соседки] Елэй она есть.

полт 1) *изобраз.-ономат.* о вспыхивании или потрескивании дров в печи, табака при курении; Ер.: ***тамка́м полт-полт шупшéш*** курит табак: *полт, полт*; ***Элнет мари, тамкакӱ́рка, полт, полт!*** ильнетский мариец, табачный кисет, пых, пых! (*уст.* дразнилка в адрес ильнетских); 2) *звукоподр.* треску (*напр.*, при переламывании палки, кости, хлопанью чего-л. лопающегося); Гонд.: ***покро́ кок тӱрл'ӧ, о́шыжо эшо́ чотра́к полт! шокта́*** куколь [был] двух видов: белый-то еще сильнее давал хлопок; // **шин'ж'а́м полт (по́лтык) кара́ш** выпучить глаза; уставиться не мигая; Акт.: ***ме шо́ӈго деч лӱ́дына ил'е – ка́зыр шин'ж'а́жым полт карéн он^{д}жа да туге́ ол'а́, коч шуӈга́лт*** мы старых людей боялись – а нынче уставится, выпучив глаза да так скажет, хоть стой, хоть падай; Пел.: ***шин'ж'а́жым по́лтык карéн*** глаза выпучил; // **полт пера́ш** ударить со звонким щелчком (хлопком); // **полт шокта́ш** прозвучать – о щелчке, хлопке, коротком треске.

по́лткаш и **полтка́ш** -ем курить, «зобать»; Элн.: ***тамка́м по́лтка гына́ шупшéш; эре полткéт, мунáр шупша́ш лиéш?*** вовсю курит табак, зобает; всё зобаешь, сколько можно курить?

по́лто солод, менз. **у^{ы}ржа́ по́лто** ржаной солод. – СЗ. *палты*.

по́лтык-по́лтык булькающий, КамК.: ***по́лтык-по́лтык му́ным шӱ́ктéмше манына́ туга́н'ым*** булькающее яйцо – такое называем яйцо-болтун.

полыш помощь. – Тат.

пол'тка́ менз. легкомысленный, стремящийся выставлять себя; К.: ***пол'тка́ ж'ен – ку^{ы}шту^{ы}лго койыша́н, шкéнжым он'ж'ыкта́ш толаша́*** легкомысленный задавака – с несерьёзным нравом, стремится себя показать.

помжалта́ш -ам проснуться, **по́мыжык, поможо́к** *уст.* бодрствующий, не спящий; Нырг.: ***по́мыжык – умалтеге́че ки́ыше, а помыжа́ш мут уке́*** бодрствующий – кто лежит, не спит, а слова *помыжа́ш* нет; Кул.: ***Умала́ гын поможо́кат…*** Если будет спать и бодрствующий…; К.: ***по́мыжык ки́й а – малте́ ки́й а*** лежит бодрствующий – лежит, не спит; Акт.: ***По́мо́жо́кат ки́шыже ту́нем ко́тшо…*** пусть и тот, кто бодрствует, научится…; **помжалтара́ш** -ем разбудить; **по́мыжын** *уст.* наяву; в бодрствующем состоянии; Элн.: ***а́ла о́мо де́не, а́ла по́мы°жы°н…*** то ли во сне, то ли наяву… – Л. тж. *пожалташ*, СЗ. *поӈыжа́лташ*, Г. *поӈгыжа́лташ*. – Мар.-морд. (Э. *пувтамс* разбудить).

пом(ы)ла́ помело; кисть; Карг.: ***помыла́тым ит вашале́ зäӈгäре́ш*** не испачкай кисть в голубой краске. – Рус.

пом(ы)лаву́й растрёпа, лохмач, Элн.: ***ну помлаву́й ула́т, ыгына́м вуйе́тым о́т шер мо?*** ну ты растрёпа, ты что, никогда не расчёсываешь голову?

по́мыш пазуха, **упша по́мыш** полость рта; ***упша́ по́мыш тен кутыра́ш*** говорить неясно, почти не открывая рта; **пылпомыш** небо, место в небе. – СЗ. *поӈыш*, Г. *понгыш*. – Фу.

понда́ш борода; **понда́ш паре́нге** больной картофель (куст), у которого многочисленные, но очень мелкие корни без клубней; СтКня: ***сӧсӓ́ – уке́, «о, ты гыл понда́ш паре́нге» ма́ныт*** слова *сӧсӓ́* нету, говорят: «о, это совсем бородатый картофель». – СЗ. *па́нтакш*, Г. *па́ндаш*.

пон'ыжа́ш -ам (от)хлестать крапивой; Й.: ***ну́ж де́не пон'ыжа́м те́ве!*** отхлестаю вот крапивой! – Уральск.

по́нго гриб. – СЗ. *по́ӈко*, Г. *понгы*. – Фу.

по́нго йы́лме 1) плохо, невразумительно говорящий, ВИжБ: ***ол'е́н ок мо́што гын, «по́нго йы́лме» малда́т ил'е́*** если говорить не умеет, говорили «грибной язык»; 2) *уст.* молчун, УнурК.: ***по́нго йы́лме – о́л'ытымо йе́ӈым ма́ныт*** «грибной язык» – говорят про молчуна.

по́нго пы́лыш 1) невнимательный, Кадр.: ***по́нго пы́лыш – и'евп'има́т'ел'ный, ку́дыжо ко́лышт ок мо́што*** «грибное ухо» – невнимательный, кто не умеет слушать; 2) плохо слышащий, УнурК.: ***по́нго пы́лыш – соӈыро́ пы́лыш*** «грибное ухо» – плохо слышащий. – Ср. **пон-пон**.

по́нго упша́, менз.: **по́нго у^{ы}мша́** 1) елаб. губошлёп, не следящий за своей речью; Элн.: ***по́нго упша́ ула́т, тыга́йым ол'а́т мо!*** ты губошлёп, разве такое говорят!; 2) кто ест неаккуратно – проливая, роняя еду; также косноязычный; К.: ***по́нго у^{ы}мша́ – пеш велкале́н кочке́ш, ойле́н о́к керт, [тугак] лу^{ы}кты́н каласе́н ок мо́што*** «грибной рот» – ест, много роняет, капает, [а также кто] говорить не умеет, не может высказаться.

понгыла́ш -ам бить, (от)дубасить, (на)давать тумаков; СтКня: ***понгыла́м, по́нгыл нала́м те́ве седеше́т*** вот побью, надаю тумаков тебе по одному месту!; Элн.: ***тыым пеш чот понгыла́ш кӱле́ш ик кана́, вара́ кредала́ш ок пиж*** этого надо очень крепко отдубасить разок, тогда не будет драться; Кадр.: ***понгыле́н пуэ́м = ко́пкен пуэ́м = кыре́н пуэ́м, шӱкыжо «го́пкен пуэ́м» ма́ныт*** отдубасю = настучу по кумполу = побью, а многие говорят: настучу по башке; УстьС.: ***по́нгылмо ту́до – му́шкындылмо*** надавание тумаков – это удары кулаками.

по́н-по́н ***пылышемлан по́н-по́н гына лие, нымо ок шокто*** Пел. моему уху стало как бы пом-пом, ничего не слышно.

попа́й сарап. (*дет.*); менз. хлеб: Пел.: ***попа́й – кинде и́кшы-вылак ж'ы́лме де́не*** *попа́й* – это «хлеб» на детском языке. – Ср. **папа́й**.

попала́ш -ем менз. (немного) говорить (о ребёнке, тж. не очень хорошо, не на своём языке). К.: ***попала́ – изе ойла́ш тӱ́ндалын; мы́йе н'е́мычла попале́м (изыш моште́м кутыре́н), рушла́ попала́*** лепечет – малыш начал говорить; я чуть говорю по-немецки (немного умею говорить); кое-как говорит по-русски; ***айз'а́ попала́*** младенец начинает говорить. – Ср. Г. *по́паш* говорить.

попо́ (**бово́**) *дет.* лошадь; Карг.: ***попо́ – и́мн'ым пы́чы́ри́лак тыге́ ма́ныт*** *попо́* – малыши так лошадь называют; Кадр.: ***попо́ – ол'а́ш тӱ́ндалшылак ма́ныт, а ка́зыр и́мн'ылак уке́, ала-ку́што и́кте*** *попо́* – говорят начинающие говорить, а нынче лошадей нет, лишь кое-где одна; елаб. **попо́** в ***н'ии́о, попо-о́!*** – восклицания малышей, «скачущих» на палках-«лошадях». – Ср. тж. подзывание **бо-о-о**.

попо́й сарап. *дет.* лошадка; на лошадке; ВИжБ. ***попо́й – и́мн'е, попо́й кайена́ – и́мн'е де́не кайена́*** *попо́й* – лошадь, едем на *попо́й* – едем на лошади. – Ср. **попо́, бокбо́**.

пора́н пурга, буран. – Тат.

пора́н кува́ *уст.* 1) *мифол.* старуха-пурга, хозяйка пурги; Кукл.: ***пора́н кува́ – ты́ште уке́, Суксу́н райо́нышто ол'а́т*** *старуха пурга* – здесь нет [не говорят], в Суксунском районе [так] говорят; Элн.: ***лӱ́дыкта́т ил'е: тев пора́н кува́ толе́ш, йы́шт шин'ж'ыза!*** (в прошлом) пугали: сидите тихо, вот старуха-пурга придёт!; 2) *разг.* (вторичн. знач.) старая или слишком прыткая женщина – обычно неаккуратная и праздношатающаяся сплетница; Элн.: ***пора́н кува́ – шӱ́кшӧ ло́пчык кува́м ма́ныт, ке́ӵе́ш тӱ́рл'ӧ вере́ пура́, коклам кондыште́ш*** *старуха-пурга* – называют никчёмную неряшливую старуху, за день заходит во множество мест, сплетни разносит; Кадр.: ***пора́н кува́ – пеш чот ку́тырнышо ӱдрама́ш, пеш тыре, шала́, пеш шала́ кува́*** *старуха-пурга* – очень разговорчивая женщина, очень прыткая, несобранная, очень несобранная старуха; УстьС.: ***пора́н кува́ – йаса́ ко́шшо, лӱ́мдылтыш гына́*** старуха-пурга – быстро ходящая, просто слово для обзывания.

порвола́ш провалиться (тж. *перен.*); проваливаться (о земле), Княг.: ***порво́лыжо, узма́кыш ы́нже пу́ро! – оса́л ж'е́н перге́н ма́ныт*** пусть провалится, пусть в рай не попадёт! – говорят про дурного человека; УнурК.: ***мла́нде воле́н кайа́ гын, тыге́ ол'а́т: порволе́н; пеш ны́к кы́чкырлыме го́дым «порво́ло!» ма́ныт, мла́нде «йы́мак пуре́н ка́йе» ма́нме*** если земля провалилась вдруг, так говорят: провалилась; когда очень жёстко ругаются, скажут «провались!», означает «провались сквозь землю»; К.: ***пор воле́т – вожылма́ш паша́м ыште́т кын*** провалишься – если постыдное дело сделаешь. – Г. *парва́лаш* -ем страдать, мучиться (от гнёта).

порема́ш -ам выздоравливать, выздороветь, ИжБ.: ***ту́дыжо*** [эмлыме ен] ***ала́ порме́ш, ала́ кола́*** а тот, кого лечат, или выздоровеет, или помрёт; Вож.: ***то́во ту э́рге поре́ме ту́до...*** вот тот паренёк, он поправился... – Л. *паремаш*, Г. и СЗ. *паремаш* (при Г. *пуры*, СЗ. *пуро* добрый).

порешта́ш -ам (только в сочетании **по́рым порешта́ш**) 1) по поверью, (дурачась) изображая хромого, слепого, глухого, или делая какое-л. дурное предположение; можно призвать себе недуг, физический недостаток; Элн.: ***со́кыр гай тойале́н кайа́ – по́рым пореште́ш*** идёт, действуя палкой как слепой – накликает себе эту же беду; Сар.: ***начар предположе́н'ыым ы́штышылан «по́рым по-***

решта́т» ма́ныт делающему дурное предположение говорят: «от добра добра ищешь»; УнурК.: ***шкалане́т иктаж-мом ол'е́т: «черлане́м», «йо́лым туге́м» мана́т гын, «ой, по́рым порешта́т йа» – ма́ныт*** скажешь себе что-либо: «заболею», «ноги себе сломаю», скажут: «ох ведь, от добра добра ищешь»; 2) кукм. желать добра; Княг.: ***по́рым порешта́т – сай паша́м пуйыре́т (по́рым шоне́т)*** добра желаешь – предназначаешь хорошее дело.

порешта́ш -ем менз. извинять, простить, прощать, К.: ***пореште́м*** извиняю, прощаю.

порла́т *уст.* х/б материал красного цвета; Вож., Элн.: ***порла́т – пеш д'ошка́рге мат'ериа́л порла́т*** – материал очень красного цвета. – Из тат. (где неясного происхождения).

порма́н и **по́рман** (у молодых чаще **фо́рман**) в виде, наподобие; имеющий (какую-то) форму; Гонд.: ***Варал'е ден Почӥга́н ик по́рман о́л'ымышт*** говор в дд. Варали и Иж-Бобья одинаков; СтКня: ***Вас'о́к по́рман ко́йо*** это по виду был вроде Васёк; ВИжБ.: ***мемна́н де́не сӱӓс' порма́н*** у нас как у татар; ИжБ.: ***башма́к – чун'и́ коло́ш порма́н*** ***башма́к*** – как калоши-чуни; Кукл.: ***кре́шын-лак, ты́длак мари́ по́рман пӱшкыдын ойла́т, кре́шын ты́што шу́ко*** кряшены, они произносят мягко как марийцы, кряшен здесь много. – Рус. < латин.

пормо слепень. – Г. *пармы, парым* слепень, СЗ. *пармы* овод. – Ф-волж.

по́рмылан для формы, для галочки, для внешнего соблюдения; Гонд.: ***А ки́зытшым [кума́лтышым] по́рмылан эртара́т ил'е*** а нынче моления проводили для формы (формально).

по́ро 1) добрый; 2) хороший; благоприятный; Пел.: ***кё́ че́ гына по́ро ли́же, кайа́ш лӥ́е́ш*** был бы только день благоприятный, отправиться можно; 3) хороший, добротный, добрый, качественный, Бима: ***по́ро кӱзӧ́ о́гыл, пӱ̈́кеда́ш ок ли*** нож плохой, резать нельзя; Гонд.: ***сбруй по́ро, и́мн'е по́ро*** сбруя добротная, лошадь добрая; 4) добро; ***по́рым ы́што*** сделай добро; 5) прок; Микай: ***Ыш лий - - - Нӧшмӧ пырчэ порыжат*** не было проку даже с семечко.– Г. *пуры*, СЗ. *пуро* добро; добрый. – Ф-перм.

поро́м паром. – Ср. тж. **мура́м**. – Рус.

порсын шёлк, *вӱд порсын* водоросль. – Г., СЗ. *парсын*.– Чув. (перс.)

по'ртыш войлок, **по'ртышката', пошката'** валяные калоши, **портышке'м, по(р)шке'м** валенки, К.: ***кӱ'чык портышке'м, кужу портышке'м*** короткие валенки, длинные валенки. – Г., СЗ. *партыш.*

посана', пос'ана', (сарап. тж.) **пос'а'н,** (менз.) **пос^{ч}ана'** свояк.– Г., СЗ. *паса'на* свояк; *перен.* соперник. – Чув.

поса'тке посадка (насаждения). – Рус.

поси'пке мелкое неналившееся зерно на корм скоту; Элн.: ***машина' йыма'ке йо'гышо, ти'гыде, по'ӵшо, «поси'пкылан йӧра'» ма'ныт ил'е. Шке ынеж ко'ӵгист тӱ'до (тӱ'до шӱ'тымо, кӧрга'н, вӱда'ш ок йӧ'рӧ)*** что сыплется под машину, мелочь, охвостье, «для посыпки сойдёт» говорили. Сам он, гляди-ка, есть не хочет (это недозрелое, неполное, для сева не годится). – Рус.

пос^{ч}ка'р менз. узкий выступ вокруг печи. – Ср. Л. **пушка'р, кос'ка'р.**

посла'ш, сарап.: **пос'ла'ш,** менз.: **пос^{ч}ла'ш** -ем почать; К.: ***поч^{с}ла'ш – тӱ^{ӵ}ӈа'л колта'ш*** почать – начать. – Чув.

посна' и **по'сна** елаб., **пос'на'** сарап., менз. не вместе, отдельно, -ый; Ныр.: ***пос'на' па'се*** отдельное поле; К. ***арака' йӱ'ын ко'лышым пос'на' тойа'т ил'е*** умершего из-за пьянства хоронили отдельно (не на кладбище); // **по'с(')на' лекта'ш** обособиться хозяйством; КамК.: ***суртолмым окс'ала' налыт ил'е. Кумло пӧрт ил'е, пос'на' лекта'т кын – ка'лыклан кава'к арка'м йӱкте'т*** позём для усадьбы покупали [у общины] за деньги. Было тридцать домов, выделишься хозяйством – ставишь народу казённую водку. – Чув. (Г., СЗ. *пасна*).

пот: энырем ышпо'т тенёта; ИжБ.: ***реге'н'ж'е – энырем ышпо'т, энырем ыш тӱ'ртын*** тенёта – паутина, паук натянул.

поткем яма-водоворот; УнурК.: ***поткем – вӱ'дышто' ла'ке, пӱтыра'лт йога'*** яма-водоворот – яма в воде, течёт, крутясь; Шия: ***поткем – пӧ'ртын шо'гышо кенета' сера'н энерысе вер*** водоворот – место в реке с крутыми берегами, где крутится; УстьС.: ***ла'кым кӱ^{0}жа' вӱ'т, ке'лге ла'ке вӱ'дышто' – поткем*** вода яму роет, глубокая яма в воде – водоворот.

пото'лык потолок; Ер.: ***пото'лыкшо това'р де'не ру^{ы}мо ил'е, кӱва'р – ше'лме*** потолок-то был рубленый, пол – пилёный (т.е. из пилёных досок); ВИжБ.: ***Куге'ӵе гыч Куге'ӵыш пӧ'ртым мӱ'шкыныт. Пото'лыкшым ло'кшин'ж'ын о'гыт ул*** дом мыли от Пасхи к Пасхе. А потолок не обтёсывали. – Рус.

потт'ӓшкан он'ж'ыласӓкыш Нырг. вид передника с лямками на плечах; ***потт'ӓшкан он'ж'ыласӓкышым ӱштӓлыт ил'е, йошкӓр да мӧн', сӱӓнлан кӓйыме гӧдым нӧлтымӧ он'ж'ыласӓкышым ӱштӓлыт ил'е. Потт'ӓшкан – ӧжнак ыштӓт ил'е, кок вӑӵышкӓт лиеш*** опоясывались передником с кушаком, красного и иного цвета, при хождении на свадьбу подпоясывались передником с узорчатым тканьём. С лямками-«подтяжками» – ещё в старину делали, на обоих плечах бывает.

поцӓн пацан (почти вытеснено вариантом **пацӓн**).

поч, по̆ӵ 1) хвост; Бырг.: ***чывызӥк тӧлын, по̆ӵшым лы̆птик-лы̆птик ыштӓ*** пришла трясогузка, трясёт хвостом (*букв.*: делает хвостом *лыптик-лыптик*); 2) задняя часть чего-л.; ***шы̆нашӧвыч-по̆ӵ, ока – по̆ӵыштӹжо, кӹлым пыштёт ил'е*** задняя часть женского головного убора, бахрома – в задней части, ленту накладываешь; 3) пола сзади; Нырг.: ***мурӓт, лёктыт, сагӱс вён'ыкым кўӵӓ, сагӱс по̆ӵёш по̆ӵшым кўӵӓ сӓде ӱдыркачёт, марӥжын по̆ӵшым у вӓтыже кўӵӓ, он'ж'ылшӧгышо тӱдын по̆ӵшым…*** поют, выходят, распорядитель свадьбы берёт в руки веник, следом за распорядителем держится за полу сзади тот жених, за полу сзади мужа держится новая жена, подруга невесты – за её полу сзади…; 4) охвостье; худшая часть. – Фу. – См. тж. **почуржӓ**, **по̆ӵ аракӓ**, **аракӓн по̆ӵшо**.

поч (по̆ӵ) аракӓ кукм., сарап., **по̆ӵ аркӓ** елаб., (=) **ар(а)кӓн по̆ӵшо (по̆ӵшо)** худший самогон последней возгонки из барды; Элн.: ***по̆ӵ аркӓ – крёшылакын, кӧкымшо аркӓже*** самогон последней возгонки – у крешёных татар, второй самогон; Княг.: ***«а, по̆ӵшо гына кӧдын, лёве пеш аракӓже»*** «а, только хвост остался, очень слабый самогон-то»; Кукл.: ***аракӓн по̆ӵшо гай, ар(а)кӓн по̆ӵшо – эн варӓ йӧгышо*** как «хвост» самогона, «хвост» самогона – то, что течёт последним.

почанӓш, по̆ӵанӓш -ам 1) барахтаться, валяться; Карм.: ***вӱдёш пурӓт, жавӓ гай по̆ӵӓны̆т*** купаются, барахтаются, как лягушки; Пел.: ***лаврӓште по̆ӵӓны̆мём укё*** я [никогда] не валялась в грязи [пьяной]; 2) *перен.* маяться; УнурК.: ***ты̆ште по̆ӵӓны̆ кийёт ы̆нде*** маешься здесь вот без конца.

почандарӓш -ем (по)валять кого-то; извалять; Элн.: ***укё, рвёзе пижедӓл ӧк керт, почандӓрышым тӱдым сӓйынак*** нет, парень бороться не может, повалял я его хорошенько.

почаш, почаш -ам откры(ва)ть.– СЗ. *па́цаш*, Г. *па́чаш*. – Фу.

поче, поче кряду; Н-Ильинка: ***кок ке́ че́ поче́*** два дня кряду. – К **поч**.

почела друг за другом, гуськом. – Г. *пачела*, СЗ. *парше-парше* гуськом.

поче́ш, поче́ш сзади; уже за спиной уходящего; позже (других), ИжБ.: ***ава́м ол'а́ ӥл'е: у, сукыртате́н кодо́ш – поче́ш вурсе́н кодо́ш*** моя мама говорила: «у, ворчит за спиной» – когда уходишь, начинает ругаться; // **поче́ш кода́ш, поче́ш кода́ш** -ам отста(ва)ть; // **поче́ш то́лшо, поче́ш то́лшо** родственник со стороны невесты, пришедший на свадьбу.

починга́ починок. – Рус.

почӥйыма́л подхвостье; Гонд.: ***ушка́л лиша́ш го́дым почӝ'ыма́лже вола́*** у коровы во время отёла подхвостье опускается.

почкалтара́ш -ем трясти кожей (о лошади); Шия: ***ӥмн'е шке́нжым почкалтара́*** лошадь трясёт своей кожей; **почкалта́ш** 1) тряхнуть; 2) менз. обжигать (о крапиве), ***ну́ӵ'ж почкалта́*** – ***когарта́*** крапива обжигает – жжёт.

почка́ш, почка́ш -ем бить (лён, коноплю); хлопать, выхлопать; *перен.* отругать.– Г. *пачкаш*, СЗ. *па́цкаш*. – Ф-перм. (?).

почкын'ж'а́ш, Шия: **покшин'ж'а́ш** -ем сучить, скручивать (пряжу).

почӱ́ржа охвостье – зерноотходы – ржи; ИжБ.: ***почӱ́ржа́*** – ***тиӵгыдыже*** охвостье ржи – мелочь; Элн.: ***почӱ́ржа́ – нача́р ужа́*** охвостье ржи – плохая рожь.

почылдара́ш -ем просвещать; Микай: ***Элнет! Ушэт ситышат мари-влакым Почылдараш тӱ́ӈалыч кэртмэт дэн*** Ильнеть! Разума у тебя хватило и начала ты просвещать марийцев по мере сил. – От **почаш, почаш**.

почылташ, почылташ -ам откры(ва)ться. – См. **почаш**.

пош[1] мех (кузнечный); **поша́ш**[1] -ем поддувать мехом. – Ср. малм. *посаш*. – Ф-перм.

пош[2] *уст.* морда рыболовная; Элн.: ***тыште кол пеш шап ӥл'е, во́штыр де́не ы́штыме пош те́не ку́чена́ ӥл'е*** здесь рыбы было очень много, мы ловили мордами, сделанными из прутьев. – Ср. **мурда**.

поша́н, пӧша́н обжора.

пошара́ш, кукм. **посара́ш, пошарташ**, кукм. **посарташ** -ем прижать бастрыком; придавить лесные орехи грузом (чтобы легче было чистить). – Г. и СЗ. *пашараш*, В. **поша́ртыш**, Г. *пашартыш* бастрык.

поша́ш[2], **паса́ш** Шия -ем стать (развестись) много, Шия: ***пакча́ш урво́ч пасе́н*** в огороде развелось много хвоща. – Волж. *васаш*, Г. *па́шаш* размножаться, расплодиться (о насекомых), СЗ. *по́шаш* id. – Ф-перм.

пошката́ (< **по́ртыш ката́**), ИжБ.: ***пошката́ – кӱ́чык пошке́м пошката́*** – валенок с очень коротким голенищем.

пошке́м, поршке́м (< по́ртыш кем). – См. **по́ртыш**.

пошке́т зоб, КамК.: ***чы́вын пошке́тше ку́го ли́ын, иле́ лога́рын ова́ргыме ве́рже*** у курицы зоб стал большим – место расширения пищевода; Гришк.: ***пошке́т чы́вын, ко́мбын – пу́шкыдо, ӓшӓкӓ́, ко́чышлакым сортова́тлыме чай, на́лын кудалтена́*** зоб у курицы, гуся – мягкое, гадкое, наверное, для сортирования пищи, выбрасываем; // **шы́де пошке́т** елаб. злюка (*букв.*: зоб, набитый злобой); Элн.: ***шы́де пошке́т ула́т, эре́ чыла́ де́не сыре́н иле́т*** ты злюка, всё время с кем-нибудь в ссоре живёшь; Гонд.: ***шы́де пошке́т ма́ныт пеш оса́л йӧ́ным*** злюка – называют очень злого человека; // **пошке́т логара́н** кукм. больной зобом; Княг.: ***пошке́т логара́н – ле́ктын шога́ гын йу́жын (чер)*** больной зобом – если у кого выступает (болезнь). – Ср. липш. *по́кшец* желудок (человека).

по́шкыдо сосед(ний); соседство; Кадр.: ***по́шкыдышто ила́т – Ал'има́, мари́же Эсӓна́й, Сапийа́, мари́же Пета́й*** по соседству живут – Алима́, её муж Эсана́й, Сапия, муж её Пета́й; Шия: ***по́шкыдо йа́лыш кайа́ш войзе́ш*** придётся идти в соседнюю деревню. – В ***пош-, паш-*** видят чув. элемент.

по́шлык бастрык; **пошлыкла́ш** -ем Кукл.: затянуть бастрыком; ***пошлыкле́н шу́дым конде́н*** он привёз сено, затянув бастрыком.

пошма́к 1) сарап. (толстые) носки; 2) *уст.* сшитая из толстого сукна или стёганая ватная (покупная) внутренняя обувь (=**чулкаву́й**, менз. **чулкавӱ́**); 3) Гонд. *уст.* тж. (*перен.*) половой орган коровы; ***пошма́к – ол'а́т ил'е, ушка́л лиша́ш го́дым шалме мо́жо ке́ӵалте́ш – по́ӵж'ыма́лже вола́, «пошма́кше воле́н, вашке́ презылыша́ш» ма́ныт ил'е о́жно*** *пошма́к* (чулок) – говорили, когда корова должна отелиться, то, чем мочится – подхвостье – опускает-

ся, «чулок опустился, скоро должна отелиться» говорили в старину; // **ку́жо пошма́к** чулки. – Чув.

поште́к *уст.* менз. зоб; К.: ***чы́вын поште́кше – о́н'ж'ылжо оваре́н, ка́зыр пага́р ма́ныт*** зоб у курицы – *поште́к* – что спереди, разбух, ныне говорят *пага́р*. – Ср. **пошке́т**.

пошырна́ш, (кукм.) **посырна́ш** -ем подавляться ночным кошмаром (быть во сне полупроснувшимся, но как бы парализованным-заторможенным); Кадр.: ***пошырна́ – о́мо де́не саташе́н ки[ӥ]а́, йӧсылана́, пелешта́ш тӧча́ – о́к керт, пызырна́лтын умала́*** давится кошмаром – лежит и бредит во сне, мается, хочет что-то произнести – не может, спит, словно придавленный; Кукл.: ***о́мо де́не пошырна́ – лӯ́тмыж де́не*** давится во сне кошмаром – со страху; СтКня: ***каса́кын посырне́м мыйа́т – шижа́м, а ны́мом тарвата́ш ок ли по́сырнымо го́дым*** я тоже бываю весь подавляемый ночным кошмаром – чувствую, но ничем не могу пошевелить при таком кошмаре; Й.: ***та́че по́шырнышым – темда́, тарванена́т от керт, ныкко(р)шта́; пошырныма́ш пыта́, кугывӯварн'а́м йо́лыным тарвата́ш тӧчыма́н*** сегодня страдал от ночного кошмара – давит, пошевелиться не можешь, сильно болит; давящий кошмар проходит, [для этого] надо пытаться шевельнуть большим пальцем ноги; К.: ***пошырна́ – ма́лме го́дым пы́з'ырыме гай лиеш*** давится кошмаром – во время сна словно придавливается тяжестью.

пӧ́жга́ш, пӧ́жгаш -ем елаб., сарап. 1) дрыхать (спать сопя или похрапывая); Элн.: ***пӧ́жга гына́, чот мала́*** знай дрыхнет, крепко спит; Пел.: ***пӧ́жген мала́*** спит, сопя и похрапывая; 2) *уст.* жрать. – Звукоподр.

пӧка́ш, пӧка́ш -ем елаб., менз., кукм. лопать, есть от пуза, наби(ва)ть себе пузо, есть (пить) много; тж. зобать (много или сильно курить); УстьС.: ***пӧке́н – ко[ч]кын (а тама́кым пӧка́ о́гыт ман)*** набил себе пузо – съел [много] (а про табак *лопает* не говорят); Сар.: ***тама́кам пӧка́ – чот шупше́ш*** зобает табак – сильно курит; Вож.: ***пӧке́н шин[ӧ']ж'а́*** сидит и лопает; СтКня: ***пӧке́н шынде́н – чот аракам ж'ӯ́ын шынде́н, чот ко[т]чкын шынде́н*** налопался – сильно, много напился водки, крепко набил себе живот; Бима: ***пӧке́н шынде́н – о́жно гына́ ол'а́т ил'е*** налопался – только в прошлом так говорили; Чиг.: ***пӧка́ш – о́жно ол'а́т ил'е, чот ко́чкын ил'и лӧке́н аракам*** лопать – раньше говорили, [если] кто крепко ел или же чрезмерно пил водку.

пӧке̑с сарап. туповатый, не обходительный, неразговорчивый и невесёлый (из-за примитивности, невоспитанности) человек; Пел.: ***пӧке̑с – ж'ен̑ де̑не кутырне̑н ок мо̑што, мемна̑н шешкына̑ пӧке̑с, нымы̑т ок у̑мыло, ок ко̑лышт, тупын'е̑ш адеме*** туповатый – с людьми разговаривать не умеет, наша невестка такая примитивная, ничего не понимает, не слушает, туповатый человек; Кадр.: ***пӧке̑с – йӧ̑нтымӧ, кутырне̑н мо̑штытымо адеме*** *пӧке́с* – бестолковый, не умеющий [толком] разговаривать человек. – Ср. Г. *мӧкы̑ис* недогадливый, неуклюжий. – Ср. след.

пӧкмӧ̑к сарап. неуклюжий, тяжеловесный; Пел.: ***пӧкмӧ̑к – дура̑к о̑гыл, мун'ыри̑*** *пӧкмӧк* – не дурак, неуклюжий. – Ср. **пакма̑**, **пӧке̑с**. – Ср. и Л. *пӧкмӧр* id.; неразговорчивый.

пӧкса̑, Кукл.: **бӧкса̑, кугу̑ пӧксӓ̑** 1) толстая кишка (в виде мешка); К.: ***лу̑ктын лӱ̈ена̑ ышка̑лын, шо̑рыкын, виге̑ саап пу̑ра̑, кугу̑ пӧксажа̑т*** выбрасываем у коровы, овцы, всё это сюда относится, и большая толстая кишка; 2) К. зоб у птиц; К.: ***пӧксӓ̑ гыч пага̑рыш кайа̑*** из зоба идёт в желудок; 3) **пӧксӓ̑** Й. мяч. – Тат.

пӧла̑к, пӧлӓ̑к 1) подарок; приз (а «гостинец» – **йокма̑** Кадр.); Нырг.: ***пӧла̑к ли̑же! – ма̑нын иктаж-мом пуа̑т*** сказав «пусть будет подарок!», вручают что-то; 2) *уст.* елаб. подарок-плата жениха для матери невесты «за кормление его будущей жены»; К.: ***ка̑че ӱ̈ᵈӧ̑рын пӧ̑ртыштӧ пӧла̑кым пуа̑ гын ве̑ле ки̑дым пуэ̑н керте̑ш*** в доме невесты жених, если только вручит подарок её матери, будет иметь право подать руку. – Тат.

пӧлалта̑ш -ам подразделяться; Княг.: ***ы̑нде л'гот шы̑мытлан пӧлалте̑ш*** теперь льготы подразделяются на семь [разрядов]; Кадр.: ***йал кумыте̑ пӧлалте̑ш – кум ло̑ӈго, и̑кте-ве̑се де̑ке пуре̑н-ле̑ктын ко̑штыт*** деревня подразделяется на три части – три [известные жителям] части деревни, ходят-захаживают друг к другу; **пӧла̑ш** -ем (<тат.) разделять, отделять, разъединять; загородить, сделать загородку; ВИжБ.: ***кула̑к ази̑ – кӱва̑р гына̑ тудла̑кым пӧлӓ̑*** старший брат из кулаков – лишь мост их разделяет; **пӧле̑м** загородка; ВИжБ.: ***ота̑р – вича̑ вокте̑лсе пӧле̑м*** *ота̑р* – загородка рядом с хлевом.

пӧ̑лдырык: пӧ̑лдырык пӓра̑н УстьС., Кадр., менз. ягнёнок, появившийся осенью; Кадр.: ***эр шо̑ӵшо шо̑рык пара̑ным пӧ̑лдӹрӹ̑к пӓра̑н (сент'а̑бр'ыште шо̑ӵшо мон') ма̑ныт*** рано родившегося ягнёнка называют осенним ягнёнком (если, скажем, в сен-

тябре родился); К.: ***пӧлдырӟык пӓрӓ́н – шӟыжым пӓрӓ́нлымыже*** осенний ягнёнок – осенью объягнившийся. – Тат.

пӧлка[1] менз. 1) перегородка (**пӧрт пӧлка**); 2) с узлами, междоузлиями ***шылаӈ йыжыӈа́н-йыжыӈа́н, пӧлка́-пӧлка́*** хвощ болотный со многими сочленениями, со многими междоузлиями.

пӧлка[2]**, пӧлкӓ** *уст.* группа, кучка; // **ик пӧлка** Нырг. глупый (*букв.*: одной группы, кучки); Нырг.: ***«ой, ис'ер, ик пӧлка́к ула́тыс'», ма́ныт. «Ик пӧлкӓ гай ол'е́т, ис'ер!»*** «ой глупец, из одной группы [неумных] же ты» говорят. «Говоришь как из одной кучки, глупец!».

пӧлма комната, помещение. – Тат.

пӧлнӓш -ем менз. копиться, накопляться, запруживаться, К.: ***ок пӧлнӧ, вӱ̈т мон' ок пӧлнӧ, кайа́, пӧлна́ш – погыне́н шин'ж'а́ш*** не копится, вода, скажем, не запруживается, уходит, *пӧлнӓш* – собираться в массе.

пӧпӧ *дет.* 1) дом; Шия: ***пӧпӧ́ш кайена́ (пӧ́ртыш кайена́)*** идём в *пӧпӧ* (домой идём); 2) домой; Кукл.: ***пӧпӧ́ кайена́, пӧпӧ́ш кайена́*** идём *пӧпӧ*, в *пӧпӧ* идём. – (Повтор первых двух звуков в **пӧрт**, см.)

пӧрдала́ш -ам валяться, кататься по земле; К.: ***и́мн'е, пи пӧрдале́ш (почаӈе́ш)*** лошадь, собака валяются (катаются по земле, по снегу).

пӧрдалтара́ш -ем (из)валять; Элн.: ***мынде́рлакым чышт пӧрдалтаре́н пыта́ршым*** подушки я совсем извалял.

пӧрйе́ӈ, пӧрж'е́ӈ мужчина.

пӧрме́ч шаньга. – См. **перемеч**.

пӧрт, менз.: **пӧ°рт** дом, Чиг.: ***Шӓмра́й ва́тыже вара́ пӧ́рышто́ уле́ш?*** а что, жена Шамрая дома?; Элн.: ***кум му́ным ужала́ш она́ ка́е ма́нытат, пӧ́рыш*** (выпадение *-т-* в *пӧртыш*) ***кайа́т*** сказав, что [оставшие целыми] три яйца продавать они не поедут, отправляются домой; // **пӧрт кокла́** чердак; Гонд.: ***пӧрт кокла́ – пӧртву́й, леве́дыш ко́ргӧ, пото́лык ӱмба́л*** чердак – то, что верхняя часть дома, внутри крыши, что над потолком; // **пӧрта́н** имеющий дом; Гонд.: ***Та́н'ка шке пӧрта́н шо́ӈго ж'е́нлан кайе́н и́л'е*** Танька выходила за старого человека, имеющего свой дом.

пӧрта́ш -ам крутиться, **пӧ́ртын вола́ш** свалиться, упасть; Элн.: ***икта́ж-мо пӧ́ртын вола́, коӈгро́к шокта́*** что-нибудь (крутясь), свалится, слышится *коӈгро́к;* ИжБ.: ***пучи́к лиа́т, изылакла́н***

маныт (пӧртын волеˊт) бух будешь, малышам говорят (свалишься); **пӧ́ртын кайа́ш** (по)катиться; свалиться; Кадр.: ***теˊве бук лиаˊт, ук лиаˊт, пӧ́ртын каˊеˊт, шуӈгалтаˊт*** вот бух будешь, ух будешь, покатишься, свалишься; // **пӧ́ртын волаˊш** падать, свалиться; Кукл.: ***шӱ́дыр войзеˊш – пӧ́ртын волаˊ*** звезда падает – упадёт. – Ср. Л. *пӧрдаш, пӧрдын волаш, пӧрдын каяш.* – Ф-перм.

пӧ́ртка́йык 1) воробей; 2) коллективное прозвище марийцев д. Байтуганово; Бима, Пел.: ***Шуˊар марилакым пӧ́ртка́йык маˊныт*** марийцев д. Байтуганово называют *воробей (воробьи).*

пӧ́ртоза́, пӧ́рт ойза́ *мифол.* домовой; КамК.: ***пӧ́рт ойзаˊм ик канаˊ ӱ́жым, помжаˊлтын киˊеˊм илˊеˊ: эˊрге ӥ́кшывыла чӱ́чо, коˊйко деч кӱ́кшыракˊ коˊйо (оˊжно шке тернына ӱ́жым)*** один раз я видел домового, я лежал, проснувшись: мальчиком показался, был как будто повыше койки (в прошлом у себя дома я видел). – Ср. **ку́до во́до, ку́до во́дыж.**

пӧ́ртӧ́н'ж'ыл сени, **тӱ́жваˊл пӧ́ртӧ́н'ж'ыл** крыльцо. – Ср. СЗ. тонш. *портанцыл,* шаранг. *пӧртанцыл,* яран. *пуˊртанцыл* сени.

пӧ́ртшӧ́, пӧ́ршӧ́ вихрь; Акт.: ***пӧ́ртшӧ́ – шкеˊндымаˊт, упшеˊтымаˊт нумаˊл кайаˊ*** вихрь – и тебя самого, и шапку твою унесёт; Кукл.: ***Калˊаˊ (Калˊистраˊт) – пӧ́ршӧ́ тӱ́дым нӧлтаˊлын*** Каля (Калистрат) – вихрь его поднял; Гришк.: ***шаргеˊнˊжˊеˊ йол (пӧ́ршӧ́) – пураˊкым кӱ́ш кӱ́зӹ́ктаˊ*** нога гниды (вихрь) – поднимает кверху пыль.

пӧ́ртыкта́ш -ем крутить, прокручивать, вертеть; Кадр.: ***йыраˊ воˊчӧ́кы манынаˊ тыˊдым, ӱ́ым ыштаˊш, пӧ́ртыктымаˊн деˊне заˊман, да ыштымаˊш укеˊ тугаˊйым*** это называем пахталкой, масло делать, той, которую крутят, быстрее, да не делаем такого; // **пӧ́ртыктеˊн волта́ш** уронить; Элн.: ***«мочылаˊ кит» маˊныт, чот кучӧ́ˊн ок моˊшто, пӧ́ртыктеˊн волтаˊ*** говорят «мочальная рука», крепко держат не может, валит с рук. – Л. *пӧрдыкташ.*

пӧ́ртыла́ш -ам менз. (елаб. и сарап.: *фолькл.*) вернуться; К.: ***шоˊрык-влак пӧ́ртылˊыч?*** овцы вернулись?; ***сӧ́й гыч эсеˊн пӧ́ртылˊӧ́*** он невредимый вернулся с войны; Элн.: ***Ой вуˊчӧ́наˊ, вуˊчӧ́наˊ Йоˊлташнаˊжын пӧ́ртыл тоˊлмыжыˊм*** Ох и ждём, всё ждём, Возвращения друга нашего; Так.: ***«у коˊрно ден коˊштын пӧ́ртыла́ш» маˊн йумоˊ деч йоˊдоˊыˊт*** просят у бога «возвращения после прохождения по новым дорогам».

пӧртылдӑш -ем *фолькл.* извиваться, двигаться, то и дело меняя направление; ***Пӧртылдӑл йо̆галӗш изи вӱт*** Извиваясь, течёт речка малая; ***йыр пӧртылдӗн*** описывая круг.

пӧрш иней [фу.], **пӧршанӑш** -ам (за)индеветь, покрыться инеем; ИжБ.: ***пӧршӑӈын – лум гай погынӗн шйн'ж'ын*** покрылось инеем – словно снегу набралось. – См. и **пӧ̆рыж**[1].

пӧ̆ршӧ (< **пӧрдшӧ* [мардеж]) вихрь, смерч; Гришк.: ***шаргӗн'ж'е ж'ол – пеш ныкмардӗж пӱ̆тырӑл-пӱ̆тырӑл колтӑ, пурӑкым кӱш кӱзӹ̈ктӑ – пӧ̆ршӧ*** нога гниды (=смерч) – очень сильно ветер как крутанёт-крутанёт, наверх пыль поднимает – вихрь; МДЭ-85, № 266, л. 33а: ***пеш пӱ̆тырӗн нагайӑ, пӧ̆ршӧ, «у, шаргӗн'ж'е йол кайӑ» мӑныт*** несёт, сильно крутя-вертя, вихрь, «у, идёт нога гниды» говорят.

пӧ̆рыж[1], **пӧ̆ршӧ; пӧрш** 1) иней; ***пӧ̆рыж нӑлын*** прихватило инеем; Шия: ***тӑче пушӗӈгым пӧ̆ршӧ кучӗн*** сегодня деревья инеем припорошило; 2) ИжБ.: «алмазная пыль», мельчайшие крупинки снега; ИжБ.: ***кы̆ӵӑ*** [мут] ***укӗ, «пӧрш ж'ога» мӑныт*** слова *кыча́* здесь нет, говорят «иней сыплется». – Ср. Л. *пӧрш.* – См. и **пӧршанӑш.**

пӧ̆рыж[2], **пӧ̆рӧж** 1) младший брат мужа, К. *уст.*: ***пӧ̆рӧж – марйжын шо̆л'ыжо*** – младший брат мужа; 2) уст. любовник (жены для самого мужа), УнурК.: ***пӧ̆рыж марй – тйн'ын тосӗт мариетлан лиӗш*** мужчина *пӧрыж*, твой друг твоему мужу – *пӧрыж мари.* – [PaasO: В. *pöržö*] – Мар.-морд. (?)

пӧ̆рык (один, как-то) раз [тат.]; Гонд.: ***Озӑ кожлӑште кум йлан пӧ̆рык кок арн'ӑ кумӑлтыш йл'е*** в Хозяйском лесу раз в три года были двухнедельные моления; Ер.: ***Кунам-гынӑт, пӧ̆рык гынӑт, Пырл'ӑ лиынӑ кйзыт*** Когда-нибудь, хоть раз всего, Мы будем ещё вместе; // **ала-кунӑм пӧ̆рык, кокла гыч пӧрык** очень редко, в единичных случаях; Элн.: ***лым ок ли – ок чӑрне, но алгунӑм пӧ̆рык, шургӑ гын: лы̆мат от ли! – мӑныт (йышт от ли)*** не утихомиривается – не перестаёт, но где-то раз [т.е. изредка – говорят], если шумит: и не утихомиришься! – говорят (не перестаёт шуметь); Пел.: ***шыдӑӈ мўно – пӗшак йзе чы̆ве мўно – 2–2,2 см д'иӑметрже, коклӑ гыч пӧ̆рык мун'ж'ӑ*** «пшеничное яйцо» – очень маленькое куриное яйцо – 2–2,2 см в диаметре, в единичных случаях [курица] несёт.

пӧрылта́ш 1) отправить обратно; Й.: ***Каза́н гыч пӧрылте́н ко́лтышт*** из Казани отправили обратно; 2) отплатить; сквитаться, поквитаться; К.: вернуть (взятое), ***полшыме́тлан кӱ́з'е пӧрылте́н керта́м?*** за твою помощь как я смогу отплатить?; ***оса́лжым пӧрылта́ш кӱ́ле́ш*** надо поквитаться за его зло; Пел.: ***вурседа́лме го́дым вурса́лтшыже мане́ш: эшо́ куна́м-гына́т тыла́т пӧрылте́м!*** когда ругаются, тот, кого отругали, говорит: я тебе когда-нибудь отплачу!; УнурК.: ***тыла́т эшӧ́ пӧрылте́м!*** я тебе ещё отплачу!; 3) перегнать, подвергнуть вторичной возгонке; Кадр.: ***арака́м о́жно пӧрылта́т ил'е – пофто́рно шолта́т*** самогон в прошлом подвергали вторичной возгонке – повторно варили; Элн.: ***арка́м о́жно кок гана́ шолта́т ил'е, пӧрылтена́ ма́ныт ил'е, ка́зыр ӱ́шалтшымак йӱ́ыт, лы́шкыже миа́ш ок ли*** самогон в прошлом гнали дважды, говорили: вторично возгоняем, ныне вонючее же и пьют, близко-то подойти невозможно; 4) повторно использовать, ставить бродить; Кадр.: ***пурама́т пӧрылта́т: шерымде́т, вара́ шу́ндыжым у́гыч шолте́т, шундыктаре́т*** и квас повторно используют: подсластишь, затем отстой варишь снова, опять отстаиваешь.

пӧрӹша́н иге́че кукм. туманная погода; СтКня: ***пӧрӹша́н иге́че – ӱ́лкӧ вола́ гын, йӱ́р ок ли, кӱ́зӓ́ гын – ли́е́ш*** туманная погода – если будет опускаться, дождя не будет, если поднимется – будет; Княг.: ***пӧрӹша́н ӝ'ӱ́штӧ́ манына́, вӱ́дыжгӧ, тума́н ке́че, ши́гыш кай ныма́т ок кой*** говорим: холод с туманом, сыро, день с туманом, словно дымка, ничего не видно.

пӧсыла́ш, пӧсылга́ш -ем елаб. *уст.* разбухнуть, разбухать; распухать, опухнуть, Элн.: ***ко́ тӹш мон' пӧсыле́н йога́, эшо́ могыре́ш сӱва́н ган' пӧсыле́н лекте́ш*** скажем, еда какая, разбухнув, течёт [через край], ещё на теле что-то навроде фурункула, распухнув, образуется; ИжБ.: ***пӧсылге́н лекте́ш – ташле́н лекте́ш, вӱ́т мон'*** разбухнув, выходит – разливаясь, выходит, вода, к примеру (из-под льда).

пӧ́сыр грыжа [< тат.], **пӧсырга́ш** -ем елаб., сарап. разбухнуть, разбухать; Пел.: ***пе́ тӹ́е ме́ӊге тӱ́ӊе́ш кунам пӧ́сыр пӧсырге́н лекте́ш, тунам и́же пӧ́сыр ли́же*** когда у основания столба забора грыжа, распухнув, образуется, пусть лишь тогда грыжа образуется [заговор от грыжи]; УнурК: ***пӧсы́ргéн лекте́ш – у́тыжо оваре́н лекте́ш*** выходит, разбухая – лишнее, поднявшись, выходит; Кадр.:

укшер пӧсырген кушкеш – н'еровно кушкеш, ик могыржо веле; пӧсырген лектеш: кийарышто, помидорышто посна отростоклак лектыт сук растёт, разбухая – неровно растёт, лишь одна сторона; выходит, [как бы] распухая в огурце, в помидоре отдельные отростки образуются; // **пӧсыр шудо** грыжник; Кадр.: ***пӧсыр шудо шыгрык шоӵеш*** грыжник растёт плотной кучкой. – Л. *пӧшыр*, Г. *пӱсы̆р*, СЗ. *пӱшы̆р*.

пӧтай, пӧтнай елаб. враль (от личн. имени **Пӧтай**, славившегося своими хвастливыми выдумками), вариант **пӧтнай** вторичен.

пӧтан менз. другой, иной. – Тат.

пӧчыж, пӧӵыж брусника; // **шем пӧӵыж** УнурК. черника. – Ср. СЗ. *пӧцы̆ж* (тонш.), *пӧцӧ* (яр.) брусника.

пӧчыра толстый; толсто; УнурК.: ***пӧчы̆ра шӱдыремен – кӱжгын*** толсто спряла – не тонко.

пӧшан елаб., **пошан** кукм.; Княг.: ***у пошан тӓре! – пеш шук кочшо нергем у, пошан тӓре!*** – [говорят] о много едящем; Кадр.: ***обжор ж'ен̆ым пошан маныт*** обжористого человека называют *пошан*; СтКня: ***пошан, бирӓн – жадный, обжор*** *пошан, бирӓн* – это жадный, обжора; ИжБ.: ***пӧшан – шук коӵкат кын маныт*** *пӧшан* – если будешь много есть, скажут; Гонд.: ***пӧшан – чот коӵшо*** *пӧшан* – много едящий; УнурК.: ***Ус'курышто*** [*маныт*] – ***пӧшӓн, Колегешыште – пошан*** в д. Унур-Киясово говорят *пӧшан*, а в д. Кулегаш – *пошан*; ВИжБ.: ***пӧшӓн мӱшкыр – маныт ил'е, колылтын изе годым*** толстопузый – говорили, приходилось слышать в детстве.

пӧшӓш -ем *уст.* есть, обжираться; Так.: ***«пӧшен киӈа» маныт*** говорят: «всё обжирается».

праал'но правильно; Ер.: ***праал'но вопшето ол'ен*** правильно вообще-то сказал. – Рус.

прамай 1) правильно; ***прамай ол'о*** говори правильно; 2) как следует; толком, хорошо; Гонд.: ***ж'ӱтвошт прамай шым мале*** всю ночь не спал толком; 3) порядочный; ***прамай адеме улат!*** ты порядочный человек!; 4) (при)годный; Кадр.: ***прамай мландыжат уке тушто*** пригодной земли-то там нету. – Из рус. *прямой*.

пран'ыкшудо сарап. 1) тмин; Пел.: ***пран'ыкшудо приправылан мотор, шӧн'ж'алтымашкат пыштат йужо*** тмин хорош для приправы, иной и в соления кладёт; 2) тысячелистник;

Пел.: ***пра́н'ыкшу́до – ош вуйа́н, вургыжо пеш ви́чкыж, пе́шкыде*** тысячелистник – с белым верхом, стебель очень тонкий, жёсткий.

прашка́ *уст.* пристяжной; Элн.: ***о́жно Ушко́п^{в}ын и́мн'ыже – тӱ́пшӧ́ рыс' те́не, а прашка́же – гало́п те́не иккана́ште кайа́т и́л'е*** в прошлом (когда-то) у Ушкова его лошади – коренник рысью, а пристяжные – галопом – бежали одновременно. – Рус. *пристяжка* (возм., через тат.).

пря́ча́й (< личн. жен. и.) бестолковая; Кукл.: ***пря́ча́й – пеле́нуре́ ӱдрама́ш пря́ча́й*** – бестолковая женщина.

пре́зе, кукм. **пре́з'е**, менз.: **при^{э}ж'е** 1) телёнок; лосёнок; Бима: ***ирушка́лым ку́ча́ш ок ли, шы́гыр вере́ш ышта́ пре́зыжым*** лося поймать невозможно, телится в укромном месте; 2) *перен.* телёнок, несамостоятельный, слабый, безвольный; безынициативный (тж. **но́чко пре́зе**); // **йу́мо пре́зе о́гыл** Бог всё видит (*или*: Бог не фраер). – От подзывания. СЗ. *пӹ́резӹ́*; Г. *презӹ́*.

пре́зе паре́нге чистец болотный, Княг.: ***пре́з'е паре́нге – во́ндыжо вийа́ш кына́ ку́шкын кӱ́з'а́, мл'а́ндӹ́ште паре́нгыже у́ло, и́зы го́дым кочкына́ и́л'е*** чистец болотный – стебель у него довольно прямо поднимается, в земле у него есть клубенёк, в детстве мы их ели.

пре́зе поч мамад. назв. растения «телячий хвост»; Гришк.: ***пре́зе поч – мамыка́н, о́жно ма́мыкше ден мынде́рым рушва́тылак ышта́т и́л'е, ӱмба́лже йошка́р форма́н; шуркалма́н о́гыл, кумда́ лышташа́н*** «телячий хвост» – с опушением, в прошлом русские бабы из этого пуха делали подушки, верх-то красноватого цвета; не колючее, с широкими листьями.

пре́зе пуч́ елаб. назв. растения «мохнатик»; Вар.: ***пре́зе пуч́ пасе́ш шоче́ш, пел метр ку́кшыт, бо́жшым ко́чкыт, паре́нге пуч́а́т ма́ныт, кӧ ку́што кузе́ мане́ш, пеле́дышыже о́шо, то́же корзи́нчатый, 7–10 см д'иа́метрыште. Война́ го́дым ту́до пеш по́лшыш пре́зе пуч́*** (мохнатик) растёт на поле, высота с полметра, корни его едят, называют также *паре́нге пуч́*, кто где как называет, цветы белые, также корзинчатые, 7–10 см в диаметре. Во время войны он очень выручал; Акт.: ***тыште пре́зе пуч́, а Почи́нга́ште пле́зе пуч́*** здесь [говорят] *пре́зе пуч*, а в д. Иж-Бобья – *пле́зе пуч*. – См. **плеж пуч́**.

прикаром Нырг. прикорм, подкормка; ***кол'цо́ – прикаром колта́т – «геркул'е́с», подо́л'н'ик те́не ку́че́т, Ви^{т}чышке ку-***

далтэт, пыжын гын, шӱдырэн луктат кольцо – опускают прикорм – «геркулес», ловишь подольником, бросаешь в Каму, если поймалось – вытаскиваешь. – Рус.

принга мамад. воронка (для наливания жидкостей в бутыли); Гришк.: ***принга – тудын дене йандашке вӱдым йоктарат вет*** воронка – ею ведь воду в стекло наливаешь. – Рус. (через тат.)

прлоч *звукоподр.* выстрелу; УнурК.: ***прлоч шокта пӧчал прлоч*** – слышится выстрел [*букв.*: ружьё].

про бурав; Элн.: ***вӱт про гай йымак кайа*** вода буравом идёт вниз. – Ср. Л. *проу*. – Тат.

проветриват' ышташ Кукл. проветри(ва)ть; Кукл.: ***пӧртым проветриват' ыштем*** я проветриваю дом.

пролык проулок; Элн.: ***шойычын, пролык тене толʼыч мо?*** ты что, задами, по проулку пришёл?

пси кошка; слова подзывания кошки (**пси-пси!**).

пу дрова; древесина; деревянный; деревяшка, кусок жерди и т.п.; Кадр.: ***масʼка – пушеҥге шӱкалме варам шӱкалме пу*** толстая палка-рычаг для подталкивания шеста при валке дерева; ИжБ.: ***чоман мемнан уке илʼе, тугак шогам наҥгайат илʼе, пужо деч поснак*** типа лыжи у нас не было, соху так и волокли, без специальной деревяшки, Акт.: ***пуым йыгаш шонена*** собираемся пилить дрова. – Уральск. – Сюда **пуанаш** -ам стать жёстким, деревянистым (о вначале мягких стеблях).

пуалаш[1] -ам пухнуть, распухнуть, ***кит пуал шинʼжʼын*** рука распухла.

пуалаш[2] -ам (по)дуть, **пуалташ**[2] -ем дуть (в трубу, в горн и т.д.), Шия: ***мардеж пуалеш*** ветер дует; сюда: **пуалташ**[1] -ем веять (зерно); **пуаш**[2] -ем дуть (ртом, ветер, тж. о сквозняке); ***тыште чот пуа*** здесь сильно дует, **пуо!** дуй! – Уральск.

пуара менз. место для пилки, колки дров; К.: ***пуара – пу шелыштме, пӱ[ӓ]чмӧ вер, пӱкен киʷа, стан лиын кертеш*** место пилки-колки дров – стоит чурбан, могут быть ко́злы.

пуаш[1] -ем 1) да(ва)ть; одаривать; назначить; 2) приносить в жертву; Акт.: ***вича кугызалан ожно пуат улмаш*** духу-хранителю хлева в старину приносили жертву; СтКня: ***йумылан пумо пушеҥге кугӱсʼышто*** дерево жертвоприношения в священной роще; Элн.: ***тагам пуат илʼе, шорыкым вет от шӱшкыл*** в жертву приносили барана, овцу ведь резать не станешь; 3) дать отдачу, возвращать;

Кадр.: ***мландым от ӱлӧ гын ок пу*** если землю не удобрять, она не даст отдачи; 4) врезать, стукнуть; Элн.: ***пуа дык пуа, серыплын пуа (лупшалеш)*** даст так даст, увесисто даст (ударит); **пу** дай; **пуо** дал (=Л. *пуыш*); **пуыч** ты дал; они дали (Л. *пуышыч, пуышт*); **пуэдаш** раздавать.

пугайж'а менз. лук (оружие).

пугул'и, пугыл'и ВИжБ. ряженый, ***пугул'и – курчакла чиат ил'е, «пугыл'ым ыштена» манын ил'е, ӧркантымыже шорчол арн'а мучко коштеш ил'е, кӧ маскым шӱргышкыжӧ пыштен коштеш, «о-о, пугул'и гай кайат» манын ил'е*** *пугули* – одевались как куклы, говорили «делаем *пугули*», те, кому не лень, всю неделю *Шорчол* ходили, кто ходит, надев на лицо маску, «о-о, идут как пугули» говорили.

пуда, Шия: **ныда** гвоздь, **пудалаш, пыдалаш** пригвоздить, забить гвоздём, гвоздями.

пудапка елаб., **пудаука** (*puda^{w}ka*): менз. ***пудаука ведра*** пудовка, Элн.: ***шурным склатыште пудапка дене висен оптат*** на зерноскладе накладывают, меряя пудовкой. – Рус. (вариант **пудаука** – через тат.)

пудешталташ, (эта форма исчезает:) **пыдешталташ**, кукм. **пудесталташ** -ам треснуть, взорваться (тж. *перен.*), Элн.: ***пиым ӱ ӵым – кок вере ты тойа пудештальте*** ударил я собаку – посох в двух местах треснул; Бырг.: ***мин'е толын пыдештальтым*** я пришла и дала волю гневу (дала жёсткий нагоняй); **пудештараш**, кукм. **пудестараш** взорвать; *перен.* дать нагоняй (дать шороху – «взорвавшись» от гнева). – Г. *пыдештӓш*, СЗ. *пу^{ы}дёштӓш* взорваться; лопнуть.

пуди, менз.: **пу^{ы}ди** клещ; *перен.* маленький, малыш; УнурК.: ***тагынайымал, шокте деч котшо, пуди, кнопко – изым манын (игылтыт)*** подкорытник, не прошедший сквозь сито, клещ, кнопка – маленького так называют (обзывают); КамК.: ***пуди ган' изе*** маленький, словно клещ; К.: ***пу^{ы}ди лӧчен пытен*** клещ вконец уже разбух.

пудраташ -ем размеш(ив)ать.

пудыра 1) грубая часть волокна конопли или льна; Вар.: ***шондаштат – пудыраже – ӱмбалне. Пудыраже – ыштырлаклан, кӱл'ашыже – кезан тувырлакым ышташ*** обработаешь щёткой – грубая часть остаётся сверху. Эта грубая часть – на портянки, лучшая часть – на рубахи смешанно с хлопчатобумажными нитями;

ИжБ.: ***пудыра́: пе́рвый на́лме пудыра́ лие́ш, ко́тшыжо – кӱл'а́ш пудыра́*** – это первый вычес, оставшееся – кудель; 2) кострика, отходы конопли или льна; УнурК.: ***кӱн'ж'ыла́н шӱ́кшӧ – пудыра́ – йога́*** сор от пряжи – ***пудыра́*** – сыплется; Кадр.: ***йы́тыным тола́т йа, йолва́жым гына́ кода́ш кӱ́ле́ш, ке́рде дене кыра́т, кӱ́чык йы́тын шӱ́ме́тлак (па́ӧа́ш) ле́ктын войзе́ш, каса́к пудыра́же*** намнут лён, да; надо оставить лишь волокно, бьют струной, короткая кострика (слой) выпадает, сплошь все охлопки [в Сл[5] иначе].

пудырга́ш, Шия: **пыдырга́ш**, менз. **пу[ы]дырга́ш** -ем 1) сломаться; 2) потрескаться, Кукл.: ***нер тӱ́ре́м виге́ пудырге́н*** у меня кромка носа вся потрескалась; ***пудырга́ гын, тӱ́рвыш пи́сте лышта́шым пыште́м ил'е*** если потрескаются, я прикладывала к губам лист липы; **пу́дырго**; Шия: **пыдырго**, менз.: **пу[ы]дырго** крошка; мелочь (*напр.*, от дров); осколок; Кадр.: ***пу́дырго – ты́гыде пу, мочаке́ш о́лтымо пу*** мелочь – мелкие дрова, дрова для топки в горнушке; К.: ***пиала́ пу[ы]дырго*** осколок стекла; **пу́дырчык** маленький осколок; СтКня: ***«йанда́ пу́дырчык ке́рылте» ма́ныт*** говорят: «врезался осколочек стекла». – Корень ***пудыр-*** изобраз. – СЗ. *пу[ы]ду[ы]рго*.

пужа́р наструг, рубанок; **пужара́ш**, Шия: **пыжара́ш** строгать. – Ср. **пуш**, **пыш** лодка. – Г. *пыжар*, СЗ. *пу[ы]жар*.

пужа́ш (реже: **пыжа́ш**, Шия – с опереднёнными гласными, близко к **пӹжа́ш**) гнездо; логово, ***пи пыжа́ш кай*** грязная и всколоченная (о постели, *букв.*: как собачье гнездо); **пи́ре пыжа́ш** волчье логово; **йа́зык пужа́ш** греховодник; вертеп, гнездо греха; **лавра́ пужа́ш, лавра́ пыжа́ш** гнездо грязи (о грязном жилище); Сар.: ***варасе́м ышта́ пужа́шым оҥа́ ж'ымала́гын*** ласточка делает гнездо под доской. – Уральск.

пужа́ш, кукм.: **пуза́ш** -ем 1) (ис)портить; СтКня: ***резиҥга́ кало́ш те́не йо́лым пузе́н пытара́т*** в резиновых калошах вконец испортят ноги; 2) разбирать, ломая; сносить; Пел.: ***коҥга́ пужа́ш войзе́ш*** придется печь разобрать (разломать); Кадр.: ***Йела́бугышто че́ркым пужа́т ил'е, ту́што ик Элне́т мари́й а́т ил'е*** в Елабуге сносили церковь, там был и мужчина из Ильнети; 3) подвергнуть порче; Элн.: ***л'убо́й адемым пужа́ш лие́ш, локте́н ке́ртыт, овыле́н*** любого человека можно испортить, могут заколдовать, подвергнуть порче. – Тат.

пужга, Шия **пыжга** рыхлый; поднявшийся, пышный (о хлебе), **пыжга ки нде** пышный хлеб. – Ср. Л. *вужга*.

пуз'ык, пуз'ук сарап. *уст.* 1) урод; инвалид; ВИжБ.: ***пуз'ык – уро д шо ӵ ым туге ма ныт пу зьык*** – так называют родившегося уродом; УстьС.: ***«Э, пуз'ык шо ӵ ын» ма ныт (окша к мон')*** «э, уродом родился» скажут (например, хромой); Кадр.: ***пуз'ук – инвал'и т фо рман настака й, ки тше уке, йо лжо пу зюк*** – существо как бы инвалид, нет руки, ноги; 2) (очень) плохой, слабый, больной (об органах: глазах и т.д.); ВИжБ.: ***мыйына т шин'ж'а м пуз'ык – нача р ужа м, канда сле ийа ш ула м*** и у меня глаза очень плохие – плохо вижу, я восьмидесятилетний. – Тат.

пуйыра ш (пред)определять (Богом, судьбой); Шия: ***йу мо пуйыре н тыге*** Богом так суждено; Гришк.: ***ош ж'у мо, ош пу йыршо*** светлый бог, светлый определитель судьбы. – Тат.

пук: пук ли[й]а т! К. упадешь! (бух будешь!). – Ср. **ук, вук, вӱк, пучи к**.

пу[ы]ке н, пӱ[у]ке н П. чурак, чурбан. – Ср. **пӱке н**.

пукша ш, менз. тж. **пу[ы]кша ш** -ем (на)кормить.

пулага й[1] (*уст.*), Шия: **пылага й** 1) несобранный, неряха, не следящий за собой; ***пылага й – шкем шке поге н ке рттыме*** кто не может за собой следить – *пылага́й*; Ныpг.: ***пулага й, адеме мо ты де – ма ныт безала берный йе ӊ ым пулага́й***, человек он, что ли, – говорят про безалаберного человека; 2) бестолковый, неумелый, Акт.: ***э пулага й, ты дымат ыште н от мо што! ма ныт, ыштена т ок мо што, а луга ты дым да ту дым*** э *пулага́й*, даже это не умеешь делать! – говорят, и делать не умеет, а болтает то и это. – Ср. **булага й**.

пулагай[2] приспособление для наматывания пряжи. – См. **булага й**[2].

пулама *уст.* смутное время; невзгоды; Бима: ***ӥлыш пулама – сӧй лекшаша н, ӥл'и мо-гына т; ӥлыш пулама толе ш – мото р ӥлыш ок тол*** невзгоды жизни – война надвигается, или что другое; смутное время в жизни придёт – не будет хорошей жизни; Княг.: ***пулама па гыт – куна м ты ныс о гыл*** смутное время – когда нет мира-спокойствия. – Тат. *булама* смутное время. – Ср. след. и **пула мыр**.

пулама́н *уст.* сарап. неурядица, беспорядок (из-за раздоров); Пел.: ***пеш ку́го пулама́н ли[й]е́ш йе́шыште*** будет очень большая неурядица в семье. – Ср. предыд. и след.

пула́мыр дурное время, УнурК.: ***пула́мыр – мото́р о́гыл жап*** *пула́мыр* – нехорошее время. – Ср. **пулама́**.

пулву́й, Шия: **пылву́й** колено. – Уральск.

пу́лдыр 1) площадка перед клетью на уровне пола клети (укрытая навесом); 2) *уст.* сарап. крыльцо, Бима: ***пӧртӧ́н'ж'ылым пу́лдыр ма́ныт ил'е*** крыльцо называли *пу́лдыр*. – Тат. *диал. болдор, болдыр* крыльцо.

пу́лдырчо перепел; Элн.: ***пу́лдырчын пыжа́шыже*** гнездо перепела.

пу́лыш, менз.: **пу[ы]́лыш**, Шия: **кит пы́лыш** плечевая кость, Элн.: ***азза́м пу́лышыш пыште́н нанҝайе́т*** младенца кладёшь на руку (*букв*: на плечевую кость). – СЗ. шаранг., яран. *пу́лыкш*, тонш. *пу[ы]́лу[ы]́кш* предплечье. – Ф-перм.

пу́л'о пуля; Ныргс.: ***пу́л'о гай се́эшке ку́ржын то́л'ым*** я пулей примчался сюда. – Ср. Л. *пуля* < рус. (нем.). – Ср. СЗ. *пу́л'о* пуля.

пун, менз.: **пу[ы]́н**, Шия: **пын** 1) пух; 2) пёрышки; 3) волоски (на теле, не на голове); 4) опушение; ворсинки (на растениях). – Г. *пын*, СЗ: яр., тонш. *пу[ы]́н*, шаранг. *пу[ы]́н'* – Фу.

пуна́н пуӵ сарап. вид съедобного растения, мохнатик, Ныргс.: ***пуна́н пуӵ – паре́нге пуӵ, шоҥгыра́кше п(ы)ле́ж пуӵ ма́ныт*** мохнатик – «картофельный стебель», более старые называют *плеж пуч*; Пел.: ***пуна́н пуӵ – ко́ӵкыт, о́шын пеледе́ш*** мохнатик – его едят, цветёт белым цветом; Кадр.: ***ки́нде пуӵ – му́ӵко пуна́н, о́шын пеледе́ш, ко́ӵкыт ту́дым*** мохнатик – по всей длине с ворсинками, цветёт белым цветом, его едят.

пунаншу́до мохнатик, Кукл.: ***пуна́н вуйа́н ик тӱрл'ӧ́ шу́до уло – пунаншу́до*** есть травянистое растение с опушением наверху – мохнатик.

пуна́ш, Шия: **пына́ш** плести, вить; ***кандра́м пуна́ш*** вить верёвку. – Уральск.

пунда́ш; пында́ш Шия, **пу[ы]́нда́ш** менз. дно, **йол пунда́ш, йол пында́ш** подошва ноги; **пу[ы]́ндаша́н йола́ш** штаны без выреза, **пу[ы]́нда́штыме йола́ш** менз. штанишки с вырезом (=**во́жын йола́ш**); Пел.: ***(пот) коша́р пундаша́н*** котёл с сильно суживающимся дном. – СЗ. *пу[ы]́нтакш*. – Ф-перм.

пу́ндыш (Сар., кукм.: **пу́ндыс**), менз.: **пу^{ы}ндыш** 1) пень; Сар.: ***пу́ндыслакым кышке́ныт*** швырялись пнями; 2) *уст.* ствол (как единица подсчета деревьев); хлыст; Элн.: ***и кедр у́ло: латко́к пу́ндыш, у́жо пӱ́гышыжӧ лие́ш. Те́ве мы́йын капка́ ме́ӈгелак слан-пӱ́нджӧ [гыч], кок пу́ндышым пу́ыч, куже́ш тӱ́са*** и кедр есть: двенадцать стволов (деревьев), уже орешки есть. Вот у меня ворота из лиственницы, два ствола дали (т.е. разрешили срубить две лиственницы), долго выдерживают; 3) Й. кочка, Й.: ***шу́до со́лымо го́дым пу́ндышыжо мешат'л'а́*** при косьбе кочки-то мешают; 4) К. широкий чурбан, К.: ***пу^{ы}ндыш – ку^{ы}мда пӱ^{ӧ}ке́н пу́ндыш*** – широкий чурбан; // **ку́тко пу́ндыш** менз. муравейник (земляной, в виде кочки), Й.: ***ку́тко пу́ндыш-вла́кым коси́лке тоздыре́н кудалта́*** косилка срезает и скидывает муравейники-кочки. – Последнее значение – «кочка» – под влиянием тат.

пу́ндыш: тер пу́ндыш сарап. раскат (на зимней дороге); УнурК.: ***тер пу́ндыш – корне́т вет йошта́ка ли́е́ш ик мо́гырыш*** раскат – дорога-то ведь становится с уклоном в одну сторону.

пу́ндыш(а́н) омарта́ улей-дуплянка; Акт.: ***о́жно вет пундыша́н омарта́ ли́ын, кӧрга́н пуше́ӈге де́не ыште́ныт, ра́ме омарта́ шуке́рте ыш ли ту́до*** в прошлом ведь были ульи дуплянки, изготовляли из дуплистого дерева, рамные ульи, они появились не очень давно.

пуне́м 1) коса; ВИжБ.: ***пуне́мже де́не пӱ́тыре́н шынде́н мы́гыл'ым*** своей косой смотала куфту; 2) связка наподобие косы; СтКня: ***соганым пуне́н сакена́, согаи́ пуне́м ли́е́ш*** лук вешаем, сплетая, будет пленица лука.

пун'ж'а́л менз. *уст.* срок, предопределённое время, К.: ***пун'ж'а́лже теме́ш – и́ге лу́кмо жа́пше лу́дын теме́ш*** срок исполняется – у утки исполняется срок выведения птенцов. – Чув. диал.

пун'ж'ала́ш -ам выжимать, выворачивать; закрутить, **пун'ж'а́лтыш** (завёртка у саней), ***торта́ му́ӵа́шым, тер пун'ж'а́лтышым лода́т*** обтёсываешь конец оглобли, завёртку саней. – Фу.

пуншу́до мамад. пырей; Гришк.: *пыре́й* – ***пуншу́до***.

пу́нызык (=пу́нызык йӱр) изморось, очень мелкий дождь, Пел.: ***пу́нызык йога́*** изморось опускается (падает).

пу́нымшо, пу́нымышо, пу́нымыш, (ВИжБ.) **пунымӱ́кш** шмель; Кадр.: ***пу́нымыш – ту́до пуна́н-пуна́н, а*** «шершень» ***кум ийа́ш пӓ́ӹемыш чай*** шмель – он очень мохнатый, а шершень будто бы оса трёх лет; УнурК.: ***пу́нымышо – у́ло, мӱ́кш те́чын ку́го, сара́лге, ку́жо, а пӓ́ӹемыш – шема́лге*** шмель – есть, больше пчелы, желтоватый, длинный, а оса – потемнее; КамК.: ***пу́нымшо мӱ́ым шка́нже гына́ ышта́, а паТ"е́мышыже шкала́нжат ок ы́ште*** шмель только для себя делает мёд, а оса и для себя не делает. – Из **пун**(*ы*), см. + ***-мыш*** (=**мӱ́кш**, см.).

пунышка́ш, менз. **пун'ж'ышка́ш** -ем покрыться плесенью.

пура́[1], Шия **бура́** сруб; **пама́ш пура́** опалубка родника, **вин'е́м пура́** сруб колодца.

пура́[2], Шия: **пыра́** квас, ср. тж. **шо́во**; Пел.: ***пура́м шолте́н, кос'а́т воле́н шин'ж'е́ш, ту ру́жо, пура́н шу́ндыжо – пура́н ру́жым шума́шке пыште́ныт (арака́ ышта́ш)*** сварив квас, гуща опустится, ту закваску, осевшую гущу кваса, – закваску кваса кладут для брожения (самогон делать); Пел.: ***пура́м ружа́ де́не ыште́т, умла́м, по́лто ложа́шым луге́т, н'емер ган', шолте́т*** квас готовишь из ржи, примешиваешь хмель, солодовую муку, (будет) как пюре, варишь; ***пура́м о́гыл дыр, пӱ́рым йӱына́т*** ты, наверно, не квас, брагу пил.

пура́к, Шия: **пыра́к** пыль; пыльный; Кадр.: ***те́лым лум шага́л ил'е, мла́нде койе́ш ил'е, пура́к пора́н ли́е*** зимой снега было мало, земля была видна, была пыльная буря. – СЗ. *пу*[bl]*рак*, Г. *пырак*.

пуракта́ра́ш -ем 1) поднимать пыль; Элн.: ***машина́ уре́мым пуракта́ре́н куда́л'е*** проехала автомашина, подняв на всю улицу пыль; 2) *перен.* елаб. дать шороху, всыпать по первое число; Элн.: ***пуракта́ре́н тола́м – вурсе́н, туманле́н, шо́кшым пурте́н*** схожу, дам шороху – отругав, поскандалив, всыпав по первое число; ***йошка́ргелак о́шолакым пуракта́ре́н ко́лтышт*** красные прогнали белых, всыпав им.

пуралта́ш -ам заглядывать, заглянуть (зайти) к кому-л.; Вар.: ***пура́лт ман ил'е вига́к пӧ́рышкӧ*** надо было сказать: загляни сразу в дом; КамК.: ***пура́лтса мемна́н дека́т*** заглядывайте и к нам; Гонд.: ***Йа́шка чӱ́чыч дек пура́лт!*** загляни к дяде Яшке!; Микай: ***Тышкат-тушкат пуралтэш [пирэ]*** волк и туда, и сюда заглядывает (заходит).

пура'ш -ам грызть, **пурла'ш** -ам куснуть, **пурешта'ш** -ам жевать. – Уральск.

пура'ш, Шия: **пыра'ш**, менз. **пу^{ы}ра'ш** -ем 1) заходить, входить, проникать; оказаться в (на); Кукл.: ***чывешӱдо мо'ко га'н'е кушке'ш, пакча'ш пура' гын пеш вашке' васа'*** мокрица растёт словно мох, окажется в огороде, так очень быстро распространится; 2) относиться, включать; Элн.: ***адеме васара' че'рлет; мокмырышка'т пура'*** больной человек стонет, это относится и к похмелью; 3) вступить; Акт.: ***колхо'з ли'е, вич пӧрт кына' пурте' ко'до*** образовался колхоз, лишь пять домов остались не вступившими; 4) впасть (о глазах, щеках); Элн.: ***чы'нгым – йа'вык, шӱргыжа'т пуре'н*** *чынгым* – худой, и щёки у него впали; 5) уйти, израсходоваться для дела; Пел.: ***че'рык пу'рыш ӹийажа'т, ӹийа'лтышыч пото'лыкым*** ушло три литра краски, ты покрасила потолок; 6) начинать, приниматься; ***шола'ш пу'рыш*** начало кипеть, закипело; 7) появиться, образоваться, Княг.: ***кинде пӱкнӓ и'дымыште, ыре'н шу'ын, ӱ'выш пуре'н*** хлеб портится на току, нагрелся уже, запах появился; // (**иктаж-могай**) **и'ыш пура'ш** вступить в такой-то возраст, стать столько-то летним; Пел.: ***латку'т и'ыш пу'рышт та ФЗО-ш наӹга'йышт э'ргымлакым*** мои сыновья стали шестнадцатилетними и их забрали на ФЗО (фабрично-заводское обучение); // **пуре'н кайа'ш** упасть; резко спуститься; КамК.: ***лоркем – те'лым ко'рныштo вон'ж'а'клак, имн'е пуре'н кайа', ада'к кӱза' лоркем*** – ямы на дороге зимой, лошадь в неё заскакивает, снова поднимается; // **вӱ'дыш пуре'н кайе'н кола'ш** утонуть (и погибнуть); Акт.: ***умба'лныже Йака'р коре'м, Йака'р ж'ӱ'ын да пуре'н кайе'н коле'н*** а дальше овраг Якара, Якар напился и упал туда, утонул, погиб; УнурК.: ***Са'вл'и' йер – ик руш имн'ыж де'не туш пуре'н кайе'н коле'н*** озеро Савелия – один русский туда угодил вместе с лошадью и утонул; // **окса' пура'** появятся (*букв.*: войдут) деньги (в кармане вследствие чего-то); Вож.: ***киткопа' лӱ'вышта' гын, окса' пура'*** если чешется ладонь, это к деньгам (*букв.*: деньги войдут). – Ф-перм. (фу?).

пургайа'ш стать непрочным, разваливающимся, застарелым (*напр.*, гриб); УнурК.: ***пургайа'ш – шалана'ш тӱ'нала'ш*** стать непрочным – начать разваливаться; Пел.: ***Сара'пулышто паза'рыште по'ӹго пургайе'н пыте'н, туга'йым ужала'т. Ола'ште на'лыт тыр*** на рынке в Сарапуле грибы уже застаревшие, такие продают. В городе, наверное, покупают; Кадр.: ***пургайа'ш – шоӊгема'ш, тоште-***

ма́ш – по́ӈго, пуше́ӈге нерге́н пургайа́ш – стареть, застаревать – о грибах, древесине; УнурК.: ***пургайе́н пы́тыше – куже́ш ки́ыше – шӱ́ртӧ, арве́р*** ставшее непрочным – долго пролежавшее – нитки, носильные вещи.

пургедаш -ам рыться, искать, роясь. – Возм., ф-волж.

пу́рго, Шия **пы́рго** деревянная (или медная) труба перегонного аппарата; УнурК.: ***пу пу́рго – пел метра́н пу турба́*** деревянная труб(к)а – полуметровая труба; ИжБ.: ***чырчы́р – шо́лтымо арака́, ви́чкыж гына́ пу́рго гыч чыр-чыр йога́*** *чырчыр* – самогон, из тоненькой трубочки течёт *чыр-чыр*.

пу́рго вӱ́д (совсем слабенький) самогон; Элн.: [*кре́шын*] ***сай уна́лан куа́тле аракам пуа́, мари́лан – нача́рым, пу́рго вӱда́т йӧра́*** крещёный татарин хорошему гостю подаст крепкий самогон, марийцу – плохой, и совсем слабенький сойдёт.

пу́ргыж сугроб, **пургыжта́ш** -ем намести снег, сугробы; Шия: ***пыргыжте́н шынде́н лым*** снег намёл сугробы. – Ф-перм. (уральск.?), ср. СЗ. *пу^{ы}ргу^{ы}шташ* -ем заносить, замести снегом.

пургыжа́ш -ам кукм. *уст.* ныть, тревожиться (о сердце), Княг.: ***шӱ́м пургыже́ш – шуэ́рак шо́ӈгылак ол'а́т*** сердце тревожится – старики иногда говорят. – Ср. **вургыжа́ш, тургыжа́ш**.

пуренга́ кукм., **принга́** мамад., **пӹ́ранга́** менз. воронка; Княг.: ***пачемы́ш пужа́ш пуреӈга́ га́йе*** осиное гнездо по форме как воронка. – Из рус. *воронка* (возм., через тат. *буранка*). См. и **принга́**.

пурла́ правый (новое слово, но почти вытеснило **пурмыла́**, см.). – Связано с **поро**, см.

пурла́ла направо, на правую сторону; Так.: ***ж'ондал кандра́т пурла́ла пуна́лтын ли́же ма́ныт*** и верёвочки лаптей должны быть свиты в правую сторону, говорят.

пурла́ш -ам впиться зубами, куснуть; закусить; Гонд.: ***пи ок пу́рыл…*** собака не кусается (*букв.*: не куснёт). – Л. *ок пурл.*

пу́рло *уст.* седой; Элн.: ***ты́ште седо́й да пу́рло ма́ныт*** здесь говорят *седо́й* и *пу́рло*. – Тат.

пурмыла́, (менз.) **пу^{ы}рмыла́**, Шия: **пырмыла́** правый (почти везде активно вытесняется вариантом **пурла́**); ВИжБ.: ***Мӓ́ази (Матве́й ази) дек пуро – ви́зымыше пӧрт пурмыла́ мо́гырышто*** к дяде Матвею зайди – пятый дом по правой стороне; Акт.: ***пурла́, шоӈгыра́кше пурмыла́ мане́ш пурла́*** (правый), кто постарше, говорит *пурмыла́*; Элн.: ***пурмыла́ кит ма́ныт и́л'е*** говорили: правая

рука; Пел.: ***пурмыла́ш йо́ӊылыш лие́ш*** [класть] на правый бок (жертвенного барана) неправильно будет; Кукл.: ***пурмыла́, пурла́ о́гыт ман пурмыла́, пурла́*** не говорят; Гонд.: ***пурмыла́ ма́нше уке*** говорящих *пурмыла́* нет. – Ср. **поро**, Г. *пуры*, СЗ. *пуро*.

пурса́ елаб., **пырса́** Шия, **пурс'а́** сарап., кукм. горох; Уял: ***Эшке́н па́сышке моля́н мйе́ныт мане́ш – пурс'а́ шолыша́ш*** зачем, говорит, ходили на поле Эшке́н – горох воровать. – Чув.

пурса́к: п. мера́н заяц-русак; Элн.: ***ош мера́н, пурса́к мера́н у́ло*** есть заяц-беляк, есть заяц-русак.

пурт *ономат.* звукоизображение пуканья. – Ср. **шӱрт**.

пурта́ш -ем ввести, втащить; впустить; выиграть деньги для себя в игре; Элн.: ***картала́ мо́дын ку́тло теӊге́м пурте́н*** играя в карты выиграл для себя шестьдесят рублей.

пуртыма́ш обычай приведения на время невесты в какой-то иной дом – до свадьбы; ИжБ.: ***пе́рвый кӧ́дек конда́т, туша́н сӱа́ным тарвата́т, пуртыма́ деч вара́, пуртыма́шите урге́н шин'ж'а́ да мой. И́кте Йамасло́нго гыч Почиӊга́ш пу́ртыш, ӱ́дыржӧ Маскйа́лын ил'е́*** куда вначале приводят, там начинают свадьбу, после обычая приведения невесты, там, куда привели, сидит, шьёт и прочее. Один из Нижних Выселков привёл в Иж-Бобью, девушка-то была из д. Мари-Гондырево.

пурыма́н вместимостью, объёмом в… **то́нно пурыма́н** вместимостью в тонну, **л'и́тр пурыма́н** вместимостью в литр, литровый (о банке, коробке).

пурчылалта́ш -ем кукм. нервничать, тревожиться, беспокоиться; СтКня: ***пурчылалта́ш огеш кӱ́л*** нервничать не надо. – Тат.

пурчыла́ш -ам беспокоить; Кукл.: ***рве́зыштым ы́нжышт пу́рчыл*** пусть не беспокоят их детей (учителя поручениями, делами). – Тат. *борчылу*.

пу́ы̆рчылга́ш -ем, **пу́ы̆рчылалта́ш** -ам менз. (=**туржалта́ш**) измяться.

пу́ы̆рылтыш менз. кусок. – Ср. Л. *пултыш* (из *пурылтыш*).

пу́рыс, Шия: **пы́рыс**, кукм., сарап.: **пурыс'** перец; ВИжБ.: ***мый пурыс'а́ным ко̆ча́м*** я ем (предпочитаю) сдобренное перцем. – Чув.

пуслана́ш кукм. передохнуть, отдохнуть; СтКня: ***пусла́не ы́нде, кай, тына́р толаша́т мо?*** да успокойся уже, прекрати-ка, разве столько маются (суетятся)? – Ср. след.

пу́ы̆сна́ш -ем менз. успокоиться. – Ср. **пушна́ш**.

пуста́ пустой; УнурК.: ***ту́тло шу́рно – ти́чак те́мше, а те́мтымыже – пуста́ ма́ныт*** ядрёное зерно – полное, а неполное, говорят, пустое. – Рус.

пу́стык, пусту́к продолговатая возвышенность; Кадр.: ***те́ве кожла́ не́р лие́ш – ту́дым Пусту́к лук ма́ныт*** вот мысок леса – его называют *Пусту́к лук* (т.е. Угол продолговатой возвышенности); Пел.: ***Сӱа́с' пусту́к – ре́нде*** Татарская продолговатая возвышенность – арендная земля.

пус'ма́к, пусма́к (внутренний) угол; уголочек, Кукл.: ***пӧрт пусмакла́кыште*** в углах (закоулках) дома; Ер.: ***конга́ пусма́к*** угол печи; СтКня: ***тошке́мыште с'о́лышна – тошке́н ко́штмо ве́рлак, пус'ма́клак*** мы косили на использованном пастбище – топтанные места, уголочки (где осталась трава). – Тат.

пут пуд (ныне после гласного часто -д: **пу́дышто, пу́дым**), Элн.: ***вич путым пуат*** пять пудов выдают.

путыра́к, менз.: **пу^{ы}тыра́к** очень. – Ср. Г. *пыт* сильно, решительно, на совесть, от души. – Ср. (?) СЗтуж. *мӱ^{ӥ}шкӱ^{ӥ}рӱ^{ӥ}штем пу^{ы}т нӓлӟ^{ӥ}н* очень хочется есть, *шӱ^{ӥ}мем пу^{ы}т нӓлӟ^{ӥ}н* душа болит.

пуч, пуӵ трубчатое растение; Кадр.: ***ки́нде пуӵ – му́ӵко пуна́н, о́шын пеледе́ш, ко́ӵкыт ту́дым*** мохнатик – сплошь ворсистый, цветёт белым, его едят. – СЗ. *пу^{ы}ц* труба; (трубчатый) стебель, Г. *пыч*. – Уральск.

пуча́ш, пуӵа́ш -ем испаряться; исчезать, уменьшаться; ВИжБ.: ***мемна́н Д'ен'и́ска то́жо ку́го мӱшкыра́н и́л'е, и́зын-и́зын пуӵа́ мӱшкыржӧ́*** наш Дениска тоже был пузатый, понемногу живот у него спадает. – СЗ. *пу^{ы}цаш* -ем убывать (вода); усыхать (зерно), Г. *пычаш* испаряться, убывать. – Фу.

пучи́ *дет.* каш(к)а; Элн.: ***пучи́ым н'ама́т?*** будешь нямать кашку?; Кадр.: ***пучи́ым н'ам!*** нямай кашку!; Сар.: ***и́зылаклан «пучи́ым коч» ма́ныт*** малышам говорят: «ешь кашку». – Сокращение и переделка **пучымыш**, см.

пучи́к: пучи́к лиа́т! (*дет.*, ИжБ.) упадешь! (бух будешь!).

пучка́: сарап. **лавра́ пучка́** грязнуля; УстьС.: ***лавра́ пучка́ ган' ко́ште́ш, эрыкте́н ке́рттыме, сы́лым-со́лым ко́ште́ш, пучка́ отд'е́л'ный мут уке́*** ходит как грязнуля, почиститься не может, ходит расхлябанно, а слова отдельного *пучка́* нету; ВИжБ.: ***лавра́ мас'ка́! ма́ныт, кокла́ш: «лавра́ пучка́!» ма́ныт*** говорят: «гряз-

ный медведь!», иногда скажут: «грязный *пучкá!*»; Пел.: ***тыглайат лавра пучка*** и так [ты] неряха.

пучыктара́ш, пӱ́чыктара́ш -ем уменьшить, заставить уменьшиться; Пел.: ***мӱшкыре́тым пӱ́чыктара́ш кӱ́ле́ш*** тебе надо уменьшить живот.

пӱ́чылана́ш -ем стать разваристым; Пел.: ***пу́ пӱ́чымыш пу́штыр-пу́штыр лие́ш. А́йда, пу́ пӱ́чылана́*** каша станет рассыпчатой. Ладно, разварится.

пу́чымыш, пу́ пӱ́чымыш каша; ср. *дет.* **пучи́**. – Ф-волж.

пучыра́, пӱ́чыра́ *уст.* 1) толстенький и короткий; ВИжБ: ***кӱ́жгӧ йе́ӊым о́жно пучыра́ ма́ныт ил'е, ка́зыр о́гыт о́л'о*** толстого человека в прошлом называли *пучырá*, сейчас не говорят; Кадр.: ***пучыра́ – кӱ́чык, койа́ адéме нерге́н ол'а́т*** *пучырá* – говорят про короткого, жирного человека; 2) некрасивый, толстый и уродливый; Ошвуй: ***мас'ка́ гайра́к пу́ᵐчыра́ ил'е (йаӊгата́, мото́р ли́ын о́гыл)*** был как медведь толстый, некрасивый (не стройный, не пригожий); ВИжБ.: ***пучыра́ адéме ула́т, ой сы́ндыме ула́т! – ма́ныт*** ты толстый и уродливый, ой ты неприглядный! – говорят; Бима: ***ой, пучыра́ гай ӵийена́т, койа́ йе́ӊым пучыра́, пучыри́ ма́ныт*** ой, одет ты как *пучырá,* толстого человека называют *пучыри.* – Ср. **пӧ́чыран, пучыри**[1].

пу́ᵇчыра́к (ж'ен) К. дрянной (человек). – Тат.

пучыра́нге, менз.: **пу́ᵇчыра́нге шу́до** 1) вьюнок полевой; ВИжБ.: ***пучыра́нге – тенге́ ӵе́ кӱ́рым*** вьюнок – я вчера полол; Кукл.: ***пучыра́нге – ту́дак пӱ́тыра́лтыш шу́до*** вьюнок – это же: вьющаяся трава; 2) *уст.* стелющийся стебель; Микай: ***(киярын) пучыра́ӊгыже кужэ́маш тӱ́ӊалмӧ́ӊгӧ пушкыдо мландэш пызырыктат*** когда стелющийся стебель огурца начнёт удлиняться, прижимают к рыхлой земле.

пучыри[1] 1) толстый, пастозный; УнурК.: ***изи ж'ен, лоптра́ ж'ен, изы́ и́кшывыма́т ма́ныт: ой пучыри*** маленький человечек, толстый человек, и маленького ребёнка называют: ой *пучыри*; КамК.: ***пучыри́ – койа́, айза́м мон' «пучыри́ койа́» ма́ныт*** *пучыри* – полненький, скажем, младенца называют «полненький *пучыри*»; Бима: ***койа́ йе́ӊым пучыра́, пучыри́ ма́ныт*** жирного человека называют *пучырá, пучыри*; 2) неуклюжий, медлительный; Бырг.: ***пучыри́ – адéм нерге́н ол'а́т, йаса́ о́гыл, алама́ пучыри*** – про чело-

века говорят, не прыткий, слабый. – Ср. **пучыра**, Л. *мочырес.* – Изобраз.

пучыри[2], **пучыри́к**, менз.: **пычыри** маленький; ИжБ.: ***изе пучыри – изыйӟе́м нерге́н ол'а́т, йӧра́тыме айза́м*** [туге] ***ма́ныт*** маленький *пучыри* – о малыше говорят, любимого младенца так называют; УстьС.: ***Ой пучыри́! – йо́лын кайа́ш то́чышӧ изейӟы́м ма́ныт*** ой *пучыри!* – называют малыша, пытающегося ходить на своих ножках; Кадр.: ***изе пучыри́ – изыйӟы́м ма́ныт, эшо́: пучыри́ пужа́ш*** маленький *пучыри* – малыша называют, ещё *пучыри пыжа́ш* (маленькое гнёздышко); Элн.: ***изе пучыри́, пучыри́к*** – крошка, крошечка, малышка; Княг.: ***пучыри́к (изи́) пужа́ш кай*** как малюсенькое гнёздышко. – Г. *пытьырик* малюсенький; немножко.

пучыри[3], **пу́чырык, пычыри́ ка́йык**, Шия: **пычыри́** стриж; береговая ласточка, Элн.: ***пучыри́ – ка́йык, пӧрткайык форма́н*** береговая ласточка – птичка, наподобие воробья; Шия: ***пычыри́ кайык у́ло*** есть птица стриж; Княг.: ***пучыри́ ка́йык – шенгелныже по́чыштыжо́ и́мыже уке́*** стриж – сзади в хвосте нет тонкого конца; Уял: ***эшо́ пучуру́к – вӱт се́рыссе ка́йык, во́жын почан о́гыл варасе́м гай, воштыре́ш пеш чот с'ака́лтыт*** ещё береговая ласточка, не с косыми расходящимися хвостами как у ласточки, на проводах часто повисают; Чиг.: ***пу́чырык – варасе́м га́йак, ку́рыклакыште ро́жым ышта́ пу́чырык*** – как ласточка, на крутых склонах делает отверстия; СтКня: ***пучыру́к сере́ш, мыл'а́нде́ш пужа́шым ышта́*** береговая ласточка на берегу, в земле делает гнездо; Сар.: ***пучуру́к – мл'а́нде йыма́лне ышта́ пужа́шыжым тура́ се́рыште, вӓрӓсе́м порма́н, по́чшо кужыра́к*** береговая ласточка – под землёй делает гнездо на крутом берегу, наподобие ласточки, хвост подлиннее; УстьС.: ***пу́чырык, пучуру́к – вараси́м деч и́зе – мла́нде роже́ш пужа́ш кӱ́ндже́н ышта́, мо́ло ка́йык туш пуре́н о́к керт*** береговая ласточка – делает гнездо, копая в земле отверстие, другие птицы туда забраться не могут.

пучышта́ш, пуӵышта́ш, Шия: **пычышта́ш, пу́ычышта́ш** менз. -ем болеть, ныть, Й.: ***кит пу́ычышта́*** рука болит; Гонд.: ***пучышта́ – лӱвышта́, ко[р]шта́ пеш; ӱп тӱ́ӵышто́ ӱш ка́йе лекте́ш, пуӵышта́, «ӱп во́жым а́рым ко́ӵке́ш» ма́ныт*** *пучышта́* – значит, чешется, сильно болит; у корня волоса появляется нечто, напоминающее [крошечную] дубинку, начинает ныть-раздражаться,

говорят: «*ӓрым* ест корни волос»; Элн.: ***пӱ̆ыштӑш – кӱчыштӑш*** ныть – сильно раздражаться (кожа).

пуш[1] кукм., менз., сарап., Шия, мамад. лодка. – Ф-перм.; ?уральск. – СЗ. *пу*^{ы}*ш*.

пуш[2] пар; Акт.: ***вӱт Йакынӑй памӑшыште шо̆кшо, пуш гынӑ лӗктын шин'ж'ӑ*** вода в роднике Якыная тёплая, только пар поднимается [зимой].

пуш[3], Шия: **пыш** (более обычны: **ӱпш** сарап., **ӱвыш, ӱпӹш**) запах.

пушарӑ, пышарӑ Шия, **пусарӑ** сарап. хорь; Бима: ***адӑк чы̆вым кўӱ̆̈ышо пусарӑ то̆л'о, по̆шкыдышто чы̆вым пытарӗн вес'*** опять появился хорь, что кур ловит, у соседей всех кур уничтожил.

пушарӑш, пышарӑш Шия, **пу**^{ы}**шарӑш** менз., **пусарӑш** кукм. -ем пукать, испускать газы; Пел.: ***пушарӗт гынӑт, «айз'ӑм ыштӗн» мӑныт*** достаточно пукнуть – и уже скажут: «родила»; СтКня: ***пусарӑш о̆гыл, пусармӗт шуэ̆ш кын, кӓӗт*** пукать нельзя [в священной роще], если пукнуть захочется, уходишь.

пушӗнге 1) дерево; Ер.: ***пушӗнгым руэ̆т кын тӱ̆̈нгыч ит рўо*** будешь дерево рубить, с комля не руби; 2) стебель, Гришк.: ***уржавӑ – шўдо, уржӑже шочӗш, пушӗнгыже уржӑ гӑйак; уржавӑже тугӑйак ужӑрге кодеш*** спорынья – трава [Ошибочное представление. – *В.В.*], родится рожь, стебель как у ржи же, а спорынья остаётся такой же зелёной; 3) растение; Кадр.: ***лӑндыш – ош пеледышӑн пушӗнге, кож йымӑлне кушкӗш, шуэ̆ верештӗш*** ландыш – растение с белыми цветками, растёт под елью, встречается редко; 4) деревяшка, кусок дерева, предмет из дерева; Элн.: ***шадырмӑн – мў̈ӑште кандрӑ дӗне йзы пушӗйнге, кок мо̆гыржо вйчкыж*** трещотка – на конце с верёвкой маленький кусок дерева, обе стороны тонкие; 5) древесина, дерево; Элн.: ***йкте чырӑм пыжыктӑ да ж'ӱлӗн пытышыжым вӱ̆дыш чучӗш, мо̆ло ӱдрамӑшыже куӑт, пйдыт, чыраже обязӑт'ел'но куэ̆ пушӗнге лимӑн*** одна прикрепляет лучину и сгоревшее сбивает в воду, остальные женщины ткут, вяжут, лучина-то обязательно должна быть берёзовой; ***ваштар йл'и тўмо – пӗшкыде пушӗнге кӱлӗш*** клён или дуб – твёрдая древесина нужна [для трещотки]. – Г. *пушӓнгы̆*, СЗ. *пушеӈкы̆*.

пушкеда'ш -ам поно́сить, **пушке'дыш**, менз. **пу^{ы}шке'дыш** понос. – Фу.

пушкыдема'ш -ам стать мягким, рыхлым, не жёстким; **ку'мыл пушкыдема'ш** растрогаться; Уял: ***шо'ртын шин'ж'а – ку'мылжо пушкыде'мын*** сидит, плачет – растрогался; **пушкыдемда'ш** -ем разрыхлить; сделать мягким.

пу'шкыдо; пы'шкыдо Шия, **пу^{ы}шку^{ы}до** менз. 1) мягкий; Шия: ***пы'шкыдо^{ы} пуна'н паран*** ягнёнок с мягкой шерстью-пухом; 2) гибкий; Уял: ***пу'шкыдо во'штыр, пунаша'т лие'ш*** гибкий прут, и плести можно; 3) мягко, расслабленно; Пел.: ***са'гычын ту паша'же – мо'гырлан пу'шкыдо лие'ш арака'м йӱа'т гын*** с этого идёт (привыкание к спиртному) – выпьешь водки, и тело становится расслабленным (не ноет); 4) доброжелательный, мягкосердечный, ***пу^{ы}шку^{ы}до ку^{ы}мыла'н*** мягкий характером, незлобиво настроенный; 5) слабый, слабодушный, без твёрдого стержня (человек); Кадр.: ***пу'шкыдо адеме осал му'тым ок о'л'о, шага'л вийа'н, тура' му'тым каласе'н ок керт, усту'пчивый пе'шак, н'еоби'дчивый, пасси'вный, паша'м ишана'ш ок ли, му'ӵашыш нами'йе'н о'к шу'кто, при'нципше уке*** мягкий человек злых слов не говорит, он слабосильный, открыто высказаться не может, очень уступчивый, необидчивый, пассивный, дело ему доверить нельзя, до конца не доведёт, принципов не имеет; Элн.: ***пызла'ӊге – начар, сла'бый, пу'шкыдо; писла'ӊге – ту шома'как*** *пызла́ӊге* – плохой (не стойкий), слабый, мягкий; *писла́ӊге* – то же слово [фонетический вариант]. – СЗ. *пу^{ы}шку^{ы}до*.

пушлана'ш -ем менз. париться, вдыхать горячий пар; К.: ***пушлане'т – пу'шыш (па'рыш) шин'ж'а'т, лога'рым ырыкте'т*** вдыхаешь горячий пар – к пару подсядешь, горло согреешь.

пушна'ш -ем успокаиваться, успокоиться; быть спокойным; Ер.: ***о'йыршо мӱгыш ок мо'мышто – о'к пӱшкыл, ву'йжо пӱтыралте'ш дыр, пушна'т, изыш пушне'ныт*** отделившийся рой не делает этого – не жалит, главная-то [пчела], видимо, оказывается обвитой, успокаиваются, немного успокоились; ***э, тый пу'шно. Пушне'н (тып ли'ын) от мо'што! – ма'ныт*** э, ты успокойся. Успокоиться (умолкнуть) не можешь! – скажут; **пушне'н** успокоившись; спокойно; Микай: ***Нымо ойгым шинчыдэ Пушнэн ила сайынак*** Горя никакого не зная Живёт себе спокойненько.

пушне́р елаб. *уст.*, менз. (острый) мыс (от двух сходящихся под острым углом глубоких оврагов). – См. **пуш** и **нер**.

пу́шо, пу́шыда тем (*напр.*, хуже, лучше); ещё больше; Кул.: ***шо́кшо шӱ́лыш… пеш ит а́выре, пу́шо шокшеште́ш шӱ́лыше́т тен*** горячее дыхание… больно-то не заслоняй, ещё больше перегреется от твоего дыхания. – Рус. *пуще*.

пушта́ш -ам убить; **пуштеда́ш** -ем убивать. – Мар.-морд. (?)

пу́што толокно. – Мар.-морд. – Ср. Г. *пушты* особо приготовленная ячменная крупа, СЗ. *пушто* толокно.

пу́што: мӱ́шкырпу́што желудок.– Л. *мӱ́шкырвушто*. – Уральск.

пу́што-пу́што *ономат.* о звуках вспучивающихся пузырей (*напр.*, при брожении); Княг.: ***пу́што-пу́што шокта́, нӧ́н'ж'ык шуэ́ш*** слышится как бы пыхтенье – тесто доходит.

пушту́п продолговатая возвышенность (напоминающая перевёрнутую лодку); Княг.: ***пушту́п – туга́й кӱ́гыш вер*** «спина лодки» – это такая возвышенность; Кадр.: ***пушту́п – кӱ́кшака́ вер пушту́п*** – высокое место вытянутой формы. – Ср. **пу́стык**, СЗ. *па́цка* возвышенность, холм.

пуштылана́ш, пу[ы]штылана́ш менз., **пыштылана́ш** Шия -ем беспокоиться; Ныр.: ***шо́птырлан пуштылана́т*** беспокоятся из-за смородины; Элн.: ***мола́н се́рышым от се́ре – ме вет пуштыланена́*** почему письма не пишешь – мы ведь беспокоимся; УнурК.: ***ку́кшо пуштыла́нчык*** (сарап.) пустые тревоги, необоснованное беспокойство.

пуштыла́ш, пу[ы]штыла́ш менз. -ам калить, жарить (без масла) на сковороде (горох; тж. зерно – как лекарство для скота).

пу́штыр-пу́штыр *изобраз.* о хорошо разварившейся, рассыпчатой каше; Пел.: ***пу́ӵымыш пу́штыр-пу́штыр лие́ш*** каша станет рассыпчатой.

пуыкта́ш[1] -ем заставить отдать (вернуть); Кадр.: ***прокуро́р оправда́тл'аш йо́дын, пыӵалжыма́т мӧ́нге́ш пуыкте́н [Ямба́йлан]*** прокурор потребовал оправдать, и ружьё заставил вернуть Ямбаю.

пуыкта́ш[2] -ем заставлять пыхать; Ер.: ***пу́ыкто чотра́к, пу́ыкто дымар'е́тым, кӱ́шкӧ пу́ыкто – ӱ́лыкӧ ко́мдыш во́лышт*** заставляй сильнее пыхать, заставь работать свой дымарь, пускай дым кверху – пусть [пчёлы в рое] опустятся вниз в короб.

пӱ зуб, Гонд.: ***Утчаныш кайа пӱлан*** едет в Утчан лечить зубы (*букв.*: за зубами); Кул.: ***шем шоптыржо пӱэшем логал'е*** чёрная смородина – от неё зубы заныли; **пӱтымӧ** беззубый; // **пӱ шыреӊ** улыбаясь, скаля зубы; Пел.: ***окс'ат укеӊ гын вет пӱ шыреӊ от нал*** если у тебя денег нет, не получишь, [лишь] скаля зубы; ***пӱ шыреӊ налам мо?*** Улыбкой, что ли, уплатив, куплю?; // **пӱ шукш, пӱ шыгыш** Шия, **пӱ^{у} шу^{ы}кыш** менз. надоеда (*букв.*: зуба червь), вредный, вреднющий; УнурК.: ***пӱ шугыш, мемнаӊ мари пӱ шугыш, икте-весым кӧӵкыт*** зуба червь, наш мариец червь зубной, друг друга пожирают; К.: ***пӱ шукыш – кӧргыч коштшо ж'еӊ*** червь зубной – кто ходит, подкапывается [под других]. – Фу.

пӱ сас'ка Пел. колокольчик синий.

пӱ шувыш шудо белена чёрная (высушенную курили при зубной боли); Кукл.: ***пӱ шувыш шудым кочкыт рвезелак, вара тиӌрлат*** дети (по незнанию) едят белену, потом начинают буйствовать. – Ср. **пӱ шудо**.

пӱ шудо белена чёрная; Кадр.: ***пӱ шудо – дурман; нӧшмӓн, д'ерев'йанный пареш куӵет*** белена чёрная – дурман, с семенами, на деревянном пару держишь; Гришк.: ***пӱшудо – тамака шудо, калтан, шем кичкӓн, пеледышыже зӓӊгӓр, лышташыже кужакарак, кум луканъ, локаман ган' лектеш*** дурман – «табачная» трава, курили [не затягиваясь, от зубной боли], со стручками, с чёрными семенами, цветы голубоватые, листья у неё продолговатые, треугольные, появляются как у шиповника. – См. и **пӱ шувыш шудо**.

пӱалаш -ам *уст.* подмигнуть (=**семалташ**). – Ср. СЗ. *пиӓш* -ем моргать.

пӱаӊ, пӱӓӊ 1) с зубами, зубастый; 2) с выступами; Бима: ***шыркама – тыште колошын коштыраже, пӱӓӊ-пӱӓӊ ышташ огыл*** вот у калош то, что препятствует скольжению, делают ведь с выступами.

-пӱаӊ в **китпӱаӊ** руки (то место на руках, куда кладут, *напр.*, ребёнка), по МФЭ, зап. Шабрукова: ***кит вийанеш*** на (поднятых для несения) руках; Вож.: ***кит-вийанеш пыштылын малтем ил'е*** я бы, положив нежно на руки, убаюкивала (этот вариант – **кит-вийан** – устарел).

пӱаш: омыта пӱаш *уст.* какая-то часть хомута; Ныргы.: ***омыта пӱаш – имн'е деӊе пеш куӵедалше ил'ым, ынде мондеам пӱаш***

хомута – в прошлом постоянно имел дело с лошадьми, теперь я позабыл (что означало это слово). – Ср. кокшамар. *пӱан* подхомутник.

пӱга'ш -ем гнуть, загнуть; **пӱ'гӧ** дуга. – Чув.

пӱ'гыр горбатый; **пӱгырна'ш** -ем нагнуться. – Тат.

пӱ'гыл'мӧ шишка (древесная). – Уральск. – СЗ. *пӱгӱл'мӧ.*

пӱжалта'ш, пӱжӓлтӓ'ш, Шия: **пӹжӓлтӓш** -ам (за)потеть; **пӱжвӱ'т, пӱжвӱ'т** (**-д**) пот, Шия: ***пӹжӓлтӭктӓ', пӹжвӭ'т лекте'ш, пӹжӓ'лт пӭте'н ышта'*** заставляет потеть, пот выходит, работает весь в поту.– Ср. СЗ. *пӱжӓлтӭш* потение, пот. – Ф-перм.

пӱ̆'а' пруд, запруда, мельничный пруд. – Г., СЗ. *пӱӓ, пӱэ.* – Тат.

пӱ̆'ала'ш (шин'ж'а'м) менз. *уст.* подмигнуть (ныне: **шин'ж'а'м касе'м** id.)

пӱк *ономат.* бух; Элн.: ***пӱк лиа't! – пӧ'ртын воле't (рвезылаклан осо'бый мут вет лие'ш, вес йылме)*** бух будешь! – свалишься (для малышей ведь бывают особые слова, иной язык). – Ср. **вӱк (лй'а't), ук (лй'а't).**

пӱкен (=Г. *пӧ'кен*) стул, табурет; СЗ. *пӱ'кен* туж. подставка, чурбан, *пӱ'кем* 1) шаранг., яран. чурбак; табуретка; 2) тонш. шарниры у ворот.

пӱкна'ш, менз.: **пӱ̈кнӓ'ш** -ем 1) заплесневеть; УнурК.: ***пӱкнӓ: шу'до ошеме'ш, ки'нде нараве'ш*** плесневеет: сено покрывается белым налётом, хлеб портится плесенью; 2) испортиться самонагревом из-за окисления или действия микроорганизмов (плохо просушенное зерно, сено); Княг.: ***ки'нде пӱкнӓ' и'дымыште, ыре'н шу'ын, ӱ'выш пуре'н*** хлеб портится на току, нагрелось уже, запах появился; К.: ***шу'до пич кайа', пӱ̈кнӓ'*** сено задохнётся [без прохождения воздуха], испортится.

пӱкта'ш, менз.: **пӱ̈ктӓ'ш** -ем высиживать; К.: ***чыве't чырла' – пӱ̈ктӓ'ш шичне'же*** курица-то клохчет – хочет сесть насиживать; **пӱ'ктышӧ чы'ве** курица-наседка.

пӱкӱ' *дет.* елаб., сарап. животик, желудок; Кадр.: ***ол'а't «изылакын пӱкӱ'шт пеш шуже'н, пукша'ш кӱле'ш»*** говорят: «у детишек животики сильно проголодались, накормить надо»; Пел.: ***пӱкӱ'шт шуже'н чы'вылакын*** животики у курочек проголодались.

пӱкш сарап., **пӱ'гыш** елаб., кукм., мамад., **пӱ̈кыш** менз. орех; орешник; Кадр.: ***Тошке'м о'то – туга'н'е ти'гыде пуше'нге – куэ'тлак, пӱкшетлак да мон'*** *Тошке'м о'то* – такие мелкие деревья – берёзки, орешники и т.д.; // **пӱ̈кӹш пуше'нге, пӱшке'рме** менз.,

пӱшке́рме и **пӱгышке́рме** елаб., **пӱшке́рме** кукм. орешник, лещина.– Г. *пӹркем* орешник, СЗ. *пӱкшермӹ* – Ф-перм.

пӱ́н^{л}жӧ елаб., сарап., **пӱ́н'ж'ӧ**, (Кукл. тж. **пӱ́н^{т}чӧ**), тж. *уст.* **пӱ́нчӧ**, менз. **пӱ́^{ӟ}н'ж'ӧ** 1) сосна; 2) *уст.* сосняк; ВИжБ.: ***шуйз'о пӱн^{д}жышто ила*** глухарь живёт в сосняке; ***пӱ́^{ӟ}н'ж'ӧ шудо*** менз. хвощ; ***пӱ́н^{д}жӧ по́ӈго*** елаб., сарап. рыжик сосновый.– СЗ. *пӱ́нцӧ*, Г. *пӹн, пӹ́нжӹ* сосна. – Ф-перм.

пӱрда́ш -ем *уст.* занавесить; Кадр.: ***пӱрде́н сака́ш, ол'а́т [ил'е], но то́чно па́ле о́гыл*** [значе́н'иже] говорили *пӱрде́н сака́ш,* но значение [уже] не известно. – Ф-волж.

пӱре́м сборки, складки; УнурК.: ***ту́вырым мон' урге́т кын, пӱре́мым ыште́т, пӱремде́т*** шьёшь, скажем, рубаху, делаешь сборки, делаешь складки; **пӱремда́ш**, К. **пӱ́^{у}ремдӓ́ш** -ем 1) делать складки, сборки (см. пример в **пӱре́м**); 2) подрубать (края одежды), К.: ***шӹ^{ӟ}ртӧ ден тӱ́ржым пӱ́^{у}ремда́ш*** подрубать ниткой края-то. – Корень ***пӱр-*** <тат.

пӱ́рӧ брага; Шия: **мӱ́ пӱ́рӧ** медовуха, Княг.: ***мӱ́ пӱ́рым ӝӱ́а́ш оме́ш ы́нже кой*** пусть во сне не приснится пить медовуху; К.: ***самаго́н покташа́т пӱ́рым ышта́т*** и для того, чтобы гнать самогон, делают брагу.

пӱ́ртн'ык мята. – Вероятно, из рус. *бутник*.

пӱ́сӧ елаб., **пӱ́с'ӧ** сарап., **пӹ́сӧ^{е}** Шия, **пӱ́с^{ч}ӧ** кукм., менз. острый; чуткий; сообразительный, развитый; разум, развитость; Элн.: ***пӱ́сӧ и́ми'е – оза́жым вашке́ умыла́*** сообразительная лошадь – быстро понимает хозяина; Микай: ***ала ындэ пӱсыж дэн, Мыньым онча манылдэн*** может (детёныш) из-за своей развитости начнёт ухаживать, промолвила (мать).

пӱсылана́ш мамад., кукм., **пӱс^{ч}ӹла́нӓ́ш** менз., **пӱсӹла́ш** ВИжБ. -ем 1) умничать; выказывать свою прыть; Бима: ***ой пӱсыланет, уэтле́н ол'е́т (он'ж'ычра́к ол'а́ш тӧча́)*** ой умничаешь, вперёд лезешь (старается высказаться первым); ВИжБ.: ***йӱжо пӱсӹла́с' – кокла́ш пура́, ол'а́, пеш шӓ́п ту́до, бу́йто ту́до пеш уша́н, шке́нжым шӓ́пе́ш пышта́*** иной умничает, вмешивается (в разговор), говорит, словно он очень прыткий, очень умный, видит себя продвинутым; 2) наглеть; Нырг.: ***ит пӱсылане́н пыж*** не приставай, наглея.

пӱ́сын, Шия: **пӹ́сӹ́н** 1) остро; **пӱ́сын шума́ш** остро наточить; 2) более развитым (быть, расти); Микай: ***Ик игыже пӱсынрак Мо-***

лыж дэчын кушкылдэн А один её детёныш Более развитее других подрастал; 3) хорошо, чётко, Шия: ***пӹ̈сӹ̈н ужеш*** хорошо (чётко) видит.

пӱ̈тӧ пост (уже в 1960-е гг. слово помнили очень немногие). – СЗ. *пӱ̈ᵛᵉ̈тӧ*, Г. уст. *пӹ̈тӹ̈* пост, говение. – Араб. (?)

пӱ̈тын' полный, целый, непочатый [< тат.]; **пӱ̈тын', пӱтын' теҥге** *уст.* рубль, целковый (о старой серебряной монете); УнурК.: ***лӱмын' пӱ̈тын' теҥгелакым ургеӊ сакат ил'е*** специально целковые пришивали (к украшениям); **пӱтын'ёк** целиком.; Нырг: ***ӱпкандра – латкӧк пӱ̈тын' да мон' лиеш, ӱ̈пым пунатат садышке пыжыктат*** накосное украшение – бывает двенадцать целковых и больше, волосы заплетают, туда прикрепляют. – Тат.

пӱтыралтӓш -ам свёртываться, свернуться; обвиваться; Пел.: ***сӱ̈злӧ шӱ̈до – парн'ӓн-парн'ӓн, пелёдышыже укё, пӱтырӓлтын кушкёш кожлӓште*** кочедыжник – сплошь пальчатый, цветов нет, растёт в лесу свернувшись (в пучок).

пӱтырӓлтыш шӱ̈до вьюнок полевой, Кукл.: ***пучырӓҥге – тӱ̈дак пӱтырӓлтыш шӱ̈до*** вьюнок – это же вьющаяся трава. – Ср. **пучырӓнге**.

пӱтырӓш, Шия, менз.: **пӹ̈тӹ̈рӓш** -ем сматывать, свёртывать; крутить; Пел.: ***Ачывӓй памӓш – орӓлтыште, пӱтырён лукмӓн*** колодец Ачывая – во дворе, (воду) надо вытаскивать, крутя (ручку); **пӱтыркӓ**, менз.: **пӱ̈ᵛᵉ̈тӹ̈ркӓ̈** свёрток, моток; **пӱтырнӓш, пӹ̈тӹ̈рнӓш** -ем (с)виться; намотаться; **пӱтырём:** ***вӱт пӱтырём*** ВИжБ. водоворот.

пӱ̈тырмӧ навой; Нырг.: ***вин'ёр кӱ̈мым снаш мӓныт; вурт, кӱ̈го вуйвӧндо, пӱ̈тырмӧ, шушӓ, шопш, ис, йолтошкёмже, чырӓшлак ӱлыт – сӓде пӱ̈тырмышкӧ чыкӓт*** то, что для ткацкой работы, называется *снаш*; ниченки, пришва, навой, челнок, намотанная на цевку нитка, бёрдо, педаль, ценовые дощечки – засовывают в этот навой.

пӱ̈тырчык, пӱ̈тӱрчӱ̈к (= **пӱтыркӓ**) 1) рулон, (скатанный) кусок, отрез; Вар.: ***кӱвӓр шовычём кум пӱ̈тырчык ӱло*** половиков у меня три куска; 2) навой (=**пӱ̈тырмӧ**, см.); МДЭ-61, № 99, л. 27: ***кӱ̈мо стӓнын шеҥгёлныже шӱ̈ртым пӥдмыже – пӱ̈тӱ̈рчӱ̈к*** у ткацкого станка сзади нити привязывают – навой.

пӱ̈чкӓш елаб., сарап., **пӱчкӓш** менз., мамад., кукм., Сар., Кукл., **пӹ̈чкӓш** Шия, **пӱс'кӓш** Гонд. -ам 1) (от)резать, порезать; (рас)пи-

лить; 2) прорвать (*напр.*, плотину); отрезать (путь); Ер.: ***пӱйам кӱнʲжаш тӱҥалын ил'е, пӱ̈ӊеже ил'е, урынеже – цемент мешаклакым оптышна*** начало прорывать плотину, [вода] собиралась прорвать, сделать прорыв – мы наклали мешки с цементом; 3) (рас)терзать (*напр.*, волк овцу); изъесть (о моли); УстьС.: ***кийе – межым пӱ̈кеш*** моль – изъест (*букв.*: изрежет) шерсть; ВИжБ: ***тумна кугыракше ᵐчывылакым пӱᵐчкын кертеш*** сова, что крупнее, может курицу растерзать; 4) *перен.* терзать, раздирать (душу); Элн.: ***шӱмым ойго пӱ̈кеш*** горе терзает сердце; 5) уйти – о содержащемся спирте в застоявшейся барде; Гонд.: ***пеш кужын шин'ж'а гын, кӱ̈а – «пушыжо каʲен, пӱ̈кын»*** если барда слишком долго стояла – «дух вышел, спирт ушёл из неё»; Пел.: ***эртын'ж'а – срок кыч лектеш гын, кӱ̈аже пӱ̈кеш*** перестоится – если срок выйдет, барда выдохнется; // **корным пӱчкаш** перейти, пересечь (чью-то, перед кем-то) дорогу; Вож.: ***пырыс корным пӱчкеш кын корно ок ли*** если кот дорогу перейдёт, то (удачного) пути не будет; // **кучаже пӱчкын** кукм. барда попала в самогон (при сильном или слишком долгом кипении); Княг.: ***кучаже пӱчкын, аракаже тудын тамле огыл*** барда у неё в самогон попала, самогон у неё неприятного вкуса. – Уральск. или (?) ф-волж.

пӱ̈чкедаш, пӱчкедаш -ем (по)резать на кусочки; УнурК.: ***пӱ̈чкедемат, падыштемат манаш лиеш*** можно сказать и *пӱчкедём*, и *падыштём*; // **пӱ̈чмӧ, пӱ̈чмӧ** отрезанный; порез, резаная рана; Ныргː ***сорла пӱ шудо – пӱ̈чмӧ деч пидатат, полша*** серпуха – повяжешь при порезах, помогает; // **пӱ̈чмӧ гай** *уст.* елаб. вылитый; точь-в-точь; Элн.: ***Семон Кокшанзаводыссо ик сӱас тене пӱ̈чмӧ гай чуриже*** Семон с одним татарином из пос. Кокшанский завод точь-в-точь лицом [похож].

пӱ̈чӧ елаб., сарап., **пӱчӧ** кукм., **пуши** менз., **пыши** Шия лось, иногда (сарап.): олень; Княг.: ***чодра ускалым (южгунам) пӱчӧ маныт*** лесную корову иногда называют *лось*; Шия: ***пыши – шордо нӓсӹл, кожла шкал ынде*** лось – род оленей, в общем, лесная корова; Пел.: ***пӱ̈ӊыжын вет тӱкыжӧ пеш шорвонданыс', укшеранукшеран, ирушкалын тугайак огыл*** у оленя ведь рога очень торчащие в стороны (ветвистые), с многочисленными отростками, у лося не так (сильно).– Ср. Л. *пӱчӧ* олень, Г. *пучы* и СЗ *пӱцӧ* олень. – См. **ирушкал**. – Фу, или (?) уральск.

пӱшкедалта́ш -ам быть пришитым, прикрепленным; Бима: ***шыӊашо́выч – кувава́лан ла́тшым ийа́шлан упшалте́ныт, [m]чока́н ли[ӧ]е́ш, [m]чо́ко вокте́н шырча́, мемна́н картуз нер гай о́гыл, торко́к шин'ж'а́, шеӊге́лныже теӊге́лакым пӱшкеда́лтын*** женский головной убор *шыӊашо́выч* – бабушке в семнадцать лет надели на голову, бывает с бахромой, рядом с бахромой бусинки, у нас не как козырёк кепки, выступает вперёд, сзади монетки пришиты-прикреплены.

пӱшкеда́ш -ем пришивать, прикреплять; УнурК.: ***кӱз'е́ мана́ш – шыӊашо́вычеш теӊге́м (50 ыраш, 25 ыраш) пӱшкеда́т ил'е*** как сказать – на женском головном уборе *шыӊашо́выч* пришивали монеты (50-копеечные, 25-копеечные).

пӱшке́рме, елаб. **пӱгышке́рме** орешник; Пел.: ***тӱ́вӧ ту́што пӱшке́рме у́ло*** вон там есть орешник; Шия: ***ӓрӓ́мӓ – пӱшке́рме кокла́ ӓрӓ́мӓ*** – это заросли орешника; Гришк.: ***пӱ́гыш во́ндым пӱшке́рме ма́ныт*** ореховый куст называют орешник (лещина). – См. **пӱгыш**.

пӱшке́рме рок лесной серозём с заметным содержанием гумуса; Элн.: ***Шӱ́ргыштӧ мото́р мла́нде, пӱшке́рме ро́к, ки́нде пеш чот шо[ӧ]е́ш, «пӱшке́рме рок – ке́лгын кура́ш ок ли» – ма́ныт ил'е*** в Тайшинерке хорошая земля, серозём с гумусом, хлеб очень хорошо урождается, «орешниковая почва – глубоко пахать нельзя» говорили.

пӱшкыла́ш, Шия: **пӹшкӹла́ш** -ам 1) ужалить; Элн.: ***мӱ́гыш пӱ́шкыл'ӧ*** пчела ужалила; 2) пришить; зашить; Элн.: ***полды́ше́т кӱ́рлын, ко́ндо, пӱ́шкыл пуэ́м*** пуговица у тебя оторвалась, дай сюда, пришью тебе. – Фу, или (?) ф-перм.

пшол! елаб., кукм., **пшал!** менз. – прочь! (собаке). – Рус.

пы́дыр-пы́дыр менз. *изобраз.* о зуде, свербеже; сарап. о высыпаниях, крошечных пупырышках-волдырях; Пел.: ***кова́штыште пы́дыр-пы́дыр ле́ктыт нуж де́не*** на коже появляется высыпание из-за крапивы.

пыжа́ш гнездо, Й.: ***ку́тко пыжа́ш*** муравейник. – См. **пужа́ш**.

пыжа́ш -ам Ныр., Бырг. 1) приста(ва)ть; цепляться, Ныр.: ***ӱпе́-ваше́ пы́жыт*** за волосы цепляются; ***ты́ште ол'а́т: ка́рме пыже́ш, а Пелеме́ шыште пиже́ш ма́ныт*** здесь говорят: *ка́рме пыже́ш* (муха пристаёт), а в д. Пелемеш скажут: *пиже́ш*; 2) увязнуть; Бырг.: ***лавра́ш пыже́ш*** в грязи увязнет. – См. **пижа́ш**.

пыжна'ш -ем вцепиться; Нырг.: ***ӱпе-ваше' пыжне'ныт мане'ш*** за волосы вцепились, говорят. – Ср. **пижаш**.

пызла'нге елаб., кукм., тж. **писла'нге, писла'й, пызла'й, пӹзла'нге** сарап. 1) малодушный или мягкотелый, слабый, неспособный бороться, постоять за себя и своих; УнурК.: ***пӹзла'нге – алама'*** никчёмный – из-за вялости и нерешительности – слабый; Элн.: ***пызла'нге – нача'р, слабый, пу'шкыдо, писла'нге – ту шома'как пызла́нге*** – плохой, слабый, (излишне) мягкий, ***писла́нге*** – то же слово; Нырг.: ***пызла'нге – алама', н'емыр адеме пызла́нге*** – слабый, бесхарактерный человек; Уял: ***пызла'нге – изыш адеме сема'н о'гыл пызла́нге*** – в некоторой степени не совсем [нормальный] человек; УнурК.: ***алама'рак йе'ным пӹзл'а'нге ма'ныт*** слабоватого [духом, волей] человека называют *пӹзл'а'нге*; Шия: ***пу'шкыдо йе'ным пӹзл'а'нге ма'ныт (н'ерешител'ный)*** мягкого (неспособного к жёсткому подходу) называют *пӹзл'а'нге* (нерешительный); Пел.: ***э, пызла'йлак, конде'нат ода' ул*** э, слабаки, и не привели; 2) тихоня и неуклюжий; Кадр.: ***пызла'нге – пыстыри' гайра'к, но шо'лып гына' шке паша'жым ышта' пызла́нге*** – как копуша, но втихаря свое дело делает; Сар.: ***Вожа'йыште пызла'нге йе'ным о'жно ма'ныт ил'е: ман'ыра', тыште: мун'ыри'*** в д. Мари-Возжай человека *пызла́нге* – в прошлом называли: *маньыра́* (хлипкий), а здесь: *мун'ыри* (неуклюжий) [в Сл[5] слово *пызланге* дано с неточным значением: «противный, отвратительный»].

пызлангылана'ш (с)малодушничать; вести себя нерешительно.

пы'зле Акт. (см. **пизле**), **пызлеги'чке** (см. **пизлыги'чке**).

пызыра'ш, пӹзӹра'ш Шия, **пыз'ыра'ш** сарап., менз. 1) (при)давить; захватывать, одоле(ва)ть (*напр.*, болезнь, сорняки); ВИжБ.: ***ушка'л ок йӱ мо, йӱне'жак кын ведра'тым пыз'ыре'нак йӱе'ш*** да что, корова пить не станет, если действительно пить захочет, будет пить, захватив твоё ведро; Й.: ***шӱ[ӓ]кшу'до пыз'ыре'н*** сорняки одолели; ВИжБ.: ***давл'е'н'и пыз'ырале'ш*** давление (крови) вдруг одолевает; 2) мамад. заливать, замучить подтоплениями; Гришк.: ***шо'шым пакча'лакым пызыра', ту'дым тэ'ске ма'ныт, Ви'че ташла' гын гына' ту'до толе'ш (Ви'че лапка'ште гына')*** весной огороды заливает, это называют *тэске*, если Вятка разольётся, только тогда она прибудет (лишь в низинах Вятки); 3) выдавливать, теснить, вытеснять; Уял: ***пе'рвый слой иле'ныт о'дылак, вара' ме пыз'ыре'н то-***

лынна первыми жителями были удмурты, после мы появились, [их] выдавливая; Элн.: ***йыгралак Тоштo Йыгра (Ашпайково) – тушеч толыныт, крешын пызырен*** карманковцы пришли из д. Старая Йыгра (Ашпайково), кряшены выдавили; // **койа пызырен** ожирел, начал страдать от ожирения; Кукл.: ***лочкä – кӱжгӧ йеӊым ожно ол'ат ил'е, кизыт «койа пызырен пытарен» манып тугай годым*** полный, тучный – про толстого человека в прошлом говорили, ныне говорят в таких случаях «сало его вконец придавило».

пыгзырыктыш гнёт, то, что придавливает, удерживает; Кукл.: ***пыгзырыктыш – кужо тойалак мардеж кудалтытымашын, олым вуйан пӧртлан*** гнёт – длинные жерди, чтобы ветром не сбросило, для домов с соломенными крышами.

пый *ономат.* о писке (*напр.*, комара); **пыйгаш** -ем пищать; Ер.: ***ала-мо пеш шуко манып изылак, пыйгат кына*** что-то, говорят, ребятишек очень много, знай пищат.

пыкше еле, **пыкше-пыкше** еле-еле, с большим трудом.

пыл, Шия: **пӹл**, Сар. **пил** облако, **пылнер** облачко; Шия: ***покшым пӹл, тыглай пӹл?*** облако ли, предвещающее заморозки, простое ли облако?; Гришк.: ***Ош пылнереш шин'ж'ын кайем ил'е*** Села б я, полетела на облачке; **пыланаш** -ам покрываться облаками. – Фу.

пыглдыр-полдыр *изобраз.* о высыпаниях на коже; Гонд.: ***тупет виге пыгдыр-полдыр ж'ошкарге лиын. Шокшо шудо вӱдым шӱраш кӱлеш*** у тебя вся спина в красных высыпаниях. Надо процедить горячий отвар травы. – Ср. **пыгдыр-пыгдыр**.

пылток *изобраз.* о поднявшемся и вдруг опустившемся, *напр.*, тесте; Акт.: ***кинде иктат ок оваре; овара, вара пылток волен шин'ж'еш*** тесто нисколько не разбухает; поднимется, потом вдруг осядет.

пылт-пылт, пылт-полт *изобраз.* о высыпании, пузырьках на коже; Элн.: ***вӱтж'ыгыр пылт-пыглт, пылт-полт, шедра ган' лектеш могырыш, чисты[ы] оспа ган', логалеш ала-мо*** накожная водянка крошечными бусинками, словно оспа, высыпает на теле, ну просто как оспа, наверное, вред происходит от чего-то. – Ср. **пыгдыр-пыгдыр, пыглдыр-полдыр**.

пыглык-полык Пел. кое-как, небрежно.

пылымдаш -ем (=**пылымдылаш** -ам), ВИжБ.: **пыландылаш** -ам затягиваться облаками; Элн.: ***пылымдылеш – пыл толеш, пы-***

лаӊа́ш тӧча́ затягивается облаками – облака идут, как будто всё покрывает облаками; УнурК.: ***йӱр кӱзӓ́ гын, ол'а́т: пылымдыле́ш*** если приближается дождь, говорят: затягивает облаками; СтКня: ***пы̆лымдыл шога́ вет – кошташа́т ок ли, кӱз'е́ вара́ коште́т?*** всё ведь затягивает облаками – и сушить-то нельзя, как же будешь сушить?; ВИжБ.: ***пылаӊдыле́ш – ж'ӱр толе́ш: икаса́ лимӧ̈ӊгӧ̈ йӱр толе́ш. Пылаӊдылте́ йӱр ок тол*** затягивает облаками – дождь придёт: через какое-то время дождь будет. Без появления облачности дождь не приходит; Й.: ***кава́ пылымда́, ж'ӱ̈р ж'ӱ̈ре́ш тыр*** небо затягивает облаками, наверное, дождь будет идти; К.: ***ке́че пы̆̈лымдыле́ш та́че, ж'ӱр толе́ш*** сегодня погода становится облачной, дождь будет.

пы̆лыш, Шия, Сар., Кукл., менз.: **пы̆̈лы̆̈ш** ухо, слух; КамК.: ***йы̆лме чо́тышто пы̆лышлан пе́рныше ра́зн'ице уке́, Кадре́кышта вестӱ̈рл'ын: «вӓ́рӓ-ӓ» ман колта́т...*** насчёт языка нет режущей слух разницы, в д. Кадряково по-иному вдруг скажут: *вӓ́рӓ-ӓ...*; // **пы̆лыш чора́** барабанная перепонка уха; **пылыша́н** с ушами; Гонд.: ***кожла́ пылыша́н, па́се шин'ж'а́н*** лес с ушами, поле с глазами; // **пылыштӱ̈н** место у основания уха; тж. скула, Элн.: ***те́ве пылыштӱ̈ӊе́т кыч пуэ́м! – ма́ныт*** вот дам тебе по скуле! – говорят; // **пы̆лыштыме** *уст.* глухой, тугоухий; ВИжБ.: ***ти́н'ын га́н'е пы̆лыштыме шу́ко дыр...*** таких тугоухих как ты, наверное, немало...; // **пы̆лыш машина́** слуховой аппарат; ВИжБ.: ***олмыкта́ш паӊга́йыш се́де ве́ӊе пы̆лыш машина́жым*** этот зять повёз ремонтировать его слуховой аппарат. – Фу.

пыл'гыжа́ш -ам *пренебреж.* улыбаться.

пыл'дыри́ легкомысленная и смешливая (обычно о девочке, девушке). – Ср. Г. *пы̆̈льды̆̈ра́* легкомысленный, ветреный; бестолковый, ср. **йылдыри**.

пыл'и́, Кукл. **пыла́й** (*дет.*) ушко; Пел.: ***ку́што пыл'и́же?*** а ушечки где?

пыл'тыки́ *насмешл.* несерьёзный, вечно смеющийся по всякому пустяковому поводу (обычно о женщинах, девочках); УнурК.: ***пыл'тыки́ – тыӊге́-тунге́ ко́штшо адэ́ме пыльтыки*** – несерьёзный, туда-сюда болтающийся человек.

пы̆л'ым-пы̆л'ым сарап. болтливый; попусту болтающий; Пел.: ***пы̆тыше йеӊ, йо́лко йеӊ, ы̆штыше йеӊ о́гыл, уре́мыште***

пы̆л'ым-пы̆л'ым йы̆лме, ӑйык вўйжо укӗ ту адемын конченный человек, лентяй, не работящий человек, на улице у него язык попусту болтающий, нет трезвой головы у того человека.

пы̆н'ж'ылтыш: пы̆н'ж'ылтыш нерӑн сарап. с заложенным носом; Пел.: ***пы̆н'ж'ылтыш нерӑн – тудлӑн нергӗ пйжын*** с заложенным носом – к нему грипп пристал. – Ср. СЗ. *пӹ̆нцӓш* -ем закрыть, *пӹ̆нцӹ̆кш* крышка. – Мар.-морд.-перм.-х., манс.

пын'ӗге Шия, **пигӗн'е** елаб., сарап. щенок. – См. тж. **пӹ̆н'ӗге**.

пы̆нгыртатӑш -ем *ономат.* говорить невнятно (= **меңгыртатӑш**); Пел.: ***меңгыртатӑ... пы̆ңгыртатӑ – упшӑ йымӑлныже ко̆ргышты̆жӧ ол'ӑ*** говорит нечётко... говорит невнятно – говорит под нос, [только] во рту.

пы̆рдыж *уст.* стена; Элн.: ***пы̆рдыж мут ты̆ште о̆жнак мондӑлтын, стенӑ мӑныт*** слово *пырдыж* здесь давно забыто, говорят *стэна́*. – Ср. СЗ. *пӹ̆рдӹ̆ж, пӹ̆рдӹ̆кш*. – Фу, ф-волж.?

пыркӑшшик *уст.* продавец; Пел.: ***пыркӑшшик лйын шогӑ мо тўдо?*** она что, продавщицей, что ли, работает? – Рус. *приказчик*.

пырл'ӑ вместе, совместно; Кадр.: ***сӱ̆ас' ж'ал йл'е ты̆ште кум ўштыш – пеш пырл'ӑ иленӑ йл'е*** татарская деревня была тут в трёх километрах – очень тесно общаясь [*букв.*: очень вместе] жили. – Чув.

пырн'ӑ (длинное) строительное бревно; ***пӧрт пырн'ӑ*** бревно для строительства избы; Пел: ***пырн'ӑ лукмӑшке ко̆штым*** ездила на вывоз брёвен; Гонд.: ***кужоравӑ – каштан оравӑ, пырн'ам толтӑт*** длинная телега – с шестом телега, брёвна перевозят. – Рус.

пырт, сарап., менз. тж. **пыртйк** чуток; Элн.: ***мый арт'илл'ерийыште слўжышым, Вӗныш пырт кынӑ шым шу*** я служил в артиллерии, чуть до Вены не добрался.

пы̆рче 1) крошка, крупинка; **кӱ̆ртн'ӧ̆ пы̆рче** крошка железа; 2) стебелёчек; 3) сарап. *перен.* деньги; Пел.: ***пы̆рче – окс'ӑ, сӱ̆ас' мон' ы̆нже ўмло мӑныт*** «крупинка» – деньги, чтобы татарин или кто иной не понял; // **ик пырчӑт (икпырчӑт)** нисколечко, ничуть, ни капли.

пы̆рчык осколок; УстьС.: ***йолышкӗм кӗрылте йандӑ пы̆рчык*** в ногу мне впился осколок стекла; **пырчыктӑш** -ем сыпать, давать мелкими порциями, частями; Шия: ***сарӑн – пырчыктӗн гынӑ пуӑ, каткӑн парең̆гымӑт пӱ̆чкын пуӑ*** скупой – даёт только по мелочи, скупец даже картошку даст не целую – отрежет.

пырчыктыла́ш -ам мелочиться; Пел.: ***кы́рче-мы́рче де́не ну пырчыктыле́ш*** ну и мелочится всякими пустяками.

пырчыла́ш -ем делать мелкие порции, делить на крохи; Карг.: ***пырчыле́н пуа́ш – сӓрӓнлане́н пуа́ш*** делить на крохи – давать, скупердяйничая; Элн.: ***катка́н нерге́н: пырчыле́н гына́ пуа́ ма́ныт*** о скупом скажут: даёт только маленькой порцией; Шия: ***кечыгу́т пырчыле́н шога́*** целый день стоит, делит на крохи; К.: ***пырчыле́н гына́ пуэ́т*** даешь только крошечными порциями. – Ср. тат. *бырчылу*.

пы́рыс кошка, кот, **прыс**! – окрик на кошку.

пырыспо́ч, пырыспо́ч головка камыша (*букв.*: хвост кота); рогоз; Пел.: ***пырыспо́ч рушла́же*** «рогоз широколистный», ***а лышта́шыже – о́мыж пырыспо́ч*** по-русски «рогоз широколистный», а листья – [как] камыш; Гонд.: ***пырыспо́ч – лозара́к ве́рыште шо́че́ш, пы́рыс по́ч га́йак пырыспо́ч*** – растёт на месте, где близко жидкий ил, по виду как хвост кота; Кадр.: ***кийа́к шуде́ш вӱ́дышто́ мемна́н пы́рыс по́ч гына́ кушке́ш, шем вурда́н*** в зарослях камыша в воде у нас растут только головки камыша с чёрным стеблем.

пы́рыс туара́ мамад. просвирник (*букв.*: кошачий сырок). – Ср. **пи туара́, со́сна́ туара́** собачий сырок; свинячий сырок (тж. о просвирнике).

пы́рыс шо́птыр Нырг., Бырг. американский паслён с синевато-чёрными сладкими (но малоприятными на вкус) ягодами.

пырыста́р щирица, Пел.: ***пырыста́р паре́ҥге кокла́ште кушке́ш*** щирица растёт среди кустов картофеля. – Ср. **нӧ́лпӧ шу́до, йошкарйо́л**.

пыси́, пы́си́, пси *ласкат.* о кошке, **пси-пси, пы́с-пы́с** – подзывание кошки; Карг.: ***пы́с-пы́с – тыге́ пы́рысым ӱ́жыт пы́с-пы́с*** – так кошку подзывают.

пысимйа́ук УнурК. почки вербы, веточки с почками вербы; УнурК.: ***пысимйа́ук – кугылака́т ма́ныт ту́гак псимйа́ук*** – и взрослые так называют (почки вербы).

пысмылта́ш, высмылта́ш, менз. **пыс^чмылта́ш** -ем 1) отведать (в прошлом: с произнесением слова **вы́смыла, э́смыла** без чёткого смысла); (тж. **вы́смылта́ш**) чуть поесть (из уважения к хозяину); СтКня: ***вы́смы́лте́н лек – пу́рлын лек*** загляни, отведай – загляни, закуси; Гонд.: ***пысмылте́н он^əже́м – ма́ныт унала́ пу́рымо го́дым*** попробую из уважения – говорят, когда заглянут в

гости; ***кочӹ, свежи мӱым пыҫмылте!*** ешь, попробуй свежий мёд!; Нырг.: ***пысмылташ – кочкаш от шич, а кочкын онᵒжет*** попробовать из уважения к хозяину – кушать не садишься, а только попробуешь; Элн.: ***меллама̑т пысмылтен онᵒжо!*** попробуй-ка и блины!; 2) *уст.* молиться; Пел.: *(кумалтыш мут)* ***ала умбал'е ту̑выр-йола̑ш те̑не пысмылтена̑...*** может, молимся не в такой, как следует, одежде...

пы̑стыл перо; **пыстыла̑н** перистый; Шия: ***каштан пы̑ӹ, пыстыла̑н пы̑ӹ лие̑ш*** бывают кучевые облака, перистые облака. – Возм., ***-тыл*** уральск.

пыстыри̑, пычтыри̑ 1) медлительный, копуша; неуспевающий; ленивый (и непослушный); Княг.: ***пыстыри̑ – васке̑н ок ы̑ште, пыстыртате̑н шога̑*** копуша – спешно не делает, стоит, теряя время; УстьС.: ***пыстыри̑ – почеш кодеш, эр'е вараш кодеш, ок шу*** медлительный – отстаёт, постоянно опаздывает, не успевает; Пел.: ***пыстыри̑ – пу̑шкыдо, мы̑жык йӹнӹым ма̑ныт*** *пыстыри* – называют мягкого (без твёрдости), медлительного человека; 2) вялый и безвольный, слабый духом, нерешительный и безынициативный, Нырг.: ***аламара̑к ж'ӹнӹым пычтыри̑ ма̑ныт, пычтыри̑ – ты̑де пызла̑нге*** слабого человека называют *пычтыри, пычтыри* – это неспособный постоять за себя и своих; Элн.: ***пыстыри̑ – лы̑выжге адеме, в'а̑лый пеш, сла̑бый адеме*** *пыстыри* – малодушный и нерешительный (неспособный горячо выступить), очень вялый, слабый человек; Кадр.: ***ты йӹн пыстыри̑, ышты̑н ок шукто, пу̑шкыдо карак т'еран, кӧргӧ виже уке̑, шкенжыма̑т сакле̑н ок керт, эре̑ утарыма̑н; пыстыри̑ – бестолко̑вый, н'и рыба н'и м'а̑со*** этот человек – *пыстыри*, ничего сделать не успевает, с мягким характером, внутренней силы в нём нет, даже себя не убережёт, надо всегда спасать; *пыстыри* – бестолковый, ни рыба ни мясо; К.: ***пычˢтыри̑ – пуʲ̈шкыдыра̑к, ышты̑те шога̑*** *пычтыри* – довольно мягкий, стоит, ничего не делает [когда надо действовать]. – Ср. **мустри, мӱстри**.

пыстыртата̑ш -ем мешкать или проявлять нерешительность в действиях (тж. в речи); Пел.: ***мом пыстыртате̑н шин'ж'е̑т ты̑ште?*** ты что сидишь тут, ничего не делаешь [тогда как надо действовать]; СтКня: ***вараш ко̑тшылан «пыстыртате̑н кошта̑т!» ма̑ныт*** опоздавшему скажут: «ходишь, мешкаешь!». – Ср. **мыстыртата̑ш**.

пытара́ш -ем 1) кончить; **ко́чкын пытара́ш** съесть всё; 2) окончить, завершить (*напр.*, учебу); Черкас.: ***протоко́лымат сере́н о́гыт мо́што, лу кла́ссым пытара́т, мындеке́м зайавл'е́н'иым сера́ш то́лыт*** протокол даже написать не могут, а оканчивают десять классов, ко мне приходят заявления писать; 3) (из)расходовать, истратить; ***чыла́ окса́м ит пыта́ре*** все деньги не израсходуй; 4) уничтожить; 5) уничижать, уничтожить, убить морально; ***чышт пыта́ршыч мы́йым*** ты меня просто уничтожил; 6) испортить, нанести вред; ИжБ.: ***тӱ́рвыпу ӧ́тӱ́рвылакым пытара́*** пастернак портит губы. – Тат.

пыта́ртыш ты́лзе елаб. *уст.*; менз. убывающий месяц; Вар.: ***у ты́лзе (шо́ӧшо ты́лзе) – пыта́ртыш ты́лзе (то́што ты́лзе)*** новый месяц (зарождающийся месяц) – убывающий месяц (старый месяц).

пыта́ш -ем 1) кончаться, кончиться, исчезнуть; УнурК.: ***руш йа́ллак шу́ко пыте́ныт: Рыболо́вски, Новоиже́вски*** русских деревень исчезло много: Рыболовская, Новоижевское; 2) исхудать, осунуться или выглядеть нездоровым; терять здоровый вид (*напр.*, кожа); Элн.: ***мо пеш пытена́т? – Паша́ шу́ко, азза́ мала́ш ок пу*** ты что так осунулась? – Дел много, младенец спать не даёт; Пел.: ***ки́тлак пыта́т вет*** кожа рук ведь становится плохой; 3) стать конченным, опуститься (морально); Пел.: ***пы́тыше йе́ӊ – а́йык ву́йжо уке́ ту аде́мын*** конченный (опустившийся) человек – вечно пьяный; 4) прийти в беспорядок, стать хуже, неприглядное; УстьС.: ***уремна́ ки́зыт пеш пыте́н (лавра́н ли́ын)*** наша улица нынче стала очень неприглядной (грязной стала); 5) изнашиваться, истрепаться; Гонд.: ***кин'е́н – муш. Муш кӱл'а́шыже йыле́ ок пы́те, йы́тын ва́шке́ пыта́*** от конопли – пенька. Волокно из конопли быстро не изнашивается, лён быстро изнашивается; 6) в составном глаголе после деепричастия придаёт значение высокой степени завершённости действия, окончательного наступления какого-то состояния: ***сыре́н пы́тышт*** вконец (или: сильно) рассердились; Сар.: ***у́ргыммашина́же тота́ӊ пыта́ тыге́*** швейная машинка у неё так заржавеет; Кадр.: ***те́гыт с'ӓс'кӓ – кл'ей гай пи́жын пыта́ кӱра́т кын*** смолка – словно клей пристаёт, если её рвать; УстьС.: ***пы́кше́ кайа́, ча́тан ли́ын пыте́н*** еле идёт, совсем стал дистрофиком; СтКня: ***ты мала́ йлак те́не н'ера́т ли́ын пытенна́*** мы с этими пацанами вконец измучились; // **пыте́н: чон пыте́н** забыв про всё на свете, силь-

но увлекшись, ***чон пытӹн колышташ (мутланаш)*** слушать (беседовать) самозабвенно, забыв всё на свете; // **пытӹн мийаш** менз. **(=пытӹн толаш)** постепенно исчезать; Й.: ***нолга сокта – [тыгай] марла мутвлак пытӹн мийат*** *нолга́ сокта́* – такие марийские слова постепенно исчезают. – **Пыташ** – из тат.

пыти-пати менз. *изобраз.* о речи «глотающего» концы слов, фраз; Й.: ***пыти-пыти ойла – ик мут ойлӹн пытарытӹ весым ойла*** говорит *пыти-пыти* – глотает концы слов (не договорив слово, начинает другое).

пытна[1]**, пытнай, пӹтнӓ(й)** кукм. малыш, пацанчик; СтКня: ***из пытнайлак кӱржын кошытыт*** малыши тут носятся.

пытна[2] сарап. *уст.* непоседа, Пел.: ***нʼепосе́да тугай – пытна́ (кугыйӹнымат маныт), чытыр жʼӹнлак улыт вет (йомшо мут уже)*** непоседа такой – *пытна́* (и взрослого называют), есть ведь сверхподвижные люди (исчезнувшее уже слово).

пыт-пыт *звукоподр.* быстрым торопливым шагам: топ-топ; **пытпытʼт** *шутл.* самоходное шасси.

пытʼ̈е-пытʼ̈е *изобраз.* о пятнышках; Нырг.: ***капем пытʼ̈е-пытʼ̈е лиын кайӹн, шудо ложашым грузитлышнат*** грузили травяную муку, и тело у меня покрылось пятнышками; Княг.: ***салдат кол – вуйыштыжо йошкар пытʼ̈е-пытʼ̈е, парнʼа кугыт, йогын вӱдыштӧ гына илат*** рыбка «солдат» – на голове красные пятнышки, с палец, живут лишь в быстротекущей воде.

пычаʼл, пчал, пӵал ружьё; УнурК.: ***лӱшым – пӵал дене, эшо пикш тӹне*** я выстрелил – из ружья; а также из лука [можно стрелять]; ВИжБ.: ***коло нилтан калʼибр пӵал – переломка[ы]*** ружьё двадцать четвёртого калибра – переломка; ИжБ.: ***пӵалым – берданке илʼе – налʼым да кӱржым*** я взял ружьё – была берданка – и побежал; Элн.: ***Латкок гына шӱдышан пчалет тӹне Мераӈ поктӹн коштмет чын улмаш*** Со своим ружьём с двенадцатью лишь ободками, И вправду, видать, ты за зайцем бегал. – Рус., ср. СЗ. *пицал*, Г. *пичал*.

пыӵке елаб., сарап., **пичке** кукм., **писке, пыске** елаб. пила; Элн.: ***Вожайыште, Памашӹрыште писке маныт, мемнаӈ дене – пыӵке*** в деревнях Мари-Возжай, Актазики говорят *писке*, а у нас – *пытшке*; Микай: ***Пыскэ шыр-шыр йыгымӧнгӧ, Оза арверан***

лийэ После того, как пила, повизжав, спилила, Хозяин предмет заимел. – СЗ. *пискӹ* ножовка.

пычпыч: пычпыч ли^{й}ӓш дергаться, пульсировать (в веках глаз), СтКня: *шин'ж'ӓ тӧргӓ – кӧм ужам? – мӓныт ил'е (тӧргӓ – пӹчпӹч ли^{й}ёш)* глаз дёргается – кого увижу? – говорили (дёргается – пульсирует).

пычыматӓш *пренебреж.* болтать без конца; Ер.: *мый тӹн'ын гай пычыматён ом шин'ж'е. Пычыматён шин'ж'ёт – чӱ̈чкыдын, чарнытё ол'ён шин'ж'ёт* я, как ты, не сижу, болтая без конца. Сидишь и болтаешь – часто, без конца говоришь. – Ономат.

пыч(ы)рӓк сарап., кукм. надоеда, болтун или выпивший, надоедающий хозяевам своим присутствием; Кадр.: *пычырӓк – кайён ок керт, пурён шин'ж'ёш кын* надоеда – уйти не может, если зайдёт и усядется; Пел.: *пычырӓк – д'ӱ̈шӧ ж'е^{ӈ}лак (тёве кузё Чанай акӓй пӥжын ил'е); пеш пычрӓкыс тӹде – ок кӓйе, поктён колтӓш ӧк ли; йӱ̈эшат, пёшак пычрӓк – шин'ж'ӓ да шин'ж'ӓ* надоеды – пьяные люди (вот как тётка Чанай пристала), ужасный надоеда ведь этот – не уходит, выгнать невозможно, если напьётся, больно надоедливый – сидит и сидит; УстьС.: *Ой пычырӓк, лёктынат ок керт! – мӓнын вурсӓт, ж'ӱ̈ын пӱрышо нергён* ой надоеда, и выйти-то не может! – такими словами ругают, про того, кто напившись, зашёл. – Ср. **кычырӓк**.

пыч(ы)ракланӓш -ем сарап., кукм. надоедать своим присутствием (обычно о пьяном посетителе); СтКня: *пычыракланён шин'ж'ёт! – мӓныт лёктын кайён мӧштытымылан* сидишь тут, надоедаешь! – говорят тому, кто никак уйти не может. – Ср. **пычыранӓш**.

пычыранӓш -ем надоедать болтовнёй, своим присутствием; ВИжБ.: *рӱштшо ж'е^{ӈ} пычыранён шин'ж'ӓ* напившийся человек сидит и надоедает своим присутствием; ИжБ.: *пычыранён (шӱ̈ко ол'ён) шин'ж'ёт, крёшын «пычыран боткасын»* **манёш** сидишь надоедая (много болтая), кряшен скажет: *«пычыран боткасын»*. – Ср. тж. **пычырланӓш**.

пычырӓнге Пел., УстьС. вьюнок полевой. – Ср. **пучырӓнге**.

пычырӥ кукм., Кукл., **пӹӵӹрӥ, пычыр'ӓй** мамад. 1) маленький (о детях); Шия: *пӹӵӹрилак ^{ы}ста у^{ы}лыт, лёктын вӧйзыт кына, тӹн'ым тыныктӓт* малыши умелые, на свет только появятся, тебя

учат; Карг.: ***пӹчӹри, пычыр'ай*** – ***изый ёлак нергён*** малыш, маленький человечек – о ребятишках; ***попо́ – пӹчӹрӥлäк имн'ым тыгё мӓныт попо́*** – малыши так лошадь называют; 2) *сущ.* малыш; ***ӧппа ли, ый да ӧппа ыштӓ – пычырилакым мӓныт*** встань, ой да на ноги встаёт – про малышей говорят; 3) кукм., менз. малорослый; СтКня: ***мӹйым пычырӥ мӓныт – ӥзы капӓн улӓм*** меня называют малорослой – я маленького роста; Й.: ***пычырӥ улӓт, из'е капӓн*** ты *пычыри* – малого роста; 4) мелкий, не крупный; малюсенький; Кукл.: ***лӱыраш, вӥчыраш – вигё пычырӥ тенгёлак*** десятикопеечные, пятаки – сплошь мелкие монетки; ***пычырӥ гынӓ сундучо́к тӥчак шӹрпе ил'е*** малюсенький сундучок был полон спичек. – Ср. **пучыри**, тж. след.

пычырӥк, пӹчырык 1) (совсем) немного; Элн.: ***ложӓш пычырӥк кынӓ ко́дын*** муки осталось совсем немного; Шия: ***мӹрышто[ы] пӹчырык кынӓ ы, сёрымыгай мыренӓ*** при пении (гласного) *ы* (вместо *у*) немного, поём как пишем (т.е. используя слова, близкие к литературным вариантам); 2) кукм. мелкий; крошка, малыш, СтКня: ***ӥзе пычырӥклак – ӥзе пӹтнӓйлäк*** маленькие крошки – малыши – маленькие пацанчики.

пычырланӓш -ем надоедать своим присутствием, (пьяной) болтовнёй; ИжБ.: ***пычырланён ит шин'ж'е*** не сиди тут, надоедая своей болтовнёй. – Ср. **пычыранӓш, пыч(ы)ракланӓш.**

пычыртатӓш: пычыртатён 1) плохо, вяло, мешкая; ВИжБ.: ***пычыртатен ыштӓ – ол'ӓн ыштӓ, аламӓ ыштӓ*** вяло делает – медленно делает, плохо делает; Пел.: ***пычыртатён (эркынланён) шогылтӓт*** вяло (мешкая) тут (стоя) делаешь; 2) *изобраз.* давя, сминая (*напр.*, беззубыми дёснами); Пел.: ***согӓным пычыртатён нелӓм, сеэгӓн'жым пӱ̈ӵкедён кӧӵкӓм*** лук глотаю, давя, такие-то ем, разрезая. – Ср. **пыстыртаташ.**

пышӥ Шия, **пушӥ (=ирушкал)** мамад., менз. лось. – См. **пӱ̈чӧ, пӱ̈ӵӧ.**

пышкём (глухой) узел; Элн.: ***пышкёмым рудӓш*** развязать узел. – Г. *пӱкшем* узел, завязка, СЗ. *пӹшкем* (тонш.), *пӱ[ы]шкем* (яран.).

пышкемалтӓш, пышкемдалтӓш завязаться тугим узлом; Элн.: ***ош вин'ёр йолӓш, нил кандырӓн, йужгынӓм ӥзылакын пышкемалтёш, рудён ӧгыт керт*** белые холщовые штаны, с четырьмя

верёвочками, иногда у детей завяжется тугим узлом, развязать не могут; УнурК.: ***пышкемдалтеш – чот кылдалтеш; «пышкемдалт пытен вуйыссо ӱпшӧ» манын*** завяжется тугим узлом – крепко завяжется; «волосы у неё (у него) на голове спутались узлами» говорят; **пышкемдаш** -ем (**пышкемден кылдаш**) завязывать (не развязывающимся) узлом; **пышкемден: п. кылдаш**, менз. **пӹшкемдӓш** -ем завязать намертво; Княг.: ***пышкемден кылдет – рудаш ок ли тудым*** завяжешь намертво – развязать нельзя это; К.: ***пӹшкемден тӱнгалат вет ургымо годым, кӹлдет*** завяжешь ведь намертво и начнёшь – при шитье, привяжешь. – СЗ. *пӹшкемтӓш*, Г. *пӱкшемдӓш*.

пышкыраш -ем менз. прыскать, лить; П.: ***ваштареш логалме деч шокте коч вӱ̆дым пышкырена (вужгырена)*** от (случайного) получения порчи прыскаем водой через сито (брызгаем).

пышт койаш *уст.* 1) вести себя неприлично; 2) сарап. молчать или молча насмешливо смотреть; Пел.: ***пышт койаш – а) шып шин'ж'аш (шогаш); б) игылтын шып онжаш*** *пышт койӓш* – это: *а)* молча сидеть (стоять), *б)* молча насмешливо смотреть. – Г. *пӱшт каяш* оказаться в неудобном положении, выглядеть неприлично, *пӱшт кайшы* бесстыдник.

пышташ -ем 1) положить, класть; Кукл.: ***тоштo дрожам пыштышашанак огыл*** старые дрожжи вообще класть не стоит; ***уша оҥа – киндым мон' пыштет, йӧрет ту ӱмбалан*** широкая кухонная доска – катаешь, скажем, хлебы, [тесто] на ней раскатываешь; 2) воображать; ставить себя кем-л.; Кадр.: ***иктаж-кӧ толеш, ок пелеште, тугайлан «йоштака койат», «шкендым шке алгӧш пыштет» манын*** кто-нибудь придёт, слова не произнесёт, такому говорят «нелюдимым выглядишь», «бог знает за кого себя ставишь»; 3) дать (название; прозвище); УнурК.: ***кӱз'ела пыштенын йал лӱмым, ныгӧ ок шин'ж'е*** каким образом деревне дали название, никто не знает; 4) приносить в жертву; Кукл.: ***буттo черланен гын, вучыктат, ок ж'ӧрылан пыштат*** если как будто заболел, просят ждать, кладут духу запрета; 5) (по)считать что чем-то, кем, каким-л.; ИжБ.: ***Кужо гына кеҥежым кӱчыкеш пыштен...*** посчитав долгое лето коротким...; Вож.: ***Кӱлтымаш-лай сомыледым кӱлешеш пыштен... лектым*** я вышел, посчитав твои ненужные дела за нужные...; ВИжБ.: ***йужо пеш шӓп тудо, пеш***

ушан, шкенжым шäпеш пышта иной ведь больно развитый, больно умный, себя считает лучшим; // **пышталташ** -ем (*разг.*) выпить спиртного; // **пыштегански** Кадр.: выпивши; ***Тоштo мари (лӱмдылтыш) – айык вуйжо дене трактырже дене ол'ан кайа, пыштегански*** [*-ган* < тат., *-ски* < рус.] ***гын, чылам эртен кайа*** Старинный Мариец (прозвище) – когда трезв, на своём тракторе ездит медленно, если поддал, всех обгоняет. – Ф-волж.

пӹзл'äнге Шия, мамад. морально слабый человек, неспособный противостоять давлению; малодушный, Шия: ***пӹзл'äнге – пушкыдо йӧнӹым маныт, слабый, мый лиам гын пуэм ил'е пӹзл'äнге*** – мягкого человека называют, слабый, был бы я, я бы врезал. – См. и **пызланге**.

пӹлӹн блин; Кадр.: ***пӹлӹн – пешак вичкыж мелна, ӱэшак кӱэштме пӹлӹн*** – очень тонкие блины, на масле же печёные. – Тат. < рус.

пӹл'тӹки, пыл'тыки елаб., кукм., мамад., менз. (слишком или глуповато) смешливая; Княг.: ***пыл'тыки – койышымо, л'ава пыльтыки*** – нестрогого поведения, несерьёзная; К.: ***пӹл'тӹки – пеш вошты-лшо, ойлаш тӱнгалеш, вошты-леш*** (глуповато) смешливая – засмеётся по любому поводу, начнёт говорить – смеётся.

пӹн'еге Й. щенок, **пӹн'еге тыгыр** менз. крошечная рубашонка.

пӹтäртӹш менз. последний; К.: ***пӹтäртӹш гана толынат*** ты приехал в последний раз.

пӹтнä кукм. карапуз; СтКня: ***кокӹрäк – сӱас' лӱмыш пура, изышт кодым пӹтнäлäкläн изе пӹтнäн ж'ен пыжыкта кокӹрäк*** («слюнявчик») – относится к татарским словам, когда [это] карапузам подвязывает человек, имеющий малышей. – Ср. **пытна**.

пӹчӹрäй кукм. малыш, пацанчик.

пӹчӹрäк, пычыраk сарап. *уст.*, Кукл. неряшливый, неухоженного вида, бестолковый человек; ВИжБ.: ***пычыраk тарванен ок мошто, н'ер'ашливый*** бестолковый человек – не дождёшься когда зашевелится, неряшливый; Кукл.: ***пӹчӹрäк – алама*** грязный, беспорядочный – никудышный. – Ср. тат. *пычрак* грязь.

пӹшкерме орешник, П.: ***куго пӹшкерме-влак ӥл'ыч*** были большие орешники. – Ср. **пӱгышкерме, пӱшкерме**, Г. *пӹркем*, СЗ. *пӱкшермӹ*.

Р

рада́м, тж. **рӓдӓ́м** ряд; К: ***рада́м де́не шога́лза (школ йы́лмыште ве́ле у$^{ы.}$ло)*** встаньте в ряд (есть только в школьном языке).

ражга́ терпкий, остро-кислый, **разга́** менз. id.

разгил'д'а́й разгильдяй; Ер.: ***чыла́ тенда́н кла́слак, разгил'д'а́йлак*** сплошь ваши одноклассники, разгильдяи. – От тат. л. имени *(У)разгильдей.*

рай рай; **рай дӱн'ж'ӓ́ (=рай-рака́т)** безбедная (райская) жизнь; Элн.: ***рай дӱн'ж'а́ шӱ́ын*** безбедная жизнь наступила. – Рус. (из др.-иран.).

райа́ш -ем отпустить, уменьшиться (вспучившийся живот), перестать урчать; Пел.: ***мӱ́шкыр и́зыш райы́ш; ка́рныше мӱ́шкыр райа́*** живот немного отпустило; вспучившийся живот уменьшится. – Ср. в Сл[6] диал. *рыяш* опадать (об опухоли), кр.-уф. *рыйыктараш* -ем уменьшить (опухоль, вспучивание).

рай-рай-рӱ́шт елаб. слова-восклицания без конкретного значения в свадебных песнях; Элн.: ***ӧрӧ́р!, ӧрӧ́р! – мура́т и́л'е сӱ́ан го́дым, ӧрӧрла́т, а Вожа́йыште вес тӱ́рл'ӧ: рай-рай-рӱ́шт!*** *ӧрӧр!, ӧрӧр!* – пели во время свадьбы, пели *ӧрӧр*, а в Мари-Возжае иначе: *рай-рай-рӱ́шт*!

-рак суф. сравнит. степени; придаёт также значение: в некоторой степени; с некоторым (с небольшим)…; как будто; подчас; примерно (столько, так); Ныргс.: ***ка́зыр мый мондемра́к*** сейчас я подчас забываю; Гонд.: ***Магн'и́тыште ила́ и́л'е, ж'ӱа́ныже ж'ӧрата́ра́к и́л'е*** жил в Магнитогорске, выпить в той или иной степени любил; Кадр.: ***мемна́н йа́лыште 145 сурт, ӱмӓ́ште 571 ж'е́н и́л'е, о́жно 800 утла́ и́л'е, саагера́к ола́т*** в нашей деревне 145 дворов, в прошлом году жителей было 571 человек, раньше было более 800, примерно так прикидывают (*букв.*: говорят); УнурК.: ***се́мтыме – ок си́тыган'ыра́к*** бестолковый – как будто несколько не хватает (ума); КамК.: ***шулышанра́к – по́ртыш коло́ш, та́кыр лум го́дым уремышка́т ӵи$^{и.}$е́н ле́ктыт*** с некоторым как бы голенищем – войлочные калоши, при утоптанном снеге и на улицу выходят; ИжБ.: ***пычкемышра́кыште тӧрза́ гыч тӱ́ткын он^{ӧ}же́т*** когда в некоторой степени темно, в окно смотришь напрягая зрение; ВИжБ.: ***о́жныра́к ж'умыше́н ко́штынат*** в довольно-таки далёком прошлом ходили

с песнями и плясками по домам; ***шуанрак шӱл'ӧ лиеш*** овёс бывает с некоторым количеством отрубей; Нырг.: ***шулган йошкаргырак тӱсан маныт; комак кугытрак*** слепыш, говорят, красноватого цвета, с крысу; ***ол'ат ил'е: кас Чолпан куштырак (жап палаш)*** говорили: где примерно вечерняя Венера (чтобы время определить). – Тат.

рака́т елаб., сарап., кукм., **рӓка́т** ВИжБ., **рӓка́т** Кадр., УнурК., Кукл., **раха́т, рӓха́т** менз. блаженство; вольготность, отсутствие бедности; вольготный; полный блаженства; достаток; хорошо, без проблем, вольготно; Элн.: ***рака́т ӥлыш, кизт рака́т – ложа́ш, ки́нде у́ло си́тышын*** вольготная жизнь, сейчас блаженство – муки, хлеба достаточно; ВИжБ.: ***пӧрт шо́кшо ил'е, рӓха́т ма́лышна*** изба была тёплой – хорошо поспали; Кукл.: ***ка́зы́р пеш рӓка́т, с'ийа́ш, кочка́ш у́ло*** сейчас больно хорошо, есть во что одеться, что поесть; Сар.: ***шке́тын рӓка́т*** одному вольготно. – Тат. (араб.).

ракатлана́ш, рӓка́тлана́ш, рахатлана́ш -ем блаженствовать; жить в своё удовольствие; безбедно (без проблем) жить; УнурК.: ***ракатлана́ш – споко́йно ила́ш*** жить в своё удовольствие – спокойно жить; // **ракатлене́н, рахатлане́н** безбедно; с удовольствием; Вож.: ***Ачи́ӥем ден ави́ӥем у́лмышт го́дым Ракатлане́н ило́н шым мо́што*** когда были живы отец и мать, не сумел(а) я жить в своё удовольствие; Нырг.: ***эрде́н вика́к пре́зылан лу́ктын опта́лза, тек ракатлане́н ко́ӵшо*** утром сразу вытащите, налейте для телёнка, пусть с удовольствием поест; Кул.: ***йу́жыжо ракатлане́н ӥлыш*** некоторые жили в своё удовольствие; К.: ***рахатлане́н илена́ – чыла́ у́ӹло*** живём безбедно – всё есть. – Тат.

раке рак, **ракыво́т** ракушка, **рак чер** онкологическая болезнь. – Рус.

ракма́т (реже: **рахма́т**), менз.: **рахма́т, рӓхма́т** спасибо. – Тат. (араб.).

ра́ман рамный, с рамой, рамами; Кадр.: ***ужына́м ра́ман омарта́м – «дада́н» систе́ме ма́нме, тугак ышта́ш тӱ́ӈалыныт*** видел я рамный улей, называли «система дадан», по нему стали делать. – См. след.

ра́ме рама, **ра́ме омарта́** рамный улей, Кадр.: ***о́жно ра́ме омарта́ уке́ ил'е, суза́н пуше́ӈге гы́чын ышта́т ил'е, ра́мым о́гыл, ората́м гына́ ышта́т ил'е*** в прошлом не было рамных уль-

ев, делали из дерева с опревшей (созоватой) сердцевиной, делали не рамы, а остов. – Рус. (нем.).

ран'ж'ӓш, менз. **рӓн'ж'ӓ̈ш** -ем 1) обижаться (*уст.*); Элн.: ***ран'ж'ӓш – ӧпкелӓш*** *р.* – обижаться; 2) сарап. страдать; маяться, изнывать; уставать; Пел.: ***мый мӧкмыр дёне пеш ран'ж'ём*** я от похмелья сильно страдаю; ***от кол гын мом ран'ж'ён шин'ж'ёт*** если не слышишь (т.е. нет слуха), то чего (зря) сидеть, изнывать; УнурК.: ***ран'ж'ём – вошт нойём, кимӭм гына шуӱш*** устаю – утомляюсь всем телом, только и тянет лежать; 3) сарап. *уст.* разваливаться (*напр.*, строение); Пел.: ***пӧртвуй ран'ж'ӓ*** крыша разваливается. – Тат. (араб.).

ран'ж'ыктӓш -ем заставлять (позволять) хиреть.

рат[1], менз., Кукл., кукм., мамад. **рӓт** 1) порядок; (последовательный) ряд; УнурК.: ***пё чышке тойӓлакым чыкён шындёт рат тёне – ӓн'ык лиёш*** в изгороди насуешь рядами жердочки – будут заворы; Элн.: ***кок рат шӱртӧ коклӓш*** между двумя рядами нитей; Карг.: ***рӓт тёне шындӓш*** сажать рядами; Княг.: ***Олмапу рӓт*** Ряды яблонь (название сада); // Так.: **ратёш** по порядку; ***варӓ ратёш пӧрт йешӓ кӓлыкым шарнӓт вигё; ратёш пырл'ӓ пелештёт – кӧм шарнӓт*** затем по порядку (мысленно идя) по домам всех поминают, по порядку произносят [слова молитвы] – кого вспоминают; 2) толк, сообразительность, способность думать, соображать, разбираться; Гонд.: ***рат укё: вуй аӈырӓ, шин'ж'ӓ ок уж, пылыштӓт пеш сак ӧгыл ӹнде*** нет способности думать: голова одуревшая, теперь и слух не очень чуткий; Акт.: ***вуйӱшын рӓтше укё*** умственные способности не в порядке; Микай: ***Кӱ вокгэнэ шинчылтэш, Рат укеат пеӈыжеш*** сидит у камня, нет толку, вот и пыхтит; 3) вид, внешний вид; Элн.: ***кит курмыжгён, рӓтше укё – куптыргён*** руки (как) покоробленные, вида нет – стали морщинистые; 4) порядок, нормальное состояние; Элн.: ***арамӓ – круг пушёӈге шогӓ, ӧлыкышто – кусӧклак, нӧлпёр. Л'есхӧз вет нал'е мемнӓн ӧлыкым кашӓкшым, пеш ӥ̈ӓмле ил'е, саскӓлак, онгырвӱй; пытӓрышт вигё рӓтшым*** луголес – стоят деревья рощицами, на лугу как бы кусками, ольховники. Лесхоз ведь забрал весь наш луг, было очень живописно, цветы, купальницы; испортили всё нормальное состояние; ***рат пӹтыш ӹнде ӥлышын, кыжге гына ӥлена ӥл'е*** нет теперь нормального состояния у жизни, жили [до этого] себе потихоньку; 5) (уже устаревший) обычай группы родст-

венников или друзей по очереди гостить друг у друга, поочерёдное проведение пирушек (менз. тж: обряда) несколькими семьями; Элн.: ***палдыдыме – шышымйот, ратыш ныӹмо деч посна толын пурышо*** неизвестный – бог знает кто, кто на праздник нескольких семей ни с того ни с сего заявляется; Й.: ***ратыш казыр огыт кошт*** ныне уже не устраивают праздников нескольких семей; К.: ***с'орта рӓтӹӹм ыштена, ышкенже родыж дене*** проводим по очереди дни поминовения со своими родственниками; 6) порядковый; Ер.: ***рат числа*** порядковое число. – Рус.

рат[2]**: р. лиӈаш** быть рад; быть (уже) готовым; Ер.: ***ты тунӈгырын бил'етше пропал, мый ынде самал'от тен толаш рат иӆ'ым*** у этого раззявы билет пропал, я была рада (готова) прибыть на самолёте. – Рус.

ратлалташ -ам, менз. **рӓтлӓнӓш** -ем упорядочиться, прийти в порядок, улучшиться, К.: ***леш начар иӆ'е Калтакын иӆышыже, сугыш почеш кӹӹнӓ рӓтлӓлте*** очень плохая была жизнь д. Калтаково, лишь после войны упорядочилась.

ратле толковый, порядочный; УнурК.: ***ӱдрамаш йеӈым мон' он[0]жа – «вот ратле» маныт*** например, ухаживает женщина (хозяйка) за человеком (гостем) – говорят: «вот толковая», менз. **рӓтсӹӹз** бестолковый.

раушло сарап. нормально выглядящий, **рӓӱшлӧ** менз. сходный с чем-л. – Тат. *räwəš* образ, вид (<перс.).

раш, сарап. **рас** 1) ясно, чётко; Кадр.: ***шин'ж'аже ми'н'ын рас ок нал*** глаза-то у меня ясно не различают; ВИжБ.: ***коло вич ӱштышыш ужам. Шин'ж'ам леш рас ужеш*** вижу за двадцать пять километров. Глаза у меня очень чётко видят; 2) ясный, ясно излагающий; УнурК.: ***рас адеме – сай ол'ышо йеӈ*** ясный человек – хорошо излагающий человек; 3) ясность; Элн.: ***тугак рашыш ышна шу*** мы так и не дошли до ясности; **рашемаш** -ам проясниться, выясниться, **рашемдаш** -ем выяснить.

рашкаш -ем (эта форма не используется), см. **рашкалташ**.

рашкалташ елаб., **раскалташ** сарап., менз., кукм., елаб.: Карм., Кукл., Сар. -ем *однокр.* 1) громыхнуть, (про)греметь (о громе); хлопать (вызвать сильный хлопок); щёлкнуть (кнутом); Уял.: ***мыйын с"ола уло шогерченлан раскалташ, ато чимн'егым шолыштеш*** у меня есть кнут щёлкнуть на сороку, а то цыплят ворует; 2) ударить (тж. о молнии); стукнуть; Ныр.: ***Йумо тумым раскалтен*** молния

ударила в дуб; ***вуйым раскалтыш моклака пудештме дене*** по голове стукнуло, когда полено раскололось; Кул.: ***кайат, кайат, раскалтен колтат, имн'ыже шалана*** идут, идут, ударяют, их лошадь исчезает (в сказке); Пел.: ***пудам раскалте*** ударь по гвоздю; 3) отдаваться в ушах; Нырг.: ***пылышемлан чорик та чорик раскалтеш ни оптымо, молан веленже нангӓен огыл*** то и дело резко отдаётся в ушах лай собаки, почему с собой не увёл; 4) *уст.* ужалить; Нырг.: ***пӓёмше пеш чот раскалта*** оса очень сильно жалит; // **раскалтышӓн** с громом (и молнией); Сар.: ***раскалтышӓн йӱр*** гроза.

рашт 1) ясно, чётко; Элн.: ***шин'ж'ат рашт ок уж*** глаза у тебя ясно не видят; Вар.: ***кычкырлымем маг'итофонышто рашт кына шокта*** моя брань чётко слышится в магнитофоне (т.е. в записи); 2) совсем, совершенно; Гришк.: ***тыШӥа гай ол'а, а почиҥалак рашт тыссе гай ол'ат*** эта говорит как в д. Шия, а иж-бобьинские говорят точно как местные; 3) громко; ***рашт ол'ыза манам, ол'ан ол'ат*** говорю: говорите громко, тихо говорят. – Ср. **раш, рас**.

рӓштлык ИжБ. чёткость, ясность.

рӓшӓ марево, Шия: ***рӓшӓ – раш огыл йуж. «Тача рӓшӓн, йандар огыл» манын*** марево – воздух не ясный, говорят: «сегодня марево, не ясно».– Ср. Л. *эрежа*. Из рус. *ржа*.

рвезе, менз. **рвез'е** 1) *прил.* молодой, нового поколения; Элн.: ***шурилак звукым пуат рвезе ава гын*** трутни издают звуки, если (появилась) молодая пчелиная матка; 2) *сущ.* малыш, **рвезылак** молодые; дети, малыши; Кукл.: ***йешыште рвезышт шочеш кын «тудлакын у кайыкышт ӱло» манын ил'е*** если в семье появляется малыш, то говорили «у них новая птичка»; ИжБ.: ***он'акым рвезылан кӧмыжым ынже йоктаре ман' сакат*** детскую салфетку вешают малышу, чтобы не проливал то, что ест; 3) *уст., сущ.* ребёнок (*множ.*: дети) любого пола и возраста до 25 лет и даже старше; ***«рвезем черле – ачалаш, он°жаш тудым кӱлеш» манын*** говорят: «у меня ребёнок болен – лечить, присматривать за ним надо»; Пел.: ***кумыл кашташте рвезылак улытат пӧртышто, рвезылак уке гын адак йоштак*** настроение приподнятое, когда дети дома, а нет детей – снова тоскливо (речь идёт о трех приехавших уже взрослых дочерях); 4) *прил.* молодой, относящийся к молодости; Кул.: ***Рвезе ӱмыр, саска пагыт Огеш эрте дыр ман'ым*** Не думал(а) я, что пройдет пора цветущей молодости;

5) *прил.* молодой, не застарелый, не загрубевший ещё; К.: ***шиалтыш – рвезе ни гыч ыштена ил'е*** свирель – мы делали из молодой коры липы; Кадр.: ***ош кисийа, рвезыже ӱштерво штырлан кайа*** белая жимолость, молодые (ветки) годятся на метлу.

реве репа. – Вероятно, из рус.

реген'ж'ана'ш -ам покры(ва)ться мхом, лишайником; СтКня: ***ж'ӱтж'ыма'лне пушеӈге реген'ж'аӈеш, пӹлӓ'н го'дым куш кайа'ш палле'т вара*** на северной стороне дерево покрывается лишайником, и когда пасмурно, будешь знать, в какую сторону идти.

реге'н'ж'е 1) мох; лишайник; Княг.: ***реге'н'ж'е – пӧрте'ш шӱ'шмӧ*** мох – то, чем конопатят избу; Гришк.: ***пӧрт шӱ'шмӧ реге'н'ж'е, мока'т ма'ныт, пуше'ӈгыштат кушке'ш*** мох, которым конопатят дом; называют и *мо́ко*, и на дереве растёт; Кадр.: ***реге'н'ж'е пуше'ӈге тӱ'ӈышто лие'ш*** лишайник бывает на комле дерева; Чиг.: ***реге'н'ж'е – мо'ко, Кете'кыште*** *реге'н'ж'е:* ***ти'где гына*** *[шудо],* ***пакча'м пызыра, шӱртӧ гай, пун га'н'е шоче'ш, виге мл'ӓ'ндӹ'м петыре'н кайа*** *регенж'е* – мох; а у мари Китякской стороны *регенж'е* – это довольно мелкая трава, как ниточки, как волоски, сплошь покрывает землю; 2) ИжБ., УстьС., УнурК. тенёта, паутина, УстьС.: ***реге'н'ж'е на'лын, реге'н'ж'е тӱ'ткын пытаре'н, эӈере'мыш тӱ'тке'ш вет – сакале'н пытара шӱ'ртышлакым*** всё покрыто паутиной, паутиной обтянуто, паук вет натягивает – понавешает свои нити; УнурК.: ***реге'н'ж'е – касакке рызге-рызге ке'ча'т*** тенёта – висят в большом количестве; ИжБ.: ***реге'н'ж'е – эӈыре'мышлак тӱ'ткытыс потоло'кеш да мон', эӈере'мыш кына тӱ'тке'ш*** тенёта – пауки вет натягивают на потолке и так далее, только паук их натягивает; 3) Й. водоросль; ***вӱ[ӓ]т ӱмба'лне реген'ж'е на'лын, ж'а кана'вышто*** на воде или в канаве всё покрылось водорослями; (***а ныкно'чко ве'рым реге'н'ж'е куп ма'ныт*** а сильно влажное место называют *реге'н'ж'е куп*). [Но ср. **Реге'н'ж'е куп** (близ д. Мари-Биляр), где в прошлом могло быть значение «Моховое»].

реза' менз. согласный. – Тат. (араб.)

резиӈга', рези'нге резина; резинка; Гонд.: ***ошкӱ'сӧ – о'жно резиӈга'лан пога'т и'л'е*** жимолость – раньше добывали (корни) для получения резины.

ре́нде *уст.* аренда; арендованный, (тж. в прошлом) взятая или переданная в аренду земля (тж. лес); Элн.: ***ре́нде – ты̆ште о́гыт о́л'о, ара́ндыш пумо мла́ндым ре́нде ма́ныт и́л'е*** *ре́нде* – так не говорят [уже], отданную в аренду землю называли *ре́нде*; Пел.: ***«ре́нде па́се», «ре́нде кожла́» ма́ныт и́л'е*** говорили (раньше): «арендованное поле», «арендованный лес».

реста́н *бран.* слово, в прошлом «арестант», ныне уже без конкретного смысла (проклятый; негодный и т.п.); УнурК.: ***рестан чы̆вылак, эре́ пакча́ш пура́ш то́че́н ко́штыт*** проклятые куры, всё норовят забраться в огород.

ри́ге менз. рига. – Рус. (из фин.).

ри́зы̆к менз. хлеб насущный, К.: ***Ризы̆́кна ли́е́ш кын пёртты̆́лы̆́нä ки́зы̆́т, Ке́че га́н'е пёрык с'авырне́н*** Если будет у нас хлеб насущный, то вернёмся ещё, Раз сделав круг наподобие солнца. – Тат. (араб.).

ри́йа-ри́йа *подраж.* звукам волынки. – Ср. *rio* – то же по M–S 596b.

ри́шкä-ри́шкä, ри́шка-ри́шка сарап. подзывное слово для свиней; Кадр.: ***со́снäм ри́шкä-ри́шкä ман кычкыра́т, ӱ́жыт*** свинью окликают, зовут *ри́шкä-ри́шкä;* Ныргс.: ***со́с'нам тыге́ ӱ́жыт: ри́шка-ри́шка!*** свинью так подзывают: *ри́шка-ри́шка!*

рогаза́ елаб., сарап., **рогайза́** кукм. рогож(к)а. – Рус.

ро́до родственник; родственный, **ро́до-шо́чшо** родня; родной; близкий родственник. – Рус.

рож дыра, **ро́жын** дырявый; трубчатый; Сар.: ***ийа вож – т'о́мно-зел'о́ный, шымавы́ч га́йак ро́жын во́ндо, пеш ӱ́пшäлтше*** вех ядовитый – тёмно-зелёного цвета, стебель такой же трубчатый как у дягиля, сильно вонючий; // **ро́жын мӱ́шкыр** (о человеке) кто ест постоянно (*букв.*: дырявое пузо); **рожына́н(-рожына́н)** Княг. (крупно)пористый; **рожына́н-рожына́н кӱ** (крупно)пористый камень. – Фу.

рожга́ш -ем пожирать, уничтожать быстрым поеданием. – Мар.-морд.

розво́т, -д развод; разводка; Пел.: ***ви́чкыж розво́дан, писке́т ны̆мола́н ок йӧ́рӧ*** пила твоя никуда не годится – с узким разводом. – Рус.

ро́зго розга (чаще: **ви́чкыж во́штыр**), **ро́згылаш** и **розгыла́ш** -ем бить, пороть, наказывать розгами; Элн.: ***ты̆́йым, хул'ига́ным, ро́згылаш кӱ́ле́ш*** тебя, хулигана, следует выпороть. – Рус.

рой-рошт слова без конкретного смысла в песнях; Элн.: ***Ӱдыр де̑не э̑ргыжын Идым шо̑йыч ко̑рныжо̑. Ой-рой-рошт, ой-рой-рошт!*** У девушки с её парнем Путь-дорожка за гумном. *Ой-рой-рошт, ой-рой-рошт!* – Ср. **рай-рай-рӱшт**.

рок земля, грунт, почва; Так.: ***не̑ле рокда̑ ку̑штылго лиже*** пусть земля вам будет пухом (*букв.*: пусть ваша тяжелая земля будет лёгкой).

рокмалта̑ш -ем заржать (о лошади). – Мар-морд. ономат.

рокмӱ̑гыш земляная пчела; Элн.: ***рокмӱ̑гыш ке̑ӹгут мӱ̑ым ышта̑, йӱ̑дым ко̑ӵкын пытара̑*** земляная пчела целый день делает мёд, ночью съедает; Гонд.: ***рокмӱ̑гыш – мӱ̑гыш порма̑нак, ши̑штыже ӱмбала̑к-ӱмбала̑к кокыра̑ш окса̑ деч пырт гына̑ ку̑го со̑тыжо, мӱ̑ым ок по̑го, телым ка̑рме га̑йак ки̑ӵа̑, вара̑ адака̑т ыра̑, лекте̑ш*** земляная пчела – как пчела же, воск у неё друг на друге – соты чуть больше двухкопеечной монеты, мёда не собирает, зимой лежит как муха же, затем опять оживает (*букв.*: нагревается), вылезает.

рон'ж'алта̑ш -ам разматываться; развязаться; Элн.: ***Пӱ̑тыра̑лтеш – ок рон'ж'алт, Ки̑дыссе-лай кид шырча̑эм*** Наматывается – не развязывается, Низка бус у меня на руке; // **рон'ж'алттыма̑шын** с тем, чтобы не развязалось (не распарывалось), Элн.: ***у̑ргымыж го̑дым шӧ̑рге̑н кайа̑т, а вара̑ рон'ж'алттыма̑шын шӧ̑рге̑н кайа̑т, моторемда̑т, у̑ргымым пеӈгыдемда̑т*** при шитье захватывают на живую нитку, а затем с тем, чтобы не распарывалось, шьют петелькой, делают красивее, укрепляют сшитое.

рон'ж'а̑ш -ем развяз(ыв)ать; размотать; отвинтить; разобрать; Гонд.: ***клу̑бым олмыкта̑ш рон'ж'е̑ныт и̑л'е*** чтобы клуб отремонтировать, разобрали было. – Фу (?).

рон Шия, **рун** елаб., сарап., мамад. мокрота; Шия: ***кокыре̑т та рон лекте̑ш*** когда кашляешь, мокрота выделяется. – Ср. ЛСотнур. *рон* id. – Ономат.

ронгеда̑ш -ам П. отрыгиваться. – Мар-морд.

ронго̑к: ронго̑к виш сарап. настежь открыт(о); Кадр.: ***по̑шкыдын опс'а̑же ронго̑к виш шин'ж'а̑*** у соседа дверь настежь открыта; УнурК.: ***опс'а̑ ронго̑к виш шин'ж'а̑*** дверь открыта настежь.

ронго̑к: ронго̑к чуча̑ш менз. ощущаться – о неуютной пустоте в доме; Чуп.: ***ронго̑к чуче̑ш – по̑ртышто̑ пу̑ста̑ чуче̑ш*** чувствуется неуютно – кажется, что пусто в доме.

ро'нгыж кедровка, *уст.* елаб. *перен.* шумный малыш-крикун; Элн.: *«э-э, ро'нгыж, то'л'ыч мо» Вожа'йыште чӱчӱ мы'йым ма-не'ш ил'е* дядя в д. Мари-Возжай говорил мне «э-э, крикун, ты, что ли, пришёл».

роп (*изобраз.-ономат.*) хлоп, К.: ***роп ми'йе'н во'йзо*** хлоп – упал туда.

роско'т расход(ы), **роскота'н, (ку'го) роско'тан** дорогостоящий, требующий (больших) расходов; Кадр.: ***роскота'н ли'ын сӱа'н*** свадьба стала дорогостоящей. – Рус.

рошт *изобраз.-ономат.* о резком движении, отрывании (с шумом); // **рошт ышта'ш** *шутл. уст.* (быстро) делать что-то (*напр.*, растаскивать, опустошать); Ер.: ***магази'н кла'тым рошт ышта'т*** растаскивают (опустошают) вмиг общественный склад.

ру закваска, **кава'к ру** дрожжи; Пел.: ***пура'м шолте'н, кос'а'т воле'н шин'ж'е'ш, ту ру'жо, пура'н шу'ндыжо – пура'н ру'жым шума'шке пыште'ныт (арака' ышта'ш)*** сварив квас, гуща осаждается, та закваска, осадок кваса – закваску кваса клали для брожения (делать самогон). – Связано с **руаш**.

руала'ш -ам ударить топором; всадить (топор); ВИжБ.: ***стен'а'ш руа'лыт ил'е шӱ'кшӧ това'рым, шо'вычеш пышта'т [ложа'шым, вичыршӣ'а'ш окс'а'м], това'рым руа'лыт та туш сака'т, чокла'т, вут'ыкта'т, пу'ӵымышым шолта'т ил'е*** в стену всаживают старый топор, в свёрточек кладут (щепотку муки, пятак), всаживают топор и на него вешают, молятся, просят (божество) подождать (с настоящим молением), варят кашу.

руалта'ш -ем 1) схватить; хватать; Гонд.: ***азза' виа'н руалте'н ку'ӵа*** младенец способен крепко ухватиться; 2) схватывать, успе(ва)ть разобрать; Пел.: ***ж'е'н му'тым руалта'ш сак ом ул*** нет во мне способности схватывать чужие слова (их суть); 3) прицепляться, быть прицепляемым; ВИжБ.: ***пеле'н'ж'е пӱ' ӵкын-пӱ' ӵкын руалте'ш*** блёстки подрезаются и прицепляются.

руа'лтыш: опса' руа'лтыш дверной крючок.

руа'ш тесто, **руашво'чко, -во'ӵко** квашня.

руа'ш, менз. тж. **ру'ы'а'ш** -ем рубить; **руе'м: руэ'м чара'к** шеступор при валке дерева; Гонд.: ***шуӊгалта'шлан йыгыма' деч лапкара'к ли'же, шо'йык ы'нже ча'кне ма'нын – руэ'м чара'к [дене] – эӵерте'н йӧралте'ш*** чтобы свалиться (в нужную сторону) подруб должен быть ниже спиливаемого (уровня), а чтобы не качнулось в

обратную сторону, шестом-упором подпереть, свалится [в нужную сторону]. – Форма **руэ̆м** в знач. «вырубка» – нынче только в топониме **Чувашӑй руэ̆м**.

руга руга; Элн.: ***о̆жно по̆плак пурӗн ко̆штыт ил'е, подайӑн'ыым (ругӑм) погӑт*** когда-то попы захаживали, собирают подаяние (ругу). – Рус.

рудалтӑш -ам развязаться; **рудӑш** -ем развяз(ыв)ать.

ружӑ сарап. рожь, **ружӑава** спорынья, Кадр.: ***шӱ̆чвӱ̆й – ружӑ гӑн'ак пӗшкыде лййӗш, шӱ̆л'ым, ружӑм, шыдӑнӊым пытарӑ*** спорынья – становится такой же твёрдой как рожь, губит овёс, рожь, пшеницу. – Ср. кр.-уф., кунгур., малм. *ружа*. – См. тж. **уржа**.

руйзӑш, руйз'ӑш сарап., **рӱзӑш** елаб., мамад., кукм., **рӱйзӑш** кукм. -ем махать, трясти; энергично полоскать в воде, Шия: ***мўшмо го̆дым (шӱ̆ӑлтыме го̆дым) вургӗмым вӹдӗш рӱзӗт*** при стирке (при полоскании) энергично полощешь в воде. – Мар.-морд.

рўмбык, менз.: **ру^{ы}мбу^{ы}к** 1) муть, осадок жидкости на дне; 2) менз. тж. отпрыск; род, племя; К.: ***кӧн ру^{ы}мбу^{ы}кшо – кӧн тўкымжо, кӧн нӑсылже*** чей «осадок» – чей отпрыск, чьего роду; **румбыкалтӑш**, тж. **румбыканӑш**, менз. **ру^{ы}мбыкалтӑш** -ам замутиться, стать мутным.

рустӑ онӑ рустовка. – См. **руштӑ вол**.

рустӑш -ам кукм. (о)пьянеть. – См. **руштӑш**.

руш 1) русский (*сущ.* и *прил.*); 2) русская среда, русское окружение, К.: ***тӹ̆н'е рўшышто ко̆штыч вет*** ты ведь в русской среде обретался; **рушӑрн'а** воскресенье; **руш кӧтӧрмӑ** колодка под лапти из одного куска дерева, ВИжБ.: ***руш кӧтӧрмӑм ыштенӑ ил'е – ыштӑш асӑт тўдым, сплошно̆й онӑ, кок выступ, тӗнгыл йол гай кайӗт*** изготавливали «русские колодки» – их легко делать, сплошная доска (кусок доски), два выступа, идёшь как ножками скамьи.

рушт подражание падению чего-л. массивного, К.: ***кенӑт рушт лйе – тӹ̆де тўмо с'ӱ̆мырлыш*** вдруг послышался короткий сильный шум – это дуб рухнул.

руштӑ вол корытце-фильтр; Элн.: ***руштӑ вол – пйсте гыч кӱр дӗне ыштӑт, йӑшнык кан' ургӑт, йымӑлныже плӑнкылак, о̆лымым пыштӑт, фил'тр олмӗш*** корытце-фильтр – делают из коры липы, сшивают в виде ящика, внизу планки, (сверху) кладут солому, вместо фильтра. – Л. *рушта*.

рушта'ш, кукм.: **руста'ш** -ам опьянеть; СтКня: ***ла'п-ла'стык ру'стын пыте'н*** он вдрызг (в стельку) пьян.

руэ'м *уст.* 1) косой срез топором при валке дерева **(=шапке)**; 2) вырубка (только в топониме **Чуваша'й руэ'м**); 3) менз. кустарники, мелкая чаща (дикий подрост после вырубки).

рӱгын'ж'а'ш -ам Шия, мамад. отрыгивать. – Ср. **йӱгын'ж'а'ш**.

рӱдала'ш -ам тереть свитую верёвку. – См. и **рӱда'ш**[2].

рӱдана'ш[1] -ам 1) ржаветь, УнурК.: ***кӱртн'ӧ рӱдаӈе'ш*** железо ржавеет; 2) менз. портиться, К.: ***пӓре'ӈге рӱдаӈе'ш – мото'р ок ли (а кӱртн'ӧ тотыга)*** картофель портится – становится плохим (а железо ржавеет). – Мар.-морд.

рӱдӓна'ш[2] -ам менз. (опухать и) образовывать как бы сердечник (о фурункуле); К.: ***сӱва'н рӱдаӈе'ш – пуале'ш*** фурункул образовывает как бы сердечник – распухает.

рӱда'ш, рӱда'ш -ем 1) снимать (ягоды, зерно) пропуская гроздь, колос сквозь пальцы или сжатую ладонь (и создавая лёгкое тяговое усилие); обшмыгивать (*напр.*, листья с ветки); УнурК.: ***кит те'не чомашӱ'дым, кӱ'гы шӱ'дын ки'чкыжым ц"ы'вылаклан рӱде'н пого'т; лышта'шым укш(ер) гыч рӱде'т; ломбыги'чкым рӱде'т*** собираешь, пропуская сквозь пальцы, семя конского щавеля, семена крупных трав – для кур; обшмыгивает от ветки листья; снимаешь (как бы разом) ягоды черёмухи; Шия: ***уржаву'йым, шыдаӈву'йым рӱде'т*** снимаешь (обдирая) колос ржи, пшеницы; КамК.: ***рӱда'ш – ломбыги'чкым мон' орла'ӈгыж гыч шу'пшын нала'ш*** *рӱда'ш* – скажем, ягоды черёмухи снимаешь, стягивая (почти разом); СтКня: ***ломбыги'чкым пого'н о'гыл, рӱде'н нала'т*** ягоды черёмухи не собираешь (по одному), а снимаешь, стягивая (обшмыгивая); 2) перетирать сплетённую верёвку, делая ее гладкой; СтКня: ***(кочам) рӱдӓ и'л'е, кар пуна' и'л'е*** мой дед туго плёл (верёвку), перетирал её (тем самым убирая торчащие волокна с неё); Элн.: ***ыргаке'ш кандра'м рӱдала'т – шыма' ли'же ма'нын*** проведёшь, перетирая на крюке верёвку – чтобы была гладкой; 3) отжимать – воду из белья при стирке, полоскании; Шия: ***рӱдӓ'ш – пун'ж'ала'ш (арве'рым му'шмо го'дым)*** *рӱда'ш* – отжимать (бельё при стирке); 4) высасывать все соки из кого-л.; ВИжБ.: ***ма'нный пу'ӵымышым ок ко'ӵ, гыл ава'жым рӱдӓ, шӧ'ржым ко'ӵке'ш, кошке'н пыте'н ава'же*** манную кашу не ест, все соки из своей матери высасывает, молоко её ест,

мать его вся иссохлась; 5) ранить, терзать (душу, нервы); К.: ***чоныш логалын рӱдӓ*** душу, задевая, раздирает.

рӱдӧ сердцевина; сердечник; середина; УнурК.: ***олмапуын рӱдыжӧ*** сердцевина яблони; // **вӱт рӱдӧ** стрежень, линия наибольшей глубины (обычно) в середине реки; Кадр.: ***ӱлыл вакш шойылно вӱт рӱдӧ пытен, садлан вӱт шарлен йога*** за нижней мельницей стрежень занесло [илом], поэтому река (там) широко разливается; // **кавăн рӱдӧ** стожар, шест в середине стога; **сӱвăн рӱдӧ, сӱвӓн рӱдӧ** «сердечник» фурункула, **карандăш рӱдӧ** стержень карандаша; Й.: ***рӱдӧ – покшел, адеме рӱдӧ – мурышто, моктымо эпитет*** *р.* – центр, благородный человек (*букв.*: человека центр, стержень) – в песнях, эпитет для похвалы наилучших качеств человека.

рӱж *ономат.* дружно и громко (смеяться, кричать), К.: ***рӱж воштылыт*** громко и дружно смеются.

рӱжгăш, рӱжгӓш -ем шуметь (менз. тж. в ухе); Й.: ***пӹлӹш йонгă, рӱжгӓ*** в ухе звенит, шумит. – Ср. Л. **лӱшкаш**.

рӱзăш елаб., **руйзăш** сарап., **рӱ^{у}ж$'^{з'}$ăш, рӱз$'^{ж'}$ӓш** менз. -ем 1) трясти, отряхивать, полоскать; К.: ***рӱзен шӱйалта*** полощет [бельё как бы] отряхивая; 2) менз. качать; К.: ***айз'ам рӱз'ӧ гист, ма'ныт, шӹткӓ' дене, рӱпшăш шукыжо*** ну-ка, покачай младенца, говорят, с помощью зыбки, но чаще: *рӱпшăш*. – См. и **руйз'аш**.

рӱмбалгăш, менз. **рӱ^{ӟ}мбалгăш** -ем смеркаться; К. ***рӱ^{ӟ}мбалген толеш*** сумерки надвигаются.

рӱп (?), **ры^{о}п** менз. (=**лӱп**), К.: ***ры^{о}п ли^{й}е*** стало тихо и тепло.

рӱпшӓш, *тж.* **рӱ^{ӟ}пшӓш** менз. -ем качать, укачивать, баюкать, К.: ***айзам рӱпшем*** укачиваю ребёнка. – Ср. **лӱпшăш**.

рӱчкалăш -ем трясти. – Ср. **рӱзăш**.

рӱшт сарап. восклицания при свадебной церемонии; Бима: ***сӱан марилак рӱшт, рӱшт! маныт, кидыштым перкален шогат*** мужчины – участники свадьбы восклицают: *рӱшт, рӱшт!,* стоят и хлопают в ладоши. – Ср. **рай-рай-рӱшт, рой-рой-рошт**.

рӱшткăш -ем (сильно) пульсировать, (хорошо) стучать, бить (*напр.*, о сердце); Пел.: ***шӱмжӧ мотор ышта. Рӱштка манеш. Колшаш йеӊын китшерже кӧргыш кайа маныт*** сердце у него хорошо работает. Говорит: хорошо пульсирует. Говорят: у умирающего человека пульс уходит вовнутрь (т.е. становится очень слабым).

рыʹвыж лиса; **чойа рыʹвыж** хитрец, хитрюга.

рызгаʹ менз. остро-кислый, **рызгатаʹ, рыʹзге** острый на вкус; ***коʹчмо пергеʹн, рызгатаʹм коʹчмо шʺыʹн алаʹ-молаʹн*** о еде, почему-то захотелось есть остренькое; Ныpг.: ***рызгатаʹ – косʹкеʹн ужеʹ рызгатаʹ*** – [то, что] уже приобрело кислый вкус; Гонд.: ***рыʹзге таʹмаʹн*** острого (и приятного) вкуса. – Ср. **разгаʹ**. – Мар.-морд.

рыʹзге-рыʹзге *изобраз.* 1) о множестве висящих (*напр.*, гроздей ягод); УнурК.: ***регеʹнжʹеʹ – касакке рыʹзге-рыʹзге кечаʹт*** тенёта – вместе как бы гроздями висят; Кукл.: ***рыʹзгын койеʹш – жʹеʹмыш монʹ рыʹзге кечаʹ (шуко кечаʹ)*** видно в большом количестве – к примеру ягоды гроздями висят; 2) красным-красно (красочно) – от обилия ягод (цветов); Гришк.: ***рыʹзге – йошкаʹрге*** *рызге* – красным-красно; УнурК.: ***рыʹзге-рыʹзге – шʺуʹко йошкаʹргын [коеш] касаʹк теʹне*** красным-красно – множество кучек краснеет; Княг.: ***Имʲеʹн'е ден толᵒмо корᵒноʹ ӱмбаʹлне Рыʹзге гыʹна рызʰеʹге мӧрӧ кӱʺӧ...*** У дороги, по которой ехали домой, Во множестве краснела-поспевала клубника; Карг.: ***рыʹзге-рыʹзге койыт пелеʹдышлаʹк*** красочно-красочно виднеются цветы. – [Ср. у Beke: *рыжге-ражге мӧр кӱймешке.* – Тоштыйал.]

рыʹзген (тихо и) мелодично, КамК.: ***рыʹзген муреʹн шинʹжʹаʹт: йыʹштак, мотоʹрын муреʹн шинʹжʹаʹт*** сидят и мелодично поют: тихо, красиво поют. – Ср. **лыжге**. Ср. балтач. *рызген мураш* однотонно петь.

рыʹзге-роʹзго *изобраз.* о виде излохматившейся одежды; Ныpг.: ***рыʹзге-роʹзго чʺийеʹн – пеш шʺӱкшын, шʺӱкшӧ пиʹре гай*** оделся в излохматившуюся одежду – очень плохо, словно волк паршивый; Элн.: ***палʹтоэʹтше пеш шʺӱкшӧ, рыʹзге-роʹзго койеʹш*** пальто-то у тебя очень ветхое, выглядит как излохмаченное.

рыʹзле красный, яркий, бросающийся в глаза ярким (красным) цветом (о ягодах, цветах); Элн.: ***коремыʹште рыʹзле мӧр ден снʹеʹге кушкеʹш*** в овраге растут яркие клубника и земляника. – Вторичный вариант от **рызге**.

рыз-рыз *изобраз.* об ощущениях от жара в бане; КамК.: ***шоʹкшым мочаʹште кудалтеʹтат, мочаʹш пуреʹн шиТʰме гоʹдым рыз-рыз моʹгырлан чучеʹш*** поддашь в бане жару, и усядешься в бане, как будто холодок по телу проходит; Пел.: ***рыз-рыз ᵐчуᵐчеʹш***

моча́ште кы́рыме годым [поддав в бане жару] похлещешь себя в бане, как будто холодок по телу проходит.

рын елаб., сарап., кукм. смирно, навытяжку (встать, стоять).

рыска́л счастье, везение; Кул.: ***Авамла́н ӧпке́м уке́, Шо^{m}ч^{o}н рыскале́м уке́*** На свою мать нет упрёка у меня, От рождения просто счастья нету; Вар.: ***рыскалде́ ила́ш йӧ́сӧ*** тяжело жить без счастья; Пел.: ***э́смыла, по́ро кӱ́шыл коча́, кӱ́рылттымӧ рыска́лым пу*** бисмилла, добрый верховный дед, дай счастье непрерывное; Элн.: ***ма́ныт: йен рыска́лыш и́т пуро, са́дак рыскала́н от ли́*** говорят: не лезь в чужое счастье (т.е. не разрушай чужое счастье, добиваясь своего), всё равно счастлив(а) не будешь. – Тат. (араб.).

рыскала́н счастливый; Вар.: ***мото́р и́т ли, рыскала́н ли*** не будь красивой (-ым), будь счастливой (-ым).

С

саага́й сарап. (<**садыгай**) такой; УнурК.: ***са́де и́зе йал Кийаса́ ко́рнышто, Гул'а́й йал, ту́што лӱ́тмӓ́ша́н вет, саага́йлак ле́ктыт мане́ш*** та деревенька по дороге в Киясово, Гуляево, там ведь опасно, такие [ужасные] выходят (на дорогу), говорят; Черк.: ***вот садыга́й шома́к пеш шуко*** вот таких слов очень много; **садыге, сааге** (см.) так, **садыга́н'е тудо** *разг.* вот так-то оно.

сааге́ сарап. (<**садыге**) так, таким образом; ВИжБ.: ***сааге́, ки́ндым и́зылан н'ан'а́ ма́ныт, вӱ́дым – мама́*** так, хлеб для детишек малых называют *няня*, воду – *мама́*; Нырг.: ***сааге́ чӧка́й де́не ол'а́ш то́чышым*** так я пыталась разговаривать с немым; Пел.: ***вот сааге́ и́лышлак*** такова вот жизнь.

саала́н сарап. (<**садыла́н, садла́н**) поэтому; Кадр.: ***ик мари́ ж'ал гыча́, саала́н тыӊге́-тунге́ кутырена́, мо́йстам ышти́м*** всего-то одна марийская деревня, потому и говорим то так, то эдак, что тут поделаешь.

саана́р(е) столько; ВИжБ.: ***ку́мло вич со́тый – саана́ре*** тридцать пять соток – столько. – Ср. балтач. *саннар* столько, до такого (*напр.*, времени).

сабанто́й, сабандо́й, ныне чаще: **сабанту́й** сабантуй; Уял: ***сабанту́й эрте́н*** сабантуй прошёл (=рус. *Мамай прошёл*) – о беспорядке в доме.

сава елаб., сарап., **с^{ч}ава** кукм., **с^{ч}а^{w}а** менз. коса для косьбы.

сава́ш -ем 1) кивать (головой); **ву́йым сава́ш** кивнуть головой; 2) сверкнуть, бить, ударять (о молнии); Карг.: ***йу́мо сава́ – волге́нче нерге́н ол'а́т*** «бог ударяет» – говорят о молнии; 3) высыпать (на коже); УнурК.: ***шо́кшо му́жо – могыре́ш каске́ сава́ ӧ̈ӱн^{ə}жӓ га́н'е, высыпа́н'и лекте́ш*** тепловой удар – на теле кругом появляются как прыщики, появляется высыпание; 4) прихватить, побить (заморозками); КамК.: ***эр по́кшым войзе́ш та ки^{й}а́рым да мой пытара́ гын, йӱ́штӧ саве́н ма́ныт*** если ляжет утренний иней и губит огурцы и прочее, то говорят: заморозками прихватило.

са́выр: са́вырым ышта́ш (пуа́ш) *уст.* сарап., (менз.: **с^{ч}а́выр**) 1) оказать милость (*напр.*, потерпеть с требованием возврата долга); КамК.: ***окс'а́ йода́ш мон' толе́ш та, «ой, кугыз'а́й, са́вырым ыште» ман йоде́ш*** придёт просить, например, денег, просит так: «ой, дедушка, сделай милость»; Княг.: ***са́вырым пу! – «порым ӹште!» ма́ныт*** сделай милость! – «сделай доброе дело!» скажут; СтКня: ***са́вырым ыште – и́зыш вӱ́чо, окса́т пуша́ш лие́ш кын мон'*** сделай милость – подожди немного, если есть, скажем, денежный долг; 2) начать вести себя подобающим образом, сдержанно; Гришк.: ***са́вырым ӹште – «ча́рне, си́тыш» ма́нме де́не и́ктак*** сделай милость – всё равно, что сказать: «перестань, хватит». – Тат. (араб.).

савыралта́ш -ам быть повёрнутым (вывернутым, переведённым, тж. подвергнутым порче); Кукл.: ***овылтына́м мӹ́йе – ныма́т ышты́ме́м ок шу (пужа́лтын, савыра́лтын)*** на меня наведена (лёгкая) порча – ничего делать не хочу (испорчен, подвергнут порче).

савыра́ш, менз.: **с'аура́ш, с^{ч}а^{w}ыраш** -ем 1) превратить, повернуть; Кадр.: ***ту́што Алтыва́й кукле́н, ж'ӱлате́н, мла́ндыш са́выре́н кожла́м*** там Алтыва́й корчевал, выжигал, в поле превратил лес; К.: ***у^{ы}ло на́цийым ру́шыш саура́ш тӧ́ча*** все нации хочет превратить в русских; 2) перевести (на другой язык); Ер.: ***те́ве айа́р му́жо мутым рушла́ш савыра́ш оге́ш ли*** а вот выражение *аяр му́жо* на русский перевести невозможно; Чиг.: ***кок тӱ́рл'ыжына́т ол'а́т: савырена́, кусарена́*** и так, и по-другому говорят: переиначиваем, переводим; Пел.: ***серкалме́тым вара́ рушла́шке савыре́т?***

ты свои записи потом на русский язык переведёшь?; 3) охмурить, приворотить, настроить по-другому; Элн.: ***Тыйым чонем йӧрата, Савыренат ала-мо?*** Тебя любит моя душа, Не приворожила ли ты?; Чиг.: ***эшӧ шке могырыш савыраш лиеш*** ещё можно настроить на свою сторону; *многокр.* **савыркалаш**.

савырле терпеливый, незлобивый, не мстительный; любезный; СтКня: ***савырле – айбат адеме лиеш*** *савырле* – значит «хороший (человек)». – Ср. и **савыр**. – Тат. *sabyrly.*

савырнаш -ем поворачиваться; делать круг; **миен савырнаш** сделать круг (рейс); **вуй савырна** (=**вуй пӧртеш**) голова кружится; **кумыл савырна** появляется чувство (растроганности, симпатии, любви); Элн.: ***ужте кумыл ок савырне, Ужын кумыл савырна*** Без встречи чувство не появится, При встрече чувства появляются.

савырлык *уст.* сарап. терпимость, благородство; Бима: ***мемнан савырлык тене утлен кодыч*** благодаря нашему благородству (нашей немстительности) не подверглись расправе (пособники белых в деревне).

савыртыш поворот; колено (*муз.*); Пел.: ***мемнан дене шуҥгалтмешке куштат, а тендан дене ик савыртыш мартеғына куштат, кум-нил гана савырнат та чарнат*** у нас пляшут до упаду, а у вас пляшут лишь до [какого-то] одного колена, три-четыре раза круг сделают и останавливаются.

са(а)гунам сарап., **садыгунам** в тот раз; ВИжБ.: ***сагунам Куанэҥер могырыш кайыш*** в тот раз [гроза] ушла в сторону деревни Каменный Ключ.

сагус сарап., **саус** елаб., (тж. **саус мари**) Кадр., Бима, елаб.; Вар.: **с'ävӱс'**, менз.: **с^{ч}äӱ^{ч}^{с}** распорядитель на свадьбе; Ныргс.: ***сӱан тӱҥалшаш годым имн'ым кичкат, сагус лиеш, ватылакым шындеи конда*** перед свадьбой запрягают лошадь, распорядитель усаживает женщин и привозит; Гонд.: ***саус первый сӱан ватылакым куштыкта*** распорядитель сначала велит поплясать участницам свадьбы; Вар.: ***кӧм шогалтат с'ävӱс'лан, тудо лиеш*** кого поставят распорядителем свадьбы, тот им и будет; Чуп.: ***с^{ч}äӱс^{ч} – ошс^{ч}о сӱанвлакыште*** распорядитель – на старинных свадьбах. – Тат. (перс.).

сагынаш -ем *фолькл., уст.* скучать, тосковать по кому-л.; Элн.: ***сагынаш – ужмо шуын вуйаш*** тосковать по кому – ждать, желая

видеть; Акт.: ***тендам сагынен мый тол'ым*** я приехал, затосковав по вам; Кул.: ***мемнам сагынен те толда*** вы приехали, соскучившись по нам. – Тат.

сагындара'ш -ем *уст.* заставлять скучать, тосковать по кому-л.; Чиг.: ***родем-вылак... сагындарен илалытат, ой мӱндӱрнӧ*** родственники мои, живут вдалеке, и потому, ох, заставляют тосковать [по ним].

садыга'й такой, как тот. – Ср. **саага'й**.

са'де, менз. тж. **сӓ'де** (в) тот самый; тот, Пел.: ***са'де и ко'лыш вет*** в тот год и умер; К.: ***сӓ'де коремыште шинчен*** (он) сидел в том овраге.

садыгӱде'н, садегӱде'н, саагӱде'н (<са'де кӱде'н) 1) таким образом, тем самым; Пел.: ***садыгӱде'н ышак тол, ава'м марите ки"ен ко'до*** тем самым так и не вернулся, мать моя осталась без мужа; Элн.: ***ла'пкыш ка'йышат, садыгӱде'н ж'о'мо шешкына'*** ушла в магазин, тем самым пропала наша невестка; 2) в этом случае; Элн.: ***герма'н сӧ'йыштӧ тунемын офице'рлан, о'к пуро гына'т садегӱде'н утла' ил'е*** на германской войне обучился на офицера, если бы не пошёл (учиться), то остался бы жив.

сай хороший, хорошо; **сай!** – формула приветствия, тж. **сай гына', сай мо, сай дыр вет** (*букв.*: хорошее только; хорошо ли; хорошо, наверное); **сай ко'тса** формула прощания (*букв.*: хорошо оставайтесь); **сай ма'ле (сай ма'лыза)** спокойной ночи (*букв.*: спи[те] хорошо); К.: ***сай у"лу"да'? – Сай у"лу"на'. Тол тӹ̈шкӹ̈ла'*** Как жизнь? – Хорошо. Проходи сюда; Нырг.: ***ка'йык овда' йумын ка'ргыме ка'йык. Са'йлан оге'ш кы'чкыре*** филин – богом проклятая птица. Не к добру он кричит; УнурК.: ***сай ту'выр – анто'н'имже: паша' ту'выр*** хорошая рубашка, антоним для этого: рабочая рубашка; Пел.: ***о'жно «сай?» гына' ма'ныныт, ки'зыт [тыге] шо'нгылак гына' ма'ныт*** раньше просто произносили «*сай?*», а ныне так говорят только старые люди; // **са'йын**[1] хорошо; **са'йын гына'** хорошенько.

сайема'ш -ам улучшаться, **сайемда'ш** -ем улучшить, -ать.

сайлана'ш -ем кукм., менз. привередничать, проявлять излишнюю разборчивость, желая что-то получше; Уял: ***уй, бра'зга', бра'згалӓне'н шин'ж'а'; ко"мчышым сайлана'*** уй, капризуля, сидит капризничает; хочет еду получше; К.: ***че'рле д'е'н сайлана'*** больной человек привередничает.

сайла'ш -ем выб(и)рать; избирать.

сайраша'ш (реже: **сайлаша'ш**) -ем *фольк.* 1) ворковать, щебетать; К.: ***Пӧртӧ'н'ж'ыл му^{ы}чаште'м Сар шӱ^{ӵ}шпӱ^{ӵ}кше^{ӧ} сайраше'н ок ка'йе*** У крыльца моего Соловушка не прощебечет; Ныр.: ***И'лме го'дым и'лаш кӱ'леш Вараси'м гай сайраше'н*** При жизни надо жить, Словно ласточки щебеча; 2) любезничать, мило разговаривать; Кул.: ***И'лме го'дым и'лаш кӱ'леш Сар шӱшпӱ'кла сайлаше'н*** При жизни надо жить, Словно соловушки любезничая.

са'йын[2] менз. в каждый; **изарн'ӓ сайын** в каждый четверг; **пӧрт са'йын коштеш** ходит, заходя в каждый дом, К.: ***Тошкала'лмем са'йын ту^{ы}л лекте'ш*** при каждом моём шаге огонь появляется. – Тат.

са'йыр 1) интересный, забавный; Кадр.: ***са'йыр – инт'ере'сный, оӵа'й*** *с.* – интересный, забавный; 2) странный; странно; Княг.: ***са'йыр ол'е'н кудэ'лтышыч*** странно ты высказался; 3) странность, Вар.: ***э, са'йыр, томаша', ма'ныт*** э, странность, непонятность, скажут. – Ср. тж. **со'йыр, са'йы̆р**.

сак чуткий, **пы̆'лышлан сак** чу́ток на ухо, Пел.: ***ж'ен му'тым руалта'ш сак ом ул*** я не способна схватывать чужие слова (их суть); ***ми'н'ын туна'м пылыше'м сак и'л'е*** у меня тогда слух был чуткий. – Тат.

сака' кукм. косноязычный, Уял: ***с. кора'к кай кошта'т – изырве'зым, ол'е'н ок моштат, ма'ныт*** ходишь как ворона косноязычная – малышу, не умеющему говорить, скажут. – Тат. *сакау* картавый, косноязычный.

сака'л кукм. немой. – Ср. предыд. и Л. *чока.*

сакала'ш -ем развешивать, понавешать; **сакалта'ш**, кукм. **с^{ч}акалта'ш** -ам повеситься; СтКня: ***Шама'й – Мака'р чӱчӱ'н ава'же, с^{ч}ака'лт ко'лыш, пеш сай кува' и'л'е*** Шамай – мать дяди Макара, умерла, повесившись, была очень хорошая старушка.

сака'у менз. не умеющий произносить какой-нибудь звук. – См. **сака**.

сака'ш, менз. **с'ака'ш** -ем 1) повесить; 2) поставить варить; Гришк.: ***паре'ӈгым саке'м сӧсна'лаклан*** поставлю (*букв.*: повешу) варить картошку для свиней; К.: ***лашка'м пӧрте'ш с'акена' гын пеш шо'кшо лие'ш дыр вет пӧрт*** если суп (с мукой или лапшой) будем варить в доме, наверное, будет очень жарко в доме; // **лога'р(ым) саке'н** с желанием поесть или выпить у кого-л. (*букв.*: повесив гор-

ло); Сар.: ***логарым сакен толын*** [халявщик] заявился с желанием угоститься (выпить). – См. и **лога́р**. – СЗ. *сäкäш.*

саклана́ш -ем *уст.* беречься; осторожничать; Микай: ***Изинкугун сакланэт*** Бережёшься всеми способами. – Ср. **сак**.

сакла́ш -ем оберегать; присматривать; Кадр.: ***нил су́ртым саклем, уныка́лакыным*** за четырьмя домами-хозяйствами внуков присматриваю.

сакмака́н Пел., Бима (как) придурковатый; Пел.: ***сакмакан ж'ен гай вошты́ла́т (эре шке семынже вошты́ле́ш, пал'так ваштáлтен ма́ныт)*** смеёшься как придурковатый (всё время смеется про себя, злой дух [его] поменял, говорят).

са́кныш раскат (на зимней дороге); Карг.: ***салу́ – тер ко́рно пелдӱ́рыш кайа́, тер йакле́штме вер, эшо́ са́кныш ма́ныт*** раскат – санная дорога вбок идёт, место соскальзывания саней, ещё называют *са́кныш*; Гришк.: ***ти́р са́кнышыш пура́ вет (те́лым гына́ лие́ш)*** сани засносит на раскат (это только зимой бывает). – Ср. **са́пныш**.

сакныша́н с раскатами; Сар.: ***корно сакныша́н – тер ӧ́рдыжкӧ кайа́*** дорога с раскатами – сани вбок идут.

са́кыр (более обычно у молодых), у пожилых: (тат. >) **шика́р** сахар.

сала́м, менз.: **сäлä́м** 1) привет; 2) *уст. и фолькл.* какой-то предмет, вручаемый как подарок с приветом от кого-то; Ер.: ***Тенда́н де́ке ши сала́мым колте́м, Ши кӱва́р гоч ши сала́мым тыртыкте́н*** Отправляю вам серебряный «привет», Пустив крутиться через серебряный мост; // **сала́мже уке́** Кадр.: (иносказ.) уже нет в числе живых; Кадр.: ***йыжмалте́н*** – «протянул ноги», ***сала́мже уке́*** – ***ту́дак*** нет от него привета – то же (означает, т.е. преставился).– Ср. Г., СЗ. *шäлä.* – Тат. (араб.).

сала́т, **сäлä́т** *уст.* Кадр.: ***сала́тше уке́*** нет толковости, сообразительности у него. – Тат. (араб.).

салда́т солдат; **салдат кол** кукм. вид рыбы; Княг: ***салда́т кол – вӱ́йышты́жо йошка́р пы́Т"е-пы́Т"е, парн'а́ кӱ́гыт, йӧ́гын вӱ́дышто́ гына́ ша́т*** вид рыбы «солдат», на голове красные пятна, с палец (длиной), живут только в быстротекущей воде. – Рус. (или через тат.) < нем. < итал.

салма́, кукм., менз. **с"алма́** сковорода, **салмаво́ндо** сковородник.

сӑлпын сарап. раскат на дороге; **салпындалтӑш** -ам раскатываться, идти вбок (в сторону и вниз) на раскате, Ныр.: ***тер салпындалтӗш – салпындӑлт кайӑ*** сани раскатываются вдруг; **сӑлпындыш, салпўндыш** раскат на дороге. – Ср. **сӑлпын, сарпўндыш, терпўндыш.**

салў *уст.* кукм., мамад. раскат на дороге; СтКня: ***салў – о̆жно ол'ӑт ӥл'е, сӱӓс' кыч, эшо̆ чӑкныш – чакнештӑт вет*** *салў* – раньше говорили, из татарского [языка], ещё [говорят] *чӑкныш* – ведь раскатываешься; **салулӑш** -ем, **салуалтӑш** -ам раскатиться, пойти вбок (о санях); ***салўлыш тер ко̆рныштo*** на дороге пошли сани вбок [на раскате]; Карг.: ***тер ӧрдыжыш йаклӗш кайӑ, «тер салуӑлт кайӑ» мӑныт*** сани заносит в сторону, говорят: «сани раскатываются». – Ср. балтач. *чалу,* из тат. *чалу.*

салым-солым в отрепьях (ходить). – Ср. тат. *алам-салам* хлам, старьё, *салама* обветшалый, ср. и балтач. (Б. Шукшаново) *салама* драный, худой.

саманӑ *уст.* время (характеризующееся чем-л.); година; Микай: ***Илэн-толын самана Вэс тӱрлэмын кожлаштат*** Со временем времена Изменились и в лесах. – Ср. тж. **заманӑ**. – Тат. (перс.).

самбӑр, самовӑр, менз. **самӱӑр** и **самӑр** самовар; Акт.: ***самбӑр буун̆ манн кычкырӑ гын унӑ толӗш*** если самовар издаёт звук буу, быть гостю, менз.: **самӱӑр крӓнде** краник самовара. – Рус.

сӑмой, сӑмый самый, именно; самый что ни на есть; Ер.: ***сӑмой туго̆дым*** именно в тот момент; Элн.: ***шёшкыже сӑмый коклазе*** её невестка самая что ни на есть сплетница. – Рус.

сандӑл, сандӑлге ярко-красный; пурпурный; Пел.: ***пелӗн'ж'е сас'кӑ – ӥзе гынӑ сандӑл пелӗдыш, пеш мото̆р*** гвоздика полевая – маленькие пурпурные цветы, очень красивые; СтКня: ***чыкӗдыш шўдо – сандӑлге сас'кӑн, пеш о̆гыт куш кӑа, шайташуарво̆ндыжо кўго, а икгайрӑк ӥ̆лыт*** мордовник – с пурпурными цветками, чертополох больше, но почти одинаковы; Пел.: ***теӈге ӵе кас'тӗне ке ӵе сандӑлге лйын ӥл'е – кыжгӑнышымак*** вчера вечером солнце стало ярко-красным – я даже испугалась чуток. – Рус. < греч. < араб. (из др.-инд.).

сандӑлын ярко-красным (пурпурным, тж. розовым) цветом; Кадр.: ***шо̆вын сӓс'кӓ – сандӑлын пеледӗш, ок пиж ӥл'е иктат*** мыльнянка – цветёт ярко-красным цветом, не пачкается ничуть.

сандугӑсӵ менз. соловей (но в л. жен. именах: *Сандугас*) – Тат.

санла'ш -ем менз. уважать. – Тат.

сан'иска', сан'ис'ка', менз. **ча'нӹшке** вилка; Пел.: ***о'дылак сан'ис'ка' де'не аде'мым шуркала't маш*** удмурты [якобы] вилками человека кололи. – Тат.

санга', с"анга' менз., кукм. лоб; **ку'рык санга', ку'рык чанга'** 1) взгорок, взлобок, (крутой) склон (в верхней части) возвышенности или приречной террасы; Бима: ***ку'рык сан̃га' – ку'рык ву'йын ӱлыкӧ во'лымо ужа'шыже*** взлобок – часть вершины горы с [крутым] спуском; 2) вершина горы, возвышенности; Кадр.: ***ку'рык сан̃га' – ку'рык ву'йым ма'нып ку'рык сан̃га'*** – вершину горы называют; Кукл.: ***ку'рык сан̃га'ште, кеча'н ве'рыште кушке'ш вига't те'ве*** растёт вот только на вершине возвышенности, на солнечном месте.

санга'й менз. такой (<**садын гай**).

сан̃ыра' кукм., **с"ан̃ыра'у'** менз. глухой, тугоухий; СтКня: ***«ой сан̃ыра' пы'лыш!» ма'нып*** «ой, тугоухий!» говорят. – Тат. – Ср. **сонырo**.

сап[1] *ткацк.* ценовые дощечки; Элн.: ***вин'е'р ку'мын арве'рже'лак: сап – кок чыра' купталттыма'шын чыка't кокла'шке – шӱртӧ кокла'ш, кок рат кокла'ш, са'мый гла'вныйже вурт ту'што*** предметы для тканья холста: ценовые дощечки – две лучины, их просовывают между нитями, двумя рядами, самое главное там – ниченки.

сап[2], елаб.: **сапкре'м**, Чиг.: **сӓпмӹре'м**, менз.: **с'ӓпк(ӹ)ре'м** вожжа, -и.

сапналта'ш -ам раскатываться; Элн.: ***тер сапналте'ш – ӧ'рдыжыш йакле'шт кайа'*** сани раскатываются – вбок скользят; **са'пныш** раскат на зимней дороге; Гонд.: ***лорке'ш те'лым ко'рныш-то лие'ш, са'пныш эшо' у'ло*** на зимней дороге бывают ямы, а еще раскаты. – См. и **са'кныш**.

сапо'ндо, менз. **с"апо'ндо** цеп; Княг.: ***сапо'ндо де'не пеш ж'ӓ'млын кыра't ил'е*** цепами молотили очень звучно (*букв.*: красиво); // **пи'ре сапо'ндо** кистень.

сара'й (сенной) сарай; сеновал, Кукл. **сарайву'й** сеновал; Гонд.: ***те'ме сара'й? – эшо' ик и'мн'е воз ти"е'ш*** наполнился сеновал? – еще один конный воз войдёт; Кукл.: ***конде'ныт о'гыл эшо' шу'дым, сарайву'йыш кӱзе'н о'гыл икпырча't*** не привозили ещё сена, [ещё] на сеновал нисколько не поднято. – Ср. тж. **шудыву'й**. – Тат. (перс.).

сара́н скупой, скаредный, прижимистый, Кукл.: ***ты́ште – сара́н, Вожа́ыште – катка́н*** *здесь* (говорят) *саран*, а в Мари-Возжае – *каткан*; Шия: ***сара́н – пырчыкте́н гына́ пуа́, катка́н паре́нгыма́т пӹ́чкӹ́н пышта́*** скупердяй – мелкими порциями только даёт, скаредный даже картофелину разрежет. – Тат.

саран'ж'а́ кукм. кузнечик; саранча; Княг.: ***саран'ж'а́ – мёртага́ гай*** саранча – похож на кузнечика.

сара́т шу́до Пел., Бима, менз. пырей ползучий. – Тат. *сарут*. – См. и **саро́т шу́до**.

сарата́ш, кукм., менз.: **с"арата́ш, с"ӓрӓта́ш** -ем чистить (*напр.*, картофель); очищать от верхнего слоя, кожуры; Кадр.: ***каза пу́ ӵ́ – то́жо сарате́н ко́ ӵ́кыт, тӱ́рвым пужа́, тӱ́кна́ гын*** пастернак – тоже очищают от кожицы, портит губы, если коснётся; Пел.: ***шыма пу́ ӵ́, ло́го пу́ ӵ́ – ко́ ӵ́мо сеэга́н'е, кужыра́к шуда́н, ӱмба́лжым сарата́т та ко́ ӵ́кыт*** дягиль – съедобное такое [растение], с довольно длинным стеблем, счищают верх (кожицу) и съедают; СтКня: ***паре́нгым лу́ктын с"арате́на*** картошки накопаем, будем чистить; Кадр.: ***ло́во пу́ ӵ́ – лоптрара́к лышта́ш кушке́ш, укше́рже уке́, ко́ ӵ́кыт ту́дым, ву́ргым сарате́н ко́ ӵ́кыт ло́во пу́ ӵ́*** – растёт с довольно-таки широкими листьями, ответвлений (боковых побегов) нет, едят, очищая стебель.

сара́лге желтоватый, **саралга́ш** -ем чуть, несколько (по)желтеть; **саргайа́ш** -ем (по)желтеть; Гонд.: ***пи́сте кӱ́шыч саргайа́ гын – онда́к ӱда́ш, ӱ́лыч – вара́*** если липа пожелтеет сверху – сеять [надо] раньше, если снизу – позже; ***э́рге-вла́кше та́мка шу́пшы́н саргайа́т*** парни-то желтеют, куря табак; **саргайтара́ш** -ем *уст.* делать седым; Кадр.: ***вуйе́м саргайтаре́т! – ма́ныт (вожылтаре́т, орландаре́т)*** голову мою седым сделаешь! – говорят (в стыд вгоняешь, срамишь).

сарви́ ага́ч, сӓрвиагачпу́ менз. акация. – Ср. балтач. *сӓрвий* id., тат. *särwi*.

сарги́шке Пел. волосатик (м.б., индивидуальное или ошибочное произношение, обычное: **шарги́шке**, см.). ***Кидеды́же ве-э-эс' шӱ́шӧ гай ле́ктын мане́ш ты́де сарги́шке. Локта́ш ту́дын де́не ку́штылго ма́ныт*** На руке у него этот волосатик сплошь, словно гной вылезает, говорят, навести порчу им легко.

са́р(е) жёлтый, **са́р(е) пура́к** перга; **сар ӱпа́н** белокурый; *уст.* седой; Элн.: ***Са́ре-ку́дыр ӱпеэма́т Ко́йын ко́тшо*** Промелькнут

пусть мои Белокуро-кудрявые волосы; //**са́ре му́жо (=ужа́р му́жо)** гепатит, желтуха; Гонд.: ***шем куэ ки́чке де́не са́ре му́жо деч – шо́лшо вӱде́ш паритле́н ши́н'ж'ышым, ж'ӱма́т саре́т теч*** семена чёрной берёзы от желтухи – я сидел, парясь от кипящей воды, и даже попил от желтухи; // **са́ре шӱ́шпык** *фолькл.* соловушка. – Тат.

саро́т шу́до Кукл. пырей. – См. **сара́т**.

сарпешталта́ш, сарпешта́ш -ам (по)трескаться, дать трещину, Пел.: ***лу сарпешта́лтын*** кость потрескалась (дала трещину). – Ср. **шырпешталта́ш**.

сарпо́лдыш пеле́дыш сарап. желтушник, дикорастущие цветы, желтые, изредка растущие в поле, использовались для лечения при желтухе; Ныр.: ***сарпо́лдыш пеле́дыш – каске́ са́ре, ужа́р му́жо деч полша́*** цветы желтушника полностью (корзинка и лепестки) жёлтые; от желтухи помогает.

сарпу́ндыш раскат на зимней дороге; КамК.: ***сарпу́ндыш – йакле́шт кӓ́а́ тере́т пелдӱ́рыш (пелмо́гырыш ка́йме вер лума́н ко́рнышто)*** раскат – скатываются сани вбок (на снежной дороге место, где сани идут в сторону). – Ср. **са́лпындыш**.

сарс'ӓ́с'кӓ́ менз. мать-и-мачеха.

сарӱ́мбӓ́л, сӓрӱ́мбӓ́л Шия (желтоватые) чешуйки на зернах; Гришк.: ***сӓрӱ́мбӓ́л – вот пурса́н лие́ш (чешу́йкыжо)*** желтоватая кожица – вот у гороха есть (чешуйки).

сарыкба́ш *бран.* Бима, Пел., Ныр. бестолочь, безмозглый. – Тат.

сарымса́к менз. чеснок. – Тат.

са́рын жёлтым цветом, ИжБ.: ***шы́пкын йы́тыныште лие́ш, йы́тын форма́н, са́рын пеледе́ш, шы́пкын ӱ лие́ш (но кӧ́ткын пытара́т ил'е)*** торица бывает среди льна, на вид как лён, цветёт жёлтым цветом, есть и торичное масло (но съедали [их семена]); Кадр.: ***шо́кшо шу́до – со́лн'ечный уда́рлан, шо́шым окра́ шу́до гай, тойа́же о́к ли, лышта́шыже во́лгыдо ужа́рге, вуйе́шыже са́рын пеледе́ш*** «горячечная трава» – от солнечного удара, весной напоминает черемшу, стебля нет, листья светло-зелёные, на них сверху цветёт жёлтым цветом; Кукл.: ***пе́че тӱ́рыштына́ сар пеледыша́н чистот'е́л у́ло, са́рын лекте́ш кӧ́ргыжӧ*** у нашего забора растёт чистотел с жёлтыми цветами, и сок у него жёлтый (*букв.*: жёлтым его нутро выходит).

саска́ елаб., **сас'ка́** сарап., **с"ас"ка́** менз., **сӓскӓ́** мамад. 1) цветок; цветов (*опр.*), Пел.: ***ма́ри ка́лык вет сас'ка́м йӧра́тэн*** марийцы ведь цветы любили; Вар.: ***Вара́л'е ма́рын олыке́шыже Шы́млышы́м тӱ́рл'ӧ саска́же пеле́дын*** на лугу Варалинских мари (рас)цвели семьдесят семь разных цветов; Гришк.: ***о́шо лие́ш йу́мын сӓскӓ́же*** белыми бывают Бога цветы; Кул.: ***Рвезе ӱ́мыр – сас'ка́ па́гыт*** время молодости – пора цветов; 2) *уст.* плод, плоды земли, *в поз. опр.*: плодов; Пел.: ***серла́гэ сас'ка́т те́не, по́ро ку́го йу́мо, серла́гэ*** облагодетельствуй плодами своими, добрый великий бог, облагодетельствуй; ***по́ро Ку́го йе́н, по́ро сас'ка́ йу́мы-лак...*** добрый Бог (*букв.*: великий человек), добрые боги плодов... – Чув.

саска́ (сас'ка́) ӱ́мба́ч по́гымо внебрачный; Гонд.: ***саска́ ӱ́мба́ч по́гымо – ватэ́м деч о́гыл ӱ́дыре́м у́ло*** внебрачные, [например] у меня есть дочь не от жены моей; Пел.: ***сас'ка́ ӱ́мба́ч по́гымо – сӱ́а́слак шке йы́лмышт те́не ол'а́т, мари́лак пеш уке́*** «собранный со цветов» – так говорят татары на своём языке, марийцы редко пользуются этим выражением.

саскаӈа́ш -ам нач(ин)ать расти (*напр.*, клубни), Микай: ***кэшы́рым лукмо годым шудыжым пӱ́чкын кудалтыман, шудо вокто́ч шылжымат вичкыжын пӱ́чман, от пӱ́ч гын шокшырак вэ́рышто́ саскаӈэ́ш, тамжэ́ пыта*** при выкапывании моркови надо срезать ботву, рядом с ней надо тонко срезать и мякоть, если не отрезать, в тепле начнёт расти, вкус ухудшится.

сат 1) елаб. дерево (чаще посаженное – обычно при усадьбе); Вож.: ***ту коре́м пеш пич, ке́лге, са́тан*** тот овраг очень глухой, глубокий, с деревьями (покрытый деревьями); Акт.: ***кожла́ште шы́гыр ве́рым «вуткер» ма́ныт ил'е, чӱ́чкыдын са́тлак – л'убо́й пуше́нге*** чащу в лесу называли «*вутке́р*» – любые деревья; 2) горшочное растение; 3) (ныне чаще: **сад**) сад; Гришк.: ***сокыргол'а́ са́тыште, о́лыкы́што коште́ш*** крот ползает в саду, на лугу.

саташа́ш -ем 1) плутать; запутаться; 2) бредить, вести себя как ненормальный; // **саташе́н мала́ш** бредить во сне, спать очень неспокойно; Бырг.: ***саташе́н умала́ – пеш шу́ко о́мым у́жын дык*** бредит во сне – если очень много снов увидел. – Тат.

саташтара́ш -ем 1) (за)путать, запутывать кого-л.; заставлять плутать, ***Пови́ ӱ́мба́лне саташтара́, мыйына́т йо́мын коштме́м у́ло*** близ реки Бобья [нечто] заставляет плутать, и у меня есть слу-

чай, когда плутала; ИжБ.: ***ит саташта́ре, ит меша́тле паша́м ы́штышым*** не путай, не мешай работающему; 2) делать ненормальным, таким, кто перестаёт соображать, Пел.: ***ту́до саташта́ра ве́т, са́де му́ пӱрӧ. Пужла́ш лие́ш ту пӱрӧ де́не*** она ведь, эта медовуха, делает таким, что перестают соображать. Можно испортиться той медовухой. – Тат.

сате́н *уст.* (ныне: **сат'и́н**) сатин; СтКня: ***ӓрма́к, с'о́лык – шем сате́н гыч*** армяк, платок – из чёрного сатина; Чиг.: ***ожно ве́т сате́н пеш дан и́л'е*** в прошлом ведь сатин был очень популярен.

сату́ *уст.* товар(?); торговля; Бырг.: ***тава́р – о́жно гына́ сату́ ма́ныныт; сату́м ыште́н кошташ*** товар – в прошлом только называли *сату́*; торговать мелочью (коробейничать); Шия: ***сату́м ыште́н – торга́ӹе́н – кошташ*** ходить торгуя, коробейничая; ВИжБ.: ***сату́м ыште́н коште́ш – со́ндыкеш опта́т та йал йе́ша ко́штыт, сӱ́ӓ́с'ыште бо́л'ше, мари́ ка́лык шуэ́ ко́штмыжо*** занимаются торговлей – в сундучок складывают да по деревням ходят; у татар (их) больше, марийцы редко ходили; Кукл.: ***сату́м ыште́н коште́ш и́л'е ик мари́, ти́где сату́м ыште́н*** один марец занимался торговлей, занимаясь мелкой торговлей.

сату́зо, тж. **со́ндык сату́зо** (**ти́где сату́зо**) коробейник, мелкий торговец с переносным сундучком с лямками; Бырг.: ***те́ве со́ндык сату́зо – пӧрт йе́ша ко́штыныт*** вот торговец с переносным сундучком – по домам подряд ходили; Элн.: ***со́ндык сату́зо – коробе́йн'ик; марилака́т изе́ со́ндыкым саке́н ко́штыч, Албе́к те́ве ко́што, лемде́, ока́лакым, була́пкым ужале́н ко́што. Ти́где сату́зо, со́ндык сату́зо и́л'е, а сату́ мут мемна́н ты́ште уке́*** торговец с сундучком – коробейник; и марийцы ходили с небольшим сундучком за спиной, Албек вот ходил; ходил, продавая ленты, позумент, булавки. Мелкий торговец, коробейник, а слова *сату* (торговля, товар) у нас нет; ИжБ.: ***сату́зо – торго́вец, о́жно ла́пкы-зыма́т сату́зо ма́ныт и́л'е*** *сату́зо* – (мелкий) торговец, раньше и лавочника называли *сату́зо*; Гонд.: ***шы̆ша́шо́вы̆ч – по̆ ӹ̆ӹ̆шо – ока́н (паза́рыште на́лыт а́л'е сату́зылак теч)*** женский головной убор *шымакш* – с позументом (на рынке берут или от бродячих торговцев).

сатула́ш -ем менз. продавать; ***аз'з'а́м сатула́т*** «продают» младенца.

сау́с елаб., **сагу́с** сарап. дружка-распорядитель на свадьбе.

са̑ште (<**са̑дыште**) 1) там; УнурК.: ***тӱ̆вӧ са̑ште*** вон там; 2) *разг.* вообще-то; Кукл.: ***ты уре̑мым Кӱшӱ̆л уре̑м ма̑ныт са̑ште*** эту улицу вообще-то называют Верхняя; Акт.: ***паре̑ӊгым лукташ шуа̑т гын са̑ште сай лие̑ш*** если успеешь выкопать картошку, вообще-то это будет хорошо; Кукл.: ***лоптра̑шӱ̆до манына̑ са̑ште (подоро̑жн'ик)*** вообще-то (подорожник) называем *широкая трава*; К.: ***ж'ӧра̑ ы̑нде са̑ште*** теперь вообще-то сойдёт; 3) (часто как вводное слово) так себе (трудноперево̆димое выражение пренебрежения, низкой оценки чего-л.); Кул.: ***а, са̑ште, иктыда̑ пелешта̑, весыда̑ ок пеле̑ште*** а, да ну вас, кто-то из вас выскажется, а другие промолчат; Шия: ***ойлыште̑ш са̑ште*** болтает (ерунду, бог знает что); Элн.: ***кузе ило̑т? Кузе̑ паша̑т кайа̑? – Са̑ште*** как поживаешь? Как дела? – Так себе.

сӓвӓлӓ̑й Й. ряженый. – Ср. балтач. *сӓвлӓй* id., тат. (тепекеев., стерлитамак.) *сӓwӓнӓй* пугало.

сӓгӓ̑т кукм., мамад, менз. час; часы. – Л. *шагат*. – Тат. (араб.).

сӓдӓп менз. пуговка (для рубашки). – Тат. *sädäp* (араб.).

сӓйре̑м кукм. дёрн, травка; целина. – См. **сӧре̑м.**

сӓ̑йы̑̆р менз. (=**са̑йыр**, см.) чудной, странный; странно, Й.: ***сӓ̑йы̑̆р йен – стра̑нный, ни[ы] акыла̑н, ни[ы] дура̑к сӓ́йы̑̆р*** – странный, не то умный, не то дурак; К.: ***сӓ̑йы̑̆р – ик тӱ̆рл'ӧ акыла̑н, с'ӱ̆ӓ̑с' мут, мемна̑н о̑гыл*** сайыр – со своеобразным умом, татарское слово, не наше; Княг.: ***са̑йыр – ӓкӓма̑т ула̑т сӓ́йыр*** – забавный ты; ***са̑йыр ол'е̑н куда̑лтышыч*** странно ты высказался. – Тат. *сӓ́йы̑̆р* странный, чудной; загадочный; чудно́. – См. тж. **са̑йыр** и **со̑йыр.**

сӓндӓрӓ̆, сӓндӹ̆рӓ менз. полати; К.: ***сӓндӓра̑ш кӱ̆зе̑н войза̑т, мале̑т ил'е*** заберёшься на полати, уляжешься там, спишь, бывало. – Ср. **сӧндыра.**

сӓӱ̆̑с менз. – то же, что **сагу̑с**, см., К.: ***сӓӱ̆̑с – сӱ̆а̑ныште*** распорядитель – на свадьбе.

свай, ы̆сва̑й, с[ы]ва̑й свая; ***свай кыре̑н мотма̑ш*** *уст.* игра мальчиков в «забивание сваи»: один в кепке (шапке) садится, на его шапку кладутся все остальные, сколько их упадёт при прыжках через него, столько раз бьют сбившего виновника (тот становится «сваей») задницей сидевшего. – Рус.

све̑жи свежий; **све̑жи кол** свежая рыба. – Рус.

се́де, менз. тж. **с'е́де** этот вот; Так.: ***се́де ке́ ӹе́ марте́*** вплоть до этого дня; Вож.: ***се́дыже Саэ́т мӱ́гыш лие́ш*** это-то будет пасека Саэта; Кадр.: ***се́де мла́ндак ко́ло вич це́нтн'ер де́не пуа́ ил'е́*** эта же земля давала по двадцать пять центнеров; Элн.: ***кожла́ се́дак, но ку́го ли́ын*** лес тот же, но был больше; Шуар: ***ва́ржым се́де мом т^{ч}ике́ныт о́г^{о}л ва́тылан...*** затем на жену надевали это самое, разве нет...; **седыга́н'(е), сеега́н'** так(ой) вот; Бырг.: ***седыга́н'е паша́м ышта́т ил'е́*** вот такую работу ты выполнял бы; Ныр.: ***сеэга́н' ку́го ко́ллакым келде́н ко́ндышт*** вот такие большие рыбины принесли, наловив бреднем; Пел.: ***Тагына́ коре́м – пеш ке́лге о́гыл, тагына́ се́мын сеэга́н'*** овраг *Тагына* [«Ночва»] – не очень глубок, такой, вроде ночвы; // **се́дыге, сеэге́, сеэга́к, се́дыгак** вот таким образом; УнурК.: ***сеэге́ ол'а́т мемна́н мари́ кокла́ште*** так говорят на нашем островке марийских деревень; УстьС.: ***Кре́шын йал – мари́ шу́ко уке́, чак кына́ сеэга́к*** Новокрещёнка – марийцев немного, немного вот таким образом; ***Ме́мнан рвезе́ ӱ́мырна́ Се́дыгак э́рта мо вара́?*** Неужели таким образом Пройдёт наша молодость?; // **се́эшке** сюда, на это вот место; Ныр.: ***мари́ манмы́ла́, йол кута́ныш лога́лын ку́ржым, пул'о́ гай се́эшке ку́ржын то́л'ым*** как говорят марийцы, я мчался, ногами свой зад задевая, пулей сюда примчался. – Здесь ***се-*** уральск.

сем, менз.: **с^{ч}ем** 1) мелодия; Пел.: ***уре́м сем, о́лык сем*** мелодия улицы, мелодия луга; 2) ритм; ВИжБ.: ***кит те́не сапо́ндо де́не кы́рышт ты́пы-ты́пы-тып-тып – ту́што вет шке се́мже ли́ша́ш, ку́дыт те́не шога́лыт*** вручную цепами молотили *тыпы-тыпы-тып-тып* – там ведь должен быть свой ритм, вшестером встают; Сугот: ***кум сапо́ндо де́не шуэ́ сем де́не кыре́т, 7–8 сапо́ндо де́не чӱ́чкыдӧ се́мым нала́ш кӱ́ле́ш*** тремя цепами молотишь в редком темпе (ритме), с семью-восемью цепами надо брать частый ритм; 3) толк, ум; Вож.: ***се́мже уке́*** у него нет толку, он бестолковый, Гонд.: ***се́мже ок си́те*** ума-толковости не хватает у него; ИжБ.: ***шоӊгыйе́н Микла́й кугза́ у́ло, се́мже уке́*** из числа старых есть дед Миклай, ума нет; Кукл.: ***се́мже ок си́те*** толку не хватает у него; Вож.: ***са́йын ышта́н пыта́ра́ш се́мже уке́*** довести хорошо до конца дело толку нет у него; 4) склонность, черта, особенности (поведения, характера); К.: ***с^{ч}е́мже кӱ́чык – у^{ы}ло [мут], но пеш она́ ку^{ы}^{ч}ылт*** поведение со склонностью к краткости – слово-то есть, но особено-то не пользуемся; Пел.: ***во́жылмо се́мже у́ло*** (о

двухлетнем) есть (уже) склонность (способность) стесняться; ***семже кӱчык – кужеш ок магыре*** (ребёнок) не склонен к чему-либо долгому (унынию, веселью) – долго не плачет; СтКня: ***коштанлана – моктӑнме семже уло*** задаётся – есть склонность к хвастовству; 5) правила приличия, общепринятые нормы поведения; ВИжБ.: ***ожно семым шин'ж'еныт – шонго деч лӱдыныт, рвезе деч вожылыныт*** в прошлом знали правила приличия – старых боялись, младших стеснялись; 6) способность; Микай: ***кайык сэмыш шутэгэч*** не достигнув до способности птиц; 7) настрой, направленность; Кадр.: ***ожно сӱан шке семешыже воспитӑт'ел'ный лиын: моктымо, крит'ике, туныктымӑш муро лиын*** в прошлом свадьба по своей направленности была воспитательной: в песнях были похвала, критика, поучения; Микай: ***Тошто койыш пытымаш, У сэм дэнэ илымаш!*** Конец поведению старому, Жизнь по-новому [настаёт]!; 8) особые черты, внешние особенности; Пел.: ***шукшудо – шке семешыже пеледеш, пеледышыжым ом пале*** белена – по-своему цветёт, но цветов не знаю (т.е. не помню как выглядят). – Булг. (кит.).

семалтӑш -ем елаб. подмигнуть (**=шин'ж'ӑм семалтӑш**). – Ср. **чымалтӑш** -ем id., Л. *(шинчам) пӱялаш.*

семӑн толковый, умный; степенный; с (каким-то) тактом, способностью, характером, поведением, видом; Уял: ***пызлӑнге – изыш адеме семӑн огыл*** тюхтя – немножко не как человек по поведению; // **кӱчык семӑн** сарап. быстро кончающий (плакать, ныть, ругаться и т.д.); не имеющий привычки долго тянуть с чем-л.

семент цемент; Ер.: ***семент тунам лиын огыл, извёстко гына*** цемента тогда не было, только известь. – Рус. < нем. < латин.

семтыме 1) лишённый музыкального слуха или чувства ритма; **семтыме Семекей** сарап. «медведь», неспособный толком плясать, петь, воспринимать или воспроизводить мелодию (кому медведь на ухо наступил); Пел.: ***Семтыме Семекей семын семым тошка*** словно медведь, во время пляски никак в такт не попадает; 2) бестолковый; неразвитый (умом, моралью, поведением), глуповатый; бестактный, без понятий о приличиях, такте и т.п.; Сар.: ***семтыме – ж'ен дечӑт ок вожыл, семже уке*** неразвитый – и людей не стыдится, цивилизованности нет; Чиг.: ***семтыме – семже, толыкшо уке*** бестолковый – нет такта, толка; ***семтыме – ок ситыгӑн'ырак*** неразвитый – в голове вроде не хватает винтиков; 3) неаккуратный,

аляповато, неряшливо делающий; Гонд.: ***ло́пчык – се́мтыме (н'еакура́тный)*** неряха – неаккуратный.

се́мык кукм., елаб., сарап., **с^{ч}е́мык** менз. праздник семик, К.: ***Кре́шын Шура́н-влак, Руш Шура́нвлак л'и́ствен'н'ице пайра́мым эртара́т, чодраш кайа́т. Мемна́н с^{ч}е́мык ма́ныт*** жители Крещёного Шурана, Русского Шурана проводят праздник лиственницы, в лес идут. У нас [это] называют *с^{ч}е́мык*. – Рус. *семик*.

се́мын, менз. **с^{ч}е́мын** 1) по мере; Микай: ***(компостым) оптымо сэмын ломыжым шавáт*** по мере укладывания компоста насыпают золу; 2) как, словно; Кадр.: ***ти́н'ын семы́не́т ыштена́ (ол'ена́)*** делаем (говорим) как ты; **с'емыне́м** как я; 3) наподобие, в виде, **тагына́ се́мын** наподобие ночвы (лотка); // **вара́ се́мын** постепенно, со временем; позже; Микай: ***озымын вожшо огэш тырле, вара сэмын кошка*** корни ростков не приживутся, постепенно засыхают; Уял: ***вара́ се́мын томбра́м шокте́н ко́штыт ил'е*** а позже (со временем) стали ходить, бренча на балалайках.

се́нтн'ер центнер; Элн.: ***шу́вышыш се́нтн'ер пура́ маш (=це́нтн'ер)*** в кожаный мешок вмещался (один) центнер. – Рус. < нем. <латин.

сена́ш, менз.: **с^{ч}ена́ш** -ем победить; преодолеть; ВИжБ.: ***о́мым сеня́ш кӱле́ш, шке па́гытыште кин'ела́ш туныкта́ш, а то кот'-моста́ дена́т вара́ш коде́ш*** надо сон (желание спать) преодолевать, научить вставать в нужное время, а не то хоть в чём будет отставать. – Чув.

сепла́ш 1) менять венцы; Вар.: ***поду́шко йыма́л шӱ́ыт кын, сеплена́*** меняем венцы, если под подушкой [окна] подгнило; Элн.: ***сепла́т – вес пырн'а́м пышта́т, шӱ́шыжым на́лын*** меняют венцы – кладут другое бревно, убирая старое; 2) менз.: **с^{ч}епла́ш** -ем разбирать (строение); К.: ***с^{ч}епла́ш – рон'ж'е́н нала́ш по́ртым*** разбирать строение – разобрать [по брёвнам] дом. – Тат.

сер, тж. **си^{э}р**, менз. **с^{ч}ер** берег.

се́ра менз. серная смесь (спичек), К.: ***се́раже шы́рпе ву́йышто*** сера-то на кончике спички. – Ср. **сира́**.

сера́ш, Шия **си^{э}ра́ш**, менз. тж. **с^{ч}ера́ш** -ем (на)писать, Шия: ***Шийа́ йа́лым си^{э}ра́ мо? – Си^{э}ра́ – А рвезыра́кше <u>воза́ш</u> ол'а́*** он что, [про] деревню Шия пишет? – Пишет. – А кто помоложе, говорят *воза́ш*; **серыкта́ш** -ем заставить писать; давать записывать; УнурК.: ***арака́м серыкте́н на́лыт*** водку берут в долг (давая запи-

сывать в долг); **се̑рыш** письмо; **серыша̑н** *уст.* грамотный (умеющий читать и писать); Элн.: ***ы̑нде чыла̑н серыша̑н у̑лыт*** теперь все грамотные.

серлага̑ш -ем 1) уберечь от беды; Элн.: ***серлага̑ш мут уке̑, а кумалма̑ште «йу̑мо серла̑ге!» ол'а̑т ил'е*** слова *серлага̑ш* нету, а при молении говорили «убереги бог!»; Й.: ***«ж'у̑мо серла̑гыже, поре̑ш кас^{ч}а̑рыже!» ма̑ныт и^{ы}л'е*** «пусть бог убережёт, в добре искупит!» говорили; 2) облагодетельствовать; Пел.: ***серла̑ге сас'ка̑т те̑не, по̑ро ку̑го йу̑мо, серла̑ге*** облагодетельствуй плодами своими, добрый великий бог, облагодетельствуй. – Чув.

серовно̑, серомно̑ всё равно; Элн.: ***а Семо̑нлан серовно̑ йӱ̈штӧ*** а Семону всё равно холодно. – Рус.

се̑рыпле *уст.* увесистый; крепкий (*напр.*, удар); **се̑рыплын** увесисто, крепко; Элн.: ***пуа̑ гын пуа (се̑рыплын пуа̑)*** бьёт так бьёт (увесисто бьёт). – Ср. СЗ. *сирӹ̑п* 1) сочный, водянистый, влажный; 2) *перен.* богатый (*напр.*, источник воды), Г. *сирып* сильный, ударный; увесистый, тяжёлый, стремительный, *сирып шелӹ̑н* сильно ударил; *вулны сирып* удар оловом; пули, *сирыпемаш* стать громким, мощным, сильным (о голосе).

сеске̑м, менз. **с'ес'ке̑м** искра.

си угощение, **сиго̑чыш, си-ко̑ӵ̈ыш** id., Пел.: ***те̑ве йа̑мдыле ил'е си-ко̑ӵ̈ышым*** вот бы приготовила еду-угощение. – Тат.

си: маскаси̑ пустырник; Гонд.: ***маскаси̑ – ту̑дын де̑не шӱ̈ешпидышым ышты̑на̑ ил'е*** пустырник – из него мы изготавливали ожерелье.

сила̑ш, с'ила̑ш менз. -ем угощать; **силана̑ш** -ем угощаться.

симатл'а̑ш -ем (с)фотографировать; ходить без трусов под платьицем (о маленьких девочках, *дет. насмешливое*). – Рус.

сира̑ сера; серная (головка спички); **сира̑ шы̑рпе** серная спичка; Гонд.: ***ӱ̈п во̑жым а̑рым ко̑ӵ̈ке̑ш, – ма̑ныт ил'е, шу̑пшын лукта̑т – шы̑рпе сира̑ вуй га̑н'е (кугемде̑т кын) лекте̑ш*** говорили – волосы ест *а̑рым*, выдернешь [волос] – как серная спичка [луковица волоса] (если увеличишь).

сит (вытесняется вариантом **сет'**) сеть рыболовная; Нырг.: ***а се̑т'ым шында̑т кына̑ (сит ма̑ныт ты̑ште)*** а сети лишь ставили (у нас говорят *сит*). – Рус.

сита̑ш -ем хватить, хватать, **сита̑** достаточно, **ситара̑ш** -ем сделать достаточным; **ситытыма̑ш, ситыдыма̑ш** нехватка (с *-д-* из

литературн.), **ситыдыма́шыжлан, си́тытымыжлан** (словно) только этого и не хватало, **ситышаша́н** достаточный. – Чув.

скот *уст.* отверстия для выхода тёплого воздуха в печи; Кукл.: ***коҥга́ са́выртыш, со́ндыкшо – кӱ́шнӧ, а скот – ӧ́рдыштӧ*** поворот печи, холодная яма – наверху, а отверстия для выхода теплого воздуха в печи – сбоку; ИжБ.: ***скот – ши́гыш хо́длак, шо́кшо лекта́ш скот*** – ходы для дыма, чтобы тепло выходило. – (?) ср. у Даля *скутать печь*, или из *сходы* (?).

слан *уст.* 1) менз., сарап. (домашнее) животное второго года; УнурК.: ***луктеш гына́т и́гым, оге́ш гына́т – сла́н комбо*** гусыня [второго года] выведет ли гусят, нет ли – [всё равно называется] *слан ко́мбо*; Й., П.: ***ког ийа́ш шо́рык – слан шо́рык*** овца второго года – *слан шорык*; 2) (домашнее) животное, уже на втором году, заимевшее потомство; К.: ***сла́н комбо – ко́кымшо ий (и уже) ига́н ко́мбо, сла́н шо́рык, ко́кымышо ӥ́е́шак пара́нлыше*** *слан комбо* – гусыня второго года (и уже) имеющая гусят, овца *слан*, ягнившаяся уже на втором году; Элн.: ***сла́н шорык – кок и́ыш ка́йше рвезе шо́рык, паранла́ пара́ным шо́рык – сла́н шо́рык лие́ш, сла́н ко́мбо – ко́кымшо и́жыланак пӱ́ктышӧ ко́мбо*** *слан шорык* – молодая овца второго года, [такая] овца принесёт ягненка – будет *слан шорык, слан комбо* – уже на втором году насиживающая гусят; 3) сарап. (домашнее) животное второго года, не принёсшее (ещё не приносящее) потомства, Пел.: ***комбыма́т, шорыкыма́т слан ма́ныт – и́гыже и́к и гыч уке́ гын*** и гусынь, и ярок называют *слан* – если через год (после появления на свет) у них нет детёнышей; ВИжБ.: ***и́сыр ко́тшо ко́мбым (ик и ше́н, а и́гым лу́ктын о́гыл, мун'ж'ена́т о́гыл) – слан ко́мбо ма́ныт*** гусыню называют *слан*, если прожила год, а не вывела гусят, и яиц не снесла; // **слан маска (=игымаска)** медвежонок-пестун; Элн.: ***о́жно Микпа́р кугыза́м слан маска́ ма́ныт и́л'е*** в прошлом деда Микпара называли *слан маска́* («медвежонок-пестун» – с шутливым значением «могучий недоросток»). – Ср. балтач. *слáн* годовалый. – Из *арслан* лев, или, скорее, через чув. диал. *услан*.

сла́н кож Кадр. лиственница, Кадр.: ***сла́н кож = сла́н пӱ́н^{ӧ}жӧ – и́ктак*** *букв.*: *слан* ель = *слан* сосна – одно и то же; **сла́н пӱ́н^{л}жӧ** елаб., сарап. 1) лиственница; 2) *уст.* могучая сосна; Гонд.: ***сла́н пӱн^{ӧ}жӧ – куго, о́шсо то́што пӱ́н^{ӧ}жӧ, а*** «лиственница» – *по-*

са́ткым шы́ндыме де́не ве́ле ли́йе ви́тл'ан ила́кыште *сосна слан* – огромная, старая сосна, а лиственница появилась только в пятидесятых годах благодаря посадкам-насаждениям. – См. предыд. – В Сл[1], с. 434 дано *еланкож* вместо правильного **сла́нкож**.

служа́ш *уст.* служить (почти вытеснено формой **служи́т'л'аш**); Гонд.: ***а́рмиыште служена́т вара́?*** ты как, в армии служил?; ***мари́же мил'и́цыште служа́*** муж у неё в милиции служит; Элн.: ***мый арт'илл'е́рийыште слу́жышым, Ве́ныш пырт кына́ шы́м шу*** я служил в артиллерии, до Вены чуть не добрался. – Рус.

снаш, шнас сарап., менз. *уст.* 1) ткацкий станок; УнурК.: ***шкат куэнна́ ту снаш те́не, о́жно сааге́ ил'е, сӱ́асына́т, рушына́т ил'е*** и сами ткали с помощью того ткацкого станка, в старину было так, и у татар, и у русских [так] было; 2) все детали домашнего ткацкого станка в совокупности; К.: ***снаш – ку́ымо ста́нын чыла́ айве́рыштвлак*** *снаш* – все детали (предметы) ткацкого станка. – Рус. *снасть*.

сн'е́ге, ысн'е́ге, исн'е́ге земляника. – Мар.-морд.

сова́ш, кукм., менз.: **с[ч]ова́ш** -ем ударить ладонью, дать оплеуху; нанести удар битой; К.: ***с[ч]ове́н колте́м те́ве*** вот влеплю оплеуху; ***метра́т пе́ле д'иаметран круг, са́де и́гым кругы́ш пурта́ш то́чат, вара́ ве́се, ку[ы]чы́шо с[ч]ове́н колта́*** [обведён] круг диаметром в полтора метра, старается попасть битку в круг, потом другой [кто поймал] бьёт (битой); *многокр.* **сопкала́ш**. – Ономат.

совла́, с[ч]овла́ разливательная ложка из дерева; УнурК.: ***пакырча́*** – «половник», ***а совла́ – пу*** «половник» *пакырча́* – половник (металлический), а *совла́* – половник деревянный; Пел.: ***с'овла́ – шӱ́рыво́лтымо, ку́го пу с'овла́ ил'е*** *сьовла́* – для наливания супа, была большая деревянная разливательная ложка; Сар.: ***шӱ́рӧ во́лтымо совла́т куш ли́э*** куда делась твоя разливательная ложка; СтКня: ***ч[с]овыла́ – о́гыт о́л'о, а о́жно ол'а́т ил'е (ки́зыт пакыра́ч[с])*** *с[ч]овыла́* – не говорят, а в прошлом говорили (ныне: *пакырач[с]*).

со́во, менз. **с[ч]о́во** ладонь; оплеуха; Пел.: ***мин'ыланем со́во ло́галын о́гыл*** никогда мне оплеух не перепадало.

со́вын менз. мыло, ***ту[ы]гу[ы]р со́вын*** хозяйственное мыло. – См. **шовын**.

сога́ менз. соха, К.: ***сога́ ха́[ə]ӹ́р уке*** нынче сох нет. – Ср. **шога́**.

сога́н, менз.: **с'ога́н** лук (растение); луковый; луковица (*напр.*, тюльпана и т.д.); Ныргг.: ***дотово́ сога́н шӱ́рӧ ко́[ӧ]чо*** до того горек

луковый суп; Кадр.: ***мла́нде согы́н – ик той́а гына́ кӱ́за, тӧ́штен-тӧ́штен лышта́шыже лекте́ш, согы́нже са́ре, чесно́к раушы́н*** «земляной лук» – лишь один стебель поднимается, как бы выскакивают листья, луковица жёлтая, наподобие чеснока; // **сога́н пи́дыш** связка лука, пленица. – Тат. (< кит.).

со́гыш менз. война, **согыша́ш** -ем воевать. – Тат.

сой 1) лыко в строке; **сойа́н** (столько-то)лычный – о лапте; Княг.: ***нил сойа́н йонда́л, тывел могыржа́т нилыт, тувел могыржа́т нилыт, тыш чака́н о́к пуро*** четырёхлычные лапти, и с этой стороны четыре, и с той стороны четыре, сюда задник не входит; УнурК.: ***кум сойа́н – изе йонда́л, нил сойа́н – куго йонда́л, пӧрже́нлан нил сойа́н, вич сойа́н лиӹе́ш*** трёхлычные – небольшие лапти, четырёхлычные – большие лапти, для мужчин – четырёх-, пятилычные; 2) верх лаптя – верёвка, обматываемая строками лыка при плетении; Ер.: ***йонда́л сой – пӱ́тыре́н кайе́т кандра́ йыр*** верх лаптя – идёшь, обматывая вокруг верёвочки; 3) то лыко, что обматывается вокруг верёвочки верха лаптя; УнурК.: ***сой: кандра́ ӱмба́лне со́йым пӱ́тыре́н кайе́т, ву́й гычак сой***: это то, что обматывается вокруг верёвочки верха лаптя, прямо от носка (переда); 4) ушки у лаптя; Ныр.: ***кандра́м са́аш ӹыкета́т, пи́дын кӱ́зе́т; пӧрйе́нлак йӱ́жо пулву́й марте́ кылда́т, сааге́ мото́р о́к кой; шо́ӊгыжо кӧ́рын'ж'а́ мане́ш ил'е́: йонда́л кӧ́рын'ж'ама́т ле́ктын во́йзын*** верёвку туда засовываешь, обматываешь доверху, мужчины некоторые обматывают до колена, так некрасиво выглядит, старые называли [эти ушки] *кӧ́рынча́:* и ушки лаптей у меня выпали; СтКня: ***йонда́л со́й – ро́жшо, со́йжо – кандра́ чы́кымыже*** ушки (проушины) – отверстия *сой* – для продевания верёвочек. – См. тж. **шой**.

сойа́к кукм. ложь; фальшивый; **сойа́к конга́** большая ниша под устьем обычной печи («фальшивая печь»); **сойакла́ш** -ем кукм. врать; СтКня: ***курыкумба́ллак: «сойакле́т!» мана́т – «чынчы́н!» ма́ныт*** жители д. Княгор, если скажешь «врёшь!» – скажут *«чынчын!»* (правда-правда). – Ср. **шойа́к**; **шойакла́ш**.

со́йыр странный, чудаковатый. – См. **са́йыр, са́йыр**.

сока́ *уст.* елаб. жабры, жаберная коробка; Элн.: ***ко́лын сока́же ле́ктын шин'ж'а́, шӱ́ла́ ту́дын де́не*** жабры у рыбы выступают, дышит ими. – Ср. Л. *сога, колсога.* – Чув.

сокрана·ш -ем 1) Кукл. завидовать; Кукл.: ***эй сокране·н-сокране·н ол'а·*** ну просто с завистью говорит; 2) менз. жалеть (скупердяйничая); Чуп.: ***сокрана· – пуа·, но пу·ымыжо шутэ пуа·*** *сокрана́* – даёт, но отдаёт без желания.

со·кыр слепой; слепота, Гришк.: ***шымлыви·ч ийа·ш коле·м ил'е гын, со·кырым о·м уж ил'е*** умерла бы в семьдесят пять лет – не познала бы слепоты; // **со·кыр и·кыр** ломаный грош, Элн.: ***со·кыр и·кырым ок шо·го*** гроша ломаного не стоит; // **со·кыр кол'а·** крот, **со·кыр ку·дыр** сарап., Ныргг.: 1) крот; 2) слепец, невнимательный, ***со·кыр кол'а· – кротым ма·ныт, а Пелеме·шыште да мо·н': со·кыр ку·дыр, а ты·ште со·кыр ку·дыр – со·кыр йе·ӊым саага·к ма·ныт*** слепая мышь – крота называют, а в с. Пелемеш и в других [деревнях] крота называют *сокыр кудыр*, а у нас *сокыр кудыр* «слепец» (т.е. невнимательный, даже под носом у себя не видит); // **со·кыр пырн'а·** *уст.* слепое бревно (пустое место внизу при строительстве бревенчатой избы) – калька с рус.; // **со·кыр тага·ла мода·ш** играть в прятки; // **со·кыр шо·ло** аппендикс, слепая кишка. – Тат.

сола·, с"ола· кнут; Княг.: ***с"ола· де·не пудестаре·н*** сделал громкий хлопок кнутом; огрел кнутом. – Чув.

солалта·ш -ем 1) взмахнуть; 2) запахнуть (одежду-распашонку); ИжБ.: ***мыже́р ме, ӓрма·к ме, солалте·н ӵийе·т, пӧрж'еӊына·т ту·гак, пал'то·м мон' солалте·т та по·лдышыжым пыжыкте·т*** что поддёвка-*мыже́р*, что армяк, одеваешь запахивая, и у мужчин так же, пальто к примеру запахиваешь и пуговицы застёгиваешь; 3) украсть; 4) зарезать (скотину); *многокр.* **солкала·ш**[1] -ем размахивать (руками).

сола·лтыш, менз. **солалтыма·ш** запа́х (борт) одежды-распашонки; УнурК.: ***шовырын сола·лтышыже уке·*** у женской холщовой верхней одежды *шовыр* нет запа́ха.

сола·ш, менз.: **с"ола·ш** -ем косить, **солкала·ш**[2] -ем покашивать, косить иногда, кое-где; Пел.: ***ну·жшым солка·ле*** покашивай крапиву; // **со·лымо, солыма·** покосный, Гришк.: ***окра· окра· па·гытыште пе·ш шуко, солыма· олыкла·ште ли·е·ш*** черемша в пору появления черемши очень много, попадается на покосных лугах.

со·лкын кукм. то же, что **шо·лкын**, Княг.: ***и·зыш солкынра·к*** чуть прохладновато. – Чув. *сулхăн.*

солналта·ш -ем повернуть(ся) в какую-л. сторону; ВИжБ.: ***тыве·к солналта·т, тувек солналта·т. «Солна·ш кӱле·ш тувек»***

ма'ныт повернёшь в эту сторону, в ту повернёшь. «В ту сторону надо повернуть», говорят.

солна'ш, с"олна'ш менз. -ем 1) направиться (в какую-то сторону); Пел.: ***Кадре'к кы'чын ку'ш солне'т?*** от Кадряково в какую сторону направишься?; 2) залететь, донестись; СтКня: ***пылышышке'м ж'еӈ о'л'ымо со'лныш*** до моего уха донесся разговор людей; 3) начать опускаться (о солнце, клонясь к закату); УнурК.: ***ке"е солна' – шин'ж'а'ш тӱӈале'ш*** солнце опускается – начинает садиться.

со'лык, менз.: **с"о'лык** платок. – Чув.

со'мыл, сомылка', менз. тж. **с"о'мыл** 1) дело, дела; К.: ***«сомыле'м шу'ко» ман шин'ж'е'т вет, паша'м ыште'н коштшаше'т олмеш*** сидишь, говоря, что дел у тебя много, вместо того, чтобы ходить, выполняя работы; 2) *уст.* исполнение религиозного обряда; Пел.: ***адака'т вескана' со'мыллан то'лза*** приезжайте и в следующий раз для исполнения религиозного обряда (для участия на молениях); // **сомыл(ка') йеӈ** сарап. помощник жреца (=Л. *учо*); Бима: ***полышка'лышыже – сомылка' йеӈ ма'ныт ил'е, молла' шке ок шӱ'шкыл, сомылка' йеӈ чыла' ышта'*** помощник его – называли *сомылка йеӈ*, жрец сам не режет, всё делает *сомылка йеӈ*. – Чув.

сомыла'ш *уст.*, **с"омыла'ш** менз. -ем полоть, К.: ***пакча' шӱ'кым с"омылена'*** занимаемся прополкой огорода; Кул.: ***со'мылымо го'дым*** во время прополки.

сона'рпыл, Сар., Кукл.: **сона'рпӹ̈л**, УнурК.: **сонарвӱ'л'ӧ** радуга (менз. **сона'р пӹ̈л**, но чаще: **салава'т кӱ'пӓре'** – из тат.); Ер.: ***сона'рпыл – йӱ'мын ко'рныжо по"ӹ̈лтын, йӱ'мо вӱ'дым кӱзыкта'*** радуга – открылась дорога бога, бог воду поднимает. – Ср. Л. *шонапыл*, Г. *шанавӹ̈л*, СЗ. яран. *шана'пӹ̈л*, туж. *шанапӹ̈л*, шаранг. *шанавӹ̈л*.

со'ндык 1) сундук; 2) холодная яма (часть печи – верхняя тумба); Кукл.: ***коӈга' са'выртыш, а со'ндыкшо – кӱ'шнӧ*** поворот печи, а холодная яма – наверху; **со'ндык сату'зо** – см. **сату'зо**.

сонро' елаб., сарап. глухой, тугоухий; // **сонро т'ел'ефо'нла мода'ш** играть в «неисправный телефон». – См. **саныра'**. – Л. *соӈгыра*.

сопт(ы)ра' елаб., сарап. 1) не стройный, толстый и короткий телосложением; очень низкий – о дереве; УнурК.: ***сопт(ы)ра' – лоптыра' йеӈым ма'ныт, пуше'ӈгым – кӱ'жгӧ, ло"о шин'ж'а' гын; соптыра' пуше'ӈге, лышта'шышлак каске' вела'лтын (ӱ'лыкыла сака'лтын) соптыра'*** – называют толстого и короткого, и дерево,

толстое и низкое стоит, не стройное дерево, листья все до земли свешиваются; 2) неаккуратный, грязный; грязным (ходить, выглядеть); Кадр.: ***лавра́ мас'ка́ о́гыт ман, ма́ныт соптра́ мас'ка́; соптыра́ коште́ш – адэ́ме*** не говорят *грязный медведь*, а говорят *соптра маська*, ходит неаккуратный человек. – Ср. **сы́пте-со́пто, сы́птыр-со́птыр**.

сорка́ш[1] -ем Кукл. 1) слегка подсохнуть; Кукл.: ***соркэ́н ко́рно, топланэ́н, и́зыш кайа́ш йӧ́ршӧ ли́ын*** слегка подсохла, перестала быть грязной дорога, стала проезжей немного; 2) менз. соб(и)раться в лужи; Й.: ***йӱ̆́р вӱ̆́ᵈ́т со́ркыш – погынэ́н ши́н'ж'е*** дождевая вода собралась в лужи. – Ср. тат. *сурыгу*.

сорка́ш[2] -ем кукм. бить (о ключе), вытекать, журча, Кна: ***кыста́т ту́што пама́ш соркэ́н шин'ж'а́*** и сейчас там вытекает, журча, родник.

сорла́, менз., кукм.: **сᶜ́орла́** 1) серп; 2) время уборки (ржи, пшеницы, овса, ячменя); Шия: ***ыржа́ сорла́ – ты́рэ́тме жап*** «серп» ржи – время жатвы; // **сорла́ пӱ́ шу́до** серпуха, серп-трава, серпий; Нырг.: ***сорла́ пӱ́ шу́до – пӱ́ ӵмӧ́ деч пида́тат, полша́, сорла́ пӱ́ га́н'ак шы́ркым-шы́ркым-шы́ркым шу́дыжо, коᵐ́ч-куштат у́ло, лышта́шыже уке́, 70 см на́ре кӱ́кшыт, во́ндыжо парн'а́ кӱ́ж-гытак о́гыл*** серпуха – повяжешь при порезе – помогает; трава как зубья серпа плотными рядами, хоть где растёт, листьев нет, примерно 70 см высотой, стебель не достигает толщины пальца.

со́рлык удила; **сорлыкла́ш** -ем взнуздать. – Чув.

сорта́, менз., кукм.: **сᶜ́орта́** свеча; // **сорта́ ме́нге** столбик для установки свечи при жертвоприношении на роще; Пел.: ***сорта́ ме́нгылан кӱ́жгыра́кым ышта́ш кӱ́ле́ш*** для свечного столбика нужен потолще (короткий шест, кол); К.: ***сᶜ́орта́ ра́тӹ́м ыштена́ ӹ́шкена́н родына́ де́не*** устраиваем вечер поминовения со своими родственниками (по МДЭ-1961, № 99, л. 63). – Чув.

сортаге́че, сортаге́ӵе день поминовения; Элн.: ***конге́ ӵе – ту́лым да мон' куӵе́ныт о́гыл, та́ ӵе дыр*** (03.05.), ***сортаге́ ӵе деч о́нᵑ́ж'ыч ли́е́ш*** день, называемый *кон кече* – огонь и прочее не использовали, наверное, сегодня (т.е. 03.05.), бывает раньше, чем день поминовения.

со́рым, менз.: **сᶜ́о́рым** короткое бревно (обычно на дрова, на столб изгороди).

со́рымсыз сарап. *уст.* непослушный и бестолковый; Пел.: ***алмоста со́рымсыз ган'е, тудлан ол'ет – тупын'еш ол'а*** да что-то словно бестолковый и непослушный, ему скажешь – говорит наоборот. – Из рус. *сором* «срам» + тат. каритив. суф. *-сыз*.

сотара́ш, с'отара́ш сарап., кукм. -ем 1) стараться разозлить, раздражить; угрожать; Элн.: ***сотара́: «мый тыйым туге́ ышты́м», мане́ш, то «локте́м», то «овыле́м»*** угрожает: «я тебя так сделаю» говорит, то «наведу порчу», то «сделаю непригодным для чего-либо»; ИжБ.: ***«ой сотаре́н о́л'ыш!» – сёре́н (угрожа́тл'ен)*** «ой, с угрозой высказался!» – угрожая; Княг.: ***с'отаре́н ол'а́ш – сыра́та́ш то́че́н*** говорить раздражая – пытаясь разозлить; ВИжБ.: ***сотара́ йу́жо йе́н: «тенда́м адэ́ме гыч луктам, пужэ́м» ман ол'а*** иной человек говорит угрожая: «выведу вас из числа людей, порчу наведу» – так высказывается; Кукл., СтКня: ***сотаре́н – ӱчыктаре́н – коште́ш*** ходит, стараясь разозлить; 2) желать зла кому-л; УстьС.: ***сотаре́н ол'а́ – оса́лым ышта́ш шоне́н ол'а*** говорит, желая зла – высказывается с намерением сделать зло; УнурК.: ***д'е́нлан сотара́ – шкан'е́т лиеш (сота́рыме – оса́лым шо́нымо лие́ш); и́ктыланве́сылан сыра́т кын, «и́т сотаре́н кошт» ма́ныт*** зла желает другому – себе будет (*сота́рыме* – намерение сделать зло); если друг на друга разозлятся, скажут: «не ходи, не зли»; 3) (злобно) ругаться, браниться, проклинать, говорить злые слова; Кадр.: ***мом сотаре́т – «мом кычкырле́т, шудала́т» лие́ш, ит сота́ре – ит вурсе́дыл*** что бранишься – «что ругаешься, проклинаешь» будет; не ругайся – не бранись; Бима: ***сотара́ – о́жно ол'е́ныт, кӱз'е́ мана́ш – оса́лым кутырна́*** ругается – в прошлом говорили, как сказать: говорит дурное (злое); 4) наводить порчу; УнурК.: ***икта́жмом пужа́ш шона́ гын, «сотара́ш кӱле́ш» мане́ш*** если хочет что-то испортить, говорит «надо навести порчу»; 5) злорадствовать, радоваться чужой беде, ***сотара́ш – тыде «ой рака́так, саага́ лиын!» мане́ш, оса́ллан*** [или] это «ой спасибочки [богу], так случилось!», [говорит, радуясь] беде [другого].

с'ота́р: йе́нлан с'ота́р сарап. *уст.* зловредный, враждебно настроенный к другим; КамК.: ***йе́нлан с'отар – оса́л, локта́ш, пушта́ш шона́*** зловредно настроенный к другому – злой, намерен навести порчу, убить хочет.

сӧ́й 1) война; военный; войны; Элн.: ***ача́мын шо́л'ыжо йапо́н сӧ́й гыч то́лын*** младший брат моего отца прибыл с (русско-)японс-

кой войны; Акт.: ***граждан сӧй гӧдым*** во время гражданской войны; Кукл.: ***сӧй пагытыште*** во время войны; в военное время; 2) *уст.* шум, гам.

сӧйга'ш -ем 1) шуметь; ВИжБ.: ***мӱкшилак сӧйгат*** пчёлы шумят; 2) ругаться, шуметь, скандалить; Пел.: ***пеш ныкӧйга'ш тӱнал'ыч, мый кагазым луктын пыштышым. Ак-мук ли'ыч*** начали крепко ругаться, я вытащила документ. Растерялись; УстьС.: ***йыштык-йӱштык ко'шшым сӧйгыте пала'ш о'к ли – чот сырен ала уке*** того, кто ходит молча, с неприступным лицом, распознать без перебранки нельзя – сильно разозлился или нет; Ныргс.: ***сӧйгышна тӱдын дене, вурседа'лна*** мы пошумели с ним, поругались.

сӧла'ш -ем Уял косить. – См. **сола'ш**.

сӧлдӧ'р крупнокостный, рослый. – Ср. **шолдыра'**[1], **шӧлдыра'**[2], **кӧлдӧр**.

сӧнд(ы)ра', **сӧндӹрӓ'** кукм., елаб., сарап., **сӓндӹрӓ'** менз. полати; УнурК.: ***сӧндӹрӓ ынде уке ж'алыште, Марж'ан гына конга шенгелне*** теперь в деревне полатей нет, у Марьи только за печью; Вож.: ***сӧндра'шке кӱзен войзым*** я забрался и лёг на полати. – См. тж. **сӓндӓрӓ'**, СЗ. санчур. *шантра*.

сӧрал прекрасный (о звуках, природе). – Л. *сӧрале*, й-ол. (по M–S 637a) *соралгы* красивый, прекрасный (о лошади, поле).

сӧрасалта'ш -ам быть сосватанным; Кадр.: ***мыйа'т сӧрасалтым; мый то'што дене шымле тенгаш ула'м (кок ушка'лым нала'ш ли^{и}еш ил'е)*** и я оказалась сосватанной; я по-старому семидесятирублёвая (двух коров можно было купить).

сӧраса'ш -ем сватать, К.: ***ӱ^{ӕ}дӹрӹ'м сӧраса'ш ми^{и}а'т*** приезжают сватать невесту.

сӧрастара'ш елаб., сарап. -ем украшать; Сугот: ***ӱарн'а гӧдым имн'е пӱгым кашмир ӱштӧ дене, с'олык тене сӧрастара'т*** во время Масленицы дугу лошади украшают кашмирским поясом, платком.

сӧра'ш -ем угрожать; УнурК.: ***иктылан сырен сӧра'т*** разозлившись на одного, угрожают [ему]; Кукл.: ***сӧрен ол'а*** говорит с угрозой; Княг.: ***сӧрен ол'ымо – лӱдыктен ол'ымо*** высказывание с угрозой – слова с желанием напугать; К.: ***молан сӧрен ойла'ш?*** зачем говорить с угрозами?

сӧрвала'ш -ем умолять, **сӧрвалтара'ш** -ем заставлять просить. – Чув.

сӧре́м дёрн; травка, лужайка; Гришк.: ***кувде́чыште сӧре́м пеш кӱ́кшӧ*** во дворе трава очень высокая. – Ср. тж. **сайре́м**.

сӧрла́ Уял серп; ***сӧрла́ де́не тӱреда́ш*** срезáть серпом. – Ср. **сорла́**.

сӧрма́ Гонд., **сӧрмӓ́**[1], **с"ӧрмӓ́** менз. блюдо (колбаска) из кишок и т.д. – Ср. **чӧрмӓ́**. – Ср. балтач. *сӧрмӓ́* колбаса из ливера.

сӧрмӓ́[2] 1) лохмотья; КамК.: ***шӱ́кшын, сӧрмӓ́м чӱйе́н*** одет плохо, в лохмотья; 2) оборванец; УнурК.: ***касакке́ тӱвырышлак кушкеда́лтыныт, сӧрмӓ́ ган' коште́ш*** рубашка [и прочее] сплошь изодраны, ходит как оборванец.

сӧса́ (с'ӧс'ӓ́): сӧса́ вожа́н с массой мелких корней (при одной болезни картофеля); УстьС.: ***сӧса́ вож гына́, паре́ҥгыже уке́*** одни мелкие корни, картофеля нет; Ныpг.: ***с'ӧс'ӓ́ вожа́н – во́жшо уло, паре́ҥгыже уке́*** с массой мелких корней – корни есть, картофеля нет; Кадр.: ***сӧсӓ́ вожа́н – пе́шак тиҥыде вожа́н*** с массой мелких корней – с очень мелкими (тонкими) корнями. – Ср. и след.

с'ӧс'а́ кукм. *уст.* коса; СтКня: ***с'ӧс'а́ – ӱп пуне́м (рвезе ка́лык ок ши́н'ж'е) съӧсьа́*** – коса волос (молодёжь не знает [этого слова]).

сӧсна́, сӧснӓ́, кукм.: **сӧс'на́**, сарап. (чаще) **сӧс'н'а́**, менз. **с"ӧс"нӓ́**, **с'ӧс'нӓ́** свинья, УнурК.: ***сӧс'н'ӓ́ ӥгелак!*** поросята! (брань); // **сӧс'на́ кы́ҥлымде** фитоним; Пел. (?) вероника длиннолистная; // **сӧсна́ по́лдыш** просвирник; Элн.: ***(йоча) сӧсна́ по́лдышым ко́чкеш*** ребёнок ест семена просвирника; // **сӧс'на́ поч** Пел. пырей ползучий; // **сӧсна́ пы́ҥлыш** (по Потанину: *сӱсна пыльыш* Plantago major подорожник большой); // **сӧс'н'ӓ́шӱ́до** буквица лекарственная; жабрей; Кадр.: ***кос'ата́ шӱ́дын во́жшым сӧс'н'ӓ́ ко́чкеш, тӱ́дымак сӧс'н'ӓ́шӱ́до ма́ныт*** корни жабрея свинья ест, его же называют буквица. – Ср. **с"ӱ́с"нӓ́**.

спай *уст.* стройный, аккуратный, ладный на вид; УнурК.: ***Капша́т спай, Чуржа́т мото́р (му́тшо му́рышто гына́)*** И тело у него стройное, И лицо у него красивое (слово [*спай*] только в песнях). – Тат. *ыспай, сыбай* (перс.).

сраво́чыш, сурапо́чыш ключ (к замку). – Из **сура** (см.) и **почыш** (сущ. от **почаш, почаш**, см.).

ссу, усс, сси, с'с'у, ус' фасс (команда собаке); ИжБ.: *ссу, усс!* – ***тыге́ пи́ым усырыкта́т ссу, усс!*** – так собаку натравливают; КамК.: ***с'с'у, ус'! – «пу́рыл!» ма́нме пи́лан ссю, усь***! – команда «ку-

си!» собаке; Карг.: ***пӹым сси! манын колтат иктажгӧ ӱмбак*** собаку пускают на кого-либо возгласом *сси*!

стака́н, менз. тж. **стӓка́н** стакан.

стан, *уст.* **ыстан** ткацкий стан(ок); К.: ***ыстан кӹмда кӱлеш*** нужен широкий ткацкий станок. – Ср. **шнас, снаш**; // **пу стан** козлы для пилки дров.

стӓй-стӓй менз. подзывание овец; К.: ***стӓй-стӓй – шкенанча*** [по-своему] ***шорыкым кычкырена*** *стӓй-стӓй* – по-нашему овец подзываем. – Ср. тат. *тәчтәй* id. Ср. и балтач. *чыдәкәй* междом. для подзывания овец.

ст'ежо́ный шалва́р Нырг. стёганые штаны; Нырг.: ***ст'ежо́ный шалва́р – тӹлылан пӧрж'ӹнлан ургат, мин'ӹр дӹне*** стёганые штаны – на зиму мужчине шьют, из холста.

стен'а́, ВИжБ., **стена́, ст'ена́, стен'а́** елаб., мамад., **стена́** менз. стена. – См. **пы́рдыж**.

страм срам, срамота. – Рус. диал. *страм*.

страпила́, страпил'а́ стропило, стропила; Ер.: ***страпила́лакым шогалта́ш Миша́ то́лын*** Миша пришёл ставить стропила; ИжБ.: ***до́ӈгыз пӧртву́й – мемна́н мочаву́й ил'е, страпил'а́же ок ли*** крыша *доӈгыз* – у нас крыша бани была [такая], стропил у неё нет. – Рус.

суа́п, менз. **сӹа́п** 1) благо; УнурК.: ***порым ышташ ж'ӹнлан, суа́п лие́ш тыла́т – йо́тшылан пуэ́т кын*** сделаешь добро другому, будет тебе благо, если дашь просящему; Шия: ***ко́лшылан ко́чышлакым нӓмийе́т, «суа́п ли́же!» мана́т*** приносишь к покойнику еду, скажешь «пусть будет благо!»; 2) прибыток, прибавление; Элн.: ***кол'а́ шонда́т тӹӈгызлан суа́п*** и моча мыши для моря прибыток; 3) польза; К.: ***сӹа́пше ли́же – моча́ш олте́тат, мана́т*** пусть будет польза – баню затопишь и скажешь [так]; 4) счастье, благополучие; Княг.: ***Шокте́ шӱ́дыр – шым шӱ́дыр, шӱ́лалтыте́ шым ӟана́ каласе́т кын суа́п лие́ш*** Большая Медведица – семь звёзд, [если это] на одном дыхании семь раз произнесёшь, будет тебе счастье. – Тат. (араб.). – Г. *шуап* добро, хорошее, полезное – влияние на **суап** Г. *шу, шуак* здоровье.

суа́с Шия татарин; татарский. – См. **сӱа́с**.

су́гым сарап. *уст.* забой, закалывание скота, **ку́го су́гым** закалывание крупного скота; УнурК.: ***ӱча́шлу – су́гым ли́ӹшат, ӱча́ш*** дужка – при забое спорят [кому оторвётся бо́льшая косточ-

ка (её часть), тот выигрывает]; Нырг.: ***нолга́ шокта́ – ку́го ушка́л во́л'ыкын ку́го кумда́ шо́лыж де́не ышта́т, ку́го су́гымым ы́штышелак ышта́т*** толстая колбаса – делают из толстой кишки крупного рогатого скота, делают закалывающие крупный скот. – Тат.

су́гын' завет; (торжественное) пожелание, Й.: ***су́гын'ым пуэ́м*** дам завет; Элн.: ***сугын'ым пуа́т: куж ӱмыра́н ли! Таза́ лий! – Пре́зым пуа́т, шо́рыкым пуа́т – му́тым кала́сымыже го́дым*** дают торжественное пожелание: будь долгожителем! Пребывай во здравии! – При этих словах одаривают: дают телёнка, овцу. – Чув.

су́гыр: куэ́ су́гыр Кадр. гриб-чага. – Ср. **куэ тунгыр**.

сугырга́ш -ем согнуться, (сильно) пригнуться; Пел.: ***мин'е сугырге́н шога́л'ым, ве́се, ӱмбаке́м шога́лын, имн'ым ку́шкыжо*** я встала, (сильно) пригнувшись, другая, встав на меня, уселась на лошадь (уст.?, или индивидуальное употребление – ?, другие информанты не подтверждают бытования этого слова, но ср. всё же Л. *сугыр*). – Ср. **пӱгыргаш**.

су́гыс кукм. червь. – Ср. **шу́гыш, шукш**. – Ф-волж.

суза́ң созоватый (рыхлый, ноздреватый – о древесине); КамК.: ***суза́ң пуше́ӊге ма́ныт ил'е – ко́ргыжӧ йошкарге́н, ко́ргын'ж'а́ш сай, пеле́ шӱ́шӧ гай, а йы́рже мото́р; туш мӱки пиже́ш ма́ныт*** говорили: дерево с созовиной – внутри стало красноватым, хорошо выдалбливать, как полусгнившее, а вокруг [созовины] хорошая [древесина]; туда, говорят, пчёлы вселяются; // **сузаӊа́ш** гнить при слабой влажности (древесина внутри дерева), стать созоватым; Кадр.: ***пуше́ӊге суза́ӊ пыте́н*** дерево [изнутри] стало рыхлым и ноздреватым; Бима: ***сузаӊшыра́к ли́же, шӱ́аш тӱ́ӊалше ган' – шӱ́шӧ о́гыл*** пусть будет несколько созоватым, словно гнить начавшее – не гнилое; К.: ***суза́ӊше пу – шӱ́шӧ*** созоватое дерево – гнилое. – ***Суз-*** – ф-волж.

суза́р кукм. младшая сестра; *разг.* девочка, девушка или женщина моложе говорящего; Княг.: ***те́ве суза́р керте́ш муре́н*** вот женщина помоложе сможет петь. – Ср. **шужа́р**. – Л. *шӱжар*. – Ф-перм. или ф-волж.

сузи́ге 1) глухарёнок; 2) елаб. салага, пацан; Элн.: ***тый мы́йын ден ӱчаша́ш эшо́ сузи́ге ула́т!*** ты ещё салага со мной спорить!; Гонд.: ***эй, тый, маӊгане́р, сузи́ге! – ма́ныт*** скажут: эй ты, сопляк, пацан! – Ср. **поца́н**.

су'зо елаб., **шу'йз'о** сарап. глухарь. – Ср. балтач. (д. Башкибаш) *сӱзӧ*; Г., СЗ. *сузы*, бир. *шуз'о*, (Кайряково) *суйзы*, Л. тж. *сувызо*. – Мар.-морд.

сук сарап. *этногр.* (=**кыл**) лента, идущая от женского нагрудного украшения для его прикрепления; Нырг.: ***сук – шеӈге ке ынже ка йе ма нын мото р по рсын лемде м мон' шӱйешпи дышыш кылда т, кыла т ма ныт, туш нымат о гыт пы жыкте*** *сук* – к нагрудному украшению с монетами привязывают, к примеру, красивую ленту, чтобы назад не съезжало, называют и *кыл*, к нему ничего не прикрепляют; УнурК.: ***сук – шӱешпи дышын шеӈге к ка ймыже, йӱжо йе ӈын теӈга н лие ш ил'е*** *сук* – это то, что от нагрудного украшения идёт назад, у некоторых оно было с монетками; Пел.: ***сук – мемна н йа лын о гыл, э-э, шӱэшпи дыш сук ма ныт, шӱэшпи дыш кыле ш пыжыкте н те ӈге шӱкан йе ӈже сааге колта , ик ра тан гын а ӈысыр, парн'а во ӵмо*** (1,5 см) ***лемде ш ургат*** *сук* – [это] не нашей деревни, э-э, говорят: *сук* нагрудного украшения, на привязи нагрудного украшения [монеты у того], у кого много монет, их прикрепляет, если однорядный, то на узкой (1, 5 см) ленте пришивают.

сукара сухарь. – Рус.

сука'ш, менз. **с'ука'ш** -ем 1) стать, становиться на колени, поклоняться, поклониться; молить(ся); Пел.: ***айда , айда , сука ш кайена , чокла ш*** давай, давай, идём поклониться, молиться; 2) *этногр.* поклониться (или встать на колени) перед родителями на свадьбе – о женихе и невесте (устаревший к середине XX века обычай). – Чув. – Ср. *пулвуйташ*.

сукрана'ш -ем *уст.* 1) сарап., елаб. испытывать чувство скаредности, неудовольствия (*напр.*, при угощении гостя); ВИжБ.: ***сукрана – пукша ш чамана , жал чу чеш ту тлан ве сылан пуа ш*** испытывает чувство скаредности – кормить ему жалко, жаль ему давать другому; ИжБ.: ***сукране н – ре тко ол'а т («чаманен»)*** скаредничал – редко говорят («пожалел»); Акт.: ***те ве, наприме р, икта ж-куш ми йе н, шукк ко ӵке ш, оза же сукране н шу ко ко ӵмыжлан*** вот, например, [некто] куда-то пришёл, ест много, а хозяин-то испытывает неудовольствие из-за того, что много ест; 2) Ер., Элн. угрожать; Элн.: ***сукрана – зна чит, обеща т'л'а оса лым мом-гына т ышта ш. Сукране н ол'а – локта ш, оса л паша м ышта ш шона : пи ым пушта ш, во л'ыкым отрави т'л'аш сукрана ш*** означает: обещает сделать что-либо нехорошее. Говорит с угрозой – намерен сделать

порчу, недоброе дело: собаку убить, скот отравить. – Ср. **сукыртата́ш, сукырлана́ш, сокрана́ш**. – Ср. тат. *сукрану* роптать, сетовать, ворчать, выражать недовольство, брюзжать. – Ономат.

су́кчо, шу́кчо, менз. **с'у́кс'о** ангел (=Л. *суксо*). – Смешение тат. и чув.

су́кыр буханка (круглая), каравай.

сукырлана́ш кукм. -ем ругаться; Княг.: ***сукырлана́ – вурседале́ш*** ругается – бранится. – Ономат., ср. след.

сукыртата́ш -ем 1) жалеть (будучи скупым); Кадр.: ***сукыртате́н – чаманэ́н: ко́ӵышым сукыртата́, вургэ́мым сукыртата́*** пожалел – жалко стало: еду жалеет, одежду жалеет; 2) ругать (за спиной), выражать недовольство кем-либо; ИжБ.: ***ава́м ол'а и́л'е «у, сукыртате́н кодэ́ш!» – по́ӵеш вурсе́н кодэ́ш*** мать моя говорила «у, ругает за спиной!» – ругается вслед уходящему. – Ср. **сукрана́ш**.

сула́ш -ем кукм. таять. – Ср. **шула́ш**.

сунгалта́ш -ам кукм. упасть, свалиться. – Ср. **шунгалта́ш**.

сур серый. – Тат.

су^{ы}р менз. морщина, -ы, К.: ***с^{ч}аӈга́ су^{ы}р*** морщины на лбу. – Тат. (?). Или изобраз.

сура́, **с^{ч}ура́** менз. замок; **сураво́ӵыш, сраво́ч(ыш)**, менз.: ***с^{ч}у^{ы}ра́н по́чышыжо*** ключ; **сурала́ш** -ем закрывать на замок; УнурК.: ***«упша́дым сурале́м!» ма́ныт, пеш шу́ко кычкырла́ гын иктаж-гӧ*** «я тебе рот на замок закрою!» говорят, если [кто-то] слишком много ругается. – Чув.

сура́н, менз. **су^{ы}ра́н** (*уст.*) 1) выделанная кожа; Бырг.: ***лода́к – кӱ́зӧ ӵыкыма́ш, йӱ́жо сура́н де́не урга́ и́л'е*** ножны – предмет для засовывания ножа, иной шил из выделанной кожи; 2) кожаный, Гонд.: ***сура́н перча́тке де́не*** в кожаных перчатках [браться]. – Тат.

сургалтара́ш -ем греметь, издавать громкие звуки, ИжБ.: ***«сургалтаре́н муре́н ка́йыш» ма́ныт и́л'е*** «гремя, пропел, мимо проходя» говорили.

сурга́ш -ем 1) греметь; шуметь; 2) жужжать; УнурК.: ***сурга́ – мӱ́кш (сӧйга)*** жужжат – пчёлы (шумят); Кукл.: ***сурга́т мӱ́гышлак*** гудят пчёлы. – Ср. **шурга́ш**.

сургалта́ш -ам содрогнуться, сотрясаться (недолго) – с шумом; Кадр.: ***пӧрт сургалт ко́до*** дом вдруг сотрясся с шумом-гулом.

сургыжа́ш[1] содрогаться, сотрясаться (с шумом); Кадр.: ***мла́нде сургыже́ш*** земля содрогается (с гулом).

сургыжа́ш[2], менз.: **су^{ы}ргыжа́ш** -ам ныть, Элн.: ***сургыже́ш – кошта́, пы́лыш, пӱ*** ноет – болит, ухо, зуб; Кукл.: ***пӱ сургыже́ш*** зуб ноет; Бима: ***кит сургыже́ш (кошта́)*** рука ноет (болит); Кадр.: ***мо́гыр сургыже́ш*** тело ломит, ноет; ИжБ.: ***пӱ сургыже́ш – корже́ш*** зуб ноет – сильно болит; К.: ***ой пӱе́м су^{ы}ргыже́ш*** ой как у меня зуб ноет. – Ср. **шурмыжа́ш, шурыма́ш, шурна́ш**.

сургыкта́ш -ем кукм. трясти (с грохотом); Уял: ***орава́ште сургыкта́*** на телеге трясёт. – Ср. **сургыжа́ш**[1].

сури́ сарап., **сӱре́** кукм., **шури́** елаб., **су^{ы}ри́ мӱ^{ӹ}кы́ш** менз., Й., П.: **сы^{ӹ}ри́ мӱ^{ӹ}кыш** трутень (тж. *перен.*: дармоед); Кукл.: ***сури́ мӱгыш – тру́тень рушла́же сури́ мӱгыш*** – по-русски трутень; УнурК.: ***сури́ мӱкш – уз'о́ мӱкш*** пчела *сури* – мужская особь пчел; ВИжБ.: ***мӱкш сури́ ма́ныт; адэ́мым сури́ ма́ныт, ко^{ӵ}кын гына́ ила́, йо́лко сури́ – ы́штытыме йе́^{ӊ}ым ма́ныт; сури́ мӱкш ава́ по^{ӵ}е́ш покте́н кайа́т, йӱ́жо ми^{й}е́н шуэ́ш, сури́ чодра́ ту́до, ик пел-л'итр йанда́ сури́лак ик омарта́ гыч йӱжгуна́м ли́ыт – пура́тле́ктыт ке^{ӵ}ва́лым*** пчелу называют *сури*, и человека называют *сури* (трутень), живёт – только ест, *ленивый трутень* – называют ленивого человека; трутни летят за пчелой-маткой, некоторые из них добираются до неё; трутень он крупный, иной раз в улье их бывает с пол-литра – днём они вылетают, обратно залетают. – Ср. малм. *сури*, кильмез. *сурей*, Л. *шӱре-*, Г. *шыре*, СЗ. *шу^{ы}рей*.

сурла́ш[1], менз.: **су^{ы}рла́ш** -ем 1) (разо)млеть; сидеть, испытывая удовольствие (от тепла, от возможности отдыхать); Бима: ***сурле́н шин'ж'е́т – йы́штак улне́н, нойе́н шин'ж'е́т, «мом сурле́т» ма́ныт*** сидишь разомлевши – тихо, уморившись, «что млеешь» говорят; Нырг.: ***«мом сурле́н шин'ж'е́т, сурлышы́ мо, кутанеше́т куэ́ ку́шко мо?» ма́ныт*** говорят: «что сидишь, млеешь, разомлел, что ли, на заднице у тебя берёза, что ли, выросла?»; ИжБ.: ***сурле́н шин'ж'а́т – кана́ш шин'ж'а́т (пе́шак о́гыт о́л'о)*** сидят, млеют – сидят, чтобы отдохнуть (не очень-то [так] говорят); 2) *уст.* сидеть в растерянности; Элн.: ***сурле́н шин'ж'а́ – йӱдыге́н, ны́мом ышта́ш о́рын шин'ж'а́*** сидит в растерянности – не зная что делать; 3) менз. сидеть неподвижно, К.: ***су^{ы}рле́н шин'ж'а́ – тарванытеге́ч*** сидит не двигаясь – неподвижно.

сурла́ш[2] -ем *уст.* (сильно) зудеть, раздражать(ся) – о теле, коже; чесаться; ВИжБ.: ***ӓрӹ̈м ӱп лекте́ш, ош кӱ́чык кына ӱп лекте́ш, вара́ пеш лӱвышта́, пеш сурла́; «вуйе́м пеш сурла́» ма́ныт*** вылезает волос *арым*; коротенький белый волос вылезает, затем появляется сильный зуд, сильно раздражается, говорят: «голова у меня сильно раздражается»; ИжБ.: ***«ой, сурле́нак ко́лтыш» манына́, туп лӱгышта́ да о́т шу удрала́ш*** говорим: ой, прямо сильно зачесалось, спина чешется и не достаёшь почесать.

сурма́, кукм. **сӱ́рмӓ** 1) зимние штаны из толстого черного домашнего сукна; Кукл.: ***сурма́ – порж'ёӈлан урга́т ил'е, меж кӱтиа́т, торе́шыжа́т; шо́кшо лие́ш, ше́ме; ыштыра́шым лӱ́мын' сурма́лан куа́т ил'е*** *сурма́* – для мужчин шили, как основа, так и уток из шерсти, тепло в них, чёрного цвета, специально для зимних штанов ткали домашнее сукно; Элн.: ***сурма́ – меж де́не, штраш те́не шалава́рым урга́т, пӧрж'ёӈын гын сурма́, «э, пӧрж'ёӈлаклан сурма́м те́лылан урга́ш кӱле́ш» ма́ныт ил'е*** *сурма́* – из шерсти, из домашнего сукна шьют, только у мужчин *сурма́*, говорили «э, для мужчин на зиму суконные штаны надо шить»; Чиг.: ***сӱ́рмӓ – ше кӱ́ымо меж де́не, кӓ́ӓ уке́ ту́до, о́жно ту́дым чӥе́ныт д'ӱ́штыштӧ, ж'ола́ш гай, шалва́р гай, кӱ́жгӧ, ᵐчиалта́т ил'е ту́дым*** суконные штаны – из домотканной шерсти, ныне этого нет, в старину их надевали в морозы, как штаны же, толстые, их красили; 2) сукно (?); Вар.: ***сурма́ – меж ден кӱ́ымо вӓ̈н'е́р сурма́*** – полотно, сотканное из шерсти (по МФЭ-1970, № 57, л. 5, – м.б., неточно записано значение?) – [Сл[6]: *сылма*, Г. *цылма*, ср. тж. малм. *сулма*, СЗ. *солма, сыᵇлма*]. Ср. тат. *сырма* стёганый матрац; стёганая фуфайка, телогрейка.

сурт, кукм. **с'урт**, менз. **с'уᵇрт** дом, усадьба, хозяйство; **сурт о́лмо** 1) место [для новой] усадьбы, позём; КамК.: ***сурт о́лмым окс'ала́ на́лыт ил'е*** позём (место для усадьбы) за деньги покупали (у общины); 2) место, где была прежняя усадьба; Уял: ***пама́ш ӱмбӓ́лне с'урт о́лмылак ил'ыч*** за родником были места прежних усадеб; **сурта́н** имеющий хозяйство; Пел.: ***по́ро ку́го кӱдырча́н йу́мылан ку́гу та́у, сурта́н, во́л'ыкан ыштена́т*** великому богу грома большое спасибо, сделал [нас] имеющими хозяйство, скот; **с'уᵇрт-ора́лте** менз. усадьба, дом с надворными постройками. – Чув.

су̑ртло кува̑ (кугза̑) *мифол., уст.* дух-хранитель усадьбы, Так.: ***су̑ртло̑ кува̑, су̑ртло̑ кугза̑, суртланна̑ тыныслыкым… йодына̑*** дед и старуха – духи-хранители усадьбы, просим… мир нашей усадьбе. – Ср. СЗ. *суртан*.

суса̑ кукм., **с'ус'а̑** (и **суса̑**) менз. челнок ткацкий; К.: ***с'ус'а̑ де̑не шӱ̑ртым кышка̑т торе̑ш гоч. Карын'ж'алте̑ш, пиже̑ш, мушаке̑ш, те̑ве с'ус'а̑ лӱ̑а̑ш иктыжа̑т ок по̑чылт ил'е*** с помощью челнока натягивают (перебрасывают) нити через уток. (Нить) скручивается, цепляется, ворсится, вот при натягивании челнока ни одна не раскрывалась (не шла прямо). – См. тж. **шуша̑**. – Волж.-перм.-обско-угор.

суса̑н менз. (?) жёсткий, пружинящий (о траве), Й.: ***суса̑н – с'о̑ла̑ш йӧ̑с'ӧ̑, эр лы̑ныш го̑дым вел соле̑т, ки̑шке гай ну̑шкын кайа̑ суса̑н*** – косить трудно, утренней росой только сможешь косить, как змея ползёт [трава за косой]. – Ср. тат. *сузу* растягиваться.

су̑ско сарап., **су̑ыско** менз., **су̑скыч** елаб. совок; Ныргы.: ***ку̑рмыж су̑ско – ке̑ӵе̑рым ко̑ӵга̑ш мон' оптала̑т*** полукруглый (вогнутый) совок – например, в печь семечки высыпаешь. – Ср. тат. *соскы* совок, *соскыч* черпак.

сусла̑ сарап., **суслы̑н** елаб. суслон; Пел.: ***умбакыра̑к кайе̑н сусла̑ вокте̑н ко̑ӵке̑ш ил'е Кал'и ака̑м, ала̑ во̑жылын?*** моя тётя Кал'и ела, отходя подальше к суслону, стеснялась, что ли? – Рус. *суслон*.

су̑сыр рана; ушиб, повреждение, травма; растяжение; К.: ***су̑сыр – киде̑т, йоле̑т шу̑ыпшылалте̑ш кын сусыр*** – если рука, нога получит растяжение; **сусырга̑ш** -ем пораниться; получить повреждение, ушиб, травму; Элн.: ***лу̑жак сусырге̑н ма̑ныт ил'е*** говорили: сама кость повреждена; **сусырта̑ш** -ем поранить; сломать, повредить, задеть (кость), нанести травму.

сут жадный; **сутыга̑ш** -ем *уст.* жадничать; УнурК.: ***сутыге̑н ко̑ӵке̑ш*** жадно ест. – Чув.

сутка̑ сутки. – Рус.

сӱ̑а̑н, менз. тж. **с'ӱ̑а̑н** свадьба; свадебный, К.: ***с'ӱ̑а̑ныште ку̑жо с'о̑лык та ку̑чы̑к с'о̑лык ше̑шке д'е̑нын лие̑ш*** на свадьбе у невесты бывает длинное полотенце и короткое полотенце; Пел.: ***тувуре̑м – сӱ̑а̑н ту̑вур*** моя рубашка – жениховская (свадебная); // **сӱ̑а̑н ва̑те** женщина, официальная участница свадьбы, К.: ***с'ӱ̑а̑н ва̑те с'о̑лыкым пуа̑ ӱ̑дӱ̑рӹ̑нӹ̑м*** свадебная женщина передаёт платок невес-

ты; // **сӱӓн ӱдыр** 1) невеста (на свадьбе); Нырг.: ***сӱан ӱдыр чайс'ӓкым пидеш*** невеста повязывает (надевает) головной убор *чайса́к*; 2) сарап. девушка, (официальная) участница свадьбы; ВИжБ.: ***с'ак-с'ак паӈгӓн, чӧкӓн-чӧкӓн, саӈгӓш пидыт сӱӓн ӱдырлак кынӓ, эшӧ куштӓш ӵӥӓ̈т ил'е*** *чакча́к* – с валиком, с кисточками, на лоб повязывали лишь свадебные девушки; ещё надевали для танцев; Нырг.: ***сӱӓн мари – лу нӓре, эн шуко, а сӱӓн мари вӓте – шӹмыт, ик сӱӓн ӱдыр – тӧжӧ шке шӧ ӵӹжак лиеш, тыглӓй йеӈӓт лиеш*** свадебных мужчин – с десяток, больше всех, а свадебных женщин – семь, одна свадебная девушка – тоже из своей родни, может быть и кто-угодно; Бима: ***нил сӱӓн мари вӓте, сӱӓн ӱдыр ӥкте ил'и кӧктыт лиеш, он'ж'ылшӧгышо, сӱанмари – шӹмыткандаше лиеш*** четыре свадебные женщины, свадебная девушка одна или их две бывает, подруга-помощница невесты, свадебных мужчин – бывает семь-восемь; // **маскӓ сӱӓн** елаб., **мас'кӓ с'ӱӓн** менз. дождик при солнце; К.: ***мас'кӓ с'ӱӓным ӥ̈итӓ – кечӓн гӧдым йӱр йӱрёш*** медведь свадьбу проводит – идёт дождь при солнце; // **кӥшке сӱӓн** скопище собравшихся в одном месте змей; Сар.: ***ӥкканӓ тёве гипноз дёке Кол'анӱрыш пӱрышна, онӓ коклӓ гыч кӥшке лёкте, лӱдым, пӧртӧн'ж'ычын, конгӓ йымӓч лёктыт, пр'ӓмо кӥшке сӱӓн ил'е; авӓм «шин'ж'ӓм умӓ тӱдо» мӓн'е*** вот как-то раз мы заехали в деревню Колянур к гипнотизёру, из-за досок выползла змея, я испугалась, из сеней, из-под печи выползали, прямо-таки скопище змей было, моя мать сказала: «он глаза отводит». – См. и **пӓрӥ сӱӓн**.

сӱӓнге менз. крестец (по МДЭ-1961, № 99, с. 67). – Тат.

сӱӓс, сӱӓс', менз.: с"ӱӓс" татарин; татарский, **сӱасвӓте** татарка; **сӱаслӓ, сӱӓс'лӓ, с"ӱӓс"лӓ** по-татарски; на татарский лад; **сӱӓсла, с"ӱӓс"лӓ** как татарин; Кукл.: ***сӱӓсын пёшкыде кӱтырымыжо*** у татар произношение жёсткое; К.: ***Мӧтор гына тӓӈем ӥ̈л'е, С"ӱӓс" шупшал пытарён*** Была у меня красивенькая возлюбленная, Татарин её зацеловал; Кадр.: ***кӥо – вёӈе мари – сӱӓс'лӓ лиеш, мари мут ӧгыл, йӱжо ол'ӓ кио*** – зять – это будет по-татарски, не марийское слово, некоторые используют в речи. – См. и **суӓс**. – Из чув.

сӱвӓн, менз. **с'ӱвӓн чирей, кокшӓ сӱвӓн** маленький болезненный фурункул без сердечника, карбункул.

сӱ̈вӧ̈ 1) ость, мякина, отходы от льна, конопли; ВИжБ.: ***йӹтын сӱ̈вӧ̈ уло, кин'е сӱ̈вӧ̈, отхӧтшо, ӱмбӓлже ӧгыл, ӧлымжо,***

кӧргыштыжӧ есть ость льна, ость конопли, отходы их, не верх, а соломка – что внутри; Кадр.: ***сӱвӧ – косточкыжо кин'ен, толет, почкет – кӱчык пудыргышлак*** *сӱвӧ* – «кость» конопли, мнёшь, отряхаешь – короткие обломки; 2) чешуйка (овса, ячменя и т.д.), Пел.: ***сӱвӧ – шӱл'ӧ пырчын киме верже*** *сӱвӧ* – место, в чём лежит зёрнышко овса.

сӱзлӧ елаб., сарап., **сӱз'лӧ** сарап., кукм., **сӱз'л'ӧ** менз. кочедык; УнурК.: ***сӱзлӧ – йонда́лым ыштыме веле*** *сӱз'лӧ* – имеет только значение: [инструмент] для плетения лаптей. – Ср. **шӱшлӧ**, Г. *шужыль*, Упша *сузыл'о*, СЗ. *сузыл'*.

сӱзлӧшӱдо, сӱз'лӧшӱдо сарап. кочедыжник; Пел.: ***сӱз'лӧшӱдо – парн'а́н-парн'а́н, пеледышыже уке, кожла́ште шӱко, кӱкшӧ, вожшыге луктат – тыгла́й мо́дышлан да мон'*** кочедыжник – с перистыми листьями, цветов не имеет, в лесу его много, высокий, вытаскиваешь с корнями – просто для забавы и прочего.

сӱйе́м (иногда: **сӱйен**) менз. липа (ободранная); К.: ***сӱйе́м пу – пи́ште пу*** дерево *сӱ́ем* – липа (годная для добывания коры). – Удм. *суем* «ободранная липа» от *су(й)ыны* очищать от коры (откуда и тат. *söjän, söjät* id.).

сӱкӱмсӱ́з, сӱ́кымсыз *уст.* сарап., менз. 1) срамной, дурной; Нырг.: ***о́гыт о́л'о, шо́ӈгылак гына «ой сӱ́кымсыз, исе́р!» ма́ныт*** [уже] не говорят, лишь старые люди говорят «ой *сӱкымсыз*, глупец!»; Кадр.: ***сӱ́кӱ̈мсӱ̈́з – вурсымо же́ӈым мана́т, во́л'ыкымат, мат'ери́т'л'ыме олме́ш о́к йӧрӧ мо?*** дурной-срамной – называешь человека, которого ругаешь, и скотину, разве не годится вместо матерщины?; 2) неприятный; Пел.: ***сӱкӱмсӱ́з шӱрге́м ли́ын*** лицо у меня стало неприятным. – Тат. *söjkəmsəz*.

сӱлӓмӓ, сӱлама́ сарап. уст.; **сӱлӓймӓ́** менз. яд; УнурК.: ***сӱлама́ – ко́ӱ̈о; сӱлӓмӓ́м ж'ӱ́ын коле́н*** *сӱлама́* – яд, умер, выпив яд; К.: *сӱлӓймӓ́м ж'ӱ́ӓш* выпить яд.– Тат. *sülämä* сулема << латин. *sublimātum*.

сӱмыра́ш, менз. тж. **с'ӱ̈мӹра́ш** -ем свалить, **сӱмырла́ш**, менз. **с'ӱ̈мӹрла́ш** -ем рухнуть, свалиться; Микай: ***йыраӈ мунарат кӱкшӧ, тунарат тӱржӧ сӱмырлыдымашын йожек ыштат*** грядка чем выше, тем более пологим делают ее край, чтобы не обваливалось. – Чув.

сӱн сарап., **сӱ̈н** менз. сухожилие; **сӱ́ным шупше́ш** тянет жилы, **сӱн туртыкта́** id., судорогой сводит; **сӱн комо́к** сарап. копуша;

УстьС.: *у, сӱн комо̑к – йыле̑ гына̑ тарване̑н шу̑тымым ма̑ныт* у, копуша, – говорят про того, кто быстро не шевелится; **сӱна̑н** с жилами, с прожилками; КамК.: *лаптырашу̑до сӱна̑н лие̑ш, ӱшыке̑ш коштыма̑н* подорожник (лист) бывает с прожилками, в тени надо сушить. – См. **шӧн**.

сӱре̑ кукм. трутень; СтКня: *сӱре мӱгыш – уз'ыжо* трутень – самец (пчёл). – См. тж. **шури̑, сури̑**.

сӱре̑м, менз. **с'ӱ^{ш}ре̑м** праздник *сюрем*; Княг.: *сӱре̑м пайра̑м о̑жно ли̑ын* раньше был праздник *сюре́м;* Карм.: *вара̑ сӱре̑мым покта̑т ил'е* затем изгоняли *сюрем*; Элн.: *ту̑лым олта̑т, тул гоч тӧштылыт, лу̑выш у̑ло, пи̑ште де̑не пуна̑т ил'е, «осалже ка̑йже, сӱре̑м му̑жыжо ка̑йже!» ма̑ныт, сӱре̑м пайра̑м куге̑ че̑ арн'а̑ ле̑кме деч вара̑ эртаралте̑ш* разжигают костёр, прыгают через костёр, есть плеть, плетут из липового лыка, говорят «пусть зло уходит, пусть уйдёт дух сюрема!»; праздник *сюре́м* проводится после пасхальной недели; // **сӱре̑м му̑жо** дух *сюрема;* Нырг.: *ку̑го йу̑мым по̑ктымо го̑дым сӱре̑м му̑жым шарналта̑т* когда «гонят» великого бога, вспоминают духа *сюрема*; (так по МФЭ-1979, № 57, л. 64); К.: *сӱре̑м – мемна̑н де̑не уке̑, у̑ло ту̑до мо̑ло мари̑ын сюрем* – этого у нас нет, он есть у других марийцев. – Но см. и **с'ӱре̑м, чӱ^{ш}ре̑м**.

сӱре̑т картина; **аде̑м сӱре̑т** *бран.* пародия на человека. – Тат. (араб.).

сӱсанаш, менз. **сӱсӓна̑ш** и **с'ӧс'ӓна̑ш** -ем ощущать озноб; Кукл.: *могыре̑м сӱсӓнӹ̈ш – кылме̑н колте̑т* [гын каласет] тело моё ощутило озноб – холод почувствуешь; УнурК.: *сӱсана̑ш – могыре̑т кылме̑н колта̑ гын, ол'е̑т сӱсана́ш* – если в теле вдруг ощутишь озноб, скажешь [так]; *мо̑гыр сӱсана̑* знобит; Й.: *сӱсаны̑шым – кӹ̈л'мӹ̈шӹ̈м [-l-]* я почувствовал озноб – замёрз. – Ср. **чӱчырна̑ш**^{2} -ем менз. почувствовать озноб; К.: *ӓлӓ-кӱ^{ӱ}з'е̑ чӱчырне̑н (сӱсане̑н) ка̑йшым – кылме̑н ка̑йшым* как-то я почувствовал холод – почувствовал, что замёрз.

сӱ̑скыл гуж, Княг.: *сӱ̑скыл – о̑мыт кыл* гуж – ремешок [для затягивания] хомута; К.: *омыта̑ сӱ̑скыл – омыта̑м кысе̑т вет йоле̑т те̑не* ремешок хомута – затягиваешь ведь, упершись ногой.

сыдыра̑ш -ем 1) отшмыгать (*напр.*, листья со стебля); *ку̑з выл'ыкын лышта̑шыжым сыдыра̑т* обшмыгивают листья [ста-

рых] берёзовых веников; 2) хапать, захватывать; **сыдыре́н** жадно, хватая; СтКня: ***ну шыптыре́н кочке́ш, сыдыре́н кочке́ш шӱ́рыжым. Сыдыре́н на́л'е – от пу гына́т куз'е-гына́т на́л'е*** ну и ест шумно, жадно ест свой суп. Взял захапав – хотя и не даёшь, всё равно как-то забрал.

сылага́й слюна, вытекшая изо рта. – Тат.

сыла́ш -ем менз. пропитывать, покрывать; ***ма́рл'ым ши́ште де́не сылена́, ы́рыктыме ши́ште ӓйба́т сылана́*** марлю пропитываем воском, нагретый воск хорошо впитывается. – Тат. *сылау* замазывать и т.д.

сы́лке-сы́лке (=сырке-сырке) *изобраз.* о свисающей лохмотьями одежде; ВИжБ.: ***луштырге́н, сы́рке-сы́рке кё́ча́ ма́ныт, сы́лке-сы́лке кё́ча́, арве́р ме, пасма́ ме*** износилось, висит лохмотьями (говорят), одежда ли, ткань ли.

сылна́ш -ем ВИжБ.: стараться разобрать (неясно видимое), ***айа́рын он'ж'а́, пеш сылне́н, айа́рын сылне́н он'ж'а́ – пала́ш тӧ́че́н*** жадно смотрит, очень стараясь разглядеть, сильно стараясь разобрать, стараясь узнать.

сы́лне (***-ы-*** опереднённое) менз. красивый, прекрасный; К.: ***сы́лне му^{ы}рым му^{ы}ралте́м*** запою прекрасную песню.

сы́лтык повод (придраться); **сы́лтыкым кычале́ш** кукм. ищет повод, Княг.: ***ӱло, но (ы́нде ма́ныт) ӓ̈ма́лым кычале́ш*** [слово *сылтык*] есть, но сейчас говорят: ищет *ӓ̈ма́л.* – Ср. Л. *шылтык.*

сы́лым-са́лым менз., **сы́лым-со́лым** елаб., Кадр. с расхлябанным, неаккуратным видом, К.: ***мом сы́лым-са́лым кошта́т, шкем ку^{ы}че́н, пoге́н от мӧ́што*** что ты ходишь с расхлябанным видом, не можешь (себя) привести в порядок; Элн.: ***«сы́лым-со́лым кошта́т» ман вурса́т (акура́тно о́гыл, ӱ̈штыма́т ок ӱ̈шта́л, шӱ́ргыжыма́т ок ӱ̈шт)*** ругают: «ходишь с расхлябанным видом» (неаккуратно, и не опоясывается, и лицо не утирает); ИжБ.: ***«сы́лым-со́лым кошта́т!»*** – [маныт], ***шӱ́кшын ӵи^{й}е́н да мой коште́ш*** говорят: «ходишь с неаккуратным видом» – ходит плохо одетым и так далее; Бима: ***д'ӱ̈шӧ йён'енорма́л'но кайа́ – сы́лым-со́лым кайа́, а́йык кай кайе́н ок мӧ́што*** пьяный человек идёт ненормально – идёт расхлябанной походкой, не может шагать как трезвый.

сын облик. – Тат. (перс.).

сына́ш -ем *уст.* 1) подмечать, -тить, взять на заметку; испытать, определить; уяснить, понять; Акт.: ***ты́дым пеш шу́ко сыненам мане́ш ма́йе*** а это я очень много раз подмечал, сказал он; Элн.: ***мый сыненам ту́дым, жул'и́кым*** я его, жулика, взял на заметку, К.: ***сына́ш кӱле́ш моган'ра́к, «ко́йышыжым сы́ншым» ма́ныт*** надо уяснить, каков [он], «я понял его характер» скажут; 2) уважать; считаться, учитывать мнение окружающих; Пел.: ***ж'е́ӊым сына́ш ода́ тӱӊа́л, лавра́м уре́мыш кышка́ш тӱӊа́лыда́*** перестанете считаться с другими, будете мусор на улицу кидать; ***сыне́н (эскере́н) коште́ш*** высматривает.

сы́ндыме некрасивый; *перен.* гениталии.

сы́пте-со́пто, сы́птык-со́птык, сы́птыр-со́птыр *изобраз.* о нескладном, аляповатом, неряшливом виде или некрасивых движениях неуклюжего, медлительного человека; УстьС.: ***«У, сы́птык-со́птык коште́ш, сы́птык-со́птык кайа́, шке́нжым пого́н ок мо́што!» ман вурса́т*** так ругают «у, ходит *сыптык-соптык, сыптык-соптык* идёт, себя в порядок привести не может!»; УнурК.: ***сы́птыр-со́птыр коште́ш пыкше́ гына́*** еле, неуклюже ходит; Кадр.: ***сы́птыр-со́птыр л'у́вык йоча́ коште́ш*** с неряшливым видом ходит ребёнок-грязнуля; Гонд.: ***булага́й – н'ер'а́ха, шке́нжым сы́птыр-со́птыр ку́ӵа́*** неаккуратный – неряха, нескладно себя держит. – Ср. СЗ. *сыптыр-саптыр* неловко, неуклюже, неповоротливо.

сыптыра́ш[1] -ем менз. улепётывать, быстро уходить; Й.: ***сы́птырыш кына́ шке мо́гырышкыжо; иктаж-гӧ деч лӱ́дын сыптыра́*** только улепётывал в свою сторону, быстро уходит, испугавшись от кого-то. – Ср. **чаптыра́ш**.

сыптыра́ш[2] -ем 1) вытаскивать то и дело; Ер.: ***ко́лым сыптыра́ – чарныте́ лукте́ш*** рыбу то и дело вытаскивает – беспрерывно тащит; 2) уплетать за обе щёки; Ер.: ***ко́ӵмо го́дым сыптыра́ – чарныте́, вашке́ ко́ӵке́ш*** во время еды уплетает за обё щёки – не прерываясь быстро ест. – Ср. **шыптыра́ш**.

сыпыра́ш -ем есть, уплетать; пить (чаще о спиртном); К.: ***сыпыра́т – ко́чкышым, аракама́т са́ште сыпыра́т*** едят – еду, и спиртное также пьют. – Ср. **шыптыраш**.

сыра́ш, кукм. и менз.: **с'ыра́ш** -ем (разо)злиться, (рас)сердиться, Княг.: ***с'ыре́н шыдешта́лтын*** рассердившись, стал злым; **сырата́ш, сырыкта́ш** -ем разозлить, К.: ***иктӹла́нӓт с'ыре́н о́мул***

я ни на кого не разозлился; ***эн ку́го о́йго – с"ыре́н илма́ш*** самая большая беда – когда живут в злобе.

сырла́нге, (Кукл.) **сырла́н** растение липучка; Ныр.: ***сырла́нге – пыже́ш арвереша́т*** липучка – и к одежде пристаёт; К.: ***сырла́нге йолвургывлакыш пы"же́ш*** липучка к голени пристаёт; Кукл.: ***сырла́н кок тӱрл'ӧ – и́ктыже лапка, ве́сыже кӱ́кшӧ, лышташыжа́т пиже́ш*** липучка есть двух видов – одна низкая, другая высокая, и даже листья пристают. – Тат. *сырлан* липучка; подмаренник. – Ср. Л. *шырланге*.

сырло́п, срлоп *ономат.* об ударе, шлёпанье: хлоп!, хлобысь!; Пел.: ***сырло́п вуйжым пера́*** [малыш] хлоп! стукается головой.

сырма́ йола́ш Шия зимние штаны из толстого домашнего сукна. – Ср. **сурма́**.

сырт 1) Кукл. спинной хребет, позвоночник (менз. **сырт лу**); Кукл.: ***туп сырта́т уке́, ӧрде́н пыте́н!*** даже позвоночника нет (не видно), разжирел!; 2) менз. возвышенное место; К.: ***кӱ́кшӓка́ ве́рым сырт ма́ныт*** высокое место называют *сырт*. – Тат.

сы́рымде менз. сугроб, намётанный снег, К.: ***сы́рымде – по́гынмо лу"м, пора́н шында́*** сугроб – намётанный снег, пурга наметает. – Тат.

сы́рым-сы́ртык 1) сарап. в клочья, в мелкие клочки (изорвать), вконец (изодраться, износиться); Пел.: ***сы́рым-сы́ртык кушке́дын*** изорвал в клочья; Кадр.: ***сы́рым-сы́ртык кушке́дын (кушкеда́лтын), ны́молан йӧ́ртымӧ, урга́ш-тумыша́ш ли́тыме ыште́н (ышта́лтын)*** в клочья порвал (вконец изодралось), сделал (сделалось) никуда не годным, не пригодным зашить-залатать; 2) ВИжБ. тж. сильно (излохматиться); ВИжБ.: ***сы́рым-сы́ртык пыте́н – луштырге́н, сы́рке-сы́рке кё́ӵа, сы́рым-сы́ртык кё́ӵа*** вконец излохматилось, клочьями висит, разодранным вконец уже висит.

сысылана́ш -ем *уст.* Пел. покаешься, помучаешься (?); Пел.: ***сысылане́т те́ве эшо́*** помучаешься ещё. – Ср. тат. *сызлану* испытывать ноющую боль; горевать, кручиниться.

сы́ӵке менз. (=**кыча́**) изморозь; иней; К.: ***сы́ӵке (го́дым) те́рлан не́ле, пушеӊгыма́т сы́ӵке леведе́ш вет*** при изморози саням тяжело [скользить], ещё ведь иней покрывает деревья. – Тат. *сыкы* изморозь, иней.

сы̆лте менз. щёлочь, щёлок, К.: ***сы̆лте дечат осал*** агрессивнее чем щёлочь. – Тат.

сы̆нь̆ыр менз. сухожилие (слово **шӧн** уже забыто). – Тат.

сы̆ркӓ пыльца, Й.: ***у[ы]ржа сы̆ркӓм чонештараш погынен*** рожь собралась распылить пыльцу. – Ср. **шырка**, СЗ. *шы̆ркӓ* цветок злаковых.

сы̆рмӓ менз. тканый узор; К.: ***кит пашам, кӱ[ӱ]вар паласым – сы̆рмӓжы̆м лу[ы]кташ кӱ[ӱ]леш*** рукоделье, половик – тканый узор [в них] надо вывести.

сы̆скӓнӓш -ем менз. почувствовать озноб, К.: ***Кы̆змӓлӓл кайшым, Сы̆скӓнен кайшым, «Тол, игӗм» маншe Иктат уке*** Я ощутил холод, Я ощутил озноб, и Никто не сказал: «Иди ко мне, дитя моё» – Ср. **сӱсанаш**.

-с', -ыс' сарап., **-с, -ыс** елаб. суф. утверждения; Элн.: **тугӗс** так; ВИжБ.: **укӗс'** нет же; **ол'ӑтыс'** ведь говорят.

-с'- (вместо Л. *-н'-*), Нырг.: **ко̆гыс'нӑн** у нас двоих, **кўмыс'нӑн** у нас у троих, ***нйлыс'нан, вйзыс'нан, кўдыс'нан, шы̆мыс'нан (умбӑкыже уке)*** у нас у четверых, у нас у пятерых, у нас у шестерых, у нас у семерых (дальше нету [такой формы]).

с'акс'ӑк девичья шапка, украшенная монетами; ВИжБ.: ***с'акс'ӑк паӈгӑн, чӧкӑн-чӧкӑн, саӈгӑш пйдыт сӱан ӱдырлаклан гынӑ, эшо̆ кушташ чи[ӣ]ат ил'е. Марлӑн лектешӑт, шыӈашо̆*** вычым ***чи[ӣ]ӑ, а с'акс'ӑк – ӱдырын чакчак*** – с валиком, с бахромой, на лоб повязывали лишь свадебные девушки; также ещё надевали для исполнения танцев. Выходя замуж, надевает нагрудное украшение, а *чакчак* – у девушки. – Ср. **чайсӑк**.

с'ӑпте-с'ўпто мамад., **сы̆пте-со̆пто** елаб. *изобраз.* о неуклюжей, шлёпающей походке; СтКня: ***с'ӑпте да с'ўпто коштӑт!*** – ***мӑныт*** говорят: ходишь неуклюже, шлёпая! – Ср. **сы̆пте-со̆пто**.

с'ӑте менз. внутренности животного, К.: ***шо̆рыкым шӱшкы̆ны̆нӓ̆, с'ӓ̆гыжым луктынӑ*** режем овцу, вынимаем внутренности (по МДЭ-1971, тетрадь Шабрукова, с. 6).

с'ӗде этот. – См. **седе**.

с'ес'кево̆ндо кукм. цветочный стебель; Уял: ***с'ес'кево̆ндо – пелӗдышын во̆ндыжо, хот' л'убо̆йын*** цветочный стебель – стебель цветка, хоть любого. – Ср. **чечкево̆ндо**.

с'ӧл' смазочная жидкость в суставах, Чуп.: ***с'ӧл' – лу ста выште ӱлымӧ вӱ̈т гай с'ӧл'*** – это как бы смазочная жидкость в суставах костей.

с'ӧра ш -ем кукм. отговаривать. – Ср. **шӧра ш**.

с'ӧрла ш -ем менз. (=**шӧрла ш**, см.), Й.: ***шо кшо лӥ е шат, йӱкша – с'ӧрла*** перегревшись, остынет – придёт в порядок.

с'ук-с'ук подзывное слово для свиней.

с'ӱ лык пиявка, К.: ***с'ӱлык ка н'е ка пше-кы лже, а йба т*** телостан [гибкое] как у пиявки, красивое. – Тат.

с'ӱра н кукм. пасмурный; Княг.: ***то с'ӱра н ли е ш, то кеча н ли е ш*** то пасмурно(е) бывает, то солнечно(е). – Тат.

с'ӱре м па йра м П., **чӱ̈ре м па йре м** Й. праздник *сюрем* (слово уже почти забыто); П.: ***С'ӱре м па йра м ли ын ту до*** праздник *сюрем* вообще-то был (в прошлом), К: ***сӱре м поктыма ш – ача й-влак ойла т ил'е, шалдырма де не кайа т ил'е – вре мыжы палдырты ма ш ве рчын*** «выганивание» *сюрема* – отцы говорили, с трещоткой шли, чтобы определить время [начала]. – См. и **сӱре м**.

с'ы рви-с'а рви менз. как попало; тяп-ляп; с неряшливым видом, К.: ***с'ы рви-с'а рви кошта ш ок йӧ рӧ*** нельзя ходить с неряшливым видом. – Ср. **сы рве-со рво**.

с ̌а нга менз. лоб, ***с ̌а нгаше т чыме м*** дам тебе в лоб шелабан, ***кӱ рык с ̌а нга*** взлобок, ***коре м с ̌а нга*** крутой косогор берега оврага. – Ср. **санга**.

с ̌ӓвӓла й Й. ряженый. – Ср. тат. *диал. säwäläj* id.

с ̌а ӱ с ̌ менз. распорядитель на свадьбе. – См. **сагу с**.

с ̌аспа к менз. то же, что **чӓспа к, часпа к** (см.); К.: ***шӱйеш-пи дыш – ч ̌ака т ил'е, теҥге влак, с ̌аска п ма нын ко ндышты т ил'е*** малое нагрудное украшение – вешали (на шею), называли *с ̌аска п* и носили. – Тат.

с ̌ӓс ̌ка менз. цветок (полевой, дикорастущий); Й.: ***ко рше кыште гӱл, олыкышто – с ̌ӓс ̌ка*** в горшке цветок – *гюл*, на лугу цветок – *саскá*.

с ̌е мык менз. семик, ***с ̌е мык кон ке че*** семиковский день *кон кече*. – Рус.

с ̌о лык менз. платок; **с ̌о лык чок** менз. бахрома платка. – Чув.

с ̌о мыл менз. дело, поручение. – См. **сомыл**.

с ̌орта менз. свеча, **с ̌орта па йра м** праздник поминовения усопших.

сӌӱл'па'н менз. рыхлый, нетугой (*напр.*, пряжа). – Ср. (?) тат. *sülpän* вялый, медлительный, неповоротливый.

сӌӱсӌна' менз. свинья. – См. **сӧсна'**.

сӌы'рве-сӌа'рве менз. – см. **сӌы'рви-сӌа'рви**.

сӌы'ртык (сӌы'ртык) менз. кто часто злится, Чуп.: **сӌы'ртык тага'** злой баран, ***сӌы'ртык – шыдешка'ш йӧра'тыше*** *сӌы'ртык* – кто часто злится.

Т

тавала'ш, менз. **та^{w}(а)лас'а'ш** -ем спорить, отбивать.

тава'р, менз.: **та^{w}а'р** товар(ы), Уял: ***ла'пке гыч на'лме – тава'р, паза'р гыч на'лме – сату' ма'ныныт о'жно*** купленное в магазине называли в прошлом *тавáр*, а на рынке купленное – *сатý*; К.: ***та^{w}а'рым на'л'ым тенге'лан*** на рубль накупила товаров.

тава'ш -ем притопывать; бить копытом (о землю); УнурК.: ***таве'н кушта'*** пляшет притопывая.

та'ве кукм. колодец.

тага' баран; **тага'ш** баранчик; **тага' ме'нге** столбик (кол), к которому привязывают жертвенного барана; Пел.: ***тага' ме'нге са'ште лиша'ш*** столбик для жертвенного барана должен располагаться там.

тага'н подкова.

тагара'к кукм. корытце; СтКня: ***йӧр тӱ'ымӧ тагара'к*** корытце для крошения мяса. – Тат.

тагатӱ'кӧ елаб. *уст.* вид вышивки (*букв.:* бараний рог); Вар.: ***тагатӱ'кӧ чакмака' гай (кадыра'н), ту'дымак чакмака' ка'дыр [маныт], шеме'ш да канде'ш са'ре де'не ышта'т, урга'т та пӱге'н налыкта'т, коч лемде'м (лемде' туртыкталте'ш, лап войзе'ш), пасма' де'не му'ӵа'штыже ку'ӵе'т, ж'ошка'ргым ж'а кӱре'ным*** «бараний рог» как резак-тюкалка для шинкования-крошения, эту же [вышивку] называют *чакмака кадыр* (изгиб резака), на чёрном и синем делают жёлтым, шьют и загибают, поперёк ленту (лента делается как бы оборками, придавливается), тка́нью по краю прикрепляешь, красной и коричневой; Ер.: ***тагатӱ'кӧ – ко'мбопӱ' деч вес тӱрл'ӧ, ту'до ырга'к кай кок мо'гырыш мо'н, тыве'лныжа'т ка'дыр, тыве'лныжат, а покше'лныже ка'дыр о'гыл*** «бараний рог» – отличается от «гусиных зубов», он как два крюка в стороны (как якорь), сюда кривое, туда кривое, а в середине не кривое.

тагына ночва; **тагынайыма́л** недоросток (*букв.*: «подкорытник»); УнурК.: ***тагынайыма́л, шокте́ деч ко́тшо, пуди́, кно́пко – и́зым ма́ныт (и́гылтыт)*** подкорытник, сквозь сито не прошедший, кнопка – так малыша (недоростка) называют (обзывают).

тазыла́ елаб., **таз'ыла́** сарап., **тазыл'а́** мамад., **таж'ыла́** Й. 1) липкий; 2) слякотный; Гришк.: ***ж'ӱр ж'ӱрмӧ́нгӧ ж'а́клака́, таз'ыла́ ли́йе́ш*** после дождя становится скользко, слякотно; 3) слизь; КамК.: ***шо́рык куда́лмыж го́дымак пара́ным ы́штыш, вара́, ми́йе́н шумӧ́нгӧ, ве́сым. Мый нума́л ко́ндышым, чыла́ таз'ыла́же он'ж'ыке́м ко́до*** овца прямо на бегу объягнилась, потом, добравшись, второго [ягнёнка родила]. Я [пастух] взял и принёс [новорожденного ягнёнка], вся слизь на мне осталась.

тайналта́ш -ам менз. спрятаться; К.: ***тайналта́ш шыла́ш ма́нме му́ы́ты́ш ми́йа́ тайналта́ш*** подходит к слову *шыла́ш* (спрятаться).

тайа́ш -ем наклонять; **тайна́ш**, менз. тж. **тайана́ш** -ем 1) (на)клониться в сторону, К.: ***тайане́н шинче*** сел, наклонившись; 2) уйти, сойти, отойти, К.: ***кал гыч тайнена́м (чот нойе́н)*** я выбился из сил [*букв.*: ушёл от силы, мочи] (сильно устал); **тайнышта́ш** -ам покачиваться. – СЗ. *та́йа́ш*.

та́йыл 1) склон, наклон; 2) косо, скособоченно, под наклоном, К.: ***ме́нге та́йыл шога́*** столб стоит косо; ***та́йылым вола́ш (кӱза́ш гын – ӧ́рым)*** спускаться по склону (если подниматься – в гору). – Г., СЗ. *та́йы́л*.

так так; Акт.: ***мака́ – та́к кына мут, нымога́й значе́н'ыже уке́ мака́*** («бука») – просто так слово, никакого значения нет.

такийа́ *уст.* вид девичьей шапочки; Элн.: ***э-э, такийа́ вет ала́мо упша́лме ил'е, пеш о́жныссо*** э-э, *такийа́* ведь было нечто на голову надеваемое, очень старое [слово]. – Тат. (араб.).

такма́й Шия ягнёнок-барашек; Шия: ***такма́й – тага́ш пара́н*** *такма́й* – ягнёнок, который станет бараном.

такма́к частушка. – Тат.

та́к-очыне́ш без причины; безосновательно.

та́кыр 1) торный; утоптанный; 2) плотный (снег); КамК.: ***шулышанра́к – по́ртыш коло́ш, та́кыр лум го́дым уремышка́т ӵи́йе́н ле́ктыт*** с кое-каким (незначительным) голенищем валяные калоши, при плотном снеге и на улицу [в них] выходят; 3) паровое поле (=**та́кыр па́се**); Кадр.: ***та́кыр па́се – ту́што во́л'ык кош-***

те́ш паровое поле – там скот пасётся; **такырга́ш** -ем утоптаться, протореться; **такырта́ш** -ем утоптать, проторить; часто ходить по одной тропке (дороге); 4) менз. выеденное скотом пастбище; К.: ***шу́дым во́л'ык ко́чкын пытара́т, та́кыръш савырна́*** скот выест траву, это будет *та́кыр*. – Тат.

тала: тала́ орва́ елаб., сарап. телега, крытая лубом (рабочая поверхность из луба), рабочая телега.

талада́ вам (наряду с **тылада́, тыланда́**); Уял: ***Ы́нде гына́ талада́же мом пуа́лам…*** Что же вам я теперь подарю…

тала́т (=тыла́т) тебе, для тебя.

та́лге менз. средний по темпу; К.: ***та́лге – ви́йана́т о́гыл, начара́т о́гыл (ты́де с"ӱ́ас"лӓ́) та́лге*** – и не сильно, и не слабо (это по-татарски). – См. и **талгын**. – Тат.

та́лгыде жеребёнок-стригунок; К.: ***та́лгыде – чома́ деч ку́го, и́мн'е ли́йын шу́ын о́гыл*** стригунок больше, чем жеребёнок, но ещё не лошадь.

та́лгын менз. средне, не быстро, не медленно. – Тат. *талгын* спокойно, мерно (и: тёплый, нормальной теплоты). – См. и **та́лге**.

та́ле *уст.* менз., Бырг.; ИжБ. *уст.* **та́лле** сильный; ИжБ.: ***та́лле марде́ж*** сильный ветер; К.: ***та́ле – пала́т, о́гыт ку́чылт*** (слово) *та́ле* – знают, не используют; Бырг.: ***шуэ́н ол'а́т, та́ле и́мн'е, та́ле рвезе*** редко говорят: быстрая лошадь, сильный (прыткий) паренёк; Чуп.: ***ойлат: талын кредалын, тале (мут) л'ит'ерату́р йы́лме гыч пуре́н*** говорят: сильно сражался, слово *та́ле* вошло из литературного языка.

тал'ака́[1] 1) кукм. чуть пониженное место, лощина, ложбинка, ложбина, пологое место; Уял: ***тал'ака́ – шыма́ вер, вӱдӓнра́к, ло́пшак о́гыл, та́йыл вер*** лощина – не крутое (гладкое) место, сыроватое, но не совсем низина, место с уклоном; 2) менз. вязкий (глинистое место в дождь); Й.: ***тал'ака́ вер – шу"на́н вер, но́чко гын*** [тушто] ***тал'ака́*** вязкое место – место с глиной, если сыро – там вязко. – Ср. Л. *тал'е*, а тж. след.

тал'ака́[2] сарап. чайное блюдце, тарелочка; УнурК.: ***тал'ака́*** – *«чайное блюдце»*, ***а шӱрӧ ко́ч"ыжым оште́рке ма́ныт таляка́*** – тарелочка – а то, что для супа, называют *оште́рке*. – Ср. **тал'инга́**.

тал'ака́[3]**, тӓлӓка́** менз. биток (то, по чему бьют битой в игре), Й.: ***тал'ака́ла мода́ш – сӱ́ясла́же ту́гак*** играть в *таляка́* – и по-татарски так же; П. ***тӓлӓка́, кала́кым ышта́т*** (бита), ***тӓлӓка́ –***

игыже, варажым вӹзлет – кӧ первый налын толеш таляка: делают биту, а *таляка* – биток для неё, потом бежишь наперегонки – кто первым схватит и принесёт. – Ср. тат. *диал. täläkä* засов (ворот); низкорослый. См. и **тӓлӓкӓ**[2].

тал'ана'ш[1] -ам *уст.* загрязниться; ИжБ.: ***тӓве ӥкшыве, йоча лавырген гын, «тал'аӈ пытен» маныт*** вот ребёнок, пацанчик если испачкался, скажут: весь загрязнился; К.: ***оӈа тал'аӈын*** доска грязью покрылась. – (t-/n-).

тал'ана'ш[2] -ам *уст.* елаб. худеть, исхудать; Ер.: ***пастукышто вол'ык тал'аӈеш (йавыга). Тал'аӈын – йавыген. Тӧво тал'аӈше адеме шога*** при пастьбе скот худеет (тощает). Исхудал – отощал. Вон стоит исхудавший человек. – (t-/n-: *нол'*-).

тал'е'рке елаб. тарелка. – См. **оште'рке**, ср. тж. **тӓрилкӓ**.

тал'иволдра'н, талволдра'н пастернак; Шия: ***тал'волдыран пуч – пышкыдо, кочкаша лиеш*** стебель пастернака – мягкий, и есть можно; Кукл.: ***талволдра'н – ко'чкыт ту'дым*** пастернак – его едят; Ер.: ***тал'иволдыран пӱч – шӱмлен кӧӵкат, полдран гай о'гыл; пакча шеӈгелне, такыр пасыште, коршаӈге гайрак, папоротн'икын гай лышташыже, но тудын гай вичкыж о'гыл*** стебель пастернака – очистив, съедаешь, не похож на борщевик; за огородами, на паровом поле, несколько похож на лопух, лист как у папоротника, но не тонкий как у него; ВИжБ.: ***тал'волдра'н пӱч ӱло – кӓтӓр тамле*** есть стебель пастернака – очень вкусный; Элн.: ***чырым кодеи куралеш, туге тал'иволдыран шоӵеш*** пашет, оставляя огрехи, так пастернак уродится.

тал'и пуч *уст.* какое-то несъедобное травянистое растение, Элн.: ***тал'и пу'чым ко'ӵкаш о'кли*** (растение) *тали пуч* нельзя есть.

тал'инга', кукм. **тал'енга'** блюдце; сарап. тж. **тал'ыка'** блюдце под чашку; КамК.: ***чай тал'ыка', чӱкыр йыма'к шында'шыже*** чайное блюдце, ставить под чашку. – Ср. **тал'ака**[2].

там, тӓм вкус, ВИжБ.: ***пар ӵоӈешта' гын – шел ӱ тӓмже кайа', осал тӓмже кайа', сайже кодеш*** если пар поднимается – уходит вкус топлёного сала, неприятный вкус уходит, хороший [вкус] остаётся; **тӓмлӓна'ш** -ем менз. стать вкусным. – Тат. (араб.).

тамаза' менз. мастер(ица)-повар, мастерица-стряпуха, К.: ***тӱ[ӓ]рл'ӧ сивлӓкӹм йӓвӓт ӹштӹше д'еӈӹм тамаза маныт*** хорошо готовящего разные угощения человека называют *тамаза'*. – Возм., из *тамада*.

тамка̑, тамака̑, менз. **тӓмӓкӓ̑** табак (курево), **там(а)ка̑шудо** табак (растение), (? – у Потанина *тамаса шудо* Ranunculus acris). – Тат. < рус. < нем. <испан. < аравакск.

тамга̑ пятно, знак, тамга; Уял: ***лу̑дын йо̑лышто крес тамга̑ у̑ло*** у уток под лапкой есть знак в виде креста; К.: ***тамга̑м пышта̑т во̑л'ыклан, ко̑мбылана̑т парн'а̑ кокла̑ш*** знак-тамгу накладывают на скот, и для гуся меж пальцев; Пел.: ***уна̑-пу – пи̑ште гыч, кожг гыч о̑гыл, шка̑нже тамга̑м пала̑шлан ыштя̑т*** молельное дерево – из лип, не из елей, делают знак, чтобы самому узнавать. – Тат.

та̑мле, менз. тж. **тӓ̑мле, тӓ̑мы̑ле** вкусный; сладкий. – Тат.

та̑мык менз. ад; К.: ***ӓшӓка̑ ж'ен тамыкыш логале̑ш, са̑йже – уз'ма̑кыш*** дрянной человек попадает в ад, хороший – в рай. – Тат.

тан̑ 1) друг; 2) *уст.* одновременно; в ногу; Микай: ***тумо дэнэ эҥыжвондо Тан̑ лэктыныт пэчэмэш*** дубок и куст малины одновременно взошли в саду; К.: ***тан̑ о̑шкыл кайа̑т*** идут, шагая в ногу. – Чув.

тан̑асаш, менз. **тан̑ас'аш** -ем соревноваться; состязаться, К.: ***мӓйдӓ̑нӹ̑шите йе̑ҥвлак тан̑ас'а̑т*** на сабантуе люди состязаются.

тан̑астара̑ш -ем сравнивать, сопоставить.

тан̑аса̑ш, менз. **тан̑ас'а̑ш** соревноваться, К.: ***тан̑ас'е̑н ку̑ржы̑т*** бегут наперегонки.

тана̑ш ровесник, Элн.: ***ты̑йын тан̑а̑ш мо ту̑до*** он что, тебе, ровесник (говорят молодому, если тот дерзит, говорит неуважительно или грубо с пожилым); К.: ***мынде̑м тан̑а̑ш[е]лак*** ровесники мне.

танга̑к сарап. жёсткий (о хлебе); УнурК.: ***ки̑ндым кышка̑т, сай о̑гыл, пе̑шкыде лекте̑ш гын, тан̑га̑к ма̑ныт*** хлебы кладут в печь, если выходит не хорошим, твёрдым, говорят *тан̑гак.*

танк танк; Кадр.: ***та̑ҥкышто йӱле̑н*** сгорел в танке.

та̑ныт по (что-л.); Элн.: ***паша̑ шӱ та̑ныт*** дел по горло; К.: ***шӱ та̑ныт (ка̑зыр ы̑нде шӱ̑ыш шуме̑ш, шӱ̑ марте̑ ма̑ныт)*** по горло (сейчас уже говорят *по шею, до шеи*). – Ср. Л. *дан̑ыт.*

тап: та̑п тола̑ш 1) встретить(ся), попасться (на глаза, навстречу); Сугот: ***ик шо̑ҥго кугыз'а̑ тап толе̑ш кожла̑ште*** в лесу один старый дед попадается навстречу; К.: ***тап то̑л'о – вашли[и]а̑лте*** попался на глаза – встретился; Кукл.: ***«тура̑ толе̑ш» ма̑ныт,***

йӱжыжо гына йӱжгунам «тап толеш» маныт говорят: «идёт, попадается навстречу», только некоторые иногда говорят *тап толеш* «встретится»; ***машина, трактыр тап тол'о?*** не попались ли (попутные) машины, трактора?; УстьС.: ***Ал'ексейже ж'ӱшӧ Сендыште партӧргдан тап толын*** а Алексей в Кулюшево пьяный попался на глаза парторгу; 2) оказаться (в какой-л. ситуации), попасть[ся] (на пути, попутно, в руки кого-л.); УнурК.: ***Кадрекын шукын кайышт, Л'ен'ингратблокадыш тап тол'ыч*** кадряковские многие поехали [на захваченный у Финляндии Карельский полуостров], попали в ленинградскую блокаду; Кадр.: ***пл'еныш тап толеш (=логалеш)*** попадает в плен; ***мотор пашаш тап тол'ым – пар имн'е дене киндым шупшыктышым*** я попал на хорошую работу – на паре лошадей возил хлеб; Ныргр.: ***книгалак тап толыт, палем изыш марилак нергеӹ*** попадаются книги, вот и знаю немного о марийцах; 3) застать; Пел.: ***первый сойын сигнал мыланна тап тол'о*** первый сигнал о войне к нам попал; 4) приходиться, прийтись; Так.: ***пеш шужаш тап тол'о*** пришлось крепко голодать; 5) прийти в голову; Акт.: ***могай муро тап толеш, тугын'ым мурат*** какая песня приходит в голову, такую поют.

тапак *уст.* 1) в этот момент; Микай: ***оза ватэ тапак кучэн, Корак сӧрбалэн ойлэн*** хозяйка в этот момент поймала, Ворона говорила, умоляя; УстьС.: ***тапак – ты жапыштак тапак*** – в это же время; 2) как раз; Пел.: ***тапак лапке воктен шин'ж'а ил'е пошкыдем*** как раз у магазина сидел мой сосед; Кадр.: ***тапак йӧра, тапак йӧрен тол'о – лаӵак, тапак вашлиым*** как раз подходит, как раз подошло – в самый раз; как раз встретил; СтКня: ***тапак тура тол'ым – маныт*** говорят: как раз встретился. – Ср. **шапак**.

таплаш -ем менз. стать плотным, перестать проваливаться, вдавливаться, К.: ***млянде тапланеӹн, тыгызланеӹн (плотный лиын)*** [сильно впитавшая воду] земля перестала проваливаться, укрепилась (стала плотной) – Ср. **томлаш, топлаш**.

тапташ -ем ковать.

таптылгаш -ем подсыхать (о дороге после дождя), Кадр.: ***таптылга – ж'ӱр деч вара корно моторрак лиӹеш – кеӵе онᵊжалеш, мардеж пуалеш та*** подсыхает – после дождя дорога становится получше – когда солнце выглянет, ветер подует.

тар[1] просо.

тар[2] порох (тж. **пчалтар, пӵалтар**).

тара́й (?? личное имя) Элн. *фолькл.*: ***Тарай Такиа́н вуйыште́т (Такиа́нже то́сыжо ли́ын...)*** Татьяна *Тарай* у тебя в голове (*Такиа́н* – офиц. записывали как Татьяна – была его подругой).

тарака́н, елаб.: **тарка́н** таракан.

тарана́ш -ем *уст.* 1) настроиться; загореться, (тоже) вознамериться; Бырг.: ***иктаж кол кӱа́ш кайа́, весат тарана́, ил'и пӧртым и́кте пеш са́йын ышта́, весат ту́дым он^{ə}же́н тарана́*** кто-то идёт на рыбалку, и другой загорится, или кто один дом очень хороший выстроит, и другой, глядя на него, настроится; УнурК.: ***вес йён тарате́н ӱже́ш кын, ко́нä, тарана́*** кто-то другой, настраивая, позовёт, соглашается, вознамерится тоже; 2) прельститься, Пел.: ***тара́ныш каза́[к] кува́лан – мари́тыме ва́тылан*** прельстился [муж] на казачку (т.е. незамужнюю женщину).

таранта́с тарантас. – Ср. **карандас**. – Ср. мордМЭ *крандаз* телега; воз.

тарата́ш -ем побудить, настроить, настраивать; К.: ***«ку^{ы}ткым тарате́н» – мӧ̈нгешла́ ку^{ы}тырте́н ко́штышым ма́ныт*** «настроил муравьев» – говорят о том, кто ходит, настраивая наоборот. – (Схожее выражение в тат.)

тара́ш льняное волокно *тараш* для очень тонкого белого полотна; Гонд.: ***тара́ш – ж'ы́тын кӱн'ж'ыла́, кин'е́н – муш; тара́ш кы́чын пеш мото́рлан, ви́чкыжын шӱдыра́ш ли́ёш, а кӱл'а́ш – кӱжгыра́к; ж'ы́тын де́не тара́шым ышта́т, кин'е́ де́не о́гыт ы́ште, кин'е́ вин'е́р мото́р ли́ёш, пушкыдеме́ш – кок-кум гана́ мушка́т кын. Тара́ш – ту́вырлан, пеш ошемде́н ыште́ныт, кӱл'а́ш – то́жо ту́вырлан, вин'е́рлан*** для очень тонкого белого полотна – льняное волокно, а от конопли – кудель, пенька; из льняного волокна можно тонко спрясть для очень хорошей ткани, а кудель – толще; из льна делают *тара́ш*, из конопли не делают; полотно из конопли будет хорошим, станет мягким – если постирать два-три раза. *Тара́ш* – для платьев, делали его сильно отбеливая; кудель – также для рубах, для полотна. – Ср. **тӓра́ш**.

тара́ш кава́ гребень для тонкой вычески льняного волокна; Гонд.: ***тара́ш кава́ – пӱйа́н, шерге́, тара́шым ышта́т*** гребень для тонкой вычески льняного волокна с зубцами, чесалка, делают *тара́ш*. – Ср. **тӓра́ш шерге́**.

тарвана́ш -ем шевельнуться; двинуться; **тарванына́ш** -ам шевелиться; **тарвата́ш** -ем (с)двинуть; Кукл.: ***лапка́ шӱм-могыша́н*** –

пеш тарва́тыше дыр? с плоским сердцем и печенью [=равнодушный, тяжеловесный] – [*иронично:*] наверное, шибко прыткий, способный (расшевелить)?

тарга́ш -ем *уст.* менз. становиться дурно, Й.: ***ужын ок керт, тарга́*** видеть не может, ему дурно становится. – Ср. Л. *таргаш* маяться, мучиться.

та́ргылтыш кукм., сарап., **та́рмылтыш, та́рвылтыш** елаб., сарап. 1) злой дух, леший; дух убитого в лесу; Княг.: ***та́ргылтыш – овда́ гай, ка́зыр та́ргылтыш [мутым] о́л'ышо уке́*** злой дух *та́ргылтыш* – как овда, нынче это слово не используется в речи; Акт.: ***та́рвылтыш – лӱ́дыктышӧ, кожла́ште кычкыре́н ко́штшо. Адеме ли́ӹын керте́ш. Кожла́ште пу́штмо йе́н та́рвылтыш ли́еш та́рвылтыш*** – кто пугает, ходит и кричит в лесу. Убитый в лесу человек становится злым лесным духом; Бырг.: ***ийа́ га́н'ак, «та́ргылтышла ит кы́чкыре» ма́ныт*** как чёрт же, говорят: «не кричи как *та́ргылтыш*»; ИжБ.: ***та́рмылтыш – кожла́ште ву́йто оса́л ка́йык – саташтара́, вот са́мой ту́до*** *та́рмылтыш* – как будто в лесу злая птица – заставляет плутать, вот она самая; 2) бранное слово (чаще в адрес прыткого, но неразумного человека); УнурК.: ***ой та́рвылтыш, айа́р му́жо, шайта́н! – ма́ныт. Вро́д'е йа́са адэ́мым та́рвылтыш ма́ныт, сааге́ вурса́т*** говорят: ой *та́рвылтыш*, дух болезни, шайтан! Вроде бы прыткого человека называют *та́рвылтыш*, так ругают; КамК.: ***«та́ргылтыш исе́р» ма́ныт*** говорят: «чокнутый *та́ргылтыш*».

та́рзе елаб., **та́рыз'е** менз. батрак, наёмный работник; К.: ***та́рыз'е – тарла́лт ы́штыше*** батрак – работает, нанявшись. – Чув.

тарла́ Кадр. большой отдельный участок или поле; Кадр.: ***ку́го уча́сток, пос'на́ ку́го па́се – тарла́ манылте́ш. Йал му́ӵа́ште Одарла́ – О́до тарла́ гыч, о́дылак пайдалане́ныт, ка́зыр ту́што о́лык, кожлажа́т уке́*** большой участок, отдельное большое поле – называется *тарла́*. От края деревни – *Одарла́* – из *Одо тарла* «Удмуртская *тарла́*», удмурты пользовались, сейчас там луг, и леса-то нет. – Ср. балтач. *тарлау* чащоба, выкорчёванное место в лесу, *мӱ́кш тарла* пасека. Ср. и удм. *тарлау* проулок (для выгона скота на пастбище). – Тат., башк.

тарлалта́ш -ем наняться, **тарла́ш** -ем нанять.

тарма'н *уст.* менз. инструмент; Й.: ***кӱле'ш тарма'н (паша' ы'штыме ӱ''зга'р)*** необходимый инструмент (орудие для работы). – Тат. (перс.).

тартма' елаб. *уст.*; менз. 1) ящичек, пенал; короб(ка), К.: ***тартма' изиа't, кугуа't ли'ын керте'ш; чы'ве шы'ндыме тартма'*** короб может быть и большим, и маленьким; короб для насиживания курицы; 2) менз. гроб. – Тат.

таршу'до щирица; УстьС.: ***шем нӧшма'н йошка'р йола'н щӱк шу'дым таршу'до ма'ныт*** сорняк с чёрными [очень мелкими] семенами, стеблем, красным в нижней части, называют щирицей. – Ср. **нӧ'лпӧ шу'до, йошкарйо'л.**

тас'ма' менз. лента, К.: ***вӱ''ӈ'ӈшкем тас'ма'м пы'жӈ'кте*** заплети мне ленту на голову. -- Тат. – Ср. **лемде'.**

та'та *дет.* красивый; красивая вещь, цацка; хороший, ***ой та'та!*** ой красиво(е)! – Ср. морд. *цяця* цветок, рус. *цаца, цацка, цяця* игрушка и т.д.

тата'й, тӓта'й *дет.* игрушка; УнурК.: ***тата'й – мо'дыш арве'рлакым ма'ныт тата'й*** – так называют предметы для игры; ИжБ.: ***тӓта'й – «мо'дыш» ма'ныт изылакын*** *тӓтай* – «игрушка» говорят у детишек. – Ср. предыд., а тж. балтач. *тӓтай* игрушка, тат., башк. *tätäj*, чув. *temme* (тж. красивый).

татар татарин; татарский. Начинает использоваться (ещё очень редко) благодаря литературному языку. – См. **сӱас.**

та-та-та-та менз. звукоизображение праздной болтовни; **тал'-тал'-тал'** елаб. id.; К.: ***толе'ш та та-та-та-та ойла', шин'ж'а' тынга'н'е*** приходит и тараторит, сидит эдакий [болтун].

тату' дружный, находящийся в согласии; лад, согласие; **тату' ли'ышт** пусть будут в ладу; **татулык** лад, согласие, отсутствие ссор, неладов; Элн.: ***Илала'лме го'дыма't тату'лык кӱле'ш*** При жизни согласие необходимо; **тату'(ы)н** в ладу, в согласии, дружно; Элн.: ***Тату'ынат-тату'ын ме кайена', И'к ава' деч шо'ӈ'ылде'нна – ма'ныт шо'нышт*** Идём мы в полном ладу и в согласии, Пусть подумают: от одной матери мы родились. – Тат.

татырлалта'ш -ам ВИжБ. *уст.* быть заряженным; ***винтово'чный пул'а'ы' де'не татырла'лтын ил'е охо'тн'ичи пы'ӈ'ал, лӱ'шымат, ыш лога'л вич метр гыч*** винтовочной пулей было заря-

жено охотничье ружьё, я выстрелил [в волка] и с пяти метров не попал.

та'у спасибо; *уст.* **та'у-ракма'т** id.; Пел.: ***пеш ку'го та'у-ракма'т палдырте'н кодыме'тлан...*** очень большое спасибо тебе за то, что перед уходом дал нам знамения... – Тат. (араб.).

таулу'к кукм. год. – Тат. *täüläk* сутки; период времени. – Л. *талук* (из чув.), **идалык** (*и-* из **и** год, см.).

та'че, та'ӵе сегодня, **та'чыссе, та'чсе, та'тсе, та'ӵыссе** сегодняшний.

Ташлама' ке'ӵе *уст.* первый день после Пасхи; Бима: ***шо'ӵмын Ташлама' ке'ӵе ма'ныт и'л'е, зна'чит, куге'ӵе эрте'н*** в понедельник, говорили, был день *Ташлама́ ке́че*, значит, Пасха прошла.

ташла'ш -ем 1) разливаться; 2) скопиться в большом количестве; Пел.: ***ташла' о'лымжо, шу'ко лие'ш*** солома скапливается в большом количестве, ее становится много.

ташпага'й ВИжБ. ёрш; ВИжБ.: ***у'лыт Пови'ыште пага'й*** *(пискарь),* ***вӱтӱмба'л*** *(верховодка),* ***нужго'л, ӵӱнʰжӧ*** *(голавль),* ***шере'нге, шемко'л (=лен' кол), мо'кшынчо, ташпага'й*** есть в реке Бобья пескари, верховодки, щуки, голавли, сорожки, линь (рыба лень), налимы, ерши. – ***Таш-*** из тат.

тӓк Шия, Кукл., менз. (=обычн. **так**) так; Шия: ***тӓк, вӓрӓ, 1957 и'ыште...*** так, затем, в 1957 году; Кукл.: ***тӓ'к и ода' мо'мышто*** так и не делаете..., **тӓ'клӓн** за так; попусту, зря, К.: ***тӓ'клӓн и'т кошт*** зря не ходи. – Рус. *так.*

тӓкӓ'мбы̆р менз. (и балтач.) гордый, К.: ***мо'дышышко о'гыт пу^{ы}ро тӓкӓ'мбы̆р ӱ^{ӟ}ды̆рвлӓк*** гордые девушки не вступают в игру. – Тат. *täkäbbər* (араб.).

тӓкы̆рма'с^{ч} менз. колесо. – Тат.

тӓлӓкӓ'[1] менз. сушёное (подвешенное) сырое мясо.

тӓлӓкӓ'[2] менз. *уст.* вид игры *таляка́*; К.: ***тӓлӓкӓ'ла мо'дыт и'л'е, кро'вел'ный о̆ӈа' де'не ыштат, ку^{ы}м-нӹ̆л и'ге. Нере'ш ӵӱ'чыт, кӱ^{ӟ}ш чоӈе'шта', у^{ы}мба'лне ку^{ы}чышыжо у^{ы}ло, ку^{ы}ча'. Метра'т пе'ле д'иаметран круг, са'де и'гым кругыш пурта'ш тӧча'т, вара' ве'се, ку^{ы}чышо с^{ч}ове'н колта'. Хӓ'зы̆р о'гыт мот*** играли в игру *таляка́*, изготовляют из кровельной доски [биту в виде параллелепипеда с ручкой], три-четыре битка-деревяшки [в виде параллелепипеда]. Бьют по острию, летит вверх, ловящий дальше в стороне. Обведён круг диаметром в полтора метра, старается по-

пасть в круг, потом другой [кто поймал] бьёт. Ныне не играют. – См. **тал'ака**[3].

тӓлдӓ'ш менз. гроздь; К.: ***ик тӓлдӓ'ш*** одна гроздь. – Ср. тат. *тӓлгӓш* id.

тӓн менз. тело. – Тат. (перс.).

тӓпӓ'н менз. пудовка; бочонок; кадка; К.: ***пу^{ы}ра' тӓпӓ'н*** бочонок (для) кваса, ***тӓпӓ'н де'не шы́дӓ'нвлӓкат шинчӓ' ы́л'е*** в бочонках и пшеница стояла. – Ср. тат. *тӓрӓп* кадка, бочонок для мёда, башк. *тӓрӓп* цилиндр. посуда из полого ствола дерева в размере большой бадьи.

тӓрӓ'ш льняное волокно высшего качества; Й.: ***тӓрӓ'шы́м шӱ^{ы}дэ́ренӓ'*** прядем *тӓрӓш*; К.: ***му'шым шуаре'ш пушкыдемде'н, тӓрӓ'шы́м ы́ште'н шӱ^{ы}дэ́рӓ't*** размягчив битый лён в ступе, изготовив льняное волокно высшего качества, прядут пряжу. – См. **тараш**.

тӓрӓ'ш шерге' чесальный гребень, К.: ***тӓрӓ'ш шерге' ил'е, ваштар ту де'не пӱжӧ*** был чесальный гребень, зубцы из клёна. – См. и **тараш кава'**.

тӓ'ре елаб., кукм., мамад., менз. 1) бранное слово (бездельник и т.п.), Гришк.: ***«эй, тӓ'ре!» ман вурса't, вурсымо шома'кыш пура', сӱ'сына't тугак, вурсымо; «саде ж'ӧ'нсызлакым, тӓрэ́лакым пукше'н-ж'ӱкте'н ашнена'» ма'нып*** ругают: «эй, *тӓре*!», входит в число бранных слов, у татар так же; говорят: «этих никчёмных, бездельников кормим-поим»; Шия: ***«тӓ'ре» мут (вы́рсыме^{ы} шома'к, «ж'ӧ'лко тӓ'ре!» ма'нын и'гылтыт)*** слово *тӓре* – бранное слово, ругают «ленивый *тӓре!*», обзывают; Княг.: ***шы́де шу'мо го'дым «тӓ'ре до'нгыз!» манына'*** когда злость закипает, говорим *тӓре до́нгыз!*; К.: ***тӓ'ре – пу^{ы}реда'лме му^{ы}'т тӓ'ре*** – слово при ссорах; 2) бранное слово (бестолковый, неразумный, олух); Кадр.: ***йӧ'нсыз тӓ'ре! – вурса't (тӓ'ре – изыра'к, у'мылтымо йе'н)*** бестолковый *тэ́ре!* – бранят (*тӓре* – не совсем взрослый, не понимающий человек); 3) *уст.* сарап. тж. подсвинок; Кадр.: ***колхо'зыссо изе сӧс'н'ӓ'лакым (изыш кугыра'кым) тӓ'ре ма'нып, йужгына'м адемыма't ма'нып*** в колхозе маленьких свиней (чуть побольше которые) называют *тӓре*, иногда и человека так называют; 4) *уст.* бог у татар; Элн.: ***тӓ'ре – сӱ'ас йӱмо ту'до тӓ'ре*** – он бог у татар; 5) икона, Шия: ***тӓ'ре – сӱ'ас гы'чын пуре'н, «ико'н» ма'нме*** [слово] *тӓре* вошло из татарского, «икона» значит. – Ср. балтач. *тӓрӹ* крест, тат. *tärə*.

тӓрилкӓ менз. (чайное) блюдце, К.: ***тӓрилкӓ дене чӓйы̆м д'ӱ̆ыт*** чай пьют из блюдечка. – Ср. балтач. *тӓры̆лке, тӓрелка, тӓрикӓ* блюдце.

те вы; **тендӑн** ваш, **тендӑнлак** ваши, Пел.: ***тендӑнлак кӑйышт мо?*** ваши ушли, что ли? – Уральск.

тӗве, тев вот; Элн.: ***лӱ̆дыктӑт ил'е: тев порӑн кувӑ толӗш, йышт шин'ж'ызӑ!*** пугали было: вот старуха-пурга придёт, сидите тихо!; Кул.: ***тев шӑҥгы гынӑ шо̆ны°шы°м...*** вот совсем недавно я думал...; **тӗвак** вот-вот, ***тӗвак шуҥгалтам*** вот-вот упаду.

тегӑк *уст.* елаб., сарап. всё, всё время, постоянно; Элн.: ***шаргӗн'ж'е йол – лӱ̆мдылтыш лӱ̆м, начӑр ж'олӑным мӑныт, тегӑк шоктӑ ты мут гниды нога*** – слово для обзывания, называют тех, у кого плохие ноги, это слово постоянно слышится; ***йолтӑш тегӑк тыш пурӑ ил'е – Камйй ӑл сӱ̆ас*** приятель всё время заходил сюда – татарин из д. Камаево; Бима: ***тегӑк толӗш – эртӑк, ӱ̆ ӵкыдынак толӗш*** всё время приходит – постоянно, довольно часто приходит; Гонд.: ***тегӑк – эртӑк, ӱ̆ ӵкыдын, эрӗ тегӑк*** – постоянно, часто, всё время. – Ср. **тӹгӑк**.

тегӑн' *уст.* сарап. такой; Бырг.: ***тегӑн' кўго йошкарушмӗнлак, ушкӑллан пукшӗм*** такие большие корнеплоды красной свёклы – корове скармливаю.

тӗгыт дёготь, **тӗгыт сӓскӓ, тӗгыт с'ӓс'кӓ** смолка; Кукл.: ***тӗгыт сӓскӓ – кӓшӓмбы̆р изе гынӑ, во̆ндыжо ик кутлӑште гынӑ*** смолка – цветы маленькие, пурпурные, стебельки лишь в одном месте; Кадр.: ***тӗгыт с'ӓс'кӓ – кл'ей гай пйжын пытӑ кӱ̆рӑт кын, нўгыдын пеледӗш*** смолка – если рвать, пристанет как клей, цветёт густым цветом. – Рус. < литов.

тӗгы̆з менз. ровный, К.: ***мы̆лӑнды̆м тӗгы̆зӑт, то̆рӑт мӑныт*** про землю говорят и *тӗгыз*, и *то̆р* (ровная). – Тат.

тек 1) пусть; **тек кӑйже** пусть уходит; 2) Элн.: просто так, бездеятельно, ***тек вет шин'ж'ӗт, по̆лшо*** просто так ведь сидишь, помоги; 3) не двигаясь, К.: ***ӓлӓ ку°ржӑш, ӓлӓ тек шогӑш*** не то (надо) бежать, не то стоять не двигаясь; 4) спокойно, Вож.: ***тек кйше пйым ит сырӑте*** не зли спокойно лежащую собаку; 5) молча, тихо, К.: ***тек шо̆гыз'ж'а, идӑ кы̆чкы̆рле*** стойте тихо, не ругайтесь. – Ср. тат. *тик* без дела.

текшырӑш -ем допытываться, стараться разузнать, расспрашивать; проверять; ВИжБ.: ***текшыренӑ – «кўс'с'ын улӑт, йешӑн?»***

мон' допытывая, скажем так: «откуда ты родом, семейный ли?». – Тат. (кит.).

тела'н то же, что **дера'н**, см. Гонд.: ***ту'тлак тела'н по'гынышт*** собрались у них. – См. и **делан**.

те'ле зима; зимний, **те'лым** зимой, **те'лымсе** зимний, зимней поры; случившееся зимой, К.: ***телымсе'тым ит мо'ндо*** не забудь случившееся зимой. – Фу.

телеча' менз. золотуха, К.: ***телеча' пуа'лын д'оге'нак шога'*** золотуха, дав опухоль, постоянно течёт. – Л. *телеза*. – Тат. *tilčä* ящур, золотуха (перс.).

телетта' кукм. (вместо обычного: **тылече't, тылеча't**) ещё более; Княг.: ***телетта' мото'р эшо' ку'шкы°т*** вырастут ещё более красивые.

тема'ш -ам 1) наполняться; 2) стать полной (о луне); ВИжБ.: ***тылзе те'мын ы'нде ка'зыр*** луна сейчас стала полной; 3) наесться; ***та'у, те'мым*** спасибо, я наелся; 4) пресытиться, ощущать надоевшим; ***йӱр ок ча'рне гын – умбакша't йӱре'ш; дотово' темына'м паша' деч, кайе'ма'к мана'м*** если дождь не перестанет – будет и дальше лить; до того мне по горло от [своей] работы, уволюсь всё равно, говорю; // **те'мтыме** ненасытный; // **те'мын** полно, много, в изобилии; П.: ***шайтäншуарво'ндо – те'мын ту'до*** чертополоха полно везде. – Фу.

тема'ш -ем 1) наполнять, наполнить; 2) насыщать, насытить.– К предыд.

темба'к ближе, на место рядом, **темба'л(се)** ближний, **темба'лне** вблизи; **темба'ч(ын)** с небольшого (близкого) расстояния.

темба'л'е мо'гыр сарап. лицевая сторона, **темба'л'ын** лицевой стороной, правильно; Бима: ***умба'л'ын ӵӥе'нат – йо'гӹлыш ӵӥе'нат, а пра'вил'но гын – темба'л'ын ӵӥе'нат*** надел навыворот – неправильно надел (ты), а если правильно – ты надел лицевой стороной.

темда'ш, темдӓ'ш -ем давить, **темдышта'ш** -ам надавливать (то и дело).

темла'ш -ем предлагать. – Тат.

тенда'н ваш, **тенда'нла койе'ш** кажется вашим, выглядит как ваш, **тенда'н де'не**, К.: ***те дендӓ*** у вас; при вас, (вместе) с вами. – См. **те**.

тени̇, тене̇й(е), тене̇, тени̇йе 1) в этом году; Княг.: ***тене̇ пакча̇да̇ на^{m}ча̇р ве̇т*** в этом году у вас ведь огород плох; Элн.: ***ж'ӱр уке̇ то̇во тене̇йе*** дождя вот нет в этом году; Чиг.: ***тени̇йе ви̇гак шы̇ндышна*** [парентым] в этом году картошку посадили сразу; 2) в наше (в это) время; Ныргг.: ***ка̇зыр кол шу̇до ӱмба̇ч гына̇ курже̇ш ма̇ныт тене̇йе*** нынче говорят: в это время рыба носится над травой.

те̇н'е̇ш-о̇н'ыш, те̇н'ыш-о̇н'ыш туда-сюда; бестолково, без чёткости, вразумительности, так, что не понять однозначно; Кадр.: ***алтара̇-полтора̇ – те̇н'еш-о̇н'ыш (те̇н'ыш-о̇н'ыш), тыӊге-тунге ол'а̇, бестолко̇во ол'а̇*** говорит без чёткости – туда и сюда, без однозначности и вразумительности, бестолково говорит.

тенга̇н ко̇рыж серёжки из (двух-трёх, одной) мелких серебряных монет; Пел.: ***ада̇к теӊга̇н ко̇рыж лие̇ш ил'е, ку̇дыжо шы̇м – лу̇ыраш тыр, йола̇н ко̇рыжеш пел копе̇йкаш теӊге̇лакым пыжыкта̇т, кум йола̇н – кум теӊге̇м. Мылан'е̇м ава̇м колдыршаш теӊга̇н ко̇рыжым сакы̇нып ил'е – кушкеда̇лт во̇йз'о, и̇зылан ту̇до не̇лыс'*** ещё вот были серьги с монетками, иной серебро цепляет – наверное, десятикопеечные, а в серьгах с двумятремя монетками – полукопеечные, в «трёхногих» серьгах – три монеты. Мне моя мать (и другие) нацепили серьгу с двадцатикопеечной монетой – оторвалась, она же тяжела для ребёнка.

тенге̇ (тж. **те̇нге**) 1) рубль; 2) *уст.* монета (любая, в том числе и грош), ***пӱ̇тын' теӊге̇*** рублёвая монета, целковый; **тенгеа̇н** в яблоках, в крапинку; Шия: ***ош теӊгеа̇н и̇мн'е*** лошадь в светлых яблоках.

тенге̇ шу̇до глухая крапива; Княг.: ***теӊге̇ шу̇до – ол'а̇т, нуз ки̇дым когарта̇, а ту̇до ок когарте*** глухая крапива – говорят, крапива обжигает руку, а она нет; Кукл.: ***маскашу̇до – о̇жно теӊге̇шудо манына̇ ил'е, нуж де̇не пырл'а̇ кушке̇ш*** «медвежья трава» – раньше называли «монетная трава», растёт вместе с крапивой; Гришк.: ***теӊге̇шу̇до – кумдара̇к лышташа̇н са̇ште, май го̇дым пайда̇ле чай*** глухая крапива – в общем-то как будто с широковатыми листьями, вроде бы в мае полезна.

тенге̇че, тенге̇̈че вчера, **тенге̇чсе, тенге̇т'с'е, тенге̇цце** вчерашний.

те'нгыз море; ***те'нгыз гай шарле'н вӱт*** вода разлилась словно море; ***кол'а' шонда'т те'нгызлан суа'п*** и моча мыши прибавка морю. – Тат.

те'нгыл, менз. тж. **та'нгы'л** 1) скамейка; 2) ледянка; // **те'нгыл йол(ан)** с ногами, вывернутыми в стороны, Бима: ***мемнанла'кым эшо' те'нгылйо'л ма'ныныт*** а наших обзывали «скамеечные ноги»; УнурК.: ***те'нгыл йола'н – йо'лжо ва'жык кын*** со скамеечными ногами – если ноги в стороны; Сар.: ***те'нгыл йола'н – и'мн'ын, адемына'т ли'е'ш, йо'лжо ӧ'рдышкӧ (коктытша'т)*** скамеечные ноги – у лошади, и у человека бывают, ноги (обе) в стороны (тж. о ходящем широко расставленными ногами).

тепта'р, тепта'р *ист.* припущенник (не собственник земли); сюда же **тепте'р** толковость, умение; Кадр.: ***мошты'ма'ш, сӱасла': тептеры'н йок; тептерты'ме – йӧнжӧ уке'*** умение, по-татарски – *тептерын йок* (толковости у тебя нет), бестолковый – сообразительности нет. – Г. *тәптәр,* СЗ. *те'птер* толк, умение. – Тат. < перс. < греч.

тепча'ш -ем *уст.* намётывать, шить крупными стежками; Вар.: ***ту'вырым тепче'т, ту'выр ту'пым, кыда'лым, пе'рвый тепче'т, вара' урге'т*** рубашку намётываешь, стан – спину, талию, сначала намётываешь, затем шьёшь; Гонд.: ***келыштаре'н пышта'т, у'ргымо деч о'н'ж'ыч тепча'ш кӱле'ш, урга'т вара' [те'пчыме шӱ'ртым] шӱдыре'н лу'ктыт*** приложат как следует, прежде чем шить, надо намётывать, шьют потом, намётанную нить потом выдёргивают. – Ср. тат. *типчӱ* намётывать.

тер, ти'р сани, санный воз; **изде'р** санки, **йечыте'р, йе'чыте'р** сани с широкими полозьями или при необходимости – временные сани из пары лыж; Бырг.: ***кут тера'н каванна'*** наш стог из шести санных возов.

тера'н (более обычно в сарап.) у, близ, рядом с…; Пел.: ***мардежва'кш тера'н*** у ветряной мельницы; ВИжБ.: ***Та'н'ат тера'н мале'т кын сере'т*** если будешь ночевать у вашей Тани, напишешь; ***тера'н (кода'ш)*** дома (остаться); **тера'нет мале'т** будешь спать у себя дома. – Ср. **делан**.

тера' менз. местность (район), К.: ***мена'н ты' тера'ште мари шага'л*** у нас в этом районе марийцев мало. – Тат.

терга'ш -ем ругать; поносить; КамК.: ***те'ргыме го'дым «ж'онда'л утра'к гай гына' ула'т» ман вурса'т*** когда поносят, ру-

гают так: «ты всё равно что подкладыш лаптей»; Нырг.: ***ава́тым ку́ӧо, эре́ ӱдыре́мым терга́*** придержи свою мать, всё время поносит мою дочь; Кукл.: ***Пала́ми мйе́н да Зо́йан ава́н ж'ӱ́кшӧ де́не терга́ш пи́жын*** Палами пришёл и начал бранить голосом матери Зои. – Тат. – Ср. Л. *тергаш* -ем проверять.

те́рке[1] тарелка; *уст.* большая плоская (низкая) посудина; Кукл.: ***ку́гы те́ркы ден, ку́гы те́ркы де́не ко́лым конде́н*** то и дело приносил рыбу в больших плоских посудинах; сарап.: **оште́рке** фарфоровая тарелка; // **те́рке упш** *уст.* шляпа; летняя шапочка из тонкого войлока; К.: ***те́рке у́пыш – о́жно ли́ын*** летняя шапочка из тонкого войлока – раньше была.

те́рке[2] сарап. домой; Пел.: ***терка́н те́рке кайа́т*** отправляются (каждый) по своим домам; Бырг.: ***те́рке кайа́ш (а те́ркыште о́гыт ман, ма́ныт: те́рне, те́рыч)*** идти домой (а *теркыште* «дома» не говорят, говорят: *те́рне и терыч* из дому); Кул.: ***кайа́ те́ркыже*** идёт к себе домой; **те́рне** дома (быть), Нырг.: ***мый пеш чот те́мым вес', терна́т пел'ме́н'ым ы̆штышт*** я очень сильно насытился прямо-таки, и дома тоже пельмени делали. – Ср. **дера́н.** – Ср. балтач. *терке* домой.

терла́ш, ти́[3]**рла́ш,** менз.: **терыла́ш** -ем 1) разбуяниться, дебоширить; разбушеваться, (за)скандалить; Уял: ***ж'ӱ́ын да терле́н*** напился и заскандалил; Элн.: ***тудла́н шу́ко йӱ́кта́ш ок ли: терла́*** ему много наливать нельзя – разбуянится; Кукл.: ***терлыма́н мо ту́до?*** он что, имеет склонность к дебоширству?; 2) бурно заартачиться, понести (о лошади); Шия: ***«ймн'е ду́лыш, те́рлыш», ма́н'е*** сказал: лошадь бурно заартачилась, понесла; 3) как бы свихнуться, вести себя как сумасшедший; Кукл.: ***пӱ шу́выш шу́дым ко́чкыт рвезелак, вара́ ти́**[3]**рла́т*** дети едят белену, потом ведут себя как свихнувшиеся; 4) поднять крик, бурно раскапризничаться, впасть в истерику, взбунтоваться; Пел.: ***терле́н – ача́же ок нанга́йе ма́ныи дыр*** сильно закапризничал, впал в истерику – наверное, решил, что отец не возьмёт с собой (о ребёнке 3–4 лет).

тероӊ менз. передок саней.

те́рыс навоз; дрянь (о человеке), **терысла́ш** -ем унавоживать. – Тат. (перс.).

тескар(е) упрямый; упрямец; КамК.: ***унж'е́ш – тескар адеме*** упрямец – упрямый человек; Элн.: ***пойа́н руш, тескаре, Ст'епа́н Архи́пыч, ко́рным ышта́ш пуэ́н о́гыл Ушко́план*** богатый русский,

упрямец, Степан Архипыч, не давал Ушкову строить дорогу. – Тат. *tiskärə*.

тескарлана́ш, тескӓрлӓна́ш -ем упрямиться. – Тат. *tiskärələnü*.

те́ске, те́скывӱт 1) *уст.* половодье; наводнение; полая вода; Ныр.г.: ***те́скывӱт – ол'а́т, те́ске мемна́н де́не… по́рык гына шо́шым те́ске лие́ш*** половодье, разлив – говорят, половодье у нас бывает только раз весной; ИжБ.: ***те́скывӱт – ташле́н ле́кше вӱт, рве́зылак ты му́тым о́гыт ши́н'ж'е*** *тескывӱд* – разлившаяся вода, молодые этого слова не знают; Бырг.: ***те́ске шо́шым толе́ш, мемна́н коре́м йыма́к шуме́ш толе́ш ил'е, тыго́дым уке́ толма́ш, ка́зыр тыгыла́лтын о́к тол; те́скывӱт – ку́го вӱт, шо́шым лие́ш, Ви́чыште [Кама], погына́ эҥе́рыш, пӱ̑ҥкын кайа́ те́скы вӱт те́ске*** приходит весной, у нас доходила до приовражья, в эти годы нет такого прибывания, сейчас [вода] не приходит, накопившись; *тескывӱд* – большая вода, бывает весной, в Каме, собирается в речки-притоки, вешняя вода прорывает [дамбы, запруды]; СтКня: ***вӱт ташле́н кӱзӓ́, те́ске гай шарла*** вода, разливаясь вширь, поднимается, расширяется как наводнение; 2) Кукл., Сар., мамад. тж. обратное течение Вятки в низовье (с затоплением низких берегов) в начале лета; Гришк.: ***те́ске – ку́го вӱт, шо́шым лавра́н лие́ш, о́с'с'екак лие́ш ил'е, ка́лдык ма́йыште; а лавыра́н вӱт – апре́л'ыште; шо́шым пакча́лакым пызыра́, ту́дым те́ске ма́ныт, Ви́че [Вятка] ташла́ гын гына́ ту́до толе́ш, Ви́че лапка́ште гына́ толе́ш те́ске*** – большая вода, весной бывает грязная [вода], с давних пор это было, (в конце мая); а грязная [вешняя] вода – в апреле; весной затопляет; это называют *те́ске*, если вода в Вятке поднимается, приходит лишь на низины Вятки; Карг.: ***те́скывӱт – Ви́чы вӱт [Вятка] се́ржы гыч лекте́ш, ту вы̑дым туге́ ма́ныт, ту́до тыш о́к шу*** *тескывӱд* – вода Вятки выходит из берегов, ту воду так называют, она досюда не доходит; Кукл.: ***те́скывӱт шо́шым, ма́йыште лие́ш, Ви́чыште*** на Вятке *тескывӱд* бывает весной, в мае.

тесте́ *уст.* десяток; Пел.: ***вот па́н'ышт, тесте́ де́не ки̯а́*** вот ложки у них, лежат десятками; Элн.: ***кок тесте́ му́но*** два десятка яиц. – Тат. (рус.).

тетла́ (тылетла́) больше, после этого; УнурК.: ***«и́кте-ве́сым тетла́ (тылетла́) она́ уж» ма́ныт*** говорят: «не увидим мы больше друг друга».

тет(ы)ра колесо; диск, Вар.: ***То́во ка́йа мӑшинӑ, Те́тырӑже пӑрӗнге́...*** Вот едет машина, Колёса-то картошины...; Пел.: ***ну те́тыра́н изорӑвӑ де́не шӱ́дыре́н коштынӑм айзӑм, кӱ́л'тӑ пи́дын ко́штмо го́дым*** когда ходила на вязку снопов, я таскала младенца на тележечке с деревянными колесами.

ти вошь, **ти шу́до** Кадр. пастушья сумка. – Фу.

ти́где, ти́гыде елаб., ВИжБ., кукм., тж. Кадр., **тыгыде, тиги́де** сарап. (Пел., УстьС., тж. Кадр.) мелкий; Кадр.: ***тошке́м о́то – туга́н'е тиги́де пуше́нге тошке́м о́то*** («роща с пастбищем») – такие мелкие деревья.

ти́г(ы)де ко́гыл'о *уст.* 1) пельмени; Акт.: ***о́жно пел'ме́н' о́гыт ман и́л'е, ти́где ко́гыл'о*** раньше называли не пельмени, а мелкие пироги; 2) пирожочки-вареники с ягодами; ВИжБ.: ***ти́где ко́гыл'о – ж'е́мыш те́не, ча́йнык ка́пкӑс те́не пӧ́рме́члакым ы́штенӑ*** пирожочки-вареники с ягодами, крышкой от чайника делаем кружочки теста (*букв.*: шаньги).

ти́г(ы)де сату́зо мелкий торговец в разнос, коробейник; Нырг.: ***кӧ́ржым ко́ндыштычыс', ти́гыде сату́зо кондыште́ш и́л'е и́зе со́ндык те́не. Китшо́л и́л'е, сату́зо кондӑ и́л'е*** носили серьги [предлагая купить], мелкий торговец таскал в маленьком сундучке. Были ручные браслеты, торговец приносил. – Ср. **со́ндык сату́зо**.

ти(й)а́ш -ам 1) влезать, пролезать, проходить (по габариту), Элн.: ***ом ти*** не влезаю; Й.: ***койӑ, оге́ш ти омс'а́ш*** жирный, в дверь не пролезает; 2) вмещаться, уместиться; Элн.: ***ларышке пе́шак о́к ти гын, ложа́шым шуаре́н шында́т*** если в ларь не очень-то вмещается, муку утрамбовывают (пестом); 3) *уст.* сойти за... Микай: ***Почэм, мэжэм уке дэн, Тэндан тӱсанак улам, Упшам, пылшэмвлак дэн Тийам тэндан дэн, манам*** говорю: тем, что у меня нет хвоста, шерсти, пастью, ушами своими я подобен с вами (сойду за вас); // **поде́ш ти́тыме ӧ̈рдыжлу** К. (и Пел.): лишний (человек) = Л. *подеш пурыдымо ӧрдыжлу*.

ти́клӓн (икмотеге́че) менз. ни с того ни с сего, ни за что. – Ср. **так(лан)**.

ти́н'е сарап. ты; **ти́н'ын** твой, **тиле́ч (тилече́т)** [<**тин'лече́т**] от тебя; Кадр.: ***ти́н'е ворандаре́н кертӑт*** ты сможешь наладить дело; КамК.: ***Ти́н'же мо́тор, мин' соптыра, Ок кӱ́л и́л'е ке́лшалӑш*** Ты красивый, я некрасива, Подружиться нам не следовало; Пел.: ***ти́н'ын ӱ̈пшӑн лие́ш вакш, и́т воч!*** не ложись, по-

стель будет иметь твой запах!; Бырг.: ***чиганлак «тилечет она кот» манып*** цыгане говорят: «мы от тебя не отстанем». – Уральск.

тита'к *уст.* 1) ошибка; ИжБ.: ***тита'кым ыштен – ошпкым, винамат пашам ыштен (ынде огыт ол'о)*** сделал *тита'к* – ошибку, проступок (теперь уже так не говорят); 2) неверно, не так, как надо; ***тита'к тошкалын*** не так наступил; 3) вина; ВИжБ.: ***осал пашам ыштен гын – «тита'кше уло» манып*** если сделал дурное дело – «есть в нём вина» говорят; Пел.: ***тита'кше уло – осалым ыштен*** есть у него вина – дурное сделал; 4) проступок; Кадр.: ***тита'к – йоҥылыш пашам ыштенат, ныгуштат выступат'л'ен ок керт, ныгӧ ок колышт, титакан улат потому што*** проступок – сделал неправильный поступок, (и) нигде выступать не может, никто не слушает, так как вина на тебе. – (?) Тат. *титак* хромой.

титака'н *уст.* оплошавший, согрешивший, виноватый, совершивший проступок; Кадр.: ***титака'н – грешный, осал пашам ыштен – адеме нерген гына*** оплошавший – грешный, совершил дурной поступок – только про человека; УстьС.: ***титакан улат! – манып – осалым ыштенат*** ты оплошавший! – говорят – сделал дурное дело.

титакла'ш -ем *уст.* наговаривать, обвинять без причин, возводить напраслину на кого-л. – Л. *титаклаш* обвинять.

тич, тичӹ 1) полный; по́лно; 2) битком, доверху; Бима: ***тунам пу ведра лиын, кучӹылта'ш кӱр дене коро'пым ургенып, тичӹак ревым оптен конда'т та кочӹкын шин'ж'ат маш*** тогда были вёдра деревянные; для пользования шили из коры короба, доверху наложат репы да сидят было, едят; 3) во множестве; в изобилии; полно́, куры не клюют; Гонд.: ***арыкма нӧшмым пазарыште ужалшелак реве нӧшмыш ушен ужалат йужо – вара тич арыкма шудо шочӹеш*** иные торгующие на базаре к семенам репы добавляют семена сурепки – потом в изобилии вырастает сурепка; Элн.: ***тудын оксаже тич*** денег у него полно. – Фу (?).

тичма'ш *уст.* 1) полный; 2) упитанный; здоровый; УнурК.: ***тичма'ш – темын, упитанный (а «целый» огыл) тичма́ш*** – [означает] сытый, упитанный (а не «целый»); ИжБ.: ***тичма'ш – таза тичма́ш*** – здоровый; КамК.: ***тичма'ш – сай (вол'ык мой) тичма́ш*** – хороший (например, скот).

тйште (*редк.* при обычном **ты̆ште**) здесь; Черкас: ***мый ты̆ге ом ку̑тыро ы̆нде, мый тйште Кукл'у̑к гайра̑к*** я здесь так не говорю теперь, я здесь примерно как и куклюковские.

тйыш, тй ыш *уст.* следует, обязан; до̑лжно, приходится; Кадр.: ***нала̑шак тйыш ула̑т*** ты обязан взять; Кул.: ***шонгема̑ш тйыш улына̑*** нам приходится стареть; УнурК.: ***Муша̑к Починга̑ – ко̑лак ту̑што ила̑ш тйыш?*** Мушаковский Починок – кто там живёт (должен бы проживать)? – Тат.

товала̑ш[1] (тж. **товаласа̑ш**) -ем *уст.* (по)клясться; УнурК.: ***шо̑лыштын мон' о̑гыл гын, товала̑ (товаласа̑)*** если, скажем, не украл, то (по)клянётся [что не крал]. – Ср. **товатат**.

товала̑ш[2] -ем менз. спутаться (нитки, пряжа); К.: ***шӱ°ртӧ товале̑н*** нить спуталась. – Ср. след.

тована̑ш -ам спутаться; УнурК.: ***пышкемда̑лт пыте̑н (ву̑йыссо ӱ̑пшӧ), эшо̑ товане̑н пыте̑н ма̑ныт*** (волосы у него на голове) стали такими, что не распутать, еще говорят: вконец спутались; К.: ***ӱ̑пшӧ товане̑н, шӱ°ртӧ° товане̑н*** волосы спутались, нитки спутались. – Ср. Л. *товаӈаш*.

това̑р топор, **и̑зе това̑р** топорик, **товар' ву̑рдо** топорище, **това̑р тош** обух топора; // **това̑р сраво̑ч** *уст.* бородка ключа.

товата̑т *уст.* Кадр. вправду; Бима: ***Кадре̑кыште ол'а̑т: «товата̑т уке̑, товата̑т ми̑н'е шым нал» ма̑ныт*** в Кадряково говорят: «вправду нет, я вправду не брал».

то̑во елаб., кукм., мамад. вот, вон (там); Шия: ***ты̆ште о̑шолак ышт ли, Колча̑к то̑во Ви̑че вес се̑рышке то̑лын шу̑о*** здесь белые не были, Колчак вот добрался до другого берега Вятки; Карг.: ***шӧ̑рым шолте̑т, малте̑т, то̑во то̑рык лие̑ш*** молоко вскипятишь, дашь заквасится, вот получится творог; Княг.: ***то̑во ту̑што койе̑ш*** вон там виднеется. – Ср. **ту̑вӧ**.

товыла̑ш елаб., **товала̑ш** Кукл., Кул. -ем *уст.* удовлетвориться; УнурК.: ***каса̑кке пуа̑т кын – ки̑ндым, мы̆ста̑ка̑йым, сита̑ гын, «товыле̑м» мане̑ш*** если всё [что хотелось] выдадут – хлеб или что, если хватит, скажет «я удовлетворяюсь»; Кукл.: ***о̑жно ол'а̑т ил'е: товале̑нак кайе̑н, ка̑зы̆р вига̑так ок тол*** в старину говорили: ушёл совсем удовлетворённый, сейчас и вовсе не придёт; Кул.: ***ы̆нде то̑вылшым, си̑тыш – пу, шу̑до, ко̑чкыш*** теперь я удовлетворился, достаточно – дров, сена, еды. – Рус. *удоволиться*.

товырлана'ш -ем менз. похудеть (по МДЭ-1961, № 62, д. Калтаково).

то'гым обод (колеса); сгиб – полоза саней. К.: ***то'гым – ту'мо ден ышта'т, терына'т ли'е'ш, те'рын пӱ'гы'мӧ, мат'ериа'лжым шоки'е'ш кӱ'ыкта'т, шке о'лтымо ве'рже, пу пу'шкыдеме'ш*** обод колеса – из дуба делают, и у саней есть (сгиб полоза спереди), у саней загнутый, материал-то в горячем нагревают, в парильне топят, там древесина становится мягкой; // **тогымла'ш** -ем насаживать обод; сделать сгиб (полоза саней). – Тат.

тода'ш -ам 1) ломать (сгибая); 2) плести; Элн.: ***лӱшке – конде'т пи'злым руэ'н, шыпка' (шепка) – кӱр де'не пи'штыным войза'т, шӱмла'т, урга'т, пунда'шыжым крес-куре'с кандра' де'не то'дыт*** очип зыбки – принесёшь, срубив, рябинку, зыбка – сдирают у липы кору, очищают [от корявого слоя], сшивают, дно сплетают крестнакрест верёвками. – См. **тодышташ**.

тодылка', кинде тодылка' кусок хлеба, огрызок; Элн.: ***ко'ӵкын о'гыт пыта'ре, рве'зелак тодылка'м ышта'т*** не доедают, дети оставляют куски-огрызки; Акт.: ***ко'ӵмо го'дым ик тодылка'м ко'ӵкын пытарыте' ве'сым ко'ӵка'ш тӱ'ла'т кын – уна' толе'ш*** во время еды, если, не доев один кусок, начинаешь есть другой, – гость прибудет.

тодылта'ш -ам быть сплетённым; Кукл.: ***ча'тыр то'дылтын*** плетень сплетена; // **тодылалта'ш** -ам надломиться. – См. **тодаш**.

то'дылтыш кусо(че)к; Бима: ***тулво'дыж – ту'дым кума'лме го'дым мочаке'ш ча'стныйет олта', мелна' то'дылтышым пышта', ки'нде не'рым, ӱге'-моге', пышта' ту'лышкак, и'зыш кына' падра'шлакым, осо'бенно куге'ӵе го'дым, ил'и ча'стный кӱ'с'ӧ го'дым, тыге' ма'нып: тул во'дыж, шикше'т кужо, йылме'т пӱ'с'ӧ, куге'ӵе йӱ'мылан шуктаре'н пу!*** дух огня – когда ему молятся, частный (молящийся) разводит огонь в горнушке, кладёт кусочек блина, краюшечку хлеба, прямо в огонь с маслом и со всем, совсем маленькие кусочки, особенно в *Кугéче* [по времени соответствует Пасхе], или во время частного жертвоприношения, так произносят: дух огня, дым твой длинен, язык твой остёр, донеси (молитву) до бога *Кугéче*.

тодышта'ш -ам *многокр.* 1) ломать (сгибая); Элн.: ***нӧрӧ – ни, вошты'р, пу'шкыдо тодышта'ш, мурда'м пида'ш лие'ш, кошта'р о'гыл, кошта'р туге'ш*** гибкий – лыко, прутья, мягко плести; можно

плести морду, не жёсткие, жёсткие ломаются; 2) плести; Кукл.: ***курешлаш – тодышташ*** плести (*напр.*, из прутьев); // **тодыштеш** ломит (о состоянии организма); Гришк.: ***кылмыкта ала-мо, вес' тодыштеш, дарумат ж'ӱым ынде*** знобит что-то, всего ломит, я и лекарство вот пила.

тожо тоже; Ер.: ***тожо шкет лиын*** тоже был один-одинёшенек; Кадр.: ***тожо кутырнышын койеш вет, шӱкшӧ йондал*** тоже ведь пытается участвовать в разговоре, драный лапоть. – Рус. – Ср. след.

тожок *уст.* 1) таким же образом, тоже; 2) а (не) то; а то ведь, Гришк.: ***Кӱшӧ гына ж'емышым Погаш кӱлеш, Тожок кӱын велалеш*** Лишь спелые надо собирать ягоды А не то, переспев, На землю сыплется; ***Илмына годым татулык кӱлеш, Тожок мемнан ӱмырна эртале*** При жизни нужно дружелюбие друг к другу, А то ведь так и пройдёт наша жизнь.

тозан менз. пыль. – Тат.

той[1] бронза; бронзовый; латунь; латунный. – Схожее слово в чув., возм., из кит.

той[2] *уст.* праздник по какому-л. поводу. Тж. ***-той*** в **сабандой** сабантуй. – Тат.

тойа 1) палка; 2) стебель (жёсткий, твёрдый и достаточно толстый); Кадр.: ***шокшо шудо – солн'ечный ударлан, шошым окра шудо гай, тойаже ок ли, лышташыже волгыдо ужарге, вуйешыже сарын пеледеш*** медвежье ухо (?) – от солнечного удара, весной как черемша, стебля не бывает, листья светло-зелёные, сверху цветет жёлтым цветом; ***мланде согын – ик тойа гына кӱза, тӧштен-тӧштен лышташыже лектеш, согынже саре, чесной рауша*** «земляной лук» – только один стебель тянется вверх; как бы выскакивая появляются листья, луковица жёлтая, наподобие чеснока; // **улен тойа, улем тойа** кукм., елаб., сарап. палка-мешалка, иногда в виде весла с узкой лопастью (для теста и т. п.);

тойа муӵаш елаб. *уст.* посох; Ер.: ***тойа муӵаш тене гына коштам; кал уке шкемынат*** хожу лишь с посохом, сил нет у самой.

тойалаш -ем опираться на посох при ходьбе; **(тойам) тойален (кайаш)** (шагать) опираясь на палку; Пел.: ***тойале!*** ты опирайся на палку (используй посох – при ходьбе)!; 2) мерять мерной саженью;

Элн.: ***ик ва́те тойале́н ань̆а́м вискала́ ил'е*** одна женщина меряла полоску поля мерной саженью.

тойа́ш -ем (с)прятать, скрыть; (по)хоронить; **тойыма́ш** похороны.

то́йра (иногда: **тойра́**) мамад., кукм., *уст.* менз. 1) дубки; дубок; Шия: ***то́йра – о́лык пуше́ӈге (ту́мо ту́до), о́лыкышто ку́шкыт, ту́мо то́йра ма́ныт*** *то́йра* – деревца на лугу (дубок это), на лугу растут, говорят: *ту́мо то́йра* (дубки); Гришк.: ***тойра́ – и́зыже, ку́шкын шу́шыжым ту́мо ма́ныт; то́йра кокла́ – ту́мо лие́ш*** *тойра́* – маленький-то, а выросший-то называют *дуб*; заросль тойра – дубы будут; 2) молодые [лиственные] деревца; Уял: ***то́йра – ша́ртн'елак та мäзäр, то́йра – ти́где чашке́р, л'убо́й ти́где пуше́ӈге*** *то́йра* – ивы и прочее, *то́йра* – мелкая чащоба, любое мелкое дерево; СтКня: ***то́йра ле́ктын – куу́н, шопке́н – лышташа́н ти́где пуше́ӈге*** появилась *то́йра* – берёзок, осин – мелкие лиственные деревья; Кукл.: ***то́йра – ты́ште о́гыт о́л'о, Шийа́, Курча́лыште – рушла́же***: *молодая поросль лиственных деревьев; дубки*; *то́йра* – здесь не говорят, в дд. Б. Шия, Гришкино – по-русски [если сказать]: *молодая поросль лиственных деревьев; дубки*; 3) дубняк, заросль дубов; К.: ***то́йра – у^{ы}ло ту^{ы}до, ту́мывлак ку́шмо вер*** *то́йра* – есть это, место, где растут дубы.

ток *уст.* в достатке; ИжБ.: ***ток ила́т, шуын ила́т – чылажа́т сита́ гын*** в достатке живут, зажиточно – если всего хватает. – Тат.

тока́ недавно; не очень давно; в тот раз; Уял: ***тока́ гына́ то́лын ил'е (ик арн'а́ гын?)*** недавно только приезжал (неделя ли [прошла]?); Пел.: ***тока́ [нер тамака́м] ку́мло па́чкым нал'ым*** в тот раз я нюхательного табаку тридцать пачек купила; Шия: ***вара́ тока́рак кына́, кым и лие́ш чай, ӹ̈рвезӹ̈ гына́ мото́р эргына́ ка^{ӱ}е́н ил'е*** затем довольно недавно, три года, наверное, будет, молоденький наш ладный сын уехал.

тока́н недавно, несколько дней тому назад (= **тока́н гына́**), **тока́нак** уже давно; УнурК.: ***тока́н гына́ – он'ж'ылге ӹ̈е гына́*** недавно – позавчера только; Элн.: ***тока́н – а́рн'а, кум-нил ке ӹ̈е, ты́лзе о́н^{ӱ}ж'ыч (ты́дыже – шу́ко го́дым – тока́нак, а тока́н гына́ – кум-нил ке ӹ̈е о́н^{ӱ}ж'ыч)*** *тока́н гына* – неделю, три-четыре дня, месяц назад (это-то в большинстве случаев – *тока́нак*, а *тока́н гына́* – три-четыре дня назад). – Ср. **тока́**.

токма́к 1) *уст.* кукм. неловкий; с неразвитой речью, косноязычный; СтКня: ***о́жно ма́ныныт: «ой то̑нга́ла́, токма́к кит, мо́с'там ы̑ште́т?»*** в прошлом говорили: «ой неловкий, рукикрюки, что ты делаешь?»; Уял: ***токма́к йы̑лме (=торма́к йы̑лме) – ол'е́н ок мо́што*** косноязычный (с неуклюжей речью) – говорить не умеет; 2) *уст.* елаб. культяпый, покалеченный; ИжБ.: ***парн'а́шлак уке́, ту̑ны̑шт кына́ ко́дын, токма́к йол, токма́к кит, токма́к парн'а́ вуйа́н йо́лжо*** пальцев нет, остались одни основания, культяпая нога, культяпая рука, нога у него с культяпыми пальцами.

токра́н менз. дятел. – Тат.

то́ктамал, токтама́л, ту̑птамал, туптама́л, тӱ́ктамал, тӱ́ктама́л, менз. **тек тыма́л** ни с того ни с чего, безо всякой причины, Чуп.: ***тектымал – уке́ гы̑чынак, тек тымал вуʷрсе́дыл ка́йыш*** ни с того ни с сего, из ничего, просто так поругался и ушёл. – Ср. тат. *тиктомалга.*

тола́ш -ам 1) прийти, вернуться; прибыть; **то́л(за)** приходи(те); СтКня: ***шемкора́к толе́ш кын, йӱ́штӧ толе́ш, ма́ныт*** говорят: прибудут грачи, придут холода; ИжБ.: ***сӧ́й гы̑ч толмӧ̑гӧ́ костыл'лак те́не ко́штым*** вернувшись с войны, я ходил на костылях; КамК.: ***толдыма́шын кайе́нат – мом толе́ш?*** уехав, чтобы не вернуться, – чего же [он] вернётся?; К.: ***ты̑шке то́лшын ача́м ко́лыш*** приехав сюда, мой отец умер; ***то́лшынжо калас'е́м*** как он придёт, скажу; 2) выходить, выйти, получаться, получиться, случиться; Пел.: ***тугэ́ла то́л'о – нил кла́сым ве́ле пыта́ршым*** так вышло – окончила всего четыре класса; Пел.: ***пу̑ ӵы̑мышет шере́ш толе́ш вӱ́дым ӱ́старе́т кын*** если воды добавишь, то твоя каша получится пресноватой; // **толшаша́н** ожидается прибытие; должен прибыть; Сар.: ***унана́ та́че-эрла́ толшаша́н*** прибытие нашего гостя ожидается сегодня или завтра. – Уральск.

тола́ш[1] -ем грабить, **то́ло** грабь, **ида́ то́ло** не грабьте. – Чув./Тат.

тола́ш[2] -ем бить, мять (лён, коноплю); Вар.: ***толе́т, толе́т та шӧ́ргалте́т ил'е, ды̑бе-дӱ́бӧ́ шуре́т ил'е; ты̑ым [< ты̑дым] шонда́шат – пудыра́ ӱ́мбӓ́лне*** мнёшь, мнёшь и свернёшь в моток, толчёшь со стуком, это будешь чесать круглой щёткой – сор наверху; Кадр.: ***сӱ́вӧ – ко́сточкыжо кин'е́н, толе́т, по̑ӵке́т – кӱ́ ӵы̑к пу̑дыргышлак сӱ́вӧ*** – «косточки» конопли, мнёшь, отряхаешь мелкие обломки. – Ср. **тула́ш**[2].

толаша'ш -ем 1) пытаться; маяться; 2) дурить; 3) вытворять; **толаштара'ш** -ем беспокоить, мучить; заставлять маяться.

толе' мялка, Вар.: ***толе' – му'шым кыра'т, киста'т у'ло гист, кӱл'а'шыжым гына' кодет*** мялка – бьют пеньку, и сейчас есть ещё; лишь кудель оставляешь; // **толе' гай ви'чкыж** *разг. уст.* тощий, худющий (*букв.*: тонкий как мялка). – Ср. **туле**.

толка' менз. втулка, (?) шина; К.: ***орава'н толка'же – кӧргышка'т, тӱ[ӧ]жвака'т шин'э'ш – шелтыма'шын*** втулка колеса – насаживается и внутри, и поверх – чтоб не потрескалось. – Ср. **тулка'**. – Рус.

то'лкын волна. – Тат.

толкыналта'ш -ам подниматься волной, волноваться.

толта'ш кукм., мамад., елаб., сарап., менз. -ем таскать; возить; ИжБ.: ***вӱдым толта'ш – шу'ко гана' нумала'ш воду*** таскать – приносить много раз; Элн.: ***моча'ш вӱдым толте'н сита'рышым*** я натаскал воды для бани; ***вара'ш – комби'гым то'лтышо*** ястреб – таскающий гусят; УнурК.: ***Кӧлегеша'ште шупшыкте'м ма'ныт, ты'ште – толте'м, о'н'ж'ыч ом у'мло и'л'е*** в д. Кулегаш говорят *шупшыкте́м*, а здесь – *толте́м*, сначала я не понимала; ВИжБ.: ***кава'ным опта', ве'сыже толта'*** (один) стог складывает, другой подтаскивает [и подаёт]); Чиг.: ***толтена' – нумалына', шупшыктена' толтена́*** – значит: таскаем, возим; Сар.: ***толта'ш – шупшыкта'ш а'л'е нумала'ш лие'ш толта́ш*** – будет: перевозить (груз транспортом) или таскать на себе; Кукл.: ***вӱдым, пу'ым, ошма'м, шу'рным толта'т*** перевозят воду, дрова, песок, зерно (или перетаскивают многократно); Гонд.: ***кужорава' – каштан орава', пырн'а'м толта'т, кенде'жым ку'штылго ту'дын де'не толта'ш, и'мн'ылан ку'штылго*** длинная телега – [на ней] брёвна возят, летом на ней легко возить, для лошади легко; Бима: ***Кадре'кыште толтена' ма'ныт, ме – кондена'*** в Кадряково говорят *толтена́*, мы – *кондена́* [приносим, доставим]; Карг.: ***толте'м – рушла'же*** «таскаю» *толте́м* – по-русски «таскаю».

то'лыксыз кукм. бестолковый; СтКня: ***ора'де – чот кычкыра', то'лыксыз ора́де*** – тот, кто сильно кричит, бестолковый. – Из рус. *толк* и тат. каритив. суф. *-сыз*.

тома'м 1) как раз, впору; нормальный (=**чын тома'м**); Уял: ***йолчи'ыш тома'м гына'*** обувь как раз впору; Гришк.: ***ши'рак-шова'к – ны шӧн'ж'ала'н о'гыл, ны ше'ре о'гыл, тома'м, кочка'шлан сай*** ки-

сло-сладкий – и не солёный, и не пресный, нормальный, хорош для еды; 2) среднего качества (телосложения, возраста); Элн.: ***томамра́к капа́н*** довольно-таки среднего телосложения; 3) Бырг. *уст.* мало; небольшой; УнурК. плохой; ***паша́ тома́м*** дело плохо (возможно, значение – из литератур. языка); менз. малоумный, чуть ненормальный; К.: ***адемӹн вӱ̈жӧ изыш ситен огеш шу, с'адым тома́м ма́ныт*** у человека в голове чуток не хватает, такого называют *тома́м*. – Ср. балтач. *томам* точный, подходящий, как раз. – Тат. (араб.).

томаша́ нечто чудное, Й.: ***йужикте манеш: мо томаша́м толаша́?*** Иной скажет: что он там чудит? – Чув. (араб.).

томаша́гай, томаша́ган' чудной, странный; интересный; вычурно, чудно́; Бима: ***томаша́ган' йеҥым ми́н'е у́жым*** видел я чудного человека; Элн.: ***томаша́гай – ӧрмаша́н, она́й*** *томаша́гай* – удивительный, интересный; Вож.: ***ты рвезе томаша́гай чӥ̆ен то́лын*** этот парень пришёл чудно́ (вычурно) одевшись.

томаша́н странно, чудно, экзотично; Бима: ***о́жно пеш томаша́н у́дырым келыштара́т маш*** в старину очень странно подбирали себе невесту.

томлана́ш -ем сарап. *уст.* 1) подсохнуть (о дороге, почве); стать сухой (о погоде); Кадр.: ***ко́рно томлане́н (тӧрлане́н); иге́ че́ томлане́н*** дорога подсохла (стала лучше); погода стала лучше; 2) стать не проваливающейся, не поддающейся вдавливанию (почва, грунт); УнурК.: ***томлана́ – мла́нде ы́нде шин'ж'е́ш, воле́н ок ка́йе*** стать годной для проезда – земля садится, не проваливается. – См. **топлана́ш, таплана́ш**.

томбра́ балалайка; Уял: ***вара́ се́мын томбра́м шокте́н ко́штыт ил'е*** со временем стали ходить с балалайкой, играть на ней. – Тат.

то́мсык еда для разнообразия (что едят впервые, или крайне редко, *напр.*, дичь); Гонд.: ***то́мсык – ку́дыжо пе́рвый ко́ чӹш, йужгуна́м*** [гына́ ко́чмо] *то́мсык* – еда впервые, или лишь изредка потребляемая; //**то́мсыклан кайа́** *разг.* сойдёт (пойдёт) для разнообразия. – Л. *томшык*. – Тат.

тондоро́с, тондыре́с сарап. неразвитый (по уму и по поведению), неотёсанный, необщительный и негостеприимный из-за туповатости и неразвитости; Кадр.: ***тондоро́с – ты́де н'епут'о́вый. Тондоро́с – йеҥым прин'има́тлен ок мо́што, он[ə]же́н ок мо́ш-***

то, изе йеӈат, куго йеӈат лиын кертыт *тондоро́с* – это непутёвый. *Тондоро́с* – людей принимать не умеет, обходиться с ними не умеет, [такими] могут быть и дети, и взрослые; Бима: ***тондыре́с – то што мут, н'енормал'ныйрак, ол'ен ок мошто, мутшо ок кылдалт, мут кылдышым пален ок шукто, пашажым мон' ышта, нормал'ный адеме шке, йолко огыл так-то*** *тондыре́с* – старинное слово, чуток ненормальный, говорить не умеет, говорит бессвязно, не успевает схватывать связь слов, работу-то выполняет, вообще-то нормальный человек, так-то не ленив; Пел.: ***тондоро́с – ж'ен дене сайын кутырен ок мошто, родо-шочшым мон' ок пале, коштеш шкетын йомшо шорык кан', теве мемнан шешке тондоро́с чистый – тупын' ж'еӈым тондоро́с маныт*** *тондоро́с* – с другими людьми не умеет толком разговаривать, родственников не знает, ходит один, как заблудшая овца, вот наша невестка прямо *тондоро́с* – тупого человека называют *тондоро́с*.

тон'ж'аш -ем *уст.* менз. испортиться, стать негодным; К.: ***вӱ̈т тон'ж'ен, йӓшкӓ лиын*** вода испортилась, стала дрянной.

то́н'ик сарап. подойник, ведро с носиком; Пел.: ***ик то́н'ик (неран ведра) эӈыжым нумал кайен, айык йеӈак родеш чотлен пурен ил'е, туттеч вара ок пуро*** один подойник (ведро с носиком) малины утащил, заходил, полагая себя родственником, после этого не заходит. – Рус. *подойник*.

тонга́ш и **то́нгаш** -ем быстро и размашисто (или шумно и резко топая, не осторожно) шагать; Кадр.: ***«мом йоӈген кайет?» йодыт, кунам пеш чот кайа, ӧрдыжыш огешат он⁰жал; эшо «тоӈген кайет» маныт*** спрашивают: «что это ты так размашисто идёшь?», когда очень быстро идёт [кто-то], и в сторону не взглянет; ещё скажут: «идёшь, шумно и резко топая»; Бима: ***тоӈген кайа – чот тошкен кайа, пеӈгыдын ошкыл кайа, ӱдрамашлак шукыжо лывыргын кайат вӱт нумалме годым, а йужо то́нген кайа, вӱтшӧ велалтеш*** идёт шумно – сильно топая, твёрдо ступая, женщины чаще идут гибкой походкой, когда несут воду, а иной человек идёт топая, вода у него выплёскивается.

тонгыла́ сарап. нецепкий, неспособный надёжно держать в руке (близко к елаб. **мочыла́ кит**, см.); УнурК.: ***тоӈгыла́ кидан – атылакым кӱ̈ӈа да войзен колта, пудыртылеш*** с нецепкими руками – берётся за посуду и роняет, разбивает. – Ср. **то́нгыла́**.

тонгыла́к Кукл. тугоухий; Кукл.: ***тонгыла́к – пы́лышыже ок кол*** тугоухий – уши у него не слышат. – Тат.

тоне́дыш изголовье, **тонеда́ш** -ам класть в изголовье (под голову).

топ мяч; Вож: ***кари́м ку́ӹе́м то́пла мо́тмо го́дым*** делаю хватание мяча на лету при игре. – Тат.

топката[1] (тж. **топтака́, тӧптака**) рослый, крепко сбитый; ИжБ.: ***топката́ – келше́н то́лшо, си́тышын ку́го*** рослый – подходящий, достаточно большой; **пуше́нге топтака́** (дерево уже выросшее); Элн.: ***ты рве́зе топтака́ лишаша́н*** этот паренёк, судя по всему, будет крепко сбитым.

топката[2] проезжий, ставший проезжей (дорога после дождя); Бырг.: ***ко́рно про́сто топката́ гына́ ли́ын ы́нде, кошке́н, ӹы́пӹе́н*** дорога просто стала проезжей теперь, подсохла, стала крепкой.

топка́ш, то́пкаш -ем, **то́пкыла́ш** -ам елаб. бить, дубасить; ИжБ.: ***то́пкен пуэ́м, то́пкыл пуэ́м саӈга́т кыч! – ма́ныт, эшо́: дӱ́ӈгыл пуэ́м!*** отдубасю, дам тебе по лбу! – говорят, ещё: стукну разок-другой! – Ср. **дӱ́пкаш**.

топлана́ш (реже: **томлана́ш**) -ем подсохнуть (и уже не проваливаться, сильно не вдавливаться – нога, колесо).

то́пок сарап. 1) *изобраз.-ономат.* хлоп; УнурК.: ***шу́ко (зерна́м мон') конде́н пышта́т – то́пок пышта́т*** много (*напр.*, зерна) принесут и положат – положат *хлоп*; 2) *изобраз.* вдруг, неожиданно; Бима: ***«то́пок тап то́л'о» – икта́ж-мом йомдаре́т та муа́т та ма́ныт*** «вдруг – попалось» – что-нибудь потеряешь и найдёшь.

топра́с менз. земляная завалинка. – Тат.

то́пыр-то́пыр *звукоподр.* топанью; Гонд. ***то́пыр-то́пыр тошка́*** топает топ-топ.

топырна́ш -ем сарап. тащить с трудом; Пел.: ***топырна́ш – эша́к кай нума́л толаша́ш; топырне́н нума́л ка́е́т (пеш не́лым)*** тащить с трудом – словно ишак, тащить на себе; тащишь прогибаясь (под очень тяжелым грузом). – Ср. Г. *тупырташ*.

тор *уст.* гнедой; Уял: ***сар йорга́ гыч сар шоче́ш, тор йорга́ гыч тор шоче́ш*** от рыжего иноходца родится рыжий, от гнедого иноходца родится гнедой.

тора[1] с торчащими в стороны; развесистый; Пел.: ***тора́ пылыша́н Серге́йышт*** их Сергей с торчащими в стороны ушами; ИжБ.:

тора тӱка́н шо́рдо олень с развесистыми рогами; Й.: ***тора́ тӱка́н у́ʲшка́л*** корова с сильно идущими в стороны рогами.

тора́[2] кукм. далеко; далёкий; Уял: ***тыве́тʲын тора́ о́гыл*** отсюда недалеко. – Фу (?).

тора́ш -ем раздвигать, отодвинуть (*напр.*, стол, ноги); Пел.: ***ӱстелда́ утыж де́не шыӊ о́гыл? Ала́ изыш тора́ш кӱле́ш?*** не слишком ли ваш стол вплотную [к вам]? Может, немного раздвинуть (отодвинуть)?

торга́ треножник с маленьким шатром для подвешивания зыбки на поле; ИжБ.: ***торга́ – кум ме́ӊге, вара ту́што кр'уч'о́к кум ме́ӊге кокла́ште, лӱшке́*** [=пружин] ***де́не шыпка́м сака́т ил'е́ – каса́кшым торга́ ма́ныт ил'е*** детский треножник – три ножки-столбика, между тремя ножками крючок, с пружиной подвешивали колыбель – всё это [в совокупности] называли *торга́*; Бырг.: ***торга́ – айза́м па́сышке кӱ́дын' нала́т торга́*** – [когда с собой] берёшь младенца на поле; ***торга́ де́не ко́штым тӱреда́ш*** с детским треножником ходила я на жатву.

торе́ш поперёк, **торе́ш-ку́тын'**, **торе́ш-ку́тын** вдоль и поперёк, Нырг.: ***л'амга́ – торе́ш-ку́тын на́лыт, шола́, пурмыла́ могырыма́т на́лыт; кыдале́ш каптырма́ де́не ӱште́ш пижыкта́т лямга́*** – берут крест-накрест, с левой, и с правой берут [через плечо], к поясу прикрепляют с помощью крючка-застёжки; // **торе́ш йол** 1) с ногами, которые в нижней части (в коленях) расходятся в стороны, икс-ноги; Гришк.: ***торешйо́л и́мн'е – торе́ш йола́н и́мн'е, о́н'ж'ыл йол ӱ́лыл ужа́шыже кок мо́гырышко*** лошадь с икс-ногами, нижняя часть передних ног у неё в стороны; 2) «скамеечные» ноги (у людей с привычкой двигаться с (несколько) раздвинутыми ногами); Элн.: ***тореш йол – [йолжым] пелдӱ́рыш ышты́н на́лше ж'е́н*** «скамеечные» ноги – человек, который ходит с раздвинутыми ногами. – Ф-волж. – Ср. **те́нгыл йол**.

торе́ш това́р тесло, пазник, топор для выемки пазов, **торе́ш пы́ӵке** *уст.* поперечная (т.е. обычная) пила.

торе́ш-ку́тын', менз.: **торе́ш-ку́ʲтын'** вдоль и поперёк; Й.: ***торе́ш-ку́ʲтын' ку́ʲшке́т пытаре́н*** изодрал всё в клочья (вдоль и поперёк).

торжа́ грубый, жёсткий (по натуре); злой (в драке); Элн.: ***кредалма́ште торжа́ уле́ш*** он в драке злой.

торко́к торчком, дыбом; Кадр., УстьС.: ***ӱпшӧ торко́к шога*** волосы у него стоят торчком; СтКня: ***о, ӱпе́т торко́к шога́лын!*** о, у тебя волосы встали дыбом!; Бима: ***шынаша́выч – кувава́лан ла́тшым ӥа́шлан упшалте́ныт, ᵐчо́кан лӥе́ш, чо́ко вокте́н шырча́; мемна́н картуз нер гай о́гыл, торко́к шин'ж'а́, шенге́кыже теңге́лакым пӱшеда́лтын*** *шынаша́выч* – бабушке в семнадцать лет надели на голову; бывает с бахромой, при бахроме бусинки, у нас [перед] не как козырёк картуза, сидит [на голове] торчком, сзади монеты пришиты.

торла́ш -ем отойти, расходиться; оторваться; **и торле́н** льдина оторвалась (от сплошного льда).

тормака́ неловкий, нецепкий, нехваткий; ИжБ.: ***икта́ж-мом кӱче́н на́лын са́йын ок керт – «эй, тормака́ кит!» ма́ныт*** кто-то не может по-хорошему взяться – «эх, неловкая рука!» скажут; КамК.: ***«тормака́ кит, тормака́ ула́т!» ма́ныт – вурса́т гына́*** «неловкая рука, ты не ловкий!» говорят – ругают только. – Ср. **тонгыла́, тӧнгыла́**.

тормыла *уст.* уродливый предмет; Микай: ***кагыр-кугыр тормыла*** кривой-косой уродливый предмет. – [Но слово в говорах уже не встречается.]

торса́й пӱч сарап. свербига восточная; Кадр.: ***торса́й пӱч нӧ́рткӓ, пуа́нӹын шу́ын о́гыл*** свербига сочная, еще не успела стать деревянистой; ***торса́й пӱч – кӧ́ӵо пӱч, шо́шым ту́дым кӧ́ӵкыт*** свербига – горькая [здесь: кислая], её весной едят; Пел.: ***торса́й пӱч – да качи́ пӱч, ка́чы пӱч*** свербига – и пастернак. – Ср. **тоса́й, тоста́й**.

то́рсык Элн., Гонд., Ер. барсук; Сар.: ***Сарама́кыште не́рге ма́ныт, а Элне́тыште, Маскийа́лыште – то́рсык*** в д. Марийский Сарамак [барсук] называют *не́рге*, а в дд. Ильнети, Мари-Гондырево – *то́рсык*. – Ср. туркменск. *торсук* барсук.

торта́ оглобля. – Тат.

торчака́[1] кукм., Кукл. кобылка, гребок; вид грабель для толкания – из куска доски с насаженным череном (палкой) в центре; Уял: ***торчака́ де́не зерна́м шӱке́ныт, шалате́ныт*** с помощью кобылки зерно толкали, клали тонким слоем; Кукл.: ***э́шо торчака́ де́не лу́мым шӱка́т, шу́рным о́жно ӥ́дымыште шӱка́лыт ил'е, мемна́н ала-ку́што кӥ́а, зерно́м конга́ште пудыра́т*** ещё греб-

ком-кобылкой снег толкают, раньше на гумне зерно толкали, у нас где-то валяется, зерно перемешивают в печи [при сушке].

торчака[2] задвижка, дверка в верхней части печи (с заслонкой внутри); Й.: ***конга́н торчака́жым пе́тыршым*** я закрыл задвижку печи; УнурК.: ***торчака́ по́ӹылтын о́гыл*** задвижка не открыта; Кукл.: ***вурн'а́м шӱча́т, торчака́жым петыре́т*** закроешь дымоход, прикроешь задвижку; Кадр.: ***конга́н торчака́же, вурн'а́н пе́тыртышыже, заслонга́ фо́рма́н*** задвижка печи, приспособление для закрытия дымохода, похоже на заслонку.

торчака[3] Кукл. нечто торчащее; Кукл.: ***важма́лдыкше уке́; кре́шынлакын ка́дыр торчака́ ву́йыштышт*** перевязи (у нас) нет; у татарок-кряшенок на голове нечто кривое-торчащее.

то́рык *уст.* 1) творог; 2) кислое молоко; 3) красная простокваша; УнурК.: ***йошкарте́н шолме́шке шо́рым шолта́т, конга́шат шында́т, вара́ малта́т*** молоко кипятят до появления красноватого цвета, и в печь ставят, затем молоко сквашивают. – Чув.

то́рып *уст.* (ныне обычно: **торф**) торф(яной); Акт.: ***эшо́ то́рып мла́нде у́ло*** ещё есть торфяная почва. – Рус. (нем.).

тос друг; **то́сын кошта́ш** дружить (о парне с девушкой); Элн.: ***Та́рай Таки́й а́н ву́йыште́т... (Таки́й а́нже то́сыжо ли́ын) Тара́й Таки́й а́н*** у тебя в голове...*Таки́й а́н*-то была его подружкой). – Тат. (перс.).

тоса́й елаб., **доса́й пуч** кукм., **тоста́й пуч** К., Чуп. свербига восточная (=П.: **ко́чо пуч**); Чуп.: ***тостай пуч – кочо пуч, эр шо́шым лиеш, с'а́ре с'а́с'кан*** свербига – стебель горький, ранней весной бывает, с жёлтыми цветками. – Ср. **торса́й пуч**.

то́с'мо *уст.* сарап. воочию; 1) Бима: ***то́с'мо у́жын о́м ул, шке шин'ж'а́м де́не у́жын о́м ул*** воочию не видел, своими глазами не видел; 2) точно, как раз; Пел.: ***то́што мут, сопсе́м о́гыт о́л'о, шо́ӊгылак ол'а́т: то́с'мо ту́дак*** старое слово, совсем не говорят, старые люди говорят: *точно он*. – Тат. (Красн. Бор) *тучма* несомненный (возможно, из рус. *точно*).

тотана́ш -ам *уст.* 1) (за)ржаветь; Сар.: ***у́ргыммашина́же тота́ӊ пыта́ тыге́*** эдак её швейная машина заржавеет; 2) покрыться засохшейся грязью; УнурК.: ***тотаӊе́ш – ныкатырне́н (кошке́н) шин'ж'е́ш кын (ушка́л водаре́ш лавра́ мон') – тыге́ ма́ныт*** покрывается коркой грязи – крепко присыхает (засыхает) если (на-

пример, грязь на вымени коровы) – так говорят; 3) застаревать; ИжБ.: ***тотаӈаш – тоштемаш*** *тотаӈаш* – застаревать. – Тат.

тотоло́й ИжБ. лопух (лист); ***(Йырсыште) лопшу́до ма́ныт, а ме Почиӈга́ште тотоло́й манына. Пуа́лме деч тотоло́йым кыре́н пыштыма́н*** в д. Ерыкса называют [лопух] *лопшу́до*, а мы в д. Иж-Бобья называем *тотоло́й.* От опухоли надо накладывать, поотбив, лопух. – Ср. (?) на *-лой вакалой*(*шудо*) мать-и-мачеха.

тототла́ш, кукм. **тототлана́ш** -ем трещать, болтать; Кукл.: ***тототле́н шоге́т, ӥт ло́ло, пеш лоле́т! – ма́ныт*** стоишь, трещишь, не болтай, много болтаешь! – говорят; Уял: ***тототлане́н коштэ́т, йуарле́н*** ходишь, трещишь, громко болтая. – Л. *тототлаш.*

то-то-то! (сарап.) восклицания при свадебном обряде, когда с шутливыми угрозами бьют по матице; Бима: ***вара́ то-то-то! ма́нын авагаштэ́м кыра́т, о́т пу гын – ко́лыжо, во́л'ык ко́лыжо ма́нын сау́с ол'а́ (во́штылын)*** затем, крича *то-то-то!* бьют по матице, «если не выдашь, пусть помрёт, скотина пусть околеет» говорит распорядитель свадьбы (в шутку).

тош обух; тупая сторона (ножа, серпа, косы); Элн.: ***чыр – тыште йолйе́ӵе ма́ныт ӥл'е, кӱртн'ӧ йе́ӵе, пу йе́ӵэт уло; йырсылак чыр ма́ныт ӥл'е (чырр шокте́н кайа), апша́т ышта ӥл'е то́што сава́н то́шыж де́не кадырте́н; ж'ол кут гына́, ӥзе чыр*** коньки здесь называют *йолйе́че*, есть железные *е́че* (*букв.*: железные лыжи), есть и деревянные коньки, ерыксинские называли [коньки] *чыр* (скользит *чырр*), кузнец делал из старых кос, загибая; всего-то с длину ступни, маленький *чыр*. – Ф-перм.

тошка́лтыш 1) ступенька; ступени (крыльца, в подъезде); 2) шаг; Пел.: ***мый шы́мле ӥышке шым тошка́лтышым гына́ тошкалына́м*** я сделал всего семь шагов к семидесяти годам; 3) лестница, лесенка; Ер.: ***ку́жо тошка́лтыш кӱле́ш*** нужна длинная лестница; // **энертыша́н тошка́лтыш** лесенка-стремянка; 4) *уст.* лесенка из тонкой ели с коротко оставленными для ног сучьями; Элн.: ***тошка́лтыш – ко́жым руа́т, у́гышыжым ӥзыш кода́т (шопша́р то́жо маныльте́ш)*** лесенка из ели – срубают ель, ветки срубают, немного оставляя (это также называется *шопша́р*); 5) педаль; // **тошка́лтыш шу́до** *уст.* Ер. трава, которая заваривается как чай (в высушенном виде стебель её напоминает лесенку из елки – **тошка́лтыш**); Ер.: ***тошка́лтыш шу́до – ча́йым шолта́ш пога́т, чай***

га́йак тӱса́н, чай дечына́т тамлыра́к. Тошкалтышшӱ́до чай ма́ныт трава *тошка́лтыш шӱ́до* – собирают заваривать чай, по цвету как чай же, вкуснее, чем чай. Говорят: чай из *тошка́лтыш шӱ́до*; ИжБ.: ***тошка́лтыш шӱ́до у́ло, Аннака́й пога́, тошка́лтыш гай кӱ́за́, лышта́шыже йошкаргыра́к, ку́гак о́гыл; лапка́ гына́, 30 см на́ре; ту́дын и́гышлак ли́ытыс, пакча́ште кушке́ш, та́кыр пасе́ш, коре́м му́ашеш, виге́ ча́йым ышта́т, пеле́дышыже и́зе гына́, зӓ́нгӓрге, пы́рче ден пы́рче ден гына́, эн кӱ́шныжӧ, ко́ктыт-ку́мыт кӱ́за́, ча́йже та́мле*** есть *тошка́лтыш шӱ́до*, тётя Анна собирает, поднимается как лесенка из ели, листья красноватые, не очень большие, невысокая (трава), примерно 30 см; у неё бывают боковые побеги, растёт на огородах, на паровом поле, на конце оврага, всё из этой травы чай делают, цветочки мелкие, голубые, на самом верху крапинками, два-три только вырастает, чай из неё приятный.

тошка́ш -ем топтать; наследить; притопывать; Сар.: ***о́шо чи́ше мари́лак, чӱ́ткыдын тошка́т ку́штымышт ко́дым*** одевающиеся в белое марийцы, во время своей пляски дробно притопывают; // **се́мым тошка́ш** неумело плясать, притопывая невпопад, сбивая ритм танца; **тошкешта́ш** -ам топтаться; суетиться; хлопотать, крутиться (выполняя мелкие дела); К.: ***ӱ̈дӹ́ырӓ́маш тошкеште́ш ту́ӹ́до, паша́же ок пы́те*** женщина – она хлопочет-крутится, дела у неё не конча(ю)тся.

тошке́м 1) (протоптанная) межа; 2) пастбище (чаще уже использованное); Кукл.: ***софхо́з во́л'ыкым пурта́т, вара́ – мемна́ным. «Тошке́мышке пу́ртышна», «тошке́мым гына́ со́лышна» манына́*** сначала пускают совхозный скот, потом – наш. «На уже использованное пастбище пустили», «косили лишь на пастбище» говорим; УстьС.: ***тошке́м – во́л'ык то́шкымо вер*** *тошке́м* – пастбище [где скот уже пасся]; 3) след, следы (ног, обуви, их отпечатки); ВИжБ.: ***мла́ндыш тошкала́т – йол тошке́м ма́ныт*** на землю наступишь – это называют след (отпечаток ноги, сапога); Бырг.: ***тошкала́т, ката́ пундаше́т кыша́м кода́ – ту́до тошке́м тошке́м*** – [это когда] наступишь – подошва твоего ботинка оставит след; 4) кукм. бугры с травостоем (неудобные для пашни участки); Княг.: ***тошке́м – курыка́н, шуда́н вер*** место бугристое, с травой; СтКня: ***тошке́мыште с'о́лышта, тошке́н ко́штмо ве́рлак, пус'ма́клак – тошке́м*** вы косили на *тошке́ме* – хоженые

места, уголки-участочки; 5) мелкие участки земли на поле, на лугу (отмеренные шагами или размежеванные специально протоптанными дорожками); Кукл.: ***аҥаш паллылакым тошкена ил'е. «Тошкемым тӱрет лек» маныт ил'е*** на полоске поля протаптывали приметный след. «Прожни серпом отмеченную полосу» говорили; Уял: ***тошкемым налат – тӱредма, солымо годым*** возьмёшь *тошкéм* – при жатве, косьбе; Бима: ***тошкем – кизыт огыт ол'о, «тувел тошкемыште» маныт ил'е, лыптык мланде мон' тошкéм*** – уже не говорят нынче, «на участочке на той стороне» говорили, клочок земли, скажем; 6) межа (в виде узко протоптанной дорожки); УнурК.: ***парӧҥге коклам кок пакча коклаште корнылан кодат – тудо тошкем лиеш*** оставляют межу между двумя огородами – это будет *тошкéм*; 7) земля, (временно) не занятая полем или лесом; Кадр.: ***тошкемыште пеш мотор кожла лиын; тошкем тудо тыште – пелыже кожла, революци деч о'н'ж'ыч кукленыт, а вара кожла кушкын*** на *тошкеме* был прекрасный лес, земля та здесь – половина лес, до революции выкорчевали, а потом [снова] лес вырос.

тошкем орава, тошкеман орава, тошкым орава 1) *уст.* самокат; Ер.: ***велсипетшат огыл, тошкем орава гына ил'е*** и не велосипеды даже, а только самокаты были; 2) *шутл. и уст.* велосипед; Сар.: ***велосипедым о'н^{ə}ж'ыч «тошкеман орава» маныт ил'е*** раньше велосипед называли «топтальная тележка».

тошташ -ам сметь, решиться; Й.: ***пу^{ы}раш ом тошт*** не решаюсь зайти. – Ф-перм. (удм. *diśtyny* отважиться, осмелиться).

тоштемаш -ам устаревать; ветшать; УстьС.: ***йална тоштемеш, клуб кан'ат уке, рвезылак кайат*** деревня наша стареет, нет и похожего на клуб, молодёжь уезжает.

то'што 1) старый, старого времени; 2) старый; ветхий, **пал'тоэ'тше то'што** пальто-то у тебя старое; 3) старый, лежалый, с просроченным сроком годности; Кукл.: ***то'што дрожам пышты-шашанак о'гыл*** старые дрожжи вовсе нет смысла класть; // **то'што го'дым** в прошлом, в старину; Н-Ильинка: ***то'што го'дым марилак рушла ойлен о'гыт мо'што ил'е*** в прошлом марийцы по-русски говорить не умели; // **то'што йе'н(лак)** предшествующие поколения (для живущих ныне); УнурК.: ***ме туган' шымашо'вычым чи^{ы}мыме уже уке ил'е, то'што ж'е'нлак чи^{ы}е'ныт*** мы такие женские головные уборы *шымашóвыч* уже не носили, люди предшествовавших поколений надевали. – Мар.-морд.

тӧва *уст.* елаб. горка, холм, возвышенное место; ИжБ.: ***тӧва вер – кӱкшака вер*** холм – возвышенное место; Гонд.: ***тӧва – изе гына курык*** холмик – довольно-таки небольшая горка; Элн.: ***тӧва – чаӈга, кӱкшака; тӧва мланде – лоп огыл тӧвӓ*** – холм, высокое место; возвышенная земля – не низина. – Ср. **тӱва**. – Тат.

тӧвала́м, тӧвӓла́м: т. опта́ш класть с верхом (горкой). – Ср. малм. *кавалаш* -ем наполнить выше краёв, Л. *ковален;* а тж. тат. *tübälämä* доверху.

тӧвата́й елаб. *уст.* тюбетейка. – Тат. *tübätäj* тюбетейка.

тӧ́вӧ кукм. вот; Чиг.: ***паре́ӈге нача́р ы́нде тӧ́вӧ*** нынче картошка вот плохая. – Ср. **тӱ́вӧ, то́во, теве.**

тӧкс'ӓ́ кукм. неразговорчивый (и неразвитый); СтКня: ***туга́й ӧпре́м йе́ӈым тӧкс'ӓ́ ма́ныт; «ӓй шо́го! Кошта́т тӧкс'алане́н, ойлыте́геч-мӓ́зӓр, эй тӧкс'ӓ́!» ма́ныт*** вот такого упрямого нелюдима называют *тӧкс'ӓ*; «а постой! Ходишь тупым нелюдимом, не разговаривая и не привечая, эх, невоспитанный нелюдим!». – Ср. тат. балтас. *töksə* мрачный; грубый, невоспитанный.

тӧмсӓ́ менз. нерешительный; К.: ***тӧмсӓ́ оге́ш ойла́с'е, лӱ́дын шога́*** нерешительный не разговаривает, стоит, боится. – Ср. **тӧпсӓ́.** – Ср. тж. тат. *tömsä* невесёлый, нахмуренный, мрачный. – Изобраз., ср. швед. *homsa.*

тӧндыре́с сарап. туповатый, необщительный и неинтересный, не умеющий вести беседу человек; Пел.: ***тӧндыре́с – пӧке́с, ныма́т ок у́мыло, ок ко́лышт, тупын'е́ш адеме. Тондоро́с ден тӧндыре́с – икка́н'ак*** туповатый и необщительный – бестолковый, неразвитый, ничего не понимает, не слушает, туповатый человек. *Тондоро́с* и *тӧндыре́с* – одно и тоже. – См. тж. **тондоро́с**.

тӧнга́н шин'ж'а́ кукм. кочка; Княг.: ***тӧӈга́н шин'ж'ӓ́ – мучыву́й тӧӈган шинчӓ́*** – кочка. – Ср. тат. *tümgäk* кочка; пень, *kyrtyska tüŋkägə* муравейник, тж. марГ. *тангата* пень, СЗ. *таӈката* пень; сломанное дерево.

тӧнгыла́, тӧнгӹлӓ́, кукм.: **тӧнгӓлӓ́** 1) неловкий, не хваткий, неумелый; лишённый гибкости в движениях, Уял: ***тӧӈгӓлӓ́ кида́н – ло́фки о́гыл*** с неумелыми руками – неловкий; Кадр.: ***тӧӈгыла́ кит – ышта́ш то́лкшо уке́, мом-гына́т ыште́н ок мо́што*** неумелые руки – нет толку делать, что-либо делать не умеет; СтКня: ***о́жно ма́ныныт: «ой тӧӈгӓлӓ́, токма́к кит, мо́с'там ыште́т?»*** в прошлом говорили: «ой неловкий, руки-крюки, что ты делаешь?»;

2) хлипкий, заплетающийся (рука, ноги); Ер.: ***ж'олат тӧӊгыла, кайашат сайын ок ли*** и ноги как ватные, и идти толком нет возможности; ИжБ.: ***тӧӊгыла – нормал'но лывыртен кайен ок керт, «тӧӊгыла ж'ол, пыкше кайа» маныт*** *тӧӊгылá* – не может идти гибкой походкой, «ноги *тӧӊгылá*, еле идёт» говорят; 3) косноязычный, плохо подвешенный (язык); ***тӧӊгыла йылме – сайын кутырен ок мошто*** плохо подвешенный язык – не способен как следует говорить. – Ср. **тонгыла', тӧнгыле'с**. Ср. и Л. (Мари-Тур.) *тӧӊгыла* неловкий.

тӧнгыле'с Пел. неловкий, неуклюжий, неспособный к чётким движениям, продуманным действиям; Пел.: ***тӧӊгыле'с – мун'ыри; тӧӊгыле'с вате келша гын мом ыштет?*** *тӧӊгылéс* – неуклюжий; если тяжеловесная жена тебе попадётся, что будешь делать?

тӧпката' крупнотелый; КамК.: ***куго йӧӊым тӧпката маныт*** человека с крупным телосложением называют *тӧпкатá*. – Ср. **топката'**.

тӧпсä' кукм. косноязычный, неспособный ясно говорить, Уял: ***тӧпсä – ол'ен ок мошто*** косноязычный – [ясно] говорить не умеет. – Ср. **тӧксä', тӧмсä'**.

тӧр[1] 1) ровный; **тӧр ко'рно** ровная дорога; 2) *уст.* правда (какое-то видение правды кем-то); Элн.: ***мыйын тӧрем мотор огылат, а тӧр*** моя правда не красива, но (это) правда; Акт.: ***«мыйын тӧрем ж'ӧнлан мотор огыл» маныт*** говорят: «моя правда неприглядна для другого». – Чув.

тӧр[2] место за столом, считавшееся почётным для гостя; Пел.: ***тин'е тӧрышкак пурен шит*** ты садись за стол у стены (лицом напротив двери); СтКня: ***ӱдыржым ынеж пу гын, тугла'р-тугла'че лиӥаш ок кӧнӧ гын, ол'ат тыге: «мыйын тӧрешем шин'ж'аш ок келше»*** если не хочет свою дочь выдать [замуж], не желает быть родственниками через брак, то так говорят: «[он] не годится сидеть на почётном месте за моим столом»; Элн.: ***(ӱстел)тӧрыштӧ шин'ж'аш ок келше*** [какой-то человек] не годится для сидения на почётном месте (или вообще за столом – как нежелательное лицо в качестве гостя); К.: ***тӧр ваше'ш шогалын мурен колтышым тӧре'ш шичше ына-влак мурышт ма'нын*** я, встав спиной к двери, запел, чтобы усевшиеся на почётном месте гости пели. – Тат.

тӧрä' *уст.* господин, высокопоставленное лицо, Так.: ***изе, куго тӧрäлäкläн, калыклан пӧрым ышташ, тӱн'ж'амбалне тату***

ила́ш ма́нын уш-а́кылым пу чыласла́нат дай разум всем маленьким и большим господам, чтобы делать народу добро, жить на свете в мире-согласии. – Тат.

тӧрвалта́ш, тӧргалта́ш -ам отдираться; отходить; перестать быть плотным; отслаиваться, отколупываться; Карг.: ***тӧргӓлте́ш, тӧрвӓлте́ш – кок тӓ́рл'ӓ́нжӓт ол'а́т*** отдирается, отслаивается – двояко говорят; Княг.: ***тӧрвалта́ш – ковараллта́ш, коптаралта́ш*** *тӧрвалта́ш* – отдираться, отходить; Чиг.: ***те́ве пи́сте, войзе́т кын – тӧрвӓлте́ш, оӈа́ мон' тӧрвӓ́лтӓ́н (шукыра́кше коптара́лтын ма́ныт)*** вот липа – будешь драть кору – отстаёт, доска, скажем, отдирается (но больше говорят: *коптара́лтын*); Сар.: ***шо́рыкын ме́жше тӧрвӓ́лтӓ́н – тӱреда́ш шу́ын; шошымме́ж пло́тно, ка́чым чыка́ш йӧ́сӧ, а тӧрвӓ́лтӓ́н – ку́штылго. Оӈа́ мон' – коптара́лтын*** шерсть овцы отошла – настало время стричь, весенняя шерсть плотно [прилегает], трудно и ножницы просунуть, а отошла [шерсть] – легко. А про доску и т.д. – [говорят:] *коптара́лтын* (оторвалась); Пел.: ***о́н^{0}жо, меӈро́, мога́й по́тым конде́н, вес' тӧрвалте́ш*** смотри, какой котёл, глупая, притащила – весь отколупывается; ***лу гыч тӧрва́лтын гын шыл, лукта́ш ли^{и}е́ш*** мясо отходит от кости, то можно [из котла] вытаскивать.

тӧрва́ш сарап., **тӧрга́ш** елаб., кукм. -ем отдирать, ВИжБ.: ***ит тӧ́рвӧ, мола́н тӧрве́т?*** не отдирай, почему отдираешь?

тӧрга́ш[1] -ем 1) скакать, нестись вскачь или галопом; Элн.: ***и́мн'е тӧрге́н кудале́ш*** лошадь идёт галопом (или: скачет); 2) дёргаться; ***шин'ж'а́же тӧргӓ́*** глаз (веки) дёргаются; СтКня: ***шин'ж'а́ тӧрга́ [пычпы́ч ли^{и}е́ш] – «кӧ́м ужа́м?» ма́ныт и́л'е*** глаз дёргается [непроизвольно моргает] – говорили [в этом случае]: «кого предстоит увидеть?»; ВИжБ.: ***«ой, та́ӵе шин'ж'а́м тӧрга́ (пыт'-пыт'-пыт' чӱ́чка) – мӱ́ндыр йе́ӈым ужша́ш уло!» – ма́ныт и́л'е*** говорили: «ой, сегодня у меня глаз дёргается (совершает как бы судорожные движения) – дальнего гостя предстоит встретить»; К.: ***шин'ж'а́ тӧрга́ – икта́ж-кӧ́м ужша́ш*** глаз дёргается – кого-то предстоит увидеть.

тӧргӓ́ш[2] -ем Кадр. ругать, бранить, разбирать кого-то по косточкам; Кадр.: ***тӧргӓ́ш – и́гылтын вурса́ш, туманла́ш*** бранить – ругать, издеваясь, скандалить. – См. **терга́ш**.

тӧргоклаˑ то же, что **тӧр**[2], Шия: ***мӹндӹрч толшым тӧргоклӑш шындӑт*** прибывшего издалёка усаживают на почётное место. – Ср. **ӱстелтӧр**.

тӧрзаˑ, сарап., менз. **тӧрз'ӓ**ˑ окно; ВИжБ.: ***во̆л'ыкын кӑрныкшым тӧрз'ӓ̆лан кўӵылтыныт – чорӑс' тўдо, йандӑ гӑн'ак*** брюшину скота использовали для окна – это же плёнка, как стекло же. – Чув.?

тӧрзадӱ̈р, тӧрз'ӓдӱ̈р подоконник.

тӧ̈ркын' *уст.* сарап. 1) четырёхугольный (плоский) предмет; Пел.: ***пудӑ дӗне кы̆рыме, кӑпше ли̋ӗш – оӈӑ (шы̆ртын), нил тӧ̈ркын' оӈӑш кырӑт, да метро̆вый оӈӑш – шин'ж'ӑшлан*** из вбитых гвоздей, есть остов-тело – доска (у *шырта*), вбивают в четырёхугольную доску, да в метровую доску – чтобы сесть [на неё]; 2) угол; Ныр г.: ***тӧ̈ркын' мут укӗ... ўло, нил тӧ̈ркын' – четыр'охуго̆л'н'икын*** слова *тӧ̈ркын'* нету... есть, четыре *тӧ̈ркын'* – у четырёхугольника; Пел.: ***нил тӧ̈ркын' – нил лук, лўкшым тӧ̈ркын' мӑныт [ил'е]*** четыре *тӧ̈ркын'* – четыре угла, угол называли *тӧ̈ркынь*; 3) в одном направлении (класть); Кадр.: ***ик тӧ̈ркын' гынӑ о̆нто*** клади только в одном направлении (не криво-косо). – Тат. *dürtkəl*.

тӧрланӑш -ем выправиться, стать ровным, прямым; оправиться (*напр.*, от болезни); пополнеть.

тӧрлатӑш -ем 1) исправить, поправить; переделывать, делать переправку; ВИжБ.: ***тыште вет йы̆лме вестӱ̈рл'ырӑк, Йошкар-Олӑ гыч пӣ̆се толӗш ил'е, тӧрлатенӑ ил'е, и̋ӗ, ато̆ о̆гыт ўмло*** здесь ведь язык несколько иной, придёт пьеса из Йошкар-Олы, переделывали, да, а то не понимают; 2) снять порчу; Элн.: ***ом лек пӧрт кычтӑ, тӧрлӑтыза, локтендӑ гын, мӑн'ым*** не выйду из вашего дома, снимите порчу, раз наколдовали, – сказал я; 3) выполнять, делать (свою работу, свои дела); ***ме ол'енӑ, а тўдын шке пашӑжым тӧрлӑтымыже шуэ̆ш*** мы болтаем, а ему хочется свою работу выполнять; 4) *уст.* ровнять, (с)делать ровным; К.: ***Уйӑлын урӗмже лакӑн-лакӑн, ме тӧрлатенӑ*** улица деревни Филимоновка сплошь в ямах, мы (её) сделаем ровной.

тӧрлӑш -ем 1) исправлять, исправить, выправить; судить; **йӗӈым тӧрлӑш** *разг.* видеть (всё время) недостатки другого; Ер.: ***«ж'ӗӈым тӧрлӗн ит шйн'ж'е, шкӗндым пӑле!» мӑныт*** «не сиди тут, давая дурные суждения о других, себя знай», говорят; 2) не счи-

тать приемлемым для себя, качественным; Кукл.: ***ко чышлакым тӧрлен ит шин'ж'е*** не сиди тут, считая дурной ту, эту пищу.

тӧрлык *уст.* справедливость; Так.: ***выс мыла поро куго йумо, малана чыласланат йумынгайым, уш-акылым, татулыкым, тӧрлыкым, перкем, кужо ӱмырым, чон тынысылкым пуэн шого*** бисмилла добрый великий бог, всем нам дай благоволение божье, продолжай давать разум, согласие между нами, справедливость, достаток, долгую жизнь, спокойствие души.

тӧрсыр, тӧрысыр, тӧрсӹр неровный; *уст.* не прямой, зигзагами; Элн.: ***Мен'д'елеевскыш кайше корно пеш тӧрсыр*** дорога, идущая на Менделеевск, очень неровная [была]; К.: ***Тӧрат-лай мландӹм тӧрсыр ыштен Шочшемв(ы)лак киӣат мландӹштe*** Сделав ровную землю неровной, Лежат мои дети в земле; УнурК.: ***вик, тӧр огыл, тӧрысыр*** не прямая, не ровная, *тӧрысыр.* – СЗ. *тӧршӹл,* Г. *тӧрсӹр.*

тӧршем кукм. потолок, Княг.: ***тувраш – тӧршем ӱмбак оптымо*** слой сухих листьев и земли – уложенное на потолок. – Ср. **тӧшем** (*-р-* вторичен).

тӧчаш -ем (по)пытаться; (по)стараться; (с)делать попытку, 1) Кадр.: ***Исайев Эсанай Исаӣыч, тудо пеш пала, тунден варнаш тӧчӧ ынде*** Исаев Эсанай Исаич, он больно знает, с ним уж постарайся состыковаться; К.: ***менӓмат пушташ тӧченыт*** и нас пытались убить; 2) *после дееприч.* придаёт значение «(делать) кое-как, еле-еле; без особых успехов; с великим трудом»; Элн.: ***илен тӧчена*** кое-как поживаем (существуем); Гонд.: ***ик шин'ж'аже тӱм сокыр, весыже пыкше ужын тӧча*** один глаз у него совсем слеп, другой еле видит [*букв.*: пытается видеть]; 3) *после глагола – чаще в форме инфинитива в 3 л.:* вот-вот (т.е. имеет тенденцию, немного остаётся, чтобы произойти, сделаться чему-то); К.: ***колхоз шаланаш тӧча*** колхоз вот-вот развалится; Ер.: ***чывигына пеш начар, колаш тӧча*** наш цыплёнок очень плох, вот-вот умрёт; 4) *разг. после деепричастия*: кое-как (безуспешно, неумело, бестолково) пытаться (что-то сделать); К.: ***сӓлӓтше литыме д'ен ӹштен тӧчӓ ӹнде*** человек, не имеющий способности, конечно, неумело пытается делать. – Г. *цӓцаш,* СЗ. *тацаш.*

тӧшӓш -ем кукм. мять, валять (войлок); Уял: ***портышкемым тӧшӓт – туржат, пушкыдо лиже манын*** валенок валяют – мнёшь, чтобы был мягким. – Ср. тат. *tüšäü* стлать.

тӧше́м мамад., **тӧршем** (см. выше) кукм. потолок; Гришк.: ***тӧше́мым чиалта́ дыр*** наверное, потолок красит; Кукл.: ***тӧшеме́ш по́дым сака́т*** котёл подвешивают к потолку. – Тат. *tüšäm* потолок.

тӧшталта́ш -ем (под)прыгнуть; **тӧшта́ш** -ем 1) прыгнуть, запрыгнуть; Кукл.: ***э́ргыже лӱ́тмыж де́не тӧрза́м шӱте́н тӧште́н ле́ктын ку́ржын*** её парень со страху выскочил, выбив окно, и убежал; Элн.: ***«ра́ма» ӵо́нешта ил'е, блинда́жыш то́штышым*** летела «рама», я запрыгнул в блиндаж; 2) пускать[ся] (о побегах, ветках); ***ик йы́жын тӧшта́, вес йы́жын*** пускается один побег, другой побег; Кадр.: ***мла́нде согы́н – ик тойа́ гына́ кӱза́, тӧште́нтӧште́н лышта́шыже лекте́ш, согы́нже са́ре, чесно́к рауша́н, ву́йжо чесно́к ка́йак, ушка́ллан эм*** «земляной лук» – только один стебель тянется вверх; как бы выскакивая появляются листья, луковица жёлтая, наподобие чеснока, головка как у чеснока, лекарство для коров. – Ср. Л. *тӧршталташ, тӧршташ.* – Ср. балтач. *тӧшта́ш* прыгнуть; вывихнуться.

тӧштыла́ш, тӧштӹла́ш -ам 1) *многокр.* скакать, прыгать (долго); 2) наскакивать на кого-л.; вести себя слишком прытко; 3) давать побеги, отпрыски (тж. в родословной), Сар.: ***шеӊге́л ро́до, кокла́ – йы́жыӊлак гыч вет тӧштыле́ш*** дальний родственник, [дальнее] расстояние – от ответвлений ведь пускает. – Ср. Л. *тӧрштылаш*, Г., СЗ. шаранг. *тӧрге́штӓш.*

т^{пр}у́га, т^{бг}у́га кукм. *дет.* окрик на коров.

т^{пг}угана́й *дет.* Й. корова. – Ср. след.

т^{пр}уй *дет.*: менз., кукм. корова, Й. тж. **т^{пр}уй-т^{пр}уй** – подзывание коровы; Княг.: ***му́к толе́ш, т^{пр}уй толе́ш – кок-кум ийа́ш рвезылаклан ушка́лым ма́ныт*** идёт *му́-ука*, коровушка идёт – [так] двух-трёхлетние дети корову называют. – Ср. **му́ка**, тж. предыд. и след.

т^{пр}уту́й *дет.* сарап. корова; УстьС.: ***т^{пр}уту́йжо кӱз'е́ мане́ш? Муу мане́ш?*** Что говорит *му́-ука*? Му-у говорит?

трай божья коровка; Шия: ***тра́йна пакча́ште шу́ко*** у нас в огороде много божьих коровок; ***трай-трай-ма́ксим!*** – слова, произносимые, когда божью коровку держат и ждут, полетит ли (будет погода ясной или нет).

тракма́л *уст.* крахмал, тж. густая масса мякоти перезимовавшей мёрзлой картошки; Акт.: ***тунема́шыже – вин'е́р сумка,***

кӧӵкӓшыже – тракмӓл эгерче а учиться-то – холщовая сумка, есть-то – лепёшка из перемёрзлой (перезимовавшей в поле) картошки. – Рус. местн. диал. *трахмал*.

трӓк мамад. чайка; Гришк. тж. чибис, Шия: ***чӓйкым трӓк мӓныт*** чайку называют *трӓк*. – Ср. малм. *кол тӹрӓ* чайка.

трен'ж'ӓ, менз. **дран'ж'ӓ** дранка, драница. – Рус.

-трес в **л'ент'айтрёс** лодырь, **шалтайтрёс** праздношатающийся. – Ср. тж. Л. волжск. *лент'айтре́с*. – Удм.

трр, т[ы]рр призыв-приказ лошади остановиться. – Ср. Л. *т(ы)рр*, удм. *тр-р-р*, тат. *тыр*, рус. (*напр.*, в «Тихом Доне» *тыр* – то же).

трук, друк вдруг; Пел.: ***ты кугызӓ йӹмо гӹчын ӧгыл? – ман шӧнышна, трук йӧмо, шапкӓтышна*** не от бога ли этот мужчина? – подумали мы, вдруг [он] исчез, мы изумились. – Рус. *вдруг*.

трӱшка голавль; Карг.: ***кол шӹк ил'е: ну[ы]ж, трӱшка*** рыбы было много: щуки, голавли. – Ср. **тӱрышко**.

ту тот; он (=**тудо**); Кул.: ***ту шӓӈгак олмыктӓш кайём мӓйе*** он сказал уже давно, что пойдёт ремонтировать; ***ушӓ оӈӓ – кӹндым да мон' пыштёт, ж'ӧрёт ту ӱмбалӓн*** широкая кухонная доска – скажем, хлебы когда печёшь, катаешь на таком. – Уральск.

туарӓ 1) сухой сырок из творога; 2) Кадр. тж. сырник; ***туарӓм кӱёштыннӓ*** мы сырников испекли. – СЗ. *тугара* творожник; кренделъ. – Чув.

туаралтӓш -ам 1) распрячься (о плохо запряжённой лошади); 2) *уст. разг.* оказаться освободившимся от (тяжелых, муторных) дел, обязанностей, принуждения, **туарӓш** -ем [< тат.] распрячь, распрягать; **туӓртыш** *уст.* распряжка; время отдыха (когда рабочая лошадь отдыхает и кормится).

туарашӱдо просвирник (=**сӧснӓ пӧлдыш**, см.); Сар.: ***туарашӱдо – лыштӓшыже зӧнт'ик фӧрман, тӱшыжо йыргёшке, изе пӧлдыш гай*** просвирник – лист у него как зонтик, семя круглое, как маленькая пуговица.

тувёл та сторона; той стороны, **тувёлне** на той стороне; **тувёч(ын)** 1) с той стороны; 2) оттуда, с того места; Карм.: ***пӧртыш тувёчын нымӓт ӧгыт кӧндо*** домой оттуда [с места моления] обратно ничего не приносят; 3) так, таким образом, оттуда; Элн.: ***мардёжын лёкмыжым тувёчын пӓлыза…*** появление ветра распознавайте оттуда…; 4) из него; Акт.: ***шопнӓ – шӱдым туш шӱшкӓт,***

имн'е кӧҥкеш тувеч верёвочный мешок – туда сена напихаешь, лошадь из него ест.

тувра'ш *уст.* завалинка; сухие листья и земля на полу чердака; Княг.: ***тӧршем ӱмбак оптымо – тувра'ш*** покрытие, наложенное на доски потолка на чердаке – *тувра́ш*. – Чув.

ту'выр, Шия (иногда): **ты'гыр**, менз. **ту^{ы}'гыр** рубашка, УнурК.: ***кышкыви – ту'вырын ли^{й}е'ш*** раковины каури – на рубашке бывает; **тувырме'лын**, менз. **ту^{ы}'гу^{ы}рмелӹн** в одной рубахе, Шия тж: **тыгырмела'н** id.; Шия: ***тувырмела'н – ик ту'выр де'не, кост'ум деч посна*** *тувырмела'н* – в одной рубашке, без костюма; **шо'кшо ту'выр** *уст.* свитер, вязаная рубаха; К.: ***ту^{ы}'гу^{ы}р кап*** стан рубахи (платья); К.: ***мото'р ту^{ы}'гу^{ы}р-ж'ола'ш*** красивые рубаха и брюки. – Ф-перм.

тувырга'ш, менз. **ту^{ы}'ву^{ы}рга'ш** -ем свернуться (о молоке); **тувырта'ш, ту^{ы}'ву^{ы}рта'ш** -ем створожить; **ту'выртыш** елаб., сарап., кукм., **ту^{ы}'ву^{ы}ртыш** менз. 1) творог; 2) омлет (или сыр, творожная запеканка) из молозива; ВИжБ.: ***кишан ли^{й}е'ш пе'рвый шӧр, ту'выртышым ышта'т, ушкалвӱй тываро'к – му'ным пыште'н луга'т, вара' падыште'т, «пре'зе вуйым ышта'т» ма'ныт ил'е, кишан шӧр казана'т ли^{й}е'ш ту'до*** первое молоко – это молозиво, делают творог, кладут яйца, взбивают, потом режут на куски, говорили «делают голову телёнка», и у козы бывает молозиво; УнурК.: ***ушка'л лимо'нгӧ ту'выртышым шолта'т, йе'ным пога'т, пырл'а' кӧҥкыт, мото'р, са'ре ли^{й}е'ш, му'ным пышта'т, турты кта'т, ва'ржым шӧр де'не пырл'а' шолта'т*** после отёла телёнка варят *ту'выртыш*, собирают народ, вместе едят, получается неплохо, жёлтое, кладут яйца, створаживают, потом сварят вместе с молоком; Кадр.: ***кишан шӧр пре'зе лиме'нге вич-шым кёҥе ли^{й}е'ш, ту'выртышым ышта'т; ушка'л ту'выртышым нӧштыла'т му'но де'не, лайзырте'т, кёҥеш коштa'т, сукара' ган' коштa'т, чай дене йӱ'ыт*** после отёла молозиво бывает пять-семь дней, делают творог; творог из молозива смешаешь с яйцами, сплющиваешь, сушат на солнце, как сухари, пьют [т.е. едят] с чаем; К: **ту^{ы}'выртыш шӧр** молозиво, **ту^{ы}'выртыш лашка'** менз. «суп» из молозива, **ту'выртыш ко'гыл'о**, менз.: **ту^{ы}'ву^{ы}ртыш пелме'н** (=**ту^{ы}'ву^{ы}ртыш ко'гыл'о**) вареники с творогом.

туга'й, туга'н'(е), менз. **ту^{ы}га'н'е** такой, **туге'** так, **туге'же** если так; Микай: ***тугань алама, осал мландым тэрыслэн мотор пак-***

чаш савыраш лиеш такую никудышную, плохую землю унавоживанием можно превратить в хороший огород.

туга́ш, менз. **ту^{ы}га́ш** -ам сломаться, **туга́ш**, менз. **ту^{ы}га́ш** -ем сломать; **ту́кшо кит** сломанная рука; Вар.: ***сӱа́н мари́же то́л'о. Орава́же Крес уреме́ш ту́го*** приглашённый-то на свадьбу мужчина приехал. Его телега на Перекрёстке сломалась; Вож.: ***ту́кшо вуйа́н, ко́рга́н кож*** ель со сломанной верхушкой, дуплистая; К.: ***кенета́ о́жын о́н'ж'ыл д'о́лжо ту^{ы}го*** вдруг у жеребца случился перелом передней ноги. – Ф-перм.

туге́ так, **тугеде́не** таким образом; тем самым, **туге́ла** так; Элн.: ***чара́жым софхо́з кура́л'е, тугеде́не о́лык пы́тыш*** совхоз перепахал места, свободные от деревьев, тем самым луга исчезли; Пел.: ***туге́ла то́л'о – нил кла́ссым гына́ пыта́ршым*** так вышло – окончила всего четыре класса.

тугла́р, менз. **ту^{ы}гу^{ы}ла́р** (=Л. *тулар*) сват, родственник со стороны невесты; **тугла́че** (=Л. *тулаче*) сватья; родственница со стороны невесты.

туго́к тем не менее, однако же (как ни странно); как-нибудь да, всё (так же); Уял: ***туго́к ол'а – шин'ж'а́ и́зыш кына́*** однако говорит – (хоть и) знает чуток; Кадр.: ***шы́гыл'е́шу́до – шы́гыл'ым йыге́н о́н^{ə}жышым – туго́к пы́тыш*** чистотел – попробовал помазать на бородавку – исчезла, как ни странно; Пел.: ***туго́к шарна́, и́зе гына́т*** как ни странно, помнит, хотя и маленький; ***ала́ туго́к кыжгыкте́н ила́ икта́ж и́ым*** может, проживёт несколько-то лет как-нибудь тихонечко; Микай: ***Изын-кугын сакланэт, Тугок йырэт пӱтыра*** так и эдак пытаешься уберечься, но всё крутит [пурга] вокруг тебя.

ту́дак он(-а, -о) же; одно и то же, то же самое, Вар.: ***Ил'ма́ ку́рык – Па́тыр ку́рык ту́дак ту́до*** гора *Ильма́* и гора Богатыря – одно и то же это.

ту́длак и **тудла́к,** менз. **ту^{ы}дывлак, ту^{ы}влак** они; Ер.: ***ту́длак эре́ карт ли́ыныт, ныгӧ тудла́кым сайле́н о́гыл*** они всегда были жрецами, никто их не выбирал; ***ту^{ы}влак то́лыт мо уна́ ли́ын?*** они что, прибудут в качестве гостей?; ***ту́длак кай (ту́длак се́мын)*** как они; К.: ***ту^{ы}ду^{ы}влакынча́*** по-ихнему (***-ча*** – из тат.). – Ср. Л. *нуно*.

ту́до, ты́до Шия, **ту^{ы}до** менз. 1) он(а); тот; Элн.: ***Ту́до мари́же*** тот мужчина; Шуар: ***вара́шыжым ту́ум*** (=***ту́дым*** «её») ***сӧраса́т***

потом её сватают; К.: ***ту^{ы} до ве́рышке шӱ^{ӹ}вӓ́лӓ́ш ок ли*** в том месте плевать не дозволяется; 2) оно, это; ***Йамасло́нго Удмурт'и и́л'е ту́до*** Нижние Выселки (заречная часть с. Ильнеть в Тат.) – это была Удмуртия; Кул.: ***пе́нзыш ле́ктын гын, и́лыш мо тӓ́нгеже ту́до...*** если вышла на пенсию, жизнь, что ли, уж дальше это...; Элн.: ***чатлама́ – чатка́ йӱ́штӧ – и́ктак ту́до (пе́нгыде йӱ́штӧ)*** крепкий – жестокий мороз – одно и то же оно (сильный мороз).

ту́дын, менз.: **ту^{ы}дын** (н)его, её, **ту́дын ваштаре́ш** против него; К.: **ту^{ы}дын га́н'е** как он, по его...; **тудын дене (туддене)**, менз. **ту^{ы}дын (ту^{ы}ду^{ы}н) де́не** 1) с ним; ***тудде́не ка́йышна*** мы с ним пошли; 2) им, К.: ***ту^{ы}дын де́не и́лышна*** мы им жили.

тузе́мыс *уст. бран.* «туземец» – отсталый, диковатый человек, Элн.: ***тузе́мыс, сузи́ге ма́нын и́гылтыныт*** обзывали: туземец, салага. – Рус.

ту́йо 1) худой, тощий; Пел.: ***ту́йо – йа́вык ли́е́ш*** худой – «тощий» будет; 2) *уст.* вялый (о плодах); Микай: ***[шӱк] шочэшат мландэ гычын ӱйжым, ночкыжым шупшын пытара, кэчымат шойыштат, пакча йэмыш пэш ту́йо (алама, лывыжге) лийэш*** появится сорняк – вытянет из почвы полезные вещества и воду, даже от солнца заслоняет, овощи (плоды огорода) будут вялыми (слабыми, увядшими). – Ср. Л. *туйо* больной, СЗ. тж. хилый.

тукым род, потомство, вид. – Тат. (Перс.).

туйышка́ш -ем (гласные несколько опереднённые) кукм. исхудать. – Ср. Л. *туешкаш* заболеть. – См. **туйо**. – Мар.-перм.

тул, менз. **ту^{ы}л**, Шия **тыл** 1) огонь; Кукл.: ***эшо́ кандра́м киыкта́т и́л'е моча́кыште ту́ллан*** для [поддержания тлеющего] огня в горнушке [в горячей золе] держали верёвку; 2) костёр; КамК.: ***вӱдтӱ́р вокте́н ту́лым олта́л'ым*** у воды (близ берега реки) я разжёг костёр; 3) свет (тж. электричество); (светящая) лампа; Пел.: ***та́ӵе тул уке́ и́л'е*** сегодня не было света; Элн.: ***ку́го ту́лым ы́ште*** включи более мощную лампу, – ***ы́шшым*** [<*ы́штышым] (я сделал, включил); // **оралте тул** *уст.* пожар; Так.: ***са́кле ора́лте тул деч*** оборони от пожара (*букв.*: дворового огня). – Уральск.

тулана́ш -ем сарап. *уст.* 1) загореться злостью; Пел.: ***туланена́м – шыдешталтына́м*** я загорелась злостью – я разгневалась; 2) гореть (при высокой температуре, дикой жажде, тяжёлом похмелье и т.д.); Пел.: ***чот туланена́м – и́зыш те́ме*** вся горю – налей немного.

тула'ш[1], **дула'ш** -ем понести (о лошади); Элн.: ***тулышо и'мн'е – друк лап во'йзын кудале'ш*** лошадь, склонная к тому, чтоб понести – вдруг, пригнувшись, помчится во весь дух; Гришк.: ***и'мн'е ту'лыш, шуҥга'лтым*** лошадь понесла, я упал.

тула'ш[2] -ем мять, обрабатывать мялкой, ***туле' дене тулат ил'е*** мялкой обрабатывали. – См. **толаш**[2] -ем.

тулво'дыж *уст.* сарап. дух огня; Бима: ***тулво'дыж – ту'дым кума'лме го'дым мочаке'ш ча'стныйет олта', мелна' то'дылтышым пышта', ки'нде не'рым, ӱге'-моге' пышта' ту'лышкак, и'зыш кына' падра'шлакым, осо'бенно куге'ҵе го'дым, и'л'и частный кӱ'с'ӧ го'дым, тыге' ма'нып: тул во'дыж, шикше'т кужо, йылме'т пӱ'сӧ, куге'ҵе йу'мылан шуктаре'н пу!*** Дух огня – когда ему молятся, частный (молящийся) разводит огонь в горнушке, кладёт кусочек блина, краюшечку хлеба, прямо в огонь с маслом и со всем, совсем маленькие кусочки, особенно в *Кугече* (соответствует Пасхе), или во время частного жертвоприношения, так произносят: дух огня, дым твой длинен, язык твой остёр, донеси (молитву) до бога *Кугече*!

тулво'ндо, менз. **ту'лво'ндо** кочерга. – СЗ. яран., тонш. *ту'лванты*, шаранг. *тылванты*, Г. *тылванды*.

тулву'й, менз. **ту'лвӱ'(й)** головня.

тулгӱ кремень.

туле[1], **толе'** *уст.* мялка; ***туле' гай*** как мялка – об очень тощем человеке; Шия: ***туле' гай кодына't – ж'а'вык ж'ен нерге'н*** ты стал (остался) как мялка – о тощем человеке. – См. и **толе'**.

туле[2] *уст.* буйный ветер; Так.: ***мо леч лӱ'дына', са'кле ту леч, туле' деч, ора'лте тул деч*** оборони от того, чего боимся, от ветра буйного, от огня (пожара) построек; // **туле' гай** стремительный, Шия: ***туле' гай ула't – пеш пи'се, вашке'н ко'штшо*** ты стремительный – очень быстрый, спешно передвигающийся. – Ф-перм.

тулетла' еще больше (Вар.), **тулетта'** *уст.* Гришк. id. – Ср. тж. **телетта'**.

туле'ч вара', менз. **ту'ле'ч вара'** после того, **тулеча't** и более того; Ер.: ***тулеча't волгыде'ш кие'н код°на'*** при ещё более ярком свете мы останемся.

туло'лмо кострище; обычное место для (жертвенного) костра; Пел.: ***те'ве мемна'н туло'лмо*** вот наше кострище (в священной роще).

тулора огненный шар; Пел.: ***тулора гай пеш куго кайыш маныт*** говорят: прошло нечто огромное как огненный шар.

тулорава *уст.* «огненная телега», машина с двигателем внутреннего сгорания (паровоз и т.д.); Элн.: [*корным*] ***первый Тулавай могырыш ышташ ыштеныт, Йырсе межаш шуыныт, шонгылак ол'ёныт: «илён-толын тулорава кошташ тӱналеш, тошто кинде кавалакым йӱлата»*** дорогу [от Кокшанского завода на Елабугу] сначала хотели строить к д. Крещёный Тыловай, дошли до межи д. Б. Ерыкса, [а там] старики сказали: со временем будут ходить «огненные телеги», [искры от них] подожгут старые стога с хлебными снопами [и не разрешили строить]. – Ср. *уст.* немВолж. *Feuerwagen*.

тулшол жар, горящие угли.

тулык, менз. **тулылык** сирота.

тулып, менз. **тулылып** тулуп; **кӱрык тулып** *уст.* тулуп меховой, (*уст.*) **мыжер тулып**, кукм. **тулып мызер**, менз. **тулылып мыжер** суконный «тулуп», К.: ***тулылып мыжерым куэн ыштет, а кӱрык тулылып – коваште дене*** суконный «тулуп» делаешь из тканого, а шубный тулуп – из шкур; Уял.: ***самоткайнке дене тулып мызер*** «тулуп» из самотканного сукна; // **(иктажлан) тулыпым чикташ** елаб. жениться раньше старшего (*букв.*: напялить тулуп – на кого-то); Элн.: ***тэве шол'ыч тулыпым чиктат тылат!*** вот твой младший брат женится раньше тебя!

тумака(й) сарап., **тумäкäлä** менз. жёлудь дуба, Й.: **тумлеге**, кукм., Кукл., мамад.: **тумн'еге**, Сар.: **тумын'еге**, Шия: **тымн'еге** id.; Пел.: ***тумака – а Кӱанӭерышто эшо тумакай маныт тумакá*** – а в д. Каменный Ключ ещё и *тумакáй* говорят; Бима: ***тумакай – тумын кичкыже, тумлеге огыл тумакáй*** – семя дуба, а *тумлéге* не говорят; Кадр.: ***тумака – тумын кичкыже тумакá*** – семя дуба; Сар.: ***Вожайыште, Коракйалыште, Кӱплыкыштӧ – тумн'еге, а Сарамакыште – тумын'еге*** в д. Мари-Возжай, Каргали, Старый Куклюк – [говорят] *тумн'éге*, а в д. Мари-Сарамак – *тумын'éге*. – Ср. балтач. *тумака*.

туманлаш -ем *уст.* шуметь, браниться, ругаться, скандалить; ИжБ.: ***тудо вара мостам туманлен коштеш*** а чего он ходит и бранится; УнурК.: ***туманла – вурседалеш, терла, ис'ерлана, кыӵкырла*** скандалит – ругается, буянит, дурит, кричит, Бырг.:

туманла́т ма́ныт – йе́шыште шум мон' ли́йе́ш кын говорят: скандалят – если в семье, скажем, шум.

тума́рте (и **тумарте́**), **тума́рке, тумарке́** до того времени.

тумна́, менз.: **ту́ы́му́ы́на́** сова; *перен.* рассеянный; бестолковый, КамК.: ***аҥыра́ тумна́*** глупая сова (о глупом или рассеянном человеке).

тумна́ вӱ́т мамад. довольно слабый самогон; Гришк.: ***тумна́ вӱ́т – сла́бый ту́до, латко́к гра́дус на́стӓ*** «совиная вода» – слабый он [самогон], что-то эдакое в градусов двенадцать.

ту́мо, менз. тж. **ту́ы́мо** дуб; **туме́р**, менз. тж. **ту́ы́мер(ла́)** дубняк; **тумера́н арама́** (*фолькл.*) заросли дубков; **ту́мо по́ҥго** гриб-дубовик, Уял: ***ту́мо по́ҥго – шема́лге ӱмба́лже, ко́чкыт, кӱ́жгӧ шыла́н, та́мле*** гриб-дубовик – поверхность тёмная, едят, с толстой мякотью, вкусный. – Ф-волж., ф-перм.?

тумпӱ́гыш Элн., Ер., Акт., **ту́мо пӱ́кш** КамК., ВИжБ., Бырг. жёлудь; ВИжБ.: ***ту́мо пӱ́кш ма́ныт мемна́н йа́лыште, изиго́дым ту́мо пӱ́кш гына́ манына́ ил'е, (ы́нде) йӱ́жо тумака́ мане́ш*** у нас в деревне говорят *дубовый орех*, в пору детства мы говорили только *дубовый орех*, (теперь) иной говорит *тумака́*.

ту́мыш, менз. **ту́ы́му́ы́ш** заплата, **тумышта́ш**, менз. **ту́ы́му́ы́шта́ш** -ем латать; заделывать, запаивать; Шия: ***вы́лно [дене] самба́рым тумышта́т мон'*** оловом самовары и прочее запаивают.

туна́ нетель; УнурК: ***ты́ште туна́, Ко́леге́шыште пашма́к ма́ныт*** [про нетель] у нас говорят *туна́*, в д. Кулегаш – *пашма́к*.

туна́ ушка́л елаб., мамад., **туна́ уска́л** (тж. **туна́ ус^{ш}ка́л**) кукм. первотёлка; Уял: ***туна́ ус^{ш}ка́л – пе́рвый преза́н ус^{ш}ка́л*** первотёлка – корова с первым телёнком.

туна́м, менз. тж. **ту́ы́на́м** тогда, **туна́мак** сразу же; тогда же, **туна́мсе** тогдашний.

туна́р(е) столько.

тунде́н (<**ту́дын де́не**) с ним; Кадр.: ***Иса́ев Эсана́й Иса́йыч, ту́до пеш пала́, тунде́н варна́ш то́чӧ ы́нде*** Исаев Эсанай Исайыч, он очень [много] знает, с ним вот постарайся сконтачиться.

тунема́ш, менз. **ту́ы́немаш** -ам 1) привыкать; Гришк.: ***тунема́ш – ик значе́н'и гына́:*** «привыкать» *тунема́ш* – [у этого глагола] лишь одно значение – «привыкать»; К.: ***вара́-вара́ тунема́ш тӱ́ҥа́л'ым*** я постепенно начала привыкать; 2) елаб., сарап. тж. учиться; 3) (с)повадиться; Элн.: ***«Пичора́ тенда́н де́ке тунемы́н, пу́кшыза,***

ма́ныт, ту́дым – пойеда́» «домовой к вам повадился, кормите, говорят, его – разбогатеете»; // **туне́мтыме** непривычный; неграмотный; **тунык та́ш** -ем обучать, приучить; заставить привыкнуть.

тунге́, тунге́ла в ту сторону; ВИжБ.: ***тунге́ мй́ен она́ улат*** да мы на той стороне не были (в ту сторону не ездили); **тунге́же, туле́ч тунге́же** (и [а]) дальше, далее; УнурК.: ***тунгежа́т катар мото́р пеле́дыт*** и далее очень красиво цветут; Кул.: ***пе́нзыш ле́ктын гын, и́лыш мо тунге́же ту́до...*** если вышел на пенсию, жизнь, что ли, это дальше...; // **тунге́л: т. мо́гыр** та сторона; Вар.: ***тунге́л мо́гырко кайена́*** пойдём в ту сторону; **тунгешла́** (тж. **тунге́шла**) дальше (туда); Шия: ***изуре́м гыч тунгешла́же*** от переулка дальше туда.

ту́нгыр 1) елаб., Нырг. салага, шпунтик; сопляк; Нырг.: ***са́де ту́нгыржо мо, кугыра́к и́кшывыже о́гыл мо?*** этот шпунтик, что ли, не ребёнок, что ли, постарше?; 2) раззява; Ер.: ***ты ту́нгырын бил'е́тше пропа́л, мый ы́нде самал'о́т тен тола́ш рат и́л'ым*** у этого раззявы билет пропал, я рада была даже на самолёте прилететь; 3) грязный; ***о́нжо ту́нгыр, не́рже ту́нгыр (лавра́н)*** грудь грязная, нос грязный; УнурК.: ***(адеме) лавра́н коште́ш кын – ту́нгыр*** («грязнуля») ***ма́ныт*** если человек ходит грязный – он грязнуля, говорят; 4) Сар. человек дурного поведения; Сар.: ***ту́нгыр – адеме́ым ол'а́т, шома́кым оге́ш ко́лышт, ж'ӱшӧ, креда́лше ту́нгыр*** – про человека говорят, слов не слушает, пьянствующий, драчливый; 5) елаб., сарап. не вполне серьёзный, неумелый и неудачливый человек; Вож.: ***ту́нгырын йы́лмыже тыкыл'тата́, паша́жым ок мо́што*** у несерьёзного язык болтает, а [дела] делать не умеет; ***ту́нгыр – в'а́лый, сла́бый, н'едоразви́тый гай йен, и́зылакым ма́ныт – начарра́кым ту́нгыр*** – вялый, слабый, недоразвитый человек, детишек называют – слабоватых; 6) неровный, покоробившийся; Элн.: ***во́жын пуше́нге, мера́н кова́штым чыме́н шында́т, чымыкте́н – шыма́ ли́ын кошка́, уке́ гын ту́нгыр лие́шыс*** деревяшка с развилиной, [на неё] натягивают шкурку зайца, высохнет гладкой, а то ведь неровной будет; 7) *уст.* грубая толстая и неровная кора; Й.: ***ту́мо ту́нгыр (кӱ́жгӧ кӱр)*** грубая толстая кора дуба; 8) *уст.* кап, нарост на дереве; К.: ***ту́нгыр – пу́ын оваре́н ку́шмыжо*** кап – [как бы] разбухшее [место] у дерева; 9) *уст.* засохшая корка грязи, ***тувыре́т ту́нгыр каса́к!*** у тебя рубашка – вся засохшая корка грязи!; 10) менз. нечто корявое (*напр.*, корни); Чуп.:

тунғыр – пу воӱжвлак, нʼепраӱвилʼный формыжо тунғыр – корни дерева, те, что неправильной формы; // **лавра тунгыр** Бырг. грязнуля; // **каткӑн тунгыр** КамК. скупердяй; // **куэ тунгыр (=йунгыр)** *уст.* гриб-чага; ***куэ тунғыр – пушеӈгыссе*** гриб-чага – на дереве; Пел.: ***куэ тунғырым чайлан погат илʼе*** чагу собирали для заварки чая; Кадр.: ***куэ тунғыр – ожно чайым жʼӱыт илʼе, катар мотор лектеш*** гриб-чага – в прошлом [из него] чай пили, очень хорошо заваривается; // **тыгнгыр тӓре!** (Шия) грязная свинья!

тунгырангӑш -ам, **тунгыргӑш**[1] -ем кукм. загрязниться, покрыться грязью; СтКня: ***тунғыранӈын, тунғырген пытен – чот лавырген (мола значенʼи уке)*** загрязниться, коркой грязи покрыться (иных значений нет).

тунгыргӑш[2] -ем 1) (тж. **тунгырангӑш** -ам кукм.) покрыться жёсткой коркой (обычно грязи); Уял: ***тунғырген пытен – ошышт монʼ лавырген кошкен шинжʼын*** сплошь покрылось жёсткой коркой – грудь, например, у них загрязнилась и [эта грязь] засохла; СтКня: ***тунғырген пытен – чот лавырген*** вконец покрылось коркой – сильно загрязнилось; УстьС.: ***тунғырген – лавырген (да кошкен, йылгыжеш)*** коркой покрылось – перепачкалось (и присохло, лоснится); Пел.: ***нер йымӑлныже тунғырген пытен, тувыржо тунғырген пытен – изылакын, лавырген кошкен*** под носом у него засохло, рубашка у него коркой покрылась – у малышей, испачкалось и присохло; 2) захиреть, стать заморённым; ИжБ.: ***начӑр, замор'оный – коч-мостӑ нергенӑт: тунғырген – начӑрешты̆н*** плохой, заморённый – хоть о чём (о ком): захирел – стал плохим (слабым); 3) Чуп. окоченеть, Чуп.: ***тунғырген – «окоченʼел», кӹлмен чот тунғырген*** – окоченел, сильно замёрз.

туп, менз. **ту^{ы}п** спина, ***туп кырыме модыш, туп кырен мотмӑш*** игра «угадай-ка» с хлопаньем ладонью по спине; **тупрӱдӧ**, менз. **ту^{ы}прӱдӧ** спинной хребет; **тупе-вашӗ лиӑш** сарап. разминуться. – Возм., фу.

туптамӑл, тӱптамал Нырг., Бырг. зря, напрасно; зря, безосновательно, Бырг.: ***тӱптамалак (очынӗшак) толʼым – пашаже ми^{й}ен оклекат, манеш*** зря (напрасно) я пришёл – если дело у него не выходит, говорит [так]; Нырг.: ***тӱптамал йеӈым олʼа, тек***

очынеш зря наговаривает на человека, безосновательно. – Ср. **тӱктамал, токтамал**, балтач. *туптумáл, туптымал.* – Тат.

тупын', менз.: **ту^{ы}пын'** 1) (тж. **тупынеш**) наизнанку; Пел.: ***тупын'еш чиктенат айз'атым*** ты наизнанку одела своего младенца; К.: ***ту^{ы}пын' чийенат ву^{ы}ргемым*** ты одежду надел наизнанку; ***мелын ^{м}чийен – ту^{ы}пын' огыл*** надел лицевой стороной, не наизнанку, Так.: ***Агырманеш ик вургемымат йоҥлыш тупын' чиаш ок ж'ӧрӧ*** в Агырмане никакую одежду нельзя неправильно, наизнанку надеть; 2) спиной; ***тупын' шогаш*** стоять спиной; 3) *уст.* в спину; Так.: ***(осал душманым) тупын' покто*** («гони в спину») ***шигыш шутымо, шинж'а ужтымо, пылыш колтымо верыш*** злого врага гони в спину до места, куда и дым не доходит, где глаз не видит, откуда не слышно; // **тупын' адеме** 1) (туповатый) неслух, делающий всё наперекор, упрямец; Элн.: ***тупын' адеме – шканже ол'ымо деч эре вес семын ышта*** неслух – что ему скажешь, всегда сделает по-иному; ИжБ.: ***тупын' адеме – ок колышт, чыла тореш ышта*** упрямец – не слушается, всё делает наперекор; 2) тупой, несообразительный; Пел.: ***шкежат тупын' адеме улат, молан мушкаш от кӱшто*** сама ты несообразительный человек, почему не велишь помыть; 3) нелюдимый, необщительный; УнурК.: ***тупын' адеме – йен дене сайын огешат пелеште, коштеш шкетак*** нелюдимый человек – с другими и не перекинется приветливо словом, ходит один.

тур 1) выступ в подвале у низа стены; ИжБ.: ***пӧрт йымалне, кӱвар йымалне мланде кодалтеш, тыгдым тур манын*** под домом, в подполье; [не копаная как яма] земля оставляется, это называется *тур*; Шия: ***турышко рокым опташ кӱлеш*** на *тур* надо земли накидать; 2) столбы-опоры под печь; ВИжБ.: ***кӱвар йымак турым ыштышашан*** предстоит (надо) сделать столбы-опоры под печь в подполье.

тура^{1}**: кеч(ы)вал тура, кечывал тура (годым)** (в) самый полдень.

тура^{2}, Шия: **тыра**, менз. **ту^{ы}ра** 1) крутой, отвесный, Вож.: ***курыкнаже тура*** гора-то у нас крутая; 2) прямой, не кривой, не косой (из тат.), К.: ***пасушто корно ту^{ы}ра, кыйык огыл*** на поле дорога прямая, не кривая; // **тура чонан** кукм. прямой, прямодушный; Уял: ***тура чонан – вик каласыман адеме*** прямодушный – человек, склонный прямо высказываться.

тура[3]**: тура тола́ш** 1) встретить(ся), попасться; К.: ***ту***[ы]***ра́ тола́м ту***[ы]***дым*** (где-то в пути) встречу его; ИжБ.: ***тура́ толе́ш кын, он'ж'ыкте́м*** попадется мне навстречу – покажу ему; ***Гра́кыш кайе́м, ала́ машина́ тура́ толе́ш – шин'ж'а́м да кайе́м*** поеду в Грахово, может, машина попадётся – сяду и поеду; Кукл.: ***«тура́ толе́ш» ма́ныт, йу́жыжо гына́ «тап толе́ш» мане́ш*** говорят *тура́ толе́ш*, лишь некоторые скажут: *тап толе́ш*; 2) совпадать, подходить; Й.: ***шӱ[ӧ]ӈгыргышӧ – «кылмыше» де́не тура́ толе́ш*** «застывший от холода» – совпадает с «замёрзший»; менз. (К.:) ***пӧрт ту***[ы]***ра́ште*** напротив дома, ***капка́ ту***[ы]***ра́ште*** напротив ворот; // **ту**[ы]**ра́ тола́ш** менз. приходиться; ***тӱла́ш ту***[ы]***ра́ толе́ш*** платить придётся. – Ср. тат. мамад. *tury kilü* подходить, соответствовать; прийтись.

тура́ште[1] 1) над; ИжБ.: ***пӧрт тура́штак ж'умо кӱдыртэ́н ко́лтыш*** гром прогрохотал над самым домом; 2) перед, приблизительно в… К.: ***ӈӹ́лле и тура́ште ко́лыш*** он умер прблизительно в сорок лет (или: где-то в сороковых).

тура́ште[2] кукм., мамад. о, об, насчёт; Княг.: ***мо́йста тура́ште ол'а́т ил'е, ом шин'ж'е*** не знаю, о чём говорили; Гришк.: ***са́дын тура́ште йодыште́ш*** насчёт того расспрашивает. – Ср. тат. *tur-*: *турында* о, об.

турба́, менз. **ту**[ы]**рба́** труба; ВИжБ.: ***вес э́ргыже кужу́ турба́м толта́ газопро́водлан, до́говорым ышты́н кайе́н Надымыш*** другой сын возит длинные трубы для газопровода, уехал в Надым, сделав договор; Элн.: ***шӱ́л'ын ӱ́мбалже, шужо ко́жымо го́дым ойырле́н лекте́ш, ту ва́кшын турба́ у́ло, пропе́лл'ер га́н'е – куштылгыжым ова́ турба́ш колта́, шу́рныжо тӱӈе́ш кодэ́ш*** верхний слой, чешуйки овса при обдирке отделяются, у той мельницы есть труба, как пропеллер – что лёгкое, отправляет в деревянную трубу, а зерно остается в основной части.

тургай́ менз. (наряду с **ту**[ы]**ри**) жаворонок. – Тат.

тургыжлана́ш -ем беспокоиться, нервничать; Кадр.: ***тургыжлана́ш – пудешталта́ш, н'е́рвн'ичат'л'аш*** беспокоиться, «взрываться», нервничать.

ту́ргым кукм. *уст.* страда; Уял: ***ту́ргым – шу́до со́лымо па́гыт*** страда – время сенокоса.

туржа́ш, менз. **ту**[ы]**ржаш** -ам мять, (прост. тж.) жамкать (при стирке); **туржалта́ш, туржылта́ш** -ам (из)мяться, К.: ***кост'у́м ок***

ту^{ы} ржылт костюм не мнётся; К.: ***ышты ра ш вӱма – ышты ра шым ту^{ы} ржыт*** «суконная» помочь – мнут [сообща] сукно, ***ту^{ы} гу^{ы} ру^{ы} м мушмо го дым чот ту^{ы} ржу^{ы} т*** при стирке рубах сильно жамкают.

тури, менз.: **ту^{ы}ри**, Шия **тыри** жаворонок; Шия: ***тыри мыра*** жаворонок поёт; ***ту ри-ту ри-турр-турр!*** *звукоподр.* пению жаворонка; Элн.: ***о жно тури му рымым ту ри-ту ри-турр-турр!, л'ы ри-л'ы ри-л'ыр-р-л'ыр-р! ма ныт ил'е*** в прошлом пение жаворонка передавали как *ту ри-ту ри-турр-турр!, л'ы ри-л'ы ри-л'ыр-р-л'ыр-р!*

турит'л'а ш, туритла ш -ем *уст.* сарап. (вы)бранить(ся); (крепко) отругать; УстьС.: ***турит'л'е н – вурсе н – пытара т*** вконец выбранят – отругают; Пел.: ***туритле н пу ым – Кадре к мари лӱмым шӱкте н ко штыт*** хорошенько отругала – ходят, срамят [доброе] имя кадряковского марийца; Бырг.: ***«мом турит'л'ет» ма ныт, ызга, шумит'л'а гын*** «что бранишься» говорят, если ругается, шумит. – Рус. (?).

турка втулка; Уял: ***орава турка – ос' ӱмба лне ли шыже, тыртыка н турка же – покше лныже*** втулка колеса – то, что поверх оси, втулка – в середине колеса. – Ср. **тулка**. – Рус.

турн'а, Шия, менз. **ты^{ӱ}рн'а** журавль; ИжБ.: ***аӈыра турн'а – бестолко вый. Тиа н йе ӈым «ти турн'а» ма ныт*** одуревший журавль – бестолковый [о человеке]. Вшивого человека называют «вшивый журавль». – Чув.

турн'а пӧ чыж Сар. клюква; Сар.: ***турн'а пӧ чыж ма ныт, кушке ш ик вере менна н ку пышто*** «клюква» говорят, растёт у нас в одном месте на болоте.

ту рсик трусики; Кадр.: ***турсикетым ӵи йе*** надень трусики.

турта ш, менз. **ту^{ы}рта ш**, Шия **тырта ш** -ам сжиматься; Шия: ***ты ртын ши н'ж'ын*** сел, сжавшись.

турта ш -ем сарап. *уст.* поджать (под себя); ***йо лым турте н ши н'ж'а т*** сидят по-турецки; Пел.: ***ой кӱсе н турта*** ой жилы тянет.

туртыкта ш, Шия **тыртыкта ш**, менз. **ту^{ы}рту^{ы}кта ш** -ем 1) заставить сжаться; сделать боры, сборки; 2) заставить (дать) свернуться; УнурК.: ***ушка л лимӧ ӈгӧ ту выртышым шолта т, йе ӈым пога т, пырл'а ко ӵкыт, мото р, са ре ли йе ш, му ным пышта т, туртыкта т, ва ржым шӧр де не пырл'а шолта т*** после того как

корова отелится, молозиво варят, людей созывают, вместе едят, получается нормально, жёлтое, кладут яйца, дают свернуться, потом варят вместе с молоком; // **кӱсе̑н туртыкта̑** жилы тянет, Шия: ***кӹсе̑н тыртыкта̑*** жилы тянет (судорога сводит мышцы). – См. и **кӱсен**[2].

ту̑ртыктыш, Шия: **ты̑ртыктыш**, менз. **ту̑ᵒ̆рту̑ᵒ̆кту̑ᵒ̆ш** боры, сборки; **тӱ̀ртыктыша̑н** с борами; Пел.: ***ка̑зыр тӱ̀ртыктыша̑н, о̑лто уке̑ ту̑вырын*** у платья сейчас нет боров, ластовиц; Элн.: ***а арма̑кше – шым метр пура̑, тӱ̀ртыктыша̑н*** а армяк-то – семь метров уходит, с борами.

тӱ̀ртыналта̑ш, -ам сжаться; получиться стянутым; Кукл.: ***курмыжгенра̑к шога̑ – арве̑р, у̑ргымо арве̑р мон' туртына̑лтше мон' ли̑ᵒ̆е̑ш*** оказывается покоробившимся (топорщащимся) – вещь, сшитая вещь, к примеру, станет стянутой; **туртына̑ш** -ем сжаться (*напр.*, о теле, всем телом); ИжБ.: ***ка̑пше ден туртыне̑н ши̑н'ж'ын*** сел, сжавшись [всем] телом.

ту̑ᵒ̆ру̑ᵒ̆с менз., кукм. туесок, бурак из бересты.

ту̑рышко голавль. – Ср. **трушка**. – Л. *туршо*.

ту̑ссо (иногда: **ту̑шсо**) тамошний. – Ср. Л. *тусо*.

тутла̑к они. – Ср. Л. *нуно*.

ту̑тло *уст.* полный, ядрёный; УнурК.: ***ту̑тло шӱ̑рно – те̑мше*** ядрёное зерно – полное; ИжБ.: ***ту̑тло пӱ̑гыш – ядрёный*** полный орех – ядрёный.

туттеч (<**ту̑дын деч**); **туттеч вара̑** после него (этого); **туттеч о̑н'ж'ыч** до этого (до него); **туттеч посна̑** без этого (без него); Акт.: ***туттеч (кума̑лме деч) посна̑ па̑сыш о̑гыт кай и̑л'е*** без этого (проведения моления) на поле не выходили; Кукл.: ***туттеч вара̑ ныгунам ты ӱ̑дырым у̑жын о̑гыл*** после этого он никогда эту девушку не видел; Карм.: ***туттеч вара̑ адеме черлана̑*** после этого человек заболевает.

ту̑тыгыш *фолькл.* павлин; Элн.: ***Тӧрза̑ гына̑й тӱ̑рыштӧ Ту̑тыгыш ка̑йык...*** А на подоконнике-то Птица павлин...– Тат. *тутый кош*.

туча̑ш -ам ударить, Гонд.: ***парал'и̑с ту̑чо мо ача̑тым?*** паралич, что ли, ударил твоего отца? – Ср. **чуча̑ш**.

туш[1], менз.: **ту̑ᵒ̆ш** туда, К.: **чӓк-чӓк ту̑ᵒ̆ш** чуть-чуть туда.

туш[2], менз. **ту̑ᵒ̆ш** семя; ядро (ореха); Шия: ***кечы̑вы̑рт туш*** семя подсолнуха; Карм.: ***Изе̑м го̑дым изе и̑л'ым Пӱ̑гыш кӧ̑ргӧ туш***

ил'ы'м... В детстве я была маленькой, была [защищённой, словно] ядрышко ореха...

туша'н, менз. **ту^{ы}ша'н, туша'гын, туша'кын** там (остановиться, стать, расположиться).

тушка'ш, Шия **тышка'ш**, менз. **ту^{ы}шка'ш** -ем совать; макать, Й.: ***ту^{ы}шке'н пу'о*** всучил; Шия: ***тышкалте'н коч ӱ'ышкӧ*** ешь, макая в масло; К.: ***ӱ'ыш ту^{ы}шка'лте*** макни в масло.

ту'шкен до того (времени, момента); УстьС.: ***шоне'м, мане'ш, ту'шкен*** подумаю, говорит, до того времени; СтКня: ***ту'шкен вуча'ш ок ли*** нельзя ждать до того момента.

тушма'н, Шия **тышма'н** 1) враг; 2) недоброжелатель; 3) нечто враждебное; недоброжелательство, УнурК.: ***тушма'ным шоне'м*** замышляю недоброе. – Тат. (перс.).

тушта'ш -ем (чаще: **ту'штым тушта'ш**) 1) загадывать загадку, Шия: ***ту'штым туште'м, му'за*** загадку загадаю, отгадайте; 2) темнить, не говорить ясно или прямо, Кадр.: ***ту'штым туште'н ит ши'н'ж'е, ол'е'т кын о'л'о*** не сиди тут, не темни, хочешь сказать – так скажи.

ту'што[1], менз. **ту^{ы}'што** там, К.: ***шо'ӈго д'е'ӈвлак ту^{ы}'што д'у'мо деч д'о'дыт ж'ӱ'рым*** старые уважаемые люди (жрецы) там у бога просят дождя.

ту'што[2] загадка.

^{тф}у'-смыла (ть)фу ты; Бырг.: ***^{тф}у'-смыла, о'мо де'не шем пӧрж'е'ӈ по'ктыш*** тьфу ты, во сне меня преследовал чёрный человек.

тӱва', **тӱва'** возвышенный; возвышенное место; холм, Пел.: ***тӱва' ве'рже лопа'ш ли'же*** пусть возвышенное место станет низиной. – Ср. **тӧва'**. – Тат.

тӱ'вӧ кукм., сарап. вот (там); Пел.: ***Мену'ш, тӱ'вӧ ту'што пӱшке'рме у'ло*** Менуш, вот там есть заросли орешника; Кадр.: ***тӱ'вӧ у'мбалне пуше'ӈгелак ко'йыт*** вот там дальше видны деревья; УнурК.: ***тӱ'вӧ са'ште*** вон там. – Ср. **то'во, тӧ'вӧ, ты'во**.

тӱ'выргӧ, тӱ'вӱргӧ, Шия **тӱ'вӹргӧ** и **тӹ'вӹргӧ**, менз. **тӱ^{ӧ}'вӱ^{ӧ}ргӧ** крепкий и статный.

тӱгана'ш, Шия **тӹгӓна'ш** -ем износиться, КамК.: ***кем пунда'ше'м тӱгане'н*** подошвы сапогов у меня износились; Кадр.: ***шоки тӱгане'н*** рукав износился; Й.: ***шу'ко ку^{ы}'чымо айве'р тӱгане'н пыте'н*** вещь, долго использовавшаяся, износилась.

тӱгата́ш, Шия: **тӹгӓта́ш** -ем изнашивать, ***йыгмыжым тӱгате́н (тӹгӓте́н) шин'ж'а*** сидит, болтает попусту (*букв.*: язык изнашивает).

тӱга́л Шия в равновесии; ***виса́ш ви́сыме го́дым тӱга́л ли́е (тӧр)*** при взвешивании на весах вес (двух предметов) оказался одинаковым. – Тат.

тӱги́ *уст.* Ер. несмышлёныш; бестолковый; Ер.: ***тӱги́ гай коштеш, салатше уке, тӱги́ тыӈге-туӈге аӈырге́н коштеш, «эй, тӱги́ улат мо́?» ма́ныт*** ходит как несмышлёныш, сообразительности нет, ходит бестолковый, одурелый туда-сюда, «эй, ты что, *тӱги́*, что ли?» – говорят. – Ср. **тӧксӓ́**.

тӱ́гӧ, менз. **тӱ́ᵑᵏгӧ** наружу, на улицу, во двор; ***тӱ́гӧ ле́кме шуэ́ш*** хочется во двор (на двор); **тӱ́гыч** с улицы, **тӱ́нӧ** вне помещения, во дворе, на улице (Шия: ***тӱ́нӹ́ᵑ́ ма́ла́ш*** спать во дворе, на сеновале); **тӱа́н** на улице, вне помещения (остаться). – *Тӱ-* – фу.

тӱж, Шия, менз: **тӱ́ᵑᵏж** жерёбая (кобыла), стельная (корова), суягная (овца), супоросая (свинья), К.: ***тӱ́ᵑᵏжу́ᵑᵏшкал*** стельная корова.

тӱжвак(е), менз. **тӱ́ᵑᵏжва́́к(е)** наружу (выйти, выглянуть), **тӱжва́лне**, Шия: ***тӱжва́лне (мала́, коште́ш)*** вне помещения или укрытия (спит, ходит).

тӱже́м, Шия: **тӹже́м**, менз.: **тӱ́ᵑᵏже́м** тысяча. – Балт.

тӱзлана́ш -ем *уст.* стать справным, расцвести, УстьС.: ***тӱзлане́н Ма́ндык ы́нде, кул'ту́рный ли́ын*** расцвела нынче деревня Мадык, культурной стала.

тӱ́зӧ *уст.* сарап., **тӱ́зык** (тж.) Кадр. исправный; справный; УстьС.: ***Ву́ймо йал тӱ́зӧ ли́ын ма́ныт*** говорят, деревня Бима стала справной; Кадр.: ***пе́ᵑᵏым мла́нде чот те́не эскере́ныт – тӱ́зӧ у́лмыжым*** (общественные) изгороди – за их исправностью следили согласно наличию земли (у каждого); ***кӱва́рлӓк тӱ́зык ли́аш ти́ыш*** мосты должны быть (находиться) в исправности. – Тат.

тӱ́ᵑ́а́ш -ем 1) мелко рубить, шинковать; Шия: ***тигдынра́к тӱ́ᵑ́ӧ паре́ӈгым*** помельче наруби картошку; 2) *перен.* частить, говорить быстро; УнурК.: ***«тӱэ́н, ᵑ́ӱ́ ᵑ́кыдын ол'е́т» ма́ныт*** «частишь, часто говоришь» говорят; 3) талдычить, постоянно говорить одно и то же; Шия: ***и́ктымак тӱ́ᵑ́а́*** талдычит одно и то же.

тӱ(й)е́с вол корыто для шинковки, рубки чего-л., УнурК.: ***тӱэ́с воле́ш иле́ паре́ӈгым тӱ́ӓ́т ко́гыл'ым ышта́ш*** в корыте для шин-

ковки мелко рубят сырую картошку для пирога; Сар.: ***тӱ̈ʹс вол укеʹ, тӱ̈мӧ вол маʹныт*** у нас нет слова *тӱ̈эс вол*, говорят *тӱ̈мӧ вол*.

тӱ̈ʹйыс, тӱ̈с туес, туесок.

тӱ̈калтаʹш -ем 1) толкнуть слегка; Шия: ***тӱ̈кäʹлте, малеʹн кодаʹм укеʹ гын*** толкни, а то просплю; 2) чокаться, чокнуться; Элн.: ***тыглайаʹт ом тӱ̈каʹлте, палеʹм вет*** и так не чокаюсь, знаю ведь.

тӱ̈каʹш, Шия: **тӹ̈кäш,** менз. **тӱ̈ӹкäʹш** -ем задеть, менз. тж. вызвать пожар.

тӱ̈кнаʹш -ем 1) (на)ткнуться, стукнуться; подступать; Кадр.: ***Кӧлегеʹшыште Пови кожлаʹ – кизытаʹт маʹныт, Кӧлегеʹш энеʹрышкак тӱ̈кнеʹн шогаʹ*** в Кулегаше Бобьинский лес – и сейчас так называют, прямо к речке Кулегашке подступает; 2) очень близко (вплотную) подходить; ВИжБ.: ***шинʹжʹаʹже начаʹр, тӱ̈кнеʹнак арвеʹр дек онжаʹ (блʹизоруʹки)*** глаза у него плохие, смотрит, очень близко [приближаясь] к предметам (близорукий); 3) заикаться; Кадр.: ***мыʹкмык – олʹеʹн огеʹш керт, умлаʹш ок ли, илʹи тӱ̈кнаʹ; тӱ̈кнеʹн олʹаʹ*** косноязычный – говорить не может, или заикается, говорит заикаясь; Шия: ***тӱ̈кнеʹн олʹаʹ*** запинается, говорит с запинками; Элн.: ***макмаʹк – тӱ̈кнеʹн олʹаʹ*** неспособный говорить – говорит заикаясь; // **миӹеʹн (тоʹлын) тӱ̈кнеʹт** будешь иметь дело, столкнёшься с кем-л. когда-л.

тӱ̈кӧ, Шия: **тӹ̈ʹкӹ̈,** менз. тж. **тӱ̈ӹкӧ** 1) рог, рога; 2) подкладыш (?), вставка (?); К.: ***стан – кок тӱ̈кыжым гынаʹ наʹлын кудалтеʹт илʹеʹ*** ткацкий станок – только две вставки отбрасываешь; **тӱ̈каʹн, тӹ̈käʹн** 1) рогатый; Так.: ***саʹкле тӱ̈käʹн деч, пӱäʹн деч*** сохрани (обороны) от рогатого, зубастого; Шия: ***тӱ̈käʹн шкал, тӱ̈käʹн казаʹ*** рогатая корова, рогатая коза; 2) с хохолком, ИжБ.: ***кысыреʹт каʹйык, шӱ̈ко илʹеʹ, каʹзыр укеʹ, вӱ̈т вокteʹне илаʹ, тӱ̈кӧ гаʹйже уло*** птица чибис, их было много, сейчас нет; живёт у воды, у него есть хохолок как рога; // **тӱ̈каʹн мераʹн** (*шутл.*) заяц рогатый, страшилище; Нырг.: ***оʹлыкыш идаʹ кошт мемнаʹн ден пырлʹаʹ – тӱ̈каʹн мераʹнлак леʹктыт*** не ходите с нами вместе на луга – зайцы рогатые выскочат; // **тӱ̈каʹн шайтаʹн (гай)** (словно) чёрт рогатый, Гонд.: ***ой, тый тӱ̈каʹн шайтаʹн гай тоʹлын пӱ̈рышыч!*** ой, ты влетел словно чёрт рогатый!

тӱ̈кӧ вараʹ жердь (перекладина), которой закрывают ворота; Пел.: ***тӱ̈кӧ вараʹм пыштаʹшлан сварит'лʹеʹныт*** приварили (железо), чтобы накладывать перекладину.

тӱктама́л и **тӱ́ктамал** 1) *уст.* кукм., елаб. ни за что ни про что; Элн.: ***тӱ́ктамалак то́лын пи́же*** ни с того, ни с сего пришёл, накинулся; Пел.: ***йа, ит кы́ре тӱ́ктамал*** ну-ка, не бей ни за что; 2) безосновательно, попусту; Ныргс.: ***вара́ тӱ́ктама́лак мом кутыре́т?*** тогда почему попусту разговариваешь?; 3) бесплатно, не получая платы; Кадр.: ***тӱ́ктӓ́лӓк коште́ш – йа́рак коште́ш*** ходит зря, не получая платы.

тӱкылалта́ш, тӹкӹлӓлта́ш, тӱ̈кӹлӓлта́ш -ам закры(ва)ться (на замок, на щеколду, на крючок), **тӱк(ы)ла́ш,** Шия: **тӹкӹла́ш,** менз. **тӱ̈кӹла́ш** -ем закрыть (на засов, замок); Шия: ***амба́рлакым тӹкӹле́н ку́чо, вор пыра́*** амбары держи под замком, воры залезут.

тӱкыла́лтыш, тӱ́кылтыш, менз. **тӱ̈кӱ̈лтӱ̈ш** запор, щеколда; Гришк.: ***капка́ кыла́лтыш, эшо́ тӱ́кыла́лтыш, и́ктыже кылала́ш, ве́сыже тӱкыла́ш*** щеколда ворот, ещё запор, одна-то закладывать, другая запирать; ИжБ.: ***опса́м тӱ́кылтыш те́не кӧ́ргӧ гыч тӱкыла́т*** дверь изнутри закрывают на запор.

тӱла́ш[1] -ем (за)платить. – Тат.

тӱла́ш[2] -ем *уст.* размножаться. – Чув.

тӱлге́н'е кукм. сокол-сапсан (?); Уял: ***тӱлге́н'е – ош кутана́н вара́ш, и́зе ка́йыклакым авыра́ тӱлге́н'е*** – ястреб с белым задом, нападает на небольших птиц. – Тат.

тӱле[1] период течки у животных. – К **тӱла́ш**[2].

тӱле[2] мялка. – Ср. **толе́, туле́**.

тӱлма́, тӱлмӓ́, тӱрма́ тюрьма; сидение в тюрьме; Ер.: ***тӱлма́ште аркам шолта́ш ок ли ма́нын бесе́дым ы́штылыныт*** в тюрьме проводили беседы о том, что нельзя гнать самогон; Кадр.: ***ко́лыш ту́до, шолыште́ш и́л'е, эргыжа́т тӱлмӓ́ште шин'ж'а́*** умер он, воровством занимался, и сын его в тюрьме сидит; Элн.: ***тыла́т – тӱ́рма́*** для тебя – тюрьма (отсидка в тюрьме тебя ждёт).

тӱ́л'ӧ: тӱ́л'ӧ вуйа́н способный давать приплод; Ер.: ***«тӱ́л'ӧ вуйа́н ли́же, ӧ́рчыжӧ» ма́ныт о́йырышо мӱ́гышым по́гымо го́дым*** при сборе отроившейся семьи пчёл приговаривают: «пусть будет способным дать приплод, пусть размножается». – Тат. *tüllə.*

тӱм совсем, Гонд.: ***ик шин'ж'а́же тӱм со́кыр, ве́сыже пы́кше́ у́жын то́ча́*** один глаз совершенно слеп(ой), другой еле видит; ВИжБ.: ***конгро́к, йонгро́к шин'ж'е́н ко́дым, тӱм шке́так, ныгӧа́т уке́, сопсе́м шке́тынак*** остался я в тоскливом одиночестве, совершенно один, никого нет, один-одинёшенек.

тӱ́мбыр, менз. **тӱ́ᵑмбӹ̄р,** кукм. **тӱ́мбӱ́р** 1) барабан; 2) (тж. менз.: **дӱ́мбӑ**, Шия: **тӹ̄мбӹ̄р)** ботало, Элн.: ***тӱ́мбыр – кол по̆ктымо, калӑй дӗне ыштэ̆лтын, пушӗнге вургыжо, шумбӑ о̆гыт ман ил'е тӹ̄ште; кол шўко го̆дым пӧрт йедӑ ил'е*** ботало – то, чем гонят рыбу, из жести сделано, древко деревянное; здесь это не называли *шумба*; в ту пору, когда рыбы было много, в каждом доме было (это); Гришк.: ***тӱ́мбыр – кол мотӑйме арвӗр, эшо̆: мўзык инструмӗнт тӱ́мбыр*** – предмет для ботания рыбы, ещё: музыкальный инструмент [с таким же названием].

тӱ́ндык дундук, тупой или нелюдимый человек; Элн.: ***у, тӱ́ндык!*** у, дундук!; Уял.: ***тӱ́ндык – аӈырӑ*** дундук – тупой; Сар.: ***меӈро̆ – Почиӈгӑште ол'ӑт, тӹ̄ште – тӱ́ндык меӈро́*** – так говорят в Иж-Бобье, у нас – *дундук*; Кукл.: ***«аӈырӑ, тӱ́ндык» ман вурсӑт*** ругают: тупой, дундук; Кадр.: ***меӈрорӑк йӗӈым «ой тӱ́ндык, огешӑт пелӗште» мӑныт*** про глуповатого человека говорят: «ой дундук, и слова не вымолвит (в ответ)».

тӱ́н'ж'ыгӑш, менз. **тӱ́ᵑ̈н'ж'ӱ́ᵑ̈гӑш** -ем умирать. – Тат.

тӱ́н'ык, менз. **тӱ́ᵑ̈н'ӱ́ᵑ̈к** 1) труба; дымоволок (оконце-отверстие в чёрной бане для выпуска дыма; 2) верхняя часть печи. – Тат.

тӱ́н[1], Шия: **тӹ̄ӈ**, менз. **тӱ́ᵑ̈ӈ** 1) основа; основная часть; Элн.: ***шӱ́л'ын ӱмбӑлже – турбӑш колтӑ, шўрныжо тӱ́ӈеш кодеш*** оболочку овса – [её] отправляет в трубу, зерно остаётся в основной части; 2) комель; комлевый; Шия: ***пушӗнгын тӹ̄ӈжӧ̆ᵉ*** комель дерева; Пел.: ***тӱ́ӈ мо̆гыржым кошартӗт? – тӱ́ӈ, тӱ́-ӱ́ӈ*** заостряешь комлевую сторону? – комель, комель; К.: ***пӱ́ᵑ̈чмӧ̆ деч о̆н'ж'ыч пуᵑ̈шеӈге тӱ́ᵑ̈ӈӹ̄м руᵑ̈ӑлыт*** прежде чем пилить дерево, подрубят комель; 3) устье (реки); сарап. **Кӧлегӗш тӱ́ӈ** устье р. Кулегашка; кукм. **Кынадӱ́ӈ** пос. Малая Кня (*букв.* устье Книнки); 4) соломина, стебель, толстая часть стебля; Элн.: ***ошшўдо – тӱ́ӈжӧ̆ ужӑ о̆лым, а вуйжо ужӑвуй о̆гыл*** (так называемая) белая трава – стебель – как солома у ржи, а верхняя часть – не ржаной колос; 5) *уст.* (см. **тӱ́ᵑ̈ӈ**) место перед чем-л. – Фу.

тӱ́ӈ[2]: **тӱ́ӈ лиᵑ̈ӑш** 1) как бы ослепнуть, стать застывшими (о глазах); Элн.: ***тӱ́ӈ лиᵑ̈ӗш шин'ж'ӑ, онжӗн ок керт нойӑ да*** глаза как бы застывают, устав, смотреть не могут; УнурК.: ***тӱ́ӈ лйын шин'ж'ӑже, онᵒжӑл ок керт, ок мод шин'ж'ӑже*** у него глаза как бы застыли, поглядеть не может, у него глаза как неживые; 2) не подавать признаков жизни, впасть в бессознательное состояние;

Пел.: ***кут час колеӈ киӵшым. Тӱӈ лишаӵт ыӵлыж кертеӵш маш*** шесть часов я лежала мёртвой. Оказывается, и не подающий признаков жизни может ожить. – Ср. **тӱм**.

тӱн[3] совершенно; Кадр.: ***тӱӈ шеӵме – пеш шеӵме*** совершенно чёрный – очень чёрный; Элн.: ***тӱӈ шеӵме – пеш шеӵме имн'е, йылгыжеӵш кына, коч-моаӵт, вол'ыкаӵт, пасмааӵт, пеӵшак шеӵме гын*** совершенно чёрный – очень чёрная лошадь, просто сверкает, хоть что, и скотина, и ткань – если очень чёрного цвета. – Ср. **тӱм**.

тӱнала'ш, тӱнӓлӓ'ш, Шия: **тӹнала'ш**, менз. **тӱ̈нӓлӓ'ш** -ам начинать, **тӱна'лтыш** начало. – Из **тӱн**.

тӱна'ш, Шия: **тӹнӓ'ш**, менз. **тӱ̈нӓ'ш** -ам застыть, сжаться; (о)неметь, Шия: ***тӹӈын шин'ж'ын – кылмеӵн*** сел, сжавшись – замёрз; К.: ***тӱ̈ӈшӧ кит*** *бран.* о человеке, который часто роняет (*букв.*: стылая рука, ср. **мочыла' кит**), ***лӱтмӹӂж деӈе д'еӈ тӱ̈ӈӹн*** [человек] застыл со страху, менз.: ***тӱ̈ӈмӧ чер*** эпилепсия (ср. **шке мужо**).

тӱнга'к менз. кочка, **тӱнгака'н-тӱнгака'н** кочковатый. – Тат.

тӱнгырга'ш менз., кукм. -ем застыть (от холода, страха); Й.: ***тӱӈгыргеӵн шин'ж'ын – ок тарваӵне*** застыл – не двигается; К.: ***ныкылмеӵт кын, тӱӈгыргеӵн пытышым маӵныт*** сильно замёрзнешь – говорят: я вконец застыл; Уял: ***тӱӈгыргеӵн – кылмеӵн тӱӈын*** застыл – продрогнув, стал неспособным двигаться; СтКня: ***тӱӈгыргеӵн пытеӵн – кылмеӵн колеӵнжак шӱӱн оӵгыл*** вконец застыл – замёрз, но не умер ещё. – Ср. **шӱӈгыргаш**.

тӱнда'ш, Шия: **тӹнда'ш**, менз.: **тӱнда'ш** -ем 1) согнуть (и закрепить); Шия: ***тӹӈдаӵш пӱгӹм, тер таваӵным*** гнуть дугу, переднюю часть полоза; Элн.: ***сава вургын кӱ̈ӵмжым тӱӈдена илӵе*** сгибали и закрепляли ручку косовища косы; Ныр.: ***Тӱӈдым коремӵ – тӱшто пӱгым тӱӈдеӵныт*** овраг *Тӱӈдым* – там дуги гнули; УнурК.: ***эшо вӱтвараӵм тӱӈдаӵт*** ещё сгибают [и закрепляют в этом положении] коромысло; 2) *разг.* согнуть в бараний рог; УнурК.: ***вурседаӵлыт кын «тушмаӵным шонеӵм, тӱӈдеӵм тыйым» маӵныт*** если ругаются, скажут: «злые замыслы имею, согну тебя в бараний рог».

тӱп[1] 1) прямой (о родственнике), Пел.: ***тӱп родо – ик пӧрт кыч шалаӵныше*** прямой родственник – выделившийся из одного дома (семейства); Сар.: ***тӱп родо – род'ит'ел'ым мон' (маныт)*** прямая

родня – скажем, родителей [так] называют; 2) коренной, основной; ***тӱп имн'е*** коренник, коренная лошадь; ИжБ.: ***тӱп имн'е – тортӑ коклӑшке тро̆йкым кӣчкыме го̆дым*** коренная лошадь между оглоблями, когда в упряжи тройка.

тӱп[2] 1) совершенно; УнурК.: ***тӱп шӗме – пич[ӈ]кӗмыш шӗме, пеш шӗме*** совершенно чёрный – тёмно-чёрный, очень чёрный; 2) светло-, ярко-; УнурК.: ***тӱп сӑре – во̆лгыдо сӑре, нӑрын'ж'ыже – пич[ӈ]кӗмышӑк*** совсем жёлтый – светло-жёлтый, а *нӑрынче* – тёмно(-жёлтый). – Ср. **тӱн**[3].

тӱпӑш Шия: ожиревший (о лошади); Шия: ***тӱпӑш имн'е – койӑ, начӑр имн'е*** лошадь *тӱпаш* – жирная, плохая лошадь.

тӱплӗн(ак) 1) воочию, своими глазами и при хорошей видимости, с достаточно близкого расстояния; Нырг.: ***ӱжӱвӱр кӑйык ўло, шкӗже тӱплӗнак ўжын о̆м ул*** есть птица иволга, сам-то я воочию не видел; Кадр.: ***тӱпленя̆к ужӑш – лы̆шне ужӑш, шкалӑн сӑйын рӑшемдымӗш*** воочию увидеть – увидеть [достаточно] близко, хорошо уяснив для себя; 2) точно, достоверно; Уял: ***тӱплӗнак ом шйн'ж'е*** достоверно не знаю; 3) специально, целенаправленно; Уял: ***тӱплӗнак – лӱ̆мынак – мимашӗм укӗ*** специально я там не бываю.

тӱ̆пчык кукм. последний. – Тат.

тӱр[1], Шия: **тӣр**, менз. **тӱ[ӣ]р** 1) край, кромка; крайний; Шия: ***ӱсте[ӣ]л тӣр, каравӑт тӣр*** край стола, край кровати; Кукл.: ***нер тӱрӗм вигӗ пудыргӗн*** края носа (ноздри) у меня сплошь потрескались; Элн.: ***эн тӱр, эн вор*** крайний, живущий на самом краю (деревни), – самый вороватый; 2) (тупая или острая) сторона; Элн.: ***савӑм тугӗ тергӑт: млӑндыш пыштӑт, кӱ̆жгӧ тӱ̆ржым шӱвылвӱ̆т тӗне нӧртӑт та шы̆рпе пы̆рчым пыштӑт – тунӑмак савырнӑ*** косу так проверяют: кладут на землю, толстый край смачивают слюной и кладут спичку – тотчас же поворачивается; 3) место, примыкающее, прилегающее к чему-л., у чего-л.; Пел.: ***вӱ̆дын гынӑ тӱ̆рышкыжӧ ом волӑлал*** не спускаюсь на местность у реки; Кукл.: ***пӗче тӱрыштынӑ сӑре пеледышӑн (чистот'ел)*** у (при) нашей изгороди (чистотел) с жёлтыми цветками. – Ф-перм.

тӱр[2] остриё (только во фразе **кок тӱрӑн кӗрде** двуличный (человек), *букв.*: обоюдоострая сабля). – Фу.

тӱр[3], Шия: **тӹ̈р**, менз. **тӱ̈р** вышивка; Шия: ***тӹ̈рӹ̈м тӹ̈рлаш (пеш тӹ̈рлӹ̈ше[0] уке)*** вышивать (вышивающих особенно-то и нету [в деревне]).

тӱра́н: кок тӱра́н ке́рде двуличный человек.

тӱ́рвӧ, менз. **тӱ̈́рвӧ** губа; **тӱ́рвышу́ч, -ӵ** пастернак, ИжБ.: ***тӱ́рвышу́ ӵ тӱ́рвылакым пытара́*** пастернак губы портит; Гонд.: ***тӱ́рвышу́ ӵ – ко́ӵкыт тӱ́рвым тӱ́кыте́*** пастернак едят, губами не притрагиваясь. – Ф-перм.

тӱ́рвын'ж'а́ш, Шия: **тӹ̈рвын'ж'а́ш**, менз. **тӱ̈́рвӹ̈н'ж'ӓ́ш** -ам чихать, чихнуть; Элн.: ***йеӈ ӱ́мба́к ит тӱ́рвыч*** не чихай на другого (в сторону другого).

тӱрга́ш, Шия: **тӹ̈ргӓ́ш** -ем курить(ся), Шия: ***тамака́м тӹ̈ргӓ́*** курит табак; ИжБ.: ***ши́гыш тӱрге́н лекте́ш, эшо́ «тама́кым тӱрге́н шин'ж'а́» ма́ныт*** дым выходит струйкой, ещё говорят: «сидит, курит (пуская дым струйкой)».

тӱрге́н'е редко встречающаяся хищная лесная птица наподобие ястреба, но больше его (большой подорлик?); Элн.: ***тӱрге́н'е – вара́ш теч кугыра́к, шуэ́ ка́йык*** подорлик (?) – больше ястреба, редкая птица; Бима: ***тӱрге́н'е ка́йык ку́го кожла́ште лӥ́е́ш, а мемна́н уке́ ты́ште*** подорлик (?) бывает в большом лесу, а у нас здесь нет; Нырг.: ***тӱрге́н'е – ми́н'е у́жын ом ул, оса́л ка́йык, комби́гым мон' ко́ӵке́ш, вре́дный ка́йык, йа́лыште ок и́ле*** подорлик (?) – я не видела, хищная птица, ест, к примеру, гусят, вредная птица, в деревне не живёт; Гонд.: ***вара́ш и тӱрге́н'е ка́йыклак улы́т*** ястреб и подорлик – [разные] птицы.

тӱ́ргоч кайа́ш[1] **(эрта́ш)** зарваться, терять меру (в своих действиях, в поведении); ИжБ: ***тӱ́рго́ ӵ́ эрте́н, тӱ́рго́ ӵ́ кайе́н – шкем во́жылтымын ку́ӵа́, и́лыш теч шукыра́к нала́ш то́ча́, сутлана́*** зарвался, потерял границы дозволенного – ведёт себя бесстыдно, хочет получить побольше от жизни, жадничает.

тӱ́ргоч кайа́ш[2], **тӱ́ргоч шумалта́ш**, Шия: **тӹ̈ргоч йӧ́рӹ̈лтӓ́ш** переточиться (когда по ошибке сточат и остриё); ***сава́ шу́мымо го́дым тӱ́ргоч кайа́*** когда точат косу, [бывает, что] перетачивается; Шия: ***сава́ (кӱ́зӧ́) тӹ̈ргоч йӧ́рӹ̈лтӹ̈н, шума́лтын – пелдӱ́рыш кайе́н гын*** коса (нож) переточены – если вбок сточены.

тӱргыжалта́ш -ам *уст.* сарап. быть заморённым; Пел.: ***рвезе ка́лык ок па́ле: «имн'е тӱргыжа́лтын шога́» – нойе́н, пӱжа́лтын што́л'и*** молодёжь не знает: «лошадь стоит заморённая» – пе-

реутомилась, вспотела, что ли; УстьС.: ***имн'е тӱргыжалтын шога – вӱт лиеш, вес' индыралтын толын*** лошадь стоит заморённая – вся в мыле, вся измученная пришла.

тӱргыжаш -ам 1) фыркать (будучи заморённым, от холода и т.д.); Пел.: ***тӱргыжеш – пӱжалтше адемым, имн'ым маныт, нойен толеш гын, «тӱргыж шога» маныт*** фыркает – говорят о вспотевшем человеке, лошади, придёт заморённая, говорят: «стоит, фыркает»; Уял: ***имн'е тӱргыж шога – п^{фх}! ман шога*** лошадь стоит фыркая – делает *пфх!*; СтКня: ***«о, имн'е тӱргыжеш – таче йӱр лиеш» маныт*** «о, сегодня лошадь фыркает – сегодня дождь будет» говорят; Элн.: ***имн'е кайа да йӱштӧ годым тӱргыжеш*** лошадь идёт и фыркает в мороз; 2) шуметь и сметать на своем пути (о ветре, вихре); Пел.: ***эшо мардеж тӱргыжеш – куатле лиеш, пуракта-ра, тӱргыжеш, пере («вихрь») гай, теве кол'аскым чуч ыш кӱзыктӧ, ала-кувеч лекте*** ещё ветер шумит и сметает – бывает сильным, пыль поднимает, сметает всё, как вихрь, вот коляску чуть не поднял, бог знает откуда появился; 3) *уст.* сарап. чихать; ВИжБ.: ***тӱргыжеш – тӱрвын'ж'еш*** *тӱргыжеш* – чихает.

тӱргыштараш -ем курить, выпускать (клубами) дым; УстьС.: ***кай, лек, тамакетым тыште тӱргыштарен ит шого. Пӧртӧн'ж'ылнӧ шупш! Ужат, тыште тӱргыштарат!*** уходи, выйди, не стой, не кури здесь. Кури на крыльце! Ишь, здесь дым пускает клубами!

тӱредаш, тыредаш Шия, **тӱ^{у}редаш** менз. -ам жать серпом, жнейкой; Шия: ***ыржа, шӱл'ы тыредаш*** жать рожь, овёс; **тӱретме** сжатый, **тӱреттыме** несжатый, **тӱретмаш, тыретмаш** жатва; ИжБ.: ***аватем ден ачамлак тӱретма гыч тол'ыч*** мои мать и отец пришли с жатвы.

тӱрка, тӱркä, Кукл.: **тӱ^{ӱ}ркым**, менз.: ***тӱ^{ӱ}ркым*** *(уст.)* кучка, группа; стоящий группой (в группе); Кадр.: ***уло изе тӱркä – тыгыде пӱндж'ерла – тӱрка пушеҥге*** есть маленькие кучки – мелкие сосняки – деревья, стоящие группой; Чиг.: ***тӱркä дене пушеҥгылак шогат*** деревья стоят группами (группой); Сар.: ***тӱркä дене шогышо пушеҥге*** деревья, стоящие кучкой; Кукл.: ***пушеҥге тӱркä – шуко ик верыште ала-мунаре*** группа деревьев – много на одном месте, бог знает сколько; ***копналак тӱркым дене шин'ж'ат*** копны стоят группами; К.: ***тӱ^{ӱ}ркым шорык шога*** стоит кучка овец; ***тӱ^{ӱ}ркым ж'еҥ*** толпа людей. – Тат. *төркем*.

тӱрка́н, тӱркӓ́н *уст.* группой; Княг.: ***тӱркӓ́н-тӱркӓ́н, тӱшкӓ́н-тӱшкӓ́н шӥнж'ыме – адӗмлакат, пушӗҥгылакат лӥ́ын кӗ́ртыт*** группами, кучками располагающиеся – и люди, и деревья могут быть.

тӱ́рлана́ш -ем привередничать, отвергать (еду); считать зазорным (*напр.*, выходить замуж за кого-то); Ныр.: ***тӱ́рланӗ́т ала́-мо мемна́н ко҃ӵкышым, шаҥга́т ко҃ӵка́ш шыч шич*** что-то ты отвергаешь нашу пищу, и в тот раз не садился есть; Бима: ***Шопкерыште пу уке́ и́л'е, садла́н [марлан лектын огыт ул], о́гыт тӱ́рла́не и́л'е [такшым]*** в Усть-Сакла дров не было, поэтому не выходили замуж [за женихов той деревни], так-то не привередничали; Й.: ***коч, тӱ́рланӗ́н ит шо́го, пы҃штымым коч*** ешь, не стой тут привередничая, ешь что наложено. – Ср. балтач. *тӱрлӓ́ш* капризничать, привередничать. – Тат.

тӱ̈́рлӓ́мӓ́ менз. занавеска. – Тат.

тӱ́рл'ӧ́, менз. **тӱ̈́рл'ӧ́**, Шия: **ты҃ӷрл'ё** разный, Шия: ***ты҃ӷрл'ё тӱсӓ́н – ужа́рге, ж'ошка́рге*** разных цветов – зелёного, красного; К.: ***тӱ̈́рл'ӧ́ ж'е҃ӈлан тӱ̈́рлӱ̈́чӓ́ кӱ̈́ле́ш*** разным людям нужно по-разному. – Тат.

тӱ́рма́, **тӱ́рмӓ́** тюрьма; Кукл.: ***тӱ́рма́ште шӥн'ж'ыш, ж'е҃ӈ о́гыл ы҃нде ту́до*** он в тюрьме сидел, он уже не [нормальный] человек. – Ср. **тӱ́лма́**.

тӱ́рта́ш, тӱ́ртӓ́ш[1] -ам плести (паутину); ИжБ.: ***реге́н'ж'е – э҃ӈыремышпо́т – ту́дым э҃ӈыре́мыш тӱ́ртын (пужа́шлакым ыште́н)*** паутина – её паук натянул (гнёзд наделал). – Ср. **тӱ́тка́ш**.

тӱ́ртӓ́ш[2] -ӓ́м менз. крутиться; К. ***тӱ́рте́ш – пӧ́рте́ш*** крутится – вертится. – Ср. **тырта́ш**.

тӱ́ртына́ш: тӱ́ртынӗ́н он҃жа́ш (он'ж'а́ш) напряжённо вглядываться; Кадр.: ***пе́шак тӱ́ртынӗ́н он҃жа́*** очень напряжённо всматривается; ВИжБ.: ***тӱ́ртынӗ́н он҃жа́ – шин'ж'а́же начар, тӱкне́нак арвер дек онжа́*** глаза у него плохие, смотрит, очень близко [приближаясь] к предметам; УстьС.: ***тӱ́ртынӗ́н – са́йын ок ужат, ужа́ш тӧ́чӗ́н он҃жа́*** напряжённо – поскольку не видит, смотрит, пытаясь увидеть; ИжБ.: ***тӱ́ртынӗ́н лы҃шне ужшо он҃жа́*** напряженно вглядывается близорукий; СтКня: ***ой тӱ́ртынӗ́н-тӱ́ртынӗ́н пыкше́ он'ж'а́*** ох, [как] то и дело напрягаясь, с трудом смотрит.

тӱс[1], Шия: **тӹ̈ыс** вид, облик; цвет; ИжБ.: ***йӱштӧ кайык – тӱсыжӧ могай – сайын шекланен онжен ом ул*** овсянка – какого облика – не смогла по-хорошему разглядеть; К.: ***пасман тӱ^{ӟ}сӱ^{ӟ}жӧ могай?*** какой цвет у ткани? Шия: ***тудын тӹ̈сше^{ӧ} шеме*** цвет у него чёрный. – Тат.

тӱс[2] (=**тӱйыс**, см.) туес(ок); Вар.: ***тӱс – куэ шӱм дене ыштат, петыртышшат лиеш ил'е*** туес – из коры берёзы делали, и крышка у него была; ИжБ.: ***ожно чышт тӱсым кондыштыт ил'е; куэ шӱм дене ыштат ил'е. Тӱс тене ожно еӱдым кондыштыт маш*** в прошлом всё носили с собой туеса, из бересты делали. В туесах в старину воду с собой носили. – См. **тӱйыс**.

тӱсанаш -ам *уст.* сарап. созревать (по внешнему виду); Бырг.: ***шурно шуаш тӱналеш – тӱсанеш*** зерно начинает поспевать – желтеть. – Образовано из **тӱс**[1].

тӱсаш, тӱсӓш, менз. **тӱ^{ӟ}сӓш** -ем терпеть, выдержать; Элн.: ***чонда кузе тӱсалеш?*** как ваша душенька выдерживает?; ВИжБ.: ***кандаш ушты̆шым кайаш тӱсет? – Тӱсем*** выдержишь путь в восемь километров? – Выдержу; Ер.: ***кузе калык ыштен тӱсен*** как только народ выдерживал, делая это.

тӱслен, Шия: **тӹ̈слен** (=Л. *тӱслен*) *уст.* внимательно, стараясь распознать; Шия: ***неш тӹ̈слен он'ж'ет*** очень внимательно смотришь.

тӱсымаш выдержка, терпение; терпеливость; испытания; Кукл.: ***тӱсымашлакым пуэн йумо*** бог послал испытания.

тӱтан, тӱтӓн буря, ураган; ураганный, Шия: ***тӱтӓн*** (тж. ***тӹ̈тӓн***) ***толеш*** приближается ураган; **тӱтӓн мардӗж** ураганный ветер.

тӱткаш, Шия: **тӹ̈ткӓш** -ем (а тж. -ам) 1) (ставя) натягивать, разбивать (палатку), Ер.: ***тӱ̆ткыт – орж'ен ватылаклан шынгалыкым тӱ̆ткыт. Тӱ̆ткыт та туш пурен войзат – нымат ок кой, нил могырым потолыкыш ж'олышгат*** натягивают – для молодух натягивают полог. Натягивают и забираются туда – ничего не видно, [концы] с четырёх сторон привязывают к потолку; ***мӱгыш авалан тӱ̆ткыт – шынгалыкым*** для матки пчёл натягивают полог (т.е. крошечную клетку); Кадр.: ***палаткым тӱ̆ткыт – шӱпшын шындат*** разбивают палатку – ставят, натянув; Й.: ***палаткым тӱ̆ткат*** натягивают палатку; 2) развесить паутину, тенёта; ИжБ.: ***ре-***

ге́н'ж'е (здесь: «паутина») – ***энӟере́мышлак тӱ́ткытыс потоло́кеш да мон'*** паутина – пауки ведь натягивают на потолке и так далее; УстьС.: ***реге́н'ж'е на́лын, реге́н'ж'ым тӱ́ткын пытаре́н – энӟере́мше тӱ́ткеш вет – сакале́н пытара́ шӱ́ртышлакым*** тенётами покрыто, паук понавешал-натянул – паук ведь натягивает – понавешает своих нитей; СтКня: ***энӟере́мыш тӱ́ткеш – пӧ́ртым ышта́ (мо́ло нерге́н «тӱ́ткеш» о́гыт ман)*** паук натягивает – делает жилище (о другом «*тӱ́ткеш*» не говорят); УнурК.: ***энӟере́мыш тӱ́ткеш энӟыремышпо́тым*** паук натягивает паутину; К.: ***энӟере́мше тӱ́ткын кайе́н шокте́ га́йжым – энӟере́мше вот*** паук натянул (и спрятался) – наподобие сита – паутину; Шия: ***энӟере́мыш тӹ̈́тке́ш, тӹ̈́тке́н пытаре́н*** паук натягивает паутину, везде натянул.

тӱ́ткын напряжённо (смотреть), напрягая (глаза, зрение); ИжБ.: ***пычкемышра́кыште тӧ́рзӓ гыч тӱ́ткын он^{ð}же́т*** в полумраке смотришь напрягая зрение.

тӱ́ткына́ш: тӱ́ткыне́н 1) пристально, не отрывая взгляда; Элн.: ***тӱ́ткыне́н он^{ð}же́н ши́н'ж'ыш – шинж'а́ налте́ он^{ð}же́н ши́н^{ð}ж'ыш*** (он) сидел, глядя пристально – сидел, не отрывая взгляда; 2) напряжённо, напрягая (слабые) глаза; Элн.: ***тӱ́ртыне́н он^{ð}жа́ – тӱ́ткыне́н он^{ð}жа́ – ши́н'ж'а́ нача́р гын, ужа́ш тӧ́чен он^{ð}жа́*** смотрит напряженно – пристально смотрит – если глаза плохие, смотрит, пытаясь увидеть.

тӱ́тӱ́т 1) рожок пастуха; 2) клаксон автомобиля.

тӱ́тӱ́тла́ш, тӱ́тӱ́тлаш -ем дудеть, гудеть; сигналить клаксоном; Нырг.: ***кӱ́тӱ́т^{ч}ӧ пу^{ч} тен тӱ́тӱ́тлен кайа́*** пастух идёт, играя в рожок (дудя).

тӱ́тыра́, Шия: **тӹ̈́тӹ̈́ра́**, менз. **тӱ̈́тӱ̈́ра́** туман; Шия: ***тӹ̈́тӹ̈́ра́ вола́ (кӱ́зӓ)*** туман опускается (поднимается).

тӱ́тыра́н смутно, туманно; Элн.: ***вы́де-ву́до – тӱ́тыра́н койе́ш, раш оге́ш кой вы́де-ву́до*** – видно смутно, ясно не видно.

тӱ́тӹ̈ра́ш, Шия: **тӹ̈́тӹ̈́ра́ш** -ем окуривать, *уст.* окуривать с магической целью избавить кого-л. от чего-л.; ИжБ.: ***рвезе́ мон' ко́мбо деч лӱ́де́ш, «тӱ́тыра́ш кӱ́ле́ш» ма́ныт, вулно де́не ӧ́ртым нӱ́жыт, лӱ́тма́н ы́нже ли ман эмла́т. Ы́нде мо́штышо уке́; вулно теӊге́м левыкта́т ил'е, вара́ вӱ́дыш пышта́т*** скажем, малыш гуся испугался, скажут: «надо окурить», с помощью олова от

страха избавляют, лечат, чтобы не был боязливым. Теперь умельцев нет, расплавляли оловянную монету, затем клали (*букв.*: кладут) в воду; Шия: ***шиӄӹш тен тӹтӹрӓт колшо жʼеӈын колаткажым – тыӈыс киже, ыӈже лӱдыктӧ маӈын*** дымом окуривают гроб покойника – чтобы лежал в покое, не пугал; **тӱтыр(ы)маш, тӹтӹрӹмӓш** 1) окуривание, обкуривание; 2) то, что сжигают при окуривании; Кукл.: ***тӱтырмашке лӱмегожым пыштат, комбо шурым, пи шурым...*** в состав для окуривания кладут можжевельник, гусиный помёт, кал собачий...

тӱча 1) группа (чаще близких родственников), вся родня; Элн.: ***Мамат тӱча*** Маматовы – родственники-отпрыски от (отца, прародителя, прапрадеда и т.д.) Мамата; ***Овечкин тӱча – ик хозʼайствы гына, но кут эрге лиӈын*** вся родня Овечкиных – всего одно хозяйство, но было шестеро сыновей; 2) свора, стая; Вар.: ***пилак тӱча деӈе кудалыт*** собаки бегут сворой; 3) куча, кучка; куст; Микай: ***тугань парэӈгэ шудо тӱчам шупшын луктын ончэт гынат, 5–6 парэӈгым вэлэ муат*** вытащишь такой куст картофельной ботвы, поглядишь и находишь всего 5–6 картофелин. – Ср. **тӱшка**. – Ф-волж.

тӱчанаш -ем *уст.* 1) елаб. играть, мелькать, мельтешить, как бы мигать или как бы шевелиться, [по виду как бы] находиться в неустойчивом положении (чаще о звёздах из-за перемещений тёплого воздуха ночью); Гонд.: ***тӱчанат – модыт, олʼат илʼе ожно: «тӱчанат, чӱчкат шӱдырлак – жʼӱр лиеш» маӈыт илʼе*** мельтешат – играют, говорили раньше: «мельтешат на месте, играют звёзды – будет дождь»; 2) зажигаться, начинать светиться; Микай: ***тӱрлӧ вере шӱдыр-влак Иктын-коктын тӱчанат, «Йыли-йули» вел йӱлат*** в разных местах звёзды по одному-два зажигаются, горят, поблескивая.

тӱчаш[1] -ам закрыть, затворить; УнурК.: ***«опсʼам тӱч-йан!» шоӈгыракӄ тыге манеш, ыӈде «петыре» маӈыт*** более пожилой скажет «затвори-ка дверь!», а теперь «закрой» скажут. – Ср. **шӱчаш.**

тӱчаш[2] -ем менз. ударять, стукать, стукнуть. – Ср. **чучаш, чӱчаш, тучӓш.**

тӱшаӄ, -äӄ, менз. **тӱ[ш]шäӄ** тюфяк, матрац; перина, **мамык тӱшаӄ** пуховая перина; ватный матрац; **тӱшакӱмбаӈл, тӱшäкӱмбäӈл** наперник. – Ср. Л. *тӧшак.* – Тат.

тӱшка, **тӱшкӓ**, Шия: **тӹшкӓ** 1) группа; куст (кукм., мамад.); Гришк.: ***шем кичке – саре*** *(«желтуха»)* ***вочмылан (пиломбо огыл, саралгырак пеледеш), Шийа гыч толмо годым ик тӱшкӓ уло; ӓрсӹз тудо, кушкеш, от руо гын; пиломбо ик тӱшкӓ гына (ик вондо гына, олмапу ӷай форман)*** чёрная берёза – от желтухи (не крушина, цветёт желтоватым цветом), по дороге от Большой Шии есть один растущий куст; она неприхотлива, растёт, если не срубить, крушины только один куст (куст один, напоминает яблоньку); 2) вместе, в группе, кучный; КамК.: ***тӱшка пушеӊге – чумырын-чумырын шинʼжʼыше, иквереш кушшо*** кучные (в группе) деревья – островками стоящие, в одном месте растущие; 3) совокупность, множество. – Ф-перм.

тӱшкаʼн, тӱшкӓʼн, тӹшкӓʼн группой, группами; кустами; кучно; в группе; стадом; Гришк.: ***шем кичке тӱшкӓн-тӱшкӓн кушкеш*** чёрная берёза растёт группами, кустами; Шия: ***тӹшкӓн коштыт – волʼыклак монʼ*** кучно ходят – скот, к примеру.

тӱшкӓлӓʼш -ем менз. группировать, скучивать.

тӱ̈ʼвӹргӧ Й. *уст.* рослый, нехилый. – Ср. **тӱ̈ʼвыргӧ**.

тӱ̈ʼӊ 1) основа; 2) комель; 3) подножие, место, примыкающее к чему-л. П.: ***капка тӱ̈ʼӊ гыч шинʼжʼытаʼт, кӹʼдалыт*** садятся (прямо) у ворот и уезжают. – Ср. **тӱ̈ʼӊ**.

тӱ̈ʼртынеʼн: т. онʼжʼа напряжённо смотрит (К.). – См. **тӱртынаʼш**.

ты, менз. тж. **тӹ** этот, этот вот, **ты гудеʼште** в этот отрезок времени; **ты манмеʼш** очень быстро, в момент. – Уральск., ***ты-*** в **тывеч, тывел, тыге, тыгодым, тыӊге**, см.

тывароʼк сарап. *уст.* 1) густая масса поверх долго простоявшей простокваши; творог; УнурК.: ***тывароʼк – шӧр шова йа, малеʼн шинʼжʼеʼш, шокшемдеʼт, шӱреʼт (рушлак творог маʼныт)*** молоко скисает, загустеет [сверху], нагреваешь, процеживаешь (русские называют *творог*); 2) омлет (из молозива); ВИжБ.: ***кишаʼн лиӥеʼш первый шӧр, тувыртышым ыштаʼт, ушкалвӹй тывароʼк – муʼным пыштеʼн лугаʼт, варӓ падыштеʼт, «презе вӹйым ыштаʼт» маʼныт илʼе*** первое молоко – это молозиво, делают творог, кладут яйца, взбивают, потом режут на куски, говорили «делают голову телёнка». – Рус.

тывеʼч отсюда; Вож.: ***Меже тывеʼч кайенаʼ гын Йаʼлна коʼдеш*** Если мы отсюда уедем, Деревня наша [без нас] останется.

тыве̑ч-туве̑ч, твеч-туве̑ч 1) отсюда и оттуда; 2) кое-как, наспех, там-сям, кое-где или кое-что только (сделать); УнурК.: ***пелода̑р ышты̑н кайе̑н – тыве̑т'-туве̑т' ышты̑н кайе̑н*** ушёл, не сделав до конца, сделал кое-как; Микай: ***пасу дэнэ кучэдалмэ вокгэн пакчаштат тывэч-тувэч гына эртарэн илаш огэш йӧрыжым раш умылышт*** наряду с полевыми работами пусть ясно поймут и то, что и в огороде проводить время абы как нельзя.

ты̑влак менз. эти. – Ср. Л. *нине*. См. **ты̑длак, тыдла̑к**.

ты̑°во менз., **ты̑во** ВИжБ., Гонд. вот; ВИжБ.: ***ты̑во ӱдыржӧ, изыже, Физа*** вот ее дочь, младшая, Физа; К.: ***дӱӈгыктен, дӱӈ-дӱӈ коште̑ш, ты̑во сааге – чот тошка̑л (коште̑ш)*** гулко стуча ходит: *дум-дум*, вот так – сильно стуча (ногами). – Ср. **то̑во, тӧ̑вӧ, тӱ̑вӧ**.

тыге̑, тӹге̑ 1) так, Черк.: ***мый тӹге̑ о̑м ку̑тыро ы̑нде, ти̑ште Кукл'у̑к кайра̑к я*** так не говорю теперь, здесь как в Куклюке; 2) да, так; **тыге̑же** так-то; // **тыге̑-туге̑** 1) любым способом, как угодно, как только возможно; Пел.: ***бил'е̑т налма̑ште шӱке̑дылыт, а сро̑чно тыге̑-туге̑ кайыма̑н*** у билетной кассы толкаются, а надо срочно как угодно (любым путём) ехать; 2) абы как, кое-как; Микай: ***шындымӧӈгӧ тыге-туге тырмалаш огэш йӧрӧ*** после посадки (посева) не годится абы как бороновать; // **тыгеа̑т-тугеа̑т** и так, и эдак, разными способами; // **тыге̑ гына̑** *уст.* (вот) так просто; Элн.: ***Япра̑й иза̑м ло̑ктызо ма̑нын ил'е: тыге̑ гына̑ вӱчкалте̑н вуйе̑ш шу̑шо ӱдырым – уло ка̑пше ко[р]шта̑ ил'е*** про дядю Япрая говорили, что он колдун: вот так вот похлопал (по плечу) уже выросшую девушку – (у той) всё тело ныло. – Ср. **тыгла̑й(ак)**.

тыгла̑й обычный; // **тыгла̑йак** просто так, без особой цели; УстьС.: ***агыта̑н чӥ̑е – мемна̑н уло, ки̑чкыже йошка̑рге, пеле̑дышыже о̑шо; тыгла̑йак ко̑ндышна, шындышна, кушке̑ш*** боярышник – у нас есть, ягоды красные, цветки белые; просто так принесли, посадили, растёт.

тыглайа̑т и так, и без того; Элн.: ***тыглайа̑т ом тӱка̑лте, пале̑м вет*** и так не чокаюсь, знаю ведь; Пел.: ***тыглайа̑т лавра̑ пучка̑*** и без того грязнуля.

тыгла̑йже, тыгла̑йжым вообще-то, а так-то; Гонд.: ***тыгла̑йже тӱже̑м ко̑кшӱдӧ, ви̑чшӱдеш пуэ̑м*** а так-то тысяча двести (рублей),

за пятьсот отдам; Элн.: ***йӱштӧ кайык… чырр, чырр! кы^{m}чкыра, а тыгла́йже мура́*** птичка овсянка… кричит чырр, чырр!, а вообще-то поёт.

тыго́дым в это время; в наше время; ВИжБ.: ***тыгодым вӱдыла́ш*** [*мутым*] ***о́гыт о́л'о*** ныне не используют слово *вӱдыла́ш*.

тыго́к 1) так, (вот) так и; Шия: ***тыго́к мондэ́м*** вот так и забуду; 2) елаб., сарап. всё же (несмотря на малое количество, малое умение, недостаток времени, отсутствие возможности и т.д.); всё-таки, тем не менее; каким-то образом, некоторым образом, ***тыго́к му́ын*** нашел всё-таки, каким-то образом нашёл; Кул.: ***колганда́ш тӓ̈ӊгэ́м пуа́т мылан'э́м, сита́ ы́нде тыго́к*** двадцать восемь рублей [пенсии] мне дают, каким-то образом хватает; Карг.: ***тыго́к ышты́н ке́ртын. Тыго́к кошты́ш – че́рле гына́т*** всё-таки сумел сделать. Тем не менее ходит – хоть и болен; Вож.: ***тыго́к ол'а́ш то́ча, а ныма́т ми^{n}э́н ок лек*** всё же (несмотря на неумение) говорить пытается, а ничего не получается; Уял: ***ту́длак тола́шыл'ыч тыго́к, серка́лышт*** они всё-таки пытались что-то сделать, записывали; Элн.: ***тыго́к пого́н ситарышна оксы́м*** всё-таки (каким-то образом) денег насобирали сколько надо; ***окша́к мераӊе́т тыго́к кудал у́тлыш*** хромой заяц всё-таки убежал; Вар.: ***мы́йже шуке́рсе адэ́ме ула́мат, тыго́к пале́м*** я-то хоть старый человек, тем не менее знаю; Кукл.: ***тыго́к кармылак почэ́ш пура́т*** несмотря ни на что, мухи забираются следом [за входящим]; Гонд.: ***кокша́ – шойа́к, ко́тарла́ныше, «эй кокша́!» ман вурса́т, тыго́к ко́тарлана́ш йо́рата́ кокша́*** – враль и хвастун, ругают: «эй *кокша́*», пытается всё же (хоть и нечем) хвастаться.

ты́гыде, елаб.: **ти́где, ти́гыде** мелкий; УстьС.: ***чашке́р*** *[мут]* ***уке́, ты́гыде пуше́ӊге ма́ныт*** слова *чашке́р* нету, говорят: мелкие деревья.

ты́гыдын, ти́г(ы)дын вдребезги, на мелкие кусочки; УстьС.: ***йа́нда́ ты́гыдын пу́дыргыш*** стекло разбилось на мелкие осколки.

ты́гыз менз. плотный; без просветов, К.: ***ты́гыз пӱ́ӓн катка́н лие́ш*** человек с плотно сидящими зубами будет скупым; ***ты́гыз вы̆́н'ер – чот ку́ымо вы̆́н'ер*** плотный холст – крепко сотканный холст. – Тат.

ты́гызын *уст.* сарап. плотно; Пел.: ***ныкы, ты́гызын опте́ныт шы́лым*** крепко, плотно сложили мясо.

тыгылалта́ш -ам накапливаться, скопиться, соб(и)раться в большой массе; Бырг.: ***те́ске шо́шым толе́ш, мемна́н коре́м йы-ма́к шуме́ш толе́ш и́л'е, тыго́дым уке́ толма́ш, ка́зыр тыгы-ла́лтын ок тол*** наводнение при обратном течении реки приходит весной, до нашего приовражья доходило, в эти годы не приходит, нынче не идёт, собираясь в большой массе.

тыгыла́ш -ем *уст.* 1) закупорить, образовать затор (набившись массой); скопиться, запрудиться; Кукл.: ***ит ж'октаре вӱдым, тыгыле́н шин'ж'е́ш вара́*** не лей воду, запрудится потом; УнурК.: ***талга́ш мут уке́, тыгыле́н шин'ж'а́ ма́ныт*** слова *талгаш* нету, говорят: стоит [вода], запрудившись; Элн.: ***вӱда́т тыгыле́н шин'ж'е́ш, кана́ве де́не йоге́н кайе́н ок керт*** и вода накапливается, не может стечь по канаве; 2) раздуться (объевшись); ***«Ушкале́т тыгылыме́шке шӱ́шкын ко́ӵкын, кӱ́пыме́шке» ма́ныт*** говорят: твоя корова лопала, пока не раздуло ее, пока не распухла; СтКня: ***тыгыле́н пы́тышт, су́гыс кай*** раздулись (от пищи) словно черви. – Ср. тат. *тыгылу* закупориваться.

ты́гын *уст.* 1) туго со временем и много (невпроворот) работы; Пел.: ***ты́гын – куна́м паша́ шу́ко, а жап уке́*** *тыгын* – когда дел много, а времени нет; ***паша́же ты́гынрак ли́ын чай – паша́ш та́ӵе па́стырышт*** работы, наверное, было многовато – сегодня подряжали на работу; УстьС.: ***«ой ты́гын ки́зыт» мане́ш и́л'е мел'н'и́к (то́лшыжо шу́ко)*** «ой, сейчас туго со временем» говорил мельник (пришедших [молоть] много); Элн.: ***«паша́ пеш ты́гын, пе́шак ты́гын паша́ – ы́ште́н от пы́таре»*** «работы много, невпроворот работы – не управишься»; Сар., Нырг.: ***паша́ ты́гын ли́ӹе́ш ты жа́пыште*** работы в это время бывает невпроворот; 2) битком, тесно, нет места; Элн.: ***собра́н'ыышке ка́лык погына́, савырна́ш вер уке́, шын-шын те́мын – пеш ты́гын*** на собрании народу набирается, повернуться негде, битком – очень тесно; Нырг.: ***ж'е́н шу́ко, пеш ты́гын*** народу много, просто битком. – Тат. *диал. тыгын* тесно, тептярск. *тыгынлык* теснота (много людей).

ты́де 1) это; Вож.: ***ты́де шӱдӧ́ и о́жно ли́ын*** это было сто лет назад; Шия: ***Йе́рыкса́ – мо́ ты́де ли́е́ш кала́се́н о́м керт*** *Ерыксá* – что это означает, сказать не могу; 2) этот; этот человек; Кул.: ***ты́де ми́н'ын кугыз'а́м и́л'е о́гыл*** так это же был мой муж; К.: ***вӱ́ртымӧ́ вет ты́де (оса́л)*** жестокий он ведь (злой); // **тым (ты́ым, ты́дым)** его, этого; Элн.: ***тым пе́ш чот пошгыла́ш кӱ́ле́ш и́к кана́, вара́***

кредала́ш ок пиж! этого надо разок очень крепко поколотить, потом не будет лезть [в драку]! // **тын (<тыын <тыдын)** этого; Вар.: ***кӱзӧ тенда́н тын кӱжгытак мо?*** нож разве у вас этой толщины?

тыде-тудо то, это; то, сё; ВИжБ.: ***он'ж'ыласа́кышым ӱшталте́т – тыде-тудо и́зылан ынже йо́го ма́нын, он'ж'ыласакыште́ ту́выр лавырга́*** опоясываешь передником – чтобы то-сё малышу не капало, без передника рубашка пачкается. – Ср. Л. *тидетудо*.

тыдлак и **тыдла́к** они, эти люди; Вар.: ***Повы́ште мари́лакым тата́рлак пеш кугын обижа́тленыт, садла́н тыдлак у ве́рым кы́ӵа́л кайе́ныт*** в Иж-Бобья татары марийцев очень сильно обижали, поэтому они отправились искать новые места; Кукл.: ***кре́шынлак, тыдла́к мари́ порма́н пу́шкыдын ойла́т, кре́шын ты́ште шу́ко*** крещёные [татары], они говорят мягко как марийцы, здесь [в этом районе] кряшен много.

тый, тын', ты́н'е, сарап.: **тин'е** ты; твой, **тый дене́т (=тындене́т), ти́н'ын дене́т** к тебе; Микай: ***Шонгэммӧнгэтат тыньэ Йывырталат шоналтэн*** и состарившись, ты порадуешься, подумав.

тык (=дык) если; так; Пел.: ***каласе́т тык сыра́т, ӧпкела́т*** скажешь, так рассердятся, обидятся; ***ты́дыже ол'е́н шы́ндыш тык лы́пыр-ло́пыр*** а этот сказал так несуразно.

тыкыл'тата́ш -ем болтать; Вож.: ***ту́нгырын йы́лмыже тыкыл'тата́, паша́жым ок мо́што*** у шалопая язык болтает, а делать не умеет.

ты́кырык *уст.* кукм., мамад.; **ту^{ы}гу^{ы}ру^{ы}к** менз. проулок. – Тат. (=**пролык**).

тыла́т, тылан'е́т, тылайе́т, тылайе́ч, тыла́ч, тлач, *уст.* сарап. **тин'лан'е́т** тебе; Уял: ***ты́де вет ж'ӱмӧ-кот"ма́ште му́рымо о́гыл тылайе́т*** это ведь тебе не застольная песня; Гонд.: ***ша́нге тылайе́ч ол'е́н шым шу́кто*** в прошлый раз [недавно] я не успел тебе сказать; Сар.: ***тыла́ч пу о́к кӱл?*** тебе дрова не нужны?; ***тылайе́ч ӧрмаша́н чуче́ш тыр кӱ́тырымына́*** наверное, наша речь тебе кажется странной; Кукл.: ***тыла́ч эшо́ кӱле́ш мо?*** тебе что, ещё надо?

тылбиста́, тылвеста́ Кадр. *уст.* нетерпеливый; Кадр.: ***ты́та́мсыр – ол'а́т, ты́тытыме чона́н, тылвеста́, шы́рпе кута́н***

чыта́мсыр – говорят, с нетерпеливой душой, нетерпеливый, попа с занозой. – Тат.

тыле́ч отсюда; Пел.: ***ки́нде перке́м ко́ндо тыле́т[ч] тын-ге́жым*** дай достаток хлеба с этого времени и далее.

ты́лзе, ты́лызе, сарап. **ты́лыз'е**, менз. **ты́лыж'е, ты́лӹз'е** 1) месяц; ВИжБ.: ***кок ты́лыз'е Элне́тыште ши́н'ж'ышым*** я два месяца просидел (пробыл) в Ильнети; Кадр.: ***ик ты́лыз'е э́ртыш*** прошёл один месяц; К.: ***Ви́че вес мо́гыр мари́йым (Ны́ргындыш, Пы́ргындыш) Вичӱ́мба́л мари́йвлак ма́ныт, о́жно шин'ж'а́ш то́лыт и́л'е, ты́лӹз'е-ты́лӹз'ыле́н ила́т и́л'е*** марийцев за Камой (дд. Ныргында, Ыргында) называют закамские марийцы, в прошлом приезжали пребывать временно, месяцами жили; 2) луна (планета); Элн.: ***Вӱтвара́ шӱ́дыр – шым шӱ́дыр, Корка́ шӱ́дыржӧ а́лдыр га́н'ак, ты́лызе вокте́нак ойа́р го́дым*** созвездие Орион – семь звёзд, Большая Медведица – словно ковш, возле луны в ясное время. – Из перм.

тылма́ч *разг.* елаб. *уст.* (слишком) словоохотливый, болтун; Элн.: ***ну тылма́ч тый ула́т*** ну ты и словоохотливый. – Тат. (ср. глазов. *təlmiskä*, бирск. *təlmät* разговорчивый, словоохотливый). Возм., сближение с рус. *толмач*.

тыл-тыл елаб., **ты́лык-ты́лык** сарап. *изобраз.* до краёв, вровень с краями (налито, наполнилось); Элн.: ***тыл-тыл темена́т*** ты наполнил вровень с краями.

тыма́рке (и **тымарке́**), **тыма́рсек** (и **тымарсе́к**) до сих пор. – Ср. **н'емарсе́к, н'ема́рсек**.

тымба́гыш кукм., **тӱ[ӓ]мба́гыш** менз. подсолнух. – Тат. *könbagyš*. (*t-* < *k-*).

тымлана́ш -ем стать (становиться) мягче после дождя – о почве; Элн.: ***тымлана́ мла́нде, пушкыдеме́ш ж'ӱр по[ӓ]́ш*** земля станет мягче, более рыхлой после дождя. – Ср. **томлана́ш**.

ты́мык[1] тишина; тихий; тихо; Элн.: ***мардеж уке́, пе́шак ты́мык та́[ӓ]́е*** ветра нет, очень тихо сегодня. – Тат.

ты́мык[2] *уст.* елаб. влажный (о траве, земле); влага, влажность, Элн.: ***шу́до кошке́н шу́ын о́гыл, «кист ты́мык у́ло ту́што» ма́ныт и́л'е, «савыра́ш ок ли»*** сено ещё не досохло, говорили «сейчас влага там есть, ворошить нельзя» – Тат.

тымыклана́ш -ем (при)утихнуть – о ветре; Бырг.: ***мардеж тымыкланен*** ветер приутих; Пел.: ***тымыкла́нымыже го́дым***

жу'клан э'мым шава'ш кӱле'ш при уменьшении ветра надо распылить яд для жуков.

тын[1] кукм., менз. спокойно, в спокойствии; Уял: ***тыне'ш ма'лышта?*** спокойно (в спокойствии) спали?; К.: ***тыне'ш гына ши'н'ж'ыза*** сидите спокойненько (в спокойствии). – Перенос значения от **тын**[2]. Ср. **тыналташ**.

тын[2] сарап., менз. *уст.* (нормальное, достаточное) дыхание; Пел.: ***тын пы'тыш – шӱла'ш ок си'те*** дыхание кончилось – воздуха при дыхании не хватает; ***о'жно тынема'т ок пы'те ил'е*** в прошлом у меня не было одышки; УнурК.: ***тыне'м (кале'м) пы'тыш – шо'ӈгылак ол'а'т*** дыхание (сила в теле) кончилось – старые люди говорят; ***ты'ным нала'ш – канала'ш*** взять дыхание – передохнуть. – Тат.

тыналта'ш -ем *уст.* передохнуть; взять второе дыхание; Гонд.: ***тыналта'ш – шокта' йужгына'м, «шӱ'лышым нала'ш»*** *тыналта́ш* – иногда слышится, «взять дыхание (начать нормально дышать, если запыхался)».

ты'нсыр *уст.* неспокойный, **тынсырлана'ш** -ем *уст.* беспокоиться; Вар.: ***ты'нсыр – шы'ӈшыр, тынсырлана' шы'гыр чона'н – паша'зе ж'е'н, тӱсе'н ке'рттыме*** неспокойный – беспокойный, беспокоится человек с беспокойной душой – трудяга, неспособный выдержать [непорядка].

ты'ныс, менз. **ты'ныс**[ч] мир; тишина; мирный; тихий. – Тат. *тыныч*.

тыныч[с]**ландара'ш** -ем менз. успокоить.

тын' ты; твой (почти вытеснено вариантом **тый**); Микай: ***тудлан моста тынь ойгэт?*** Что ему твоё горе? – См. тж. **ти'н'е**. – Уральск.

тын[1] *изобраз.* о натянутом; крепко, Элн.: ***тыӈ – пе'ӈгыде тыӈ*** – это жёстко натянуто (=*тым*).

тын[2] совершенно; Кадр.: ***тын шкет ко'дым*** осталась совершенно одна. – Ср. **тым, тӱ'н**.

тынга', **ты'нга'** 1) овод; мелкий овод; К.: ***ты'ӈга' – со'кыр по'рмо*** овод – слепой слепень; УнурК.: ***тыӈга' – по'рмо га'н'е, пурла'шыже ныӄ пурле'ш, по'рмо деч и'зе, ше'ме*** овод – как слепень, кусать-то крепко кусает, меньше чем слепень, тёмного цвета; Ныргы.: ***тыӈга' – мӱ'кш се'мын пӱ'шкыле'ш, ше'ме, по'рмо леч и'зе*** овод – жалит как

пчела, тёмный, меньше слепня; Уял: ***«тыӊга пурл'о» ма'ныт*** говорят «овод укусил»; 2) кукм., ИжБ. пчела-плотник; ИжБ.: ***тыӊга – по'рмо деч вестӱрл'ыра'к, са'ре, мӱгыш деч изыра'к, ви'чкыж*** пчела-плотник – несколько иного вида чем слепень, меньше пчелы, тонкая; Уял: ***уло мӱгыша'т, са'ре тӱса'н – ты̆ӊга'*** есть и пчела, жёлтого цвета – пчела-плотник; 3) *перен.* приставучий (о человеке), Уял: ***ты̆ӊга' – пиже'мдылше адеме ты̆ӊга'*** – приставучий человек. – Ср. Л. *тыӊга́* овод (ЛМари-Тур. тж. приставучий); СЗ. *ты̆ӊГӓ* мошкара.

тынга'йе менз. такой (< **тыгдын га'йе**).

тынга'м курта'ш менз., кукм. надоесть, «достать»; Княг.: ***тыӊга'м кӱртышыч ы'нде та'че мы'йым – кы'чыше, лаӊге'н шо'гышо нерге'н (ол'а'т)*** ты достал меня сегодня – говорят про канючащего, болтающего.

тынге' сюда; в эту сторону; **тынге'-тунге'** 1) туда-сюда; ***тыӊге'-туӊге' та'йныште'ш*** шатается в ту и другую сторону; 2) без чётких, твёрдых правил (установок); Кадр.: ***ик мари ж'ал гына', саала'н тыӊге'-туӊге' кутырена', мо'йстам ыште'т?*** всего одна марийская деревня, поэтому разговариваем без твёрдых правил, что поделаешь?; 3) без хорошего руководства, так себе, ***инт'ерна't Сага'лдыште у'ло, тыӊге' да туӊге', ту'ныктымыжо мон' уке', д'ире'ктырже ида'лыклан кок гана' ваштал'те'ш*** (школа-)интернат в Старой Чекалде, без должного руководства, (путной) учёбы нет, директор (там) пару раз в год меняется; Ныр.: ***тыӊге'-туӊге' ке' ӱ'ым эрта'рышым*** так себе провёл день; ВИжБ.: ***а'пын'-ту'пын' – уке', ко'лын о'м ул, «тыӊге'-туӊге'» ман ол'а't а'пын'-ту'пын'*** – нет, не слышала, «так себе, туда-сюда» говорят; // **тынге'-тунге' адеме** ни рыба ни мясо, человек, не имеющий ясного взгляда на то или другое, с лёгкостью меняющий свое мнение и принимающий ту или иную сторону, «флюгер»; ненадёжный, на которого нельзя положиться; ВИжБ.: ***Марж'а't ны̆ммат ок ши'н'ж'е, тыӊге'-туӊге' адеме*** Марья также ничего не знает, ненадёжный человек [не дождёшься от неё определённого высказывания].

тын-тон *изобраз.-ономат.* о твёрдых, топающих или как бы печатающих шагах; Ер.: ***тын-тоӊ кайе'н, о'шкылын*** шёл, шагал, твёрдо ступая.

тып тихий, тихо; молча; **тып ли'за!** тихо, замолчите! Кадр.: ***ай йо'ра', тып ши'н'ж'е*** ай да ладно, сиди тихо; // **тып ли(й)а'ш** утих-

нуть; успокоиться; замолчать; ИжБ.: ***тып лиаш – шып лиаш*** утихнуть – замолчать; Ер.: ***«э, тый пушно. Пушнен от мошто!» маныт, «тып ли!» манме лиеш*** «э, ты успокойся. Успокоиться не можешь!» говорят, это будет «замолчи!». – Ср. **шып, лып**.

тыплана́ш -ем утихнуть; успокоиться; замолчать, ***мардеж тыпланыш*** ветер утих. – Ср. **лыплана́ш, шыплана́ш**.

тыпи́, типи́ *уст.* недоросток, не растущий (о ребёнке).

тыптылга́ш -ем перестать быть слякотным, липким (о поверхности почвы); ВИжБ.: ***изыш кына мланде тыптылгыже ынде, шыӈыже йӱржӧ*** пусть немножечко земля перестанет быть липким, дождевая вода впитается.

тыпыртата́ш -ем кукм. (как бы) мелко подпрыгивать, быстро притопывать; скакать; Уял: ***одыва́те гай чиаклет (тыпыртатет)*** как удмуртка мелко (дробно) подпрыгиваешь (быстро притопываешь); ***пел ж'ол де́не чиакле́н коште́ш*** передвигается, скача на одной ноге.

ты́пы-ты́пы-тып-тып *звукоподр.* ударам при молотьбе цепами; ВИжБ.: ***кит те́не сапо́ндо де́не кы́рышт тыпы-тыпы-тыптып – ту́што вет шке се́мже лиша́ш, ку́дыт те́не шога́лыт*** вручную цепами молотили *тыпы-тыпы-тып-тып* – там ведь должен быть свой ритм, вшестером встают.

ты́ре прыткий, бойкий; Пел.: ***ми́н'ын туна́м пылыше́м сак ил'е, пеш ты́ре ил'ым*** у меня тогда слух был чуткий, я была очень прыткой. – Тат.

тыркӱ̈мӱ̈ш менз. ртуть. – Тат.

ты́ркым-то́ркым сарап. неосторожно, необдуманно, делая резкие, неосторожные движения или неверные поступки; Пел.: ***ты́ркым-то́ркым коштат (пеш ты́рын коште́ш, куш пуршаша́ныжым ок пале, тӱ́кныл коште́ш, торжанра́к ко́штшо лие́ш ынде)*** неосторожно ходишь (очень прытко ходит, не знает, куда заскочить, ходит, задевая-натыкаясь, это будет резко-грубо двигающийся); Кадр.: ***Ты́ркым-то́ркым ит кошт, ше́шке, Шома́к ӱмбаке́т войзале́ш (муре́ш шижтаре́ныт)*** Не ходи, невесточка, делая неверные поступки, Лягут пересуды на тебя (в песне предупреждали).

тырла́ш, *уст.*: **тырыла́ш**, кукм. **тӹ̈рл'а́ш** [-ӹ-] -ем оправиться, прижиться (о саженце); УнурК.: ***ты́рылышыч мо? Кола́ш войзына́т ил'е вет?*** Что, оправился? Вроде как бы помирать лёг?; Княг.:

тӹрл'ӓ [-l-] – пеле̑дыш лывыжга̑, шаве̑т та у̑гыч сайме̑ш оправится – цветок увянет, польёшь и снова станет лучше. – Тат.

тырма̑ борона, менз. тж. грабли, **тырмала̑ш** -ем боронить. – Тат.

тӹрмык-то̑рмык *изобраз.* уродливый, неизящный; торча во все стороны.

тырта̑ш: тӹртын кайа̑ш идти крутясь, катиться клубком (диском, колесом); Кадр.: ***тӹртын ка̑йыш туш шуме̑шке*** покатился дотуда; Пел.: ***чыла̑ д'ырге̑шке наста̑ тӹртын кайа̑*** всякий круглый предмет может катиться (колесом). – Ср. **тӱрта̑ш**.

тыртыкта̑ш -ем катить, заставить покатиться, крутиться; Бырг.: ***и̑кшыве мон' моде̑ш – тыртыкте̑н колта̑ икта̑ж-мом пӧртшым*** ребёнок играет – пускает крутиться что-нибудь вертящееся; Ер.: ***Тенда̑н де̑ке ши сала̑мым колте̑м, Ши кӱва̑р гоч ши сала̑мым тыртыкте̑н*** Отправляю вам серебряный привет, Пуская крутиться серебряный привет по серебряному мосту.

тӹрттла: тӹрттла мода̑ш Кадр. *дет.* играть в войну; Кадр.: ***тӹрттла модына̑ – т"ӧртт! ма̑нме гыч, лӱка̑ле̑н, сӧйым ыште̑н – ӭргылак теч то̑лшо мо̑дыш*** играем в войну (*букв.*: в *тыртт*) – от слова *тыртт*!, стреляя, войну делая – игра, пришедшая от мальчишек.

тыртыка̑, мамад., менз. **тӹртыкӓ̑** колесо; диск, круг, К.: ***ик тӹртыкӓ̑ ӭге̑рчым пу! – чумыра̑ш нӓмакӓ̑й, колбаса̑ тӹртыкӓ̑*** дай мне один диск лепёшки! – круглый предмет, круг колбасы. – Ср. **тыртыш**.

тыртыкта̑ш -ем катить, Кадр.: ***тыртыкта̑ш ли̑е̑ш – ша̑рикым, мундыра̑м, пырн'а̑м – туттэ̑ч молыма̑т*** можно катить – шарик, клубок, бревно – и кроме них ещё что-то; ***йоча̑лак чийа̑н му̑ным тыртыкта̑т*** ребятишки катят крашеные яйца; УнурК.: ***му̑ным чийалте̑н тыртыкта̑т ил'е*** выкрасив яйца, катили их; ***шу̑вын – пырн'а̑лакым тыртыкте̑н нанга̑йа̑шлан*** жердь – чтобы катить, передвигать брёвна.

тыр-тыр-тыр *звукоподр.* треску крутящейся трещотки; Ер.: ***шыдырта̑н – шыдыртата̑, йӱ̈т оро̑ллак тыр-тыр-тыр пӱ̈тыре̑н ко̑штыт; ра̑ме о̑с'шо ребро̑ан, дочево̑ шап шокта̑*** трещотка трещит, ночные сторожа ходят и вертят *трр-трр-трр*; ось рамы ребристая, до чего громко звучит.

ты'ртыш *уст.* юла; Пел.: ***чылт ты'ртыш гай ула'т*** ты как юла (о малыше). – СЗ. ***ты̆ртыш*** колесо; круг.

тырша'ш -ем стараться. – Тат.

ты'рык-то'рык елаб. *уст.* неразумный, склонный к неожиданным и необдуманным действиям; Кукл.: ***булага'й – аңырара'к, ты'рык-то'рык ж'ен, мы'рык-му'рык адеме*** *булага'й* – неразумный, склонный к необдуманным действиям человек, неразборчивый человек. – Ср. **ты'ркым-то'ркым**, тж. след.

ты'рым-тыра' елаб. *уст.* бездумно, необдуманно; Акт.: ***шалате'н пыта'рышт вы'резкылакым «Гудо'к» кыч, ты'рым-тыра' шалате'н пыта'рышт ала-ку'шко*** пораскидали вырезки из газеты «Гудок», бездумно растеряли. – Ср. предыд.

ты'рын (наречие из **ты'ре**) бойко, прытко; Пел.: ***пеш ты'рын коште'ш*** ходит очень прытко.

ты'рын'-тӱ'рын' скатываясь (сползая) то в эту, то в другую сторону; Сар.: ***тер ты'рын'-тӱрын' кайа'*** сани идут, скатываясь то в эту, то в ту сторону.

ты'ссе, ты'с'с'е (иногда: **ты'шсе, ты'шс'е**), **ты'ссын, ты'с'с'ын** здешний, местный; Кадр.: ***ты'ссе ма'ныт, ты'сое о'гыт ман*** [здесь] говорят *тыссе*, не говорят *тысе*; Шуар: ***ты'ссак улына'*** мы местные же; ВИжБ.: ***ты'с'с'ынак улына'*** мы местные уроженцы. – Ср. Л. *тысе*.

тыш, ты'шке сюда, **тышкыла** ближе сюда; К.: ***сай у[ы]луда?*** – ***Сай у[ы]лына. Тол тышкыла'*** как жизнь? – Хорошо. Иди ближе сюда (к нам); **ты'ште** здесь, **тыше'ч** отсюда, **тыша'к, тыша'гын, тыша'н** сюда, здесь (*напр.*, встать); Уял: ***тыша'гын шочына'м, тыша'гын кушкына'м, паша'м ты'ште ыштена'м*** здесь я родилась, здесь выросла, здесь работала; Уял: ***Та'че ку'ку ты'шан му'ра, Эрлала'н куша'н мура'*** Кукушка здесь поёт сегодня, Где же завтра будет петь.

тыше'ч отсюда, **тыше'ч-туше'ч** 1) отсюда и оттуда; 2) наспех, не продуманно, не старательно, абы как; Уял: ***тыше'ч-туше'ч ыште'н (=тыве'ч-туве'ч ыште'н)*** сделал наспех, так себе.

тӹ менз., кукм. этот, К.: ***тӹ тера'ште*** в этом краю (районе). – См. **ты**.

тӹга'к менз., кукм. всё время, всё равно; К.: ***тӹга'к то'лын шога' (са'дак, эре'ак)*** всё время приходит (всё равно, постоянно). – Ср. **тега'к**.

тыгӓн'е, тыгӓй менз. такой. – См. **тыга'н'е**.

тыге' менз., кукм. так.– См. **тыге'**.

тыгыде кукм., менз. мелкий; // **тыгыде сату'зо** кукм. бродячий торговец, коробейник; Уял.: ***тыгыде сату'зо – кизыта'т пыте'н о'гыт ул*** мелкий торговец – и сейчас они не исчезли. – Ср. **тыгыде сату'зо**.

тыгыдемда'ш -ем кукм., менз. размельчать. – См. **тигдемдаш**.

тыгылӓ'й менз. простой, обычный, К. **тыгылӓй кече** будничный день.

тыгде менз. этот, **тыгдым** этого, его, **тыгдын** этого, у этого. – Л. *тиде, тидым, тидын*.

тыкӓ' менз. высокий и крутой (о береге); К.: ***тыкӓ' сер – кӱ'кшӧ сер вола'*** высокий и крутой берег – высокий берег спускается. – Тат.

тыкмӓ' менз. изгородь из досок. – Тат.

тылӓнӓ'ш -ем К. совершать жертвоприношение и молиться, **тыл'ӓнӓ'ш** (=**чокла'ш**) приносить в жертву. – *Тылӓ-* из тат.

тыле'ч(ӓ't) кукм., менз. этого, чем это, **тыле'ч посна'** кроме этого, **тыле'ч тунге'жым** далее с этого времени; **тылечӓ't ку'го** и больше этого, **тылечда'** от вас, **тылече't** от тебя, ***тылече't мом вуча'ш*** чего ждать от тебя, **тылече't посна'** без тебя.

тыглык, тыла'к менз. 1) жертвоприношение, праздник с жертвоприношениями; К.: ***тылыкым ышта't, шо'нго ӱ[ӧ]драма'ш ыште'н керте'ш*** совершают жертвоприношение, это может делать старая женщина; ***агавайра'м тылӓкым ышт ена' чара'ш ле'ктын*** устраиваем праздник (с жертвоприношениями) весеннего сева, выходя на поляну; 2) *опр.* жертвоприношения, жертвоприношений; предназначенный для принесения в жертву; // **тыглык ке'че** день жертвоприношения; // **тыглык мелла'** блины для принесения в жертву; Й.: ***Омарта' Пакча' – тылык вер. Куге'че – изарн'а'н, Тылык ке'че рушарн'а'н*** *Омарта' Пакча'* – место жертвоприношений. Великий день – в четверг, день жертвоприношений – в воскресенье.

тынӓ'р менз. столько. – См. **тынар**.

тыгн'е менз. ты.– См. **тый, тиг'н'е, тыг'н'е**.

тынгӓ' кукм., менз. 1) приставучий человек, Уял: ***тынгӓ' – пижемдылше адеме тынгӓ'*** – приставучий человек; 2) пчела-плотник, Уял: ***тынгӓ' – уло мӱгыша't, саре тӱсан тынгӓ'*** – есть и пчела, жёлтого цвета; 3) овод, Уял: ***тынгӓ' пурл'о ма'ныт*** говорят

«овод укусил»; // менз. **тӹнга́м ку^{ы}ра́ш** надоедать, К.: ***тӹнга́м ку^{ы}ре́н пӹ̆та́*** надоедает мне. – См. тж. **тынга́**.

тӹ̆ра́й мамад. божья коровка. – См. **трай**.

тӹ̆ре кукм., мамад., менз. бойкий.

тӹ̆ркӱ́мӹ̆ж, тыркӱ́мыш, кукм. **тӹ̆ре кӱ́мыш** *уст.* ртуть; Пел.: ***тӹ̆ркӱ́мӹ̆ш гай ту́до, шыӈша́л'е гай*** он как ртуть, как ящерица. – Тат.

тӹ̆рта́ш -ӓм менз. крутиться, К.: ***тӹ̆рте́ш – пӧрте́ш*** крутится – вертится. – Ср. **тырта́ш, тӱ́рташ**.

тӹ̆сле́н Шия (=Л. *тӱслен*) всматриваясь, внимательно, Шия: ***пеш тӹ̆сле́н он'ж'е́т*** очень внимательно смотришь. – См. и **тӱсле́н**.

тӹ̆тӓ́н буря, ураган(ный), Шия: ***тӹ̆тӓ́н толе́ш*** приближается ураган.

тӹ̆ше́ч кукм., менз. отсюда, **тӹ̆ше** сюда, **тӹ̆ште** здесь.

т'апт'и́ *дет.* обувка; Элн.: ***т'апт'иэ́тым ӵи́йе*** одень свою обувку.

т'ит'и *дет.* Шия, мамад. курочка. – Ср. **чичи**.

т'и-т'и-т'и! (Элн., Шия, Карг.) – призывное скликание кур (тж.: Гришк. **т'ип-т'ип-т'ип**, Сар.: **т'ипи-т'ипи-т'ипи**).

т'о-т'о-т'о! (тж. ^{тц}**о-**^{тц}**о-**^{тц}**о**) менз. говорят младенцу, чтобы порадовался, заулыбался. – Ср. тж. **аппа́**.

У

у новый. – Фу.; // ***у пӧрт йӱма́ш*** новоселье, праздник после постройки новой избы (=Л. *пӧртсий*). – Ср. тж. **кутлыма́ш**.

у ка́йык *уст. иносказ.* 1) новорожденный, Кукл.: ***йе́шыште рвезы́шт шоче́ш кын «тудла́кын у ка́йыкышт у́ло» маны́т ил'е*** если в семье рождается ребёнок, говорили: «у них есть новая птица»; Кадр.: ***у ка́йык – шо́ ӵшо аза́ нерге́н (но почт'и́ о́гыт о́л'о)*** новая птица – о родившемся младенце (но [так] почти не говорят); 2) молодуха, жена – новобрачная – в первые дни у мужа, Вож.: ***орйе́ӈ ва́тым «у ка́йык» ма́ныт*** молодуху называют «новая птичка».

уа́ш -ем *уст.* грести (веслом); Микай: ***пӱ́жалт, нойен ыышыч гынат, Садэ вэрыштак улат*** хоть ты и грёб, потея и уставая, но

всё равно ты на старом месте; Гонд.: ***пӱшышто уэ́н кай̈е́м*** гребя, двигаюсь на лодке. – Ср. **куа́ш, шуа́ш**.

уве́р новость, **уве́р арака́** менз. вино от жениха; К., П.: ***уве́р арака́ – ка́че нами́йме арака́*** *уве́р арака́* – принесённая женихом водка.

увитла́ш -ем нахальничать, брать нахальством, беззастенчиво стараться опередить; ВИжБ.: ***увитле́н коште́ш – шке де́кыже нала́ш то́чен коште́ш, кӱл'е́н гайра́к, арве́р чотышта́т: и́кте нала́ш то́ча, ве́се увитле́н нале́ш – хамство де́не (магази́ныште мон')*** ходит, нахальничает – ходит, стараясь прибрать себе, как бы ревнуя, и в отношении вещей: кто-то пытается взять, другой – берёт хамством (например, в магазине). – Ср. **уэтла́ш, уитла́ш**.

уги́нде хлеб нового урожая, **Уги́нде** праздник нового хлеба.

угиндыву́й саска́ елаб. василёк; Ер.: ***угиндыву́й саска́ – кандыву́й саска́*** цветок праздника нового хлеба – василёк.

у́гыч, у́гычын(ла) вновь; заново, по новой; Княг.: ***у́гыт' муре́м?*** заново буду петь?; Пел.: ***поде́дым ка́йзыр ла́пкыш шынде́н у́гычынла ужала́ш лие́ш*** теперь твой котёл можно, выставив в магазине, вновь продать.

у́гыш елаб., мамад., **у́гыс** кукм., **у́кыш** менз., **укш** сарап. сук, ветка; Кукл.: ***угыша́н пуше́нге*** суковатая древесина; дерево с обилием веток. – Л. *укш*.

удыра́ш, Шия: **ыдыра́ш**, менз. **у^{ы}ду^{ы}ра́ш** -ем 1) грести, сгребать, **шу́до ыдыра́ш** грести, сгребать сено; 2) чесать, царапать; 3) захапать, захватить; 4) драть, обдирать; Гонд.: ***шыла́н – кӱвар мушка́ш, чот удыра́*** хвощ приречный – для мытья полов, крепко берёт (дерёт).

уэма́ш -ам обновиться; Ер.: ***аззам ышты́н ӱдрама́ш уэме́ш*** рожая детей, женщина обновляется; **уэмда́ш** -ем 1) обновлять; 2) добавить сахар (в перекисающую брагу).

уетла́ш, уитла́ш -ем кукм. стараться опередить; СтКня: ***уэтле́н толаша́, уэтле́н ышта́ – и́кте леч^{т} ве́се ле^{т}ч уэтле́н ышта́т вет*** старается, пытаясь опередить – ведь действуют, стараясь опередить друг друга – Ср. **увитла́ш, уитла́ш**.

уэ́ш, уэ́шла снова, заново; Бырг.: ***уэ́ш тӱкыле́н пу́рышым*** я зашёл, заново закрыв (ворота); Пел.: ***Оза́ныш уэ́шла кайе́н*** вновь уехал в Казань.

уэшла'ш -ем повторять, К.: ***онара'ш – ве'сын о'йлымыжым уешле'н пачашле'н о'йлымо*** повторять передразнивая – это когда говорят повторяя слова другого. – Ср. **пачашла'ш**.

уэ'ш-пача'ш, уэш-пачаш снова, вновь и вновь, Шия: ***уэ'ш-пача'ш ит ла'нге*** не разглагольствуй вновь и вновь; Пел.: ***уэ'ш-пачаш о'гыт шит'*** (за стол во время моления – если вставал) снова не усаживаются.

ужакайа'р шу'до сарап. назв. травянистого растения (вероятно, горец почечуйный); УнурК.: ***ужакайа'р*** [мут] ***уке', ужакайа'р шу'до гына' у'ло, ужа'рге да ву'йжо нӧ'шмӧ гай, лышта'шыже ви'чкыж, ву'йыштыжо у'кшыжо шу'ко да о'шо, ку'рык ву'йышто шу'ко, ву'рдыжо шу'до гайра'к, у'лнӧ у'кшыжо уке'*** слова *ужакаяр* нету, есть только название травы *ужакаяр шудо*, зелёная, верх как бы из семян, наверху много отростков и белое, на горе много, стебель как трава, внизу нет отростков; ВИжБ.: ***ужакайа'р шу'до – тар фо'рман с'ӓс'ка' га'н'же лекте'ш, во'ндыжо йошка'рге, лышта'шыже а'нӵыр, парн'а' га'н'е форма'н, пел метр на'ре кушке'ш, кужака' ли'е'ш*** трава *ужакаяр шудо* – как у проса появляются нечто вроде цветов, стебель красноватый, листья узкие, пальцевидные, вырастает с пол-метра, вытянутой формы.

ужала'ш, менз. **у'жала'ш** -ем 1) прод(ав)ать; Шия: ***паре'нге ужала'ш*** продавать картошку; 2) *этн.* якобы «продавать» своего младенца (чтобы уберечь его от смерти, болезней и т.д.); К.: ***ок ко'ло ужа'лшын аз'з'а'*** после того как «продали» младенца, он не умрёт. – Фу.

ужа'р(ге), Шия: **ыжа'р(ге),** менз. **у'жар(ге)** зелёный; неспелый, **ужа'р азза'**, Шия: **ужа'р айза'** новорожденный; грудничок; Карг.: ***ужа'р азза' – шуке'рте о'гыл шо'чшо*** «зелёный младенец» – недавно родившийся; Быргд.: ***ужа'р айза' – шо'чшо гына' айза'*** «зелёный младенец» – только что родившийся. – Ф-перм.

ужа'р му'жо желтуха; Кадр.: ***шем куэ' ки'чке – ужа'р му'жо деч, шукте'н ышта'т, йӱкта'т*** чёрная берёза от желтухи, готовят, дав побродить, дают пить.

ужарга'ш, Шия: **ыжарга'ш,** менз. **у'жарга'ш** -ем 1) (за)зеленеть, стать зелёным; 2) зацвести (о воде), покрыться зелёной плёнкой; Элн.: ***ки'зыт вет лум вӱт те'не гына' пӱйа'же, ко'лым колте'т кына'т ок и'ле ту'што, ужарге'н пыте'н*** сейчас-то ведь пруд толь-

ко от таяния снега, даже если рыбу туда пустишь, жить она там не будет, вся зацвела.

ужатӑш – См. **узатӑш**.

ужӑш часть, **ужашлаш** -ем (по)делить, **ужашын** частями.– Ф-волж., ?фу.

ужӑш -ам (у)видеть; повидаться, проведать; заметить; Шия: ***ужӑш миен то̆лыныт шӱгӓрлӓ̆шке, ко̆лшолак тӗке ужӑш*** сходили на кладбище проведать, повидаться к покойникам; УнурК.: ***млечӗм поснӑ ныммат о̆гыт уж*** без меня ничего не заметят; ИжБ.: ***ужынӑм о̆гыл ни дӗне ы̆штыме коло̆ш гӑйым, ты̆ште о̆гыт ы̆ште*** не приходилось видеть что-либо вроде калош из лыка, у нас не делают; К.: ***колынӑм о̆гыл, ужынӑм о̆гыл*** я не видал, не слыхал; Кул.: ***ужтегӗчак киӗн ко̆до̆ы̆м*** осталась так и не повидав; ***шукӗртсек тўдым ужмӑш(ӗм) уке*** давно мне его (её) не приходилось видеть. – Ф-волж.?

уж'ӑу Й. черпак. – Тат.

узаӈӑш -ам ИжБ. пускать семенные стрелки (о луке). – Ср. **ожаӈӑш**.

узатӑш кукм., **ўы̆заташ** менз., **ужатӑш** елаб., сарап.; ВИжБ. редк. форма: **ужалтӑш** -ем провожать; сопровождать. – Тат.

ўзо елаб., **ўз'о, ўйзо** кукм., **ўы̆з'ʲо, ўы̆йзʲо** менз., **ўйз'о** сарап., мамад. самец; СтКня: ***сӱрӗ мӱгыш – ўз'ыжо*** трутень – самец у пчёл; Гришк.: ***ты̆де ўйз'о о̆гыл, авӑ (пы̆рыс)*** это не самец, самка (кошка); УнурК.: ***ко̆лын авӑжыным нӧртмӧ мӑныт, ўз'ыжыным ко̆лын ом ул*** у рыбы-самки называют икра, [как] у самца – не слыхивал; ВИжБ.: ***авӑ арвӗрым лӱӑш ом тӧ̆ᵐчӧ, ўйз'ыжым гынӑ*** стараюсь не стрелять в самок, только в самцов. – Ср. яп. *осу* самец.

уз' *дет.* сарап. *изобраз.* об ощущении холода; УнурК.: ***кизӑт уз'-уз' лйын о̆гыл? Кылмӗн о̆гыл?*** рученькам твоим не холодно? Не замёрзли? – Ср. **иж, ыж, ажйж**.

уз'ӑй 1) *дет.* сарап. и (*уст.*) кукм. дядя, дяденька; Гришк.: ***уз'ӑй – Кукмарӑште ол'ӑт узяй*** – говорят на Кукморской стороне; УстьС.: ***уз'ӑй то̆лын вет? Уз'ӑй дӗке кайнӗт?*** дяденька ведь пришёл? Хочешь к дяденьке?; Пел.: ***ко̆лак то̆лыныт? Акӑйлак, уз'ӑй ман*** кто такие пришли? Скажи: тётеньки, дяденька; 2) *уст.* сарап. довольно пожилой (посторонний) мужчина; Нырг.: ***шоӈгырӑкым уз'ӑй мӑныт ил'е, пӧрйӗӊым*** более или менее пожилых

называли *узяй* – мужчин; Кадр.: ***уз'а'й – кӱз'е' мана'ш, кугыра'к ж'ен', ӧрдыж гы^{m}ч*** *узяй* – как сказать, довольно пожилой, со стороны.

уз'а'к-ава'к, уза'к-ава'к самец с самкой (биологическая пара).

у'з'о ИжБ. (**з'** – слабопалатализованное) семенные стрелки (лука); ИжБ.: **сога'н у'з'о** id., **у'з'о сога'н** лук, дающий семенные стрелки. – Ср. **о'жо**.

уитла'ш -ем *уст.* 1) лезть вперёд, стараясь сделать что-л. раньше другого; Уял: *[уитла']* – ***ж'ен' деч о'н'ж'ыч каласа'ш тӧча', пӹз'ӹра'*** старается сказать раньше другого, оказывает давление; Кадр.: ***уитле'н коште'ш – йолта'шыж деч он'ж'ычра'к ол'е'н, ж'е'мышым мон' поге'н (уитле'н) налне'же*** ходит, стараясь обойти – сказать раньше товарища, собрать раньше, скажем, ягоды; УнурК.: ***уитла'ш – и'ктыдеч-ве'сыдеч о'н'ж'ыч пытара'ш тӧче'н ышта'ш (тавале'н-тавале'н)*** лезть вперёд – стремиться делать так, чтобы раньше других кончить (стараясь перехватить); 2) стараться обойти и выставить себя лучшим; Акт.: ***уитле'н паша'м ышта'ш тӧча' Уитле'н – шке'м мокте'н*** работает, стараясь обойти и выставить себя лучшим; 3) упорствовать, не поддаваться; **уитле'н** настырно, силком; УстьС.: ***уитле'н ила'ш тӧча' (покта'т – ок ка'йе)*** упорствуя пытается жить (гонят – не уходит); ***уитле'н шӱ'пшын на'л'е – сило'м*** настырно забрал себе – силком.

ук: ук (вук, бук) ли^{й}а'т *дет.* Кадр. упадёшь; Кадр.: ***вук ли^{й}а'т, те'ве бук ли^{й}а'т, ук ли^{й}а'т – пӧ'ртын кайе'т, шунгалта'т*** бух будешь, вот бух будешь – свалишься-покатишься, упадёшь.

укала': укала' орава' кукм. (самодельная) двухколёсная ручная тележка; Уял: ***укала' орава' дене паре'нгым толта'т ил'е*** на двухколесных ручных тележках возили (домой) картофель. – Тат. мамад. *ухалла* двухколёсная ручная тележка (от восклицания: *ух, алла!*).

ука'т елаб., **укла'т** Кукл., **укуа'т** кукм., **уха'т** Гришк. ухват. – Рус.

уке' 1) нет; 2) несуществующий; несуществующее; то, чего нет; Элн.: ***уке'м ит о'л'ышт*** не говори того, чего нет; Кадр.: ***йӱ'шӧ йен' пижындыле'ш, уке' тита'кым кы^{ӵ}але'ш*** пьяный человек пристаёт, несуществующую вину ищет; Микай: ***чынже лекте укешкак*** истина-то оказалась ничем [для неразумного]; 3) отсутствие; Элн.: ***нӧ'лпӧ ӵи^{й}а' де'не ӵи^{й}алта'т ил'е ӵи^{й}а' уке' го'дым*** ольховой краской красили при отсутствии краски; Микай: ***Мардэ'ж ганьэ ушэ'дым***

Почэт укэ гыч ужна Ум твой легкомысленный Мы увидели по отсутствию хвоста; 4) бедность, нужда; ***аваˊт уˊжын укеˊлакым*** твоя мать повидала нужду; 5) голодный, неурожайный; Кукл.: ***укеˊ иˊыште Пали, Käräˊс азиˊ Вожаˊйыште иˊлышт*** в голодный год Пали, брат Käräс жили в Мари-Возжае; 6) неимущий (=**укеаˊн**); Кукл.: ***укеˊ жˊенˊ ку-уго кözгеˊм пуртеˊн шынденˊ*** неимущий человек поставил себе огромное зеркало.

укеаˊн неимущий; Кукл.: ***käˊзыр укеаˊнлак укеˊ. – Кузеˊ укеˊ? Суˊрттымо-пеˊчытымелак уˊлыт*** нынче нет неимущих. – Как нет? Есть бездомные.

укеˊлан, укелäˊн из-за отсутствия, К.: ***вӱ^{ӓ}т укелäˊн*** из-за отсутствия воды; Ер.: ***оксаˊ укеˊлан шым каˊйе*** из-за отсутствия денег я не поехала.

укеˊлык отсутствие; нищета, ВИжБ.: ***укеˊлыкым куˊтлык маˊныт: куˊтлык и, чыла кошкаˊ иˊлˊи шӱ^{ӓ}еˊш*** отсутствие [всего необходимого] называют *куˊтлык*: год нищеты, всё засыхает или сгнивает.

укеˊн *уст.* в нищете, в бедности, Ер.: ***укеˊн илаˊлтын*** жилось в бедности.

укеˊште при отсутствии, ***киˊнде укеˊште*** при отсутствии хлеба.

укш сарап., **уˊгыш, у^{ы}ˊгуш** елаб., **уˊкыш, у^{ы}ˊку^{ы}ˊш** кукм., менз. 1) ветка; 2) боковой побег, отросток; УнурК.: ***ужакайаˊр [мут] укеˊ, ужакайаˊр шудо гынаˊ уˊло, ужаˊрге да вуˊйжо нӧˊшмӧ гай, лыштаˊшыже виˊчкыж, вуˊйыштыжо уˊкшыжо шуˊко да оˊшо, курык вуˊйышто шуˊко, вурдыжо шуˊдо гайраˊк, ӱˊлнӧ уˊкшыжо укеˊ*** слова *ужакаяр* нету, есть только название травы *ужакаяр шудо*, зелёная, верх как бы из семян, наверху много отростков и белое, на горе много, стебель как трава, внизу нет отростков. – Ф-волж., ф-перм.?

укшеˊр 1) стебли; крона; Кадр.: ***лоˊво пуˊч – лоптраˊк лыштаˊш кушкеˊш, укшеˊрже укеˊ, коˊ^{ӵ}кыт туˊдым, вуˊргым сараˊтеˊн коˊ^{ӵ}кыт*** растение *лово пуч* – растёт с довольно широкими листьями, кроны нет, его едят, очищая стебель; 2) сарап. ветка; сучок; Пел.: ***кок укшеˊр коклаˊш киеˊн коˊдым*** (я) зацепился между двумя ветками; ***тыˊште теˊве (оˊ^{ӵ}аˊште) укшеˊр*** вот здесь (в доске) сучок; Бырг.: ***укшеˊрым пужараˊш йӧˊсӧ*** сучок обстругать трудно; // **укшераˊн** с ветками; с кроной, сарап. тж. с сучком.

укшеˊр-муˊ^{ӵ}аˊш (=укш, уˊгыш муˊ^{ӵ}аˊш) роˊдо наиболее дальний родственник; УстьС.: ***эн мӱˊндыр роˊдым укшеˊр-муˊ^{ӵ}аˊш (родо)***

ма́ныт самых дальних родственников называют (родственниками) конца ветки.

укшин'ж'а́ш, Шия **укшын'ж'а́ш,** менз. **у^{ы}кшу^{ы}н'ж'а́ш** -ам (вы)блевать; **укшин'ж'ыкта́ш** -ем (вы)рвать, ***тудым укшин'ж'ыкта́*** его рвёт. – Ф-перм.

ула́ *уст.* тот, кто назначает других на дежурство, на работу; Акт.: ***ула́ – ж'е҃лакым покта́ш кайа́*** ***ула́*** – тот, кто идёт отправлять [на дежурство] людей; **ула́ тойа́** палка, переходящая от дежурившего к заступающему на дежурство [«дежурящий [с подводой]» < «подвода»], Акт.: ***ула́ тойа́м оро́л пӧ́ртышто́ пышта́т, ик сутка́ д'ежу́р лиа́т*** палку-эстафету дежурства кладут в сторожке, отдежуришь одни сутки; Элн.: ***ула́ тойа́ – о́жно капка́ о́н'ж'ыко шогалта́т и́л'е крес-куре́с ыште́н*** палки для дежурства – в старину перед воротами ставили крест-накрест; ВИжБ.: ***ула́ тойа́м шогалта́т и́л'е – пӧ́рт йеша́ кошта́ш*** ставили палку на дежурство – ходить по всем домам. – **Ула́** из тат.

ула́гыр купена; ИжБ.: ***ула́гыр шу́до – ты́де эм шу́до пе́шак, кузе́ рушла́же, апт'е́кыште ышт па́ле, одыла́ ты шу́дым ма́ныт лау́р (апт'е́кыште о́до ӱ́дыр ма́н'е), не́ртыме сӧ́ван гай бол'а́чке деч*** купена – это очень даже лекарственное растение, в аптеке не определили, по-удмуртски эту траву называют *лау́р* (в аптеке девушка-удмуртка сказала), от болячек в виде фурункулов без сердечников (карбункулов). – См. и **лаур**.

ула́зе, кукм.: **ула́з'е** *ист.* рассыльный – несущий подводную повинность и дежурящий согласно своей очереди в деревне; Элн.: ***со́мыл де́не ко́штшо йе҃н – ула́зе*** ***ула́зе*** – кого по делам отправляют; ВИжБ.: ***ула́зылан ка́йыш – ма́ныт и́л'е – намийе́н тола́ш, икта́ж шым у́штышыш нан҃гайа́т, а́кым о́гыт тӱ́лӧ и́л'е; из'е́ гына́ и́л'ым – туна́м ол'а́т и́л'е ты́ му́тым*** отправился в качестве ***ула́зе*** – говорили, свозить [кого-то], отвезут, скажем, вёрст за семь, за это не платили; я был совсем маленьким – тогда говорили [так]; СтКня: ***ула́з'е – и́мн'е де́не ко́шшо, йа́мшык о́гыл ула́зе*** – кто ездит на лошади, не ямщик.

улактара́ш -ем *уст.* сарап. украсть, ограбить; Кадр.: ***улактара́ш – шолышта́ш, шо́лышт кайа́ш, йышт на́лын кайа́ш*** *улактара́ш* – означает украсть, утащить, тихонечко взять и уйти; Пел.: ***улакта́рыш – толе́н ле́кте*** выкрал – ограбил [дом]. – Ср. тат. *олактыру* заставить пропасть; отправить.

ула́ш -ам быть, являться, **улдалаш** -ам то же, с оттенком ласкательности или лёгкой насмешки; УнурК.: ***мла́нде мӱ́кшын и́зыш мӱ́жӧ улдале́ш*** у земляных пчёл бывает немножечко мёда. – Фу.

уле́н, уле́м сарап., менз., *уст.*: елаб., кукм. узкая лопатка или палка (обтёсанная с обеих сторон) для размешивания; УстьС.: ***уле́м – ки́нде лу́гымо уле́м*** – лопатка для размешивания теста; Пел.: ***уле́н де́не по́дыссо шӱ́рым лу́гыза*** узкой лопаткой размешивайте суп в котле; Бырг.: ***уле́н той́а – руашво́чко пудра́тыме*** палка *уле́н* – для размешивания квашни; Кадр.: ***уле́н той́а – руа́шым лу́гымо*** палка *уле́н* – для размешивания теста; СтКня: ***уле́н той́а – арка́ лу́гымо, ки́нде лу́гымо*** палка *уле́н* – для размешивания барды, теста; Элн.: ***уле́н той́а – арка́м, пура́м луга́т, пӧ́рт йе́ша у́ло*** палка *уле́н* – для размешивания барды, кваса, в каждом доме есть; Микай: ***Южо йэӈжэ шап мардежым Улэн дэнэ сэӈынэжэ*** Иной человек хочет одолеть Сильный ветер палкой-мешалкой. – Малм. *улен той́а,* калт. *улем той́а.*

улма́ш *уст.* и *фолькл.* (=**маш**), тж. **у́ло маш** 1) был(о), оказалось; Элн.: ***Латко́к гына́ шӱ́дыша́н пчале́т те́не Мера́ӈ покте́н коштме́т чын улма́ш*** С ружьём своим с двенадцатью лишь ободками, Ты и вправду, оказалось, бегал за зайцами; К.: ***ула́н улма́ш ик кува*** жила-была одна старуха; 2) оказывается; Уял: ***йӱ́кет улма́ш о́ӈгыр га́йе*** голос твой как колокольчик, оказывается; Кул.: ***таза́лык о ли гын ила́ш пеш йӧ́сӧ улма́ш, коштат са́ште тола́шеӈ*** если нет здоровья, то, оказывается, очень тяжело жить, ходишь, в общем-то, маешься; Кадр.: ***пиге́н'ышт у́ло ма́шыс*** щенок-то у них, оказывается, есть.

улна́ш, Шия: **ылна́ш**, менз.: **у^{ы}лна́ш** -ем 1) испортиться, начать разваливаться (о продуктах); Шия: ***шо́кшышто ылне́н шин'ж'а́*** находится в тепле, портясь; УнурК.: ***ко́лышо кол мон' вӱ́дышто́ ки^{ӧ}е́н улне́н пыта́ – ку^{ӧ}е́тат, шалане́н кайа́*** мёртвая рыба, скажем, лёжа в воде, вконец портится, возьмёшься – разваливается; Элн.: ***л'убо́й арве́р улна́, кӱ́ртн'ӧ гай гына́ оге́ш, ко^{ӧ}мо арве́р улна́, вокте́кша́т ми^{ӧ}е́н от ке́рт*** любой предмет портится, не портятся лишь такие, как из железа, продукт питания портится, и близко не подойдёшь; 2) замориться, уморить, разморить; истомиться, разомлеть; развезти (*напр.*, пьяного); Элн.: ***улна́ – эшо́ нойа́, йӱ́еш кына́т – улна́*** разморится – ещё: устаёт, напьётся – также разморится (развезёт его); Бырг.: ***ру́штын мон' ки^{ӧ}а́ гын «улне́н***

пытӟн кийа» ман ол'ат если кто лежит пьяный, скажут: «лежит, развезло его»; Гонд.: ***шоӄшышто улнӟт*** при жаре разморишься; Пел.: ***мин'е садеш улненам*** я в саду истомилась; Й.: ***уˢлнӟн – нойӟн пытӟн, уˢлнӟн колтыш – шин'ж'ыме олмыштак нералтӟн колтӟн*** уморился – устал сильно, вдруг уморился – сидя на месте задремал. – Мар.-морд.

улныктараш -ем разморить, истомить, лишить сил; УстьС.: ***кокырӟт; шоӄшо мочаш огеш кӱл, улныктара*** кашляешь; в горячей бане не надо, разморит.

уло, менз. **уˢло** 1) есть, имеется; **улыда, уˢлуˢда** вы есть (являетесь), К.: ***сай уˢлуˢда?*** Как у вас дела? 2) весь (какой имеется, есть), К.: ***уˢло чодрам шкет куˢчен*** весь лес один держал в руках. – См. **улаш**.

уло-уке имеющийся в малом количестве, последние (*напр.*, дрова, деньги); ВИжБ.: ***уло-уке пуэм дене тудлакым мочаш пуртӟм мо?*** да что я, последними дровами (имеющимся небольшим количеством) для них баню устрою?

ул'мо сарап. *уст.* женатый мужчина (слово недавно вышло из употребления). – M–S 869b: бир., СЗ., Упша, кр.-уф.

умалаш (везде вытеснено или вытесняется вариантом **малаш**) -ем спать; ИжБ.: ***ожно умалаш манынат, каᵃр уке*** раньше говорили *умалаш*, сейчас нет; Элн.: ***мемнан кочамлак умалаш вот'са ман ол'ат ил'е, кизыт «малаш воӹ» манынат*** наши деды говорили: *умалаш вочса*, сейчас говорят: *малаш воч*; Вар.: ***войзам да умалӟм*** лягу и посплю; Нырг.: ***варжым умалаш кайат, малташ пыштат*** затем идут спать, спать укладывают; Бырг.: ***чиганлак умалӟн кайышт*** цыгане здесь переночевали; Кул.: ***Умала гын поможокат…*** Если будет спать и бодрствующий… – M–S 368b: бир., кр.-уф., калт., морк.

умаш[1] -ем (*ласкат.* **умалаш** -ам), менз.: **уˢнаш** -ем 1) спориться, хорошо получаться; Пел.: ***умаш ил'е чыла авам кидыште*** в руках у моей мамы всё спорилось; Элн.: ***«пашат умыжо!» манынат – л'убой паша годым, шорык тӱрӟтме годымат*** говорят: «пусть дело у тебя спорится!» при любом деле, и при стрижке овец; 2) хорошо уродиться; Вар.: ***Тени гына мӧржӧ пеш умалын…*** В этом году клубника хорошо уродилась; К.: ***киндевлак умат кын пеш айват*** если хлеба хорошо уродятся, будет очень неплохо. – Тат.

умӑш[2] -ем кукм., мамад., Сар. **(=лумӑш)** гипнотизировать, создавать иллюзию чего-л.; СтКня: ***шин'ж'ӑн умӑш – илл'ўзиым шин'ж'ӑлан ыштӓ*** гипнотизировать – создавать иллюзию для глаз; Княг.: ***шин'ж'ӑм умӓн кертӓш – шин'ж'ӑн ўжшо лиӓш, «тыгӓ да тугӓ лиӹын» ман ол'ӑ*** может загипнотизировать – становится ясновидцем, говорит: «так и эдак произошло»; Гришк.: ***шин'ж'ӑм умӑ – фо̆кусым ыштӓ шин'ж'ӑлан*** гипнотизирует – делает фокусы для глаз; Сар.: ***чигӑн вӑте шин'ж'ӑм умӑ мӑныт*** цыганка, говорят, может загипнотизировать; ***йккана тӓве гипно̆з дӓке Кол'ӑнӯрыш пӯрышна, онӑ коклӑ гыч кйшке лӓкте, лӯдым, пӧрто̆н'ж'ычын, конгӑ йымӑч лӓктыт, пр'ӑмо кйшке сӯан ил'е; авӑм «шин'ж'ӑм умӑ тўдо» мӑн'е*** вот как-то раз заехали в Колянур к гипнотизёру, из-под доски вылезла змея, я испугался, из сеней, из-под печи выползают, прямо скопище змей; мама сказала: «она создаёт иллюзию для глаз». – Ср. **лумӑш, ломӑш** (отпадение *л-*).

умбӑк, Шия: **ымбӑк** дальше, далеко; Шия: ***ымбӑк, ымбӑкак кӑйыш*** далеко, довольно далеко ушёл.

умбӑл'е 1) сарап. изнаночный; (вывернутый) наизнанку; **умбӑл'е мо̆гыр** изнаночная сторона; УнурК: ***умбӑл'е савырӓн ӵйӹӓныт шорчо̆л го̆дым кӯрыкым*** во время праздника *шорчо̆л* надевали вывернутые шубы; Кадр.: ***тўвырым умбӑл'е ӵйӹӓн*** рубашку надел наизнанку; 2) сарап. не такой как надо, не соответствующий (обычаю, ритуалу); неподобающий; Пел.: (*кумалт. мут*) ***алӑ умбӑл'е тўвыр-йолӑш тӓне пысмылтенӑ…*** может, молимся и едим в неподобающей одежде… 3) елаб. странный, чуждый, отталкивающий; Элн.: ***алмогӑй умбӑл'е ко̆йыш…*** какое-то странное поведение…; 4) елаб. недружелюбный, чужой, недобрый, нелюбезный; Элн.: ***умбӑл'е шин'ж'ӑ дӓне он^{ð}ж'ӑле*** чужими (не родными) глазами поглядел; ***умбӑл'е шин'ж'ӑ – осӑл, шӧ̆рын о̆н'ж'ышо*** недобрый взгляд – зло, косо поглядывающий.

умбӑл'ын 1) наизнанку, УнурК.: ***умбӑл'ын ӵйӹӓн*** надел наизнанку; 2) елаб. чуждым, странным, дурацким (казаться, выглядеть); Элн.: ***пӧрт кӧргӑт умбӑл'ын чучӓш, ийӑм укӓ*** и интерьер дома кажется чуждым, дурацким, нет уюта; 3) елаб., сарап. косо, недобро или как-то не так (поглядеть); ВИжБ.: ***йо̆ныльш, ала-гуз'ӓ он^{ð}жӑл колтӑ гын, «ой, умбӑл'ын он^{ð}жӑл'е!» мӑныт*** неправильно, как-то [не так] если поглядит, скажут: «ой, косо поглядел!»; Акт.: ***сырӑ да тўпын' он^{ð}жалӓш – умбӑл'ын (кй^{ц}ст о̆гыт о̆л'о)*** озлится и

косо поглядит – как-то не так, ([это слово] уже не говорят); УстьС.: ***бу́йто сыре́н, умба́л'ын онжале́ш*** озлился будто, недобро поглядел; СтКня: ***умба́л'ын (сыре́н) он'ж'але́ш*** не так (сердито) поглядит; Ер.: ***«умба́л'ын он^{ǒ}же́т!» ма́ныт, шӧ́рын он^{ǒ}же́н ка́йа гын*** «не так смотришь!» скажут, если пройдёт мимо, косо поглядев; 4) Кукл. *уст.* тяжело, больным, унылым, отрешённым, страдающим (взглядом); Кукл.: ***умба́л'ын – ала-кузе́ нача́рын, не́лын он'ж'але́ш (че́рле ж'е́н нерге́н)*** уныло-отрешённо – как-то плохо, тяжело поглядит (о больном человеке).

у́мдо, Шия: **ы́мдо** жало (*напр.*, пчелы); острый конец в виде пики, остриё; Элн.: ***пагор ган'жа́т у́ло, умдыжа́т у́ло*** есть и как багор (т.е. крюк), и жало есть. – Ср. СЗ. *унто*. – Уральск.

умдыла́, Шия: **ымдыла́**, менз.: **у^{ы}мду^{ы}ла́, ындыла́** клоп. – Чув.

умдыла́шу́до клоповник-вонючка; Кукл.: ***умдылашудо ко́рно вокте́нак ли^{й}е́ш, умдыла́ ӱвышӓ́нак*** клоповник бывает прямо у дороги, и запах у него как у клопа.

умла́, Шия: **ымыла́**, менз. **у^{ы}му^{ы}ла́** хмель; ***ожно ымыла́м пура́шке пышта́т ил'е*** раньше хмель клали в квас.

умландара́ш, менз. **у^{ы}нландара́ш** -ем объяснять, объяснить, разъяснять. – Ср. Л. *умылтараш*.

умла́ш, менз. **у^{ы}нла́ш** и **у^{ы}му^{ы}лаш** -ем понять, понимать; Чуп.: ***тита́к (мут) уке́, но у^{ы}нла́т*** слова *тита́к* нету, но понимают, **умлыма́н** понятливый; с пониманием; Гришк.: ***мемна́н мари́ пеш умлыма́н о́гыл*** наш мариец не очень понятливый (не с пониманием относится к чему-л.); К.: ***у^{ы}нле́н ом керт му^{ы}ттам*** не могу понять ваши слова (ваши слова мне непонятны).

у́мсыз УнурК. (*редк.*) малоумный; УнурК.: ***Кӱ́ын да воле́н тудла́н – икта́ж у́мсызлан ол'а́т*** всё одно ему – говорят иному малоумному. – Рус. *ум* + татарский каритив. суф. *-сыз*.

у́мыр, Шия: **ы́мыр** 1) тихий и тёплый; 2) слабый (о ветре); Элн.: ***шап марде́ж – у́мыр марде́ж (анто́н'им ли́ыт)*** сильный ветер – мягкий (слабый) ветер (антонимы). – Ф-перм./чув.

уна́, менз.: **у^{ы}на́** 1) гость; 2) кукм. *перен.* крыса. – Чув.

уна́[2] сарап. место для семейных жертвоприношений (под деревьями); Пел.: ***уна́-влакым ко́ргын'ж'ыт йоча́лак, окс'а́м кы^{ӱ}ча́лыт*** дети роются под деревьями – местами семейных жертвоприношений, деньги ищут. – Ср. **она-** в **онапу**. – Мар.-морд.

унаву̑, уна̑-пу сарап. молельное дерево; (=**онапу**, см.); Пел.: ***унавум кы̆ӵал ко̑штым; уна̑-пу йыма̑к окс'а̑м пыште̑н кода̑т; уна̑-пу – пи̑ште гыч, кож гыч о̑гыл, шка̑нже тамга̑м пала̑шлан ышта̑т*** я ходил искал молельное дерево; под молельным деревом деньги оставляют; молельное дерево – липа, не ель, делают метки [на них], чтобы узнавать. – См. **уна̑**[2].

унала̑ елаб., сарап.; **уна̑ш** Шия, кукм., менз. в гости, **уна̑ш кайен, уна̑ш то̑лын** в гости поехал, в гости пришёл; Шия: ***Уйа̑лыш уна̑ш мийенна̑, Кырыкӱмба̑ке*** заехали в гости в Починок-Кучук, в Княгор.

ун'ж'е̑ш 1) упрямый; противный; КамК.: ***ун'ж'е̑ш – тескар адеме унче̑ш*** – упрямый человек; УстьС.: ***ун'ж'е̑ш – ол'а̑т ил'е, ка̑зыр уке̑, «ту̑пын'»; ун'ж'е̑ш адеме*** неслух – говорили, сейчас нет; упрямый, противный человек; 2) ИжБ. тж. человек, делающий всё шиворот-навыворот; УнурК.: ***ун'ж'е̑ш адеме – наоборо̑т ыште̑н ко̑штшо*** упрямый и делающий наперекор – кто ходит, делая всё наоборот; 3) неприличный; Гонд.: ***ун'ж'е̑ш мутлан ит ту̑ныкто*** не учи неприличным словам; // **ун'ж'е̑шла ол'а̑ш** говорить с целью раздражать собеседника. – Ср. малм. *унчыкеш* чудной; *унчыкеш каяш* сделаться несчастью.

ун'ж'ылавӱ̑ менз. (Й.) вытянув книзу голову; вниз головой; **ун'ж'ылву̑йын** елаб, сарап.; **он'ж'ылву̑йын, он'ж'ылвуйа̑н** Шия вниз головой, Шия: ***он'ж'ылвуйа̑н ке̑рылтын тошка̑лтыш гы̆чын*** упал с лестницы головой вниз. – Ср. **ун'ж'ыли, ун'ж'ылын**.

ун'ж'ыли̑ елаб. вниз головой; **ун'ж'ыли̑ шунгалта̑ш** упасть, нагнувшись головой вниз; **ун'ж'ыли̑ сакалта̑ш** повиснуть вниз головой. – Ср. след.

у̑н'ж'ылын 1) вниз головой; ИжБ.: ***у̑н'ж'ылын онжа̑ – друк кӱшкӧ он[ð]жале̑ш*** смотрит свесившись головой – вдруг посмотрит наверх; ***тойа̑ кырышаша̑н – азза̑ у̑н'ж'ылын шунга̑лт керте̑ш*** палку [ограждения кроватки] следует прибить – младенец может упасть вниз головой; 2) за ноги; Вар.: ***т'ел'ефо̑н че̑плакыш у̑н'ж'ылын сака̑т ил'е̑ мемна̑лакым*** наших вешали вниз головой на телефонные провода. – Ср. предыд.

у̑[ы]нгыр менз. колокол. – Ср. **оӊгыр**.

упш сарап., **у̑выш** елаб., мамад., **у̑пыш** менз. шапка. – Ф-перм.

упша̑, Шия: **ыпша̑**, менз. **у̑[ы]пша̑**, **у̑[ы]мша̑** рот; Пел.: ***вуйым кыре̑н, упша̑м сове̑н…*** бил по голове, ударял ладонью по губам...;

Шия: ***ыпша́тым пеш чот каре́т*** рот сильно раззеваешь; ***ыпша́ помыше́т (ыпша́ ко́рге́т) тен гына́ ол'е́т*** разговариваешь лишь полостью рта (рта почти не раскрывая); К.: ***то́шт(о) у́ыпша́, у ко́чыш*** рот старый, еда новая; // елаб. *уст.*: **упшашке́т ушка́л шур, упша́т тич ушка́л шу́р!** типун тебе на язык! (*букв.*: коровий каравай тебе в рот!).

упшала́ш, менз. **у́ып(у́ы)шала́ш** -ам надеть на голову; Сар.: ***«шыӈашо́выч упшале́ш» ман ол'а́т ил'е*** «бабий головной убор надевает» говорили; **упшалта́ш** -ем надеть на голову; Бима: ***шыӈашо́выч – кувава́лан латшы́м ийа́шлан упшалте́ныт*** бабий головной убор – бабушке уже в семнадцать лет надели на голову.

ур[1], *уст.* **у́ро**[1], менз. **у́ыр** белка; ВИжБ.: ***пуше́ӈгым у́ро ок ко́ч*** белка не ест дерево. – Ф-перм., (?) уральск.

ур[2], **у́ро**[2] пригоршня; Ер.: ***ик ур кеТж'е́р*** пригоршня семечек подсолнуха; Гонд., Сар.: ***ик у́ро ложа́ш*** одна пригоршня муки; Шия: ***у́рыж ден пуа́ кечвы́ртым*** пригоршней даёт семечки подсолнуха; К.: ***нала́ш у́рожым куча́*** чтобы получить, подставляет (свою) пригоршню. – Ср. Л. *урзо*.

ура́ш -ем окучивать; сгребать в одно место, Шия: ***лым де́не уре́н коде́м*** укрою, сгребая, снегом [яблоню]; К.: ***чы́гы́ндыры́м ура́ш*** окучивать свёклу.

урва́ вӱ́т сарап., елаб. (тж. **мӱ́ урва́**) сыта; Элн.: ***урва́ вӱ́т – мӱ́ан вӱ́т, вопше́ та́млан гына́ пышта́т*** сыта – вода с мёдом, вообще-то только для вкуса кладут (чтобы лишь немного чувствовался вкус мёда); Кукл.: ***мӱ́ урва́ – пылышышке́м пуре́н*** сыта – приходилось слышать; Бима: ***йошкарушме́н вӱ́т та́мле, «урва́ вӱ́т ка́н'ак» ма́ныт, шукта́т ту́дым*** вода с красной свёклой вкусна, «как сыта же» говорят, ему дают забродить. – Мар.-морд.

урвалта́н с подолом колоколом; **вийа́ш урвалта́н** прямого кроя, не колоколом (о нижней части платья); УнурК.: ***вийа́ш урвалта́н шоӈголакын ил'е, ка́зыр ру́шлакат урвалта́ным ӵийа́т ил'е, о́жно урвалта́н о́гыл ил'е*** прямого кроя было у старых [женщин], теперь и русские одевают с подолом колоколом, раньше в виде колокола не было.

урва́лте, менз. **у́ырва́лте** подол, **ку́рык урва́лте** склоны (конусообразной) горы, холма. – Ср. малм. *ургалде*. – См. **ургаш**.

урво́ӵ, урво́ч, Гонд., Карг.: **урово́ч**, Сар. **урвочшу́до**, ВИжБ.: **ур пуч** хвощ полевой; Элн.: ***урво́ӵым ко́чкыт ил'е – шо́шым гы-***

на хвощ полевой ели – только весной; ВИжБ.: ***эшо ур пучым кочкына ил'е, ӹ̈рвезыж годым*** ещё ели хвощ полевой, когда он молодой; Шия: ***пакчам урвоч пасен*** хвощ заполонил огород; Карг.: ***Маскийал ден Коракйалыште уровоч маныт, а Сарамакыште – урвочшудо*** в Мари-Гондырево и Каргали говорят *уровоч*, а в Марийском Сарамаке – *урвочшудо*.

ургаш, Шия: **ыргаш**, менз. **уыргаш** -ем (с)шить; Шия: ***ты вырым ыргаш, портышкемым ыргаш*** шить рубашку, зашить валенок; // **ургымшӱртӧ, уыргуымшӱртӧ** нитка для подшивания, латания, К.: ***уыргуымшӱртӧ дене мешакӹм туымуышта́т*** ниткой для подшивания латают мешки; // **ургызо, ургыз'о** швец, швея (кто в деревне шьёт для других); // **ургыммашина, уыргуыммашина** швейная машинка; // **ургыш, ыргыш, уыргуыш** шов. – Ср. малм. *ургеш* шов. – Фу.

уреме, мамад.: **ореме**, менз. **уыреме** улица; // **уреме бурлак** – кто не сидит дома, вечно околачивается где-то в деревне; Сар.: ***уреме бурлак – йал гыч ок пуро, эшо «уо́реме пи» маныт*** уличный бродяга – из деревни не заходит [в свой дом], ещё [таких] называют «уличный пёс (уличная собака)»; // **уреме лӱмдылтыш** прозвище улицы, неофициальное название улицы. – Тат.

уржа, Шия: **ыржа**, менз.: **уыржа**, сарап.: **ружа** рожь; ***ыржалак пеш чот уменыт*** рожь очень хорошо уродилась; Уял: ***кӓр ужалак молан йӧратыныде...*** куда теперь рожь [на поле] годится...

уржава, ыржава, уыржава, ружава 1) спорынья; Шия: ***ыржава ыржа деч куго тушан, шиʔме улеш тудо, тудо ретко лиʰеда, кизыт ок кой, дарулан кайа маныт*** спорынья – семя у неё крупнее, чем у самой ржи, она чёрная, она бывает редко, сейчас не видно, на лекарство идёт, говорят; Гришк.: ***уржавам рвезе пагытыште колхоз погыкта ил'е – кужакарак, пешкыде, врачат погыктыш, пурлат та кӧргыжӧ ошо, уржаште шочеш*** спорынью в свое время колхоз заставлял собирать – довольно длинная, твёрдая, откусишь – внутри белое, во ржи растёт [заражённую спорыньёй рожь часто ошибочно принимали за особое травянистое растение]; СтКня: ***уржава – шем уржа лиеш уржа вуйышто*** спорынья – чёрная рожь бывает в колосе ржи; 2) *уст.* (тж. «мать ржи») ныне уже не встречающаяся сорная трава, очень напоминавшая рожь (ср. **ошшудо**); Гришк.: ***уржава – шудо, уржаште шочеш, пушеҥгыже уржа гайак; уржаваже тугайак ужарге ко-***

де'ш «мать ржи» – трава, вырастает во ржи, стебель как у ржи же, «мать ржи» так и остаётся зелёной; // **уржа' па'се** озимой клин; Кадр.: *та'кыр, икийа'ш да уржа' па'се и'л'е* были паровое, яровое и озимое (=ржаное) поле; // **уржа' пӱ'кш, уржа' пӱ'гыш** лесной орех вытянутой формы; Элн.: *уржа' пӱ'гыш – о'жно ведра' де'не пога'н толына' и'л'е, уржа' пӱ'гыш – чуйакара'к, кужыра'к капа'н* «ржаной орех» – в прошлом вёдрами приносили, «ржаной орех» – с продолговатым, более длинным телом; Кукл.: *уржа' пӱ'гыш о'н'д'ычын шуэ'ш ту'до, а шӱ'л'ӧ пӱ'гыш – вара'* продолговатый орех раньше созревает, а круглый орех – позже.

уржапо'ӵ (=почуржа') охвостье ржи, зерноотходы ржи; ВИжБ.: *уржапо'ӵ, а Кӱ'плыкыштӧ почуржа' ма'ныт – начар уржа'же коде'ш* охвостье ржи, а в Куклюке говорят *почуржа'* – плохая рожь остаётся [при сортировке].

у'рлык, Шия: **ы'рлык**, менз.: **у[ы]рлык** сорт; **паре'нге ы'рлык** сорт картофеля. – Тат.

урмыжа'ш, урмужа'ш, менз.: **у[ы]рму[ы]жа'ш** -ам выть, реветь.

у'рымдо бурундук; // кукм. **у'рымдо ко'гыльо** обрядовый пирог, которым «угощали» в лесу, приглашая, бурундука.

усс елаб., **ус** кукм., **ус', ус'с'** сарап. фасс! Гонд.: *пи'ым усс! ма'нын усырыкта'т* собаку натравливают возгласом *усс!*; ИжБ.: *ссу, усс! – тыге' пи'ым усырыкта'т* собаку натравливают так: *ссу, усс*!; Княг.: *ус, ус! ма'нын мола'н пи'ӵе'тым усырыкте'т?* почему ты свою собаку натравливаешь: *ус. ус?*; КамК.: *ус', с'с'у! – пу'рыл ма'нме пи'лан ус', с'с'у!* – команда собаке: *куси!*

усурта'ш кукм.; **усырыкта'ш** елаб., **ус'ырыкта'ш, ус'кыра'ш, ус'кыр(ык)таш** сарап., Шия: **ыскырыкта'ш**, менз. **у[ы]ску[ы]ру[ы]кта'ш,** кукм. **усурташ** -ем науськивать, натравливать; УстьС.: *пи'ым ус'кыра'ш* собаку натравливать; УнурК.: *ус'кырыкта' пи'ым – пи'же вара' сыра', опта'* собаку натравливает – и собака злится, лает; Уял: *пи'ым усурта'* собаку натравливает. – См. предыд.

ус', ус' слова, которыми подгоняют свиней; Ныр.: *сӧс'на'м покта'ш ус'!, ус'! – ма'ныт ус'!, ус'!* говорят, когда свинью погоняют. – Ср. рус. диал. *юсь, юсь* – слова подзывания свиней.

уста', Шия **ыста**, менз.: **у[ы]ста'** умелый, мастер; К.: *кит паша'лан у[ы]ста' у[ы]'лыт ты'ште* здесь на рукоделье (и поделки) мастера. – Тат. (араб. корня).

утара́ш -ем спасти, спасать; Шия: ***вӹдыш пыре́н ка́йшым утарыш*** он спас тонувшего.

ута́ш[1] -ем оказаться лишним; Шия: ***уте́н ко́дын*** остался лишним; УнурК.: ***пирышло́й – йал гыч у́тышо*** пришлый – оказавшийся лишним в своей деревне.

ута́ш[2]**: уте́н кӓе́н магыра́ш** плакать навзрыд; УнурК.: ***уте́н кайе́н вошты́ла́ш (=элне́н кӓе́н вошты́ла́ш)*** смеяться до изнеможения.

утла́ больше; Микай: ***соган чыла дэчат утла кукшо вэрым йӧрата*** лук больше всех [растений] любит сухое место.

утла́ш -ем спастись; Шия: ***пи́ре деч утле́н*** от волка спасся.

у́то 1) лишний; ненужный; 2) (*уст.*) слишком; сверх меры, больше, чем нужно; Княг.: ***а́рыкым о́гыт чӱч и́л'е – вӱт у́тыжо ы́нже по́гыно*** отводную канаву не перекрывали – чтобы вода слишком не набиралась; 3) *уст.* больше (по размеру); Микай: ***шуэмдымэ дэн кок-кум кана утыжо шолдыра лиыт*** путём прореживания [ростки] станут крупнее в два-три раза; // **уте́ш ужа́ш** забраковать, (по)считать негодным (*напр.*, жениха, невесту); считать лишним (*напр.*, ртом), Элн.: ***Ой, йолта́шем, у́теш и́т уж, Мый йеҥ де́чын кем ом ул*** Ой, мой друг, меня ненужной не считай, Я других ничем не хуже.

утра́к *уст.* стелька; КамК.: ***йонда́ллакыш утра́кым пыште́т*** в лапти укладываешь стельку; ***те́ргыме го́дым «йонда́л утра́к гай гына́ ула́т» ма́ныт*** ругаясь, говорят: «ты всё равно что лапотная стелька».– Тат. *олтырак*.

утыктара́ш -ем выжить (откуда-то); УнурК.: ***утыктара́т – йал гыч мон' лу́ктын колта́т*** сделают лишним, скажем, выживут из деревни.

у́тыр всё более, Шия: ***у́тыр шоҥгеме́ш*** становится всё больше старым.

утыси́те 1) недостаток (Кадр., УнурК.); 2) лишний, неугодный; Пел.: ***ме утоси́те йеҥжым она́ наҥга́й, ро́дылакым гына́*** не поведём мы (в гости) лишних, только родню; Шия: ***у́тоси́те – а́ртыкше*** неугодное – излишнее.

уха́т менз. ухват. – Ср. **ука́т**. – Рус.

у́чо: пакча́ у́чо сарап. пугало огородное (тж. бранно о человеке).

у́чыр Гонд. неприятность, беда, безвыходное положение; Гонд.: ***«у́чырым ужа́т ги́зыт; эх, у́чыр логале́ш ы́нде; у́чыр войзе́ш тыр» – о́до мут гы́чын ту́до мари́лак на́лыныт; у́чыр ли́еш гын, мом ышташа́т от па́ле*** «познаешь ещё беду; эх, будет теперь неприятность; достанется, видно, неприятность» – от удмуртских слов это взяли марийцы, будет беда, и не будешь знать, что делать.

учыра́ш -ем 1) Й., *уст.* елаб. встретить; Пел.: застать; захватить (врасплох), не дать улизнуть; (ВИжБ. тж.) застать (и не отпускать – из-за дела); Элн.: ***«Мый ту́дым вашлйа́м» ма́ныт ка́зыр, а о́н'ж'ыч «учыре́м» ма́ныт ил'е; «у́чырышыч?» ман йо́дыт ил'е*** «я его встречу» говорят сейчас, а раньше говорили «*учыре́м*»; спрашивали: «ну как, застал?»; Гонд.: ***учыра́ш – ты́де вашлйа́ш (ко́рныштo мон')*** *учыра́ш* – встретить (например, на дороге); ВИжБ.: ***ой, учыре́ныт, и́ктыштым-ве́сыштым вашлы́ныт*** ой, застали, встретились друг с другом; Пел.: ***Андри́ кугз'а́м пӧ́ртыштö учыра́ш (кӱча́ш) оге́ш ли*** деда Андри в доме не застать (поймать); ***«серовно у́мчыре́м» ман шона́лтышым*** «всё равно захвачу врасплох», подумал я; Кукл.: ***учыра́ш – кар о́гыт о́л'о, ы́нде – «тура́ тола́м гын»*** *учыра́ш* – ныне не говорят, теперь «если встречу(сь)»; 2) Кадр. ждать; Кадр.: ***учыра́ш – вӱча́ш, ре́тко ол'а́т: учыре́н шинж'е́м – вӱче́н шин'ж'е́м, а «вашлйа́ш» ма́нме де́не ок кӱчылта́лт*** *учыра́ш* – ждать, говорят редко; *учыре́н шин'ж'е́м* – сижу жду, а в значении «встретить» не употребляется. – Ср. СЗ.: *муцураш* яр., *уцураш* тонш. находить, найти.

учырна́ш -ем кукм. встретиться; СтКня: ***учырне́м ги́зыт – вашлыына́ ги́зыт, ужына́*** встречусь ещё – встретимся ещё, увидимся.

уш ум; разум; память; мысли в голове, К.: ***ушыштáт уке́*** и в мыслях нет; Элн.: ***Эй, шыч ка́йе вет йолташе́мат У́шем гы́чын*** Ах, друг мой, всё оставался Ты у меня в мыслях; // **уше́ш войза́ш** вспоминаться; Пел.: ***Чыла́ктак уше́ш войза́т, йолташе́м, Ом шо́но маныла́лат гына́т*** Всё одно вспомнишь, друг мой, Хоть и говоришь «не думаю» [о ней]; // **уш каен** свихнулся; К.: ***пеш ныкл̆у́дын у́шыжо кӑе́н*** от сильного ужаса свихнулся; // **ушеш пышташ (пӹ̈ӹштäш)** *уст.* запомнить, не забывать, К.: ***мӹ̈н'ӹ̈ма́т уше́ш пӹ̈ӹштäла́л*** запомни (не забывай) и меня тоже. – Тат.

уша̑н умный, **уш-а̑кыл** разум, разумное, высокоморальное поведение.

ушана̑ш, менз.: **ўы̆шана̑ш** -ем 1) соскучиться по кому-л., почувствовать тоску, душевное влечение к кому-то; К.: ***ушане̑н пӧртыле̑ш*** соскучившись, приедет домой; Княг.: ***Ушане̑да ги̑зы̆т Ушешта̑ воза̑м гын*** Ещё почувствуете тоску, Когда меня вспомните; Гонд.: ***адака̑т йолташе̑м ушана̑ш тӱ̆ӈа̑л'ы̆м*** опять я начал чувствовать, как я соскучился по своему другу; Бырг.: ***шке̑ндын ротно̑йет те̑не тора̑ иле̑т, ушане̑т, ушане̑н вўӵе̑т*** живёшь вдали от своего родного, соскучишься по нему, ждешь, чувствуя душевное влечение; 2) не забывать (в мыслях и чувствах); Чиг.: ***Ушане̑н ила̑шта Сала̑мжымат ой колте̑на*** Чтобы вы жили, нас не забывая, Шлём свои приветы; 3) не в силах отказываться (от любимого, нравящегося прежде); К.: ***Гайша̑ пама̑ш, Уйа̑л ка̑лык са̑де вӱ̆дым ушанена̑ ма̑нын мийа̑т ил'е, та̑мле вӱ̆т, вӱ̆ты̆шым ушаналте̑ш ма̑ны̆т*** родник Гайша́, жители Филимоновки приходили, говоря, что не в силах отказываться от той воды, вкусная вода, говорят, тоскуется по той воде. – Ср. малм. *усанаш.*

ушана̑ш-сагына̑ш *фолькл.* (сильно) соскучиться по кому-л.; Кул.: ***Ушане̑н-сагыне̑н илмыда̑ го̑до̆м Ида̑ ӧрка̑не кок-кум йӱ̆тлан то̑лала̑ш*** Живя в тоске по нам, Удосужтесь приехать на две-три ночи.

ушаӈа̑ СтКня, **уша̑ оӈа̑, ушоӈа̑** 1) деревянная крышка (*напр.*, котла); СтКня: ***пот пе̑тырме ушаӈа̑*** деревянная крышка котла; Элн.: ***уша̑ оӈа̑ – ушоӈа̑ ма̑ны̆т, моча̑ по̑дын мон'*** деревянная крышка – говорят *ушоӈа,* например, котла в бане; Гришк.: [*ушоӈа дене*] ***леве̑дыт; ко̑ктыты̆м и̑ктыш ушены̆та̑т – садла̑н гын ту̑дын лӱ̆мжӧ?*** крышкой закрывают, делают её, соединяя две доски – не из этого ли её название?; ИжБ.: ***пот капка̑с' ма̑ны̆т, уша̑ оӈа̑*** *[мут] уке̑* говорят *пот капка̑с'* – слова *уша́ оӈа́* нет; 2) **(уша̑ оӈа̑)** – широкая (разделочная) кухонная доска; Уял: ***уша̑ оӈа̑ кумда̑ оӈа̑, нӧштыла̑ш*** доска *уша́* – широкая доска, катать тесто; Кукл.: ***уша̑ оӈа̑ – ки̑ндым да мон' пыштата̑т, ж'ӧре̑т ту ӱмбала̑н*** доска *уша́* – хлеб или что кладут, катаешь на ней. – Ср. малм. *уса оӈа*, тат. диал. *уша*, ср. у Шкетана: *подкинде тӱшкам шолтышым, кугу уша оӈаш луктын пыштышым.* Ср. тж. **йӧре̑м уша̑** К. широкая разделочная доска для приготовления лапши, пельменей, см.

ушаш[1], менз. **уышаш** -ем соединять.

ушаш[2] -ем менз. велеть, К.: ***сондраш кузен войзаш ушеныт*** велели забраться на полати и улечься. – Ср. **ужаш**.

ушештараш, ушештäрäш -ем 1) напоминать, помочь припомнить; 2) менз. проводить поминки, **ушештäрымäш** менз. поминки. – Ср. Л. *уштымаш*.

ушкал, кукм.: **ускал**, Шия **шкал**, менз. **уышкал** 1) корова; Шия: ***ме шкал гына манына, а Кна дене ускал маныт*** мы говорим просто *шкал*, а у кукморских мари говорят *ускáл*; 2) *бран.* неповоротливый, неловкий (кто наступает на вёдра и т.п.); 3) боров печи; ИжБ.: ***конга савыртыш уло конган, вара ушкал – дымоход теч онж'ыч*** у печи есть поворот, а затем боров – это до дымохода; Элн.: *руш «боров» манеш, а тыште – ушкал* русский называет *боров*, а здесь *ушкáл*; // **ушкал вича, уышкал вичä** коровник. – Ф-перм.

ушкалвуй сыр из молозива; УнурК.: ***ушкалвуй – ыштат тувыртыш дене,*** [*южгунам*] ***ӱшкыжвуй, презывуй*** [*маныт*] сыр из молозива (*букв.*: коровья голова, *здесь:* «начало, появление») – делают из свернувшегося молозива, иногда называют «бычья голова», «телячья голова»; ВИжБ.: ***киша лиеш первый шӧр, тувыртышым ыштат, ушкалвуй – тыварок – мунным пыштен лугат, вара падыштат, «презевуйым ыштат» маныт ил'е*** первое молоко – это молозиво, делают творог, кладут яйца, взбивают, потом режут на куски, говорили «делают голову-начало телёнка».

ушкалйылме (продолговатой формы) блин; Пел.: ***ушкалйылме – кужо мелнам ыштатат...*** «коровий язык» – делают продолговатые блины...; **ушкал кӧтырма** колодки в слякоть под лапти из двух или трёх плоских брусочков дерева; Шия: ***ушкал кӧтырма – кок пашкаран, ик'мн'е кӧтырма – иктан, ок тарване, йоллан сайжак огыл*** удмуртские колодки – из двух брусков, русские колодки – из одного, это менее удобно для ноги. – Ср. **одо кӧтырма**.

ушкалшин'ж'а Кадр. большие пузыри на воде (в дождь), (*букв.*: коровьи глаза); Кадр.: ***кувылалтеш*** [*мут*] ***уке, тыште ол'ат: ушкалшин'ж'а лиеш гын – жӱр адак толеш*** слова *кувылалтеш* у нас нет, здесь говорят: будут «коровьи глаза» – снова быть дождю.

ушкырлак марийцы д. Унур-Киясово (мар. ***Ус'кур***, рус. местн. *Ушкýр*), ИжБ.: ***ваше куштымаш – ушкырлак да мон' куштат***

пляска лицом друг к другу – унур-киясовские и другие [близкие им] пляшут.

ушме́н, Шия: **(ы)шме́н**, менз. **у́ышме́н** свёкла, **шӧшме́н** (< **шерушме́н, ше́ре ушме́н**) сахарная свёкла; **йошка́р ушме́н, йошкаршме́н** красная свёкла, буряк; Гришк.: **ушчме́н вӱт** – свекольный напиток; сок из свеклы; **у́ышме́н: шика́р у́ышме́н** менз. сахарная свёкла, **кочу́ышме́н** редька (в менз. – уже вышедшие из употребления слова).

ушна́ш -ем соединиться; слиться; Ер.: ***Кокша́н – тушто ру́шлак ила́т, кок йал ушне́н лиын: Верхн'и да Н'ижн'и Кокша́н ли́ын*** Кокша́н – там русские живут, две деревни соединились – Верхний и Нижний Кокша́н.

у́штыш верста, километр, Шия: **вич у́штыш** пять километров, Й., Терпеле: ***йал кокла́ садыннаре у́штыш*** расстояние между деревнями столько-то километров; Кадр.: ***сӱ́с' ж'ал ил'е тыште кум у́штуш – пеш пырл'а́ илена́ ил'е*** татарская деревня была здесь в трёх километрах – жили, тесно общаясь. – Ср. тж. **ӱ́штыш**.

Ӱ

ӱ 1) масло (сливочное, льняное, подсолнечное, тж. смазочное); 2) гумус, питательные вещества – в почве, также в траве; Элн.: ***тыште мла́ндын ӱжӧ шага́л*** здесь у земли (почвы) мало питательных веществ. – Фу. // **ӱ ден мӱ** смесь мёда со сливочным маслом. – (= Тат. *бал-май* id.)

ӱа́н, ӱ(ӧ)а́н 1) с маслом; **ӱа́н ки́нде** хлеб с маслом; 2) содержащий гумус; 3) питательный; Элн.: ***тыде шу́до ӱа́н ма́ныт*** говорят: эта трава питательная.

ӱа́нге Й. ветла (по МДЭ-1961, № 220, запись Н. Исанбаева, К.: **ӱӧ́йа́нге**).

ӱанда́ш -ем смазать (помазать) маслом; Элн.: ***латко́к пӧрме́чым ыштыза, ӱа́ндыза!*** приготовьте двенадцать шанег, маслом помажьте!

ӱа́рн'а и **ӱарн'а́, ӱа́рн'ӓ** Масленица; масленичный; Вож.: ***мари́ йалла́ште ӱа́рн'ӓ курыклак ли́ыныт, туше́ч ивол дене мун'ж'алте́ныт*** в марийских деревнях были масленичные горки, оттуда скатывались на ледянках.

ӱ̆ачӑ *уст.* блин (?), Шия: *ӱ̆ачӑ – мелнӑ конгӑ вашӗш ӱ̆ачӑ* – это блины, [что пекут] в печи у огня.

ӱ̆вӧ ветла; Нырг.: ***шарапгелак кӱшкын шӱ̆ыт та ӱ̆вӧ лиӹыт*** молодые вётлы вырастают и становятся [толстыми] вётлами.

ӱ̆врӑ, ӱ̆вырӑ, ӱ̆врӓ̆, менз. **ӱ̆̈в(ӱ̆̈)рӑ** мошка(ра); мелкие мушки; Нырг.: ***о̆жно ӱ̆вырӑ пӗшак шӱ̆ко ил'е, чышт пурӑ ил'е шин'ж'ӑшке, пы̆лышышке, чытытымӑшын кӗрылтыт*** в прошлом мошкары было очень много, просто лезла в глаза, в уши, нестерпимым образом нападают (было). – Сходное слово в чув.

ӱ̆выш елаб. запах; угар, **ӱ̆вышӑн** с запахом; угарный, Кукл.: ***умдыла-шӱ̆до ко̆рно воктӗнак лй̈ӗш, умдылӑ ӱ̆вышӓ̆нӓк*** клоповник бывает прямо у дороги, и запах у него как у клопа. – См. **ӱ̆пш**.

ӱ̆гын'ж'ӑш -ам сарап. икать, Кадр.: ***моля̆н гынӑ изы бабыкайӗм ӱ̆гын'ж'ӗш гын?*** почему это мой малышок икает? УнурК.: ***ӱ̆гын'ж'ын шин'ж'ӑ*** сидит, икает. – Ср. **йӱ̆гын'ж'ӑш**.

ӱ̆драмӑш, ӱ̆дрӓ̆мӑш, менз. **ӱ̆̈д(ӱ̆̈)рӓ̆мӑш** женщина; женский; бабий, Элн.: ***чон кӱ̆йык – кистат ол'ат; магрӑ, пӧрдалеш, ж'ы̆кышкыже витарӑ – тугӑйым мӑныт (ӱ̆драмӑш шомӑк)*** «ожог души» – и сейчас говорят; ревёт, мечется, выводит из терпения – про такого говорят (бабье слово).

ӱ̆дыр, ӱ̆дӹ̆р, Шия: **ӹ̆дӹ̆р**, менз. **ӱ̆̈дӱ̆̈р, ӱ̆̈дӹ̆р** 1) дочь; 2) девочка; 3) девичий, Кадр.: ***ӱ̆дыр фамил'ием Шумӑтова*** девичья фамилия у меня Шуматова; 4) невеста, К.: ***с'ӱ̆ӓ̆ныште кӑче ден ӱ̆̈дӹ̆рӹ̆мӑт куштыктӑт*** на свадьбе и жениха с невестой заставляют плясать; // **э̆рге аззӑ** младенец-мальчик; **ӱ̆дыр аззӑ** 1) младенец-девочка; 2) младенец, родившийся у незамужней девушки.

ӱ̆дырвӗл падчерица, неродная дочь; Сар.: ***ӱ̆дырвӗл – родно̆й о̆гыл (ӱ̆дыр)*** падчерица – неродная (дочь).

ӱ̆дыркӑче сарап., елаб. еще неженатый парень – лет 16–18 (а **качымарй** жених – кто уже скоро женится или уже желает жениться); Кадр.: ***Ямбӑй эшо̆ ӱ̆дыркӑче, рўшетлак тўдым ко̆лыштын о̆гытул*** Ямбай еще неженатый молоденький парень, русские [мужики] его не слушались; Пел.: ***ӱ̆дыркӑче го̆дымак кожлӑш пызырӑлт ко̆лыш вет*** ещё молоденьким неженатым парнем ведь он умер, придавленный [деревом].

ӱ̆дыр кол краснопёрка (?), Вар.: ***ӱ̆дыр кол – мотор, йошкӑр шулдырӑн кол*** краснопёрка (?) – красивая, с красными плавниками

рыба; Княг.: ***ӱдыр кол – кугыра̑к мӱшкыра̑н, ок йы̑лгыж*** красноперка (?) – с довольно большим животом, не блестит.

ӱжара̑, ӱжӓра̑ заря, Шия: **эр ӱжара̑** утренняя заря, **кас ӱжара̑** вечерняя заря.

ӱжӱвӱ̑р иволга, Бырг.: ***ӱжӱвӱ̑р ка̑йык уло, шке̑же тӱпле̑нак у̑жын ом ул*** есть птица иволга, я сам-то воочию не видел.

ӱзга̑р, Шия: **ӱзгӓ̑р** инструмент, ***имн'е ки̑чкыме ӱзгӓ̑р*** сбруя, ***пло̑тн'ик ӱзгӓ̑р*** плотницкий инструмент; Бима: ***ӱзга̑р – а ка̑зыр: инструме̑нт ӱзга́р*** – а нынче: *инструмент*; СтКня: ***шӱмымо ӱзга̑р*** инструмент для точки (точило).

ӱзгы̑ра̑ш -ем натравливать, Сар.: ***пи̑ым икта̑ж-кӧ ӱмба̑к ӱзгы̑ра̑ш*** натравливать на кого-л. собаку. – Ср. **ускыра̑ш, ус'кыра̑ш, усырыкта̑ш**.

ӱ(й)еда̑ш -ам подлизываться, подмазываться, примазываться, Пел.: ***ӱйеда̑ш тӱнгал'ыч ката̑р*** стали вовсю подлизываться.

ӱ̈етла̑ш -ем стараться опередить, перебивать, Ер.: ***ӱ̈етле̑н ол'а̑ – ж'е̑н коклашке пуре̑н ол'а̑ш тӧча̑. Марж'а̑ кува̑ гай*** говорит перебивая – пытается говорить, встревая между другими [собеседниками]. Как бабка Марья. – Ср. **уитла̑ш, увитла̑ш, уэтла̑ш**.

ӱйы̑м: пу ӱйы̑м менз. куча дров. – Тат.

ӱйӱрма̑ менз. смерч, К.: ***ӱйӱрма̑ манына̑ пӧртшӧ марде̑жым*** смерч называем крутящийся ветер. – Тат.

ӱкыра̑м елаб., ВИжБ.; **ӱкыре̑м** сарап. 1) хвастливый; Элн.: ***ӱкыра̑м о̑гыл – ко̑пшо о̑гыл*** не хвастливый – не задавака; 2) нелюдимый, неприветливый и скрытный; необщительный; Кадр.: ***ӱкыре̑м – ок пеле̑ште*** нелюдим(ый) – не привечает; Элн.: ***ӱкыра̑м – шин'ж'а̑, ок о̑л'о, шомака̑н о̑гыл*** скрытный – сидит, не говорит, необщительный; 3) равнодушный, инертный; ленивый и непослушный; ВИжБ.: ***ӱкыра̑м – йӱжылан каласе̑т-каласе̑т, ок ы̑ште, огеша̑т тарва̑не*** ленивый – иному скажешь раз, скажешь два, не делает, и не шевельнётся; УстьС.: ***ӱкыре̑м – ж'о̑лко, о̑к ко̑лышт ӱкыре́м*** – ленивый и непослушный. – Ср. **ӧкыре̑м, ӧкыра̑м, ӧпре̑м**.

ӱла̑н, ӱлӓ̑н внизу (остаться, устроиться и т.д.), Шия: ***ӱлӓ̑н сера̑ш мо?*** Внизу, что ли, написать? – Корень *ӱл-* – уральск.

ӱла̑ш, ӱлӓ̑ш -ем 1) мазать, смазывать, пропитывать (маслом, антисептиком); Пел.: ***пе̑ӱ̈ым ӱла̑тыс аламоста̑ де̑не шӱтыма̑шын*** чтоб не гнило, забор чем-то ведь пропитывают; 2) удобрять;

Кадр.: ***мла́ндым от ӱлӧ гын, о́к пу, се́де мла́ндак ко́ло вич, лу́чко це́нтн'ер де́не пуа́ ил'е*** если землю не удобрять, не даст [урожая], эта же земля давала по двадцать пять, пятнадцать центнеров [с гектара]. – Ср. Л. *ӱяӈдаш.*

ӱ́лгӧ *уст.* шаблон портного. – Тат.

ӱлке́ш книзу, вниз (на более низкое место); Уял: ***ӱлке́ш воле́н ка́йыш*** он пошёл книзу (на низовую сторону, *напр.*, по течению реки). – Уральск. (*ӱл-*).

ӱлке́шла вниз (*напр.*, по течению реки, на нижнюю сторону улицы); Гонд.: ***ӱлке́шла вола́ш – уре́м де́не, эне́р де́не*** идти в нижнюю сторону – по улице, по реке.

ӱлкӧ (по МДЭ-1961, № 205, л. 75, запись Н. Исанбаева: **ӱ̈лкӧ**) вниз; **ӱ́лнӧ** внизу (стоять); **ӱ́лӹл** нижний; расположенный ниже по течению, ***Ӱлыл мучаш*** Нижний конец – названия улиц во многих деревнях.

ӱ́лыш[1] менз., сарап. 1) низкий; Бырг.: **ӱ́лыш тӧрза́** низкое окно, Кадр.: ***са́де ӱлыш сид'е́н'иан велосипе́тше мото́р ил'е вет*** тот велосипед с низким сиденьем ведь хороший был; 2) низменный (о местности); Кадр.: ***купа́н пеш Ӭшын дол'и́ныже, ӱлыш ве́рлакет н'еза́н'атый ли́ныт, тыш мари́лак то́лыныт*** очень болотиста долина реки Иж, низменные места были незанятые, сюда прибыли марийцы. – Ср. СЗ. *ӱлӹки(лӹ)*.

ӱ́лыш[2], менз. **ӱ̈лӹш** *уст.* доля; Элн.: ***о́лыкым ӱлыш те́не пуэда́т, виге́ лие́ш ӱлыш те́не ужашла́ш, ложа́шым мон'. Элне́т мари́ ӱлыш мане́ш ил'е о́жно*** луг раздавали по долям, всё можно делить по долям, например, муку. В прошлом ильнетские мари использовали слово *ӱлыш*. – Тат.

ӱлышла́ш -ем *уст.* делить; распределять по долям; Бырг.: ***шу́дым ӱлышле́н пуа́т, мла́ндым ӱлышла́т, а са́кырым мон' ӱлышла́ш ок ли. Ара́кам ӱлышле́н тема́т*** травостой распределяют по долям, землю, а сахар распределять по долям нельзя. Водку наливают, поделив; Ныргм.: ***мелла́м нилыте́ ӱлышла́т*** блин делят на четыре части. – Ср. **ужашла́ш, осыла́ш**.

ӱмӓ́[1] кукм. по́мочь; Уял: ***пӧ́ртым ышта́т, погына́т ик ке́че, кок ке́че, ӱмӓ́м ыште́н на́лыт*** дом строят, один день собираются, два дня – устраивают помочь. – Ср. **вуйма́, вума́, вӱма**.

ӱма́, ӱмӓ́[2], Шия: **ӹмӓ́** 1) поцелуй (*дет.*); Шия: ***ӹмӓ́м пу!*** поцелуй-ка!; 2) ротик, Пел.: ***ӱма́шкет ит чыке́ киза́тым, лук, лук ки-***

за'тым ӱма'т кыч! Изын ӱма'жым ӱшт! Не суй свою рученьку в ротик, вытащи, вытащи рученьку из ротика! Вытри ротик малыша! – Возм., уральск.

ӱмӓ'ште Кадр., менз. **ӱ̈мӓ'ште** в прошлом году; Кадр.: ***мемна'н ж'а'лышите шӱдӧ нилле вич сурт, ӱмӓ'ште 571 ж'ен и'л'е, а о'жно канда'шшӱдӧ утла' ил'е*** в нашей деревне сто сорок пять дворов, в прошлом году было 541 человек, а раньше было больше восьмисот. – Ср. **има'ште**.

ӱмбак(е), менз. **ӱ̈мбӓ'к(е),** Шия: **ӹмбӓ'ке** 1) на, поверх чего-л.; 2) сверх (кого-л.), К.: ***марла'н то'л'ым лу чон ӱ̈мбӓке*** я, выйдя замуж, вошла в семью в десять человек; 3) на кого-л., Ер.: ***мы'йын ӱмбак лавра'м ит кы'шке*** не клевещи на меня; 4) на что-л. (класть, бросать); К.: ***мо де'не согыша'ш мие'ныт, чӹлӓ ко'рно ӱ̈мбӓк кӹшке'ныт*** с чем (в чём) пришли воевать, всё побросали на дорогу; **ӱмба'л**, Шия: **ӹмбӓ'л**, менз. **ӱ̈мбӓ'л** 1) верх, верхняя часть; Акт.: ***лум март деч вара' ӱмбалге'-йымалге' шуалга'*** после марта снег становится хлипким (рыхлым) от верхней части до нижней; 2) поверхность, **вӱт ӱмба'л** поверхность воды; **мла'нде ӱмба'л** поверхность земли; 3) сметана; 4) местность за рекой (*напр.*, ВИжБ.: **По ӱмба'л** местность за рекой Бобья, Бима: **Вичӱмба'л** Закамье). – См. тж. **энерӱмба'л**.

ӱмбала'н, ӱмбӓлӓ'н 1) на, Пел.: ***арверна' уке', шке ӱмбала'нна гына'*** одежды у нас нет, только то, что на себе; Ер.: ***ӱмбала'н ӵа'ш вургемжа'т уке'*** даже одежды надеть на себя у него нету; К.: ***ӱмбӓлӓ'нӓт чи'ыме ту'ӹгу'ӹре'тын Ту'ӹду'ӹн ик ко'рныжо йо'ӊылыш*** а у рубахи, на себя надеваемой, одна строчка неправильная; 2) сверху; **ӱмбала'н о'пто** наложу сверху; 3) поверх, над кем-чем-л, К.: ***мын'а'т коле'м гын лӱме'м коде'ш, ӱ̈мбӓлӓ'нем с'ӓс'кӓ пеледе'ш*** и я если умру, имя моё останется, надо мной цветы будут цвести.

ӱмбала'-ӱмбала', Нырг., Бырг.: **ӱмбале'-ӱмбале'** друг на друге; Нырг.: ***шы'рпым кы'ӵалза. – Те'ве се'дыштак кок калта' ӱмбале'-ӱмбале' кийа'. Те'выс пулакат ӱмбале'-ӱмбале' ки'а'т; и'кте ки'а', ве'сыже ӱмба'лныже*** ищите спички. – Вот здесь же две коробки друг на друге лежат. Вот и дрова лежат друг на друге; одно лежит, другое на нём.

ӱмба'лне, Шия: **ӹмбӓ'лне** наверху, над; в, на; **кожла' ӱмба'лне** над лесом; **вӱт ӱмба'лне** на воде; над водой; Пел.: ***йал ӱмба'лне гы-***

на моктанен ол'ат, чынже дене [100 пӧрт] ***уке*** только на деревне (в деревне) похваляются, на деле ста дворов нет; К.: ***ӱ̈стел ӱмбалне ургыммашина, ӱргаш имӹже уке*** на столе швейная машинка, а шить-то иглы нету.

ӱмба'ч, менз. **ӱ̈мбӓ'ч** 1) сверху; поверх чего-л; К.: ***ӱ̈мбӓ'чӹже ӱштӹм ӱштӓлӹт*** поверх-то опоясываются поясом; 2) поверхностно, **ӱмба'ч-ӱмба'ч** для вида, поверхностно; Кадр.: ***ӱмбӓ'ч-ӱмбӓ'ч ыштыме, лӱмжӹлӓн гына', пелодар ыштыме*** сделано поверхностно, для виду, не до конца; 3) (сразу) после; Пел.: ***кӧӹм ӱмба'ч вара' эмым кӧӹке'ш мо?*** что он, после еды лекарство ест?; 4) кроме, помимо, при наличии кого-чего; Пел.: ***мин'ын ӱмба'ч вес ва'тым на'лын. Саага'н' исер*** при наличии меня другую жену заимел. Дурак эдакий; 5) через; Ер.: ***Манашйа'л ӱмба'ч кайена' виге'*** всё через д. Монашево ездим.

ӱмба'чше вдобавок, ко всему прочему; Элн.: ***пчале'тым шу'пшын на'лыт та ӱмба'чше штра'фым тӱлыкта'т*** отберут ружьё и вдобавок заставят уплатить штраф.

ӱмба'чын 1) над; УстьС.: ***«ку'рныж кычкыре'н кайа' йал ӱмба'чын – йа'лыште ко'лшо лие'ш» ма'ныт*** «ворон пролетит с криком над деревней – быть покойнику» говорят; 2) через; Кукл.: ***пасу' ӱмба'чын, кожла'лак вошт*** через поля, сквозь леса; (ср. **ӱмба'ч** в 3 значении); 3) при наличии, имея… Ныргс.: ***курва' – мари'шт ӱмба'чынак курита'лыштыт – туга'н' мут*** ку́рвы – при наличии мужей бегают – слово такое.

ӱ̈мыл, ӱмылка', Шия: **ӹмӹ̈л(кӓ)**, менз. **ӱ̈мӱ̈л** тень; ***«ӹмӹ̈лкӓ'тым он'ж'е'н коштат!» ма'ныт йо'лко ж'е'нлан*** ленивому человеку говорят: «ходишь, тень свою разглядываешь!»; (схожее слово есть в чув.); **ӱмылта'ш** -ем затенять.

ӱ̈мыр, ӱмӱ̈р, Шия **ӹмӹ̈р,** менз. **ӱ̈мӹ̈р** 1) век, (отмеренная) жизнь; ***ӹмӹ̈ре'т пеш ку'жо ли'же!*** пусть твой век будет очень долгим!; Пел.: ***ӱмыржӧ шуэ'ш кын кола'*** пройдёт его век – умрёт; СтКня: ***Шыма'й ӱмыржым с"аманыте' пыта'рыш*** Шымай, не пожалев своей жизни, покончила с собой; 2) время, период (в жизни человека), К.: ***Ме'нӓн рвез'е ӱ̈мӱ̈рна'же Се'гак э'рта о'гыл мо'*** А молодость наша Разве не проходит так же; // **ӱмыре'ш** 1) всю (свою) жизнь; Ныргс.: ***То'л'а сӧ'йыштӧ мунар кредалын, л'о'тчик ӱмыре'ш ли'ын*** Толя сколько сражался на войне, всю жизнь был лётчиком; 2) всегда (никогда), вовек; Элн.: ***Моркемыр ден ӱмыре'ш***

кӹнде шоӹын огыл у Моркемырского леса хлеб вовек не урождался; К.: ***ӱмӱреш пӧртӹлтӹмӧ*** никогда не приезжавший домой. – Тат. диал. (араб.).

ӱмырлык *уст.* судьба; ВИжБ.: ***ӱмырлыкет сааган' лиын – садлан йалыш толынат, ужшашет тугай лиын*** судьба у тебя такая оказалась – поэтому прибыл ты в деревню, таким было то, что ты должен был увидеть.

ӱмырын всегда, испокон веков; ИжБ..: ***мемнан ӱмырын тотолой манын*** у нас в деревне испокон веков [лопух] называют *тотолой.*

ӱмыт, Шия **ӹмӹт** чувство стыда; Шия: ***ӹмӹтетат тыйын уке*** и чувства стыда в тебе нет, елаб.: **ӱмыттымӧ** бессовестный. – Ср. тат. *өмет* надежда; виды на что-л.

ӱнар, ӱнәр, Шия: **ӹнәр**, менз. **ӱ̈нәр** способность, толк; сила, Шия: ***ӹнәрет уке пу шелышташат!*** даже наколоть дров у тебя нет толку!; **ӱнаран**, менз. **ӱ̈нәрән**, Шия: **ӹнәрән** способный, толковый; К.: ***ӱ̈нәрән д'ен чӹлә ӹштен кертеш*** способный человек может сделать всё. – Тат. (перс.).

ӱнгӧ филин.

ӱнгыла, ӱнгӹлә сарап. 1) продрогший, замёрзший до полусмерти; Бима: ***ӱнгыла – ӱнгылген пытен, чот кылмен, д'ӱрыштӧ пеш чот нӧра гын, «ӱнгылген пытышым» манын*** продрогший – вконец, сильно продрог, если сильно промокнет в дождь, «вконец продрог» говорят; 2) вихлявый, (с) вихляющей походкой; Кадр.: ***ӱнгӹлә – чытым-чытым, лӓнге-лӱнгӧ кайа гын, манын*** вихлявый – если идет виляя, покачиваясь в стороны, [так] говорят.

ӱнгылгаш, ӱнгыргаш -ем сарап. продрогнуть, застыть от холода, УнурК.: ***ӱнгырген пытен – кылмен; кидем ӱнгыргыш – пеш чот кылмен, кушашат ола*** продрогнуть – замёрзнуть; рука у меня застыла – очень сильно замёрзла, даже браться невозможно (рукой). – См. **шӱнгыргаш** и предыд.

ӱнышӧ, ӱншӧ, Шия: **ӹнӹшӧ**, менз. **ӱ̈ншӧ** смирный; ***ӹнӹшӧ деч ӱш шочеш*** от смиренького и беда (*букв.*: дубина); Элн.: ***ӱнышӧ деч ӱчӧ шочеш*** от [действий] смирного и появится желание отомстить. – СЗ. *ӱнӹшӧ.*

ӱп, менз. тж. **ӱ̈п** волосы на голове человека; **куж ӱпан** длинноволосый. – Г., СЗ. *ӱп.*

ӱпӓ̆ч менз. *дет.* поцелуй; Й.: ***ӱ̈мӓ̆м пу!*** поцелуй-ка! (и ***ӱпӓ̆чым налӓ̆м*** поцелую в ротик). – Тат. *ӧрӓ̆ч*.

ӱпӗ-вашӗ, ӱпӗ-ӱпӗ хватаясь (ухватившись) за волосы друг друга; Кукл.: ***ватылак ӱпӗ-вашӗ пйжыт пӗшак чот сырӓ̆т кын*** женщины, чрезвычайно озлившись, друг друга за волосы хватают; Элн.: ***ӱпӗ-вашӗ пйжыт ӱдрамӓ̆шлак; кизтӓ̆т ол'ӓ̆т да кредалытӓ̆т*** женщины хватают друг друга за волосы; так говорят и дерутся тоже [так]; Нырг.: ***ӱпӗ-вашӗ пыжнӗныт манеш. Ӱпӗ-вашӗ пы̆жыт*** говорят, схватились за волосы. За волосы хватаются; КамК.: ***ӱпӗ-ӱпӗ пйжыныт*** схватились за волосы друг друга.

ӱпӗн'ӗ, ӱпын'ӗ коса (украшенная лентой и т.п.); Гонд.: ***ӱпӗн'ӗ – ӱп пўнымо, по̆рсын лемдӗм пунӓ̆т, «ӱпӗн'ӗтым пўно!» мӓ̆ныт ил'е, то̆штылакын шомӓ̆кышт тўдо*** украшенная коса – сплетённые волосы, приплетают шёлковую ленту, говорили: «сплети своё *ӱпе́не*!»; ИжБ.: ***ӱпӗн'ӗ – кйзыт мы̆гыл'ым пӱтырена; ӱпыш лемдӗлак тӗне пунӓ̆т кумытӗла, тӗҥгемӓ̆т кок рат ыштена ил'е, кўжо, йӱ̆жын шы̆лыжыш шуэ̆ш ил'е*** коса с украшениями – ныне куфту обматываем; в волосы ленты вплетают натрое, и монеты мы делали в два ряда, это длинное, у кого-то доходило до поясницы; Кукл.: ***ӱпӗн'ӗ – ӱ̆дыр йӗӊын, по̆рсын лемдӗлак, по̆рсын лемдӗ укӗ го̆дым – мото̆р пасмӑ, шӱ̆ртӧ дӗне куӑлтме, ӓлӓ-гўдыжо йкте тӗҥгелакым пйжыктӓ̆т ил'е, сӱ̆ӓслакын тўдо шўкыжо*** коса с украшениями – у девушек, шёлковые ленты, при отсутствии шёлковых лент – красивая материя, из ниток сотканная, немногие монеты привязывали, это больше у татарок; Шия: ***ӱпын'ӗм пынӗн коштӗш*** ходит, сплетая косу с украшениями.

ӱпӗн'ӗ воч, ӱпӗн'ӗ по̆ӵ, ӱпы̆н'ӗ по̆ӵ, ӱпӗн'ӗ поч 1) коса (УнурК.); 2) вид накосного украшения; УнурК.: ***ӱпы̆н'ӗ по̆ӵ – тӗҥгелакым сакалӗн ко̆штыныт*** накосное украшение – ходили, навесив монеты; Кадр.: ***ӱпӗн'ӗ во̆ӵ, йзи гы̆чын тӱ̆ӊалеш, эрӗ ши, кўгы вӑтыным йзе вӑте ӵийӓ гын – мландӗш шӱдыралтӗш; ӱпӗш пйжыктӓ̆т ил'е, пойанрӑкше, акӑмын ил'е; ӱпӗн'ӗ по̆ӵ мӓ̆ныт ил'е, ӱпӗш о̆гыл дыр пы̆жыктӗныт, кузӗ сакӓ̆т маш гын, ӱпӗн'ӗ по̆ӵ тупрӱ̆дӧ дӗне кайӓ*** украшение на косе, начинается с малого, сплошь серебро, если у рослой женщины наденет малорослая – по земле волочится; к волосам прикреплялись, это те, кто побогаче, у моей старшей сестры было, называли *ӱпе́не поч*, не к

волосам, наверное, прикрепляли, не знаю как прицепляли, *ӱпе́не поч* идёт по позвоночнику.

ӱпкандра́ (=ӱпе́н'е воч) вид девичьего накосного украшения; Элн.: ***кок рат ко́лдыраш ши́лак – ӱпкандра́, ӱ́пыш пижыкталте́ш, мат'ериа́л де́не пуне́т, ши́жым о́т пу́но, ту́дыжо кум шёҥ на́ре гына́*** накосное украшение – два ряда серебра, двадцатикопеечные – *ӱпкандра́*, к волосам прикрепляется, материалом приплетается, серебро не плетётся, оно-то лишь в три пяди [(три четверти аршина) в длину]; Гонд.: ***ӱпкандра́ – теҥга́н, йӱ́жыжо пуне́н волта́т, йӱ́жо пуне́мышке пыжыкта́т, теҥге́же кӥе́н ы́нже кот – ша́н ли́же ман пыжыкта́т*** *ӱпкандра́* – с монетами, у некоторых идут книзу сплетённые, иные прикрепляют к косе, [чтобы] монеты не отстали – для надёжности прикрепляют; УнурК.: ***теҥга́н ӱпкандра́ – ӱ́дырлакын ӱпкандра́*** с монетами – у девушек. – Слово ***ӱп*** – уральск.

ӱ́пчӧ менз. дуга, **ӱ̈пчӓ́** ступня, стопа. – Тат.

ӱ́пш сарап., **ӱ́выш** елаб., мамад., кукм., **ӱ̈пӹ́ш** менз. 1) запах; 2) угар, запах угарного газа (менз. **ӱ́пӹш**); Элн.: ***пӧ́ртыштӧ ӱ́выш у́ло*** в доме есть запах угарного газа; К.: ***ӱ́пӹш лектыма́шын*** чтобы не появился угар; Й.: ***ӱ́пӹш лога́лын вӱ̈е́шем*** угар оказал воздействие мне на голову; УнурК.: ***тутла́н ӱ́пш лога́лын*** он угорел. – Уральск., **ӱ́пшалта́ш,** менз. **ӱ̈пшӓлта́ш** -ам пахнуть, **ӱ́пшӱ́н'ж'а́ш, ӱ́пшын'ж'а́ш** -ам нюхать. – СЗ. *ӱ́пшӹҥца́ш, Г. ӱ́пшӹҥза́ш, ӱ́пш.*

ӱ́р табун, стая; УнурК.: ***ӱ́р на́ре пӹрысым ашна́т, ала́ кал'е́рлан тына́р пӹрыс кӱ́ле́ш*** с целый табун кошек держат, для холеры, что ли, нужно столько кошек; // **ӱ́р и́мн'е** *уст.* 1) лошадь, не используемая в работе; 2) табун лошадей. – См. след.

ӱ́ра *уст.* елаб. ватага, гурьба; Элн.: ***рве́зылак ӱ́ра де́не кайа́т*** ребята идут гурьбой; Гонд.: ***ӱ́ра де́не варал'ылак кредала́ш то́лыт ил'е*** ватагой приходили варалинские драться. – Тат.

ӱ́р'ӓ́тн'ик *ист.* урядник; Элн.: ***ӱ́р'ӓ́тн'ик то́лын керемет-лакым руа́ш*** урядник приехал вырубить деревья семейных молений. – Рус.

ӱ́ржӱ́млак уржумские (мари).

ӱ́рлӧ менз. перекладина, **ӱ́рлык** поперечная балка, на которой лежат половые доски. – Тат.

ӱскы̆ртӓ̆ш -ем Кукл. 1) натравливать (собаку); ***пиы̆м ӱскы̆ртӓ̆ – сыратӑ, ссу! манӗш*** собаку натравливает, говорит: *ссу!*; 2) злить, действуя назло; Кукл.: ***ӱскы̆ртӓ̆ – ӱчы̆ктӓрӗн шогӑ*** нарочно злит – стоит, стараясь разозлить.

ӱ̆смырт елаб. (и тж. **ӱ̆скырт**) упрямый; Элн.: ***пеш ӱ̆смырт*** очень упрямый; M–S 898b: калт. *üśmürrük* упрямый.

ӱстараӑш, менз. **ӱ̆̈стӓрӓ̆ш** -ем добавлять. – Ср. малм. *ӱс'тараш* id.

ӱстеӑл, Шия: **ы̆стеӑл**, менз. **ӱ̆̈стеӑл** стол, **ӱстелтӧ̆р** место за столом; Вар.: ***ме ӱстелтӧрӧ̆̈ш шиТ̆̈на*** мы уселись за стол; **ӱстембаӑл, ы̆стембаӑл** стол – поверхность стола; столешница; **ӱстелшоӑвыч(о)**, менз. **ӱ̆̈стелшоӑвычо** скатерть.

ӱ̆тык, ӱ̆ты̆к, менз. **ӱ̆̈тӱ̆̈к** утюг (ныне часто *ут'уг*). – Тат. – (литер. *ӧтык*).

ӱчаӑш дужка (кость), Й.: ***чыӑвын ӱчаӑшыже ў̈ло*** у курицы есть дужка; // **ӱчаӑш арака** сарап. водка, выигранная (проигранная, выставляемая) при пари; ИжБ.: ***ӱчаӑш тувыр – ӱчашӗн нӑлме*** рубашка, выигранная при споре у проигравшего; // **ӱчаӑш лу** 1) дужка (кость у птиц), ломаемая при пари; 2) ключица; Нырг.: ***ӱчаӑшлу – тыӑде ваӑ чы̆лу ӱчаӑшлу*** – это ключица. – Малм. (д. Канымаш) *ӱчас'лу*.

ӱчашаӑш, ӱчӓшӓ̆ш -ем спорить; биться об заклад; **ит ӱчаӑше** не спорь.

ӱ̆чӧ месть; желание отомстить, отплатить; **ӱ̆чым ышташ** мстить, делать в отместку (назло); Элн.: ***ӱ̆ы̆шӧ деч ӱ̆чӧ шоӱ̆ӗш*** от тихонь и жди неприятности.

ӱчы̆гӓ̆ш делать назло, вредничать; К.: ***ӱчыгӗн ышташ*** делает назло; ВИжБ.: ***«ӱчы̆гӗн шогеӑт» маӑнып, тиӑнӗ олӗӑт, тӱ̆до наоборотӑ ышташ, ӱчы̆гӓ̆*** «стоишь, делая назло» говорят, ты говоришь, он делает наоборот, вредничает.

ӱ̆чык, Шия: **ӱ̆чы̆к** злой или упрямый спорщик, упрямец, Ер.: ***ӱчык улаӑт маӑнып, тескаре гын*** ты злой упрямец, говорят, если упрямый.

ӱчыктараӑш -ем елаб. упрямо спорить, вести себя вызывающе (стараясь разозлить), Кукл.: ***ӱскы̆ртӓ̆ – ӱчыктӓрӗн шогӑ*** упрямо спорит – разозлить старается; Элн.: ***жӧ̆ри ӱчыктараӑ*** нарочно злит (споря, упрямствуя); СтКня: ***сотарӗн, ӱчыктарӗн кошташ*** ходит, стараясь разозлить, вывести из себя.

ӱ̆чын, ӱ̆чын' елаб. *уст.* 1) игра в жмурки; Элн.: ***ӱ̆чын'ла моды-нӑ ил'е – йкте шин'ж'ӑм кумӗн шин'ж'ӗш, шы̆лыт шым-кандӑш рвӗзе*** в жмурки играли – один садится, закрыв глаза, прячутся семь-восемь ребят; 2) тот, кто ищет в игре в жмурки; Вар.: ***«тый ӱ̆чынлан кодынӑт» мӑныт*** говорят: ты остался ищущим; ИжБ.: ***тўдо ӱ̆чын, тўдо ӱ̆чын! – ман кычкырӑт – оро̆ллан*** он ищущий, он ищущий! – так кричат – стерегущему; 3) черёд искать; ***мўын кертӗш – ӱ̆чын'жым пытарӑ*** если найдёт, то освобождается от поиска.

ӱ̈ш, менз. **ӱ̈ш** 1) дубина; 2) толкушка; К.: ***ӱ̈ш тӗне пӓрӗнгы̆м тӱйӑт*** толкушкой толкут картошку; 3) Кадр.: валёк, ***арвӗр кы̆рымым ӱ̈ш мӑныт*** то, чем бельё колотят – ***ӱ̈ш***.

ӱ̈шан менз. слабый. – Тат.

ӱ̈швўй (менз. тж. **вал'ӑк вӱ**) головастик.

ӱ̆шкыж, Шия: **ы̆шкы̆ж**, менз.: **ӱ̈шкы̆ж** бык. – Ф-перм.

ӱ̆шкыжвўй (=**ушкалвўй**) сарап. сыр (или, скорее, затвердевший омлет) из молозива; ВИжБ.: ***ӱ̆шкыжвўй, ушкалвўй – ушкӑл прӗзылыме го̆дым пӗрвый шӧр дӗне ыштӑт, тўвырты̆шым ыштӑт, ӑрн'а гы̆чын, садыгӗ*** «бычья голова», «коровья голова» – делают из первого молока (молозива), делают творог, через неделю, эдак; Кадр.: ***ӱ̆шкыжвўй – кишӑн шӧрым муно дӗне тувыртӗна, шолтӗт кын, пӗшкыде гын – шӱрӑш кай шаланӑ, пушкыдырӑкше мото̆р*** «бычья голова» – молозиво створаживаем, смешав с яйцом, сваришь, если твёрдое – рассыпается как крупа, [если] мягче – лучше.

ӱ̆шмӗн кукм. свёкла. – См. **ушмӗн**.

ӱ̆шкалӑш, менз. **ӱ̈шкӓлӑш** -ам подпоясаться; К.: ***о̆жно тўʷгўʷр ӱмбӑчы̆н ӱ̆шты̆м ӱ̆шкӓлы̆т ил'е*** в прошлом поверх платья подпоясывались.

ӱ̆штӑш, ӱ̆штӑш, менз. **ӱ̈штӑш** -ам стирать, стереть, подтирать; мести, подметать; **ӱ̆штерво̆штыр**, Шия: **ы̆штерво̆штыр**, менз. **ӱ̈штерво̆штыр** метла.

ӱ̆штӧ, менз. **ӱ̈штӧ** пояс, кушак, ремень, УнурК.: ***мемнан Вал'ент'йнын аважӑт саагӗ ӱ̆штым шӱ̆пшын мужедӗш ил'е*** и мать нашего Валентина вот так, вытягивая пояс, гадала. – Здесь ***ӱ-***, возм., фу.

ӱ̆штрӑ елаб., **(ӱ)шты̆рӑ** кукм. окрик на овец, когда их гонят. – Ср. Л. *штрӧ*!

ӱштыри без пояса или незастёгнутый; УнурК.: ***ӱштыри коште́ш – по́лдышлакым колте́н коште́ш, ӱштытеге́ч по́снак*** ходит незастёгнутый, без пояса. – Ср. **лыштыри**, Л. *ӱштыле*, СЗ. *ӱштӹли, ӱштӹруй* нараспашку.

ӱштӹш кукм., **ӱ̈ штӱ̈ш** менз. километр. – Ср. **уштыш**.

ӱшык, ӱшӹк, менз.: **ӹӱ̈ шӹк** 1) тень; Шия: ***ӱшӹкӹштӧ шин'ж'а*** сидит в тенёчке; 2) укрытое от ветра место; Вар.: ***Ӱшык ве́рыш войзылде́н О́мем о́к шу*** Улегшись на укрытом от ветра месте, Мне не спится.

ӱ̈зга́р менз. инструмент. – Ср. **ӱзга́р**.

ӱ̈кӱ̈й менз. *дет.* кака, бяка, Чуп.: ***ӱ̈кӱ̈й лийат! – лавыргет манме гай*** будешь *ӱ̈кӱ̈й* – как бы сказано: испачкаешься. – Ср. **ӧ́кӧ, ка́ка**.

ӱ̈ма́ *дет.* ротик; поцелуй. – Ср. **ӱма**.

ӱӱш Й. дубина: толкушка. – Ср. **ӱш**.

Ф

фо́рман и **форма́н** наподобие, как, формой; Гришк.: ***шем ки́чке – са́ре («желтуха») во́чмылан (пи ло́мбо о́гыл, сара́лгырак пеледе́ш), Шийа́ гыч то́лмо го́дым ик тӱшка́ у́ло; ӓ́рсӹз (неприхотливый) ту́до, кушке́ш, от ру́о гын; шем ки́чке тӱшка́н-тӱшка́н кушке́ш, а пило́мбо ик тӱшка́ гына́ (ик во́ндо гына́, олмапу́ гай форма́н)*** чёрная берёза – от желтухи (не крушина, цветёт желтоватым цветом), по дороге от Большой Шии есть один куст, она неприхотлива, растёт, если не срубить; чёрная берёза растёт кустами, а крушины только один куст (куст один, напоминает яблоньку). – Ср. **порман**.

Х

хат менз. письмо.

ха́дӹр, ха́зӹр менз. сейчас. – См. **казыр, кар, каа**.

Ч

чавак: чава́к ышта́ш *дет.* ВИжБ. хлопать в ладоши; ВИжБ.: ***чава́к ӹште киза́тым, ча́ва-ча́ва-чаваки́, чап-чап-чаваки́!*** –

мыйын кувавам ол'а ил'е хлопай в ладошечки, *чава-чава-чаваки, чап-чап-чаваки!* – моя бабушка говорила. – Ср. **чап-чап ышта'ш.**

чавакла'ш менз. (гласные несколько опереднённые) -ем хлопать в ладоши. – Ономат. – Ср. тат. *чабаклау* шлёпать.

чава'н, (и чавана'н), чäвä'н с борами; **ча'вытыме** без бор; Элн.: ***вик мыжер – ча'выже о'к ли, ча'вытыме мыжер; кум чава'н гына, шу'ко гын пеш шала' лие'ш мыже́р*** (вид кафтана) прямого кроя – бор не бывает, *мыже́р* без боров; только с тремя борами, если много, будет разбросанно; Кукл.: ***чäвä'н ж'ела'н – туртыктыша'н*** халат с борами – со сборками.

ча'ва-ча'ва-чаваки', чап-чап-чаваки'! *дет. ономат.* ВИжБ.: о хлопанье в ладоши. – См. **чава'к.**

ча'ве елаб. *уст.* боры, сборка у одежды; Гонд.: ***шо'выр – о'шо, туртыкта'т, ча'выже, вич ан' лие'ш, ча'выже гына' туртыкталте'ш, туртыкте'н сака't, кут ан' лие'ш ту'ртыктышышто шабур*** – белый, делают сборки, боры, бывает пять полотнищ, только боры присбориваются, дают свисать, присборывая, шесть полотнищ бывает в борах; Ныргг.: ***урге'н ыште'ныт ча'вымат, вичӱмба'ллак*** [мари Закамья] ***кум ча'ве де'не ко'штыт ил'е, се'дын кумдык*** [20–25 см] ***кайе'н да урге'н – туге' мото'р ок ко'йат; ка'зыр лышка't туге' о'гыт ы'ште*** сшиванием делали боры, мари Закамья ходили с тремя борами, вот такой ширины (20–25 см) проходя и зашивая – так ведь некрасиво выглядит; нынче ничего подобного нет. – Тат. *чабу.*

ча'гыр[1] кукм. камни (*напр.*, в печени); Уял: ***ча'гыр уло – мо'гышышто мон'*** есть камни – например, в печени.

ча'гыр[2] менз. косой, косящий (глаз), Й.: ***шин'ж'а'же и'ктыже пелдӱ'рыш он'ж'а' гын – ча'гыр*** если один глаз в сторону смотрит – косой. – Ср. тат. *чагыр күзлe̊ї* пёстроглазый.

чажга[1] сарап. рощица из молодых лиственных деревьев (чаще берёзок), Бима: ***Чажга' – ка'зыр арама'лак гына' ку'шкыт, о'жно куэрла' ли'ын*** (название) *Чажга́* (название местности) – нынче растут лишь приречные мелкие деревья группами, раньше [там] был березняк. – Ср. тж. **чашкер(ла)**, кр.-уф. *чäшкä* молодая берёза, СЗ. *цäшкä* кустарник, редкий лес, удм. *ӵашка.* Ср. *Чашка-* в марийском ойкониме *Чашкаял.*

чажга[2] кукм. жёсткий (о траве), СтКня: ***(шудо) лупыс деч вара кошка дык, чажга лиеш*** если трава после росы высохнет, станет жёсткой; **чажганаш** -ам стать пересохшим; ПочК.: ***шудет чажганын*** трава у тебя пересохла (пересушена).

чажга[3] сарап. тихо, шепотом; УнурК.: ***шолып ол'а, чажга ол'а, д'ыштак кына манеш*** тихонько от других говорит, шёпотом говорит, тихо скажет.

чай[1], **ᵀчай**, мамад. **чăй** чай; чайный.

чай[2] чай, может (быть). – Рус.

чайс'ак, час'ак, чăс'ăк сарап. головной убор невесты *чайсáк* с налобным украшением; Бима: ***(сўан ӱдыр) сангашыже час'акым пыжыкта, кок шӧргашым чăйа, китшол лиеш*** свадебная девушка на лоб повязывает налобное украшение, надевает два перстня, есть и ручной браслет; Нырг.: ***сўан ӱдыр чайс'акым пидеш; чайс'ак – сўан, парйам годым пыжыктат, пеш мотор койеш, он'ж'ыко кечăлтеш, шенгелан седыге кылден шындат*** свадебная девушка повязывает *чайсáк; чайсáк* повязывают во время свадьбы, праздника, очень красиво выглядит, свисает спереди, сзади вот так повязывают; Пел.: ***чăс'ăкым*** [ă – скорее опереднённое *а*] ***сўан годым пыжыктат, ока чăс'ак, ши час'ак – теҥге дене ыштыме, колдыршаш огыл, лучкыршаш, луыраш тене ыштат, сангаш пыжыктат, тудо кумда – лу сан'т'иметᵇр, рат тене огыл, меҥган, эшо пелен'ж'ышлак; меҥган гын окан*** *чайсáк* повязывают во время свадьбы, *чайсáк* с позументами, *чайсáк* с серебром – из монет изготовлен, не двадцатикопеечные, из пятнадцатикопеечных, десятикопеечных делают, он широкий – сантиметров десять, не рядами, а столбцом, ещё блёстки; если со столбцами, то с мишурой. – Ср. тат. *čačak* бахрома, кисть.

чайшудо 1) Гонд. иван-чай; 2) душица (иногда: зверобой); Пел: ***чайшудо, матрушка, кармышудо – иктак. Сарыжымат*** (т.е. и зверобой) ***чайшудо маныма*** чайная трава, матрёшка, душица – одно и то же. И зверобой называем *чайной травой.*

чак[1] близко, поблизости (обычно: **чак кына**); Пел.: ***Кӱчыкэҥер корем – чак кына тышеч*** овраг Короткой реки – совсем близко отсюда; **чакрак** ближе, плотнее к кому-чему-л.; // **чак йолан имне** (Шия, Элн.) лошадь, слишком близко ставящая ноги при ходьбе.

чак[2] сарап., кукм., менз. чуть, немножко (обычно: **чак кына**); Уял: ***чак кына вараш кодыч*** ты чуть опоздал; ВИжБ.: ***чак кына ж'ўым*** я чуток выпил; УстьС., УнурК.: ***чак кына шкежат полшыжо*** пусть и сам немножко помогает. – Малм. *чäк кына* чуть. – Ср. балтач. *чак* едва, чуть, кое-как, тат. диал. *чак* еле, едва, чуть.

чак[3] 1) сарап., Кукл. узкий (о дороге, о междурядье); Кукл.: ***«корно чак, парӧҥге корнӧт пеш чак» маныт*** говорят: «дорога узкая, картофельные ряды слишком близкие»; УстьС.: ***корно чак = корно аҥысыр*** дорога узкая – дорога не широкая; 2) УнурК. сужение дороги; УнурК.: ***корно чак – шыгыр вер корнышто*** сужение дороги – узкое место дороги.

чакалта'ш, чака'ш: чакалте'н (чаке'н) шин'ж'а'ш *уст.* сесть, подавшись чуть назад; Элн.: ***чакалтен (чакен) шин'ж'аш – шеҥгекырак лиын шин'ж'аш*** сесть, отступив назад – сесть подавшись назад.

чака'н (тж. **йолчака'н**) задник, пятка (тж. носков, лаптя и т.д.); ИжБ.: ***чаканжым пидын шыч пытаре?*** успела ли ты связать пятку?; Бима: ***рушлакын йондал чакан гыч тўҥалыт, йоштек. Йол чакан, а таган – имн'ын*** у русских лапти начинают плести с пятки (с задника), косо. *Чакáн* – у ноги, а *тагáн* (подкова) – у лошади; // **чака'н лу** пяточная кость. – Ср. **чäкä'н**.

чакема'ш -ам *уст.* ухудшиться; Микай: ***маймыл шоҥгемын, Шинчажат чакемын*** мартышка состарилась, глаза стали плохими. – Ср. **чакна'ш**.

чакма' кресало, огниво. – Тат. *чакма* (рус. *местн. уст. чакмá*) id.

чакмака' *уст.* лопатка-резак для рубки капусты в корытце, резак в виде полумесяца с ручкой; Вар.: ***чакмака' – ковшта'м тўйымӧ, магази'ныште налма'н*** лопатка для рубки – для шинкования капусты, в магазине покупается.

чакмака' ка'дыр вид вышивки, Вар.: ***тагатўкӧ чакмака' гай (кадыра'н), тўдымак чакмака' ка'дыр [маныт], шеме'ш да канде'ш са'ре де'не ышта'т, урга'т та пўге'н налыкта'т, коч лемде'м (лемде' туртыкталте'ш, лап войзе'ш), пасма' де'не му'ҥа'штыже ку'ҥе'т, ж'ошка'ргым ж'а кўре'ным*** «бараний рог» [по очертанию] как резак-тюкалка для шинкования, эту же [вышивку] называют *чакмака кадыр* (изгиб резака), на чёрном и синем делают жёлтым, шьют и загибают, поперёк ленту (лента делается как бы оборками),

придавливается, тканью по краю прикрепляешь, красным, коричневым.

чакнӑш -ем (кукм. тж. **чакӑш** -ем), менз.: **чекнӑш** -ем 1) отступить; пятиться; 2) ухудшаться; Элн.: ***чакнӑ шин'ж'ӑ – вйже пытӑ. Шин'ж'ӑже чакнӗн – начар ужӗш*** глаза ухудшаются – сила в них пропадает. Глаза у него ухудшились – плохо видят; К.: ***шо̆йык чӗкнӑш*** отступить назад.

чакнӗш кукм. (=**сӑпныш**), Кукл.: **чӑкныш** раскат (на дороге); Княг.: ***чакнӗш – тайнӗн кӑйыме вер тер ко̆рнышто*** раскат – где сани раскатываются (скользят вбок) на дороге; Кукл.: ***тӗлым тер чӑкнышышке логалӗш*** зимой сани попадают на раскат; СтКня: ***эшо̆ чӑкныш – чакнештӑт вет*** ещё раскат – раскатываешься ведь. – Ср. малм. *чакнеш* id.

чакнешталтӑш, чакнештӑш -ам кукм. (за)скользить вбок – о санях); ***ӧрдыжыш чакнешталтӑт. Тер чакнӗште ӧрдыжыш*** вбок заскользишь. Сани раскатились в сторону.

чалвӑр УстьС., Бима, менз. шаровары; УстьС.: ***чалвӑрым чйе*** надень шаровары.

чалдыратӑш кукм. *звукоподр.* громко тараторить; Княг.: ***чалдыратӗн чистӑ ол'енӑ*** громко тараторя чисто говорим. – Ср. тат. *čaltyratu* дребезжать и т.д.

чалт: чалт о̆шо кукм. совершенно белый. – Ср. **чылт**, а тж. тат. *čalt*.

чалыгаш -ем менз. перестать толком видеть (если смотреть на солнце), К.: ***кечӗш он'ж'ӗт кын, шин'ж'ӑ чалыгӑ, он'ж'алӑш ок ли, шаланӑ*** будешь смотреть на солнце, глаза перестанут толком видеть, поглядеть нельзя, перед взором всё расплывается. – Ср. тат. *чагылучан* легко ослепляющийся от света.

чӑлыш сарап., елаб. *уст.* 1) косой; косо, под углом; Кадр.: ***чӑлыш шин'ж'ӑ*** – косой глаз; ВИжБ.: ***чӱчӱ мӑныи ил'е: шин'ж'ӑм начар, савӑм чӑлыш шынденам, ўгыч шындӑш войзӗш*** дядя мой сказал: глаза у меня плохие, косу косо насадил, заново придётся насаживать; 2) менз. упрямец; К.: ***чӑлыш – тескӓре ж'ен чӑлыш*** – упрямый человек; 3) свилеватый, со свилью; скособоченный, искривленный; Элн.: ***чӑлыш пушӗӈге – шелӑш ок ли тудым*** свилеватое дерево – его не расколоть. – Тат. *čalyš*.

чамӑ кукм., мамад., Сар., менз. с, примерно (=**наре**); Сар.: ***ко̆ло чамӑ ил'е*** с двадцать было. – Тат. *čata* мера, размер (из др.-кит.).

чамана́ш -ем 1) (по)жалеть; К.: ***чама́не, ит кы́ре!*** пожалей, не бей!; 2) (по)жалеть, (по)скупиться; УнурК.: ***кошта́н – ж'ен' деч чама́ныше д'е́н'ым ма́ныт*** скупец – называют кто для людей жалеет.

ча́ндыр менз., мамад., Кукл. худой, дистрофик, хилый. – Ср. балтач. *чандыр,* тат. *чандыр* сухощавый.

чанга́ галка, Элн.: ***чан'га́лак ^{m}чин'-^{m}ча́н' кара́т*** галки кричат *^{m}чин'-^{m}чан'.*

чанга́[1]**: ку́рык чанга́** кукм., елаб. (крутой) склон горы; ИжБ.: ***чоӈгата́ [мут] уке́, ку́рык чан'га́ гына́*** слова *чоӈгата́* нету, лишь *ку́рык чан'га́.* – См. **санга́, чонга́**. – Ср. малм. *курук чуӈга* вершина горы.

чанга́[2] менз. жёсткий; Й.: ***чан'гара́к ли́ын кӱ́ын*** испёкся несколько жестковатым. – Ср. Л. *чан'га* скупой.

чангата́ кукм. 1) возвышенное место; Уял: ***чан'гата́ – кӱ́шныра́к у́лшо вер чан'гата́*** – место, где возвышеннее; 2) менз. крутой склон небольшой горы; К.: ***ку^{ы}рык сан'га́ – ку^{ы}ру^{ы}кын о́н'ж'ылжо, се́рже, а чан'гата́ – изыра́кше*** взлобок горы – перед горы, его (как бы) берег, а *чан'гата́* – это же, поменьше. – Ср. **чанга́**[1], а тж. Л. *чоӈгата.* Ср. и. балтач. *чӓнгӓтӓ* холмик.

чапа́ ножка, **чапа́ кайа́** идёт на своих ножках, ВИжБ.: ***ой, чапа́-чапа́ кайа́!*** ой, на своих ножках идёт! – Ср. СЗ. *т'апа-т'апа́ кейӓ.*

ча́пке кукм., **т'а́пке** елаб., сарап. тяпка. – Рус.

чапкыла́ш, т'апкыла́ш -ем окучи(ва)ть или обработать тяпкой.

чаптыра́ш -ем сарап. *уст.* бежать. – Тат. *чаптыру* ехать вскачь.

чапча́ *дет.*: елаб., сарап. банька (реже **чача́, чапча́п**), Шия **чӓпчӓ́**, менз. **чат'-чат'** id., Элн.: ***изла́клан «айда́ чапча́ш кайена́!» ма́ныт, моча́ш, «чап, чап!» ве́н'ык те́не кы́рме гы^{m}ч, изылан осо́бый мут, туге́ ту́до ва́шкера́к умла́*** малышам скажут: «айда пойдём в *чапча́*!», в баню, это от [изображения] битья веником «чап, чап!», для малыша особое слово, так он скорее поймёт.

чапча́п, чача́, чат'ча́т' менз. *дет.* банька, П.: ***чапча́п кайена́*** идём в баню; Й. id., тж. ***чача́ш кайена́, ви́н'ык те́не чачена́!*** идём в баньку, веничком похлещем!; Уял: ***чапча́п ышта́ш кайена́!*** пойдём *чап-чап* делать!; К.: ***чат'ча́т'ыш кайена́!*** идём в баньку!

чап-чап ышта'ш *дет.* 1) кукм., сарап. хлопать в ладошки; СтКня: ***чап-чап ы'ште киза'тым! – кошта'ш тӱ̆ӈа'лше нӓста'лӓн ма'ныт*** делай рученьки *чап-чап*! – говорят ребёнку, начинающему ходить; 2) менз. плескаться в воде, К.: ***чап-чап ы'ште!*** плескайся!

чап-чара' совершенно голый; ВИжБ.: ***кокшавуй – вуйжо чап-чара' кокшавуй*** – голова-то совсем лысая. – Ср. СЗ. *цӓп-цӓрӓ* совсем голый (без волос или одежды).

чар менз. точило. – Ср. балтач. *чар.* – Тат. *чар.*

чара' голый; безволосый; открытый (без леса); открытое место; поляна, Акт.: ***куэрла' чара'*** берёзовая поляна; К.: ***д'ал шо'йык чара'шке лектына ӹ̆л'е*** мы выходили за деревню на открытое место.

чарайо'лын, чарж'о'лын, чарйо'лын босиком.

чара'к подпорка; **чарака'н** с подпоркой (подпорками); Пел.: ***о'жно ми'н'е пеш начар илышым. То'л'ым канда'ш чарака'н пӧ'ртыш*** в прошлом я очень бедно жила. Вошла в дом с восемью подпорками.

чарама'т(ы)рын менз., **чарамото'рын** кукм., мамад., сарап., елаб. с голым торсом; Кукл.: ***Палами' чарамото'рын пуше'ӈгылак шеӈге'ч ле'ктын*** Палами с голым торсом вышел из-за деревьев. – Ср. Л. *чарама'тырын* голым.

чара'ш -ем остановить; прекратить; **чарта'ш** -ем id., заставить прекратить, К.: ***ту[ы]до машина'м чарте'н да ши'н'ж'ын*** он остановил машину и сел.

чарагута'н, чаргута'н 1) голозадый, без штанов; 2) *уст.* то же, что **марж'а'**, УнурК.: ***рушва'тым чарагута'н ма'ныт и'л'е*** русскую бабу называли *чарагута'н.*

чарга': чарга' йӱка'н кукм., мамад., елаб. с визгливым (пронзительным) голосом; **чарга'н** визгливо, пронзительно; УстьС.: ***васара'ш ман о'гыт ман, вас'арта', вас'арте'н кычкыра' – чарга'н кычкыра' йа*** не говорят «пронзительно голосить», кричит визгливо – пронзительно кричит.

чаргыжа'ш -ам визжать, пронзительно голосить. – Ср. **чоргыжа'ш**.

чарже'н' менз. сажень. – Рус.

чари' менз. грязнуля и оборванец (возможно, от личного имени); **чари(й)лане'н кошта'ш** менз. ходить грязнулей; Й.: ***мом ча-***

ри(й)ланӹн коштаӓт, (лавраӓн, куӹшкедаӓлтше вуӹргемаӓн) что ты ходишь оборванцем и грязнулей (в грязной, драной одежде).

чарнаӓш -ем остановиться; прекратить, перестать.

чарпешталтаӓш -ем менз. получать травмы (кость), Чуп.: ***чарпешталтӹеӓш – пуӹдыргылеӓш лу*** трескается – ломается кость. – См. и **сарпешташ**.

чаршаӓ, менз. **чаршаӓу, чӑршӑӓў** занавес. – Тат. (перс.).

час елаб., сарап. час; часы. – Рус. – Ср. **шагаӓт, шӑгӑт**.

часоӓвнӹик Кукл. часовня (столб, украшаемый иконами – это использовалось из-за отсутствия настоящей часовни). – Ср. рус. *диал. часовник*.

чат[1] кукм. 1) ну прямо(-таки), просто(-таки); СтКня: ***пижемдыӹлеӓш [гын] «чат киш улаӓт» маӓныт*** если пристаёт, скажут «ты прямо-таки смола»; ***чат чаӓтлык тойа улаӓт! – маӓныт (кӧ пӧрт йедаӓ коштеӓш)*** ну ты просто переходящая палка для дежурства! – говорят ([про того] кто подряд по домам ходит); 2) полностью, чисто; СтКня: ***чат мариӓ йал кумыт, моӓлыжо руш йӧрӹе*** чисто марийских деревень три, остальные смешанные с русскими. – Ср. тат. *чат* сущий; совершенно.

чат[2]**: корно чат** менз. перекрёсток; кукм. сужение дороги. – Ср. **корно чак**.

чаӓтан и **чатаӓн** 1) худой, тощий, дистрофичный; дистрофик; СтКня: ***чаӓтан – жӹаӓвык, «чаӓтан кораӓк кай» маӓныт*** *чатаӓн* – худой, говорят: «как тощая ворона»; 2) инвалид; хромой; Элн.: ***Чатаӓн Макаӓр – окшаӓк илӹе*** *Чатаӓн Макаӓр* – хромой был; Пел.: ***окшаӓкым – ик йоӓлжо окшаӓк кын – чатаӓн йол маӓныт*** хромого – если одна нога хромая – называли *нога чатаӓн*. – Ср. балтач. *чатан*, тат. *чатан* хромой, а тж. *чатак* уродливый, ненормальный.

чатка: чаткаӓ йӱштӧ елаб., кукм., **чаткатаӓ йӱштӧ** менз. жестокий холод; **чат-чат йӱштӧ** кукм. id., Элн.: ***олӹаӓт илӹе шоӊголак – чаткаӓ йӱштӧ, грубый йӱштӧ, ынде давноӓ огыт оӓлӹо ты мутым; чатламаӓ, чаткаӓ йӱшто – иктак тудо*** говорили старые люди – жестокий холод, грубый холод, теперь давно не говорят это слово, холод *чатламаӓ, чаткаӓ* – это одно и то же.

чатлаӓш -ем кукм. треснуть (от мороза); СтКня: ***пырнӹаӓ чаӓтлыш йӱштӧ деӓне*** бревно треснуло от холода. – Ср. тат. *чатнау* треснуть.

чатча Бима, *дет.* банька; Бима: ***«чатча-ш кайена» ӥкшывылакым сааге манын моча-ш нангайат, пеш ӥзелакым*** «идём в *чатча́*» сказав так, детей, очень маленьких, ведут в баню. – Ср. **ча-ча, чапча-п.**

ча-тыр 1) плетень, плетёное ограждение; палисад; Пел.: ***Мари-Карагул – тушто мочалдур вет чатыр*** Мари-Каракулы (исчезнувшая деревня) – там ведь предбанник(и) – плетень; 2) плетёная большая корзина без ручки, короб; Пел.: ***комбо чатыр – пӱктен шында-шлан*** (большая) корзина – для насиживания гусыни.

чатыртата-ш -ем менз. свербеть, сильно зудеть; Й.: ***нерем чатыртатен лӱ[ӟ]вышты-ш*** у меня нос сильно зудел. – Ср. Л. *чо́дыр чуча́ш.*

чача сарап. *дет.* банька; Пел.: ***чача-ш кайена – моча-ш*** пойдём в *чача́* – в баню. – Ср. **чап-чап, чапча-, чӓпчӓ, чатча-, чӓчӓ.**

чача-к 1) *чача́к* – вид женского головного украшения; Элн.: ***чача-к – каша-кше ши – шин'ж'а гына ко[ӥ]е-ш, просто упшале-ш – ок кой; тугде шылак тене*** *чача́к* – сплошь серебро – одни глаза видны, просто оденет – не видно; из мелких серебряных монет; Ер.: ***чача-к – ожно пӱдыт ил'е, ока чача-к, ши чача-к ма-ныт ил'е, шырча-шлак ил'ыч*** *чачак* – в прошлом повязывали, с мишурой *чачак*, с серебром *чачак*, говорили, бусы были на них; Гонд.: ***чача-к – ӱдырлакын, сангаш кылдат, Ж'амал'и Анна-н ил'е, л'убойына-т – тыге ока чо-кшо ли[ӥ]е-ш, кӱшычын ик рат тенге, ши оксалак: ӥкыраш, кумыраш (ӥкыраша-т ши ил'е), ж'ылгыжше гына, ожно вет тудо окса лиын ко-штын*** *чача́к* – у девушек, на лоб повязывали, у Ямалеевой Анны были, у любой – вот так бахрома бывает, сверху одним рядом монеты, серебряные денежки: копеечная, трёхкопечная (и копеечная была серебряной), просто сверкают, это ведь в прошлом они имели хождение как деньги, (ср. **чайс'а-к**); 2) *уст.* венок из цветов; Кадр.: ***А-йтса гына, ӱдырвылак, олыкышко кайена, Онгырвуйан саска дене чачак ышташ*** А давайте, девушки, отправимся на луг, Из цветов купальницы плести венки. – Ср. тат. *чачак* бахрома, кисть.

чача-ш -ем *дет.* бить, (на)чикать, (от)шлёпать; УнурК.: ***мо-лан ава-дым чаче-т?*** ты почему маму шлёпаешь?; Нырг.: ***ит сӧйгӧ, кутане-тым чаче-м, он[о]жо!*** не шуми, попу начикаю, смотри! – Ср. балтач. *чӓчӓш.*

чачырыкта́ш -ем менз. прыскать, брызгать. – Ср. балтач. *чӓсы̆рӓш*, тат. *čäčrää* брызгать.

ча́шке П. норка. – Ср. **ша́шке**.

чашке́р мелкий лес, чаща; Пел.: ***ма́ндыклакын ку́пышт у́ло, Чашке́р ма́ныт*** у жителей деревни Мадык есть болото, называют *Чашке́р*; СтКня: ***чашке́рыш шы̆л'е мера́н – ма́ныт и́л'е*** говорили: в чаще скрылся заяц; Кадр.: ***чашке́р*** – «мелколесье», ***а чажга́ о́гыт ман ты̆ште*** *чашке́р* – «мелколесье», а слово *чажга́* у нас не говорят; Бима: ***чашке́р – ол'а́т и́л'е, кожла́н ӱ̆ ӱ̆кыдӧ ве́рже, пӱ̆шерме́тлак та мон'*** *чашке́р* – говорили, чаща в лесу, орешники и прочее. – Ср. СЗ. *цашкер, цы̆шкер* заросли орешника; Л. *чашкер* чаща, балтач. *чӓшкӓр* кустарник.

чашкерла́ мелкий лес; **ти́гыде чашкерла́** id., УнурК.: ***чашкерла́ – ти́где кокла́, ти́гыде пуше́нгелак*** *чашкерла́* – означает участок с мелочью, мелкие деревья; Уял: ***чашке́рлак – ш[с]а́ртн'е́р, мо́ло ти́гыде пуше́нге*** заросли мелколесья – ивняк, другие мелкие деревья.

ча́йы̆р кукм. корни, пни сосны; Уял: ***ча́йы̆р – пӱ́н'ж'е́р, пу́ндысыжо*** *ча́йы̆р* – сосняк, их пни; Чиг.: ***ча́йы̆р де́не те́гытым шолта́т, ту́шко кумыжыма́т эшо́ пышта́т*** из пней, корней сосны варят смолу, туда и бересту добавляют. – Ср. тат. *čäjər* смола.

чака́н Й. пятка. – Ср. **чака́н**.

ча́пча́ *дет.* Шия банька; ***ча́пча́ – моча́м ма́ныт; ча́пча́й ӓ́ви*** *дет.* Шия женщина, моющая, парящая малыша в бане; Шия: ***ча́пча́й ӓ́ви – моча́ш пы̆ртыше кыва́*** *ча́пча́й ӓ́ви* – женщина (*букв.* старуха), па́рящая и моющая малыша в бане.

ча́спа́к, часпа́к сарап. *часпа́к*, женское украшение для волос; Кадр.: ***ча́спа́к – со́во ку́мдык, ру́был'ашлак, ку́м рат, по́ӱ̆ышты̆жо чо́тын кайа́, кумда́, ик латви́ч см ли[ӱ̆]е́ш, мин'ере́ш ургалте́ш*** *часпа́к* – с ладонь шириной, рублёвые, в три ряда, в конце с большими интервалами (?), широко, примерно сантиметров пятнадцать будет, на полотне зашивается; Пел.: ***ик ра́танже – ӱ́пен'ево́ӱ̆, ик ра́тан теӊге́; часпа́кше нил ра́тан – пойа́нын, со́во во́ӱ̆мо ку́мдык; нужнара́кын – ӱ́пен'ево́ӱ̆, пойанра́кшын часпа́кым пыжыкта́, нил рата́ным*** в один ряд – это *ӱ́пен'ево́ч*, один ряд монет, а *часпа́к* с четырьмя рядами – у богатых, с ладонь шириной, кто победнее – *ӱ́пен'ево́ч*, у богатого [жена] *часпа́к* повязывает, в четыре ряда; УнурК.: ***чӓ́спа́к – со́во леч кумдара́к чак кына́ – ӱ́п***

гы̆чын шеӈге̑к вола̑ ӱ̆лыкак – шу̑ӈго марӣлак, ма̑рӣ кокла̑ште *часпа́к* – немного шире ладони – от волос спускается донизу – марийцы группы *шӱ̑ӈго*, в группе марийских деревень; (там же, но другой информант): ***чӓспа̑кын су̑кшо ок ли. Чӓспа̑кшым – нил рӓт та мой те̑ӈге лие̑ш и̑л'е, ӱ̆пыш гына̑ пыжыкте̑н о̑гыт ул дыр. Вава̑й мылама̑т ыштена̑ мане̑ш ил'е, «ок кӱ̆л, мото̑р о̑гыл» мана̑м и̑л'е*** у *часпа́ка* не бывает *сук. Часпа́к* – четыре ряда и так далее бывало, наверно, к волосам только не привязывали. Бабушка говорила: и тебе сделаем, «не надо, не красиво» говорила я. – Ср. **с^{ч}аскап**, а тж. тат. *ӵӓӵкар.*

^{т}чӓт^{т}чӓ^{т}ч(ыш) кайена̑ *дет.* УстьС., Кадр. идём в баню; УстьС.: ***^{м}чӓт^{м}чӓ^{м}ч^{ы}ш кайена̑ а̑тса – и̑зылакым ма̑ныт; ^{м}чӓт^{м}чӓ^{м}ч кайена̑ – ма̑ныт и̑зылаклан*** давай-ка пойдём в баньку – детям [*букв.*: детей] говорят; пойдём в *чӓтчӓч* – говорят малышам.

чӓчӓ̑ кукм. *дет.* банька; СтКня: ***изырвезылаклан манат: айда̑ чӓчӓ̑ш (мочаш) кайена̑ (изыш мошта̑ш тӱ̆ӈа̑лшылан)*** маленьким детям скажешь: давай пойдём в *чӓчӓ* (в баню), (тем, кто уже начинает понимать).

чеве̑р красивый, Элн.: ***Ой пеш ву̑ӵе̑м, пеш ву̑ӵе̑м, Че̑вер о̑лман кӱ̆мыжы̆м*** Ой, с нетерпением жду Когда созреют красивые яблоки; // **чеве̑р ко̑тса (чеве̑р[ын] ли̑за)** прощайте, до свидания; Кадр.: ***э, пре̑зым пукша̑ш кӱ̆ле̑ш, чеве̑р ко̑тса...*** э, телёнка надо накормить, прощайте...; К.: ***о̑жнак «чеве̑рын ли̑за» ма̑ныт и̑л'е*** давным-давно говорили: «прощайте».

чекна̑ш менз. 1) отступить назад; К.: ***шо̑йык чекна̑ш*** отступить назад; 2) ухудшиться; Й. ***шин'ж'а̑ чекна̑*** зрение ухудшается. – Ср. **чакна̑ш**.

че̑лнык мамад. клеть, амбар. – Рус. *пчельник.*

чемо̑й Гонд. растяпа; Гонд.: ***Чемо̑й Ната̑й ли̑ын*** была [женщина] Чемой Натай. – От муж. лич. имени *Чемой.*

ченгеса̑ш -ем елаб., сарап., менз., кукм. зло (по)ругаться, пререкаться; Уял: ***кува̑т тек кайе̑т, ченгесе̑т*** к своей жене пойдёшь, поругаешься; УнурК.: ***ченгеса̑т – икте-ве̑сым эртара̑ш то̑чен шо̑гылтыт, кычкырла̑т*** ругаются – стоят, стараясь взять верх друг над другом, ругаются; К.: ***ченгеса̑т – вурседа̑лын ӱ̆чаша̑т*** пререкаются – спорят, ругаясь. – Л. *ченгесаш*, удм. *ченгешыны.* – Ср. балтач. *чы̆ӈгы̆лтӓтӓш* пререкаться, тат. *ӵəŋgəldərgä* лаять, тявкать (которые дальше).

чеп проволока, провод. – Рус. (мишкин. *чӧп*, балтач. *чеп* проволока).

чер 1) болезнь, **кинде чер** *бран.* (или *шутл.*) слово в адрес ребёнка, которым недовольны, выражение уже устаревшее; 2) менз. боль, К.: ***чӹрым шижӓш*** ощущать боль.

черка́с кол *уст.* какой-то вид рыбы; Уял: ***черка́с кол Мӑлмыж*** *(д. Малмыжка)* ***мо̆гырышто гынӑ, могӑй кол дыр, о̆м шйнж'е*** рыба *черка́с* – лишь там, где д. Малмыжка, что за рыба – не знаю. – От назв. д. *Черкасово*.

чӗрке церковь; **Шайтӑн чӗрке** Церковь сатаны (о башне – развалинах булгарской крепости близ Елабуги). – Рус., ср. и тат. *čirkäü* (тж. из рус.).

черкӗ чарка, рюмка. – Рус., ср. СЗ. *цӓркӓ*.

чӗрык четверть; Пел.: ***чӗрык пўрыш ӹ̈йажӑт, ӹ̈йӑлтышыч пото̆лыкым*** краски-то ушло три литра, покрасил ты потолок. – Тат. (перс.).

четӗн забор в виде решётки; Чиг.: ***четӗн – решоткӑ дӗне ы̆шты̆ме, пӗче – варӑ дӗне четӓ́н*** – [ограда] в виде решётки, а *пече* – из жердей. – Тат. *читӓн* плетень, изгородь.

чӗтлык *уст.*, *фолькл.* клетка для птиц; ***Мо̆то̆р, мо̆то̆р кӑйы-кым ко̆ндышнӑ, Кўдо чӗтлыкыш петыренӑ*** Красивую, красивую птицу мы принесли, В которую клетку поместим. – Тат.

чӗтырныш кукм. студень.

чи[1] кукм., менз. огрех; Уял.: ***чйым кодӗн курӑлӑт, начӑр ыштӗт*** пашешь, оставляя огрех, плохо делаешь; К.: ***чйым кодӗн вӱ[ӵ]дӓ̆т, ку[ӵ]рӑлыт*** сеют, пашут, оставляя огрех; ***оржӑ – агавӱ̆н савырӗн ко̆дытымо млӑндыже, а чи – тырмалымӑште, чйым коденӑт, шӱ[ӵ]кшўдо лектӗш*** «грива» – место, где земля не перевёрнута лемехом, а огрех – при бороньбе, ты оставил огрех, сорняк появится. – Ср. тат. *чи* огрех.

чи[2]**: чи марй** некрещёный, настоящий мариец (=*уст.* **марй**). – Л. *чимарий*, СЗ. *цимаре*.

чи[2]**: агытӑн чи** сарап. (Ныргы.: **агытӑн чийӗ**) боярышник (кр.-уф. *агытан шийа* id.). – Ср. мамад., Шия: **чийӗ** вишня (тат. *čijä*). Ср. тж. (?) **си** в **маска си**.

чибиз'йк трясогузка; ВИжБ.: ***чибиз'йк кӑйык вӱт сӗрыште пужӑшым ыштӑ йа?*** птица трясогузка на берегу ведь делает гнездо? – Ср. **чыв(ы)зйк**, малм. *чивиз'ик*, Л. *чывзык*.

чига'н, (Элн., Ер.) **чыга'н** цыган, цыганский; Пел.: ***чига'н кува' ган' ит нума'л*** не таскай, словно старая цыганка; Вар.: ***лепа'ш йыма'лне эрта'к чига'н орава'*** под навесом одни цыганские телеги.

чиги'-чиги' Нырг., Бырг. подзывание гусят; Бырг.: ***«чиги-чиги» комби'гым кычкыра'т*** гусят подзывают: *чиги-чиги.* – Ср. **д'и'га-д'и'га,** тж. балтач. *д'ига-д'ига, д'ега-д'ега.*

чи'зе[1], чи'з'е сосок; бюст, **чизыву'й** сосок (груди), Пел: ***моча'ште тунар шо'кшо, чизыву'йлакым когарта'*** в бане так жарко, даже соски обжигает.

чи'зе[2] елаб., сарап., **чи'з'е** кукм. штырь, на который надевается петля двери, ворот; Пел.: ***опс'а' [m]чи'зе ле'ктын во'йзын, кыре'н пурта'ш кӱле'ш*** штырь петли двери вылетел, вбить надо обратно.

ӵийа' сарап., елаб., **чийа'** Кукл., Сар., мамад., кукм., менз. краска, Гонд.: ***сара'лге мото'р ӵийа'*** хорошая жёлтоватая краска.

чийалга'ш -ем оказаться в краске, покраситься, выкраситься, К.: ***нӧлпӧ шӱ[ӓ]мы[ӓ]м шолтета'т, чийалга'*** вскипятишь ольховую кору, выкрасится.

чийанга'ш, ӵ- -ам испачкаться краской, оказаться в краске; Кадр.: ***мо'стам ы'штышыч, киде'тлак ӵийанны'т?*** ты чем занимался, руки в краске?

чийалта'ш, ӵ- (по)красить; Элн.: ***нӧлпӧ ӵийа' дене ӵийалта'т ил'е ӵийа' уке' го'дым, нӧлпӧ гыч пога'т, локшин'ж'а'т, йошка'ргыжым, шӱмжым вӱде'ш шолте'т*** ольховой краской красили при отсутствии краски, набирают от ольхи, натешешь красное-то, кору отваришь в воде.

ӵийа'зе, чийа'зе 1) *уст.* торговец красками; Элн.: ***Ушко'п ӵийа'зе (ӵийа'м ужа'лше) дек пуре'н*** Ушков зашёл [на ночлег] к продавцу красок; 2) маляр; Карг.: ***ӱдыре'м чийа'зылан ышта'*** моя дочь работает маляром.

чийа'к: ч. панга' биток, палочка, по которой бьют в игре; Княг.: ***чийа'к панга', не'ржым пӓре'т, то'шта', чийакле'н мийа'*** биток, ударишь по (заострённому) концу, прыгает, идёт подпрыгивая. – Ср. **чӧк-: чӧкаш.**

чи(й)акла'ш -ем кукм. подпрыгивать; скакать (на одной ноге), Уял: ***одыва'те гай чиакла'т (тыпыртате'т)*** как удмуртка подпрыгивают (скачешь – во время пляски), ***пел ж'ол де'не чиакле'н коште'ш*** передвигается, скача на одной ноге. – См. и предыд.

чи(ӹ)ӓш, ӵи(ӹ)ӓш -ем 1) одеть; надеть (тж. головной убор); Пел.: ***ӵӹтытыме тӹвырлакым ӵийён кайа*** идёт, надев ни разу не надёванные платья; ВИжБ.: ***с'ак-с'ак паӈган, чӧкӓн-чӧкӓн, саӈгӓш пӹдыт сӱӓн ӱдырлак кына, эшӧ кушташ чийат ӥл'е*** *сяксяк* с валиком, с бахромой, на лоб повязывают только свадебные девушки, ещё надевали для танцев; 2) одевать и носить (одежду); УнурК.: ***ме тугӑн' шымашӧвычым ӵӹыме ӱже уке ӥл'е, тӧшто ж'ёӈлак ӵиёныт*** мы такой *шымашо́выч* не надевали, надевали женщины прошлых поколений; Элн.: ***кизыт сӓйын ӵийат*** нынче хорошо одеваются; 3) нацепить (на себя), надеть (*напр.*, кольцо); Бима: ***(сӱӓн ӱдыр) саӈгӓшыже час'ӓкым пыжыктӓ, кок шӧргаш̈ым ӵийӓ*** свадебная девушка на лоб повязывает *часяк*, надевает два перстня. – Ср. тж. **йолчийём**.

чиктӓш, ӵиктӓш -ем 1) оде(ва)ть (кого-л.); надеть (хомут, лыжи, рюкзак); **шӧ̈рмыч(ым) чиктӓш** надеть узду; обуздать; 2) покупать одежду, обеспечивать одеждой (*напр.*, детей).

чимн'ёге кукм., Шия 1) цыплёнок; Чиг.: ***тёве чимн'ёгылакым пукшём*** вот цыплят покормлю; 2) *уст.* цыпки, кожная болезнь. – Ср. **чывиге, чывиген'е**.

чӥн'ж'е 1) блёстка, блёстки; Кадр.: ***чӥн'ж'е – урвӓлте мӱӵӓшёш пижыктенӓ ӥл'е, из'ё гына, чылӓ тӱрл'ыжат лиёш, ик рожӓн гына;*** блёстки – прицепляли к краю подола, крошечные, разного цвета бывают, с одной только дыркой, Элн.: ***чӥн'ж'е пырче – пелён'ж'е – ӥктак*** *чӥн'ж'е пырче – пелён'ж'е* – одно и то же; 2) *уст.* жемчуг, ***чӥн'ж'е падраш*** жемчужина; (нечто) крошечное и дорогое; ВИжБ.: ***«[т]чӥн'ж'е падраш гай эргым ӥл'е, колыш» мӓныт ӥл'е*** говорили, бывало: «был сыночек как жемчужинка, умер». – Кит. (через тюрк.), ср. яп. *синдзю* жемчуг.

чипӥ-чипӥ и **чӥпи-чӥпи** слова подзывания кур; Гонд.: ***чӹвым «чи-чи-чи, чӥпи-чипӥ!» пукшӓш ӱжыт*** кур зовут кормить «чи-чи-чи, чипи-чипи!» – Ср. **т'ӥпи-т'ӥпи**, а тж. балтач. *чи-ви, чи-ви.* См. **чи-чи-чи**.

чис ыштӓш (по)мочиться (о малыше); Пел.: ***айз'ӓ чис ӹштыш*** младенец помочился; УнурК: ***чис ӹштышыч мо?*** ты пописал?

чистӓ чистый; чистоплотный, Элн.: ***ӱлыт чистӓ ӱдрамӓшлак, ӱлыт – лӧпчык*** есть чистоплотные женщины, есть – неряхи; **чистаргӓш** -ем очищаться; **чистартӓш** -ем чистить, делать чистым.

чисыкта'ш -ем заставить (побудить) помочиться малыша. – Ср. рус. диал. *чиситать* заставить помочиться малыша.

чич (=**тич**) кукм. битком; полный, Уял: ***пӧрт чи'чак те'мын адэ'ме*** полный дом набилось людей.

чичи' *дет.* кукм., мамад., Шия, сарап. курочка, курица, Княг.: ***т'ит'и'*** курица; ***чичиву'й*** *шутл.* глупыш; Пел.: ***чичиву'й ула'м – аӈырову'й*** глупенькая я – одурелая голова. – Ср. след.

чи-чи-чи Гонд., Ныргг. слова подзывания кур; Ныргг.: ***чы'вым ӱ'жмӧ го'дым чи-чи-чи, па'стырме го'дым: кӱш!, покте'н пу'ртымо го'дым гӱр! ма'ныт*** когда подзывают кур, говорят: *чи-чи-чи*, когда гонят: *кӱш!*, когда загоняют: *гӱр!* – Ср. **т'и-т'и-т'и**.

чо 1) чу (постой); Элн.: ***чо, вуча'лте*** чу, постой; 2) ну-ка (начни, прекрати и т.д.); Пел.: ***чо и'т шол!*** ну-ка, не ёрзай!; 3) давай (надо, возьмёмся); Пел.: ***шы'лым мушма'н. Чо мушкына'*** Надо мясо вымыть. Давай-ка помоем.

чога'ш -ем елаб., сарап., кукм., мамад. (на)жаловаться, (на)кляузничать.

чодра'[1] (тж. **чод'ы'ра'**) кукм., мамад., Кукл., Шия смешанный (преимущественно лиственный) лес; Уял: ***чодра' гай шин'ж'а и'л'е, шоӈгыра'кше кожла' мане'ш и'л'е*** как лес стоял, люди более старших поколений говорили *кожла'*; Гришк.: ***кожла' – ку'што кож шукыра'к, а чодра' – ку'што пи'сте, ту'мо, ваштар, шо'ло кожла'*** – где больше елей, а *чодра'* – где липы, дубы, клёны, вязы; Кукл.: ***о'жно йу'жо шо'ӈго чодра' мане'ш и'л'е кожла'м, мый «мом ол'а'т» ма'нын шоне'м и'л'е*** в прошлом иной старый человек говорил про лес: *чодра'*, я думал: «что это говорят»; Кул.: ***а'йста, шо'ӵшемлак... чод(ы)ра'жым пырл'а' лектына'...*** айдате, мои родимые, вместе лес-то пройдём.

чодра'[2] (тж. **чод'ы'ра'**) 1) елаб. крупный; крупнозернистый, Бима: ***чодра' йӱр йӱре'ш*** идёт дождь крупными каплями; УстьС.: ***ондак чодра' ка'лык ил'е, ка'зыр изе'ме, ошеме'ш, ондак ше'ме и'л'е*** вначале народ был крупный телом, нынче мельчает, становится светлее, раньше был смуглее; ВИжБ: ***сури' чодра' ту'до*** трутни – они крупные; Вар.: ***чодра' пӱ'гыш – кыта'й пӱ'гыш*** крупный орех – маньчжурский орех; Элн.: ***шы'пкын йы'тын кокла'ште кушке'ш, чодра' алмога'й кичка'н*** торица растет среди льна, с какими-то крупными семенами; 2) кукм. жёсткий, не тонкий (о волосах); Уял: ***чодра' ӱпа'н*** с жёсткими волосами; Княг.: ***чодра' ӱпа'н шо'чын,***

ти́где ӱпа́н о́гыл (а паре́нге – шӧлдӹ́ра́) родился с жёсткими волосами, не с тонкими [*букв.*: мелкими], а про картошку [крупную] – говорят *шӧлдӹ́ра́*; Бима: ***не́рге шы́лым ко́ӵкыта́т, мла́нде ама́н, кова́штыже шо́кшо о́гыл, ме́жше чодра́, сӧсна́н гай*** мясо барсука даже едят, [с каким-то] земляным вкусом; шкура тепла не держит, шерсть жёсткая как у свиньи; Кукл.: ***ой ӱ́пшӧ чодра́ – пе́нгыде, кӱ́жгӧ*** ой какие жёсткие волосы – крепкие, толстые.

чодра шишара ВИжБ. печенье из круглых кусков теста, ***чодра́ шишара́ – йы́тыр кӱ́жгытым пӱ́чкеде́н ышты́ны́т, салма́ш тул ваше́ш кӱ́ыкте́ны́т*** крупные *шишара́* – делали, нарезая кусками толстое как скалка тесто, пекли на сковороде у огня. – См. **шишара**.

чодымата́ш -ем свербеть (*напр.*, в носу при гриппе), жечь, сильно болеть (о коже); Бима: ***кечва́лым нуж кога́ртыш, кизыта́т чодымата́*** днём крапива обожгла, и сейчас свербит.

чожга́ *уст.* 1) жёсткий, не мягкий, не шелковистый; Шия: ***ᵐчожга́ – колына́м о́м ул, ᵐчожга́т, ᵐчоштыра́т ма́ны́т*** слово *чожга́* не слышала, говорят *чожга́*, и *чоштыра́*; 2) приглушённый (о голосе); УнурК.: ***чожга́ йӱка́н шолыпра́к ола́*** приглушённым голосом тихонечко говорит, ***чожга́н ола́н ит шо́го! – ма́ны́т*** не говори тут приглушённым голосом! – скажут. – Ср. **чажга́**, **чужга́**.

чожга́ш -ем шуметь (*напр.*, о готовом закипеть самоваре); Гонд.: ***самба́р чожга́*** самовар шумит.

чойа́: **чойа́ ры́выж** елаб., менз. хитрый; **чойа́ пы́рыс** УнурК. id.

чо́йын чугун, **чойынко́рно** железная дорога; Ныр.: ***Сӧ́ндрамба́чын ко́ӊгамба́ке Чо́йынко́рно́ᵛ ли́ᵘ́ж шл'е*** От полатей до печи Вот была б железная дорога; // **шем чо́йын** очень чёрный (о цвете кожи). – Ср. **чӧ́йын**.

чок, чоко, ВИжБ: **чы́к** 1) кисть; Элн.: ***кӧ ка́дыр-ку́дырым ку́ӵа́ [шыӊашо́вычеш], йолва́шке – чок ма́ны́т*** кто зигзаг прикрепляет (на *шыма́кш*), на бахрому – кисть называют; 2) бахрома, П. **с'ᶜолык чок** бахрома платка; ВИжБ.: **чы́к** бахрома; ***икыӊга́й гыл пӱ́тырена́ шл'е, что́бы ка́ждый чы́кше ыныже пӱ́тыра́лт (зна́м'ан чыкше гай)*** заодно всё скручивали, чтобы каждая нитка бахромы не запутывалась (как бахрома у знамени). – Ср. **чӧ́к**.

чока́ шыл (филейное) мясо; мышца, Уял: ***чока́н йӧр – гы́л шы́лже гына́, мо́ло уке́ ту́што*** филейное мясо – одно только мясо, больше там ничего нет. – Ср. Л. *чога шыл*.

чока́й ягнёнок-ярочка, Шия: ***чока́й – шорыка́ш пара́н*** *чока́й* – ягнёнок-ярка; Уял: ***чока́й, ч. – изыра́к со́рыклакым кычкыра́т*** *чока́й, чока́й* – подзывают молодую ярочку; Кукл.: ***чока́й ден тага́ш пара́н*** ярочка и баранчик. – Слово подзывного характера.

чока́н 1) с кистями, Уял: ***чока́н ӱ́штӧ*** пояс с кистями; УстьС.: ***мана́к ӱ́штӧ а́ӈысыр, кум парн'а́ во́ӵмо, ку́го чока́н*** пояс *мана́к* узкий, в три пальца шириной, с большой кисточкой; УнурК: ***чока́н ӱ́штылӓ́к ил'ы́ч*** были пояса с кисточками; 2) с бахромой, П. **чока́н с^{ч}о́лык** платок с бахромой; Бима: ***шыӈашо́выч ^{т}чока́н лийе́ш, чо́ко вокте́н шырча́; мемна́н карту́з нер гай о́гыл, торко́к шин'ж'а́, шеӈге́кыже теӈге́лакым пӱ́шкеда́лтын*** *шыма́кш* – с бахромой, у бахромы бусинки, у нас не как козырёк картуза, сидит [на голове] торчком, сзади монеты пришиты; Элн.: ***пи́дса, ӱ́дырвы́лак, йо́шкар чо́ка́н ой солы^{о}ким...*** повяжите, девушки, платочки с красной бахромой...

чокла́ш -ем 1) приносить в жертву; Гонд.: ***йӱ́жыжо та́лгыдым пу́ӈыт чокла́ш*** иные стригунка давали для принесения в жертву; 2) молиться (чаще при жертвоприношениях); Кадр.: ***медпу́нкт мон' ли́ын о́гыл, кува́лак кына́ мочак о́н'ж'ылно чокле́ӈыт*** медпункта и тому подобного не было, лишь старухи молились перед горнушкой; ИжБ.: ***ик шо́ӈго кугза́м шогалта́т, чокла́ ту́до*** поставят одного древнего старика, молится он; Пел.: ***чокла́ш ту́ныкто*** научи молиться по древнему обряду.

чокма́р 1) дубина; 2) *перен.* глупец; Уял: ***кок чокма́рлак агыта́н гай кредалы́т*** два глупца дерутся словно петухи. – Ср. тат. *чукмар* булава и т.п.

чокына́ш -ем 1) (о)креститься (водой); 2) *шутл.* упасть в воду, (случайно) окатить себя водой; Гонд.: ***Арт'о́м вӱ́дым ве́лыш, чо́кыныш*** Артём пролил воду, себя окатил; 3) креститься, осенять себя крестным знамением; Кукл.: *[кува]* ***лӱ́тмыж де́не монде́н, мога́й кит те́не чокына́ш*** бабуля со страху забыла, какой рукой креститься. – Тат. *чукыну*.

чокындара́ш -ем 1) окрестить (водой в церкви); Ер.: ***а Коновалов по́план пеш сыре́н: э́ргыжым поп шо́лып чокындаре́н маш*** а Коновалов на попа был шибко зол: его сына поп окрестил без его ведома; 2) *шутл.* окатить водой или дать упасть (толкнуть) в воду. – Тат. *чукындыру*.

чо̑кынтымо некрещёный; Уял: ***чо̑кынтымола̑кын лӱмышт с'ӱ̈ас'ын гай*** имена у некрещёных как у татар.

чола̑к покалеченный, увечный; косой, УнурК.: ***чола̑к шин'ж'а̑*** косоглазый. – Тат. *чулак* криворукий; сухорукий.

чолга̑ *уст.* 1) смелый; шустрый; Уял: ***адэ̑ме пеш чолга̑*** человек очень шустрый; 2) яркий; Уял: ***чолга̑ шӱ̑дыр*** яркая звезда.

Чолпа̑н планета Венера; Пел.: ***эр Чолпа̑н, кас Чолпа̑н ма̑ныт ил'е. Ожно эр Чолпа̑н нӧлта̑лтмым он^{ə}жа̑т... Ол'а̑т ил'е: кас Чолпа̑н ку̑штырак (жап пала̑ш)*** говорили: утренняя Венера, вечерняя Венера. В прошлом следили, как поднимется утренняя Венера… Говорили: где примерно вечерняя Венера (чтобы время определить). – Тат. *Чулпан* Венера.

чома̑ жеребёнок; *перен.* ребёнок, ни на шаг не отстающий от своей матери, **чомала̑ш** -ем ожеребиться.

чома̑н *уст.* приспособление наподобие короткой лыжи для перетаскивания волоком сохи на близкое расстояние (=**шога йе̑чӹе**, см.).

чомашу̑до елаб., менз., **чома̑ пу̑ӵ** сарап. конский щавель.

чомба̑к кукм., мамад. яма (не продолговатая); Карг.: ***кӱн'ж'а̑т вет фундаментлан – ту̑дым чомба̑к ма̑ныт, кужака̑жым – коре̑м*** копают ведь [котлован] для фундамента – это называют *чомба́к*, а продолговатую [яму] – *коре́м*; СтКня: ***кӱва̑р йыма̑к – чомба̑к, те̑ве кол'ейа̑ште ке̑лге ла̑ке – чомба̑к*** в подпол – [там] яма, вот в колее глубокая яма [также] *чомба́к*; ПочК.: ***ке̑лге чомба̑кыш пуре̑н ка^{ŋ}е̑н*** он угодил в глубокую яму. – Ср. кр.-уф., бир., *ӧомбак* яма, кильм. ^{m}*чомбак* (тж. лощина с водой) – по M–S 102b.

чон душа; УнурК.: ***чон пуэ̑н кутырна̑т – и̑ктым-ве̑сым алгуна̑мсек у̑жын о̑гытулат, тыге̑ кутырна̑т*** разговаривают, позабыв обо всём на свете – друг друга бог знает с какого времени не видели, так разговаривают; // **мо чон дене** и как только (о совершении поступка, переживании), какую душу имея; Ер.: ***мо чон де̑не тыге̑ ыште̑н*** и как только он так сделал; К.: ***Адакат сӓдӹге пӹрл'ӓ лимеш Мо чонна ден ту̑^{ӓ}сен илена*** И так до следующей нашей встречи какую душу имея будем жить, терпя (разлуку); // **чоне̑т мо** елаб. *шутл.* ну что тебе сто́ит (душу, что ли, свою загубишь, если это сделаешь). – Чув.

чона̑н с душой; живой (не неодушевлённый), **чонанку̑^{ӓ}й** менз. (ещё) живым; К.: ***чонанку̑^{ӓ}й ко̑лым конде̑н*** он принёс (ещё) живую рыбу; **чонана̑ш** -ам 1) обрести душу; 2) ожить, воскреснуть.

чонда́й уст. кисет; кошель. – Тат.

чон[1]**: чон** (тж. **чон-чон**) **йӱштӧ** холодный как лёд; Элн.: ***вин'е́м вӱт чонӈ йӱштӧ лие́ш. Ма́ныт: ырыкта́ш кӱле́ш ил'и ле́вымыжым вуӵа́ш*** колодезная вода бывает холодной, как лёд. Скажут: надо подогреть или подождать, когда станет теплее; Пел.: ***ки́тше чонӈ-чонӈ йӱштӧ ли́ын*** руки у него холодные как лёд; УнурК.: ***пе́шак йӱштӧ – чонӈ-чонӈ йӱштӧ вӱт*** очень холодная – просто ледяная вода. – Ср. **чонга**[2]. Ср. балтач. *чун* очень.

чон[2]**: чон ли́ӥа́ш** стать оглохшим от шума; Пел.: ***пы́лыш чонӈ ли́ӥе*** уши оглохли от шума.

чонга́ш, ӵонга́ш -ем строить (в прошлом: сруб, избу, деревянное строение – когда-то лишь с помощью топора); К.: ***пӧрт чонӈа́ш*** рубить сруб. – Фу.

чонга[1] холм; возвышенный; СтКня: ***чонӈа́ ве́рышке кӱ́зышна*** поднялись мы на возвышенное место. – Ср. **санга́, чанга́** (**ку́рык чанга́**). – Фу.

чонга[2]**: чонга́ йӱштӧ** кукм. очень холодный; СтКня: ***ой, чонӈа́ йӱштӧ вӱт! ма́ныт ой***, очень холодная вода! – скажут. – Ср. **чон**[1].

чонга[3] менз. биточки (из зайца), К.: ***мера́ӈым куча́тат, лужы-ге́-моге́ ик во́лышто тӱ́ӈӓ́т. Вара́ шӱ́ӈӓ́ра́ш те́не йӧре́н, му́ӈно гай чу́ӈму́ӈрту́ӈл кода́т. Вот тӹ́де чонӈа́*** зайца поймают и (мясо) с костями мелко рубят в корыте. Затем, размешав с крупой, делают кругляши, как яйца. Это вот *чонӈа́*.

чонгата[1] холм, возвышенность, (безлесная) вершина (холма); высокое место; Кадр.: ***чонӈата́ [мут] уло: са́мый кӱ́кшака́ вер, кӱ́кшака́ ве́рын верши́ныже, чара́ вер*** есть слово *чонӈата́*: самое высокое место, вершина высокого места, безлесное место; СтКня: ***кӱ́гышышкӧ – чонӈата́шке, чонӈа́ ве́рышке кӱ́зышна*** мы поднялись на холм – на высокое место, на возвышенность; К.: ***э́ӈер вокте́н чонӈата́ у́ӈло*** у реки есть холм. – Ср. **чонга́**.

чонгата[2] участок с жёсткой, твёрдой землёй; УнурК.: ***чонӈата́ – пешкыдыра́к ве́рым ма́ныт чонӈата́*** – называют место, где пожёстче [земля]. – Ср. менз. **чанга́** (=Л. *чаӈга*) жёсткий.

чонгаш -ем менз. звенеть (в ухе), К.: ***ку́ӈды пӹ́лӹ́шем чонӈа́? Йу́жо́ӈ го́дым сола́же, йу́жо́ӈ го́дым пурла́же*** в котором ухе (*букв.*: которое ухо) у меня звенит? Иногда в левом, иногда в правом. – Ср. **чонла́ш, йонга́ш**.

чонешта́ш, ӵонешта́ш -ем (по)лететь, **чонештара́ш** -ем менз. пускать (*напр.*, пыль, что-то по ветру); ***сӹркӓ́м чоӊештара́ш*** пускать пыльцу.

чоне́штыше кол'а́ Гришк. летучая мышь; Гришк.: ***мемна́н де́не вычыра́ӊгым «чоӊе́штыше кол'а́» ма́ныт*** у нас вечерницу называют летающая мышь. – Калька с рус.

чонла́ш -ем звенеть (в ухе). – Ср. тж. **чонга́ш, чон лийаш, чынла́ш.**

чопка́ш и **чо́пкаш** -ем 1) чавкать (при еде); 2) шлёпать (ногами), Бима: ***йонда́л де́нак чо́пкен куштат ил'е*** так в лаптях шлёпая и плясали.

чоп-чува́р (сильно) пёстрый; Ер.: ***Тене́й гына́ то́лшо чоп-чува́р ку́ко Вӱ́т се́рышке ши́нчын канале́ш...*** Прилетевшая в этом году пёстрая-пёстрая кукушка На берегу речки, присев, отдыхает...

чора́ перепонка; К.: ***пуэ́м те́ве пы́лыш чорашке́т!*** вот дам тебе по уху (*букв.*: по твоей ушной перепонке)! – Ф-перм. (?).

чорага́й щука; Кадр.: ***чорага́йлак кӓта́р ку́го ил'ы́ч (нужго́л му́тым она́ па́ле, нужго́л йӱ́жыжо гына́ мане́ш)*** щуки были страшно большие (слова *нужгол* «щука» мы не знаем, лишь немногие называют *нужго́л*); УнурК.: ***чорага́й да нужго́л ма́ныт*** [щуку] называют как *чорага́й*, так и *нужго́л*; УстьС.: ***парда́с, шере́ӊге, нужго́л ма́ныт (ту́дак: чорага́й)*** говорят: язь, плотвичка, щука (это же: *чорага́й*); Пел.: ***чорага́й, мӱ́ктӧ (пискунь), пага́й*** щука, пескарь, ёрш.

чорга́т воронка (для наливания в бутыль); Ныpг.: ***о́жно ма́ныт ил'е курш – йоӊышта́ш мӥе́т, она́ де́не чорга́т кай ы́штыме*** в прошлом говорили: ковш мельничный – приедешь молоть, из досок сделана как воронка; // **чорга́т по́нго** Гонд. лисичка (гриб).

чорга́ш и **чо́ргаш** -ем громко или пронзительно кричать; Ныpг.: ***сӱа́сын му́рыжо сай, руш гай чо́рген ок кы́чкыре*** у татар песни хорошие, они не кричат пронзительно как русские. – Ср. **чоргыжа́ш, чаргыжа́ш.**

чо́рго-чо́рго *изобраз.* о резких покалываниях в теле; Ныpг.: ***ки́шке чӱӊгале́ш, пуале́ш, чо́рго-чо́рго-чо́рго шуркала́*** змея укусит (*букв.*: клюнет), опухнет, колет резкими покалываниями.

чоргыжа́ш -ам пронзительно кричать; КамК.: ***ит чоргыж!*** не кричи пронзительно! – Ср. **чаргыжа́ш.**

чори́к: ч. раскалта́ш резать слух, неприятно отдаваться в ухе; Нырг.: ***пылышемлан чори́к та чори́к раскалте́ш пи о́птымо, мола́н веле́нже нанга́йе́н о́гыл*** собачий лай неприятно отдаётся в ухе: *чорик* и *чорик*, почему не увёл с собой.

чорр *ономат.* о резком, режущем слух звуке; Элн.: ***ки́зыт ж'ӱлата́т вӱт теч посна́ струме́нтым, чорр гына́ шума́т ки́зыт*** нынче без воды инструменты прожигают, точат нынче с режущим слух шумом. – Ср. **чыр**.

чорта́н кукм. щука. – Ср. **чорага́й**.

чосинга́ валенки-чёсанки. – Рус.

чот[1] 1) сильно; 2) *уст.* очень; Уял: ***Сенӹе́р ку́рыкышто чодра́ чот ку́го*** на Синерской горе лес очень большой. – Ср. **чо́тын**.

чот[2] 1) счёт; количество, Й.: ***йенӹ чоте́ш туне́мын*** привык (выбираться) за счёт другого; 2) часть, деталь, Гонд: ***мурда́н о́н'ж'ыл чо́тшо кумда́*** передняя часть морды широка; Элн.: ***ве́лыж – конӹла́ йыма́лне у́шымо чо́тым ургат ве́́лыж*** – под мышкой пришивают добавочную деталь; 3) нечто, относящееся к чему-то, касающееся чего-то (определённого); случай, ИжБ.: ***мемна́н кок пӓша́н пӧрт чот ил'е*** у нас был двухэтажный дом (*букв.*: нечто как дом); Элн.: ***Йапра́й изам ло́ктызо ма́ныт ил'е: тыге́ гына́ вӱчкалте́н вуйе́ш шу́шо ӱ́дырым – у́ло ка́пше ко[р]шта́ ил'е; вес ӱ́драма́ш эмле́н, те́ве шешка́т шин'ж'а́ ту чо́тым*** дядя Япра́й – его считали колдуном: вот так только ласково похлопал уже выросшую девушку – всё её тело болело; другая женщина излечила, вот и невестка знает про тот случай; // **чот те́не** в качестве, как бы для… Акт.: ***«эй, кайра́н!» чама́ныме чот те́не ол'а́т ил'е*** «эх *кайра́н*!» как бы в качестве сожаления произносили. – Рус.

чот[3] счёты (канцелярские); тж. **чо́тлымо чот**, Элн.: ***чот те́не чотла́т ил'е*** считали при помощи счетов. – Рус. – Ср. Л. *шершот*.

чо́ткыдо кукм., мамад., **ӵо́ткыдо** елаб., сарап., крепкий, сильный; ***чо́ткыдылык*** прочность; Гонд.: ***ну́жын му́шыжо (весе́ шо́шым муш ка́йак ойырла) – шӱ́ртӧ́ гай пӱ́тыре́т кын, чо́ткыдылыкшо у́ло*** волокно крапивы (весной следующего года отделяется как и пенька) – скрутишь как нить, прочность есть.

чо́ткыдын 1) сильно; ИжБ.: ***киша́н ши́рым кӱ́ыкта́т, конӹга́ш шындат – комбамба́л ма́ныт – пеш пе́шкыде лӥ́е́ш чо́ткыдын кӱ́ыкте́т кын*** молозиво сваривают, ставят в печь – называют *ком-*

бамбáл – если сильно [т.е. чрезмерно] испечь, будет очень жёстким; 2) жёстким, твёрдым (сделать, казаться, ощущаться).

чотла́ш -ем считать; почитать за... Пел.: ***адемеша́т о́гыт чо́тло*** и за человека не считают.

чо́тын[1] кукм. быстро, спешно; Уял: ***чо́тын кайа́ – пи́сын*** идёт спешно – быстро. – Ср. **чот**[1].

чо́тын[2] *уст.* с интервалами, в разрядку (?); Кадр.: ***чӓспа́к – со́во кумдык, рубыл'ашлак, кум рат, по ӹышты́жо чо́тын кайа́, кумда́, ик латви́ч сант'име́тр лйе́ш, мин'ере́ш ургалте́ш*** *часпáк* – с ладонь шириной, рублёвые, в три ряда, в конце с большими интервалами (?), широко, примерно сантиметров пятнадцать будет, на полотне зашивается

чо́тыр, шем чо́тыр *уст.* с тёмным (и корявым) лицом; Уял: ***шем чо́тыр – шем адéме, шемалгыра́к*** *шем чóтыр* – смуглый человек, темноватый; Элн.: ***чо́тыр – шӱ́ргыжӧ шема́лге, ӱ́мыржӧ му ӹко шӱ́нжалак о́гыт пы́те, шыма́ шӱ́рга́н о́гыл, шедра́ чурйа́н гай, «у, шем чо́тыр!» ма́ныт*** *чóтыр* – лицо темноватое, всю жизнь пупырышки не переводятся, лицо не гладкое, словно в рябинах, скажут: «у, тёмный, корявый!»; Пел.: ***шем чо́тыр – шем д'е́ӊым ма́ныт ил'е*** *шем чóтыр* – называли человека с тёмным лицом; УнурК: ***чо́тыр тӱса́н – ше́ме*** цвета *чóтыр* – чёрный; УстьС.: ***у, шем чо́тыр! – шем ж'е́ӊым ма́ныт*** *у, шем чо́тыр!* – называют человека с тёмным лицом. – Ср. тат. *чутыр* камско-устьинск. чёрный, свердлов., перм. узорчатый, с неровностями.

чо́тыр менз. хворост, Й.: ***чо́тыр – ты́гыде во́штыр*** *чóтыр* – мелкий хворост. – Ср. **чы́тыр**.

чо́тышто в отношении; КамК.: ***йы́лме чо́тышто пы́лышлан пёрныше разн'ице уке́*** в отношении языка заметной разницы нет. – Ср. **нерге́ште**.

чоша́ш -ем бежать, быстро идти; КамК: ***йӧра́, чошем навёрно мый. Пура́лтса мемна́н дека́т*** ладно, я, наверное, побежал. Заглядывайте и к нам.

чо́штра́ жёсткий, шершавый. – Ср. **чожга́**.

чӧ́вык отрёпки; Карг.: ***муш гыч ко́тышжо чӧ́вык лиёш*** то, что остаётся от пеньки – отрёпки; Гонд.: ***ошымшӱ́лыш пужа́шым ышта́ – кова́ште ла́стык, чӧ́вык – туш ышта́*** шмель делает гнездо – кусок кожи, отрёпки – в нём (*букв.*: туда) делает. – Тат.

чӧ̆йын сарап. чугун, чугунок, чугунный горшок; ВИжБ.: ***кугу° чӧ̆йынеш парен̆гым шолтэ́м*** сварю картошку в большом чугуне. – Ср. **чо̆йын**.

чӧ̆к (=**чок** в 1 знач.); ВИжБ.: ***сонарвӱ́л'ӧ гай тӱ̈сан ӱ̈штӧ, чӧ̆кшат кужо, овӑрчык чӧ̆к – лу тӱ̈рлӧ шӱ̈ртӑн лйын, лошэ̆ш пӱ̈чкыт*** как радуга по цвету пояс, распушенная кисточка – из ниток десяти цветов, пополам перерезали.

чӧкӑй елаб., сарап., мамад. немой; Шия: ***чӧкӑй – изын'ек ол'ен мо̆штытымо*** немой – кто с детства говорить не может; Бырг.: ***сагӑ чӧкӑй дене ол'ӑш тӧ̆чышым*** вот так я пыталась разговаривать с немым. – Ср. малм. *сого* немой.

чӧкӑн 1) с кисточками; 2) с бахромой, ВИжБ.: ***с'ак-с'ак чӧкӑн-чӧкӑн, сан̆гӑш пйдыт сӱ̈ӑн ӱ̈дырлак кынӑ*** *сяк-сяк* с бахромой, на лоб повязывали лишь свадебные девушки.

чӧкӑш и **чӧ̆каш** -ем 1) мамад. метнуть, бросить (целясь); Кукл.: ***изылак (сарамӑклак) мӑныт: чӧ̆кӧ (кудэ́лте)!*** дети (в д. Сарамак) говорят: брось!; Шия: ***чӧкен он'ж'о кизыт!*** Только брось, попробуй!; 2) менз. отбивать косу; К.: ***сандӑлыш пӹ̈штэ́н чӧкенӑ сӑᵂӑм*** кладём на наковаленку и отбиваем косу. – Ср. **чӱ̈к**, а тж. малм., белебеевск. *чӧкаш* бросить. Ср. рус. череповец. *чигать* id., бросать, *чикать* бить, *чокать*(ся), тат. *čük-*: *čükəč* молот(ок).

чӧ̆кыс' менз., **чӧкыс'**, **чӧкыз'** кукм. молоток; Уял: ***чӧ̆кыс'*** – ***молото̆кым мӑныт, но тыде суӓс'лӑ мут*** *чӧкысь* – молоток называют, но это татарское слово. – Тж. малм. *чӧкыс'*. – Тат. (см. предыд.).

чӧ̆мыр, ᵀчӧ̆мыр, чӧ̆мы̆р, чӧмӧ̆р слово, которым побуждают коров пить, Элн.: ***чӧ̆мыр, чӧ̆мы-ыр! – ушкӑлым йӱ̈ктӑт*** *ч., ч.!* – поят корову; Кадр.: ***мемнӑн ушкӑлым гынӑ чӧмӧ̆р ман ж'ӱ̈ктӑт*** у нас только коров (не лошадей и т.д.) поят, приговаривая *ч.* – Ср. **чумыр**[2].

чӧрмӓ̆, сᶜ̈ӧрмӓ̆ (менз.), **сӧрмӑ** елаб. *уст.* название колбасного изделия из лёгких, кишок и т.д., нанизываемых на острую палочку, это засовывалось в тонкую кишку, палочка выдёргивалась, эту колбаску варили в супе; Гонд.: ***сӧрмӑм пӱ̈тыренӑ мӑныт, шо̆ло йы̆нте-йо̆нто ок кеᵐ ӹ̈е, мо̆тор гынӑ лйӹ̈ӗш, вйӹ̈ӑш шо̆ло ден пунэ́н пӱ̈тырӗт, согэ́н, чесно̆к, мунымӑт пыштӑт, ато̆ тыглӑй шо̆лым гынӑ ко̆ӹ̈кӑш мотор о̆гыл*** скажут: колбаску из кишок

сматываем, кишки беспорядочно не свисают, нормально получается, из прямой кишки, сплетая, сматываешь, кладут и лук, чеснок, также яйца, а то просто кишки есть не очень хорошо. – См. и **сӧрма**.

чӧчӓ́й *дет.* Кадр. дед; ***чӧчӓ́й – кочӓ́й лиеш*** *чӧчӓ́й* – будет «дедушка». – Ср. малм., кильмез. *т'ӧт'ӧй, чӧчӧй,* волжск. *чачай* дед, Л. дет. *чочо* дед(ушка);

чрон *звукоподр.* ударам (тарелок, гонга); Элн.: ***иктыже чрон-чрон кыре́н шин'ж'а́*** один (в оркестре) сидит и бьёт [в тарелки].

чува́р, Шия: **чыва́р**, менз. **чу^{ы}ва́р** пёстрая (светло-коричневая с белыми, серыми крапинками и т.д.) – о курице; **чува́р куку́** пёстрая кукушка. – Тат.

чужга́ УнурК. молчаливый (о злящемся или неприветливом человеке), **чужга́н** молча и неприветливо; УнурК.: ***чужгара́к, йыштйошт, сыренра́к ко́шшым чужга́н ко́шшо*** [=*коштшо*] ***маныт*** о молчаливом, молча и как будто сердитом называют *неприветливо ходящим.* – Ср. **чажга́**, **чожга́**.

чужи́к, чыжи́к брызгалка-насос.

чуйака́ продолговатый. – По M–S 108a: бир. *ӱйака,* Упша: *цун'а́ка.*

чука́й *уст.* малыш, ребёночек; Пел.: ***ой чукайе́м!*** [?ср. фамилию телеведущей: д-р *Чукаева*]. – Ср. малм. *чука́й,* ср. и след.

чукара́й малыш, карапуз; Бима: ***Ныргындышыште, Пыргындыште пеш и́зылакым чукара́й ма́ныт: эй, чукара́йлак, мом ыштеда́?*** в деревнях Ныргында, Быргында очень маленьких называют *чукара́й*: эй, *чукараи,* что делаете?; Ныргында: ***чукара́й – и́гылт о́л'ымо, «карапузик»*** *чукара́й* – насмешливо сказанное, «карапузик».

чу́кыр, Шия: **чы́кыр (чай чы́кыр)**, менз. **чу^{ы}ку^{ы}р** (чайная) чашка). – Тат.

чула́н, менз. **чу^{ы}ла́н** чулан (кладовка). – Рус./Тат.

чулка́, менз. **чу^{ы}лка́** чулок; **чулкаву́й** 1) носок, носки, короткий чулок (вытесняется русизмом **носки**); 2) *уст.* меховой чулок (поверх надевали лапти); Элн.: ***чулкаву́й – тышта́т пигова́ште дене урга́т ил'е, пашма́к форма́н, ы́штырым пӱтыра́лыт ӱмба́кыже, йонда́лым ӵийа́т, вара́ кожла́ш кайа́т пу ышташ*** меховой чулок – и здесь шили из собачьих шкур, как носок, обёртывают портянкой сверху, надевают лапти, затем идут в лес заготавливать дрова. – Ср. тат. *чолгабаш* (полукалька с тат.).

чулкашу́лыш *уст.* холщовый паголенок, «штанинка» (чулок или носок без нижней части, натягивали поверх портянок), Элн.: ***чулкашу́лыш – ви́чкыж, вин'е́р де́не ышта́т*** паголенок – тонкий, из холста делают; ИжБ.: ***чулкашу́лыш – вин'е́р дене ышта́т, ы́штырым пӱтыра́т та ӱмба́ч ᵐчӥа́т; мын' туга́н' ден шым кошт, чулка́м чӥ́ена́ да ы́штырым пӱтырена́ ил'е*** штанинка – из холста шьют, наматывают портянку и сверху одевают; я с такой штукой не ходила, надевали чулок и обматывали портянкой.

чу́лым кукм. быстрый.

чумада́н чемодан. – Рус. диал. *чумадан*.

чумала́ш, Шия: **чымала́ш**, менз. **чу́ᵇмала́ш** -ам пнуть, лягнуть, ***чы́ммал колте́м тыше́ч!*** вот отпихну пинком отсюда! – Ср. бир., кр.-уф. *ӱ̆умалаш*.

чумба́ш менз. подвязка (толстая нить-шнур или узкая полоска материи) для чулок, портянок. – В Сл[8] *чембаш* повязка-украшение для чулок, онучей, в СлГ: *чы̑мбӓш* -ем обёртывать ноги верёвкой чуть повыше ступни. Ср. балтач. *чӧмбӓш* подвязка для чулок. – Ср. и след.

чумбашла́ш -ем менз. подвязать ноги; К.: ***чумбашле́н йо́лым, волтыма́ш ве́рчын, кӱ́жгӧ шӱ́ртӧ, а́ӈысыр шо́выч де́не мон'*** подвязав ногу, чтобы не сползало, толстая нить, узкий кусок ткани или что иное. – Ср. **чембаш**.

чумга́, менз.: **чоӈга** биток, битки, фрикаделька, -и; Нырг.: ***ко́лым о́жнак шолта́т, пе́шак о́гыт жа́ритле, чумга́м ышта́т ил'е, чумга́ ма́ныт ил'е шоӈго йе́ӈлак. Мера́ӈым ку́ӵа́т – мера́ӈ чумга́м ышта́т ил'е*** рыбу и в старину варили, не очень-то жарят, делали битки, старые люди их называли *чумга́*. Зайца поймают – делают битки из зайчатины; К.: ***чоӈга – шы̑лы̑м тӱ́йе́ныт, мера́ӈ, ко́мбыным, ложа́шым, шӱ́ᵛ́ра́шым уше́н чумырте́ныт, мари́ котл'е́т, киста́т ышта́т чоӈга́*** – мясо мелко рубили, зайца, гуся, делали с мукой, крупой, марийские котлеты, и ныне делают. – Ср. **чунга**.

чумчу́м: ч. шеме кукм. очень чёрный (тёмный); СтКня: ***чумчу́м ше́ме – ой, тунар ше́ме*** *чумчу́м* чёрный – ой, такой чёрный. – Ср. **чӱ́н**, а тж. калтас. *чуӈ йӱ́д* совершенно тёмная ночь, балтач. *чуӈ* очень.

чу́мыр[1] кучно, в кучу, штабелем; кучкой; УстьС.: ***пуше́ӈгым чу́мыр опта́т вет кожла́ште: руэ́н, ӱмба́к-ӱмба́к (ту́до ву́ндо***

маныльтеш); тӱрка мут уке, чумыр шога маныт деревья в лесу ведь штабелем укладывают: срубив, друг на друга [складывают] (это называется *бунт*), слова *тӱрка* нету [у нас], «стоят кучно», говорят.

чумыр[2] слово, которым побуждают коров пить; ВИжБ.: ***чумыр! Чумыр! – ушкалым ж'ӱктымӧ годым маныт*** *чумыр*! *Чумыр*! – говорят, когда поят коров. – Ср. **чӧмыр**. Ср. балтач. *чӧмырäш* пить без передышки.

чумыра *уст.* 1) (о)круглый, не плоский; Пел.: ***чумыра шӱм-мокшан ода ул, лапка шӱм-мокшан улыда (лапка шӱм-мокшан эркын лиеш, чумыра шӱм-мокшан кадур лиеш)*** вы не с округлыми сердцем и печенью, у вас сердце и печень уплощённые (с уплощёнными сердцем, печенью медлительные, а с округлыми сердцем, печенью – шустрые, горячие); К.: ***чумыра(ш) шӱ[ӓ]ман (чумыраш шӱ[ӓ]м-мокшан) – у[ы]ло, шуко шонен ок шого, решит'ел'ный, ок лӱд*** с круглым сердцем (с округлыми сердцем-печенью) – есть (такое выражение), не топчется долго, раздумывая, решительный, не боится; 2) куча, штабель; ВИжБ.: ***чумыра дене ки[ӓ]т – пушеҥге, сорымлак*** кучей-штабелем лежат деревья, брёвна.

чумыраш, менз. тж. **чу[ы]мыраш** -ем 1) соб(и)рать вместе, в кучу; Элн.: ***шаланалше мӱкшынат игыжым чумыралым*** я собрал вместе разлетевшийся рой; 2) кукм., мамад., Шия: окучивать; Уял: ***пакчанам чумыренна*** мы окучили свой огород (т.е. картофель).

чумыраш, менз. тж. **чу[ы]му[ы]раш** круглый, Уял: ***чумыраш пареҥге*** целая (круглая, не порезаная) картофелина.

чумыргаш -ем соб(и)раться (тж. приготовиться); Акт.: ***орол пӧртыштӧ чумыргат ил'е*** собирались в сторожке; Пел.: ***мый колаш ом чумырго*** умирать я не собираюсь; ***эрла ойлаш чумырго*** приготовься завтра говорить.

чумырка, менз. **чу[ы]му[ы]рка** кучка, груда, **лум чумырка** снежок.

чумырташ -ем менз. собрать; К.: ***ансамбл'ым чумыртенам клуб дерӓн*** я собрал ансамбль при клубе.

чумырын кучкой, группой; КамК.: ***тӱшка пушеҥге – чумырын-чумырын шин'ж'ыше, иквереш кушшо*** деревья кучкой – группами стоящие, растущие в одном месте.

чунга, Шия: **мерӓн чынга** биток, кукм. тж. **лаврӓ чунга** грязнуля. – Ср. **чумга**, а тж. малм. *чунга* тж. холмик.

ч^{ш}у́нгыл менз. водоворот. Й.: ***ч^{ш}у́нгыл – вӱ^{ӓ}т пӱ́тырымӧ вер, ӥ́ын ле́ктын от керт.*** – Ср. **чы́нгыл**. – Ср. тат. *čoŋgə^{o}l* омут, водоворот, пучина.

чу́ра чур (стоп игре). – Ср. *чура́* в рус. *чур-чура*.

чури́, Шия: **чыри́, чри**, менз. **чу^{ы}ри́** 1) лицо; 2) румянец; подобающий вид, Элн.: ***кындына́н эшо́ чури́же ле́ктын о́гыл*** у нашего хлеба румянец (как признак готовности) ещё не появился; 3) маска (ряженых); Вар.: ***ку́мыж чури́ – ма́ске, шорчо́л го́дым ышты́ныт; ку́мыж чури^{ӓ}а́т, пу де́не ы́штыме чури^{ӓ}а́т ли́ныт*** личина из бересты – маска, делали для праздника *шорчо́л*; маски были берестяные и из дерева. – Тат. – Ср. яп. *цура* рожа.

чури́к (Шия: **чыри́к**, менз. **ч^{ы}ри́к**) **лиа́ш** вздрогнуть (от неожиданности, внезапного шума), ИжБ.: ***«ӧ́ртым вела́т» ма́ныт, айз'а́ чури́к-чури́к ли^{ӓ}е́ш гын*** говорят: «присутствие духа отливают», если ребёнок от страха вздрагивает; Вар.: ***ушка́л чури́к ли́мыж де́не чу^{у}ммал колта́*** корова от неожиданности как лягнёт; // **чури́к (чыри́к) ышта́ш** испугать, заставить вздрогнуть; Кадр.: ***чури́к ышта́ш – лӱ́дыкта́ш кенета́*** заставить вздрогнуть – вдруг испугать. – Ср. Л. *чурк лияш (ч. ышташ)*.

чурио́н'ж'ымо *уст.* зеркало (вытеснено словом **кӧзге́**, см.).

чурчу́р 1) елаб. *уст.* вид игры типа городков; ИжБ.: ***чурчу́рла мо́дыт ил'е: чурчу́р паӈга́, чурчу́р тойа́*** в *чурчу́р* играли: биток *чурчура*, бита *чурчура*; 2) менз. игра в ловлю «зайца», у которого есть «дом», где он кричит *чурчур* и где его нельзя ловить. – Рус. (?).

чуча́ш -ам кукм., мамад., **ӵуӵа́ш** елаб., сарап. (по)казаться; (по)чудиться. – Ср. **шуча́ш**.

чуча́ш кукм., мамад., менз., **ӵуӵа́ш** елаб., сарап. -ем ударить, поразить; ИжБ.: ***ӵу́ӵеш гын, «пере́н пу́эм!» мане́ш*** если ударит, то скажет «нанесу удар!»; Элн.: ***пи́ым ӵу́ӵым – кок вере́ ты тойа́ пудешта́лте*** ударил я собаку – в двух местах этот посох треснул; Гонд.: ***Натал'и́н мари́жым парал'и́с ^{м}чу^{м}чын*** мужа Натали паралич ударил; ИжБ.: ***адэ́мым гын парал'и́с чу́чын ма́ныт*** а что касается человека, то скажут: паралич ударил. – Ср. **чӱ́ча́ш**.

чу́чыл, пакча́ чу́чыл кукм., мамад., елаб. чучело (огородное). – Рус. (?).

чучырна́ш -ем менз. садиться по-турецки, Й.: ***чучырне́н (пулвӱ^{ӓ}ым поге́н) ши́н'ж'ын ойла́сыш*** [он] разговаривал, сев (подобрав колени) по-турецки. – Ср. **чӱ́чырна́ш**.

чӱ дядя. – Сокращение **чӱчӱ** (id.) после личных имён: **Пал чӱ, Эшпӑй чӱ.**

чӱкташ -ем зажечь (огонь, свечу, свет).

чӱлӓлтӓ̆ш -ӓм менз. рисоваться (по МДЭ-1961, № 72, с. 72, К., зап. Н. Исанбаева).

чӱ̆мыр, чӱмӧ̆р Кукл., УнурК. – слово, которым побуждают коров пить. – Ср. **чӧ̆мыр, чўмыр**[2].

чӱн'ж'ӑ, менз. тж. **чин'[д]'ж'ӑ, [т]чӱн'[д]ж'ӓ,** сарап., елаб.: **ӱ̈н[д]жӑ** пупырышек; сыпь (точечки на теле); ВИжБ.: ***Пови вӱт пеш осал, логалӗш, икканӑ имынӗр гай сар ӱ̈н[д]жӑ лӗктын ил'е. «Пови логалын» мӑн'ыч*** река Бобья очень нехорошая, наносит вред, у меня однажды жёлтая сыпь выступила – словно кончики иглы. «Бобья навредила» сказали. – См. **шӱнджа.**

чӱн: чӱн шӗме Шия очень чёрный (=**пеш шӗме**). – Ср. **чумчўм, тӱн.**

чӱнгалӑш -ам клюнуть, Шия: ***ко̆мбо чӱнгӓлын*** гусь клюнул; **чӱнгӑш, ӱ̈нгаш** -ем клевать; есть, клюя (склёвывая).

чӱ̆к менз. биток, кусок дерева; П.: ***чӱ̆кла мо̆дыт, ло̆мбо тойӑм кырӗн кодӑт, вӗсывлак городкй гай тойӑ дӗне лӱйӑт, кӧ пӗрвый толӗшат, чӱ̆кым пыжыктӑ, чӱ̆к оз'ӑ лийӗш, вӗсе вы̆зы̆ктӑ*** играют в *чӱк*, забивают черёмуховую палочку, другие бьют, кинув, битой как при игре в городки, кто первым придёт, тот ставит *чӱк*, становится хозяином *чӱк'а*, другой бежит. – Звукоподр., ср. **чӧкӑш.**

чӱч шин'ж'ӑш присесть на корточки; Шия: ***чӱч шйн'ж'е*** опустился на корточки. – Ср. **чуч-** в **чучырнӑш,** см. – Ср. СЗ. *цуц лийш* присесть; Л. *чӱч лияш.*

чӱчалтӑш -ам капать, Шия: **чӱчӓлтӗш** вода капает; **чӱчӑлтыш**[1] капля.

чӱчал'тыш[2]**, ӱ̈чӱ̈ӑлтыш, чӱчӓ̆ш** елаб. ловчая петля; Элн.: ***ӱ̈чӱ̈ӑлтыш – капкӑн гай, (кӑйык мон') ж'о̆лжо дӗне пижӗш*** ловчая петля – как капкан, птица, скажем, ногами зацепится; Ер.: ***Пӗмбе лӱ̆ман кӑйыкшы̆м Мый кўчӑл'ым ӱ̈чӱ̈ашӗш*** Птицу по имени зяблик Ловчей петлёй я поймала.

чӱчӑш[1]**, чӱчӓ̆ш** -ам ударить (легонько, чтобы расколоть, *напр.*, яйцо); *уст.* бить, хлестнуть, Княг.: ***чымы̆ным чӱчӗм*** я раскалываю ударом яйцо; Шия: ***мўным чӱ̆чым (чӱ̆чышым)*** я ударил яйцо (что-

бы расколоть); Карм.: ***пӧрт йеда пурен кажне йеӈым чӱчедат, кашталакым кырат*** заходя подряд в дома, бьют (легонько) каждого человека, стукают по матицам; СтКня: ***с'ола дене имн'ым чӱчӧ*** хлестнул лошадь кнутом. – Ср. **чуча́ш, тӱча́ш**.

чӱча́ш[2] -ам кукм. закрыть, загородить; затворить, Княг.: ***арыкым огыт чӱч ил'е – вӱт утыжо ынже погыно*** отводную канаву (вешняк) не закрывали – чтобы вода чрезмерно не накоплялась; Кадр.: ***опс'ам чӱч – шоӈгылак маныт*** затвори дверь – старики говорят. – Ср. **шӱча́ш, тӱча́ш**.

чӱчка́ш, ӵӱӵка́ш -ем 1) играть; как бы перемещаться-двигаться (топтаться, подплясывать, поигрывать) на месте; Й.: ***чӱчкен-чӱчкен муʷрат*** поют, подплясывая (под мелодию); ***имн'ыже чӱчкен (тыгыдын-тыгыдын ошкыл) кайа*** лошадь у него [как бы] приплясывая (мелко-мелко шагая) идёт; Уял: ***чӱчка́ш – изыш кына васке тарваныла́ш; имн'е чӱчке́н шога*** *чӱчка́ш* – быстро чуть-чуть двигаться, лошадь стоит, двигаясь так; 2) мельтешить, играть (перед глазами); Гонд.: ***тӱчана́т – мо́дыт, ол'а́т ил'е о́жно: «тӱчана́т, чӱчка́т шӱдырлак – ж'ӱр лиеш» ма́ныт ил'е*** играют – звёзды мельтешат, говорили в прошлом: «играют, не неподвижны звёзды – дождь будет»; 3) дёргаться (*напр.*, о веках); Кадр.: ***шин'ж'а́ чӱчка́ йа (тӧрга огыт ман) – уна толша́ш – палдырта́ вӱйто*** глаз дёргается (не говорят «*тӧрга́*») – гость должен прибыть – якобы даёт знать; 4) мельтешить, как бы перемещаться, оставаясь на месте; Бима: ***шӱдырлак ӵӱӵка́т ма́ныт*** говорят: звёзды мельтешат; СтКня: ***ма́ныт: шӱдырлак ко́штыт – чӱчка́т – йӱр лиʷе́ш*** говорят: звёзды играют – мельтешат – дождь будет; 5) суетиться; хлопотать; Шия: ***кечыгу́т чӱчке́м*** весь день на ногах (хлопочу по дому).

чӱчке́м во́ндо *уст.* (?=**чечке вондо**) название кустарни(ч)ка (?медуница); Уял: [T]***Чӱ́тчкем во́ндым лы́выртаˊ*** Стебли медуницы сгибает (ветер).

чӱ́чкыдӧ, ӵӱ́ӵкыдӧ, Шия: **чӱ́чкӹдеʷ** частый, густой (лес, растения); Й.: ***чӱчкыдӧ вер*** чаща, ***чӱчкыдӧ пӓреӈге*** часто посаженный картофель; СтКня: ***чӱчкыдӧ вер кожла́ште*** чаща – в лесу.

чӱчӱ́, ӵӱ́ӵӧ, К. тж. **чӱ́чи** дядя; ВИжБ.: ***ӵӱ́ӵымак тарлышым*** аж дядю нанял; **чӱчӱ́н'ӧ**, Шия: **чӱчӱ́н'ӧ** тётя – жена дяди.

чӱчыла'ш -ам ВИжБ. *уст.* изготавливать чучела для охоты; ВИжБ.: *[m]**чӱ'тчылына' (чӱ'чылым вет пакчашка'т шында'т) – шке ургена' и'л'е шем мат'ериа'л де'не. Ши'жым лӱкале'т, куна'м лышта'ш йоге'н пыта'*** изготавливали чучела (птиц), (чучело также и на огороде ставят) – сами шили из тёмного материала, осенью охотишься, когда все листья опадут.

чӱчырна'ш[1] -ем сесть пригнувшись (тж. на корточки); Пел.: ***чӱ'чырне'н шинж'ына'т пичке'мыш го'дым йа, о'к кой, у'ргымо го'дым лы'шке лиа'т*** садишься ведь пригнувшись при недостатке освещённости, при шитье пригнёшься. – Ср. **чучырна'ш**.

чӱчырна'ш[2] -ем менз. почувствовать озноб; Й.: ***ӓлӓ-кӱ'з'е чӱчырне'н ка'йшым – кылме'н ка'йшым*** как-то почувствовала озноб – вдруг холодно стало. – Ср. **сӱсана'ш**.

чы'ве, менз. **чы'ве** курица, К.: ***чы'ве чы'рла'*** курица клохчет.

чы'ве-чы'ве кукм. **(=л'ы'ве-л'ы'ве):** ***чы'ве-чы'ве ышта'ш*** *дет.* полоскать в воде; СтКня: ***киза'тым чы'ве-чы'ве ы'ште! – ма'ныт (муш!)*** скажут: пополощи рученьки! (мой!).

чывешу'до звёздчатка средняя, мокрица; Кадр.: ***чывешу'до по'ртыш гай кушке'ш, ма'ныт, ош ты'гыде пеледыша'н, пу'шкыдо шу'до*** мокрица растёт словно войлок, говорят, с маленькими белыми цветочками, мягкая трава; Бима: ***чывешу'до но'[ӵ]ко вере'ш шо[ӵ]е'ш мла'нде вокте'лан, нымога'й вол'ыка'т ок ко[ӵ], ужа'ргын гына' шин'ж'а', паре'[ӈ]гылан мон' кушка'ш ок пу, сплошно'й шарла'*** звёздчатка средняя растёт на влажном месте у поверхности земли, никакой скот не ест, всё стоит зелёная, не даёт расти, скажем, картошке, сплошь распространяется; Кукл.: ***чывешу'до мо'ко га'н'е кушке'ш, пакча'ш пура' гын пеш вашке' васа'*** мокрица растёт словно мох, если окажется в огороде, быстро очень распространяется.

чыви'-чыви'! слова подзывания кур; Й. ***чыви'-чыви' – чы'вым ӱже'ш*** зовёт кур: *чыви-чыви.* – Ср. **чипи'-чипи', т'и-т'и-т'и.**

чыви'ге 1) цыплёнок (тж. подросший); 2) *уст.* цыпки.

чывиге'н'е елаб. (Элн., Гонд., Ер., Вож., ИжБ.), сарап. (УнурК., ВИжБ.) цыплёнок (обычно ещё жёлтый, недавно вылупившийся в отличие от **чыви'ге**); ВИжБ.: ***чывиге'н'е пукша'ш ле'ктым*** я вышла покормить маленьких цыплят; Вож.: ***Мы'йым ава'м ко'до[ш]ш чывиге'н'е орола'ш*** меня мама оставила сторожить маленьких цыплят. – Ср. **чыви'ге, чывын'е'ге, чывын'и'ге, чымн'е'ге.**

чывыгута'н гусиная кожа; кожа в пупырях; покрасневшая кожа; УнурК.: ***чывыгута'н – куна'м кова'ште йошкарге'н шин'ж'е'ш*** кожа в пупырях – когда кожа вся покраснеет.

чывызи'к елаб., сарап., **чы'вызык** Карм., Кукл., **чы'выз'ык** кукм. трясогузка.

чывыла' Шия *чувла́* – мари части Моркинского района; Шия: ***чывыла' мари' – Мо'рко райо'нышто*** марийцы группы *чувла́* – в Моркинском районе.

чывыла'ш, менз. **чӹывӹыла'ш** -ам окунаться, окатить себя, К.: ***чӹывевлак ро'кым чӹывӹыӹ'т*** куры барахтаются в пыли.

чывын'е'ге Кукл., Пел., Вож., **чывын'и'ге** ВИжБ. цыплёнок. – Ср. **чывиге'н'е.**

чывыртата'ш -ем плескаться (о малыше в воде), Пел.: ***вӱдыштӧ чывыртате'н шин'ж'а' Вови'к*** Вовик сидит в воде, плескаясь. – Ономат., как и тат. *чупырдау* плескаться.

чывыта'н, менз. **чӹывӹыта'н** 1) менз. пинцет; К.: ***шинча' пу[ы]н на'лме чӹывӹыта'н у[ы]'ло*** есть пинцет для снимания бровей; 2) елаб., сарап. тж. пиявка; Ныргы.: ***чывыта'н – ше'ме, купчырга', пыже'ш кын, тамака' шикш те'не гына' мӱ'ышта'; ну' вӱр йога' – ро'жшо коде'шат*** пиявка – тёмного цвета, сжимается, если присосётся, только табачным дымом отцепляется; ох и кровь течёт – когда дырка останется.

чывышта'ла'ш, елаб., сарап. **̈чывышта'ла'ш**, менз. **чӹывӹышта'ла'ш** -ам ущипнуть, **чывышта'л нала'ш** отщипнуть, Гонд.: ***кӱ чыж де'не ̈чывышта'ле'ш, эшо' пӱтыра'л ̈чывышта'ле'ш вет*** [малыш] ногтями своими ущипнёт, да ещё ведь повернёт при этом; **чы'вышты'ш**, менз. **чӹы'вӹышты'ш** щепоть, щепотка.

чыгылта'ш -ам быть щекотным, чесаться, зудеть, **мо'гыр чыгылте'ш** тело зудит (чешется); // **койа'же чыгылте'ш** с жиру бесится, дурью мается, дурит (от беспечальной жизни, от того, что силы некуда девать).

чыгылта'ш -ем щекотать, **чыгылте'н пушта'ш** защекотать до смерти.

чыгылтыша'н щекотливый, подверженный щекотке.

чыгымата'ш -ем шуметь; УнурК.: ***чыгымата' – сӧйга' ы'нде*** шумит – ругается, вообще-то.

чы'гын урос, артачливый; **чыгына'ш**, менз. **чыгынла'ш** -ем упираться, артачиться; Ер.: ***имн'а'т, адема'т чы'гын ли[й]е'ш: чыгы-***

на и лошадь, и человек бывают артачливыми: артачится; Й.: ***чыгынла – о'н'ж'ык ок ка'йе*** упирается – вперёд не двигается.

чыжгырыкта'ш -ем менз. прыскать; К.: ***чыжгырыкта'т (шыжыкта'т) умбакра'к, ко'мбо шу'ко ли'же ма'нып, пу'нжым кукшыге ку'рып*** прыскают (брызгают) подальше; чтобы гусей было больше, пух выдёргивают всухую.

чы$_{и}$о'к мамад. *звукоподр.* крику чибиса; Уял: ***кизе'дык о'лыкышто гына' лие'ш, шу'до кокла'ште и'лше, чы$_{и}$о'к, чы$_{и}$о'к кычкыра'*** чибис бывает только на лугу, живущий среди травы, кричит *чыиок, чыиок*.

чый *звукоподр.* резкому крику овсянки; ВИжБ.: ***ж'ӱ'штӧ ка'йык и'л'ыс', кӧ у'же'ш вара' ту'дым, ^{m}чый! кычкыра'л колта'...*** попадалась ведь птица овсянка, да кто её увидит, как крикнет *чый*!

чык *уст.* плотно, вплотную, впритирку; Элн.: ***шуэ' пӱа'н – чык ок ши'н'ж'е, прога'лже у'ло*** редкозубый – плотно не стоят, диастема есть. – Ср. СЗ. *цӹк* близко, впритирку. – Ср. тж. **чак, шын**.

чыка'ш, менз. **чӹка'ш** -ем (за)сунуть; *однокр.*: **чыкалта'ш** -ем; ВИжБ.: **ж'оле'тым чыка'лте** (обуйся); **чӹкыма'ш** сарап. приспособление для всовывания (ножны); Бырг.: ***лода'к – кӱзӧ чӹкыма'ш, йу'жо сура'н де'не урга' и'л'е*** ножны – приспособление для всовывания ножа, иной из кожи шил.

чыгке: шу'до чыгке елаб., **чӹгке** менз. пласт (кучка-навильник) сена, Сар. **чык** id., Й.: ***чыгке – копна'ш опта'ш шу'дым каса'к-каса'к ышта'т*** пласт – делают кучками сено, чтобы класть в стог; Сар.: ***шу'до чык – ик ша'н'ык нӧ'лтыш шу'до*** пласт сена – сена с один навильник.

чыке'дыш шу'до кукм. мордовник; СтКня: ***чыке'дыш шу'до – сандалге сас'ка'н, пеш оге'ш куш ка^{a}, шайташуарво'ндыжо ку'го, а икгайра'как у'лыт*** травянистое растение *чыке́дыш шу́до* – с синевато-красными цветками, сейчас не очень встречается, чертополох крупнее, а с виду почти одинаковые.

чыла', менз. **чӹла'** всё, **чылан(а'т),** менз. **чӹлӓн(ӓ't)** все; **чыла'икте, чӹла'икте** всё равно, всё одно; Пел.: ***Чыла'икте йол йаклеште'ш, Йолташе'м ӧосинка'м ӵийала'лам гына't*** всё одно ноги скользят, хоть обуваю чёсанки своего друга; К.: ***чӹлӓдӓ'мӓт*** вас всех. – Ф-перм.?

чыглвыр, менз. **чӹглвӹр** цепь; **чылвырла'ш** сажать (посадить) на цепь; заковать цепью; обмотать (привязать) цепью. – Тат.

чы̆лдыр кукм., сарап., мамад. *звукоподр.* звону (*напр.,* бьющегося стекла); Кадр.: ***чы̆лдыр йандӑ шалӑныш – мӑныт (тўгак шы̆пшыр – но шуэ̆)*** говорят: стекло со звоном разлетелось (также и *шыпшыр* – но редко). – Ср. и след.

чы̆лдыр-чо̆лдыр елаб. *звукоподр.* звону (*напр.,* цепей); ***тер шеӈгӗч «маскӑ» кайышӑш; чы̆лдыр-чо̆лдыр чы̆лвыр дӗне кайӗн*** за санями должен был идти «медведь» [человек в шкуре медведя]; шёл, бренча цепью.

чы̆лдыр-чы̆лдыр мамад. *звукоподр.* звону (*напр.,* гуслей); Гришк.: ***кӱслӗзелак мут почӗш Элнӗт кыч лӗктынат, чы̆лдыр-чы̆лдыр гынӑ шоктӑт йл'е*** гусляры со слов [стариков] были из Ильнети, звонко играли.

чылй-вылй менз. тусклый, тускло (поблескивающий), ***чыли-выли тўӹл*** тускло поблескивающий огонёк. – Ср. **чылй-мылй** менз. сумерки; ***чылй-мылй йылгыжӗш*** тускло блестит. – Изобраз.

чылпарӑ, кукм., елаб.; **чӹ̈лпӓрӓ̆** мамад. *звукоподр.* звону (*напр.*, стекла); вдребезги; Элн.: ***чылпарӑ – сӑдак тўдо, йктак: шы̆пшыр – чылпарӑ*** *чылпарӑ* – это всё равно, одно и то же: *шы̆пшыр – чылпарӑ*; Кукл.: ***ушкӑл шкӗнжым ўжын, ӧргӑлын, кӧзгӗ чылпарӑ ко̆йын*** корова увидела своё отражение, боднула, трюмо разлетелось вдребезги; СтКня: ***чӹ̈лпӓрӓ̆ йандӑ шаланӗн кӑйыш*** вдребезги разлетелось стекло. – Тат. *čəlpärämä* вдребезги.

чылтӑр *уст.* елаб., сарап., **чӹ̈лдӓ̆р** менз. тюль; резьба; Бима: ***Чылтарӑнат-чылтарӑн кӱвӑр мўӵӑште Шулдырӑнат ймн'ыже йолыштӑлтын*** У конца моста, всего украшенного резьбой, Привязан конь крылатый. – Тат. (перс.).

чылт-чолт *звукоподр.* ударам, звонким оплеухам; Элн.: ***йы̆ӈгым-йо̆ӈгым, чылт та чолт сопкалӗн пуӑт кӱлӗш гын*** если надо, надают звонких оплеух: *йы̆ӈгым-йоӈгым, чылт-чолт.*

чы̆лым чилим, курительная трубка.

чымӑк сарап., **чымӗк** елаб. затычка; Бырг.: ***пет̆кӗ чымӑк – тӗве пурӑм пыштӗт, петырӗт*** затычка бочки – вот зальёшь квас, закроешь [ей].

чымалтӑш[1] -ем Сар. подмигнуть; Сар.: ***шин'ж'ӑм чымалтӑт – знӑкым пуӑт*** глазом подмигнут – знак подадут. – Ср. **семалтӑш, чымӑш**[2].

чымалташ[2], менз.: **чӹмӓлтӓ̆ш** -ем *однокр.* щёлкнуть, ударить пальцем, К.: ***Пӓрн'ӓж дене чӹмӓлтӓ̆, С'емже дене куштатӓ̆*** Щёлкнет пальцем, вспляшет по мелодии. – Ср. **чымӑш**[1].

чымӑш[1] -ем щёлкнуть, бить или толкать щелчком; Й.: ***с^{ч}аӈгӑтым чымӗм*** дам щелчка тебе в лоб. – См. тж. в **чы̆мыш пангӑ**.

чымӑш[2] -ем: **шин'ж'ӑ чымӑш** П. подмигнуть; К.: ***шин'ж'ӑжым чымӑ*** подмигивает глазом. – Ср. **чымалтӑш, семалтӑш.**

чымӑш[3] -ем натянуть, натягивать (=**чымыктӑш**[1], менз. **чӹмӓлтӓрӑш**); Элн.: ***вожын [пушеӈгыш] мераӈ ковӑштым – чымӗн шындӑт, ато̆ тӯӈгыр ли^{ӣ}ӗшыс, а чымыктӗн шымӑ лйын кошкӑ*** деревяшка с развилиной, [на неё] натягивают шкурку зайца, а то ведь неровной будет, а с натягиванием высыхает гладкой; К.: ***Ошоӑт-лай о̆шо вӹн'ерӗтым Чӹмӓлтӓрӗн кўо, шу^{ы}жарӗм*** Своё белее белого полотно Тки, натягивая, моя сестричка.

чымӑш[4] -ем убежать, убраться, сделать ноги (=**чымыктӑш**[2]); Гришк.: ***тышӗч сӑде тўныктышо чы̆мыш*** отсюда тот учитель убежал [т.е. уехал]; Элн.: ***чымыктӗм тышӗч, шикшалтӑм*** уберусь отсюда, сделаю ноги.

чымн'ӗ кукм. яйцо (обычно: **чымы̆не**).

чымн'ӗге кукм., мамад. 1) цыплёнок; 2) цыпки; Княг.: ***чымн'ӗге налӗш лаврӑ ж'олӗш*** на грязной ноге цыпки появляются; Шия, Карг.: ***чымн'ӗге – ковӑште чер*** цыпки – кожная болезнь. – Ср. **чы̆пе**.

чымчыматӑш петь (о соловье); Ер.: ***шӯшпык чымчыматӑ*** соловей поёт.

чымыкй К. ряженый; ***чымыкй пайрӑм*** К. (=***Шорчо̆л пайрӑм***) праздник, соответствующий по времени русским святкам.

чымы̆не кукм. яйцо (куриное); Уял: ***чымы̆ным чӱчӑш*** расколоть яйцо.

чы̆мыш пангӑ фишка, передвигаемая (толкаемая) в настольной игре щелчком, а тж. сама такая игра; СтКня: ***чы̆мыш паӈгӑ дӗне модынӑ ил'ӗ, пйште дӗне ы̆штӑт, ко̆мдыкшым чымӗт, от логалте гын вӗсе пого̆н налӗш*** играли в щелчковые палочки-фишки, из липы делают, пускаешь щелчком ту, что плашмя лежит, не попадёшь, другой [игрок её] забирает; ИжБ.: ***чы̆мыш паӈгӑ дӗне ӱстембалне мо̆дыт*** в щелчковые палочки на столе играют.

чын правда; правдивый; правильный, всамделишный, К.: ***чын марлашта̑т с'адыге?*** и в самделишном марийском языке так?; Кадр. **чын тома̑м** подходящий, в самый раз; ***чын тома̑м – йӧрше̑шлык гын маныма̑*** подходящий – говорим, если в самый раз. – Тат. > чув. (в тюркских видят китаизм: кит. *tschen*), ср. яп. *син*: *син-но* подлинный.

чынле̑н *уст.* 1) в самом деле; без обману, не для галочки, не для формы, К.: ***олтале̑н ом ӱж, чынле̑н ӱжа̑м*** не приглашаю, обманывая, взаправду приглашаю; 2) прямо воочию, достоверным образом; убедительно, ВИжБ.: ***«чынле̑нак у̑жын ом ул» ма̑ныт*** говорят: прямо воочию я не видел; Микай: ***Шуколанна чынлэнак Рыскал кычалаш войзеш*** многим из нас и в самом деле придётся счастья поискать; ***Йыжге, поро мутышт ден Ойлышт пирылан чынлен*** (звери) убедительно, ровным голосом и добрыми словами говорили волку. – Ср. тат. *чынлап*.

чынчы̑н истинная правда; СтКня: ***курыкумба̑ллак «сойакле̑т!» мана̑т кын – «чынчы̑н!» ма̑ныт*** жители деревни Княгор, если скажешь «врёшь!», говорят «истинная правда».

чынчыне̑н: кукм. как следует, истинным образом, доподлинно; вправду; Княг.: ***ожно кы̑лме ж'онда̑л ма̑ныт и̑л'е, ни чынчыне̑н паша̑м ок ы̑ште, ни кутыре̑н ок мо̑што*** в прошлом называли *мёрзлый лапоть*, [кто] ни как следует не делает дела, ни говорить не умеет; Княг.: ***чынчыне̑нак мари̑ улына̑*** мы истинным образом марийцы; ***чынчыне̑нак ом шайа̑ре*** я и вправду не подшучиваю.

чын-чынле̑н так, как следует; своими глазами; достоверным образом; Гонд.: ***ту̑до вет чын-чынле̑н мари̑лак кума̑лыныт, а ты̑ште шу̑кыжо чо̑кынышо*** а ведь марийцы молились так, как следует, а здесь большинство крещёные; СтКня: ***кум ийа̑ш паче̑мыш пӱшкыле̑ш кын адеме кола̑ – дӱ̑рыс кын, чын-чынле̑нак ом па̑ле*** если ужалит шершень (*букв.*: трёхлетняя оса) – человек умрёт; верно ли это, достоверным образом не знаю.

чыныга̑ш менз. привыкнуть, К.: ***чыныге̑н пӹ̈тена̑м йӱ̈ш-тӱ̈жля̈на̑т, шокшыжлана̑т...*** привыкла и к холоду, и к жаре...

чын[1] мамад. плотный, плотно прилегающий, Гришк.: ***Шӱша̑же чын – пижын шога̑*** воротник плотно прилегающий – [словно] приставший. – Ср. **шын**.

чын[2] *ономат.* о звоне в ушах после продолжительного сильного шума, Ер.: [мотоцикл дене] ***пылышет чын лиӥе? – пылышем чын-чын лие*** у тебя от мотоцикла в ушах не звенит? – у меня в ушах звенит; УнурК.: ***чынчынлак огыт мешат'л'е?*** – пищащие [цыплята] не мешают?; Пел.: ***кычкырен ол'а туныктышо, пылыш чын-чын лиын пыта*** учительница криком говорит, аж звон в ушах начинает стоять; Кадр.: ***трактор йук тене пылыш чын лиеш*** от звука трактора появляется звон (или: оглушённость) в ушах.

чынгыл менз. водоворот. – См. **чунгыл**. – Тат.

чынгым худой, тощий; Элн.: ***чынгым – йавык, шӱргыжат пурен чынгым*** – тощий, аж щёки впали.

чынгыр *уст.* трос, КамК. цепь; **чынгыр тойа** крепкая палочка для затягивания цепи, троса, верёвки; Ер.: ***кажне йенын чынгыр тойаже ил'е, тудо вашта́р*** у каждого была палка для затягивания, она из клёна.

чынгырлаш -ем затянуть палкой привязь; Ер.: ***трактор, машина дене кондымо годым пум оптет та чынгырлет – кандрам, тросым, чылвырым пенгыдемдет, кок пашаш кандрам ӱкет, тодылат вара*** когда привозишь, нагрузив, дрова на тракторе или автомашине, затягиваешь палкой привязь – верёвку, трос, цепь, засунув между двух верёвок, закручиваешь.

чынлаш: *пылыш чынла, кудыжо?* в ухе звенит, которое? – См. **чын**.

чыпа: Шопкер чыпа – прозвище жителей Усть-Сакла (мар. **Шопкер**); Кадр.: ***чыпа – Чыпа лӱман ж'ен улмаш тыр, ӱӱн'ем леч колынам ил'е*** *чыпа́* – наверное, был человек по имени *Чыпа́*, я от тёти слышала; Бима: ***Шопкер калыкым чыпа манынит; алама йен дыр*** усть-саклинских называли *чыпа́*, слабый (плохой), наверное, человек; УстьС.: ***ала Чыпа лӱман толын шин'ж'ын шопкерлашке?*** может, [человек] по имени *Чыпа́* приехал и обосновался в осиннике? Пел.: ***шопкер чыпа – осал, чыпа гай улыт, «шопкер чыпа гай ол'ет» манын*** усть-саклинский *чыпа́* – злой, они как *чыпа́*, скажут: «говоришь как усть-саклинский *чыпа́*».

чыпе мамад. цыпки; Гришк.: ***йошкар чыпе йочан йолешыже лектын*** красные цыпки на ногах ребёнка появились. – Ср. **чывиге**[2], **чымн'е**[2].

чыпча́ш, менз. **чӹпча́ш** -ем капать; **чыпчыкта́ш** капать, закапывать (*напр.*, в глаз); заставлять капать.

чӹпча́ш -ем *уст.* сарап. стать твёрдой (о дороге); Бырг.: ***ко́рно про́сто топката́ гына́ ли́ын ы́нде, кошке́н, чӹпче́н*** дорога теперь стала просто подсохшей, высохла, стала твёрдой.

чыр[1] менз., сарап., Й., П.: ***чыр омыма́т шым ы́ште*** я ничуть не спал; УстьС.: ***чыр омыма́т ыште́н ом ул*** я совершенно не спал. – Ср. малм. (Китяк:) *чыр кийаш – изыш кына кийаш.*

чыр[2] *уст.* коньки; Элн.: ***чыр – ты́ште йолйе́ че́ ма́ныт ил'е, кӱ́ртн'ӧ йе́ че́ (пу йе́ чат у́ло); йы́рсылак чыр ма́ныт ил'е (чырр шокте́н кайа), апша́т ышта́ ил'е то́што сава́н то́шыж де́не кадырте́н, ж'ол кут гына́, и́зе чыр*** коньки здесь называют *йолйе́че*, есть железные *е́че* (*букв.*: железные лыжи), есть и деревянные коньки, ерыксинские называли [коньки] *чыр* (скользит с шумом *чырр*), кузнец делал из старых кос, загибая, всего-то с длину ступни, маленький *чыр*; Уял: ***чыр – рушла́же конги́, о́с'с'о ты́де, мун'ж'алта́т ил'е*** *чыр* – по-русски *коньки*, это старинное, катались.

чыр[3] *уст.* елаб., сарап. огрех при пахоте; Элн.: ***чы́рым коде́н курале́ш, ты́ге тал'иволдра́н кушке́ш*** пашет, оставляя огрехи, так пастернак вырастет; Кадр.: ***шогаву́йедым пе́нгыдын ку́ чо, чыр коде́ш гын, шӱ́к шо́че́ш*** крепко держись за соху, если огрех останется, сорняк вырастет.

чыр[4] *уст.* елаб. *звукоподр.* царапанью, проведению чем-л. по чему-л. с коротким глухим скрежетом; Элн.: ***со́кыр тага́ла моды́на́ ил'е: кок ку́жо кандра́ш кок рве́зым кылда́т, шин'ж'а́штым пи́дыт, и́кте чыр ышта́ удра́лме де́не, ве́се покта́. Йужгуна́м ваш мӥ́е́н перна́т. Шо́нгылак ты́ге модыкте́ныт ил'е*** играли в «слепого барана»: к двум длинным верёвкам привязывают двух ребят, глаза завязывают, один издаёт звук царапаньем, другой преследует. Иной раз друг на друга налетают. Старики так играть заставляли. – Ср. **чорр**.

чыра́ лучина; **чырагӱ́зӧ** косарь для щепания лучин; **чыра́лык** полено на лучину; материал для разжигания дров; ВИжБ.: ***макулату́рылакым о́гыт по́го, кага́зым чыра́лыклан ку́ чӹлтыт*** не собирают макулатуру, бумагу используют для разжигания; **чырату́л** огонь лучины; светец; ИжБ.: ***чырату́л ма́ныт ил'е, а э́чык, изыке***

мутым колын ом ул называли *огонь лучины*, а слова *светец* я не слышал. – Тат.

чыргыжаш -ам тонко и пронзительно кричать; Элн.: ***«чыргыжын кычкыра» манын ол'ат изыйеӊын кычкырмыжым, а эшо «чаргыжеш» маныт*** говорят: «тонко и пронзительно кричит», про крик ребёнка, а ещё говорят: «визжит». – Ср. **чаргыжаш, чоргыжаш**.

чырик *звукоподр.* крику коростеля, Элн.: ***карше чырик-ик, чырик-ик кычкыра*** коростель кричит *чырик-ик, чырик-ик*.

чырканда́й менз. вид игры *чырканда́й*, К.: ***чырканда́й – ожно модыт ил'е, меӊгым шӹндат, седын кугыт 40–50 см, оӊам, седын кугыт чырканда́йже, ик кола см ку[ы]тан, ик вӱжӧ кошарге ли[й]еш, оӊам пыштат, оӊамбалке чырканда́йым шӹндат, равновесийым келыштарат, метрат пеле-коктыт тойам*** [*о, а* опереднённые] ***налыт, оӊа ӱмбак чӱчыт, кошар чырканда́й кӱзен кайа – кӱ[ӧ]:шкак, садым картуз, он'ж'ыласакыш тене ку[ы]чаш тӹршат, пеш кӱ[ӱ]мӹлӧ[о] модыш тудо чырканда́й*** – играли в прошлом, ставят столб высотой в 40–50 см, доску, а *чырканда́й* вот такого размера, длиной сантиметров 20, один конец заострённый, *чырканда́й* ставят на доску так, чтобы было равновесие, берут палку с метра полтора-два, ударяют по доске, заострённый *чырканда́й* взлетает, его стараются поймать картузом, передником, это очень увлекательная игра.

чыркынаш -ем *уст.* 1) не решаться; не желать, не хотеть; Кукл.: ***тӱжвак лекташ чыркынышым – телым мон' поранан годым*** не решился я на улицу выходить – скажем, зимой при пурге; Бырг.: ***кайме ок шу гын, «эй, чыркынем» манеш*** если не хочется идти, скажет «э, не желаю»; Микай: ***Тугай йеӊымат шинчэм, Лӱмдаш гына чыркынэм*** Такого человека я знаю, Назвать только не желаю; 2) упираться; Элн.: ***витеш колтат – ок кайе, чыркына*** силком отправляют – не идёт, упирается; 3) (по)чувствовать, что надоело; Элн.: ***чыркынен пытышым – эре иктымак йодеш, ту нергештырак*** почувствовал, что вконец надело – всё время одно и то же спрашивает, примерно о том же. – Ср. Г. *цӹркӹнäш* пыхтеть, напрягаться.

чыркындараш -ем *уст.* кручинить; Кадр.: ***ойго чыркындара*** горе кручинит.

чырла́ш -ем менз. клохтать; К.: ***чыве́т чырла́ – пӱ^{ӧ}кта́ш шичне́же*** курица-то клохчет – собирается насиживать. – Тат. диал. *чырлау*.

чы́рлык *уст.* животное; Микай: ***Йуж иктыдан комбыда Иктаж кана йомын дыр; Ала вольык-чырлык гыч Сусыргышат лийылдэн*** У иного из вас Гусь, Быть может, пропадал, Или из скота-животных Кто поранен был. – Тат.

чыр-мур *изобраз.* о быстро шныряющих кругом мелких животных; УнурК.: ***чыр-мур гына́ кома́клак ко́штыт*** крысы просто нагло шныряют.

чырр *звукоподр.* резкому крику овсянки; ***йӱ́штӧ ка́йык уло, йӱ́штылан кычкыра́ ту́до, и́зы гына́ ту́до, парн'а́ га́н'е, чырр! чырр! кы^{м}чкыра́, пӧ́ртка́йык по́рман, шап кычкыра́*** есть птица овсянка, она к похолоданию кричит, она крошечная, кричит *чырр!, чырр!*, на воробья похожа, сильно кричит.

чы́рчык менз. ссора, причина (повод) для ссоры; Й.: ***чы́рчыкым лу^{ы}кта́ш то́чыш, чы́рчыкым кычале́ш*** он пытался выявить причину для ссоры, повод ищет (для этого). – Ср. **шы́лтык**.

чырчы́р, чы́рчыр 1) *звукоподр.* журчанию; ВИжБ.: ***арака́ ви́чкыж гына́ пу́рго гыч чыр-чыр йога́*** самогон из тоненькой деревянной трубы с журчаньем вытекает; 2) сарап., елаб., кукм. (*тайное слово;* тж. *шутл.*) самогон; Уял: ***чырчы́рым ышта́ш во́чкым шынде́нам*** я поставила бочку для приготовления самогона; Элн.: ***чырчы́р вӱ́т – шо́лтымо арка́. «Чырчы́рым шо́лтышым» ма́нын*** «вода *чырчыр*» – самогон. «Гнал самогон» говорят. – Ср. **шолте́к, шыша́**.

чыстыра́ш -ем теребить, торопить, подгонять; Пел.: ***шыдырта́тен чыстыра́ш – чот вашкыкта́ш*** теребя торопить – сильно торопить; Вар.: ***чыстыра́ш – паша́м вашке́ ышты́кта́ш*** подгонять – заставлять быстро делать дело; Элн.: ***чыстыра́ш – вашкыкта́ш, киста́т ол'а́т чыстыра́ш*** – торопить, и сейчас говорят. – Л. *чыштыраш*.

чыт мамад. чуть; Гришк.: ***чыт кына́*** чуток. – Рус.

чыта́мсыр сарап. нетерпеливый; Пел.: ***шырпыкута́н – ...чыта́мсыр ж'е́н'ым ма́нын*** попа с занозой – ...нетерпеливого человека так называют.

чыта́ш -ем терпеть, выдерж(ив)ать; **чытыма́ш, чы́тыш** терпение; выдержка; испытания; Ер.: ***Йу́мо шу́ко чытыма́шым колта́***

Бог много испытаний посылает; ***чытышет гына ситыже*** терпения бы у тебя хватило.

чытым-чатым Кадр. *изобраз.* о вихляющей, ковыляющей походке; Кадр.: ***ӱнгылӓ – чытым-чатым, лӓнге-лӱнгӧ кайа гын, маныт*** вихлявый – если идёт виляя, покачиваясь в стороны, [так] говорят.

чытыр[1] 1) хворост; Элн.: ***чытырым погыза*** наберите хворост; 2) хворостина, длинная палка (метра два); // **чытыр капка** менз. ворота из палок, К.: ***Калтак пеш йорло ил'е, чытыр капкан гына ил'е*** Калтаково было очень бедное, ворота были из палок; 3) сухостой с торчащими ветками; УнурК.: ***«чытыреш пижым» маныт*** «я в сухостое застрял» говорят. – Ср. тж. **чотыр**, ср. и балтач. *чытыр* лесная чаща, заросли.

чытыр[2] (тж. **чытыр комок**) 1) гиперактивный, очень неспокойный, вечно ёрзающий; неспособный усидеть на месте; Пел.: ***изым чытыр («чытыр улат, чылт чытыр!») маныт – верыште ок шин'ж'е*** про ребёнка говорят *чытыр* («ты *чытыр*, ну просто *чытыр*») – не усидит на месте; Пел.: ***н'еповседа тугай – пытна (кугыйенымат маныт), чытыр ж'еңлак улыт вет*** непоседа такой – пацанчик (и про взрослого говорят), есть ведь такие гиперактивные; УстьС.: ***«чытыр комок, чытыр ган' кошатыс!» – ик вере кайа, вес вере, кан'ысырланен кошташ*** «ты же ходишь как гиперактивный, как вечно ёрзающий» – в одно место идёт, в другое, ходит, неспособный успокоиться; 2) крайне агрессивный, наскакивающий, трясущийся от злобы (чаще о маленькой очень подвижной собачке); Элн.: ***чытыр пи*** наскакивающая собачка; Кадр.: ***чытыр – н'и за что придират'л'алтеш (а изи йоча нерген пеш огыт ол'о)*** *чытыр* – ни за что придирается (о маленьком ребёнке особенно-то не говорят). – Ср. след., тж. **чытыраш, чытырланаш**.

чытыра мамад. прыткий, шустрый, Гришк.: ***чытыра ил'и йытыра адеме – пеш вашке адеме*** человек *чытыра́* или *йытыра́* – очень прыткий человек. – Ср. **чытыр**[2] и **йылдыри**[1] в 3 знач.

чытыралташ -ем вздрогнуть; Элн.: ***имн'е тӱкымӧ годым чытыралта*** лошадь, когда притрагиваешься, вздрагивает.

чытыраш, менз. **чытырӓш** -ем 1) дрожать, трястись; 2) *уст.* елаб. наскакивать, сотрясаясь телом от возбуждения (о собачке); Элн.: ***изы гына чытыр пи – мешат'л'а, чытырат вет йол йы-***

ма́лне совсем маленькая наскакивающая собачка – мешает, наскакивают ведь, сотрясаясь всем телом, под ногами. – Ср. и след.

чытырлана́ш -ем *уст.* сарап. наседать, наскакивать; УнурК.: ***чытырлане́н ит шо́го! – д'ика́р' га́н'е то́ртыльын, пиже́дыл шогылте́ш*** [*кын, манып*] ты не наседай (не наскакивай) тут! – если наскакивает, пристаёт как дикарь.

чытырна́ш -ем 1) дрожать, трястись; сотрясаться; ИжБ.: ***д'ӱр вошт ку́ржын то́лынып [рвезе-влак], дыр-дыр-дыр чытырна́т*** дети прибежали под дождём (*букв.*: сквозь дождь), мелко дрожат; 2) *уст.* носиться, оживлённо возиться; Микай: ***Шко́л гыч толшо́ йоча-влак Пеш мунчалтат, чытырна́т*** Идущие со школы ребятишки Вовсю катаются, носятся.

чы́тырныме дрожь (при лихорадке), ВИжБ.: ***ᵐчы́тырнымым ча́рнышым, йӱ́штӧ му́жо ко́рнышто му́мо ки́нде де́не эмлалте́ш*** меня перестало трясти, лихорадка излечивается хлебом, найденным в дороге.

чытытыма́ш нетерпимый; невыносимый; (*сущ.*) нетерпимое, невыносимое; Элн.: ***чытытыма́ш паша́лакым, чытытыма́шым чыта́ш лога́л'е*** пришлось вытерпеть невыносимые дела, невыносимое.

чытытыма́шын невыносимо, не(с)терпимым образом, так, что невозможно терпеть; Элн.: ***чытытыма́шын ко́штыш*** болело невыносимо; Пел.: ***чытытыма́шын ж'ӱ́ᵉеш, пеш чот ж'ӱ́ᵉеш*** пьёт нетерпимым образом, очень сильно пьёт.

чы́тытыме нетерпеливый; невыдержанный; Кадр.: ***чыта́мсыр – ол'а́т, чы́тытыме чона́н, тылвеста́, шы́рпе кута́н*** *чыта́мсыр* – говорят, с нетерпеливой душой, нетерпеливый, попа с занозой.

чышт 1) совершенно, вовсе; Кукл.: ***виге́ чышт марла́ переда́че уке́*** марийских передач нет вовсе; СтКня: ***вӱ́ртымӧ – колме́м уке́ чышт ты́дыжым*** жестокий – этого вовсе мне не приходилось слышать; Микай: ***чышт ом вошты́л*** вовсе не смеюсь; 2) всё, всё время; настырно, ВИжБ.: ***муна́р кас' пу́рышт пакча́ш, чышт шо́лыштыт, те́к огыта́т и́ле, оҥа́лакым комаре́н пура́т*** сколько вечеров в огород забирались, всё воруют, просто так и не живут, залезают, отдирая доски; КамК.: ***о́жно чышт тӱ́сым ко́ндыштыт ил'е*** в прошлом всё время туеса носили; Шия: ***мый чышт кына́ йодышта́м ил'е шоҥгылак те́ч*** я всё время расспрашивал у старых людей; К.: ***чышт йӱне́же*** всё время (или: настыр-

но) хочет (вы)пить; 3) полностью, без остатка, сплошь (все, всех), без исключения; Нырг.: ***учи чыллакым чышт погӹн нальгайышт*** учителей сплошь забрали [на войну]; 4) так и (дальше); Нырг.: ***марлан толынат кын чышт илӹт*** если уж вышла замуж, так и будешь [там, так] жить; 5) досконально, достоверно, в точности, точно; ВИжБ.: ***[m]чышт шин'ж'ӹмат, каласкалӹн ом ул*** вообще-то я точно знаю, никогда не рассказывала; 6) прямо-таки, просто, буквально, УнурК.: ***лоптыра лум – куго лум пырчылак йогат, шалан йога гын – икте войзӹш, чышт кидӹтым нӧртӹн шында*** хлопьями снег – крупные снежинки падают, если падают распушенные – одна упадёт, прямо-таки руку намочит. – Ср. малм. *чашт*, Китяк: *чашт ошо* белый-белый.

чӹлдӹр-чӹлдӹр менз. *звукоподр.* журчанию, К.: ***чӹлдӹр-чӹлдӹр вӱ[ӓ]тшӧ ж'ога*** с журчаньем течёт речка. – Ср. *йылдыр*.

чӹмӹр-чӹмӧр менз. слово для призывания пить корове, Й.: ***чӹмӹр-чӹмӧр – тыгӹ манын у[ы]шкалым ж'ӱктенӓ чӹмӹр-чӹмӧр*** – говоря так, мы корову поим. – См. **чӧмыр, чумыр**[2].

чӹр-чӹр-чӹр ВИжБ. *звукоподр.* пению жаворонка; ВИжБ.: ***тури мура, чӹр-чӹр-чӹр манын кӱзӓ*** жаворонок поёт, поднимается, издавая звуки *чӹр-чӹр-чӹр*. – Ср. **тӱри-тӱри-турр-турр**.

Ш

шаба сарап. подлещик, Бырг., Нырг.: ***шаба кол – лапка ош кол, пеш куго ок ли, кугызо кумло сант'имӹтр*** подлещик – плоская белая рыба, особенно крупной не бывает, крупная сантиметров тридцать.

шабылӓш -ем менз. шуметь, К.: ***ку[ы]з'ӹ гӹн шабылмӹт шу[ы]ӓш*** и как тебе всё время охота шуметь. – Ср. **шапырӓш**.

шавӓш -ем поливать, полить; (по)сыпать.

шагӓл мало; Гонд.: ***тыште шагӓл ила, бол'н'ицыште шукыжо*** здесь живёт немного, больше в больнице.

шӓге, кукм. **сӓге** 1) подставка под стог (для вентиляции); Княг.: ***сӓгым ышкӹн, огӹш шӱ шудо тушӓн*** сделал подставку под стог, там сено гнить не будет; Кадр.: ***кӱлтӓлакым шӓгыш оптат: кок ӱрлык, стойко ӱмбӓлне кийат – кок мӱшӓшыштат, ӱмбӓлне ломӓшлак, мландӹш шудымат огыт опто маш, тошто кавӓн йымӓлне йужгунӓм куэ кушкӹш улмӓш*** снопы кладут на под-

ставку: две поперечные перекладины, лежат на стойке – на обоих концах, сверху жерди, [прямо] на землю и сено не складывали, иногда под старым стогом берёза начинала расти; 2) **ша̑ге** – приспособление для сушки зерна в виде длинного плоского корыта; УнурК.: ***ша̑ге – моча̑ш та мон' ружа̑м кошта̑ш ышта̑т улма̑ш, пу дене, волы̑к ка̑н'е ша̑ге*** – в бане или где делали для сушки ржи, из дерева, как жёлоб.

ша̑гырт сарап. избалованный; капризничающий; слабонервный, капризуля, плакса, Бырг.: ***ша̑гырт ула̑т, н'е̑рвный ула̑т*** ты нервный, ты избалованный; УстьС.: ***ой ша̑гырт! – ма̑ныт ма̑гыршым*** ой плакса! – говорят о плачущем; УнурК.: ***ша̑гырт, эшо̑: ша̑гырт пы̑рыс ма̑ныт*** избалованный, ещё говорят: котик избалованный. – Ср. мари-тур. *шагырт*, малм. *шагырт, шӓгы̑рт* изнеженный. – Ономат.

ша̑гырт мут менз., сарап. детские слова; УнурК.: ***ты̑ште ша̑гырт мут шага̑л, сер'йо̑зныйлак гына̑*** у нас детских слов мало, только серьёзные.

шагыртлана̑ш -ем капризничать, упрямиться (о ребёнке); хныкать, Пел.: ***шагыртлане̑н кошта̑т!*** ходишь, хныкаешь!; Бырг.: ***шагыртлана̑ и̑кшыве*** ребёнок капризничает; ВИжБ: ***магра̑ гын, «ит ша̑гыртла̑не!» ма̑ныт*** если плачет, говорят: «не хныкай!».

шагыртландара̑ш -ем позволять капризничать, избаловать, баловать (допуская вольное поведение, упрямство); Ныр.: ***Са̑н'а шке и̑кшывыжым ок шагыртланда̑ре*** Саня своего ребёнка не балует.

шадырма̑н трещотка; Элн.: ***ша̑дырман де̑не ӱ̑р и̑мн'ылакым па̑сы гыч лӱ̑дыкте̑н колта̑т ил'е. Иктаж лу сан'т'име̑тр, кумдыкшо 6–7 см; ту̑дым пеш кул'ту̑рно мото̑р ышта̑ш кӱ̑ле̑ш, му̑ӵа̑ште кандра̑ де̑не и̑зы пуше̑ҥге, кок мо̑гыржо ви̑чкыж, вашта̑р и̑л'и ту̑мо – пе̑шкыде пуше̑ҥге кӱ̑ле̑ш*** трещоткой с поля прогоняли, пугая, пасущихся лошадей. Примерно десять сантиметров, ширина 6–7 см, его надо очень правильно изготовить, на конце с верёвочкой маленький кусок дерева, обе стороны тонкие, клён или дуб – твёрдая древесина нужна; Кукл.: ***шадырма̑н – о̑жно во̑л'ык кӱ̑тымӧ го̑дым ко̑ндыштыныт, шырр-шырр-шырр шоктыкте̑н ко̑штыныт*** трещотка – в прошлом таскали при пастьбе скота, ходили, произведя звуки *шырр-шырр-шырр*. – Ономат., ср. **шыдырта̑н**.

шайара́ш -ем шутить; подшучивать; Кукл.: ***тул де́не шайаршаша́н о́гыл*** шутить с огнём нельзя. – Тат. *šajarı.*

шайра́ тойа́ кукм. *уст.* бита; тж. вид игры наподобие хоккея, Княг.: ***шайра́ тойа́ – то́пым перкале́н мо́тмо, хокке́й по́рман, то́пшо пуше́ҥге гыч, рве́зылак ку́ржын ко́штыт и́л'е, ши́жым мо́дыт и́л'е, ка́зы́р мо́тшо уке́*** палка *шайра́* – игра с ударами по мячу, как хоккей, мяч-то деревянный, пацаны бегали, играли осенью, нынче [в эту игру] не играют. – Ср. **шарка́ тойа́, шӓ́ркӓ́ тойа́**.

шайта́н шайтан (обычно используется только как бранное); Пел.: ***оса́л, кӱ́лтыма́ш йе́ҥым «шайта́н, ку́го шайта́н» ма́ныт, пе́ре га́н'е ко́шшым*** дурного, негодного человека называют «шайтан, большой шайтан», кто ходит, словно чёрт. – Тат. (араб.).

шайта́н шуарво́ндо, Сар.: **шӓ́йтӓ́н шуарво́ндо** чертополох; Чиг.: ***шайта́н шуарво́ндо зандал пеледыша́н, шырпа́н-шырпа́н, ик ко́гыт лийе́ш*** чертополох – с синевато-красными цветами, сплошь с колючками, один-два [куста] бывает. – Ср. малм. *шайтаниӱ́рвондо*, балтач. *шӓйтӓ́ншорвондо* id.

ша́йык косой (о глазе). – Ср. СЗ. *шӓ́йы́к, шӓ́н'ы́к* id.

шаккатара́ш -ем ВИжБ. изумить, изумлять; ***йе́ҥым ӧртаре́т – шаккатаре́т*** удивишь человека – изумишь. – Ср. **шапкатыкта́ш**.

шакката́ш -ем изумиться, изумляться; ВИжБ.: ***ӱ́дыр марла́н кайма́ште – эргына́ с^{ш}аккате́н колте́н – пеш ийа́мле мане́ш ола́же*** дочь наша замужем [в другом краю] – сын наш изумился – город [там] очень живописный, говорит; Княг.: ***ка́й, ту́дым у́жнат, шакка́тышна, шаккате́н ко́лтышна*** иди-ка, увидев его, мы удивились, вдруг изумились. – Ср. **шапката́ш**. – Тат. *шаккату.*

шакл'а сарап., **шӓ́пл'ийӓ́** менз., Нырг., **шекл'е́йке** УстьС., елаб. рыбка шеклея, шеклейка; Нырг.: ***шакл'а́ – ти́где ош кол, койа́ пеш, о́шо лиеш*** шеклея – мелкая белая рыба, очень жирная, светлая; ***шакл'а́ и́ге*** – «мальки»; Бима: ***шакл'а́ – ош кол, шем шин'ж'а́н, шере́ҥге деч изыра́к*** шеклея – белая рыба, с чёрными глазами, несколько меньше плотвички. – Ср. **шӓ́пл'ийӓ́**.

шакл'ака́ нарост (*напр.*, на пальцах); Элн.: ***шакл'ака́ парн'а́ш та мон' лекте́ш и́л'е, агыта́нын шпо́ржым туге́ о́гыт ман шакляка́*** – нарост – выступает на пальцах или ещё где, а шпору петуха так не называют.

шакма'к деревяшка (часто в виде кубика, параллелепипеда – *напр.*, обрезки брусьев); кусок дерева, толстая короткая щепа; СтКня: ***ви'ктыме вин'е'рышке пуре'н шин'ж'а'м, йа шакма'кшым йо'нылыш шынде'м*** заберусь в ряд натянутых нитей, или же кусочек дерева не так вставлю.

шакмака': ш. шӱрта'н Кукл. (ткань) с нитями основы и утка разного цвета; Кукл.: ***шакмака' шӱрта'н ӓрма'к*** армяк с нитями основы и утка разного цвета. – Ср. **шакмака'н**.

шакмака'н клетчатый, в клетку; Бырг.: ***ӱсте'л шо'вычо – шакмака'н дык, кл'е'тчатый*** скатерть – если в клетку, то клетчатый.

шакта'й (большинство не считает марийским словом и не использует в речи) 1) много, порядочно; Сен: ***ма'трӱшка'м шакта'й гына' му'ын куда'лтышым, тӱшка' де'не кушке'ш*** я вдруг нашёл довольно много душицы, кустами растёт; 2) елаб. *уст.* очень; Элн.: ***опса' шакта'й мото'р ышта'лтын; паре'нге шакта'й мото'р кушке'ш*** дверь очень красиво сделана; картофель очень хорошо растёт. – Ср. и балтач. *шактай* очень хорошо. – Тат. *шактый.*

ша'кше гадкий; противный, мерзкий.

шал, Кукл., менз: **шӓл, шӓл'** *уст.* 1) шаль (ныне: **шал'**); 2) *уст.* нить из мягкой тонкорунной шерсти (иногда – хлопка); Гонд.: ***нӧлтымӧ он'ж'ыласа'кыш, олача' он'ж'ыласа'кыш – шал де'не нӧлта'т, тӱрла'тыс*** передник, с узором вытканный, пестрядинный передник – ткут с узорами и вышивают; Ер.: ***о'ссо шал – ту ша'лым мыйа'т ом ши'н'ж'е, ава'л го'тсак, шӱршо'вычым нӧлта'т ы'л'е*** старинный *шал* – тот *шал* и я не знаю, очень старинный, полотенца для лица ткали с узорами; Кукл.: ***шӓл – пеш мото'р тӱса'н шӱрто', ту'дын де'не нӧлта'т шл'е, меж шӱрта'к ы'л'е, ага'л'ски шӓл ма'нып ы'л'е шӓл*** – очень красивая нить, ею ткали с узорами, шерстяная же была нить, называли *агальский шӓл.*

шала' 1) разбросанный; раскидистый, распушенный, метёлочкой; идущий или (широко) расходящийся в стороны; Элн.: ***ошшу'до – ву'йжо шала' туга'н'е*** «белая трава» – головка такая метёлочкой; ***ладра' пуше'нге – лапка', но шала', шу'ко угыша'н*** дерево раскидистое – низкое, но широко расходящееся в стороны, со многими ветками; Пел.: ***кандывуйа'н сас'ка' (ту'дак кандыта'та'й) – мӱ'гышлак пеш на'лыт, л'епесто'кышлак изи', шала'*** василёк (то же: синий цветок) – пчелы больно [с них] берут, лепестки небольшие, расхо-

дящиеся в стороны; УнурК.: ***ладра́ мут уке́ ты̆ште, шала́ пуше́ӊге ма́ныт*** слова *ладра́* тут нет, говорят *шала́ пуше́ӊге*; 2) несобранный, неаккуратный; Кадр.: ***пора́н кува́ – пеш шала́ кува́*** старуха-пурга – (это) очень несобранная, неаккуратная женщина; Пел.: ***по́гытымо ж'е́ӊым шала́ ма́ныт*** несобранного человека называют неаккуратным; 3) там-сям, разбросанно (валяющийся); Пел.: ***шала́ пўлакым йӱла́тыза, отар гай ко́йын кийа́*** валяющиеся там-сям дрова (куски дерева) сожгите, лежат, как в оградке для скота; // **шала́ вожа́н** с широко расходящимися в стороны корнями; **шала́ вуйа́н** с расстрёпанными (распущенными) волосами; **шала́ йола́н** менз., елаб. 1) передвигающийся широко расставленными ногами; К.: ***шала́ йола́н ймн'е*** лошадь, передвигающаяся широко расставленными ногами; 2) менз. тж. вялый, неподтянутый; // **шала́ упша́** болтливый, неспособный промолчать, «звонарь», Кадр.: ***шала́ упша́ – болту́н, секре́тым кўӵе́н ок мо́што, чыла́ ол'е́н пы̆тара́*** распущенный рот – болтун, не может держать секреты, всё выболтает. – Ср. СЗ. *шӓлӓ.*

шалаву́й растрёпа, лохмач.

ша́лан тканный с применением покупных тонких шерстяных или иных ниток; Ер.: ***он'ж'ыласа́кыш мыйына́т ша́лан йл'е – ла́пкы гыч, паза́р гыч на́лыт йл'е, тӱрл'ӧ: ка́нде, са́ре, ужа́рге, кашеме́р*** и у меня передник был тканным из тонких ниток – из магазина, на рынке покупали, разного цвета: синие, жёлтые, зелёные, синевато-красные.

шала́н распушенными, крупными хлопьями; УнурК.: ***лопты̆ра́ лум – ку́го лум пы̆ӵылак йога́т, шала́н йога́ гын, йкте войзе́ш – ӵы̆шт кидо́тым нӧрте́н шы̆нда́*** снег крупными хлопьями – большие снежинки падают, если падает широко распушенными [снежинками], одна упадёт – руку всю намочит.

шалана́ш -ем 1) рассыпаться; развалиться; Кукл.: ***«ж'анда́ шӱра́шкӧ̆н шалане́н ка́йыш» ма́ныт*** говорят: «стекло рассыпалось мелкими крошками»; 2) разъехаться, разойтись; 3) распространиться; расселиться; Элн.: ***Ви́че де́не ма́ри йӑллак ўлыт, тувеч шалане́ныт ы̆нде ма́рилак*** близ Вятки есть марийские деревни, оттуда стало быть расселились марийцы; 4) разли(ва)ться; Гришк.: ***«вӱт пеш ны̆к шалане́н» ман ол'а́т – «шарле́н» зна́чит*** «вода очень сильно разошлась» говорят, «разлилась» значит; 5) распуститься (о ветках,

цветке); Карг.: ***шӓвӓйе́н – шӓп, шӱ́ко ли́ын, мото́р шалане́н, тӧвӧ пуше́ӈгылак оре́мыште*** распустилось – стало обильно, много, хорошо распустилось – вот [скажем] деревья на улице; 6) расширяться, становиться шире, колоколом (об одежде); Гонд.: ***ош ту́выр чи́шелакын ту́выр ка́пышт вӥ́а́ш и́л'е, урва́лтышт ок шала́не*** у носивших белые платья стан рубахи был прямого кроя, подол не расширялся.

шалата́ш -ем раскидать, разбросать; сломать, разбить; раздать (карты в игре); распределить, распространить; (широко) разложить, К.: ***арака́м шалата́т шӱ̈мбе́л ро́дыжлан*** водку распределят по ближайшим родственникам; ***шӱ̈гӓре́ш пы́штышын, окс'а́м шӱ̈гӓ́р ӱ̈мбӓ́кӹже шалата́т*** положив в могилу, деньги (монеты) раскладывают по всей поверхности могилы.

шала́ш -ам мочиться, пописать.

шалва́р, шалава́р шаровары, шальвары.

шалдра́ пӱ́ан *уст.* с диастемными зубами (с просветами между ними); Вож.: ***шуэ́ пӱ́ан йе́ӈым «шалдра́ пӱ́ан йеӈ» ма́ныт*** человека с диастемными зубами называют «человек с редкими зубами».

шале́нге *уст.* красный коршун; степной ястреб, Ер.: ***Ош пылнере́ш шинчылде́нат кайала́мат и́л'е, Шале́нге и́ге о́м ул пыл вокте́не кайала́ш*** На белом облачке, сев, полетел(а) бы я, Не птенец я красного коршуна при облаке лететь; ИжБ.: ***шале́нге – ка́йык ву́со*** красный коршун – это птица.

шалма́ш сарап. сортир; УнурК.: ***шоӈгыра́клак шонде́м ма́ныт убо́рныйым, Кӧлеге́шыште шалма́ш ма́ныт*** более старые уборную называют *шондем*, а в деревне Кулегаш называют *шалма́ш*; УстьС.: ***ондакра́к чыла́н, и киста́т йӱ́жо шалма́ш мане́ш туал'е́тым*** раньше все, да и сейчас некоторые «туалет» называют *шалмаш*; ВИжБ.: ***шалма́ш туал'е́тым ма́ныт и́л'е*** туалет называли *шалма́ш*.

шалта́ш -ем дать (заставить) (по)мочиться; ВИжБ.: ***шке шалта́т кын шале́ш. Пис'-пис'-пис' ыште́н ко́лто*** вообще-то, если заставляют помочиться, пописает. Ну-ка, сделай *пись-пись-пись*.

шами́ (от муж. личного имени): **ку́го шами́** кукм. праздношатающийся, бездельник (уже достаточно взрослый для работы); СтКня: ***ку́го шами́лак – кечвалге́чын ко́шшылакым туге́ ма́ныт, паша́тымылак*** праздношатающийся – так называют болтающихся днём, бездельников.

шамси: шамси вуйан с бесстропильной (но не плоской) крышей; КамК.: ***шамси вуйан – пу моклака дене кошартен оптат, ыргак кан'е дене эн тӱ̈ржым кучат*** с бесстропильной крышей – кладут, суживая кверху, деревяшки, чем-то вроде крюка прикрепляют край.

шамычлак *шутл.* луговые марийцы (те, кто вместо **-влак, -лак** говорят *-шамыч*).

шан(д)жа, шан'ж'а щепка; щепа; Кадр.: ***шуран шанжам от тарвате вет*** лень тебе пальцем шевельнуть (абсолютно ничего не делаешь); П.: ***шан'ж'а – пу гыч локшичме*** щепка – то, что отделено при тесании; Сен: ***ожно тыште чодра лиын, пурам рузныт, шан'ж'алак ж'оген воленыт Сенер вӱт тене, Уйалыште ужынытат, он'ж'аш толыныт, кок пӧрт улмаш тыште*** в прошлом здесь был лес, рубили сруб, щепки приплыли вниз по реке Синерь, в д. Починок-Кучук увидели, пришли посмотреть, здесь два дома было.

шан'ык 1) вилы; 2) охапка, навильник (сена); Акт.: ***Шем ушкалем, ит ломыж, Шан'ык шудет он'ж'ылнет*** Не мычи, коровушка моя чёрная, Охапка сена пред тобой; 3) *уст.* рогатина; СтКня: ***пушенгым сӱмыраш лан шан'ык тене энерте*** при валке дерева на рогатину упирайся.

шангне недавно, **шангак** уже давно (о сегодняшнем дне); **шангыжым** давеча, недавно, раньше, несколько часов или минут назад; Акт.: ***шангыжым сершыч вет*** а давеча ты ведь написал.

шап, кукм., Сар., Кукл., менз: **шӓп** 1) быстрый; быстро; **пеш шап кайа** очень быстро идёт; УнурК.: ***пӓри – йасарак йен – шап кошшо пӓри*** – довольно прыткий человек, быстро передвигающийся; 2) сильный; сильно; Элн.: ***шап мардеж*** сильный ветер; Уял: ***пеш шӓп д'ӱрет д'ӱрӧ*** дождь-то очень сильно лил; Кукл.: ***шӓп ж'ӱреш*** дождь льёт сильно; 3) громко; Элн.: ***йӱштӧ кайык йӱштылан шап кычкыра: чырр! чырр!*** овсянка перед дождём громко кричит: *чырр! чырр!*; 4) полно, в большом количестве, в изобилии; (очень) хорош(ий) (*напр.*, урожай), отличный; ***тенеӥ уржа пеш шап*** в этом году рожь очень хороша; УнурК.: ***уржа шӓп шочын*** рожь уродилась очень хорошо; ***кӓрӓкӓ пеш шӓп ил'е тыште*** карасей здесь было полно; Пел: ***имаште сн'еге пеш шап ил'е*** в прошлом году земляники было полно; ВИжБ.: ***шӓп манеш шудужо: нугудо, кужо*** говорит, трава-то отличная: густая, длин-

ная; 5) сильно разлившийся; Вож.: ***вӱ̈тшӧ пёшак шап ил'е*** вода очень сильно разливалась; 6) успешно; успешный; ВИжБ.: ***мемнӓн колхӧз пеш ш"ӓп кӓйыш, урожӓй шӓ̈п ли̇̈э*** наш колхоз очень успешно двигался вперёд, урожаи были обильные; 7) грандиозный, прекрасный; отлично; ***шӓпӓк пӓйрӓм ил'е*** довольно грандиозный был праздник. – Ср. балтач. *шӓп* сильно; быстро.

шӓпак Шия вовремя; как раз (*напр.*, по размеру, длине); Гришк.: ***тудлӓк [Шийӓ кӓлык] ӓлӓ-кӱз'е́ ол'ӓт, например, «автобусышко шӓпак пурышна» (шке жӓпыште)*** они (жители деревни Шия) как-то странно говорят, например, «в автобус вошли как раз» (вовремя); Шия: ***коӊгӓ гӹчын опсӓ дёке оӊӓ шӓпак*** от печи до двери доска как раз [по длине].

шапалгӓш -ем побледнеть; КамК.: ***Шке чурӥ̆ёмым ончӓл'ым: Мӹйын чурӥ̆ём шапалгён*** Поглядел(а) я на своё лицо: Лицо моё стало бледным. – Ср. **шопалгӓш:** (см. в) **шопӓлге.** – Ср. калт. *шапе* бледный.

шапкатӓш -ем (=**шаккатӓш**) (сильно) изумиться; Пел.: ***ты кугызӓ Йӱмо гӹчын ӧгыл? – ман шӧнышна, трук йӧмо, шапкӓтышна*** не от Бога ли этот мужчина? – мы подумали, вдруг исчез, мы изумились; УнурК.: ***Муралтём гын, шӱ̈шкалтём гын, Ӱскыр мӓри шапкатӓ*** Если я засвищу, запою – Житель Унур-Киясова изумится.

шӓпке сарап. *уст.* косой срез при рубке дерева (чтобы валить в нужную сторону); УстьС.: ***шӓпкым пушёӊгым йӧрыктӓш асӓт ли̇̈же ман руӓт – тывёк ил'и тывёк колтӓшлан (кӓзыр ӧгыт ол'о). Пушёӊгым йӧрӓлтыме гӧдым шӓпкым пёрвыйак руӓш кӱлёш*** косой срез рубят, чтобы дерево можно было легко свалить – чтобы направить в ту или иную сторону (сейчас уже не говорят). При валке дерева первым делом надо рубить *шӓпке*. – Л. уст. *шап* id. (в сочетании *шапым руаш*).

шапланӓш -ем *уст.* укрепиться, разрастись; Микай: ***мландым урэт гын садэ у вожшо шаплана*** если землю рыхлить-окучить, тот новый корень разрастётся; ***Ышкэ вуйэш эӊыжвондо Тачат шога шапланэн*** Сам по себе куст малины Стоит, разрастаясь, и сегодня.

шапландарӓш -ем *уст.* сделать крепче, сильнее, жизнеспособнее; Микай: ***чӱчкыдын лекше озымым шапландараш манын шуэмдэн…*** прореживал частые ростки, чтобы сделать их жизнеспособнее…

ша'пле, менз., кукм., мамад., Кадр.: **шӓ'пле** хороший; славный, отличный; Микай: ***шаплэ пагыт*** славное времечко.

ша'плын хорошо, богато; Микай: ***шаплын илэ – эркынь кошт*** живи хорошо – ходи медленно.

шапша'к менз., мамад., Кукл. мерзкий; неопрятный; неряха; К.: ***шапша'к шкем, пӧ°ртшым погы'н ок керт*** неопрятный не следит за собой, за своим жилищем; Кукл.: ***«у, шапша'к ту'до туга'й» ма'ныт – н'ер'а'ха*** «у, он такой мерзкий» говорят – неряха. – Ср. Л. *шапша́к* гадкий, малм. *шапше* ехидный, коварный.

шапыра'ш -ем менз. болтать, К.: ***д'у'жо д'ен пеша'т ӓйба'т шапыра'*** иной человек очень уж хорошо болтает; **ша'пырчык** говорун, таратора.

шар (***шар-*** в **шаргишке,** см., в **шаршокте**, см.) конский волос с хвоста или с гривы (часто: **имн'е шар**). – Морд.-мар.

шара': шара' нера'н УнурК. со светлым храпом; ***шара' нера'н имн'е – оша'лге*** лошадь со светлым храпом – светловатая; **шара' ӱпа'н** сарап. *уст.* светловолосый; УнурК.: ***шара' ӱпа'н – оша'лге-сара'лге ӱпа'н, волн'и'стый*** светловолосый – со светлыми желтоватыми волосами, с волнистыми; **шара' шин'ж'а'н** *уст., редк.* светлоглазый; Элн.: ***шара' шин'ж'а'н ве'ле ма'ныт, мо'ло вере' [шара мут] ок ку'ӵыла'лт*** говорят *шара шинчан* «светлоглазый», в других случаях слово *шара́* не используется.

шара' ӱштӧ *уст. шара́* – вид женского широкого пояса с разноцветными полосками; Бырг.: ***шара' ӱштӧ – и'л'е о'жно, кыдале'ш ӱшта'ла'ш, парйам го'дым ӱшта'лыт ил'е, тӱсыжӧ – полоса'тый, кум парн'а' кумдыка'н*** пояс *шара́* – в прошлом был, опоясываться на талии, в праздники надевали, на вид – полосатый, шириной в три пальца; УстьС.: ***шара' ӱштӧ о'жно ли'ын, 7–8 см*** в старину был пояс *шара́,* 7–8 см [шириной]; Кадр.: ***шара' ӱштӧ – кумда', шке ку'ымо ӱштӧ*** пояс *шара́* – широкий, самотканый пояс; Элн.: ***шара' ӱштӧ ил'е, нил-вич сант'име'тр ку'мдык, ӱдрама'шлак куат и'л'е тӱрл'ӧ ӵийа'н меж де'не (ӱдрама'шын, а пӧрж'е'ӊын – кӱза'н ӱштӧ)*** был пояс *шара́,* шириной в четыре-пять сантиметров, женщины ткали разного цвета шерстяными нитками (женский пояс, а у мужчин – ремень с пряжкой); Кукл.: ***пӧрж'е'ӊын – шӱштӧ ӱштӧ ил'е, ӱдрама'шын пеш мото'р шара' ӱштӧ и'л'е*** у мужчин пояс был кожаный, у женщин был очень красивый пояс *шара́*; Гонд.: ***шара' ӱштӧ – со'во деч кумда', кӱре'н, о'шо, ше'ме (чо, ты'штак ок***

кйе гын?), покше̑чын ка̑нде. Ту̑до ик тӱ̆рл'ӧ гына̑ о̑гылат, кӧ кузе̑ ышта̑, мошта̑. Ка̑нде кумда̑н покше̑ч кайа̑, ше̑ме тӱ̆ньале̑ш пояс *шара́* – шире ладони, коричневый цвет, белый, чёрный (погоди, не здесь ли он лежит?), посередине – синий цвет. Он ведь не единого образца, кто как делает, умеет. Синее по середине идёт широко, чёрный цвет начинает. – Ср. тат. *zär* цветной кушак, диал. *zar*; удм. *зар*, чув. *сар*.

шара̑к менз. сладковатый, **шара̑к-шова̑к** *уст.* сарап. кисло-сладкий (*напр.*, молодая медовуха); Бырг.: ***шара̑к-шова̑к – ки̑слый, пеш мотор шара́к-шова́к*** – кислый, очень хороший; УнурК.: ***шара̑к-шова̑к – там нерге̑н – прийа̑тный, та̑мле, шу̑ын шу̑кты-дымырак шара́к-шова́к*** – о характере вкуса – приятный, вкусный, не до конца добродивший. – Ср. **шй̑ра̑к-шова̑к**, Л. *шере* сладкий.

шаран'у̑го мелкая рыба; *уст. перен.* мелюзга (о детях); Элн.: ***шаран'у̑гылак, ка̑йза тыше̑ч!*** прочь отсюда, мелюзга!

шара̑нге (молодая) ветла (сарап.); УнурК.: ***шара̑нге – кужака̑ лышташа̑н пуше̑нге*** ветла – дерево с удлинёнными листьями; Нырг.: ***шара̑нгелак ку̑шкын шу̑ыт та ӱ̆вӧ ли̑ыт*** молодые вётлы вырастают и становятся (большими) вётлами; КамК.: ***Шаранге́р коре̑м – шара̑нге шу̑ко ли̑ын*** овраг Шарангéр (овраг «Заросли ветлы») – ветлы было очень много. – Ср. кильмезск. *шаранге* верба, *шаранге мама* цветы вербы.

шара̑ш -ем 1) расширить, распространить; **шарыма̑н кре̑сло** раскладное кресло-кровать; 2) разложить, выстлать, **ша̑рыме йы̑тын** выстланный лён (для отдирания волокна топтанием проезжающих телег и т.д.); МКня: ***ж'е̑рын ж'ы̑тын ше̑ме лй̑е̑ш, ша̑рыме о̑шо лй̑е̑ш*** лён после мочки бывает тёмным, выстланный – белым; 3) раскинуть, распустить (крылья, парус), К.: ***кенета̑ ту̑ы̆ до шу̑ы̆лдыжым ша̑рыме га̑н'е ы̆̑шты̆̑ш*** неожиданно она (птица) как бы раскинула свои крылья.

шарге̑н'ж'е гнида. – Ф-перм.

шарге̑н'ж'е йол *уст.* 1) вихрь, смерч (*букв.*: нога гниды); Гришк.: ***шарге̑н'ж'е ж'ол – пеш ныкмарде̑ж пӱ̆тыра̑л-пӱ̆тыра̑л колта̑, пура̑кым кӱ̆ш кӱ̆зы̆кта̑ – пӧ̑ршӧ*** вихрь – ветер сильно так завертится-завертится, пыль вверх поднимает – смерч; МДЭ-85, № 266, л. 33а: ***пеш пӱ̆тыре̑н нанга̑йа, пӧ̑ршӧ, «у, шарге̑н'ж'е йол кайа̑» ма̑ныт*** сильно крутясь, проносится вихрь, «у, нога гниды идёт» говорят; 2) некий злой дух, передвигающийся в вихре;

УнурК.: ***шаргӓн'ж'е йол – киш мундыра, пӓрилакым, шӱкшондаллакым ол'ат ил'е*** *гниды нога – смоляной клубок,* [так] чертей, злых духов обзывали; 3) человек с тонкими, слабыми ногами; тж. дурной человек, Элн.: ***шаргӓн'ж'е йол – лӱмдылтыш лӱм, начар ж'оланым манып; тегак шокта ты мут*** *гниды нога* – слово для обзывания, называют тех, у кого плохие ноги, это слово постоянно слышится; УстьС.: ***шаргӓн'ж'е йол – вичкыж йоланым манып*** *гниды нога* – тонконогих так называют; ВИжБ.: ***шаргӓн'ж'е йол – вичкыж йолан. «Ой, йолжо шаргӓн'ж'е йолын гай» манып; ом шин'ж'е, кӧ шаргӓн'ж'ын йолжым ужын*** *шаргӓнче йол* – тонконогий. Говорят: «Ой, ноги-то [у него, у неё] словно у *шаргенче йол*»; не знаю, кто увидел у гниды ноги; Карг.: ***шаргӓн'ж'е йол – сырат кын, ол'ат, вичкыж йоланым манып*** *шаргӓнче йол* – разозлившись, говорят про того, у кого ноги тоненькие; Гришк.: ***шаргӓн'ж'е ж'ол, пал'так – пеш вичкыж йоланым манып*** *шаргенче йол, дух бани* – так обзывают того, у кого очень тонкие ноги; Вар.: ***мочыла йол, шаргӓн'ж'е йол – осал йӓӈым – ӱдрамашымат, пӧрж'ӓӈымат – манып*** *мочальные ноги, гниды ноги* – дурного человека [так] называют, как женщину, так и мужчину; 4) очень худой, весь высохший, тонкий человек, дистрофик; Шия: ***вычкыж, кошкышо йӓӈым «шаргӓн'ж'е йол» манып*** тонкого, иссохшегося человека называют *шаргӓнче йол.*

шаргишке 1) червь-волосатик; Элн.: ***вӱдышто шаргишке ижеш, ида киӹе кужеш! – манын вурсат ил'е*** [в прошлом] ругали: в воде волосатик пристанет, не пребывайте долго в воде!; Кукл.: ***шаргишке – лудылак кочкын пытарат*** волосатики – их утки съедают дочиста; Пел.: ***шаргишке ден локтен*** нанёс порчу с помощью волосатика; 2) какая-то болезнь, будто бы от проникновения в тело волосатика; Кадр.: ***шаргишке – кочкеш тудо, туп гычын лектеш, медицин ок признават'л'е; ломыж дене, шаршокте дене шоктат, шолаш пуршо вӱдеш лугет, сылты кон вӱдышкӧ шындет, вӱдышто живой пунлак лектыт – аз'ан, кугыйӓӈынат*** волосатик – он въедается, из спины выползает, медицина [такую болезнь] не признаёт; золу пропустишь сквозь сито, размешаешь в кипячёной воде, усадишь в щёлочную воду [больного], в воде появляются живые волоски – у младенца, и у взрослых; ВИжБ.: ***шаргишке налын – могыржо гыч ӱп кан'е лектеш – вӱдышто лиеш, имн'е поӹын – чонаӈеш. Кист уке, ожно шаргишкаанлак ил'ыч***

болезнь от волосатика приключилась – из тела выползают нечто, словно волосы – в воде они бывают, от хвоста лошади – [отрываются и] оживают [в воде]. Ныне нету, в прошлом были больные волосатиком. – Ср. балтач. *шӓргишкеˑ*. – Мар.-морд.

шаргӱ̆, К.: **шӓрги**, Й.: **шарге** галька.

шаргыжа́ш -ам менз. орать, громко (тж. визгливо) кричать; К.: ***шаргыжеˑш – кычкыраˑ чот*** орёт – громко кричит. – Ср. **чаргыжа́ш, чоргыжа́ш**.

шареˑнге елаб., Сар.; Шия, менз. ива; Карг.: ***шареˑнгаˑн илˈе вӹˑт сеˑрыште вигеˑ*** на берегу реки всё было покрыто ивой. – Ср. **шара́нге**.

шарка́ла модмаш елаб. вид командной игры, Элн.: ***шаркала модаш – перкален модыт, кок группо, икте ок колто шке участкыш, пу шарик да клˈушко гайе, муно деч кугырак лиеш*** играть в *шарка́* – играют ударяя, две группы, одна не пропускает на свой участок, деревянный шарик и навроде клюшки, был [шар] несколько больше яйца. – См. **шӧркӓ, шӓрӓкӓ**.

шарламаˑ *уст.* 1) сарап. разлив, затопление вешними водами; УнурК.: ***шарламаˑ лиˑын – вӱтшоˑр годым сааге маˑныт*** разлив произошёл – так говорят при появлении вешних вод; 2) мамад. потоки разлившихся вод; Гришк.: ***шарламаˑ – шарлеˑн жˈоˑгымо, шӓп жˈогаˑ шарламаˑ*** – потоки разлившихся вод. – Тат.

шарла́ш -ем 1) расширяться, распространяться; 2) развалиться, лечь, сесть развалившись; Сар.: ***ужаˑт, шӧˑрлен воˑйзын. Шӧˑрлеˑн шинˈжˈынаˑт!*** Ишь, развалился (заняв много места). Ты сел, развалившись!

шарна́ш -ем помнить, вспоминать; упоминать при поминовении; Так.: ***вараˑ рателеˑш пӧрт йешаˑ калыкым шарнаˑт виге; рателеˑш пырлˈаˑ пелештаˑт – кӧм шарнаˑт*** затем по порядку (мысленно идя) по домам всех поминают, по порядку произносят [слова молитвы] – кого вспоминают.

шаˑрпе *уст.* шарф; Кадр.: ***окаˑ чокаˑн шарпеˑм…*** шарф мой с мишурными кисточками… – Ныне обычно: **шарф**.

шарт *звукоподр.* хрусту, **шарт шоˑктыш** П. хрустнуло; Кукл.: ***Шарт тӧшталтеˑн шогалˈым йот млˑандыш (мурышто уло)*** С хрустом спрыгнул на чужую землю (так в песне). – Ср. **шорт**.

шаˑртнˈе ива; Гришк.: ***иву шемыраˑк тӱсаˑн, кужу, йандарраˑк эшоˑ, а шаˑртнˈе ужарраˑк тӱсаˑн, шалаˑ шогаˑ*** чернотал более тём-

ный, длинный, стройнее ещё, а ива более зелёного цвета, стоит более раскидисто. – Ср. малм. *шартн'е*, Л. *шертне*, балтач., СЗ. яран. *шӓртне*, шаранг. *шертн'ы̆*. – Ф-волж.

ша'ртыш покрытие из коры или досок на телеге, санях; Элн.: ***Мисе'йевын орава'жын ша'ртышыжат ли'ын о'гыл*** у телеги Мисеева не было даже покрытия (из толстой коры или досок). – Ср. малм. *тер-шартыш*.

шарча' занавеска (перегораживающая в избе женскую половину, бабий кут); ИжБ.: ***орйе'нвате – ту'до шарча' шо'йылно шо'выр де'не ок ма'ле*** молодуха – она за занавеской не спит в верхней одежде из полотна. – Тат.

шаршокте' (волосяное) сито; Кадр.: ***шаршокте' де'не шокта'т*** просеешь (волосяным) ситом.

шаршу'до топтун-трава, птичья гречиха; Бырг.: ***ты'ште уре'м шаршуда'н и'л'е. Изылонғышта'т шаршу'д(о) и'л'е*** улица здесь была покрыта топтун-травой. И в малой части деревни была птичья гречиха.

шатыртата'ш -ем трещать (о бойком разговоре); Шия: ***мы̆йы̆ ы̆рвезы̆ ом ул ве''т, ы̆рвезе'ᵸ лиам и'л'е гын шатыртатен ол'ен пуэ'м и'л'е*** не молодая я ведь, была бы молодой, бойко, с треском высказала бы.

ша'у и (реже) **шау'** *изобраз.* о энергичном шуме; Акт.: ***вара' кычкыре'т вет ша'у*** а ведь кричишь же: *ша'у!*; Кадр.: ***ша'у шокта'. Д'исципл'и'н уке', кла'ссыште ша'у ве'ле шокта' вокте'ч э'ртыме го'дым*** шумно (*букв.*: слышится *ша'у!*). Дисциплины нет, проходишь мимо класса, лишь шум слышится.

шаулана'ш -ем *уст.* мутится в голове, одурманивается от кружения, шума; ***вуй шаулана' тра'ктырыште*** на тракторе (у меня) в голове мутится.

шаула'ш[1] -ем менз. шуметь (тж. в ушах); К.: ***уро'кышто шауле'н ши'н'ж'ыше уке'*** [в школе] на уроках нет никого [из учеников], которые бы шумели; ***пы̆лы̆ше'м шаула'*** у меня в ушах шум.

шаула'ш[2] -ем сарап. 1) мельтешить; 2) поблескивать (зыбь воды на солнце); УнурК.: ***шаула' – вӱт ӱмба'лне ома'н ган'ра'к лиеш, йы̆лгыжын ши'н'ж'а'*** поблескивает – на воде появляется как бы зыбь, стоит, поблескивает [на солнце]; 3) играть (отражаясь на воде); Кадр.: ***кава'ссе шӱ'дыр вӱ'дышто' шаула'*** звёзды небесные, играя, отражаются на воде.

шашке: см. **вӱтшашке.**

шӓвӓйӓ'ш, -б- 1) мамад. (пышно, во множестве) разрастись; Карг.: ***шӓвӓйе'н – шӓп, шу'ко ли'ын, мото'р шалане'н, тӧ'вӧ пу-ше'ӊгылак оре'мыште*** пышно разрослось – стало обильно, много, хорошо разрослось, вот [как] деревья на улице; 2) менз. усилиться, К.: ***у'ӹ'ту'ӹ'р деч у'ӹ'ту'ӹ'р мардеж шӓвӓйӓ*** час от часу (всё более и более) ветер усиливается. – Тат. *шӓбәю.*

шӓйтӓншуарво'ндо менз. чертополох; П.: ***шӓйтӓншуарво'ндо – те'мын ту'до*** чертополоха полно везде. – Ср. **шайта'н шуарво'ндо.**

шӓкмӓра'й (=**шишмара'й**) елаб. пацан(чик), ребятёнок; Кукл.: ***паӊга'лак, шӓкмӓра'йлак, пага'йлак*** мелкота, пацанчики, мелкая рыбёшка (ерши).

шӓлӓва'р менз., ВИжБ. штаны, шаровары. – Тат. (перс.). Ср. **шалва'р.**

шӓмӓка' Кукл., **шӓмы̑ка'й** кукм. синеватого цвета (о картофеле); Кукл.: ***шӓмӓка' пареӊге – ка'нде, хими'чески тӱсе'н*** кортофель *шӓмы̑ка'* – синеватого, химического [т.е. цвета увлажнённого следа химического карандаша] цвета; СтКня: ***шӓмы̑ка'й пареӊге – зӓӊга'р, та'мле о'гыл, кӓр уке'*** картофель *шӓмы̑кай* – голубоватого цвета, не вкусный. Сейчас его нет. – Ср. *шемӓкӓ.* – Тат. (от урбанонима *Шемаха*), рус. *шемаханский.*

шӓн кукм., Шия: вера, доверие; Шия: ***ту ж'е'ӊлан шӓ'нже уке'*** тому человеку нет доверия. – Ср. **иша'н,** Л. *ӱшан.*

шӓна'ш -ем Шия: верить, доверять; ***шӓна'ш лие'ш ту'ӹ'лан*** ему можно доверять. – Ср. **ишана'ш,** Л. *ӱшанаш.*

шӓпланӓ'ш -ем менз. поправиться; П.: ***черлане'н гын, шӓпланӓ'*** если заболел – поправится.

шӓпл'ийӓ' П., К. пескарик. – Ср. **шакл'а'.**

шӓркӓ, шӓрӓкӓ сарап. – См. **шарка: шаркала модмаш.**

шӓрпӓ'к Кадр., **шырпа'к** Пел. палочка, заноза, кусок дерева. – Ср. **шы̑рпе.**

шек *уст.* 1) подозрение; 2) вина, прегрешение, дурной поступок; ***ше'кшым ол'е'т кын – сыра'*** если скажешь про его прегрешение – злится; Кукл.: ***шке'мын ше'кемым (винама'темым) ом он'ж'ыкто*** не показываю, что я виноват (скрываю свою вину); 3) причина для подозрений (обвинений, придирки); ***ше'кше у'ло, садла'н ок пу'ро!*** есть причина для подозрений [к нему], потому и не заходит!; Кадр.:

ше́кым кы́ӵал коште́ш, мога́й-гына́т ше́кым, ама́лым – пе́шак прид'ира́т'л'алтнеже ходит, ищет причину для подозрений, повод – очень хочет придраться; 4) (дурное) поведение; УстьС.: ***шек – ко́йыш – и́ктак шек*** – поведение – одно и то же; ВИжБ.: ***шек му́тым палена́, она́ о́л'о*** слово *шек* нам известно, не употребляем в речи; 5) ошибка; Микай: ***шкэнан шэкнам (йоӈылышнам) ынэна ончыкто*** не хотим своих ошибок выказывать; // **ше́кан** подозрительный, на ком есть подозрение, (вероятным образом) виноватый в чем-л.; СтКня: ***ай, тыде ше́кан вет адеме (йа шо́лыштын, йа ол'е́н, йа мо...)*** ай, человек этот ведь подозрительный (или украл, или сказал [сделав дурное], или что...); ВИжБ.: ***винама́т ж'е́ӈым ше́кан ж'еӈ ма́ныт и́л'е*** виноватого человека называли подозрительный. – Тат. (араб.).

шеклана́ш, мамад.: **ши[э]клана́ш** -ем 1) остерегаться (часто не считается марийским словом); Микай: ***йыр шекланен, ры́выж кайа́*** остерегаясь всего вокруг, идёт лиса; 2) наблюдать, подглядывать; УстьС.: ***шекланен коште́ш – йы́штак онже́н коште́ш*** ходит подглядывает – тайно поглядывает; 3) высмотреть, обнаружить, поглядывая; ВИжБ.: ***ко́мбылакым шекланен, пастыре́н конда́ш кӱле́ш*** высмотрев гусей, надо пригнать; ИжБ.: ***йӱ́штӧ ка́йык – тӱ́сыжӧ мога́й, сайын шекланен онже́н ом ул*** овсянка – какая на вид, хорошо я не высмотрела; 4) Шия: поглядывать, не решаясь; стесняться; Гришк.: ***ит ши[э]кла́не, йеӈ от ул вет, шич, коч*** не стесняйся, ты ведь не чужой, садись, ешь; Карг.: ***ит лӱ́т, ит шекла́не, ит во́жыл*** не бойся, не веди себя нерешительно, не стесняйся.

шекма: шекма́ каштá жерди-поперечины для прибивания к ним досок (у бесстропильной крыши); ИжБ.: ***шекма́ каштá – пыште́т доӈгызыш оӈа́ кыра́шлан*** жерди-поперечины – их кладёшь на определённым образом (со скатом) сложенные брёвна – прибивать доски. – Ср. тат. *шикмә́* обрешетина.

шекш сарап., **ше́гыш** елаб., кукм., **ши[е]к[ы]ш** менз. желчь.– Ср. (?) малм. *шукшо* кислый (*напр.*, *шукшогинде* хлеб из дрожжевого теста). – Фу.

шел (ӱ) топлёный жир из сала; ВИжБ.: ***шел ӱ – шо́кшо ко́ӵышлан гына́ мото́р кайа́*** топлёный жир – неплохо идёт только к горячим блюдам; П.: ***шел ӱ – во́л'ыкын ле́выктыме ӱ*** топлёный жир – плавленый, животного. – Ф-перм.

шелалташ -ам колоться; (под)разделяться.

шелӓш -ам 1) раскалывать; 2) дробить, рушить (крупу); Гришк.: ***шӱрӓш шёлме вӓкшым Шийӓште китвӓгыш мӓныт*** в деревне Шия ручную крупорушку называют *ручная мельница*; 3) пилить, распиливать (доски); Кукл.: ***ӧжно нёле ӥл'е шелӓш оӈӓм*** в прошлом трудно было [без пилорамы] пилить доски; Элн.: ***ӧжно оӈамӓт шёлын ӧгыт ул, вийӓш нӯлгым покшёч шёлыт маш, локшӥн'ж'ын кӱвӓрлан, потӧлыклан ыштамӓт маш*** в старину и досок не распиливали, раскалывали пополам прямую пихту, делали [толстые доски] для пола, потолка; 4) (под)разделять(ся); Элн.: ***йал пёлл гыч шелёш ӥл'е*** деревня разделялась на две части; 5) анатомировать; Бима: ***кол(ы)шым олӓш шелӓш наӈгайёныт*** умершего повезли в город анатомировать. – Фу.

шёлык, шёл'ык праздник *шёлык*; Элн.: ***йал пёлл гыч шелёш ӥл'е, тушёч шёлык лӱмжӧ. Шёлыкым гын йал ик могырышто кёӵӓт пёле ж'ӱ̈ыт ӥл'е – кӱшнӧ, вара кёӵӓт пёле – ӱлныжӧ*** деревня разделялась на две части; оттуда название *шёлык*. *Шёлык* в одной, верхней, стороне деревни праздновали полтора дня, затем полтора дня – в нижней части деревни; Карм.: ***эрлӓшыжым шёл'ыкыш лёктыт ӥл'е*** на следующий день выходили на *шёлык*. – Ср. Г. *шилӹ̈к* место для свадьбы, СЗ. *шилӹ̈к* мольбище; молельный, *шилӹ̈к аты* молельная роща; тат. диал. *šilək* обрядовая каша для вызывания дождя.

шём(е), мамад., Шия, менз.: **ши[э]ме** 1) чёрный; тёмный; ВИжБ.: ***авӓй меж дёне куа ӥл'е, шурӓт ӥл'е, сукно гай ли[ӣ]ёш ӥл'е, пал'тӧлан шёмыш ӵийалтӓт ӥл'е*** моя мать ткала из шерсти, толкли, становилось как сукно, на пальто красили в чёрный цвет; УстьС.: ***Ошвӥче воктёне пеш мотӧр вӱт, йап-йандӓр, ӧшо, а Карӓгул дёне – шёме, шуй чучёш*** у реки Белой вода очень хорошая, очень чистая, светлая, а у с. Каракулино – тёмная, просто жуть; Пел.: ***Шемвӥче (Кӓма) шемырӓк тӱсӓн мӓнмым палём*** знаю, что говорят, что река Кама темноватая; 2) грязный, нестираный; ***шем тӱвыр-йолӓш*** грязное бельё; 3) дурной, поганый, дрянной; Кадр.: ***кистӓт ол'ӓт: вӱ̈ртымӧ адеме – осӓл чонӓн адеме, шем вӱрӓн*** и сейчас говорят: жестокий человек, человек с дурной душой, с дрянной (чёрной) кровью. – Ср. балтач. *шиме* чёрный. – Ф-перм.

шем эныж ежевика, **шем кийӓк** осока чёрная; Пел.: ***шем кийӓкым вол'ык ок ко[ӣ]ё – вӱдӓн вёрыште шо[ӣ]ёш, ӓӈысыр лыш-***

ташӓ́н, сӓ́ры гӓ́н'е пеле́дышыже чёрную осоку скот не ест, (она) с узкими листьями, с цветами желтоватого оттенка; // **шем кисе́, шем кӱ́сӧ, шем кыси́**, менз.: **шем кӹ́с'ӧ** бересклет; ВИжБ.: ***шем кисе́ – ту́дыжо кичка́ныс'*** бересклет – это же с ягодами; // **шем куэ́ (ки́чке)** чёрная берёза; мамад.: **шем ки́чке** id.; Гонд.: ***шем куэ́ ки́чке де́не са́ре му́жо деч шо́лшо вӱ́де́ш па́ритл'е́н ши́н'ж'ышым, йӱ́ма́т сар́е́т теч*** семена чёрной берёзы от желтухи – я сидел, вдыхая пар от кипевшей воды, и даже попил от желтухи; Кадр.: ***шем куэ́ ки́чке ужа́р му́жо деч, шукте́н ышта́т, йӱ́кта́т*** чёрная берёза от желтухи, готовят, дав побродить, дают пить; Гришк.: ***шем ки́чке – са́ре*** («желтуха») ***во́чмылан (пи ло́мбо о́гыл, сара́лгырак пеледе́ш)*** чёрная берёза – от желтухи (не крушина, цветёт желтоватым цветом); // **шем мужо** *уст.* какая-то (*букв.*: чёрная) болезнь; Ныр.: ***шем мужо ли́йын эшо́. Ту́дыжлан «ужа́р» олме́ш «ше́ме» мана́т*** ещё была чёрная болезнь. Тогда (в заговорах) вместо «зелёная [т.е. желтуха]» произнесёшь «чёрная».

шем пӧ́ӵыж УнурК. черника; **шем ушме́н** чёрная редька; **шем чай** густой чай; чёрный чай, без молока, не забелёный молоком; Бима: ***шем чайым, шӧ́раным?*** (вам) чай с молоком или без?; **шем чо́йын, шем чӧ́йӹ́н** очень чёрный (лицом); ВИжБ.: ***шем чӧ́йӹ́нлак – шем ковашта́нлак*** «чёрные чугуны» – темнокожие; **шем ша́ртн'е** чернотал; Гонд.: ***арама́ – купа́н ве́рыште нӧлпе́р, шем ша́ртн'е*** приречные заросли – на заболоченном месте ольховник, чернотал; // **шем шӧ́н'ж'а́л** *уст. этн.* чёрная соль (у сарапульских мари в прошлом получали путём сжигания смешанной со взбитыми яйцами поваренной соли).

шем шу́гыш, шем шу́гыш на́лме вертячка (болезнь овец), Элн.: ***шем шу́гыш те́не шо́рык ик ве́рыште пӧрте́ш, вара́ кола́*** от вертячки овца вертится на месте, затем умирает.

шем шӱ́ч *уст.* сарап. каменный уголь (ныне обычно: **мла́нде шӱ́[ч]**); Пел.: ***шем шӱ́чым ко́ндышна, кок тра́ктырым*** мы привезли каменный уголь, два трактора (т.е. тракторных прицепа-тележки).

шемӓ́кӓ́ Шия розовато-коричневый (о цвете картофеля); Шия: ***шемӓ́кӓ́, ӓмӹ́ркӓ́н – ро́зовый, кори́чн'евый*** «американка» – [картофель] розовато-коричневого цвета. – См. тж. **шӓмӓ́кӓ́, шӓмӓкӓ́й**.

шеме́р ка́лык *уст.* (знач. уже забыто; м.б. из литератур. языка); Пел.: ***туше́ч Во́лко де́чын Вуймо лекте́ш – кум мари́ то́лын,***

шемер ка́лык ма́ныт ил'е от деревни Волково берёт начало река Бима – [туда на жительство] прибыли трое марийцев, их называли народ ***шеме́р***.

шемйо́л(лак) черноногие (о марийцах, носящих чёрные онучи – малмыжских, кильмезских, луговых).

шен елаб., сарап., кукм. 1) гриб-трутовик (трутник); 2) менз. фитиль. – Фу.

шена́ш -ам елаб., сарап. 1) лезть, продираться; 2) лазить (руками) куда-то.

-шенге в **пушенге** дерево. – Ф-волж.

шенге́к назад, **шенге́кыла** кзади; ВИжБ.: ***саӈга́штыже [шыӈашо́выч] кошарге, кум лука́н, вара́ шеӈге́кыла лоптыка́*** на лбу женский головной убор остроконечный, треугольный, далее кзади расширяющийся; **шенге́л** задний; Элн.: ***мера́ӈ шӱкалыкте́н кудале́ш шеӈге́л йо́лжо де́не*** заяц бежит отталкиваясь задними ногами; // **шенге́л адеме** *уст.* упрямый, делающий всё наоборот (*букв.*: задний человек); Сар.: ***шеӈге́л адеме ма́ныт ке́ре адемым*** «задний человек» называют упрямого человека; // **шенге́л мари́** кукм. задние мари; (Уял:) ***кете́клак мемна́м шеӈге́л мари́ ма́ныт, ме тудла́кым ту́гак; шеӈге́л мари́ – мӱ́ндыр мари́лак*** китякские нас называют ***шеӈге́л мари,*** мы их – так же; задние марийцы – дальние марийцы; // **шенге́л ро́до** Сар., менз. дальний родственник; Сар.: ***шеӈге́л ро́до, кокла́ йы́жыӈлак гыч вет тӧштыле́ш, ик йы́жыӈ тӧшта́, вес йы́жыӈ*** дальний родственник, от промежуточных звеньев ведь ответвляется, звено отделяется, другое звено; Й.: ***шеӈге́л ро́до – сторо́н'н'ий ро́до*** дальний родственник – сторонний родственник; // **шенге́л шо́чшо** поздний (по рождению) ближайший родственник (из родни). – Фу.

шенгела́ позже, последним, в конце; Так.: ***ала́ о́н'ж'ылжым шеӈгела́ каласена́*** может, то что сперва следует сказать, то говорим последним.

шенге́ч сзади; со спины; СтКня: ***претседа́т'ел'ым шеӈге́ч гына́ у́жым*** я только со спины видела председателя; // **(йен) шенге́ч ол'а́ш** говорить за глаза (за спиной кого-то); Гришк., Элн.: ***о́н'ж'ыч ол'ы́м, шеӈге́ч ол'а́ш ом йора́те*** в глаза сказала, говорить за глаза не люблю.

шепка́, менз. тж. **шӧпка́** зыбка, колыбель. – Ср. тж. **шыпка́**. – Рус. *зыбка*.

шер 1) кровеносный сосуд; 2) пульс (на запястье); Микай: ***кэшыр нэмнан тазалык изэмдыше шэрышсэ осал арвэрым пытара*** морковь способствует исчезновению вредного вещества в наших кровеносных сосудах, которое ухудшает наше здоровье. – Фу.

шер, кукм. **с^{ш}ер: шер (с^{ш}ер) темме̑ш** досыта; ***шерым (с^{ш}ерым) тема̑ш*** надоесть; Княг.: ***с^{ш}ерем те̑мышыч ынде*** ты уже надоел (достал меня).

шера̑ш -ам 1) расчёсывать, причесать(ся); 2) чесать, драть, обрабатывать на специальном приспособлении: лён, коноплю; Кадр.: ***шы̑ртым пуда̑ де̑не ышта̑т, кумло утла̑ (ви̑сле-ку̑тло*** [пуда]), ***туша̑н кӱл'а̑шым ше̑рыт – шырт. Шырте̑ш на̑лме – ту̑вырлан шырт*** изготовляют из гвоздей, более тридцати (пятьдесят-шестьдесят) [вбивают в дощечку], на нём обрабатывают кудель. На *шырте* обработанное – для рубах; Акт.: ***о̑жно шы̑ртеш ше̑рыт ил'е*** раньше на *шырте* чесали [лён]. – Ф-перм.

ше̑рге дорого́й, ценный.

шерге̑ расчёска, гребень. – К **шераш**.

шергы̑кта̑ш -ем менз. шуметь; слышаться, К.: ***Ме̑мнӓн ко̑лхоз па̑сыштo Ма̑шинӓ йӱкшӧ шергы̑кта̑*** На полях нашего колхоза Слышится шум машин.

шергылта̑ш -ам 1) пойти (об ощущении жара или озноба по телу); Элн.: ***ой, могырема̑т ше̑ргылт ка̑йыш*** ой, аж озноб (холодок) прошёл по моему телу; Микай: ***капыш-кы̑лыш шергылтеш*** [озноб] идёт по телу-организму; 2) разноситься, распространяться (*напр.*, известность); ***Тыга̑н'е-лай роде̑м-влак ли̑ме го̑дым Дӱн'ж'а̑ кумдыке̑ш дане̑тат ой шергы̑лте*** При наличии таких родственников По свету распространилась твоя слава-известность.

ше^{в}ра̑к-шова̑к мамад. нормальный на вкус в отношении соли или кислости; Гришк.: ***ши^{в}ра̑к-шова̑к – ны шӧн'ж'ала̑н о̑гыл, ны ше̑ре о̑гыл, тома̑м, кочка̑шлан сай*** нормальный на вкус – ни солёное, ни пресное, приятное для еды. – Ср. **шара̑к-шова̑к**.

ше̑ре пресный, без соли; **ше̑ре кома̑н** на пресном тесте, сочне (пирог); **шере̑ш кӱа̑ш** (с)вариться без соли; **шере̑ш тола̑ш** стать пресноватым; Пел.: ***шыл шере̑ш кӱ̑ын, та̑мле о̑гыл*** мясо сварилось без соли, невкусное. – Ср. малм. *с'ере*. Л. *шере* «сладкий», это значение сохраняется в ***шер-***: **шерушмен**, тж. в **шерымдаш**.

шерева̑ жребий. – Тат. (рус.).

шереме́т (значение неизвестно): УнурК.: ***мурышто «ой шереме́т, шергинде́т» ӱло*** есть в песне [слова] «ой *шереме́т*, хлеб твой пресный».

шере́нге, Княг. **шаре́нге** сорожка, сорога. – Фу.

шерушме́н, сарап. тж. **шешме́н, шӧшме́н** брюква; Ныр г.: ***шешме́н – мланде́ш шында́т*** брюква – в почву сажают; ***Шорйа́лыште шешме́ным ка́л'иге, ка́л'га ма́ныт ил'е*** в д. Чёрный Ельник брюкву называли *ка́лиге, ка́льга*. – Ср. балтач. *шереве* сладкая репа.

шерымда́ш -ем подсластить, добавить воду и сахар, если напиток кислый; Ер.: ***арака́м о́жно пӧрылта́т ил'е – пофто́рно колта́т, пурама́т пӧрылте́т, шерымде́т, вара́ шӱндыжым ӱгыч шолте́т, шӱндыктаре́т*** самогон в прошлом заново перегоняли – повторно гнали, и квас [информант мог иметь в виду брагу] перегоняешь, добавляешь сахар, затем снова варишь отстой, остаиваешь.

шеч, елаб., сарап. **шеӵ** пядь; Княг.: ***ку́го да кокла́ пари́а ден вич шеч – ик метр*** пять больших пядей – между большим и средним пальцами – будет метр. – Мар.-морд.

ше́шке сноха; невестка; обращение к замужней женщине моложе себя, К.: ***с'ӱ́ныште ку́жо с'о́лык та кӱ́чӹк с'о́лык ше́шке д'е́ӊын лие́ш*** на свадьбе у невесты бывает длинное полотенце и короткое полотенце. – СЗ., Г. *шешкӹ́* сноха, жена сына; невестка, жена младшего брата.

ши серебро; серебряный; *перен.* мелодичный; УнурК.: ***Арга́н ли́же ӱжарге́, ӱжарге́ да ши йӱка́н*** Пусть гармонь будет зелёного цвета, Зелёным будет да с мелодичным звучанием. – Мар.-морд.

шиа́лтыш свирель; К.: ***шиа́лтыш – рве́зе ни гыч ыштена́ ил'е*** свирель мы делали из молодого лыка. – Корень ***ши-*** – ономат.

ши́грым-па́трым сарап. детская игра «царь горы», Пел.: ***изына́ го́дым ши́грым-па́трымла модына́ ил'е*** в детстве мы играли в игру «царь горы».

ши́гыш, менз.: **ши́кӹш**, сарап.: **шикш** дым; // **шигышне́р** *уст.* Ер., **ши́гыш ко́лтымо, ши́гыш лу́кмо** *уст.* Элн. дымарь; Ер.: ***шыгышне́р – ши́гыш ко́лтымо*** дымарь – для пускания дыма. – Л. *шикшар*.

шигыша́н, шикша́н дымный, пахнущий дымом; Бима: ***шопке́ гы́чын моча́м ыштена́; кож, нулго, пӱ́нджӧ дене шикша́н***

лйӹеш, смолаже кӧӵо лиеш баню делаем из осины; ель, пихта, сосна – от них дымно, смола горькая.

шйде сарап., **шы̆де** сарап., елаб., кукм. злость, Нырг.: ***шидем лектеш*** я начинаю злиться (злость моя выходит). – Ср. малм., бир. *шиде*, Г., СЗ. *шйдӹ̆*.

шижӓш -ам (по)чувствовать, начать чувствовать; ощущать, Пел.: ***шижаш тӱӈал'ым – шуркалат*** я почувствовал – тычут; К.: ***чӹрым шижӓш*** ощущать боль, Ер.: ***ӱмыр эртымым шижте кӧдом*** я не почувствовал(а), как прошла жизнь.

шйже, Кукл., менз.: **шйӹже** 1) осень; 2) осенний, тж. родившийся осенью; **шйжым** осенью; УнурК.: ***тӱртын кӧштшо адэмылакым шйже комбйге мӓныт*** как бы застывших (боязливых, затюканных) людей называют «осенний гусёнок»; Кукл.: ***шйӹжӹ̆м парӹӈге лукмэшке*** осенью до копки картофеля.

шйӈарӓш, шиарӓш -ем отшлёпать; бить; Элн.: ***шйӈарӓш кӱлеш тӱдым, тойа дене, тев тыгӓй дене. «Шйӈарен пуэм» – осӓл изырвэзылакым лӱдыктӓт, пеш грубыйжо «кырэм» манеш*** бить его надо, палкой, вот такой. «Отшлёпаю» – стращают хулиганистого пацанчика, а очень грубый скажет: «побью!». – Ср. Л. *шияш* -ам молотить.

шйӈӓш -ам менз. дуть; Й.: ***мардеж шйӈеш (пуалта)*** ветер дует. – Л. *шияш*.

шикӓр кукм., мамад., Карм., Акт., менз., ВИжБ. сахар; Акт.: ***шоӈгылак ӧжно сӓкыр ӧгыл, шикӓр мӓныт ил'е*** старики раньше говорили не *сӓкыр*, а *шикӓр*. – Тат.

шимн'ӧ УстьС. вид мелкой ручьевой рыбы; ***шимн'ӧ – парн'авӱй гӓн'е кол эӈерыште, шылӓн кол шимнӗ*** – с палец рыбка, в ручье, мясистая рыба.

шин'ж'ӓ 1) глаз; 2) отверстие; ячея, УстьС.: ***йондӓлын шин'ж'ӓже ӱло кандрӓ чыкӓшлан*** у лаптя есть отверстие для продевания верёвочки; Гонд.: ***меж чулкӓ – пйдыт ил'е ик име дене гынӓ, палӓс гӓйым пйдыт вет – тугак, шин'ж'ӓжым от артӓре*** шерстяные чулки – вязали только одной спицей, вяжут нечто похожее на дорожку – так же, не добавляешь ячеек; 3) *уст.* наличие (хорошего) зрения; Элн.: ***шин'ж'ӓм гӧдым кнагӓм пеш шӱко окем ил'е*** когда у меня было хорошее зрение (*букв.*: при моём глазе), я очень много книг читал; 4) менз. способность ощущать

(передвигаться ощупью); К.: ***йол шин'ж'а дене кайа, имн'ын йол шин'ж'аже вет уӹло, шкежат туге кайет ж'ӱдым, йол шин'ж'а дене, шӱӓм шин'ж'а дене кайет*** «глазом ноги» идёт, у лошади ведь есть «глаза ног», и сам тоже ночью так идёшь, «глазом ноги», «глазом сердца» идёшь; 5) взгляд; Элн.: ***тӱткынен онжен шин'ж'ыш – шин'ж'а налте онᵒжен шин'ж'ыш*** сидел и смотрел, уставившись – сидел, не отрывая взгляда; // **шин'ж'а вочмо** сглаз; // **шин'ж'а ора** прямо на глазах, не прячась, не таясь; УнурК.: ***шин'ж'а ора шыӄтыш*** прямо перед глазами спрятал (засунул подальше); // **шин'ж'а-ошо** белки глаз. – Уральск.

шин'ж'а понго (с.в. **<шин'ж'а вочмо деч понго**) менз. грибчага; ***о, тыӄдын ушкалже шӧран, манеш*** о, у этой корова молочная, скажет [от этих слов будто бы происходит сглаз], ***чага понго шиӄӹш тене эмлат ил'е, шин'ж'а понго маныт ил'е*** [от сглаза] окуривали (*букв.*: лечили) дымом чаги, называли «гриб от сглаза».

шин'ж'анужшо ясновидец.

шин'ж'аӈаш -ам 1) стать зрячим; 2) Кукл., ВИжБ. пузыриться (поверхность воды при дожде); Кукл.: ***«вӱт шин'ж'аӈеш – адак йӱр лиеш» маныт ил'е;*** «вода пузырится – снова будет дождь» говорили; ВИжБ.: ***вӱт шин'ж'аӈеш – лавыртышлан*** вода пузырится – к слякоти.

шин'ж'а пуӹн менз. ресницы, а «бровь» – **шин'ж'а каш (каш** – тат.).

шин'ж'арож 1) глазница; 2) *груб.* глаза, зенки; Кадр.: ***шин'ж'арожет ок уж мо? – маныт – вурсымо семын*** глаза, что ли, у тебя не видят? – говорят – при ругани; Й.: ***миӈен пӓрнӓ гын, шин'ж'арожет ок уж мо? – маныт*** если наткнётся, скажут: глаза у тебя, что ли, не видят?

шин'ж'аш (иногда: **шинᵈжаш**) -ам 1) сесть; **шич**! садись; Ер.: ***Кӱкшӧ курᵒок ӱмбаке кӱзӹмӧ годᵒм Шинᵈжын-шинᵈжын каныме шуко лиᵓ*** При подъёме на высокую гору Не раз пришлось садиться отдыхать; 2) осесть; стать ниже; ***рок эшо шин'ж'еш*** земля ещё осядет; 3) сесть, опуститься; ***пурак шин'ж'еш; лум шин'ж'ын*** пыль села; снег сел (снегом занесено); 4) стоять (о невысоких предметах), ***вол шин'ж'а*** корыто стоит; 5) покрыть поверхность (*напр.*, воды); СтКня: ***вӱт ӱмбалне лайга шин'ж'ын, ӓшӓкӓ шин'ж'ын***

на воде появилась и покрыла (*букв.*: села) плёнка, [нечто такое] неприятное село. – Фу.

шин'ж'а'ш[1] -ем 1) сидеть; **ши'н'ж'е** сиди; 2) стоять, расти; КамК.: ***тӱшка пуше'нге – чӱмырын-чӱмырын ши'н'ж'ыше, ивере'ш ку'шшо*** деревья кучкой – находящиеся отдельными группами, растущие вместе; 3) лежать; Гонд.: ***кӱ'шнӧ лум шин'ж'а, чарж'о'лын ко'штыт, шо'кшо вет – Таджи'кыште*** наверху снег лежит, босиком ходят, жарко ведь – в Таджикистане; 4) стоять, иметься, быть (тж. в каком-то состоянии); Элн.: ***йӱд йошт кына' шин'ж'а', мардежа'т уке'*** ночь стоит как неподвижная, и ветра нет; Кадр.: ***по'шкыдын опс'а'же роӈго'к виш шин'ж'а'*** дверь у соседа распахнута настежь (находится в настежь распахнутом положении); УнурК.: ***опс'а' роӈго'к виш шин'ж'а'*** дверь настежь открыта; Акт.: ***вӱ't шо'кшо, пуш гына' ле'ктын шин'ж'а'*** вода тёплая, пар поднимается постоянно; 5) стоять, покрывать поверхность (*напр.*, воды); Сар.: ***лайга' о'шын шин'ж'а' вӱ't ӱмба'лне. «Вӱдышто' лайга' лиын пытен» ма'ныт*** плёнка белеет на воде. Говорят: «на воде сплошь плёнка образовалась»; Элн.: ***йера'шлакыште вӱ't шин'ж'а'*** в лужах стоит вода; 6) быть (в наличии), иметься; Пел.: ***эшо' сомыле't саанар шин'ж'а'*** столько ещё дел (есть, в наличии); 7) располагаться (в определённом месте); Ныр.: ***корныш у'до – лоптра' кужака' шудо, лышта'шыже ӱ'лнӧ шин'ж'а'*** подорожник – широкое продолговатое травянистое растение, листья располагаются внизу; 8) *уст.* пребывать у дальних родственников в течение двух-трёх недель и даже месяцев (устаревший обычай для ещё не имевших семью); К.: ***Ви'че вес мо'гыр мари'йым (Ныргындыш, Пыргындыш) Вичӱмба'л мари'йвлак ма'ныт, о'жно шин'ж'а'ш то'лыт и'л'е, тыӹлыӹ'ет-тыӹлыӹ'ылен ила't и'л'е*** марийцев за Камой (дд. Ныргында, Быргында) называют закамские марийцы, в прошлом приезжали пребывать временно, месяцами жили; 9) застрять (*напр.*, в горле), К.: ***ӓлӓ' логаре'шет ши'н'ж'е?*** что, в горле у тебя застряло? – С ***шин'ж'аш -ам.***

шин'ж'а'ш ми'ӹме 1) посиделки; 2) *уст.* обычай пребывания у родни с рукоделием и т.д.; УнурК.: ***шин'ж'а'ш ми'ӹме – кит па'шам ышта't, о'жно сааге' ко'штыт и'л'е, ро'до у'ло гын – наӈгайа', кут арн'а', вич арн'а'; кыра'ш ми'ӹшым латко'к ке'ӵе – сааге' мари'ын обы'чайже и'л'е. Садыгуде'штак кок Памашеӈе'р ӱ'дырлак тыш то'лыныт ил'е. О'гыт тӱ'лӧ и'л'е, со'лык, он'ж'ы-***

ласа́кышлан пасма́м пуа́т ил'е обычай проживания у родни с рукодельем или работой, так было в прошлом, есть где-то родня – уводит, на шесть, пять недель, таков был у марийца обычай; я двенадцать дней была на молотьбе. В это же время две актазикские девушки приехали сюда. Не платили, давали ткань на платок, передник.

шин'ж'а́ш[2] -ем (за последние десятилетия значительно потеснено недавно проникшим словом **пала́ш**); 1) знать, быть осведомлённым насчет чего-то; Пел.: ***ка́зыр ж'онда́лым огыта́т ши́н'ж'е*** ныне лаптей и (знать-то) не знают; ИжБ.: ***те́скывӱт – ташле́н ле́кше вӱт; рве́зылак ты му́тым о́гыт ши́н'ж'е*** вода *те́ске* – разлившаяся вода, молодые это слово не знают; ***кӧ шин'ж'а́*** кто знает (неизвестно); 2) быть знакомым, знаться; Кукл.: ***Эма́й кугз'а́м шин'ж'е́т?*** деда Эмая знаешь?; ***икта́т ок ши́н'ж'е ӱржӱ́млакым*** никто (в деревне) не знаком с уржумскими; 3) *уст.* узна(ва)ть, получить сведения; Княг.: ***шыч шин'ж'е – пура́лан о́гыт ка́йе?*** не узнавал – не поедут ли за срубом?; Кукл.: ***ми, шин'ж'е́н тол*** сходи, узнай. – Ср. мордЭМ. *содомс,* (?) яп. *дзондзу(ру)* знать.

шин'ж'ыкта́ш -ем заставлять сидеть; держать (*напр.,* в печи); ВИжБ.: ***пола́н ко́гыл'ым шу́ко шин'ж'ыктыма́н – кум час кӱ́ша́ш, уке́ гын ко́ӵыжо ок пы́те*** пироги с калиной надо долго держать [в печи] – три часа должны печься, иначе горечь не исчезнет.

шиша́ Нырг., **шӹша́** менз. бутылка. – Тат.

шиша́лык Кадр., *уст.* древесина с широкими годовыми кольцами; ***шиша́лык – ку́го лон'ж'а́н пуше́ӊге*** *шиша́лык* – древесина с широкими годовыми кольцами. – Ср. (уральск.) *ши, шый* годовые кольца дерева.

шишара́ 1) елаб., кукм. домашний бублик, Княг.: ***кружо́че́клакым кӱ́ыкта́т*** выпекают кружочки; 2) сарап. сдобные шарики, «орешки»; Кадр.: ***шишара́ – т'е́стым пӱ́ӵкеда́т, пӱ́ӵкеде́н ышта́т, пӱкш ку́гыт; шу́шо лашка́м ышта́т, пӱ́ӵкеда́т, ӱ́ш кӱ́ышты́т, рушлака́т ышта́т; чакча́к га́йак*** *шишара́* – тесто режут, делают нарезая, размером с орешки; готовят кислое тесто, режут, пекут в масле, и русские делают, как чакчак; 3) *перен.* карапузики, Кадр.: ***э́шо ты́гыдела́кым шишара́ ма́ныт*** ещё карапузиков называют *шишара́.* – См. тж. **чодра шишара**.

шишмарӑй, шишмӓрӑй *уст.* карапуз; (**шишмарӑйлак**) мелюзга; ВИжБ.: ***шишмарӑй – то̆што мут: йзылак, шантрапа̄, сӱӑслак кил'калӑр ма̄ныт шишмарӑй*** – старое слово: малыши, шантрапа, татары говорят *килькалӑр*.

шйште[1] воск. – Л. *шыште*, СЗ. *шы̄шты̄*. – Ф-перм. – Ср. **шышталге**.

шйште[2] дятел. – Ф-перм.

шкан, шкалӑн себе; ему; Элн.: ***тўпын' адӓме – шкӑнже о̆л'ымо деч эрӗ вес сӗмын ышта̄*** тупо упрямый – всегда делает иначе, (не так) как ему скажут. – См. **шке**.

шке, (уже редко) **ышкӗ** 1) свой, ***шке пӧртеттегӗче*** без своего дома, 2) сам; само (собой); ***шке ок ышта̄лт*** (дело) само собой не делается; 3) вообще-то, так-то; Кукл.: ***лоптрашўдо манына̄ сӑште, а шке лӱ̆мжӧ̆ уло*** «широкие листья» («подорожник») называем вообще-то, а так-то и название у него есть; ВИжБ.: ***шке шалта̄т кын шалӗш. Пис'-пис'-пис' ыштӗн ко̆лто*** так-то если заставляют помочиться, писает. Сделай-ка *пись-пись-пись*; 4) они (сами-то они) – с суф. *-лак*, менз. *-влак* (=Л. *шке нуно*); Гонд.: ***шкӗлак ж'ӱ̆ын кйышт, ж'ӱ̆мӧ̆ коклӑште мунӑр ышта̄ш лиӗш йл'е*** сами-то пьянствовали, за это время сколько (дел) можно было сделать; // **шке вол'ӑ** самовольно; как себе заблагорассудится, УнурК.: ***шке вол'ӑ ышта̄, йӗӊын мўтшым ок ко̆лышт*** делает, как ему заблагорассудится, слов других не слушает; // **шке ойӑн** не склонный прислушиваться к мнению других; // **шке коклӑште** между собой; среди своих, УнурК.: ***Карамас-Пел'гӑм шке коклӑште О̆до йал манына̄*** село Карамас-Пельгу среди своих называем Удмуртская деревня; // **шкӗ мўжо** падучая, эпилепсия, К.: ***шкемўжо (деч) о̆жно тў"лӗш пышта̄т йл'е*** от падучей в прошлом клали в огонь жертву; **шкемўжо шўдо** трава, использовалась при лечении эпилепсии; Кадр.: ***шкӗмужо шўдо уло, чайлана̄т кайа̄*** трава от падучей, и на чай идёт; Кукл.: ***шке мўжо шўдо – полмӗзе шўдо гын?*** трава от эпилепсии – не чемерица ли?; // **шке чер** *уст.* какая-то болезнь; Пел.: ***айз'ыра̄ налӗш айз'ӑм – шке чер, мӱ̆шкыр ко̆штымо; «айз'ыра̄ пурӗн кӧ̆ргышкыжӧ̆!» о̆жно мӑныт йл'е*** *айзьырá* захватывает младенца – «своя» болезнь, «*айзьырá* к нему вовнутрь забралась!» говорили в старину. – Фу.

шкевуйӑ сам с собой (*напр.*, разговаривать).

шкена́н наш; свой (своей), Кадр.: ***Мел'а́й Эшпа́й танкеш ж'у́ле́н коле́н, шкена́н ж'а́ллак у́жыныт*** Меляй Эшпай сгорел в танке, наши односельчане видели; ***шкенан ви ден*** своими (нашими) силами; **шкенда́м** вас самих, **шке́ныштым** их самих, **шке́ныштын** их, их собственный.

шкет в одиночку, только сам, **шкет толашаш** маяться в одиночку.

шкетаклане́н (возможно, индивидуальное употребление) маясь в одиночку; Пел.: ***шкетаклане́н тӧча́ш во́йзо*** пришлось одной маяться.

шла́нге, менз. **у́ышла́нге** шланг. – Рус. (нем.).

шна, ышна́ *уст.*: елаб., кукм., мамад.; **шна́** менз. 1) участок земли; 2) мера земли (**и́зе шна** с полгектара, **ку́го шна** с гектар); 3) кукм. дальнее, заднее поле; Уял: ***шна – мла́нде, па́се; шна ма́ныт ил'е, шенге́л па́сылак, К(ы)на́ му́ндыр па́сылакым шна ма́ныт ил'е, «шна шенге́к кайена» тыге́ о́жно ол'а́т ил'е*** *шна* – земля, поле, *шна* называли, задние поля; дальние поля д. Старой Кни называли *шна*, «пойдём за [поля] *шна*» – так говорили в старое время; 4) мамад. поле посреди луга; Гришк.: ***ышна́ – о́лык ча́ра́ште ы́штыме па́се, ка́р ӱ́шме́ным вӱда́т во́л'ыклан*** *ышна́* – поле, созданное на поляне (месте без кустов) луга, нынче [там] сеют свёклу для скота; 5) менз. выделенная кому-л. земля; Й.: ***шна́[а] мла́ндыже с[ш]а́дыште и[ы]л'е – о́йырымо мла́нде*** земля *шна́* там была – выделенная земля. – Несколько топонимов **Шна, Шна корем, Шна пасу** у прикамских мари.

шнас Кадр. ткацкий станок (в разобранном виде). – См. **снаш**.

шова́ш -ем елаб., сарап., кукм., мамад., менз. (но в К. с *-п-*: ***шӧр шопен*** молоко скисло) (про)киснуть, **шо́во** квас (вытесняется словом **пура́**). – Ср. балтач., калт., бир. *шоваш*, Л. *шопаш*, Г., СЗ. *шапаш* скисать (Г. также «тухнуть, портиться»). – Фу.

шова́ш *уст.* кадка; ***шова́ш ден ко́мдышыжо*** два сапога пара (*букв.*: кадка с крышкой). – СЗ. *шавакш* бурак, кадушечка, Г. *шавашлӓ́нгы́ш*, ср. тж. топоним *Шавакшинер*.

шо́вын, менз. тж. **со́вын** мыло.

шо́выр вид женской лёгкой летней одежды из холста; // **шо́выр кудашма́ш** снятие поддевки (обычай прекращения обязательного постоянного ношения одежды *шовыр* невесткой); Элн.: ***шо́вырым кудашыкта́т – оксы́м пуа́ ваше́ш, ала-кӧ куда́шше лие́ш, шо́выр ку-***

да шше, лукыш кудалтат, мый кок кеӵе гына кондыштым. Эн ожно кок и ӵиӹеныт снимают холщовую одежду – за это деньги дают, бывает кто-то, кто снимает, в угол бросают, я лишь два дня носила. А очень давно два года носили [не снимая все дни].

шовычо тряпка; покрывало, скатерть, половик, Гонд.: ***ты шовычылак иктат кодын огыт ул*** этих тряпок для вытирания совсем не осталось; Ер.: ***ӱстембал шовычылак ил'ыч*** были скатерти; Вар.: ***авой, ынде кӱвӓр шовычым ныгӧат ок куо мо? Кӱвӓр шовычем кум пӱтырчыкем уло*** мама, ныне разве никто не ткёт половики? Половиков у меня три рулона. – Ср. балтач. *шовычо* полотенце (Л. *шовыч* платок). – Чув.

шовыш намотанная на цевку нить, Элн.: ***кышкар – шӱртым йолдат, кӱр денат, пу денат ыштат, туве чын; шовышыжат уло, шовышыжым шушашке пуртен шындат*** цилиндр – наматывают нить на мотовило, делают [цилиндр] и из луба, и из дерева, оттуда; есть и намотанная на цевку нить, её вставляют в челнок. – См. тж. **шопш, шопыш**. – Л. *шопш*.

шога соха; **шога вуй (=шога нер, шога кӱртн'ӧ)** сошник.

шога йеӵе елаб., сарап., менз. приспособление наподобие короткой лыжи (или нечто иное схожее) для перетаскивания сохи на близкое расстояние; Элн.: ***ик аӈа гыч вес аӈаш наӈгайашлан ж'еӵе гай ыштыме, тудо шогаштак кеӵа*** для перетаскивания сохи от одной полоски к другой изготовлена лыжа-волокуша, это на сохе и висит; Бима: ***тоштo шоган шога йеӵыже ил'е, ик аӈа гыч весыш кайаш, теркыже толаш; китвургo кужыт, кадыр (нумал кайаш вет неле), нерже дене гына сашке чыкат, кылдат аӈа вуйешыже (колхоз тӱӈалмеш лиын)*** у старой сохи была лыжа-волокуша, перетаскивать от одной полоски к другой, домой идти; длиной с руку (до локтя), кривая (тащить, приподнимая, ведь тяжело), сошником в неё всовывают, привязывают к сохе (были до появления колхозов); Кадр.: ***шога йеӵе – ала-могай йеӵе гай ил'е шога нерын, ж'еӵе ган'ым пыштат ил'е, ом шин'ж'е, пеш мӱндырсӧ ом ул; шога йеӵе – шога кӱртн'ыш пыжыктат (кошарге тудо), шогавуй кӧргыш пурен шин'ж'еш, керылтеш, ик 50–60 см, пеш удобный лиын – орава ден шупшыктен кондыштмешкет*** лыжа для сохи – что-то наподобие лыжи было для сошника, делали как лыжи, не знаю, я не очень-то старых времён; лыжа сохи – вставляют сошник, впивается, [длиной] 50–60 см, очень было

удобно – вместо того чтобы на телеге перетаскивать; К.: ***шога йӹче лиӹын, мун'ж'алтӹн, (тӹгак) агавӹш тӹшто ж'ындалым чиктат илӹе*** лыжи для сохи были, для скольжения, а также надевали старый лапоть на сошник.

шогалаӹш -ам 1) вста(ва)ть; 2) становиться, превратиться; Й.: ***шырт – шерге формым налын шогалше она, кӹ чымыжо ӹло шырт*** – доска, принявшая вид гребня, ручка для держания есть. – См. и след.

шогаӹш -ем 1) стоять; быть; пребывать (на ногах); ***нилйӹлын шогаӹш*** стоять на четвереньках; К.: ***эрлӓ гынӓ шогеда мо?*** что, послезавтра уезжаете (только завтра будете у нас)?; 2) задерживаться, находясь где-л.; терять время на что-л.; Сар.: ***пеш кужын шога ынде Варвара, шангак лапкыш кайыш вет*** больно долго задерживается уже Варвара, давно ведь в магазин ушла; 3) стоять, стопориться, не двигаться; УнурК.: ***чак кына шкежат полшыжо. Тӹдын дене шога мо?*** пусть и сам немножко помогает. За тем ли дело стоит?); 4) быть, пребывать, находиться (в каком-то состоянии, в должности); Й.: ***Эсӹн лиӹын шогыза!*** пребывайте в добром здравии! К.: ***кым и шогат эргывлӓк*** три года находятся [в браке] сыновья; Пел.: ***пыркашшик лиӹын шога мо тӹдо?*** в продавцах, что ли, она пребывает?; 5) находиться, быть, располагаться; сидеть (дома); Ныр.: ***Пӧлӹрын вӓте манын: тӹшто йолашӹм шога. Йолаш вара шога мо?*** женщина из Мари-Биляра сказала: там у меня штаны находятся (*букв.*: стоят). Штаны разве стоят?; Гришк.: ***бурлӓк – пӧртышто ок шого, гыл пошкыдылак тӹне, тӹрлӹ вере кошташ. «Кӹшто коштат, бурлӓк!» ман вурсат*** бурлак (=бродяга) – в [своём] доме не пребывает, всё время у соседей. «Где шатаешься, бродяга!» – такими словами ругают; 6) постоять (за ценой); колебаться, не договариваться (из-за суммы); Пел.: ***пӧртым ужалӹм манӹш, оксалан ом шого*** говорит, дом продам, не буду из-за денег долго торговаться; 7) являться, быть – представляясь взору; Й.: ***шычката пӧрт – мотор, волгыдо лиӹын ок шого*** некрасивый дом – не является красивым, светлым; 8) стать, приниматься; К.: ***шке от полшо гын, молат полшаш ок шого*** сам помогать не будешь, и другие помогать не станут; 9) стоить; ***мунар шога?*** сколько стоит?; 10) быть, лежать (на душе, в сердце, в чувствах); ***ваӹен шинʼжʼыше-влаклан пуат, тӹве пуымо огыл кок йӹнлан – кӹзӹтат кӹ мылышто шога*** одаривают сидящих (*букв.*: охраняющих) при

покойнике, вот двоих не одарили – и сейчас это портит настроение (*букв.:* стоит на душе); 11) сто́ить, иметь смысл (обычно с отрицанием); Ер.: ***ӱчашымӓ́т нымо́м ок шо́го*** твой спор (твоё оспаривание) ничего не стоит; 12) стоять (о погоде); ВИжБ.: ***ка́зыр ла́выртыш эре́ шога́*** сейчас всё время слякоть стоит; 13) *в сочетании с деепр. имеет значение*: тратить время, усилия на какое-л. действие; Кадр.: ***Кийаса́ гоч ка́йе, Сал'йа́шке пуре́н ит шо́го*** поезжай через Киясово, не заезжай (теряя время) в Салью; 14) пребывать в каком-то состоянии (изменения), действии; К.: ***шырпа́ӊын – копшен шога́*** растрескалось – отщепляется (находится в этом состоянии); ***йоле́м коште́н шога́*** нога у меня всё болит (по МДЭ-1961, № 99, с. 69). – Фу.

шогерте́н елаб., **шогерче́н** Уял, **шогырче́н** Чиг., **шогерта́н** Бима, УнурК., **шӧгерте́н** Кадр., **шӧгӧрта́н** Сугот сорока; Сар.: ***шогыртӓ́н, шӧгерче́н – ра́зный у́лыт, вестӱ́рл'ӧ у́лыт, шогырче́нже ку́жо поча́н шогыртӓ́н***, (сорока), *шӧгырче́н* (то же) – разные, неодинаковые, *шӧгырче́н* – с длинным хвостом; Сугот: ***пуше́ӊгыште кок шӧгӧрта́н шин'ж'а́*** на дереве сидят две сороки. – Ср. малм. *с'огертен,* балтач., кр.-уф., бир., калт. *шӧгертен.* – Ономат.

шогертата́ш -ем трещать сорокой, болтать; Пел.: ***шогертате́н коште́ш чарныте́ ты кува́, чарне́нак ок керт*** трещит сорокой та женщина, остановиться никак не может. – Ср. **шӧгыртата́ш, шытыртата́ш.**

шогыкта́ш -ем 1) заставлять стоять (задерживаться); 2) держать, хранить; Гришк.: ***а́дреслӓ́кӹ̈м шке ки́дыште шогыкте́м*** адреса держу у себя.

шогылта́ш -ам 1) стоять, топтаться (долго или некоторое время на одном месте); 2) хлопотать, заниматься чем-л. у чего-л.; ***пл'ита́ о́н'ж'ылно шогылта́т кечыгу́т*** топчешься, стоишь целый день перед плитой; 3) (по)вести себя каким-то образом; Кадр.: ***Сӱ́ас'*** – ***сӱ́ас'лӓ́ ку́тырнымыжлан, суа́с'ла шо́гылтмыжлан ма́ныт*** Татарин – прозывают за умение говорить по-татарски, за [как бы] татарское поведение.

шо́гыш елаб., мамад., **шокш** сарап., **шокыш** менз. рукав. – Уральск.

шо́до лёгкие; **шо́до логара́н** Сар. с охрипшым голосом. – Ф-волж.

шож ячмень; // **шож шудо** (?) очиток (*букв.*: ячменная трава); Акт.: ***шож деч шудо уло, шож шудо, лапка, саре пеледыш, изе лышташ, изе пеледыш,*** «очиток» ***чай рушлаже*** от ячменя [в глазу] есть трава, ячменная трава, жёлтый цветок, мелкие листья, мелкие цветки, по-русски, наверное, очиток. – Ф-перм.

шой, кукм. **сой** 1) лыко (строка) в лапте; Кадр.: ***вич шойан йондал, шым шойан йондал – рож йотын вич ал'е шым ни кайа*** пятилычные лапти, семилычные лапти – до проушины идут пять или семь лык; Пел.: ***вич шойан йондал ышталтеш – нижым пӱген-пӱген пыштетат*** делаются пятилычные лапти – лыко накладываешь, всё загибая; 2) верх лаптя из верёвки, обматываемой строками лыка при плетении; Кадр.: ***рушын шойжо уке; шой – кандра ӱмбак пӱтыралмыже. Кугырак йондаллан кумда ни, изылан – изи, анысыр дене*** у русских нет верха лаптя с верёвкой, *шой* – это то, что идёт, закручиваясь, вокруг верёвки. Для лаптей более большого размера широкое лыко, для маленьких – с маленьким, узким; Кукл.: ***йондалым вуй гыч ышташ тӱналат, вара шойыш кайет, вара чаканым ыштет*** лапоть начинаешь плести с головной части, затем идёшь кзади, затем плетёшь задник. – Ср. **сой**.

шойак, кукм. **сойак** враль; лживый, фальшивый; Гонд.: ***кокша – шойак, котарланыше, «эй, кокша!» ман вурсат кокша*** – враль, хвастливый, ругают: «эй, *кокша!*».

шойак конга, кукм. **сойак конга** большая ниша в печи; Гонд.: ***шойак конга – туш аракам тойат ил'е*** большая ниша в печи – туда водку прятали.

шойак корка, кукм. **сойак корка** затылок, затылочная впадина (тж. **шойак корем**).

шойыл елаб., сарап. находящийся сзади; **шойылан** позади; позже; КамК.: ***ошкыл, шойылан ит кот*** шагай, не оставайся сзади; Пел.: ***ала ончылан каласышашым шойылан калашына*** может, что положено раньше сказать, мы сказали после (*букв.*: сзади); **шойылно** за, позади; Карм.: ***латкок ола шойылно*** за двенадцатью городами; Элн.: ***кӱкшӧ курык шойылно*** за высокой горой; **шойык(о)** назад, Так.: ***ӱпым он'ж'ыч шойыкыла нийалтат*** погладят волосы спереди назад; **шойыч(ын)** сзади; задами (не по улице, а тропками или дорогой сзади огородов); Вар.: ***йал шойыч кайет***

идёшь задами деревни; Элн.: ***йывыштатӓ́н шо̆йычын коштӑт, шолышташ шонӓ́н, шиштартегӓ́ч йӧ̈ным*** ходишь задами, стараясь быть незамеченным, с намерением украсть, не давая знать другим; // **шо̆йыл йӧ̈н** *уст.* сарап. оставшийся жить в отчем доме (*букв.*: задний – или поздний – человек); Бырг.: ***шо̆йыл йӧ̈н – шо̆ӧ̈мо-кўшмо сўртышто ко̆тшо йӧ̈н (ака, шужӑр мон')*** задний человек – человек, остающийся в отчем доме (*напр.*, сестра – старшая, младшая). – Ф-перм.

шойыштӑш -ем 1) заслонять; **ит шо̆йышто** не заслоняй; 2) кукм. *уст.* преграждать, мешать; Княг.: ***шойыштӓ́н шогӑ – мешӑт'л'ӓ́н шогӑ*** стоит преградив – стоит, мешает. – Ф-перм.

шоктӑ домашняя колбаса из крупы и нутряного жира (тж. крови). – Л. *сокта, шокта.* – Тат.

шоктӑлык толстая кишка для крупяной колбасы *шокта́*. – Кукл.: ***нолгӑ шоктӑ – уке; шоктӑлык – кӱ̆жгӧ шо̆ло; да вйчкыж шо̆ло лиӓ́ш*** [слова] *нолга́ шокта́* нет, [есть слово] *шокта́лык* – толстая кишка; и тонкая кишка бывает.

шоктӑш -ам (про)сеять (сквозь сито); Шия: ***шоктӗ дӓ́не шо̆кмо ложӑш*** мука, просеянная через сито; К.: ***о̆жно зернӓ́мӑт шо̆ктыныт, хӑдӧ̈р ложӑшым гынӑ шо̆ктыт*** в прошлом просеивали и зерно, ныне просеивают лишь муку.

шоктӑш -ем 1) играть (на чём); 2) слышаться, быть слышимым, доноситься (о шуме, звуках). – Фу (?).

шоктӗ сито, **шӧ̈р шоктӗ** ситечко для процеживания молока; Элн.: ***ни шоктӗ – Почингӑ марй ыштӑ ил'е, Микпӑр то̆жо ыштӑ ил'е, кышкаржӑт ни дӓ́не ыштал'тӓ́ш ил'е*** сито из лыка – мариец из Иж-Бобьи делал, Микпар тоже делал, и обечайка была из луба; // ***шоктӗ деч ко̆тшо*** карапузик (*букв.*: не прошедший через сито), УнурК.: ***тагынайымӑл, шоктӗ деч ко̆тшо, кно̆пко – йзым мӑныт (йгылтыт)*** подкорытник, сквозь сито не прошедший, кнопка – так называют недоростка (обзывают). – Уральск.

Шоктӗ шӱ̆дыр Большая Медведица, Княг.: ***Шоктӗ шӱ̆дыр – шым шӱ̆дыр, шӱлалтытӗ шым ганӑ каласӗт кын суӑп лиӓ́ш*** Большая Медведица – семь звёзд, если (это) скажешь семь раз на одном дыхании – будет тебе удача.

шоктыктӑш -ем извлекать (производить) звуки чем-л.; Кукл.: ***шадырмӑн – о̆жно во̆л'ык кӱ̆тымӧ го̆дым ко̆ндыштыныт, шырр-шырр-шырр шоктыктӗн ко̆штыныт*** трещотка – в про-

шлом таскали при пастьбе скота, ходили, произведя звуки *шырр-шырр-шырр*.

шо'ктыш высевки; Шия: ***шыда'н ложа'шын шо'ктышыжо лы'н ко'до*** от пшеничной муки довольно много осталось высевок.

шокшешта'ш -ам разгорячиться, разогреться; КамК.: ***шокше'штынат, мел по'лдышыжым колте'н*** разгорячился, поэтому расстегнул верхние пуговицы.

шо'кшо горячий; тёплый; парное (о молоке); // **шо'кшо перна'ш** приключиться – о тепловом ударе; Элн.: ***«шо'кшо пернен» ма'н'е Насту'кшо*** «тепловой удар приключился» сказала Настук; // **шо'кшым кудалта'ш** поддать жару, пару (в бане); КамК.: ***шо'кшым моча'ште кудалте'тат, моча'ш пурен шиТ"ме го'дым рыз-рыз мо'гырлан чуче'ш*** поддашь в бане жару, и усядешься в бане, как будто холодок по телу проходит.

шо'кшо ку'чыш (ку'ӹыш) 1) потница – кожи у детей; Сар.: ***шо'кшо ку'чыш аззалакын лие'ш*** потница у младенцев бывает; 2) дерматит, воспаление или раздражение кожи; УнурК.: ***шо'кшо ку'ӹыш – пӱжалтмӧ'нгӧ (со'лымо го'дым мон') лекте'ш, койа ж'е'нлакын, мемна'нлакын йа'выкын уке'. Моча'ш мие'т та пыта'*** дерматит – после потения (*напр.*, при косьбе) появляется у полных людей, у нас, у худых, не бывает. В баню сходишь и исчезает.

шо'кшо му'жо тепловой (или солнечный) удар, УнурК.: ***шо'кшо му'жо – могыре'ш каске' сава' ӹӱн^{ə}жа' га'н'е (высыпа'н'и лекте'ш)*** тепловой удар – по всему телу появляются как пупырышки (высыпание появляется).

шо'кшо шу'до 1) пижма; Гонд.: **шокшошу'до** – пижма, ***латко'к тӱрл'ӧ лие'ш мане'ш ил'е ава'м шокшошу'до*** – пижма, моя мать говорила, что их двенадцать видов; 2) медвежье ухо или иные травы, использовавшиеся при тепловом или солнечном ударе; Кукл.: ***шо'кшо шу'до – полме'зе шу'до – иктак шо'кшо шу'до – полме'зе шу'до*** – одно и то же; Кадр.: ***шо'кшо шу'до – со'лн'ечный уда'рлан, шо'шым окра' шу'до гай, тойа'же ок ли, лышта'шыже во'лгыдо ужа'рге, вуйе'шыже са'рын пеледе'ш*** медвежье ухо – от солнечного удара, весной как черемша, стебля не бывает, листья светло-зелёные, сверху цветёт жёлтым цветом; // **шо'кшо му'жо шу'до** менз. *уст.* какое-то травянистое растение от теплового удара; К.: ***шо'кшо му'жо шу'дым ж'ӱа'т – [шо'кшо му'жо] пыта'*** попьёшь траву от теплового удара – исчезает.

шол да, же, действительно. – Тат. *шул.*

-шол: китшо́л 1) браслет (на руках); 2) *уст.* край рукавов платья; ВИжБ.: ***йӑллан кум ош шо́выр гына́ ӥл'е, оӊышитыжа́т тӱрле́мже у́ло, китшо́лжат*** *– ([шокшын] са́мый мўӵа́шыже) –* ***ту́гак тӱрлема́н, оӊжа́т тӱ́рлымӧ, са́ре да йошка́рге*** на всю деревню было всего три белых *шовыра*, и на груди есть вышивка, и край рукавов – самый край (рукавов) – также с вышивкой, и грудь вышита, жёлтые и красные [нитки]. – Ср. В. (Краснокам. р-н Башк.) *шоӊго-влак маныт: тувырын китшолжо пытен.*

шола́, менз. **с̆ола́** левый; по левую сторону, Элн.: ***шопша́р – кӱ́зымӧ кандра́, ик кандра́же шола́ пуна́лтын, ве́сыже – пурла́ шопша́р*** – верёвка, чтобы взбираться наверх, одна верёвка свита налево, другая направо. – Чув.

шолага́й, менз. **с̆олага́й** левша.

шола́п жёлоб. – Рус.

шола́ш -ам 1) кипеть; 2) перемещаться (*напр.,* струи воздуха); крутиться (облака), К.: ***Кандына́т-ка́ндын пӹ̆лже шо́леш, Йӱрте́ кайа́ ма́нын шо́нет мо*** Синим-синим цветом крутятся-перемещаются облака, Уж не думаешь ли, что не будет дождя; Микай: ***Йыргыкталеш юж шолеш, Пуйто шӱ́ргым пуалеш*** Идя волной, перемещается воздух, Словно лицо обдувает; 3) вести (сидеть) беспокойно; крутиться, ёрзать; Кукл.: ***мӱ́гыш шоле́ш*** пчёлы беспокойно двигаются; Й.: ***шо́лын ит ши́н'ж'е*** не крутись, не ёрзай (сиди тихо); 4) рассыпаться, разваливаться (*напр.,* сено из короткой травы); Элн.: ***пеш ку́кшат, шу́до шоле́ш*** так как сено очень сухое, оно рассыпается (когда берутся вилами); // менз. **шо́лмо вӱ̆т** кипячёная вода.

шолдыра́ 1) крупный, рослый, крупнотелый; Пел.: ***шолдыра́ ула́м, ава́м га́н'ак*** я крупного сложения, в мать; Кадр.: ***шолдыра́ – ку́го капа́н шолдыра́*** – рослый; (ср. и **сӧлдӧ́р**); 2) редкий; редко располагающийся, УнурК.: **шолдыра́ – шуэра́к-шуэра́к** *шолдыра́* – довольно редкий; ср. **шӧ́лдыра́**; 3) болтливый; ВИжБ.: ***шолдыра́ – шу́ко о́л'ышо йӗӊым ма́ныт (ку́го капа́нымат йужгуна́м шолдыра́ ма́ныт) шолдыра́*** – называют много болтающего (и крупнотелого иногда называют *шолдыра́*); 4) разболтанный, такой, что громыхает и вот-вот развалится; Элн.: ***шолдыра́ орава́*** разболтанная (громыхающая) телега.

шолдыртата'ш -ем греметь; Пел.: ***шо'лдыртатен куштышеʹтлак куштеʹныт*** плясуны плясали, гремя.

шолеʹм град.

шоʹлкын мамад.; *уст.* елаб. прохлада; прохладный, холодноватый; Шия: ***таʹче кеʹче шоʹлкын*** сегодня день прохладный.

шоʹло[1] кишка, **виʹчкыж шоʹло** тонкая кишка; **соʹкыр шоʹло** слепая кишка, аппендикс; **шуршоʹло** кишечник. – Фу.

шоʹло[2] вяз, **шолыпоʹнго** вязовик (вид вешенок), Ер.: ***шолыпоʹнго уʹло*** есть гриб-вязовик. – Фу.

шолташ -ем (с)варить; кипятить, К.: ***шӱртӹʹм шолтаʹт лоʹмыж вӱ[ӧ]деш*** нитки кипятят в растворе золы. – См. **шолаш** -ам.

шоʹлткаш и **шолткаʹш** -ем стучать; Шия: ***шоʹлткен ит шоʹго*** не стучи тут; Элн.: ***кок кеʹӵе пӧртвуʹйыштым шоʹлткен левеʹт киʹ[ӧ]ышт*** два дня [соседи] у себя на крыше стучали, крыли; Й. *уст.*: ***куʹдыжо шолткаʹ, куʹдыжо перкалаʹ*** кто стучит, кто бьёт со стуком. – Ср. **шолт, шалт, шӱлт** – звукоподр. стукам.

шоʹлтымо арака' (**аркаʹ**), **шоʹлтымо, шолтеʹк, шышаʹ** (< **шке шоʹлтымо** – от передних согласных *ш*-) самогон. – Ср. **чырчыр**.

шоʹлып 1) тайный; 2) тайно; исподтишка; 3) незаметно; Элн.: ***Тоʹжо шоʹлып ӱмырнаʹ эртаʹлеш*** жизнь наша также незаметно проходит; // Элн.: **шоʹлып йузиʹ** действующий исподтишка, тихой сапой; // **шоʹлып осаʹл** коварный; // К.: **шоʹлып пу[ы]ндыш** скрытный; ***шоʹлып пуʹндыш ок куʹтыро, «шоʹлып пуʹндыш кай у[ы]лаʹт» маʹнып, шоʹлып кошteʹш ту[ы]до*** скрытный не разговаривает, говорят: «ты как скрыт(н)ый пень», тихо-незаметно он ходит. – Уральск.

шоʹл'о младший брат, **шоʹл'о мариʹ** *уст.* братец (ласковое обращение); СтКня: ***шоʹл'о мариʹна мӱндырчын?*** издалека ли наш братец?

шомаʹк Сар., Кукл., елаб.; мамад.; кукм. 1) слово; Сар.: ***мемнаʹн мут укеʹ, шомаʹк гынаʹ*** у нас нет слова *мут*, только *шомáк*; УнурК.: ***шомаʹк мут тыʹште укеʹ*** слова *шомáк* здесь нет; Ныpг.: ***шомаʹк муʹтым тыʹште оʹгыт куʹчылт, огытаʹт паʹле*** слово *шомáк* здесь не используют, и не знают; 2) фраза, выражение, оборот речи; Кукл.: ***вуйеʹмым ор ыʹшышыч шомаʹк уʹло*** есть выражение *осрамил ты мою голову*. – Чув.

шомакаʹн разговорчивый, Элн.: ***ӱкыраʹм – шинʹжʹаʹ, ок оʹлʹо, шомакаʹн оʹгыл ӱкырáм*** – сидит, не говорит, не разговорчивый.

шона́ш, кукм.: **ш^{с}она́ш** -ем думать; полагать; намереваться; **шо́ныш** намерение; КамК.: ***Шо́нымо шо́нышдам Куда́лтыза ой ик пе́лке*** Отбросьте-ка мысль вашу Ой да в сторону. – Чув.

шонда́ш круглая щётка для чесания кудели; **шондаша́ш** -ам чесать лён, коноплю, ИжБ.: ***ко́тшышо – кӱл'а́ш, шонда́ш дене шонда́шыт*** оставшееся – кудель, щёткой обрабатывают. – Мар.-перм.

шонда́ш шу́до *уст.* какая-то трава, (?) плаун; Вар.: ***умала́ш во́йзым шонда́ш шу́до ку́шмо арка́ шулдыре́ш*** лёг я на склоне, где растёт плаун.

шонде́м сарап., елаб.: сортир; УнурК.: ***шоӊгыра́клак шонде́м ма́ныт уборныйым, Кӧлеге́шыште шалма́ш ма́ныт*** более старые называют уборную *шонде́м*, а в д. Кулегаш говорят: *шалма́ш*, Ныргг.: ***туал'е́тым шонде́м ман ол'а́т и́л'е*** туалет называли *шонде́м*; Кадр.: ***шонде́м – туал'е́т, шалма́ш о́гыт ман***; *шонде́м* – туалет, не говорят: *шалма́ш*; Кукл.: ***шонде́м – убо́рный; шонде́м опса́ – пакча́ мо́гырыш опса́*** *шонде́м* – уборная; дверь *шонде́ма* – дверь-калитка в сторону огорода. – Ср. СЗ. *ша́нтем*, Л. *шонда́н* id. – Ср. тж. (?) тат. сергачск. *чонта* навес; материал для крыши; лабаз; сарай.

шо́ндо моча (ф-волж., ф-перм.?); **шо́ндо калта́** елаб., **шо́ндо меша́к** менз. мочевой пузырь. – Г. *шанды* уборная, туалет, *шандышуды* пижма.

шоӊ пена, **шоӊа́н** с пеной; с пузырями (вода); УстьС.: ***кувылалте́ш о́гыт ман, ма́ныт: ада́к йӱр шоӊа́н, ла́выртыш ли́е́ш*** не говорят *кувылалте́ш*, говорят: опять дождь с пеной, будет слякоть. – Ф-волж. (?).

шоӊалалта́ш -ам накрыться, накинуть на себя, УнурК.: ***йӱр го́дым пол'иэт'ил'е́н де́не шоӊала́лтыт*** в дождь накроются полиэтиленом.

шоӊала́ш -ам накрыться, накинуть на себя.

шоӊалта́ш -ем накрыть, накинуть, набросить на кого-то (платок, плащ); Ныргг.: ***вара́жым са́де ӱ́дырым сагу́с шоӊалта́ со́лык те́не – о́гыт уж*** затем распорядитель свадьбы накрывает невесту платком – не видят.

шоӊа́лтыш покрывало; накидушка, то, чем накрывают; занавеска, Кукл.: ***кӧршага́ – то́што ж'е́ӊлакын тӱ́ӈ^{ӈ}ша́к шоӊа́лтышышт чай кӧршага́*** – это вроде у людей прошлых поколений покрывало на тюфяк.

шонгема́ш -ам 1) стареть, Кул.: ***ме шоӊгемтеге́ч она́ кот ы́нде...*** не стареть нам не получится... 2) перезревать, Гришк.: ***кийа́р пеш ва́шке шоӊгеме́ш*** огурцы быстро перезревают.

шо́нго 1) старый; **шо́нго по́нго** старый гриб; *перен.* старый человек; СтКня: ***шо́нго пӱ́н'ж'ӧ*** старая сосна; Княг.: ***пачемы́ш – шоӊгыра́кше пӱ́шкыле́ш кын коле́т ма́ныт*** оса – если та, что постарше, ужалит, говорят: умрёшь; 2) такой, что старит, Пел.: ***моля́н ту́вырым от нал, ок ке́лше мо, шо́нго тӱ́сан мо ту́выр?*** почему не принимаешь [в подарок] рубашку, старит, что ли, рубашка? – Ср. малм. *соӊго*, СЗ. *шоӊГо*. – Фу.

шо́нго йен 1) старый человек; 2) *уст.* языческий жрец; УнурК.: ***о́жно йумыла́н пу́ат ӥл'е, ы́нде шо́нго ж'е́ӊлак уке́*** ӱ***лы́т*** раньше приносили жертвы богу, теперь нет жрецов; Пел.: ***са́де мир манме́т пы́тыш, шо́нго йе́ӊлак коле́н пы́тышт, те́ве Тыма́ш кугыз'а́ гына́ у́ло. Кадре́кын шо́нго йе́ӊышт уке́, пыте́н ту́што кӱ́стыма́шышт*** кончилось то, называемое *мир*, жрецы вымерли, вот только дед Тымаш есть. У жителей д. Кадряково нет жреца, кончились у них языческие моления.

шо́нго каза́к елаб. старый холостяк; // **шо́нго по́рт** дом престарелых; Пел.: ***ву́йто те ача́йым шо́нго по́ртыш наӊгайеда́ ли"е́ш, ву́йто су́ртым ужале́н пайлынеда́*** будто вы отца хотите в дом престарелых отправить, будто хотите дом, продав, поделить; // **шо́нго ӱ́дыр** старая дева; Сугот.: ***рве́зе шукыра́к мале́н кийа́ гын, «шо́нго ӱ́дырым нала́т» ма́ныт*** если парень долго спит, говорят: «на старой деве женишься».

шоӊешталта́ш -ам (вс)пениться; пузыриться, СтКня: ***ой, та́че ада́к шоӊешталте́ш, шоӊеште́лтын йога́*** ой, сегодня опять пузырится, дождь идёт, пузыря воду. – Ср. **кувылалта́ш**.

шо́ӊшо ёж. – СЗ. *шаӊшы*.

шопа́лге УнурК. выцветший, УнурК.: ***шопа́лге – тӱ́сыжӧ кайа́ш тӱ́ӊалше*** выцветший – у которого цвет начал исчезать. – Ср. **шапа́лге**.

шопке[1] осина (=менз. **шопке́ пу**); **шопке́р** осинник; **шопкерла́** осинники, большой осинник; Бима: ***шопкерла́ – эрта́к шопке́ пу-ше́ӊге*** осинник(и) – сплошь дерево осина; // **шопке́р тӱ́са́н** (=**шопке**[2]) сероватый (т.е. цвета комля осины); Элн.: ***шопке́р тӱ́сан агыта́н – се́рый тӱ́санра́к*** «осинового» цвета петух – сероватого цвета. – Ср. и след. – Ф-волж.

шопке[2] 1) серый; светло-серый, **шопке агыта́н** серого цвета петух; КамК.: ***шопке ган', шопке тӱса́н – ᵐчᴴы вымат ма́ныт*** как осина, серого цвета – и про курицу говорят; 2) выцветший (о чёрном); Сар.: ***шопке тӱса́н то́во купа́йке кеча́: ше́ме, ошалге́н пыте́н, ту тӱ́с*** цвета (комля) осины – вот фуфайка висит: чёрная [некогда], вконец побелела, этот цвет; **шопке куре́з** сарап. вид гриба «осиновый груздь»; Пел.: ***шопке куре́з – о́шо, пе́ӊгыде, шыма́, ката́р ку́гылак ли́ыт, теркупш гай*** осиновый груздь – белый, твёрдый, гладкий, очень большие бывают, как шляпа; **шопке по́нго** елаб. подосиновик.

шопна́ 1) торба; мешок-сетка; Акт.: ***шопна́ – кандра́ де́не ы́штыме, крепто́л, шу́дым шӱ́шка́т ко́рнылан, и́мн'е кӱ́рынкӱ́рын ко́ӵке́ш, ара́м ок йо́го; ту́до ку́го, шу́дым туш шӱ́шка́т, и́мн'е ко́ӵке́ш туве́ч*** торба – из верёвок сплетённая, хребтуг, сена туда на дорогу напихаешь, лошадь ест, вырывая, зря не высыпается; она большая, туда насуешь травы, лошадь из неё ест; СтКня: ***шопна́ ил'е о́жно, ка́зы̆р уке́ – ы́нде и́мн'ылан шопна́ ок кӱ́л*** в прошлом была торба, нынче нет – теперь для лошади торба не нужна [на них уже далеко не ездят]; 2) короб; ВИжБ.: ***шопна́ ту́до мо-с', во́штыр де́не ы́шта́т ил'е, по́ӊгылан ка́йе́т, меж га́йым опта́ш, ту́мо пӱ́кш пога́ш, ка́зыр гын капро́н меша́к, эре ве́т пу́а́т магази́ныште*** короб – ведь это, из прутьев изготавливают, идёшь за грибами, накладываешь что-то типа шерсти, собирать жёлуди, а нынче капроновый мешок, в магазине дают всё. – Ср. СЗшаранг. *шокна* лубочная корзина, лубня. – Возм., из рус. *зобня*.

шоптыр смородина. – Ф-перм.

шопш сарап., **шопыш** менз. намотанная на цевку нить. – См. **шо́выш**. – Фу.

шопша́р *уст.* 1) лесенка из нетолстой ели – где оставлена часть укороченных веток для лазанья на бортные деревья, стога; Гонд.: ***шопша́р – специа́л'но ко́жым руа́т мӱ́гыш дек кӱ́за́ш шопша́р*** – специально рубят ель, чтобы подниматься к пчёлам; Кадр.: ***шопша́р – ик лу сант'име́тр на́ре ко́да́т – тошка́лтыш ты́де, вийа́ш кож де́не, пе́лыжым ло́кшин'ж'ы́т шопша́р*** – оставляют [сучья] примерно десять сантиметров – это лесенка, из прямой ели, половину стёсывают; 2) верёвка бортника; Элн.: ***шопша́р – кӱ́зымӧ́ кандра́, ик кандра́же шола́ пуна́лтын, весыже – пурла́ шопша́р*** – верёвка

для лазания, одна верёвка свита на левую сторону, другая – на правую. – Ф-перм.

шоп-шоп *звукоподр.* хлопанью.

шо'пыр-шо'пыр *изобраз.* о звуках чавкающей грязи.

шо'пыш менз. цевка. – Ср. **шопш, шо'выш**.

шо'пышо Сар. простокваша. – Ср. **кӱ'чымӧ**.

шор 1) грязь, жиропот в шерсти; Элн.: ***пи'жын, чулка'н, порши'кемын шо'ржым лу'ктыт*** выводят (вымывают) жиропот у варежек, чулков, валенок; К.: ***ме'жын шо'ржо са'йын ле'ктын о'гыл*** жиропот у шерсти вывелся недостаточно хорошо; 2) относящийся к поту или к жиропоту; К.: ***шор ӱ'пӹш – пӱжа'лтме го'дым ле'кше ӱ'пӹш*** запах жиропота – [как] запах при потении.

шор: вӱ'тшо'р, вӱ̈'тшо'р половодье; Й.: ***вӱ̈'тшо'р – шо'шым вӱ̈'т ж'ога'*** половодье – [когда] весной воды текут. – Ср. Г. *шор* 1) накипь; грязь, засалина; 2) остатки половодья весной, СЗ. *шор* грязь на теле, белье.

шора', менз. **шу'ӹра'** 1) возгрень (болезнь у лошадей); Элн.: ***шора' – и'мн'е чер, лога'р гы'чын шӱ'тле'н йога', «и'мн'ылан шора' ли'ын» ма'ныт*** возгрень – болезнь лошадей, в горле образуется отверстие и выделения вытекают, «возгрень у лошади» говорят; К.: ***шора' – и'мн'ын, ма'нга' ж'ога' нер гы'чын, икмуна'р ке'че, вара' пыта'*** возгрень – у лошади, сопли текут из носа, несколько дней, потом прекращается; 2) менз. проплешина от фурункула; К.: ***вӱ' шора' – кокша' форма'н, ӱ̈'п огеш куш*** проплешина на голове, вроде чирья, волосы не растут.

шора'н с (ещё неотмытым) жиропотом – о шерсти, Элн.: ***носкиэ'тым мушкын сака'ш кӱ'леш, шора'н ме'жым вет кога'рше ко'ӱ̈ке'ш*** носки твои надо выстирать и повесить, шерсть с жиропотом ведь моль поедает.

шора'ш болотистое место, сырая низина (форма **шор** только в топониме **Лапка' шор**); СтКня: ***шораше'ш мале'м мо? – мане'ш*** говорит: да что я, на болотистом месте, что ли, буду ночевать?; **шораша'н** болотистый; Шия: ***шораша'н вер – эре' но'чко*** болотистое место – всегда сыро; Уял: ***шораша'н вер – но'чко ве'рым ма'ныт*** болотистое место – сырое место [так] называют.

шора'ш -ам 1) испражняться, какать; 2) откладывать яйца – о насекомых; Кукл.: ***эшо' о'шо у'ло, ковышта'ш шоре'ш, вара' кога'рше пале'ш ковышта'м*** есть ещё белая [бабочка], откладывает яйца на

капусте, потом вредные черви захватывают капусту; СтКня: ***л'ӹпе шоре̄ш – когарше лие̄ш, л'ӹпе гӹчын когарше лие̄ш*** бабочка яйца отложит – появятся вредные гусеницы, от бабочек появляются вредные гусеницы; Ныр.: ***мӱкшым пытарше шукшым шоршо л'епе̄н'е ма̄ныт*** насекомое, уничтожающее пчёл, называют *бабочка, откладывающая яички;* // **и̇кшывым шора̄ш** *груб.* очень часто рожать. – Г. и СЗ. *шараш* какать. – Фу.

шорва̄ 1) сарап. медовая сыта; Бима: ***шорва̄ – кӱс'ышто̄ кума̄лме го̄дым шо̄лшо вӱде̄ш мӱым луга̄т, ка̄жне и̇зын-и̇зын подыле̄ш; «шорва̄ га̄н'е пеш мото̄р» ма̄ныт*** сыта – во время молений в священной роще замешивают в кипячёной воде, каждый выпивает понемногу. Говорят: «очень хорошая, как сыта»; Пел.: ***шорва̄м подылда̄?*** вы сыту попили?; 2) КамК. пенка на квасе; КамК.: ***пура̄ шорва̄ ма̄ныт, шоӈга̄н'еже*** *пенка кваса* говорят, что как пена. – Ср. **урва̄ вӱт**. Возм., смешение **урва** с удм. *сурсву* березовый сок.

шорвонда̄н *уст.* расходящийся в стороны, ветвистый; Пел.: ***пӱ ӵӹжын тӱкыжӧ пеш шорвонда̄ныс, укшера̄н-укшера̄н*** у оленя рога-то ведь очень расходящиеся в стороны, ветвистые; **шорво̄ндо**, кукм. **сорво̄ндо**, менз. **с'орво̄ндо** грабли. – Ср. малм. *сорвондо*. – Здесь ***шор-*** – ф-волж.

шорга̄ш и **шо̄ргаш** -ем шуметь (*напр.,* о струях дождя); Элн.: ***у-у, шӹрга гына̄ йӱре̄т, шо̄рга гына̄ йӱре̄т*** у-у, только тихо шумит дождь-то, сильно шумит дождь-то; **шорр** *ономат.* о шуме вытекающей воды; Гонд.: ***кӱлак кокла̄ гыч вӱт шорр гына̄ ж'оге̄н лекте̄ш*** среди камней вода вытекает с шумом.

шо̄рдо елаб. олень, сарап., менз. *фолькл.* лось; Ныр.: ***шо̄рдо*** – лось, ***пӱ ӵӧ*** – олень; УнурК.: ***«шо̄рдо ган' уле̄ш» ма̄ныт ушка̄лым*** как лось говорят про [рослую] корову; К.: ***Эра̄т-лай кӹӈ'е̄лӹӈ вӱе̄тӹм шер, Шо̄рдо гына̄ тӱ̈ӄкӧ шерге̄ ден*** И, вставая по утрам, расчёсывай свою голову, Гребнем из рогов лося. – Л. *шо́рдо* лось.– Г., СЗ. *шарды*. – Уральск.

шорчо̄л (кукм.: **сорыкйол**, менз. **шорыкж'о̄л, шортд'о̄л**) праздник *Шорчо́л*; Вар.: ***кумыж чурӣ – ма̄ске, шорчо̄л го̄дым ыште̄ныт*** берестяная рожа – маска, делали в праздник *Шорчо́л*. – Ср. Л. *шорыкйол*, Г. *шартъял*, малм. *шорд'ол*.

шорчо̄л во̄до вечер перед праздником *Шорчо́л*; Карм.: ***шорчо̄л во̄дын иктаж шо̄кшо моча̄ш рвезе ка̄лык погыне̄н мура̄ш пу-***

ра́т в вечер перед праздником *Шорчо́л* молодёжь забирается петь в какую-нибудь тёплую баню; Н-Ильинка: ***шорчо́л во́дын чы́ве каштам вара́т, чы́вылак пӱ́ктышт ма́ныт*** вечером перед праздником *Шорчо́л* ударяют по насесту, чтобы куры насиживали.

шорчо́л кува́ (кугыза́) ряженые в праздник *Шорчо́л*; Вож.: ***карчи́клак ко́штыт и́л'е пайра́м го́дым, «шорчо́л кува́т» ма́ныт и́л'е*** ряженые ходили во время праздника, называли их «старухи *Шорчо́л*».

шорчо́л мо́дыш игры в праздник *Шорчо́л*; Элн.: ***шорчо́л мо́дышым ы́штыме го́дым Па́выл лӱ́ман ача́же маска́ ли́ын*** во время игр праздника *Шорчо́л* отец его, по имени Па́выл, был медведем.

шорчо́л пӧ́рт, менз.: **шорчо́л пӧ°рт** дом, куда собирались во время праздника *Шорчо́л*; Бырг.: ***о́жно лӱ́мын шорчо́л пӧ́рт ли́еш и́л'е, курча́к ӱ́дыр, рве́зылак ма́скы ден шо́ӈгын ли́ше: шорчо́л кува́, шорчо́л кугыз'а́*** в прошлом был специально дом для праздника *Шорчо́л*, девушка-кукла, ребята с масками стариков.

шорчо́л шӱ́ргӧ *этн.* маска, надеваемая на лицо во время праздника *Шорчо́л*; Кукл.: ***шорчо́л шӱ́ргым кумыж де́не ышта́т, ж'ужо о́ӈа́ де́не ышта́ и́л'е, пеш лӱ́тмаша́н ко́йеш и́л'е*** маску для праздника *Шорчо́л* делают из бересты, иной делал из доски, очень страшные были. – См. тж. **чури**.

шо́рыж менз. пядь, **шорыжла́ш** -ем мерять пядями, Й.: ***шорыжле́н он'ж'ена́ – ик шо́рыж, кок шо́рыж...*** меряем пядями – одна пядь, две пяди...; К.: ***шо́рыж де́не ме́тыр чо́тым ви́сышын ко́йыт [ы́л'е]*** пядями меряли вместо метра. – Ср. Л. *шорж*. – Фу.

шо́рык, кукм. **со́рык** овца; **шо́рык ти** овечья вошь; УнурК.: ***шо́рык ти – шо́рык тӱ́ретме го́дым ле́ктыт, и́зи гына́ ти, йа́са́ у́лыт*** овечья вошь – при стрижке овец выявляются, крошечная вошь, они прыткие.

шо́рык шӱ́н'ж'аланшу́до Кукл. вид травянистого растения «овечья кислица»; Кукл.: ***шо́рык шӱ́н'ж'аланшу́до – тигдыра́к лышта́шыже*** «овечья кислица» – листья довольно мелкие.

шорыктара́ш, шор°ктара́ш *фолькл.* заставлять плакать; вызывать плач, желание всплакнуть; выступать – о слезах, Уял: ***Мурал-те́н колте́мат, ы́шкем ы́шке шор°кта́рем*** Как вспою я, так заплачу [*букв.*: вызову плач у себя]; 2) К.: ***От шоно́ гын нӹ́мя́т огол,***

Шонет гын шороктара Если не думать, то ничего, А подумаешь, слезы выступают. – Ср. кильм. *сор°ктарем,* Л. *шортарем.*

шоры°кта·ш, шор°кта·ш -ам *фолькл.* плакать; Уял: ***Ом шор°к(т), Чонем ж'ӱла гына·т*** Не плачу я, Хоть и душа горит; ***Со·ло·ы·к мучашема·т пурлылде·нак шоро·ы·кто·ы·н колте·м Са·мой ж'олташе·мым ушана·лме па·гытыште*** Заплачу я, прикусив край платка, В час наибольшей тоски по другу моему; Микай: ***Йӧраты-ме йолташэм Шорыктынак тойышым*** Друга своего сердечного С плачем я похоронил; УнурК.: ***Ши шӧрга·шыжым он°жа·лынат шороктеш*** Посмотрит на своё серебряное кольцо и плачет. – Л. *шорташ,* СЗ. *ша·рташ* id. (Г. *ша́рташ, шарыкташ* напугать).

шотыртата·ш -ем 1) скрипеть; УнурК.: ***пӱжым шо·тыртате·н пуре·ш*** громко скрипит зубами; 2) наяривать (играть); Вар.: ***тыга·й гына· и·зе гармо·н', шо·тыртата гына· шокта·*** вот такая крошечная гармонь, знай играет-наяривает.

шоча·ш, елаб, сарап.: **шоӵа·ш** -ам родиться; получаться, ***тыйын дече·т ок шоч*** у тебя не получится (не выйдет). – Уральск. (ср. яп. *сюссё:* рождение).

шо·чшо, шо·ӵшо, шо·т'шо 1) ребёнок, родное дитя; Княг.: ***Ом ушана·л мана·т кына·т, Ушанеда·, шот'ше·м-вы·лак*** Хоть и скажешь, что не соскучишься вовсе, Соскучитесь, мои родные (дети); Уял: ***шочшыте ша·мле о·гыл*** без ребёнка нет (настоящего) теплаюта; 2) родившийся, урождённый, родом из… Пел.: ***Шопке·рын шо·ӵшо ту·до*** она родом из Усть-Сакла; // **икшо·ӵшо** родной, кровно родственный, **кокшо·ӵшо** двоюродный (ср. тж. тат. *ике туган* id.), **кумшо·ӵшо** троюродный, **нилшо·ӵшо** четвероюродный.

шо·чын, шо·ӵын 1) от рождения; Элн., Ер.: ***Шо·ӵын рыскале·м уке·*** от рождения я несчастлив(а); 2) родившись (сразу); ВИжБ: ***айз'а· шо·ӵынак тунеме·ш*** ребёнок, родившись, (тут же) начинает учиться (учёба для ребёнка начинается с рождения); 3) *уст.* урождённый, -ая, Бырг.: ***ми·н'е Ныргындышын ула·м шо·ӵын*** я урождённая ныргындинка.

шо·шо (эта форма появилась недавно), *уст.* **шо·шым** 1) весна; Кукл.: ***шо·шым гы·чын шы·ӵже марте· чыла· вере· ко·штын, мо· ве·рчын сыре·н, мана·м*** (он) с весны по осень везде ходил, говорю: из-за чего озлился; ВИжБ.: ***«шо·шым шуэ·ш, ой лавра·м ты·ште тошка·ш логале·ш» мана·м*** говорю: весна наступает, ох и придётся

здесь грязь месить; 2) весенний, вешний; Сар.: ***шӧшым меж*** шерсть весенней стрижки.

шошымвӱ̈т вешние воды, половодье; Элн.: ***Ой вуӵёна, вуӵёна Шӧшымвӱ̈дын тӧлмыжым*** Ох, ждём и ждём Наступления половодья; ВИжБ.: ***лӱвыш пӱнымо кӧтшо тойалакым шошымвӱ̈дышкӧ йоктарён колтӓт ил'е*** оставшиеся палки [со снятой корой] при плетении плетей бросали в весеннюю воду. – Ср. й-ол., Г. *шошым* весна.

шӧгерчён сорока; Сар.: ***шӧгерчён мӱнылакым шолыштёш, вор кӓйык*** сорока ворует яйца, вороватая птица. – См. **шогертён**.

шӧгыртатӓш -ем стрекотать; УнурК.: ***кыдик-кыдик шогертён кыч[ӈ]кырӓ, шӧгыртатӓ*** сорока кричит *кыдик-кыдик*, стрекочет. – Ср. **шытыртатӓш**.

шӧлд(ы)рӓ, шӧлдӹрӓ 1) крупный; **шӧлдырӓ пу** толстые поленья, Чиг.: ***имӓште пёшак шӓп ил'е пӓрёӊге, пёшак шӧлдӹрӓ лёкте*** в прошлом году картошка была очень урожайной, вышла очень крупной; Гришк.: ***шӧлдырӓ лум – кӓйык кай чоӊештён кайӓт*** крупный снег – летят, словно птички какие; Княг.: ***(йӧӊыштымыжо) фурӓжланат шӧлдӹрӓ*** что мелет, это и для фуража крупная [мука]; Вар.: ***ӧжно шӧлдырӓ ман шоктӓ ил'е, чодырӓ мӓныт кӥзыт*** в прошлом слышалось *шӧлдыра́*, сейчас говорят *чодыра́*; 2) не тонкий, жёсткий, К.: ***шӧлдӹрӓ ӱ[ӈ]п*** жёсткие волосы; 3) рослый, огромный, СтКня: ***адеме йужо шӧлдӹрӓ, ол'ӓт: шӧлдӹрӓ пушёӊге*** иной человек крупный, говорят: огромное дерево; 4) редкий (о зубах); ***шӧлдрӓ пӱӓн*** с редкими (широкими) зубами. – Ср. **шалдрӓ**, **чодрӓ**, Л. *шолдыра*, тж. **кӧлдӧр**.

шӧлдырӓн сарап. громко; Кадр.: ***шӧлдырӓн кутырнӓ – куго йӱ̈к тёне кутырнӓ*** громко разговаривает – низким голосом разговаривает.

шӧн, сарап.: **сӱ̈н** сухожилие. – Ср. балтач. *шӱ̈н*. – Уральск.

шӧн'ж'ӓл, шӧн'[л']ж'ӓл, менз.: **шӹн'ж'ӓл**, Кукл.: **шӱ̈н[т]чӓл** соль; **шӧн'ж'алтӓш** -ем (за)солить, **шӧн'ж'аланшӱдо,** менз. **шӹн'ж'ӓлӓ̈ншӱдо** щавель. – Ср. балтач. *шӧн'д'ӓл*, Л. *шинчал*, Г. *сандзал*, й-ол. *шондзал*, СЗ. *шӓнцал*.

шӧн'ж'алӓш, менз.: **шӹн'ж'ӓлӓ̈ш** -ам (за)ржать, изда(ва)ть ржание. – Ср. Л. *шинчалаш*, СЗ. тонш. *шӹнцӓлӓш*, яран. *шу[ӈ]нцалаш*.

шӧн'ж'алтымӓш соление, засаливание, подсаливание; соленья; Пел.: ***прӓн'ыкшудо припрӓвылан мотӧр, шӧн'ж'алтымашкӓт***

пыштат йужо анис хорош в качестве приправы, иные и в соленья кладут; **шӧн'ж'ала'н (шӧн'$^{д'}$ж'алан) шу'до**, менз.: **шӹн'ж'ала'н шу'до** кислица.

шӧр[1], кукм. тж. **шишӧ'р** 1) молоко; 2) тж. густая жидкость, напоминающая молоко; СтКня: ***ойаре'н кайа' гын заманда' шуэ'ш ил'е, шӱл'ӧ вет шӧр гына'*** если бы погода стала ясной, быстро бы созрело, овёс ведь ещё просто [как] молоко; // К.: **ту^{ы}выртыш шӧр** молозиво. – Кр-уф. тж. *шыр'*, калт. тж. *шушер*.

шӧр[2] склон; Княг.: ***кӱрык шӧ'рыштӧ*** на склоне горы; Кукл.: ***умдыла'шудо ко'рно вокте'нат лие'ш, умдыла' ӱвӹша'нӓк, кӱрык шӧ'рыштӧ кушке'ш*** клоповник бывает прямо у дороги, и запах у него как у клопа, на склонах холма растёт. – Ср. малм. *кинде шӧр* краюха хлеба. – См. **шӧрын**.

шӧра'н (шӧ^{о}ра'н) шу'до менз., **шӧршу'до** елаб. молочай, осот молочный.

шӧра'ш, кукм.: **сӧра'ш** -ем отговорить. – Тж. кукм. **с'ӧраш**. – Ф-перм.

шӧрга': омса' шӧрга' дверная петля.

шӧргала'ш -ам подрубать, подшивать край; Элн.: ***пасма'м пӱ'ӵкыт та шӧрга'л кайа'т – ыгнже рон'ж'а'лт ма'нын. Ыштырым шӧрга'лыт ил'е, эшо' ик тӱрл'ӧ шӱртӧ де'не – ж'ошка'рге де'не мон'*** материю отрезают и подрубают – чтобы не расползалась [по краю]. Портянки подрубали, да ещё ниткой какого-то одного цвета – например, красной.

шӧргалта'ш[1] -ем завязать петелькой; накинуть петлю; Кадр.: ***шӧргалте'н колте'м – о'ӈгым ыште'н кылде'м*** завязываю петелькой – завязываю, делая колечко; Бима: ***шӧргалта'ш кандра'м – шӧргалте'н кылда'ш – пе'тл'ым ыште'н*** сделать петлю на верёвке – завязать, сделав петлю; Й.: ***шӧргалте'н пи'дыт – што'бы мӧ'ӈгеш рон'ж'алта'ш ку'штылго ли'же*** завязывают рифовой петелькой – чтобы было легко развязать.

шӧргалта'ш[2] -ем (?) смахнуть; Вар.: ***толе'т, толе'т та шӧргалте'т ил'е, ды'бе-дӱ'бӧ шуре'т ил'е, ты'ым шондаша'т, пудыра' ӱмба'лже*** мнёшь, мнёшь мялкой и смахиваешь, толчёшь со звуками *ды'бе-дӱ'бӧ*, это обрабатывают щёткой, костра сверху.

шӧрга'ш, тж. **шерга'ш** кольцо; петля; ***шӧрга'ш опте'н мотма'ш*** игры-гадания со складыванием в воду колечек-перстней. – Ср. балтач. *шӧргӓш*.

шӧрга́ш -ем 1) шить на живую нитку; Элн.: ***шӧрга́т; у́ргымыж го́дым шӧрге́н кайа́, ик пӓ́ш урге́н кайа́*** шьют на живую нитку, когда шьют, идут, пришивая на живую нитку, идёт, сшивая одинарно; 2) шить петелькой; Бырг.: ***шӧрге́н кайа́ – ту́вырым, кост'у́мым шӧрга́т*** шьют петелькой – платье, костюм; Элн.: ***вара́ рон'ж'алтты́ма́шын шӧрге́н кайа́т, моторемда́т, у́ргымым пеӈгыдемда́т*** затем, чтобы не расходился шов, шьют петелькой, улучшают, закрепляют сшитое.

шӧрла́ш -ем 1) оправиться (*напр.*, от заморозка, от похмелья); Микай: ***озымым кылмыкта гын, кэчэ лэкмэ дэч ончыч йӱштӧ вӱдым шаваш кӱлеш, тунам олян ышкак шӧрла*** если ростки прихватит заморозком, надо до восхода солнца полить холодной водой, тогда они постепенно сами оправятся; 2) передумать, отказаться от намерения; УнурК.: ***тыше́ч кайне́шт ил'е, шӧ́рлышт*** хотели отсюда уехать, передумали.

шӧ́рмыч узда, **шӧ́рмыч кыл** поводья. – Мар.-перм. (Г. *сермы̆ӵ*).

шӧ́ртньӧ золото; золотой. – Иран.

шӧ́рчӧ менз. молочник, кто занимается молоком. (суф. ***-чӧ*** из тат.).

шӧршу́до сарап. одуванчик; Кадр.: ***шӧршу́до – са́рын пеле́тмыже ко́кыртышлан, пё́калтме деч о́н^{ə}ж'ыч ву́йжым кӱ́рлын на́лыт*** одуванчик – жёлтые соцветия от кашля, бутон срывают, пока не раскрылся.

шӧ́рын косо; наискось; вкось; набекрень, УнурК.: ***шӧ́рын он^{ə}жа́ – сыренра́к*** косо смотрит – несколько сердито; Й.: ***мом шӧ́рын он'ж'е́н шоге́т*** что стоишь, косо глядишь; К.: ***шӧ́рын (=кы́йык) кайе́н*** пошло вкось; Элн.: ***Салда́т-лай картузе́тым шӧрынра́к шы́нде Са́ре-ку́дыр ӱпе́тат ко́йын ко́тшо*** Фуражку свою солдатскую надень чуть набекрень, Пусть твои белокуро-кудрявые волосы покажутся. – Корень ***шӧр-*** – ф-волж.

шӧ́ткӧ менз. щётка (<рус.); **шӧткыла́ш** -ем чистить щёткой.

шӧшме́н сарап. брюква. – См. **шерушме́н**.

шпал'е́р обои, шпалеры; **шпал'ерла́ш** -ем обивать, оклеивать обоями.

шро́пкаш -ем бить со звуком *шроп*; *перен.* действовать без обдумывания, **шроп-шроп** *изобраз.* о быстром (и необдуманном) дей-

ствии: с бухты-барахты, с ходу; Элн.: ***шроп-шроп ышта́ш о́к йӧро*** не стоит действовать слишком быстро; ***шроп-шроп оксам пыта́ре́т*** с ходу (быстро, бездумно) растрачиваешь деньги.

штраш домашнее сукно; Й.: ***штраш вӹ́н'ер де́не пӱ̈ты́ре́н, специа́л'но йо́лыш пида́ш, пӱ̈шкыдо*** обмотал домашним сукном, специально наматывать на ногу, мягкое; // **штраш йы́лме** елаб. с грубым, неразвитым языком (*букв.:* суконный язык); // **штраш пошма́к** сарап. *уст.*, **штраш чулка́** кукм. *уст.* чулки или носки, сшитые из холста. – См. **ышты́ра́ш**.

шу[1] отверстие; **и́ме шу** ушко иголки. – Уральск.

шу[2] 1) чешуйки (зерна), отруби, УнурК.: ***шу – ложа́ш те́чын ко́тшо, шокте́ де́не шокте́тат шу*** – то, что остаётся от муки, когда просеешь ситом; Гришк.: ***«шо́ктмо го́дым шу́жо кодеш» ма́ныт*** говорят: «при просеивании чешуйки зерна остаются»; ВИжБ.: ***шӱ́л'ына́т шу́жо у́ло, кисе́л'ым ышта́т, шуанра́к шӱ́л'ӧ ли́еш*** и у овса есть чешуйки, кисель делают, овёс бывает с некоторым количеством отрубей; 2) мякина; Элн.: ***шӱ́л'ын ӱ́мбала́лже, шу́жо ко́жымо го́дым ойырле́н лекте́ш, ту ва́кшын турба́ у́ло, пропе́л'л'ер га́н'е – ку́штылгыжым она́ турба́ш колта́, шу́рныжо тӱ́ня́ш кодеш (ви́сте шу, у́ржа́ шу)*** верхний слой овса, чешуйки при обдирке отделяются, у той мельницы есть труба, как пропеллер – лёгкое отправляет в деревянную трубу, а зерно остаётся в основной части (чешуйки полбы, ржи); ВИжБ.: ***шу – и́кте́ко́ктытшо, а шу́ко гын – мекин'а́*** (отруби) шу – это когда немного, а если много – то мякина. – Ф-перм.

шу[3] щетина; мелкие косточки рыбы; Й.: ***ожныра́к «шу́жым шогалте́н» ма́ныт и́л'е; кол ты́где лу́жат – шу*** в несколько отдалённом прошлом говорили: ощетинился (*букв.*: поднял щетину, т.е. воинственно настроился); и мелкие рыбьи кости [называют] – *шу*. – Ф-перм.? – Ср. Г. *шуж* ость колосьев.

шу[4] крючкообразное остриё, Вож.: ***коршака́ вич-кут пӱ́ан, шу́жо у́ло, коле́т пиже́ш кын ок му́ӵышто*** острога с пятью-шестью зубцами, есть острия-крючки, если рыба зацепится, не соскочит.

шуалга́ш -ем 1) становиться (влажным и) рыхлым, кашеобразным (снег), непрочным (лёд, тж. кирпич, впитавший воду); Акт.: ***лум март теч вара́ ӱ́мбалге́-йы́малге́ шуалга́*** после марта снег и сверху, и снизу становится влажным и рыхлым; Бырг.: ***лум шуалге́н – вӱ́да́н ли́ын*** снег стал кашеобразным, содержащим воду; Элн.: ***лум, и шу-***

алга́ш тӱ̈ӈа́лын, шӱра́ш кан' лие́ш. И шуалге́н, пура́ш лӱ́тмаша́н снег, лёд начинают становиться рыхлым, как крупа. Лёд стал рыхлым, непрочным – заходить опасно; Кадр.: ***кермыча́т шуалга́*** и кирпич становится рыхлым; 2) стать рассыпающимся, отлепляться, откалываться; УнурК.: ***конга́ гы́чын шуалге́н вола́ кӧ́рмыче́т – каске́ йӱ́р де́не лызырге́н вола́ чы́шт*** с печи кирпич-то отлепляется – сплошь от дождя развозится и сползает всё. – Ср. **шулаш** -ем.

шуанво́ндо *уст.* елаб., менз. шиповник, Микай: ***Тулэш-вӱдэ́шат тошкал, Шуан вондэ́шат логал*** В огонь и воду наступай, И в шиповнике обдирайся; Й.: ***ку́го ж'е́ӈлак ойла́т и́л'е [шуанво́ндо], ка́зыр: локама́*** старые люди говорили [так], а теперь: *локама́*. – С **шу**[4] + суф. ***-ан***, см. **вондо**.

шуа́р ступ(к)а, Пел.: ***та́рым коште́н шуаре́ш шуара́т улма́ш*** высушив просо, в ступе очищали от кожуры толчением. – Ф-волж.

шуара́ш -ем 1) толочь, мять в ступе; Кукл.: ***му́шым шуарена́ шуаре́ш, ж'ы́тыным*** в ступе толчём пеньку, лён; 2) очищать от кожуры толчением в ступе (овёс, просо) (см. пример в **шуар**); 3) рушить крупу (см. пример в **шуарво́ндо**); 4) (у)трамбовать (уплотнить) пестом; Элн.: ***ла́рышке пе́шак ок ти гын, ложа́шым шуаре́н шында́т*** если в ларь не очень-то вмещается, муку утрамбовывают пестом.

шуарво́ндо пест; УнурК.: ***шуарво́ндо [дене] – шӱра́шӹ́м, ы́штырлакымат шура́т ил'е*** с помошью песта – рушили крупу, толкли портянки.

шуа́ш[1] -ам 1) достичь, достигать (тж. размеров, объёма), добраться; доставать; дотянуться; **шуа́м** дойду, доберусь; дотянусь; Гонд.: ***Вал'и́нлакын ӱ́дыржӧ́ везд'е́ шуэ́ш*** дочка Валентина до всего доходит (дотягивается, добирается); Гонд.: ***шыӈашо́выч – тӱ́рла́т. Нерже вуймылакын деч изыра́к лие́ш и́л'е, кок пӓ́ша́шак ли́ын ок шу, отно́ изыра́к*** бабий головной убор *шыӈашо́выч* покрывают вышивкой. Нос-то меньше бывает, чем в д. Бима, не в два раза, но всё же меньше; 2) успеть, не опоздать; ***кечва́ллан то́лын шу*** не опоздай на время обеда; 3) тронуть, дотрагиваться; ***кит тен ит шу*** не трогай руками; 4) появляться, возникать; 5) случаться, случиться, произойти; ***мо шу́о?*** что случилось? Гонд.: ***дӱ́выртате́н кушта́ – «мы́ста шу́о?» ма́н'ым*** пляшет, громыхая, я подумал «что случилось?»; 6) настигнуть (*напр.*, возмездие судьбы,

кара небесная и т.п.); Элн.: ***те́ве Ири́на кок ики́ыва́н по́рж'е́нным шу́пшын на́лын, а те́ве ки́зыт БА́М-ыште ки́тшым йомдаре́н, шуэ́ш ала́-мо (ма́ныт вет туге́ о́жныссек)*** вот Ирина отбила мужчину с двумя детьми, вот теперь на БАМе руку потеряла, настигает возмездие, что ли (исстари ведь так говорят); 7) хотеть, иметь желание, потребность; ***ко́чмо шуе́ш*** хочется есть; ***ша́лме шуэ́ш*** хочется писать (помочиться); 8) (**икта́ж-мо́лан шуа́ш**) (за)иметь что-л.; начать иметь (скот, деньги), владеть чем-л. сто́ящим; ***по́ртлан шуа́ш*** заиметь (справный) дом; ***оксо́лан шуа́ш*** стать деньжастым(и); не иметь больше проблем с деньгами; Гонд.: ***ушка́ллан о́гыт шу: кок чиза́н ушка́лышт, шуӊга́лт-шуӊга́лт кайа́ ил'е, эре́ шӱ́кшӧ ушка́ллак тудла́кын*** с коровами им нет удачи: у них корова с двумя сосками, идёт, с ног валится, у них всё никудышные коровы; 9) (со)зреть, дозреть (ягоды, хлеба́ и т.д.); // **шу́ын ила́ш** жить справно, в достатке; ИжБ.: ***ток ила́т, шу́ын ила́т – чылажа́т сита́ гын*** живут в достатке, справно – если всего хватает; // ***(икта́ж-мо́лан, ко́лан) оге́ш шу*** не сравнится (с кем-чем-л.), не достигнет уровня кого-то, чего-то; Микай: ***(кэшырым) шижым вӱ́ден кодымылан оге́ш шу*** с морковью, [весенний посев] с засеянной осенью не сравнится; // **шу́жо!** – слово, произносимое при поминовении умерших (*букв.*: пусть дойдёт!); **шума́ш** *сущ.* нечто доступное, достижимое, место, куда можно добраться или дотянуться; Пел.: ***шума́шкат шуа́м, шутыма́шкат шуа́м*** добираюсь и туда, куда можно добраться, и куда нельзя добраться; // **шы́де шуэ́ш** злость появляется (закипает); Княг.: ***шы́де шу́мо го́дым «тӹ́ре до́ӊгыз!» манына́*** когда злимся, говорим «*тӹ́ре до́ӊгыз!*». – Ф-перм., ?уральск.

шуа́ш[2] -ам 1) резать (косо или по слою дерева), стругать ножом; Шия: ***кӱ́зӧ ден шуа́м*** ножом стругаю (или: режу косо); 2) *уст.* выдалбливать; УнурК., Элн.: ***омарта́м ышта́ш ӱ́парже ли́ын о́гыл, во́вышым шу́ынын*** делать ульи не было соображения, борть выдалбливали.

шуа́ш[3] -ам бродить, сбраживаться; кваситься, сквашиваться; **шуыкта́ш** -ем сквашивать; сбраживать; УнурК: ***оварты́ш пӧрме́ч – шуыкте́н ышта́т*** пышные шаньги – делают путём сквашивания [теста]. – Ф-перм.

шуаш[4] -ам *уст.* грести веслом. – Уральск.

шуа́ш -ем *уст.* менз. бросить; Й.: ***ожно «лу^{ы}ктын шуэ́м мый тыйым»*** [манып ил'е], ***ынде монда́лт мийа́*** в прошлом говорили «я тебя вышвырну», теперь [это слово] становится забытым. – Ф-перм.

шу́вын елаб., сарап.; **шу́гын** ИжБ. 1) дубина; Ныpг.: ***чылана́т пи́зле шу́выным ку^{ӵ}е́н шога́лыныт*** все они встали, держа в руках рябиновые дубины; 2) (короткая) жердь (тж. для закатывания брёвен); вага; рычаг; Акт.: ***шу́вын – по́ртыктымӧ вара́ шу́вын*** – шест для перекатывания [брёвен]; ИжБ.: ***шу́гын – ку́чык, рыча́г лие́ш шу́гын*** – короткая [жердь], будет рычагом; УнурК.: ***шу́вын – пырн'а́лакым тыртыкте́н нанга́йашлан*** вага – чтобы катить брёвна. – Ср. Л. *шугыньо*, Г. *шывынь*. – Ф-перм. (?).

шу́вырчык: ш. му́но яйцо-болтун; Княг.: ***тыде шу́вырчык му́но, шу́выр-шу́выр шокта́*** это яйцо-болтун, слышится *шу́выр-шу́выр* [если потрясти]. – Ср. **шы́вырче**, СЗ. *шу^{ы}ву^{ы}ры́ц*^{ы}*к* (яран.), *шывырцык* (шаранг.).

шу́выш елаб. мешок (для перевозки зерна) из цельной шкуры телёнка; Элн.: ***шу́вышыш се́нтн'ер пура́ маш; пре́зе (ушка́л) кова́ште де́не у́ргымо; йӱр вӱт ок ви́те ту́шко, йонӹышта́ш мон' намиэ́т, ныгунама́т ок нӧ́рӧ*** в кожаный мешок вмещался центнер [зерна], сшит из шкуры телёнка (коровы); дождевая вода туда не попадает, привезёшь, скажем, смолоть, никогда не промокнет. – СЗ. *шу^{ы}ву^{ы}кш* бурдюк. – Ф.-перм.

шудала́ш, менз. **шу^{ы}дала́ш** -ам проклинать, К.: ***шу^{ы}дала́м гын – шу^{ы}ду^{ы}ше́м шуэ́ш*** если прокляну, моё проклятие исполнится. – Ср. СЗ. тонш. *шудыкш* заговор (против действий колдуна), *шудыр* тонш. колдовство. – Ф.-волж.

шу́до трава; **шуда́н** богатый травой; заросший травой; Кукл.: ***кожла́н, шуда́н вер*** местность, богатая лесом, травой.

шудову́й, шудыву́й *уст.* сеновал; ВИжБ.: ***шудыву́йлакыште шы́лын ко́штын...*** ходил, на сеновалах прятался...

шуе [шуэ́], Шия: **шуйе́** редкий; разрежённый, редко (на большом расстоянии друг от друга) располагающийся; Элн.: ***тӱрге́н'е – вара́ш теч кугыра́к капа́н, шуэ́ ка́йык; ку́шт ила́ ту́до?*** подорлик – больше ростом, чем ястреб, редкая птица; где он живёт?; Микай: ***шуэ вэрыш налэдэн*** убирал на свободные места; **шуэмда́ш** -ем прореживать.

шуе лӹпе кукм.: вид ночной маленькой серой бабочки, Уял: ***шуе лӹпе – изырак кына (ж'ана колшо ж'ен̆ын лӹпӹже), пушташ огыт шӱдӧ ил'е, тӱрл'ӧ-тӱрл'ӧ кореш'ан, серый порман; ошо, изе, тулеч из'е уке дыр*** ночная серая бабочка – совсем небольшая (якобы бабочка умершего человека), не разрешали убивать, со всякими насечками-полосками, серого цвета; светлая, маленькая, меньше их и нет, наверное.

шуж (см. ***сузо***: **нер сузо, сузаңаш**) пористое вещество. – Ф-волж.

шужа'р, менз. **шу^{ы}жа'р** 1) сестричка, младшая сестра; 2) сестрица, женщина моложе говорящего; Пел.: ***кӱсӧ нергёште шужар толын*** сестрица пришла насчёт моления в священной роще. – Л. *шӱжар*, у башк. мари (балтач.) *шужар*.

шужа'ш -ем проголодаться; голодать.

шуже'н: шуже'н и голодный год; **шуже'н пире**, Шия: ***шуже'н пёре*** голодный волк; *бран. перен.* ненасытный человек.

шуй чуча'ш, шуй шуча'ш, (Шия тж. **шу'йак чуча'ш**) испыт(ыв)ать чувство жути, неприятно-страшного.

шуйака' менз., Сар. продолговатый (=**чуйака'**); Сар.: ***капше шуйакарак*** тело-то вытянутое.

шуйалана'ш -ем вытянуться (о злаках), пойти, идти в рост (о всходах), УнурК.: ***шуйалане'н (куже'мын) о'зым лекте'ш*** вытягиваясь (удлиняясь) появляются ростки.

шуйалта'ш -ем протянуть (руку, ногу, тж. держа что-л. в руке); **шуйалте'н** протяжно; УнурК.: ***ту мари' кокла' – шуйалте'нрак ол'а't, шо'ңгылак рушла' о'гыт мо'што*** тот островок марийцев – говорят протяжно, старые люди по-русски не понимают; **шуйа'ш** -ем протянуть; продлевать; **шуйна'ш** -ем растягиваться; **шуйне'н** протяжно, с растяжкой; ВИжБ.: ***кӱдырчӧ шуйне'н кӱдырта' гын – ла'выртыш лие'ш ма'ныт. Ка'зыр ла'выртыш эре' шога'*** если гром гремит с растяжкой – будет слякотная погода. Сейчас всё время стоит слякотная погода.

шуйдара'ш -ем протяжно произносить.

шу'йыл мамад. *уст.* редкий; редко (на значительном расстоянии друг от друга – стоять, *напр.*, о деревьях); Гришк.: ***пуше'ңгылак мӱндӹрнӹра'к шу'йыл шога't; омарта'лак шу'йыл шога't*** в некотором отдалении деревья стоят редко; ульи стоят на значительном расстоянии друг от друга.

шу́йытко мамад., сарап. жуткий; **шу́йыткын** жутко; УнурК.: ***шу́йыткын – весела́н огыл, лӱ́тмаша́н он'ж'але́ш шу́йыткын*** – не весело, страшно поглядит. – Ср. **шучко**.

шуке́рте давно, Акт.: ***ожно́ вет пундыша́н омарта́ ли́ын, кӧрга́н пуше́нге де́не ыште́ныт, ра́ме омарта́ шукерте́ ыш ли́ ту́до*** раньше ведь ульи были из пней, делали из дуплистого дерева, рамные ульи не очень давно появились; **шуке́р(т)се** давний; старый; Вар.: ***мы́йже шукерсе́ адэ́ме ула́мат, тыго́к пале́м*** хоть я старый человек, всё же знаю; **шуке́р(т)сек**, кукм. **шуке́рт'сек** издавна, с давнего времени.

шу́ко много, **шу́кыжым** больше, большей частью; Уял: ***и́кшыве – шу́кыжым ре́вызылак ма́ныт*** *дитя* – больше называют *ребята*; // **шуко гын** самое большее; Кул.: ***Са́ре шӱ́шпӱ́кы̆н му́но́ʷжо Шу́ку гын ку́му́ʷт*** У птицы-соловушки яиц Самое большее три. – Возм., ф-перм.

шуктара́ш -ем *уст.* доводить, доставить; Бима: ***тулво́дыж – ту́дым кума́лме го́дым мочаке́ш ча́стныйет олта́, мелна́ то́дылтышым пы́шта, ки́нде не́рым, ӱ́ге-мо́ге, пы́шта ту́лышкак, и́зыш кына́ падра́шлакым, осо́бенно куге́ ӵе́ го́дым, и́л'и ча́стный кӱ́с'ӧ́ го́дым, тыге́ ма́ныт: тул во́дыж, шикше́т ку́жо, йылме́т пӱ́сӧ, куге́ ӵе́ йу́мылан шуктаре́н пу́!*** дух огня – когда ему молятся, частный (молящийся) разводит огонь в горнушке, кладёт кусочек блина, краюшечку хлеба, прямо в огонь с маслом и со всем, совсем маленькие кусочки, особенно в *Кугече* (по времени соответствует Пасхе), или во время частного жертвоприношения, так произносят: дух огня, дым твой длинен, язык твой остёр, донеси (молитву) до бога *Кугече*!

шукта́ш[1] -ем успеть; удосужи(ва)ться; Кукл.: ***кӱва́рым ва́кшын ок шу́кто*** (всё никак) не удосужится застелить полы.

шукта́ш[2] -ем ставить (заставить) бродить; Шия: ***пыра́м шукте́м*** ставлю бродить квас; ***шукте́н ышта́ш*** приготовить брожением.

шу́кчо, менз. **с'у́кс'о** ангел; Гришк.: **ош шу́кчо** белый ангел, К.: ***О́н'ж'ыко мо лиша́шы̆м о́гым ши́н'ж'е, тӧрз'ӓдӱ́реш ши́чше с'у́кс'о о́му́ʷл*** что в будущем должно произойти, я не знаю, не ангел я, усевшийся на подоконнике. – Чув.

шукш сарап., **шу́гыш, шу́гуш** елаб., мамад., кукм. (кукм. тж. **су́гус**), **шу́кыш** менз., Шия: **шы́гыш** червь (не дождевой), гусени-

ца, **пу шукш** короед (червь); ***пӱ шуки (пӱ шӱгыш, пӱ шыгыш)*** зловредный человек; Гришк.: ***шӱко ж'олан шӱгыш*** сороконожка, многоножка; Акт.: ***пушеӊге шӱгыш – пушеӊгын шӱмжӧ йыма'лне*** древесный червь – под корой дерева; Элн.: ***шӱгыш – коройе'д, шӱгӧ о'гыл, шӱгыш ко'ӵкеш, коркала пушеӊге'тым шӱм йыма'чын*** червь – не короед [летающее насекомое], червь поедает, делает глубокие следы дереву под корой; // **шукш ку'до, шукш калта'** куколка гусеницы; Пел.: ***ведра' тӱреше'т шуки калта' пи'жын*** у края твоего ведра куколка гусеницы пристала; **шукшана'ш, шугышана'ш**, менз. **шук(ы)шана'ш** -ам червиветь... – Ф.-волж.

шукшу'до белена чёрная (Потанин: Yuosciamus niger); Пел.: ***шукшу'до – мемна'н тыштыра'к укеа'т тыр, ку'жын шо'ӵын кӱза', пе'тыртышыже про'пко га'н'е, ора'лтыште мон' ок куш, Сага'лде ко'рнышто, шке семе'шыже пеледе'ш, пеледышыжым ом па'ле. Шукшу'до – пӱ ко'штымо го'дым шу'пшыт, лышта'шыжым векa't ом па'ле, рат те'не му'ӵко ку'шкын кӱза'*** белена – у нас здесь поблизости, наверное, и нету, появившись, длинно растёт, покрытие как пробка, во дворе и так далее не растёт, [есть] на дороге в Чекалду, цветёт по-своему, цветов не знаю. Белена – ее курили при зубной боли, листьев не знаю, рядком поднимаются, растут.

шуланво'ндо шиповник; Н-Ильинка: ***шуланво'ндым пи пасты-ра'ш колатка' ко'ргеша't, ӱмбала'нат пышта't*** шиповник кладут отгонять собак и во внутрь гроба, и на него. – Ср. балтач. *шулаквондо*.

шуланшу'до хвощ болотный; Элн.: ***шуланшу'до вӱде'ш кушке'ш, Но'рзылӱ'к те'не, поге'н конда't ил'е, урво'ч форма'н, сте-н'а'м мушка'ш ку'чылтыт ил'е*** хвощ болотный растёт в воде, у местности Норзылӱ'к, приносили, набрав, похож на полевой хвощ, использовали для мытья стен. – Ср. **шыла'н, шыла'н**.

шула'ш, Шия: **шыла'ш** -ам 1) резать (*напр.*, хлеб), тж. среза'ть серпом; Шия: ***ки'ндым шыла'м*** режу хлеб; Пел.: ***шул ты ко'лым*** порежь эту рыбу; 2) кроить (одежду); ***Качырна'кай шу'лын пуэ'н ил'е, вара' шке у'ргышым ма'ри ту'вырым*** тётя Качырна́ скроила мне, затем я сама сшила марийское платье; УнурК.: ***шӱеш-пи'дышым мин'е'р де'не урга't ил'е, келыштаре'н йырге'шкын шула't*** верх нагрудного украшения шили из холста, выкраиваешь, округло прилаживая.

шула'ш, Шия: **шыла'ш**, менз. **шу^{ы}ла'ш** -ем 1) (рас)таять; ***лум шула'*** снег тает; 2) раствориться; Элн.: ***Тулеша'т шым йӱлӧ, Вӱдеша'т шым шу'ло*** И в огне не сгорел(а) я, И в воде не растаял(а); 3) разомлеть; (по)терять силы; ***шуле'н шин'ж'а' (мале'н шин'ж'ыше)*** сидит разморённый (сидя спящий); Вар.: ***кушан шин'ж'а'м, туша'н шуле'м*** где усядусь, там и разморюсь; Пел.: ***нанга'йыза ты кува'м, эшо' подыле'ш та шула'; калже пыте'н дыр моча'ште, шуле'н*** уведите эту старуху, сделает ещё глоток и разморит её, наверное, потеряла силы в бане, разморило; 4) потерять прочность (и расползаться); Пел.: ***кужеш тувыре'мым ӵие'н ом ул, шуле'н дыр. Уке, шуле'н о'гыл*** очень давно своё платье я не надевала, наверное, расползлось. Нет, не расползается; УнурК.: ***шӱртӧ шуле'н – мортийе'н (кӱрлын кайа)*** нитка потеряла прочность – подгнила (рвётся); 5) погибнуть (о ростках); Микай: ***шулышо (йомшо) олмэш шагэш кӱлэшлан кодымо озымым шындыман*** вместо погибших (пропавших) ростков надо сажать оставленные в рассаднике; 6) *перен.* растаять, растрогаться, прийти в умиление или быть эмоционально захваченным; ***шуле'н (чон пыте'н) колышта'м*** я заслушался (будучи захваченным рассказом). – Уральск.

шулга'н 1) слепыш (?), Нырг.: ***шулга'н пакча'ште паре'ӈгым ко'ӵкеш ма'ныт, йошкаргыра'к тӱса'н ма'ныт; кома'к кугытра'к, вӱдышта'т коште'ш, ка'зыр уке'*** говорят, слепыш ест в огороде картофель, говорят, красноватого цвета, примерно с крысу, и в воде передвигается, нынче не видно; УнурК.: ***шулга'н ро'жлакым ышта', паре'ӈгым ко'ӵкеш, йӱжо пеле' ко'ӵкылтын лие'ш, пӱ о'лмыжо па'ле, а'ӈысыр па'лелак, шулга'н торе'ш-торе'ш корна'н, мла'нде йыма'ч кайа, арла'н о'гыл – арла'н кугыра'к, кӱжгыра'к; о'жно ку'ӵе'ныт тыр*** слепыш проделывает ходы, ест картошку, иные бывают наполовину съеденными, узкие следы, слепыш с полосками, передвигается под землёй, не хомяк – хомяк больше, толще; в прошлом, может, ловили; Й.: ***шулга'н па'ре'ӈгым кочке'ш, хом'а'к о'гыл, мла'нде йыма'лне коште'ш, са'де хом'а'к ка'н'е*** слепыш ест картошку, не хомяк, под землёй передвигается, как тот хомяк же, (ср. **шурга'н**); 2) водяная крыса (?), водяная кутора (?), Элн.: ***шулга'н – вӱт кома'к, Элне'т вӱдышта'т у'ло, лудигетыма'т ок шӱка'л, комбигетыма'т удрале'ш, чывиге'т, моч*** [*лиеш*] ***– виге' погыстара'т ил'е шулга'н*** – водяная крыса, и в речушке Ильнеть есть, и от утёнка не откажется, и гусёнка цапнет, цыплёнка, что

угодно – всё подберут; Кукл.: ***шулга́н вӱдыштӧ ила́, кол'а́ га́йак, шке кол'а́лакым пытара́, ше́ме, ошалгырака́т уло, йёрышта́т шыле́ш, шке со́во ку́гыт кына́, по́чшо парн'а́ гай, шӱдыре́н кудале́ш, пеш вашке́ кудале́ш, кугол'а́м покта́, пуште́ш, туттеч кугол'а́ лӱде́ш; шулга́н тыш ок тол шулга́н*** в воде живёт, как мышь же, но истребляет мышей, тёмного цвета, и посветлее есть, прячется в озере, размером с ладонь, крыс преследует, убивает, его крыса боится; *шулга́н* к нам не приходит. – Тат.

шу́лдо дешёвый; дешёвое, Ер.: ***эре́ шу́лдым кӹча́ле́ш*** всё ищет дешёвое; **шулдешта́ра́ш** -ем удешевить, **шулдешта́ш** -ам (по)дешеветь. – Ф-волж. (?).

шу́лдыр, менз. тж. **шу[ы]лдыр** 1) крыло; 2) половинка (*напр.*, двустворчатой двери); Пел.: ***шифан'е́рын вес шулдыржымат поге́н шу́ктышна*** мы успели собрать и другую половинку шифоньера; 3) плоская ручка (посуды); 4) сторона, склон; Вар.: ***умала́ш во́йзым – арка́ шулдыре́ш*** лёг я спать на склоне холма.

шулдыра́н 1) крылатый; Бима: ***Шулдыра́н имн'ыже йолыша́лтын*** крылатый конь-то привязан; 2) с плоской ручкой; Элн.: ***ши шулдыра́н атэ́тшэ…*** твоя серебряная посудина с плоской ручкой…

шулдырйыма́л подкрылок, место у птицы под крыльями; УнурК.: ***шулдырйыма́л ко́мбын, чы́вын – ка́йыкын гына́*** подкрылок у гуся, курицы – только у птицы.

шу́лтыш ломоть, отрезанный для еды кусок (хлеба). – Ср. **шулаш**.

шу́лыш, Шия: **шы́лыш** голенище; **кем шы́лыш** голенище сапога; КамК.: ***шулышанра́к по́ртыш коло́ш, та́кыр лум го́дым уремышка́т ӱйе́н ле́ктыт*** с кое-каким (совсем невысоким) голенищем валяные калоши, при плотном снеге и на улицу [в них] выходят.

шума́т, шуматке́че, менз. **шу[ы]матке́че** суббота.

шума́ш, Шия: **шыма́ш** -ам уставать (о частях тела), ***киде́м шы́мыш – но́йыш*** рука устала – обессилела; УнурК.: ***кидем шуме́ш – ты́де ы́нде ви́же ок ли, шу́мын кайа́ чы́шт*** у меня рука устаёт – это вот силы не остаётся, вдруг устанет вконец; Й.: ***туп шуме́ш, кит шуме́ш*** спина устаёт, рука устаёт. – Г. *шымаш* -ам уставать (о частях тела), СЗ. *шу[ы]маш* -ам id.

шума́ш, Шия: **шыма́ш,** менз. **шу^{ы}ма́ш** -ем точить, Шия: ***кӹ́зым шыме́м*** точу нож. – Ф-волж.

шума́ш брожение; тж. то, что бродит, квасится, Пел.: ***пура́н ру́жым шума́шке пыште́ныт (арака́ ышта́ш)*** закваску кваса клали в массу, что должна бродить (самогон гнать).

шумба́ ботало; Ошвуй: ***шумба́ ок шу ил'е – тына́р ке́лге вер*** ботало не доставало (до дна) – столь глубокое место.

шун, Шия: **шын,** менз.: **шу^{ы}н** 1) глина; Шия: ***вырн'а́ лы́кмо шын*** глина для кладки печи; 2) глинистый раствор, Бима: ***шу́ным ыште́м – куларо́к те́не ыште́м, конга́м нерын'ж'а́ш, туум шун манылте́ш*** (**не́н^{д}же** – красная глина) готовлю глинистый раствор – делаю из красноватой подпочвы, печь замазывать, это называется *шун* (а ***не́нджe*** – красная глина); 3) подпочва (обычно с суглинком), УнурК.: ***шун*** – «подпочва», ***а*** «глина» – ***не́н^{д}же. Ко́леге́ шыште ошалгыра́кым шун ма́ныт, туга́н'е мла́ндак, ло́мыж тӱса́н, конга́м нерын'ж'а́т, а Ус'ку́рышто не́н^{д}же*** (красная глина) ***де́не*** в д. Кулегаш, что посветлее [подпочва], называют *шун*, такая же земля, пепельного цвета, печь замазывают, в д. Унур-Киясово [это делают] красной глиной; 4) сарап. коричневый, коричневого цвета, Пел.: ***шун йола́ш, шун ту́выр*** коричневые брюки, коричневого цвета платье. – Фу.

шуна́лге коричневатый, красноватый, красно-коричневый; Гришк.: ***шуна́лге тӱса́н и́мн'е*** лошадь красно-коричневой масти.

шу^{ы}на́ш менз. потчевать; Й.: ***«шу^{ы}не́н-шу^{ы}не́н пукша́» ма́ныт*** говорят: «кормит, потчуя без конца». – Ср. Л. *шунаш*, Г. *шы́нäш*, СЗ *шу^{ы}наш*.

шунга́й елаб. (светло)коричневый; цвета глины; Элн.: ***шунга́й крем*** коричневый крем (для обуви); ***шема́лге-шунга́й тӱса́н ту́до [кӱ]*** он [камень] тёмно-коричневого цвета.

шунда́ш -ем отстояться; Шия: ***рымбыка́н вы́т шунда́, шин'ж'а́ гын*** мутная вода отстаивается, если постоит; Элн.: ***кон вӱт – ло́мыжшо шунде́н шин'ж'е́ш, а вӱ́тшым арвер мушка́ш на́лыт*** вода с золой (с щёлоком) – зола-то отстоится (осядет), а воду берут для стирки белья.

шу́ндо отстой, осевшая гуща на дне, **шундыктара́ш** дать отстояться; Ер.: ***арака́м о́жно пӧрылта́т ил'е – пофто́рно колта́т, пурама́т пӧрылте́т, шерымде́т, вара́ шу́ндыжым у́гыч шолте́т, шундыктаре́т*** самогон в прошлом заново перегоняли –

повторно гнали, и квас [информант мог иметь в виду брагу] перегоняешь, добавляешь сахар, затем снова варишь отстой, остаиваешь.

шу́ндыш отстой; Пел.: ***пура́м шолте́н, кос'а́т воле́н шин'ж'е́ш, ту ружо, пура́н шу́ндышыжо – пура́н ружым шума́шке пыште́ныт (арака́ ышташ)*** сварив квас, гуща отстоится, и ту закваску, отстой от кваса, клали для брожения (для приготовления самогона).

шунгалта́ш, Шия: **шынгалта́ш**, менз. **шу^{ы}нгалта́ш** -ам упасть, свалиться; валиться (с ног), падать, Шия: ***шынгалт ка́йшым чомба́кыш*** я неожиданно свалился в яму; ***шо́гыш та шынгалте*** постоял и свалился; Элн.: ***пе́рвый ж'ӱ́ыт, вара́ шунгалтыт*** сначала напьются, потом с ног валятся. – Ф-перм.

шу́нго название группы – бо́льшей части – сарапульских мари; Бырг.: ***Ко́леге́ш, Ву́ймо, Ошву́й, Ма́ндык, Пелеме́ш, Кадрек, Шопкер – чылаштыма́т шу́нго ма́ныт*** деревни Кулегаш, Бима, Ожбуй, Мадык, Пелемеш, Кадряково, Усть-Сакла – их все в совокупности называют *шу́нго*; Ныр.: ***Шу́нго кӱшкыра́к, ме лопашра́кыште шин'ж'ена́, кӱ́кшӧ вес мо́гырышто ылышыжа́т ӱло шу́нго*** – это выше, а мы сидим на более низменном месте. Есть и живущие на другой высокой стороне. – Ср. й-ол. *шунго вер* холмистая, возвышенная местность; а тж. куженер. (Йывансола, кумалтышмут): *шунго* [*?кӱкшӧ*] *перкем пу.* – Ср. Г. *шӱнгӓ.* – Фу.

шупшала́ш -ам (по)целовать, К.: ***Ка́с' мо́дышыш ле́кмем го́до^{ы}м До́сем то́лын шу́пшал'е́*** Когда я вышла на вечерние игры, Подошёл мой приятель и поцеловал.

шупша́ш, Шия: **шыпша́ш** -ам 1) тянуть; Шия: ***те́рым шыпша́ш*** тянуть сани; Кукл.: ***Пала́ми́ опса́м шу́пышышын, чума́лшын ко́йе́ш*** Палами делает вид, что тянет (держит) дверь, пинает; 2) курить; Шия: ***тама́кым шыпша́ш*** курить табак; 3) втягивать в себя; УстьС.: ***и́зе нӓ́ста́ йӱ́штым шу́пшын шоге́н*** малыш стоял в холоде (*букв.*: втягивал, принимал в себя холод); 4) перетянуть, переместить, переселить; Кадр.: ***Куго Ва́рсе йал – Элне́т теч мӱ́ндыр о́гыл, ки́зыт Кечкута́ныш шу́пшыныт*** деревня (Большие) Варзи – недалеко от с. Ильнеть, ныне переселили (*букв.* перетянули) в Кечкутан.

шупшыкта́ш сарап., **шу^{ы}пшыкта́ш** менз. возить, заниматься перевозкой чего-л., Пел.: ***ошма́ шупшыкта́ш ма́йе*** сказал: песок возить; Й.: ***копна́ шу^{ы}пшыкта́ш кайена́*** отправляемся копны возить; менз.: ***шу^{ы}пшу^{ы}кте́н шында́ш*** натянуть, УстьС.: ***тыште***

толта́ш о́гыт ман, шупшыкта́ш здесь *толта́ш* не говорят, а *шупшыкта́ш.*

шупшыл(ал)та́ш -ам стянуть судорогой, К.: ***сусыр – кидет, йоле́т шуы́пшылалте́ш кын*** не в порядке – если рука, нога стягивает(ся) судорогой.

шур[1], Шия: **шыр**, менз. **шуы́р** 1) навоз; фекалии, кал; Акт.: ***вик ко́рныштo пи шур*** на дороге напрямик – собачий кал (т.е. обойдёшь по дороге – не попадёшься); 2) дрянь; **шу́рым** *разг., бран.* какого чёрта (и т.п.); ***шу́рым тыште шогылта́т мо*** какого чёрта тут торчишь, ***шу́рым ту́до умла́ мо*** хрена он(а) поймёт. – Фу.

шур[2], менз. **шуы́р** (практически уже неизвестно) *фолькл.*: 1) рог; ***ши шура́н тага́*** баран с серебряными рогами; 2) грива (лошади), К.: ***Имн'ыжа́т вӱ́ӣжӹ́м рӱзӓлтале́ш Лӱ́ӣшка́лт шо́гышо шуы́ржым лукша́ш верч*** А конь-то головой мотает Для того, чтобы выдать развевающуюся гриву (по МДЭ-1961, № 96). – Ср. и балтач. *шурка* рог, Л. *шурка* хохол(ок), Г. *шурика* угол; рог. – Фу.

шуралта́ш, Шия: **шыралта́ш** -ем кольнуть; **шуркала́ш** -ем колоть, пихать; *перен.* подталкивать к чему-л.

шуы́рал'е менз. леший, шурале, К.: ***йдемы́ӹлӓ ко́йшо шуы́рал'е илӓ́н*** жил леший, смахивавший на человека.

шура́ш, Шия: **шыра́ш** -ем пихать, толкать; шуровать; рушить (зерно); УнурК.: ***шӱ́ра́шӹ́м, ыштырлакым [шуарво́ндо де́не] шура́т ил'е*** крупу (рушили), сукно для портянок толкли (размягчали) в ступе; Шия: ***шыре́м паре́ӊгым; шуаре́ш шыра́т ил'е му́шым, ыржа́м*** толку картошку; в ступе толкли пеньку, рушили рожь. – Фу.

шурба́н ВИжБ.: хорь; ***шурба́н – ку́жо ту́до, пеш чот ӱ́пшӓлте́ш, чывын'игыма́т ко́ӵке́ш*** хорь – он длинный, очень сильно пахнет, и цыплят ест. – Видимо, смешение с **шурган**, см.

шурга́н слепыш (?); мышевидный грызун, красная мышь (?); Бима: ***шурга́н уло, паре́ӊгым ко́ӵке́ш, кол'а́ леч ку́го, ту́сыжӧ кол'а́ ган'ыра́к, йошка́ргыра́к, кол'а́ деч кӱ́чыкыра́к, по́ӵшо куж о́гыл – ту́дым пале́м шурга́н*** есть, ест картофель, больше мыши, обликом на мышь смахивает, красноватого цвета, короче мыши, хвост не длинный – его я знаю; ***шурга́н – арла́н пормыра́к, то́л'ко арла́н о́гыл; шурга́н крот теч кугыра́к, кома́к теч изыра́к, у́жын ом ул, йал кокла́ште вокте́нак ила́ ма́ныт ил'е, хи́цный о́гыл; шурга́н кома́к теч ве́стӱрл'ӧ, паре́ӊге нурышто шӱ́т-***

кале̑н коште̑ш шурга́н – напоминает хомяка, но не хомяк, ***шурга́н*** размером больше крота, меньше крысы, я не видел, недалеко даже от деревни, говорили, живёт, не хищный, от крысы отличается, делает ходы на картофельном поле. – Ср. **шулга̑н**.

шургаш -ем шуметь.

шурге̑ шу̑до Й. мордовник (тж. **шӱ̆̑жге шу̑до**, см.).

шу^{ы}ргыжаш -ам менз. ныть, К.: ***шу^{ы}ргыже̑ш – коржа̑, пы̑лыш, пӱ*** ноет – болит, ухо, зуб. – Ср. **шурна̑ш**[1], **шурмыжа̑ш, шурыма̑ш**.

шури̑ елаб., УстьС. трутень; Элн.: ***шури̑лак зву̑кым пуа̑т рве̑зе ава̑ гын, а обл'о̑тыш ле̑ктыт кын буу! буу! гына̑ шокта̑*** трутни издают звук, если есть молодая пчеломатка, а если вылетят в облёт, только и слышно *буу! буу!* – См. тж. **сури**.

шури̑-вури̑ Шия смутно, ***шури̑-вури̑ гына̑ (раш о̑гыл) койе̑ш – шин'ж'а̑ кошта̑ гын*** совсем смутно (неясно) видно – если глаза болят. – Ср. **шыри̑-вури̑**.

шуркала̑ш -ем *многокр.* колоть; быть колючим; **шуркалыша̑н** колючий, Кадр.: ***кос'ата̑ – ту̑до шуркалыша̑н (=шурка̑лыше)*** жабрей – он колючий (колющийся).

шурка̑н (по Потанину) Aspidium Filix femina.

шуркута̑н, шургута̑н *груб.* засранец; Уял.: ***шуркута̑нлак, шо̑рыт та ко̑штыт*** засранцы, ходят тут, какают (о курах).

шурло̑чо *уст.* козодой.

шурма̑нӹыш рысь. – Л. *-ше*, Г. *сырмы*, Упша *шурмо*, СЗ. *šo^{u}rto^{u}*. – Уральск. – Ср. и *турмо*.

шурмӱ̆̑шкыр пузанчик; Пел.: ***изи писи̑, шурмӱ̆̑шкыр ула̑т*** маленькая писочка, пузанчик ты.

шурмыжа̑ш -ам кукм. ныть, вдруг заныть – о зубах. – Ср. **шур(ы)ма̑ш** -ам, см. **шурна̑ш**[1], **сургыжаш**[2].

шурна̑ш[1] -ем елаб. ныть из-за оскомины; Элн.: ***пӱ шурна̑ ма̑ныт*** говорят, зуб ноет из-за оскомины. – См. и **шур(ы)ма̑ш** -ам, а тж. **шурмыжа̑ш** -ам.

шурна̑ш[2] -ем *уст.* воздействовать (?); Микай: ***вӱдымӧ, шындымэ вэ̄рышто тугань арвэ̄р лийэш гын иже шурнат [кушкаш полшышо арвэ̄р-влак], йэмышат сай кушкэш*** если на посеянном, засаженном месте будет эта штука, то лишь тогда будут воздействовать вещества, способствующие росту, и плоды будут хорошо расти.

шу̑рно зерно, урожай зерна.

шўршо, Шия: **шы̆рше** (менз.: **шўршо**) блоха. – Фу.

шуршо̆ло, менз.: **шу^{ы}ршо̆ло** кишечник. – Ср. и балтач. *шуршоло,* Г. *шыршол* id., кишка, Л. *шолора.*

шур(ы)мӑш, шуремӑш, шу^{ы}рымӑш -ам набиться – об оскомине; ИжБ.: ***пӱ шурымӗш*** зубы страдают от оскомины; Гришк.: ***пӱ шурмӗш – пӱ корштӑ*** зубы оскоминой набиваются – зубы болят; Кукл.: ***пӱ шурмӗш шо̆птыр дӗне мон'*** зубы оскоминой набиваются, например, от смородины; Сар.: ***пӱ шўрымо – шо̆птырым ко̆чкымат*** зубы (за)ныли – так как я ел смородину; УнурК.: ***шуремӗш – ала-гӱз'ӗ шы̆дыр-шы̆дыр чучӗш, иктӑж-мо кос'кырӑкым кӧкӑт кын*** ноют от оскомины – как-то неприятно чувствуется, если поешь чего кисловатого; Княг.: ***пӱ шурмыжӗш – йымӗн кайӑ, пурлӑш ок ли*** зубы страдают от оскомины – как бы вдруг немеют, куснуть нельзя; Й.: ***пӱ шу^{и}рымӗш, кочкӑш ок ли*** зубы ноют от оскомины, есть невозможно. – Ср. тж. **шурнӑш**[1], **ырмыжӑш, сургыжаш**[2].

шутэ̆ не доходя; не достигая; без желания; Бырг.: ***ы̆штыме шутэ̆ ыштӗм, кӑйыме шутэ̆ гынӑ кайӗм*** делаю без желания делать, иду вовсе без желания идти.

шутымӑш, шутымӑ недостижимое, то, куда не дотянуться, не добраться; Элн.: ***шутымӑшкат вет шўыт*** и дотуда ведь доберутся, куда не забраться (т.е. везде лезут); Пел.: ***шумашкӑт шуӑм, шутымӑшкат шуӑм*** и куда можно добраться, доберусь, и куда не добраться, доберусь; ***авӑй, мом лаӊгӗт? Шутымӑ вӗрыш алӑ шўыт?*** Мама, что ты болтаешь? Неужто дотуда дотягиваются (добираются), куда не дотянуться (добраться)? (в смысле: лезут везде, и куда не следует).

шўтымо не(до)зрелый; Элн.: ***пӧӊуржӑ – тўдо шўтымо, кӧргӑн, вӱдӑш ок йӧрӧ*** охвостье ржи – оно недозрелое, не ядрёное, для сева не пригодно. – Ср. Л. **шудымо.**

шучӑш -ам Элн., Ер., Так., Гонд. (по)казаться, ощущаться, Гонд.: ***кӧргылан сайрӑк шучӗш, ж'ӱштын шучӗш*** нутру кажется лучше, холодок ощущается. – Ср. **чучӑш**, Л. тж. *тучаш*, Г. *чӱчаш*, СЗ. *цӱцаш.*

шўчко, шўт'ко страшно, жутко; УнурК.: ***йӱт пич^{и}кӗмыш, кайшӑт лӱдӑм, ой, шўч^{и}ко*** ночь темна, идти-то боюсь, ой, страшно; Шия: ***тйште шўт'ко малашӑт*** здесь спать-то страшно. – Ср. **шўйытко.**

шуша *ткацк.* челнок, кукм., менз.: **суса** и **с'ус'а** id., К.: ***с'ус'а де́не шӱ́ртӹ́м кышка́т торе́ш гоч*** с помощью челнока перекидывают нити через уток. – Мар. – морд. – удм., коми – хант. (в тат., башк., чув. – из фу.).

шӱ[1] шея, ***шӱ́ло́дыш*** затылок, затылочная впадина. – Фу.

шӱ[2] гной (в уголках глаз). – Уральск.

шӱ[3] уголь, **мла́нде шӱ** каменный уголь. – Уральск.

шӱана́ш -ам появляться (о гное на глазах); УнурК.: ***шӱаӈеш – шӱ́лак, ша́кшылак шин'ж'а́ лука́ш лекте́ш*** нагнаиваются – гной, гадость в уголках глаз появляется. – К **шӱ**[2].

шӱа́ш, кукм. **сӱа́ш** -ам гнить; вымачивать(ся); Княг.: ***ж'ы́тыным сӱ́ӓш пышта́т*** лён кладут вымачиваться. – К **шӱ**[2].

шӱвала́ш -ам плюнуть; **шӱведа́ш**, Шия: **шӹ̈веда́ш**, менз. **шӱ̈веда́ш** -ем 1) плевать; 2) *уст.* лечить (как бы отгоняя болезни символическим плеванием – точнее: изображением плевания с произнесением **т^{пф}у!**); Элн.: ***ачала́ш… че́рле йе́ӈым шӱведа́т – во́пшем, поремда́ш то́чат – шӱведе́н гына*** лечить… больного человека лечат знахарством – в общем, пытаются вылечить – одним лишь символическим плеванием; // **шӱвылвӱ́т**, Шия: **шӹ̈вӹ̈лвӹ̈т**, менз. **шӱ̈вӱ̈лвӱ̈дӱ̈ш** слюна, **шӱвылта́ш, шӹ̈вӹ̈лта́ш** -ем слюнить; // **шӱве́дыш вӱ́т** заговорённая вода, Элн.: ***айала́т: рвезылак черлана́т, эмла́т, шӱве́дыш вӱ́дым йӱкта́т*** лечат: дети заболевают, лечат, поят заговорённой водой; // **шӱве́дыш кува́**, **шӱ̈ве́дыш ку^{ы}ва́** знахарка; Элн.: ***шӱве́дыш кува́лак ӥл'ыч о́жно, шӱведе́н поремда́т ӥл'е́*** в прошлом были знахарки, излечивали заговором (*букв.*: плеванием). – Фу. – Некогда ономат., ср. яп. *цубаки* плевок.

шӱ́выр, Шия: **шӹ̈вӹ̈р** волынка.

шӱвыро́ӈ 1) пузырь на воде; Шия: ***шӹ̈вӹ̈ро́ӈ – ж'ӱр го́дым вӹ̈дӹ̈што́^{е} лие́ш*** пузыри на воде – во время дождя на воде бывают; 2) плёнка (на молоке), Княг.: ***шӱвыро́ӈ – шо́рым шолте́т, пл'о́нкыжо*** плёнка – молоко вскипятишь, плёнка на ней.

шӱга́р, Так.: **шӧга́р** могила, **шӱгартла́**, **шӱгӓр(т)ла́**, **шӱгарӱ́мба́л**, **шӱга́р** Кукл. кладбище; ВИжБ.: ***шемкора́кым о́жно ко^{ъ}кыныт. Шӱгӓрла́ пеш са́тан вет, кочи́м [туше́ч] ик коро́пым конде́н*** грачей в прошлом [в голодный год] ели. Кладбище – там ведь очень много деревьев, мой дед оттуда целую корзину принёс; Шия: ***шӱгӓрӱ́мба́к кайена́*** пойдём на кладбище, Кукл.: ***ты́ште шӱга́р*** – «кладбище», «могила» здесь ***шӱга́р*** – «кладбище», «моги-

ла»; ***эшо шӱгар ӱмбак кайена маныт*** ещё говорят – пойдём на кладбище; Гонд.: ***азыра вожым Элнет кыч шӱгаръмбач сабантой годым кондена ил'е*** корень от дизентерии я привёз с кладбища [*здесь*: с луга близ кладбища] деревни Ильнеть, во время сабантуя. – Фу ? – Ср. калт. *шӱвӓр, шӱвӓрлӓ* (по M–S 743); – ?яп. *си, сибо̄* смерть.

шӱгаршудо Акт.: пижма; Акт.: ***тыште шӱгаршудо зыра шуко, саре, ме Починѓаште пизлегичке шудо манына ил'е*** здесь пижмы очень много, жёлтая, мы в Иж-Бобье называли *рябиновая трава.*

шӱгӧ короед, **шӱвӧ** сарап. id.; Нырг.: ***шӱвӧ – пушеӈге кӧшо*** короед – деревья поедающая; Пел.: ***шӱвӧ кӧкеш пушеӈгым*** короед дерево ест. – Фу.

шӱгын'ж'аш, Шия: **шӹгын'ж'аш** -ем очищать от плюски, вынимать из корзинки (орехи, семечки).

шӱдаш -ем велеть; пригласить; Шия: ***шӱдӓш кӹлеш*** надо пригласить.

шӱдӧ, с^{ш}ӱдӧ кукм. сто; **шӱдаш** стольник, сторублёвка, **шӱдымышӧ**, Шия: **шӱдӹмӹшӧ** сотый. – Ср. Л. *шӱдымшӧ*. – Фу.

шӱдӧпачаш, шӱдӧпачаш сычуг, книжка; Кукл.: ***шӱдӧпачашыже вол'ыкын бӧксӓ воктён лӥеш, шолтат, пеш лон'ж'ан, тудо куго огыл, ж'ужо кудалта, кочкына ил'е пеш ныкэрыктетат. Шийаште пел'мен'ым виге тугай дене ыштат*** книжка у скота бывает рядом с кишечником, варят, очень слоистая, она не большая, иные выбрасывают, мы ели, вначале очень старательно вымыв. В д. Шия всё из такого пельмени делают; Элн.: ***шӱдыпӓчаш – вол'ыкын, тудым мушкаш пеш ж'ӧсӧ, кудалтат шукыж годым, шуршолын ужашыже*** книжка – у скотины, её мыть очень трудно, чаще всего выбрасывают, она часть кишечника; К.: ***шӱдӧ пачаш сʷӱӓсʷлӓ:*** *кырык карта* по-татарски кнӥжка – *кырык карта.*

шӱдыр[1], Шия: (**кавассе**) **шӹдӹр,** менз. **шӱ^{ӓ}дӱ^{ӓ}р** звезда; К.: ***шӱ^{ӓ}дӱ^{ӓ}рвлак чӱчкалтен ж'ӱлат*** звёзды горят, мерцая; // **шӱдыр войзын** (*букв.* звезда упала) ударило параличом, ИжБ.: ***вол'ыклан шӱдыр войзын – черле лиын, тарванен ок керт, кӧргыжӧ шемемеш, адемым гын парал'ис чучын маныт*** у скота обездвижение – заболел, двигаться не может, внутренности темнеют, а про человека говорят: паралич ударил; Кукл.: ***шӱдыр войзеш – пӧртын вола, «вол'ыклан шӱдыр войзын» – пел капше ышта, пелыже***

уке. Йӧралтеш, шӱшкылыт ил'е чай парализует – валится с ног, «на скотину звезда упала» – полтела действует, а половина – нет. Падает – вроде бы резали; Ныргс.: ***шӱдыр войзын – парал'ис перен*** звезда упала – паралич ударил. – Изобраз.

шӱдыр[2], Шия: **шӹдӹр**, менз. **шӱ̈дӱ̈р** веретено; ***кидыссе шӹдӹр межым шӹдӹраш*** веретено в руке – прясть шерсть; **шӱдыраш**, Шия: **шӹдӹраш**, менз. **шӱ̈дӱ̈раш** -ем прясть. – Ср. морд. *кштирдемс* прясть.

шӱдыш, Шия: **печке шӱдӹш** обруч (*напр.*, бочки), кольцо вокруг чего-л., металлическое крепление в виде кольца или хомутика; Элн.: ***Латкок кына шӱдышан п[m]чалет тене Луй лӱйалын кош[т]мет чын улмаш*** Ты со своим ружьишком с двенадцатью лишь обручами И вправду, видать, ходил куницу пострелять. – Ср. балтач. *шӱдыш* тесьма, лента, пришиваемая к платью. – Ф-волж.?

шӱдышлаш -ем менз. кольцевать; кукм. снабдить обручем.

шӱдышташ -ем загнуть в кольцо, П.-К.: ***атмам шӱдыштет*** загибаешь в кольцо намёт.

шӱешпидыш, -ӹш 1) менз., елаб. шейные бусы; шейное украшение, Й.: ***шӱешпидышым полан денат ыштена ил'е*** мы шейные бусы делали и из ягод калины; Гонд.: ***маска си (пустырник) – тудын дене шӱешпидышым ыштена ил'е*** пустырник – из него мы шейное украшение делали; 2) менз., елаб. тж.: нагрудное украшение (небольшое); КамК.: ***шӱешпидыш тенгелак, кылан эшо, Элнет могырлакын туган'ыс*** монеты нагрудного украшения, ещё с ленточкой, у мари Ильнети и ближайших там деревень ведь так; Элн.: ***йылде-йолдо шӱешпидышет ко[й]еш*** виднеется твоё нагрудное украшение, что сверкает; ИжБ.: ***куго шӱешпидыш, изе шӱешпидыш*** большое нагрудное украшение, малое нагрудное украшение.

шӱжге колотьё, колики; УнурК.: ***шӱжге налеш – шӱлалтенат от керт*** колотьё возникает – дыхнуть не можешь; Шия: ***мый кзурак ошкыл'ымат, шӱжге нал'е*** я зашагал побыстрее и колотьё возникло (закололо в боку).

шӱжге шудо синеголовник, колючее травянистое растение с голубоватыми листьями, стеблем и шишечкой, цветёт в начале августа; Акт.: ***шӱжге шудо – иман тудо, лышташыжат голубоватый, эшо (25. VII) пеледын шуын огыл, вондыжат, вуйжо голубоватый, как шолтен ж'ӱат – шӱжге лып гына лиеш*** трава

от колотья – с колючками, листья голубоватые, ещё не расцвела (25.VII), вскипятишь и выпьешь – колотьё как рукой.

шӱйалана̑ш -ем вытягиваться (о ростках), Микай: ***озым шӱйалана̑ (шуйна̑, вичкыж, кужо йола̑н лийэш)*** ростки вытягиваются (тянутся, становятся тонкими, с длинным стеблем). – Ср. **шуйака**.

шӱ(и̮)алта̑ш, шӱ̈алта̑ш -ем ополоснуть, сполоснуть.

шӱк мусор, сор, сорняк; сорный, никчёмный; ВИжБ.: ***кылти-култи̑, шӱк адэ̑мышт кына̑ ко̑дыч, сӧй пыта̑рыш са̑йжым*** шушера, никчёмные люди только остались, война сгубила хороших; ***шӱ̮к (шу̑до)*** сорняк(и); **шӱка̑н** замусоренный; заросший сорняками; **шӱкла̑ш** -ем сорить.

шӱкала̑ш -ам толкнуть, **шӱкалыкта̑ш** -ем отталкиваться; Элн.: ***мера̑н шӱкалыкте̑н кудале̑ш шеҥгел йо̑лжо де̑не*** заяц бежит, отталкиваясь задними ногами, **шӱка̑ш**, Шия: **шӹка̑ш** -ем толкать, напирать на...; ***опса̑м шӱке̑м*** толкаю (напираю на) дверь.

шӱкля̈на̑ш -ем сорить (?); Шия: ***шу̑ын шӱкля̈на̑ш*** резать вдоль (и несколько наискось) волокон дерева (и тем самым) сорить.

шӱкна̑ш -ем запинаться; УнурК.: ***шӱкне̑м – ойле̑н ом керт*** запинаюсь – говорить не могу. – Ср. **тӱкна̑ш**.

шӱкта̑ш -ем 1) гноить; 2) мочить (лён, коноплю); МКня: ***ж'ӹтӹным ж'ере̑ш шӱкта̑ш пыштена̑*** лён укладываем в яму для мочки; 3) ронять, срамить (имя), Шия: ***лӹмӹм шӱкте̑т*** имя [своё] роняешь.

шӱкте̑м: шӱкте̑м(ше) му̑но УнурК. яйцо-болтун, КамК.: ***по̑лтык-по̑лтык му̑ным шӱкте̑мше манына̑ туга̑н'ым*** булькающее яйцо – такое называют яйцо-болтун. – К **шӱ**[2].

шӱкша̑к, Шия: **шӹкша̑к**, менз. **шӱ̈[и̮]кша̑к** старый; раздолбанный, **шӱкша̑к вурге̑м** кукм. старая одежда; Шия: ***шӹкша̑к мотоцикле̑дым кыда̑лте*** выбрось ты свой раздолбанный мотоцикл. – Удм.?

шӱ̈кшӧ, Шия: **шӹкше** ветхий, дрянной.

шӱ̈кшӧ йонда̑л, Шия: **шӹкше йонда̑л**, Кадр. тж. **шӱкшемда̑л**, менз.: **шӱ̈[и̮]кшӧ ж'ында̑л** 1) дрянной (незваный и нежеланный, из пьяниц) гость (= **кӹлме йонда̑л**); К.: ***шӱ̈[и̮]кшӧ ж'ында̑л – «ж'ӧнлӧ» ж'е̑н, унала̑ чотте̑ ко̑штшо*** незваный и нежеланный гость – «порядочный» человек, постоянно ходит (*букв.:* без счёту ходящий) в гости; 2) дрянь, паршивец; хвастливый неумеха, Вож.:

шӱкшӧ йондал, ыштен ок мошто, а кыптырлана неумеха, делать не может, а задаётся; 3) *перен.* нечистый; дух бани; леший, Кадр.: ***тожо кутырнышын койеш вет, шӱкшӧ ж'ондал (шӱкшӧ ж'ондал – л'еший, адемымат тыге вурсат)*** как будто разговаривает тоже [но бестолково], драный лапоть (драный лапоть – леший, и человека так ругают); ***шӱкшӧ йондал – тыге пӓл'тӓкӓм ол'аш огыл*** [манын] ***манып, шӱкшемдал – пӓл'тӓк*** *драный лапоть* – так говорят, чтобы не называть [своим именем нечистого]; УнурК.: ***шӱкшӧ йондал – моча пал'так, сырат та манып; моча шӱкшӧ йондал манып ил'е; шӱкшӧ йондал айз'ам ваштальта маш – шӱкшӧйондал ӱдыр ойз'аже дене, ок куш манеш*** *драный лапоть* – дух бани, если разозлятся, так скажут, «банный драный лапоть»; говорили; дух бани подменял ребёнка – дочка банного духа у хозяина, говорили: она не росла; УстьС.: ***адемым вурседалме годым «шӱкшӧ йондал гай кычкырла», «шӱкшӧ йондал гай шога» ман ойлат – сырат кын*** когда кого-то ругают, говорят: «словно банный дух ругается», «стоит (ведёт себя) как банный дух» – если разозлятся; Й.: ***огеш колышт гын, вуᵑрсенып алама ж'еӊым: «шӱкшӧ йондал гай койат!»*** если не слушается, ругали [такого] плохого человека: ты как дух бани (нечистый, драный лапоть); Н.-Ильинка: ***ӱдрамаш айз'ам мочаш кудалтен, тудо шӱкшыйондал лиеш*** женщина бросила ребёнка в бане – он становится духом бани.

шӱкшӧ йондал вож Вар., *уст.* вид травянистого растения (*букв.* «корень лешего»); Вар.: ***шӱкшӧ йондал вож купан верыште шоӵеш, сокшо пеш сай эм, апет'итым поӵеш, вӱым пуа, пеледышыже презе пуӵын гайак*** растение, называемое «корень лешего», растёт на болотистом месте, его сок очень хорошее лекарство, вызывает аппетит, силы придаёт, цветы как у мохнатика.

шӱкшӱдрамаш, менз.: **шӱᵑкшӱᵑдрамаш** (*букв.*: дрянная баба) мужчина, парень, кто ведёт себя не по-мужски: ссорится и ругается по пустякам, оскорбляется из-за мелочей и долго жалуется, всем говорит об этом; Элн.: ***шӱкшӱдрамаш улат – манып пӧрж'еӊлан – пуст'аклан сыра, эре вурседылеш, ол'а*** ты дрянная баба (дрянь-баба) – говорят мужчине, [кто] злится из-за пустяков, всё ругается, рассказывает [всем о своих недовольствах]; К.: ***шӱᵑкшӱᵑдрамаш улат, ж'ылмет ж'ылме огыл, койышет койыш огыл*** ты дрянная баба, язык у тебя дрянной, поведение у тебя дрянное.

шӱлӓш, шӱлӓ̈ш, менз. **шӱ̈лӓ̈ш** -ем дышать.

шӱлдарӓш: шӱлдарён каласӓш Шия: обругать, грубо высказаться. – Ср. **шӱрдӓш, шӱрдылӓш**.

шӱлӧдыш затылок, загривок; Княг.: ***кугырӓк кычкырёт кын, «шӱлӧдышешет пуӭм!» мӓныт*** если будешь громко кричать, скажут: дам по загривку!; Гришк.: ***шӱлӧдышешет пуӭм! – мӓныт сырӓт кын*** если разозлятся, скажут: дам по затылку. – Ср. СЗ. *шӱлады*.

шӱ̈лткаш -ем стучать (гулко); Шия: ***шӱ̈лткен ит шӧго*** не стой тут, не стучи. – Ср. **шолткӓш, колткаш**.

шӱ̈лыш 1) дыхание; пар от дыхания; 2) способность проталкивать воздух (о гармони, баяне, аккордеоне); Пел.: ***байӓн дёне гына шоктём; да арганжӓт шӱ̈кшӧ – шӱ̈лышыжӧ ӱке*** на баяне только играю, да и гармонь плохая – не проталкивает воздух.

шӱл'ӓш -ем мерить, измерять, считать саженями (или обхватами обеих рук); Бырг.: ***кандра, сап арвёрым пазӓрыште шӱл'ён нӓлыныт-ужалёныт*** верёвки, вожжи на рынке покупали-продавали, меряя саженями; К.: ***шӱл'ён висӓт кавӓным*** стог меряют обхватами обеих рук; **шӱ̈л'ӧ[1],** Шия: **шӹ̈л'е,** менз. **шӱ̈̈л'ӧ** сажень; Шия: ***авӓмлак ол'ӓт ил'е – ик шӹ̈л'ӹ̈м висём*** мать и другие с ней говорили – отмерю одну сажень; Княг: ***(кок) кӥдым шуйёт – шӱ̈л'ӧ*** вытянешь в стороны обе руки – это сажень; К.: ***парн'ӓ кӱ̈̈т с'ортӓм шӱ̈̈л'ӧ кӱ̈̈т лӥже*** пусть моя свеча длиной с палец станет длиной с сажень. – Фу; уральск.?

шӱ̈л'ӧ[2], менз. **шӱ̈̈л'ӧ** овёс; // **шӱ̈л'ӧ пӱ̈гыш (пӱкш)** лесной орех круглой (не вытянутой) формы; Кукл.: ***уржӓ пӱ̈гыш ӧн'д'ычын шуӭш тӱдо, а шӱ̈л'ӧ пӱ̈гыш – варӓ*** орех вытянутой формы раньше созревает, а круглый – позже; Элн.: ***шӱ̈л'ӧ пӱ̈гыш – лӧӧ̈о, изырӓк*** «овсяной» орех – круглый, поменьше.

шӱм[1] Шия: **шӹ̈м,** менз. **шӱ̈̈м** кора, кожица, скорлупа; **шӱмлӓш,** Шия: **шӹ̈млӓш** -ем окорять, очищать от коры, кожицы, скорлупы; ***Шопкё шӱмым шӱмлём*** снимаю кору осины; **парёнгым шӱмлӓш** чистить от кожуры (варёную) картошку. – Фу; уральск.?

шӱм[2], менз.: **шӱ̈̈м** сердце; се́рдца (опр.); Пел.: ***шӱмём шӱм вёрыште ӧгыл*** сердце у меня не на месте; Вар.: ***«шӱм черӓн улӓт» мӓн'ыч*** сказали: у тебя болезнь сердца; // **шӱм пӹглыш,**

менз.: **шӱ^{ӓ}м пӹлӹш** клапан сердца; К.: ***шӱ^{ӓ}м пӹлӹш, у^{ы}ло, пӱ^{ӓ}чкӹн лӱйат во̄л'ыкым шӱшкылыт кын*** клапан сердца – есть, отрезав, выбрасывают, если режут скот; // **шӱм шӯдо** *уст.* ландыш; УнурК.: ***шӱм шӯдо – купышто, лышта̄шыже кумда̄, ужа̄рге, лапка̄рак, ала-муна̄рак кына̄ ӱло тӯ ве̄рыште*** ландыш – на болоте, лист широкий, зелёный, довольно низкий, там не так уж много (растёт). – Уральск.

шӱм[3] способность ощущать (ощупью, прикосновением); Й.: ***ж'ол шӱм дене ӱжтымо ж'ен̄ шуэ̄ш, кит шӱм ден муэ̄ш*** незрячий человек ощупью ног доберётся, ощупью рук найдёт.

шӱма̄н[1] имеющий сердце.

шӱма̄н[2] имеющий кожуру, скорлупу, кожицу, ВИжБ.: ***шӱл'ӧ шӱма̄н арве̄р – ок ко̄шко*** овёс имеет [плотную] кожуру, [поэтому скоро] не сохнет.

шӱмбе̄л, менз.: **шӱ^{ӓ}мбе̄л**: 1) родной; близкий; самый близкий, дорогой, Й.: ***шӱ^{ӓ}мбе̄л родем (шӱ^{ӓ}мбе̄л шочшына)*** родной мне человек (дорогой наш ребёнок); Шия: ***то̄лшылак кына̄ ол'а̄т: шӱмбе̄л, ты̄ссе йен̄ ок о̄л'о*** слово *шӱмбе̄л* говорят только приезжие, здешние не говорят; 2) сарап., кукм. любимый, возлюбленный; Княг. самый близкий человек, Бырг.: ***шӱмбелем – ол'а̄т: ӱдыр ка̄че де̄не ко̄штыт, ӣктым-ве̄сым «шӱмбелем» ма̄ныт*** мой возлюбленный (-ая) – говорят: девушка с женихом ходят, друг друга называют: мой возлюбленный (-ая); УнурК.: ***ӣктыштым-ве̄сыштым йӧрата̄т кын – шӱмбе̄л лӣыт*** любят если друг друга – будут любимыми. – Мар.-морд., ср. мордЭ. *седейбелькс.*

шӱм-мокш, шӱм-мо̄гыш внутренние органы; *перен.* чувства, темперамент, внутреннее состояние человека, Микай: ***калыкын шӱм-могышыжым пушкыдэмдымэ ой-влак сэралтын огыл...*** не написаны слова, смягчающие внутреннее состояние человека; Пел.: ***Райо̄н гӹчын приказше то̄лмо де̄не Лып ки^{ӧ}алше шӱм-мокша̄жым ой тарва̄тыш...*** Пришедший из района приказ Ой как смутил наше внутреннее состояние...

шӱм-мокша̄н, см. **лапка шӱм-мокша̄н, чумыра̄ шӱм-мокша̄н**.

шӱнжа̄, шӱн^{л}жа̄, шӱн'ж'а̄ пупырь, прыщ; Элн.: ***чо̄тыр – шӱ̈ргыжӧ шема̄лге, ӱмыржӧ му^{ӵ}ко шӱнжа̄лак о̄гыт пӹте*** *чо̄тыр* – лицо темноватое, всю жизнь у него на лице прыщи не исчезают. – Ср. Г. *чӱнже* прыщ.

шӱн'ж'ӓл Кукл., кукм. соль; ***Ви́чыште ба́рже чарне́н, шӱн'ж'ӓлым конде́н. Туна́м шӱн'ж'ӓл ли́ын о́гыл*** на Вятке (якобы) баржа остановилась, соль доставила. Тогда соли не было. – См. **шӧн'ж'а́л**.

шӱн'ж'ала́ш -ам Кукл., кукм. ржать. – См. **шӧнж'ала́ш**.

шӱнгырга́ш сарап., **шӱ^{б}нгырга́ш** менз. -ем замёрзнуть; засты(ва)ть, продрогнув; УнурК.: ***шӱнгырге́н – кылме́н коле́н (и́лыше нерге́н шӱнгырген о́гыт о́л'о)*** застыл – замёрз и умер (про живого [это слово] не говорят), Й.: ***шӱ^{б}нгыргышӧ – «кылмыше» де́не тура́ толе́ш*** застывший – совпадает с «замёрзший». – Ср. **тӱнгырга́ш**.

шӱранды́ла́ш, шӱранышта́ш -ам увиваться, тереться у кого-л., УнурК.: ***шӱра́ндыл коште́ш – и́кте-ве́сы дек мие́н коште́ш, окс'а́же-маза́рже уке́, йӱа́ш мон' коште́ш*** увивается – ходит к одному, другому, ни денег, ни чего-либо у него нет, ходит, чтобы, скажем, выпить.

шӱра́ш[1], Шия: **шы́ра́ш** -ем (про)цедить; ловить сетью, бреднем, Шия: ***шӧры́м шы́ра́ш*** процедить молоко; ***ко́лым шы́ра́ш*** ловить рыбу сетью; Кукл.: ***шӧре́т шӱршаша́н*** у тебя молоко требуется процедить.

шӱра́ш[2] -ем мазать (*напр.*, масло), намазывать, смазывать, натирать мазью.

шӱра́ш, Шия **шы́ра́ш**, менз. **шӱ^{ӓ}ра́ш** крупа; ***тар шы́ра́ш, шыда́н шы́ра́ш*** просо, пшеничная крупа. – Ф-волж.? – См. **шӱрӧ**.

шӱра́шын, шӱра́шы́н на мелкие осколки, Кукл.: ***«ж'анда́ шӱра́шы́н шалане́н ка́йыш» ма́ныт*** говорят: «стекло разлетелось на мельчайшие осколки».

шӱ́ргӧ, менз. **шӱ^{ӓ}ргӧ** лицо; щека; // **шӱргӱ́штыш** полотенце для лица, **шӱршо́выч** (<**шӱ́ргӧ шо́выч**) id.; Кукл.: ***кум шӱргӱ́штыш, и́ктыже сӱа́сын ку́ымо*** три полотенца, одно-то вытканное татарами; ВИжБ.: ***нӧлте́т и́л'е шӱршо́вычлакым*** с узорами соткёшь, бывало, полотенца для лица.

шӱргылу́ скула, скулы. – См. **ш'ӱ́ргӧ** и **лу**.

шӱрда́ш -ем грубо сказать, УнурК.: ***шӱрде́н-шӱрде́н вурса́, ту́лыкым шӱрде́н кычкырале́ш*** грубо-жёстко ругает; грубо покрикивает на сироту; Ер.: ***Мика́й ныгуна́м шӱрде́н ок кала́се и́л'е*** Микай никогда грубо не высказывался; П.: **шӱрдыла́ш** ругать. – Ср. **шӱлдара́ш**.

шӱ̆рӧ, шӱрыле̑м суп (любой), менз.: **шӱ̆̈рӧ** крупяной суп (см. и **лашка**), **йара̑ шӱ̆рӧ** пустой (без мяса или рыбы) суп; Кукл.: ***ада̑к шӱрыле̑мым кот'тегеч ок ли, оро̑лыш кайа̑*** опять-таки нельзя не поесть супа, идёт сторожить. – Л. *шӱр*, В. (*напр.*, балтач. *шӱрӧ*). – Ф-волж.?

шӱ̆ртн'а̑ш, шӹ̆ртн'ӓ̑ш Шия, **шӱ̆̈ртн'ӓ̑ш** менз. -ем споткнуться; Шия: ***шӹ̆ртн'ӓ̑ вет йоле̑т*** спотыкается ведь нога-то.

шӱ̆ртӧ, менз. **шӱ̆̈ртӧ (и шӱ̆̈ртӧ[о])** 1) нитка, нить, пряжа; 2) паутина; нить чего-л., УнурК.: ***энӌере̑мыш шӱ̆ртӧ*** нить паука; УстьС.: ***регеи̯'ж'е на̑лын, регеи̯'ж'е тӱ̆ткын пытаре̑н – энӌере̑мше тӱ̆тке̑ш вет – сакале̑н пытара̑ шӱ̆ртышлакым*** тенётами покрыто, паук понавешал-натянул – паук ведь натягивает-понавешает своих нитей. – Ф-перм.

шӱ̆ртӧ по̑чкын'ж'ыш *уст.* крестовина для наматывания ниток.

шӱта̑ш, Шия: **шӹ̆тӓ̑ш** -ем (**ро̑жым шӹ̆тӓ̑ш, шӹ̆ткӓлӓ̑ш**) проткнуть; пройти насквозь, сделать просвет; Акт.: ***Сӱ̈гинскиыште – ки̑зыт Можга̑ – ку̑го кожла̑м шӱте̑н кӱ̈ртн'ӧко̑рным ыште̑ныт*** в районе Сюгинской – ныне Можга – сделали железную дорогу, сделав просвет в большом лесу; **шӱ̆ткала̑ш** *многокр.* от **шӱ̆таш**; Бима: ***шурга̑н кома̑к теч вестӱ̆рл'ӧ, паре̑нге нӱрышто шӱ̆ткале̑н коште̑ш*** слепыш от крысы отличается, в картофельном поле проделывает проходы [под землёй].

шӱ̆ч, шӱ̆т' сажа; уголь, Кадр.: ***кага̑з', кнага̑ уке̑ и̑л'е йа, шӱ̆т' те̑не серена̑ и̑л'е*** бумаги, книг не было, мы углём писали; **мла̑нде шӱ̆ч** сарап. *уст.* каменный уголь; **шӱ̆чана̑ш** -ам покрыться сажей; измазаться сажей. – Ф-перм.

шӱ̆чӓ̑ш -ам менз. помазать сажей; П.: ***ки̑тше де̑не шӱ̆чӹ̆ш – оса̑л ы̑нже ли ма̑нын*** помазал рукой в саже – чтобы не произошло дурное. – Ф-перм.

шӱ̆чвӱ̆̑й, менз.: **шӱ̆чвӱ̆̑** спорынья; Шия: ***тӹ̈ шӱ̆л'ӹ̆штӧ шӱ̆чвӱ̆̑йжо у̑ло; шӱ̆чвӱ̆̑й уржа̑ште, шӱ̆л'ыштӧ лие̑ш, ше̑ме*** в этих овсах есть спорынья; спорынья, чёрная, бывает во ржи, в овсах; К.: ***шӱ̆чвӱ̆̑ – шыда̑ӈ пасу̑што, ше̑мын ли̑йын ку̑шкын шин'ж'а̑, зерно̑м ок пу*** спорынья – растёт в пшеничном поле, делаясь чёрным, зерна не даёт. – Ср. след., а тж. **уржа̑ава**.

шӱ̆чпӱ̆а̑н УстьС. спорынья; ***шӱ̆чпӱ̆а̑н шӱ̆л'ыштӧ лие̑ш и̑л'е*** спорынья появлялась в овсах. – Ср. предыд.

шӱша, менз. **шӱ^{у}ша** воротник. – Связь с **шӱ** шея.

шӱшка́н: ш. йе҃ҵе *миф.* лыжи-скороходы; Ер.: ***шӱшка́н йе҃ҵым ваштар де́не ышта́т улма́ш*** лыжи-скороходы делали из клёна.

шӱшка́ш -ам 1) запихивать; 2) сбивать масло; 3) *груб.* жрать; // **шӱ́шмӧ шу́выш** (тж. **шӱ́шмӧ шу́гыш**) обжора; УнурК.: ***шӱ́шмӧ шу́выш – шу́ко ко҃ҵшо йе҃ӈым ма́ныт*** набитый кожаный мешок – называют много едящего; Элн.: ***шӱ́шмӧ шугыш – шу́ко ко҃ҵшо ж'е́ӈым ма́ныт, шӱ́шмӧ шу́выш пра́вил'ныже шӱ́шмӧ шугыш*** (набитый червь) – так обжору называют, а правильно-то ***шӱ́шмӧ шувыш*** (набитый кожаный мешок); УстьС.: ***шӱ́шмӧ шу́выш – ныкко҃ҵшым ма́ныт*** набитый кожаный мешок – называют обжору. – Ф-волж.

шӱшка́ш, менз. **шӱ^{ӧ}шка́ш** -ем свистеть; насвистывать; // **шӱшке́н шӱ́шкыш** *фолькл.* мастер свиста соловей, Княг.: ***Шӱшке́н шӱ́шкыш лийа́м ил'е эй*** Был бы я соловьём – мастером свиста, эх; К.: ***Шӱ́шпы̆к то́лын шӱшкӓ́лтӓ*** прилетев, соловей посвистит.

шӱшкыла́ш -ам зарезать; **шӱшкылма́ш** зарез; шейная часть туши животного (обычно получает мясник за работу).

шӱ́шкыш, шӱ́шкы̆ш кукм., мамад., Сар., Кукл., **шӱ́шпык** елаб., сарап., **шӱ^{ӧ}шпы̆к** менз. 1) соловей, Уял: ***шӱ́шкӱ́п Петро́ марте́к кына́ шӱшкӓ́*** соловей поёт только до Петрова дня; Чиг.: ***Ой са́рейе шӱ́шкӧ́п иге га́йе родемвылак ул^{о}т...*** Ой словно птенчики соловушки мои родственники...; Кукл.: ***ты́ште шӱ́шпык огыл, шӱ́шкы̆ш*** здесь [говорят] не ***шӱ́шпык***, а ***шӱ́шкы̆ш***,; 2) свисток из липы; 3) *уст.* глиняная свистулька в виде птички, К.: ***шӱ́шпы̆ҵкы̆м шу^{ы}н де́не ыште́ныт*** свистульку делали из глины.

шӱшылога́р *уст.* золотуха, Элн.: ***шӱшылога́р – пы̆лыш гыча́т ж'ога́, Н'ика́ндрын ил'е, о́лмыжо коде́ш, ту́до осо́бенно кы̆лмыме́ де́не лиеш – кылме́н ту́ртын шоге́т – черланет. Спи́ртеш мышйа́кым развод'и́т'л'ен – ка́пл'ым на́лын пережига́т'л'а ил'е*** золотуха – и из уха течёт, у Никандра было [это], следшрам остаётся, это особенно из-за простуды бывает – стоишь, сжавшись от холода – заболеешь. [Лекарь], разведя в спирте мышьяк – взяв каплю, пережигал.

шӱшмара́й елаб. мужчина-недоросток; слабенький паренёк, Элн.: ***изе́ капа́н, шуте́ шу́шо шӱшмара́й*** малого роста, выросший недорослком мужчина. – Ср. **шишмара́й**.

шӱ̆шмӧ шўгыш мамад., Шия, **шӱ̆шмӧ сўгыс** кукм. обжора; грызун (о ребёнке); Шия: ***эре пўрышты̆л коштӑт, шӱ̆шмӧ шўгыш кай улӑт*** всё время ходишь грызёшь что-то, ты как *шӱ̆шмӧ шўгыш*; СтКня: ***«ой шӱ̆шмӧ сўгыс» мӑныт – чот кочкӗш кын*** «ой ты, *шӱ̆шмӧ сўгыс*» говорят, если здоров покушать. – См. **шӱ̆шмӧ шўвыш** в статье **шўвыш**.

шӱ̆штӧ 1) сыромятный; 2) сыромятный ремешок, очень узкая полоска сыромятины; К.: ***омытӑ шӱ̆штӧ – ўӹ̆ргўӹ̆ш шӱ̆штӧ*** узкая полоска сыромятины в хомуте – сыромятина для сшивания; 3) менз. тж. пояс; К.: ***шӱ̆штӧ – по̆йас гынӑ теӊгӗтыме, 3–4 см кўӹ̆мдыкӑн, топӑс ы̆нже ли мӑнын пйдыныт; шӱ̆штӧ тӱ̆ӵ̆рл'ӧ лйын чай*** лишь пояс без монет, шириной в 3–4 см, повязывали, чтобы не быть несуразным; пояса вроде были различные (смешение с **ӱ̆штӧ?**); // **шӱ̆штӧ йол** елаб. человек с нетвёрдой, заплетающейся походкой (*букв.*: ноги из сыромятины); Элн.: ***шӱ̆штӧ йол – вик огӗш то̆шко, ты̆ӊгӗ-тўӊгӗ то̆шкышт кайа*** «ноги из сыромятины» – прямо не ступает, идёт, ступая в эту, в другую сторону. – Ф-волж.

шӱ̆ӵ̆ведыш кўӹ̆ва менз. знахарка.

шӱ̆ӵ̆мбӗл: ш. родӗм (ш. шочшынӑ) Й. родной, ближайший родственник. – См. **шӱмбел**.

шӱ̆ӵ̆ртн'ӑш -ем менз. наткнуться (на что-л.), стукнуться (о что-л.) ногой.

шӱ̆ᵘртӧ стан П. станок для наматывания ниток пряжи.

шӱ̆ӧ̆шлӧ менз. кочедык. – Ср. **сӱ̆злӧ**.

-шыве, -шуво в икшыве, игешуво ребёнок. – Мар.-морд.

шы̆ве-шы̆ве *звукоподр.* о шелесте, тихом шепоте; СтКня: ***шы̆ве-шы̆ве ол'ӑт*** говорят тихим шёпотом.

шывыро̆к *звукоподр.* громкому глотанию (хлебанию) жидкой пищи, Элн.: ***Тӑн'а шывыро̆к кынӑ шӱ̆рым подылӗш*** Таня громко хлебает суп.

шы̆вырче, Й.: **шы̆вырче мўӹ̆но** яйцо-болтун. – Ср. **шўвырчык**, а тж. **лўвырчык, лўӹ̆вырчык**.

шы̆гыл'е бородавка. – Уральск.

шы̆гыр, менз.: **шы̆гы̆р** 1) тесный; 2) менз., *уст.* сарап. узкий; **шы̆гыр урӗм** узкая улица, ***ал'мамрӗлын шы̆гыр мо̆гыржо*** менее широкая сторона (узкая часть) большого нагрудного украшения; К.: ***шы̆гы̆ррӓ̆к кынӑ лы̆штӓ̆шӓ̆н*** с довольно-таки узкими листьями;

энӵерна́н ку́мда́ вержа́т, шы́гы́р вержа́т у́ло у нашей речки есть и широкий участок, и узкий участок; УнурК.: ***ко́рно чак – шы́гыр вер ко́рнышто*** сужение дороги – узкое место дороги; 3) *уст.* частый (о лесе). – См. след.

шы́гыр вер 1) чащоба; Акт.: ***кожла́ште шы́гыр ве́рым «вуткер» ма́ныт ил'е, чӱ́чкыдын са́тлак – л'у́бой пуше́нге*** в лесу место с частым древостоем называли *вуткёр*, часто деревья – любое дерево; 2) сарап., менз. тж. укромное место; Пел.: ***шы́гыр ве́рышке тойе́н шынде́ныт улма́ш арака́м*** в укромном месте был, оказывается, спрятан самогон; Бима: ***ирушка́лым ку́ча́ш ок ли, шы́гыр вере́ш ышта́ пре́зыжым*** лося не поймать, [лосиха] в укромном месте приносит своего телёнка; Й.: ***шы́гы́р вер – ж'е́н де́чын шылша́ш вер*** укромное место – место, где можно спрятаться от других.

шы́гыр чона́н *уст.* с неспокойной душой, Вар.: ***тынсыр – шы́нчыр, тынсырлана́ шы́гыр чона́н – паша́зе ж'е́н, тӱ́се́н ке́рттыме*** неспокойный – беспокойный, беспокоится человек с беспокойной душой – трудяга, неспособный выдержать [непорядка]; К.: ***шы́гыр*** (гласные ***ы*** здесь средние *между* ***ы и ӹ́***) ***чонан – у́ло, ик верышка́т ок ли́, вокте́нсыжа́т меша́йме гай, шкат ок ти ту́до, а кумда́ чона́н тыкта́ра́ ту́до*** с неспокойной душой – есть (такое выражение), не стоит на месте, и сам не прилаживается, а с широкой душой прилаживается. – Ср. СЗ. *шыгы́р* тесный.

шыгырешта́ш -ам становиться тесно, Пел.: ***илаш толыт кын шыгыреште́ш вет пӧ́ртышто́*** если придут жить, станет ведь тесно в доме.

шыгырлана́ш -ем 1) тесниться, жить (быть) в тесноте; 2) (всё) беспокоиться, ёрзать, сидеть как на иголках, вести себя беспокойно; Ер.: ***шыгырлане́н ит ши́н'ж'е! – «эре́ беспоко́ит'л'алтын, тарва́нылын ит ши́н'ж'е» лие́ш*** сиди, не ёрзай! – будет: «не сиди, всё беспокоясь, ёрзая».

шыгыртата́ш -ем менз., сарап., елаб. скрипеть; стрекотать, тревожно кричать (о чибисе, сороке), Й.: ***лум шыгыртата́, орва́ шыгыртата́, шогерте́н шыгыртата́, шогерте́нла шыгыртата́*** снег скрипит, телега скрипит; сорока стрекочет; сорокой трещит; Элн.: ***шогерте́н мура́, кычкыра́, шыгыртата́, шырр кычкыра́*** сорока издаёт крик, кричит, стрекочет, кричит *шырр*; ВИжБ.: ***кис'е́дык – адэ́мым ужеш кын пеш кычкырла́, шӧгерте́н гай,***

туда́т шыгыртата́ чибис – увидев человека, сильно возмущается, как сорока, и он тоже стрекочет. – Ср. **шытыртата́ш**.

шыда́н, шида́н, Шия, менз. **шӹда́н** злой; сердитый; рассердившийся.

шыда́н пшеница; // **шыда́н му́но** очень маленькое куриное яйцо, Пел.: ***шыда́н муно – пе́шак изе чӹве му́но – 2–2,2 см д'иа́метрже, кокла́ гыч пӧрык мун'ж'а́*** крошечное яйцо – очень маленькое куриное яйцо, диаметром в 2–2,2 см, [курица] где-то изредка сносит; УстьС.: ***шыда́н муно – пеш изе муно*** «пшеничное яйцо» – очень маленькое яйцо. – Фу.

шӹ́де елаб., УнурК., **ши́де** сарап., **шӹ́де** менз. злость; злой, сердитый, Княг.: ***шӹ́де шу́мо го́дым «тӓре дӧньгыз!» манына́*** когда злость подступает, говорим: *тӓре дӧньгыз!*; // **шӹ́дешта́ш** -ӓм менз. (рас)сердиться. – Кр.-уф., калт., бир. *шиде*.

шӹ́де кога́р тот, кто всё злится, УнурК.: ***шӹ́де кога́р – эре́ шыдешта́лтын ко́штшо адэ́ме шыде кога́р*** – кто всё ходит, разозлённый. – Ср. след.

шӹ́де пошке́т елаб. злюка. – См. **пошке́т**.

шыдыри́к[1] *изобраз.* о царапании ребёнка; Гонд.: ***тый мо шыдырик-шыдырик-шыдырик удыркален кӥ́ет?*** это ты что лежишь, царапаешь *шыдырик-шыдырик-шыдырик*?

шыдыри́к[2] *изобраз.* о хрусте; Элн.: ***тойа́жым пулвуйе́ш шыдыри́к ту́гыш та модаш курже́*** с хрустом сломал о колено свою палку и побежал играть.

шыдырта́н трещотка; Ер.: ***шыдырта́н – ра́ме о́с'шо ребро́ан, дочево́ шап шокта́*** трещотка – ось рамы [у неё] с рёбрами, дотого сильно звучит. – Ср. **шадырма́н**.

шыдыртаташ -ем трещать (трещоткой), Ер.: ***шыдырта́н – шыдыртата́, йӱ́т оро́ллак тыр-тыр-тыр пӱ́тыре́н ко́штыт*** трещотка – трещит, ночные сторожа ходят, крутя *тыр-тыр-тыр*.

шыдыртате́н сарап. сильно, пронимая; Пел.: ***шыдыртате́н чыстыра́ш – чот вашкыкта́ш*** сильно, пронимая, заставлять – сильно торопить.

шӹ́дыр-шӹ́дыр сарап. хрящ; Бима: ***шо́рыкын шӹ́дыр-шӹ́дыржым – лу вокте́не – «нӧрткажым кӧ́ӵ» ма́ныт*** хрящ овцы – [что] при кости, говорят: «ешь хрящ».

шыжа́ *уст.* алмазная пыль (мельчайший снег); Шия: ***шыжа́н – тер пыжыктыша́н, «ой та́че шыжа́н, и́мн'ылан не́ле» ма́ныт***

ил'е алмазная пыль – не позволяющая скользить саням, «ой, сегодня мельчайший снег, лошади трудно» говорили. – Ср. **кыӵа**.

шыже ж'ӱр менз. изморось.

шыгкым *уст.* Пел. карапуз; ***тыгай изыйеӈлакым шыгкым маныт ил'е кувалак (ШКМ гыч, школа коммун'истической молод'ожи)*** таких карапузов старухи называли *шыкым* (из ШКМ – школа коммунистической молодёжи [точнее: колхозной]).

шыл, Шия, менз. **шӹл** 1) мясо; мышца, 2) мякоть (подкожная часть чего-л., *напр.*, яблока, репы); Уял: ***тумо поӈго – шемалге ӱмбалже, кӱжгӧ шылан*** гриб-дубовик – с тёмной поверхностью, с толстой мякотью; Микай: ***кэшырым лукмо годым шудыжым пӱчкын кудалтыман, шудо воктэч шылжымат вичкыжын пӱчман, от пӱч гын шокшырак вэрыштэ саскаӈэш, тамжэ пыта*** при уборке моркови надо срезать ее ботву, рядом с ней также тонко срезать мякоть, если не срезать, на месте, где недостаточно холодно, начнёт расти, вкус будет теряться. – Ф-перм.

шылан, шылан менз., елаб. хвощ болотный; Й.: ***шылан – шорашан верыште, с"ӱӓс"-влакат шлан маныт*** хвощ болотный – на болотистом месте, и татары называют *шлан*; Кукл.: ***шылан дене кӱвӓрӹм мушкыт*** болотным хвощом полы моют (драят); Гонд.: ***шылаӈ – кӱвар мушкаш, чот удыра*** болотный хвощ – полы мыть, хорошо дерёт. – Ср. **шулан**.

шылаш, Шия, менз. **шӹлӓш** -ам (с)прятаться, исчезнуть. – Ср. малм., кильмез. *с'ил'аш*, СЗ. *шӹлӓш*. – См. **шылташ**.

шыглде-гыглде *звукоподр.* о треске, бряканье, Вар.: ***ж'ӱт оролак шыглде-гыглде пеӓркален коштыт*** ночные сторожа ходят, стуча и побрякивая.

шылдыр-шалдыр: ш.-ш. орава менз. телега-развалюха. – Ср. **шолдыра**.

шылташ, Шия, менз. **шӹлтӓш** -ем спрятать.

шыглше, шӹглше беглец, прячущийся; сарап. бродяга, менз. разбойник; Нырг.: ***шыглше – брод'аге – коштеш*** прячущийся – бродяга – бродит.

шыглыж, менз. **шӹглӹж** поясница, **шыглыж (шӹглӹж) лу** кость поясницы, М–S 760a: *шил'ы* (калт. спина, М-Кильм.: крестец), **шылыж** поясница. – Ф-волж.

шыглын-шыглын украдкой, крадучись, прячась; Пел.: ***паша ыштышыже шылын-шылын йӱеш – претседат'ел' уженеш вигок,***

а тугайым (эре йӱшым) ныгӧ ок уж работяга украдкой пьёт – председатель тут же замечает, а такого, кто постоянно пьёт, никто и не видит; ВИжБ.: ***пырысет шыʼлын-шыʼлын пураʼ*** а кот-то скрытно (старясь быть незамеченным) забирается внутрь (забегает в дом).

шыл' сарап. *изобраз.* об усмешке, ухмылке, улыбочке; Пел.: ***упшаʼжым шыл' ышта, а йӱкын ок воʼштыл*** растягивает рот в улыбке, в голос не смеётся. – Ср. **пыль.**

шыл'гыктаʼш -ем, **шыл'ыштаʼш** -ем, **шыл'ыштылаʼш** -ам 1) улыбаться, ухмыляться; беззвучно смеяться, посмеиваться; Ер.: ***мом шыл'гыктеʼн шин'жʼеʼт? – маʼныт*** что ты сидишь, ухмыляешься? – говорят; Пел.: ***шыл'ыштылеʼш – игылтме гай воштылеʼш*** ухмыляется – как бы насмешливо улыбается; УстьС.: ***мом шыл'ышт шин'жʼеʼт (воʼштыл шин'жʼеʼт)*** что сидишь, ухмыляешься (сидишь, посмеиваешься); 2) Кадр. подмигивать, подмигнуть; Кадр.: ***шыл'ыштаʼш – шин'жʼаʼм семалтаʼш*** посмеиваться – подмигивать.

шым, шымыт, шышым семь. – Ф-перм.

шымаʼ 1) гладкий, без зазубрин и шероховатостей; 2) *уст.* ладно скроенный (об одежде); 3) *уст.* ловко увиливающий (от работы, обязанностей и т.д.); 4) однотонный (и обычно не предвещающий дождя) – об облаках, Элн.: ***таʼче пыл шымаʼ, йӱртымӧ*** сегодня облачный покров однотонный, без дождя.

шымаланаʼш -ем покрыться сплошной облачностью; Пел.: ***каскеʼ шымалаʼныш*** сплошь [небо] покрылось дождевым облаком серого цвета.

шымаʼн 1) гладко; 2) *уст.* аккуратно, ладно, без изъянов, искусно; Элн.: ***ну, шымаʼн ыштеʼн пенʲжаʼкым, пеʼшак келшаʼ чонеʼшем – маʼныт ил'е*** ну и аккуратно сделал пиджак, очень нравится мне – говорили (в прошлом); К.: ***шымаʼн уʷргеʼн – саʼйын*** аккуратно сшила – хорошо; Княг.: ***вин'еʼрым ой шымаʼн куэʼн*** ох как аккуратно соткала полотно.

шымараʼш -ем, (тж. **шымаргаʼш** -ем) 1) затягиваться сплошной однотонной облачностью, Й.: ***таʼче шымарен шогаʼ, йӱр лиеш*** сегодня затягивает сплошными однотонным облаками – дождь будет; Кукл.: ***пыл шымараʼ – кругоʼм игай лиеш, «шымареʼнак пурыш ыʼнде» маʼныт*** облака становятся однотонными – кругом одинаково, говорят: «однотонным теперь стало»; ВИжБ.: ***олʼытеʼ вараʼ: «ой пыл шымаргеʼн толеʼш» маʼныт ил'е*** да как не говорят: «ой идут

облака, становясь сплошными»; 2) *перен.* растаять, стать томным, Микай: ***тӱрлӧ-тӱрлӧ сем йӱкеш, Чонет лыпланыме почеш, Шырге веле шыранен, Шулен шинчет шымарен*** в звуках самых различных мелодий, после того как душа твоя успокоится, разморившись на солнце, сидишь, растаяв.

шымарта̑ш -ем (с)делать гладким, ровным; ...***шергеэм пуа̑л'ым Вийа̑ш са̑ре ӱпеэтым шымарта̑ш*** Я дала свой гребень Сделать ровными твои светлые волосы.

шыма̑ш, (о кусте:) **шыма̑ш пуӵ**, менз.: **шыма̑ш шу^{ы}ду^{ы}** костяника, Кадр.: ***шыма̑ш пуӵ шыма̑ лие̑ш; шыма̑ш – шӱдыжо нарывлан кайа̑*** костяника гладкой бывает; костяника – её трава идёт от нарывов. – Ср. мари-тур. *шымач*, кильмез. *с'имас'* и *шимäш*, СЗ. *шӹӵ̈мäкш*.

шымша̑л'е Шия ящерица. – См. **шынша̑л'е**, тж. **шӹншӓ̑**.

шына̑, см. **ышна̑**.

шында̑ш, кукм.: **ш^{с}ында̑ш**, Шия, менз. **шӹӵ̈ндӓ̑ш** -ем 1) поставить (столб, стул, ведро и т.д.); посадить (дерево); усадить (за стол); засадить (в тюрьму); 2) насадить; Княг.: ***и̑жым моля̑н йо̑ӵ̈лыш ш^{с}ынде̑н?*** почему неправильно стамеску-то насадил?; 3) намести (снег метелью); нанести (ил – половодьем), Кадр.: ***йал Паткалга̑ коре̑м де̑не ли̑ын, «пеш ке̑лге» гыч, кы̑зытше чот шынде̑н, куп лийа̑ш тӱӵ̈а̑лын*** деревня была у оврага *Паткалга̑*, от *пеш келге* «очень глубокий», сейчас-то сильно нанесло (илом), в болото превращается.– Ф-волж. (связь с **шинчаш** сидеть, ср. калт. *шиндем* по M–S 763).

шы̑ндыр-мы̑ндыр Элн. *уст.* несерьёзный, глуповатый; Элн.: ***шы̑ндыр-мы̑ндыр – ик акыла̑н, и̑зыш ок си̑те*** несерьёзный и глуповатый – своеобразного поведения, немного [в голове] не хватает.

шын тесно, вплотную, близко к чему-то; сильно затянув; битком, Пел.: ***ӱсте̑лда у̑тыж де̑не шын о̑гыл? Ала̑ и̑зыш тора̑ш кӱле̑ш?*** ваш стол не слишком ли вплотную? Может, надо немного отодвинуть?; Княг.: ***шын – чакра̑к – и̑ктак шын*** – ближе – одно и то же; Сар.: ***шын ӱштӓлӹ̈н ӱштӹ̈жӹ̈м (чот)*** плотно затянул пояс (сильно); Элн.: **шын-шын** очень много, тесно, битком; Элн.: ***собра̑н'ышке ка̑лык погына̑, савырна̑ш вер уке̑, шын-шын те̑мын*** на собрание народ собирается, повернуться негде, битком набился; К.: ***клуб шын-шын те̑мын*** клуб набился битком; Шия: ***клу̑бышто ка̑лык шын-шын*** в клубе народу битком; Гонд.: ***сӱа̑н го̑дым шын-***

шынʼ погынаʼт пӧрт тич во время свадьбы [народу] очень много набирается, полный дом. – Ср. у Шкетана: *отышто калык шынʼшынʼ*. – По M–S 764a: СЗ. *šaŋ*, ГЕласы *šaŋ*^{G} плотно, битком.

шынʼа комар.

шынʼаава Кукл. хныкала, ***почеʼш магыреʼн коʼшшым шынʼаавааʼ маʼныт*** того, кто ходит (за матерью, отцом) и плачет, называют *хныкала* (*букв.* комариха, мать комара).

шынʼаʼлык, менз. **шӹнʼаʼлӹк** 1) накомарник; Элн.: ***Шынʼалыкет шуэ, Шынʼа пурен кайалеш*** Редок твой накомарник, Комар туда заберётся; 2) большой кусок старого полотнища, обычно используемый для перетаскивания кучи мелких лёгких предметов (*напр.*, сена из короткой травы); Пел.: ***Унаʼн мӱшкыржӧ шынʼалык*** живот гостя – *шынʼаʼлык* (смысл.: должен быть вместителен); 3) маточник для пчелиной матки (коробочка-клетка из редкой ткани для её временного содержания).

шынаʼш -ем впит(ыв)аться. – Ср. Л. тж. «вмещаться». См. тж. **шӹнʼаʼш**.

шынʼашоʼвыч(о), Кукл., УнурК., ИжБ.: **шымашоʼвыч** *шымаʼкш*, *шымашóвыч* – вид женского головного убора с суживающимся носом впереди; Элн.: ***шынʼашоʼвыч тӱрлымаʼн, чылаʼ жʼеʼнʼ ок моʼшто, моʼштӹшо жʼеʼнʼ гынаʼ тӱрлаʼ ош винʼереʼш: шем шӱртӧ да йошкаʼр поʼрсын шӱртӧ…*** *шымашóвыч* с вышивкой, не каждый человек умеет, лишь мастерица вышивает на белом полотне: чёрная нитка и красная шёлковая нить… УнурК.: ***шымашоʼвыч илʼе ӱдрамаʼшлакын*** у женщин был *шымашóвыч*; Бима: ***шынʼашоʼвыч – кувавaʼлан латшыʼм ийаʼшлан упшалтеʼныт, [m]чокаʼн лийеш, чоʼко вокteʼн шырчаʼ; мемнаʼн картӱз нер гай оʼгыл, торкоʼк шинʼжʼаʼ, шенʼгеʼкыже тенʼгеʼлакым пӱшкедаʼлтын*** *шымашóвыч* – бабушке в семнадцать лет надели на голову; бывает с бахромой, при бахроме бусинки, у нас [перед] не как козырёк картуза, сидит [на голове] торчком, сзади монеты пришиты; Сар.: ***«шынʼашоʼвычым упшалеʼш» ман олʼаʼт илʼе*** говорили: *шымакш* на голову надевает; Гонд.: ***шынʼашоʼвыч – тӱрлаʼт, поʼчшо – окаʼн (пазаʼрыште наʼлыт алʼе сатӱзылак теч), кылже – коʼк рат, тоʼдыт, шырчаʼм колтаʼт, лӱыраш, латвичыраш. Неʼрже вӱʼймылакын деч изыраʼк лиеʼш илʼе, кок паʼчаʼшак лиʼын оʼк шу, отноʼ изыраʼк, Кӱанэнʼерлакын, Ныргындышын, Пыргындын, Кадреʼкын – немнаʼн гайак, а Вӱʼймын, Шуаʼрын – куʼго*** *шымашóвыч* – вышивают, хвост – с ба-

хромой (покупают на рынке или у разносных торговцев), связующая полоса – два ряда, заплетают, пропускают бусы, десятикопеечные, пятнадцатикопеечные. «Нос» был несколько меньше, чем у марийцев группы Бима, не в два раза, но всё же меньше, у мари деревень Каменный Ключ, Ныргында, Быргында, Кадряково – как у нас же, и мариек дд. Бима, Байтуганово – больше; Шуар: ***шыӈашо́вычо ма́нын са́де гы́че пале́ныт ӱ́дыр ден ва́тым*** *шыӈашо́выч* – этим отличали девушку от замужней; ИжБ.: ***шымашо́выч по́чта книга́ форма́н, шеӈге́лныже ке́ӈа, ока́лак те́не ышта́т ил́е, йы́лгыжшелак*** *шымашо́выч* – по форме как конверт, сзади свисает, делали из бахромы, блестящие; Кукл.: ***шымашо́выч – мылет'на о́н'ж'ыч, тӱ́рлымӧ́ ил́е ту шымашо́выч*** *шымашо́выч* – [носили] до нас, этот *шымашо́выч* был [богато] вышит. – Ср. кильм., малм. *шиӈа шовычо* id. (но *шин'а* комар), Л. *шымаки* с суф. *-ки* (считают уральским словом).

шыӈашовыча́н: **ш. ва́те** женщина с головным убором *шыӈашовыч*.

шындара́ш -ем впитывать, пропитывать; ***шындаре́н йӱа́ш*** пить понемногу и медленно, с продолжительными перерывами и мелкими глотками.

шынша́л'е, менз.: **шӱ̈́нша́** (по МДЭ-1961, № 99, с. 68) ящерица. – См. тж. **шымша́л'е, шӹ́нша́**. – Уральск.

шыӈшыр *уст.* беспокойный; Вар.: ***тынсыр – шыӈшыр, тынсырлана́ шыгыр чона́н – паша́зе ж'ен, тӱсе́н ке́рттыме*** неспокойный – беспокойный, беспокоится человек с беспокойной душой – трудяга, неспособный выдержать [непорядка].

шып, менз., Шия: **ш́ӹ́п** тихо, беззвучно; медленно; тишина; Княг.: ***шып-шып кайа́т*** тихо-тихо идут; **шып лӥ́а́ш** замолчать, К.: ***ч́ӹ́ла́ вере́ ш́ӹ́п*** везде тихо; ***ш́ӹ́п кына́ мийа́ш*** подкрасться.

шыпка́ колыбель; ИжБ.: ***Авайе́мже мӹ́н'жым ышта́лынат Ке́лге шыпка́шке пыште́н лӱ́пша́лын*** Как меня матушка родила, В глубокую зыбку положив, качала; УнурК.: ***шыпка́ – айз'а́ ма́лтыме*** колыбель – чтобы усыплять-убаюкивать малыша. – См. **шепка́**.

шыгпкын, Элн.: **шыпка́н** торица; ИжБ.: ***шыгпкын йыгтыныште лие́ш, йыгтын форма́н, са́рын пеледе́ш, шыгпкын ӱ лие́ш (но ко́ ӵкын пытара́т ил́е)*** торица бывает среди льна, с виду лён, цве-

тёт жёлтым цветом, есть и торичное масло (но съедали [обычно – её, торицы, семена]).

шыптыра́ш, ш^{с}ыптыра́ш -ем 1) есть (или пить – медленно или быстро) жидкое; Элн.: ***шыптыра́ – шӱ́рым кӧӵке́ш, шыптыра́ гына́, кистат ол'а́т, изын-изын по́дыл кӧӵке́ш; шӱ́рым, шӓ́рым, пӱ́рым, арака́м шыптыра́ ве́ле*** есть жидкое – суп ест, только наворачивает-засасывает, и сейчас говорят, мелкими глотками ест (пьёт), наворачивает суп, молоко, брагу, водку; СтКня: ***ну шыптыре́н кочке́ш, сыдыре́н кочке́ш шӱ́рыжым*** ну и ест, наворачивает свой суп; Кукл.: ***шӱ́рым мон' шыптыра́т, арка́м о́гыл*** едят-наворачивают суп, не водку; 2) пить, пьянствовать (=**сыптыра́ш**); Кадр.: ***«мом шыптыре́н коштат» – «мом йӱ́ын коштат» лие́ш*** «что ходишь, пьянствуешь» – «что ходишь, пьёшь» будет; Пел.: ***арака́м шыптыра́т – йӱ́ыт*** пьют водку – пьянствуют. – Ср. **сыпыраш, шыпыра́ш**.

шыптыртата́ш -ем производить лёгкий шум при еде чего-л. жидкого, Элн.: ***шыптыртате́н кӧӵкыт шӱ́рым*** с лёгким шумом едят суп.

шы́пшыр вдребезги; УнурК.: ***шы́пшыр шалане́н йанда́*** вдребезги стекло разбилось.

шы́пыр-шы́пыр *звукоподр.* нечасто падающим каплям дождя, Пел.: ***шы́пыр-шы́пыр ж'ӱр ли́е, шо́рге о́гыл*** редкий был дождь, не ливнем.

шыпыра́ш Пел. (=**шыптыра́ш**) пить; хлебать, Пел.: ***шы́пыршыч мо тин'е?*** Ты что, выпил?; К.: ***шыптыре́т лашка́м*** хлебаешь суп (с мукой, лапшой).

шыпы́рт (=**шып**) тихо, бесшумно, Шия: ***шыпы́рт (шып) гына́ о́л'о*** говори тихонечко; К.: ***шыпы́рт кына́ пӱ́рышым, ышт шиж*** я зашёл бесшумно, не почувствовали (не заметили), менз. **шы́пыртын** шёпотом.

шыр *изобраз.* о резко неприятном ощущении; Кукл.: ***шӱ́ме́м шыр ка́йыш ма́неш, ше́лме гайе...*** вдруг, говорит, в сердце появилось неприятное чувство, словно разрыв... ***Мо́гырлан шыр чу́чо*** по телу прошло неприятное ощущение (холодок).

шырана́ш -ем, Шия: **шырана́ш** -ам 1) нежиться (на солнце); Микай: ***тӱ́рлӧ-тӱ́рлӧ сем йӱ́кеш, Чонет лыпланыме почеш, Шырге веле шыранен, Шулен шинчет шымарен*** в звуках самых раз-

личных мелодий, после того, как душа твоя успокоится, разморившись на солнце, сидишь растаяв; Шия: ***кече ваштареш шыранӹ кийа*** лежит, нежась, на солнце; Гришк.: ***шыранен шин'ж'ет мо? – кече вашеш ырыктен шин'ж'ышым йодыт*** сидишь, нежишься на солнце? – спрашивают того, кто на солнце греется; 2) *уст.* перегреться; Пел.: ***сӧсна кечылан кӧнен огыл, кечыште шыранен кертеш*** свинья к солнцу не привыкла, может на солнце перегреться.

шыраташ -ем греть, припекать, печь (о солнце); Гришк.: ***ой, кече пеш шыратаа, пеш шокшышто пеш шыратаа*** ой, солнце сильно печёт, в большую жару сильно припекает; Кадр.: ***шыратаа кече, пелтаа*** припекает солнце, печёт; УнурК.: ***«кече шыратаа» маныт, моло туган' укеа*** говорят «солнце греет», ничего иного нет.

шыраш скалить, Й.: ***пире гай пӱэтым шыренӹ шогеш*** стоишь, скалишь свои, что волчьи, зубы; ***(мондалтше ой:) пӱэтым шыренӹ налаш мо*** (забытый оборот речи:) не улыбкой же получишь [при отсутствии иных средств]; сарап.: ***пӱ шыренӹ налаш мо*** как купишь, если нет денег (благодаря только одной улыбке не дадут).

шыргаш и **шыргаш** -ем тихо (мерно) шуметь (о дожде, ручье); Элн.: ***у-у, шырга гынаа йӱреш, шорга гынаа йӱреш*** у-у, только шумит тихо дождик, сильно шумит дождь-то; УнурК.: ***шырген йогаа вӱт*** тихо шумя, течёт речка. – Ср. **шоргаш**.

шырге *уст.* 1) как бы улыбаясь (светясь улыбкой); Шия: ***кече шырге лектын*** словно светясь улыбкой встало солнце; Й.: ***шырге он'ж'аа*** (как бы) улыбаясь (тж. о солнце); 2) ощущая удовольствие (*напр.*, от покоя), Микай: ***тӱрлӧ-тӱрлӧ сем йӱкеш, Чонет лыпланыме почеш, Шырге веле шыранен, Шулен шинчет шымарен*** в звуках самых различных мелодий, после того, как душа твоя успокоится, разморившись на солнце, сидишь растаяв.

шыргыжаш -ам улыбаться.

шыре *уст.* тесный, слишком частый; Микай: ***озым нил лышташан лиймӧнгӧ шуэмдаш вэрэштэш; шыгыр (шырэ) лийэшат, сай озымат начарга, шӱйэш*** когда ростки будут с четырьмя листочками, их приходится прореживать, будет тесно – и хорошие ростки будут плохими, будут гнить.

шыри-вури смутно; УнурК.: ***шыри-вури – мотор ок кой, шагал коӥеш*** смутно – хорошо не видно, мало видно; К.: ***шыри-вури –***

сайын ок кой смутно – не видно хорошо; // ***шин'ж'алан шыривури ве́ле койе́ш*** в глазах мутится (мелькает неясными пятнами). – См. и **шури́-вури́**.

шырка́, менз.: **с^{ш}ырка́** 1) цветы злаковых, УнурК.: ***шырка́ ружа́ вуйышто лие́ш, ружа́тлак, шыдаҥе́тлак ку́шкын кӱза́т кын – пеледышыже*** цветы (злаковых) – бывают на колосе ржи, рожь, пшеница, если вырастут – их цветы; 2) пыльца; К.: ***у^{ы}ржа́ с^{ш}ырка́м ^{т}чоҥе́шта́рыш ы́нде ма́ныт ил'е*** говорили: теперь рожь выпустила пыльцу.

шыркама́[1] *уст.* сюлгам, вид старинной броши; Элн.: ***шыркама́ – киста́т ол'а́т ту́дым, шо́ҥго кува́лак о́жно пижыкте́н ко́штыт ил'е, Аме́р кува́н, Акта́й Изи́н кувава́же, Сайти́ кува́ сакале́н коште́ш ил'е*** *сюлгам* – и сейчас говорят, в прошлом старые женщины носили, нацепив; у бабки Амера, а также бабушка Актая Изи, бабка Сайти ходили с ними. – Ср. кильмез. *ширкама*, малм. *шыркамас'акыш*. – Ф-волж.?/ф-перм.?

шыркама́[2] узоры-неровности от скольжения на подошве фабричной обуви; Бима: ***шыркама́ – ты́ште коло́шын коштыра́же, пӱа́н-пӱа́н ышта́т о́гыл. «Коло́шын шыркама́же пыте́н, йаклеште́ш» ма́ныт*** узоры-неровности – это шероховатость у калош, делают ведь с зубчиками. «У калош узоры-неровности износились, скользят» говорят. – Ср. след.

шы́ркым-шы́ркым *изобраз.* о неровностях наподобие зубцов; Ныргы.: ***сорла́ пӱ шудо – пӱ̈мӧ деч пидата́т, полша́, сорла́ пӱ га́н'ак шы́ркым-шы́ркым-шы́ркым шу́дыжо, ко^{т}ч-куштата́т у́ло, лышта́ шыже уке́*** серпуха – повяжешь при порезе – помогает; трава как зубья серпа рядами, хоть где растёт, листьев нет; ***корныш у́до – кужака́ шу́до, лоптра́ лышта́ шыже ӱ́лнӧ шин'ж'а́, пеледышыже шы́ркым-шы́ркым кӱза́*** подорожник – довольно высокое травянистое растение, широкие листья располагаются внизу, цветы мелкими зубчиками наверху. – Ср. **шыркама́**[2].

шырпа́к см. **шӓрпӓ́к**.

шырпа́н с колючками, Чиг.: ***шайтаншуарво́ндо – зандал пеледыша́н, шырпа́н-шырпа́н*** чертополох – с синевато-красными цветами, с колючками.

шырпана́ш -ам менз. расщепляться, отделяться, К.: ***шырпаҥын – копне́н шога́*** расщепилось – откололось, отошло. – Ср. **шырпеште(лта)ш**.

шы'рпе 1) спичка, -и; Уял.: ***Вал'е'ри, шырпым пу*** Валерий, подай спички; 2) колючка, -и (см. **шырпа'н**); 3) заусеницы на пальцах; Княг.: ***шы'рпе на'лын*** появились заусеницы **(=шыл шы'рпе)**.

шырпешталта'ш, шырпешта'ш -ам (по)трескаться, Элн.: ***йолвурго шырпешта'лтын*** голень получила трещину; ***пуше'нге, ша'н'ык, сава' вурдо шырпешта'лт керте'ш*** дерево, черен вил, косы может потрескаться; Княг.: ***лу шырпешта'лте*** кость получила трещину; ***шырпешта'лт пудырга'ш*** сломаться, расколовшись; К.: ***кова'ште шырпеште'ш*** кожа трескается.

шы'рпе кута'н, шырпыгута'н нетерпеливый (*букв.:* задница с занозой), Кадр.: ***чыта'мсыр – ол'а'т, чытытыме чона'н, тылвеста', шырпе кута'н*** *чыта'мсыр* – говорят, с нетерпеливой душой, нетерпеливый, попа с занозой; УстьС.: ***шырпыгута'н – эре тарва'ныл шин'ж'ылтеш, шып шин'ж'ен ок мо'што*** попа с занозой – сидит как на пружине, тихо сидеть не может.

шырр *звукоподр.* звукам крутящейся трещотки; Кукл.: ***шадырма'н – о'жно вол'ык кӱтымӧ го'дым ко'ндыштыныт, шырр-шырр-шырр шоктыкте'н ко'штыныт*** трещотка – в прошлом таскали при пастьбе скота, ходили, произведя звуки *шырр-шырр-шырр*.

шырт[1] *шырт*, доска с рядами прибитых гвоздей для обработки льна; П.: ***шырт – шерге фо'рмым на'лын шога'лше о'ңа', кӱ[ы]чымыжо у[ы]'ло шырт*** – доска, ставшая похожей на гребень, ручка у него есть; Пел.: ***кӱн'ж'ыла' тӧрла'тыме шырт у'ло; пуда' де'не кырыме, ка'пше ли[ӥ]'е'ш – о'ңа' (шыртын), нил тӧркын' о'ңа'ш кыра'т, да метро'вый о'ңа'ш – шин'ж'а'шлан; шырте'ш кӱрытат, шондаше'ш шондаша'т*** есть *шырт* для улучшения пучков льна; из вбитых гвоздей, есть остов-тело – доска (у *шырта*), вбивают в четырёхугольную доску, да в метровую доску – чтобы сесть [на неё], на *шырте* дерут и щёткой чешут (лён); Кадр.: ***сӱвыжым керде де'не по[ӥ]'ка'т, вара' шырте'ш кӱрыт, шыртым пуда' де'не ышта'т*** *(30 на 20 см), шичша'ш ве'рже кумда', кумло утла' (висле-кутло [пуда]), туша'н кӱл'а'шым ше'рыт – шырт. Шырте'ш на'лме – тувырлан* деревянистую часть льна отбивают палкой, потом отдирают на *шырте, шырт* делают из гвоздей (30 на 20 см), сиденье широкое, более тридцати (пятьдесят-шестьдесят) гвоздей, на них дерут лён – это *шырт*. Полученное на *шырте* – для рубах; Акт.: ***о'жно шырте'ш ше'рыт ил'е, пуда'н-пуда'н, кӱн'ж'ыла'м ышта'т*** в прошлом на *шырте* с большим количеством гвоздей обрабатыва-

ли, делали волокно; Гонд.: ***шырт – кӱн'ж'ыла́м кӱрмӧ, пуда́н шырт*** – то, чем дерут льняное волокно, из гвоздей; Ер.: ***шырт – алмоста́ пуда́ ган', мын' пӧке́н ом ул туган'е́ш шырт*** – что-то там с гвоздями, я на таком не обрабатывала.

шырт[2] какой-то дух *шырт* (сохраняется в топонимах **Шыртӱмба́л, Шырт** – то же: **Шырт коже́р, Акыза́н шырт**), Элн.: ***Шырт коже́р – черла́ныме го́дым тага́м чокле́н ко́чкын то́лыт, туш ве́зылак пура́ш лӱдына́ и́л'е*** ельник *Шырт* – когда заболевали, там съедают, принося в жертву, барана, туда мы, ребята, заходить боялись. – Ср. Г. *ш̌ӹрт уст., мифол.* лесная фея (=*с̌ӹрт*), СЗ. (яран.) *ш̌ӹрт* злой дух. – Фу?

шырт[3] *звукоподр.* несильному хрусту, треску; Элн.: ***шырт шо́ктыш, шырт ту́го*** послышалось *шырт*, сломалось со звуком *шырт*; Гонд.: ***печен'ым кӧке́ш, шырт-шырт кына́ пуреш*** ест печенье, с хрустом грызёт. – Ср. **шорт**.

шырт-мӓрт ВИжБ., **шырт-мырт** менз. быстрыми, резкими движениями, бодро, проворно; ВИжБ.: ***пычыртате́н ышта́, шин'ж'а́ ол'а́н ы̆штыше, шырт-мӓрт ок ы̆ште, алама́ ышта́*** копаясь делает, сидит медленно делающий, проворно не делает, плохо делает; К.: ***шырт-мырт кайе́н ко́лтыш*** зашагал быстрыми, резкими движениями.

шырт-шырт менз. *изобраз.* красиво, аккуратно; Й.: ***шырт-шырт кына́ коште́ш – са́йын чӥе́н*** ходит красиво-аккуратненько – красиво одетый.

шырча́ бусина; бусинки; бусы; ВИжБ.: ***шыӈашо́вычыжым то́жо тиӷде-тиӷде тӱрл'ӧ-тӱрл'ӧ тӱса́н шырча́ де́не келыштаре́н-келыштаре́н урге́ныт шыӈашо́выч*** также расшивали, украшая, мелкими-мелкими разноцветными бусинами; // **кит шырча́** браслет из бус; Элн., Княг.: ***Пӱтыра́лтеш, окрон'ж'а́лт Ки́дысселай кит шырча́эм*** Закручивается, не развязывается Браслет из бус у меня на руке.

шырча́ш -ем выступать (вода из чего-л.); Й.: ***пуше́ӈге гыч вӱ̈ӹт шырче́н лекте́ш*** из дерева сок (*букв.*: вода) выступает. – Л. *шурчаш* просачиваться, СЗ. яран., шаран. *шуӹрцаш* -ем сочиться, просачиваться, *шуӹрцуӹкташ* цедить, пропускать через что-л.

шыр-шор *изобраз.* о быстро-бездумном расходовании денег, средств, Элн.: ***оксам шыр-шор пытарыман огыл*** деньги нельзя быстро и бездумно расходовать. – Ср. **шроп-шроп**.

шы'рык ровно, ровными рядами; плечом к плечу, плотно, впритык примыкая друг к другу; достаточно густо, без просветов или пустых мест, УнурК.: ***пӱжӧ шырык кына ко^{и}еш*** у неё видны ровные ряды зубов; Акт.: ***кындылакым, мелла'лакым шырык кына шында'т ил'е*** караваи хлеба, блины ставили ровно и впритык друг к другу; ИжБ.: ***сӱанва'тылак, сӱанмари'лак мура'т виге, шырык кына шога'т*** свадебные женщины, свадебные мужчины всё поют, стоят ровненько в ряд; Шия: ***помидо'р, ке'шыр шырык кына ле'ктын*** томаты, морковь дали ровные, без пустых мест, всходы. – Л. *шырк*.

шыта'ш -ем менз. прорастать (чаще: **шыте'н лекта'ш**).

шы'тыр: ш. лийа'ш *уст.* подсохнуть, Пел.: ***ко'рно кас марте шы'тыр лие'ш*** к вечеру дорога станет подсохшей.

шытыртата'ш -ем трещать (о сороке); Гришк.: ***шогерте'н шытыртата'гын, уна' толе'ш, о'жнак туге' ол'а't и'л'е. Шогерте'н кы'чкырыме дӱрыс, шы'тыр-шы'тыр, кы'тыр-кы'тыр кычкыра'*** если сорока трещит, гость прибудет, и в старину так говорили. Треск сороки [как примета] штука точная, кричит *шы'тыр-шы'тыр, кы'тыр-кы'тыр*. – Ср. **шӧгыртата'ш, шыгыртата'ш**.

шыч, ы'жыч ты не…, **шыч ми'э** ты не приходил туда; **ы'жыч тол** ты не пришёл (сюда).

шычката' менз. неприглядный, невзрачный. – См. пример в **шога'ш** (7 знач.)

шыша' *шутл. и как тайное слово* самогон (из **шке шо'лтымо** id.).

шышта'лге пожелтевший, цвета воска, Кадр.: ***тӱсыжӧ ваште'лтын уже', саргайа'ш тӱ^{ӈ}алын, шӱрно, уржа', лышта'ш шышта'лге лие'ш*** цвет уже изменился, желтеть начал, зерно, рожь, лист бывает цвета воска.

шышымйо't кукм., елаб., сарап. 1) весьма далёкий (как родственник или недостаточно знакомый) человек, Кукл.: ***«ома't ши'н'ж'е, ала-мога'й шышымж'о't» ма'ныт, мондалта'ш тӱ^{ӈ}алше родыжа't шышымж'о't ли'ыт*** «и не знаю вовсе, какой-то семижды сторонний» скажут, и родственники, которые уже забываются, становятся «семижды сторонними»; 2) человек с улицы, (практически) совсем

чужой; УстьС.: ***«мемнан о̆гыл тўдо, шышымйо̆т, мӱ̆ндырчын, йен йал гыч то̆лшо» мӑныт*** «не наш он, семижды сторонний, издалёка, прибывший из чужой деревни» говорят; СтКня: ***шышымйо̆т – ро̆дыжо о̆гыл, йот йен*** *шышымйо̆т* – не родственник ему, чужой человек; ВИжБ.: ***пӑлытыме йен, пӗлыч то̆лшо йен. «Родет, шочшӗт?» ман йо̆дыт, о̆гыл гын, «шышымйо̆т» мӑныт*** неизвестный человек, откуда-то со стороны прибывший человек. «Родственник, родня тебе?» спрашивают, если нет, говорят: *шышымйо̆т*; Элн.: ***шышымйо̆т – мӱ̆ндыр пӑлытыме ж'ен, нӑсилже-мазӑрже о̆гыл; пӑлдыдыме*** *шышымйо̆т* – дальний неизвестный человек, не родственник какой-либо, незнакомый; 3) тж. незваный гость или нежеланный посетитель, которого не очень-то знать желают; ИжБ.: ***шышымж'о̆т*** 1) ***йот йен,*** 2) ***ӱ̆штымӧ уна; шышымж'о̆т, рӑтыш ны̆мо деч поснӑ то̆лын пўрышо*** *шышымйо̆т* 1) сторонний человек, 2) незваный гость, безо всякого затесавшийся на (чужую) пирушку из нескольких семей; Гришк.: ***тӗве ала-кӧ пӑлытыме ж'ен пурӑ, ж'уарлӑш тӱ̆налӗш, кычкырлӑ, тўдым шышымж'о̆т мӑныт*** вот заходит какой-то незнакомый человек, начинает шуметь, ругаться, такого называют *шышымйо̆т*.

шы̆ғы̆р-шы̆ғы̆р *звукоподр.* скрипу (*напр.,* колеса), К.: ***орва шы̆ғы̆р-шы̆ғы̆р йӱ̆кым пуӑ, шы̆ғы̆ртатӗн кайӑ*** телега издаёт скрип, едет, поскрипывая.

шы̆дӑн менз. пшеница, К.: ***Омс'ӑжым по̆чым, шы̆дӑн̆ы̆м шавышым чӗвер гынӑ игӑн чы̆вы̆жлан*** Дверь-то я открыла, пшеницы насыпала курице с красивенькими цыплятами; **шем шы̆дӑн** гречиха. – См. **шыдӑн**.

шы̆ғже менз. осень, **шы̆жевайрӑм** название осеннего праздника (см. **пайрам**), К.: ***шы̆жевайрӑм лиӗш, ты̆ды̆же петрӑ гайак чы̆лӑ ы̆шталӑлтӗш*** бывает осенний праздник, он делается как Петров день. – Фу.

шы̆лаш -ам (с)прятаться, **шы̆лтӑш** -ем менз. (с)прятать. – Ср. **шылтӑш**.

шы̆ғлы̆н модӑш менз. играть в прятки. – См. **шылаш**.

шы̆м менз., **шым** семь, **шы̆ғмы̆т, шыгмыт** семь (полная форма), **шыгмле**, менз. **шы̆ғмле** семьдесят.

шы̆нӑш -ем менз. впитаться, **шы̆ғны̆шы̆н** после того как впитается.

шӹӈшӓ менз. ящерица, К.: ***шӹӈшӓ чодраште илӓ. Ожно пасуштат ил'е, киз'ӹт агу (хими) дёне пӹтарӓт*** ящерица в лесу живёт. В прошлом и на полях были, и нынче ядами (химией) губят. – Ср. и **кӓлтӓ кйшке, шымшӑл'е, шыӈшӑл'е**.

Ы

ыдылӑш -ам 1) менз. молиться, Й.: ***ы̆дылын шин'ж'ӓ ил'е шке вӱ̈ёшыже*** он сидел и молился про себя; 2) Шия: говорить, калякать, болтать, Шия: ***пеш шўко ыдылӗш (ойлӑ, лолӑ, лаӈгӑ)*** очень много болтает (говорит, болтает, калякает) – (вариант *улдӑш*, как и *удылӑш* отсутствует). – Ср. Л. *удылаш, улдаш*. – Фу.

ыдыркӑн оспа; ВИжБ.: ***ыдыркӑн чӗрлын шӱ̈ргыжӧ̈ мон'ж'акӑн-мон'ж'акӑн лйын кодӗш*** у больного оспой лицо остаётся в оспинах.

ыж, ыжж! *изобраз.* о холоде; Кадр.: ***Д'имӑ, ыж лӥӑт тӗве!*** Дима, замёрзнешь вот!; УнурК.: ***кизӑт ыж-ыж, уз'-уз' лйын о̆гыл?*** рученьки у тебя не замёрзли? – Ср. **иж-ж**.

ызгӑш -ем сарап. жужжать; *перен.* говорить, разглагольствовать, трезвонить; *бран.* ругаться, недовольничать, Пел.: ***ко̆штыч-ко̆штыч ызгӗн, варӑ Шопкӗр гыч нӑл'ыч*** ходили-ходили, трезвоня, затем взяли из Усть-Саклы; Бырг.: ***мом туритл'ӗт? – мӑныт, ызгӑ, шумит'л'ӓ гын*** что дуришь? – говорят, если ругается, шумит. – Ср. **вызгӑш**.

ый уй, ух, ах; СтКня: ***«ый полмӗз'е» мӑныт ӓшкӓ шонӗн ко̆штышым*** «уй, вредный» говорят про того, кто ходит, гадкое замышляя.

ыйй *междом.* при выражении боли; Кадр.: ***ко̆[р]шымо го̆дым ыйй манӑт*** когда заболит, скажешь *ыйй*. – Ср. **ай, ӑйа**.

ык-мык с запинками; прерывисто, Й.: ***молӑн ык-мык ойлӗт, о̆йло сӑйын!*** почему говоришь с запинками (прерывисто), говори по-хорошему! – Ср. **ак-мук**.

ылнӑш -ем менз. замориться, разомлеть; Й.: ***ы̆лнен ко̆лтыш – шин'ж'ыме о̆лмышто нералтӗн колтӑ*** вдруг разомлел – сидя на месте вдруг вздремнёт. – Ср. **улнӑш**.

ылыжӑш -ам ожить; загореться, возжечься. – См. **ы̆лы̆жӑш**.

ылыжтӑш -ем помочь ожить; зажечь, поджечь.

ы̆нде 1) теперь; 2) стало быть; Элн.: ***Вичe дĕне мари йӑллак ўлыт, тувeч шаланĕныт ы̆нде марилак*** у реки Вятки есть марийские деревни, оттуда, стало быть, расселились марийцы; Кул.: ***ме шоӈгемтегeч онӑ кот ы̆нде...*** мы ведь не останемся не состарившимися...; Кадр.: ***Исӑӧ̈в Эсанӑй Исӑйыч, тўдо пеш пала, тундeн варнӑш тӧчӧ ы̆нде*** Исаев Эсанай Исайич, он больно знает, постарайся с ним, стало быть, состыковаться; УнурК.: ***чыгыматӑ – сӧйгӑ ы̆нде*** пищит – ругается, стало быть. – Чув.

ы̆ндыже отныне; теперь-то.

ындыралтӑш -ам *уст.* (из)мучиться; ВИжБ.: ***кожлӑм ы̆штыктышт, пеш ындырӑлтна*** заставляли лес заготавливать, сильно намучились. – Ср. Л. *индыралташ.*

ынедӑ вы не хотите..., **ынедӑ тол** вы не хотите прийти, **ынена** мы не хотим, **ыненӑ миэ** мы не хотим прийти туда; **ы̆нже** пусть он не..., **ы̆нже тўлӧ** пусть он не платит; **ы̆нжышт** (=**ы̆нышт**) пусть они не...; Кукл.: ***рвeзыштым ы̆нжышт пўрчыл*** пусть [учителя] не беспокоят их детей. – Ср. балтач. *инже.* – Корень ***ы-*** – вариант ***и-*** (**ит, ида**), ***о-*** (***ок, огеш***).

ынгӑй 1) сопутствие удачи; удача; попутность, **ынгайешӗт** по пути (при твоём прохождении); Сар.: ***«кайм ынгайешӗт пурĕн лек» мӑныт*** при прохождении мимо заглядывай, – говорят; Вар.: ***ме шӗшке дĕне ынгайӗш пўрышна*** мы с невесткой по пути заехали; Акт.: ***Ош кўго йўмо! Ынгӑйым, тазӑлыкым пу!*** Великий белый бог! Дай сопутствия (удачи), здоровья!; Гришк.: ***тыге ынгӑйым пумӗтлан ракмӑт*** спасибо за то, что дал сопутствие удачи; 2) сопутствующий, благоприятный; попутный; ИжБ.: ***мутлӑн, ынгӑй мардӗж*** например, благоприятный ветер; 3) параллельный, -льно; Элн.: ***Элнӗт кынӑ вӱ̆тшӧ ынгайӗш йога, Мӧнгеш савырӗн йоктарӑш лиж йл'е*** речка Ильнеть-то параллельно [деревне] течёт, Вот бы можно было заставить течь вспять; Кадр.: ***вӱ̆т ынгӑй дĕне урĕм*** улица параллельно реке; ***вӱ̆тынгӑй кайӑш*** идти (плыть) по течению; 4) расположенный [благоприятно] на (стороне чего-л.), Элн.: ***кеӈынгӑй мо̆гырышко ло̆н'ж'ыжо кӱ̆жгӧ лйӧ̈ш, а вес мо̆гырым – вйчкыж*** на [южной] стороне, расположенной благоприятно солнцу, слой (годовое кольцо) толстый, а с другой стороны – тонкий; 5) соответствие, сподручность; Элн.: ***пушeӈгым изыш руӑт, варӑ изыш катӑт, ынгӑйым онʲжӗт пeрвый, варӑ вес мо̆гырыш йожӗк йыгӗт*** дерево немного подрубают, потом откалывают, сначала

смотришь соответствие [куда валить], затем на другую сторону косо (под наклоном) пилишь; 6) сподручно, удобно, с руки; Кукл.: ***Кукмара велышкат кайат ил'е, шагал, лышыл огыл вет, ынгай огыл*** и в стороны Кукмары (т.е. куста марийских деревень Кукморского района) выходили (замуж], редко, ведь неблизко, не с руки (ездить). – Тат.

ынгайле не вызывающий затруднений (при работе), сподручный, К.: ***д'ӧс'ӧ огыл тӹде, ынгайле паша (ж'айле паша)*** это нетрудное, не вызывающее затруднений дело (не несподручная работа).

ыраш -ем 1) нагреваться; 2) греться, преть (сено в стогу, зерно в куче), Элн.: ***шудо, шурно ыра; уржа ыра гын, имн'ат ок кочӹ*** сено, зерно греется; если рожь нагреется, даже лошадь не ест. – Чув.

ырга'к, ргак крюк (в прошлом только деревянный). – Тат.

ырмыжаш -ам ныть; Шия: ***пӱ ырмыжеш*** зубы ноют. – Ср. **шурмыжаш, сургыжаш**[2].

ыгрым *уст.* 1) суеверие, суеверность; 2) недоверие; Элн.: ***ырым суйевери огыл, а ишанте коштеш – коч-моланат, коч-коланат ырым*** – это не суеверие, а [когда] ходит, не доверяя – чему угодно, кому угодно; // **ырыман ж'ен** *уст.* суеверный человек (обычно соблюдающий старые, уже никем не соблюдаемые обычаи); ***ырыман йенӹ примет-влакым пеш он'ж'а, тынган' кечыште ок пу, итат йод*** суеверный человек очень учитывает приметы, в такой [неблагоприятный] день не даст [в долг], и не проси. – Тат.

ырымлаш -ем *уст.* недоумевать, гадать и быть в смятении (будучи не в состоянии определить, решить), Ныргг.: ***ырымлаш – «ала порым шонен толеш, ала осалым» ман шонаш*** недоумевать, гадать – думать «то ли с добром идёт, то ли со злом». – Образовано из **ырым** (тат. *ырымлау* имеет иные значения).

ысла'н кож лиственница; Элн.: ***ысла'н кож – ожнак ол'ат ил'е; тудо Сибир' гыч конден шындыктен Ушков*** лиственница – уже давно говорили (т.е. произносили это слово), Ушков посадил (их), он привез из Сибири. – См. тж. **слан кож, слан пӱнджӧ.**

ыста'н менз. *уст.* ткацкий стан, К.: ***Гылдыр-галдыр ыстанже, лӓс'кӓ гына вӹн'ерже*** Ткацкий стан-то расхлябанный, Полотно-то совсем не плотное (по МДЭ-1961, № 96). – Здесь **лӓс'ка = лачка**, см. – См. **стан**.

ышна˙ (шына˙) мы не (делали и т.д.), ***ме шына˙ ӱшане*** мы не поверили, ***ышна˙т уж*** мы и не видели. – См. **ы-** в **ынеда**; а **шына** – из *ышына*.

ышта˙ш, шташ -ем 1) (с)делать; Элн.: ***И˙зи ко˙рным ышта˙л'ым*** сделал я дорожечку; 2) родить, Элн.: ***мый и˙кшывым по˙лыш литы-ма˙шын ыштена˙м мо?*** что я, ребёнка родила, чтобы помощи от него не было?; **ыштыла˙ш** -ам поделывать, Гонд.: ***пеш ки˙тшы гыч толеш ил'е, пеш ыштылма˙н ил'е*** всё у него очень хорошо получалось, был деятельным. – Ф-перм.

ы˙штыр портянка, -и, Элн.: ***ы˙штырлан посна˙ шура˙т, ош меж де˙не гына ышта˙т, ж'ол ше˙ме гын мото˙р ко˙ӧеш мо. Осо˙бенно ве˙ӊылан ыште˙н пуа˙т*** для портянок отдельно мнут-толкут, только из белой шерсти делают, если нога чёрная, красиво ли выглядит. Особенно для зятя изготовляют; УнурК.: ***вин'е˙р ы˙штыр, ыштыра˙ш ы˙штыр – ту˙дыжым меж де˙не ыште˙т, о˙шым ыште˙т*** холщовая портянка, суконная портянка – а это изготовляешь из шерсти, белую делаешь; Й.: ***о˙н'ж'ыч ош меж да ж'и˙тын, вара ту˙рл'ӧ ту˙сана˙т ли˙ын – ош йол-влак (ли˙ыныт)*** вначале белая шерсть и лён, затем были и из других цветов – белые были [ноги]. – Ф-перм.

ыштыра˙ш домотканое сукно; Элн.: ***мыже˙р ыштыра˙ш те˙не ургымо, ыштыра˙шым куа˙т меж шӱртӧ де˙не, торе˙шыжат, ку˙шат меж, ыштыра˙шым шура˙т мош... шуаре˙ш, мала˙ вара, кӱжгӧ ли˙е˙ш, шо˙кшо вӱде˙ш шура˙т па˙ӵа˙ш-па˙ӵа˙ш лавра˙ вӱт пытыме˙ш мыже˙р*** сшит из домотканого сукна; домотканое сукно ткут из шерстяной нити, и уток, и основа из шерсти; домотканое сукно толкут в этом... в ступе, потом скатывается-стягивается, становится толстым, в горячей воде толкут многократно, пока вода не перестанет быть грязной; Кадр.: ***ыштыра˙ш шурымӧ˙ӊгӧ пел сан't'име˙тр почт'и ли˙е˙ш, куымӧ˙ӊгӧ и˙же му˙шкыт. Ыштыра˙ш пу˙шкыдо меж де˙не пу˙шкыдо ли˙е˙ш, кошта˙ меж дене кошта˙ ли˙е˙ш (меж тугына˙т керте˙ш – пеш гру˙бый гын). Ыштыра˙ш те˙не те˙лылан ы˙штырыма˙т ыште˙ныт, мыже˙рым, ту˙лыпым, сурма˙м урге˙ныт*** домотканое сукно после толчения становится почти полусантиметровым [по толщине], стирают лишь после тканья. Домотканое сукно из мягкой шерсти будет мягким, из грубой шерсти будет грубым (шерсть может даже ломаться – если очень грубая). Из домотканого сукна для зимы и портянки делали, *мыже˙ры*, [суконные] «тулупы», зимние штаны.

(ы)шт(ы)рӑш вин'ӗр Й. холст для портянок, ***пӱ̆̈тырӗн, специӑл'но йо̆лыш пидӑш, пўы̆шкыдо; штраш вин'ӗр дене ыштырӑш мыжӗр; тўы̆ржыт йл'е погынен ыштырӑшым*** обматывая, специально на ногу привязывать, кафтан из мягкого холста (?) из сукна; собравшись, мяли домотканное сукно; ***ыштырӑш пошмӑк (Й.) – чулкӑ гай (меж сукнӑ гыч)*** чулки, сшитые из домотканного сукна, **ыштырӑш ы̆̈штыр** портянки из толстого сукна; УнурК.: ***тӗлым – ыштырӑш ы̆̈штыр, ош меж дене куэ̆н ыштӑт йл'е*** зимой – портянки из домотканного сукна, ткали из белой шерсти. – Ср. **штраш**.

ыштышӑн: ***кўштылго ыштышӑн*** легко принимающийся за дело, легко рожающая, ***нӗле ыштышӑн*** трудно принимающийся (берущийся) за дело; тяжело (трудно) рожающая, Пел.: ***айз'ӑ ы̆̈штыме го̆дым коштӑ – мый гын нӗле ыштышӑн улӑм*** при родах больно – я вот трудно рожаю.

ыштышашӑн надо, следует, предстоит (с)делать; ВИжБ.: ***кӱвӑр йымӑк тўрым ыштышашӑн*** в подполье надо сделать опоры.

ыштытӗ: ***ы. шогӑш (шинж'ӑш)*** бездействовать; Ер.: ***поп варӑ ы̆̈ш тол, кок и нӑре чӗрке ыштытӗ шйн'д'ыш*** потом поп не вернулся, около двух лет церковь бездействовала.

Ы̆̈

ы̆̈зы̆̈рӑ Шия, менз. очень. – Тат. (перс.). См. **зыра**.

ы̆̈лы̆̈жӑш -ӓм Шия, менз. 1) ожить; 2) загореться, К.: ***шо̆лгымжо шолтӑ ы̆̈лы̆̈жы̆̈нже*** угли-то заставят вскипеть, возгоревшись. – См. **ылыжӑш**.

ы̆̈лы̆̈жтӑш -ем заставить ожить; заставить загореться. – См. и **ылыжтӑш**.

ы̆̈л'е Шия, менз. было, К.: ***шоненам о̆гыл ы̆̈л'е*** я не думал(а) было. – См. **йл'е**.

ы̆̈нде Шия, менз. теперь. – См. **ынде**.

ы̆̈ндйше менз. девять, **ы̆̈ндишле** 90. – См. и **индӗс(е), индӗш(е)**.

ы̆̈ндырӑш, ындырӑш -ем мучить; Шия: ***тйде пашӑ дене ит ы̆̈ндыре*** не мучай этой работой. – Тат. – Ср. Л. *индыраш*.

ы̆̈н̆ы̆̈шт (ы̆̈н'ж'ы̆̈шт) Шия, менз. пусть они не, К.: ***миенӑ гын аурӗн ы̆̈н̆ы̆̈шт нал*** если мы придём, как бы нас не окружили. – См. **ы̆̈ш, ы-**.

ӹ̈рвеʼзʼʼ̌е менз. молодой. – См. **рвезе**.

ӹ̈ʼрвӹ̈ж менз. лиса. – См. **рывыж**.

ӹ̈рӹ̈штäрäʼш менз. дразнить (по МДЭ-1980, № 205, л. 37).

ӹ̈стäкäʼн менз. *уст.* стакан. – Тат.

ӹ̈ш Шия, менз. он не; не, **ӹ̈ʼшнä** мы не (*напр.*, не делали), К.: ***ӹ̈ш ли*** не было; не получилось; ***ӹ̈ʼшӹ̈м кӹ̈ре*** я не парился. – Ср. ***ы-, и-*** **(ынеда, инже, ида)**.

ӹ̈шкеʼ Шия, менз. сам; самостоятельно; само (собой), **ӹ̈шкäлäʼнже** себе (ему) самому, **ӹ̈шкäнеʼт** ты сам себе, **ӹ̈шкеʼмӹ̈н** свой (мой) собственный, **ӹ̈шкеʼндӹ̈м** ты сам себя. – См. и **шке, шкан, шканет, шкемын, шкендым**.

ӹ̈ʼшкӹ̈ж Шия бык; Карг.: ***Шийаʼште ӱшкыжым ӹ̈ʼшкӹ̈ж маʼныт*** в д. Б. Шия быка называют *ӹ̈ʼшкӹ̈ж*. – Ср. **ӱшкыж**. – Ср. яп. *оуси, уси* бык.

ӹ̈штäлтäш -äм Шия, менз. (с)делаться.

ӹ̈штäш -ем Шия, менз. (с)делать, **ӹ̈шteʼн налаʼш** заработать. – См. и **ышtaʼш**

ӹ̈шteʼр-воʼштыр менз. метла. – См. **ӱшташ**.

ӹ̈шӹ̈рлäʼш -ем менз. обваливаться (по МДЭ-1961, с. 74, зап. Н. Исанбаева). – Тат.

ОСНОВНЫЕ ИНФОРМАНТЫ

(в скобках даны не переделанные чиновниками
при выдаче паспортов имена,
а также марийские – неофициальные названия деревень)

ЕЛАБУЖСКИЙ ГОВОР

д. Актазики (Памашэнер) Менделеевск. р. Тат.

Андреев Арслан Андреевич, 1913 г.р., среднее.
Андрева Валентина Леонидовна, 1940 г.р., среднее.
Григорьев Станислав Васильевич, 1940 г.р., высшее.
Тимиряева Таисия Филипповна, 1933 г.р., 4 класса.

д. Большая Ерыкса (Йырыксе, Куго Йырсе) Грахов. р. Удм.

Бельских Марфа Сапаровна, 1911 г.р., начальное.
Менгина Анна Менгиновна, 1926 г.р., начальное.
Печников Ермолай Николаевич, 1916 г.р., 4 класса.
Печникова Домна Петровна, 1919 г.р., не училась.
Соловьева Палагия (Пашалче) Минеевна (Меҥылваевна), 1910 г.р., 1 класс.
Тимков Николай Семёнович, 1918 г.р., высшее.
Чермаков Павел Михайлович, 1916 г.р., начальное.

д. Варали (Варале) Алнаш. р. Удм.

Васильев Борис Васильевич, 1933 г.р., 8 классов.
Иванов Николай Трофимович, 1929 г.р., 7 классов.
Иванов Пётр Иванович, 1927 г.р., 7 классов.
Семёнов Николай Семёнович, 1927 г.р., высшее.
Сергеев Василий Сергеевич, 1934 г.р., среднее.
Сергеева (Семёнова) Анна Сергеевна, 1932 г.р., 4 класса.

д. Иж-Бобья (Починга) Грахов. р. Удм.

Минеев Иван Васильевич, 1926 г.р., среднее.
Минеева Федора Васильевна, 1927 г.р., среднее.

Ратникова Ираида Леонидовна, 1963 г.р., среднее.
Родыгин Антон Павлович, 1907 г.р., начальное.

д. Ильнеть (Элнет) Менделеев. р. Тат.

Иванов Александр Степанович, 1927 г.р., 7 классов.
Иванов Никандр Степанович, 1923 г.р., 9 классов.
Иванов Степан Григорьевич, 1902 г.р., неполн. среднее.
Кудряшов Прокопий Яковлевич, 1911 г.р., 7 классов.
Маматова Софья (Сандугас) Степановна (Сапаровна), 1912 г.р., высшее.
Морозова Мария Егоровна, 1913 г.р., (не училась, еле читала).
Яковлева Сарви Самаровна, 1913 г.р., неграмотная.

Карманково (Йыгра) Менделеев. р. Тат.

Сперанский Пётр Семёнович, 1920 г.р., высшее

Старый Куклюк (Кӱплык) Елабуж. р. Тат.

Ачаева (Коновалова) Пелагия Ильинична, 1911 г.р., 2 класса.
Богатырёва Анастасия Васильевна, 1919 г.р., начальное.
Кудрявцева Сайлан Шакировна, 1906 г.р., начальное.
Кудрявцев Семён Дмитриевич, 1948 г.р., среднее.
Спиридонов Василий Николаевич, 1963 г.р., среднее.

д. Мари-Возжай (Вожай) Граховск. р. Удм.

Грахов Николай Степанович, 1924 г.р.
Искаков Максим Иванович, 1929 г.р.
Савельев Устин (Ӱстин) Михайлович, 1903 г.р., начальное.
Халитова Анастасия Михеевна, 1920 г.р., начальное.

д. Марийский Сарамак (Сармак, Мари-Сармак) Кизнер. р. Удм.

Антонова Раиса Ивановна, 1938 г.р., 7 классов.
Борисов Николай Кириллович, 1925 г.р., 7 классов.

д. Марийское Гондырево (Маскиял) Алнаш. р. Удм.

Кузнецова Тамара Дмитриевна, 1934 г.р., среднее.
Яковлев Семён Яковлевич, 1926 г.р., начальное.
Ямаков Иван Ямакович, 1922 г.р., высшее.

Марийское Текашево (Такашъял) Менделеев. р. Тат.

Альметов Мелай Альметович, 1915 г.р., среднее.
Захаров Михаил Захарович, 1932 г.р., среднее.
Шаймарданов Шамиль Шаймарданович, 1923 г.р., среднее.

Студёный Ключ (Изенер) Елабуж. р. Тат.

Айдаров Александр Васильевич, 1898 г.р.,
1 ступень совпартшколы.
Айметова Арина Тарасовна, 1910 г.р., начальное.

КУКМОРСКИЙ ГОВОР

Починок-Кучук (Уял) Кукмор. р. Тат.

Иванова Людмила Павловна, 1964 г.р., высшее.
Исламова Атнай Тойметовна, 1900 г.р., 2 класса.
Исхаков Аркадий Исхакович, 1936 г.р.
Мустафин Сапрай Мусафьевич, 1924 г.р.
Шакиров Макар Захарович, 1928 г.р., среднее.

Княгор (Курыкумбал) Кукмор. р. Тат.

Закирова Санди Захаровна, 1925 г.р.
Исмаев Юрий Исмагулович, 1936 г.р.
Исмаева Алтынчач Сагитовна, 1925 г.р.
Исмаева Карлугач Исмаевна, 1920 г.р.
Ишпаев Ишмурат Ишпаевич, 1923 г.р., среднее.
Сагитова (Садыкова) Алтынай Сагитовна, 1923 г.р., высшее.
Япаров Михаил Япарович, 1921 г.р.

Чигайка (Йўле) Кукмор. р. Тат.

Щербаков Филипп Дмитриевич, 1908 г.р.,
Казанское педучилище.

с. Синерь (Сенер) Кукмор. р. Тат.

Санников Николай Николаевич, 1939 г.р., среднее.

МАМАДЫШСКИЙ ГОВОР

д. Большая Шия (Шия, Куго Шия) Мамадыш. р. Тат.

Андриянова Лидия Аркадьевна, 1957 г.р., высшее.
Давыдов Григорий Иванович, 1927 г.р., высшее.
Давыдов Фёдор Яковлевич, 1913 г.р., Казанский педтехникум.
Давыдова Дарья Васильевна, 1928 г.р., начальное.
Иванов Георгий Константинович, 1928 г.р.
Макаров Алексей Павлович, 1919 г.р., высшее.
Никитин Николай Андреевич, 1926 г.р., 7 классов.
Петров Григорий Петрович, 1910 г.р., среднее.
Якимов Александр Александрович, 1945 г.р., высшее.

Гришкино (Курыкъял, Курчал) Мамадыш. р. Тат.

Пашмеков Иван Пачекович, 1934 г.р., 7 классов.

Каргали (Коракъял) Мамадыш. р. Тат.

Никифорова Антонина Васильевна, 1920 г.р., неграмотная.
Романов Василий Иванович, 1907 г.р., среднее.

Старый Черкас (Черкешал) Мамадыш. р. Тат.

Тимофеев Филипп Тимофеевич, 1894 г.р., начальное.

МЕНЗЕЛИНСКИЙ ГОВОР

д. Калтаково (Калтак ял) Мензел. р. Тат.

Ахмадеева (Кадырова) Бика Ахмадеевна, 1944 г.р., высшее.
Ахметханова Сания Бахтигареевна, 1941 г.р., высшее.
Бикбаев Тимерхан Шаймухаметович, 1931 г.р., высшее.
Давлетбаев Минлигäрäй Давлетбаевич, 1933 г.р.
Исакаева (Юпаева) Бану Ирслановна, 1920 г.р.
Кадыров Марсель Гайнанович, 1943 г.р., среднее.
Микалин Алексей Абдулгареевич, 1926 г.р., среднее.
Салимова Лидия Минликаевна, 1939 г.р.
Тимкина Канифа Минлигареевна, 1920 г.р.
Шутова Лиза Мавлекаевна, 1929 г.р.

д. Чупаево (Чопай) Мензел. р. Тат.

Давлетов Мухамедгарей Давлетович, 1920 г.р.
Зайниева Нина Алексеевна, 1960 г.р., среднее.
Шарипова Роза Шаймухаметовна, 1942 г.р., высшее.
Шарипов Плехан Исламгалиевич, 1939 г.р., среднее.

д. Мари-Буляр (Пӧлер) Муслюмов. р. Тат.

Демеева Минлезян Абдулгареевна.
Мухдин Владимир Гареевич, 1950 г.р.
Султангалин Михаил Мурзагалиевич, 1930 г.р., 7 классов.
Хусаинов Абызгарай Фардиевич, 1927 г.р., 7 классов.

Мари-Суксы (Йӱштӧ Памаш) Актаныш. р. Тат.

Айбашев Рафаэль Исаметович, 1931 г.р., сред. спец.
Айбашева Фиалка Мурзагалеевна, 1929 г.р., педучилище.
Ахмадеев Камали Ямалиевич, 1909 г.р.
Ахметзянов Валерий Минлигареевич, 1954 г.р., высшее.
Ахметъянова (Усманова) Минсылу Султангäräевна, 1906 г.р.

Зайнуллин Минлихан Сайфуллович (Сайполла эрге), 1933 г.р.
Гаделшина (в дев.: Давлетова) Клара Умурбаевна, 1949 г.р. , среднее (уроженка ныне отатарившегося пос. Терпеле Актаныш. р-на Тат.).
Миляев Мурзагали Минебаевич, 1896 г.р., учитель, высшее.
Мухамадиев Юрий Демухаметович, 1966 г.р., среднее спец.

САРАПУЛЬСКИЙ ГОВОР

с. Байтуганово (Шуар) Агрыз. р. Тат.

Кугубаева Анастасия Захаровна, 1913 г.р., начальное
Семёнов Василий Семёнович, 1918 г.р., начальное.

с. Бима (Вуймо) Агрыз. р. Тат.

Мурзин Николай Исанаевич, 1923 г.р., 7 классов.
Ижболдина Асткап (Ас'ак) Исаковна, 1901 г.р., курсы ликбеза.
Изергина Сакия Семеновна, 1926 г.р., 4 класса

д. Быргында (Пыргында) Каракулин. р. Удм.

Алмазова Ульяна Даниловна, 1893 г.р., 4 класса
Банникова Валентина Никитична, 1923 г.р., 7 классов.
Виноградов Афанасий Степанович, 1924 г.р., 7 классов.
Воронов Иван Фёдорович, 1907 г.р., среднее.
Войтина (Дедюхина) Нина Абрамовна, 1926 г.р., среднее специальное.
Осипова (Ольгина) Прасковья Герасимовна, 1906 г.р.

д. Верхняя Иж-Бобья (Пови) Малопургин. р. Удм.

Айметова (Иванова) Татьяна Фроловна, 1930 г.р., Можгинское педучилище.
Данилова Матрёна (Матран) Петровна (Пöдьӥрын ӱдыр), 1898 г.р.
Егоров Валентин Егорович, 1929 г.р., 6 классов.
Иванов Матвей Иванович (Фролович), 1908 г.р., начальное.
Иванов Серафим Иванович, 1929 г.р., 5 классов.
Исакаев Султан Исанович, 1910 г.р. (родился и до 1949 жил в исчезнувшем пос. **Каракулы** Мензел. р-на).
Петрова Анастасия Александровна, 1921 г.р.
Федорова Мария Фёдоровна, 1900 г.р., среднее.
Федорова Мария Фёдоровна, 1905 г.р., высшее.
Яконаева Мария Петровна, 1915 г.р., средн. спец. (педтехникум).
Яконаев Петр Яконаевич, 1913 г.р., сред. спец. (педтехникум).

д. Кадряково (Кадрек) Агрыз. р. Удм.

Асылбаева Анна Шуматовна, 1910 г.р., курсы ликбеза.
Исаев Исанай Исаевич, 1909 г.р., незаконченное высшее.
Исанаев Николай Исламович, 1937 г.р., высшее.
Исанаева Мария Ишкатовна, 1938 г.р., среднее спец.
Петраев Петай Петраевич, 1911 г.р., 2 класса.
Семёнова Паймелык Миляевна, 1907 г.р., начальное.
Ильина (Ишимова) Сагида Ишимовна, 1919 г.р., 4 класса.

д. Каменный Ключ (Кӱанэнгер) Агрыз. р. Удм.

Орехов Афанасий, 1946 г.р., 8 классов.
Орехов Тихон Константинович, 1908 г.р., 2 класса.
Шуматова Дарья Николаевна, 1909 г.р., начальное.
Краснопёрова (Шуматаева) Мария Шуматаевна, 1920 г.р., 4 класса.
Шуматов Николай Шуматович, 1899 г.р., 2 класса.

д. Кулегаш (Кӧлегеш) Агрыз. р. Удм.

Иванов Сергей Иванович, 1972 г.р.
(в тот момент второклассник)
Петрова София Мурзанова, 1913 г.р., начальное.
Станова Анастасия Николаевна, 1932 г.р.

д. Ныргында (Ныргындыш) Каракулин. р. Удм.

Воронова (Теплицына) Нина Дмитриевна, 1952 г.р., среднее.
Ижболдин Гаврил Филиппович, 1915 г.р., незаконч. высшее
Коростина Анна Леонтьевна, 1902 г.р., 3 класса.
Култашева Мария Ивановна, 1895 г.р., неграмотная.
Машканцев Захар Сидорович, 1903 г.р., начальное.
Тимофеева Елена Никитична, 1907 г.р., неграмотная.
Токмурзина Ирина Николаевна, 1901 г.р., не училась.

с. Пелемеш (Пелемеш) Агрыз. р. Удм.

Вершинина (Николаева) Валентина Николаевна, 1948 г.р., среднее.
Семёнова Сагида Семёновна, 1921 г.р., 4 класса.
Семикеева Сайлан Семикеевна, 1930 г.р., 3 класса.
Тмашев Николай Тмашевич, 1916 г.р., 4 класса.
Кибатова Татьяна Самутовна, 1939 г.р., 8 классов.

д. Унур-Киясово (Уськур) Киясов. р. Удм.

Антонова Дарья Ивановна, 1916 г.р., курсы ликбеза.
Антонова Мария Сапараевна, 1921 г.р.
Емельянова (Япарова) Паям Япаровна, 1912 г.р.
Попова Елизавета Семёновна, 1940 г.р., 7 классов.
Семёнов Алексей Игнатьевич, 1966 г.р., среднее.
Семёнова Вазифа Салимовна (уроженка д. Калтаково), 1928 г.р., 7 классов.
Таиров Николай Исакович, 1924 г.р., неполн. среднее
Федорова Анастасия Федоровна, 1927 г.р.
Яркеева (Таирова) Фёкла Исакаевна, 1934 г.р., 3 класса.
Култашев Фёдор Петрович, 1928 г.р., 4 класса.

д. Усть-Сакла (Шопкер) Каракулин. р. Удм.

Исенеков Владимир Борисович, 1941 г.р., 7классов.
Кутлементьев Алексей Семёнович, 1904 г.р., 4 клласса.

ЛИТЕРАТУРА

Материалы диалектологической экспедиции (сокращённо: МДЭ), хранящиеся в Рукописном фонде МарНИИЯЛИ.

МДЭ-1961, № 96, запись Н.И. Исанбаева, № 99, запись Н.И. Исанбаева.

МДЭ-1979, № 193, Кировская обл., Татарская АССР, запись Н.И. Исанбаева, 161 стр.

МДЭ-1980, № 198, Мамадышский, Елабужский, Менделеевский, Мензелинский, Актанышский р-ны Татарстана и Кизнерский, Алнашский, Граховский р-ны Удмуртии, запись Вершинина В.И., РФ– 99 листов.

МДЭ-1981, Кукморский, Елабужский, Агрызский р-ны Татарстана, Граховский и Алнашский р-ны Удмуртии. Запись Вершинина В.И. РФ МарНИИЯЛИ – 72 листа.

МДЭ-1982, № 240, Мамадышский, Елабужский р-ны Татарстана и Алнашский, Граховский р-ны Удмуртии, запись Вершинина В.И., РФ МарНИИЯЛИ. – 85 листов.

МДЭ-1983, № 245, Агрызский, Елабужский р-ны Татарстана и Алнашский, Граховский, Каракулинский р-ны Удмуртии, запись Вершинина В.И., РФ МарНИИЯЛИ. – 95 листов;

МДЭ-1983, № 253, Агрызский, Менделеевский р-ны Татарстана, Граховский, Каракулинский, Малопургинский р-ны Удмуртии, запись Вершинина В.И., РФ МарНИИЯЛИ. – 66 листов.

МДЭ-1984, № 254, Кукморский, Мамадышский, Агрызский р-ны Татарстана и Малопургинский, Кизнерский, Киясовский р-ны Удмуртии, запись Вершинина В.И., РФ МарНИИЯЛИ. – 100 листов.

МДЭ-1986, № 271, Агрызский р-н Татарстана и Малопургинский р-н Удмуртии, запись Вершинина В.И., РФ МарНИИЯЛИ. – 100 листов.

МДЭ-1990, № 282, Мензелинский, Актанышский, Менделеевский, Елабужский и Балтасинский р-ны Татарстана и Алнашский, Граховский, Киясовский р-ны Удмуртии, запись Вершинина В.И., РФ МарНИИЯЛИ. – 80 листов.

МДЭ-2001, № 287, Кукморский, Мамадышский, Менделеевский, Мензелинский р-ны Татарстана и Алнашский, Граховский, Киясовский р-ны Удмуртии, запись Вершинина В.И., РФ МарНИИЯЛИ. – 97 листов.

МДЭ-2006, № 288, Актанышский, Мензелинский и Муслюмовский р-ны Татарстана. Запись Вершинина В.И., РФ МарНИИЯЛИ. – 98 листов.

СПРАВОЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА

Ахметьянов Р.Г. Краткий историко-этимологический словарь татарского языка. – Казань. 2001. – 272 с.

Ахметьянов Р.Г. Этимологический словарь татарского языка. Том I. – Бирск. 2005. – 232 с.

Большой диалектологический словарь татарского языка. Казань. – 2009. – 839 с.

Иванов И.Г., Тужаров Г.М. Словарь северо-западного наречия марийского языка. – Йошкар-Ола, 1971. – 304 с.

Илиева А.А. Словарь балтачевского говора. – Йошкар-Ола, 2009. – 159 с.

Исанбаев Н.И. Марийско-тюркские языковые контакты. Часть вторая. Словарь татарских и башкирских заимствований. – Йошкар-Ола, 1994. – 210 с.

А.А. Саваткова. Словарь горного наречия марийского языка. – Йошкар-Ола, 1981. – 235 с.

Словарь марийского языка в 10 томах. – Йошкар-Ола, 1990–2005. – 4400 с.

Татарско-русский словарь. – Казань. 2007. Том I – 725 с., II – 727 с.

Paasonen H. Ost-Tscheremissisches Wörterbuch. Bearbeitet und herausgegeben von Paavo Siro. Helsinki 1948. – 210 S.

Räsänen M. Die Tschuwassischen Lehnwörter im Tscheremissischen. Helsinki –1920. 276.

Räsänen M. Die Tatarischen Lehnwörter im Tscheremissischen. Helsinki 1923. – 98 S.

Arto Moisio und Sirkka Saarinen, Tscheremissisches Wörterbuch. Helsinki. 2008. – 923 S (+ Einleitung: XIX S.).

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие 5
Сокращения названий 10
А 13
Ӓ 35
Б 39
В 43
Г 72
Д 76
Е 83
Ж 88
З 90
И 91
Й 101
К 143
Л 267
М 316
Н 357
О 379
Ӧ 406
П 411
Р 492
С 505
Т 546
У 624
Ӱ 643
Ф 654
Х 654
Ч 654
Ш 695
Ы 778
Ӹ 782
Основные информанты 784
Литература 791
Справочная литература 792

Научное издание

Вершинин Валерий Иванович

СЛОВАРЬ МАРИЙСКИХ ГОВОРОВ ТАТАРСТАНА И УДМУРТИИ

МарНИИЯЛИ

ООО «Издательский дом «Сельские вести»

Корректор *Л.К. Александрова*
Компьютерная верстка *Ю.А. Васильев*

Подписано в печать 3.11.2011. Формат 60x84/16. Гарнитура Таймс.
Усл. печ. л. 49,62 . Уч.-изд. л. 48,3. Бумага офсетная. Печать офсетная.
Заказ № 4448. Тираж 800 экз.

ООО «Издательский дом «Сельские вести»
425200, РМЭ, Медведево, ул. Советская, 5